

A Dictionary of Moroccan Arabic: Moroccan-English

***edited by
Richard S. Harrell***

***compiled by
Thomas Fox
Mohammed Abu-Talib***

***with the assistance of
Ahmed Ben Thami
Allal Chreibi
Habiba Kanouni
Ernest Ligon
Mohammed Mekaoui***



***The Richard Slade Harrell Arabic Series
General Editor: Richard S. Harrell
Georgetown University Press, Washington, D.C. 20007***

THE ARABIC SERIES
INSTITUTE OF LANGUAGES AND LINGUISTICS
GEORGETOWN UNIVERSITY

As an adjunct to its teaching and research program in the field of modern Arabic studies, Georgetown University's Institute of Languages and Linguistics inaugurated a publication series in Arabic studies in 1962. The present volume represents the ninth of the series. A list of currently available and forthcoming publications is to be found on the back cover of this book.

Inquiries as to prices, details of subscription, etc., should be sent to Director of Publications, Institute of Languages and Linguistics, Georgetown University, Washington, D. C. 20007.

**THE ARABIC RESEARCH PROGRAM
INSTITUTE OF LANGUAGES AND LINGUISTICS
GEORGETOWN UNIVERSITY**

The Arabic Research Program was established in June of 1960 as a contract between Georgetown University and the United States Office of Education under the provisions of the Language Development Program of the National Defense Education Act.

The first two years of the research program, 1960-62 (Contract number SAE-8706), were devoted to the production of six books, a reference grammar and a conversational English-Arabic dictionary in the cultivated spoken forms of Moroccan, Syrian, and Iraqi Arabic. The second two years of the research program, 1962-64 (Contract number OE-2-14-029), have been devoted to the further production of Arabic-English dictionaries in each of the three varieties of Arabic mentioned above, as well as comprehensive basic courses in the Moroccan and Iraqi varieties.

The eleven books of this series, of which the present volume is one, are designed to serve as practical tools for the increasing number of Americans whose lives bring them into contact with the Arab world. The dictionaries, the reference grammars, and the basic courses are oriented toward the educated American who is a layman in linguistic matters. Although it is hoped that the scientific linguist and the specialist in Arabic dialectology will find these books both of interest and of use, matters of purely scientific and theoretical importance have not been directly treated as such, and specialized scientific terminology has been avoided as much as possible.

As is usual, the authors or editors of the individual books bear final scholarly responsibility for the contents, but there has been a large amount of informal cooperation in our work. Criticism, consultation, and discussion have gone on constantly among the senior professional members of the staff. The contribution of more junior research assistants, both Arab and American, is also not to be underestimated. Their painstaking assembling and ordering of raw data, often in manners requiring considerable creative intelligence, has been the necessary prerequisite for further progress.

In most cases the books prepared by the Arabic Research Program are the first of their kind in English, and in some cases the first in any language. The preparation of them has been a rewarding experience. It is hoped that the public use of them will be equally so. The undersigned, on behalf of the entire staff, would like to ask the same indulgence of the reader as Samuel Johnson requested in his first English

dictionary: To remember that although much has been left out, much has been included.

Richard S. Harrell
Professor of Linguistics
Georgetown University

Director,
Arabic Research Program

Before his death in late 1964, Dr. Harrell had done the major part of the work of general editor for the last five books of the Arabic Series, and to him is due the credit for all that may be found of value in that work. It remained for me only to make some minor editing decisions, and to see these books through the process of proofreading and printing; for any errors or inadequacies in the final editing, the responsibility is mine alone.

Wallace M. Erwin
Assistant Professor of
Linguistics and Arabic
Georgetown University

INTRODUCTION

This dictionary is designed to serve the practical needs of Americans whose lives bring them into contact with Morocco and Moroccans. The aim of the compilers has been to present the core vocabulary of everyday life. No attempt has been made to cover dialect variations or specialized vocabularies, as for example the detailed terminology of the various handicrafts, of commerce, or of industry. The average Moroccan is no more familiar with such terms himself than is the average American with similar terms in English. The entries are based on the speech of educated Moroccans from the cities of Fez, Rabat, and Casablanca. Except for minor variations, their usage may be taken as typical of urban speech in general. This standard urban usage is understood throughout Morocco, including the villages and the countryside.

Although a variety of reference works were consulted in the compilation of this dictionary, the material presented is wholly primary.* No single entry is a simple reworking or translation of previously published material. Every entry is a critically evaluated reflection of a native Moroccan's judgment as to the meaning of his own speech. In a few rare cases secondary reference works have been relied on for limited terminological purposes. An example is the entry *argan*, which is translated as 'argan tree'. The Moroccan members of our staff were familiar with the word *argan* as well as the plant which it represents, but none of them knew the English equivalent. None of the American members of our staff were familiar with the plant. A comparison of various French and English dictionaries convinced the editor that 'argan tree' was the proper entry. No other use has been made of secondary sources.

The word list of Ferré's *Lexique Marocain-Français* ** was taken as a point of departure. Entries not directly familiar to our Moroccan staff members were deleted and various additions were made from their own knowledge. In no case were Ferré's

*Constantly in use for matters of detail were such standard works as: *Webster's Third New International Dictionary* (Springfield: G. and C. Merriam Company, 1961), *Le Petit Larousse* (Paris: Librairie Larousse, 1959), J. E. Mansion, ed., *Mansion's Shorter French and English Dictionary* (D. C. Heath and Company, no date). The French reference works were indispensable in view of the French education of our Moroccan staff members and the consultation of various French language works on Moroccan Arabic. Particularly useful among the latter were: Louis Brunot, *Textes arabes de Rabat* (Paris: Librairie Orientaliste Paul Geuthner, Vol. I *Textes* 1931, Vol. II *Glossaire* 1952); Daniel Ferré, *Lexique Marocain-Français* and *Lexique Français-Marocain* (Editions Nejma, Imprimerie de Fédala, Maroc, no date or place); Henry Mercier, *Dictionnaire Arabe-Français* (Rabat: Les éditions la porte, 1951) and *Dictionnaire Français-Arabe* (Rabat: Les éditions la porte, 1959).

* Cf. the preceding footnote.

definitions used otherwise than as a stimulus for arriving at our own definitions. In the process of criticism and revision each of the entries finally arrived at has been read at least four times.

The use of the dictionary presupposes a familiarity with the basic grammatical structure of Moroccan Arabic.* Except for a sprinkling of illustrative items, regularly predictable forms have been omitted. For example, it was considered unnecessary to enter regular diminutives such as *kṭiyyeb* from *kṭab* 'book' or regular participles such as *meṣnuḥ* from *ṣnaḥ* 'to make, to manufacture'. Participles, diminutives, and other such derived words are, however, entered if they are irregular in form or specialized in meaning. Entered participles are listed alphabetically but referred back to the parent verb for definition. For example, *ṣaneḥ* is regular both in form and meaning as the active participle of *ṣnaḥ*, but it has the additional specialized meaning 'craftsman, artisan'. The information 'a.p. of *ṣnaḥ*' given for the alphabetically entered *ṣaneḥ* is a signal that the word should be looked up as a sub-entry under the parent verb *ṣnaḥ*. The same is true of the participles beginning with *m-*, irregular diminutives, and in general all other semantically or formally irregular or unpredictable items.

A large number of *FeḥḥaL* pattern adjectives and nouns as well as medio-passive verbs (i.e. Measures Ia, IIa(V), IIIa(VI), and the derived quadriliteral measure) were found to be fully predictable in meaning and have been cross referenced rather than translated independently. For example, the entry for *wexxaḥ* is simply 'ag. n. of *wexxaḥ*' since its meaning is totally predictable from the meaning of *wexxaḥ* 'to distribute, to hand out'. For similar reasons *nebbax* is entered as 'ag. n. and adj. of *nbeṭ*', *ttekteb* is entered as 'm.p. of *kṭeb*', etc.

Necessary grammatical information (e.g. irregular plurals) is given with the entries. Verbs are entered in the third person singular masculine of the perfect. The imperfect form is written immediately after the perfect form for those verbs which are irregular or which have an unpredictable imperfect vowel. The verbal noun is given for Measure I verbs and elsewhere if irregular. In idioms and expressions which require a variable pronoun (cf. 'I—my', 'he—his', etc. in 'I ate my fill', 'He ate his fill', etc.), the pronoun, like the verb, has been entered in the third person singular masculine with the symbol ϕ after it to indicate that the pronoun varies according to meaning. For example, the entry *fda deqqtu ϕ* 'to get revenge' is conjugated *fdit deqqti* 'I got (my) revenge', *fditi deqqtek* 'you got (your) revenge', etc. The symbol \sim after a pronoun indicates it is invariable, e.g. *bih \sim fih \sim* 'immediately'.

* Cf. Richard S. Harrell, *A Short Reference Grammar of Moroccan Arabic* (Washington: Georgetown University Press, 1962), *A Basic Course in Moroccan Arabic* (Washington: Georgetown University Press, 1965), and Harvey Sobelman, ed., *A Dictionary of Moroccan Arabic: English-Moroccan* (Washington: Georgetown University Press, 1963).

There are numerous cases where Moroccan and English meanings correspond precisely but with differing constructions in the two languages. This circumstance is indicated by the symbol \neq placed directly after the English definition, followed by an example which shows the construction. For example, under *mša* 'to go', the sub-entry *mša l-* is translated 'to lose \neq ', with the illustration *mša-li šebbaṭi* 'I lost my shoes'. The illustration shows that the thing lost is the subject of the verb in Moroccan while the person losing the object in question is placed as the object of the preposition *l-*.

In those cases where the Moroccan usage or structure is not immediately clear from the English definition, supplementary information such as 'v.i.' for 'intransitive verb' or 'v.t.' for 'transitive verb' is given. An indented paragraph mark, ¶, is used to set off sub-entries, e.g. the sub-entry *mša f-ṣaluḥ* 'to go away' under the main entry *mša* 'to go'. An indented double asterisk, **, preceding a sentence or a group of sentences at the end of an entry or a sub-entry indicates idiomatic uses, e.g. under *raṣ* 'head' the sentence *Ḥad faq b-raṣu* 'He's finally realized what's going on'.

In order to be as clear as possible and to give a wider range of information about the entries, numerous illustrative sentences have been included. For example, one of the equivalents given for the verb *bqa* is 'to keep on, to continue, to remain, to persevere (in)', which is then clarified by the appended illustrative sentence *bqa ka-ikṭeb-lu modda twila* 'He kept on writing him (regularly) for quite a while'.

The transcription differs in only two respects from that given in the works cited in the footnote referred to immediately above. The *e* and the short *ā* are consistently distinguished, and a new symbol, the short *ī*, has been added. There is considerable variation between *e* and *ā* from speaker to speaker. Some speakers almost exclusively have *ā* rather than *e* in the neighborhood of *ṣ* and *ḥ*. Other speakers reverse this pattern. Other speakers have *ā* in some words and *e* in others in the neighborhood of *ṣ* and *ḥ*. The transcription adopted represents an attempted consensus of our Moroccan staff. In the final analysis, however, there is no escaping the fact that some speakers say *ṣeḥḥa* while others say *ṣāḥḥa* 'ceremony, party', and as might be expected each speaker prefers his own pronunciation.

The symbol *ī* represents a shorter version of the *i*, which represents a sound similar to the 'i' of English 'machine'. The short *ī* occurs in relatively few words, mostly classicisms. Less well educated people usually use *i* instead of *ī*, but there are a few words in which *ī* is apparently the only acceptable educated usage, e.g. *Ḥamīl* 'governor'.

The entries are arranged alphabetically according to the following sequence:

a b(b) d ḍ f g ħ h i k l(l) m(m) n q r(r) s š ṣ t ṭ u w x y z(z) ž ʔ ḥ
Because of the limited and variable role they play in word formation, the glottal stop, *ʔ*, and the variable vowels *ā*, *e*, *ī*, and *o* have been disregarded in the alpha-

betization. Thus such a word as *xobz* 'bread' is alphabetized as *x-b-z*, *Ḥāwd* 'horse' is alphabetized as *Ḥ-w-d*, and *ʔeddeb* 'to educate' is alphabetized as *d-d-b*, etc. The secondary emphatic consonants *b*, *l*, *m*, *r*, and *z* have likewise been disregarded for purposes of alphabetization, for similar reasons. This scheme of arrangement is essentially that of Ferré, and familiarity has convinced the editor of its practical usefulness.

In those cases where differing pronunciations of a word require different alphabetizations, both have been listed, usually with a cross reference. There are five generalized variations which require attention:

- (1) The alternation between *q* and *g*. In various dialects of Moroccan, the *q* is regularly replaced by *g*. For example, many speakers say *gal* instead of *qal* 'to say'. For words in which *q* is the standard pronunciation, the alternatives with *g* have not been listed. For words where the alternate with *g* is the more widely accepted pronunciation, the word is entered twice, the translation under the form with *g* and a cross reference under the form with *q*. For example, under the entry *bqeṛ* one finds the note 'same as *bgeṛ*', and under the entry *bgeṛ* the translation 'cattle' is given.
- (2) The change of initial *s* (or *ṣ*) to *š* under the influence of a *š* or *ž* further on in the word. The procedure has been to list both forms with cross references. For example, entry *šeržem* gives the information 'same as *seržem*', and the entry *seržem* gives the meaning 'window'.
- (3) The change of initial *z* to *ž*, parallel to the alternation between *s* and *š* discussed in (2) above. The alternation is handled similarly, e.g. *žellež* is entered 'same as *zellež*', and *zellež* is translated 'to cover with mosaic'.
- (4) The variation between *āy* and *i* after *ʔ* and *Ḥ*. Where this variation occurs the meaning is usually given under the form with *i* and a cross reference is given under the form with *āy*. For example, the entry under *ʔāyṭ* is 'same as *ʔiṭ*' and the entry under *ʔiṭ* is 'wall'.
- (5) The variation between *āw* and *u* after *ʔ* and *Ḥ*. The variation is exactly parallel to the variation between *āy* and *i* discussed in (4) above, e.g. *Ḥāwma* 'same as *Ḥuma*' and *Ḥuma* 'quarter, section (of a city)'.

In closing the editor would like to express his gratitude and warm feelings to all those who participated in the production of this dictionary. Ernest Ligon deserves a final salute for undertaking the proofreading.

Richard S. Harrell
Washington, D. C.
August, 1964

PRONUNCIATION

1. Table of Sounds: Moroccan Arabic has thirty-one consonants and six vowels.* The symbols for them are listed in the table below. Most of the consonants are classified according to the kinds of movements and positions of the lips, tongue, throat, and nasal passages which produce them.

CONSONANTS						
	<i>Labial</i>	<i>Dental</i>	<i>Palatal</i>	<i>Velar</i>	<i>Pharyngeal</i>	<i>Glottal</i>
<i>Stops</i>	<i>b ḥ</i>	<i>t ṭ d d</i>		<i>k g q</i>		<i>ʔ</i>
<i>Fricatives</i>	<i>f</i>	<i>s ṣ z ẓ</i>	<i>š ẖ</i>	<i>x ġ</i>	<i>ʕ ħ</i>	<i>h</i>
<i>Nasals</i>	<i>m ṁ</i>	<i>n</i>				
<i>Resonants</i>	<i>l ʎ r ʕ w y</i>					
VOWELS						
<i>a ă e i o u</i>						

Stops are those sounds which involve, momentarily, a complete blocking of the air stream in speech. For example, notice the complete closure of the lips in the pronunciation of the 'b' in English 'bed'. A fricative is a sound in which the air stream is partly blocked but not completely stopped, with a resulting noisy effect. For example, in the 'f' of English 'foot' note the way the air stream escapes through the partial closure of the lower lip against the upper front teeth. Nasals are sounds which involve a flow of air through the nasal passage, e.g. 'm' as in 'mad'.

The terms 'labial', 'dental', 'palatal', 'velar', 'pharyngeal', and 'glottal' refer, in going from front to back, to the parts of the mouth in which sounds are formed.

'Labial' refers to sounds which involve the lips, e.g. *m*.

'Dental' refers to sounds which involve the tip of the tongue in the area around the back of the upper front teeth, e.g., *d*.

* No account is taken of the vowel *ī* in this description.

'Palatal' refers to sounds formed with the upper surface of the tongue against the roof of the mouth, e.g. *š*.

'Velar' refers to sounds involving the rear part of the tongue against the rear portions of the roof of the mouth, e.g. *ġ*.

'Pharyngeal' refers to sounds formed in the area of the throat above the larynx ('adam's apple'), e.g. *ʕ*.

'Glottal' refers to sounds formed in the larynx, e.g. *ʔ*.

For practical teaching and learning purposes, the sounds listed as 'resonants' are not usefully classifiable according to the system described above. The sounds represented by letters with dots under them, e.g. *ṭ*, are referred to as 'emphatics'. They are discussed below.

There are six vowels, represented by the symbols *a*, *ā*, *e*, *i*, *o*, and *u*. Each one of these vowels has various pronunciations depending on the consonants they occur with. There is no single isolated pronunciation which can be learned for them. They are discussed individually in relation to the consonants in the following sections.

2. *Consonants Similar to English*: Fifteen of the thirty-one Moroccan consonants are, for practical purposes, identical with consonants which occur in English. These are *b*, *f*, *m*, *t*, *d*, *s*, *z*, *n*, *š* (like the 'sh' in 'ship'), *ž* (like the 's' in 'pleasure'), *k*, *g*, *w*, *y*, and *h*.

For the student who wishes to be fully accurate, there is a small difference of detail to be noted between the Moroccan *t*, *d*, and *n* as opposed to the corresponding English sounds. In Moroccan these sounds are formed with the tip of the tongue against the back of the upper front teeth instead of against the gum ridge immediately above them. Note the tip of the tongue against the gum ridge above the teeth for English 't', 'd', and 'n', as in 'tea', 'day', 'no'.

A word about *w* and *y* is also necessary. The English speaker is familiar with them before vowels, as in words like 'well' and 'yes'. Moroccan *w* and *y* occur after vowels as well as before them. After vowels, the Moroccan *w* sounds to the English speaker somewhat like the vowel in 'who' and the *y* sounds somewhat like the vowel in 'he'. The occurrence of *h* in the middle and at the end of words may also cause the student some difficulty.

3. *Vowel Sounds with Familiar Consonants*: This section has to do with the pronunciation of some of the Moroccan vowels in combination with the consonants listed in 2 above. The descriptions below are accurate only for the vowels in combination with those Moroccan consonants which are similar to English. Elsewhere the vowels are pronounced differently.

- (1) The *e*: Like the 'e' in English 'glasses', but always very short.
- (2) The *o*: Like the 'u' in English 'put', but always very short.
- (3) The *a*: Like the 'a' in English 'mad' except at the end of words. At the end of words, Moroccan *a* is pronounced about half-way between the 'a' of 'mad' and the 'a' of 'father'.
- (4) The *i*: Similar to the vowel of 'be' but without any gliding effect. By listening carefully the English speaker will note that from the beginning to the end of the vowel of 'be' there is a sort of gliding change in vowel quality. This gliding effect must be avoided in Moroccan. For the student who knows French, Italian, or Spanish, it may be helpful to point out that the 'i' in these languages is exactly equivalent to the Moroccan *i*, as in French *vite* 'quickly', Spanish *mi* 'my', or Italian *vino* 'wine'.
- (5) The *u*: Similar to the vowel of 'do' but without any gliding effect. Compare the discussion of the *i* immediately above. The Moroccan *u* is like the French 'ou', as in *fou* 'insane', or Spanish and Italian 'u', as in Spanish *luna* 'moon', Italian *luce* 'light'.

4. *The Emphatic Consonants*: The easiest way for the English speaker to distinguish the emphatic consonants from the corresponding non-emphatic consonants is by the great difference in the sound of the vowels when they occur next to these consonants (see the discussion of the emphatic vowels below). By paying careful attention to the vowel differences, which he hears relatively easily, the English speaker will arrive at an acceptable pronunciation of the difference between the plain and emphatic consonants, even if he feels that he can hear no difference between them.

The emphatic consonants are written with a subscript dot under the symbol for the corresponding plain consonants. There are eight emphatic consonants, *ḅ*, *ṃ*, *ṭ*, *ḍ*, *ʒ̣*, *ẓ*, *ḷ*, and *ṛ*. The first seven are discussed here, while the *ṛ* is considered in section 6 below. These sounds are lower in pitch than their non-emphatic counterparts. They are pronounced with greater muscular tension in the mouth and throat and with a raising of the back and root of the tongue toward the roof of the mouth. The English speaker can notice this contraction of the throat very easily by prolonging the 'l' in 'full', since this English 'l' is exactly like the Moroccan *ḷ* except that in the Moroccan sound the tip of the tongue is against the back of the upper front teeth instead of against the gum ridge above the teeth. After having acquired conscious control of the movement of the back and root of the tongue with *ḷ*, the English speaker can proceed to practice combining it with the other articulatory features of *ḅ*, *ṃ*, *ṭ*, *ḍ*, *ʒ̣*, *ẓ*, and *ṛ*. In addition to lower pitch and the contraction of the throat, *ṭ* differs from *t* by being released without any friction noise whereas the *t* usually has some, as in English.

The emphatics *ṭ*, *ḍ*, and *ṣ* are quite common, with or without other emphatic consonants in the words in which they occur. The *ṛ* also occurs widely in words without the presence of any other emphatic consonants, but it is limited to the neighborhood of the vowels *e* and *a* unless a *ṭ*, *ḍ*, or *ṣ* also occurs in the word. The occurrence of *ḅ*, *ṃ*, *ẓ*, or *ḷ* in words where no *ṭ*, *ḍ*, *ṣ*, or *ṛ* occurs is quite rare. Contrariwise, there is no occurrence of a plain *b* or *m* in a word in which one of the other emphatics occurs. In order to avoid the repetition of subscript dots, the transcription employed here is to write *ḅ* and *ṃ* only if no other emphatic occurs in the word. Otherwise only *b* and *m* are written although they are to be interpreted as *ḅ* and *ṃ* if another emphatic consonant occurs in the word where they are found.

5. *The Emphatic Vowels*: The Moroccan vowels have special pronunciations in the neighborhood of the emphatic consonants. The emphatic pronunciations are:

- (1) The *e*: Like the 'u' in English 'nut', but always very short.
- (2) The *a*: Like the 'a' in 'father'.
- (3) The *i*: Similar to the vowel of 'they', but without any gliding effect.
- (4) The *u*: Similar to the vowel of 'blow', but without any gliding effect.
- (5) The *o*: Like the emphatic *u*, but always very short.

6. *The Sounds l, r, and ṛ*: A minor difference between English 'l' and Moroccan *l* is that, like the other Moroccan dentals, it is pronounced with the tip of the tongue against the upper front teeth instead of against the gum ridge above them. A more serious difference is that the usual American English 'l' is like the Moroccan emphatic *ḷ*. The Moroccan plain *l* is like the French, Spanish, or Italian *l* in that it is pronounced with the tongue further forward in the mouth and without the back part of the tongue being raised toward the roof of the mouth.

The plain *r* is a flap of the tongue past the gum ridge above the upper front teeth, like the 'r' in Spanish *para* 'for' or the 't' in the usual American pronunciation of such words as 'water' and 'butter'. Emphatic *ṛ* bears exactly the same relation to plain *r* as the other emphatic consonants to the corresponding plain consonants. See the discussion of the emphatic consonants above.

The vowels next to *ṛ* are pronounced the same as around the other emphatic consonants. Around plain *l* and *r* the vowels are pronounced the same as in the neighborhood of the various consonants which are similar to English, such as *m*, *f*, etc.

7. *The Consonants q, x, and ġ*: The *q* is similar to the *k* but is pronounced further back in the mouth. English 'k' ranges over a fairly wide area in the back

of the mouth, and the English speaker must be careful to keep *k* more to the front part and *q* more to the back part of the rear of the mouth in order not to confuse them and pronounce *q* when he means *k* or vice versa.

The *x* and *ǧ* are fricatives pronounced in approximately the same position as the *q*, with the rear of the tongue raised toward the roof of the mouth in the neighborhood of the uvula. The *ǧ* is similar to the French 'r' and the *x* is the same sound as the 'ch' of German *Bach* or Scotch *loch*. If these sounds seem difficult to the English speaker he can approximate them by gargling gently. The *ǧ* is similar to a light gargle accompanied by a musical buzz from the adam's apple ('voice' is the technical term for this musical buzz) whereas the *x* is the same sound without the musical buzz.

The vowels in the neighborhood of the consonants *q*, *x*, and *ǧ* are pronounced approximately the same as the vowels in the neighborhood of the emphatic consonants. This equivalence is only approximate, and the student's prime concern should be with exact imitation of native speakers of Moroccan Arabic.

8. *The consonants ʔ and ʕ*: The ʔ and ʕ are different from anything in English. Careful practice with a native speaker or with recordings is necessary for the English speaker to acquire a proper pronunciation of these consonants. These sounds are articulated by a simultaneous raising of the larynx and a movement of the root of the tongue toward the back wall of the throat. The compression of the throat in this way gives rise to the particular sound quality of these two consonants.

The ʔ is somewhat similar to an English 'h' pronounced in a loud stage whisper, as opposed to Moroccan *h*, which is more like an English 'h' in ordinary conversation. The English speaker must exercise extreme care in learning to distinguish *h* and ʔ from each other, both in hearing and in pronunciation.

The ʕ is unlike any English sound, and a proper pronunciation of it can be acquired only by careful imitation. A useful articulatory description of the way to pronounce ʕ is difficult to give briefly in simple terms. The student may approximate it by practicing a loud, prolonged stage whisper English 'h', as for ʔ. He should note the tension in his throat and the exact position of the adam's apple during the stage whisper 'h'. Then, with his adam's apple and throat in the exact position as for the stage whisper 'h', the student should try pronouncing the 'a' of 'father'. The result should be an acceptable approximation of ʕ. The student may contrast it with the normal pronunciation of the 'a' in 'father'.

9. *The Vowels with ʔ and ʕ*: In the neighborhood of ʔ and ʕ, the vowels *a*, *i*, *u*, and *o* are approximately the same as in the neighborhood of the emphatic consonants. The vowel *ǣ* is almost never found anywhere except next to ʔ or ʕ.

It is pronounced about halfway between the 'a' of 'mad' and the 'a' of 'father', but always very short. It is especially important to note the shortness of \check{a} . If it is lengthened, it will be confused with a . The only difference between a and \check{a} is that a is held longer than \check{a} . The vowel e next to τ and ξ is similar to the 'e' of English 'bet'.

10. The Glottal Stop: The glottal stop is represented by the symbol $ʔ$. This sound is as rare in Moroccan as it is in English. It is the break between vowels as heard in the exclamation 'uh oh'. The 'tt' in such a word as 'bottle' is also commonly pronounced as a glottal stop in some varieties of New York English ('Brooklynese') or Scotch English. This sound offers no difficulties for the English speaker. The vowels around the glottal stop are pronounced the same as in the neighborhood of such plain consonants as f , \check{s} , n , etc.

11. The Diphthongs $\check{a}y$ and $\check{a}w$: These two diphthongs occur almost exclusively after τ or ξ . The English speaker's principal difficulty in pronouncing them is to remember that they are always very short. Except for being pronounced much more quickly, the $\check{a}y$ is similar to the 'i' in English 'night' and the $\check{a}w$ is similar to the 'ou' in English 'about'.

12. The Sequences ay and aw : The a in these sequences is pronounced as usual, i.e. similar to the 'a' of 'father' after the emphatics and the consonants q , x , \check{g} , τ , and ξ , and similar to the 'a' of 'mad' after other consonants. In these sequences, the y is similar to the 'ee' of 'feed' and the w is similar to the 'oo' of 'food'. The sequences aye and awe , i.e. with an e after the ay and aw , are very common. The pronunciation of the e in these sequences is very fleeting, similar to the 'e' of 'towel' or the 'a' of 'trial'. An exception is that before τ or ξ the e is fully pronounced.

13. Double Consonants: Double consonants are an important feature of Moroccan pronunciation. In English the double writing of a consonant, as the 'dd' in 'middle', is simply a meaningless piece of spelling. In Moroccan, such a writing as mm as opposed to m or dd as opposed to d indicates an important difference in pronunciation. The writing of a consonant symbol twice indicates that the consonant is to be held twice as long as a single consonant. Genuine double consonants never occur in English in the middle of words, but they are very common from the end of one word to the beginning of another. Compare the difference between the single 'd' in 'lay down' and the double "dd" in 'laid down'. Many similar examples for other consonants can be found in English.

Medial double consonants are not particularly difficult for the English speaking student. More difficult is the occurrence of double consonants both at the beginning and the end of words. Careful attention and practice are necessary for the mastery of initial and final double consonants.

14. Triple Consonants: Double consonants are held twice as long as single consonants. There are also cases of triple consonants, which are held even longer than double consonants. If the student has exercised the pronunciation of double consonants properly, learning to contrast them with triple consonants should not be difficult.

15. Sequences and Clusters: The preceding sections have discussed the various consonant and vowel sounds of Moroccan Arabic. Some of them are very similar to sounds which occur in English, others are quite different. Mastering the new sounds is only a first step for the student. There remains the task of learning to pronounce unfamiliar sequences. Sequences such as *bt-* at the beginning of a word or *-hd* at the end of a word strike the English speaking student as quite strange. Moroccan has a large number of such clusters, and the student must be prepared to deal with them, especially at the beginning and in the middle of words. Such sequences are actually not at all difficult, and they are easily mastered with attention and practice. As a matter of fact, similar clusters occur in rapid conversational English, for example the 'gb' in rapid pronunciations of 'good-bye'; the spelling 'g'bye' is sometimes used to represent this initial cluster in writing. A further example is the initial cluster 'tm' in casual pronunciations of 'tomorrow.' A close examination of spoken English at ordinary conversational speed reveals many such clusters. These can serve as a basis on which the student can build in mastering the pronunciation of seemingly unfamiliar Moroccan clusters.

ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

adj.	adjective
adv.	adverb
ag. adj.	agentive adjective
ag. n.	agentive noun
a.p.	active participle
art.	(the definite) article
coll.	collective
comp.	comparative
conj.	conjunction
cons.	construct (form, state)
cpl.	collective plural
def. art.	definite article
dept.	department
dim.	diminutive
du.	dual
e.g.	for example
esp.	especially
etc.	et cetera
expr.	expression(s)
f.	feminine
gm.	gram
i.e.	that is
impf.	imperfect
impv.	imperative
inh. pos.	inherently possessed
lit.	literal (ly)
m.	masculine
math.	mathematics
min.	minute(s)
m.p.	medio-passive
n.	noun
n.i.	noun of instance
n.u.	noun of unity
part.	participle
pl.	plural
p.p.	passive participle
prep.	preposition
pron.	pronoun
sg.	singular

s.o.	someone
s.th.	something
U.S.	United States
usu.	usual(ly)
v.	verb
v.i.	intransitive verb
v.n.	verbal noun
v.t.	transitive verb
ϕ	Indicates a variable pronoun ending.
~	Indicates an invariable pronoun ending.
≠	Signals a structural difference between Moroccan and English.
¶	Indicates a sub-entry.
**	Indicates idiomatic usage.

The above symbols are explained further in the Introduction.

A

a vocative particle *fayn gadi a* ʔäbbas?
Where are you going, Abbas? —*mse-l-xir*,
a sidi. Good evening, sir. —*a lalla!*

Madam! Lady! —*a d-drari, sektu!*

Children, be quiet! —*a had l-weld xlas*
u-ma tbessel ʔliya. Stop pestering me, boy!

ʔab pl. ʔabaʔ (classicism but fairly common;
does not usually take pron. endings) father
ʔabaʔ pl. of ʔab

ʔabadan never, not at all

ʔabād (usually with art.) eternity

ʔ l-l-ʔabād forever, eternally

abluʔ n.u. —*a* unripe date (at yellow stage)

abraz see *braz*

ʔabril April

ʔabu-l-hāwl (the) Sphinx

ʔabʔat pl. of *beʔt*

ʔada v.t. (v.n. *mʔadya*) to hurt, to harm
ma-baḡi-ši idir ši-ʔaʔa lli tʔadiha. He
doesn't want to do anything to hurt her.

ʔadaʔ 1. v.n. of *ʔedda* 2. pl. -at payment

ʔadam Adam (biblical first man)

ʔ bani ʔadam the human race

ʔadami pl. -yen 1. human being 2. courteous,
well-mannered

ʔadāb 1. (no pl.) politeness, courtesy 2. pl.
ʔadab literature *waš ka-i-ʔäʔbek l-ʔadāb*
l-muʔasirʔ? Do you like contemporary
literature?

ʔadilla pl. of *dalil*

ʔadiya pl. -t 1. evil, harm *ma-imken-lek-ši*
ttuwæcer l-ʔadiya f-aš žra l-žiranu. You
have no idea how much harm he caused
his neighbors. 2. nuisance *walayenni*
ʔadiya *dak l-bent!* What a nuisance that
girl is!

ʔaden b-(s.th.) l-(s.o.) to allow, to permit
škun lli ʔaden-lek b-le-mši? Who permitted
you to go?

ʔaden (no pl.) permission

ʔadwiya pl. of *dwa*

ʔadyan pl. of *din*

ʔadwaʔ pl. of *ður*

ʔafat pl. -at accident

ʔ qrib l-l-ʔafat fragile

ʔafkar pl. of *fekra* and *fkr*

afraq pl. -at partition

agwal pl. -at kind of long, large drum, open
at one end

ʔagbiyaʔ pl. of *gabiya*

aglāl same as *glāl*

ʔaglaʔ pl. of *galāʔ* and *gelʔa*

ʔagniya pl. of *gani* (a.p. of *gna*)

ʔahali pl. of ʔahl

ʔahl (used as pl.) pl. ʔahali, ʔahliya

1. parents 2. family 3. relatives

ʔahl le-blad natives (of some city,
country)

ʔahliya 1. pl. of ʔahl 2. pl. -t aptitude, quali-
fication

ʔahlen *wa-sehlen*, ʔahlän *wa-sahlän* welcome
(interjectional usage)

ʔahemmiya pl. -t importance

ʔala pl. -t 1. musical instrument (any kind)

2. Moroccan Andalusian music 3. machine

ʔalaf pl. of ʔalef

ʔalef du. ʔalfayn pl. ʔalaf, ʔuluf, ʔulufat
thousand

ʔalfaʔ pl. of *lefda*

ʔalgām pl. of *leḡm*, *loḡm*

ʔali musician, instrumentalist

ʔalif-el-ba the abc's, alphabet

ʔaliha pl. of ʔilah

allah same as *llah*

allah

ʔallahu ʔekber God is great (religious
formula used in prayers and as an inter-
jection in various social circumstances).

ʔalʔan pl. of *lāʔn*

ama, ʔama what, which *ama ʔsen-lek?* What
do you prefer? —*ama huwa?* Which one?

ʔamakin pl. of *makan*

ʔamal (no pl.) hope, wish, desire ʔāndi
ʔamal *baš nešri ši-siyara l-ʔam l-maži*. I
hope to buy a car next year.

amalus, ʔamalus mud, mire (e.g., in a river
when water is low)

aman, ʔaman 1. peace, security 2. trust,
confidence

** ʔlik l-aman! You don't have to be
afraid! You're perfectly safe!

ʔ fihʔ l-aman to be trustworthy ≠

ʔ ma-fihʔ aman to be dishonest, untrust-
worthy ≠

ʔ tleb l-aman 1. to capitulate, to sur-
render 2. to request asylum

ʔ ʔmel (or *dar*) l-aman f- to trust (s.o.)

amana, ʔamana pl. -t, *amayen* s.th. delivered
(to s.o.) in trust, s.th. entrusted (to s.o.)

amayen pl. of *amana*

ʔamin so be it, amen

amin, ʔamin 1. pl. ʔumana administrator,
executor (court-appointed) 2. pl. -at syndic
(agent of a corporation)

ʔ amin s-senḡuq treasurer

ʔ ražel ʔamin trustworthy man

amir pl. ʔumara emir, prince

ʔ amir l-muminin Leader of the Faithful
(title applied to the king in Muslim coun-
tries)

ʔamiṛal pl. -at admiral

ʔamkina pl. of *makan*

ʔamma, wa-ʔamma as for ʔamma d-dīṣa dyalu ma-bqa-ši ihtemm biha. As for his studies, he doesn't care about them any longer.

ʔamma-ma kan men as for ʔamma-ma kan men ʔāmmtek ma-zal ka-dži iṣfna.

As for your aunt, she still comes to visit us. ʔamn same as aman 1

ʔamen b- 1. to believe in b-aš ka-tʔamen? What do you believe in? 2. to trust ma-bqa-li ma-nʔamen biha. I can't trust her anymore.

ʔamr 1. pl. ʔumuṛ, ʔumuṛat thing, question, matter 2. pl. ʔawamir order, command

ʔteṣt ʔamr at (s.o.'s) disposal ana teṣt ʔamrek. I'm at your disposal.

ʔamer v.t. 1. to order, to command, to give (an) order to ʔamruḥ baš ixwi le-blad. They ordered him to leave the country. 2. to allow, to give permission to ʔamerha ṛ-ṛaʔis dyalha baš taxod l-ṣoḥla. Her boss has given her the permission to take a vacation.

amred (coll.) crickets

ʔamraḍ pl. of merḍ

a-meṣsab see messab

ana (sg. disjunctive pron.) 1. I ana ktebt le-bṛa. I wrote the letter. 2. me ʔa iṣfni ana. He came to see me (not you).

ʔanašid pl. of našid

ʔanbiya pl. of nbi

ʔandalus (with art.) Andalusia

ʔandalusi pl. -yen Andalusian

ʔandima pl. of niḍam

ʔanisa pl. -t, ʔawanis 1. Miss l-ʔanisa baḥiya ma-zala ka-teṣṛa. Miss Bahia is still studying. 2. young lady ʔeftu mʔa waʔed l-ʔanisa mziwna. I saw him with a beautiful young lady.

ʔaqarib pl. of qrib (relative)

ʔaqell less

ʔʔaqell men less than

ʔbe-l-ʔaqell, ʔäl l-ʔaqell at least

ʔaqelliya pl. -t minority

aqrab same as qṛab

ara pl. araw (impv.) give, pass, hand over ara-li dak le-ktab ḥlah ixellik. Give me that book, please.

ʔara-lna (daba) 1. as for (to indicate a change of topic in discourse) ara-lna daba ṛ-ṛaḥel l-axor, melli ḥṛeb ma-wella. Now as for the other man, he's never come back since he ran away. 2. suppose that (followed with ila or kun) ara-lna ila mša ʔetta ʔa ʔla ḡeṣṣa, ʔe-ndiru? Suppose he should come unexpectedly. What would we do? —ara kun ma-kanu-š ʔāndu le-flus, ma-ka-dḡenn-ši u-kan ʔa ʔāndek tsellfu? Suppose he didn't have the money, don't

you think he would've come to you, to lend him some?

ʔaraʔ pl. of reyy 2

ʔaraḍi pl. of ʔarḍ, ʔerḍ, lerḍ

arḃāʔ (with art.) Wednesday waš ḡedda l-arḃāʔ? Is tomorrow Wednesday?

ʔnhar l-arḃāʔ (on) Wednesday

arḃā four (less common than rebʔa)

arḃāzin forty (less common than rebʔzin)

ʔarḍ same as erḍ

argan argan tree

ʔarkan pl. of rukn

arṣ n.u. erṣa cedar (tree or wood)

asami pl. of ʔasem, ʔism, and sem

ʔasatida pl. of ʔustad

ʔasbaʔ pl. of subuʔ

ʔasdas pl. of sudus

ʔasāf regret ʔābbret-lu ʔäl l-ʔasāf dyalha ʔäl l-ʔadita lli wegʔet-lu. She expressed her regret to him about the accident he had.

ʔbe-l-ʔasāf, mʔa l-ʔasāf unfortunately be-l-ʔasāf ma-ʔa-š. Unfortunately he didn't come. It's a pity he didn't come.

**be-l-ʔasāf! That's too bad!

asfi Safi (Moroccan city)

ʔasʔila pl. of suʔal

ʔasem pl. asami name

ʔʔasem (plus pron. ending or n.) what's . . . name? ≠ ʔasmek? What's your name? —ʔasem ḃḃak? What's your father's name?

ʔasmaʔ pl. of ʔism, ism

ʔasʔar, ʔasʔar pl. of sʔār, sāʔr

asḡiqa, ʔasḡiqaʔ pl. of sḡiq

ʔasfar pl. of safār 1

ʔasili pure, of good quality had l-keswa le-ʔrir dyalha ʔasili. This dress is of pure silk.

ʔašel pl. ʔusul origin, lineage

ʔʔašlu men to be originally from ≠, to originate from ≠ ʔašlu men tunes. He is originally from Tunis.

ʔasli pl. -yen original xellit n-nosxa l-ʔašliya ʔāndi. I kept the original copy.

ʔašnam pl. of sanam

aš (often abbreviated to š-) 1. what aš

ka-ikteb? What is he writing? —b-aš ḡeṣṣat le-ḡtar? What did she cover the dish with? 2. relative pron. used with other particles (usually prepositional) l-mus b-aš

qeṭṭāʔt l-l-ʔām maḡdi. The knife I cut the meat with is sharp (i.e., with which I cut . . .).

—l-uṭil f-aš betna ma-ši ḡali. The hotel where we spent the night is not expensive.

—nsa ṣ-soṣṛa l-aš saḡtettu. He forgot the errand she sent him for.

—ha š-šelya ʔla-š kanet galsa. Here's the chair she was sitting on.

—le-blad l-aš saḡtuh ʔaḡbah. He likes the country where they sent him.

ʔaš-emma anything, whatever aš-emma daret dayez. Anything she does is all right. —biʕha b-aš-emma kan. Sell it for whatever you can get. —qda b-aš-emma šab. He managed with what he could find.

ʔaš-men which, what aš-men ɖar kritiw? Which house did you rent? —f-aš-men baxiɖa žitiw? What ship did you come on?

ʔl-aš why, what for l-aš qolli-lha dak ž-ži? What did you tell her that for?

**ma-kayen l-aš. There is no use. It's not necessary.

ʔw-aš what . . . then w-aš gad-yäʕmel? What's he going to do then?

ašbar pl. -at battlement

ašnu same as šnu

aštaftu same as štaftu

ʔataɖ pl. -at 1. trace, evidence ma-bqa ʕetta ʔataɖ de-d-demmm. No trace of blood was left. 2. historical monument

ʔdar l-ʔataɖ museum

ʔatat (coll., no n.u., no pl.) furniture

atay (no art.) tea

ʔati pl. -yen (often f. sg. with pl. n.) 1. next, coming (year, week, etc.) 2. following ketbu l-kelmat l-ʔatiya. Write the following words.

ʔatrak pl. of torki 2

aṭleš, ʔaṭleš (with art.) the Atlas (mountains)

aw or

ʔawamir pl. of ʔamɖ 2

ʔawan used in the expr. f-had l-ʔawan at present, at this time, right now

aw-la (also u-la) 1. or nʕäyyet-lu aw-la nemši ʕändu? Shall I call him or go and see him? —xrož aw-la nšedd ʕlik. Come out or I'll lock you in. 2. (also aw-la-la, u-la-la) or not šriti dik s-siyara aw-la? Did you buy that car or not?

awla, ʔawla same as wla

ʔawliya pl. of wali

aweq pl. of wqiya

ʔawsiya pl. of wasi

ʔawwalan 1. first, firstly awwalan ža mʕäṭṭel, taniyen ma-kan-š ʕafed d-ɖers. First, he came late; second, he didn't know the lesson. 2. first of all, above all ʔawwalan xessek tšuf l-mudir. First of all, you should see the director.

ʔaxir, ʔaxir 1. pl. -in last gedda l-lila l-ʔaxira dyalu hna. Tomorrow is his last night here. 2. (no pl.) end hada ʔaxir t-ṭriq. This is the end of the road.

ʔl-ʔaxira the other world, life after death

ʔaxiren finally, ultimately, in the end

ʔaxlaq (f.) morals, ethics

axor f. šɖa pl. šɖin 1. other, another. ʕṭini ktah axor. Give me another book. —xellini nšufek ši-nhar axor. Let me see you some other day. —fayn l-weld l-axor? Where is the other boy? 2. next, another imken nebqa hna ʕam axor. I may stay here next year. 3. last l-ʕam l-axor ma-safert-š. I didn't take any trips last year. 4. used to emphasize pejorative expr. dak ben le-ʕmeq l-axor! That damned fool!

ʔaxešs used in expr. be-l-ʔaxešs especially, mainly

axur same as axor

ʔaya pl. -i 1. verse (Koran) 2. miracle, wonder

ʔaya men l-ʔayat wonderful, excellent, out of this world

ʔaydan also, too, as well huwa ʕändu siyara, u-wladu ʔaydan ʕändhom siyara l-l-waʕed. He has a car, and his sons also each have a car.

ayna (see ina) which ayna bab? Which door?

azaglu (no art.) pl. -wat, -yat yoke

ʔazaliya pl. -i legend, story

azfel pl. xfula whip, cat-o'-nine-tails

ʔ ʕta azfel to whip, to lash

ʔ kla azfel to be lashed, to be flogged

azlag see zlag

ʔažanib pl. of ʔažnabi 2

ʔažarakom ʕlah expr. of condolence, said upon s.o.'s death

aži pl. ažiw impv. of ža

ʔažäl (period of) time žʕal de-l-ʔažäl ʕtarwek? How much time were you allowed?

ʔ ʔaxir ʔažäl deadline

ʔ wfa ʔažälu 1. to expire ≠ had t-teʕšira gad-iwfa ʔažälha gedda. This visa will expire tomorrow. 2. to pass away ≠ ʕämmu wfa ʔažälu had š-sbaʕ. His uncle passed away this morning.

ʔažnabi 1. pl. -yen foreign 2. pl. ʔažanib foreigner

ažer compensation, reward (spiritual)

** ʕlah iʕäḍdem l-ažer. said to express one's condolences

ʔaʕadit pl. of ʕadit and ʕdit

ʔaʕfir pl. -at ditch

aʕudu-bi-llah God forbid!; also used with men, e.g., aʕudu-bi-llah men dak ɖ-ražel! God preserve us from that man!

ʔaʕwam (rare use) pl. of ʕam

b (*be-* before consonant clusters, *bi-* before pron. endings) 1. with *waš tebgi takol l-ṭām be-s-sferṣel?* Would you like meat with quince? —*dbeṭ d-džaža be-l-mus*. I killed the chicken with a knife. —*mawellef ka-nakol b-yeddi*. I usually eat with my hands. —*mša ka-ižri le-ḡ-zenqa be-mk-ḡltu*. He ran into the street with his rifle. 2. by *ṭaffu žuž b-žuž*. They lined up two by two. —*xṭi faytani b-telt snin*. My sister is older than I am by three years. —*saken b-weḡdu*. He lives by himself. —*had š-ši msaṣweb be-l-yedd*. This was made by hand. 3. for *šriṭha b-žuž derhem*. I bought it for two dirhams. —*ka-nexdem hna b-walu*. I'm working here for nothing. —*beddlu b-waḡed axoṛ!* Change it for another one! 4. on *nemši mḡak walayenni b-šerṭ waḡed*. I'll go with you on one condition.

****beṭthom tlata be-tlata**. I sold them three at a time. —*žit qbel š-šuruq b-saḡa*. I arrived one hour before sunrise. —*koll žamāḡ be-smāḡtu*. Every mosque has a minaret. —*ḡekmu ḡlih b-ḡam de-l-ḡābs*. He was sentenced to one year in prison.

¶ bih-fih~ immediately, at once *mša bih fiḥ*. He left immediately.

¶ b-žuž both, together *žaw b-žuž*. They came together.

¶ b-xemsa, b-setta, etc. all five, the five of them; all six, the six of them, etc. *žaw b-xemsa*. All five of them came.

¶ biha baš that's why, that's the reason (that) *biha baš ma-ža-š*. That's why he didn't come.

bab 1. (m. or f.) pl. *biban* (dim. *bwiḡa*) door, gate 2. (m.) pl. *bwab* chapter (book)

¶ bab d-ḡay pl. *biban d-dyur* (front) door of a house, main entrance (house)

¶ bab le-fsil door between the vestibule and the inside of a house

baba (inh. pos.) (my) father, daddy (when used as first term of cons. state it reverts to forms of *bba*, which see)

****bezṣaf ḡla babak tāḡtini bunya!** The hell you're going to hit me! —*wellah ya babak u-nḡebtek!* There'll be hell to pay if I catch you! —*hada ḡmeq, ddiw babah!* This guy's nuts, take him away!

babbur pl. -at, *bwaber* (dim. *bwiber*) 1. (steam) ship, (steam) boat 2. samovar

baḡgiyu pl. -yat parrot

babnuz kind of herb which is prepared as a tea and drunk for upset stomach

baḡur same as *babbur*

badan pl. *bdan* (human) body (relatively uncommon synonym of *dat*)

badawi pl. -yen n. pl. *badw* rural, rustic, from the country

baddaz kind of couscous made from corn meal

badiya pl. -at, *baṣwadi* country *ana ḡayeš fe-l-badiya*. I live in the country (not the city).

bader b- to start doing (s.th.) immediately (not used with v.) *bader be-l-makla!* Start eating right now!

badw n. pl. of *badawi*

bad ibiḡ same as *biyyeḡ* 2

baḡbaḡ n.u. -a catfish (considered inedible)

baḡi a.p. of *bḡa*

baḡi pl. *bugat* 1. pervert, debauchee, one who is dissolute 2. one who exercises unjust dominion over others, oppressor

baḡiya pl. -t prostitute

bahi f. *bahya* pl. *bahyen* beautiful, pretty, magnificent

baher v.t. (v.n. *mbahra*) to contradict, to refute (s.o.)

bakit pl. -at, *baṣaket* (dim. *baṣiket*) package, parcel, pack (cigarettes)

bakur n.u. -a first fig of the season

bal ibul v.i. (v.n. *bul*) to urinate

bal used primarily in certain expr. with the meaning of idea, mind, attention, etc.

¶ balak pl. *balaku* 1. type of interjection: Watch out! Look out! 2. about, approximately *balak men daba yumayn nži*. I'll come in about two days.

¶ f-balu^φ to think ≠, to be in one's way of thinking ≠ *f-bali hiya ḡzala bezṣaf*. I think she's quite pretty.

¶ ḡla bal alert, on one's toes, attentive

¶ lahu (*laha, lak, etc.*) *bal* to be important, esteemed ≠ *ḡāmmu lahu bal*

ḡānd l-ḡukuma. His uncle is esteemed by the government.

¶ redd balu^φ to pay attention, to be careful *redd balek!* Be careful!

¶ ḡla bal men aware of huṣa ḡla bal men dak š-ši. He's aware of that.

bala v.t. to wear out *balat ksewtha bāḡda*. She has already worn her dress out.

¶ bala b- to pay attention to *hiya*

ma-ka-tbali b-ḡādd. She pays attention to no one.

bala pl. -wat ace, whiz (at some job or activity) *walayenni bala hada!* This guy is really a whiz!

baḡa pl. -t 1. spade, shovel 2. bale (cotton, hay, etc.), large shipping package

baladiya pl. -t 1. municipal administrator and services, municipality 2. city hall
balağ pl. -at (special) announcement, notice, (press) release, (news) dispatch, bulletin, communiqué
balak see **bal** (n.)
baleğ f- to exaggerate **baleği bezzaf f-dak le-ḥ kaya**. You sure exaggerated that story.
baleğ a.p. of **bleğ**
bali f. **balya** pl. **balyen** 1. used, worn (out), old (things) **siyyeb ḥawayžu l-balyen**. He threw out his old clothes. 2. second-hand, used **šra siyara balya**. He bought a second-hand car.
baliza pl. -t suitcase
ban iban v.i. (no v.n.) 1. to look, to appear, to seem **konti bayen mrid l-bareḥ**. You looked sick yesterday. 2. (l-) to seem (to s.o.), to think ≠ **ban-li bin konti mrid l-bareḥ**. I thought you were sick yesterday (when I saw you). 3. to appear, to show up, to come, to arrive **ma-zal ma-ban-š**. He hasn't shown up yet.
bandira pl. -t flag, banner, standard
banefsež same as **bellefžuž**
banka pl. -t bank **mša xerrež le-flus men l-banka**. He went and got the money from the bank.
banyu pl. -yat, -wat bathtub
baqa pl. -t bouquet (flowers)
baqa ² used in the expr. **baqa² u li-llah** said interjectionally upon hearing of the death of s.o. (implying a "that's-the-way-it-goes" idea)
baqi a.p. of **bqa**
baqiya pl. -t rest, remainder
bař ibur v.i. 1. to be left over **had s-selḥa bařet-lna**. We have this merchandise left over. 2. to be or become an old maid **dak l-bent ġadi tbur tul ḥayatha**. That girl is going to be an old maid all her life.
Ḥateq bayra pl. **Ḥwateq bayrin** spinster
baraka pl. -t 1. blessing, beneficial effect (from a religious viewpoint) **had-l-ma fh l-baraka**. This water is blessed. 2. monetary gift, tip (said when donor does not wish to divulge amount given)
****baraka!** Enough! That's enough!
—baraka men l-makla. Stop eating!
Ḥbaraka Ḥla (to be) enough for **baraka Ḥliya had t-terf de-l-xobz**. This piece of bread is enough for me.
Ḥši-baraka (d-) a little (bit) (of) **Ḥtini ši-baraka d-le-flus**. Give me a little money.
baramiž pl. of **bernamež**
barba (sg. and coll.) pl. -t beet
bared pl. -in (comp. **bred**) 1. cool, fresh (air) **had l-ma bared**. This water is cool. 2. cold **ah, yeddik bardin!** My, your hands are cold! 3. calm-natured, composed 4. indiffer-

ent, unconcerned 5. cold, frigid (woman), impotent (man)
barda (with art.) fever (with chills or ague)
fh l-barda. He has a fever.
bari pl. **baryen** innocent **ana bari, ma-qteltu-šay!** I'm innocent, I didn't kill him!
****ana bari mennek**. I won't have anything to do with it (and you better not either); I'll take no responsibility (if you do that).
barixa pl. -t fishing boat
barek (with **r** rather than **r** in certain expr. and forms, as listed) v.i. 1. (f-) to bless, to favor (mostly used in set expr.) **Ḥlah ibarek fik!** God bless you! Thank you! 2. (l-) to present one's good wishes or compliments, to congratulate **barek-lu fe-l-Ḥid**. He wished him a happy holiday.
****barek Ḥlahu fik!** 1. Thank you! 2. please . . .
ḤḤlah ibarek fik please Ḥlah ibarek fik sellefni ktarek. Please lend me your book.
Ḥp.p. mbarek used in the set expr.
mbarek mesḤud! Congratulations!
—mbarek l-Ḥid or Ḥidek mbarek mesḤud! Happy Holiday!
bařud pl. **bwařed** (pl. of intensity) 1. gunpowder 2. war (local), combat 3. fusillade
bareḥ (with art.) yesterday
Ḥwel-l-bareḥ day before yesterday
Ḥwel-l-barḥayn three days ago
bas ibus v.t. (v.n. **bus, busan**) to kiss, to give a kiss to
bas harm, evil (limited mostly to set expr.)
****ma-fiha bas**. It's all right (with me); sure, why not; I have no objection; that's all right (in response to an apology).
—ma-ikun bas. Don't worry; everything will be all right. **—ma-mša mḤakom bas**. said by s.o. who has just lost s.o. in death to the person offering condolences
Ḥla-bas (I'm he's, etc.) fine, all right **kiř-en hiya mḤmek?** —**la-bas**. How's your mother?—Fine. —**la-bas Ḥlih**. I hope he gets better; he's all right (health); he's well-to-do, rich. —**yak la-bas?** Is everything all right? Is anything wrong?
basel pl. -in 1. flat, insipid, tasteless (food) 2. flat, not funny (jokes) 3. pestering, irksome, vexatious
bařar (eye)sight **dak r-řařel řqed l-bařar dyalu**. That man has lost his sight.
ḤḤla medd l-bařar as far as the eye can (could) see
basira same as **bsira**
baset pl. **bwaset** counter **Ḥett le-flus Ḥal l-baset u-mša**. He put the money on the counter and left.
baš 1. in order to, in order that **ka-nexdem**

baš nēš. I work in order to live (in order that I may live). 2. since (time expr.) *šal hadi baš ša?* How long has it been since he came?

baša (m.) pl. -*wat* pasha, type of town mayor *bašar* human being(s), mankind *ana bašar ma-ši malak!* I'm only human (and not an angel) *! — xēšna kollna nxedmu l-mešlat l-bašar*. We should all work for the benefit of mankind.

bašaša geniality, affability *qabelna b-wašed l-bašaša kbira*. He welcomed us with great geniality.

bašir same as *beššar*

bašer v.t. 1. to take care of with patience and understanding (as a sick person) 2. to take it easy with, to take care of (as one's car)

† *bašer* b- (or *mēa*) same as *bašer* *bat ibat* v.i. (v.n. *mbata*) to spend the night, to pass the night, to stay overnight

** *batet š-ša xeddama*. It rained all night long.

† a.p. *bayet* pl. -*in* stale (bread, cake), leftover

baš pl. bišan armpit

bašaša (sg. and coll.) pl. -*t* same as *btata*

batel 1. free (of charge), gratis, for nothing *l-barex dxelt batel le-s-sinima*. I got into the movies free yesterday. 2. injustice, false accusation 3. groundless *klamek batel*. Your statement is groundless.

† *be-l-batel* unjustly, unfairly *škem*

šlina be-l-batel. He judged us unfairly.

† *tiyye* (or *nezzel*) *l-batel šla* to accuse unjustly, to bring false accusation against

bašennu n.u. *bašennuya* arbutus berry

bayan pl. -*at* 1. public announcement 2. clarity, clearness, lucidity

bayn same as *bin* (prep.)

bayra f.a.p. of *bar*

bayet see *bat*

bayta flannel (cotton)

baye l- (v.n. *biša*, *mbaye*) 1. to greet or salute with a bow (e.g., a king) 2. to pledge allegiance to, to recognize the authority of

bax pl. *bizan* 1. falcon, hawk, buzzard 2. large bowl (of china or metal)

bax 1. expr. of amazement and approval: Amazing! Marvelous! 2. expr. of disbelief: Ah, go on! Come off it! You expect me to believe that!

** *bax-lek!* How could you! You ought to be ashamed of yourself. (expr. of disapproval)

bazar pl. -*at* bazaar, shop of native handicraft

baš ibuč b- to disclose, to reveal *baš u-lu be-s-serr dyalu*. They disclosed his secret.

baš ibi v.t. (v.n. *biš*) to sell

† *baš* b- to denounce, to report, to inform against, to turn in (has a rather derogatory connotation) *šayu baš bih le-š-šorta*. His neighbor reported him to the police.

† *baš* u-*šra* (impf. *ibiš* u-*išri*) to do business

baš (no pl.) arch (of the foot)

bašir (coll. dim. *bašiyer*) young camel

bba (inh. pos.) pl. *bbaawat* (my) father *fayn*

bba l-*fatima* Where's Fatima's father?

** *darbu x-zelt u-bba šallal*. He hasn't a penny to his name.

† *bba* *sidu* (first pers. *bba*, inh. pos.), or *bba* *sidu* (his) grandfather

bbaandi, *bbandi* pl. *bbaandiya* bandit, highwayman

bbaandiya pl. of *bbaandi*

bbaennu same as *bašennu*

bebbu n.u. -*a*, *bibuša* snail

bda ibda v.t. or v.i. (v.n. *bidaya*, *bdu*) to begin, to start, (usually used with other verbs) *men-bāš d-ma xrež bdat š-ša ššic*. After he went out it started to rain.

bdan pl. of *badan*, *bden*, and *bđin*

bdaš i pl. of *bedšiya*

bdašiya same as *bedšiya*

bedda, *bodda* (used only in set expr.)

† *la-bedda*, *la-bodda*, or *wa-la-bodda* it is (absolutely) necessary (that), without fail, to definitely have to (do s.th.) *wa-la-bodda nšufu gedda*. I definitely have to see him tomorrow.

** *wa-la-bodda men xlas d-dariba*.

There's no way of getting out of paying taxes.

beddar adj. pl. -*in* n. pl. -*a* spendthrift, improvident spender

beddel v.t. 1. to change *ila tbeddel řašyek qulha-li*. If you change your mind, tell me.

2. to change (for), to exchange, to replace *beddel had t-tebla b-tebla řsen mennha*. Change this table for a better one. — *beddel řwayřu b-sebga u-mša l-l-čefla*. He quickly changed his clothes and left for the party.

† p.p. *mbeddel* pl. -*in* drawn, distorted (one's face with pain, emotion)

bedder v.t. to waste, squander, or throw away (money, time)

bđin pl. *bdan* (comp. *bden*) fat, corpulent, stout

bđi v.n. of *bđāš*

bđi pl. -*in*, *bdaš* (comp. *bđāš*) beautifully made or done, beautiful, splendid *t-řabiša ř-řeyyam ř-řbiš ka-tkun bđiša*. In the spring, nature is quite beautiful.

bden comp. of *bđin*

bden pl. *bdan* (human) body *bdenha bñi*.

Her body is hideous.

bdenžal n.u. -a eggplant

bdu (no pl.) 1. beginning *hada gir le-bdu*.

That's only the beginning. 2. v.n. of *bda*

bedawi pl. -yen bedouin, peasant

bdā v.i. (v.n. *bdi*) to innovate, to come out with a new style

¶ *bdā* f- to assault (no sexual connotation) *çetta bdā* *fiha* *çad qebñuk*. They arrested him only after he assaulted her.

bdā comp. of *bdi*

bed a pl. -t 1. n.i. of *bdā* 2. something contrary to the traditions of the Prophet (*sonna*) but not necessarily against the Koran.

bedçiya pl. -t, *bda* *çi* bolero (loose, waist-length jacket open at the front)

bda *çi* pl. of *bed* *ça*

bed *ça* pl. -t, *bda* *çi* 1. flesh (of fruit), pulp

2. soft part of bread or cake (as opposed to crust) 3. harmless, quiet person of weak body; weakling (also adj. usage)

beggar pl. -a cattle raiser, cattleman

bgiya dim. of *begra* (n.u. of *bger*)

bger n.u. *begra* (dim. *bgiya*, *bgiya*) cattle, cow (as n.u.)

begra n.u. of *bger*

begri 1. beef (meat) *ka-nfeddel l-begri* *çal l-ğenmi*. I prefer beef to mutton. 2. cattle

bga ibgi v.t. 1. to want, to desire, to feel like *bgit neşri şî-keswa*. I want to buy a suit.

2. to like *had r-ražel ka-ibgiweh n-nas bezzağ*. People like this man very much.

3. to try (to do s.th.), to attempt, to make an attempt *bgaşw iqetluni*. They tried to kill me. 4. to be about to, to be on the point of, to be going to, to almost (have done s.th.)

bga itiz! He's going to fall! —*dfā* *çni*

çetta bgit ntiç. He pushed me until I almost fell.

** *bgit mne-llah u-mennek tsa* *çedni*

f-had l-qadiya. I'd be (very much) obliged if you'd help in this matter. —*lli bgiti*, or *lli bga xağrek*. As you wish, whatever you say.

¶ a.p. *bagi* pl. *bağyen* (I, he, etc.) would like (to) *bagi nşufha*. I'd like to see her (now).

bgal pl. of *bgel*

bged v.t. (v.n. *boğd*) to hate, to loathe, to detest

boğd 1. v.n. of *bged* 2. hatred, aversion, animosity *ma-bqa binothom boğd*. There's no more hatred between them.

bgel pl. *bgal* 1. (he-) mule 2. strong, husky man with few brains, "big ox"

begla pl. -t (she-) mule

begli mortar (masonry)

begrir n.u. -a kind of pancake

begta in the expr. *çla begta* suddenly, unexpectedly, without warning

bha (m.) beauty

bhawat pl. of *bhu*

bhayem pl. of *bhima*

behdel b- to degrade, to debase, to humiliate, to make fun of *behdlu bih şabu* *çla-lli* *şa b-serwalu metqub*. His friends humiliated him because he came with a hole in his pants.

bheğ v.t. (v.n. *bhiğ*) to amaze, to astound, to astonish

behhat adj. pl. -in, n. pl. -a 1. teller of barefaced lies 2. sly, tricky person

bhiğ v.n. of *bheğ*

bhima pl. -t, *bhayem* (dim. *bhiyya*) 1. pack animal, beast of burden (usually horse, donkey, mule), mule 2. stupid or doltish person

bhel f. *behla* pl. *buhel* innocent, naïve, guileless, simple-minded

behlan stupidity, simple-mindedness, idiocy, moronity

behlul pl. *buhala* same as *bhel*

bhet v.i. (v.n. *bhut*) to speak ill (of), to say nasty things (about) *ma-tebqa-ş tebhet fe-n-nas*! Stop saying nasty things about people!

bhu pl. *bhawat* alcove of a large room or off a patio

bhut v.n. of *bhet*

bi classicization of *b-* used in such fixed expr. as *bi-xir*! (I'm) fine!

biban pl. of *bab* 1

bibbuş same as *bebbuş*

bibi (no art.) sg. and coll. f. -ya, pl. -yat turkey

bidaya v.n. of *bda*

bid-ma, *bid-emma* *bid-man*, *bid-manat* until *qra had le-ktab bid-manat iržā*. Read this book until he returns.

bidu pl. -yat, -wat type of can with a handle used to transport oil, gasoline, water, etc. (especially in military service); jerry-can

bidun pl. -at, *byaden* see *bidu*

bid n.u. -a (dim. *bwiða*) egg

biða 1. f. of *byed* 2. n.u. of *bid*

biðawa n. pl. of *biðawi*

biðawi adj. pl. -yen n. pl. *biðawa* native of Casablanca

biðeq pl. *byađeq* 1. one of the pieces or "men" used in checkers 2. nimble person

biha baş see *b-*

bin that *galu-lu bin ma-imken-lu-ş ibqa f-had le-blad*. They told him that he couldn't stay in this country.

bin between (used with both elements if at least one is a pronoun ending) *wegqef t-tumubil dyalu bin s-sinima we-l-banka*. He parked his car between the theater and

the bank. —*ma-bin u-bin l-čāmmam ġir l-čay!* There's nothing between him and the bath (place) but the wall.

*****taču bin reżlih.*** They fell at his feet (in supplication, etc.). —*ma-bini u-binhom šay.* I have nothing to do with them.

—*š-binek u-bin had š-ši?* It's not your place to do that. What business is this of yours?

¶ *binat* same as *bin* (used with pl. pron. endings) *ferquha binatkom!* Divide it among yourselves!

*****binatkom.*** That's your (pl.) problem, figure it out for yourselves.

¶ *bin u-bin* so-so, fair (ly), mediocre *kif-en huwa had t-tub?*—*bin u-bin.* How's this material?—So-so.

¶ *bin le-čyad* eleventh month of the Muslim lunar year

¶ *ma-bin, men-bin* between (same as *bin*) *bina* pl. -at building, structure, edifice

binat see *bin* (prep.)

bir pl. *byar* (dim. *bwiyyer*) well (water, oil) *bisklit* pl. -at bicycle

bisar, bisara dish of mashed fava beans or potatoes served with olive oil, cumin, and paprika

biškli same as *bisklit*

bit 1. pl. *byut* (dim. *bwiyyet*) room, chamber, compartment (train) 2. square on a checker board 3. pl. *byat* line (of poetry)

¶ *bit d-dyaf* guest room

¶ *bit l-lah l-čaram* the Kaaba (in Mecca)

¶ *bit l-ma* bathroom (toilet only), rest room, water-closet

¶ *bit l-mal* (public) treasury (building and dept.)

¶ *bit l-makla* dining room

¶ *bit n-nař* chamber of a baker's oven

¶ *bit n-nčas* bedroom

¶ *bit s-sabun* laundry room

bičala same as *bčala*

bitan pl. of *bat*

bičar, bitari pl. -*yen* veterinary, veterinarian

biyyač pl. -a 1. egg seller 2. whitewasher

biyyač pl. -t 1. f. of *biyyač* 2. a good layer (hen)

biyyar pl. -a well-digger

biyyat pl. -a night watchman

biyyač pl. -a 1. informer, "stool-pigeon"

2. spy

¶ *biyyač šerray* pl. *biyyač a šerraya* merchant, businessman

biyyed 1. v.t., to whitewash, to make white

2. v.i., to lay eggs

biyyen v.t. or v.i. 1. to show, to expose, to make manifest 2. to prove, to show *ana ġadi nbiyyen-lkom belli had š-ši lli ka-nqul-lkom s-č.* I'm going to prove to you that what I'm telling you is true.

*****had š-žaž ma-ka-ibiyen-š.*** You can't see through this glass.

¶ *biyyen řasuw* to make oneself known *dak l-bent čāndha sčwt mezyan, xessha tbiyyen řasha.* That girl has a beautiful voice, she should make herself known.

biyyna pl. -t proof *čāndhom š-biyyna čāl l-xiyana dyalu?* Do they have any proof of his treason?

biyyet v.t. to have or make spend the night, to put up (for the night), to lodge (for the night) *biyyet sačbu čāndu.* He had his friend spend the night with him.

bizagra pl. -t hinge

bizan pl. of *baz*

bič 1. v.n. of *bač* 2. sale, selling

¶ *l-bič u-š-řa* business, commerce

bič a pl. -t 1. n.i. of *bač* 2. v.n. of *bayeč*

3. (act of) informing (against s.o.) *l-bareč qesletna bih l-bič a.* We received information against him yesterday. 4. recognition of superior authority (as a King)

¶ *bič a de-š-řgal* a specific number or lot of one item of manufacture (by hand) by which the craftsman is paid.

¶ *bič a u-řerya* (both words take art. and pl.) (business) deal, transaction

¶ *čta l-bič a l-* to pledge allegiance to, to proclaim (i.e., announce publicly the accession of a sovereign)

bka ibki v.i. (v.n. *bka*) to cry, to weep, to sob

bka 1. v.n. of *bka* 2. crying, weeping, sobbing *bekka* v.t. to make or cause to cry, to move to tears *dreb xah s-sġir u-bekkah.* He hit his little brother and made him cry. —*dak l-qissa qetter čliha četta bekkaha.* That story impressed her to the point of moving her to tears.

bekkay adj. pl. -in, n. pl. -a one who cries frequently and with little provocation, a "cry baby"

bekker v.i. to get up early (in the morning)

*****bekkret b-čweld.*** Her first child was a boy.

bkem f. *bekma* pl. *bukem* mute, unable to speak

bker f. *bekra* pl. *bkura* first-born

bekra pl. -t virgin (still in possession of the hymen)

bekri 1. early *ka-nnud dima bekri.* I always get up early. 2. a long time ago, in days gone by, in the old days, in days past, formerly *bekri kanu n-nas mdiyynin kter men l-yum.* In the old days there were more religious people than there are today.

bkura pl. of *bker*

bla ibla v.i. to get old (things), to become used, to wear out *mmin ka-iblaw čawayži ka-neři čwayež řdad.* When my clothes wear out I buy new clothes.

bla *ibli* v.t. (v.n. *belya*, *bliya*) to teach, show, cause, or allow s.o. to take up bad habits or vices; to corrupt *la-txalet-š le-bla la-iblik*. Stay away from vice so that it won't corrupt you.

** *lli bla yāfu*. may he who has allowed all this (some vice) have mercy (expr. showing pity for s.o. who is victim of some vice or bad habit)

‡ *bla b-* to teach (s.o.) (some vice) *blatni b-le-ḡgez*. She taught me lazy habits.

bla (m.) calamity, misfortune, catastrophe

** *Ḥāndu waḡed l-weld bla*. He has a son that's a little devil.

bla (*bla b-* before personal pron. endings)

1. without *ṣafeṭ le-byā bla tenber*. He sent the letter without a stamp — *mša bla-biya*. He went without me.

‡ *bla-ma* (conj.) without *bqa gales*

bla-ma yāḡmel ḡetta šī-ḡaḡa. He sat there without doing a thing.

‡ *bla-š* 1. for nothing, free, gratis *waš ḡḡiti nāḡṭih-lek bla-š?* Do you want me to give it to you for nothing? 2. without (it) *ḡa be-ṭ-ṭerbuš wella bla-š?* Did he come with or without his hat (fez)?

blabel pl. of *belbula*

blabez pl. of *belbuza*

blad (f.) pl. -at, *beldan*, *boldan* 1. country *mn-ana blad nta?* What country are you from? 2. country *ḡa men le-blad baš iduwwer Ḥāl l-xedma f-le-mdina*. He came from the country to find work in the city. 3. region, area, locality *blad r-rif kollha ḡbal*. The region of the Rif is all mountains. 4. city, town *d-ḡar l-biḡa blad wasḡa u-ḡriḡa*. Casablanca is an expansive, sprawling city.

‡ *mul le-blad* pl. *mwalin le-blad* 1. landowner 2. (pl.) native people, people of a country or city in which one happens to be

‡ *riḡ le-blad* homesickness *qaṣu riḡ le-blad*. He's homesick (i.e., touched by homesickness)

‡ *weld le-blad* fellow citizen, compatriot

blagi pl. of *belḡa*

blaḡi pl. -ya 1. carpenter 2. drunkard

blan pl. -at 1. plan, blueprint 2. plan, project

blaṣa pl. -t, *blayeṣ* 1. place, spot, location, site 2. room, space, area 3. position, post (as in the government) 4. seat (theater, bus, etc.)

bla-š see *bla*

blaya pl. -t beach

blayes pl. of *blasa*

blayez pl. of *bluza*

belbel v.i. to prattle, to speak unintelligibly *belbel* fluently *ka-iḡder l-ḡārbiya belbel*. He speaks (Moroccan) Arabic fluently.

beḡbeḡ v.i. 1. to mumble, to mutter, to chatter

(in some foreign language) 2. to bleat (goat)

belbula pl. *blabel* couscous with buttermilk

belbuza pl. -t, *blabez* eyeball

beldan, **boldan** pl. of *blad*

beldi pl. -yen 1. native, indigenous, home-grown *waš had t-teffaz ṣumi wella beldi?* Are these apples imported or homegrown? 2. unsophisticated, naive 3. unprogressive, old-fashioned

bleḡ (v.n. *bluḡ*, *buluḡ*) 1. v.t. to attain, to reach, to arrive at *bleḡ l-muraḡ dyalu*. He attained his goal. 2. v.i. to reach puberty, to become marriageable

‡ a.p. *baleḡ* pl. -in marriageable, pubescent

belḡa pl. -t, *blagi* (dim. *bliga*) a pair of a type of North African slippers used as general footwear (one slipper: *ferda de-l-belḡa*)

bliga dim. of *belḡa*

blilṭa dim. of *belluṭa* (n.u. of *belluṭ*)

bliya pl. -t 1. v.n. of *bla* 2. bad habit, vice

bliz v.n. of *blez*

bliḡ v.n. of *blāḡ*

bell v.t. (v.n. *bellan*) to wet, to get wet

bellan v.n. of *bell*

bellar 1. crystal *l-bellar kollu lli kan fuḡ ṭ-ṭebla faḡ u-therres*. The (whole set of) crystal which was on the table fell off and broke. 2. crystal *had l-kas msuwweb men l-bellar* This glass is made of crystal.

bellareḡ (no art., sg. and coll.) f. *bellarḡa* stork

bellati 1. slowly *men-lli ḡerḡeb le-d-ḡar bda ixellef bellati*. As he neared the house he began to walk slowly. 2. low, in a low voice, in an aside

** *bellati!* Wait a minute! Just a minute!

bellaḡ *l-biḡ* (sg. and pl.) white jellyfish

bellefḡuḡ (no art.) n.u. -a violet

belleg v.t. to deliver, to take

‡ *belleg s-slam* to say hello *belleg-li*

s-slam l-ḡāmmek! Say hello to your uncle for me.

belli that *golt-lu belli ma-ḡāndi flus*. I told him that I don't have any money.

bellina pl. -t whale

bellel same as *bell*

bellet 1. v.t. to mess up, to smear *belleti*

ḡwayḡek be-ṣ-ṣbaḡa. You've smeared your clothes with paint. 2. v.i. to get drunk

belluṭ n.u. -a (dim. *blilṭa*) acorn(s)

‡ *belluṭa* pl. -t 1. tassel (of the *selham*) 2. eyeball

bellex f-, **bellex** *ḡāynih* f- to stare at

bellāḡman (no art.) n.u. -a poppy

bleq f. *belqa* pl. *buleq* 1. very white (skin) 2. piebald (horse, cow)

† *bəʒal tuʃ bleg* sticking out like a sore thumb
bluğ 1. v.n. of *bleğ* 2. puberty, marriageability
blul gravy for couscous
bluza pl. -t, *blayez* blouse
belya v.n. of *bla*
blez v.t. and v.i. (v.n. *bliz*) to make a faux pas, to botch
belza pl. -t faux pas, blunder
beləzə a pl. -t Adam's apple
blāz v.t. (v.n. *bliž*) 1. to swallow, to swallow up (also metaphorical) 2. to absorb (as a sponge)
belə a 1. n.i. of *blāz* 2. many, a lot, quite a few *belə* a *d-le-flus mšaw-lu*. He lost a lot of money.
ben pl. *bni* 1. son (used in names) *waš ka-tāref muṣṣammed ben əli?* Do you know Mohammed Ben Ali? 2. pl. *bnayn* term used in insulting expr. and epithets *ma-əmmri nel-əb mək l-karta a ben l-geššas l-axor!* I'll never play cards with you again, you damn cheat!
† *ben əmmu* (one's) m. cousin
bnā ibni v.t. (v.n. *bni*) to build, to construct, to erect (also metaphorical)
bnadem (no art. or pl.) human being(s), people *əmmrek šefti ši-bnadem bəʒal dak xiyyi?* Have you ever seen anyone (a human being) like that guy? —*kan bnadem bezzaf fe-l-ṣeṣṣa*. There were a lot of people at the party.
bnader pl. of *bendir*
bnadri pl. -ya 1. player of the *bendir* 2. maker of the *bendir*
bnak pl. of *benk* (same as *banka*)
bnan pl. of *bnin* and *benna*
bnat pl. of *bent*
bnayn pl. of *ben* 2
bnayeq pl. of *bnika*
bender pl. *bnader* a flat, round North African drum with one head
bendira same as *bandira*
bender v.i. to play the *bendir*
bendeq l- to greet with a bow, to bow respectfully before
bni (no pl.) 1. v.n. of *bna* 2. pl. of *ben* 1 3. building, structure, edifice 4. construction (work), (action of) building
bnin pl. -in, *bnan* delicious
bnika pl. -t, *bnayeq* 1. closet (clothes, linen), cupboard 2. cell (jail) 3. cabin (ship)
bnita, *bniya* dim. of *bent*
benk pl. *bnak* same as *banka*
benna pl. -t, *bnan* toe (foot)
bennara pl. -t comb (fleshy crest on the head of certain kinds of fowl)
bennay pl. -a mason, bricklayer
bennefzuž same as *bellefzuž*
bennež v.t. 1. to drug, to administer a drug to

(s.o.) (said only of sleep inducing drugs)
 2. to anesthetize
bent pl. *bnat* (dim. *bnita*, *bniya*) 1. girl, daughter 2. term used in insulting expr. and epithets a *bent l-əmmqa l-oxra!* You're (f.) out of your mind!
† *bent əmmu* (one's) f. cousin
† *bent n-nas* girl of good stock, of fine family background
benter v.t. to paint (houses, tables, etc.)
bnu pl. -wat tire (automobile, etc.)
benyan (no pl.) building, structure, edifice
benž anesthetic (e.g. ether, chloroform)
bqa ibqa v.i. 1. to stay, to remain *bqa be-əwəḍḍa fe-d-ḍar*. She stayed home alone. 2. to keep on, to continue, to remain, to persevere (in) *bqa ka-ikteb-lu modda twila*. He kept on writing him (regularly) for quite a while. —*bqa ka-ibessel əliya ʔetta tar-li*. She kept bothering me until I got mad.
** *bqa f-qelbi*, or *bqa fiya*. I feel sorry for him.
** *tebqa əla xir*. Good-bye (take care of yourself)!
† *bqa-lu* to have left ≠, to still have ≠ *bqaw-lu zuž de-l-gaṣṣawat*. He has two cigarettes left.
† *bqa əla* to prevail upon, to work on (s.o.) *bqit əlih ʔetta ʔtani əḍṣr iyyam de-r-ṣaṣa*. I worked on him until he gave me ten days' vacation.
† *ma-bqa-lu gir* 1. to be about to ≠ *ma-bqa-lu gir iži*. He's about to come. 2. to have only . . . left ≠ *ma-bqa-li gir zuž ryal*. I only have two ryls left.
† *ma-bqa-š* to not . . . any more
ma-bqa-š iži. He doesn't come any more.
† *ma-bqa əlaš* (plus impf.) to no longer have any reason for or to ≠ *ma-bqa əlaš tebbi*. You no longer have any reason to cry.
† *baqi*, f. *baqya*, *baqa*, pl. *baqyen*, *baqin* still, yet *baqya š-šems ma-te! ʔet*. The sun hasn't come out yet.
bqarəž pl. of *bqerəž*, *bqarəž*
bqaəi pl. of *bqəəa*, *bqəəa*
bqbeq v.i. to gurgle (as water poured from a jug)
begg n.u. -a bed-bug(s)
begqal pl. -a grocer (except meat, vegetables)
begqaš pl. -in inquisitive, prying, curious
begqeš v.i. to look for s.th. or s.o. (from curiosity), to rummage around (looking into things that do not concern one), to snoop around *baraka ma-tbegqeš-š fe-ṣawayži!* Quit snooping around in my clothes!
begqula (coll.) kind of round-leaved plant (used as a food)
bqer same as *bger*

beqra same as *begra* (n.u. of *bger*)
beqraž, *beqrež* pl. *bqarež* (tea) kettle
beqča, *boqča* pl. -i, *bqači* piece, lot, section (of land)
bra ibra v.i. (v.n. *beryan*) to recover (from an illness), to get well
bra ibri v.i. to glitter, to sparkle
bra pl. -wat (cons. *brat*, dim. *briya*) letter, written message
braber pl. of *berbri*
bradeč pl. of *berdča*
bradži pl. -ya manufacturer of pack saddles
braga pl. of *bergi*
bramel pl. of *bermil*
bramli pl. -ya barrel-maker
braniya eggplant
branes pl. of *bernus*
brared pl. of *berrad*
brarek pl. of *berraka*
brarem pl. of *berrima*
brat cons. of *bra*
bračel pl. of *berčal*
brawet pl. of *berwita*
brayeq pl. of *briq* 2
braz ceremony in which the bride is exhibited to the wedding guests who have come to congratulate her and bring her presents
braž pl. of *berž*
bračed pl. of *berčud*
berbri pl. *braber* Berber (person)
bred v.i. (v.n. *bruda*) 1. to become or get cold or cool, to cool off *men-lli ka-tebred*
l-qehwa ma-ka-nqedd-š nešrobha. I can't drink coffee when it gets cold. 2. to become discouraged, to give up *bred mnin*
ma-šateč-š izessel čal š-šahada. He became discouraged when he couldn't get his diploma.
 ** *bred-lu l-ma fe-rkabih*. He was paralyzed (with fear). — *berdu ktafu*. He got discouraged.
bred comp. of *bared*
berd 1. cold (ness) *matu be-l-berd*. They died from the cold. 2. wind *bda isut l-berd*. It's getting windy. 3. used for various illnesses attributed to the cold, e.g., colds, flu, bronchitis, etc.
 ** *gad ikun l-berd had l-lila*. It's going to be cold tonight. — *žani l-berd*. I'm cold.
 ¶ *berd le-mfasel* arthritis, rheumatism (of joints)
 ¶ *dreb l-berd* to catch cold ≠ *drebni l-berd*. I've caught cold.
berda v.t. to leak, to lose (as air from a tire)
berdan pl. -in cold (persons) *ana berdan!* I'm cold!
berdäč v.t. to put the packsaddle (*berdča*) on an animal
berdča pl. *bradeč* (dim. *bridča*) packsaddle
bręd v.t. (v.n. *bręd*) to file (with a file)

bergi adj. pl. -yen, n. pl. *braga* brown, brown-skinned (person)
bergem v.t. 1. to mumble, to mutter 2. to speak like a negro (i.e., with a typical accent)
bergaz pl. -a secondhand peddler (mostly clothes, but possibly anything)
bridča dim. of *berdča*
bręd v.n. of *bręd*
brik v.n. of *brek*
brim v.n. of *bręm*
bręq 1. v.n. of *bręq* 2. pl. *brayeq* coffee pot
bręqqa dim. of *berquq*
brirda dim. of *berrada*
brıwa pl. -t a pastry made of almond paste wrapped in a thin crust and dipped in honey
briya dim. of *bra*
brıç 1. v.n. of *berreç* 2. announcement (of the *berreç*)
 ¶ *ıleq le-brıç* 1. to make an announcement (the *berreç*) 2. to hire a town crier (to make an announcement)
brek v.i. (v.n. *brik*) 1. to sit (down), to squat (down) 2. to stay, to remain (in one place)
brek hna çetta nzi! Stay here until I come back.
 ¶ *ılek f-* to attack (physically)
 ¶ *ılek čla* 1. to exert pressure on or against 2. to push (a switch or button)
brek n.u. *berka* duck
berka slave market or stand
berkukeš a dish made of sweetened hominy grits with milk
bręm v.t. (v.n. *brım*) to cord, to braid (hair, rope), to twist together (as two pieces of string)
bręm pl. of *berma*
berma pl. -t, *bręm* 1. hot water storage receptacle for the public bath 2. water heater
bermil pl. *bramel* barrel
bernamež pl. *baramiž* 1. schedule (radio), program (entertainment) 2. plan *čmeli ši-bernamež l-had l-lila?* Have you made any plans for tonight?
bernix varnish
bernus pl. *branes* burnoose
bernez v.t. to varnish
bręq v.i. (v.n. -*bręq*, *bręq*) to shine (sun, moon, etc.), to glitter, to sparkle, to scintillate
beręeq v.t. to bruise with a blow and cause a bump or swelling
 ¶ *beręeq f-* to stare at, to gawk at
berquq n.u. -a (dim. *bręqqa*) plum, prune
 ¶ *berquqa* pl. -t swelling, lump, bump (as from a blow)
berr land (in contrast to sea)
berř b- to have pity or mercy on, to help
berra v.t. to acquit (of guilt)
 ¶ *ıberra f-* to disown (as a son)

berra v.t. to cure, to heal

berra (no art.) 1. country (in contrast to city) *ana msafer l-berra*. I'm going to the country. 2. outside *galsin berra*. They're sitting outside.

† *berra men* outside (of) *galsin berra men d-dar*. They're sitting outside (of) the house.

† *la berra* same as *berra* 2

berrad pl. *brared* (dim. *brired*) teapot

berrada pl. -i (dim. *brirda*) small jug of porous, unglazed clay used for cooling water

berraka pl. *brarek* 1. barracks 2. hovel, hut (e.g. in a slum) 3. cabin (beach, etc.)

berrani pl. -*yen* 1. stranger 2. strange, not from the local area 3. foreigner 4. outside, outer *nsiti tšedd l-bab l-berraniya*. You forgot to close the outside door.

† *l-berrani* the first room one encounters on entering the public bath

berraz pl. -a town crier

† *hleg l-berraz* to hire a public crier (to make some announcement)

berred 1. v.t. to cool (off), to let cool (off) 2. v.i. to refresh oneself (as with a cool drink) 3. v.t. to calm (down) *berredtu b-žūž de-l-kelma*. I calmed him down with a few words. 4. v.t. to discourage, to dishearten 5. v.t. to hush up (an affair), to keep quiet

** *berred Eliya šawiyeš!* Lay off me (for a while)! — *berred qelbu fha* (or *le-ğdayed fha*). He got his revenge on her. — *le-xbar berred-li l-ma fe-rkabiya*. The news scared me to death (paralyzed me with fear, etc.). — *ka-iberred la qelbu*. He's just making excuses (for his failure in doing s.th.).

berri pl. -*yen* pertaining to land (in contrast to sea)

berrima pl. -t, *brarem* 1. pencil sharpener 2. brace and bit (carpenter)

berrek v.t. to make sit down (animals)

berriw dung

berrem v.t. to move (over), to pull over *berrem siyartek l-had ž-žih*. Pull your car over to this side. — *berrem t-ṭebḷa l-dak l-qent*. Move the table to that corner.

berren by land (in contrast to sea)

berreq v.t. to prove false, to give the lie to, to belie, to refute (person or thing)

† *berreq f-* to stare at

† *berreq l-ḡāyin* to stare, to gawk

berrez v.t. (v.n. *briž*) to exhibit the bride in the *braz*

berrez v.i. to make announcements in public (in streets, etc.)

† *berrez b-* to spread (around) or divulge (s.th. that should not be told), to blab *bey*, *breš* white blotches on the skin, vitiligo

berslana cement, mortar

beršem v.t. to ornament the edge or fringe of, to decorate with a fringe or border (a garment)

beršman fringe or edge of a garment

bertal pl. *bratel* 1. bird (small, e.g. a robin)

2. sparrow 3. alcove off the patio of a Moroccan house

bruda, *brudiya* 1. v.n. of *bred* 2. cold(ness), cool(ness) (also as a personal trait) 3. humidity, dampness 4. lack of vigor, slackness, laziness 5. banality, platitude

bruk 1. v.n. of *brek* 2. fight(ing) *baṛaka men le-bruk!* Stop fighting!

bruq v.n. of *breq*

bruž, *bruža* pl. of *berž*, *božž*

berwag (coll. and n.u.) asphodel

berwiḷa pl. *brawet* 1. wheelbarrow 2. a very old car

beryan 1. v.n. of *bra* 2. pl. -in healthy, in good health

brez v.i. 1. to protrude, to stick out 2. to participate in the *braz*

berž, *božž* pl. *bruž*, *bruža*, *braž* fort, citadel

berḡād v.t. to roll, to give (s.th.) the shape of a roll (e.g., cake)

berḡud pl. *braḡed* roll (of dough)

bsal v.i. (v.n. *bsala*) 1. to become flat or tasteless (food) 2. to become a nuisance or obnoxious

bsala pl. -t 1. v.n. of *bessel* and *bsal* 2. dullness, vapidity, insipidity (figurative sense) 3. stupidity, nonsense

besbas fennel

bsibsa mace (spice)

besmala v.n. of *besmel*

besmel v.i. (v.n. *besmala*) to say *be-sme-llah*

bessel v.i. (v.n. *bsala*) 1. to say silly things, to talk nonsense

† *bessel la* to annoy, to bother

bessem v.t. to make or cause to smile

bessāḡ men to get or go away from *bessāḡ menni!* Go away (from me)!

bsaṛ adj. pl. of *bsiṛ*

bšaseṭ pl. of *bessiṭa*

bsaṭ pl. -at 1. large rectangular room on any floor above the first 2. big paper lantern carried in the *ḡašura* procession, especially in Salé

bsatel pl. of *bestila*

bsila dim. of *bsel*, *besla*

bšir adj. pl. *bšar* n. pl. *bešra* blind, blind man *bšira* perspicacity

bsit 1. pl. -in simple, easy 2. (no pl.) one of the different rhythms of Moroccan Andalusian music

bsel, *besla* n.u. *besla* (dim. *bsila*) onion

bešra n. pl. of *bsiṛ*

beššila pl. -t 1. leek 2. wild onion (for animal consumption)

beşşita pl. -t, **bşaşet** peseta (Spanish money)
beşşet v.t. 1. to flatten, to squash 2. to amuse
bşet (v.n. **beşet**) 1. v.i. to joke *gir ka-nebşet mčak*. I'm only joking with you. 2. v.i. to have a good time, to enjoy oneself

¶ p.p. **mebsuť** pl. -in gay, jovial

beş 1. v.n. of **bşet** 2. joke

beşşila pl. -t, **bşateľ** a pastry made with almond paste and chicken or pigeon giblet baked in a thin crust

bşuťi adj. pl. -yen jolly, having a sense of humor

bşara 1. gift given to the mother of a newborn baby 2. reward (e.g., for finding s.o.'s lost object) 3. good news

bşac pl. of **bşic**

bşaca 1. meanness, rudeness, despicableness 2. ugliness (appearance)

bşir v.n. of **bşer**

bşic pl. -in, **bşac** 1. rude, mean, despicable 2. ugly (appearance)

beşnixa kind of plant whose flower is composed of various needle-like parts which, when dried, are used as toothpicks; also, toothpick of this type

bşer v.t. (v.n. **bşir**) 1. to rub (as with sandpaper) 2. to scale (fish)

beşra pl. -t look, countenance

** **bşeytu meľluqa**. He's affable (i.e., always smiling).

beşsar pl. -a bearer of good news or tidings
 ¶ **beşsar l-xir** butterfly

beşşer v.t. to announce (good news or tidings)

¶ **beşşer b-** (s.th.) **čla** (s.o.) to make a present of (s.th.) to (s.o.) (specifically to the mother of a newborn baby)

btiť v.n. of **bter**

bter v.t. (v.n. **btiť**) 1. to omit, to leave out 2. to cancel

¶ **bter men l-bal** to forget about, to not think about **bter had š-ši men balek!** Don't think about it!

bettix n.u. -a melon (except watermelon)

bta **ibta** v.i. (v.n. **btu**, **betyan**) to be late, to take a long time

¶ **bta čla** to make wait, to let wait **člaš btiťi čliya**. Why did you make me wait (for you)?

bčala 1. unemployment 2. absence (from work, school) 3. v.n. of **bčel**

¶ **bta bčala** unceasingly

bčana pl. **bčayen** (dim. **bčiyyna**) sheepskin

** **nteľ-lek bčantek**. He spoke ill of you.

bčaga pl. -t, **bčayeq** 1. ticket (admission, travel) 2. card (filing, etc.) 3. bond, coupon

¶ **bčaga de-ť-ťib** prescription (medicine)

bčata (sg. and coll.) **potato**

¶ **bčata qeşbiya** Jerusalem artichoke

¶ **bčata řumiya** potato (usual meaning)

¶ **bčata čluřca** sweet potato

bčayen pl. of **bčana**

bčayni pl. -ya 1. seller of sheepskin 2. back-biter, slanderer

bčayeq pl. of **bčaga**

bčayči Andalusian meter or time used in Moroccan music

bčebetha~ to stuff oneself, to gorge oneself with food)

bčel (v.n. **bečlan**, **bčul**, **bčala**) 1. to be called off, to be cancelled 2. to be omitted, to be left out 3. to expire, to become invalid

bečlan v.n. of **bčel**

bčen pl. **bčuna** belly, abdomen

bčetniya bellyful

¶ **dreb bečniya** to stuff or gorge oneself (with food)

bčer v.i. (v.n. **bčer**) to hurry (up), to hasten
 ** **bčer bih!** Make it fast!

bčer 1. v.n. of **bčer** 2. rapidity, swiftness, hurry
 ¶ **b-le-bčer** quickly, rapidly, fast, in a hurry

bečta v.t. 1. to make late, to keep (s.o.), to delay 2. to drag out, to make drag on

¶ **bečta b-** same as **bečta**

bečta pl. -t, **bčet 1.** large bottle, usually covered with a reed matting or sack cloth and with one or two handles 2. oil can (i.e., used in oiling machinery)

bečtal adj. pl. -in n. pl. -a (person) out of work, without employment

bečtaniya pl. -t blanket, cover (bedclothes)

bečtix same as **bettix**

bečtel v.t. 1. to be absent from, to not go to or report for **bečtel l-xedma**. He didn't go to work. 2. to cancel, to call off 3. to leave out, to omit 4. v.i. to change one's mind **la, bečtel, ma-maši-š**. No, I've changed my mind, I'm not going.

bečten v.t. 1. to line, to put lining in (clothing) 2. to beat (rug, blanket) 3. to beat up, to give a beating to (s.o.)

bču v.n. of **bta**

bčul v.n. of **bčel**

bčuna pl. of **bčen**

betyan v.n. of **bta**

bečca same as **bečca**

bu pl. -wat father (usually used to emphasize certain expr. and threats) **weľlah ya buh!** Let him try it! I dare him!

bubal (no pl.) top part of either the ferula or fennel plant before it blooms, used in making a dish similar to couscous.

bubbuš same as **bebbuš**

bubbuč (no pl., no art.) expr. used to frighten or intimidate small children, similar to English "bogey man"

bu-briş (sg. and coll., no art.) gecko (small lizard)

budi pl. -yen Buddhist
bu-denžal same as *bdenžal*
bu-drä ҂ rancid (butter)
bu-de ҂ as (no art.) whitlow
bu-delfa (no pl., no art.) cobra
bu-feržitu pl. -yat (no art.) butterfly
bu-fessiw pl. -at (no art.) 1. golden-crested or fire-crested wren 2. one who speaks queerly, indistinctly 3. child who goes around yelling and shouting
bugadu pl. -wat, -yat lawyer
bu-glib (no art.) cholera
bugat pl. of *bagi*
bugaz pl. -at 1. narrow passage, strait 2. isthmus
buhala pl. of *behlul* and *buhali*
buhali pl. -yen, *buhala* simple-minded (person), idiot
bukel pl. of *bhel*
bu-herras, bu-herrus (no art.) that which seems to make one break things (especially dishes) *yeddih fihom bu-herrus*. He breaks everything.
buhtan 1. sarcasm 2. hypocrisy (often connoting a betrayal of confidence)
bu-hezhaz, bu-hezzaz (no art.) (the) shakes, Parkinson's disease
bu-kebbar pl. -at (no art.) a swelling in the armpit or groin
bukem pl. of *bkem*
bu-kra ҂, *bu-kra* ҂ (no art.) one-legged man
bul 1. v.n. of *bal* 2. urine
bula 1. n.i. of *bal* 2. urine
buła pl. -t light bulb
bu-lfaf (no pl., no art.) a type of shish kebab made of liver wrapped in caul
bulis 1. pl. of *bulisi* 2. police (force)
bulisi pl. *bulis, bwales* policeman
buleq pl. of *bleq*
buluğ v.n. of *bleğ*
bułun, bułun pl. -at bolt (for fastening together)
bu-le-žlayeb same as *bu-žlayeb*
bumba pl. -t 1. pump (oil, water, etc.) 2. (fly) sprayer 3. bomb (explosive)
bumbi pl. -ya fireman, fire-fighter
bu-menqaš (sg. and coll., no art.) snipe (bird)
bu-mqiyyes, bu-mqes, pl. *bu-mqusat* earwig
bu-mquša pl. -t (no art.) lobster
bu-mwaret (no pl., no art.) trustee or administrator of vacant successions
bu-mexyet (sg. and coll., no art.) oyster-catcher (bird)
bu-mezwi (no pl., no art.) sharp stomach-ache
hun pl. -at, *hwan* 1. voucher 2. coupon (e.g. in rationing food)
bunta pl.-t (dim. *bwinta*) cigaret butt
bunya pl. -t 1. fist 2. blow with the fist 3. fight involving fisticuffs

buq pl. *bwaq* 1. loudspeaker 2. megaphone
 ¶ *dar l-buq b-* to tell everyone about
buqal pl. *bwaqel* 1. one of the scoops or buckets on a water wheel 2. (person) with an oblong head
buqala pl. -t wen (on the head)
buřbu powder (face, baby, etc.)
buřda poem or hymn in honor of the Prophet
buřdu pl. -wat cane with a metal head
bu-rgiba (coll., no art.) type of pear
buri used in the expr. ҂ *ut buri* n.u. ҂ *uta buriya* gray mullet
bu-rkabi (no pl., no art.) 1. large, clumsy person; blockhead, bumpkin 2. ruffian, roughneck
bureš v.i. to shiver
 ** *le* ҂ *mu ka-ibuřeš*. He's got goose pimples.
bus v.n. of *bas*
busa pl. -t (dim. *bwisa*) kiss
busan v.n. of *bas*
bu-sekka (no pl., no art.) rattlesnake
bu-sella ҂ (no art.) elephantiasis
buš indolence, sloth
bus-d-dar pl. -at patio, court
bu-seffar, bu-seffir (no art.) (yellow) jaundice
bu-siyyar pl. -at (art. possible) large sieve with big holes (for seeds)
bu-ši ҂ a (no pl., no art.) tarantula
busla pl. -t compass (magnetic directional)
busta pl. -t post office (building and department)
buš pl. *bwaš* 1. marble (as used in a game of marbles) 2. type of (water) jug
bu-šfer (no pl., no art.) a muzzle-loading musket
 ** *had š-ši d-bu-šfer*. This (thing) is of bad quality.
bu-šeqraq (sg. and coll., no art.) yay
bušra pl. -t (item of) good news
bu-šwika (no art.) scarlet fever
bu-teftaf palsy (as commonly accompanying senility) *h̄bah sidu fih bu-teftaf*. His grandfather has palsy.
butika pl. -t pharmacy (store)
bu-tellis (no pl., no art.) nightmare
buť (sg. and pl.) pair of boots (sg. *ferda de-l-but*)
buťa pl. -t, *bwet* 1. metal barrel, drum 2. bottle (for gas, e.g. butane)
butel ҂ *la* to be unjust toward (s.o.), to make false accusations against (s.o.)
buwawab pl. -a doorman, doorkeeper
buwawaq pl. -a one who spreads news or reveals secrets
buwawa ҂ pl. -in not able to keep secrets.
buwawel v.t. or v.i. to make or cause to urinate, to be diuretic

buwweq *b-* to spread news about, to disclose a secret about
buwweṣ v.t. 1. to give (s.o.) the cold shoulder, to ignore (s.o.) 2. to fire (an employee)
 ¶ part. *mbuwweṣ* pl. -in lazy, indolent
buwweṣ v.i. to puff, to blow smoke from the mouth (often in a showy manner)
buxala pl. of *bxil* 2
buxara pl. of *buxarī*
buyeḍ pl. of *byeḍ*
bu-zekri used in the expr. *tmeṣ bu-zekri* variety of dry dates
 ¶ *muzunt bu-zekri* sequin, spangle, paillette
bu-zāḥṣan (no pl., no art.) tumblebug
buḥada pl. of *buḥadi*
buḥadi adj. pl. -yen n. pl. *buḥada*, *bwaḥda* inexperienced, ignorant
buḥi pl. -yat, *bwaḥa* 1. crane (machine) 2. spark plug
bu-ḥlayeb (no art.) eleventh month of the Muslim lunar calendar
bu-ḥniba pl. -t (no art.) crab
bu-ḥāḥṣan same as *bu-zāḥṣan*
bu-ḥbel (no pl., no art.) windpipe, trachea
bu-ḥefra (no pl., no art.) a kind of musket
bu-ḥāmrun (no art.) measles
bu-ḥiša pl. -t (no art.) gullet, esophagus
buḥut pl. of *beḥt*
bu-ḥbula same as *bāḥbula*, n.u. of *bāḥbul*
bu-ḥmira pl. -t (no art.) sparrow hawk, kestrel
bu-ḥattū (no pl., no art.) grasshopper (small variety)
bu-ḥwida (sg. and coll., no pl., no art.) 1. pear 2. pear tree
bawab pl. of *bab* 2
bawaber pl. of *babbur*
bwaket pl. of *bakit*
bwales pl. of *bulisi*
ḥwan pl. of *ḥun*
bwandi same as *ḥḥandi*
bwaq pl. of *buq*
bwaqel pl. of *buqal*
bwaḥed pl. of *baḥuḍ*
bwaser (pl.) hemorrhoids
bwaṣet pl. of *baṣet*
bwaṣ pl. of *buṣ*
bwar 1. vapor (usually steam) 2. smoke
bwaḥa pl. of *buḥi*
bwaḥda pl. of *buḥadi*
bwaiba dim. of *bab*
bwiber dim. of *babbur*, *babur*
bwiḍa dim. of *biḍa* (n.u. of *biḍ*)
bwiket dim. of *bakit*
bwinta dim. of *bunta*
bwiṣa dim. of *busa*
bwet pl. of *buta*
bxal pl. of *bxil* 1

bexbex v.i. to foam at the mouth (as a dying man)
bxil 1. pl. -in, *bxal* stingy, miserly 2. pl. *buxala* miser, stingy person, skinflint
bxis pl. -in dirt cheap, very inexpensive
bxel v.i. (v.n. *boxl*, *bxel*) to be or act stingy *ma-tebxeḥ-š* Ḥliya! Don't be so stingy (with me)!
boxl, *bxel* 1. v.n. of *bxel* 2. stinginess, miserliness
bxes, *bxeṣ* v.i. to become cheap (in price)
bxur pl. -at incense
bexx v.i. to sprinkle (*š-šta*) *ka-ibexx*. It's sprinkling.
 ¶ *bexx* Ḥla to sprinkle with water (by spraying from the mouth, as Moroccan shoemakers softening leather)
bexxeṣ 1. v.t. to steam (s.th.) *waṣ ma-zal ma-bexxeṣti seksu?* Haven't you steamed the couscous yet? 2. v.t. to perfume (with incense, etc.) 3. v.t. to fumigate 4. v.i. to steam, to give off steam or vapors (often used in perfect) *ṭ-ṭenṣra bexxret*. The pot's steaming.
bexxuṣ n.u. -a bug, beetle (especially those found in grain, beans, etc.)
byaden pl. of *bidun*
byaḍ v.i. to get or become white
byaḍ 1. whiteness 2. the white spot(s) on the cornea of the eye (characteristic of a certain eye disease)
 ¶ *byaḍ le-wḥeh* whiting (powder)
 ¶ *byaḍ l-ḥāy* white of the eye
byadeq pl. of *bideq*
byar pl. of *bir*
byanu pl. -wat piano, pianoforte
byat pl. of *bit* 3
byeḍ f. *biḍa* pl. *buyeḍ* white
byuḍa whiteness
byut pl. of *bit* 1 and 2
beyyina pl. -t proof, evidence
bzabex pl. of *bezbuḥ*
bzaq v.n. of *bzeq*
bzar same as *ibzar*
bzaṭem pl. of *bezṭam*
bzayem pl. of *bzim*
bzazel pl. of *bezzula*
bezbuḥ pl. *bzabex* faucet, tap
bezbez v.i. to be amazed (with or without expressing it) *mnin šeftu hezz myatayn kilu, bqit gir ka-nbezbez*. When he lifted two hundred kilos I was amazed.
bezgel v.t. 1. to neglect 2. to botch
bzim pl. *bzayem* buckle (as on a belt)
bziq v.n. of *bzeq*
bziḥ (sg. and coll.) cricket (insect)
bzeq v.i. (v.n. *bzaq*, *bziq*, *bzeq*) 1. to spit 2. to void excrement (birds)
bzeq 1. v.n. of *bzeq* 2. n.u. *bezqa* spit, saliva
bezṭam pl. *bzaṭem* wallet, billfold, pocketbook

bezzaf 1. much, a lot, a great deal, too much, very much; many, too many, very many, numerous. *had r-ražel ka-imlek bezzaf d-le-čwanet*. That man has many (too many, numerous) stores. 2. very *čāndha bent mezyana bezzaf*. She has a very pretty girl. —*huwa mriđ bezzaf*. He's seriously ill. 3. too *had l-kas d-atay sxun bezzaf*. This glass of tea is too hot. 4. much, many, a lot of *kayn l-čut bezzaf f-had l-wad*. There are a lot of fish in this river. 5. very much, a lot *ka-nčebbek bezzaf*. I love you very much.

**** had š-i bezzaf člih**. It's too much for him; he's incapable of doing it.

¶ bezzaf d- much, many, a lot of *kaynin bezzaf de-n-nas fe-x-zenqa*. There are a lot of people in the street.

bezz men in spite of, unwillingly ≠, against the wishes of *d-drari bqaw fe-d-đar bezz mennhom*. The children stayed home unwillingly.

bezzet v.t. 1. to season with *ibzar* 2. to give color to (a story, a tale)

bezzula pl. *bzazel* breast, teat

bezzex (*be-x-zex*) by force

¶ bezzex men same as **bezz men**

bezzex čla v.t. to force (s.o.), to oblige (s.o.) *ma-tbezzex-š čliya!* Don't force me!

bžeg v.t. (v.n. *bžig*) to crush, to mash, to squash

bžig v.n. of **bžeg**

bežgeť v.i. to babble, to prattle, to chatter senselessly (as a baby attempting to talk; also some metaphorical use in speaking of adults)

bežmat n.u. -a 1. small, sweet, hard cake(s), resembling a biscuit in consistency 2. long, narrow tile(s) used for flooring

bežmet v.t. to toast until hard (the *bežmat*)

bčal 1. like, as, similar to, the same as

čāndi keswa bčal dyalek. I have a suit like yours. —*četta wačed ma-ka-yāčref idreč l-čud bčalu*. No one knows how to play the lute like him. 2. such as *ka-yāčmel š-i-čumur qbiča*, *bčal d-dbaz mča č-žiran*. He has some bad faults, such as his fighting with the neighbors.

**** bčali bčalu**. We're (he and I are) both in the same situation; He and I are the same. —*bčalu bčal bħah*. He's a chip off the old block (just like his father). —*bčalu bčal l-bermil*. He looks just like a barrel.

¶ bčal bčal 1. alike *huma bčal bčal*

They're (very much) alike. 2. it's all the same (to me), it doesn't make any difference *waš takol daba awella tsenna četta iži?* —*bčal bčal!* Do you want to eat now

or wait until he comes?—It's all the same to me.

¶ bčal-lli as though, as if *ban-li bčal-lli ma-čāndu garađ imši ixdem*. It seemed as though he didn't want to go to work.

¶ tamam or **tamamen** *bčal*, *bčal* . . . *tamam* or *tamamen* just like *had l-kebbuť bčal dyali tamamen*. This coat is just like mine.

¶ u-bčal *had š-i* and so forth, and so on, and the like

bčar pl. of *bčār*

bčayer pl. of *bčira*

bčayri pl. -ya truck farmer, one who takes care of a truck garden

bčbez v.t. to make hoarse or husky (voice)

bčira pl. **bčayer** (dim. *bčiyra*) vegetable garden

bčlet same as *bečses*

bčār pl. *bčur*, *bčura*, *bčar* (dim. *bčiyer*) ocean, sea

¶ šra l-čut f-qač le-bčār to buy a pig in a poke

be-čra 1. just *be-čra ža*. He just arrived. 2. hardly, barely *be-čra šab l-weqt baš išiyyeť snanu*. He hardly had time to brush his teeth. 3. so (that) *xešna nrežču bekri be-čra nišuwuqu*. We've got to get back early so we can go shopping.

bečrar n.u. -a (sea) shell *mšaw d-drari l-le-bčār ilegqtu l-bečrar*. The children have gone to the ocean to pick up some shells.

bečri 1. pl. -yen maritime, sea-going, of the sea 2. pl. -ya sailor, seaman, mariner

bečses (f-) to stare (at), to gaze fixedly (at)

bčet f- (v.n. *bečt*) to investigate, to look into, to inquire into *bdina nbečtu f-had l-qađiya č-žemča lli fatet*. We began investigating this case last week.

¶ bčet čla to search for, to look for

bečt pl. *abčat*, *bučut* 1. v.n. of *bčet*

2. investigation, inquest 3. research

bčur, **bčura** pl. of *bčār*

bčad v.i. to become or get farther (away) *s-siyara bqat tebčad tebčad četta gabet čla čāyniya*. The car got further and further away until it disappeared from sight.

bčad pl. of *bčid*

bččbul n.u. -a 1. slug (gastropod) 2. (adj.) very fat, obese (person)

bččbčč v.i. to bleat (sheep)

bččd after *bččd le-žiimač gadi tkun*

wačed l-čefla. After the meeting there will be a reception. —*bččd naklu nemšiw le-s-sinima*. After we eat we're going to the show.

¶ men bččd 1. after (as *bččd*) 2. afterwards, later *gad nekteb-lu men bččd*. I'll

write him later. 3. then *aži naklu daba u-men bāʿd nemšiw le-s-sinima*. Let's eat now and then go to the show.

¶ *bāʿd-ma* after (conj.) *bāʿd-ma naklu nāʿmel-lu tilifun*. After we eat I'll call him.

¶ *bāʿd-emma, bāʿd-ella* although, even though *bāʿd-emma ʿāyyan ʿa l-l-xedma*. Even though he's sick, he came to work.

bēʿād comp. of *bēʿid*

boʿd distance, state of being far (away) *ʿchal de-l-boʿd (kayen) ma-bin fas u-r-ʿbat?* What's the distance between Fez and Rabat?

¶ *bla boʿd* not long ago, very recently

¶ *men l-boʿd* from afar, a long way off, from a distance *ʿeftu men l-boʿd*. I saw him from a distance.

¶ *ʿla boʿd* at a distance of *ʿat meknas ʿla boʿd settin kilumiṭr men fas*. Meknes lies at a distance of sixty kilometers from Fez.

bāʿda 1. already *mša bāʿda*. He's already left. 2. first *aži naklu bāʿda, ʿad nšerbu atay*. Let's eat first then have some tea. 3. at least *gul-lna bāʿda gir šnu ʿemelti l-bareḥ*. Tell us at least what you did yesterday. — *u-kan gir qalha-li bāʿda*. He could at least have told me. 4. as for *bāʿda hiya ʿāmmṛha ma-kanet hna*. As for her, she's never been here.

bāʿd some *bāʿd le-mḡarba ka-teʿḡebhom l-qehwa*. Some Moroccans like coffee.

¶ *bāʿdḡhom bāʿd* (pl.) each other, one another *dḡarbu bāʿdḡhom bāʿd*. They fought one another.

¶ *bāʿd l-merrāt* sometimes

¶ *l-bāʿd f- (or men)* some of *l-bāʿd*

fe-ṭ-ṭalaba labsin ʿmer. Some of the students are wearing red.

bāʿḡḡiyat (with pl. pron. endings) each other, one another *ma-qessru ʿla bāʿḡḡiyathom be-d-ḡerh*. They didn't spare the blows with each other. — *tgamzu bāʿḡḡiyathom*. They winked at each other.

bēʿid pl. *bēʿad* (comp. *bēʿād*) far, distant, a long way (from) *l-busta bēʿida men (or ʿla) had l-maʿāll*. The post office is a long way from this place.

¶ *bēʿid baš ikun ržeḡ men d-ḡar l-biḡa l-bareḥ, ʿla-ʿegq-aš ʿāmmṛu ma-mša-lha*. It's quite impossible that he returned yesterday from Casablanca, because he's never been there. — *ma-ši bēʿid*. It's quite possible.

bēʿir camels (in general)

bēʿār v.i. to defecate, to void excrement (animals)

bēʿār n.u. *bēʿrā* dung, droppings (excrement)

bēʿāt v.t. 1. (no v.n.) to send 2. (v.n. *bāʿt*) to resurrect

bāʿt 1. v.n. of *bēʿāt* 2. resurrection

¶ *yum l-bāʿt* final Judgment Day

bēʿāž v.t. 1. to beat, to give a beating to *bāʿžuh u-men bāʿd dḡaw-lu flusu*. They gave him a beating and then took his money away from him. 2. to castrate (domestic fowl)

bāʿḡḡād 1. v.t., to get, take, or move away *bāʿḡḡād dik l-buṭa men l-ʿafya!* Get that (oil, gas) drum away from the fire! 2. v.i., to get or move away *bāʿḡḡād menni!* Get away from me!

¶ *bāʿḡḡād men* to avoid

D

d- (de- before consonant cluster) 1. of *ʿṭini senduq d-le-ʿwqid*. Give me a box of matches. — *tebḡi ši-kas de-l-ma?* Would you like a glass of water? — *kanu bezzaf de-n-nas fe-l-ʿeṣṣa*. There were a lot of people at the party. — *nsit l-ʿonwan d-dak le-ktab*. I forgot the title of that book.

2. used to indicate possessive *s-siyara l-ʿāmmi ma-zala ždida*. My uncle's car is still new. 3. used in counting with certain numbers (especially three through ten) *ʿāndu tlata d-le-ʿwlad u-rebʿa d-le-bnat*. He has three sons and four daughters.

¶ *ʿchal d-* how much, how many *ʿchal d-atay ka-tešrob?* How much tea do you drink?

da used in the set expr.: *men da u-ždid* anew, all over again

¶ *ma da bihḡ* 1. to like (very much) to ≠ *ma da biya nešriha mennek be-l-ʿāqq daba ma-imken-li-š*. I would like very much to buy it from you but I can't now. 2. indicates the appropriateness or necessity of s.o.'s action *ma da bik temši daba*. You'd better go now.

dab idub v.i. (v.n. *duban*) to melt, to dissolve *daba* 1. now, at the present time 2. used as a particle before verbs to express the (immediate) future *daba ngulha-lu mnayn iži*. I'll tell him when he comes.

¶ *daba daba* immediately

¶ *daba ʿad* just *daba ʿad mšat*. She has just left.

¶ *men daba in men daba* Ḥamayn iržā. He will return in two years.

¶ *men daba l-fuq, men daba l-qoddam* from now on

dabed pl. *dwabed* compasses, dividers

dada (no art.; inh. poss.) nurse, nanny

dafuniya pl. -*t* punch or blow with the fist

dafē Ḥ *la* (v.n. *difa*Ḥ) to defend

dağur pl. -*in* one who lacks the normal ability to use his deductive powers or to learn easily (pejorative)

da'imān same as *daymān*

dak m. (often f.) f. *dik* pl. *duk* that *dak l-weld rasu qaseḥ, ma-bğa-š ittesmā*Ḥ.

That boy is stubborn, he won't listen.

—*be-š'al šriti dak l-magana*? How much did you pay for that watch?

¶ *f-dak l-weqt, f-dak s-sa'ā* at that time, then

dakār pl. *dkura* penis

dala pl. -*t* surf

dalil pl. *ḡadilla* 1. guide (person) 2. guide-

book 3. proof, evidence 4. v.n. of *dell*

dalya pl. -*t*, *dwalī* grapevine

dam idum v.i. (v.n. *mdawma, dwam*) to last, to continue *ḥetta ḥaža ma-ka-ddum f-had d-dunya*. Nothing lasts in this world.

¶ *ma-dam* as long as ≠ *ma-demti*

ka-teqra mezyan, ma-Ḥāndek mn-aš txaḥ.

As long as you keep studying hard, you'll be all right.

damaḥi pl. -*yen* gay, jovial (characteristic of personality)

damim pl. -*in* contemptible, despicable

daq iduq v.t. (v.n. *duqan*) to taste *Ḥāmmri ma-deqt makelthom*. I've never tasted their food.

dar idir v.t. (v.n. *diran*) 1. to do *aš kan ka-idir temma*? What was he doing there? 2. to put *derti ḥwayžek fe-š-šanta*? Did you put your things in the suitcase?

** *kif dayrin* (a.p.) *xutek*? How are your brothers?

¶ *dar b'ḥal* to be or act like, to resemble

¶ *dar f-* to settle *aš derti f-dak l-qaḍiya m'Ḥa žayek*? How did you settle that matter with your neighbor?

¶ *darha- b-* to trick, to play a trick on *daruha bih Ḥawed*. They tricked him again.

daṛaža pl. -*t* (dim. *ḍriža*) 1. rank, position *Ḥaweh daṛaža d-safir*. He was given the rank of ambassador. 2. degree *l-ḥaṛaṇa feḥet žuž de-d-daṛažat*. The temperature has gone up two degrees.

¶ *men d-daṛaža l-luxwla* first-rate, first-class *had atay men d-daṛaža l-luxwla*.

This is first-rate tea.

¶ *ḍriža be-ḍriža* (dim.) little by little, step by step

dariž, dariži used in the expr.:

¶ *l-lisan d-dariž* or *l-luğa d-dariža* the spoken language (i.e., colloquial as opposed to Modern Standard Arabic)

¶ *(l-Ḥārbiya) d-dariža* colloquial (Moroccan) Arabic (as opposed to Modern Standard Arabic)

dasayes pl. of *dasisa*

dasisa pl. -*t*, *dasayes, dsayes* conspiracy, intrigue

daser a.p. of *dser* (same as *dser*)

dat (f., no pl.) (human) body

¶ *be-d-dat, b-datu* exactly *dak š-ši lli qal-lek be-d-dat*. That's exactly what he told you.

dawa v.t. to cure, to heal, to remedy

dawam same as *dwam*

dawawin pl. of *diwan*

dawem v.t. 1. to perpetuate, to bestow perpetually, to do (s.th.) forever *llah idawem Ḥlik š-seḥ Ḥa!* May you always enjoy good health! 2. to do (s.th.) steadily, regularly *kollna dawemna l-xedma Ḥam luxwewel*. We all worked regularly last year.

¶ part. *mdawem* pl. -*in* 1. persistent *huwa řažel mdawem Ḥāl š-sla*. He's persistent in his praying. 2. permanent, perpetual *s-šyam ma-ši mdawem*. The Fast isn't a perpetual thing.

dax idux v.i. (v.n. *duxa*) to get dizzy, to get seasick *daxet b-quwt š-šiti u-ḥaḥet*. She got dizzy from all the dancing and fell down.

daxili pl. -*yen* 1. internal 2. boarder (in a school)

daxel l- or *Ḥla* (s.o.) *b-* (s.th.) to beg or beseech (s.o.) for the sake of (s.th.) *daxelt Ḥlik be-s-seḥ ba lli binatna ila ma tebqa m'Ḥana*. For the sake of our friendship I beg you to stay with us.

daxel 1. inside, inner part 2. (pl. *dwaxel*) intimate and secret matters

¶ *l-daxel* inside, within

daxlani same as *dexlani*

daymān always, forever

dayra pl. -*t*, *dwayer* 1. circle 2. surroundings 3. entourage

¶ *dwayer* (pl.) *z-zman* ups and downs, vicissitudes

dayt used in the expr. *men daytu*ḥ *l-ṛašu*ḥ on one's own (responsibility), without asking permission or consulting anyone

daz iduz (v.n. *dwaz*) 1. v.t. and v.i. to pass (by), to go by *Ḥad dazet (men hna)*. She just passed by. —*dak s-siyaṛa dazetna b-soṛḤa kbira*. That car passed us at great speed. 2. v.i. to pass *deḥti f-le-mtiḥan dyalek*? Did you pass your exam?

** *dezna Ḥlihōm*. We went by for them —*dazet!* Agreed! O.K.

¶ *dayzu~* (a.p.) *le-klam* excellent, perfect
daʕes same as *daʕes*
daʕ idiʕ v.i. (v.n. *diʕa*) 1. to spread
le-xbaʕ bda idiʕ f-le-mdina. The news has
 begun to spread through the town. 2. to
 wander, to roam
daʕama pl. -t support, prop (also
 metaphorical)
dbab n.u. -a horsefly
dbaben pl. of *debban*
dbabex pl. of *debbuz*
dbal v.i. 1. to fade *l-werda lli ʕtaha bdat*
tedbal. The flower he gave her is fading.
 2. to turn pale, to become pale *wexhu dbal*
men qellt š-šems. His face has become pale
 from lack of sun.
dbali pl. of *debla*
dbalež pl. of *debliž*
dbari pl. of *debra*
dbayeʕ pl. of *dbiʕa*
dbax pl. -at quarrel, dispute
debbag pl. -a tanner
debban n.u. -a cpl. *dbaben* fly
debbax adj. pl. -in n. pl. -a resourceful, know-
 ing how to get what one wants
debbex to walk with pain or laborious diffi-
 culty, to drag along *ʕad nad men l-meʕda*
dyalu u-daba ʕah ka-idebbex. He's just
 gotten up from being sick and now he's just
 dragging along.
debbel v.i. to fade *l-werda bda idebbel*. The
 flowers are fading.
debber f. to find, to (manage to) get *bāʕda*
debberet f-ši-ʕaža ma tāʕ mcl. At least
 she's found something to do.
 ¶ *debber l-ʕas* to shift for oneself
 ¶ *debber mʕa* to handle (s.th. or s.o.)
 oneself, to take care of *ana gad-ndebber*
mʕa had l-weld. I'm going to handle this
 boy myself.
debbuz pl. *dbabex* cudgel, club
debbex v.t. 1. to give a beating to (s.o.) 2. to
 botch
 ¶ *debbex f-* same as *debbex* above
dbir v.n. of *dber* (same as *dber*)
dbiz v.n. of *dbez*
dbiʕ v.n. of *dbeʕ*
dbiʕa pl. -t, *dbayeʕ* 1. v.n. of *dbeʕ*
 2. slaughter 3. slaughtered animal
 4. sacrificial sheep of Greater Bairam
debla pl. -t, *dbali* 1. gnat 2. the part of the
 wick exposed for burning (candle, lamp)
debliž pl. *dbalež* bracelet
dber same as *dber*
dbez (v.n. *dbiz*) 1. v.t. (v.n. also *dbeʕ*) to
 botch 2. v.i. to talk nonsense 3. v.t. to cram,
 to fill to repletion, to crowd
 ¶ *dbez f-* to give a beating to
debz v.n. of *dbez* 1

debza pl. -t 1. n.i. of *dbez* 2. blow of the fist
 3. brawl
dbeʕ v.t. (v.n. *dbiʕ*, *dbiʕa*) to slaughter
debʕa 1. n.i. of *dbeʕ* 2. pl. -t slaughter
dda (a.p. *meddi*, *dday*) 1. to take, to carry
flusha kollhom ddathom mʕaha. She took all
 her money with her.—*ddina s-snaʕeq ʕal*
le-bhayem. We carried the boxes on the
 mules. 2. to take (time) *had l-xedma*
gad-teddi bezzaʕ de-l-weqt. This work is
 going to take a lot of time. 3. to take
 (away) *ʕal d-le-flus dda-lek dak š-šeffar?*
 How much money did that thief take from
 you? —*weld ʕāmmi dda-li l-makina*
de-t-teswir dyali. My cousin took my
 camera away from me. 4. to take, to buy
ma-ddit ʕetta ʕaža men dak l-ʕanut. I
 didn't buy anything from that shop. 5. to
 receive, to get, to obtain *xti ddat l-ʕaʕiza*
l-luxwala. My sister received the first prize.
 6. to gain, to get, to benefit *šnu ddiit men*
dak l-biʕa u-šerya? What did you get out
 of that deal?
 ¶ *dda(ha~) f-* to pay attention to
ʕāmmi ma-dditha fe-klam. I never
 paid any attention to what he said.
 ¶ *ddah* n-nʕas to fall asleep ≠ *bda*
iddih n-nʕas. He's falling asleep.
 ¶ *dda ʕla* to pay attention to *ila ddina*
ʕliha ʕāmmeyna la-mšina men hna. If we
 pay attention to her we'll never leave here.
ʕedda v.t. (v.n. *ʕadaʕ*) 1. to pay (s.th. or
 s.o.) 2. to pay for (s.th.) 3. to carry out, to
 fulfil (duty, obligation)
ddabex v.i. to fight, to have a fight (verbal
 or physical)
ddaker v.i. to have a discussion, to talk
 things over
ddar same as *tdar* (m.p. of *dar*)
ddaʕwa v.i. 1. (in impf. tense) to be treated
 (for illness) 2. (in perfect tense) to be
 cured (of illness) 3. to be curable (disease)
 4. to be solvable (problem)
ddaxel (f-) 1. to get involved (in) (willingly
 or otherwise) 2. to interfere (in, with), to
 stick one's nose (into)
ddaxer same as *dexxer*
dday a.p. of *dda*
ddaʕes v.i. to jostle or crowd one another
 ¶ *ddaʕes mʕa* to jostle, to crowd (s.o.)
ddaʕa v.i. 1. to sue one another, to bring
 suit against each other 2. to claim
ka-iddaʕiw bin hiya benthom. They claim
 she's their daughter.
 ¶ *ddaʕa mʕa* (same as *ddaʕa*) *ddaʕa*
mʕaha. He and she have brought suit
 against each other.
ʕeddeb v.t. 1. to bring up, to educate *walidih*
ma-ʕārfu-š iʕeddebuh. His parents didn't
 know how to bring him up. 2. to correct

ma-i^oeddbu gir l-quwwa. Only force can correct him.

¶ part. *m^oeddeb* pl. -in polite, courteous, well-bred

ddfu same as *tfu*

ddegdeg v.i. to break into (many) pieces

ddeg same as *tdeg* (m.p. of *deg*)

ddekk same as *idekk* (m.p. of *dekk*)

ddell same as *tdell* (m.p. of *dell*)

ddellel m.p. of *dellel*

dden, *edden* 1. v.t. to announce (prayer), to make the call to (prayer) *le-mu^oedden*
edden le-fzer. The muezzin has made the call to the dawn prayer. 2. v.i. to be called (prayer) *dden d-dhur aw ma-zal?* Has the noon prayer been called yet?

ddegq same as *tdegq* (m.p. of *degq*)

dderbel v.i. to get old or worn out (clothes)

dderdeb v.i. to roll (as a ball; usually down a grade)

dderra m.p. of *derra*

dderreq same as *d^oerreq*

dduwwex m.p. of *duwwex*

ddexxem v.i. to live high, to live in luxury and pleasure

¶ *ddexxem b-* to get the most advantage, use, or profit from or out of (usually money)

ddez same as *tdez* (m.p. of *dez*)

dfa idfa v.i. (v.n. *dfawa*) to get warm (water, weather) *l-al bda idfa*. It's getting warm.

dfal 1. v.n. of *dfel* 2. spit, saliva

dfali pl. of *dfala*

dfawa 1. v.n. of *dfa* 2. warmth

dfayen pl. of *dfina*

deff pl. *dfuf* kind of square tambourine without jingles

dfef pl. of *deffa*

deffa pl. -t, *dfef* leaf of a double door

¶ *deffa de-š-šerzem* (window) shutter

deffeg v.t. to spill (liquids only)

deffen v.i. to give a beating *bqaw ideffnu-lu*
zetta elayen mat. They gave him such a beating he nearly died.

dfin v.n. of *dfen*

dfina pl. -t, *dfayen* over-garment of thin material worn by women

dfi v.n. of *dfā*

dfel (v.n. *dfal*) 1. v.t. to spit out 2. v.i. to spit

dfela pl. -t, *dfali* 1. n.i. of *dfel* 2. spit, saliva

dfen v.t. (v.n. *dfin*) to bury

dfuf pl. of *deff*

dfu v.n. of *dfā*

dfā v.t. (v.n. *dfi*, *dfu*) 1. to push *ila ma-bqat-š temši had s-siyara ndef^ouha*.

If this car won't start we'll push it. 2. to spend *le-flus li kanu* *šāndha kollhom*

def^oāthom. She spent all the money she had. 3. to give, to deliver *ma-zal*

ma-def^ou-li s-sel^oli *šat*. They still haven't delivered to me the merchandise which has arrived 4. to pay *dfā^ot-lu li kan ka-isalni*. I paid him what I owed him.

** *ka-i^oezbu idfā^o sidi* *šāzzuz*. He likes to be coaxed.

¶ *dfā^o le-kdub* to tell lies

def^oli 1. n.i. of *dfā^o* 2. payment *saftet-lu d-def^oli l-luw^ola*. She sent him the first payment.

degdeg v.t. 1. to smash *degdgu-lu z-zaža de-s-siyara*. They smashed his car window. 2. to crush, to reduce to fine particles, to pulverize

¶ *degdeg* *li* (or *fug*) to stamp on, to trample (on)

degg idogg v.t. (v.n. *deggan*) 1. to crush, to pulverize 2. to drive (nail, peg)

** *baqi ka-idegg w-idegdeg*. He is still vigorous.

degg cpl. *dgug*, *dgugat* jewelry

degga pl. -a jeweler

deggan v.n. of *deg*

dgig flour (wheat)

dgug, *dgugat* cpl. of *deg*

degdeg v.t. to tickle (usually a baby)

degdeg (no pl.) used in the expr. *š mel*

degdeg l- to tickle

dogri pl. -yen 1. serious-minded 2. industrious 3. straight *šāndak tewqef f-ši-ma^ošāll*, *sir dogri le-d-dar!* Don't stop anywhere, go straight home!

degga quickly, immediately, rapidly

dha idhi v.t. (v.n. *mdahya*) to distract

¶ p.p. *medhi* pl. -yen 1. busy, occupied (person) 2. distracted, day-dreaming

dhales pl. of *dehli*

dhani pl. of *dhen* and *dehna*

dhaz pl. -at trousseau

dheb gold

dehbi golden

dehdenni (no pl.) heavy, obese, fat (implies slow, difficult movements; no insult implied)

dehhab pl. -a gilder, one who gilds

dehheb v.t. to gild

dehhen v.t. 1. to stroke, to pet (animal, child)

2. to put grease or oil on (hair, chicken to be cooked)

¶ *dehhen* *li* to bribe, to grease the palm of

dehheš v.t. to astonish

dhin v.n. of *dhen*

dhis v.n. of *dheš*

dehli pl. *dhales* 1. basement, cellar

2. labyrinth

dhem f. *dehma* pl. *duhem* pitch-black (horse)

dhen v.t. (v.n. *dhin*) to grease, to anoint

¶ *dhen* *l-šāliq* l- to bribe *dehnet-lhom* *šāliqhom*. She bribed them.

dhen pl. *dhani* greasy substance

dehna pl. -*t*, *dhani* any greasy or oily substance (lubricating oil, grease, ointment, etc.)

‡ *dehna de-r-raş* hair oil

dehri pl. -*yen* atheist

dheş v.i. (v.n. *dhiş*) 1. to be astonished, to be amazed *dheşu melli şafuh neqqez* *Ēla s-sur u-ma-wqāĒ-lu-şay*. They were amazed to see him jump over the wall without getting hurt. 2. to hesitate, to be afraid to *ka-idheş itkellem mĒa bĥah f-had l-muwduĒ*. He hesitates to talk with his father on this subject.

dheşā n.i. of *dheş*

dheşān pl. -*in* 1. frightened 2. amazed

3. hesitant

dī same as *lli*

dib pl. *dyab*, *dyuba* wolf

didban (no art.) large piles or stacks of s.th. (emphatic; also metaphorical; often more emphatic with adj. *kĒāl*) *Ēāndu didban le-kĒāl d-le-flus!* He's filthy rich!

didi pl. -*yen* purplish

difaĒ 1. v.n. of *dafeĒ* 2. defense

dik pl. *dyuk*, *dyuka* rooster

dik f. of *dak*

dikr v.n. of *dker*

diktatur pl. -*iyen* dictator

diktaturi pl. -*yen* dictatorial

dil pl. *dyul*, *dyula* 1. tail 2. end, extremity

dima always, constantly

‡ *men dima* all the time

dimaişq Damascus

dimuqrati pl. -*yen* 1. democratic

2. Democratic (American political party)

dimuqratiya democracy

din pl. *dyan*, *adyan* religion

‡ *qlil d-din* pl. *qlalin d-din* 1. irreligious

2. morally untrustworthy, rascal

din pl. *dyun*, *dyunat* debt

‡ *be-d-din* on credit *koll-şi ūraweh*

be-d-din. They bought everything on credit.

‡ *be-d-din*, *be-d-dyunat* in debt *rah gareq*

be-d-din. He's up to his ears in debt.

‡ *mul d-din* pl. *mwalin d-din* creditor

‡ *Ēlihφ d-din* to be in debt ≠

dini pl. -*yen* religious

dign pl. *edqan* same as *dqen*

diraya pl. -*t* knowledge, know-how

dis n.u. -*a* rush *had le-erđ* *Ēamra be-d-dis*.

This field is full of rushes.

diwan pl. *dawawin* 1. council, cabinet 2. collection of poems

diwana 1. (no pl.) customs, import duties

xelleşt d-diwana fe-l-merşā. I paid the customs at the harbor. 2. pl. -*t* customs-house

diwani pl. -*yen* customs officer

diya pl. -*t* 1. amount of money paid to the

family or relatives of a dead or injured person by the one who has caused the death or injury 2. imprisonment or other sentence suffered for the crime described in 1 above

diyana pl. -*t* 1. piety 2. religious doctrine

diyyen pl. -*in* religious, pious

diyyāĒ v.t. 1. to spread (news) 2. to broadcast (radio)

dişla used in the expr. *nāhr dişla* the Tigris River

diĒa v.n. of *daĒ*

diĒaya pl. -*t* 1. (bit of) propaganda 2. advertisement (of a product) 3. rumor

dkaken pl. of *dokkana*

dekk (v.n. *dekkān*) 1. v.t. to tamp down 2. v.t. to fill up, to stuff 3. v.i. to take a sip of tea (while smoking) *ma-ka-yāĒref-ş* *ikmi bla-ma idekk*. He can't smoke without taking a sip of tea.

‡ p.p. *medkuk* pl. -*in* small and young-looking (for one's age)

dekka 1. n.i. of *dekk* 2. pl. -*t* sip or quantity of tea (taken while smoking)

dekkān v.n. of *dekk*

dokkana pl. -*t*, *dkaken* stone bench

dokkima pl. -*t* blow of the fist

dekker v.t. to stuff *ma-kan* *Ēlaş ddekker* *ş-senđug b-had l-belĒa d-le-Ēwayeş*. You didn't have to stuff the box with so many things.

‡ *dekkerha-* to stuff oneself with food

‡ *dekker l-* to give a beating to

‡ *dekker* *Ēla* to stamp on (e.g., ground)

dekker v.i. to chant prayers or religious poetry, either formally or informally

dekker v.t. 1. to pollenize, to fecundate, to fertilize 2. (f-) to remind (of) *daba*

nĒawel ndekkru fiha. I'll try to remind him of it.

dekkēs v.t. 1. to press, to tamp 2. to stuff *dekkset-li* *ş-şanta b-le-Ēwayeş l-balyen*. She stuffed my suitcase with old clothes.

dker v.t. (v.n. *dikr*) to mention, to cite *dker-li* *had l-qadiya be-l-Ēāqq ma-fesserha-li-ş*. He mentioned the matter to me but he didn't explain it.

‡ *dker lĥah* to praise God, to say liturgical prayers

dker pl. *dkura* 1. male *had l-beřtal dker wella nta?* Is this bird a male or a female?

2. penis

dkura pl. of *dakār* and *dker*

dlal pl. of *dli*

dlala pl. -*t* 1. v.n. of *dellel* 2. auction

‡ *xerreş le-d-dlala* to put up for auction

dlaleĒ cpl. of *dellaĒ*

dlaqem pl. of *delqum*

dlawi pl. of *dlu*

delga pl. -*t* 1. minor scandal, flap 2. predicament, tight spot

dlik v.n. of *dlek*
dlil pl. -in, *dlal* (comp. *dell*) 1. vile, base
 2. cowardly 3. lazy
dlek v.t. (v.n. *dlik*) to rub, to massage *mnayn temši l-l-ḥammam qul l-l-kiyyas idlek-lek dehyrek*. When you go to the (public) bath ask the masseur to rub your back. 2. to knead (dough)
dell v.i. (v.n. *dellān*) 1. to mean, to indicate, to show *had š-ši ka-idell bi-ḥennahom ma-ḡad-iqebli-š*. This shows that they won't accept. 2. to humiliate
 ¶ *dell b-* (v.n. *doll, dell*) to humiliate
 ¶ *dell Ḥla* (v.n. *dalil, dellān*) to prove, to show, to indicate, to demonstrate
dell, doll v.n. of *dell* (in *dell b-*)
dell comp. of *dlil*
della v.t. 1. to hang, to suspend 2. to stick out (arm, head, etc.)
della v.n. of *ndell*
dellal pl. -a auctioneer
dellān v.n. of *dell*
dellas pl. -a, -in fraudulent, deceitful (person)
dellaḥ n.u. -a cpl. *dlaleḥ* watermelon
dellaḥ same as *dellaḥ*
dellel (v.n. *dlala*) 1. v.t. to sell at auction, to auction off 2. v.i. to be an auctioneer
delles v.i. to cheat, to use fraud
delqima pl. -t uppercut (blow of the fist)
delqem v.t. 1. to strike with an uppercut
 2. to rein in (horse)
delqum pl. *dlagem* muzzle, snout (animal)
dlu pl. *delwan, dlaxi* leather bucket (for drawing water)
delwan pl. of *dlu*
dmaḡ pl. -at brain, mind
 ¶ *dmaḡuḥ* *tqil*. to be slow-minded, dense ≠
 ¶ *dmaḡuḥ* *xff*. to be quick-minded ≠
dmalež pl. of *demliž*
dmamel pl. of *demmala*
dman pl. -at 1. rudder 2. steering wheel
dmanži pl. -ya 1. quartermaster 2. helmsman, steersman
dmayat pl. of *demm*
demgi mental, done in the head (said of calculations) *hada ḡir ḥsab demgi*. I just figured it out in my head.
dmingu f. -ya pl. -yat little man, peewee
dmir v.n. of *dmer*
demliž pl. *dmalež* bracelet
demm f- (v.n. *demman*) to slander, to back-bite
demm pl. *dmayat* (of intensity) blood *ḡir hurwa duwwex Ḥāl l-kebš u-d-dmayat bdāt ka-tsil*. As soon as he cut the lamb's throat, the blood began to flow
 ** *šarkin d-demm*. They are related by blood.

¶ *binathom* ϕ (pl.) *d-demm* (to be) blood relatives ≠
 ¶ *demm le-wžeh* honor, dignity
 ¶ *demm s-snan* pet aversion
 ¶ *ḡla d-demm f-* to be extremely angry ≠, to seethe with anger ≠ *ḡla fiha d-demm*. She was mad as a hornet.
 ¶ *xerrež d-demm, zuwwel d-demm* to have blood let, to bleed *ḡlal n-nas lli ma-zalin ka-ixerržu d-demm fe-l-megrib*. In Morocco, very few people still have their blood let.
demma *Ḥla* to accuse (s.o.) of being responsible for a mishap or some damage
demma pl. -t 1. protection *hurwa teḥt d-demma dyali*. He is under my protection.
 2. responsibility *dak š-ši f-demmtu*. That's his responsibility.
demmala pl. -t, *dmamel* abscess, boil
demman v.n. of *demm*
demmiya pl. -t responsibility *qal-lek dak š-ši f-demmiytu*. He says that's his responsibility.
demmäḥ v.i. to snivel
dmer v.i. (v.n. *dmir*) to rush, to hurry
ma-kayen Ḥlaš dmer, ma-zal l-ḥal. You don't need to rush, you still have time.
dmeš same as *dmeš*
dmuḥ pl. of *demḥa*
demḥa pl. -t, *dmuḥ* tear (from eyes)
 ¶ *den* same as *ḡidn*
dnaden pl. of *dendna*
dnadni pl. -ya musician
dnafel pl. of *denfil*
dnaya same as *ḡnaya*
denb pl. *dnub* sin
 ¶ *dar d-dnub* to sin
 ¶ *dda d-dnub* to commit sins
denba tail (of small animals)
 ** *šafet fiya be-d-denba d-Ḥäyniha*. She looked at me out of the corner of her eye.
 ¶ *denba de-l-ḡarṛu* cigaret butt
denden v.i. to play a musical instrument (casually or informally) *ka-idenden Ḥāl l-Ḥud dyalu*. He's strumming on his lute.
dendna pl. -t, *dnaden* music
dendul pl. *dnadel* pendulum
denfil pl. *dnafel* porpoise
dnub pl. of *denb*
denya, donya pl. -t 1. world, universe 2. life
d-denya hadi. That's life. 3. wealth, fortune
 ** *ṭelḤet-lha d-denya f-ṛaṣha*. She is sick and tired of living.
denžal same as *bdenžal*
dqayeq pl. of *dqiqa*
dqiq 1. (no pl.) flour 2. pl. -in (comp. *deqq*) fine, minute
dqiqa pl. -t, *dqayeq* minute (of time)
dqen pl. *dqun* chin
deqq v.t. or v.i. (v.n. *deqq, doqq, deqqan*)

1. to knock *ʃi-waʒed ka-ideqq fe-l-bab*. Somebody is knocking at the door. 2. to crush, to pound, to pulverize 3. to grind up, to hash (meat for *kefta*) 4. to drive (nail)

¶ *deqq ʕla* to call at (s.o.'s) door by knocking *deqqina ʕliha l-bareʕ u-ma-lqinaha-ʃi*. We knocked on her door yesterday, but we didn't find her.

deqq, doqq v.n. of *deqq*

¶ *ʕta d-deqq* 1. to work unceasingly 2. to eat a great deal

deqq comp. of *dqiq*

deqqa pl. -t 1. blow, knock 2. beat *d-deqqa de-t-tbeʔ ma-ʃi bʕal de-t-teyy*. The beat of the drum is different from that of the tambourine.

¶ *fda deqqtuʔ* to avenge oneself, to get revenge

deqqan v.n. of *deqq*

deqqaq pl. -a 1. one who hashes meat with a hatchet 2. a man who awakens the people during Ramadan for the dawn meal, by knocking on their doors with a hammer.

deqqeq v.t. to specify

dra rust

drabek pl. of *derbuka*

drabki pl. -ya *derbuka* player

drabel pl. of *derbala*

drahem, drahem pl. of *derhem, derhem*

drari pl. of *derri*

dras v.n. of *dres*

draweʃ pl. of *derwiʃ*

draz pl. -at workshop (shoemaker and weaver)

draʕ same as *dräʕ*

derb pl. *druba* (dim. *driba, driyyeb*) alley, small street

derbala pl. -t, *drabel* old, worn-out piece of clothing

derba 1. aptitude, skill 2. experience, training

derbuka pl. -t, *drabek* oblong tambourine without jingles

derd coarse sediment

derdar (no pl.) ash (tree)

derdeb v.t. to cause to tumble down, to cause to roll down

¶ p.p. *mderdeb* pl. -in rough, rugged (terrain, road)

derder ʕla to powder, to dust *derderti*

s-sokkar ʕäl l-ʕälwaʕ? Did you powder the cake with sugar?

dreg n.u. *derga* cactus

derhem, derhem pl. *drahem, drahem* dirham (basic unit of Moroccan currency)

driba dim. of *derb*

drik v.n. of *drek*

driri dim. of *derri*

dris v.n. of *dres*

drisi pl. -yen descendant of Moulay Idris

driza dim. of *daʕaʕa*

drek v.t. (v.n. *drik*) 1. to obtain, to get *ila ʕmelti ʒehdek kollu, ili bgitiha ddrekha*. If you put forth all your efforts, you'll get anything you want. 2. to reach, to arrive at *l-muraʕ dyalha derkettu*. She reached her goal.

drer pl. of *derra*

derra 1. v.i. to rust 2. v.t. to winnow 3. v.t. to sprinkle (powder)

derra pl. -t, *drer* handkerchief

¶ *derra de-l-ʕäng* shawl, cashmere

¶ *derra de-r-raʃ* scarf

deṛraqa same as *deṛraqa*

derras pl. -a thresher (person)

derrasa pl. -t threshing-machine

derraz pl. -a weaver (usually of blankets)

derraʕ pl. -a good swimmer

derreb ʕla or *f*-to train

deṛreg same as *deṛreg*

derri pl. *drari, derriya* (dim. *driri*) little boy

derriya 1. pl. -t little girl 2. pl. of *derri*

dorriya pl. -t offspring, posterity

derrem f-to run into *derrem fiya be-l-biškliṭa dyalu*. He ran into me with his bicycle.

deṛreq same as *deṛreq*

derres v.t. to teach (s.o. s.th.), to instruct (s.o.) in (s.th.)

deräʕ 1. v.t. to embrace, to take in one's arms 2. to take (s.th.) by the armful 3. v.i. to swim with a breast stroke

dres v.t. (v.n. *dras, dris*) to thresh

druba pl. of *derb*

druk now

druʕ pl. of *dräʕ* 2 and 3

drüʕa pl. of *dräʕ* 3

derwa pl. -t hump (camel)

derwiʃ pl. *draweʃ* 1. poor, needy 2. harmless (person)

dräʕ 1. pl. *derʕan* forearm 2. pl. *druʕ*,

derʕan beam of a pair of scales 3. du.

derʕayn pl. *druʕ, druʕa* cubit

¶ *be-d-dräʕ* by force

derʕan pl. of *dräʕ* 1 and 2

derʕi n.u. -ya sea perch

dsam grease (machinery)

dsara same as *dʒaya*

dsayes pl. of *dasisa*

dessem v.t. to smear (with a greasy substance)

desseʔ same as *desseʔ*

desse v.i. to grope *heḃtet ka-ddesse*

fe-d-druʕ. She groped her way down the stairs.

dʒaya pl. -t 1. v.n. of *dseʔ* 2. impertinence, effrontery

dʒeʔ (ʕla) v.i. (v.n. *dsaya*) to be impertinent (toward) *dak l-weld bda idseʔ ʕla waldih*.

That boy is becoming impertinent toward his parents.

dʒuʁi pl. -yen impertinent, insolent

dšiš, *dšiša* wheat partly ground, used for a kind of soup

dšer pl. *dšur*, *dšura* village

deššen v.t. to inaugurate, to open *wazir*

t-tāčlim deššen tlata de-l-madaris l-bareč.

The Minister of Education inaugurated three schools yesterday.

dšur, *dšura* pl. of *dšer*

duban v.n. of *dab*

dubur anus (often extended to include the buttocks)

dud n.u. -a worm

duda 1. n.u. of *dud* 2. passion, great appetite, great desire *fh duda kbira de-l-kura*. He has a great passion for football.

duhem pl. of *dhem*

dula 1. pl. -t, *dwel* herd, flock 2. pl. *duwawāl* nation 3. government *ruʔasaʔ d-duwawāl kollhom gad-idžemč u ž-žemč a ž-žayya*. All government heads are going to convene next week.

du-l-qāčda eleventh month of the Muslim lunar calendar

du-l-č ižža twelfth month of the Muslim lunar calendar

dum n.u. -a 1. dwarf palm-tree 2. bunch of leaves of a dwarf palm-tree

dumali pl. -yen rich

duminu dominoes (game)

dun without (prep.)

**** *ma-gad-ndir-ši men dun dak š-ši dun*.**

That's all I'm going to busy myself with.

¶ *b-dun* without (prep.)

¶ *b-dun-ma* without (conj.)

¶ *dun-ma* without (conj.) *mša dun-ma iṭleb t-tesrič*. He left without asking permission.

¶ *men-dun* besides *škun kan temma men dun bħač*? Who was there besides your father?

¶ *men dun-ma* without (conj.)

duni pl. -yen 1. vile 2. of inferior quality

dunya same as *denya*

duq pl. *dwaq*, *edwaq* 1. taste, savor 2. taste, inclination

duqan v.n. of *daq*

duwla same as *dula*

duwra v.t. 1. to speak to *hadi ščal*

ma-duwwatu čit ṭiyyru-lha dak n-nhač.

She hasn't spoken to him for some time because he offended her the other day. 2. to make talk *ma-qdeč č add iduwawi had bħggyu*. Nobody could make this parrot talk.

duwway pl. -a talkative

duwwew v.t. 1. to melt 2. to liquefy

duwwed 1. to get wormy, to be full of worms 2. to rot, to decay

duwwāl pl. of *dula* 2 and 3

duwwem v.t. to prolong, to perpetuate

duwwew v.t. to make dizzy

duwwew 1. to accept *bjana nduwawzu-lu*

š-šuruš kollha. He wants us to accept all

his conditions. 2. to pass *ma-duwwawzuha-š*

čit ma-kanu-š čāndha n-nuqač mezyanin.

They didn't pass her because she didn't have good grades. —*duwwawzu-lu ṭ-ṭwal*

čla čānqu. They passed the rope around his neck. —*l-mežlis duwwew l-multamas lli*

geddem raʔis l-čukuma. The Council passed the motion made by the Premier.

3. to let pass, to allow *ma-ka-iduwawzu-š l-čāfyun fe-d-diwana*. They don't let

opium pass at the customs. 4. to consume (a main beverage or food, with s.th. else)

žul l-čurubbiyen ka-iduwawzu makelthom be-š-šrač. Most Europeans drink wine with

their meals. —*duwwewzna čatay be-n-nwa meqli*. We had toasted almonds with tea.

5. to take (an examination)

¶ *duwwew čla* 1. to review *gad-nduwawew čāl d-duruš dyali le-mtičan*. I'm

going to review my lessons before the exam. 2. to slaughter, to slit the throat of (sheep,

etc.)

duwwāč (f-) to stare (at)

duxa v.n. of *dax*

duza 1. n.i. of *daz* 2. stroke *l-gezzar dax čāl l-kebš duza wečda be-ž-ženwi*. The butcher

slaughtered the sheep with a single stroke of the knife.

**** *žabettu d-duza dak n-nhač u-čreṭt***

člih itgedda mčaya. He happened to pass by the other day, and I invited him to have

lunch with me.

duzan pl. -at set of tools

dužanbir December

duč pl. *dwač* bower, arbor

duč a pl. -t prayer 2. wish

dwa idwi v.i. 1. to talk, to chatter 2. to reverberate

¶ *dwa f-* to slander

dwa (m.) pl. -yat, *edwiya*, *edwiya* 1. medicine (drug) 2. remedy, cure

dwabed pl. of *dabed*

dwali pl. of *dalya*

dawam 1. v.n. of *dam* 2. perseverance *l-xedma s-ščiba ma-ka-ttsuwwew gir be-s-sber*

u-d-dawam. Hard work is completed only through patience and perseverance.

3. eternity

¶ *dar d-dawam* the other world

¶ *čāl d-dawam* constantly, always, forever

dwaq, *edwaq* pl. of *duq*

dwaaxel pl. of *daxel* 2

dwaya pl. -t ink-well

dwayer pl. of *dayra*

dwač 1. v.n. of *daz* 2. anything, such as food or drink, served with bread

dwa pl. of *du* *ɸ*

dwidā pl. -t 1. passion (sexual) 2. vermicelli

dwiira pl. -t 1. small house, cottage 2. apartment

dwiiriya pl. -t 1. small apartment 2. kitchen in a large house

ɸedwiya pl. of *dwa*

dwel pl. of *dula* 1

dxali pl. of *dexla*

dxāšēš pl. of *dexšūša*

dxaxen pl. of *doxxan*

dxayer pl. of *dxīra*

dxīra pl. -t, *dxayer* 1. reserve, stock, supply *tsabet* *Ēāndhom* *dxīra kbira d-le-mwakel*.

They happened to have a good supply of food. 2. treasure *had l-metɸef ɸamer be-d-dxayer*. This museum is full of treasures.

dxel *idxol* v.i. (v.n. *dxul*) 1. to enter (go in, come in) 2. to go back *dxel l-l-megrib*. He's gone back to Morocco. 3. to get married

**** dxol suq ɸašek! Mind your own business!**

ɸ dxel bin to mediate, to intervene *škun dxel binatkom?* Who intervened between you?

ɸ dxel f- to intervene *ɸetta waɸed ma-dxel f-ɸaɸiythom*. Nobody intervened in their affair.

dxel l- to enter (to go or come into) *hadi šal ma-dxelt l-dak l-bit*. I haven't gone into that room for some time.

ɸ dxel u-xrež fe-l-heɸdra to wander (in talking), to talk inconsistently or incoherently

dexla 1. n.i. of *dxel* 2. pl. -t, *dxali* entry 3. pl. -t, *dxali* reception or dinner given in honor of s.o. returning from a long journey

dexlani pl. -yen 1. inner part, that which is inside 2. internal

dexšūša pl. -t, *dxāšēš* bride's chamber

dxul v.n. of *dxel*

ɸ lilt d-dxul wedding day

doxxan pl. *dxaxen* 1. smoke 2. cigarets

dexxel v.t. 1. to include, to enter *dak š-ši lli dɸāɸti dexxlu mɸa s-ɸayer le-kbir*. Enter whatever you spend under general expenses. 2. to take in, to get in *dexxelti t-tešbin?* Did you take the laundry in? 3. to bring in, to yield *l-molk dyalu ka-idexxel-lu xems alaɸ derhem fe-š-šher*. His property brings in 5,000 dirhams a month for him.

**** aš dexxlu fiha?** Why is he meddling in her affairs?

ɸ dexxel ɸasuɸ f- to stick one's nose in (to)

dexxen v.i. to smoke (tobacco)

dexxer v.t. to accumulate (goods, money)

dyab pl. of *dib*

dyal f. *dyalt* pl. *dyawel* (f. and pl. not standard among some urban speakers)

1. shows possessive relationship *s-siyara dyal Ēāmmi ma-zala ždida*. My uncle's car is still new. — *herres le-krāɸ dyal š-šelya*. He broke the leg of the table. 2. possessive adj. (with pron. endings) *le-ktuba dyalek kollhom žebthom*. I brought all your books. 3. possessive pron. *had š-ši dyalek wella dyalhom?* Is this yours or theirs? 4. introduces constitutive terms *dyal-aš had l-xatem?* What is this ring made of? — *ka-ibiɸ d-dmalež dyal d-dheb u-dyal n-neqra*. He sells gold and silver bracelets. 5. that of *le-mtiɸan had l-ɸam kan sɸāb men dyal dak l-ɸam*. This year's exam was more difficult than that of last year.

ɸ be-dyaluɸ well-off *ɸ*

ɸ dyal men whose *dyal men had d-ɸar?* Whose house is this?

ɸ dyal ɸasuɸ 1. independent, working independently *huma dyal ɸashom*. They work independently. 2. bachelor *ma-zal gales dyal ɸasu*. He is still a bachelor.

dyan pl. of *din*

dyawel pl. of *dyal*

dyuba pl. of *dib*

dyuk, dyuka pl. of *dik*

dyul, dyula pl. of *dil*

dyun, dyunat pl. of *din*

dzad v.i. 1. m.p. of *zad* 2. to be born *f-ayna ɸam dzadet bentek?* What year was your daughter born? 3. to increase

ɸ dzad l-ɸal ɸlihɸ to get worse (health) *ɸ*

dzagel v.i. 1. to miss each other (trying to meet, shooting at each other, etc.) 2. to forgive one another, to not hold a grudge 3. to get or become loose (s.th. that should be tight) 4. to lose one's mind, to crack up

dzayed v.i. 1. to bid higher (and higher) 2. to rise, to go higher (price)

**** dzaydu fe-l-heɸdra (or f-le-klam).**

They had a heated discussion.

dzayer pl. of *dzira*

dzayer (no art.) Algeria

dzaɸem v.i. 1. to crowd, to crowd together 2. to shove and elbow one's way (in a crowd)

dzefzif v.n. of *zefzef*

dzegnin 1. v.n. of *zegnen* 2. monotonous noise

dzegrit v.n. of *zegret*

dzehza v.i. 1. to wait *imken-lek ddzehza šwiya? daba u-hurwa ɸžāɸ*. Can you wait a little while? He'll be right back. 2. to procrastinate, to put things off

dzira pl. -t, *dzayer* 1. island 2. peninsula

dziri pl. -yen Algerian, native of Algiers

dzizin v.n. of *dzizen*

dzizen v.i. to become mute, speechless

dzellef m.p. of *zellef*

dzellä m.p. of *zellä* *ɸ*

dzenzin 1. v.n. of *zenzen* 2. buzz, buzzing sound
dzerwiŋ v.n. of *zerawet*
dzuwawed m.p. of *zuwawed*
dzuwawel m.p. of *zuwawel*
dzuwaweq m.p. of *zuwaweq*
dzuwawer m.p. of *zuwawer*
dzuwawex (b-) to get married (to)
dezz v.t. (v.n. *dezzan*) to shear (sheep)
dzez pl. of *dezza*
dezza pl. -t, *dzez* fleece
dezzan v.n. of *dezz*
dezzaz pl. -a shearer
džāčriŋ v.n. of *žāčret*
džāčriŋa caper, gambol
džāčziŋ v.n. of *žāčzāč*
džāčzāč m.p. of *žāčzāč*
džadel v.i. to argue, to have a heated discussion (usually with some purpose)
džar pl. of *tažer* 1
džara v.i. to race, to have a race (foot, car, political campaign, etc.)
džara same as *tižara*
džaweb v.i. 1. to answer each other (by letter, i.e., when one writes the other always answers) 2. to have a mutual understanding or rapport
džawer v.i. to be neighbors
džayži pl. -ya poulterer, poultry dealer
džāž coll. 1. chicken *igeddina be-d-džāž*
 l-yum. We had chicken for dinner today.
 2. chickens *šal de-d-džāž šriti l-l-čeffa?*
 How many chickens did you buy for the party?
džāža pl. -t (dim. *džiyža*) hen
 ¶ *džāža čabašiya* guinea hen
džāčed v.i. to argue, to dispute (often for the sake of argument)
džebbed v.i. 1. m.p. of *žebbed* 2. to stretch (relaxing the muscles) 3. to stretch out (as on a bed) 4. to become sophisticated (person)
džebber m.p. of *žebber*
 ¶ *džebber čla* to oppress, to tyrannize
džehhed m.p. of *žehhed*
džiyfa pl. -t n.i. of *žiyf*
džiyža dim. of *džāža*
dželled m.p. of *želled*
džemmel čla to remind (s.o.) boastfully that one has done him a favor or service
sellef-li ši-flus u-bda ka-idžemmel čliya.

He lent me some money, and he made sure I knew where it came from.
džemmer v.i. 1. m.p. of *žemmer* 2. to suffer from grief and mental anguish
džemmāč same as *žemmāč*
dženneb v.t. to avoid, to stay away from (s.o., s.th.)
džennen v.i. to get angry, furious
džennes v.i. to become naturalized
džerŋ same as *tižerŋ* (m p. of *žerŋ*)
džeržer m.p. of *žeržer*
džuwaweq to gather together, to form a crowd (people)
džuwawex same as *dzuwawex*
dča idči v.t. (v.n. *dči*, *dečyan*) 1. to dismiss, to fire 2. to put in(to) *člaš dima ka-idči yeddih fe-žyabu*. Why does he always put his hands in his pockets? 3. to drive (nail)
dčadeč pl. of *dečduč*
dčas v.n. of *dčes* and *dačes*
dčduč pl. *dčadeč* person of small physical stature (adult) (not pejorative)
dči v.n. of *dča*
dčes v.t. (v.n. *dčas*, *madačsa*) to jostle
dčš pl. *dčuša* young donkey
dčuša pl. of *dčš*
dčyan v.n. of *dča*
dča idči v.t. (v.n. *dčawa*, *mdačya*) to prosecute, to file suit against
 ¶ *dča f-* to slander
 ¶ *dča mča*, *dča be-l-xir l-* to pray for
dčadeč pl. of *dčduč*
dčawi pl. of *dčawa*
dčduč pl. *dčadeč* kind of large tambourine without jingles
dčira same as *dčira*
dčawa pl. -t, *dčawi* 1. v.n. and n.i. of *dča* 2. lawsuit 3. prayer, invocation 4. benediction, blessing 5. curse, malediction
 ¶ *dča be-dčawet l-xir l-* to wish (s.o.) well
 ¶ *mul d-dāč wa* pl. *mwalin d-dāčwa* or *mwalin d-dčawi* plaintiff
 ¶ *qeyred dčawa čla* or *b-* to file suit against
 ¶ *šačeb d-dāčwa* pl. *šačab d-dāčwa* or *šačab d-dčawi* same as *mul d-dāčwa*
dčāčām v.t. 1. to support *ma-žber čādd lli idāčēmu fe-ŋ-ŋāy dyalu*. He couldn't find anybody to support him in his opinion.
 2. to wedge, to prop

D

dađed, *dađd* v.t. 1. to oppose 2. to compete with
dađus pl. -at, *dađadeš* die (pl. dice)

dahir pl. *daḡaḡer*, *daḡahir* decree (royal)
dała b- 1. to start doing (s.th.) (persistently)
giŋ šafuh daław eliḡ be-l-lhib četta beddel

reḥyu. As soon as they saw him they started flattering him till he changed his mind.
2. (also *ḥla*) to indulge in *ṣeftha ḍalat ḥāl le-kdub had l-iyam*. I notice she's been indulging in telling lies recently.

ḍalem a.p. of *ḍlem*

ḍama pl. -t 1. checkers 2. checkerboard
ḍamana same as *ḍmana* (v.n. of *ḍmen*)

ḍamen a.p. of *ḍmen*

ḍaq idiq v.i. (v.n. *ḍiq*) to get bored, to become restless *fuq-emma ka-ikun mḥahom ka-ibḡi imṣi f-ḥalu hit ka-idiq*. Whenever he is with them he wants to leave because he gets bored.

¶ *ḍaq bihḥ l-ḥal* 1. to be in a bad condition *le-mṛid ḍaq bih l-ḥal bezzaf*. The patient is in a very bad condition. 2. to be in difficulty (e.g. financial)

ḍar idur v.i. (v.n. *ḍuran*) 1. to turn *sir ṭul u-ḍur ḥāl l-imin*. Go straight ahead and then turn right. —*le-mwara de-l-magana de-s-sersar ma-bḡaw-ṣ iduru*. The hands of the alarm clock stopped turning. 2. to take a walk, to go for a walk *dima ka-nexroḥ ndur ṣwiya men bāḥd le-ḥṣa*. I always go out for a little walk after supper. 3. to take a ride, to go for a ride *mṣaw mḥah iduru fe-s-siyara dyalu*. They've gone out with him for a ride in his car. 4. to wander, to roam *n-nḥar kollu u-ḥuswa ka-idur fe-l-ḡaba*. He's been wandering all day long through the forest.

¶ *ḍar b-* to surround

¶ *ḍar f-* to turn to *ḍaret fiya u-qalt-li*. . .

She turned to me and said . . .
¶ *ḍar ḥla* 1. to look for 2. to turn against, to betray

¶ a.p. *ḍayer* pl. -in 1. round 2. circular

¶ *ḍayra bihḥ t-tekmila* to be in financial straits

ḍar pl. *ḍyar*, *ḍyur* 1. house *had ḍ-ḍar xawya*. This house is vacant. 2. home, residence *ila ma-lqitih-ṣ fe-l-mekteb Ḥayyet-lu le-d-ḍar*. If you don't find him in the office call him at his home. 3. (often pl. force in sg.) wife (polite euphemism) *ḍ-ḍar dyalek ḡalu-li ma-maḡi-ṣ*. Your wife told me you're not coming. —*ma-ḡabu-ṣ ḍarḡom mḥahom l-l-ḥḥa*. They didn't bring their wives along to the party. 4. firm (business)
5. square (of a checkerboard)

***daba dḡibu ḍ-ḍar u-nefḍiwha fh*. We'll run into him some day and get even with him.

¶ *ḍar d-ḍbeḡ* tannery

¶ *ḍ-ḍar l-biḡa* Casablanca

¶ *ḍar l-mexzen* seat of the Moroccan government, royal palace

¶ *ḍar le-wḡu* toilet

¶ *ḍar mḥāllma* workshop (in a private home) for little girls

¶ *ḍar ḥriḥa* detention home (for women)

¶ *mul ḍ-ḍar* pl. *mwalin ḍ-ḍar* 1. head of the house (hold) 2. landlord

¶ *mulat ḍ-ḍar* pl. *mwalin ḍ-ḍar*

1. mistress of the house (hold) 2. landlady

¶ *mwalin ḍ-ḍar* wife *kif kanu mwalin ḍ-ḍar?* How is your wife feeling?

ḍara pl. -t 1. circle *setteḥ waḥed ḍ-ḍara ṣḡira b-le-ḡlam le-ḥmeḥ Ḥāl l-awerḡa*.

Draw a small circle on the paper with the red pencil. 2. circumference, periphery

3. disc 4. halo

¶ *ḍreb ḍ-ḍara* to form a circle

ḍaraḥ 1. v.n. of *ḍerr* 2. harm *yak ma-kayen ḍaraḥ ila selleḡtha men Ḥāndek?* Will there be any harm if I borrow it from you?

3. damage *ma-imken-lek-ṣi ttsuwweḥ*

ḍ-ḍaraḥ lli xella ḡ-ḡrad. You can't imagine the damage caused by the locusts. 4. pain
5. inconvenience

ḍarayeb pl. of *ḍariba*

ḍareb v.i. to fight *l-Ḥsker mṣaw idarbu*. The soldiers have gone to fight.

¶ *ḍareb ḥla* 1. to stand up for, to defend *xeṣṣu idareb Ḥāl l-ḥuquq dyalu*. He'll have to stand up for his rights. 2. to fight for *lli ḍarbu Ḥāl l-istiqlal de-bladhom kollhom banu*. All those who fought for the independence of their country have been recognized.

ḍari usually

¶ *kif ḍari* as is the custom

ḍariba pl. -t, *ḍarayeb* tax

ḍariḥ pl. -in blind, sightless (in both eyes, partially or completely)

ḍariḥ pl. *ḍarayḥ* mausoleum

ḍarura pl. -t necessity

ḍaruri pl. -yen necessary

ḍawahir pl. of *ḍahir*

ḍawi pl. -yen bright, shiny

ḍaxama pl. -t monstrous or huge object or person (usually substituted for actual object in question) *waḥed t-lata de-d-ḍaxama ḡaw l-l-mekteb l-bareḥ*.

Three enormous fellows came to the office yesterday.

ḍaya pl. -t 1. lake 2. pond

ḍayef v.t. (v.n. *ḍayafa*) to offer hospitality to
ḍayer a.p. of *ḍar*

ḍayra pl. -t 1. circle *Ḥāmlu ḍayra f-qelb ḍayra u-bdaw iṣetḥu*. They formed one circle within the other and started dancing. 2. perimeter *ḍ-ḍayra d-had s-sehriḡ fiha xemsu u-rebḥin miter*. The perimeter of this pool is forty-five meters. 3. circumference *ṣḥal fe-d-ḍayra d-dak n-naḥura?* What's the circumference of that noria? 4. frame (door, window, etc.) 5. entourage

daɛ idiɛ v.i. (v.n. *diɛa*) to be lost, to be wasted *ɟad-idiɛ-lhom bezzaɟ de-l-weqt*.

They are going to lose a lot of time.

¶ *daɛ f-* to lose *deɛti f-waɛed l-forɟa ɛaʒiba*. You lost a wonderful opportunity.

daɛif pl. *duɛafa* poor

ɖbab n.u. *ɖbaba* mist

ɖbari pl. of *ɖebra*

ɖobb pl. *ɖubaba* bear

ɖebbeb v.i. to get misty

ɖebbeɣ same as *ɖebber*

ɖbeɣ v.t. (v.n. *ɖbiɣ*, *ɖbeɣ*) to tan

ɖbeɣ v.n. of *ɖbeɣ*

¶ *ɖar d-ɖbeɣ* pl. *ɖyur d-ɖbeɣ* tannery

ɖbiɣ v.n. of *ɖbeɣ*

ɖbiɣ v.n. of *ɖber*

ɖbiɣ v.n. of *ɖbet*

ɖber v.t. (v.n. *ɖbiɣ*) to rub raw, to abrade, to bruise

ɖebra 1. n.i. of *ɖber* 2. pl. -t *ɖbari* bruise

ɖbet v.t. (v.n. *ɖbet*, *ɖbiɣ*) 1. to organize 2. to specify, to say or do (s.th.) precisely 3. to vocalize (text)

ɖbet v.n. of *ɖbet*

¶ *be-d-ɖbet* precisely, exactly *dak ʒ-ʒi lli bɟit nqul-lu be-d-ɖbet*. That's precisely what I wanted to tell him.

ɖbuba pl. of *ɖobb*

ɖbuɛa pl. of *ɖbaɛ*

ɖbaɛ pl. *ɖbuɛa* hyena

ɖɖad pl. of *ɖedd*

ɖɖamen v.i. to unite, to join forces

ɖɖareb v.i. to fight, to have a fight (fisticuffs)

ɖɖayef v.i. to be a guest, to be received as a guest (usually for a few days)

ɖɖaɛek v.i. to laugh (as when having a good time)

ɖɖebbeb v.i. to become misty, foggy

ɖedd against

ɖedd pl. *ɖɖad* contrariness

¶ *rfed d-ɖedd mɛa*, *ɛmel d-ɖedd mɛa*, *dar d-ɖedd mɛa* to have s.th. against (s.o.)

ɖɖellel v.i. to be or get in the shade

ɖɖellem v.i. to get dark (a room)

ɖɖerr m.p. of *ɖerr*

ɖɖerrɛq v.i. 1. to take shelter (as from rain) 2. to hide

ɖɖerrɛɛ v.i. to moan, to groan (from pain)

¶ *ɖɖerrɛɛ l-* to ask mercy of (s.o.) (playing heavily on s.o.'s sentimentality)

ɖɖuwɛɛ m.p. of *ɖuwɛɛ*

ɖɖɛɛɖɛɛ v.i. 1. to become loose or less solid (fence post, etc.) 2. to become less strong, to weaken (also metaphorical)

ɖɖɛɛɛɛf m.p. of *ɖɛɛɛɛf*

ɖɖɛɛɛɛr m.p. of *ɖɛɛɛɛr*

ɖɖar pl. of *ɖfer*

ɖɖayer pl. of *ɖfra*

ɖɖr v.n. of *ɖfer*

ɖɖra pl. -t, *ɖɖayer* plait, braid

ɖfer v.t. (v.n. *ɖɖr*) to plait

¶ *ɖfer b-* to obtain, to succeed in getting

ɖfer pl. *ɖfar*, *ɖɖura* (pejorative) 1. nail (finger, toe) 2. claw

ɖɖfra same as *ɖɖra*

ɖɖura pl. of *ɖfer*

ɖɖit v.n. of *ɖget*

ɖɖɖri same as *ɖɖɖri*

ɖget *ɛla* (v.n. *ɖget*, *ɖɖit*) to make, to compel, to exert pressure on *ɖgetet ɛlih baɟ ɟaɛtiha le-flus kollhom*. She compelled him to give her all the money.

ɖget 1. v.n. of *ɖget* 2. pressure

ɖehheɣ v.t. 1. to show, to manifest, to reveal *ka-idehheɣ-lha waɛed l-maɛibba kbira*. He manifests a great affection toward her.

2. to prove, to show *ɟad-nɖehheɣ-lha bi-ɛennaha kanet ɟalta*. I'm going to prove to her that she was wrong. 3. to issue *wigayt l-barid ɖehhɛt ɛadad de-ttnaber ʒdad*. The Post Office Department has issued many new stamps.

ɖheɣ v.i. (v.n. *ɖhur*) 1. to seem *ka-idehɛ(-li) ma-ɟad-iɛi-ʒ*. It seems (to me) he is not coming. 2. to appear, to show up *melli xwa le-blad ma-ɛawed ɖheɣ*. He left the country and hasn't shown up since. 3. to come into season *d-dellaɛ ma-zal ma-ɖheɣ*. Watermelon hasn't come into season yet.

ɖheɣ pl. *ɖhur*, *ɖhura* back

¶ *ɛta be-d-ɖheɣ* to turn one's back on *ɛna glesna ɛdaha u-hiya ɛtaina be-d-ɖheɣ*. She turned her back on us as we sat near her.

ɖhur 1. v.n. of *ɖheɣ* 2. pl. -a noon prayer

3. pl. -a time of the noon prayer 4. pl. of *ɖheɣ*

ɖhura pl. of *ɖheɣ*

ɖif pl. *ɖyaf*, *ɖifan* guest

¶ *ɛleɛ ɖif ɛlah* to ask to be taken in as a guest

ɖifan pl. of *ɖif*

ɖileq v.i. to wander around, to roam about

ɖim 1. worry, worries *ma-ɟad-nxelli ɛetta ɛaɛa ddir-lek d-ɖim*. I won't let anything bring you worries. 2. oppression, injustice *ma-imken-ʒ itsuwɛɛɛ l-waɛed d-ɖim lli ʒafet dak le-blad teɛt le-stiɛmar*. One can't imagine the oppression suffered by that country under colonialism.

***ɛaɛ ɛlih ʒi-ɖim*. Some misfortune happened to him.

ɖiq 1. v.n. of *ɖaq* 2. v.n. of *ɖyag* 3. narrowness 4. distress

¶ *fe-d-ɖiq* in financial straits

ɖiq n.i. of *ɖaq*

ɖiyy daylight

ɖiyyeq v.t. to make narrow

¶ *ɖiyyeq l-xaɛer l-* to annoy, to irritate

¶ *part. mɗiyyeq pl. -in* low on funds, in financial straits

¶ *mɗiyyeq l-xafer* annoyed, irritated
diyyeq pl. -in (comp. *dyeq*) 1. narrow *dak z-xenqa diyyqa, ma-nqedru-s nduzu fha be-s-siyara*. That street is narrow, we can't get through it with the car. — *ɕämmri ma-šeft ši-waɕed fekru diyyeq bɕal xaha*. I've never seen such a narrow-minded person as her brother. 2. tight, close-fitting *had s-sebbat diyyeq bezzaɕ ɕliya*. These shoes are too tight for me. 3. difficult, delicate situation, position) 4. short, limited (time)

¶ *diyyeq l-xafer* irritable, bad-tempered
diyyäɕ v.t. 1. to lose 2. to waste

diɕa v.n. of ɕaɕ

dɿam v.i. to be dark, to become dark z-xenqa dyaɿna dɿamet, xessha d-ɕuw. Our street is dark, it needs a light.

¶ *dɿam l-ɕal* to get dark *bda idɿam l-ɕal bāɕda*. It's getting dark already.

dɿim v.n. of dɿem

dɿef pl. of dɿefa

dɿefa pl. -t, dɿef cactus leaf

dɿiɕa dim. of *dɿɕa*

dɿell (v.n. *dɿellan*) 1. v.i. to spend the day *l-ɕädd lli fat dɿellina f-le-ɕzib d-ɕämmi, u-fe-l-lil rɕäɕna le-d-ɕar*. Last Sunday we spent the day on my uncle's farm, then we returned home in the evening. 2. v.t. to stay, to spend (time) *mnayn kanu hna dɿellu ɕändna telt iyyam*. When they were here they stayed three days at our house.

dell pl. dlul 1. shadow 2. shade

dollam pl. of dalem (a.p. of *dɿem*)

dellan v.n. of dell

dellel v.t. to shade dɿellelna maɕäll n-nzaha b-waɕed t-terf d-le-gläɕ kbir. We shaded our picnic place with a large piece of canvas. — *dellelt ɕla ɕäyniya be-l-ɕarida*. I shaded my eyes with the newspaper.

dellellem v.t. to darken, to make dark l-tšedd-ši s-ɕraɕeb kollhom, daba dɿellellem l-bit. Don't close all the windows, that'll darken the room.

dɿem v.t. (v.n. dɿim, dɿolm) 1. to oppress 2. to be unjust to

¶ a.p. *dalem* 1. pl. -in unjust, oppressive 2. pl. *dollam* oppressor, tyrant

dolm v.n. of dɿem

dɿem pl. (of intensity) dɿumat darkness

dɿelma pl. -t darkness

dlul pl. of dell

dɿumat pl. of dɿem

dɿuɕ pl. of dɿɕa

dɿɕa pl. -t, dɿuɕ (dim. *dɿiɕa*) rib

dɿmana v.n. of dɿmen

dɿm v.n. of dɿmen

dɿmiɕ v.n. of dɿmeɕ

** *mšat ɕla ɕäynu dmiɕ*. He's been thwarted.

demm v.t. (v.n. demm) to hug, to embrace
demm v.n. of demm

ɕomman pl. of ɕamen (a.p. of *dɿmen*)

dɿmen v.t. (v.n. dɿmin, dɿmana) to guarantee, to promise *ma-negdeɕ-ši ndɿmen-lek ɕoɕɕa kɿɿ men hadi*. I can't guarantee you a higher salary. — *ɕalu-li huma ɕad-ɕdemnuh ɕetta iredd-li flusi lli selleftu*. They told me they would guarantee that he'd return the money I lent him. — *ɕna ndɿemnuh ɕetta iredd-lek le-flus*. We can guarantee that he'll give the money back to you.

¶ a.p. *ɕamen* bail, bond

¶ *ɕamen le-wəɕeh pl. ɕomman le-wəɕeh* guarantor, bondsman

¶ *ɕta d-ɕamen* 1. to provide bail for oneself, to have s.o. go bail for oneself

l-meɕkama imken-lha tɿelqu ila ɕta

d-ɕamen. The court may let him go if he has someone go bail for him. 2. to give a reference *mul d-ɕar tɿeb mennhom yäɕtɿiw d-ɕamen baɕ ikri-lhom l-maɕäll*. The landlord asked them for a reference in order to rent them the place. 3. to have or provide a guarantor *ma-bɕaw isellfuh le-flus ɕetta ɕtathom d-ɕamen*. They didn't want to lend him the money until he had someone serve as a guarantor (that he will return it).

dmeɕ v.t. (v.n. dmiɕ) to shuffle (cards)

dnaya pl. -t offspring, progeny

denn v.i. (v.n. denn) to believe, to think, to suppose *ma-kan-denn-ši imken-lu iɕriha*. I don't think he can buy it.

¶ p.p. *mednun* s.th. thought or supposed *ma-kan-s l-mednun fik ɕadi täɕmel had i-ši*. I don't think you'd do that.

denn 1. v.n. of *denn* 2. pl. *ɕnun* opinion, idea, supposition

ɕnun pl. of denn 2

ɕra corn, maize

¶ *ɕra biɕa* sorghum

¶ *ɕra ɕämra* corn, maize

ɕraɕen cpl. of ɕerɕan

ɕraɕez pl. of ɕerɕuz

ɕraɕ pl. of ɕriɕ

ɕraɕa gentleness, affability

ɕrahem (pl.) money *fayn d-ɕrahem lli kanu f-le-mɕeɕ?* Where's the money which was in the drawer?

ɕraɕeq pl. of ɕerraga

ɕraɕeɕ pl. of ɕerraza

ɕras pl. of ɕersa

ɕrawa n.pl. of ɕrawi

ɕrawi adj. pl. -yen, n.pl. *ɕrawa* native to the Dra River area

ɕrayer pl. of ɕerra

ɕrayeɕ pl. of ɕariɕ

ɕraɕ pl. ɕruɕ, ɕruɕa udder (of cow)

dreb (v.n. *derb*, *drib*) 1. v.t. to hit, to strike, to beat *Ḥlaš ka-dḍreb l-kura mḤa l-bab?* Why are you hitting the ball against the door? —*ḥ-ana ḡad-ndreb dak l-weld ila ma-hden-š*. I'm going to hit that boy if he doesn't keep quiet. 2. v.t. to ring *ḡad-idreb n-nagus l-le-ḡda*. He's going to ring the lunch bell. 3. v.t. to play *ka-yāḤref idreb kamanža*. He knows how to play the violin. —*Ḥämmri ma-drebt had l-qitḤa*. I've never played this piece (of music). 4. v.t. to shoot *derbuh be-mkoḤla*. They shot him with a rifle. 5. v.t. to coin, to mint (money) 6. v.t. to multiply *dreb had l-Ḥadad fe-tmenya*. Multiply this number by eight. 7. v.i. to ring *s-sersar d-bab d-dar ka-idreb*. The doorbell is ringing. 8. v.i. to beat (heart)

† *dreb l-Ḥand* to drop by *qul-lu idreb l-Ḥandi ḡedda*. Tell him to drop by my place tomorrow.

† *dreb nāḤsa*, *drebha~ b-nāḤsa* to fall sound asleep

† *derbetuḥ l-fiqa* to wake up ≠ *ma-derbethom l-fiqa Ḥetta l-l-Ḥāšra*. They didn't wake up until ten o'clock.

† *dreb t-triq* to tramp, to walk a long distance

† *derbuḥ l-berd*, *derbuḥ r-rwaḤ* to catch cold ≠

† *derbuḥ l-lah* to become ill-fated or unlucky ≠

† *dreb yedduḥ l-žibuḥ* to reach into one's pocket

† *dreb Ḥla* 1. to stand up for, to defend, to fight for *la-bodd idreb Ḥla Ḥāqqu*. He has to stand up for his rights. 2. to remove, to cross out *ḡir idreb Ḥla dak š-ši daba*. He can just cross that out now. 3. to play (an instrument)

† p.p. *medrub* pl. -in full *Ḥtani waḤed l-xabya medrubu b-le-Ḥsel*. He gave me a jar full of honey.

** *Ḥāndu waḤed l-weld medrub Ḥāl l-makla*. He has a boy that's just crazy about food. —*huwa medrub f-Ḥāḡlu*. He's touched in the head.

derb v.n. of *dreb*

derba pl. -t (dim. *driba*) 1. n.i. of *dreb* 2. blow, hit, lash, etc. *Ḥtaḥ tlata de-d-derbat b-le-msuta*. He gave him three lashes with the whip. 3. shot *ḡir derba weḤda u-huwa iḥiyyeḤ l-Ḥāžla*. It took him only one shot to bring the partridge down.

† *derbet l-Ḥāyn* hex

derban (sg. and coll.) cpl. *ḡraben* porcupine *derbuz pl. ḡrabex* railing, balustrade

dreg n.u. *derga* cactus

drib v.n. of *dreb*

driba dim. of *derba*

driḥ pl. *draf* 1. gentle, affable 2. courteous

driž v.n. of *drež*

druža dim. of *derža*

derqawa n.pl. of *derqawi*

derqawi adj. pl. -yen n.pl. *derqawa* member of a certain Moroccan religious fraternity

derḥ v.t. (v.n. *ḡarar*, *maḡḡra*) 1. to hurt, to cause pain to *ḡasi ka-iderrni*. I have a headache. 2. to cause harm or damage to *l-Ḥāmla derret š-saba bezzaḡ*. The storm has caused a lot of harm to the crops. 3. to inconvenience *ila kan had š-ši ḡad-iderrrek la-t-Ḥāmlu-š*. Don't do it if it's going to inconvenience you

derḥ, *ḡorr* 1. illness 2. pain (physical)

† *d-derḥ le-qbiḤ* tuberculosis

derḡa pl. -t, *ḡrayer* n.i. of *derḥ*

derḡaqa pl. -t, *ḡrareq* 1. curtain 2. shield 3. porch roof

derḡaža pl. -t, *ḡrarež* 1. bicycle 2. hoop (toy)

† *derḡaža nariya* motor bike

derref v.t. 1. to trim, to clip (hedge, tree, fingernails, etc.) 2. to shave

derreg, *derreq*, v.t. 1. to hide, to put away *kif semḤet d-drari derreqet l-Ḥāwa*. As soon as she heard the children she hid the cake. 2. to give shelter to

derrež to show, to display *lemma kan hna l-mufettiš s-selḤa kollha derrežnaha qbaltu*. When the inspector was here we showed him all the merchandise.

derš pl. *ḡurus* 1. lesson *ma-zalin ma-Ḥefḡu d-ḡurus dyalhom*. They haven't learned their lessons yet. 2. course *sḡet fe-tlata de-d-ḡurus Ḥam iuwawel*. He failed three courses last year.

derša pl. -t, *ḡraš* molar (tooth)

† *fiḥḥ d-derša*, *fiḥḥ Ḥriq d-derša* to have a toothache ≠

† *derša d-le-Ḥgel* wisdom tooth

druḡa pl. -t heifer

druḡa pl. -t same as *derḥ*

druž 1. pl. of *derža* 2. (pl.) staircase, stairs

druḤ, *druḤa* pl. of *druḤ*

drež v.i. (v.n. *driž*) 1. to walk *ndrež mḤak waḤed š-šwiya l-le-mdina*. I'll walk with you a while toward town. 2. to step out, to leave *ḡir hiya deržet men d-dar u-ḡaželha ža*. Her husband arrived just as she stepped out of the house.

derža pl. -t, *druž* (dim. *driža*) 1. step (stair, ladder) 2. rank, degree, classification

ḡšaya same as *ḡšaya*

ḡšer same as *ḡšer*

dešš 1. mortar 2. pavement

deššas pl. -a rammer, ramming instrument

deššer v.t. to let (s.o.) get out of hand

deššes v.t. 1. to ram (earth) 2. to pave (road)

ḏsurī same as *dsurī*

ḏur pl. *ḏwar*, *ḏedwar* (dim. *ḏwiyyer*)

1. band, ring (finger) 2. hoop 3. turn
fe-mmen ḏ-ḏur de-ḡsil le-mwaḡen l-yum?

Whose turn is it to do the dishes today?

4. frame *ḏ-ḏur de-nḏadri therres*. The frame of my glasses is broken. 5. role, part
ḡal de-l-ḡedwar kaynin f-had r-riwaya?

How many roles are there in this play?

6. cycle *l-gemya kemmet ḏ-ḏur dyalha*. The moon has completed its cycle.

¶ *l-ḡāb ḏur ḡla*, *ḡmel* (or *dar*) *ḏur l-* to play a trick on (s.o.)

ḏura 1. n.i. of *ḏar*, *ḏuwwer* 2. pl. -*t* (dim. *ḏwira*) turn *xellik ḡadi tul ḡetta tuwsel le-ḏ-ḏura t-tanya ḡāl l-imin*. Keep going straight till you get to the second turn on the right. 3. tour *ḡedda ḡad-nḡāmlu*

ḡi-ḏura f-le-mdina. Tomorrow we're going to take a tour of the city. 4. rotation

5. curve, bend (road) 6. round(s) *l-ḡāssas ka-ibda ḏ-ḏura dyalu fe-t-tnaḡ de-l-lil*. The watchman begins making his rounds at midnight.

ḏuran v.n. of *ḏar*

ḏuruḡ pl. of *ḏerḡ*

ḏuw pl. *ḏuww* (dim. *ḏwiyyew*) 1. light

2. electricity

ḏuwwa v.t. to illuminate

¶ *ḏuwwa ḡla* to give light to *ḡid ḏuwwi ḡliya ḡwiyeḡ l-had ḡ-ḡih*. Give me some more light over here.

¶ *ḏuwwa ḡāl s-salīḡ* to light a candle on the tomb of a saint

ḏuwwar pl. *ḏawwer* village

ḏuwwara pl. -*t*, *ḏawwer* 1. circle *kayna waḡed ḏ-ḏuwwara kbira ḡāl l-ḡiḡun*.

There's a big circle around the tent. 2. circumference, periphery 3. tripe (either organs or a dish)

ḏuwwaya pl. -*t* skylight

ḏuwwer 1. to turn *la-ḏḏuwwer-ḡi s-seḡa daba*. Don't turn the page yet. 2. to round, to make round 3. to cause to rotate, to turn around

¶ *ḏuwwer b-* to surround

¶ *ḏuwwer n-naḡura ḡla* to cheat, to deceive

¶ *ḏuwwer ḡla* to look for *ḡla-ḡ kanu ka-iduwwaru?* What were they looking for?

ḏuḡafa pl. of *ḏaḡif*

ḏwa idwi v.i. 1. to shine 2. to get bright, light

ḏwa l-bit men bāḡd ḡālet ḡ-ḡraḡeb. The room got light after she opened the windows.

ḏwades pl. of *ḏaduḡ*

ḏwadḡi adj. pl. -*yen* n.pl. -*ya* 1. dice player

2. crook

ḏwaher pl. of *ḏahir*

ḏwar pl. of *ḏur*

ḏwaw pl. of *ḏuw*

ḏwawer pl. of *ḏuwwara* and *ḏuwwar*

ḏwira dim. of *ḏura*

ḏwiyyef dim. of *ḏif*

ḏwiyyeq pl. -*in* (dim. of *ḏiyyeq*) very narrow

ḏwiyyew dim. of *ḏuw*

ḏewr same as *ḏur*

dya (m.) daylight

dyaf pl. of *ḏif*

dyafa pl. -*t* 1. v.n. of *ḏayef* 2. hospitality, hospitable treatment (including food and lodging)

dyaq v.i. (v.n. *ḏiq*) to become narrow

dyaḡ pl. of *ḏar*

dyeq comp. of *ḏiyyeq*

dyur pl. of *ḏar*

ḏa time of the morning when the sun is already high above the horizon (about 10 a.m.)

ḏayek pl. of *ḏeḡka*

ḏika dim. of *ḏeḡka*

ḏiya pl. -*t* 1. v.n. of *ḏeḡa* 1 2. blood sacrifice 3. victim, prey 4. sacrificial lamb of *l-ḡid le-kbir* (see *ḡid*)

ḏāḡk v.i. (v.n. *ḏeḡk*) to laugh

¶ *ḏāḡk ḡla* 1. to laugh at 2. to trick, to lead astray

ḏeḡk 1. v.n. of *ḏeḡk* 2. laughter 3. amusement

ḏeḡka pl. -*t*, *ḏayek* (dim. *ḏika*) 1. laugh

2. joke

¶ *redd . . . ḏeḡka* to ridicule, to make a fool of *reddet raḡelha ḏeḡka*. She made a fool of her husband.

ḏeḡa 1. (v.n. *ḏiya*) to sacrifice (animal)

2. (v.n. *ḏeḡiya*) to sacrifice, to give up

ḡbel ideḡḡi b-ḡāmrū ḡla ḡḡel wladu. He accepted to sacrifice his life for his children.

ḏeḡāḡk v.t. to amuse, to make laugh

ḏeḡuki pl. -*yen* jovial, gay, amusing

ḏḡaf v.i. (v.n. *ḏoḡf*) 1. to become weak 2. to lose weight 3. to become poor

ḏḡaf pl. of *ḏḡif*

ḏḡayer pl. of *ḏḡira*

ḏḡeḡeḡ v.n. of *ḏḡeḡeḡ*

ḏoḡf v.n. of *ḏḡaf*

ḏḡaf comp. of *ḏḡif*

ḏḡif pl. *ḏḡaf* (comp. *ḏḡaf*) 1. weak, feeble

2. poor

ḏḡira pl. -*t*, *ḏḡayer* fine, penalty

ḏḡeḡaf v.t. to weaken

F

(*fe-* before consonant clusters; *f-* before pron. endings) 1. in *ḥetta r-riša ḡaha f-le-mḡer*. The pen is in the drawer too. —*kemmlet xdemtha f-saḥṭayn*. She finished her work in two hours. —*lexxest-lu l-muḡqif dyali f-ness seḥa*. I outlined my position for him in half a page. —*fe-šmen ḥiyara rkebtiw?* Which plane did you take (i.e., in which plane . . .)? 2. into, in *Ḥmel had le-flus f-ḡibek*. Put this money in your pocket. 3. at *xay ma-xal fe-l-meḡraša*. My brother is still at school. —*ḡad-nemšiw fe-t-tlata*. We are going to leave at three. —*šefthom f-waḥed l-ḥeḥla dak n-nhar*. I saw them at a party the other day. 4. on *ka-iseknu f-waḥed x-xenḡa mešhuḡa*. They live on a famous street. —*š-kayen fe-l-beḡnameḡ had l-lila?* What's on the program tonight? 5. among *had le-wlad fhom i-tlamed mezyanin*. There are some good pupils among these boys. 6. about, on *tkellemt mḥah f-muškilek*. I've talked to him about your problem. 7. by, by means of *mša l-barix fe-t-ḥiyara*. He went to Paris by plane. —*f-aš safertiw Ḥam l-uwwel?* By what means did you travel last year? 8. by (multiplication) *drebna l-ḡamiḥ f-xemsa*. We multiplied the total by five. 9. used immediately between a verb and its direct object to denote excess, persistence *u-bda ka-yakol fe-l-xobz*. Then he began to eat bread (greedily). —*bḡa iḡbed fya ḥetta fe-t-tali hrebt mennu*. He kept provoking me until I finally ran away from him.

****ma-fih ma imši.** He doesn't feel like going. —*had s-sebbaḡ ma-bḡa fih ma ittelbes*. These shoes can't be worn any more. —*d-ḡar ma-bḡa-i fiha ma ikun*. The house is in a terrible condition.

¶f-aš-ma wherever *f-aš-ma Ḥmel flusu ka-inḡeḥ*. Wherever he invests his money he succeeds.

¶fihḡ . . . (plus n.) to be . . . ≠ (common construction representing English adj. usage) *fya n-nḥas*. I'm sleepy.

fabrika pl. -t factory

fabaḡ pl. -at 1. favor *Ḥammḡu ma-insa*

l-fabaḡ lli Ḥmelti fih. He'll never forget the favor you did him. 2. tip, gratuity 3. gratis, free *xellitit yaxod ḡ-radyu s-sḡir fabaḡ*. I let him have the small radio gratis.

fad ifd v.t. (v.n. *fayda*) 1. to be useful to, to help *had s-seḥḡa ḡad-tḡidu bezzaḡ*. This trip is going to help him a lot. 2. to transmit (information) to, to give information to *fad ifid* v.i. (v.n. *fiḡan*) 1. to overflow (river,

etc.) 2. to boil (water) 3. to grow up fast (as a person in height)

¶fad Ḥla to flood (also metaphorical) *faḡu Ḥliha le-hḡiyat*. She was flooded with gifts.

faḡāḡ same as *fḡa*

faḡila same as *fḡila*

faḡel pl. -in polite, respectful

faged v.t. (v.n. *fged, mfagda*) to remind

fagu pl. -wat car (train)

faharis pl. of *fihris, fihrisa*

fahi pl. *fahyen* astonished, (looking)

bewildered

fakya dried fruits (such as dates, figs, raisins; includes walnuts)

fal omen

¶dreb l-fal l- 1. to tell (s.o.'s) fortune *hadik le-mḡa lli derbet-lu l-fal*. That's the woman who told him his fortune. 2. to have one's fortune told *mšat tedreb l-fal Ḥānd dak l-hindiya*. She's gone to that Indian woman to have her fortune told.

¶ḡrib l-fal fortune-telling, divination

¶deḡrab l-fal f. deḡrabt l-fal fortune-teller

falaga pl. -t 1. stick with a loop of rope used for binding together the ankles of s.o. who is to be punished by being beaten on the soles of his feet 2. bastinado, the punishment of being beaten on the soles of the feet

¶ḥta falaga l- 1. to administer a bastinado to 2. to reprimand, to reprove

falas 1. v.n. of *fles* 2. ruin, bankruptcy 3. inferior quality *nezzlu-lna makla de-l-falas*. They served us a food of inferior quality. —*kif kanet l-muḥaḡara?—l-falas!* How was the lecture?—Terrible!

falet v.i. to make a blunder, to make a mistake

faḡta pl. -t fault, mistake, malapropism

fanid n.u. *fanida* (dim. *fwinda*) 1. candy (chocolate, nut, fruit, etc.) 2. pill (medicine)

fanidi pl. -yen pink

faq ifiq v.i. (v.n. *fyaq, fyaqa*) 1. to wake up 2. to come to

****faq Ḥlih weḥḥ bladu.** He's homesick.

¶faq b- to become aware of, to notice, to realize *Ḥad faqu be-l-xiyana dyalu*.

They've just become aware of his treason. —*deḡya faqu bih bḡa iḡreb*. They suddenly became aware that he wanted to run away.

¶a.p. fayeḡ pl. -in alert

¶fayeḡ Ḥayeḡ shrewd

faḡiḡ pl. *fuḡara* 1. poor, miserable, indigent 2. poor elderly man

faḡ ifuḡ v.i. (v.n. *fwarḡ*) 1. to boil 2. to steam 3. to spring up (jet of water)

faṣ pl. *fīran* (dim. *fāwīyyer*) 1. mouse 2. rat
 ¶ *faṣ blīlī* pl. *fīran blīlītiyen* mouse
 ¶ *faṣ d-ḥāttara* rat
faṣaʿid, *faṣayed* pl. of *faṣida*
faṣāḥ relief, succor (after some ordeal)
faṣāziya pl. -t, *fawāreḥ* long tunic of light-weight material worn by men
farid pl. -in, *frad* unique, unlike anything (or anybody) else
faṣida pl. -t, *faṣaʿid*, *faṣayed* obligation, duty (religious)
farina 1. wheat 2. (wheat) flour
fariṣi adj. pl. -yen n. pl. *foṣ* Persian
faṣeq v.t. (v.n. *frag*, *mfaṣqa*) to leave, to stay away from
fares pl. *foṣsan* horseman
faṣāḥ joy, pleasure
 ¶ *bi-kolli faṣāḥ* gladly, with pleasure
fas pl. *fīsan* pickaxe
fas Fez
fasi pl. -yen native of Fez
faseq a.p. of *fseq*
faṣaḥa eloquence
fasiḥ adj. pl. -in n. pl. *fusaḥa* eloquent
 ¶ *be-l-lsan l-fasiḥ* explicitly
faṣel (bin) (v.n. *fjal*, *mfaṣla*) to settle an affair or mediate (between)
fasma pl. -t bandage
fasux kind of fumigating substance
faṣal 1. v.n. of *fīel* 2. failure (as opposed to success)
fat ifut to pass *l-weqt ka-ifut*. Time is passing. —*Ḥad fetnah fe-triqna le-d-ḍar*. We just passed him on our way home. —*fatet f-le-mtiḥanat kollha*. She passed all her exams.
 ** *fat l-ḥal*, or *fat l-weqt*. It's late. —*fat l-fut*. It's too late.
 ¶ *fat ḥla* to pass by *l-bareḥ fatu ḥla ḍarṇa u-ma-weqfu-š iṣufuna*. They passed by our house yesterday but didn't stop to see us.
 ¶ a.p. *faṣet* pl. -in last, past *l-ḥam l-fayet kanu hna*. They were here last year.
 ** *faṣtani b-ḥamayn*. She's two years older than me.
fatan v.n. of *ften*
fatiḥ 1. pl. -in conquerer 2. first (of the month)
fatiḥa (with art.) first chapter (*ṣura*) of the Koran
fatḥa pl. -t, *fawateḥ* 1. prayer said with palms up 2. pl. -t betrothal ceremony
 ¶ *rfaḍ fatḥa* to say prayers with palms up
 ¶ *reffaḍ fatḥa* pl. *reffadin fatḥa* yes-man
faṣen a.p. of *ften*
faṣaʿid pl. of *faṣda*
faṣda pl. -t, *fawāʿid* 1. v.n. of *fad* 2. use, usefulness *ini hiya l-fayda d-le-mši dyaḥa*

mḥahom? What's the use of her going with them? —*dak s-siyaṣa ma-qḍat-lna ḥetta ji-fayda*. That car wasn't of any use to us. 3. result *duwwex xems snin fe-l-xariḥ u-rāḥ bla fayda*. He spent five years abroad and returned without any result. 4. idea, inspiration *ḥadit faṣaʿid ktira men dak le-ktab*. I got many ideas from that book. 5. conclusion, inference, understanding *men l-fayda d-le-klam dyaḥa dher-li ma-baḡi ixdem-ṣay*. From (the conclusion of) what he said I don't think he wants to work.

fayel ḥla to say or do s.th. engendering an evil portent for

fayn 1. where *fayn mšat l-bareḥ?* Where did she go yesterday? —*d-ḍar fayn kanu saknin ttbaḥet*. The house where they used to live has been sold. 2. some place, a place *ḡad-nūf-lu fayn ibat*. I'll find him a place to stay overnight. 3. any place, no place, anywhere, nowhere *ma-sabet fayn tegles*. She couldn't find any place to sit. —*ma-ḡad-nemšiw fayn*. We're not going anywhere.

** *faynek u-fayn d-ḍar!* You're a long way from home.

¶ *faynek ḥla* as for, meanwhile (transitional expr. used in telling a story or reporting an event) *faynek ḥla weld le-wzir . . .* As for the minister's son . . .

¶ *fayn-ma*, *fayn-emma* wherever, anywhere *fayn-ma mšat ka-itbāḥa*. Wherever she goes he follows her. —*ḡir gles fayn-emma kan*. Just sit anywhere.

¶ *ra-fayn* right there, over there *qolt-lek ttsemani ra-fayn*. I told you to wait for me right there.

¶ *raḥḥ fayn* to be over there ≠ *raḥom fayn*. They're over there.

fayeq a.p. of *faq*

fayet a.p. of *fat*

fayez a.p. of *faz*

faxeṣ n.u. *faxra* charcoal

faxeṣ pl. -in (comp. *fxeṣ*) big and healthy-looking

faz ifuṣ (v.n. *fuzan*) to succeed, to pass *ḥal de-d-drari faxu f-le-mtiḥan?* How many boys passed (in) the examination?

¶ *faz b-* to take advantage of *u-kan kont mennek u-kan nfuṣ bāḥda b-had l-foṣa*. If I were you I would first take advantage of this opportunity.

¶ a.p. *fayez* pl. -in excellent, superior

fazeg a.p. of *fzeg*

faḏa ḥla to console, to comfort

faḏira pl. -t prostitute

faḥ ifuṣ v.i. (v.n. *fuzan*) 1. to spread, to diffuse *ḡir hiya dexlet l-l-bit u-riḥt le-ḥteṣ dyaḥa faḥet*. As soon as she stepped into

the room the odor of her perfume spread around. —*le-xbar d-le-mži dyalha kan bda ifu* The news about her coming had begun to spread. 2. to boast, to brag

fda ifdi v.t. (v.n. *fedya*) 1. to replace, to give in compensation for, to make (s.th.) up (to s.o.) 2. to pay a ransom for (s.o.) *fdaw weldhom be-myat 2alef derhem*. They paid a ten thousand dirham ransom for their son.

**** xesşek tejdi-lna had l-mežya.** You'll have to come and see us again. —*daba nefdi fh 2ayel u-ždid*. I'll get even with him once and for all.

¶ *fdaħa- f-* (or *men*) to take revenge on, to get even with

¶ *fda t-tar, fda taruḫ, fda deqqtuḫ* to get revenge, to revenge oneself

¶ *fda t-tar l-* to avenge *fdaw t-tar le-bḫahom*. They avenged their father.

fdaden pl. of *feddan*

fdawi pl. -ya public storyteller who gathers people around him and expects remuneration

fdawiya pl. -t folktale, fable, yarn

fdawes vermicelli

feddan pl. *fdaden* field, farm land *had l-2am gad-i-2ertu had l-feddan*. They are going to cultivate this field this year.

fdi2 v.n. of *fdā2*

fedya v.n. of *fda*

fdā2 v.t. (v.n. *fdā2, fdi2*) to dislocate (joint)

fdā2 v.n. of *fdā2*

fda ifda v.i. 1. (v.n. *fda*) to be vacated, to be vacant *gir ifda had l-ma2all, xudu*. As soon as this seat is vacant, you may have it. —*bdat t2um 2etta fda s-schriž*. She started swimming only when the pool was not so crowded. 2. (v.n. *fedya*) to finish *dima ka-ifda bekri*. He always finishes early. 3. (v.n. *tfedya*) to be settled *qadiytu fdat had s-sbā2 fe-l-me2kama*. His case was settled this morning in court.

fda 1. v.n. of *fda* 1. 2. (no pl.) empty space

fdal pl. of *fdil*

fdayel pl. of *fdila*

fdayer pl. of *fdi2a*

fedda v.t. (v.n. *tfedya*) to finish, to complete

¶ *fedda m2a* 1. to settle (s.th.) with (s.o.), to be through with *ma-xrežt 2etta feddit m2ah le-2sabab kollhom*. I didn't leave until I settled all the accounts with him. —*smā2t fedda m2a m2atu*. I hear he's through with his wife. 2. to kill *š-irab gad-ifeddi m2ah*. Drinking is going to kill him.

fedda silver (metal)

fedda2 adj. pl. -in n. pl. -a one who talks too much and cannot keep a secret

fedded v.t. to silver

feddel v.t. to prefer

fedfed v.t. and v.i. 1. to beat *l-fellus bda ifedfed (žwan2u)*. The young bird started beating its wings. 2. to flounder

fdil pl. *fdal* (comp. *fdel*) 1. distinguished, highly regarded *bḫah sidu kan wa2ed 2-ražel fdil*. His grandfather was a highly regarded man. 2. holy (saint, place, period)

fdila pl. *fdayel* virtue, moral quality

fdi2 v.n. of *fde2*

fdi2a pl. -t, *fdayer* 1. n.i. of *fde2* 2. scandalous behavior 3. infamy, public disgrace

fdel (no pl.) 1. profit, gain *š2al d-le-fdel ilā2-lu men dak l-xedma?* How much profit did he make from that job? 2. extra, in addition *xellšu-lu s-sfer u-wekkluh u-sekknuh u-2ḫaweh xems myat derhem fdel*. They paid his transportation, gave him room and board and five hundred dirhams extra. 3. left, left over *tsara 2uḫubba kollha u-šra 2adad de-le-2wayež u-bqat-lu telt myat derhem fdel*. He traveled all over Europe, bought a lot of things, and had three hundred dirhams left.

¶ *be-fdel* thanks to *ma-huwa hna gir be-fdel l-mežhud dyalek*. He's here thanks only to your effort.

¶ *fdel llaħ* 1. God's grace, divine assistance *žmā2na le-šus lli xesşuna baš nebniw l-medraša be-fdel llaħ*. We collected the necessary funds to build the school with God's grace. 2. much, many, a great deal *2āndu fdel llaħ d-le-2wanet* He owns many shops. 3. a long time, quite a while, quite some time *fdel llaħ hadi u-2na hna*. We've been here for quite some time.

¶ *men fedlek, b-le-fdel mennek* please, would you please . . .

fdel (comp. of *fdil*) 1. better, preferable *d-2ar fdel men s-siyara*. A house is better (more important) than a car. —*2adad de-n-nas ka-iqulu bin 2alat 2almanya fdel men 2alat 2italya*. Many people think that German machines are preferable to Italian ones. 2. it's better (to), had better *fdel-lek tebqa m2ah, 2ah isa2dek*. It's better for you to stay with him, he'll help you.

fdul prying, indiscretion, meddling

fduli pl. -yen 1. nosy, very inquisitive 2. eager beaver

fedya v.n. of *fda* 2

fdi2 v.t. (v.n. *fdi2, fdi2a*) 1. to reveal, to divulge 2. to inform on, to turn in *ma-2ārḫu-ši škun lli fde2hom l-l-bulis*. They don't know who turned them in to the police. 3. to harass *fdi2ni be-t-tilifunat u-b-le-bḫawat*. He harassed me with telephone calls and letters.

¶ *fde2 b-* to denounce, to turn in

¶ p.p. *mefdu* pl. -in open to view (as a glass house)

ffad same as *fwad*

fged v.n. of *faged*

fged used in the expr. *ḍreb le-fged f-* 1. to watch over, to take care of, to look after *ḡ-ḡiran kanu ka-iḍḍebu-lna le-fged fe-d-drari mnayn konna mṣafṣin*. The neighbors looked after the children for us while we were away. — *magantek ma-fesdet gir ʿit ma-ka-ḍḍreb fha fged*. Your watch stopped working only because you don't take any care of it. 2. to inspect *saʿa saʿa kan l-mudir ka-iḍḍreb le-fged fe-l-ʿasatida*. The principal used to inspect the teachers every once in a while. 3. to find out about, to inquire about *hadi ṣḥrayn u-huwa mṣid u-ma-ḍreb fih ʿadd le-fged*. He's been sick for two months and nobody's inquired about him. 4. (with *qal*) to remind (s.o.) *xesṣ lli iḍḍreb fha le-fged w-iqul-lha fuq-aṣ gad-nemṣiw*. Someone must remind her when we are supposed to leave.

foggaʿ, foggiʿ n.u. -a mushroom

¶ *foggiʿa nabta bla ṣta* lit., a mushroom which has sprung up without rain (used in reference to a nosy person)

fegged v.t. to remind *ma-ʿtaḡet lli ifeggedha f-dak ṣ-ṣi* She didn't need to be reminded of that.

foggiʿ same as *foggaʿ*

feggu n.u. -a variety of cucumber

fḡis v.n. of *fḡes*

fḡiʿ v.n. of *fḡāʿ*

fḡes v.t. (v.n. *fḡis*) 1. to break (an egg) 2. to open up, to lance (e.g. a boil)

fḡāʿ v.t. (v.n. *fḡiʿ*) 1. to afflict, to cause pain or sadness 2. to irritate, to make angry, to excite

fegʿa n.i. of *fḡāʿ*

fhamā pl. -t, *fhayem* 1. v.n. of *fhem* 2. understanding, comprehension, quick-wittedness 3. presumption, effrontery, overconfidence

fhayem pl. of *fhamā*

fəhd pl. *fhuḍ* leopard

fəhhem v.t. to explain, to make understand, to demonstrate *le-fḡi ʿmel ṣehdu kollu baṣ ifəhhem-lna d-ḍers*. The teacher did all he could to explain the lesson to us.

fhim v.n. of *fhem*

fhem v.t. (v.n. *fhim*, *fhamā*, *fəhm*) to understand

¶ p.p. *mefhum* significance, meaning

fəhm v.n. of *fhem*

fhuḍ pl. of *fəhd*

fidaʿa pl. -t slut, slattern

fida n.i. of *faḍ*

fida v.n. of *faḍ*

fḥris, *fḥrisa* pl. *faharis* table of contents

fkr pl. *ʿafkar* mind

fikra same as *fekra*

fil f. -a pl. *fyal* elephant

filala n. pl. of *filali*

filali adj. pl. -yen n.pl. *filala* native of Tafilalet

filaʿa same as *flaʿa*

filaʿi pl. -yen 1. agricultural 2. farmer

filil, *filila* pl. -at, *fyalet* safety-pin

fileṣtin Palestine

fileṣtini pl. -yen Palestinian

fin same as *fayn*

finu (invariable) excellent, of superior quality

fīqa n.i. of *faq*

¶ *ḍerḡettu* l-*fīqa* 1. to wake up ≠, to get up ≠ *ma-ḍerḡettu l-fīqa ʿetta le-t-tlata d-le-ʿṣiya*. He didn't wake up until three in the afternoon. 2. to wake up to (s.th.), to realize *men bāʿd sinin ʿad ḍerḡethom l-fīqa bin-la kanu mestāʿmṣin*. It took them years to realize that they were victims of colonialism.

fīqh 1. jurisprudence 2. Muslim law

¶ *fīqh l-luḡa* philology

fīqhi pl. -yen related to Muslim law

fīran pl. of *fār*

fīrma pl. -t farm

fīrʿāwn pl. *fīrʿana* pharaoh

fīsan pl. of *fas*

fīsaʿ immediately, right away

fīṣ boastfulness

fīṣta pl. -t festivity

fītur sediment remaining from olive oil

fītura pl. -t, *fyaṭer* bill *wesluni tlata d-le-fyaṭer men ʿānd ṣ-ṣarika had ṣ-ṣbāʿ*. I got three bills from the firm this morning.

fīweq when *fīweq ʿaw?* When did they come?

¶ *fīweq-mma* whenever

fīyyed v.t. to make or cause to overflow or flood (river, etc.)

fīyyeq v.t. 1. to wake up, to awaken (s.o.)

2. to revive (as from a faint)

fīyyeṣ v.i. to boast

fīṣel n.u. *fīṣla* rue (plant)

fīʿl pl. *ʿefʿal* verb

¶ *be-l-fīʿl* in fact, really

fīʿlen in fact, really

fīkak 1. v.n. of *fekk* 2. pl. of *fekk* 2

fīkaka pl. -t n.i. of *fekk*

fīkaren, *fīkaren* pl. of *fekrun*, *fekrun*

fīkir v.n. of *fker*

fekk v.t. (v.n. *fekk*, *fekkan*, *fīkak*) 1. to untie

2. to unravel, to separate the threads of

3. to decipher, to decode 4. to solve (problem, puzzle) 5. (v.n. *fekk*) to sprain, to dislocate 6. to liberate, to free *huwa r-ṣaʿis*

lli fekk le-ʿbid. He is the president who freed the slaves. 7. to get out, to bail out

(of a difficult situation) *ṣḥabu dḡem ʿu*

u-bjaw ifekkuh men l-čäbs. His friends got together and tried to bail him out of jail. 8. to get rid of ≠ *bja ibič s-siyara u-ma-sab-ši lli ifekku mennha.* He wants to sell his car but he can't get rid of it. 9. to stop from, to make stop (fight, argument) *kanu ka-iddabzu u-ma-bga čädd ifekkhom.* They were fighting and no one cared to make them stop.

fekk 1. v.n. of **fekk 2.** jaw (lower)

fekkan v.n. of **fekk**

fekker 1. (f-) (v.n. *tefkir*) to think (about), to meditate (on) *f-aš ka-ifekker?* What is he thinking about? 2. v.t. (v.n. *tefkar*) to remind

fker f- (v.n. *fkiř*) to devise, to conceive

¶ **fker** (s.th.) (or **fker f-**) *čla* (s.o.) to help (s.o.) get (s.th.), to help (s.o.) obtain (s.th.)

fekra pl. -t, *čafkar* 1. idea, thought 2. suggestion

fekrun, fekrun pl. *fkaren, fkaren* turtle

fla ifi v.t. (v.n. *fli*) 1. to delouse 2. to scrutinize, to peruse

flafel pl. of **fefel, felša**

flales pl. of **fellus**

flan f. -a so-and-so *nferdu čenna weld flan ča čändek.* Let's suppose that so-and-so's son came to see you.

flani used in the expr. *flan le-flani* so-and-so (people)

flayek pl. of **fluka**

flayki pl. -ya boatman, ferryman

flayel pl. of **flil**

flaysi pl. -ya, -yen venal

flač 1. v.n. of **felleč 2.** 2. agriculture

flač i pl. of **felč 2**

fefel v.t. 1. to season with red pepper 2. to add color to (e.g., story)

fefel (f.), **felša** (coll. and sg.) pl. **felšat, flafel** (dim. **flifla**) red pepper

¶ **fefel xedra** green pepper

¶ **fefel čarra, fefel sudaniya** hot pepper

¶ **fefel čämya, fefel čluwa** paprika

fli v.n. of **fla**

flifla dim. of **fefel, felša**

flil pl. **flayel** safety pin

fliles dim. of **fellus**

flisat, flisat (pl. of **fliyyes**) money

flit v.n. of **flet**

fliya pennyroyal (type of wild mint)

flač pl. -a farmer, peasant

fellel v.t. to pin, to fasten with a pin

felleq v.t. to hit or injure the head (with a blow)

felles v.t. 1. to ruin (financially), to make or cause to become poor, to impoverish 2. to corrupt (morally) 3. to ruin, to destroy 4. v.i. to collect things from a junk yard,

dump, etc. to sell to others, i.e., to scavenge
¶ part. **mfelles** pl. -in 1. bad, no good, stupid *dak l-film lli čeft mfelles.* That movie I saw was no good. —*huwa talib mfelles.* He's a very bad student. 2. good for nothing, ne'er-do-well 3. unfortunate, unlucky, jinxed

fellet v.t. 1. to let escape or get away (opportunity, prisoner, etc.) 2. to help escape or get away, to save 3. to make or cause to lose or miss out on *had sačbi fellet-li wačed l-bič 2 u-šerya mez yana.* This friend of mine made me lose out on a good business deal.

fellus pl. **flales** (dim. **fliles**) chick

felleč 1. v.t., (v.n. *teflač*) to cut, to slash 2. v.i. (v.n. *flač 2*) to farm

felq pl. **flaq, fluqa** piece of cut material to be sewn into some piece of clothing (refers only to one of symmetrical right or left pieces)

fles v.i. (v. n. *falas*) to become ruined (financially), to go bankrupt (person or company)

fels pl. **flus** (dim. **fliyyes** pl. **flisat, flisat**) penny, sou, *ma-čändi četta fels.* I haven't a penny (to my name).

felsa pl. -t ruin, bankruptcy (of person or organization)

flet v.i. (v.n. *flit*) 1. to escape (jail, injury, etc.) 2. to run or get away

** **flet b-xemsa de-d-čulay.** He at least got five dollars out of it.

¶ **falet-luč** (a.p.) *čäqluč, falet-luč s-selk, falta-luč n-neqša* to have a screw loose ≠, to be off one's rocker ≠

felta pl. -t n.i. of **flet**

fluka pl. **flayek** rowboat, motor boat, launch

flus (pl.) money

** **flan be-flusu.** so-and-so has money, is rich

¶ **flus řgaq** change (money returned)

felža pl. -t space (between front teeth)

felč 2 pl. -t, **flač i** cut, slash, gash

felčäs v.t. to twist (e.g. s.o.'s arm, leg; may also take person as object)

fmm pl. of **fomm**

fmiyyem dim. of **fomm**

fomm pl. **fmm** (dim. **fmiyyem**) 1. mouth (bottle, well, cannon, river, person, etc.)

2. spout (teakettle)

¶ **fomm řumi** false teeth

¶ **četta l-l-fomm** to the top (glass, bottle), to capacity (room) *kanet s-sinima čamya četta l-l-fomm.* The theater was filled to capacity.

fna ifna v.i. (v.n. *fna*) 1. to come to an end, to perish, to be destroyed (nation, people) 2. to have just about had it, to be about "shot" (person, machine)

fna ifni v.t. (v.n. *fna*) to destroy, to make perish, to exterminate (nation, people)
fna (m.) v.n. of *fna*
fnađeq pl. of *fendeq*
fnađqi pl. -*ya* manager of a *fendeq*
fnaneš pl. of *fennuš*
fnar pl. -*at*, *fnayer* 1. flashlight 2. lamp (oil, gas)
fnayeq pl. of *fnig*
fnayer pl. of *fnar*
fendeq pl. *fnađeq* 1. combination of a livery stable and a place to stay overnight 2. warehouse, building for storage
fnig pl. *fnayeq* kind of metal container for sugar, usually with an accompanying plate on which it rests
fnita dim. of *fent*
fenn pl. *funun* 1. field of study 2. art 3. technique, skill
 ¶ *fe-l-fenn* just right, expertly, perfectly
fennan adj. pl. -*in* n.pl. -*a* artist (of any of the arts)
fenned v.t. to cover with sugar (pastry), to ice
fenni pl. -*yen* of or pertaining to art
fennuš same as *fennuš*
fennet v.t. to pin, to fasten with a pin
fennuš pl. *fnaneš* hinny (hybrid between a stallion and a she-ass)
fnēš f. *fenša* pl. *fenšin*, *funēš* flat-nosed
fenṭaziya 1. part of a celebration in which a number of men ride horses at great speed and fire long-rifles into the air simultaneously 2. airs *had r-ražel fih l-fenṭaziya bezzaf*. That man puts on airs a lot.
fqayeq pl. of *feqsa*
fqed v.t. (v.n. *fqid*) to lose *fqed* *Ḥāqlu*. He's lost his mind (gone insane).
feqda n.i. of *fqed*
fqi pl. *feqya*, *foqya*, *fuqaha* 1. teacher (in general) 2. adviser or expert in Islamic law 3. learned, erudite
fqid v.n. of *fqed*
fqiḥ same as *fqi*
fqiḥa pl. -*t* f. of *fqi* in 1 and 2
 ¶ *dar fqiḥa* Koranic school for little girls
fqiṭ pl. *foqra*, *fuqara* (comp. *fqer*) poor
fqiš v.n. of *fqeš*
feqqaš n.u. -*a* small, elliptical, thin, toasted biscuit made of flour, sesame seeds, and sugar
feqqed v.t. to make or cause to disappear
feqqeh v.t. to teach, to instruct, to explain (usually about the things of life rather than scholarly subjects)
feqqer v.t. to impoverish, to reduce to poverty, to take everything away from (personal subject)
feqqeš 1. v.t. to break open (egg) 2. v.t. to lay

(eggs) (grasshopper) 3. v.t. to open, to lance (abscess) 4. v.i. to hatch
feqqus same as *feggus*
feqṭ poverty, misery
fqer comp. of *faqir*, *fqiṭ*
foqra pl. of *fqiṭ*
fqeš v.t. (v.n. *fqiš*) 1. to cause to worry or despair 2. to irritate, to bother
feqsa pl. *fqayeš* sorrow, grief, affliction
 ** *ka-imut b-le-fqayeš u-le-ğdayed*. He's getting extremely irritated.
feqya, *foqya* pl. of *fqi*
fra ifra v.i. to be or become settled or decided *frat l-qaḍiya*. The matter's been settled.
fra ifri v.t. to settle, to decide
frad pl. of *frid*, *farid*
frada pl. of *ferdi* 2
fradi pl. of *ferda*
frad pl. of *ferd* 5
frafer pl. of *ferfar* and *ferfara*
frag pl. of *ferg*
frageṭ pl. of *fergaṭa*
frağ used in the expr. *aweqt le-frağ* leisure time
frami pl. of *ferma*
fran pl. -*at* brake (refers to the pedal or lever as well as the mechanism in the wheel).
franša France
franšawi pl. -*yen* 1. French 2. Frenchman
franšiš (coll.) (the) French
frac 1. v.n. of *fareq* and *freq* 2. separation, state of being separated *le-frac ṣḤib*. Being separated is hard (to take).
frageš pl. of *ferqeš*, *ferquš*
frara pl. -*t* milk scum
fraṭen pl. of *ferṭan*
fraṭni pl. -*ya* one who runs the public ovens for baking
fraṭeš pl. of *ferṭaša*
fraṭež pl. of *ferṭuž*
frased pl. of *feršada*
fraš pl. -*at* bed (i.e., s.th. to sleep on)
frašeṭ pl. of *feršiṭa*
fratel pl. of *fertala*
fratet pl. of *fertuta*
fraṭeš pl. of *ferṭaš*
frax pl. of *ferx*
fraxi pl. of *ferxa*
frayed pl. of *frida*
frayeq pl. of *frisa*
frayež pl. of *fraža*
fraža pl. -*t*, *frayež* show, spectacle, entertainment (quite general)
fraṭ, *fraṭat* pl. of *ferṭ* 2.
fraṭna pl. of *firṭawn*
ferd f. *ferdiya* one (of a pair, as pigeons)
 ¶ *ferd aw žuž* odd or even
ferda pl. -*t*, *fradi* one (of a pair of things),

unit fayn l-ferda l-oxra de-ş-şebbat dyali?
Where's my other shoe?

ferdi 1. pl. -yen alone, solitary (i.e., without its mate) 2. pl. *frada* revolver, pistol

¶ *ferdi men* Ēāyn pl. *ferdiyen men* Ēāyn one-eyed

ferdiya f. of *ferd*

fred v.i. (v.n. *ferd*) to suppose, to imagine
fred ʔennana šrina had l-ʔanut daba,
ma-ğad-ibqaw-lna-š le-flus baš nbi ʔu
u-nešriw. Suppose we buy the store now;
then we won't have the money for doing
business.

¶ *fred ʔla* to impose upon *ma-tefred-š*
ʔliya ʔiradtek! Don't impose your will on
me!

ferd pl. *frud*, *furud* 1. v.n. of *fred* 2. obligation, duty (religious) 3. alimony (divorce cases) 4. supposition, hypothesis 5. pl. *fruda*, *frađ* beam, rafter

ferfar pl. *frafer* propeller (airplane)

ferfara pl. -t, *frafer* (dim. *frifra*) pinwheel
ferfer v.i. 1. to flap wings (repetitive) 2. to flutter (as a butterfly) 3. to flit, to fly (as a bird from tree to tree) 4. to take off (bird) 5. to flap, to wave (as a flag) 6. to rustle (leaves, cloth), to swish (cloth)

¶ *ferfer be-d-de ʔk* to giggle

ferfet v.t. and v.i. to flap, to flutter (e.g., bird, butterfly, etc.)

ferg pl. *frag* 1. flock (birds) 2. herd (horses) 3. swarm (bees)

fergaṭa pl. -t, *frageṭ* warship, naval vessel

fergā ʔ v.t. 1. to detonate, to explode, to set off (bomb, etc.) 2. to cause to burst (as a balloon)

frej (v.n. *frig*) 1. v.t. to empty 2. v.i. to become empty

frid pl. *frad* 1. same as *farid* 2. alone, solitary (without a mate)

¶ *frid f-nu ʔu* (the) only one of its kind

frida pl. *frayed* 1. obligation, duty (religious) 2. alimony (divorce cases)

frifra dim. of *ferfara*

frig v.n. of *frej*

frik 1. v.n. of *frek* 2. n.u. -a small, green, sour fruit

frim v.n. of *frem*

frina pl. -t kiln

fris v.n. of *fres*

frisa pl. *frayes* 1. prey, quarry (already caught) 2. carrion

frišk fresh (perishable foods)

frizi a haircut or hairdo in the European style

friž pl. -in in pleasant surroundings, with a beautiful view, beautifully situated (e.g. a cottage)

fri ʔ v.n. of *frā ʔ*

frek v.t. (v.n. *frik*) to rub or scrub (clothes by hand)

ferkel v.i. 1. to struggle or squirm (in an effort to escape) 2. to twitch or jerk (as in the throes of death, or a fit)

ferket v.t. 1. to crumble (up) (bread, etc.) 2. to tear or make into little pieces (paper, etc.)

frem v.t. (v.n. *frim*) 1. to notch, to chip (glass, wood) 2. to snag (cloth)

ferma pl. -t, *frami* 1. lump (sugar) 2. cut, notch, chipped place (in wood, porcelain, etc.) 3. harelip

fermasyan pl. -at pharmacist

fermli pl. -ya, f. *fermliya* pl. -t nurse (medical)

fernatši 1. place where water is heated for the public bath 2. pl. -ya one who tends the *fernatši*, 1 above

frenk pl. -at (pl. used to denote the coins) 1. franc 2. one-hundredth of a *derhem*

fernes v.i. to grin

freq (v.n. *fraq*) 1. v.t. to separate 2. v.t. to share 3. to change, to give change for (e.g. a ten-dollar bill for ones)

¶ *freq bin* 1. to distinguish between 2. to decide (s.th. for two parties) *ileb men bḥah ifreq ma binu u-bin xah*. He asked his father to decide the issue between him and his brother.

ferq difference, distinction *šnuwa l-ferq ma bin had ʔ-ʔu de-s-siniyat?* What's the difference between these two trays?

ferqa pl. -t 1. team (sports) 2. gang (work) 3. group (people) 4. detachment (military) 5. part (hair) 6. troupe, cast (actors)

ferqeš, *ferquš* pl. *frageš* hoof

ferradi pl. -yen alone, solitary (without its mate)

¶ *be-l-ferradi* retail *ka-ibi ʔ be-l-žumla u-be-l-ferradi*. He sells wholesale and retail.

ferran pl. *fragen* 1. public oven where people bring their bread to be baked 2. oven

ferraq pl. -a ag. n. of *ferreq*

¶ *ferraq le-bḥawat* postman

ferraša pl. -t, *frageš* insole (shoe)

ferred v.t. to change (money) *ferred-li had l-ʔāšra de-d-drahem, barek !lahu fik*.

Please change this ten-dirham bill for me.

¶ p.p. *mferred* alone, by oneself

ferreg v.t. 1. to empty, to take everything out of 2. to pour (s.th.)

ferrek v.t. to shell (peas)

ferreq v.t. 1. to spread (apart) 2. to distribute, to hand out 3. to divide (up) 4. to break up, to disperse, to scatter (as a crowd) 5. to distinguish (between), to separate (mentally) *ma-neqder-š*

nferreqhom (or *nferreq binathom*). I can't

separate them (in my mind); I can't distinguish between them. 6. to change, to give change for (as a ten-dollar bill for ones)

****ferrequ had l-musem!** All right, break it up!

ferreš 1. to furnish (a room) **2.** to lay down, to spread out (s.th. to sit or sleep on) **3.** to make the bed

¶ **ferreš** (s.th.) *b-* to pave (s.th.) with, to lay (s.th.) with

ferreš f- to neglect

ferrež pl. **farež** rooster, cock

ferrex v.i. 1. to hatch **2.** to have or hatch young

ferrez v.t. 1. to make out, to distinguish (as handwriting) **2.** to explain, to clarify

¶ **ferrez bin** to distinguish between

ferrež v.t. to entertain, to give a show for

¶ **ferrež Ela** to relieve (of pain, etc.)

had d-dwa ferrež Eliya men le-criq lli kan fiya. This medicine relieved me of my pain.

****llah iferrež Elik!** I hope things get better soon (for you). —**rebbi iferrež Elik men l-čabs.** I hope he gets out of prison.

ferreč v.t. to cheer up, to make happy

fres v.t. (v.n. **fris**) to devour (animal or like an animal)

fors n.pl. of **farisi**

¶ **blad l-fors** Persia

foršan pl. of **fares**

feršada pl. -t, frašed 1. front, façade (of a building) **2.** blanket (as a wool army blanket)

ferša pl. -t layer (of mortar, tile, bricks, eggs, etc.)

ferši cork (material)

feršita pl. -t, frašet (table) fork

feršiya pl. -t cork (bottle, etc.)

feršex v.t. 1. to break up or crush with blows **2.** to give a beating to

fertala pl. -t, fratel round cushion made of esparto, used as a seat

ferteq v.t. to rip apart at the seams, to unseam forcefully (clothing)

feršex same as **feršex**

fertuta pl. fratet 1. crumb (bread, etc.) **2.** small piece (of food)

feršas pl. frašes (adj. and n.) 1. (one) with the sides of his head shaven **2.** having no horns (sheep, goat, etc.)

****huwa qrač feršas.** He's infested with ringworm (or similar disease of the scalp).

feršitu pl. -yat butterfly

feršet v.i. 1. to struggle and flutter (as a butterfly trying to escape captivity) **2.** to shake itself (as a dog drying itself)

frud pl. of **ferd**

fruda pl. of **ferd 5**

fruxa pl. of **ferx**

fruž, fruža pl. of **ferž**

fruč pl. of **ferč 1**

ferx f. ferxa pl. frax, fruxa 1. young of an animal or fowl **2.** young man, adolescent **3.** type of round, tall basket used in carrying figs, mulberries, etc.

ferxa pl. -t, fraxi 1. lock (door) **2.** young girl (implies strong and healthy)

frez v.t. 1. (bin) to distinguish (between), to tell (apart) **2.** to sort (out)

ferz used in the expr. **Emel l-ferz, fiħ l-ferz** to be partial (≠ latter)

ferziya pl. -t same as **ferz**

ferž pl. fruž, fruža female genitals (external)

freč v.i. (v.n. ferč) to be happy, content, or glad

¶ **freč b-** 1. to be happy or glad about (s.th.) **2.** to give a warm welcome to, to receive warmly **3.** to show happiness on seeing (s.o.) **4.** to play with (as with a baby)

ferč 1. v.n. of freč 2. joy, cheerfulness **3. pl. frač, fračat** celebration (usually family)

ferč a n.i. of freč

¶ **be-l-ferč a** gladly, willingly

ferč an pl. -in happy, glad, content **ana**

ferč an bezzaf b-dari ž-ždida. I'm quite happy with my new house.

fräč v.t. (v.n. frič) to smash, to break up or in (box, door, etc.)

ferč 1. pl. fruč branch (tree) **2. pl. furuč** branch (bank, agency)

¶ **ileq le-fruč** (or **l-furuč**) to branch out (tree, agency, etc.)

fsa ifsi v.i. (v.n. fsu) to break wind noiselessly

fsad v.n. of fsed

fsed (v.n. fsad) 1. v.t. to spoil, to ruin (machine, business, relations, etc.) **2. v.t.** to corrupt, to pervert, to debase **3. v.i.** to break down (car, business, etc.) **4. v.i.** to spoil, to rot (food)

¶ **fsed f-** to have sexual intercourse with (a girl)

¶ **f. a.p. fasda pl. -t** prostitute

fsix v.n. of fsex

fsaq v.i. (v.n. fsuq) to lead a sensual, debauched life

¶ **a.p. fseq adj. pl. -in n.pl. fossaq** depraved

fesser v.t. 1. to explain **2.** to define

festeq n.u. -a pistachio (nut or plant)

fsu v.n. of fsa

fsuq v.n. of fseq

fsuxa pl. of fsax

fsax v.t. (v.n. fesx, fsix) 1. to untie, to undo **2.** to annul, to make void (contract) **3.** to repeal, to revoke (law) **4.** to skin (an animal)

fesx 1. v.n. of fsax 2. annulment, revocation

fsex pl. *fsuxa* snake skin (shed)

fesya pl. -t n.i. of *fsa*

fesyan pl. -at 1. lieutenant (rank) 2. officer (military)

fsal v.n. of *fasel* and *fsel* 1. v.n. of *fěssel* 2. pl. -t, *fsayel* plan (architecture) 3. pl. -t, *fsayel* form, shape

¶ *fbla fsala* poorly designed, in bad taste
fsayel pl. of *fsala* 2 and 3

fsiʕ pl. -in (comp. *fseʕ*) eloquent

fsel v.t. (v.n. *fsal*) to separate, to take apart
¶ *fsel* (s.th.) *bin* to settle (s.th.) between (as an argument)

fesl, *fsel* pl. *fsul* 1. season (yearly, hunting, etc.) 2. article (e.g., in a written constitution) 3. chapter (book) 4. act (play)

fess pl. *fsus* yolk (egg)

fessa alfalfa, lucern

fsessel v.t. (v.n. *fsala*) 1. to cut (out) (e.g. material for a dress) 2. to cut up, to divide into sections (meat by a butcher)

fsul pl. of *fesl*, *fsel*

fsus pl. of *fess*

fseʕ comp. of *fsiʕ*

fosʕa (with art.) classical Arabic

fšil v.n. of *fšel*

fšel v.i. (v.n. *fašal*, *fšil*) 1. to fail, to be a failure, to not succeed 2. to become disheartened or discouraged

fešš v.t. (v.n. *feššan*) 1. to deflate (e.g. a balloon) 2. to relieve (s.o. of some anxiety)

feššan v.n. of *fešš*

feššel v.t. to dishearten, to discourage

feššeš v.t. (v.n. *fšuš*) to spoil, to pamper

fšuš v.n. of *feššeš*

¶ *fšhφ le-fšuš* to be spoiled ≠ (s.o.)

fta ifta v.i. (v.n. *ftawa*) to become tender (food)

fta ifti v.t. (v.n. *ftu*, *fetyan*) to dictate (as a letter)

¶ *fta reyʔ ʕla* to advise, to give counsel to

¶ *fta ʕla* to judge between, to render a judgment between *mšaw ʕänd l-qadi ifti ʕlihom*. They went to receive the judge's opinion.

fta comp. of *fti*

ftaqi pl. of *fetqiya*

ftata pl. -t, *ftayet* crumb (bread, cake)

ftawa v.n. of *fta*

ftawi pl. of *fetwa*

ftaxer (b-) to be proud (of), to have pride (in)

ftayel pl. of *ftila*

ftayen pl. of *fetna*

ftayet pl. of *ftata*

fti pl. -yen (comp. *fta*) 1. tender (meat, bread) 2. reasonable in selling, giving a good deal (to buyers)

ftil v.n. of *ftel*

ftila pl. *ftayel* wick (candle, etc.)

ftin v.n. of *ften*

ftiq v.n. of *fteq*

ftiʕ v.n. of *fteʕ*

ftel v.t. (v.n. *ftil*) 1. to roll (e.g. a cigaret, small piece of dough for *seksu*, etc.) 2. to braid, to plait, to cord (string, thread)

ften v.t. (v.n. *fatän*, *ftin*) 1. to pester, to bother, to disturb 2. to incite, to agitate (to riot, revolt, etc.) 3. to bewitch, to dazzle (as one's beauty) *l-žamal dyalha ka-iften ʕibad llah*. Her beauty has dazzled everyone.

fetna pl. -t, *ftayen* 1. n.i. of *ften* 2. state of agitation, rioting 3. brawl, free-for-all 4. revolution, revolt

¶ *nuwweð fetna* to raise a commotion, "to raise the roof"

¶ *nuwweð l-fetna* 1. to agitate, to incite a riot 2. to incite or foment revolt

fteq v.t. (v.n. *ftiq*) to unsew, to unseam, to rip apart at the seam

fteq hernia

fetqiya pl. -t, *ftaqi* 1. s.th. used to patch a hole (usually wooden) 2. board used in boarding up a door (permanently)

fteʔ v.i. (v.n. *fetyan*) to stop (rain)

fter pl. *ftura* measurement from the tip of the index finger to tip of the thumb of the open hand

fetyan v.n. of *fteʔ*

fettaʕ used in the expr. *ya-fettaʕ* said at the beginning of some action to invoke the help of God

fetteš v.t. to search, to make a search of, to inspect

¶ *fetteš f-* same as *fetteš* above

¶ *fetteš ʕla* to look for, to be in search of
fettet v.t. to crumb, to break into tiny pieces (bread)

fetteʕ v.i. 1. to recite the *fatiʕa* 2. to blossom, to bloom (flowers)

ftu v.n. of *fta ifti*

ftura pl. of *fter*

ftuʕ pl. -at 1. kind of down payment given to a *fqi* for providing a *ʕerz*

** *hada gir le-ftuʕ!* This is only the beginning!

fetwa pl. -t, *ftawi* 1. authoritative opinion or decision on matters judicial or religious

fetya n.i. of *fta* (in *fta ʕla*; see *fta ifti*)

fetyan v.n. of *fta ifti*

fteʕ (v.n. *ftiʕ*) 1. v.t. to open (usually when what is opened is connected as a door) 2. v.i. to open (as a flower) 3. v.t. to start, to open, to go into (business, etc.) 4. v.t. to start, to initiate (ceremony) *fteʕ l-ʕessa b-waʕed l-xotba*. He opened the proceedings with a speech. 5. v.t. to operate on

(surgery) 6. v.t. to conquer (country, city, etc.) 7. v.i. to recite the *fatiḥa*

**** l-beqrēḥ fteḥ.** The kettle's boiling. —*fteḥ ʿilih ʾllah* He's had some good luck (after having bad luck).

¶ p.p. *meftuḥ* pl. -in light (in color)

fetḥa pl. -t 1. n.i. of *fteḥ* 2. opening, hole (e.g. in a wall, fence, armhole in a robe)

fṭa used in the expr. *bin fṭa u-hwa* in the air, in mid-air

fṭana intelligence, quick-wittedness

fṭar pl. of *fṭir*

fetfet same as *ferfet*

fṭim v.n. of *fṭem*

fṭin v.n. of *fṭen*

fṭir pl. *fṭar* said of bread that has not risen in the baking for some reason or other

fṭem (v.n. *fṭim*) to wean

fṭen b- (v.n. *fṭin*) to find out about, to learn of, to become aware of

¶ a.p. *faṭen* pl. -in intelligent, alert

fṭer v.i. (v.n. *fṭur*) 1. to break (the) fast 2. to have breakfast, to breakfast

fetṭa alms of grain distributed to the poor on l-*ʿid s-ṣḡir*

fetter v.t. 1. to feed or give (s.o.) breakfast 2. to cause to break *s-ṣyam*

fṭur 1. v.n. of *fṭer* 2. pl. -at breakfast

ful n.u. -a fava bean, horsebean

funun pl. of *fenn*

funeš pl. of *fneš*

fuq 1. on, upon *ʿett had s-senduq fuq t-tebḷa!*

Put this box on the table! —*faṣn konnaš?*

—*fuq l-merfāʿ.* Where's my notebook?—

On the shelf. 2. above, over *l-qeṭṭaša dazet*

fuq raši. The bullet passed over my head.

—*ʿalleq x-zaḥa fuq t-tebḷa!* Hang the lamp over the table!

¶ *fuq-aš* when (interrogative), at what time

¶ *fuq-aš-emma* every time (that), each time (that), whenever

¶ *fuq men* over, above (especially with verbs of motion)

¶ *l-fuq* 1. upstairs *raḥ l-fuq.* He's up

stairs. 2. on top, at the top

¶ *men fuq* from, off *rfedṭ le-ktab men fuq t-tebḷa.* I took the book off the table.

¶ *men fuq had i-ši* moreover, besides

¶ *men l-fuq* 1. from above 2. in addition to

fuqaha pl. of *fqi*

fuqani pl. -yen upper (room, etc.)

fuqara pl. of *faqir*, *fqir*

fuqi 1. pl. *ḥawaqa* second floor (building)

2. pl. -yen upper (room, etc.)

fuqiya pl. -t a sheer, usually white, over-garment

furat (with art.) Euphrates (river)

furud pl. of *ferd*

furusiya horseback riding, equestrian

furūḥ pl. of *ferḥ* 2

furyan pl. -at pound (dog, etc.)

fuṣaḥ n.pl. of *fasiḥ*

fuṣa pl. -t, *ḥawet* towel (often used as napkin)

fuṣṣawaqa (coll. and sg.) pl. -t hiccup(s)

ḥatu l-fuṣṣawaqa. He has the hiccups.

fuṣṣawaṣa pl. -t geyser (natural)

fuṣṣawed v.t. to delegate (authority, power)

fuṣṣaweh v.t. to cause or make yawn

fuṣṣawer 1. v.t. to steam (food) 2. v.i. to steam, to give off steam or vapor

fuṣṣawez v.i. to relax, to divert oneself (by taking a walk, etc.)

¶ *fuṣṣawez ʿla* to entertain, to amuse, to divert (s.o.)

fuyaq when, at what time (rare usage)

fuzan v.n. of *faz*

fuzur dissoluteness

fuzan v.n. of *faz*

ḥwad viscera

ḥawaqa pl. of *fuqi* 1

ḥawar 1. v.n. of *ḥar* 2. steam, vapor

ḥawareḥ pl. of *ḥaraḥiya*

ḥawateḥ pl. of *ḥateḥ*

ḥawinda dim. of *ḥanida* (n.u. of *ḥanid*)

ḥawiyyer dim. of *ḥar*

ḥawet pl. of *ḥuta*

ḥaxd pl. of *ḥexd*

ḥaxx pl. of *ḥexx*

ḥexd pl. *ḥaxd* thigh

ḥexer v.i. (v.n. *ḥexr*) to boast, to brag

ḥexer comp. of *ḥaxer*

ḥexr v.n. of *ḥexer*

ḥexx pl. *ḥaxx* 1. trap 2. ambush

ḥexxar 1. (no pl.) ceramic ware, pottery 2. pl. -a potter

ḥexxem v.t. to velarize, to render emphatic (i.e., pronounce *t* as *ṭ*, *s* as *ṣ*, etc.)

ḥyal pl. of *ḥil*

ḥyalel pl. of *ḥilil*, *ḥilila*

ḥyaq 1. v.n. of *ḥaq* 2. wakefulness

ḥyaqa 1. v.n. of *ḥaq* 2. intelligence, quick-wittedness

ḥyateṣ pl. of *ḥitṣa*

ḥzag wetness, dampness

ḥzeg v-i. (v.n. *ḥzig*) to get or be wet, damp

¶ a.p. *ḥzeg* pl. -in wet, damp

ḥzig v.n. of *ḥzeg*

ḥziḥ v.n. of *ḥzāḥ*

ḥezzeg v.t. to wet, to dampen

ḥzāḥ v.t. (v.n. *ḥziḥ*) to frighten, to scare

ḥezḥa n.i. of *ḥzāḥ*

ḥzir v.n. of *ḥzer*

ḥzel n.u. *ḥezla* cpl. *ḥzulat* radish

¶ *ḥzel le-xla* horse-radish

¶ *ḥklam le-ḥzel* 1. sarcastic remark

2. flattery, soft-soap

fžer v.i. (v.n. *fžir*) 1. to open up, to burst open *d-demmala fežret*. The boil has opened up. 2. to corrupt, to become corrupt (morally)
fžer 1. dawn 2. dawn prayer
 ¶ *šlat le-fžer* dawn prayer
fžulat cpl. of *fžel*
fežwa pl. -t patch or area of blue sky (sometimes extended to the entire unclouded sky)
fežžel l- 1. to make sarcastic remarks to 2. to flatter, to soft-soap
fežžer v.t. 1. to open, to lance (boil, blister) 2. to detonate (bomb, dynamite charge, etc.)
fežžez v.t. to take for a walk or on a tour, to show around, to take for a ride *gedda gad-nfežžez d-dyaf dyali f-le-mdina cit ma-xeddam-š*. Tomorrow I'll take my guests around town since I'm not going to be working.
 ¶ part. *mfežžez* pl. -in having a nice view *had l-mažall mfežžez*. This place has a nice view.

gabel v.t. 1. to take care of, to take or be in charge of, to attend, to tend to *gabel d-dyaf*! Take care of the guests. 2. to face, to be in front of *dar-na mgabla ž-žamež*. Our house faces the mosque.
gabel (with art.) refers to the next or coming Ramadan
gadd pl. -in capable, able, resourceful
 ¶ *gadd b-řasu* capable or able to take care of oneself
gadam pl. *gawadem* same as *qadam*
gafla pl. -t, *gwařel* caravan
gal same as *qal*
gala same as *qala*
gales a.p. of *gles*
gama same as *qama*
gamila pl. -t, *gawamel* 1. small sauce pan 2. mess kit, mess tin (military)
gamus pl. *gawames* (water) buffalo
gana patience, good humor *ma-žandu gana mža d-drari*. He has no patience with children.
 ¶ *žla gantu* in a good mood or humor *l-yum huwa žla gantu*. He's in a good mood today.
 ** *kollha u-gantu*. To each his own (way, manner, disposition). Everybody to his own taste.
gaya pl. -t large vacant area or yard, esplanade
garantiya pl. -t guarantee (commercial)
garaz pl. -at garage (parking and repair)

f-çal see *çal*
fžal pl. *fžul*, *fžula* 1. stallion 2. vigorous
fžam n.u. *fežma* cpl. *fžumat* charcoal
fožš immorality, debauchery
fžul, *fžula* pl. of *fžal*
fžula, *fžulya* virility, manly vigor
fžumat cpl. of *fžam*
fežcam pl. -a coal-merchant
fžal pl. of *fžal*
žefžal pl. of *fžal*
fžayel pl. of *fžela*
fžal used in the expr.:
 ¶ *fžal f-* to rape, to molest sexually
 ¶ *fžal u-trek* to do great harm
 ¶ *fažel* (a.p.) *tarek* pl. *fažlin tarkin* excellent, first-class, tops
fžal pl. *fžal* 1. action, act 2. (in pl.) conduct, behavior
 ** *daba ilqa fžalu*. He'll get his just deserts.
fžela pl. *fžayel* foul act or action, dirty trick
fžefžal v.t. to shake, to jiggle (e.g., a table)

G

garfu pl. -wat (table) fork
garřu pl. -wat, -yat cigaret
garřun pl. *grařen* 1. waiter 2. shorts (underwear)
garřuna pl. -t waitress
garež pl. -in (dim. *gwirež*) decrepit, old and infirm
gařež pl. -in adult (sheep)
gayla 1. burning noontime sun (summer) 2. siesta time 3. same as *qayla*
gayza pl. -t, *gwayez* beam (construction), timber, (sometimes a kind of supporting plank)
gaz same as *daz*
gaz 1. (also *žit l-gaz*) kerosene 2. gas (e.g., natural gas)
gaziřa pl. -t, *gawazet* newspaper
gazuza pl. -t soft drink (carbonated)
gaža f- to join, to sign up for (army) *gaža fe-l-žasker*. He joined the army.
gaž 1. all *gaž le-žwayez lli žandi balyen*. All my clothes are worn out. 2. at all (with negative phrase) *gaž ma-ka-nebžih*. I don't like him at all.
 ¶ *gaž lli* all (those) who, everyone who, anybody that, whoever *gaž lli žarw fe-l-mařina weřlu mžattlin*. All those who came on the train arrived late.
 ¶ *gaž wažed* the same, alike *huma gaž wažed*. They're alike.
 ** *gaž wažed!* It's all the same (to me).
gaža pl. -t, *gyž* threshing area (wheat)

gbadi pl. of *gebda*

gbala same as *qbala*

gebbas pl. -a plasterer

gebbas, *gobbas* (no pl.) 1. a rhythmic clapping of the hands 2. a volley of oaths
gebbel *ēla* to appear before, to come near, to come to (generally used in statements of warning) *ila* *ēawed gebblet* *ēliya r-ana nxerrežha*. If she come to me again I'll throw her out.

gebbeš v.t. to plaster

gbed same as *qbed*

gebda same as *qebda*

gbila same as *qbayla*

gebs pl. *gbusat* (pl. of intensity) 1. plaster 2. chalk, gypsum

gbusat pl. of *gebs*

gda igdi v.i. (v.n. *gdi*) 1. to become incandescent from burning (as coal) 2. v.t. to light (a fire)

gdam pl. of *gdem*

gdawer pl. of *gedwar*

gedd same as *qedd*

gedd shallow place or spot (as in a river) that can be crossed on foot; ford

goddam, *geddam* same as *qoddam*

goddami pl. -yen foreword, placed in front

gedded v.t. 1. to cut into strips (meat) 2. to prepare *geddid* 3. to gnaw on (as a bone)

geddid a type of meat preserves in strips, smoked meat

geddem v.t. 1. to step on, to stomp 2. to run over (car, bicycle, etc.)

gdi v.n. of *gda*

gdem pl. *gdam* heel (shoe and foot)

gedmiya pl. -t heel (shoe)

gedra pl. -t, *gdur* 1. type of clay pot used in cooking 2. folk dance of southern Morocco

gdur pl. of *gedra*

gedwar pl. *gdawer* old piece of cloth, rag

gfa same as *qfa*

geffeṭ v.t. to roll up (sleeves, etc.)

ghim v.n. of *ghem*

ghem v.t. (v.n. *ghim*) to fill (up), to cloy, to surfeit, to take away the appetite (e.g., rich food)

gid pl. *gyad* guide (tourist)

gidun pl. -at 1. handle bar (bicycle, motor-cycle, etc.) 2. handle, grip (e.g., lawn mower, bicycle)

giṭun pl. -at, *gyafen* tent

giyyed v.t. to lure, to entice (with some deception as to purpose)

giyyel v.i. to rest or nap during hottest time of day (country folk)

giyyeṭ same as *giyyeṭ*

giṭ same as *qiṭ*

gla same as *qla*

glales pl. of *gellas* 2

glas 1. v.n. of *gles* 2. idleness

glasi pl. of *gelsa*

glati pl. of *gelta*

gleb v.t. (v.n. *glib*) 1. same as *qleb* 2. to turn over, to upset, to turn upside down 3. to loosen, to break up (the ground)

***leh-la igleb bik!* I couldn't care less (what you do); To hell with you then!; I wash my hands of the whole thing (expr. used after attempting to give help or advice to s.o. who refuses it).

gelb pl. *glub* same as *qelb*

gelba 1. n.i. of *gleb*

¶ faq men l-gelba to wake up, to become aware

gelgel v.t. to gargle with

glib v.n. of *gleb*

gliḥ v.n. of *gläḥ* (same as *qelläḥ*) and *gelläḥ*

glcl pl. of *golla* (same as *qolla*)

golla pl. *glcl* same as *qolla*

gellas 1. pl. -a manager or superintendent of a public bath (for men) 2. pl. *glales* chamber pot

gellasa pl. -t manager or superintendent (f.) of a public bath (for women).

gellasiya pl. -t kind of clay jug

gellay adj. pl. -in n.pl. -a ag. adj. and n. of *gla*

gelleb same as *qleb*

gelles v.t. 1. to cause or make to sit 2. to show to a seat, to have (s.o.) sit 3. to have or make stay *gellesnah* *ēāndna rebḥ iyyam*. We had him stay with us for four days. 4. to have or make sit up (in bed, etc.) 5. to straighten up, to set up straight, to put on end

gellet v.i. to stagnate (water)

gelläḥ v.t. (v.n. *gliḥ*) to pull out, to extricate, to uproot (same as *qelläḥ*)

gles v.i. (v.n. *glas*) 1. to sit (down) 2. to stay *gles* *ēāndi telt iyyam*. He stayed three days with me.

¶ a.p. gales pl. -in 1. living, staying *hadi sebḥ iyyam w-ana gales* *ēānd* *ēāmmi*. I've been staying with my uncle for a week now. 2. idle, out of work

gelsa, *golsa* pl. -t, *glasi* 1. n.i. of *gles* 2. dressing room of the public bath 3. session (court, conference, etc.) 4. sitting posture or position 5. kind of cushion used as a seat *gelta* pl. -t, *glati* pond, puddle (usually of rain water)

glub pl. of *gelb* (same as *qelb*)

gelya same as *qelya*

gläḥ (v.n. *gliḥ*) same as *qelläḥ*

gmaḡem pl. of *gemḡum*, *gemḡuma*

gmari pl. of *gemṛa*

gmaṭ pl. *gmayeṭ* diaper

gmayeṭ pl. of *gmaṭ*
gemgam pl. -in one who grumbles, complains
gemgem 1. v.i., to grumble, to complain 2. v.t., to mumble (s.th.) 3. v.t. and v.i. to stutter
gemgum, gemguma pl. *gmagem* snout, muzzle, nose
gmim lead (metal)
gmīra dim. of *gemṛa*
gmel same as *qmel*
gemmel v.i. to become infested or covered with lice (same as *gemmel*)
gemmeṭ v.t. to put diapers on, to wrap in swaddling clothes
gomna pl. -t cable
gemṛa pl. *gmārī* (dim. *gmīra*) 1. moon 2. moonlight
 ** *gmārī hadī!* What beautiful moonlight! —*le-gmārī naṣṣa fe-z-znaqī*. Moonlight is flooding the streets.
gemṣ wheat
gnaber pl. of *genbri* and *genbura*
gnafed pl. of *genṣud*
gnaṭer pl. of *genṭra* (same as *qenṭra*)
gnawca pl. of *gnawī*
gnawī pl. *gnawa* 1. member (negro) of the *gnawa* brotherhood 2. used in describing one in a rage or temper tantrum.
 ¶ *ful gnawa* black-eyed peas
gnayez pl. of *gnaza*
gnaza pl. *gnayez* funeral
genbri pl. *gnaber* small, banjo-like instrument of two and sometimes three strings
genbura pl. -t, *gnaber* jug
gondaya pl. -t 1. crest or tuft of hair 2. crest (of rooster)
gnef v.i. (v.n. *gnif*) to get angry, to get upset
gnef Ḃliya Ḃla ṣeqq-aṣ ma-xdemt-ṣ l-bareṣ. He got angry with me because I didn't work yesterday.
genṣud pl. *gnafed* hedgehog (Erinaceus)
 ¶ *genṣud le-bṣār* sea urchin, sea hedgehog
geng pl. *gnug, gnuga* blow with the head, butt
gnif v.n. of *gnef*
gniṭra same as *gniṭra*
gnen pl. of *gonna*
gonna pl. -t, *gnen* 1. summit (mountain) 2. crown of the head
genneṣ v.t. to provoke, to pester
gens pl. *gnus* 1. race, people, nation 2. breed (animal)
genṭra pl. *gnaṭer* same as *qenṭra*
gnug, gnuga pl. of *geng*
gnus pl. of *gens*
graḡi pl. of *gerḡa*
gram pl. -at gram
grameṭ pl. of *germaṭ* and *germaṭa*
grān pl. of *grīn*

graṣen pl. of *garṣun*
grateṭ pl. of *gerṭiṭ*
grawet pl. of *gerawet*
grayeṣ pl. of *grīṣa* (same as *qriṣa*)
grayṣi pl. -ya type of singer of simple tunes, often extemporaneously invented
graṣem pl. of *gerṣuma*
graṣeṭ pl. of *gerṣuta* (same as *gerṣuma*)
greb pl. of *gerba*
gerba pl. -t, *greb* goatskin for carrying water
gerdāḂ v.t. to knock down (s.o.)
gorḡ kind of pasture grass
gerḡa pl. -t, *graḡi* 1. chopping block (butcher) 2. piece (bread, meat, cloth, etc.)
gergaḂ n.u. -a 1. walnut 2. walnut tree
gergeṣ v.t. to guzzle down all in one draught
grig n.pl. of *grigi*
grigi adj. pl. -yen n.pl. *grig* Greek
 ¶ *blad le-grig* Greece
grīṣa pl. *grayeṣ* same as *qriṣa*
grīn v.n. of *gren*
grīṣa (dim. of *gerṣa*) pl. -t 1. small loaf of bread (about the size of a bun)
 ¶ *grīṣa de-l-Ḃalwa* piece or tablet of candy (as a mint)
germaṭ pl. *grameṭ* short-eared
germaṭa pl. -t, *grameṭ* wooden or metal basin for mortar or plaster
germel v.t. to make crisp, to brown (as in an oven, frying pan, etc.)
germet v.t. to shorten, to cut off
gren v.t. (v.n. *grīn*) to join, to attach *gren hada mḂa hadak*. Attach this to that.
 ¶ *gren Ḃāynuḡ f-* to stare at
gerṇ pl. *grūn* 1. horn (cow, antelope, etc.) 2. powder horn 3. tuft of hair left after shaving part of the head (custom of certain North African country people) 4. tress which hangs down on the bosom (women)
gorna pl. -t slaughterhouse
gernin n.u. -a thistle
gerr v.i. (v.n. *gerran*) to confess, to admit guilt
 ¶ *gerr be-l-xir* to be grateful
gerrab pl. -a one who carries and sells water (in a *gerba*) in the street to passers-by, and also to houses
gerran v.n. of *gerr*
 ¶ *gerran be-l-xir* gratitude
gerreḡ v.t. to cut into pieces
gerres v.t. to flatten (as bread before baking)
gerreṣ v.t. to cut a little off, to shorten (e.g. a sleeve)
 ** *gerrzu-lu debṣa*. They slit his throat.
gerrāḂ v.t. to cause to belch (food, drink)
gers, gors, n.u. *gerṣa, gorṣa* small loaf of bread
gerṣ pl. *gruṣ, gruṣat* old coin worth one-quarter franc

geṭiṭ pl. *ğateṭ* (n. and adj.) animal whose tail has been cut off
geṭet v.t. to cut off, to lop off, to shorten (e.g. sleeves, hair, animal's tail)
grun pl. of *geṛn*
gruṣ, *gruṣat* pl. of *geṛṣ*
geṛwaṭ pl. *ğawet* (n. and adj.) one with a speech defect
geṛwaṣa pl. -t sheep's ear (from the gastro-nomic viewpoint)
geṛwet v.i. to speak with some impediment
gorṣa, *be-l-gorṣa* wholesale *ṣritha be-l-gorṣa*. I bought it wholesale.
geṛṣuma pl. *ğazeṃ* 1. throat (internal and external aspect) 2. Adam's apple
geṛṣuṭa pl. *ğazeṭ* same as *geṛṣuma*
ğrāḥ n.u. *geṛḥ* a squash (including pumpkin)
 ¶ *ğrāḥ ṣlawi* kind of long, green squash
 ¶ *ğrāḥ tixrifin* (or *taxrifin*) zucchini squash
 ¶ *ğrāḥ ḥāmra* pumpkin
gsaḥi pl. of *gesḥa*
gseb, *gesba* same as *gseb*, *gesba*
gess pl. *gsus* floor of tamped earth or concrete
gessas pl. -a ag. n. of *gesses*
gessasa pl. -t tool or machine for tamping earth
gesses v.t. 1. to make flat or level by tamping (in preparation for laying a floor) 2. to lay (a concrete floor), to pave (with concrete or asphalt)
gsus pl. of *gess*
gesḥa pl. -t, *gsaḥi* large bowl or dish in which couscous is served and often eaten
geṣgaṣ twigs, branches and dried cow dung used for lighting fires
glati pl. of *gettaya*
gtaḥi pl. of *geṭḥa*
geṭṭan tar, pitch
gettaya pl. -t, *glati* tuft of hair on the crown of the head (custom of some Northwest African country folk)
geṭḥa pl. -t, *gtaḥi* same as *geṭḥa*
gud straight (ahead) *sir gud!* Go straight ahead! —*aṣi gud le-d-ḡar!* Come straight home!
guma pl. -t eraser (rubber)
ğuraṣ pl. -t stain, spot
guses v.i. to spy, to engage in espionage
 ¶ *guses ḥla* to spy on
ğuwwad pl. -a guide (tourist, expedition, etc.)

ğuwwad v.t. 1. to lead, to conduct, to show (s.o. to some place), to take (somewhere)
 2. to drive (cattle, sheep, etc.)
ğuwwez same as *duwwez*
guz n.u. -a 1. walnut 2. walnut tree
 ¶ *ğuzā de-t-tenfiḥ* a snuff container (pear-shaped)
ğwadem pl. of *gadum* (same as *qadum*)
ğwafel pl. of *gaṣla*
ğwamel pl. of *gamila*
ğwames pl. of *gamus*
ğwayez pl. of *gayza*
ğwazet pl. of *gazita*
ğwireḥ dim. of *ğareḥ*
gyad pl. of *gid*
gyaten pl. of *gitun*
gyāḥ pl. of *gaḥa*
gzami pl. of *gezma*
gezz v.t. (v.n. *gezzan*) to shear (sheep)
gezzan v.n. of *gezz*
gezzar pl. -a butcher
gezzar v.t. to cut (up) (as does a butcher in preparing meat)
geḫder used in expr. e.g., *aṣ ka-tgeḫder?* What the hell are you doing? —*aṣ geḫderti l-yum?* What have you done today? (implying nothing worthwhile was done)
geḫgeḫ v.i. to swarm (insects)
ğḥad 1. v.n. of *ğḥād* 2. idleness, inaction
ğḥadi pl. of *ğḥāda* 2
ğḥād v.i. (v.n. *ğḥad*) 1. to sit (down) 2. to stay *ğḥadet ḥāndna telt iyyam*. She stayed with us three days. 3. to stop work(ing), to retire, to be retired 4. to be unemployed or out of work
ğḥāda 1. n.i. of *ğḥād* 2. pl. -t, *ğḥadi* sitting position
ğāḥḡāḥ v.i. to make the sound of a camel
ğḥiṛ v.n. of *ğḥār*
ğḥār v.t. (v.n. *ğḥiṛ*) to throw violently (so as to break or smash)
ğāḥḡād v.t. 1. to raise (the head from a bowed position) 2. to cause or make sit (down), to seat 3. to cause or make sit up (as in bed) 4. to set up, to straighten (up) (s.th. that has been overturned or knocked down) 5. to make or have stay (as overnight) 6. to retire (s.o.) 7. to support, to back (up)
 ***ḡlah iğāḥḡād milu*. I hope everything works out for him.

ğ

ğā abbreviation of *ğadi* (as auxiliary before the imperfect)
ğab igib v.i. (v.n. *ğiba*) 1. to be away, to be

absent 2. to disappear *ğabet ṣ-ṣemṣ*. The sun's disappeared (e.g., behind a cloud).
 3. to set (sun)

ḡdayer pl. of *ḡdir*

ḡedd anger, fury *ḡlāḡ fih l-ḡedd*. He became furious.

† *ḡedd lih~* the day after (some previously mentioned day)

ḡedda tomorrow

† *bāḡḡd ḡedda* (the) day after tomorrow

† *ḡedda men ḡedda* one of these days, some day

† *lla ḡedda* the next day, the following day *ḡāḡt men l-ḡoila u-lla ḡedda sbeḡt nexdem*. I came back from my vacation and the following day I started back to work.

ḡodda, ḡedda pl. *ḡdayed* 1. grief, sorrow 2. resentment *ma-berdet-lu-ḡ dik l-ḡodda*. He's still resentful (and is planning to get even).

** *a ḡdayed qelbi!*, or *a ḡdaydi!* Oh, I wish I'd never been born! Oh, woe is me!

† *berred le-ḡdayed f-* to take out one's anger on, to cool off by venting one's spleen on

ḡedded v.t. to irritate (by pestering)

ḡdir pl. *ḡdayer* stream, rill (small enough to be jumped)

ḡedwa same as *ḡedda*

ḡdeb v.i. (v.n. *ḡḡib*) to get angry, to get mad

ḡedba n.i. of *ḡdeb*

ḡedban pl. -in 1. angry 2. in a bad mood or humor

ḡedḡab pl. -in irascible, touchy, cross (character trait)

ḡedḡar 1. pl. -in deceitful, unfaithful 2. pl. -in misleading, fraudulent 3. pl. -a deceiver, unfaithful person

ḡedḡeb v.t. to make angry or mad

ḡḡib v.n. of *ḡdeb*

ḡḡer v.t. (v.n. *ḡḡer*) 1. to deceive, to mislead 2. to be unfaithful to, to betray

ḡḡer v.n. of *ḡḡer*

† *b-le-ḡḡer* with intentions of deceiving or betraying

ḡeffel v.t. to wait for (s.o., in order to take advantage of his inattention or absence in order to do s.th. that cannot be done in his presence) *ḡeffeltu ḡetta ḡuwwer weḡhu u-xdit fanida ḡra*. I waited until he turned his head, then I took another piece of candy.

ḡfil v.n. of *ḡfel*

ḡfir (no pl., no comp.) used in the expr. *llaḡ ḡfir*. God is forgiving.

ḡfir v.n. of *ḡfir*

ḡfel ḡla (v.n. *ḡfil*) 1. not to give due attention to, to neglect (things) 2. to have patience with, to wait for or on *ḡfel ḡliya waḡed ḡ-ḡwiya*. Wait a little while (e.g., and I'll pay you).

† a.p. *ḡafel* pl. -in 1. inattentive, distracted 2. careless, negligent

ḡeḡla n.i. of *ḡfel*

† *ḡla ḡeḡla* all of a sudden, suddenly, without warning, unexpectedly

ḡfer l- (v.n. *ḡoḡran, ḡfir, meḡfara*) to forgive (religious sense)

ḡoḡran 1. v.n. of *ḡfer* 2. remission of sin(s)

ḡib used in the expr. *fe-l-ḡib* not known, secret *kif kan le-mtiḡan dyalek?*—

fe-l-ḡib. How did you come out in the exam?—I don't know.

ḡiba pl. -t, *ḡwayeb, ḡyub* 1. v.n. of *ḡab* 2. absence *heḡru ḡlih f-ḡibtu*. They talked about him in his absence.

** *fayn had le-ḡwayed?* or *fayn ḡyubek?*

Where have you been (all this time)?

ḡibḡa joy, gladness, elation

ḡid v.n. of *ḡad*

ḡil v.n. of *ḡayel*

ḡina riches, wealth

ḡir 1. only, nothing but, just (often with *ma-* preceding the verb) *ka-nḡuf ḡir d-ḡlem* or *ma-ka-nḡuf ḡir d-ḡlem*. I see only darkness. 2. minus, less (implied in telling time) *hadi x-zuḡ ḡir tulut*. It's twenty to (before, of) two. 3. as soon as, when *ḡir iḡi qulha-li*. As soon as he comes, tell me.

4. other than, (an) other, others, (used with pron. endings) *taxod had le-ktab?*

la, ḡḡini ḡiru. Do you want (to take) this book? No, give me another (a different)

one. —*telleḡt flusek u-flus ḡirek*. I lost your money as well as the others'. 5. used with impv. to show lack of objection to the act

ḡir sir! Go ahead and go! You can go (if you want). —*ḡir kul!* Go ahead and eat!

** *la-hada wa-la ḡiru wa-la ḡiru!* Not this (one) or any other (one)!

† *ḡir kif* as soon as, when *ḡir kif tuwḡel*

aḡi ḡufni. As soon as you arrive come and see me.

† *men ḡir* (with *ma-* before verbs)

1. instead of, other than, besides *ḡifeḡ ḡi-waḡed men ḡiru*. Send someone instead of him. 2. without *sir men ḡir xawḡ* (or

men ḡir-ma txaḡ) Go and don't be afraid!

3. except *ḡeḡthom kollhom men ḡir xak*. I saw all of them except your brother.

† *l-ḡir* other people, others *ka-ixelli*

ḡḡalu baḡ iḡawen l-ḡir. He leaves his own work to help others.

ḡira 1. v.n. of *ḡar* 2. jealousy, envy 3. indignation *ḡatu l-ḡira ḡla xtu*. He's really riled about his sister (her being treated improperly, etc.)

ḡiran pl. of *ḡar*

ḡit 1. v.n. of *ḡat* 2. rain (as a relief from

drought) *mšaw itelbu l-ġit*. They went (to the mosque) to pray for rain.

ġiṭa pl. -*t*, *ġyet* type of Moroccan oboe with holes in place of keys

****** *ħālqha rqiḡ bħal l-ġita*. She has a shrill, piercing voice. —*ħa be-t-tbeḷ u-l-ġiṭa*.

He arrived with a great display of pomp. *ġiyabiyyen* in absentia *ħekmu Ēlih ġiyabiyyen*.

They sentenced him in absentia.

ġiyyaṭ pl. -*a* one who plays the *ġita*

ġiyyeb 1. v.i. to be away for a long time

2. v.t., to cause to be absent, away

****** *la-ġiyyeb-š b-le-bra Ēlina*. Don't wait forever to write us.

ġiyyed v.t. 1. to hurt (i.e., one's feelings)

2. to anger, to make indignant

ġiyyem v.i. to get cloudy, overcast *l-ħal bda ka-ġiyyem*. It began to get cloudy.

ġiyyer v.t. 1. to change, to alter, to modify 2. to transform 3. to anger, to upset

ġiyyes v.t. 1. to get muddy, to muddy, to get mud on 2. to make muddy, to cause (the ground) to get muddy

ġla ġla v.i. (v.n. *ġla*) to become expensive, to go up (in price)

† *a.p. ġali f. ġalya* pl. *ġalyen* (comp. *ġla*) expensive, high (price)

ġla ġli v.i. (v.n. *ġli*) 1. to boil 2. to crowd, to throng *s-saħa de-s-suq kanet ka-teġli*

b-le-ġnem. The market place was crowded with sheep. 3. to swarm (bees, flies, etc)

****** *ġla d-demmm f-rasu*. He became furious.

ġla (m.) v.n. of *ġla ġla*

† *b-le-ġla* high, at a high price *ka-ibiħu b-le-ġla w-išriw b-le-ġla*. They sell at a high price as well as buy at a high price.

ġla comp. of *ġali* (a.p. of *ġla ġla*)

ġlaḍ v.i. (v.n. *ġeḍ, ġoḍ*) 1. to get fat (person, animal) 2. to become blunted (as a sharp point)

ġlaḥ pl. -*at* 1. scabbard, sheath 2. case (eyeglasses, camera, etc.) 3. envelope 4. cover (book) 5. pod, shell (pea, bean)

ġlal n.u. -*a* snail

ġlaleq pl. of *ġellaqa*

ġlaq, ġlaqa pl. *ġlaqat* wooden or metal blind used to close the front of a shop or store

ġlaṭ pl. of *ġeṭta*

ġlayli pl. -*ya* fruit and vegetable wholesale dealer

ġleb v.t. (v.n. *ġolb*) to beat, to be victorious over

† *ġleb Ēla* 1. to harm (sadistically) 2. to overpower, to overcome *ġleb Ēlih t-tqel*. The weight overpowered him.

ġolb v.n. of *ġleb*

ġelba pl. -*t* 1. n.i. of *ġleb* 2. victory

ġeḍ, ġoḍ 1. v.n. of *ġlaḍ* 2. thickness 3. fatness, obesity

ġled comp. of *ġlid*

ġli v.n. of *ġla ġli*

ġlid pl. *ġlaḍ* (comp. *ġled*) 1. thick (not liquids) 2. dull, blunt (a point) 3. fat, obese, heavy 4. deep and gruff (voice)

ġliq v.n. of *ġleq*

ġoll, ġell rancor, resentment

ġlel pl. of *ġella*

ġella v.t. 1. to boil (water) 2. to raise the price of 3. to sell at a high price, to charge a lot for

ġella pl. -*t*, *ġlel* 1. crop, harvest 2. fruit

ġellal pl. -*a* seller of fruit

ġellaqa pl. -*t*, *ġlaleq* bottle-stopper (includes caps, corks, etc.)

ġellay pl. -*a* tea-kettle

ġelleb Ēla to help, cause, or make (s.o.) win (over s.o. else) *ġellbuh Ēliha*. They helped him beat her (in the contest, etc.)

ġelled v.t. 1. to thicken, to make thick(er) (as a wall) 2. to cause to put on weight, to make fat(ter) 3. to make deep(er) and gruff(er) (voice)

ġellef v.t. 1. to cover (book, wall) 2. to wrap (package)

ġelleq v.t. to darken (color)

† *ġelleqha~* or *ġelleq babaha~* to gorge oneself (with food)

ġelles v.i. to do (derogatory usage) *aš*

ka-tġelles? What the hell are you doing?

ġelleṭ v.t. to cause or make (s.o.) commit an error *xlaš, ġelleṭtini!* Blast it, you made me make a mistake!

ġlem (f., coll.) sheep

ġelmi mutton, lamb (meat)

ġleq v.t. (v.n. *ġliq*) to close or shut (door, room, etc.)

****** *ġelquha*. They stuffed themselves (with food)

† *ġleq Ēla* 1. to shut in, to lock in *ġelqu Ēlih*. They locked him in. 2. to talk over the head of (s.o.) 3. to tell tall stories to

ġelqa pl. -*t* n.i. of *ġleq*

****** *derbuha b-ġelqa*. They stuffed themselves (with food).

ġleṭ v.i. (v.n. *ġaḷaṭ*) to make a mistake, to err † a.p. *ġaleṭ* pl. -*in* wrong, mistaken *nta ġaleṭ*. You're mistaken.

ġeṭta pl. -*t*, *ġlaṭ, ʔaḡlaṭ* mistake, error

ġludiya 1. thickness 2. fatness, obesity

ġelya n.i. of *ġla*

****** *Ēla ġelya ka-itib*. It only takes a minute to cook.

ġelyan pl. -*in* (adj.) boiling

ġmal 1. v.n. of *ġmel* 2. mold (e.g. on bread)

ġmam n.u. -*a* dark, low clouds

ġmamed pl. of *ġommaḍa*

ġmaq v.i. 1. to deepen, to become deep 2. to go deep(er) (e.g. s.o. digging)

ğmayem pl. of *ğemm*

ğemda pl. -t (dim. *ğmida*) nap, snooze, light sleep

† *Emel ğemda* to take a nap or snooze

ğmida dim. of *ğemda*

ğmiz v.n. of *ğmez*

ğmel v.i. (v.n. *ğmel*, *ğmal*) to get moldy

ğmel v.n. of *ğmel*

ğemm v.t. to smother, to asphyxiate (other than by gas; not necessarily fatal)

† pp. *meğmum* pl. -in sad, low (in spirit)

ğemm pl. *ğmum*, *ğmayem* (pl. of intensity) dejection, despondency

ğemma 1. n.i. of *ğemm* 2. same as *ğemm* pl. *ğmum*, *ğmayem*

ğommada pl. -t, *ğmamed* blinder (for horse's bridle)

ğommayda hide-and-seek (children's game)

ğemmed v.t. to sheathe (sword, knife)

ğemmed v.t. 1. to close (the eyes) 2. to cover the eyes of, to blindfold *ğemmed-lu* *Ėäynih* *Ėetta nexrož!* Cover his eyes until I leave!

† *ğemmed wazed t-teğmida* to take a (little) nap, to snooze (a while)

ğemmem v.i. to become overcast, to cloud up *ğemmet s-sma*. The sky's clouded up.

ğemmeg v.t. 1. to hide, to conceal (by removing the object rather than covering it with s.th. else). 2. to make deep(er) (as a hole)

ğemmes v.t. to dip (in a sauce, as a piece of bread)

ğomq depth, deepness (physical quality)

ğmum pl. of *ğemm*

ğmez v.t. (v.n. *ğmiz*) to wink at

ğna *ğni* v.t. (v.n. *ğna*) to make rich or wealthy

** *ğnah llaħ Ėla ğiru*. He's pretty well off (and needs no financial help).

† a.p. *ğani* f. -ya pl. *ğniya* 1. rich, wealthy 2. self-sufficient (financially)

ğna comp. of *ğani* (see *ğna*)

ğna (m.) v.n. of *ğna*

ğnaber pl. of *ğenbur*

ğnabež pl. of *ğenbaž*

ğnan 1. v.n. of *ğanen* and *tğanen*

2. contrariness

ğnayem pl. of *ğnima*

ğnabaž, *ğonbaž* pl. *ğnabež* kind of *žellaba* worn by mountain folk.

ğenber v.i. to pull a hood (e.g., of the *žellaba*) over the head in such a way as to hide the face

ğenbur pl. *ğnaber* type of veil, used mostly by country women, which encircles the head as well as the face

ğnima pl. -t, *ğnayem* 1. trophy (war) 2. (pl.) booty, spoil 3. game (i.e., animals taken in hunting)

ğnem v.t. 1. to take advantage of, to profit by

(opportunity) 2. to get (s.th. out of s.o.) *sir u-suf kan teğnem ši-Ėäšra de-d-drahem mennu*. Go and see if you can get ten dirhams or so out of him.

ğnem (f., coll.) sheep

† *qetĖa d-le-ğnem* flock of sheep

ğenmi same as *ğelmi*

ğenna v.t. and v.i. 1. to sing 2. to repeat or say again and again (insistently) *bqa ka-tğenni temmaya!* You can keep repeating that until doomsday (I'm not changing my mind)!

ğonya pl. -t (a) song

ğra paste, glue

ğrab pl. of *ğrib* 1 and 2

ğrab pl. -at, *ğorban*, *ğrobba* crow, raven

ğrabi pl. -yen raven black, pitch black

ğrabel pl. of *ğerbal*, *ğorbal*

ğrabli pl. -ya one who makes and sells the *ğerbal*

ğrafi pl. of *ğorfa*

ğrama pl. -t, *ğrayem* 1. v.n. of *ğrem* 2. gift, usually money, given to the bride by relatives and friends 3. security, collateral *ila bğiti le-flus Ėtini ši-ğrama*. If you want the loan give me some security. 4. compensation, remuneration (for some loss)

ğraq v.i. (v.n. *ğorq*, *ğarāq*) 1. to go under, to sink (but not quite drown) 2. to drown 3. to sink, to founder (ship) 4. to get deeper (as a well)

ğrařef pl. of *ğorřaf*

ğrasi pl. of *ğerša*

ğrayeb pl. of *ğriba*

ğrayem pl. of *ğrama*

ğraz pl. of *ğerza*, *ğorza*

ğrazi pl. of *ğerza*

ğreb (v.n. *ğrub*, *ğurub*) to set, to go down (sun)

ğerb 1. west 2. (with art.) name of a fertile valley on the *şbu* river

ğorba pl. of *ğrib* 3

ğorba 1. state of feeling out of place, loneliness 2. homesickness

** *ka-i-Ėiř hna f-ğorba*. He feels all alone living here.

ğerbal, *ğorbal* pl. *ğrabel* kind of sieve or sifter used in grading sand and wheat

ğorban pl. of *ğrab*

ğerbařa pl. of *ğerbaři*

ğerbaři pl. *ğerbařa* inhabitant of *l-ğerb* (see *ğerb* 2)

ğrobba pl. of *ğrab*

ğerbi 1. pl. -yen western, occidental 2. cool breeze from the west

ğerbel v.t. to sift (flour, sand)

ğref to dip, to serve with a spoon

ğref pl. of *ğorfa*

gorfa pl. -t, *ğrafı*, *ğref* 1. n.i. of *ğref* 2. room above the ground floor

‡ *ğorfa de-l-Ėāwla* pantry

‡ *l-ğorfa l-filaçiya* Chamber of Agriculture

‡ *l-ğorfa t-tizariya* Chamber of Commerce

ğerğer v.t. to gargle with *xessek tğerğer l-ma şwiya*. You should gargle a little bit with some water.

ğrib 1. pl. *ğrab* strange, weird, odd 2. pl. *ğrab* marvelous, amazing 3. pl. *ğorba* one away from home (and somewhat alone), stranger
ğriya pl. *ğrayeb*, *ğaraʔib* very unusual thing; s.th. very much out of the ordinary

ğrim v.n. of *ğrem*

ğris v.n. of *ğres*

ğriya pl. -i type of teacake made of semolina or flour, sugar, and butter

ğriz v.n. of *ğrez*

ğrem v.t. (v.n. *ğrim*, *ğrama*) 1. to give *grama* to (the bride) 2. to make restitution or compensation for, to pay (back) for *xessek tğrem-li ktabi*. You've got to pay me back for my book.

ğernaşa Granada (Spain)

ğreq same as *ğraq*

‡ a.p. *ğareq* pl. -in (comp. *ğreq*) 1. deep (as a well, hole, dish, etc.) 2. sunk, submerged (as a ship)

‡ *ğareq fe-d-din* deep in debt

‡ *ğareq fe-n-nĖas* fast asleep

ğreq comp. of *ğareq* (a.p. of *ğreq*)

ğorq 1. v.n. of *ğraq* 2. depth, deepness 3. deep place (as in a river)

ğerqa 1. n.i. of *ğraq* 2. complete failure, fiasco (business project)

ğerr v.t. (v.n. *ğur*, *ğurur*, *ğerran* 1. (sometimes with *b-*) to tempt (to do wrong), to lead into error or astray 2. to lead (s.o.) on, to deceive

ğerra v.t. to apply *ğra* to (for gluing purposes)

ğerrada used in the expr. *Ėla ġerrada* without warning, unexpectedly

ğorraf pl. *ğarraf* 1. type of clay jar for storing drinking water 2. Kind of clay drinking mug 3. pitcher

ğerran v.n. of *ğerr*

ğerrar pl. -a tempter, one who leads astray

ğerre v.t. 1. to exile, to banish 2. to make (s.th.) face west (as in building a house) 3. v.i. to go or bear west

‡ part. *mğerre* pl. -in away from one's own country, in a foreign land

ğerred v.i. to chirp, to warble (bird)

ğerrem v.t. to make pay for, to make (s.o.) make restitution or compensation for

ğerreq v.t. 1. to drive deep (as a nail, drill)

2. to dunk (s.o.), to drown or almost drown 3. to submerge, to immerse (s.th.) 4. to sink, to scuttle (ship) 5. to make deep(er) (as a hole) 6. to prosecute

‡ *ğerreq fe-d-din* to cause or make go into debt

ğerres v.t. to make go deep, to drive in deep
ğerre v.t. 1. to baste, to tack 2. to stitch (surgery)

ğres, *ğreş* v.t. (v.n. *ğris*, *ğreş*, *ğerş*) to plant (a plant or area)

ğres v.n. of *ğres*, *ğres*

ğers (no pl.) 1. garden (vegetable, flower)

2. group of potted plants 3. v.n. of *ğres*
ğersa n.i. of *ğres*, *ğres*

ğrub v.n. of *ğreb*

ğru v.n. of *ğerr*

ğrez (v.n. *ğriz*) same as *ğerre*

ğorza pl. -t, *ğraz*, *ğrazi* stitch (sewing, surgery)

ğsil v.n. of *ğsel*

ğsel v.t. and v.i. (v.n. *ğsil*) to wash (up), to clean (up) (usually with water)

ğesla pl. -t n.i. of *ğsel*

ğessal pl. -a kind of mortician who washes and wraps the dead before burial

ğessel v.t. to wash and wrap (the dead before burial)

ğsan pl. of *ğsen*

ğseb v.t. (v.n. *ğsib*, *ğseb*, *ğesb*) 1. to pick (fruit, etc.) before ripening 2. to deprive (of s.th. due) *bħah ġesbu fe-graytu*. His father took him out of school (deprived him of his studies). 3. to take away (by force or intimidation) *ğsebnı f-flusi*. He took my money away. —*ğesbuha f-Ėayatha*. They took away her life (implies in one's prime).

ğseb, *ğesb* v.n. of *ğseb*

ğsib v.n. of *ğseb*

ğsen pl. *ğsan* branch (tree)

ğessab pl. -a ag.n. of *ğseb*

ğša (cons. *ğšat*) pl. -wat, *ğši* 1. envelope (letter) 2. case, cover (as for a pillow)

ğšam pl. of *ğšim*

ğšat cons. of *ğša*

ğši pl. of *ğša*

ğšim pl. *ğšam* 1. inexperienced, naive, rustic 2. beginner, tyro, novice

** *kant ġšim fik!* I didn't know you could do that, or were like that (favorable surprise); I didn't think you'd ever do a thing like that (disappointment).

ğešš v.t. (v.n. *ğešši*) to cheat, to deceive (e.g. in a game, sale)

** *ka-tgešš řasek*. You can do better than that (i.e., you're not matching up to your potential).

ğešš v.n. of *ğešš*

‡ *be-l-ğešš* fraudulently, through deception

gešša same as *gellef*

geššaš pl. -a cheat (person)

****nta *geššaš*!** You know you can do better! (i.e., have greater potential)

geššem v.t. to take advantage of (an ingenuous and naive person), to dupe

gošt August (month)

gtari pl. of *getra*

gtir v.n. of *gter*

gter v.i. (v.n. *gtir*) to go away (somewhere) and not return at the expected time *gterti* *Ėliya!* Where have you been! (i.e., you went out and didn't come back when you were supposed to)

getra pl. -t, *gtari* n.i. of *gter*

getter v.t. to hide (by removal of the object rather than covering it up)

gta pl. -wat *gti* (dim. *gtiya*) 1. blanket, cover (bed) 2. lid (box, pot, jar, etc.)

gtař pl. *gotran* (said mainly in Fez) plate, dish

gti pl. of *gta*

gtiř v.n. of *gtiř*

gtiya dim. of *gta*

gotran pl. of *gtař*

gtiř (v.n. *gtiř*) 1. v.t. to put under, to immerse (as in water) 2. v.i. to go under, to submerge (voluntarily) 3. v.i. to disappear *řayn gtiř Ėmed?* Where did Ahmed disappear to?

† *gtiř* *Ėla* to make (s.o.) wait, to be away from (s.o. who is waiting) *yak, ma-gtiřna Ėlik?* Well, we were gone (from you) quite a while, weren't we?

geřa pl. -t n.i. of *geř*

geř muggy weather; heavy, close atmosphere

geřa v.t. to cover (with a blanket, lid, etc.)

geřaya, gotřaya pl. -t lid, top

geřeř v.t. to immerse, to put under (water, etc.)

gubařa frown, scowl

† *qbeř gubařa* to frown, to scowl

gubeř v.i. to frown, to scowl

gubeř f- to give a dirty or mean look to

gufala mop (of hair), long hair (in need of cutting) *řuf Ėla guřala Ėřandu!* He sure needs a haircut!

gufel v.i. to let the hair grow (until it needs cutting) *gufelti!* You need a hair cut! (i.e., you've let it get too long)

gul pl. *gwal*, f. *gula* pl. -t 1. imaginary evil being, as an ogre, that eats people, etc.

2. glutton, "pig"

****f-kerřu l-gula.** He eats like a horse.

gureb 1. v.n. of *gureb* 2. sunset

gureř 1. v.n. of *gureř* 2. delusion (of grandeur, etc.)

gus "little language" known and used by only a few (e.g., pig latin)

guta pl. -t 1. scream, cry (either of pain or happiness) 2. heated argument, dispute

guřwat pl. -a one given to shouting or vociferousness

guřwueř *Ėla* to attack (by surprise)

guřwueř v.i. to shout, to yell, to scream

† *guřwueř* *Ėla* 1. to scold, to reprimand 2. to call (e.g. with a shout)

gwa *iřwi* v.t. (v.n. *gwa*) 1. to tempt, to (try to) induce (s.o. to do s.th.) *gwařu bař*

yā Ėmelha. She tempted him to do it. 2. to lead astray

gwa (m.) v.n. of *gwa*

gwal pl. of *gul*

gwaneř pl. of *ganžu*

gwareb pl. of *gareb*

gwař 1. shouting, yelling, screaming 2. noisy conversation or talk 3. dispute, heated argument

gwayeb pl. of *giba*

geřw same as *gus*

geřw same as *gut*

geřwara pl. -t submarine, sub

gyal v.n. of *gayel*

gyam (coll.) clouds

gyař 1. misunderstanding, quarrel 2. grief, distress

gyeb pl. of *gaba*

geys pl. *gyuřat* (of intensity) mud

geysa pl. -t muddy place, mire

gyeř pl. of *giřa*

gyub pl. of *giba*

gyuřat pl. of *geys*

gza *iřzi* v.t. (v.n. *gazw*) to conquer (a country)

gzal pl. *gexlan, gořlan*; f. *gzala* pl. -t

1. gazelle 2. (m.) handsome boy; nice, congenial boy 3. (f.) pretty, beautiful girl

† *gexlan l-lil* thieves, burglars

gzil v.n. of *gzal*

gzir (no pl.) abundant, plentiful (e.g., rain, wheat)

gzal (v.n. *gzil*) 1. v.t. to spin (wool, cotton, and silk into thread) 2. v.i. to shiver, to shake, to tremble (from cold, fear)

gexlan, gořlan pl. of *gzal*

geřwa pl. -t military expedition (especially as carried out by the Prophet Mohammed)

geřzala pl. -t woman who spins (wool, silk, and cotton into thread)

gezzeř v.t. 1. to gnaw on 2. to bite, to crack (with the teeth) 3. to nibble on

† *gezzeř s-snan* to gnash or grind the teeth

H

ha here, here is, here are (used before n. and pron. as an interjection and demonstrative) *ha-l-baxira f-aš gad-nrekbu!* Here's the ship we're going on! —*ha-le-ktub lli šrit mennu!* Here are the books I bought from him! —*ha-šammek, ha-huwa!* Here's your uncle, here he is! —*ha-huma žaw!* Here they are! Here they come! —*ha-ana mašyen nšufuhom.* We are going to see them. —*h-ana gad-nekteb-lu daba.* I'm going to write him now. —*ha-lli golt-lek qbel-ma nxežžu!* Here's what I told you before we left! (Do you see?)

had (invariable) 1. demonstrative adj. denoting nearness, proximity (art. required before following n. if admissible) *had l-xweld dki.* This boy is clever. —*had le-brā šad weslet had s-sbač.* This letter has just arrived this morning. —*had n-nas kollhom ka-iqellbu šāl l-xedma.* All these people are looking for work. —*had atay sxun šliya bezzač.* This tea is too hot for me. 2. used in certain exclamatory remarks *a had le-šduli, dxol suq řasek!* Hey nousey, why don't you mind your own business?

hada f. *hadi* pl. *hadu* (near demonstrative pron.) this, this one, the one *hada l-metšām lli golt-lek šlih.* This is the restaurant I told you about. —*hadi hiya le-mřa lli golt-li xrežti.* This is the woman who told me you'd gone out. —*hada gir le-bdu.* This is just the beginning. —*hada be-d-đebt lli fekkert fiš čett-ana.* It's exactly what I thought, too. —*hada gad-ibičuh gedda.* They're going to sell this one tomorrow. —*hadu šammehom ma-kanu šāndna fe-d-đar.* These people have never been at our house. —*u-dyal men hadi?* And who does this belong to?

****hada ma kan.** That's all (there is). —*šdīč a hadi čāmlu!* What a riot they've caused! —*walayenni seřraqa hadu!* Why, these people are thieves!

š hadi . . . baš it has been . . . since, . . . ago *hadi sett snin baš matet.* She died six years ago.

š hadi . . . u . . . (time expr.) . . . for . . . *hadi čamayn u-huwa ğiyyab.* He's been away for two years.

****ščal hadi (fe-s-sač a)?** What time is it? —*hadi l-xemsa u-ness.* It's half past five.

š hadi xir řebbi, hadi xir llaħ, xir řebbi hadi, xir llaħ hadi, hadi ščal, ščal hadi a long time ago, for quite some time *hadi*

ščal ma-šefthom. I haven't seen them for a long time.

hadaf pl. *čehdaf* 1. goal, aim, purpose 2. goal (e.g., in soccer)

hadak f. *hadik* pl. *haduk* demonstrative pron. and adj. (as adj., art. required before following n. if admissible) referring to remote persons, objects, ideas, etc.; (*ha-* usu. omitted as adj.; see *dak*.) *hadik hiya l-bent lli šeft.* That's the girl I saw. —*tebġi haduk?* Would you like those (ones)?

****huwa hadak.** It's the same. (It makes no difference.) —*dak s-sebbat žaha huwa hadak.* The shoes fit her just right. —*hadak nta!* Perfect! Just right!

hadana tranquility, calmness

hadi f. of *hada*

hadik f. of *hadak*

hadu pl. of *hada*

haduk pl. of *hadak*

hašil pl. -in excellent, splendid, marvelous

hak pl. *haku* here, take (when handing s.th. to s.o.) *hak had le-flus!* Take this money! —*hak!* Here (it is, take it)!

hakda like this, this is the way, this way, in this manner, this is how *hakda kanet ka-treyyet ksarwiha.* This is the way she used to have her dresses made (sewn). —*ma-ši hakda bġat had l-bit m'ettet.* This is not how she wants this room furnished. —*sir hakda u-lwi čāl š-šmal.* Go this way and make a left turn.

hakdak 1. like that, that's the way, in that manner, that's how 2. about, approximately *šad-nebqa hna ši-šheř hakdak.* I'm going to stay here about a month.

****hakdak!** That's the way!

hakka same as *hakda*

hakkak same as *hakdak*

haku pl. of *hak*

halak catastrophe, disaster

ham ihim v.i. (v.n. *himan*) to wander, to walk aimlessly

hamaži adj. pl. -yen n.pl. *himaž* savage, barbarian

hamažiya savagery, barbarism

han ihin v.t. to despise, to have a low opinion of

haraž (no pl.) noise, uproar

hayažan v.n. of *haž*

hayhay interjection expressing doubt, unlikelihood, and astonishment *hayhay waš imši m'čana!* I doubt if he'd go with us. —*hayhay! u-ka-đdenn ma-i-čāmluha-š!*

Well, you think they wouldn't do it!

hayet v.i. (v.n. *hyat*) to yell, to shout
 † **hayet** *ʕla* to call, to yell at (s.o.)
haž *ihiž* v.i. (v.n. *hižan*, *hayažan*) 1. to be agitated, to be troubled *hada l-ʕeqt f-aš ka-ihiž le-b-ʕār*. This is the time when the sea is agitated. 2. to get excited, to become furious 3. to show sexual excitement
hažer v.t. or v.i. (v.n. *hižra*, *hežran*) 1. to emigrate *ʕadad de-l-lubnaniyen hažru bladhom baš igelsu f-ʕamirika*. Many Lebanese emigrated from their country to settle in America. 2. to immigrate — *lli ka-ihazru l-had le-blad kollhom ka-is-ʕab ʕlihom ittansu biha*. All those who immigrate to this country find it hard to get adjusted. 3. to leave, to go (be) away from *hadi telt snin baš hažru ʕbabhom*. They've been away from their families for three years. 4. to flee *n-nbi, selle-llaḥ ʕlih awa-sellem, hažer men mekka l-l-madina*. The Prophet (may God's blessing be upon him) fled from Mecca to Medina.
hbal 1. v.n. of *hbel* 2. madness, folly (lack of critical judgment)
hebb v.i. (v.n. *hebban*) to blow (wind)
hebbal, **hobbal** pl. of *hbil*
hebban v.n. of *hebb*
hebbax pl. -in, -a, ag. adj. and n. of *hbez*
hebbel v.t. to madden, to make angry or crazy
hebbeṭ v.t. to lower; to put, take, or bring down *ka-n-ʕäyyiw r-ʕaya mnayn ka-nṭell ʕuha aw nhebbṭuha*. We salute the flag when raising or lowering it. — *la-bodda neržā ʕ le-d-ḍar ʕit nsit ma-hebbett-š le-ğlaqat*. I have to go back home because I forgot to put the blinds down. — *men bā ʕ d-šif l-uṭilal le-kbar ka-ihebbṭu l-ʕatmina dyalhom*. After summer the big hotels lower their rates.
 † **hebbeṭ** *b-* to degrade, to humiliate
hbil pl. *hebbal*, *hobbal* fool, idiot (lacking critical judgment)
hbis v.n. of *hbeš*
hbīṭ v.n. of *hbeṭ*
hbiz v.n. of *hbez*
hbel v.i. (v.n. *hbal*) to go mad, to lose one's mind
hber pl. of *hebra*
hebra pl. -t, *hber* boneless meat
hbeš v.t. (v.n. *hbis*) to dig up (e.g. ground)
hbeṭ v.i. (v.n. *hbut*, *hbīṭ*) to come down, to go down, to descend
 † **hbet** *ʕla* to assault, to attack *mnayn kanu raž ʕin hebtu ʕlihom getta ʕin t-ṭriq*. On their way back they were attacked by highwaymen.
hebla 1. n.i. of *hbeṭ* 2. pl. -t width
hbut v.n. of *hbeṭ*
hbez v.i. (v.n. *hbiz*) to digress, to talk nonsense

hda ihda v.i. to be quiet *qul le-d-drari ihdaw be-l-ʕäqq la-dḍrebbhom-š*. Tell the kids to be quiet, but don't hit them.
hda ihdi v.t. 1. (v.n. *hdiya*) to give (as a present) *hdaw-lu ʕala de-t-teszil*. They gave him a tape recorder. 2. (v.n. *hidaya*) to show the right way to, to guide (God)
ʕehdaf pl. of *hadaf*
hdana same as *hadana*
hedba pl. -t, *hdub* fringe (dress)
hedd v.t. (v.n. *heddan*) to tire out
heddam ag. n. of *heddem*
heddan v.n. of *hedd*
heddawwa n.pl. of *heddawwi*
heddawwi adj. pl. -yen n.pl. *heddawwa* member of a religious group called Heddawwa
heddeb v.t. to teach proper behavior or good manners to (s.o.)
hedded v.t. to menace, to threaten (s.o.)
heddem v.t. to destroy, to demolish
hedden v.t. to calm, to appease, to quiet
hdef *ʕla* (v.n. *hdif*) to see or pay a visit to (s.o.) unexpectedly *ž-žem ʕa lli dazet hedfu ʕlina bezzaṭ de-d-ḍyaf*. Last week we had many unexpected visitors.
hedhud (sg. and coll.) hoopoe
hdif v.n. of *hdef*
hdim v.n. of *hdem*
hdin v.n. of *hden*
hdir v.n. of *hder*
hdiya 1. v.n. of *hda* 1 2. pl. -t present, gift
hdem v.t. (v.n. *hdim*) to destroy, to demolish
hden v.i. (v.n. *hdin*) to calm down, to cease, to stop, to end *ma-qder in ʕās ʕetta hden le-ʕriq*. He couldn't sleep until the pain stopped. — *f-ayna blad konti men bā ʕ d-ma hednet l-ʕārḇ?* What country were you in after the war ended?
hedna, **hodna** 1. n.i. of *hden* 2. pl. -t truce
hder v.i. (v.n. *hdir*) 1. to rattle on, to speak continuously and incoherently 2. to coo (dove, etc.)
hedref v.i. to talk nonsense, to wander, to babble
hedrez v.i. 1. to talk nonsense, to wander, to babble 2. to roar (sea)
hdub pl. of *hedba*
hdader pl. of *hduṣ* 3
hdari pl. of *hedra*
heddar pl. -a 1. talkative 2. boastful
hedder v.t. 1. to make talk, to cause to talk *l-bulis xeddmu žmi ʕ l-ʕasa ʕil baš iheddruḥ*. The police used all methods to make him talk. 2. to talk to, to speak to (contemptuously)
hdim v.n. of *hdem*
hdem v.t. (v.n. *hdim*, *hedm*) to digest
hedm v.n. of *hdem*
hder (v.n. *hduṣ*) 1. v.i. to talk, to chat *l-bare ʕ u-hiya ka-tehder meḥ fe-t-tilifun*.

She was talking to him on the phone only yesterday. —*n-nas kollhom kanu ihedru Eliha*. Everybody was talking about her. 2. v.t. to speak *ka-ihder bel'a de-l-lugat*. He speaks several languages.

¶ *hder f-* to slander

hedra pl. -*t*, *hđari*, *hđur* 1. talk, chat, conversation 2. language, speech

** *walayenni š'al fih de-l-hedra!* He's such a talkative person!

¶ *dxel u-xrež fe-l-hedra*. 1. to talk incoherently, to wander 2. to contradict oneself

hđur 1. pl. of *hedra* 2. v.n. of *hder* 3. pl. *hđader* gossip, chatter

hi'a pl. -*t* 1. shape *l-hi'a d-had le-bni ma-š'ažbani-š*. I don't like the shape of this building. 2. appearance (physical, dress) 3. body, corps, bureau (government, military, diplomatic, etc.)

hiba dignified appearance (inspiring fear and respect)

¶ *fih' l-hiba*, *eli' l-hiba* to look imposing, dignified ≠; to inspire fear and respect ≠

hidaya v.n. of *hda* 2

hiđura pl. -*t*, *hyader* sheepskin (with the fleece)

hif 1. starvation *l-əuluf de-n-nas qtelhom l-hif*. Thousands of people died from starvation. 2. voracious appetite, gluttony *kan fih wa'ed l-hif dyal lli modda ma-kla*. He showed a voracious appetite as if he hadn't eaten for some time. 3. greediness, cupidity

hilal same as *hlal*

himan v.n. of *ham*

himaž pl. of *hamaži*

hiša pl. -*t*, *hyuš*, *hwayeš* animal, beast

¶ *fih' le-hwayeš* to be epileptic ≠, to have epilepsy ≠

¶ *hiša d-le-b'čar* whale

¶ *hiša d-le-xla* wild animal, beast

¶ *le-hwayeš* epilepsy

hiya (f. sg. disjunctive pron.) 1. she *na xrežna u-hiya bqat fe-d-dar*. We went out while she stayed home. 2. it *fayn ksuxtek?—ha-hiya*. Where is your dress?—Here it is. 3. so, that means (used in connected discourse) *hiya bqit ka-nsalek settin derhem*. So you still owe me fifty dirhams. 4. used as question marker (see *huwa*) *hiya mšat m'šakom?* Did she go with you? —*škun hiya dak le-mya?* Who's that woman? —*fayn hiya l-magana lli šra-lek bħak?* Where's the watch your father bought you?

¶ *hiya lli* she, it (emphatic), she's the one who (see *huwa lli*)

¶ *hiya daba* so, that means *hiya daba*

imken iwelliw deddu. That means they might turn against him.

** *hiya hadik* (see *huwa hadak*). That's her (That's the one); That's it (That's the one); It comes out the same.

hiyyen pl. -*in* easy, simple

hiyyež v.t. to excite, to arouse

hiža n.i. of *haž*

hiža? v.n. of *hža*

hižan v.n. of *haž*

hižra 1. v.n. of *hažer* 2. Hegira

hižri pl. -*yen* of or pertaining to the *hižra* *hel* (used in combination with other n.)

1. family, relatives *hel le-mya dyalu*

mažyen gedda. His wife's family is coming tomorrow. 2. people, inhabitants, natives (of city, etc.) e.g. *hel fas* the people of Fez

¶ *hel l-č'arfa*, *hel š-žen'a* experts

hlak v.n. of *hlek*

hlal pl. -*at* crescent (moon)

hlika v.n. of *hlek*

hliya same as *əhliya*

hlek v.t. (v.n. *hlak*, *hlika*) 1. to cause much harm to 2. to endanger 3. to ruin, to reduce to nothing

¶ *hlek rašu* to put oneself in a dangerous situation

hellel v.i. 1. to recite litanies containing the formula *la-ə'ilaha əilla llaħ* 2. to talk nonsense

hmames pl. of *hemsa* 2

hmed v.i. (v.n. *hmid*) to calm down (e.g., pain)

hemda n.i. of *hmed*

hmid v.n. of *hmed*

hmiz v.n. of *hmez*

hmal v.t. (v.n. *əihmal*) 1. to neglect 2. to give the cold shoulder to

hemm v.t. to concern, to involve *smāč had š-ši, rah ka-ihemmek*. Listen to this, it concerns you. —*š-ka-ihemmni ana f-had š-ši kollu?* What do I care about all this?

hemm pl. *humum*, *humum* trouble, worry

hemma pl. -*t* dignity, self-respect, nobility of spirit

¶ *ta'et hemmtu* to lose prestige ≠, to be disgraced ≠

¶ *tiyyeč b-hemma* to dishonor, to disgrace *tiyyeč u be-l-hemma d-raželha*. They disgraced her husband.

hemmeš v.i. to track up a surface by walking on it with dirty feet

hemses v.i. and v.t. to whisper

hemša 1. n.i. of *hemmeš* 2. pl. -*t*, *hmameš* dirty footprint

humum pl. of *hemm*

hmuz pl. of *hmeza* 2

hmez v.i. (v.n. *hmiz*) 1. to make a big deal, to make a good haul 2. to spur (horse)

hemza 1. n.i. of *hmez* 2. pl. -*t* letter of the

Arabic alphabet (glottal stop) 3. pl. -t, *hmuz* big deal, good deal, good haul
hemziya (with art.) elegy on the Prophet composed by the poet *al-busiṛi*

hna ihna v.i. (v.n. *hna*) 1. to become peaceful, to calm down (condition) 2. to live in peace

hna (m.) 1. v.n. of *hna* 2. peace, tranquility *kanu ʕäyyšin f-le-hna qbel ma-iži*. They lived in peace before he came.

hna here *xellik hna ʕetta nemšiw žmiʕ*. Stay here till we can go together.

† *hna u-hna* here and there

† *le-hna, lle-hna* here, hither *fuq-aš žat lle-hna*? When did she come here?

† *ma-hna . . . ha* (*hadi* or *hadu*) expr. used in a statement of disapproval or resentment *ma-hna klam hada qal-lha*. He shouldn't have said that to her (i.e. he shouldn't have talked to her the way he did) —*ma-hna makla hadi*. This is no food. —*ma-hna klub hadu*. These books aren't worth much.

† *men hna l-l-fuq, men hna l-l-qoddam* from now on

hnak there, over there

hnaker pl. of *henkaya*

hnaya same as *hna*

hend steel

† (*blad*) *l-hend* India

† *bʕal l-hend* very strong, hard

† *raš l-hend* pl. *ryus l-hend* hardheaded, stubborn *ʕalayenni dak l-weld raš l-hend*. That boy is so stubborn.

hendasa 1. geometry 2. architecture 3. engineering (science)

hendi adj. pl. -*yen* n.pl. *hnud* Indian (of India)

hendi, hendiya pl. *hnud* (of intensity) prickly pear (fruit or cactus)

hendez v.t. to scrutinize, to look at very closely

hniya ʕla 1. congratulatory expr. addressed to a person to whom a baby has just been born: to the mother, *hniya ʕlik*; to the father or other relative, *hniya ʕla* followed by the mother's name or relationship, e.g., *hniya ʕla lalla faṭma*, or *hniya ʕla mṛat xak*. 2. sarcastic remark made about or to s.o. doing s.th. late or arriving late *iwa hniya ʕlik!* Here you are, at last! (You finally made it!)

henkaya pl. *hnaker* old shoe

henna v.t. 1. to leave alone, to leave in peace *sir wʕdek u-hennina*. Go by yourself and leave us alone (i.e. don't bother us any more). — *ʕlaš had d-duwāl le-kbay ma-ittawaw-š bāʕdiyathom w-ihenniw d-denya?* Why can't these big nations get

along together and leave the world in peace? 2. to congratulate *henninah*

be-n-naža ʕ dyalu. We congratulated him on his success. 3. to deliver, to rescue, to save *xessu ši-ṭbib mezyan lli gad-ihennih men had l-meṛd*. He needs a good doctor to deliver him from this illness. 4. to save (s.o.) the trouble *raš tāʕmel fiya xir kbir ila hennitini men s-sfer l-meṛakeš*. You'll do me a big favor if you save me the trouble of making a trip to Marrakesh.

** *llaḥ ihennik!* Good-by!

† *henna bal, henna dmağ* to assure, to give confidence to *hennina-lhom balhom u-qolna-lhom šrina d-ḍar*. We assured them that we bought the house. — *ğir henni balek* (or *dmağek*) *men had l-qadiya*. Just don't worry about this matter.

henned v.t. to strengthen, to fortify (door, fort, etc.)

hnud 1. n.pl. of *hendi* 2. pl. (of intensity) of *hendi, hendiya*

hra ihra v.i. 1. to be or become overripe 2. to be or become overcooked 3. to be or become spoiled (person)

hragem pl. of *hergma*

hrarez pl. of *herrazi*

hraxa pl. -t club, cudgel

hreb v.i. (v.n. *hrib, hrub*; a.p. *hareb, herban*)

1. to run away, to flee 2. to play hooky

herba n.i. of *hreb*

herban 1. a.p. of *hreb* 2. pl. -in fugitive, run-away

hred v.t. (v.n. *hrid*) 1. to crush 2. to scrub 3. to eat a great deal of 4. to cram (lesson)

† *hred n-nab* to chat, to beat one's gums

hergma pl. -t, *hragem* 1. feet of sheep or cattle 2. meal of sheep or cattle feet

herḥuri pl. -*yen* 1. turbulent (of river) 2. noisy, boisterous

** *duz ʕāl l-herḥuri la-dduz ʕāl*

s-sakuti. saying implying that a person who appears to be quiet and easy-going might turn out to be very hard to handle or deal with

hri pl. *herya, heryan* 1. storehouse, warehouse 2. large store 3. granary

hrib v.n. of *hreb*

hrid v.n. of *hred*

hrim v.n. of *hrem*

hriq v.n. of *hreq*

hrem v.i. (v.n. *hrim*) to get old, to be broken down by old age (people, things)

hermeš v.t. to partly crush or grind

hernan pl. -in grumbler, one who grumbles

hernen v.i. to grumble

herneṭ v.i. 1. to bray (donkey) 2. to bawl, to scream violently

hreq v.t. (v.n. *hriq*) to spill (liquid)

¶ *ḥeq l-ma* to urinate
herr v.t. (v.n. *herran*) to tickle *waxxa*
ka-nherruh ma-ka-iḍāk-š. Even when we tickle him he doesn't laugh.
herr (no pl.) sensitivity to being tickled
 ¶ *fḥ l-herr* to be ticklish ≠
herra v.t. 1. to overcook 2. to spoil (s.o.)
herrab adj. pl. -in n.pl. -a 1. deserter, runaway 2. one given to running away 3. one given to playing hooky
herran v.n. of *herr*
herrāqa pl. -t urinal
herrazi pl. -yat, *hrarez* cylindrical clay drum open at one end
herreb v.t. 1. to cause or help to run away, escape *l-Ḥassas b-ḥasu lli herrebhom men l-ḥābs*. It was the guard himself who helped them escape from jail. 2. to cause to stay away, to keep away from *Ḥāmmeha ma-ka-t-Ḥāllēm wladha š-i-ḥāza lli ḡad-therrebhom men l-medḡasa*. She never teaches her children anything that might keep them away from school. 3. to smuggle out *f-wegit l-ḥārb kanu ka-iherribu s-selḤa le-qlila*. During the war rare goods were smuggled out. 4. to banish, to deport
herrbel kind of sweet gruel made of corn and milk
horrma pl. -t obese or very fat person (derisive)
herreq v.t. to spill (intentionally), to pour (out)
herres v.t. (v.n. *tehras*, *hers*) 1. to break *škun herres had l-kas?* Who broke this glass? —*ḥaḥet men fuq l-Ḥāwd u-herrset ṛzelha*. She fell off the horse and broke her leg. 2. to cut up *herrsru r-rkiza u-gdaw t-traf kollhom*. They cut the log up and burned all the pieces. 3. to ruin *dak l-biḤa u-šerya herrsettu*. That business deal ruined him.
herrus see *bu-herrus*
hers v.n. of *herres*
hrub v.n. of *hreb*
herwal pl. -in ambler, one that goes at an amble (horse, person)
herwi (sg. and coll.) bull (bovine)
herwel v.i. to go at an amble (horse, person)
herya pl. of *hri*
heryan pl. of *hri*
hšaš v.i. (v.n. *hšaša*) 1. to become tender (e.g., cooked meat) 2. to become crumbly (e.g., construction)
hšaš pl. of *hšiš*
hšaša v.n. of *hšaš*
hšiš pl. *hšaš* 1. tender (e.g., cooked meat) 2. crumbly
htef b- (v.n. *htif*) 1. to acclaim (s.o.) 2. to praise incessantly
htif v.n. of *htef*

htik v.n. of *htek*
htir v.n. of *hter*
htek v.t. (v.n. *htik*) 1. to tear up, to make a hole in (by beating hard on s.th., e.g., a drum) 2. to deflower, to deprive of virginity (pejorative)
 ¶ *htek l-ḥorma dyal*, *htek ḥormt* to cast aspersions on the honor of (s.o.), to dishonor, to disgrace
htemm b- 1. to take care of *Ḥāmmeha ma-htemmet b-seḤḥa*. She never took care of her health. 2. to be interested in, to give importance to, to pay attention to *kan ka-ihtemm be-l-muḥaḍḍat*. He used to be interested in lectures. 3. to worry about, to be concerned about *ka-ihtemmu bezzaḥ be-l-musteqbal dyalu*. They are very much concerned about his career.
hter v.i. (v.n. *htir*) 1. to talk nonsense, to wander 2. to get out of hand (as a spoiled child)
hetref v.i. to rave, to talk deliriously
hudhud same as *hedhud*
hul pl. *hwal* calamity, trouble, disaster
huma they (pl. disjunctive pron.)
humum pl. of *hemm*
huwa (m. sg. disjunctive pron.) 1. he *huwa ma-Ḥāndu flus*. He has no money. —*ḥa-huwa maži gedda*. He's coming tomorrow. 2. it *ha le-ktab Ḥla-š ka-ḡḡur*. —*fayn huwa?* Here's the book you're looking for.—Where is it? 3. used as a question marker *huwa lli tlaqat?* Was he the one she met? —*škun huwa had l-weld?* Who's this boy? —*fayn huwa t-tib?* Where's the doctor?
 ¶ *huwa lli* he, it (emphatic), he's the one who *huwa lli bda had d-dbaz*. He's the one who started this fight.
 ** *huwa hadak*. That's him (That's the one); That's it (That's the one); It's the same (it comes out the same). —*huwa huwa*. It's the same (there's no difference).
huwwa v.t. 1. to air, to ventilate (a place) 2. to make cool 3. to fan
huwwas pl. -in bothersome, annoying
huwwed v.i. to go down, to come down, to descend
huwwel v.t. to worry, to alarm *bqit mhuwwel mnin ma-Ḥāyyetti-š*. I was worried when you didn't call. —*huwwelu n-nas b-le-xbar lli žabu*. They alarmed the people with the news they brought.
huwwen v.t. to facilitate, to make easy *waldih huwwenu Ḥlih koll-ši mnin Ḥṭaweh le-flus lli xessuh*. His parents made everything easy for him by giving him all the money he needed
huwwes v.t. to bother, to annoy

hužum v.n. of *hžem*

hwa ihwa v.t. (v.n. *hwa*) 1. to love, to fall in love with *ka-ihwa l-musiqa*. He loves music. 2. to please, to be agreeable to *hwatni t-tabīʿa d-had le blad*. I like the scenery in this town.

hwa (m.) 1. v.n. of *hwa* 2. air *ʕell s-seržem baš idxolna žwiya d-le-hwa*. Open the window so we can have some air. 3. climate, weather *le-hwa de-bladkom sʕib*. Your country has a rough climate. 4. capriciousness

hwal pl. of *hul*

hwas annoyance, bother

¶ *fiḥḥ le-hwas* to be annoying, bothersome ≠ *had d-drari šʕal fiḥom d-le-hwas!* These children are so annoying!

hwayeš pl. of *hiša*

hāwol same as *hul*

hewya pl. -t ditch, large hole in the ground

hāyʿa same as *hiʿa*

hyader pl. of *hiḍra*

hyat v.n. of *hayet*

hyuš pl. of *hiša*

hzal pl. of *hzil*

hil pl. -in, *hzal* (comp. *hzel*) thin, skinny, slender, lean *l-begrat lli ʕāndu kollhom hzal*. All the cows he has are skinny. —*šrat waʕad l-l-ʕām hzil*. She bought lean meat.

hziza (a) little while *bqa mʕana gir hziza u-mša*. He stayed just a little while with us and then left.

hzel v.i. to become thin, to become skinny

hzel comp. of *hzil*

hezz (v.n. *hezzan*) 1. to take, to pick up *ra-ʕna hezzina-lkom men makeltkom*. We took some of your food. —*hezz dak le-ktab qbel ma-izdem ʕlih ši-waʕad*. Pick up that book before somebody steps on it. 2. to shake, to move *bqa ihezz t-tebla ʕetta therrsu kerʕanha*. He shook the table so hard that the legs broke. 3. to lift *hezz*

režlik baš nšetteb teʕthom. Lift your feet so I can sweep under them.

¶ *hezz niʃuʕ ʕla* to look with disdain upon

hezza pl. -t n.i. of *hezz*

¶ *hezza ʕarḍiya* earthquake

hezzan v.n. of *hezz*

hža ihži v.t. (v.n. *hižaʕ*) to attack or malign (s.o.) through poetry, to lampoon in poetry

hžazel pl. of *hežžal* and *hežžala*

hžim v.n. of *hžem*

hžem v.i. (v.n. *hžim*, *hžum*, *hužum*) to attack, to assault *fayna žāyš lli hžem l-luwwel?* Which army attacked first? —*l-žarida de-l-muʕarada hežmet bezzaʕ ʕla ʕaʕis l-ʕukuma*. The Prime Minister was bitterly attacked by the opposition newspaper.

hežma 1. n.i. of *hžem* 2. pl. -t aggressive act *hžer* v.t. 1. to emigrate from 2. to stop sleeping with (one's wife)

hežran v.n. of *hažer*

hžuliya widowhood

hžum v.n. of *hžem*

hežžal pl. *hžazel* widower

hežžala pl. -t, *hžazel* widow

hežžer v.t. to cause to emigrate

¶ *hežžer l-* to make (s.o.) feel sorry or sad after having done s.th. pleasant, to spoil (s.th.) for (s.o.) *galt-lek gad-thežžer-lhom nzaḥthom*. She said she's going to make them feel sorry for (ever) having gone picknicking.

¶ *hežžerha- l-* to change the happiness of (s.o.) into sadness

hežžež v.t. 1. to disturb *f-ness l-lil naḍu ka-iddabzu u-hežžež ž-žiran*. They started fighting in the middle of the night and disturbed the neighbors. 2. to displace, to force to move *nfaweh u-hežžež ʕaʕiltu kollha men dayhom*. They exiled him and forced all his family to move out of their home.

ibari pl. of *ibra*

ibas v.n. of *ibes*

¶ *ibban* (no pl.) 1. season (of the year, hunting, opera, etc.) 2. time, epoch, era

¶ *ibham* pl. -at 1. ambiguity, vagueness *ka-tkellem b-ʕibham*. You're speaking ambiguously. 2. thumb

¶ *ibil* (coll.) camel(s) *ka-tewžeb x-zka ʕetta ʕāl l-ʕibil*. The *xka* must be paid even on camels.

ibis v.n. of *ibes*

¶ *iblis* (no art.) Satan, the Devil

ibra pl. -t, *ibari* 1. needle (sewing, hypodermic) 2. shot (hypodermic)

¶ *dreḥ l-ibra l-* to give a shot to

¶ *ibril* same as *ʕabril*

ibes iybes v.i. (1st person impf. sg. *nibes* pl. *nibsu* or *nyebisu*, 3rd person f. sg. impf. *yebsat* or *yebset*, 3rd person pl. impf. and perfect *yebsu*; v.n. *ibas*, *ibis*, *ibus*, *ibusa*) to dry (out or up) *nšert t-tesbin baš iybes*. I've hung the wash out to dry. —*had l-xobz ibes men s-sbaʕ l-daba*. This bread has dried out just since this morning.

**** ibest f-maṣalli.** I froze on the spot (from fear.)

† a.p. *yabes* pl. -in dry

ibus v.n. of *ibes*

ibusa v.n. of *ibes*

ibzar black pepper

ida same as *ila*

idam pl. (of intensity) *idumat* grease (as used in cooking)

idida pl. -t dim. of *yedd*

ʔidn (no pl.) authorization, permission

idumat pl. of *idam*

ʔidaṛa pl. -t 1. administration *l-ṣamiḡa*

dyalna ʔandha ʔidaṛa dʔiḡa. Our university has a weak administration. 2. management *l-ʔidaṛa d-had l-māḡmel ṣatu ṣḡiba bezzaf*. He found the management of this factory very difficult. 3. office *l-ʔidaṛat kollhom ka-iṣeddu f-le-ḡyad*. All offices are closed during the holidays.

4. principalship, office of principal *hadak ʔustad istaṣḡḡ ṣi-ʔidaṛa*. He is a teacher fit for principalship.

igara pl. -t (usually with art.) ruckus, big to-do *ḡyyem ḡlina l-igara*. He really raised a ruckus (about it) with us.

igata 1. v.n. of *ḡat* 2. help, assistance, aid *mṣaw l-l-igata dyalu*. They went to his aid.

ʔihmal v.n. of *hmel*

ihud pl. of *ihudi*

ihudi pl. *ihud*, f. *ihudiya* pl. -t Jew (person)

ʔiklil (no pl.) bouquet (of flowers)

ʔikram generosity

ila 1. if, in case (that) (not used in contrary-to-fact cases) *ila ṭaṣet ṣ-ṣta ma-nexroṣ-ṣ*. If it rains I won't go out. — *nemṣi mḡak ila ḡad-itḡāṣṣa mḡana ḡedda*. I'll go with you if you have supper with us tomorrow. — *xesṣek tebqa hna ṣetta ila ṣa iṣebrek*. You should stay here so that if he comes he'll find you. 2. used in various expr. *we-llah ila ḡāyb ḡlikom ma-ṣitiw-ṣ l-ḡersna*. I'm a little mad at you for not coming to our wedding. — *llah ixellik ila ma tnub ḡliya*. Would you please see if you can replace me?

† *ila ʔaxirih~* and so forth, et cetera *ʔilah, ilah* pl. -at, *ʔaliha* god, deity

**** la-ʔilaha illa llah, muṣṣammed ṣaṣul llah.** There is no god but God and Mohammed is the prophet of God.

† *l-ʔilah* same as *llah*

ʔilham inspiration

illa except, but *koll-ṣi ṣa illa ṣmed*. Everyone came but Ahmed.

imam, ʔimam pl. -at 1. one who leads the prayer in the mosque, imam 2. n.u. -a turtle-dove

iman, ʔiman faith, belief (religion)

imaṛa pl. -t, *imayer* 1. trace, sign, clue *ṣ-ṣeffar*

ma-xella ṣetta imaṛa fe-d-ḡar. The thief didn't leave a single clue in the house.

2. track, print (as left by an animal or man) 3. password, countersign 4. proof, evidence *ma-taḡ biya ṣetta reṣṣwitu l-imaṛa*. He didn't believe me until I showed him proof. 5. description, particulars (for purposes of identification)

imayer pl. of *imaṛa*

ʔimḡaṣ pl. -at signature *baṣ ṣ-ṣak ikun ṣḡiṣ xesṣek tḡeṭṭ fiḡ l-ʔimḡaṣ dyalek*. In order for this check to be valid you'll have to put your signature on it.

imin right, right side *ka-nakol dima b-yeddi d-l-imin*. I always eat with my right hand.

† *ḡāl l-imin* 1. on the right *ḡari ḡāl l-min*. My house is on the right. 2. right, to the right *sir ḡāl l-imin!* Go to the right!

† *ḡlef b-l-imin* same as *ḡlef b-le-ḡram* (see *ḡram*)

ʔimkan 1. v.n. of *mken* 2. means, possibility *saḡet-lhom ʔiḡana ḡla ṣasab l-ʔimkan dyalu*. He sent them a contribution according to his means. — *f-ʔimkanu ixelleṣ le-ḡder kamel*. He can pay all the amount. 2. possibility, ability *f-ʔimkani nṣaḡer fuḡ-emma bḡit*. I can take the trip any time I want. — *f-ʔimkanek dṣi had l-lila?* Could you come over tonight?

ʔimma used in the expr. *ʔimma . . . aw*, or *ʔimma . . . wa ʔilla* either . . . or *imken-lek ʔimma tḡāyyet-lu aw temṣi l-ḡāndu le-d-ḡar*. You can either call him or go to his home.

imen same as *imin*

imni f. *imna*, *imniya* pl. -yen 1. right, on the right 2. right-handed (person)

ʔimta when (interrogative) *ʔimta maṣi?*

When are you coming?

ina which (interrogative) *ina keswa bḡiti telbes?* Which dress do you want to put on?

inbaḡi used in the expr. *ka-ma inbaḡi* suitably, correctly, properly, in due form, right *ka-ixesṣek tḡameṣ l-werḡa ka-ma inbaḡi*. You must fill out the form correctly. — *ila ma-sketti nṣawbek mḡa ṣasek ka-ma inbaḡi*. If you don't be quiet, I'm going to fix you up right.

ʔindaṣ pl. -at ultimatum

ʔinsan, insan 1. man, human (being) *l-ʔinsan siyyed l-ḡayawwan*. Man is lord over the animals. 2. pl. *nas* person (pl. people)

† *waṣad l-ʔinsan, ṣi-ʔinsan* somebody, someone

ʔinsaniya mankind, humanity

**** ma-fih ʔinsaniya.** He's cruel, inhuman.

ʔinṣaf fairness, impartiality

intaṣ v.n. of *nteṣ*

ʔinṣil (usually with art.) 1. gospel (Christian) 2. Bible

iqala v.n. of *qal iqil*

iqama pl. (of intensity) *iqayem* 1. mint (plant) 2. necessary accessories (for doing s.th.) *xeyyetti-li l-qeftan?*—*la, ma-zal, xexšek teşri-li l-iqama bāċda*. Have you made that caftan for me?—No, not yet; you'll have to buy me the stuff first. 3. ingredients (as in preparing a meal)

¶ *l-iqama de-ş-şiniya* tea set (i.e., all the necessary utensils for making and serving)

iqayem pl. of *iqama*

iqbal clientele

iqrař approval, ratification

irşadat (pl.) instructions (to be carried out)

islam (with art.) 1. Islam, Muslim religion 2. v.n. of *slem* 2

islami pl. -*yen* Islamic

ism, *ism* pl. *asma*°, *asami*, *smiyat* (usually *sem* or *sm* in cons.) name *smek?* What's your name?

¶ *b-ismi llah*, or *be-sme-llah* 1. in the name of God 2. let's get started (eating, working, etc.)

israfil archangel who is to announce the Final Judgment

isra°il Israel

isri same as *isri*

istidċa same as *stidċa*

istiglal same as *stiglal*

istinaf same as *stinaf*

istiċmal same as *stiċmal*

işaba pl. -*t* goal, score (soccer, hockey)

işar, *işer* left *ka-ikteb b-yeddu d-l-işar*. He writes with his left hand.

¶ *Ċāl l-işar*, *Ċāl l-işer* 1. left, to the left *dur Ċāl l-işar hna*. Turn left here. 2. on the left —*şriiħa men l-ċanut lli Ċāl l-işer*. I bought it from the shop which is on the left.

islaċ pl. -*at* v.n. of *şleċ*

işri f. *işra*, *işriya* pl. -*yen* 1. left, on the left *żerċet yedħha l-işriya*. She cut her left hand. 2. left-handed (person)

işfa pl. of *işfa*

işara pl. -*t* 1. signal, sign *Ċini l-işara mnin tebgini nixerreħ le-ċmařa*. Give me the signal when you want me to fire. 2. sign, direction (e.g. street sign) 3. gesture (as with the hand) 4. mark, scar 5. landmark 6. omen, presage, sign 7. target

¶ *dreħ l-işara* to play at throwing rocks (or similar item) at a target (as old cans); to indulge in target-shooting

işċa pl. -*t* rumor

işfa pl. -*t*, *işafi* awl

işir (pl. *drari*) little boy

itama pl. of *itim*

itbat v.n. of *tbat*

itim pl. *itama*, f. *itima* pl. -*t* orphan (either parent or both dead)

itqan v.n. of *tqen*

¶ *be-l-itqan* to perfection, with great pains

iřali pl. -*yen* Italian

iřalya Italy

iřa pl. -*t*, *iřari* payment (by installment plan) *ma-zalin-li řebċa d-l-iřari u-nkemma* *le-xlař de-d-đar*. I still have four more payments to make on the house.

iřu pl. -*yat*, -*wat* liter

iřa interjection of various usages *iřa!* Hey! (i.e., you kids be quiet); Well, go on! (i.e., what happened then?). —*iřa sir!* Well, go on! —*iřa, nemřiw?* Well, shall we go? *i-we-llahi* expr. of emphasis *i-we-llahi biċa u-řerya ħadi!* My God, what a problem (i.e., situation)!

ixiya bleach

ixwan pl. of *xu*

ixx expr. of disgust or repugnance at an offensive odor or filth

iyeh yes

iyyam, *iyyam* pl. of *yum*

iyys same as *yeċs*

iřar pl. *iřur* (bed) sheet

iřur pl. of *iřar*

iřara pl. -*t*, *iřayer* 1. pay, salary (regular) 2. remuneration

iřayer pl. of *iřara*

iřaza pl. -*t* 1. vacation, leave 2. degree, diploma

iřsan kindness, benevolence

iřša° v.n. of *řša*

iřtilal v.n. of *řtell*

iřana help, aid, assistance

iřdam 1. v.n. of *řdem* 2. capital punishment

iřlam pl. -*t* announcement, notice (written or spoken)

K

kabab pieces or cutlets of meat (usually lamb) broiled on a skewer

¶ *kabab meğdur* dish of lamb cutlets cooked with onions, parsley, spices, and sometimes eggs

kabina pl. -*t* bathroom (usually with toilet only)

kaber v.i. to stick with it, to not give up, to persevere

¶ *kaber mċa* to be tolerant of (s.o.), to not give up on (s.o.)

kabran pl. -*at* 1. corporal 2. foreman

kabus pl. *kawabes* pistol, revolver

kada used in the expr. *kada wa-kada* such

and such *golt-lu xellest kada wa-kada*. I told him I paid such an such.

kadalik 1. too, also *ana kadalik gemit fe-s-setta de-s-sbaʿ*. I got up at six in the morning too. 2. either (with negative sentence) *kadalik ana ma-ʿāndi flus*. I don't have any money either. 3. exactly, right (in affirmative replies) *ma-golt-lu-ši imken-lu yaxodha?*—*kadalik*. Didn't I tell him he could have it?—Right.

kadār grief, sadness

kaf pl. *kifan* cave, cavern, grotto

kafa v.t. (v.n. *mkafya*) to reward *kafana ʿāl l-xedma lli xdemna*. He rewarded us for the work that we did.

kafatira pl. -t type of hot-water heater (e.g. used in a café)

kaffa all *le-mğarba kaffa ka-ifeddlu atay ʿāl l-qehwa*. All Moroccans prefer tea to coffee.

kaf a.p. of *kfa*

kafur camphor

kaḡit, kaḡet pl. *kwaḡet* 1. paper (in general) *kaka* v.i. to laugh out loud, to guffaw

kal yakol same as *kla*

kala v.t. 1. to chock, to wedge (as to immobilize a vehicle or door) 2. to cause or make stall (an engine)

kala pl. -t chock, wedge (for immobilizing s.th.)

kama, ka-ma as, like *seqqem kama golt-lek!* Do as I told you!

****xellih kama huwa!** Leave it like it is!
—*s-safaʿ kan kama inbaḡi*. The trip was just right.

kamal perfection

kamanža pl. -t violin

kamanži pl. -ya violinist

kamiyu pl. -yat, -wat truck *waš kamiyu dyal sebʿa fun iqeddek baš tneqqel s-selʿa?* Will a seven-ton truck be enough for you to haul the merchandise?

kamel a.p. of *kmel*

kamun cumin

kamuni pl. -yen brownish-green (i.e., color of cumin)

kan ikun 1. to be (not expressed in equational sentences) *l-muʿaḡara kanet muhimma*. The lecture was interesting. —*ma-ixelli ʿetta waʿed idxol ʿāndi waxxa ikun hba!* Don't let anyone in here, even if it's my father! —*suq ʿam d-duwāli ka-ikun ʿadatan fe-d-ḡar l-biḡa*. The Annual International Fair is usually in Casablanca. —*kun ḡriyyef!* Be nice! 2. to exist, there to be *ila ma-kan-š iḡlah škun xleḡ had l-ʿalām?* If God doesn't exist (or, there is no God), who created this world? —*kanu bezzaf d-le-qbayel d-le-hnud f-ʿamirika*. There were many Indian tribes in America. 3. various auxiliary uses *kanet dima*

ka-tqul-lu iži bekri. She always used to tell him to come early. —*ʿlaš ma-kanet-š ka-tehdeḡ m-ʿah?*—*kan gal-lha ši-klam qbiʿ*. Why wasn't she talking to him?—He had said something to her she didn't like. —*ḡedda f-had l-weqt tkun wselti*. By this time tomorrow you will have arrived. —*kun dži bekri koll nhar*. Come early every day.

****sir tqelleb ʿlih kan ʿāl lḡah telqah**. Go look for him to see if you can find him. —*w-ila kan!* So what! What of it! —*hada ma kan*. That's all (there is). —*dak š-ši lli kan*. (Do, Say, Give, etc.) whatever you can; something, anything. —*u-kan?* Is that all? No more?

ikun maybe, perhaps *ikun ʿtaha-lhom*. Maybe he gave it to them.

u-kan if *u-kan ma-konti-š ʿāndi ʿziza ma-nqul-lek-š had le-klam*. If you weren't such a good friend I wouldn't tell you this.

kanar pl. -at canary (bird)

kantina pl. -t canteen, cantina, cabaret

kanun pl. *kwanen* type of brazier (for cooking and heat)

kar pl. -at, *kiḡan* bus (cross-country)

kara pl. -t trick, wile

karāma pl. -t s.th. good, good fortune, gift (from God)

karḡun carbide (used in generating acetylene)

kari a.p. of *kra*

karim pl. *kuḡama* generous, beneficent, munificent.

¶l-karim The Beneficent (God)

karem a.p. of *krem*

karām generosity, munificence

karṭa pl. -t, *kwaḡet* 1. card (membership, credit, playing, etc.) 2. (coll., with above pl. as cpl.; sg. *werqa de-l-karṭa*) (deck of) cards

karyan pl. -at quarry (rock)

kas pl. *kisan* 1. (drinking) glass 2. cup (trophy)

kasāl laziness

kasār used in the expr. *ma-ʿāndi kasār*. I don't care one way or the other.

kašša pl. -t, *kwaš* type of light blanket, cover *kateb* v.t. to correspond with, to write to (regularly)

kaṭib pl. *kottab* 1. secretary 2. writer (as in a newspaper)

katir same as *ktir*

kaṭri pl. -yat wooden shelf built just below the ceiling, used for storage, and often a bed.

kawakib pl. of *kewkeb*

karwatšu rubber (especially of tires)

kawkarw n.u. -a peanut(s)

kawya pl. -t, *kwarwi* 1. solder 2. welding metal

kayas 1. gravel (large gauge) 2. n.u. -a rock, stone (e.g., which one might throw)

kayen, kayn pl. -in there is, there are (pl. used mostly with persons) *waš kayen ši-waʕed fe-d-dar?* Is there anyone at home? —*kaynin ši-nas temma?* Are there any people there?

**** ma-kayen ʕlaš temši l-temma.** There's no reason for you to go there. —*fayn kayna ɖarkom?* Where is your house?

kayenn (with pron. endings) as if *ka-tāʕref l-meḡrib kayennek konti temma.* You know (about) Morocco as if you had been there.

kbabet pl. of *kebbuʔ*

kbad pl. of *kebda*

kbal pl. of *kbel*

kbal n.u. -a ear of corn

kbaʔ pl. of *kbir*

kbaš pl. of *kebs*

kbaybi pl. -ya one who makes, cooks, and sells *kabab*

kebb ikobb (v.n. *kebban, kobban*) 1. v.t. to pour (liquids) *kobb-li šwiya d-atay f-had l-kas!* Pour me a little tea in this glass. 2. v.i. to come unexpectedly in large numbers (e.g., guests)

ʕ kebb ʕla 1. to concentrate on, to take great pains with 2. to crowd around (s.o. or s.th.) *l-xeddama kollhom kebbu ʕāl l-mekkeb de-l-mudir.* All the workers crowded around the manager's office.

kobba pl. -t, *kbeb* (dim. *kbiba*) ball, skein (of yarn, etc.)

ʕ kobba men šib (or *d-šib*) area of grey or white hair (on s.o.'s head)

kebban, kobban v.n. of *kebb*

kobbaniya pl. -t 1. company, firm 2. group (of people)

kebbeb v.t. to twine or roll into a *kobba* (yarn, etc.)

kebbed v.i. (some v.t. use) to coagulate (blood)

kebbel v.t. to fetter, to put handcuffs or shackles on (s.o.'s hands, feet; may extend to rope used in tying s.o.)

kebbet v.t. 1. to grow, to raise (flowers, crops, etc.) 2. to raise, to rear (child) 3. to enlarge, to make bigger

ʕ kebbet b- 1. to do (s.o.) an honor *žiiti l-ʕāndi u-kebberti biya.* You do me an honor by coming to my house. 2. to receive cordially, warmly 3. to build up (s.o.)

ʕ kebbet keršū to be or act greedy

kebbeʔ to say the expr. *ʔellahu ʔekbaʔ*

kebbut pl. *kbabeʔ* 1. coat, jacket 2. pullover, sweater 3. overcoat

kebda pl. -t, *kbad, kbud* (dim. *kbida*) 1. liver 2. courage *kbedtu gasʕa, gaʕ ma-ka-ixaf.* He has great courage and fears nothing. 3. love, affection *l-yemm ʕāndha l-kebda*

ʕla wladha. A mother has love for her children.

ʕ rebba l-kebda ʕla to develop the habit of or fondness for *bubker rebba l-kebda ʕla šrib l-qehwa.* Bubker has developed the habit of drinking coffee.

**** aži, ya kbidi!** Come, my dear! (with children)

kbiber pl. -in not very old but older than certain others (as a twelve-year-old among seven- or eight-year-olds).

ʕ kbiber ʕla a little bigger than

kbida dim. of *kebda*

kbir pl. *kbaʔ* (comp. *kber*) 1. big, large *had s-sebbaʔ kbir ʕliya.* These shoes are (too) big for me. 2. old, aged (person) 3. grave, serious (matter)

kbel pl. *kbal* leg irons, fetters

kber v.i. 1. to get big (ger), to enlarge

2. to get or become old or aged (person)

3. to grow (up) (person, plant, animal)

kber comp. of *kbir*

kbor old age (of person)

kebrata pl. -t reed basket-like device placed over a brazier, used to dry certain clothes (usually diapers)

kebrit sulfur

kebriti pl. -yen light or pale yellow

kebret v.t. to treat with sulfur

kebs pl. *kbaš* male sheep, ram

kbud pl. of *kebda*

kda u- odd *xellēst kda u-ʕešrin derhem.* I paid twenty-odd dirhams.

kdeb v.i. (v.n. *kdub*) to lie, to tell a lie *ʕlaš kdebti ʕliya?* Why did you lie to me?

kedba pl. -t lie, untruth

keddab adj. pl. -in n.pl. -a 1. liar 2. one who frequently breaks his word

keddeb v.t. 1. not to believe, to give the lie to (s.o.) 2. to deny (a fact)

keddeʔ v.t. 1. to irritate, to peeve 2. to cause to be saddened or grieved

keddes v.t. 1. to put into a pile or heap, to pile or heap 2. to cram, to stuff (s.th. into s.th.)

kdi pl. of *kodya*

kdub v.n. of *kdeb*

ʕ b-le-kdub used to express the pretending or faking of some action *gadi nderbek b-le-kdub.* I'm going to pretend to hit you.

kodya pl. -t, *kdi* 1. hill, knoll 2. mound, bump (on the ground)

keddeʔ same as *keddeʔ*

kfa ikfi (v.n. *kfaya*) to be enough, to suffice *ʕtitu žuž kilu de-l-limun u-kfaweh.* The two kilos of oranges I gave him were enough (for him).

**** ikfk men le-qraya.** You've done enough studying.

ʕ a.p. kafi pl. *kafyen* enough *waš had š-ši*

lli žebt-lek kaf wella la? Is what I brought you enough (or not)?

kfaf pl. of *kfi*

kfafe pl. of *keffus*

kfaya 1. v.n. of *kfa* 2. sufficiency

kfayti pl. -ya one who sells hamburger or ground beef, i.e. *kefta* (sometimes cooked)

kfef pl. of *keffa*

keff pl. *kfuf* palm (hand)

keffa pl. -t, *kfef* pan (of balance or scales)

koffar pl. of *kafer* (a.p. of *kfer*)

keffef v.i. 1. to clap (hands) 2. to applaud

¶ *keffef* عفا 1. to clap for (as in calling a servant) 2. to applaud for (s.o.)

keffen v.t. to put the shroud or winding sheet on (the dead)

keffes v.t. to ruin, (meal, work, watch, etc.)

keffus pl. *kfafe* 1. soot, lampblack 2. hideous, ugly, deformed (expr. used by women)

kfi pl. -in, *kfaf* blind, sightless

kfi v.n. of *kfer*

kfen pl. *kfun* shroud, winding sheet (for the dead)

kfer v.i. (v.n. *kfi*) 1. to renounce or apostatize from Islam 2. to get irritated or furious (as from losing one's patience, or from frustration)

¶ a.p. *kafer* pl. *koffar* unbeliever (in Islam), non-Muslim, infidel

kfes (men) worse (than) *huwa kfes menni f-le-ḥsab*. He's worse than me in arithmetic.

kefta ground meat (usually beef)

kfuf pl. of *keff*

kfun pl. of *kfen*

kehhan pl. -a 1. sorcerer, magician 2. fortune-teller

kehhen v.i. 1. to indulge in or practice sorcery 2. to practice fortune-telling

ki abbreviated form of *kif* (the adv.)

kib pl. *kyab* type of overhanging roof covering a door or window

kiḍar pl. *kyader* (he-)mule

kif marijuana (prepared for smoking)

kif (usually *ki* before consonants) 1. how (with -en before *hiya*, *huwa*, *huma*; often with -aš when equivalent to "in what manner") *kif-en huwa ḥḥak?* How's your father? —*kif* (or *kif-aš*) *ka-tḥell had š-šendug?* How do you open this box? —*awerri-li kif-aš nestāḥmel had l-makina*. Show me how to use this machine. 2. as, like *ḥmed kif xah*. Ahmed is like his brother. —*ḥmel kif qolt-lek!* Do as I told you! 3. as soon as, when *kif dxeḥ mša itḥammem*. As soon as he came in he went to take a bath.

¶ *beḥra kif*, *yallah kif* just *beḥra kif awšel had š-šbaḥ*. He just arrived this morning.

¶ *kif kif* just alike, the same *huma kif kif*. They're just alike.

** *kif kif!* Makes no difference (to me).

¶ *kifuḥ kif* (to be) just like ≠ *kifu kif ḥḥah*. He's just like his father.

¶ *kif-ma*, *kif-emma* as *kif-emma ḥḡiti*. As you wish.

kifan pl. of *kaf*

kifaya sufficiency

kifayaš same as *kif-aš* (variation of *kif*, how)

kifiya 1. way, manner *ana ḡadi nrewwik l-kifiya baš txeḍdem had l-ḡala*. I'll show you the way to run this machine. 2. method, procedure *ḡniya l-kifiya lli stāḥmelti baš txeḥrež had l-muškila l-ḥisabiya?* What procedure did you follow to solve this arithmetic problem?

kil pl. *kyal* (amount of) two liters (wet or dry)

kilu pl. -wat, -yat kilogram

ki-ma same as *kif-ma* (see *kif*, how)

kimiya 1. chemistry 2. s.th. outstanding or marvelous, a wonder

ki-mma same as *kif-ma* (see *kif*, how)

kina quinine

kir pl. *kyar* 1. bellows 2. accordion, concertina

kiṛan pl. of *kaṛ*

kis pl. *kyas*, *kyus* pouch, bag (for money)

¶ *kis de-l-ḥammam* bag-like mitten used for washing in the bath

kisan pl. of *kas*

kitaba same as *ktaba*

kitabatan by or in writing

kitabi pl. -yen written (i.e., not oral)

kitab-llah the Koran

kiyy n.u. -a n.i. of *kwa* 2, 3, and 4

** *kiyytek!* Now you're in for it! You'll get hell for doing that! (said by women)

kiyyal pl. -a one who measures out cereal grains

¶ *ḥta wden l-kiyyal* to pretend not to hear *ḥtani wden l-kiyyal*. He pretended he didn't hear me.

kiyyas pl. -a masseur (in the public bath)

kiyyef v.t. to give (s.o.) *kif* to smoke

kiyyel v.t. to measure (out) (cereal grains)

kiyyes v.t. to wash (s.o.) with the *kis*

de-l-ḥammam

kiyyes pl. -in 1. refined, having finesse (in one's manner) 2. intelligent

¶ *ḡekked* v.t. to confirm, to make sure of (information, etc.)

¶ *ḡekked* عفا to make sure (s.o.) knows or is aware *ḡekked* عفا *baš iži ḥāndna l-yum fe-l-lil*. Make sure he knows he's to come to our house tonight.

kel same as *kla*

kla yakol (impv. *kul* pl. *kulu*; a.p. *wakel*; p.p. *mukul*) 1. to eat *men š-šbaḥ ma-klit*. I haven't eaten since morning. —*le-mselmin*

ma-ka-yaklu-š l-əälluf. Muslims don't eat pork. —*l-əəwd ma-ka-yakol-š l-ləəm*. A horse doesn't eat meat. 2. to itch *dehri ka-yakolni*. My back itches (i.e., is itching me). 3. to take (a trick in cards, or a man in chess)

** *klani f-flusi*. He didn't pay me what he owes me. —*kla le-əša*. He got a beating, a whipping. —*leəmek ka-yaklek!* You're asking for it! (a beating or whipping)

¶ a.p. *wakel* pl. -in

** *ana əayeš wakel šareb, l-əəmdu-llah*. Thank God I have plenty to eat and drink.

klab pl. of *kelb*

klaleb pl. of *kellab*, *kollab*

klam 1. what is said or told *klamha dīma mezyan*. She always says nice things.

—*ka-tgul-lu ši-klam*. She's telling him something. —*ma-ka-ismāš-š klam bəhah*. He doesn't pay any attention to what his father says. 2. language *ka-ifhem klam t-tyur*. He understands the language of birds. —*ka-tāšəf le-klam de-š-šluš?* Do you know the language of the Berbers? 3. saying, maxim *tšennet l-had le-klam dyal əaflaṭun!* Listen to this saying of Plato's.

klaṭa pl. -i, *klayeṭ* rifle

klawī pl. of *kelwa*

klayeṭ pl. of *klaṭa*

kelb pl. *klab* 1. dog (canine) 2. kind of seaperch

kelfa, kolfa pl. -t 1. gift or group of gifts (as at a reception or shower) 2. family get-together, party

kelfeṭ v.t. 1. to throw down or to the ground 2. to throw *kelftet-lu l-kura*. She threw him the ball.

kell v.i. to get tired, to become exhausted

¶ *kell u-mell (men)* to be fed up (with)

koll 1. every, each *əändak yeəsabek koll ktāb řah mezyan*. Don't think that every book is good. 2. all (of) *kla t-teffaša kollha*. He ate all (of) the apple. —*t-řalaba kollhom hedru f-dak l-muəada*. All the students talked about that lecture. —*had le-klam řah metwežžeh lilkom kollkom*. This (i.e., these words) is directed to all of you.

¶ *be-l-koll* at all *be-l-koll ma-əəmmru řa lle-hna*. He never came here at all.

¶ *koll-ma*, or *koll-emma* 1. whenever, every time (that) *koll-emma řa řab mēah hdiya*. Every time he came he brought a present with him. 2. whatever, everything that, all that *əřaha koll-emma əändu*. He gave her everything he had.

¶ *koll-men* whoever, anyone or anybody who *koll-men xalef l-qanun iřaqeb*. Anyone who disobeys the law will be punished.

¶ *koll-ši* 1. everything 2. everybody, everyone *koll-ši feran lli řiti*. Everyone's happy that you came.

¶ *koll waəed* everybody, everyone *kellab, kollab* pl. *klaleb* dental forceps or tongs

kellef v.t. (v.n. *takelluf*) to put in charge, to charge *řkun lli kellef b-had ř-řgal?* Who put you in charge of this job? —*řkun lli kellef tāšmel had ř-řgal?* Who put you in charge of doing this work?

¶ *kellef əla* to try to constrain or compel (more insisting than forcing) *ma-tkellef-ř əliya řani řbāš-t*. Don't insist (i.e., don't compel me to eat more), I'm full.

kellem v.t. 1. to speak to or with 2. to call, to tell (to come), to summon *kellmu-li!* Tell him to come here (i.e., call him for me)! 3. to shoot, to fire (rifle, cannon, for the loud report) *kellmu le-mdafeš d-řemdan*. They have fired the cannons announcing the beginning of Ramadan. 4. to make a sound or noise with *ma-tkellem-ř ř-řebbař!* Don't make any noise with those shoes!

kelma pl. -t word *ma-əəmmri smāš-t had l-kelma*. I've never heard this word before. —*əřani l-kelma*. He gave me his word.

** *xellini ngul-lek řir kelma weəda*. Let me talk to you for just a second.

kluf nosiness, inordinate curiosity

klufi pl. -yen nosy, overly curious

kelwa pl. -t, *klawī* kidney

kelxa used in the expr. *əla kelxa!* What a numbskull!

kma ikmi (v.n. *kemyan*) to smoke *řnu ka-tekmi?* —*ma-ka-nekmi-ř*. What do you smoke? —I don't smoke.

kmal, kmala (cons. *kmalt*) 1. completion (v.n. of *kmel*) *f-le-əřiya əändna waəed d-dyafa dyal kmalt d-řar*. In the evening we're having a reception to celebrate the completion of our house. 2. rest, remainder *fayn le-kmala d-le-flus lli ka-nsalek?* Where's the rest of the money you owe me? 3. end, ending (as of a story)

¶ *kmalt le-əřiya* final answer, with attendant ceremony, of the parents of the girl whose hand has been asked in marriage

¶ *kmalt ř-řebə, le-mya*, etc. the fourth (one), the hundredth (one), etc.

kmam pl. of *kemm, komm*

kmama pl. -t muzzle (as used on a dog)

kmamer pl. of *kemmara*

kmandar pl. -at major (officer)

kmaš 1. (coll.) wrinkles (in cloth, face, etc.)

2. fight (hand to hand)

kmaši pl. of *kemša*

kmel v.i. (v.n. *kmal, kmala*) to end, to come to an end, to be finished

¶ a.p. *kamel* pl. -in 1. complete, entire had *l-karta ma-kamla*-š. This deck of cards isn't complete. 2. (with art.) God 3. all *Ġani le-flus kamlin*. He gave me all the money. —*żaw kamlin*. They all came.

kemm, *komm* pl. *kmam* sleeve (clothes)

kemma v.t. 1. to make (s.o.) smoke (cigarettes, etc.) *kemmaxxi l-kif*. They made me smoke marijuana. 2. to give to smoke *kemmini, llaħ ixellik!* Give me something to smoke, please!

kemmara pl. -t, *kmamer* face (pejorative; human and animal)

kemmay pl. -a habitual smoker, one who smokes a great deal

kemmed v.t. 1. to warm (body, feet, etc., usually with hot water) 2. to press (on), to exert pressure on (a bruise with the hand, compress) 3. to heal, to help heal (an open cut)

** *kemmedha u-sket*. He maintained his composure (through the crisis).

kommiya pl. -t kind of curved knife or dagger (worn slung around the shoulder)

kemmel v.t. to finish, to complete

** *kemmel men qasek!* You can just imagine the rest! —*kemmlu fiha*. They've set the marriage up (i.e., both parents have agreed on the match).

¶ *kemmel b-* to be through with *kemmelti b-had le-ktab?* Are you through with this book?

¶ *kemmel Ġla* to finish off (kill, and also metaphorical sense)

kemmem v.t. 1. to muzzle (dog) 2. to gag (s.o.)

kemmes v.t. to wrap (up) (not necessarily neatly)

kemmeš v.t. 1. to wrinkle (face, cloth, etc.) 2. to grab, to grasp (with a wide-open hand) 3. to double (up) (fist, toes) 4. to pucker, to cause to pucker (mouth)

kemmuša pl. -t make-shift bag or sack (as s.th. wadded up in a handkerchief)

kmeš pl. of *kemša*

kemša pl. -t, *kmaši*, *kmeš* handful

kemya pl. -t n.i. of *kma*

kemyan v.n. of *kma*

knaneš pl. of *konnaš*, *kennaš*

knayes pl. of *knisa*

kniniř pl. -at colonel

knis v.n. of *knes*

knisa pl. *knayes* church

knisiya pl. -t same as *knisa*

kniya pl. -t nickname

kniz v.n. of *knez*

kenna v.t. to call, to nickname, to give (s.o.) the nickname (of) *ka-ikenniweh dambu*. They call him *dambu*.

kennas pl. -a 1. sweeper, one who sweeps 2. raker, one who rakes (as leaves on a lawn)

kennasa pl. -t broom (for sweeping)

konnaš, *kennaš* pl. *knaneš* 1. notebook 2. writing pad

kenneš v.t. to record (as in a notebook)

knes v.t. (v.n. *knis*) to sweep (floor, etc.)

knuz pl. of *kenz*

kenwa pl. -t same as *kniya*

knez v.t. (v.n. *kniz*) to treasure, to hoard (s.th. valuable)

kenz pl. *knuz* treasure, valuable or treasured object

kra ikri (v.n. *kra*) to rent *l-bareġ kra dak d-day l-xay*. Yesterday he rented that house to my brother. —*krit mennu s-siyara dyalu b-Ġešin derhem*. I rented his car from him for twenty dirhams.

¶ a.p. *kari* pl. *korray* 1. renter, lessee 2. lessor, landlord

kra 1. v.n. of *kra* 2. pl. -wat rent (payment)

krafeš celery

krakeb pl. of *kerkuba*

kraķer pl. of *kerķur*

kraķes pl. of *kerķusa*

krařsi pl. -ya one who hires himself and his cart out for various transporting jobs

krasa pl. of *korsi*

kerballu pl. -yat sifter, sieve

kerbel v.t. to sift, to strain (with the *kerballu*).

kord n.u. -a stone, rock (small enough to throw)

kordas n.u. -a tripe (mostly of sheep)

kerdeġ v.t. to crunch, to crumple (s.th. stiff, but ultimately pliable)

kref (v.n. *kriř*) 1. v.t. to tighten, to make tight (a knot, belt, etc.) 2. v.i. to shrink

¶ *kref Ġla* to grab, to take hold of (s.o., by the collar, sleeve, belt, etc.)

keřfa pl. -t 1. that which is strained or sifted out 2. s.th. cheap, of poor quality (also used for persons)

keřfas pl. -a one who does things in a slipshod manner

keřfes v.t. 1. to botch (up), to do in a slipshod manner 2. to maltreat, to beat (s.o.) unnecessarily

keřfet same as *kelfet*

křeħ v.t. (v.n. *křiħ*) to hate, to dislike, to detest

¶ *ma-křeħ-š* to not mind if, to be glad to *ma-nkřeħ-š neřyob řwiya d-atay*. I don't mind if I do have some tea.

kořħ, *kořħaniya* hate or hatred, dislike, aversion

kriř v.n. of *kref*

křiħ v.n. of *křeħ*

krım 1. v.n. of *krem* 2. same as *karım*

kriša dim. of *keri*

kerkeb v.t. to roll, to make roll (as a ball, log)

korkdan, kerkdan pl. -at rhinoceros

kerker 1. to throw together, to pack up (hurriedly) 2. to dump, to unload in a quick, noisy fashion 2. to have a noisy, diarrhetic bowel movement

kerkuba pl. -t, **krakeb** bump (as from a blow)

‡ **kerkuba de-l-ġāyn** eyeball

kerkur pl. **kraker** pile of rocks, stones

krem v.i. (v.n. *krım*) 1. to get hard and dry (as bread) 2. to freeze, to become frost-bitten

‡ a.p. **karem** pl. -in hard and dry

krem v.t. 1. to receive and entertain cordially and generously (often for days) 2. to be generous to or with (s.o., as in giving money)

krem n.u. **keyma** fig tree

kromb 1. cabbage 2. cauliflower

kermuș n.u. -a fig

‡ **kermuș n-nsaya** prickly pear (fruit)

kornița pl. -a bugle

korraș type of notebook formed from folded pages accumulatively placed one within another

kerrata pl. -t rake (type used for leveling or breaking up clods)

kerray pl. -a lessor, one who rents (to s.o.)

‡ **kerray ċānku** nosy, meddlesome person

kerreh v.t. to make or cause to dislike **kerrehha f-xaha**. He's caused her to dislike her (own) brother.

kerreġ v.t. to repeat, to say again

kerrem 1. v.t. to dry (out) and harden (mostly bread) 2. v.i. to squat (down)

kerreġ v.t. 1. to scratch, to mark by scratching 2. to scrape (off) **kerreġ s-sbaġa men z-zaż**! Scrape the paint off the window pane! 3. to shave (head, face, leg, etc.) 4. to rake **kerreġ l-ġerd men le-ċ-ċer**! Rake the rocks out of the soil!

kerussa pl. -t, **krajes** 1. cart (usually animal-drawn) 2. baby carriage, perambulator

* **kerussa d-le-wqid** pack of match boxes (with matches)

kerruș large belly or abdomen, paunch

kersi pl. **krasa** 1. stool (for sitting) 2. bench (for sitting) 3. chair

keri (f.) pl. **kruș** (dim. **kriša**) stomach, belly, abdomen (area)

** **ma-ikun-š keršek kbira!** Don't be so greedy!

‡ **bu-kers** pl. **ṡmālin le-kruș** man with a paunch

kerša pl. -t stomach (organ)

keršawi pl. -yen gluttonous, given to eating like a pig

kruș pl. of *keri*

keṡwila pl. -t one-horse carriage

keṡwiya caraway

krāċ pl. **kerċan**, **kerċin** lower part of a hoofed animal's leg

kerċan, **kerċin** pl. of **krāċ**

ksa iksi v.t. to clothe, to provide with clothes

ksa pl. -wat, **ksi** (dim. **ksiya**) type of over-garment

ksab same as *kseb*

ksad fall-off, slack, slow period (business)

ksakes pl. of **keskas** and **kesksu** (same as **seksu**)

ksari pl. of **kesra**

ksawi pl. of **keswa**

kseb v.t. 1. to get or gain possession of, to acquire **fug-aš ksebtu had le-ġnem?** When did you acquire these sheep? 2. to have, to possess, to own

ksed v.i. to not sell, to become unsalable **had s-selċa kesdet**. This merchandise won't sell.

kesda pl. -t 1. body (human) 2. trunk (of the body), torso

ksi pl. of **ksa**

ksiba livestock (specifically sheep, cattle, and goats)

ksir v.n. of *kser*

ksiwa dim. of **keswa**

ksiya dim. of **ksa**

keskas pl. **ksakes** pot with holes in the bottom used in steaming couscous

keskes v.i. 1. to make couscous 2. to eat couscous

kesksu pl. (intensity) **ksakes** same as **seksu**

keslan pl. -in lazy, indolent

kser v.i. (v.n. **ksir**) to relapse, to have a relapse (s.o. ill)

‡ **kser d-denya** to raise Cain

kesra pl. -t, **ksari**, **ksur** piece of bread

kosyan same as **kusur**

kessab pl. -a dealer in livestock (i.e., breeder and seller)

kessal pl. -a masseur (at the public bath)

kessel v.t. to massage (as in the public bath)

kessej v.t. to break (in two, into pieces, etc.)

ksur pl. of **kesra**

keswa pl. -t, **ksawi** (dim. **ksiwa**) 1. suit (men's or women's) 2. dress (girl's)

3. covering placed over the tomb of a saint

kser, **keṡra**, **kessej** same as *kser*, *kesra*, *kesser*

kšaṡi pl. of **kešfa**

kšaṡeš pl. of **keškuša**

kšayej pl. of **kešfa**

kšef v.i. (v.n. **kšif**) to fade, to become discolored

kešfa pl. -t, **kšaṡi**, **kšayej** 1. difficulty 2. embarrassment, embarrassing situation (pl. used for emphasis). **kanet le-kšaṡi habṡa**

Ėliya. I was awfully embarrassed (i.e., embarrassment fell on me).

kešfiya scouting (as boy scouts)

kšif v.n. of *kšef*

keškeš 1. v.t. to scare (off), to drive away, to shoo 2. v.i., to foam, to become foamy 3. v.i., to foam at the mouth

keškuša pl. (of intensity) -*t*, *kšakeš* foam

keššaf pl. -*a* 1. scout 2. boy scout

keššef v.t. to make or cause to fade (color)

keššina pl. -*t* kitchen

keššet 1. v.t. to rob (s.o. of everything, including clothes) 2. v.i. to dress up, to doll up

† *keššet* l- to dress (s.o.) up (in nice, clean clothes)

ktab v.i. to be written (as in the Book of Destiny), to be fated *ktab* *Ėlih imut f-dak l-Ėadita*. It was fated that he should die in that accident.

ktab pl. -*at*, *ktub*, *ktuba* book (any kind)

ktaba 1. v.n. of *kteb* 2. writing *tāĖref teqra* had *le-ktaba*? Can you read this writing?

3. s.th. written and used as an amulet

† *b-le-ktaba* in writing, by letter

ktaf pl. of *ktef*

ktar pl. of *ktir*

katbi pl. -*ya* secretary (also acts as records keeper and accountant)

kteb (v.n. *ktaba*) 1. v.t. to write (letter, book, music, etc.) 2. v.i. to get or acquire a written amulet (for protective purposes)

† *kteb* l- to leave or bequeath to (by will) *kteb-lu d-ĖaĖ*. He bequeathed the house to him.

ketba pl. -*t* same as *ktaba*

kotbi pl. -*ya* bookseller

ktef pl. *ktaf* shoulder *ketfi ka-ideĖĖni*. My shoulder hurts.

** *h-ana fe-ktafek!* I'll stand ready to help you.

ktir pl. -*in*, *ktar* (comp. *kteĖ*) much, a lot of (pl. many) *kaynin ši-nas ktar temma?* Are there a lot of people there? —*le-flus lli Ėāndek kteĖ men lli Ėāndu*. You have more money than he does.

† *le-ktir* most, the majority *le-ktir fe-n-nas ka-iĖ-ebbu kurat l-qadam*. Most people like soccer.

† *ktir ši*, *ktir š-ši* 1. most of the time, usually *ktir š-ši ka-iĖi mĖa t-tnaš*. Most of the time he comes around twelve. 2. mostly *ka-yakol ktir š-ši l-xuĖār*. He eats mostly vegetables.

** *ka-nĖeb l-musiqa l-Ėandalusiya*.

—*ktir š-ši ana!* I like Andalusian music.— Not as much as I do!

ktirt used in the expr. *ktirt š-ši* same as *ktir ši* (see *ktir*)

** *ktirtu mĖid* He's sick most of the time.

kteĖ v.t. to keep (a secret)

kteĖ v.i. 1. to increase (in numbers, amount)

2. to multiply, to become (more) abundant

kteĖ comp. of *ktir*

ketra 1. abundance, excessive amount 2. especially, particularly *f-fas ka-ikun l-berd u-ketra min ka-dži š-šetra*. It's cold in Fez, particularly when winter comes.

† *be-l-ketra* a great deal, a lot *n-nas ka-iĖiw be-l-ketra l-had s-suq baš iĖriw d-džaš*. People come to this market a lot to buy chickens.

† *l-ketra* most, the majority *žaaw Ėāndna n-nas le-d-Ėar u-l-ketra fihom kanu fransawiĖen*. Some people came to our house, most of whom were French.

† *men kteĖ* because of, by dint of *men kteĖ le-Ėteš šreb l-qeĖa kollha*. He was so thirsty he drank the whole bottle. (i.e., because of the thirst . . .)

† *men kteĖ lli* to . . . so much that *men kteĖ lli žra faĖ sexfan*. He ran so much he fainted.

kottab pl. of *katib*

kettan material, cloth

kettani pl. -*yen* member of a Moroccan religious fraternity (also family name)

ketteb v.t. 1. to make (s.o.) write *kettebni dak š-ši*. She made me write that. 2. to decree, to predestine (God) *rebbi ketteb Ėlih dak š-ši*. It was in the cards for that to happen to him.

kettef v.t. to tie up, to truss up (s.o., with a rope, chain, etc.)

ketter, *ketter men* 1. to add (more) *ketter šwiya men s-sokkar fe-l-qehwa dyali*. Add a little sugar to my coffee. 2. to increase *ketter men l-ma!* More water! (i.e., increase the water)

** *llah iketter xiĖek*. Thank you; Please.

ktub, *ktuba* pl. of *ktab*

ktaber October

ktar pl. -*at* hectare

ku same as *kun*

kudši pl. *kwaĖša* surrey

kufer v.t. to preserve (as in alcohol, formaldehyde)

kufri pl. *kwafer* chest for storing clothes and jewelry (usually with a round top)

kul pl. *kulu* impv. of *kla*

kuliya pl. -*t* (postal) package, parcel

kumir n.u. -*a* French-type bread

kumisir pl. -*at* police chief

kun (also *ku*) if (in contrary to fact phrases; also used in the conclusion) *kun ma-kanet-š š-šta kun xreĖt men d-Ėar*. If it wasn't raining I'd leave the house; also: If it hadn't been for the rain I would have left the house. —*kun ža kun mšit ana wiĖyah*.

If he came we'd go together; also: If he had come we'd have gone together.

¶ *kun gir* if only *kun gir qolitiha-li!* If only you had told me!

kunṭraḍa pl. -t 1. contract *Ḃāndi kunṭraḍa dyaḡ xems snin mɛa l-ɛukuma*. I have a five-year contract with the government. 2. franchise (monopolizing type)

kur n.u. -a 1. charcoal briquet 2. bomb (aerial) 3. projectile (cannon)

kura pl. -t, *kawer* (dim. *kwiya*) 1. ball (especially in sports) 2. padlock

kurama pl. of *karim*, *krim*

kurba pl. -t type of open basket (used especially in the food market)

kuri pl. -yat stable (for horses)

kuriya rage, fury

¶ *telɛāt l-kuriya fiḥḥ* to become furious ≠, to have a fit of rage ≠

kuša pl. -t kiln (pottery)

kutši pl. *kwatša* same as *kudši*

kuwawar n.u. -a watermelon

kuwaway pl. -a one who does soldering

kuwawaya pl. -t soldering iron

kuwawen 1. v.t., to create, to make (s.th. from s.th.) 2. v.i., to be quiet, to remain silent, to shut up

** *kuwawen Eliḥ ɛetta iṛṣāɛ le-d-ɗar*. You just wait and see what I'll do to him when he gets home! (i.e., for revenge)

kuwawer v.t. 1. to form into a ball, to make a ball out of 2. to roll, to make roll (as a ball)

kwayan v.n. of *kwa*

kzina pl. -t kitchen

kzel pl. of *kɛāl*

kzina ikwi v.t. (v.n. *kuwyan*) 1. to solder *imken-lek tekwi had r-rzel de-ṣ-siniya?* Can you solder this leg to the tray? 2. to cauterize, to sear 3. to burn (with s.th. hot)

** *kwatni f-qelbi*. I've fallen for her. —*l-mut kwatu f-weldu*. Death has taken his son. —*lsanu ka-ikwi*. He has a sharp tongue.

abes pl. of *kabus*

adja pl. of *kudši*

ajer pl. of *kufri*

ageṭ pl. of *kaḡiṭ*, *kaḡeṭ*

kanen pl. of *kanun*

karɛṭ pl. of *kaṛṭa*

karṭi pl. -ya card player

kas pl. of *kašša*

katša pl. of *kutši* (same as *kudši*)

katiši pl. -ya driver of a *kudši*, *kutši*

kawzi pl. of *kawya*

kawzi pl. -ya one who cooks and sells *kwaɛ*

kawɛ heart and liver (usually lamb) cutlets cooked on a skewer

kwiya dim. of *kura*

kewkɛb pl. *karwakib* 1. star (in sky, movie)

2. planet

kewon 1. universe (i.e., everything that exists)

2. outer space

** *kewon mulana hada*. expr. used in remarking about s.o.'s good fortune, or s.th. near perfection

¶ *ɛla kewon* because *ma-imken-lek-ṣ*

ddzuwweṣ ɛla kewnek ma-zal ṣḡir. You can't get married because you're still too young.

kwer pl. of *kura* (n.u. of *kur*)

kyab pl. of *kib*

kyader pl. of *kiɗar*

kyal pl. of *kil*

kyar pl. of *kir*

kyas pl. of *kis*

kyasa 1. gentleness 2. scrupulousness

¶ *b-le-kyasa* gently *ɛamelha b-le-kyasa!*

Treat her gently!

kyus pl. of *kis*

kezz, *kezz* v.i. to become numb (from cold)

** *ka-ikezz ɛāl le-flus*. He's an old skinflint.

kɛal v.i. to get or turn black or dark

kɛob *ikɛob* v.i. (v.n. *kɛib*) to cough

koɛba pl. -t cough

keɛfar pl. -a ag. n. of *keɛfer*

keɛfer v.i. to walk or wander around a great deal (for fun)

kɛib v.n. of *kɛob*

kɛiz v.n. of *kɛāz*

kāɛk n.u. -a kind of ring-shaped pastry stuffed with almonds

keɛkeɛ v.i. to cough in a series of relatively weak coughs

kɛāl f. *keɛla* pl. *kuɛel* black

keɛɛ 1. drought 2. famine

kɛul black eye make-up (used by Moroccan women)

kɛula, *kɛuliya* blackness, black

kɛāz *ikɛoz* v.i. (v.n. *kɛiz*) to move (usually persons) *kɛoz le-ṣ-ṣmal!* Move to the left!

** *kɛoz menni!* Leave me alone!

koɛɛ *ikoɛɛ* (v.n. *koɛɛan*) to cough

koɛɛa pl. -t cough

koɛɛan v.n. of *koɛɛ*

keɛɛāl v.t. 1. to blacken, to make black 2. (also v.i.) to apply *kɛul* (a kind of eye make-up) to (eyes)

** *keɛɛāl-lha qelbha ɛliya*. He's turned her against me.

keɛɛāz v.t. to move *keɛɛāz had t-tebla le-ṣ-ṣmal!* Move this table to the left!

—*keɛɛāzha ɛliya!* Move it away from me! —*keɛɛāzha l-Ḃāndi!* Move it toward me!

kɛab pl. of *kāɛba*

kā'aba n. pl. of *ko'abi*

kā'aba pl. -t, *kā'ab* 1. ankle 2. bad luck *dima fih l-kā'aba*. He always has bad luck.

¶ *rfa'dha be-l-kā'aba* to take to one's heels, to take off like a scared rabbit

¶ *l-kā'aba* the Kaaba (in Mecca)

kā'ab-oğzal type of crescent-shaped cookie made with almonds

ko'abi adj. pl. -*yen* n.pl. *kā'aba* jinxed, afflicted with constant bad luck

kā'ekā'ec v.i. to laugh loudly, to guffaw

ko'elal n.u. -a small clump of dirt attached to the wool of a sheep

kā'ewer v.t. 1. to knock down or over, to upset 2. to roll, to make roll

L

l- (*le-* before consonant clusters except those beginning with *l*; often *li-* or *lil-* before pron. endings) 1. to *māat l-me'rakeš š-šher lli daz*. She went to Marrakesh last month. —*ma-gal-li ə'add šay*. Nobody told me anything. 2. for *hadi magana šriṭha le-xti*. This is a watch I bought for my sister. —*had l-ə'anut raḥa l-l-bi'ec*. This store is for sale. —*l-aš ka-teš'la'ec had l-ə'ala?* What's this machine for? —*šrathom-lek*. She bought them for you.

l- (*le-* before consonant clusters except those beginning with *l*) definite art. *ra le-mde'lli ə'da l-bab*. The umbrella's by the door.

la 1. no *šraha mennek?* —*la*. Did he buy it from you? —No. 2. negation used with impv. *la-tqulu-lha-š šefti'vni*. Don't tell her you saw me. 3. negation used in subordinate clauses of the conditional *we-llah la-ša u-kan ma-kanet l-gaḍiya fha le-flus*. I swear he wouldn't have come if money weren't involved in this affair. 4. so that . . . not, before *sir ə'andhom daba la-iduz l-weqt*. Go and see them now before it's too late. —*rbeṭ d-ə'zaša la-temši tehreb!* Tie up the chicken so it won't get away!

¶ *la* . . . *wa-la* 1. as well as *koll-ši kan temma, la l-ə'asatida wa-la t-llamed*. Everybody was there, the teachers as well as the students. 2. neither . . . nor *ma-mšaw ixedmu la le-wlad wa-la le-bnat*. Neither the boys nor the girls went to work.

la-bedda see *bedda*

la-dini pl. -*yen* 1. atheistic 2. atheist

lagaṛ pl. -at railroad station

lağa ə'la to call *laği ə'liha, raḥa fe-l-fuqi*. Call her, she's upstairs.

lakin but, however, yet *ma-weš'letha ə'ərda lakin gaḍ-temši*. She didn't get any invitation, but she's going.

lalla pl. *lalliyat* 1. used in addressing a lady *šnu xexšek a-lalla?* What would you like, Madam (or Miss)? 2. (inh. pos.; used in cons.) grandmother *mšaw išufu lallahom*. They went to see their grandmother.

¶ *lalla u-mali* easy life *kanu galsin ə'la*

lalla u-mali. They were leading an easy life.

¶ *m̄muḥ lallah* (one's) grandmother

lalliyat pl. of *lalla*

lam ilum v.t. (v.n. *luman*) to blame (s.o.)

lamuh ə'la lli ma-kemmel-š xdemtu. They blamed him for not finishing his work.

lamḥa pl. -t 1. lamp (oil, kerosene) 2. bulb (electric)

lamin pl. -at 1. syndic, guild master, head of a corporation of craftsmen or businessmen 2. (hired) water carrier (same as *gerrab*)

lan ilin v.i. (v.n. *lyana, lyuna*) 1. to get more lenient, more understanding *l-ə'ustad bda ka-ilin m'ə'a t-llamed dyalu*. The teacher is getting more lenient with his pupils. 2. to become more obedient, to cooperate, to give in *bqina m'ə'ahom b-le-klam ə'tta lanu-lna*. We kept talking to them until they agreed to cooperate.

laq iliq b- or *l-* (v.n. *lyaqa*) to suit, to be suitable for *had l-xedma ma-gaḍ-tliq-š bih*. This work won't be suitable for him.

laqa v.t. 1. to join, to put together *daba nlaqi t-t'raf kollhom*. I'll put all the pieces together. 2. to get together, to gather together *kif laqiti had n-nas?* How did you get these people together? 3. to encounter, to meet with *laqaw šu'ubat kbira fe-l-be'et dyalhom*. They encountered great difficulties in their research.

¶ *laqa s-sluk* (or *s-sluka*) to cause trouble, to cause dissension *dima ka-ilagi s-sluka bin š'əbu*. He's always causing dissension among his friends.

laqab pl. *ə'elqab* nickname (excluding traditional shortened forms of names)

laqiṭ pl. *luqaṭa* founding

lašuniya Hebrew (language)

laṭef v.t. to treat gently

laṭif good, merciful (God)

** *ya-laṭif!* God help us! (used in a situation of sorrow, disaster)

¶ *ṭleb* or (*xerrež*) *l-laṭif* to say prayers containing the formula *ya-laṭif* (in a situation of great danger or disaster)

lawah no *lawah*, *ma-txellih-š ka-isayen*. No,

don't keep him waiting. —*ka-ndenn*
ma-ēzbu l-ʕal hna.—lawah! I don't
 think he likes it here.—No (really?)!

l-axra same as *l-ʔaxira* (see *axir*)
layn where (directional) *layn nemšiw?*

Where shall we go?

¶ *layn-ma, layn-emma, lay-emma* wher-
 ever (directional) *layn-emma mšat*
ka-iteb ʕuha. Wherever she goes they fol-
 low her.

¶ *ma-ʕāndu ʕ layn ʕla* (n.) to have to
 (v.) *ma-ʕāndha layn ʕāl le-xlas.* She has
 to pay.

** *wasʕ hiya fe-d-dar?* —*ma-ʕāndha*
layn. Is she home?—I don't see how she
 could be anywhere else.

¶ *ʕetta layn* 1. very late, quite late, until
 late *l-bareʕ xedmu ʕetta layn.* Yesterday
 they worked quite late. 2. how late *ʕetta*
layn bqitiw sahrin? How late did you stay
 up? —*ma-ʕref-ši ʕetta layn bqina fayqin.*
 He doesn't know how late we stayed up.
 3. very far, quite far *ʕetta layn mšit*
m ʕahom. I walked quite far with them.
 4. how far *xessek tšuf ʕetta layn mšina*
ʕla režlina. You should see how far we
 walked. —*ʕetta layn weslu?* How far did
 they get?

lazem v.t. 1. to be or associate regularly with
xay ma-ka-ilazem ġir d-drari lli qeddu. My
 brother is always with kids his age. 2. to
 frequent, to be at or go to frequently *ʕam*
luwawel kanu ka-ilazmu dak l-qehwa. Last
 year they used to go to that café all the
 time. 3. to do (s.th.) regularly *ʕāndu*
mā ʕlumat qwiya ʕit ka-ilazem
l-muʕala ʕa. He's well informed because he
 reads regularly.

¶ *lazem le-fraš* to keep to one's bed

lazem a.p. of *lzem*

lažur same as *yažur*

lažer v.i. to split hairs, to make oversubtle
 distinctions

la ʕ iluʕ v.t. 1. to throw *la ʕet ktubha ʕāl*
l-ferš. She threw her books on the bed.
 2. to throw away or out

la ʕ d 1. v.t. to remark, to notice
na-la ʕ diti-š l-ferq? Didn't you notice the
 difference? 2. v.i. to make remarks *dima*
ka-ilaz ʕ d ʕāl l-oxrin. He's always making
 remarks about others.

la-ʕālla see *ʕālla*

la ʕuq jam, marmalade

lbad pl. of *lebda*

l-bareʕ see *bareʕ*

lbas 1. v.n. of *lbes* 2. dress style 3. clothing,
 clothes

lbi pl. of *lebsa*

lxex pl. of *lbixa*

lebba v.t. 1. to answer, to yield to (a request)
ʕāmmru ma-lebba-lhom š-i-ʕalab. He's
 never yielded to any of their requests. 2. to
 fill (an order) *š-šarika lebbat-lna t-ʕalab.*
 The company filled our order.

** *lebbayk llaḥumma lebbayk!* invocation
 said by Muslim pilgrims while circling the
 Kaaba during the Pilgrimage ceremony in
 Mecca

lebbad pl. -a one who deals in felt (material)
lebbas used in the expr. *lebbas le-xwatem*
 ring finger

lebbeg v.t. 1. to patch, to darn *llaḥ ixellik*
lebbeg-li had t-tqašer. Would you please
 patch these socks for me. 2. to botch, to do
 (s.th.) clumsily

lebbes v.t. 1. to make (s.o.) wear *lebbsettu*
dak s-sebbaḥ waxxa ma-ka-ibġih-š. She
 made him wear those shoes even though he
 doesn't like them. 2. to put (clothes) on
 (s.o.), to dress (s.o.) with (s.th.) *lebbset-lu*
le-ʕawayež š-ždad. She put the new clothes
 on him.

lbed v.i. to crouch, to cower (from fright)

lbed pl. of *lebda*

lebda pl. -t, *lbadi*, *lbed* small felt rug used for
 praying

lbina dim. of *lben*

lbixa pl. -t, *lbayex* plaster cast *kan ʕamel*
lbixa ʕla režlu d-l-imin. He had a plaster
 cast on his right leg.

lbiya pl. -t lioness

lben (dim. *lbina*) buttermilk

lbes v.t. (v.n. *lbas*) 1. to wear *ʕāmmri*

ma-lbest r-ʕezza. I've never worn a turban.

2. to put on *kont ka-nelbes ʕawayži mnin*
ʕāyyetti-li. I was putting on my clothes
 when you called me.

lebsa pl. -t, *lbasi* 1. n.i. of *lbes* 2. dress, gown

3. complete set of clothes, suit

ldad pl. of *ldid*

ledd v.i. (v.n. *ledda*) to taste good *had*
l-makla koll-ma berdet ka-iledd. The colder
 this food is the better it tastes.

ledd comp. of *ldid*

ledda v.n. of *ledd*

¶ *fh l-ledda* to be delicious ≠ *had*

l-ʕālwa fha l-ledda. This cake is delicious.

ldeġ v.t. (v.n. *ldiġ*) 1. to sting *ledġettu ne ʕla.*
 He's been stung by a bee. 2. to bite (insects,
 snakes) *ledġu ʕenš.* He's been bitten by a
 snake.

ledġa pl. -t n.i. of *ldeġ*

ldid pl. *ldad* (comp. *ledd*) 1. delicious, tasty
l-makla lli tiyybet kanet ldida. The food
 she prepared was delicious. 2. pleasant
klamun ldid. He has a pleasant way of talk-
 ing.

ldiġ v.n. of *ldeġ*

ldiE v.n. of *ldāE*

ldāʿ v.t. (v.n. *ldiʿ*) to bite (said of a reptile)

ledʿa n.i. of *ldāʿ*

lfati pl. of *lefʿa*

lfayef pl. of *lefʿa*

lfaʿi pl. of *lefʿa*

lefda pl. -t, *ʿalfad* word *lefda weʿda ma-xerrʿetha-š*. She didn't utter a single word.

leff v.t. (v.n. *leffan*) to wrap

leffa pl. -t, *lfayef* (dim. *lfifa*) 1. n.i. of *leff* 2. package, parcel 3. turn (of a turban)

leff ʾeʿzʿtu xemsa de-l-leffat ʿla ʾasū. It took him five turns to wrap his turban around his head.

leffan v.n. of *leff*

leffef v.t. to wrap

lfifa pl. -t dim. of *leffa*

left n.u. -a turnip

lefʿta pl. -t, *lfati* plug, peg *šeddina l-qadus b-waʿad l-lefʿta*. We stopped the drain with a plug.

lefʿa pl. -t, *lfaʿi* viper

lga ilga same as *lga*

leggeʿ same as *leqqeʿ*

lga ilgi v.i. (v.n. *lga*) 1. to talk, to babble (baby) 2. to chirp

¶ *lga ʿla* to call *ʾah fe-l-bit dyalu, lgi ʿlih!* He's in his room, call him!

** *koll ʿfir ka-ilgi lgaḥ*. Every bird sings his (own) song. (proverb indicating that differences of opinion are to be expected among people)

lga v.n. of *lga*

¶ *ferreq l-ga* to chat

leḡm, loḡm pl. *ʿalḡam* mine (explosive)

lha ilhi v.t. 1. to distract, to divert the attention of (s.o.) *dak l-bent ka-telhiḥ ʿla šḡalu*. That girl distracts him from his work. 2. to keep busy, to keep amused, to entertain *lhat t-terbya b-le-qəwš baš ma-ibki-š*. She kept the baby busy with the toys so it wouldn't cry.

lheb v.i. (v.n. *lhib*) to blaze

¶ *lheb ʿla* to flatter, to soft-soap, to curry favor with (s.o.) by being extremely agreeable

lehba n.i. of *lheb*

lehfa 1. gluttony, voracity 2. starvation, act of starving

lehfan pl. -in voracious, gluttonous

lehhet v.i. to pant, to gasp (for breath)

lhib v.n. of *lheb*

lhih there, over there

lhit v.n. of *lhet*

lehla used in wishes made to the contrary of what might happen *lehla iʿšəlhom kif iziw*. I do hope they don't come.

** *lehla irewawik bas* reply of a sick person to *la-bas ʿlik*

lhem v.t. to inspire, to give inspiration to, to guide (God) *ʾebbi lehmū ʿetta dax men had ʾ-ših*. God gave him the inspiration to come this way.

lhet v.i. (v.n. *lhit*) to pant, to gasp (for breath)

lehfa 1. starvation, act of starving 2. gluttony

lehza pl. -t 1. dialect *šəʿal de-l-lehzat*

ka-itkelmu fe-bladek? How many dialects are spoken in your country? 2. accent *ma-zal ka-itkellem l-ʿārbiya b-lehza negliziya*. He still speaks Arabic with an English accent. 3. tone *ma-waʿzeb-š ʿlik tkellem mʿaha b-dak l-lehza*. You shouldn't speak to her in such a tone.

li- see *li*

liga 1. pl. -t glove 2. pl. -t, *lyeg* same as *liqa*

lil- see *li*

lil (no. pl.) night, night-time

¶ *be-l-lil, fe-l-lil* at night, nights *dima ka-i-ʿāyyeʿ-lna be-l-lil*. He always calls us at night. — *ma-zalin ka-ixedmu be-l-lil?*

Do they still work nights?

¶ *l-bareʿ fe-l-lil* last night

¶ *l-yum fe-l-lil* tonight

¶ *nešš l-lil* midnight

¶ *ʿfir l-lil* bat (mammal)

¶ *ʿmar l-lil* nightmare *ḍrebha ʿmar l-lil*. She had a nightmare.

lila du. *liltayn* pl. -t, *lyali* (dim. *lwila*) 1. night *bqaw ʿāndna ʾlata de-l-lyali*. They spent three nights at our place. 2. eve, night before *mat lilt l-ʿid le-kbir*. He died on the eve of Greater Bairam. 3. party *men bāʿd le-mtiʿanat n-ʿāmlu š-i-lila*. We'll have a party after exams.

¶ *lilt l-qadr* the 27th night of Ramadan, celebrated by Muslims as the date of the revelation of the Koran

¶ pl. *l-lyali* the forty-day period from December 24th to February 2nd, generally considered the coldest part of the year

lim n.u. -a lime (the citrus fruit)

limun n.u. -a 1. lemon 2. orange (in Rabat and environs) 3. lemon tree 4. orange tree (in Rabat and environs)

limuni pl. -yen 1. pale yellow 2. orange-colored (around Rabat)

lingas n.u. -a pear

liqa pl. -t, *lyeg* 1. tuft or ball (of wool or cotton) 2. (snow)flake

liqa pl. -t 1. recorder, type of flute 2. lira (Italian money)

lišar, liṣer see *iṣar*

lišri see *iṣri*

lišra same as *iṣra*

lišru same as *iṣru*

liyen same as *liyyen* (adj.)

liyyah why *liyyah* *ma-ḡlemtihom-š?* Why didn't you notify them?

liyyen pl. -in 1. soft, flexible 2. lenient

liyyen v.t. to soften, to make flexible

liyyer v.i. to play the flute

ližan pl. of *ležna*

lekk sealing wax

lekkek v.t. to seal, to fasten with sealing wax

llaḥ (often *lla* in normal conversation; *llaḥ* after *b-* or *l-*) God *yāḡlem llaḥ fuq-aš ḡad-ixellšuna*. God knows when they're going to pay us.

****be-llaḥ ḡliya ma-kont mḡahom.** I swear I wasn't with them. —*lla ihennik* (pl. *ihennikom*)! Good-by! —*lla ihennih b-dak š-ši kollu*. Let him have all of that; He can have all of it, I don't need it.

—*be-sme-llaḥ!* said as a form of grace before meals, or before performing any act

¶be-llaḥ lladi la-ilaha illa huwa, . . . ; we-llaḥ . . . By God, . . . **we-llaḥ u-bqa ka-ibettel l-medḡasa ʔetta idʔiweh.** By God, if he keeps skipping classes he'll be expelled.

¶lla (or llaḥ) ixellik (pl. *ixellikom*) please *lla(h)* *ixellik tḡāšša mḡana*. Please have supper with us.

¶llaḥomma it is preferable, (I, you, he, etc.) would rather *llaḥomma nesmaḡḡa men fommu bāḡda*. I'd rather hear it from his own mouth.

¶llaḥomma . . . wa-la (I, you, he, etc.) had better . . . rather than *llaḥomma temši mḡana wa-la tebqa weʔdek*. You had better come with us rather than stay by yourself.

****llaḥomma hakda wa-la bla-š.** It's better than nothing. —*llaḥomma hakdak ʔsen*. It's better that way.

****llaḥomma ila** unless *xešsu iži ixdem koll nhar llaḥomma ila kan mḡid*. He has to come to work every day unless he's sick.

¶le-llaḥ, l-llaḥ for God's sake (when asking s.o. a favor)

¶l-ʔāmdu li-llaḥ (or l-llaḥ), llaḥomma-lak l-ʔāmd see *ʔāmd*

¶yaḡllaḥ pl. *yaḡllaḥu* (used affirmatively) 1. Come (on) . . . *yaḡllaḥ mḡaya le-d-ḡar nwerrik šnu šrit*. Come on home with me and I'll show you what I bought. —*yaḡllaḥu mḡana*. Come along with us. 2. Let's . . . *yaḡllaḥ ntemššaw šwiya*. Let's go for a little walk. 3. (invariable) only, just *ḡṭatu fiha yaḡllaḥ sett myat derhem*. She offered him only six hundred dirhams for it. 4. (invariable) shows the immediate past *yaḡllaḥ kif wešelt hadi š-šwiya*. I just arrived a little while ago.

¶ḡla llaḥ, ḡāl llaḥ expr. of hope, pos-

sibility, taking a chance, etc. *ḡāl llaḥ ibqa l-žuw mezyan l-yum*. I hope the weather will stay fine today. —*šuf kan ḡāl llaḥ ibḡi iži mḡak*. See if he would like to come with you. —*šrit had l-ʔala ḡir ḡāl llaḥ*.

I took a chance on buying this machine.

llaḡeb, llaḡob a quarter to ≠ *hadi t-ilata llaḡeb*. It's a quarter to three.

¶ellef v.t. to compose, to write *¶ellfet reḡḡa de-l-mesʔaʔiyat*. She wrote four plays.

llehla same as *lehla*

lli 1. who, that *n-nas lli kanu hna*. The people who were here. —*hada l-weld lli golt-lek ḡlih*. This is the boy I told you about. 2. that, which *t-telž lli ʔaʔ kollu dab*. All the snow that fell has melted. —*hadik l-qehwa lli kont ka-nemši-lha*. That's the café (that) I used to go to. —*le-qniya lli šiyyed matet*. The rabbit (that) he caught is dead. 3. whoever *lli xalef l-qanun itḡaqeb*. Whoever breaks the law will be punished. 4. whichever (one) *xud lli ḡežbettek fiḥom*. Take whichever one of them you like. 5. whatever *lli galt-lkom diruh*. Do whatever she tells you. 6. that (conj.) *ʔsen lli ma-ža-š*. It's better (that) he didn't come. —*ana feʔʔan lli žat*. I'm happy she came.

¶men-lli (or me-lli) 1. since, ever since *men-lli mša ma-kteb-lna*. We haven't heard from him since he left. 2. than (before clauses) *wellat kfes men-lli kanet*. She has become worse than she was.

lmayeḡ pl. of *lemḡa*

lmiḡ v.n. of *lmāḡ*

lemm v.t. (v.n. *lemman*) to assemble, to bring together

lemma when *lemma iži qolha-lu*. Tell him when he comes.

lemman v.n. of *lemm*

lemmāḡ v.t. to shine, to make shine

lmāḡ v.i. (v.n. *lmiḡ*) to shine, to glisten

lemḡa pl. *lmayeḡ* n.i. of *lmāḡ*

lqa ilqa v.t. 1. to find *lḡiti le-ktab ḡla-š konti ka-tḡelleb?* Did you find the book you were looking for? 2. to meet *ḡad-nemšiw*

nelqaweh fe-l-meʔa. We're going to go meet him at the harbor. 3. to see, to encounter *lḡithom fe-l-ʔeḡla*. I saw them at the party. 4. to encounter, to meet with, to find *lḡat suḡubat kbira*. She encountered great difficulties. 5. to receive *ma-lḡahom-š mezyan*. He didn't receive them well.

¶lqa ḡla to protect *kun ma-lḡat-š ḡlih š-šēžra u-kan derḡettu l-qeʔṭaša*. If he hadn't been protected by the tree the bullet would have struck him.

¶elqab pl. of *laqab*

lqaqet pl. of *leqqat* 2

lqef v.t. (v.n. *lqif*) to catch (in the air) *huwa siyyeb l-kuṣa w-ana lqeftha*. He threw the ball and I caught it.

leqfa n.i. of *lqef*

lqif v.n. of *lqef*

lqim n.u. -a small variety of quince

leqma, *loqma* pl. -i 1. mouthful *kla koll-ši fe-llata de-l-leqmat*. He ate everything in three mouthfuls. 2. bite, s.th. to eat *ʕmelt waʕed l-leqma fe-d-ḍar qbel ma-nʕi*. I had a bite at home before I came.

leqqa v.t. 1. to put *leqqi ši-sṭel l-l-qeṭra lli fe-s-sqef*. Put a pail under the leak in the roof. 2. to put out, to stick out *leqqa-li reṣlu u-ʕākkelni*. He stuck his foot out and tripped me.

**llah ileqqik l-xir u-r-rbeʕ*. The best of luck to you.

leqqam pl. -a ag. n. of *leqqem*

leqqat 1. pl. -a ag. n. of *leqqet* 2. 2. pl. *lqaqet* pincers, (pair of) pliers

leqqaʕ pl. -a ag. n. of *leqqeʕ*

leqqeb v.t. to give a nickname to, to nickname *leqgebnaha le-qniya*. We nicknamed her "Rabbit."

leqqef v.i. 1. to gasp for breath *felʕet ka-dʕri fe-d-ḍruṣ ʕetta bdat ileqqef*. She ran up the stairs until she began gasping for breath. 2. to be badly in need of *ʕberthom ka-ileqqfu ʕla lli ixdem mʕahom*. I found them badly in need of someone to work for them.

leqqem v.t. same as *leqqeʕ* 1 and 2

**leqqem l-berrad* to add fresh tea, mint leaves, sugar, and boiling water to the teapot in order to prepare another serving of tea

leqqet v.t. 1. to pick up *leqqet t-ṭraf de-z-zaṣ lli kanu fuq l-eṛd*. She picked up the pieces of glass that were on the floor. 2. to glean *ma-zal ma-leqqtu z-zṛāʕ men l-feddan*. They haven't gleaned the wheat from the field yet.

leqqeʕ 1. v.t. to graft 2. v.t. to cross-pollinate 3. v.i. to blossom (tree)

leṛd same as *eṛd*

leṛwi wild ram with large, curved horns

lsan pl. *lsun* 1. tongue 2. language

**lsanu mteqqef*. He's tongue-tied.

—*lsanu gaseʕ*. He's rude (when talking).

—*lsanha ṛteb mʕa koll-ši*. She talks softly with everybody. —*lsanu ṭwil*. He talks too much. —*sbeqni lsani*. It slipped my tongue. —*dak š-ši ʕla ṭerf lsani*. I have it on the tip of my tongue.

**lsan waʕed* all together, unanimously

**tserreʕ lsanuʕ*, *nṭleq lsanuʕ* 1. to become fluent ≠ *tserreʕ lsanhom*

fe-n-negliza. They've become fluent in

English. 2. to find one's tongue ≠ *tserreʕ-lha l-lsan*, *ma-bqat-ši ʕešsumiya*. She found her tongue; she's no longer shy.

lsaq same as *lsaq*

lsas pl. -at foundation *bdaw iṭellʕu l-lsas l-le-bni*. They have started laying down the foundation for the building.

lsaʕi pl. of *lesʕa*

lsiʕ v.n. of *lsaʕ*

lseq same as *lseq*

lesseq same as *lesseq*

lsun pl. of *lsan*

lsāʕ v.t. (v.n. *lsiʕ*) to sting, to bite *lesʕu waʕed z-xenbuṛ*. A wasp stung him.

lesʕa pl. -i, *lsaʕi* n.i. of *lsaʕ*

lsaq pl. -at 1. glue 2. cellophane adhesive tape (e.g., Scotch tape)

**kagiṭ l-lsaq* masking tape

lsiq v.n. of *lseq*

lseq v.i. (v.n. *lsiq*) 1. to stick *fezzeg t-tenber baš ilseq f-le-ḡlaf*. Wet the stamp so it'll stick to the envelope. 2. to be communicable or contagious *had l-meṛd ma-ka-ilseq-š*. This disease is not contagious.

**lseq f-* to bother, to be obnoxious toward *ana dayez u-huwa lseq fiya*. I was just passing by and he started bothering me.

**lseq fihʕ* to contract, to get (disease) ≠ *ma-ʕreft fuq-aš lseq fih dak l-meṛd*. I don't know when she contracted that disease.

leṣqa n.i. of *lseq*

leṣseq v.t. to stick, to glue *nta lli leṣseqti dak l-ʕiʕlan fe-l-ʕäyʕ?* Did you stick that poster on the wall?

**lesseq f-* to give to, to cause (s.o.) to get (disease) *lesseq fih bu-ʕāmṛun*. She gave him the measles.

ltam pl. -at, *ltum* veil *ma-bqat-š texrož be-l-ltam*. She doesn't go out with a veil any more.

letšin n.u. -a 1. orange (fruit) 2. orange tree *lettem v.t.* and *v.i.* to put on (a veil, i.e. *ltam*)

ltum pl. of *ltam*

ltaf pl. of *lṭif*

ltafa gentleness *dima ka-ihder mʕaha*

be-l-ltafa. He always talks to her with gentleness.

ltaf b- (v.n. *lotf*) to be kind and gentle toward

ltaf comp. of *lṭif*

lotf v.n. of *ltaf*

lṭif pl. *ltaf* (comp. *ltaf*) gentle, nice *ka-tebgi n-nas ikunu ltaf mʕaha*. She likes people to be nice to her.

lṭim v.n. of *lṭem*

lṭem v.t. (v.n. *lṭim*) to slap, to strike (s.o.)

leṭma n.i. of *lṭem*

luba pl. -t doorknob

lubya kidney bean

luḡa pl. -t language *ka-itkellem* Ḳadad

de-l-luḡat. He speaks many languages.

luḡawi pl. -yen 1. linguistic 2. linguist

lu-kan see *kun*

lula pl. -t 1. defect *baḲuh-lu rxiṣ li-ḡenna kan fih waḱed l-lula*. They sold it to him cheap because it had a defect. 2. bad habit *fih l-lula d-tafḡulit*. She has a bad habit of being nosy.

luleb pl. *lwaleb* (dim. *lwileb*) screw *rekkebt kerḲan t-tebḷa be-l-lwaleb*. I fastened the legs to the table with screws.

lum, *luma* pl. -t blame, reproach *ma-Ḳliha luma*. She is not to blame.

luman v.n. of *lam*

lun pl. *lwan*, ḡelwan 1. color *ka-yeḲḡebni lun siyaṯtek*. I like the color of your car. —*ḡir hiya ṣafettu u-l-ḡelwan tbeddlu fih*. The minute she saw him she changed color. 2. complexion *lunha Ḳāmṛani*. She has a dark complexion.

luḡaṯa pl. of *luḡiṯ*

luṛ, *luṛa* (no pl.) back, rear *l-luṛ de-l-bab xessu ittesbeḡ*. The back of the door needs painting. —*heḡmu Ḳlihom men l-luṛ*. They attacked them from the rear.

ḡbe-l-luṛ backwards *dext melli bdit nemṣi be-l-luṛ*. I got dizzy when I started walking backwards.

ḡl-luṛ, *l-luṛa* 1. in the back, in the rear *huma gelsu l-qeddām u-hiya l-luṛ*. They sat in the front and she sat in the back. 2. behind *wḡefna ntsennawhom Ḳit kanu ma-xalin l-luṛ*. We stopped and waited for them because they were still behind.

3. backwards *ṯaḲet l-luṛa*. She fell backwards.

luṛani see *wṛani*

luṛi, *luṛani* pl. -yen last, (the one) at the end

ḡbe-l-luṛi same as *be-l-luṛ* (see *luṛ*)

lus pl. *lwas*, *lwayes* brother-in-law (husband's brother)

lusa pl. -t, *lwayes* sister-in-law (husband's sister)

luwla f. of *luwli*

luwḷani pl. -yen same as *luwḷel*

luwli f. *luwla* pl. -yen, *lwala* 1. same as *luwḷel* 2. midday prayer

luwḷa v.t. 1. to roll up *luwḷa kmamu u-bda ixdem*. He rolled up his sleeves and started working. 2. to wind *luwḷat l-xeyt Ḳāl l-qennuṯ*. She wound the thread around the spool.

luwḷaya pl. -t ivy

luwḷek v.t. to chew, to chew on (gum, candy)

luwḷel 1. (no pl.) beginning *ṣrawha f-luwḷel*

l-Ḳam. They bought it at the beginning of the year. 2. f. *luwla* pl. *luwlin*, *lwala* first *semma weldu l-luwḷel Ḳamal*. He named his first son Jamal —*men l-luwḷel Ḳreṯṯu ṛaḲel meḡyan*. From the first, I knew he was a good man.

ḡḲam *luwḷayn* two years ago, year before last

ḡḲam *luwḷel* last year

luwḷen v.t. to color in a multicolored fashion

luya pl. -t 1. n.i. of *lwa* and *luwḷa* 2. turn, turn-off *kayna waḱed l-luya qeddām d-daṛ*. There's a turn by the house. 3. curve (in a road)

luyan v.n. of *lwa*

luz n.u. -a (dim. *lwiza*) 1. almond 2. almond tree

ḡluz *mḡenned* candied almonds

luzum v.n. of *lzem*

luḲ n.u. -a pl. -t, *lweḲ*, *lwaḲ* (dim. *lwizaḲ*)

1. wood 2. board, plank 3. wooden tablet used for writing

lwa ilwa v.i. (v.n. *luyan*) to wither *xesḲek tesḡi had l-ḡers qbel-ma ilwa*. You need to water this plant before it withers.

ḡlwa *be-n-nḲas* to fall asleep

lwa ilwi v.i. (v.n. *luyan*) to turn, to make a turn *telṣu Ḳlina mḡayn lwina Ḳāl ṣ-ṣmal*. We lost them when we turned left.

ḡlwa Ḳla 1. to arrest *l-bulis lwaḡw Ḳlih kif xreḲ men daṛu*. The police arrested him just as he left his house. 2. to grab by the collar *ma-ṯreṣha Ḳetta lwaṯ Ḳlih*. He didn't slap her till she grabbed him by the collar. 3. to take by force *l-Ḳayṛdu-lu tlata de-ṣ-ṣeffara u-lwaḡw-lu Ḳla ṣwanṯu*. Three thieves stopped him and took his suitcases by force.

lwala pl. of *luwli* and *luwḷel*

lwaleb pl. of *luleb*

lwan, ḡelwan pl. of *lun*

lwani (pl.) dishes, utensils

lwas pl. of *lus*

lwayes pl. of *lus* and *lusa*

lwayez pl. of *lwiz*

lwaḲ pl. of *luḲa* (n.u. of *luḲ*)

lwila dim. of *lila*

lwileb dim. of *luleb*

lwiz pl. -at, *lwayez* gold coin (some romantic attachment, as with English "doubloon")

lwiza 1. dim. of *luza* (n.u. of *luz*) 2. vervain

lwiḲa dim. of *luḲa* (n.u. of *luḲ*)

lwaya same as *luya*

lweḲ pl. of *luḲa* (n.u. of *luḲ*)

lexxer pl. -in last, last one *l-meṯṯa l-lexxra lli ṣefthom hiya l-bareḲ*. The last time I saw them was yesterday. —*huma l-lexxrin lli xerḲu*. They were the last ones to leave.

ḡf-lexxer, mḲa *lexxer* finally, in the end

lexxani pl. -*yen* last, last one *dima ka-dži hiya l-lexxaniya*. She's always the last one to come.

lexxes v.t. to sum up, to summarize

lyali pl. of *lila*

lyan v.i. (v.n. *lyana*, *lyuna*) 1. to soften, to become softer 2. to become co-operative

lyan pl. -*at* kind of homemade liquid soap, prepared from ashes, lye, and potassium carbonate

lyana v.n. of *lan* and *lyan*

lyaga v.n. of *laq*

lyeq pl. of *liga* 2 (same as *liqa*)

lyeq pl. of *liqa*

lyuna v.n. of *lan* and *lyan*

lax pl. -*at* 1. wedge 2. prop, support

lzem v.t. (v.n. *luzum*) 1. to owe ≠ *šal lezmu* *Ēla had l-xedma?* How much does he owe for this work? 2. to have to ≠ *ğad-ilezmek tĒammer ĩi-wraq*. You'll have to fill out some forms.

¶ a.p. *lazem* (may take pron. endings) denotes obligation, necessity, or incumbency *lazem ʔetta huma ixedmu*. They must work too. —*lazem nquħa le-ħbaħ*. I have to tell his father. —*kan lazemhom iketbu-lu*. They should have written him.

lezzem v.t. to force *bğaw ilezzmuh (baš) imši mĒahom*. They wanted to force him to go with them. —*ma-lezzem ħādd Ēliya had l-xedma*. Nobody forced this work on me.

lezzex v.t. 1. to wedge 2. to prop (up), to support

lžam pl. -*at* rein(s)

ležna pl. -*t*, *ližan* committee

ležžem v.t. to bridle, to put a bridle on

lĕaf pl. *lĕuf*, *lĕufa* same as *lĕifa*

lĕayef pl. of *lĕifa*

leĕd pl. *lĕud*, *lĕuda* large stone slab placed in a grave over the dead body before it is covered with dirt

lĕeq same as *lĕeq*

lĕi pl. of *lĕya*

lĕifa pl. -*t*, *lĕayef* long, narrow mattress shaped somewhat like a couch

lĕiq v.n. of *lĕeq*

lĕis v.n. of *lĕes*

lĕiwa dim. of *lĕya*

leĕlaĕ pl. -*a* flatterer

leĕleĕ Ēla to flatter *ma-Ēāndek l-āš ileĕleĕ Ēliha*. There's no need for you to flatter her.

lĕām pl. (intensity) *lĕum*, *lĕumat* 1. meat *had l-lĕām ma-xal ma-tab*. This meat hasn't cooked yet. 2. flesh *s-sbuĒa ka-iĒišu Ēla makelt l-lĕām*. Lions are flesh-eating animals.

** *xellaweh b-gamižžu Ēāl l-lĕām*.

They left him with nothing but his shirt on his back.

¶ *šuwwek l-lĕām l-* to give goose flesh to *lĕān* pl. *ʔalĕan* tune, (piece of) music (excluding any attendant lyrics)

lĕeq v.t. (v.n. *lĕiq*) 1. to obtain, to get *ma-qder-š ilĕeq ĩi-xedma ĕsen men hadi*. He wasn't able to get a better job. 2. to reach *ğir ka-ihezz yeddu ka-ilĕeq s-sqef*. He reaches the ceiling just by lifting his arm. 3. to catch *xessek tebtet baš ileĕqu fe-d-dar*. You have to hurry so you can catch him at home. 4. to catch up with or to *daba yahom sabqinna*, *be-l-ĕāqq ğad-ndiru žehnda baš nleĕquhom*. They're ahead of us now, but we'll try our best to catch up with them.

¶ *lĕeq be-d-dbiĕa* to slaughter (a dying animal) in order to make its flesh acceptable for food according to Muslim law

lĕes v.t. (v.n. *lĕis*) to lick *l-kelb*

ka-ilĕes-lha yeddha. The dog is licking her hand.

lĕud, *lĕuda* pl. of *lĕud*

lĕuf, *lĕufa* pl. of *lĕaf*

lĕum, *lĕumat* pl. of intensity of *lĕām*

lĕya pl. -*t*, *lĕi* (dim. *lĕiwa*) 1. chin

2. beard

leĕāf 1. v.t. to wrap (s.o.) in a *ĕayek*

2. v.i. to put on a *ĕayek*

leĕeq v.t. to take, to carry *škun*

ğad-ileĕeq had le-ktub l-l-xizana? Who's going to take these books to the library?

¶ *leĕeq b-* to make reach, to help attain, to help find *ma-leĕeqni ĕādd b-had l-minĕa*, *žebtha b-mubara*. Nobody helped me obtain this scholarship; I won it in a contest.

lĕaybi pl. -*ya* player *xah lĕaybi de-l-kuĕa mezyan*. His brother is a good ball player.

lĕāb v.t. or v.i. (v.n. *lāĕb*) 1. to play *lĕābna ʔerĕ de-s-sentĕrež qbel ma-tĕāššina*. We played a game of chess before we had supper. —*ka-yāĕref ilĕāb l-ĕud*. He knows how to play the lute. 2. to trifle, to fool or play around, to waste time *ma-dazet-š f-le-mtiĕan li-ĕenna kanet ğir ka-telĕāb*. She didn't pass her exam because she was just fooling around.

¶ *lĕāb b-* (or *Ēla*) to dupe, to mislead, to take advantage of *mnin šabuh ma-ka-yāĕref-š l-luĕa lāĕbu bih*. When they found out he didn't know the language, they took advantage of him.

¶ *lĕāb f-* 1. to play (around) with, to fool (around) with *ma-txelli-š d-drari ilĕbu fe-t-ĕumubil*. Don't let the kids fool around with the car. 2. to misuse, to misappropriate *dĕaw ʔamin ſ-şenduq Ēla lli*

kan ka-il-*ĕāb f-le-flus de-l-mu⁹essasa.*

The treasurer was sued for misappropriating the society's funds.

¶ *lĕāb le-qmeṛ* to gamble, to play for money

lāĕb v.n. of *lĕāb*

¶ *lāĕb l-xil* horse race

¶ *lāĕb l-kuṛa* ball game

lāĕba n.i. of *lĕāb*

lĕin v.n. of *lĕān*

lĕiq v.n. of *lĕāq*

lĕān v.t. (v.n. *lĕin*) to curse, to swear at

lāĕna n.i. of *lĕān*

lĕāq v.t. (v.n. *lĕiq*) to lick *lāĕqet z-zlafa* *ĕad ġesletha*. She licked the bowl and then washed it.

¶ p.p. *melĕuq* pl. *mleĕeq* ill-fated person, one always having bad luck

lāĕq pl. of *lāĕqa* 2

lāĕqa 1. n.i. of *lĕāq* 2. pl. -t, *lāĕq* leech, bloodsucker

lāĕĕab pl. -a player *šĕal de-l-lāĕĕaba*

fe-l-feṛqa dyalkom? How many players are there in your team?

lāĕĕāb v.t. to make play *lāĕĕbuni l-kaṛta bezz menni*. They made me play cards in spite of myself.

M

ma (m.) pl. *myah* 1. water 2. juice (of fruit, vegetables, etc.) 3. sap (plant)

¶ *ma de-z-zheṛ* or *ma zheṛ* orange blossom perfume

¶ *ma wpeḍ* or *ma de-l-wepḍ* rose water

¶ *ma ĕya* a relatively weak alcoholic beverage resembling aquavit or brandy

ma 1. used as a type of relative pron.

ma-ĕāndi ma nqul. I have nothing to say. (** What can I do? I'm caught.)

—*ma-xellit ma qellebt*. I looked everywhere (i.e., I didn't leave out inspecting anything). —*ma-bqa-li ma nemši*. There's no longer any reason for me to go. —*ma-fya ma nemši*. I don't feel like going. 2. used with various other words to form a type of compound conj. (often in the form of -emma): *bāĕd-ma tĕāššina xrežna ntsaraw*. After we ate supper we went to take a walk. —*ma-ĕāndi suq, aš-emma kanet ġir werriha-li!* I don't care; whatever it is, show it to me! —*fayn-ma ikun ĕāndek l-weqt, aži šufna*. Whenever you have time, come and see us. —*weqt-emma weždu-lek le-flus ĕtini lli ka-nsalek*. Pay me what you owe me whenever you get the money. (see *aš, baš, bĕal, bin, bla, bāĕd, f-, fayn, fuq, gaĕ, ġir, ĕit, ĕsen, ĕetta, kif, layn, men, mnayn, qedd, saĕa, šĕal, škun, wa, wayn, weqt, ĕla, ĕlaš, ĕānd*)

ma used in certain interrogative terms with the preposition *l-*: *ma-lek tĕāttelti?* Why were you late? —*ma l-had š-šelya mherrsa?* Why is this chair broken? —*ma-lek?* What's the matter with you? —*aš žabek fya ma-li?* What do you care what's the matter with me?

ma particle of negation (usually used with -š or -ši) *l-bareĕ ma-kont-š fe-d-ḍar*. I wasn't home yesterday. —*ma-ĕāndi ĕetta ĕaža*. I don't have a thing.

¶ *ma-ši* term of negation (in equational sentences) *hiya ma-ši mezyana!* She's not pretty!

ma used to express amazement or admiration: *ma ĕlaha!* How nice she is! —*ma bennu!* How good this tastes! —*lĕah ĕla had l-bent ma zinha!* God, she's a beautiful girl!

mabadi⁹ pl. of *mebde⁹*

ma da bih⁹ see *da*

madad used in the expr. *madad, ya řasul lĕah!* prayerful invocation for assistance upon undertaking s.th. that one feels he cannot do without help

madahib pl. of *medheb*

madani pl. -yen civil, civilian (in contrast to military)

madaniya civilization

madaq taste *had l-ĕineb fih waĕed l-madaq moĕtabar*. These grapes have an excellent taste.

madar pl. -at orbit (of planet, etc.)

madda 1. pl. *maṛwadd* element (chemical) 2. pl. *maṛwadd* field, area (profession, of study) 3. (no pl.) finances, funds 4. pl. -t distance (from one point to another)

madina (with art.) Medina (near Mecca)

madiĕ (no pl.) 1. eulogy (especially to a saint or the Prophet) 2. eulogist, panegyrist

madella humiliation, degradation

madiya pl. -t beam, timber

m⁹adya v.n. of *ada*

madi a.p. of *mda*

maderřa harm, detriment (v.n. of *deřř*) *l-gaṛru lli ka-tekmi řah fih ġir l-maderřa*. Those cigarettes you smoke are nothing but harmful.

magana pl. -t, *mawagen* 1. watch (time-piece) 2. clock

¶ *magana de-d-ḍuṛw* electric or light meter

¶ *magana de-l-ma* water meter

† *magana de-s-sersar* alarm clock
 † *magana de-ş-şemta* (or *de-l-yedd*) wrist watch
 † *magana de-ş-şems* sun dial
 † *magana de-ş-şun* (or *de-t-tuq*) pocket watch
mağul n.pl. of *mağuli*
mağuli adj. pl. -*yen* n.pl. *mağul* Mongolian, Tatar (referring mainly to the savage hordes of the late middle ages)
mahana same as *ihana* (v.n. of *han ihin*)
mahara skill, dexterity
maheç pl. -in skillful, dextrous, adroit
makan pl. † *amkina*, † *amakin* classicism for *maçall*
makayed pl. of *makida*
makida pl. *makayed* trap, snare (also metaphorical)
 † *debber makida l-* to lay or set a trap for (s.o., animal)
makina pl. -at, *mawaken* machine, apparatus
 † *makina de-d-quw* generator
 † *makina d-le-çsana* razor (electric and safety)
 † *makina de-le-çsad* harvester, combine
 † *makina de-t-ıbasel* phonograph, record player
 † *makina de-t-ıçin* grain mill (electric)
 † *makina d-le-xyaşa* sewing machine
makla 1. v.n. of *kla* 2. pl. -at, *mwakel* food (in general) 3. pl. -at, *mwakel* meal (dinner, supper, etc.)
makul pl. -at food (in general; usually pl.)
mal imil v.i. (v.n. *milan*, *muyul*) 1. to lean, to tilt, to be inclined or at an angle *ş-şezra mayla le-ş-şeqq*. The tree is leaning to the east. —*ka-imil le-ş-şuyuçiya*. He leans toward Communism. 2. to tend —*lun l-qamişza ka-imil l-le-zreq*. The color of the shirt tends toward blue. 3. to roll, to rock (as a ship)
mal pl. *mawal* money, capital
malak pl. *malayka*, *mlayka* angel (e.g., Gabriel)
malal 1. satiety, quality of being fed up 2. s.th. wrong or amiss *Çandu şi-malal f-kerşu*. He has something wrong with his stomach.
malayka pl. of *malak*
malik pl. *muluk* king, monarch
malika pl. -t queen
maliya 1. same as *mal* 2. finance (dept.)
 † *wazir l-maliya* Minister of Finance
 † *wazart l-maliya* Ministry of Finance
maleç pl. -in salty
mamat death *men qbel l-mamat dyalu kteb-lha risala*. He wrote her a letter before his death.
mamun pl. -in 1. safe, without danger (place) 2. loyal, trustworthy

mamuni pl. -yen trellis
mamuriya pl. -t mission (diplomatic, religious, etc.)
man imun same as *mawwen*
manadır pl. of *mender*
manafıç pl. of *menfaça* 2
manakiç pl. of *munkâr*
manam same as *mnam*
manama same as *mnama*
manasik (treated as f.sg.) used in the expr. *manasik l-çâçç* prescribed attire, standard of appearance, rites, etc., to be observed during the pilgrimage at Mecca
manazil pl. of *menzila*
mança pl. -t salary, pay
mandulina pl. -t mandolin
maniça pl. -t 1. manner, way *xeşşni nşuf şi-maniça baş nçell had le-qfel*. I have to find some way to open this lock. 2. trick, ruse *dda le-flus mennu b-waçed l-maniça*. He got the money from him by trickery.
maniç pl. *mawaniç* obstacle, hindrance
 † *ma-Çanduç maniç* to have no objection, to be all right with (s.o.) ≠
manta type of wild mint
maqadir destiny, fate
maçal pl. -at article (magazine, newspaper)
maçala pl. -t same as *maçal*
maçam pl. -at 1. tomb of the Prophet Mohammed or a Muslim saint 2. position, rank, grade
maçama pl. -t type of Arabic poetry
maçayis pl. of *meçyas*
maçakiz pl. of *meçkez*
maçad s-sell same as *sell*, *soll*
maçiya tide (sea)
 ** *xellih Çetta džibu l-maçiya*. Leave it until a better opportunity comes.
 † *maçiya tałça* a high tide
 † *maçiya habta* low tide
maçiyu pl. -yat, -wat wardrobe, portable closet
maçka pl. -t brand, make *şmen maçka t-tumubil dyalekç* What make is your car?
maçş March (month)
masafa same as *msafa*
masaçil pl. of *mesçala*
masakin pl. of *meskin*
masaça pl. -t area, surface *l-ma daç f-waçed l-masaça kbira*. The water spread over a large area.
masiç (with art.) (the) Messiah, (the) Christ
masaliç pl. of *meşlaça*
maser (f.) Egypt
maşsa pl. -t sledge hammer
massu pl. -wat, -yat 1. pile (of coins, jewels, gold) 2. nugget (gold)
ma-şi see *ma* (negation)
maşi a.p. of *mşa*

mašina pl. -t train *šafert l-meyrakes*
fe-l-mašina. I went to Marrakesh by train.
mašiya cpl. *marwaši* livestock (pl. implies more emphasis on the various kinds)
mašeqqa pl. -t difficulty *ma-uxelt gir*
b-mašeqqa. I arrived only after some difficulty. —*f-had š-igol kayna mašeqqa*. This work is difficult to do.
mat imut v.i. to die *l-bareč mat bħah llaħ irečmu*. His father died yesterday, God rest his soul. —*čtini nakol, ka-nmut be-š-žuč*! Give me something to eat, I'm dying of hunger.
 ¶ *mat čla* to be crazy or mad about (s.o.) *ka-ičebb myatu u-ka-imut čliha*. He's just crazy about his wife.
matabaqi (no art.) the rest, what is left *ana čtiwni gir had l-xatem, u-matabaqi llaħ irebbeč kom bih*. Just give me this ring and you can have the rest.
matal same as *mtel* 2
matalan for example, for instance, such as *mařar* pl. -at airport, air field
matiša (coll. and sg) pl. -t, *mawateš* (no art.)
 1. tomato 2. swing *kanet ka-telčāb f-mařiša u-hiya řtič u-herrset yeddiha*. She was playing on the swing when she fell and broke her arm.
matel b- to put (s.o.) off *hadi modda u-nta ka-tmatel biya, čtini řusi, llaħ ibarek řik!* You've been putting me off long enough, now please give me my money!
mařar pl. *mřar, řemřar* rain (pl. for intensity)
mawadd pl. of *madda* 1 and 2
mawadič pl. of *muđuč*
marwaši cpl. of *mařiya*
marwi pl. *marwyen* 1. (too) watery, thin *had le-mdad marwi*. This ink is too watery.
 2. (extra) juicy (of citrus)
maya pl. -t melody, tune *waš ka-tāčref l-maya dyal had l-ğonya?* Do you know the melody of this song?
mayu May (month)
ma-zal see *zal*
mazid used in the expr. *l-čāmdu li-llahi wa-mazid š-řokr* used to express one's satisfaction as to how s.th. is (e.g., one's business, a good meal)
mazuzi pl. -yen late (e.g., a crop) *had z-zřāč lli f-had l-mentaqa kollu mazuzi*. The wheat in this region has all come in late.
mazeč v.t. 1. to joke or kid around with (s.o.) 2. to play or fool around with, to be playful with (s.o.)
maž imuž v.i. to be wavy, to undulate (sea)
maži a.p. of *ža*
mažella pl. -t magazine, journal
mažus pl. of *mažusi*
mažusi pl. *mažus* pagan, heathen (also often

said of any non-believer in a one-and-only God)
mačall pl. -at place *řnu had l-mačall?* What's this place (here)? —*aži l-mačalli had l-lila!* Come over to my place tonight! —*řayn řa mačallek de-l-xedma?* Where's your place of business? —*řkun lli čāmlu f-mačallu?* Who did they put in his place?
mačalli pl. -yen local, of or pertaining to a particular place
ma-čya see *ma*
mačad-llaħ usually in the expr. *čaša mačad-llaħ* expresses some disbelief in or unacceptance of s.o.'s remark *řeftu ka-iřeffeř —čaša mačad-llaħ!* I've seen him steal.—Impossible!
mačariđ pl. of *māčriđ*
mačariř pl. of *māčřiřa* 2
mečida pl. -t stomach (organ)
mačun pl. *mwačen* 1. dish (includes pots and pans) *čawenni fe-ğsil le-mwačen*. Help me wash the dishes. 2. musical instrument 3. tool (of any kind)
mbadla pl. -t trade, barter
mbaleğ pl. of *mebleğ*
mbaređ, *mbaređ* pl. of *mebred*, *mebred*
mbarek part. of *barek*
mbarka pl. -t n.i. of *barek* and *tbarek*
mbata v.n. of *bat*
mbawsa pl. -t n.i. of *tbawes*
mbaxer pl. of *mbexřa*
mbayča pl. -t bow, obeisance, curtsy
mebde pl. *mabadi* principle *huwa ma-čāndu četta mebde*. He has no principles at all.
mbixřa dim. of *mbexřa*
mebleğ pl. *mbaleğ* amount, sum *wret men bħah wačed l-mebleğ dyal le-řlus kbir bezzaf*. He inherited a very large sum of money from his father.
mebrad pl. -in (one) sensitive to cold
mebras pl. -in (one) afflicted with vitiligo
mebred, *mebred* pl. *mbaređ*, *mbaređ* file, rasp (tool)
mebruk usually used in set expr. e.g., *čwařrek mebruka*, or *čidek mebruk!* Happy holiday! —*řbaček mebruk!* Good morning! —*hadi sača mebruka f-aš řefnak*. It's (been) good to see you again.
mbexřa pl. *mbaxer* (dim. *mbixřa*) censer, thurible
mebyuč p.p. of *bač*
mdabez part. of *ddabez*
mdabza pl. -t fight, scrap
mdabeč pl. of *medbeč*
mdad 1. pl. of *modd* 2. ink
mdadi pl. -yen blue (basically color of blue ink)
mdadeč pl. of *meddač*
mdafeč pl. of *medfāč*

mdagga pl. -t n.i. of *tdagg*
mdaheb pl. of *medheb*
mdahya v.n. of *dha*
mdakk pl. of *mdekk*
mdaker (pl.) testicles
mdaqqa same as *mdagga* (n.i. of *tdagg*)
mdari pl. of *medra*
mdarya v.n. of *dara*
mdawem part. of *dawem*
mdawma v.n. of *dam*
mdawez pl. of *medwez*
mdaxel pl. of *medxel*
mdayni pl. -ya creditor
mdayež, *mdažž* pl. of *mdežža*
mdačsa v.n. of *dčes* and *dačes*
mdačya v.n. of *dča*
medbal pl. -in wilted, withered (as a flower; also a person)
medbeč pl. *mdabeč* part of animal's throat which is cut or slit when it is slaughtered
medd v.t. (v.n. *meddan*) 1. to hold out, to extend *medd-li yeddik nšuf aš fiha!* Hold out your hand so I can see what's in it! 2. to pass, to reach, to hand *medd-li hadak le-ktab llaħ ixellik!* Hand me that book, please! 3. to lay out or down (s.o.) *hak, medd had l-weld fuq le-fraš.* Here, lay the boy down on the bed.
medd, modd du. -ayn pl. *mdud, mdad* container used for measuring grain
modda pl. -t 1. (long) time, a while *fayn had l-ğiba, hadi modda ma-šefnak.* Where have you been, it's been a long time since we've seen you. 2. period *čəħa modda dyał čäšr iyyam.* He gave her a period of ten days.
 ¶ *modda madida* a long time, ages
meddan v.n. of *medd*
meddač pl. -a, *mdadeč* 1. kind of street singer, minstrel 2. kind of public storyteller
m^eeddeb part. of *eddeb*
meddi pl. -yen a.p. of *dda*
medden v.t. to civilize
medfäč pl. *mdafeč* cannon
 ¶ *dreb* (or *tleq*, or *kellem*) *medfäč* to fire or discharge a cannon
 ¶ *teklima* (or *derba*) *de-l-medfäč* cannon shot
medheb pl. *mdaheb, madahib* 1. doctrine, school (of thought) 2. sect, denomination
medhi p.p. of *dha*
mo^edi (l-) pl. *mo^edyen* harmful, injurious, noxious (to)
mdina pl. -t, *mdun* city, town (often referring to the old, original city rather than the newer, more modern city next to the old)
mdini pl. -yen city-dweller, urbanite
mdič v.n. of *mdeč*

mdekk pl. -t, *mdakk* ramrod (for loading guns)
medkuk p.p. of *dekk*
mdeldel pl. -in dangling, hanging loose (as shirt tail, loose wires hanging from ceiling, loose vine)
medra pl. -t, *mdari* pitchfork
medraša same as *medraša*
mderbil pl. -in ragged, torn and tattered (clothes or person)
mderdeč p.p. of *derdeč*
mdud pl. of *medd, modd*
mdun pl. of *mdina*
mduwwed part. of *duwwed*
medwez pl. *mdawez* 1. corridor, hallway 2. passageway, pass 3. path, trail 4. aqueduct, ditch
medxel pl. *mdaxel* 1. way in, entrance 2. definition (of a word), lexicographical entry 3. introduction, preface
mdexna pl. -t chimney, flue
medxul 1. income, revenue 2. pl. -in sickly, in bad health
mdexxem pl. -in same as *mdexxem*
medyan pl. -in debtor
mdežža pl. -t, *mdažž*, *mdayež* pearl necklace
mdeč v.t. (v.n. *medč*, *mdič*) 1. to praise in song (the Prophet Mohammed) 2. to praise, to speak well of (s.o.)
medč v.n. of *mdeč*
mdečes pl. -in (over)packed, crammed, (over)crowded
mdäčwi pl. -yen unfortunate, wretched (person)
mđa imđa v.i. 1. to get or become sharp (knife) 2. to become mentally keen, to develop one's personality 3. to get lost *mđat fe-l-ğaba l-bareč.* She got lost in the forest yesterday.
mđa imdi 1. v.t. to sign (object may be signature or the paper) 2. v.i. to get lost *mđa-li sebbati.* My shoes have gotten lost.
 ¶ a.p. *mađi* pl. *mađyen* (comp. *mđa*) 1. sharp, keen *ma-kan-š ka-yeč sab-li had ž-ženwi mađya hakda.* I wasn't aware that this knife was so sharp. — *čändu wačed l-weld mađi mča rasu.* He has a boy with a sharp mind. 2. (with art.) the past *fe-l-mađi le-mğarba kanu ka-ilebsu t-trabeš bezzač.* In the past, Moroccans wore the fez a great deal.
mđa comp. of *mađi* (a.p. of *mđa*)
mđabeč pl. of *mđebuč* (same as *mđebbäč*)
mđadeğ pl. of *mđdaga*
mđa!! pl. of *mđe!!*
mđamm pl. of *mđemma*
mđareč pl. of *mđerčba*
mđareš pl. of *mđraša* and *mđerša*
mđaswa intelligence, sharpness (of mind)
mđayeğ pl. of *mđyeg*

mdebbā pl. -in stupid, dense
medbu pl. -in, *mḍabe* same as *mdebbā*
medda v.t. to sharpen, to hone (a blade)
meddaḡa pl. *mḍadeḡ* temple (of head)
medḡay pl. -a one who sharpens knives, etc.
medḡ v.t. (v.n. *mḡiḡ*) to chew, to masticate

¶ *mdeḡ l-heḡra* (or *le-klam*) 1. to swallow one's words, to mumble 2. to think carefully before speaking, to measure one's words

medḡa pl. -t n.i. of *mdeḡ*

mḡiḡ v.n. of *mdeḡ*

mḡiyyeq part. of *diyyeq*

medlam pl. -in dark, unlit *had l-bit medlam bezzaḡ*. This room is too dark.

medell pl. *mḍall*, *mḍula* 1. umbrella, parasol 2. parachute

medmed v.t. to rinse (out) (the mouth)

medmam pl. -t, *mḍamm* type of embroidered woman's belt (usually of silk)

mednun p.p. of *ḡenn*

medraṣa pl. -t, *mḍareṣ* school *Ḥad zaḡu tlata d-le-byut fe-l-medrasa dyalna*. They've just added three rooms to our school.

medraṣi pl. -yen of or pertaining to school

mderṛba pl. -t, *mḍareb* mattress

mderṣa pl. *mḍareṣ* kind of student dormitory

medrub p.p. of *ḡreb*

mḍula pl. of *medell*

medxsem pl. -in excellent, magnificent, outstanding

medyeq pl. *mḍayeḡ* gorge, pass, gap (mountain)

modḡika pl. -t most anything that causes laughter

mfareq pl. of *mefreq*

mfaṣel 1. a.p. of *ifaṣel* 2. pl. of *mefṣel*

mfateḡ pl. of *mefṭaḡ*

mfatel pl. of *mefṭel*

mfawet pl. -in unequal, not the same *had l-xut mḡawtin fe-s-senn*. These brothers are not the same age.

mfeduz p.p. of *fdeḡ*

mefhum p.p. of *fhem*

mfelles part. of *felles* and a.p. of *tfelles*

mefreq pl. *mfareq* fork(ing), bifurcation

¶ *mefreq t-terqan* 1. junction, fork (road) 2. intersection (road)

mferred p.p. of *ferred*

mferrek pl. -in knock-kneed

mefṣel pl. *mfaṣel* joint, articulation (bone)

mefṭaḡ pl. *mfateḡ* key (which opens some lock; also metaphorical)

mefṭel pl. *mfatel* joint, articulation (bone)

mefṭuz p.p. of *fṭeḡ*

mfeḡḡeḡ part. of *feḡḡeḡ*

mgada pl. of *megdi*

mgadd pl. -in 1. straight (i.e., not curved or crooked) 2. straightforward, frank (person)

mgader pl. of *megder*

mgag pl. of *mogg*

megdi pl. *mgada* type of chisel used on concrete, bricks, etc.

megder pl. -in, *magader* large and strong, big and husky

mogg pl. *mgag* nasal junction of upper and lower eyelids.

mgemmer pl. -in 1. moonlit 2. glowing, beaming (face; attributed to pious living)

mgexra pl. -t slaughterhouse

megḤad same as *meḡḤad*

mganna pl. -t v.n. of *tḡanen*, *tḡann*

mḡarba n.pl. of *mḡerbi*, *meḡribi*, *meḡribi*

mḡaref pl. of *mḡoref*, *mḡerfa*, *mḡorfa*

mḡasel pl. of *meḡsel*

mḡawta pl. -t quarrel, argument

mḡazel pl. of *meḡzel*

meḡbun pl. -in 1. sad, low (in spirit) 2. depressing, sad (situation, problem)

mgedded pl. -in a.p. of *tḡedded* and part. of *ḡedded*

meḡfara v.n. of *ḡfer*

meḡfira absolution, forgiveness (of God) *l-meḡfira ka-tkun ḡir men Ḥand ʔlah*. Forgiveness comes only from God.

meḡḡet v.t. to lay down (usually a child) *meḡḡetha baṣ tenḤas!* Lay her down so she can go to sleep!

meḡmum p.p. of *ḡemm*

mḡoref, *mḡerfa*, *mḡorfa* pl. -t, *mḡaref* 1. wooden spoon (for eating soup, etc.) 2. ladle

meḡrib (with art.) Morocco

meḡribi, *meḡribi*, *mḡerbi* adj. pl. -yen n.pl.

mḡarba Moroccan

mḡerreḡ part. of *ḡerreḡ*

meḡsel pl. *mḡasel* wooden slab or table with short legs on which the dead are washed

meḡtuṭ muggy (weather)

meḡyar pl. -in jealous, envious *huṡwa meḡyar men xah*. He's jealous of his brother.

meḡzel pl. *mḡazel* 1. spindle (in spinning wool) 2. axle

mhabel pl. of *mehbul*

mhadd pl. of *mhedd*

mhal pl. of *mhil*

mhara 1. same as *mahara* 2. pl. of *mehri*

mharez pl. of *mehraz*

mehbul pl. -in, *mhabel* crazy, mad (literal and loose sense)

mehd pl. *mhud* same as *mhedd*

mhedd pl. *mhadd* cradle (baby)

mehhed v.t. to facilitate, to make easy or easier

mehhel 1. v.t. to slow down, to take easy or easier (work, speed) 2. v.i. to slow up or down, to take it easy

¶ *mehhel Ḥla* 1. to give extra time to (s.o.) (as for paying a debt) 2. to not rush

(s.o.) *mehhel* عَليها! Don't rush her! 3. to give a breather or respite to (s.o.)

mħil pl. *mħal* (comp. *mħel*) 1. slow, not capable of fast action (as a poor runner, worker) 2. low (flame)

mħel 1. comp. of *mħil* 2. patience

‡ *b-le-mħel* patiently

mohl same as *mħel* 2

mehmum pl. -in worried, anxious, preoccupied

mehr, *mohr* dowry

mehrar pl. -in ticklish (sensitive to touch)

mehraz pl. *mħarez* mortar (and pestle)

mehri pl. *mħara* dromedary, one-humped camel

mħud pl. of *mehd* (same as *mhedd*)

mehyab pl. -in 1. scary, frightening (as a haunted house, cemetery) 2. inspiring a kind of shy fear, apprehension (as fear of talking to a pretty girl, important personality)

mida pl. -t, *myadi* 1. board used in transporting unbaked bread to the public oven 2. table (furniture) 3. low, round serving table with a raised edge or rim

midum pl. -in having fat, fatty (meat)

‡ *luz midum* almonds used for their oil

miða pl. -t, *myaði* bathroom, rest room, latrine

mikrub pl. -at microbe, germ

mil 1. taste, penchant *xay* عَاندُ *mil*

l-l-musiqa. My brother has a taste for music. 2. slope, incline, inclination *l-mil dyal had d-druž šgir*. These stairs have (only) a slight slope. 3. pl. *myal* mile

milad l-masiح Christ's birth, the Nativity, Christmas

milan v.n. of *mal*

milud same as *mulud*

miludiya same as *muludiya*

mim the Arabic and Moroccan letter *m*

** *sebbeq l-mim tertaح*. Always say "no"

and you won't have any problems (i.e., you won't be responsible for anything).

mimun luck, good fortune

mina pl. -t mine (explosive)

miqat about, around *nšufek ġedda miqat l-عَاشِرا de-s-sbaح*. I'll see you tomorrow about ten in the morning.

miqdar amount, quantity (usually of money)

mirat 1. inheritance, bequest 2. succession, inheritance (as to the crown)

missel same as *myessel*

mital pl. ‡ *emtila* 1. example 2. proverb, saying

mitin (country usage) same as *myatayn*

miter, *mitru* pl. *mitruwat*, -yat meter (metric system)

miyyal pl. -ix (*l-*) tending (to, toward) *lunu miyyal l-le-حmer*. Its color tends toward the red.

** *ana lih miyyal*. I like him; I'm for him; I'm on his side.

miyyaz pl. -in observant, perspicacious

miyyel v.t. 1. to tilt, to incline *ila ġġiti tġämmeġ s-stilu miyyel d-dwaya!* Tilt the ink bottle if you want to fill the pen. 2. to get (s.o.) to come over to one's side or way of thinking

miyyeq v.t. to give a dirty look to (s.o.), to grimace at (s.o.) disgustedly or disparagingly

mġiyyes pl. -in having given up in desperation

miyyet 1. pl. in dead *mġu miyyta be-l-حäqq bħah ma-zal Ċayeš*. His mother is dead but his father is still living. 2. pl. -in sterile, infertile (soil) 3. pl. *muta* dead person

miyyez v.t. 1. to distinguish, to discern, to tell (the difference between) *imken-lek tmiyyez le-xder men le-xreq?* Can you tell green from blue? —*ma-imken-lek-š tmiyyez bin l-beġla u-l-Ċäwd?* Can't you distinguish between a mule and a horse? 2. to think, to reflect *dima ka-immiyyez qbel-ma idwi*. He always thinks before he speaks.

miz discrimination, differentiation

‡ *be-l-miz* by a rough estimation or guess *Ċmelt x-zit fe-t-taswa ġir be-l-miz*. I poured the oil into the pot, merely estimating the amount (and not measuring exactly).

mizan pl. *myazen* 1. balance, scale(s) 2. equilibrium, balance (usually involving one side in respect to another) 3. meter, rhythm 4. check, proof (as of a mathematical problem)

‡ *mizan l-ma* (carpenter's) level

‡ *mizan l-xiř* plumb line

‡ *mizan l-čal* barometer

‡ *mizan l-čarača* thermometer

mizaniya pl. -t budget

mizaž same as *mzaž*

mižur pl. -in hired, employed (especially irregularly)

mičad pl. of *māč d*

mičad pl. -at 1. date, appointment 2. at (time expr.) *ġadi nexrož mičad l-xemsa*. I'm leaving at five o'clock. 3. correlative of *ġir* taking pron. endings in such expr. as *ġir ža mičadi xrežt*. As soon as he came I left.

‡ *mičad š-sbaح*, *mičad ġedda fe-š-sbaح* (by) tomorrow morning *mičad ġedda fe-š-sbaح* *čad neqder nwežžedha-lek*. I can have it ready for you by tomorrow morning.

‡ *četta l-mičad* until (time expr.)

ma-imken-lek texrož četta l-mičad le-čša. You can't leave until evening.

mičara pl. -t Jewish cemetery

mkabb pl. of *mkebb*

mkafya v.n. of *kafa*

mkan pl. -at same as *makan*
mkateb pl. of *mekteb* and *mektub*
mkaṣel pl. of *mkeṣla*, *mkoṣla*
mkebb pl. *mkabb* 1. reflector for an overhead light bulb 2. conical lid for a kind of bread basket (for keeping bread)
mekka Mecca
mekkar adj. pl. -in n.pl. -a subtly evil and malicious
mekken v.t. to make it possible for (s.o.)
mekkenha men l-ḥuṣul ʿāl l-māʿlumat lli bḡat. He made it possible for her to get the information she wanted.
mekkeṭ b- to mistreat, to be mean to, to do evil to
mekmul pl. -in perfect, faultless (person)
mken v.i. (v.n. *ʿimkan*) to be possible *imken iži*. It's possible he'll come.
 ***imken!* Could be! Maybe!
 ¶ *mken* l- to be able ≠ *waš mken-lek temii l-dak l-muṣaḍaḍa*? Were you able to go to that lecture? —*imken-lek dži*? Can you come?
mektab f. sg. used as pl., destined, fated *l-mut mektaba ʿlina kollna*. Death is destined for all of us.
mektaba pl. -t 1. library 2. bookstore
mekteb pl. *mkateb* 1. office (place of work) *ḍreb-li t-tiliḥun l-l-mekteb dyali*. Call me at my office. 2. office, bureau, department 3. desk (as in an office)
meketba pl. -t desk
mektub pl. *mkateb* pocket (clothing)
meʿkul same as *makul*
mkeṣla, *mkoṣla* pl. *mkaṣel* 1. rifle 2. container for storing *kḥul*
mkāʿlel pl. -in 1. disheveled, messed up (hair) 2. full of *koʿlal* (wool)
mli imli v.t. (v.n. *melyan*, *mli*) to dictate, to read off (so one can write) *aži llaḥ ixellik mli ʿliya had l-qitʿa*. Please dictate this excerpt to me.
mlaga 1. v.n. of *tmelleḡ* 2. pl. -t joke, jest
mlak engagement (for marriage)
mlak, *mlakat* pl. of *melk*
mlales pl. of *mellasa*
mlalet pl. of *mellaṭi*
mlaleṭ pl. of *mellaṭ*
mlalḥi pl. -ya one who extracts and refines salt (from sea water)
mlas v.i. to get or become smooth, polished (as a sanded piece of wood)
mlasi pl. of *melsa* (same as *mellasa*)
mlaṣeb pl. of *melṣāb*
mlaṣeq pl. of *melṣuq* (pp. of *lṣāq*)
mlaxi pl. of *melxa*
mlayka pl. of *malak*
mlayen pl. of *melyun*
mlayer pl. of *melyar*

mleṭ v.i. (v.n. *mleṭa*) to turn out all right, to turn into a good person (said of formerly mischievous or unruly children)
mleṭ pl. of *mliṭ* 1
mleṭa v.n. of *mleṭ*
melf pl. (intensity) *mluf*, *mlufa* felt (cloth)
melhuf pl. -in gluttonous, voracious
melhut pl. -in same as *lahet* (a.p. of *lhet*)
melhuṭ pl. -in gluttonous, voracious
mli v.n. of *mle*
mlik v.n. of *mlek*
mliṣ v.n. of *mleṣ*
mliṭ 1. pl. *mleṭ* (comp. *mleṭ*) good, excellent 2. well *ka-nāʿref nekteb b-l-ingliṣa mliṭ*. I know how to write well in English.
 ***mliṭ!* All right! O.K.!
mlek v.t. (v.n. *mlik*, *melk* 1. to possess, to own 2. to master (language, job) 3. to conquer (country, etc.)
 ¶ *mlek nefsu* to have control of one's emotions, to have a good grip on oneself
 ¶ p.p. *memluk* pl. -in (living) in slavery, in bondage
melk pl. *mlak*, *mlakat* 1. v.n. of *mlek* 2. property, that which is owned
 ¶ *f-melku* in one's possession, belonging to (s.o.) *had s-siyaḥa f-melki*. This car belongs to me.
mol state or office of being king, kingship
melkiya pl. -t 1. deed (to property) 2. ownership, title *škun lli ʿāndu ʿliha l-melkiya*? Who has (legal) title to it?
mell (v.n. *mellan*) to be tired of, to be fed up with *mellit* (or *mellit men*) *had š-šgol*. I'm fed up with this job.
mella pl. -t religious doctrine, religion
mellak pl. -a proprietor, owner (usually with landlord implications)
mellan v.n. of *mell*
mellasa pl. -t, *mlales* 1. plane (tool) 2. trowel (mortar)
mellaṭi pl. *mlalet* (adj.) bare-back, without a saddle (horse)
mellaṭ pl. *mlaleṭ* Jewish quarter, ghetto
melli contraction of *men-lli*
mellek v.t. to betroth, to affianc, to promise in marriage *mellek weldu b-bent žiranhom*. He betrothed his son to their neighbors' daughter.
mellel v.t. to tire, to cause (s.o.) to get fed up *le-qraya dyal had le-ktab melleltni*. I'm getting tired of reading this book.
melles v.t. 1. to make smooth, to give a smooth finish to 2. to stroke, to pet
melleṭ v.t. (v.n. *mluṭa*, *mluṭiya*) 1. to salt, to preserve in salt 2. to overseason with salt
 ¶ *melleṭ le-klam* to imbue one's speech with colorful words or phrases

¶ *melle* *b-le-ḡsa* to beat (s.o.) (as punishment)
melmel v.t. to shake, to move *baraka*
ma-tmelmel t-tebla! Stop shaking the table!
melqa (m.) meeting (approximately n.i. of *lqa*)

¶ *melqa* (pl. *młaqi*) *t-turug* (or *t-torqan*) intersection, junction
mles f. *melsa* pl. *mules* smooth, polished (in texture)

melsa pl. *mlasi* same as *mellasa*

mleş v.t. (v.n. *mliš*) 1. to unsheath, to pull off (sheath, gloves, pillow case, etc.) 2. to wipe or scrape off (e.g., excess cream from hands)

mlu (state of) high tide

mluf, *mlufa* pl. of *melf*

mluk used in the expr. *ḡabb le-mluk* n.u.

ḡabb le-mluka 1. cherry 2. cherry tree

mlusa, *mlusiya* smoothness, polish (of texture)

mluxiya okra

mluḡa, *mluḡiya* 1. v.n. of *melleḡ* 2. over-saltiness 3. congeniality (of character)

melxa pl. *mlaxi* 1. laceration, scrape (skin) 2. half-sole

melya pl. -*t* (occasion of) high tide

melyun v.n. of *mła*

melyar pl. *młayer* billion (U.S.) *kaynin*

ši-tlata d-le-młayer de-s-sokkan fe-l-ḡalām.

There are about three billion inhabitants in the world.

melyun pl. *młayen* million *fe-l-meḡrib kayen*
tnaš-eḡ melyun de-s-sokkan. There are twelve million inhabitants in Morocco.

melž leg of lamb (meat)

meḡ, *meḡ*, *meḡ* a salt

¶ *melḡa de-l-baruḡ* saltpeter

¶ *melḡa ḡeyya* rock salt

mlēḡ comp. of *mliḡ* 1

melḡun (no pl.) poetry (of the ballad type) sung in dialect

melḡāb pl. *młāḡeb* 1. playground 2. stadium, arena 3. court (tennis, basketball) 4. track (race)

melḡuḡ p.p. of *lḡāḡ*

¶ *omm* (¶ *m*- before pron. endings) pl.

¶ *ommahat*, *mławat* (dim. *młima*, *młima*) 1. mother 2. (with first person pron. ending) used with proper name to indicate an elderly woman without regard to kinship ¶ *młi* *ḡiša ka-tāḡeḡef ddaḡi had l-meḡd*. Ma Isha knows how to cure this illness. 3. polite term of address to elderly woman a ¶ *młi* *xaduḡ qalt-lek młi aḡi tḡāḡša mḡana l-lila*. Mrs. (mother) Khaduj, my mother would like you to have dinner with us this evening.

¶ *młuw* *lallah* (inh. pos.) (one's)

grandmother (paternal) *l-yum mariya*
mšat tšuf młha lallaha ḡit mḡida. Today Maria went to see her sick grandmother.

¶ *omm s-swalef* (no pl.) weeping willow tree

¶ *omm š-škawī* (no pl.) carbuncle

¶ *omm ḡziza* (or *le-ḡziza*) grandmother (maternal) *l-omm le-ḡziza ka-taḡed fe-t-terbiya dyal d-drari š-šḡar*. The grandmother helps out in educating little children. — ¶ *młi* *le-ḡziza ḡāndha imanin ḡam*. My (maternal) grandmother is eighty years old.

¶ *omma* pl. *umam* nation, people

¶ *młagni* same as *mławni*

¶ *ommahat* pl. of *omm*

¶ *młalin* pl. of *mula*

¶ *mławat* pl. of *omm*

¶ *młima*, *młima* dim. of *omm*

mmlaka pl. -*t* kingdom

mmluk p.p. of *mlek*

mommu pl. -*yat* 1. pupil (eye) 2. small baby, tyke

¶ *emmen* v.t. to entrust *fuḡ-emma ka-nsafḡu ka-n-ommnu ḡwayeḡna ḡāndhom*. Whenever we go away we entrust our belongings to them.

mmuḡ, *mmuḡa* (pron. endings used only with -*a* form) 1. behind *txebbāḡ mmuḡ l-ḡāyḡ*. He hid behind the wall. 2. up from behind, up behind *ḡa mmuḡa u-ḡedd-lha ḡāyḡniha*. He came up behind her and covered her eyes (with his hands). 3. after *ḡa mmuḡaya*. He came after me (i.e., either to pick me up, or arrived after I did). — *sir mmuḡ le-ḡlib*. Go after the milk.

¶ *mmuḡa l-axoḡ* one at a time, one after the other *mekkel-li kitab mmuḡa l-axoḡ*. Hand me the books one at a time.

¶ *mmuḡ d-dhuḡ* (this) (in the) afternoon *aḡi ḡāndi mmuḡ d-dhuḡ*. Come over to my place this afternoon.

men (-*mmen* after *fe-*, *be-*, *le-*, *de-*, *mne-*) who, whom (some interrogative and relative pron. use; usu. used only after prep. and as second part of cons.) *le-mmen ḡḡitiha?* Whom did you give it to? — *l-weld l-emmen ḡḡaha ma-zal ḡḡir*. The boy to whom he gave her (in marriage) is still quite young. — *weld men hada?* Whose boy is this?

** *benti dzuḡwḡet b-weld men u-ḡfiḡ men*. My daughter has married into high society.

¶ *škun-men kan* anybody, anyone
le-mmen nāḡ ḡi hada? — *škun-men kan!*

Whom should I give this to?—Anybody!
men (*menn-* before -*ek*, -*u*, with some speakers also before -*ha*, -*hom*, -*kom*, -*na*; in

some contexts *mne-, me-*) 1. from *Ḥad ḡa men fas had s-sbaḥ*. He just came from Fez this morning. —*ixebbāḥt mennu baš ma-iṣufni-š*. I hid from him so he wouldn't see me. —*xditha mennu be-d-drāḥ*. I took it from him by force. 2. since *men n-nhaṛ lli žiti u-hiya ṭayer-lha*. She's been angry since the day you arrived. 3. through *daxel men l-bab l-luṛaniya*. He came through the back door. —*r-riḥa lli daxla men š-šeržem qbiḥa*. The odor coming through the window is horrible. 4. by *dazet men hna* (or *menn hna*). She passed by here. 5. used in certain possessive cases *had l-ḡelṭa mennek*. This mistake is yours. 6. than (with comp.) *imken huwa kber mennha fe-s-senn*, *be-l-ḡāḡ hiya dka mennu*. He may be older than she is, but she's smarter.

****ma-ḥ-na mennek ma-nta menna!** We have nothing to do with you, nor do you with us!

¶ *men bāḥd* 1. afterwards 2. later *xelli had š-ši daba u-Ḥāmlu men bāḥd*. Leave this for now and do it later.

¶ *men qbel* or *me-qbel* before, beforehand

mnaber pl. of *menber*

mnadeb pl. of *mendba* and *mendub*

mnadel pl. of *mendil*

mnader pl. of *mender*

mnafes pl. of *menfes*

mnages pl. of *mengus* (p.p. of *nges*)

mnagez pl. of *mengaz*

mnahya v.n. of *nha*

mnam 1. v.n. of *nam* 2. sleep *f-le-mnam dyali dima ka-neḥlem*. I always dream in my sleep.

mnama pl. -t, *mnayem* dream *ḥlemt waḥed le-mnama qbiḥa l-bareḡ fe-l-lil*. I dreamed a bad dream last night.

mnager pl. of *menqar*

mnageš pl. of *menqaš*

mnagša pl. -t discussion

mnara pl. -t type of oil lamp

mnaseb pl. -in 1. right, appropriate, opportune *xellik ḥetta l-l-weḡt le-mnaseb u-ḥlebha-lu*. Wait until the right time to ask him for it. 2. reasonable *had t-taman mnaseb*. This is a reasonable price.

mnasež pl. of *mensež*

mnaseb pl. of *menšeb*

mnaser pl. of *menšuriya*

mnasš pl. -in half-full *had l-kas mnasš b-atay*.

This glass is half-full of tea.

mnaser pl. of *menšar* and *menšer*

mnaxer pl. of *menxar*

mnayem pl. of *mnama*

mnayn, *mnin* 1. from where, whence *mnayn maži had š-šdāḥ*? Where's that noise coming from? 2. how (i.e. through where, by

what road or path) *mnayn nemši l-l-banka, ḷlah ixellik?* Please, how do I get to the bank? 3. when (relative) *mnayn ikun l-ḡinsan mrid ma-ka-ixeššuš it-Ḥāb rašu*. When one is sick he shouldn't tire himself. 4. since, seeing that *mnin nta daba hna xellik tt-ḡāšša mḤana*. Since you're here now, stay and eat dinner with us.

¶ *mnayn-ma* (from) wherever, everywhere *mnayn-ma ḡa ixrož ka-ižber t-ṭriq mešduda*. Everywhere he tries to get out he finds the way closed.

mnazeḥ pl. of *menzeḥ*

mnazel pl. of *menzil*, *menzila*, *menzel*, and *menzla*

mnažel pl. of *menžel*

mnažer pl. of *menžer*

mnaḥa v.n. of *naḥ*

mnaḥes pl. of *menḥus*

menber pl. *mnaber* podium or platform from which the Imam delivers his sermon

men-da u-ždid see *ždid*

mendba pl. -t, *mnadeb* 1. a lot, a (great) deal, amount *bagya Ḥāndi l-mendba l-kāḥla de-l-ḡašgal*. I still have an enormous amount of work. —*Ḥāndu l-mendba l-kāḥla d-le-flus*. He has an awful lot of money. 2. genital area

mendil pl. *mnadel* 1. towel (made of some material other than terry cloth) 2. napkin 3. tablecloth 4. any good-sized rectangular piece of cloth

mendub pl. *mnadeb* delegate, representative

mender pl. *manadir*, *mnader* 1. view, sight *mender hada!* What a view! 2. appearance, aspect, looks 3. scene (theater)

¶ *mender ṭabiḥi* landscape, scenery

menḍur p.p. of *nder*

menfaḥa 1. v.n. of *nfāḥ* 2. pl. *manafḥ* benefit, use, profit

mneffes part. of *neffes*

menfiḥa same as *menfaḥa*

menfes pl. *mnafes* 1. pore (skin) 2. place through which air may escape or enter 3. (air) vent

mengad pl. -in having a long, straight nose

mengus p.p. of *nges*

mengaz pl. *mnagez* 1. goad, prod (or anything used thus) 2. spur (for goading horses, etc.)

****fih le-mnagez.** He's sitting on pins and needles; also: He's restless, can't stay in one place.

mnin same as *mnayn*

nniḥ v.n. of *nnāḥ*

mnemmeš pl. -in 1. freckled 2. speckled

menn v.i. to boast, to brag *Ḥta le-flus l-l-xiriya u-bda ka-imenn Ḥāl n-nas*. He

gave some money to charity and then bragged to everybody (about it).
mennā v.t. 1. to save, to rescue, to deliver (from danger, etc.) *ma-qdeṛt-š nmenṇu* *Ḫla-wedd ma-žit newseṛ-lu* *Ḫetta ḡraq*. I couldn't save him because I couldn't manage to get to him until he had (already) drowned. 2. to miss *mennā* *Ḫti wa* *Ḫed l-Ḫeṫla mezyana*. You missed a great party.
menqar pl. *mnaqer* beak, bill (bird)
menqaš pl. *mnaqeš* kind of tool with sharp-edged head used in tile work and decorative metal stamping (often in a hammer shape)
mensum pl. -in 1. aromatic 2. flavorful
mensež pl. *mnasež* loom
menseb pl. *mnaseb* type of makeshift stove, usually made of three stones around a fire
mensuriya pl. -t, *mnaser* kind of sheer overdress worn by women
menšar pl. *mnašer* saw (tool)
menšer pl. *mnašer* place where fruits (e.g., raisins) are dried in the sun
menšaga pl. -t area, region, zone
menxar pl. *mnaxer* (pl. often used in sg. sense) 1. nose, snout (person, animal) 2. any projection or protuberance
menzala same as *menzila*
menzeh pl. *mnazeh* place from which a beautiful or pleasing view may be seen (e.g., a balcony)
menzil, pl. *mnazel* residence, domicile
menzila pl. -t, *manazil*, *mnazel* (social) position
menzel pl. *mnazel* 1. same as *menzil* 2. hotel, inn (for transients)
menzla pl. -t, *mnazel* 1. same as *menzila* 2. bad cold, flu-like condition 3. phase (moon)
menžel pl. *mnažel* sickle
menžra pl. -t, *mnažer* 1. workbench (carpenter) 2. saw-mill (factory)
menḫus pl. -in, *mnaḫes* 1. bringing bad luck (person), jinx 2. jinxed, having bad luck
mnā v.i. (v.n. *mni*, *mnā*, *men*) 1. to escape, to get away *bqaw ka-ižriw* *Ḫliḫ be-l-Ḫāqq mnā* *Ḫ-lhom*. They chased him but he got away from them. 2. to be saved, to be spared *koll-ši f-daḫa mriḫ be-r-rwaḫ illa hiya men* *Ḫet*. Everyone in her house has a cold, but she was spared.
 ** *mnā* *bā* *Ḫda b-ḫad le-flus!* Take the money while you can!
 † *mnā* *Ḫla* to forbid *mnā* *Ḫliḫa ḫḫaha texrož* (or *ma-texrož-š*) *fe-l-lil*. Her father forbade her to go out at night.
mnā, *men* v.n. of *mnā*
mqabed pl. of *meqbed* (same as *meqbeṫ*)

mqaber 1. pl. of *qbuṛ* and *mqeḫra* 2. (pl.) cemetery
mqabeṫ pl. of *meqbeṫ*
mqadd pl. -in same as *mgadd*
mqadef pl. of *meqdaḫ*
maqadīr-ḫḫah God's will
mqadya v.n. of *qada*
mqal pl. -at s.th. spoken, that which is said (less common equivalent of *klam*)
 † *qeyyed le-mqal* *Ḫla* to lodge a complaint against (s.o.)
mqali pl. of *meqla*
mqale pl. of *meqlā*
mqam pl. -at same as *maqam*
mqanen pl. of *meqnin*
mqayya v.n. of *qaya*
mqarež pl. of *meqrež*
mqasya v.n. of *qasa*
mqatla any fight or battle in which s.o. is, or presumably could be, killed
mqate pl. of *meqlā*
mqayla v.n. of *qal iqil*
mqa *Ḫed* pl. of *meq* *Ḫad*
meqbed same as *meqbeṫ*
mqeḫra pl. -t, *mqaber* 1. tomb 2. cemetery
meqbeṫ pl. *mqabeṫ* handle, grip
meqbuḫ, *meqbuṫ* pp. of *qbed*, *qbeṫ*
meqdaḫ pl. *mqadef* oar
meqdaṛ same as *meqdaṛ*
mqedda pl. -t meat-cleaver
mqeddem part. of *qeddem*
meqdur pl. -in filthy, dirty (i.e., soiled)
mqedyā 1. v.n. of *qda* 2. pl. -t errand (n.i. of *qda*)
mqila dim. of *meqla*
meqla pl. *mqali* (dim. *mqila*) frying pan, skillet
meqlub p.p. of *qleb*
meqlā pl. *mqale* sling (for throwing stones)
meqnat pl. -in 1. boring, uninteresting (person, thing) 2. easily bored (person)
meqnin pl. *mqanen* small, finch-like songbird
meqqas pl. -a one who shears excess wool off handmade rugs to even the nap
meqqes v.t. to cut (with scissors or shears)
meqrež pl. *mqarež* long-spouted pot used for heating water, kind of tea kettle
meqerfed p.p. of *qerfed*
meqṛun pl. -in (*Ḫla*) obsessed (with)
meqṛus p.p. of *qres*
mqeš pl. *mquša* 1. scissors, shears 2. pincers (insect, crab)
meqsud p.p. of *qsed*
meqsum p.p. of *qsem*
meqsura pl. -t 1. chamber where the *qaḫi* holds audience 2. preparation chamber for the imam
meqšer part. of *qešer*

mgeben pl. -in 1. svelte, slender (person)
2. well-built (man, girl)

meqtā pl. *mqate* 1. place where persons are beheaded 2. joint where s.th. can be easily separated or cut (as an elbow, knee, joint in a twig)

¶ *meqtā* *de-l-māden* mine (gold, iron ore, etc.)

mquša pl. of *mgeš*

meqyas pl. *maqayis* (any) standard of measurement

mgezder part. of *gezder*

meqāād pl. *mqaēd* 1. seat, place to sit
2. rump, seat (person)

¶ *meš* same as *amš*

mra imri v.i. to shine

mra (cons. *myat*, *mert*) pl. -*awat*, *ḡyalat*, *nsa*
1. woman 2. wife

¶ *myat bhah* (one's) stepmother

¶ *myat xah* (one's) sister-in-law (brother's wife)

mrabe pl. of *merbu* 2

mraḍ adj. pl. of *myid*

mrāfeg, *mrāfeq* pl. of *merfeg*, *merfeq*

mrāfe pl. of *merfā*

mrakeb pl. of *merkeb*

mrakez pl. of *merkez*

mrāmm pl. of *mremma*

mrāqi pl. of *merq*, *mreq*, *merqa*

mrar v.i. (v.n. *mrura*, *mruṛa*, *mruriya*) to become bitter (taste)

mrar pl. *mrayer* 1. bile, gall 2. bitterness (taste) 3. (especially pl.) troubles and difficulties of life or living

mrāši pl. of *merša*

mrāšem pl. of *meršem*

mrāšš pl. of *mrēšša*

mrāt cons. of *mya*

mrāwed pl. of *merwed*

mrāwe pl. of *merwe*

mrāya pl. -t 1. mirror, looking-glass

¶ *mrāya de-l-hend*, *mrāyt l-hend* binoculars

¶ *ḡṭa le-mrāya* to shine (v.i.)

mrayer pl. of *mrar*

mrā pl. -at, *mruṛa* a kind of yard or court (especially in country dwellings)

mrāḡi pl. of *merḡa*

merbu 1. pl. -in medium-built (physique)
2. pl. *mrabe* wood chisel

¶ *merbu* *l-qedd* (or *l-qama*) well-proportioned, well-built (male person, animal)

merdedduš (sweet) marjoram

mreḍ v.i. (v.n. *merḍ*) to get sick, to fall ill
merḍ 1. v.n. of *mreḍ* 2. pl. *amraḍ* illness, sickness, disease

¶ *merḍ s-sell* (or *r-riya* or *s-sder*), *l-merḍ le-ḡbi* (or *l-xayeb*) tuberculosis

merda 1. n.i. of *mred* 2. n.pl. of *myid*

merḍi pl. -yen used in the expr. *merḍi*

l-walidin (f. *merḍiyt l-walidin*) said of s.o. who seems to succeed in all his undertakings (literally, blessed of his parents)
merḍiya pl. -t joking, playing around (spoken or acted)

merfeg, *merfeq* pl. *mrāfeg*, *mrāfeq* elbow (also as in a water pipe)

merfuq pl. -in 1. reasonable (person, price)

2. of an even disposition, stable (person)

3. fair, fairly good

merfā pl. *mrāfe* shelf (for storing)

mrīḍ adj. pl. *mrāḍ* (comp. *mreḍ*) n.pl. *merḍa* sick, ill

mrina muraena, moray

mrīra dim. of *merṛa*

merkeb pl. *mrakeb* ship, vessel

merkez pl. *mrakez*, *marākiz* center (of some figure, area; commercial, industrial, etc.)

¶ *merkez raʿisi* headquarters

mermad pl. -in tending to get dirty or soiled easily (as a playing child)

mermad pl. -in afflicted with trachoma

mermed v.t. 1. to soil, to dirty (as clothes)

2. to punish by striking, to give a beating to

3. to mistreat 4. to roll in a powder (such as fish in flour before frying)

mremma pl. -t, *mrāmm* loom (weaving)

merq, *mreq*, *merqa* pl. *merqat*, *mrāqi* gravy, sauce (made from the cooked meat juices)

merr pl. -in bitter (taste)

merṛa du. *merṛayn* pl. -t (dim. *mrīra*) time
mšit l-bariz tlatā de-l-merṛat. I've been to Paris three times.

¶ *bāḡd l-merṛat* sometimes *ka-iḡi bāḡd l-merṛat*. He comes sometimes.

¶ *f-merṛa* 1. once and for all *ma-bqa-ḡiḡi f-merṛa*. He stopped coming once and for all. 2. all at once, all at one time 3. all at once, suddenly, all of a sudden

¶ *merṛa fe-xṭa* once in a while, occasionally

¶ *merṛa merṛa* from time to time

¶ *merṛa . . . merṛa* sometimes . . . sometimes *merṛa ka-iḡi u-merṛa ma-ka-iḡi-š*. Sometimes he comes, sometimes he doesn't.

¶ *ḡi-merṛat* occasionally, from time to time

merṛakeš Marrakech

merṛaṛa gall bladder

merreḍ v.t. to make or cause to be sick or ill (also figurative) *merreḍ raṣu be-ktert*

l-makla. He made himself sick by eating too much.

merreḡ to roll, to dip (in s.th. for cooking)
merreḡ l-ḡut fe-d-dḡig ḡbel-ma teḡlih. Roll the fish in flour before you fry it.

merriwt, *merriwet* horehound (plant)

merren v.t. to train, to exercise (s.o.)

merrer, *merrey* v.t. 1. to make bitter (taste)

2. to make difficult or cause difficulties to occur in (s.o.'s life)
merret v.t. 1. to overwork, to make (s.o.) do more than what is due. 2. to mistreat
merreç v.t. 1. to stretch out (as one's legs)
 2. to stretch out, to lay out (rug, blanket, etc.)
 ¶ *merreç* *ēla* 1. to distract, to make (s.o.) forget (his) problems and worries. 2. to give extra time to (as for paying a debt) 3. to give a respite or breather to (s.o.)
merša pl. -t, *mṛasi* port, harbor
meršan pl. -at asylum, mental hospital
merši p.p. of *rša*
meršem pl. *mṛašem* engraving tool, graver
mreša pl. -t, *mṛaši* perfume atomizer or sprayer
merṭ cons. of *mṛa*
merṭaba, *merṭba* pl. -t rank, position (military, social, academic, etc.)
mrura, *mṛuṛa*, *mruriya* 1. v.n. of *mrar* 2. bitterness (taste) 3. hard times, rough time (in life)
mṛuwawa used in the expr. *ēmel le-mṛuwawa mēa* to give a reduction or discount in price to *ēmel mēaḥa le-mṛuwawa f-dak l-keswa*. He gave her a discount on that dress.
mṛuṛiya dish made up of lamb, honey, almonds, cinnamon, saffron, raisins, and onions (esp. at Greater Bairam)
mṛuṛa pl. of *mṛaṛ*
merwed pl. *mṛawed* pencil-like applicator for eye make-up
merweç pl. *mṛaweç* (hand) fan
merxi p.p. of *rxa*
meryag pl. -in (adj.) slaverling or dribbling from the mouth (as a cow)
merṣaq pl. -in lucky, favored by fate (person)
merzaya fine cotton fabric, percale (all white)
mrež v.i. to spoil (usually fruit, vegetables)
merža pl. -t meadow, grassy area
meržan coral
merçaban, *merçaben* Welcome! (mostly educated usage)
merçeb b- to welcome (a guest)
mreçba Welcome! —*mreçba bik le-d-ḍar!* Welcome to my house!
merçum p.p. of *ṛcem*
merça pl. *mṛači* pasture, grazing land
msa used in the expr.
 ** *msak!* or *mse-l-xir!* Good evening!
 —*llah is ēād msak!* Good night!
msabqa pl. -t race (foot, car, horse, missile, etc.)
msafa pl. -t distance (between two points)
msaken pl. of *meskin* and *mesken*
mes^oala pl. *masa^oil* something, matter *ēāndi waçed l-mes^oala muhimma ġadi*

ngulha-lek. I've got something important to tell you.
msali a.p. of *sala*
msalek pl. of *meslek*
msalen pl. of *meslan*
msalet pl. of *meslat*
msaned pl. of *mesned*
msaqra fencing, (art of) fighting with the sword
msagri pl. -ya swordsman, fencer
msareb pl. of *mesreb*
msareç pl. of *mesreç*
msaṛeç pl. of *mesreç*
msas pl. of *mess*
msasa insipidity, tastelessness
msasi u-mgasi (or *mḡasi*) pl. *msasyen*
u-mgasyen (or *mḡasyen*) experienced, having learned through life's experiences
msayed pl. of *msid*
msažed pl. of *mesžid*
msažen n.pl. of *mesžun* (p.p. of *sžen*)
msebba pl. -t excuse, reason
 ¶ *ēla msebba* because of *žit ēla msebbtek*. I came because of you.
msid pl. *msayed* school where the Koran is taught
msika dim. of *meska*
msix v.n. of *msex*
msiyyeç pl. -in bohemian, beatnik
msiç v.n. of *mseç*
mesk musk
meska (coll. and n.u.) pl. -t (dim. *msika*) chewing gum
meski pl. -yen 1. muscat grape (usually *ēineb meski*) 2. kind of small, savory pear (usually *lingaš meski*)
meskin adj. and n.pl. *msaken*, *masakin* poor, indigent, miserable (also metaphoric)
meskin řah mrid. The poor fellow is sick.
 —*dima ka-işeddeq řusu ēāl le-msaken*. He always gives his money to the poor.
 ** *ražel meskin mēa řasu*. He's just a simple man who minds his own business.
mesken pl. *msaken* 1. place of residence, domicile 2. room *řçal d-le-msaken f-ḍaykom?* How many rooms are there in your house?
meskuf p.p. of *skef*
meskun p.p. of *sken*
meslan pl. *msalen* buttock (i.e., one side of the rump)
meslat pl. *msalet* (butcher's) steel
meslek pl. *msalek* 1. passage, way (for water, smoke, walking, etc.) 2. way in, way out
meslem f. *mselma* pl. *mselmin* muslim, moslem
meslut pl. -in skinny, thin (animal, person)
mesmum pl. -in thin but strong, wiry (person)
mesned pl. *msaned* cushion, throw-pillow (as on a sofa)
msender pl. -in buck-toothed
msenn pl. *msuna* whetstone

mseqqem p.p. of *seqqem*
mesrar pl. -in cordial, charming
mesreb pl. *msareb* path, trail
mesreṣ pl. *msareṣ* pasture, grazing area
mesreṣ pl. *msareṣ* 1. stage (of a theater)
 2. theater

mess v.t. (v.n. *messan*) to touch *ḡir kif messit le-briz u-d-ḡuw idrebnī*. Just as I touched the plug I got shocked.

mess pl. *msas* 1. knife (usually relatively small, as a pocket knife) 2. razor, razor blade 3. sharp-witted

messa v.i. to say good evening *messaṭ ḡlina u-ḡelset*. She said good evening to us and sat down.

**** ḡlah imessik bi-xir! Good night!**

messan v.n. of *mess*

messaṭa pl. -t eraser (rubber and black-board)

messi used in the expr. *ṣessi messi* furtively, stealthily

messeq f- to stare at, to gawk at

messus pl. -in 1. flat, tasteless, insipid 2. lacking anything which tends to round out or make more acceptable *had l-meṣṭub baḡi messus*. This mortar needs some more lime.

msuden pl. -in choleric, irascible

mesṣul pl. -in responsible *ana ma-ši mesṣul ḡla had ṣ-ši*. I'm not responsible for this.

mesṣuliya pl. -t responsibility *ṣkun lli ḡāndu l-mesṣuliya dyaḡ had ṣ-ši?* Who has the responsibility for this?

-ṣuna pl. of *msenn*

msax v.t. (v.n. *msix*) to change, to transform (God usually understood as the subject) *mesxu ṣebbi u-ṣeddu qerd*. He was changed and turned into a monkey.

mesxara mockery

mesṣid pl. *msaṣed* mosque

mesṣun p.p. of *ṣken*

mseṭ v.t. (v.n. *msiṭ*) 1. to erase (as with an eraser) 2. to clean off, to remove *mseṭ weṣhek men le-mdad* (or *mseṭ le-mdad men weṣhek*). Clean the ink off your face.

mesṭa pl. -t n.i. of *mseṭ*

mesṣud p.p. of *ṣḡad*

mesṣur same as *mesṣur*

msabeṭ pl. of *mṣebṭiya*

msadfa pl. -t coincidence (almost strictly in the literal simultaneous sense)

msadma pl. -t collision

msaleṭ pl. of *mesṣuṭ* (p.p. of *ṣleṭ*) and *mṣelṭa*

mṣameṭ pl. of *mesmar*

mṣareṭ pl. of *mesṣur* (p.p. of *ṣref*)

mṣaren pl. of *mesṣan*, *mesṣana*

mṣarwa n.pl. of *mesṣi*

mṣaseṭ pl. of *mesṣaṭa*

mṣateṭ pl. of *mṣeṭra*

mṣayeb pl. of *mṣiḡa*

mṣayed pl. of *mṣiḡa*

mṣaṭeṭ pl. of *mesṣaṭ*

mṣebṭiya pl. *mṣabeṭ* kind of oil lamp

mṣiḡa same as *musiḡa*

mṣiḡa pl. *mṣayed* trap, snare

mṣiḡa dim. of *mṣuṭa* and *mesṣiḡa*

mṣlaṭa pl. *mṣaliṭ* 1. benefit, profit 2. interest, profit (monetary) 3. department, office

mṣella pl. -t open-air place for prayer (on special occasions)

mṣluṭ p.p. of *ṣleṭ*

mṣelṭa pl. -t, *mṣaleṭ* kind of whisk broom

mṣmaṭ pl. *mṣameṭ* nail (from tack to spike)

ḡ *mṣmaṭ* l-kif corn (on foot)

ḡ *mṣmaṭ* l-mida great-grandchild

mṣman pl. -in 1. having foul breath 2. exuding a foul underarm odor

mṣṣan n.u. -a pl. *mṣaren* (pl. same as coll.) intestine(s)

ḡ *mṣṣana xayda* (vermiform) appendix

mesṣi adj. pl. -yen n.pl. *mṣarwa* Egyptian

mesṣiya pl. -t kind of small room entered only by a ladder or stairway (used for sleeping quarters, etc.)

mesṣuf p.p. of *ṣref*

mesṣur pl. -in happy, glad, content *ana*

mesṣur biha bezzaḡ. I'm very happy with it (also, about it).

mesṣ v.t. (v.n. *mesṣan*) 1. to suck, to suck on *dima ka-imeṣṣ ṣebṣu le-kbir*. He's always sucking his thumb. 2. to suck out or up (liquid)

mesṣab, *a-mesṣab* denotes hoping (for s.th.)

mesṣab teṣreq ṣ-ṣems! I hope the sun comes out!

mesṣan v.n. of *mesṣ*

mesṣaṣ pl. -a person called on to suck venom (orally) from a bite

mesṣaṣa pl. -t 1. breast pump 2. suction pump or cup used in pulling venom from a wound

mesṣaṭa pl. *mṣaṣeṭ* area of the body made up of the upper thigh and lower buttock (referred to in spankings, hypodermic shots, etc.)

mṣeṭra pl. -t, *mṣateṭ* 1. ruler (for measuring, etc.) 2. shelf (for storing, etc.)

mṣuṭa pl. -t (dim. *mṣiḡa*) whip, lash

mṣwab pl. -in polite, courteous *ana*

ka-nḡarṣu dima mṣwab mṣa n-nas. I've always known him to be polite with people.

mṣwiṭa pl. -t same as *mṣuṭa*

mesṣaṭ pl. *mṣaṭeṭ* Koran, the Holy Book

mesṣur pl. -in 1. rabid (dog) 2. mischievous and wild (children)

mša imši (v.n. *mši*, impv. *sir* pl. *siru*) 1. to go *mṣiti ṭṣuf dak l-film lli golt-lek ḡlih?* Have you gone to see that movie I told you about? —*sir žib l-xobz!* Go get the bread! —*mṣat qaletha-lhom l-bareṭ*. She went and told them yesterday. —*mṣina nṣufuhom*

saĉa ma-lqinahom-š. We went to see them, but we didn't find them. 2. to leave *waš mša l-qiṭay bāĉda?* Has the train already left?

¶ *ma-mša ʔetta* to finally (do s.th.) *ma-mšit ʔetta xdit le-flus dyali*. I finally got my money.

¶ *ma-mša ma-ža* exactly (in comparisons) *bĉal hadi s-siyaṛa lli kanet ʔāndna ma-mšat ma-žat*. The car we had looks exactly like this one.

¶ *mša f-ʔalu* to go away, to leave *sir f-ʔalek!* Go away!

¶ *mša l-* 1. to lose ≠ *mša-li šebbaṭi*. I lost my shoes. 2. to get away from *mša-li le-brīteṭ*. The bird got away from me.

¶ *mša ʔla* 1. to go away or get away from *sir ʔliya!* Get away from me! 2. to leave (s.o.)

¶ a.p. *maši* pl. *mašyen* same as *ğadi* *mšabha* pl. -t resemblance *binathom ma-kayen ʔetta mšabha*. There's no resemblance between them at all.

mšafer pl. of *mšefra* *mšamem* pl. of *mešmum* (p.p. of *šem*)

mšaneq pl. of *mšenqa*

mšareĉ pl. of *mešrāĉ*

mšaš pl. of *mešš*, *mošš*

mšaši pl. of *meššaya*

mšati pl. of *mešta*

mšaṭ pl. of *mšeṭ*

mšaṭi pl. of *mešta*

mšawer pl. of *mešawer*

mšawra 1. v.n. of *tšawer* 2. consultation

mšawri pl. -ya kind of usher employed in showing s.o. to the quarters of some official.

mšayex pl. of *mšixa* 2

mšayxa same as *mšixa*

mšaĉeṭ pl. of *mešĉeṭ*

mšaĉel pl. of *mešĉāl*

mšefra pl. -t, *mšafer* trimming tool used in shoeing horses, mules, etc.

mešhur pl. -in famous (either renowned or notorious)

mši 1. v.n. of *mša* 2. departure

¶ *werqa* (pl. *wraq*) *de-le-mši u-le-mži*, *nfula* (pl. *nfael*) *mši u-mži* round-trip ticket

mšimša dim. of *mešmaša* (also n.u. of *mešmaš*)

mšiša dim. of *mešša*

mšit v.n. of *mšeṭ*

mšixa 1. coaxing *ma-ža ʔāndna ġir*

b-le-mšixa. He came to our place only after some coaxing. 2. pl. -t, *mšayex* sheikdom (including the people)

meškak pl. -in suspicious, prone to suspect and doubt

mšekwi pl. -yen flabby and wrinkled (skin)

mšelgem pl. -in big- or thick-lipped (person)

mšellel part. of *šellel*

mešmaš n.u. -a (dim. *mšimša*) 1. apricot

2. apricot tree

mešmaši pl. -yen apricot colored

mšemməĉ p.p. of *šemməĉ*

mešmum p.p. of *šem*

mšenqa pl. -t, *mšaneq* gallows, gibbet

mšenqeṭ pl. -in 1. spiked, having spikes (usually animals, as the porcupine) 2. having many projecting parts or protuberances (as a rocky beach or path)

mšenteṭ pl. -in 1. unkempt, tousled (hair, and similar things) 2. full of hanging threads or snagged spots (cloth)

mešnuĉ pl. -in well-known, known, (implies of good reputation) *ʔumiga, magana*

mešnuĉa fe-d-denya kollha. Omega is a well-known watch throughout the world.

mešra (m.) v.n. of *šra*

mešriq (usually with art.) 1. the East, the Orient 2. east, where the sun rises 3. pilgrimage region around Mecca and Medina

mšerqi pl. -yen 1. oriental, of or pertaining to the Orient 2. Middle Eastern

mešrub p.p. of *šreb*

mešruĉ p.p. of *šreĉ*

mešrāĉ pl. *mšareĉ* ford (river)

¶ *qṭāĉ l-mešrāĉ* to ford a river

mešš, *mošš* pl. *mšaš* cat (m.)

mešša pl. -t, (dim. *mšiša*) f. of *mešš*

mešša v.t. 1. to make (s.o.) walk 2. to walk, to take for a walk (dog, child) 3. to run, to operate (machine, business, etc.)

meššay adj. pl. -in n.pl. -a fond of or accustomed to much walking

meššaya pl. -t, *mšaši* 1. slippers (as worn in the house, usually by women) 2. walk, footpath (as in a garden)

mešta (m.) pl. *mšati* winter resort or place (cabin, town, etc.)

mšeṭ (v.n. *mšiṭ*) to comb (hair)

mšeṭ pl. *mšaṭ* reed (of a loom)

mešta pl. *mšaṭi* comb (hair)

mešʔum pl. -in 1. attended with risk, hazard, or possible danger (person, place, thing)

mšureb pl. -in thick-lipped (person)

mešwa pl. -t grill (for broiling)

mešwi p.p. of *šwa*

mšawer pl. *mšawer* 1. administration building, containing the offices of the king and his cabinet or advisors 2. place where the king holds audience (obsolescent)

mešya pl. -t 1. n.i. of *mša* 2. any of the different gaits (person, horse)

mešĉaĉ pl. -in (*ʔla*) stingy, miserly (toward) (often to the point of self-denial)

mešĉeṭ pl. *mšaĉeṭ* 1. whip (e.g., quilt, cat-o'-nine-tails, often a switch) 2. (fly) swatter 3. (pl.) large or huge hands

mšeĉĉem p.p. of *šeĉĉem*

meš'äl pl. *mša'el* torch (fire)

mšā'et pl. -in unkempt, messed up (hair)
mšā'ē'ār pl. -in hairy, hirsute (usually a person)

mtal pl. of *mtel* 2

mtamna denotes eight, in eights, with eight, in group(s) of eight, etc. *l'äbna l-kaṛṭa mtamna*. Eight of us played cards.

mtan pl. of *mtin*

mtana strength (of materials)

mtane v.i. to refuse *ṭelbu mennu baš*

yā'ṭihom r-reyy dyalu u-mtane. They asked him to give (them) his opinion, but he refused.

ṭmtane *ēla* (with v.n. and n.) to refuse *mtan* *ēu* *ēäl le-klam*. They refused to speak. — *mtane* *ēäl t-teṣawit*. He refused to vote.

mtaqeb pl. of *metqeb*

mtaqel pl. of *metqal*

mtared pl. of *metred*

mtaref pl. of *metruf*

mtawya bargaining, haggling

mtawe pl. of *mta* *ē*

mtayeb pl. -in usually used in the expr.

mtayeb l-llah sorry, repentant

mtayel pl. of *mtil*

mtaṣef pl. of *metṣāf*

mtaṣen v.t. to examine, to give an examination to, to test (in some subject)

mta *ē* f. *mta* *ē* t (rare) pl. *mtawe* *ē* (rare) same as *dyal*

**** *huwa be-mta* *ēu*.** He's pretty well off (as to necessities of life). — *mta* *ē* *llah* (l-llah)! expr. used by beggars to invoke alms from people.

ṭ *mta* *ē* d-denya 1. all one has or owns, one's earthly possessions 2. money, funds *ma-ē āndi-š mta* *ē* d-denya. I haven't got the money (to do it).

metfawtin (pl.) different, unequal, not the same *huma metfawtin fe-s-senn*. They are of different ages.

metgaṣṣ pl. -in flat, level, even (floor, ground)

mtil pl. *mtayel* equal *qlil f-aš ṭṣib mtayel hadak r-ṣāṣel*. Rarely do you find people like that man. — *d-ḍar lli šra, ma-ilha mtil*. The house he bought has no equal.

ṣemtila pl. of *mital*

mtin pl. -in, *mtan* (comp. *mten*) strong, tough (materials)

mtissā *ē* pl. -in same as *wase* *ē*

mtiṣan pl. -at examination, test (in some subject)

mtel 1. same as *bḥal* 1 2. pl. *mtal* same as *metla*

**** *ṣā'ē* *ēla mtel ṭriqi*.** I came back (went back) by the same route I had gone (come).

ṭ *dreb le-mtel b-* to give or present as an example *dima ka-iderbu bik le-mtel*. They always give you as an example.

metla pl. -t proverb, saying

ṭ *dreb l-metla b-* to give as an example *derbet biya l-metla*. She gave me as an example.

mtellet pl. -in 1. tripled, triple 2. triangular 3. big and strong, husky

mtellta pl. -t kind of long, narrow, backless sofa.

mtemmin pl. -in 1. octagonal, octangular 2. consisting of eight parts, sections, etc. 3. eight-fold *ṣeddu-li mtemmen*. He returned it to me eight-fold.

**** *ṣbāṣ mtemmen*.** He woke up still (somewhat) drunk.

metmur pl. -in 1. honest (in one's dealings) 2. serious, conscientious

mten comp. of *mtin*

metgadd pl. -in 1. straight, not crooked or bent 2. (pl.) equal, the same

metqal pl. *mtaqel* old coin

metqeb pl. *mtaqeb* 1. kind of star-drill used in making holes in brick or concrete 2. awl

mteqteq pl. -in used in expr. *mteqteq be-l-mal* very rich, wealthy

metred pl. *mtared* large clay or earthen plate used in serving *trid*

metruf pl. *mtaref* big and husky boy or man (rural usage)

mtšekka pl. -t (table, cooking) fork

mettawya same as *mtawya*

mettel v.t. 1. to play, to act (a part) *škun huwa lli ka-imettel (dewṣ) l-ṣab?* Who's playing the (part of the) father? 2. to represent *ḥmed mša imettel l-meḡrib f-dak le-ḫtima* *ē* d-duwwāli. Ahmed has gone to represent Morocco at that international meeting. 3. to symbolize, to represent *had š-ṣura ka-tmettel l-quwwa ṭ-tabi* *ē* *iya*. This picture symbolizes the power of nature.

ṭ *mettel b-* to give or cite as an example *dima ka-imettlu be-bḥahom*. They always cite their father as an example.

mettā *ē* v.t. to give (s.o.) the opportunity of living in luxury and ease (as a rich father may do for his children)

**** *mettā* *ēna ṣaṣna*.** We lived high on the hog (for a little while).

mtuni pl. *mtunyen* moth-eaten

metṣabbin (pl.) in love with or loving each other

metṣef pl. *mtaṣef* 1. museum 2. (art) gallery

metṣesseb pl. -in same as *metṣetteb*

met'ä'llem pl. -in 1. servant (domestic)

2. apprentice

met'ä'llma pl. -t (house) maid

metʕus pl. -in unlucky, ill-fated (person)
mʕabeq pl. of *metʕeq*
mʕabex pl. of *metʕex*
mʕabex pl. of *metʕex*
mʕafi pl. of *metʕiya*
mʕaher pl. -at rest room, bathroom (toilet only)
mʕaleb pl. of *metʕeb* (same as *ʕalab*)
mʕale 1. pl. of *metʕā* 2. (ʕla) well-informed (of), learned (in)
mʕamer pl. of *metʕura*
mʕar, *ʕemʕar* pl. of *mʕār*
mʕareb pl. of *mʕerrba* (same as *mʕerrba*) and *metʕeb*
mʕareq pl. of *metʕeq*
mʕare pl. of *metʕer*
mʕawi pl. of *metʕwi*
metʕeq pl. *mʕabeq* pit, dungeon (usually with a trap door for access)
metʕex pl. *mʕabex* kitchen
mʕexa pl. *mʕabex* 1. printing shop or establishment 2. typewriter
metʕiya pl. -t, *mʕafi* type of underground reservoir for storing olive oil, water, grain
mʕirqa dim. of *mʕerqa*
mʕiwi dim. of *metʕwi*
mʕiyyen pl. -in muddy, muddied, covered with mud (things, places)
metʕaga pl. -t 1. v.n. of *ʕeq* 2. vacation
metʕeb pl. *mʕaleb* same as *ʕalab*
metʕub pl. -in in demand *had s-selʕa metʕuba*. This merchandise is in demand.
metʕuq pl. -in 1. sincere, genuine (person) 2. smiling, gay *weʕhu metʕuq* He has a smiling face.
metʕura pl. *mʕamer* 1. pit or dungeon entered by a trap door (generally used for storing grain) 2. latrine (in ground)
metʕeb pl. *mʕareb* 1. bottle (about one liter capacity) 2. strop (for honing razors)
mʕerqa pl. -t, *mʕareq* (dim. *mʕirqa*) hammer (as for nails)
mʕerrba pl. *mʕareb* same as *mʕerrba*
mʕerreq a.p. of *ʕerreq*
metʕer pl. *mʕare* 1. peel (large wooden spatula for placing things in and removing things from an oven) 2. small shovel or scoop for transferring or removing hot coals or ashes 3. general term for a small area or place where s.th. is stored temporarily 4. cot (bed)
metʕale same as *mʕale* 2
mʕuwwer pl. -in adaptably clever or astute
metʕwi pl. *mʕawi* (dim. *mʕiwi*) tobacco pouch
metʕar pl. -in contemptuous epithet said primarily by mothers to their children; similar to: You miserable brat!
mubalaga 1. exaggeration 2. excess, abuse
l-mubalaga fe-s-sorʕa ka-tʕeddi l-l-halak.

An excess in speed leads to dangerous situations.
mubara pl. -t 1. match, contest (usually between two) 2. competitive examination (as for some position)
 ʕmel (or *duwwex*) *mubara* to take an examination (i.e., 2 above)
mubber velvet (cloth)
mubeddir pl. -in spendthrift, big spender
mudden pl. -in same as *mʕedden*
mudir pl. -in 1. manager, director 2. principal (school)
mudellis pl. -in 1. counterfeiter 2. falsifier, forger (documents, etc.)
muderris pl. -in teacher, instructor
muda 1. fashion, mode 2. fad, passing fancy
 ʕmuda, *de-l-muda*, *mʕa l-muda* in fashion, in vogue, in style *had l-keswa muda daba*. This dress is in fashion now.
mudahara pl. -t demonstration *l-bare* *kanet waʕed l-mudahara dedd s-sifara de-ffranša*. Yesterday there was a demonstration against the French Embassy.
mudu pl. *mawadi* subject, theme
mudā (m. or f.) *mawade* (f. cons. *mudā* (t) place, spot ʕmel *had le-ktab f-dak l-mudā*! Put this book in that place (over there). —*ʕbert waʕed l-mudā* *mezyan*. I've found a nice place (to live.)
 ʕf-mudā, *f-mudā* instead of *f-mudā* *magana ʕrit makina de-t-teʕwa*. Instead of a watch I bought a camera.
mufid pl. -in 1. useful 2. serious, not joking 3. interesting
 ʕbe-l-mufid seriously, all joking aside
mufti pl. -yen mufti, expounder of Islamic law
mufetti pl. -in 1. inspector 2. investigator
muhazir pl. -in 1. emigrant 2. one who left Mecca for Medina with the Prophet Mohammed
muhandis pl. -in 1. engineer (civil, chemical, electrical, etc.) 2. architect
muhimm pl. -in important
muhmal pl. -in same as *mehmul* (p.p. of *hmel*)
muka pl. -t (no art.) owl
mukul pl. -in p.p. of *kla*, *kal*
mula (mul before art.) f. *mulat* pl. *mwalin*, *mʕalin* (*mwali*-, *mʕali*- before pron. endings) 1. owner *ʕkun huwa mul* (or *mula*) *had d-dar*? Who's the owner of this house? 2. one who sells or vends *baqi ma-ʕa mul le-ʕlib*. The milkman hasn't come yet. 3. one who has, one with *waʕ ka-tā* *ʕref hadak mul ʕ-ʕafer*? Do you know that guy with the mustache? 4. one with the age of *hadak mul s-sebʕin ʕam ka-yʕa* *ʕref ʕebʕa de-l-lsun*. That seventy-year-old (man) knows four languages.

¶ *mulana* 1. God, Our Lord 2. The Prophet Mohammed

¶ *mulay* title given to a *šrif*, descendant of the Prophet Mohammed

¶ *mwalin d-dar* 1. (one's) family, folks at home 2. (one's) wife

¶ *mwalin l-lej* demons, evil spirits

¶ *mwalin z-zman* well-to-do people

mulaqat (f.sg. and pl.) 1. meeting, encounter (unexpected) 2. rendezvous, meeting

¶ *ʿĀddef l-mulaqat* to make "sick," to be unable to stand or bear (s.o.) ≠ *ka-t-ʿĀddefni l-mulaqat!* She makes me sick!

mulaqi pl. -*yen* go-between, intermediary

mulaʿada pl. -*t* remark, observation

muʿellif pl. -*in* 1. author, writer 2. composer (music, poetry)

mules pl. of *mles*

mulud 1. p.p. of *wled* — *ana mulud fe-r-rbaʿ*. I was born in Rabat. 2. holiday celebrating the birth of the Prophet, 12th of *rabiʿ l-lewwel*

** *dzad ʿĀndu waʿzed l-mulud had š-šbaʿ*. He had a new addition to his family this morning.

¶ *šayeʿ l-mulud* fourth month of the Muslim lunar calendar

muludiya poetry chanted in celebrating the Prophet's birth

muluk pl. of *malik*

muluʿ pl. -*in* (b-) fond (of), crazy (about) *ana muluʿ be-l-musiqa*. I'm fond of music.

mu-le-ʿsen nightingale

mumatala procrastination

mumin, *muʿmin*, *mumen*, pl. -*in* believer (in some faith, belief, school of thought)

mumettil pl. -*in*, f. -*a* pl. -*at* 1. actor (theater, movies, etc.) 2. representative, one who represents (s.o., company, country, etc.)

muna pl. -*t* allowance, monetary or in kind, sent to s.o. regularly (for sustenance)

munada pl. -*t* generally, any light-colored soft drink

munafiq pl. -*in* hypocrite

munasaba 1. v.n. of *naseb* 2. occasion *wesluh bezzaʿf d-le-hdiyat be-l-munasaba d-ʿĀd miladu*. He received many gifts on the occasion of his birthday.

munika pl. -*t* doll (child's)

munkār pl. *manakir* evil, sin

muqabala meeting, confrontation (classicized v.n. and n.i. of *qabel*)

muqaddima pl. -*t* 1. preface, foreword (book) 2. prologue (play, opera) 3. introduction (to a speaker)

muqef 1. place where those who desire employment in odd jobs congregate. 2. place where animals are kept to be sold or rented

muqef ʿĀla 1. in need of *ʿĀndi t-tesriʿ baš nebni wa-lakin baqi muqef ʿĀl le-flus*. I have the permit to build but I still need the money. 2. dependent on *had š-ši muqef ʿĀl l-qarar de-l-ʿukama*. It depends on the decision of the government.

muʿ, *muʿa* same as *mmuʿ*, *mmuʿa*

muʿad (no pl.) 1. goal, aim (long-range) 2. intention, aim (short-range) 3. desire, wish

muʿaqaba pl. -*t* 1. control 2. inspection (for the control of s.th.) 3. censorship

muʿaqib pl. -*in* 1. inspector, one who carries out a *muʿaqaba*. 2. censor

muʿaʿaʿa classicized v.n. of *raʿaʿe*

mured pl. *mawared* watering or drinking trough

muri pl. *mawara* hand, pointer (of watch, gauge, etc.)

** *ʿĀndu le-mawara fe-t-tnaš*. He's in a real good mood. He's sitting on top of the world. — *had s-sbaʿ le-mawara dyalu ma-metqaddin-š*. He's in a foul mood this morning.

muʿrut pl. -*in* p.p. of *wret*

mus pl. *mwas* same as *mess*

musa Moses

musakin same as *masakin* (pl. of *meskin*)

musamaʿa pl. -*t* 1. classicized v.n. and n.i. of *sameʿ* 2. forgiveness

musebbib pl. -*in* same as *šaybi*

musiq pl. -*t* music (pl. used in sense of kinds of music)

musiqi pl. -*yen* musician

mušem pl. *mwasem* kind of carnival celebrated on the day of some saint

mušemmiʿ pl. -*in* member of a kind of chorus which sings songs in honor of the Prophet at various occasions

mussex same as *mwassex*

musteqbal future *musteqbalu mezyan*. His future is promising. — *š-ğadi tā ʿmel fe-l-musteqbal?* What are you going to do in the (near) future?

mustexdam pl. -*in* employee, worker

musab pl. -*in* unfortunate, plagued with setbacks and difficulties (person, things)

** *l-mumen musab*. It is the faithful one who suffers tribulation (said to console s.o. who has been suffering great difficulties or trials).

¶ *Mušab b-* afflicted with (disease, sickness)

musafaʿa pl. -*t* classicized v.n. and n.i. of *šafeʿ*

mušalaʿa pl. -*t* classicized form of *mšalʿa* v.n. of *šaleʿ* and *tšaleʿ*

musiba pl. *mšayeb* 1. misfortune, (bit of) bad

luck 2. disaster, calamity 3. accident (with some calamitous or afflictive result)

muṣawwir pl. -in 1. painter, artist 2. photographer

muṣawwara pl. -t 1. classicized v.n. and n.i. of *ṣaww* 2. consultation 3. deliberation, weighing of alternatives

muṣrik pl. -in believer in a Godhead rather than a single divine entity; hence, Christians in general

muṣum pl. -in p.p. of *wṣem*

mut (m. or f.) death *l-mut ma-ḡāndha dāwa*. Death has no cure.

¶ *be-l-mut* at long last, after much difficulty *be-l-mut b-aṣ xella hadi b-tesḡin derhem*. At long last he let this go for ninety dirhams.

¶ *f-ḡalt l-mut* dying, on the verge of dying, about to die

¶ *mut llaḥ* natural death *mat mut llaḥ*. He died a natural death.

muta pl. of *miyyet* 3

muṭur pl. -at 1. engine, motor 2. motorcycle, motor scooter

muṭāḡ same as *mudāḡ*

muwafaqa pl. -t classicism for *mawafaqa* v.n. of *wafeq*

muwukul same as *mukul* (p.p. of *kla*, *kal*)

muwelligida pl. -t midwife

muwēqqit pl. -in person in charge of regulating the clocks of the mosque and telling

the muezzin when to start the call to prayer

muwruṭ same as *murut* (p.p. of *wret*)

muwṣum same as *muṣum* (p.p. of *wṣem*)

muwwal pl. *mawwal* kind of chant-like Moroccan song similar to Flamenco music

muwwēg v.i. to moo, to low (cow)

muwwen v.t. 1. to send *muna* to (s.o.) 2. to provide with funds and/or supplies

muwwet v.t. to kill (chiefly child and feminine usage)

muwxud same as *muxud* (p.p. of *xda*)

muwzun same as *muzun* (p.p. of *wzen*)

muxud pl. -in p.p. of *xda*

muxum pl. -in close, stuffy (room)

muyl v.n. of *mal*

muzun pl. -in p.p. of *wzen*

muzuna du. *muzuntayn* pl. -t old coin equal to one-fortieth of a *metqal*

** *ma-ka-iksab ḡetta muzuna*. He's flat broke.

muṣa pl. -t, *mawāḡ* wave (sea, radio)

¶ *muṣa qṣiṛa* (or *qasiṛa*) shortwave (radio)

muṣahid pl. -in same as *mṣahed* (a.p. of *ṣahed*)

muṣeb pl. *mwaṣeb* complaint (as filed with police or in court)

muṣniba pl. -t crab (generic term)

muṣrim pl. -in criminal, one guilty of committing a felony, felon

muṣud pl. -in denotes existence or presence *had s-selḡa ma-muṣuda ḡetta f-ṣi-maḡall*. This merchandise can't be found anywhere (else). —*l-ma muṣud fe-l-bir*. There's water in the well. —*ḡāndek le-mdad le-xreḡ?*—*muṣud!* Do you have blue ink? —Yes, I have.

muḡafaḡa 1. v.n. of *ḡafed*. 2. preservation, maintenance (as of order)

¶ *mekteb l-muḡafaḡa* land office

muḡal expresses doubt as to some action *muḡal itḡ ṣ-ṣta had l-lila*. I doubt that it will rain tonight. —*muḡal had ṣ-ṣi!* Oh, come on! You're kidding!

muḡami pl. -yen (trial) lawyer

muḡarib pl. -in combatant, warrior

¶ *qudama l-muḡaribin* veterans (war) *huwa men qudama l-muḡaribin*. He is a veteran.

muḡarṛam first month of Muslim lunar calendar

muḡasaba pl. -t classicized v.n. and n.i. of *ḡaseb*

muḡawala classicized v.n. of *ḡawel*

muḡawara pl. -t 1. dialogue 2. kind of song in which a dialogue is carried on by two singers

muḡibb pl. -in 1. kind of benefactor to the *ṣurfa* (*ṣorfa*) (descendants of the Prophet (Mohammed) who are needy 2. fan, admirer

muḡarṛam same as *muḡarṛam*

muḡsin pl. -in 1. philanthropic 2. philanthropist

muḡahada pl. -t 1. treaty, agreement (as between nations) 2. pact, (written) agreement (as between persons)

muḡawana 1. v.n. of *ḡan* 2. help, aid, assistance

muḡida pl. *mwaḡed* admonishment, exhortation

muḡin used primarily in the expr. *llaḥ l-muḡin!* (May) God help you! Good luck!

muḡāmmir pl. -in colonial settler

muḡṣiṣa pl. -t miracle

mwaḡed pl. of *mudāḡ*

mwaḡeq a.p. of *wafeq*

mwaḡen pl. of *magana*

mwaḡni pl. -ya watch and clock repairman

mwaḡel pl. of *makla* 2 and 3

mwaḡen pl. of *makina*

mwal pl. of *mal*

mwalin pl. of *mula*

mwaṛa pl. of *muri*

mwaṛed pl. of *mured*

mwas pl. of *mus* (same as *mess*)

mwasem pl. of *mussem*

mwaŋi f. *mwaŋya* pl. *mwaŋyen* flat, level

mwaŋeŋ pl. of *maŋiŋa*

mwaŋwel pl. of *muŋwəl*

mwaž pl. of *muža*

mwažeb pl. of *mužeb*

mwažed pl. of *mužida*

mwažen pl. of *mažen*

mwoŋda pl. -t gift, present

mwoŋdden pl. -in muezzin

mwoŋdež pl. -in containing the grease or yolk (said of wool before being washed for spinning, etc.)

mwiha dim. of *ma*

mwiŋma dim. of *omm*

mwoŋseŋ pl. -in dirty, soiled

mwoŋseŋ p.p. of *woŋseŋ*

mwoŋseŋ pl. -in 1. medium, medium-sized 2. denotes mediocrity or moderation *waš hiya žmila?*—*mwoŋseŋa*. Is she pretty?—More or less. —*kif kan le-mtižan, sžib?*—*la, mwoŋseŋeŋ*. Was the exam hard?—No, not really.

mxadd pl. of *mxedda*

mxafi pl. of *mxafiya*

mxaleb pl. of *mxaleb*

mxareŋ pl. of *mxareŋa*

mxarež pl. of *mxarež*

mxasma pl. -t quarrel, dispute

mxateŋ pl. of *mxateŋ*

mxateŋa pl. -t 1. v.n. of *xateŋ* and *txateŋ* 2. bet, wager

mxax pl. of *moxx*

mxayed pl. of *mxedda*

mxayeŋ pl. of *mxeyeŋ*

mxazen pl. of *mxezen* 4

mxazni same as *mxezen*

mxazniya pl. of *mxezen*

mxedda pl. -t, *mxadd*, *mxayed* pillow (for sleeping)

mxed v.t. (v.n. *mxid*) 1. to churn (milk for butter) 2. to shake, to agitate (to mix) 3. to pester *xlas u-ma-temxedni b-had l-žasžila lli ma-žandha māžna*. Stop pestering me with these meaningless questions. 4. same as *mxet*

mxafiya pl. -t, *mxafi* kind of earthen container of varying shapes buried up to the lid in the ground, used to store oil, water, etc.

mxid v.n. of *mxed*

mxinza kind of minty tea usually used for medicinal purposes

mxit v.n. of *mxet*

mxaleb pl. *mxaleb* claw, or a claw-like point

mxluq p.p. of *xleq*

mxelwi pl. -yen 1. a.p. of *txelwa*

2. isolated, solitary, out-of-the-way

mxenfer pl. -in having a large, flat nose (person)

mxennen pl. -in snotty, having a runny nose

mxerež pl. *mxarež* 1. exit, way out 2. anus 3. urethra

mxeryŋa (usually coll. use) pl. -t kind of fried pastry dipped in honey

mxerŋa pl. -t, *mxareŋ* lathe

mxeruž expenses *l-mexruž d-had š-šer kŋer men š-šer lli daz*. This month's expenses were more than last month's.

mxetaleŋ pl. -in (žla persons, men things)

1. different (from), dissimilar (to) 2. different, varied *had l-xil kollhom mxetaleŋ fe-l-lun*. All these horses are different in color.

mxotar 1. (with art.) the Prophet (the Chosen One) 2. m. proper name

mxet imxoŋ v.t. and v.i. (v.n. *mxit*) to blow (the nose)

mxetaf pl. *mxateŋ* 1. hook, s.th. used as a hook (for hanging s.th.) 2. anchor

mxuxa pl. of *moxx*

moxx pl. *mxax*, *mxuxa* 1. brain (organ)

2. (sg.) brains, intelligence

mxexada pl. -t (butter) churn, or anything used for making butter (as a goatskin)

mxeyeŋ pl. *mxayeŋ* large needle (from a few inches to one or two feet) used for sewing tents, mattresses, certain trappings for beasts of burden, etc.; also used to goad the beasts.

mxeyyeŋ part. of *xeyyeŋ*

mxezen 1. government, administration 2. the reigning and judging authority (as of the town) 3. authorities 4. pl. *mxazen* any storage place or area

mxezni pl. *mxazniya* kind of uniformed employee, usually having messenger duties, who works in government service (royal)

mya (*myat* before sg. n.) du. -*tayn* pl. -*wat* (pl. rarely used) hundred *žtini mya de-l-bid*. Give me a hundred eggs. —*žandi myat duŋar*. I have a hundred dollars.

myadi pl. of *mida*

myadi pl. of *miđa*

myah pl. of *ma*

myal pl. of *mil* 3

myatayn du. of *mya*

myazeb pl. of *mizab*

myazen pl. of *mizan*

myessel pl. -in (*men*) original (with), derived (from) *l-karām myessel men l-žarāb*. Generosity is original with the Arabs.

**** *huwa keddab myessel*. He's a real liar.**

meyz same as *miz*

mzabel pl. of *mezabala*, *mzebla*

mzareg pl. of *mzrag*

mzarwed pl. of *mezawed*

mzarwer pl. of *mezawar*

mzayž pl. -ya joker, funny person

mzaž mood, disposition *ana ma-ši f-le-mzaž*

d-le-mlağa (or *baş ntmelleğ*) *daba*. I'm not in the mood for joking right now.
mzaç 1. joking (around), fooling (around) *xlaş men le-mzaç*! Quit fooling around (and get serious)! 2. n.u. -a medlar (fruit or tree)

mexbala, mzebla pl. *mzabel* dump, dump-yard

mzebra pl. -t pruning shears

mezgur n.u. -a (ear of) corn

mezğəb pl. -in hairy, hirsute (person, animal)

mezğub pl. -in ill-fated, having bad luck

mzirça dim. of *mzerça*

mziwen pl. -in (dim. of *mezyan*) 1. cute (girl, little boy) 2. nice *çsana mziwna hadi ç melti*! That's a nice haircut you got!

mziya pl. -t favor, service *çmel fiya wazəd le-mziya llaħ ixellik*. Please do me a favor.

****mziya fik!** That'll teach you! (as when s.o. does s.th. he was warned not to do for his own good) —*mziya hadi*! expr. of surprise at s.o.'s inability to remember s.th. he should (e.g. a debt)

çmziya lli it's a good thing that *mziya lli žiti*. It's a good thing you came.

mezlut pl. -in broke, without funds

mezmut, mezmüt pl. -in 1. muggy, warm and damp (weather) 2. (warm and) stuffy (room)

mezrag pl. *mzareg* javelin, spear

mezrar n.u. -a gravel

mzerqet pl. -in mottled, motley

mzerreq pl. -in off-color white tending to blue

mezrub pl. -in in a hurry *ç-ana mezrub u-xessni nkun fe-d-ğar qbel-ma iweslu d-dyaf*. I'm in a hurry; I have to be home before the guests arrive.

mzerça pl. -t (dim. *mzirça*) kind of sieve used in sowing seed

mezwar pl. *mzawer* kind of notary or *çadel* for the *şurfa*, serving as a special attestant to one's position as a *şrif* and related matters

mezwed pl. *mzawed* 1. bag used for carrying food, money, etc., on a trip 2. idiot, dense person

çnçäs bçal l-mezwed to sleep like a log
mezyan (dim. *mziwen*, comp. *çsen*) 1. pl. -in good *ka-nqelleb çla ši-siyaya mezyana*. I'm looking for a good car. 2. pl. -in pretty, good-looking 3. well *ka-tğenni mezyan bezzaf*. She sings quite well.

****mezyan! O.K.!** All right!

mezyud pl. -in 1. p.p. of *zad* 2. born

mezzeq v.t. to tear (up) *mezzeq le-bya lli žatu*. He tore up the letter he got.

mzeç v.i. to fool (around), to be a pest, to joke

mžadel pl. of *meždul*

mžales pl. of *mežlis*

mžamer pl. of *mežmar*, *mežmer*

mžameç pl. of *mežmāç*

mžari pl. of *mežra*

mžarya pl. -t race, competition (running)

mžareç pl. of *mežruç* (pp. of *žreç*)

mžazeç pl. of *mežžut*

mžebbed part. of *žebbed*

mžebna large intestine (animal)

mžed glory (usually not of God) *l-mežd dyal ʔamirika ka-itmettel f-le-qtisad dyalha*.

The glory of America is represented in its economy.

mžədam pl. -in leprous

mžədub pl. -in eccentric, odd (person)

mžədul pl. *mžadel* kind of knit silk strap, often embroidered (various uses)

mžeffen pl. -in hollowed out, concave (in a rounded fashion)

mžəhed pl. -in 1. strong (of person, light, drink, etc.) 2. heavy (beard)

mžəhud pl. -at effort

çmežhudu to be all one can do or give \neq *mežhudi gir ʔalef dulaç*. All I can give is a thousand dollars. —*mežhudi nāçtik l-māçlumat, u-nta debber çasek*. All I can do is give you the information, and you'll have to take it from there.

ççmel mežhudu (*baş*) to do one's best, to do all one can (to) *ç-tbib çmel mežhudu baş ingedha*. The doctor did all he could to save her.

mžəhul pl. -in used in *tmeç mežhul* superior variety of date(s)

mži v.n. of *ža*

mžəlis pl. *mžales* 1. assembly 2. council

3. meeting place for 1 and 2 above 4. seminar (university)

çmežlis le-stinaç appellate court, court of appeals

çmežlis n-nuwwab chamber of deputies, house of representatives

mžəmar, mežmer, pl. *mžamer* brazier, coal or charcoal-burner (for cooking, heating)

mžəmuç p.p. of *žmāç*

mžəməç pl. *mžameç* 1. gathering, group (in a meeting) 2. meeting, get-together 3. committee 4. kind of rack or tray, usually of ceramic material, with multiple built-in ink wells

mžənun pl. -in possessed (of the devil or demons; also figurative)

mžer pl. *mžura* drawer *xebbāçt le-ktab*

dyalek f-le-mžer. I hid your book in the drawer.

mžəra pl. *mžari* any place where water runs or customarily runs (river bed, drain, etc.)

mžərab pl. -in mangy, scabietic

mžəruç pp. of *žreç*

mĕyura pl. of *mĕy*
mĕṣwaĉ pl. -in 1. starved, famished, ravenous (person) 2. stingy, niggardly
mĕṣya pl. -t 1. n.i. of *ṣa* 2. arrival, coming
mĕṣṣed v.t. to praise, to extol, to glorify (s.o. other than God)
mĕṣṣuṭ pl. *mĕṣṣeṭ* person afflicted with tinea (type of ringworm)
mĕṣṣub pl. -in hollow (said of long objects, (e.g. pipes)
mĕa imĕi v.t. (v.n. *mĕi*) to erase (also metaphorical)
mĕabeg pl. of *mĕabeg*, *mĕābqa*
mĕabes pl. of *mĕabes*
mĕadya v.n. of *ĕada*
mĕadeq pl. of *mĕadug*
mĕader pl. of *mĕader*
mĕafed pl. of *mĕāfda*
mĕagen pl. of *mĕagen*
mĕakk pl. of *mĕākka*
mĕamel pl. of *mĕamel*
mĕareb pl. of *mĕarab*
mĕaret pl. of *mĕaret*
mĕaṣer pl. of *mĕaṣur* 2
mĕaṣṣ pl. of *mĕaṣṣa*
mĕawer pl. of *mĕawar*, *mĕawer*
mĕawet pl. of *mĕawet*
mĕayen pl. of *mĕena*
mĕaṣer n.pl. of *mĕaṣur*
mĕaṣya 1. v.n. of *ĕaṣa* 2. pl. -t riddle, conundrum
mĕaṣṣ pl. of *mĕaṣṣ*
mĕaṣ pl. of *mĕaṣ*
mĕābba pl. -t (mutual) affection, close friendship
 ¶ *b-le-mĕābba* affectionately
mĕabeg, *mĕābqa* pl. *mĕabeg* flower pot
mĕabes pl. *mĕabes* (dim. *mĕibes*) chamber pot
mĕabuk used in the expr. *gir imma mĕabuk wella metruk* said of s.o. who desires s.th. very strongly, but when the opportunity to get it arises he loses interest
mĕabus p.p. of *abes*
mĕadug pl. -in, *mĕadeq* clever, intelligent
māĕd pl. *mīĕad* (pl. rare) pure, undefiled (milk, gold, ancestry, etc.)
mĕader pl. *mĕader* gathering, get-together, meeting
mĕāfda pl. -t, *mĕafed* briefcase, portfolio
mĕgad pl. -in holding a grudge, rancorous
mĕagen pl. *mĕagen* funnel (used in pouring)
mĕi v.n. of *mĕa*
mĕibes dim. of *mĕibes*
mĕiq v.n. of *mĕeq*
mĕākka pl. -t, *mĕakk* piece of cork lined with cloth used in bathing or washing
mĕelul p.p. of *ĕall*
mĕemel pl. *mĕamel* 1. type of bier

2. stretcher, litter 3. group of pilgrims (going to Mecca)
mĕāmmes part. of *ĕāmmes*
mĕāmsa food made of small rolled balls or pellets of flour, boiled and eaten as a kind of soup
mĕena pl. *mĕayen* 1. hardship 2. difficulty 3. trial, tribulation
mĕānna 1. v.n. of *ĕānn* 2. pl. -t compassion
mĕānneṣ p.p. of *ĕānneṣ*
mĕānnša pl. -t type of spiral-shaped, filled pastry
mĕeq, v.t. (v.n. *mĕiq*) to destroy (totally; peoples, cities, nations)
mĕarab pl. *mĕareb* niche in the mosque wall (facing Mecca) from where the imam leads the prayer
mĕarat pl. *mĕaret* plow (animal-drawn)
mĕasad pl. -in jealous, envious
mĕaṣur 1. pl. -in needing badly to urinate (from overfull bladder) 2. pl. *mĕaṣer* kind of long overshirt
mĕāṣa pl. -t place of congregation for hashish addicts
mĕāṣṣa pl. -t, *mĕaṣṣ* sickle
mĕaṣar pl. -in dying, moribund
mĕetteb pl. -in type of chief inspector of foods, markets, etc.
mĕāṣa pl. -t station (radio and train)
mĕawar, *mĕawer* pl. *mĕawer* spit, large skewer (for roasting)
mĕawet pl. *mĕawet* kind of large oval dish for serving fish
mĕya pl. -t 1. n.i. of *mĕa* 2. in Koranic studies, that portion of the Koran which can be entered on the student's slate
mĕaṣur adj. pl. -in n.pl. *mĕaṣer* (one) under a tutelage or guardianship, ward
mĕāṣṣ pl. *mĕāṣṣ* avenue, boulevard
mĕaṣ pl. *mĕaṣ* egg yolk
mĕaṣen v.t. to overwork (s.o.), to abuse the service of (s.o.)
mĕa 1. with (not in instrumental sense) *ṣkun lli ṣafer mĕak?* Who went on the trip with you? —*ĕeṭṭ had le-ktab mĕa l-oṣrin*. Put this book with the others.
 —*ka-ihder mĕa l-ṣustad dyalu*. He's talking with his teacher. 2. along *māw mĕa l-wad* *ĕetta weṣlu l-le-bĕar*. They went along the river until they reached the sea. 3. around, about (time expr.) *ṣa mĕa t-ṭnaṣ*. He came around twelve o'clock.
mĕabza pl. -t wrestling (sport)
mĕabzi pl. -ya wrestler
mĕaden pl. of *māĕden*
mĕader pl. of *māĕdur* 2
mĕalef pl. of *māĕlef*
mĕaleq pl. of *māĕlqa* and *māĕleg*
mĕamel pl. of *māĕmel*
mĕani pl. of *māĕna* 2

mčarəd pl. of *mčəräd*
mčarəf pl. of *mčərfa* and *mčərifa* 2
mčarəf pl. of *mčəruf*
mčarək pl. of *mčərka*
mčaši 1. pl. of *mčəsiya* 2. (f. sg.) emphatic form of *ča*
mčasem pl. of *mčəsem*
mčaser pl. of *mčəsəra*
mčas living, sustenance *bečəra ka-irbeč mčasu*. He barely makes a living (his living).
mčawen pl. of *mčəwan*
mčawuna pl. -i 1. v.n. and n.i. of *čawen* 2. aid, help, assistance
mčayna same as *mčəyna*
mčayer pl. of *mčəyar*
mčəda pl. -i (dim. *mčida*) stomach (organ)
mčədani, *mčədini* pl. -yen mineral (adj.) *xessek tešəb ši-ma mčədini baš ttehdem-lek l-makla*. You should drink some mineral water so that your food will digest.
mčəden pl. *mčaden* 1. mine (gold, salt, etc.) 2. metal 3. silver
 † *mčəden d-le-čžer* (rock) quarry
mčədnus parsley
mčədum pl. -in 1. seriously ill 2. habitually penniless, destitute (usually said of a man with a family)
mčədur 1. pl. -in having an excuse (for not showing up somewhere, etc.) 2. pl. *mčader* infirm person, cripple
mčəddem pl. -in 1. skin and bones, bony (person) 2. having a large pit or many small pits (fruit, etc.)
mčəffen, *mčəfun* pl. -in filthy, dirty (has metaphorical use as in English)
mčəgaz pl. -in lazy, indolent
mčəgged same as *mčəqqed*
mčida dim. of *mčəda*
mčik v.n. of *mčək*
mčilqa dim. of *mčəlqa*
mčis v.n. of *mčəs*
mčiš v.n. of *mčəs* (same as *mčəs*)
mčiša living, life *le-mčiša sčiba f-dak le-blad*. Life is difficult in that country.
mčiz pl. of *mčəza*
mčək v.t. (v.n. *mčək*) 1. to mash (foods) 2. to shake (s.o., as to awaken him, or just to be obnoxious) 3. to pester, to annoy (as with questioning)
mčəkred, *mčəkreš* pl. -in kinky (hair)
mčəkus pl. -in 1. done in a strange or unconventional fashion 2. contrary, opposite
 † *be-l-mčəkus* contrarily (to the norm), in an unconventional fashion
mčəlal, *mčəlal* pl. -in sickly, feeble
mčəlef pl. *mčəlef* feeding trough (for cattle, etc.)
mčəllem pl. -in 1. master of some field or

profession 2. chief, boss 3. knowledgeable and capable (as one who can fix his own car)
mčəllma pl. -t kind of woman foreman, director, or manageress of a weaving, sewing, etc., factory where women make up the force
mčəleq pl. *mčəleq* hook (for suspending or hanging s.th.)
mčəlqa pl. -i, *mčəleq* (dim. *mčəlqa*) spoon
mčəluč pl. -in fattened, well-fed (animals)
mčəlum of course, naturally *waš čändkom t-ielž fe-l-mečrib?*—*mčəlum!* Do you have snow in Morocco?—Of course (we do)!
mčəlumət (pl. treated as f. sg.) information *waš imken-lek tāčtini ši-mčəlumət čla tunes?* Can you give me some information on Tunisia?
mčəmi p.p. of *čma*
mčəmel pl. *mčəmel* factory, manufacturing establishment
mčəmuč (with art.) (the) world
mčəmuč (no art.) forest to the east of Rabat
mčəməč v.i. to bleat (goat)
mčəna čla to refer to, to allude to, to make allusions to *raha kanet ka-tməčni člik mnayn daret dak l-mulačadat*. She was referring to you when she made those remarks.
mčəna (m. or f.) 1. v.n. of *čna yčəni* 2. pl. -i, *mčəni* meaning, sense, significance *šnu huwa l-mčəna dyal had š-ši lli ka-tqul?* What's the meaning of all this that you're saying?
 † *čreb l-mčəna čla* to allude to, to make an allusion to, to refer subtly to
mčənad pl. -in obstinate, stubborn (person, mule, etc.)
mčənni pl. *mčənnen* (b-) proud (of s.o., because of his ability to help or protect)
mčəqqed pl. -in complicated, knotty (problem, etc.)
mčəquda pl. -t omelet
mčəqul pl. -in 1. reasonable, acceptable (price, offer, argument, statement) 2. well-balanced, even-tempered (person)
 † *be-l-mčəqul* seriously *tkellem mčəya be-l-mčəqul!* Be serious with me!
mčərad pl. *mčarəd* 1. prop, support (for barricading, holding up a wall, etc.) 2. bar (for barring a door or window) 3. yoke (as used by water carriers) 4. rod used across the *šwari* to prevent the baskets from sagging and spilling the contents.
mčəraž (usually with art.) ascension of the Prophet Mohammed into heaven
mčərfa pl. *mčarəf* 1. relation(ship) *čändi mčərfa mezyana mčəhom*. I have a good relationship with them. 2. acquaintance

huwa waʿed men le-mʿaref dyali. He's one of my acquaintances.

māʿrid pl. *māʿarid* fair, exposition

māʿriṣa 1. v.n. of *ʿaref* 2. pl. *māʿarif*, *mʿaref* knowledge, experience

‡ *daʿirāt l-māʿarif* encyclopedia (the complete work)

‡ *hel* (or *rhab*) *l-māʿriṣa* the experts, those who are in the know

mʿārka pl. *mʿarek* fight, battle (physical, verbal)

māʿruf pl. *mʿaref* good deed, charitable act, favor

mʿās v.t. (v.n. *mʿis*) 1. to crush, to squash 2. to bruise (s.o.)

mʿāssel p.p. of *ʿassel*

mʿās same as *mʿās*

māʿsiya pl. -*t*, *mʿasi* sin, transgression

māʿsem pl. *mʿasem* wrist

mʿāšra pl. *mʿašer* juicer, squeezer (for juicing oranges, etc.)

māʿsum pl. -*in* constipated (bowels)

māʿšura (f. adj.) used in the expr. *māʿšurt* *š-šayal* (mentally) sharp woman

māʿšar, *māʿšer* (no pl.) group, gathering, assemblage

**** ya māʿšer l-ʿislam!** O, ye Muslims! magnificent, remarkable, etc.

māʿtad, *meʿtad* pl. -*in* (to be) used to, in the habit of, accustomed to *ana māʿtad*

ka-nersel l-ḍayna bra koll ʿusbuʿ. I'm used to sending a letter home every week.

māʿtadel, *moʿtadel*, *meʿtadel* pl. -*in*

1. temperate, mild (weather) 2. lukewarm, tepid (liquid) 3. moderate, non-extremist (person)

māʿta (no pl.) 1. gift (monetary) 2. donation

mʿugeb pl. -*in* infirm, cripple

māʿwan, *meʿwan* pl. *mʿawen* blacksmith's hammer

māʿweq v.i. to mew (cat)

mʿāwved part. of *ʿāwved*

mʿāwweš part. of *ʿāwweš*

māʿyar pl. *mʿayer* insult, insulting remark *mʿāyna* "by the eye," by estimating or guessing (used when s.th. is not measured exactly)

‡ *b-le-mʿāyna* same as *mʿāyna*

māʿyuf pl. -*in* 1. very unpleasant to the senses, offensive 2. obnoxious, odious (person)

māʿyur same as *māʿyar*

māʿza pl. -*t*, *mʿiz* 1. she-goat, nanny goat 2. knot (in wood)

māʿzi 1. goat meat 2. goat skin 3. pl. -*yen* goat (adj.)

moʿšiza same as *muʿšiza*

māʿžun a pasty preparation composed of dates, honey, sesame (and sometimes a little opium) taken as a tonic

N

-*n*, -*en* particle linking *lli*, *kif*, *kif-aš* or *waš* to third person pron. *hadi waʿed l-ʿaža lli-n hiya māʿrufa*. This is something everyone knows. —*kif-en huwa?* How is he? —*kif-aš-en hiya?* How is she? —*waš-en huma mažyen aw la?* Are they coming or not?

nab inub (ʿla) (v.n. *niyaba*) to substitute (for), to do duty (for), to stand in (for) *škun gad-inub ʿlik mnayn tšedd r-roxia dyalek?* Who's going to substitute for you when you take your leave?

‡ a.p. *nayeb* pl. *nuwʿwab* 1. substitute (person) 2. representative, delegate 3. assistant *ma-žbert-š l-mudir, žit ana hḍert mʿa n-nayeb dyalu*. I didn't find the director, so I talked to his assistant.

‡ *mežlis n-nuʿwab* House of Representatives

nab pl. *nyab*, *niban* 1. canine (tooth) 2. fang 3. tusk

‡ *hred n-nab* to chatter, to gossip

nabat pl. -*at* 1. plant (flora) 2. vegetation

nabi same as *nbi*

nader pl. *nwader* 1. heap, pile (grain, straw) 2. a great deal, a heap *deḥḥāt nader d-le-flus fe-l-lbas*. She spent a great deal of money on clothes.

naḍ inuḍ v.i. (v.n. *nwaḍ*, *nuḍan*) 1. to get up, to stand up *naḍ men š-šelya u-gelles s-siyda*. He got up out of the chair and seated the lady. 2. to start *l-muṣur ma-bga-š inuḍ had s-šbaḥ*. The motor wouldn't start this morning. 3. to break out *kanu sʿab qbel-ma inuḍ l-ʿarḥ*. They were friends before the war broke out. —*ʿafya kbira nadet fe-d-ḍar*. A big fire broke out in the house. —*naḍet binathom waʿed d-debza*. A fight broke out among them. 4. to grow (plant) *bda inuḍ r-rbiʿ fe-l-ʿarša*. Grass started growing in the garden.

**** nuḍ ʿliya!** Get out of here! Beat it!

‡ *naḍ men n-nʿas* to wake up

nadi f. *nadya* pl. *nadyen* 1. finished, done *l-xedma dyali nadya*. My work is done.

2. ready *ila kan koll-ši naḍi nemšiw*. If everybody is ready, we'll go. 3. alert, on the ball

naḍīr pl. *neḍḍār* official supervisor of the mortmains

naḍēr pl. *nwaḍēr* 1. temple (head) 2. lock of hair growing on the temple

naḍār pl. -at view, opinion

nafaqa pl. -t 1. alimony *melli telleg mṛatu ḥkem Ḥlih l-qaḍi b-sett mya de-d-derhem dyaḷ n-nafaqa fe-š-šher*. When he divorced his wife, the judge ruled that he must pay six hundred dirhams a month in alimony. 2. support (usually financial) *rfeḍ n-nafaqa l-ḥeddātu*. He undertook the support of his grandmother.

† *Ḥla nafaqtu* at one's expense *xelles taman s-saḥar u-š-ši l-axor Ḥla nafaqtī*. You pay the price of the trip and the rest is at my expense.

nafla pl. -t, *nawafil*, *nwafel* voluntary supplementary prayer done after a regularly prescribed one

nafeq v.i. (v.n. *nifaq*) to be hypocritical, to act hypocritically

nafex pl. *nwafex* 1. charcoal burner or brazier made of clay 2. hot-plate

naḥāḤ, *nafēḤ* fennel seed

naga pl. -t female camel

naḡeš v.t. and v.i. to cheat *naḡšat f-l-imtiḥan*. She cheated on the examination. *naḡešni f-Ḥāšra de-d-ḡuḷar*. He cheated me out of ten dollars.

naḡuši pl. -yen 1. trickster, cheater 2. cheating trick *l-Ḥāb m-Ḥaḥa be-n-naḡuši*. He cheated her.

naka v.t. 1. to tease *bdat ka-tnakih Ḥetta tqelleq*. She teased him until he got upset. 2. to irritate, to bother, to annoy *la-tnakini had-s-sbaḥ, ṛah ṭayra liya*. Don't annoy me this morning (because) I'm already mad.

nal inal v.t. to obtain, to reach, to get (goal)

nam inum v.i. (v.n. *mnām*) to sleep

namaṭ pl. -at pattern, design

namsa pl. -t 1. cotton cloth of ordinary quality

2. (with art.) Austria

namus n.u. -a mosquito

namusiya pl. -t, *nwames* bedstead (may refer to whole bed)

nan inin v.i. (v.n. *ninan*) to moan, to groan (from pain)

naqib pl. *nugaba* official head of a group of Shareefs having the same family name

naqima pl. -t dotard, foolish old person

naqma pl. -t same as *naqima*

nages a.p. of *nqes*

nageš v.t. 1. to discuss, to talk over *nagešna l-muḡuḤ meḡmuḤin*. We discussed the subject together. 2. to argue with

naqus pl. *nwaqes* (dim. *nwiqes*) bell

naṛ (f.) pl. *niran* 1. fire, flame 2. (with art.) hell

**** a-naṛi! or ya-naṛi!** My goodness! —*n-naṛ šāḤlet binathom*. They had a heated argument.

nas 1. pl. of *ḥinsan* 2. people *ḡad-iḡiaw*

Ḥāndna šī-nas l-le-Ḥša. We're having some people for supper. —*n-nas d-had le-mdina m-ḡeddbin*. People in this town are courteous. —*n-nas ma-igulu-š had š-ši qeddām d-drari*. People don't say this in front of children.

nasab lineage, ancestral line

naseb v.t. 1. to suit *ila nasbetni nešriha*. If it suits me I'll buy it. —*inasbek le-xmis fe-l-lil?* Would Thursday evening suit you?

2. to match *had s-sebbaṭ inaseb l-keswa x-zerqa*. These shoes will match the blue dress.

† *naseb m-Ḥa* to match (s.th. or s.o.) with *nasim* (no pl.) breeze

nasaḥiḥ pl. of *nasiḥa*

nasib (no pl.) share, portion *baḤet nasibha fe-l-molk*. She sold her share of the estate.

—*Ḥaxweh lli ḡah fe-n-nasib*. They gave him whatever his share was. —*dḡāḤ nasib kbir de-t-terwa dyaḷu f-le-ksiba*. He spent a large portion of his fortune on livestock.

nasiḥa pl. -at, *nasaḥiḥ* advice *n-nasiḥa dyaḷi hiya nsebrū Ḥetta iṛḡāḤ*. My advice is we should wait till he comes back.

našat 1. v.n. of *nšet* 2. pleasure, enjoyment *qal-lek ma-ḡber našat f-dak l-xedma*. He says he didn't find any enjoyment in that work. 3. enthusiasm, fervor, zeal *f-le-bdu kollhom biyynu našat kbir fe-xdemthom*. In the beginning they all showed great enthusiasm in their work.

našid pl. *ḡanašid* song (for group or community singing)

† *našid dini* hymn (religious)

† *našid waṭani* 1. patriotic song 2. anthem

natiḡa same as *ntiḡa*

nawafil pl. of *nafla*

nawāḥi pl. of *naḥiya*

nayeb a.p. of *nab*

nayem pl. -in 1. sleepy, drowsy 2. asleep

nayeḥ a.p. of *naḥ*

nazeḤ 1. v.t. to challenge, to dispute 2. v.t. to compete with 3. v.i. to pant, to gasp for breath

naḡat v.n. of *nḡa*

naḡaḥ v.n. of *nḡeḥ*

naḥ inuḥ (Ḥla) (v.n. *nwaḥ*, *mnaḥa*) to wail (over), to express sorrow (over) *kanet tnuḥ Ḥla ḡḡaha*. She was wailing over her father's death.

† a.p. *nayeḥ* pl. -in of poor quality, horrible, lousy

naḥiya pl. -t, *nawāḥi* 1. region, area

2. neighborhood 3. aspect, angle *dṛest l-muḡuḤ men koll naḥiya*. I studied the

subject from every angle.

naḥura pl. -t, **nwaḥer** (dim. **nwiḥra**)

1. noria (water wheel with buckets)
2. wheel (as in a watch, clock)
3. merry-go-round
4. spinning wheel
5. sly person, schemer

¶ **duwwer naḥura** (l-) to play a trick (on) **duwwru-lu waḥed n-naḥura**. They played a trick on him.

nbaha ingenuity, ingeniousness, cleverness

nbala pl. **nbayel** bracelet

nbayel pl. of **nbala**

nbayeṭ pl. of **nbeṭ**

nbaḥ m.p. of **baḥ**

nebbar pl. -a resourceful

nebbaz pl. -a, -in ag. n. and adj. of **nbeṭ**

nebbeh v.t. 1. to guide, to show the right way to, to advise 2. to remind

¶ **nebbeh ḥla** (or l-) to call (s.o.'s) attention to (s.th.), to point out (s.th.) to (s.o.)

nebbel v.t. to tack, to baste

nebbeš same as **nbeš**

nebbet 1. v.t. to grow, to raise **ka-inebbtu le-mḥādun fe-ḫnanhom**. They grow parsley in their garden. 2. v.t. to set (a piece of jewelry with precious stones)

3. v.i. to grow **r-rbiḥ bda inebbet fe-ṣ-ṣṭaṭ**. Grass began to grow on the roof. 4. v.i. to be fertile, arable

nebburi dawn

¶ **Ḥāl n-nebburi** very early in the morning

nebbāḥ v.i. to spring, to flow (water)

nbeḍ v.i. (v.n. **nbiḍ**, **nbeḍ**) to beat (pulse, heart)

nbeḍ 1. v.n. of **nbeḍ** 2. pulse (heart beat)

nbeq same as **nbeq**

nbi pl. **ʔanbiya** prophet

¶ **n-nbi** (**sellā ḥahu Ḥliḥ wa-sellem**) the Prophet Mohammed (peace be upon him)

nbiḍ v.n. of **nbeḍ**

nbir v.n. of **nber**

nbiš v.n. of **nbeš**

nbiṭ v.n. of **nbeṭ**

nebla m.p. of **bla**

nbeq n.u. **nebqa** jujube (edible drupaceous fruit of the buckthorn tree)

nber v.i. (v.n. **nbir**) to be resourceful

nbeš v.t. (v.n. **nbiš**) 1. to scratch or dig with the claws (animal) 2. to nibble

nbeṭ v.i. to grow (plant)

nbula pl. -t urinary bladder

nbuṭa pl. of **nbeṭ**

nbeṭ v.i. (v.n. **nbiṭ**) to bark

nbeṭ pl. **nbayeṭ**, **nbuṭa** 1. veranda

2. corridor

¶ **ṛaṣ n-nbeṭ** corner of the courtyard of a Moroccan house

nbāḥ same as **nebbāḥ**

nda (m.) 1. dampness 2. dew

ndama 1. v.n. of **ndem** 2. pl. **ndayem** regret, remorse

** **dak š-ši ṛāḥ Ḥliḥ be-n-ndama**. He's sorry that he did it.

¶ **ḍaṛet biḥ** (or **Ḥliḥ**) **n-ndama** to feel remorse ≠, to be sorry ≠ **ḍaṛet biḥ** (or **Ḥliḥ**) **n-ndama ḥla lli ma-ttesmāḥ-š l-waldih**. He's sorry he didn't listen to his parents.

ndayem pl. of **ndama** 2

ndeb v.t. or v.i. (v.n. **ndib**) to scratch (one's face as a sign of grief)

nedda variety of incense

nedda 1. v.t. to moisten 2. v.i. to get damp, to become moist

neddam pl. -in remorseful

neddem v.t. to make (s.o.) regret **neddemha lli Ḥārḍet Ḥliḥ**. He made her regret having invited him.

ndeh (v.n. **ndih**) 1. v.t. to drive **ka-tāḥref tendeh had s-siyaṛa**? Can you drive this car? 2. v.t. to fly (plane) 3. v.i. to take off, to beat it

ndib v.n. of **ndeb**

ndih v.n. of **ndeh**

ndell v.i. (v.n. **della**) to debase oneself, to lose one's reputation

ndem v.i. (v.n. **ndama**) to regret, to feel sorry, to feel remorse **nedmet lli ḡuwwet mḥa ḥḥaha**. She feels sorry about having argued with her father.

ndader (pl.) (eye-)glasses

ndaḥ pl. of **ndaḥ**

ndaḥa cleanness, neatness

nedda v.t. to finish, to complete **ḡir tnedḍi ṣḡalek aḥi ṣufni**. As soon as you finish your work come and see me.

neddam pl. -in rhymester

nedḍay pl. of **ndaḥ**

nedḍayat same as **ndaḥ**

nedḍef v.t. to clean

neddem v.t. 1. to put in order **xexsek tneddem le-ktub dyalek**. You need to put your books in order. 2. to organize **neddemna-lu waḥed l-ḥādla ṣḡira**. We organized a little party for him. **neddemna rebḥa de-l-liḥan**. We organized four committees. 4. to compose (poetry, music)

ndef comp. of **ndaḥ**

ndeg v.t. (v.n. **ndaḡ**) to chew

ndaḥ pl. **ndaḥ** (comp. **ndef**) clean

ndaḡ v.n. of **ndeg**

ndaḥ similar to, equal to **Ḥammerhom**

ma-ḡad-ilḡaw ndaḥ had ḍ-ḍaṛ. They'll never find a house equal to this one.

nder l- or f- (v.n. **nder**) 1. to look at, to see

2. to consider, to think about

¶ p.p. *mendur* attractive, pleasing to the eye

nder 1. v.n. of *nder* 2. sight, vision

nedra 1. n.i. of *nder* 2. pl. -t impression *inu kanet n-nedra dyalha Elih?* What was her impression of him?

nfa inf v.t. (v.n. *nefyan*) 1. to exile, to banish 2. to deny, to disprove

nfad v.n. of *nfed*

¶ *n-nfad* *ɛla* to be in demand ≠, to be popular ≠ *slāɛthom kollha Eliha n-nfad*.

All their merchandise is in demand.

nfafex pl. of *neffaxa*

nfaj hypocrisy

nfas 1. pl. of *nfis* 2. recovery period following childbirth

¶ *iyyam n-nfas* post-natal period of forty days

nfati pl. of *nefta*

nfayel pl. of *nfula*

nfayer pl. of *nfir*

nfayes pl. of *nfisa*

nfayɛi pl. -ya one who takes snuff, snuffer
nfed v.i. (v.n. *nfad*) to sell, to be in demand
walayenni slāɛthom kif ka-tenfed. Their merchandise really sells.

nfed (v.n. *nfid*) 1. v.t. to shake *nfed had le-ɣta fe-n-nbeɛ*. Shake this blanket in the hall. 2. v.i. to beat (heart, pulse)

neffar pl. -a one who plays the *nfir*

neffaxa pl. -t, *nfafex* balloon

neffed v.t. to execute, to put into effect, (order, law)

neffel v.i. to perform supplementary prayers
neffes f- or *b-* to play (*nfir*)

neffes v.t. 1. to open slightly, to leave ajar 2. to open, to lance (boil) 3. to uncover partially

¶ *neffes ɛla* 1. to comfort, to soothe 2. to give a break to, to allow (s.o.) an extension of time

¶ part. *mneffes* roomy, loose, (clothing)

neffex v.t. 1. to make swell or become swollen 2. to inflate, to fill with air 3. to cause (s.o.) to be conceited

neffeɛ v.i. to take snuff

nfid v.n. of *nfed*

nfij v.n. of *nefeq*

nfir pl. *nfayer* long brass instrument, without slide or pistons, having a tone similar to a trombone

nfir v.n. of *nfer*

nfis pl. *nfas* (comp. *nfes*) 1. precious (e.g., stone) 2. rare, of fine quality

nfisa pl. -t, *nfayes* woman in labor, in childbirth

nfix v.n. of *nfex*

nefnaf pl. -a one with a nasal twang

nefnef v.i. to speak with a nasal twang

nefeq v.i. (v.n. *nfij*) to buy food or provisions

nhaɣ s-sebt ka-nnefqu l-l-ʔusbuɛ kamel. On Saturdays we buy food for the whole week.

¶ *nefeq ɛla* to support (financially)

nefqa n.i. of *nefeq*

nfer f- (v.n. *nfir*) to forsake, to renounce

nfes comp. of *nfis*

nefs (f.) pl. *nfus* 1. breath 2. person, soul
nefs weɛda ma-bqat-ši fe-l-medɣasa.

There wasn't a single soul left at school.
—*kter men tlatin nefis kanet f-dak l-bit*. There were more than thirty people in that room. 3. (no pl.) conscience *nefsu bdat twebbbxu*. His conscience began to hurt him. 4. self-pride 5. self *qolt mɛa nefsi*. . . I said to myself. . .

¶ *b-nefsu* 1. oneself *ɛna b-nefsna qolnaha-lu*. We told him ourselves. 2. by oneself *ɛmeltha b-nefsi*. I did it by myself.

¶ *fih* *n-nefs* 1. to have self-respect ≠ 2. to be conscientious ≠

¶ *nefsu* *ɛārɣa* (to be) energetic, dynamic ≠

¶ *nurwewed* (or *ɛmel*) *n-nfes f-* to stimulate the interest or ambition of (s.o.)

¶ *glil n-nefs* 1. without self-respect

2. without conscience, unscrupulous

¶ *qellel n-nefs* to stoop, to condescend

¶ *qtāɛ n-nefs* 1. to hold one's breath

2. to stop talking suddenly, to shut up

¶ *qtāɛ n-nefs l-* to make (s.o.) shut up

¶ *tellāɛ n-nefs* to breathe

¶ *žatu* *n-nefs ɛla* to be on (s.o.'s) side ≠, to defend ≠

¶ *ɛāndu* *n-nefs* same as *fih* *n-nefs*

nefta pl. *nfati* boil, carbuncle

nfula pl. -t, *nfayel* ticket *ɛɛal de-n-nfayel xɔiti-lna?* How many tickets did you get for us?

nfus pl. of *nefs*

nfex (v.n. *nfix*) 1. v.t. to pump up, to put air into (tire) 2. v.i. to blow (wind) 3. v.i. to be conceited 4. v.i. to hiss (snake)

nefx (no pl.) 1. swelling (physiological) 2. tumor

nefxa 1. n.i. of *nfex* 2. pl. -t conceited person

¶ *fih* *n-nefxa* to be conceited ≠

nefyan v.n. of *nfa*

nefɛa pl. -t pinch of snuff

nfāɛ v.t. (v.n. *nfāɛ*, *menfaɛa*, *menfiɛa*) to do (s.o.) good, to be useful to *nefɛāk dak d-dwa?* Did that medicine do you any good?

¶ *ma-nefɛu* *ɣir* (or *ma-ɛada*) to be forced ≠, to not be able to help (but) ≠ *ma-nefɛu ɣir* (or *ma-ɛada*) *iži mɛana*. He couldn't do anything but come with us. He couldn't help but come with us.

nfāɛ 1. v.n. of *nfāɛ* 2. benefit, profit, use, advantage

¶ *fiḥ* *n-nfā* 1. to be useful ≠ *l-žem* *ʿiya* *žebret n-nfā* *ʿ-ʿāmmek*. The organization found your uncle useful. 2. to be profitable ≠ *s-sefṛa kan ʿāndu fiḥ bezzaḥ de-n-nfā* *ʿ*. The trip was very profitable for him. 3. to be effective *dak d-dwa ma-fiḥ nfā* *ʿ*. That medicine is not effective.

ngab pl. -at veil

ngagef pl. of *neggafa*

ngalza n.pl. of *neglizī*

ngasa v.n. of *nges*

negga same as *neqqa*

neggafa pl. -t, *ngagef* woman hired to attend the bride during the wedding ceremony

neggel v.t. to carry from one place to another (especially water)

negger v.i. (v.n. *ngir*) 1. to tap, to beat lightly *smāʿi ʿi-ʿādd ka-inegger fe-l-bab*. I heard someone tapping at the door. — *ʿir huwa bda inegger ʿāl t-ḥbel u-hiya gamet teṣṣe* *ʿ*. As soon as he began to beat lightly on the drum she got up to dance. 2. to have a bite *waxxa ma-kan biya žuʿ negger t mʿahom*. Although I wasn't hungry I had a bite with them. 3. to take a pinch (of) (e.g., spice) *xdat mʿālqa de-l-kamun u-yallaḥ neggret men l-ibzar*. She took a spoonful of cumin and just a pinch of pepper.

¶ *negger* l- to give a hint to

ngir v.n. of *negger*

negra pl. -t 1. very old woman 2. shrew, termagant

negrez v.i. to grumble, to complain

nges v.t. (v.n. *ngasa*) to make unclean

¶ p.p. *mengus* pl. *mnages* "jerk," "slob"

nganeḡ pl. of *neḡnaḡ*

neḡges v.t. to bother, to pester *neḡgesha bezzaḥ be-l-ʿasʿilat*. He pestered her a lot with questions.

ngima dim. of *neḡma*

ngiz v.n. of *ngex*

ngiza 1. dim. of *neḡza* 2. pl. -t small amount, pinch

neḡma pl. -t (dim. *ngima*) 1. musical note 2. melody

neḡnaḡ pl. *nganeḡ* one with a nasal twang

neḡneḡ v.i. to speak with a nasal twang

ngex, *ngex* v.t. (v.n. *ngiz*) 1. to prick 2. to spur 3. to arouse, to stir up *n-niqaba neḡzet l-xeddama ʿāl l-mudir de-l-māʿmel*. The union aroused the workmen against the plant manager. 4. to accelerate 5. to race (engine) 6. to nudge

neḡza pl. -t (dim. *ngiza*) n.i. of *ngex*

¶ *berred n-neḡza* to satisfy a burning desire

¶ *fiḥ* *n-neḡza d-* to have a passion or a special fondness for ≠ (s.th.) *fiḥ n-neḡza de-l-ʿāwm*. He has a passion for swim-

ming. — *xetha fiḥa n-neḡza de-l-geḥwa*. Her sister has a special fondness for coffee.

nha inhi v.t. (v.n. *nhi*, *mnahya*) to warn (against s.th.), to advise (not to do s.th.) *ma-ṣab ʿādd lli inhih*. There was no one to advise him. — *koll-ši ka-inhih ʿāl le-xruḡ mʿaha*. Everybody warns him against going out with her.

* *nhih nhih w-ila ʿma xellih*. Do your best advising him, but if he turns a deaf ear, leave him (proverb said in reference to s.o. who disregards everybody's advice). *nhaṛ* pl. -at, *nhayer* day *xedmu fe-n-nhaṛ u-fe-l-lil l-bare* *ʿ*. They worked day and night yesterday. — *nhaṛ-aš mšat?* What day did she leave?

¶ *dak n-nhaṛ* the other day *ʿad šefthom dak n-nhaṛ*. I saw them just the other day.

¶ *had n-nhaṛ* today

¶ *nhaṛ l-ʿādd* (on) Sunday (used similarly in connection with all the days of the week, holidays, and feast occasions)

¶ *nhaṛ l-ʿid k-kbir* (on) the day of Greater Bairam

¶ *ši-nhaṛ, waʿed n-nhaṛ* one day, some day

nhaya same as *nihaya*

nhayer pl. of *nhaṛ*

nehd pl. *nhud* (woman's) breast

nhed v.i. (v.n. *nhiḍ*, *nhud*) 1. to shout *nehdet fya qbel ʿetta ma-nselem ʿliha*. She shouted at me before I even greeted her. 2. to become emancipated

¶ *nhed b-* to come out with (as a new fashion)

nehda pl. -t 1. emancipation *ketbet waʿed l-maqal ʿāl n-nehda n-niswiya fe-bladha*. She wrote an article about the emancipation of women in her country. 2. renaissance *šeft riwaya ʿāl n-nehda l-ʿirlandiya dak n-nhaṛ*. I saw a play about the Irish Renaissance the other day.

nhi v.n. of *nha*

nhiḍ v.n. of *nhed*

nhiq v.n. of *nheq*

nhiž v.n. of *nhež*

nheq v.i. (v.n. *nhiq*) to bray (donkey)

nhud pl. of *nehd*

nhud v.n. of *nhed*

nhež v.i. (v.n. *nhiž*) to pant, to breathe with shallow, rapid breaths

nehža n.i. of *nhež*

¶ *fiḥ* *n-nehža* to be out of breath

niban pl. of *nab*

nibru n.u. *werqa de-n-nibru* cigaret paper (for rolling one's own cigarettes)

niḍam pl. *nudum*, *ʿandima* 1. order *l-mudir ḥeb men t-ḥamed iʿaḍu ʿāl n-niḍam*. The principal asked the students to main-

tain order. 2. rule, regulation, statute
 3. regime, political system
nif pl. *nyuf* nose (human)
nifaq 1. same as *nfaq* 2. v.n. of *nafeq*
nihaʔi pl. -yen final *ʔaha ʔ-ʔwab n-nihaʔi*.
 He gave her the final answer.
nihaʔiyān 1. completely *had ʔ-ʔaʔel ʔmeq*
nihaʔiyān. This man is completely crazy.
 2. not . . . at all *ma-qolt-lu-ʔay men had*
ʔ-ʔi nihaʔiyān. I haven't told him this at
 all.
nihaya pl. -t 1. end *hadi n-nihaya de-t-ʔriq*.
 This is the end of the road. 2. extreme,
 utmost degree, maximum *wesse! le-n-nihaya*
de-t-ʔaʔa. He reached the utmost degree
 of insolence.
 ʔ *fe-l-ʔaya u-n-nihaya* 1. excellent, per-
 fect 2. perfectly 3. neat, shipshape
nila aniline (kind of blue dye)
nili pl. -yen indigo
nimiru pl. -yat, *nwamer* number *ʔʔini*
n-nimiru de-t-tilifun dyalek. Give me your
 telephone number.
 ʔ *nimiru waʔed* first-rate, excellent
ninan v.n. of *nan*
ninna ininni v.i. to go to sleep (said to little
 children only)
nira pl. -t shuttle (weaving)
niran pl. of *nar*
nišan (invariable) 1. straight *ʔmel waʔed*
s-ster ikum nišan. Draw a straight line.
 —*tbāʔ dak t-ʔriq nišan*. Keep straight on
 that road. 2. exactly, sharp *ʔa fe-t-ilata*
nišan. He came exactly at three. 3. pl.
nyaʔen medal
niya pl. -t 1. v.n. of *nwa* 2. intention *kanet*
niyti n-ʔawunu. My intention was to help
 him. 3. faith, confidence, trust *hadik*
ma-ʔamla niya f-ʔadd. She has faith in
 nobody. 4. simple-mindedness 5. naive, sim-
 ple, or artless person *hadak ʔir weld niya*.
 He's just a naive boy.
 ʔ *be-n-niya* (sometimes with pron. end-
 ings) really, seriously *be-n-niya*
ʔad-dzuwweʔ? Are you really going to get
 married? —*ʔ-ana ka-ntkellem mʔak*
b-niyti. I'm talking to you seriously.
 ʔ *niya u-ʔramiya* deceptively naive
 ʔ *ʔla niytuʔ* same as *be-n-niya*
niyaba v.n. of *nab*
 ʔ *be-n-niyaba ʔla* on behalf of
niyy pl. -en 1. raw *had l-ʔām ma-ʔal niyy*.
 This meat is still raw. 2. untanned (hide)
nkaya pl. -t n.i. of *naka*
nked v.i. (v.n. *nkid*) 1. to become sad (per-
 son) 2. to fade, to become dim (color, light)
nekda n.i. of *nked*
nkid v.n. of *nked*
nkir v.n. of *nker*

nkis v.n. of *nkes*
nekkar pl. -in ag. adj. of *nker*
 ʔ *nekkar l-xir f. nekkart l-xir* ungrateful
nekked v.t. to sadden, to grieve
neknak adj. pl. -in n.pl. -a ag. adj. and n. of
neknek
neknek v.i. to complain constantly, to voice
 continually one's dissatisfaction
nker v.t. (v.n. *nkir, nokʔan*) to deny *ka-inker*
l-waqiʔ. He denies the truth. —*nekrattu*
f-ʔehrayn d-le-kra. She denied she owes
 him two months' rent.
 ʔ *nker l-xir* to show ingratitude
nekra pl. -t n.i. of *nker*
 ʔ *dʔeb nekra* to deny completely
nokʔan v.n. of *nker*
 ʔ *nokʔan l-xir* ingratitude
nkes v.t. (v.n. *nkis*) to sweep (floor)
nmari pl. of *nemra*
nmili variety of green tea (of inferior quality)
nmel n.u. *nemla* ant
nemmam pl. -in slanderer
nemmem f- to slander
nemmer v.t. to number, to designate by
 number
nmer pl. *nmura* tiger
nemra pl. -t, *nmari* number *ʔāndek n-nemra*
de-t-tilifun dyaluʔ. Do you have his tele-
 phone number?
nems 1. pl. *nmusa* (dim. *nmiyya*) ferret
 2. n.u. -a freckle
nmura pl. of *nmer*
nmusa pl. of *nems* 1
nnit used in indicating precision as to per-
 sons, things, places, time, situations, etc.
hiya nnit lli ʔrathom. It was she who
 bought them. —*huma nnit lli qaluha-li*.
 They told me themselves. —*hadak nnit*
l-ʔutil fayn bett. That's exactly the hotel
 where I spent the night.
nqa (m.) 1. cleanness 2. comp. of *nqi*
nqabi pl. of *nogba*
nqali pl. of *neqla*
nqasi pl. of *neqša*
nqati pl. of *neqta*
nqawa same as *nqa* 1
nqayer pl. of *nqir*
nqayri pl. -ya silversmith
nqaz v.n. of *neqgez*
nqeb v.t. (v.n. *nqib*) 1. to peck at, to eat with
 the beak 2. to nibble at, to eat in little bites
 3. to make a hole in (e.g., wall, door)
nqeb pl. of *neqba, noqba*
neqba, noqba pl. -t, *nqabi, nqeb* hole (espe-
 cially in a wall; perforation rather than
 cavity)
 ʔ *dʔeb n-nqeb ʔla* to rob (a building) by
 breaking through the wall

nqed v.t. (v.n. *nqid*, *neqdan*) to rescue, to deliver, to save
neqdan v.n. of *nqed*
nqi pl. -*yen* (comp. *nqa*) clean
nqib v.n. of *nqeb*
nqid v.n. of *nqed*
nqil v.n. of *nqel*
nqir pl. *nqayer* 1. vat for storing oil at an oil-press 2. box-like brick (or stone) bowl (with drain) constructed at the floor level and directly beneath a tap or faucet
nqis v.n. of *nqes*
nqiš v.n. of *nqes*
nqiz v.n. of *neqqez*
nqel v.t. (v.n. *nqil*, *neql*) 1. to carry (as from one place to another) 2. to copy, to reproduce
neql v.n. of *nqel*
 ¶ *šarika de-n-neql* transportation service
neqla, **noqla** pl. -*t*, *nqali* 1. load (carried by a porter, a horse, a cart, a truck, etc.) 2. shoot (plant)
neqneq v.i. to ferret, to nose around *bqa ka-ineqneq ʕetta lqa s-sareq*. He kept nosing around until he found the thief.
neqqa v.t. 1. to clean 2. to peel or scrape (vegetables) 3. to shell, to hull (e.g., beans, peas, etc.) 4. to clear (earth)
neqqal pl. -*a* carrier, porter
neqqas pl. -*a* sculptor
neqqaz pl. -*a* ag. n. of *neqqez*
neqqel v.t. 1. to carry, to remove from one place to another 2. to transfer
neqqer v.t. to plate with silver, to silver-plate
neqqeš same as *nqeš*
neqqeš 1. v.t. to dot, to mark with dots 2. v.t. or v.i. to drip 3. v.i. to play (musical notes)
 ¶ *neqqeš š-šmāʕ (ʕla)* to make sarcastic remarks (about)
neqqez v.i. (v.n. *tenqaz*, *nqaz*, *nqiz*) 1. to jump, to leap, to hop *ma-qder-š ineqqez ʕāl l-ʕayf*. He couldn't jump over the wall. 2. to dive (swimming)
noqra, **neqra** silver *šrat demliž de-n-noqra*. She bought a silver bracelet.
nqeš (v.n. *nqiš*, *neqšan*, *noqšan*, *neqs*) 1. v.t. to suppress, to eliminate, to omit, to cut out *neqsu-lu tlata de-s-šefʕat men l-maqal dyalu*. They cut three pages out of his article. 2. v.t. to subtract, to take away 3. v.i. to decrease, to diminish *l-begra neqšet fe-t-tqol*. The cow decreased in weight. 4. v.i. to go down (price) 5. v.i. to depreciate, to lessen (in value) *d-ḍar neqšet fe-l-qima*. The house has depreciated in value.
 ¶ *nqeš men* 1. to cut down, to lower, to reduce *mnaɣn tuwšel l-le-mdina nqeš men š-šorʕa*. When you reach town, reduce the

speed. 2. to turn down (radio, motor) 3. to set back (clock) *nqešna saʕtayn men l-magana*. We set the clock back by two hours.

¶ a.p. *nqeš* pl. -*in* 1. incomplete *l-xedma naqša*. The work is incomplete. 2. missing *bezzaf d-le-ʕawayež naqšin f-had l-bit*.

There are a lot of things missing from this room. 3. incompetent, weak (in performance) *xti ma-zala naqša f-le-ʕsab*. My sister is still weak in mathematics.

¶ *dar b-nqeš* to change one's mind *kan gad-išafej mʕana u-dar b-nqeš*. He was going on the trip with us but he changed his mind.

¶ *dar* (or *ʕmel*) *b-nqeš men* to do without *ila šrit řadyu gad-ndir b-nqeš men magana ždida*. —If I buy a radio I'll do without a new watch.

¶ *nqeš ʕyab* 1. incompletely cooked 2. not quite ripe, green

¶ *murekkab neqš* inferiority complex
noqšan, **neqšan** 1. v.n. of *nqeš* 2. defect *ila žbeṛti š-noqšan f-had l-ʕala reddha-lna*. If you find any defect in this machine, bring it back to us. 3. drawback, shortcoming *n-noqšan le-kbir lli fih huwa ʕāmmṛu ma-ka-i-ʕafed ʕāl l-mawwaʕid dyalu*. His big drawback is that he never keeps his appointments.

nqeš v.t. (v.n. *neqš*, *nqiš*) 1. to carve (wood, marble, etc. artistically) 2. to sculpture 3. to harrow (ground)

neqš v.n. of *nqeš*

neqša pl. -*t*, *nqaši* 1. spring (as in a clock) 2. catch release (on a switchblade knife)

** *feltet-lu n-neqša*. He's gone mad.

neqta, **noqta**, pl. -*t*, *nqaṭi* 1. drop *ma-bqat-ši neqta we-ʕda de-x-zit*. There is not a single drop of oil left. 2. stop, period *xexsek noqta men bāʕd had l-žumla*. You need a period after this sentence. 3. dot, spot 4. stroke, apoplexy

neržis n.u. -*a* daffodil

nsa *insa* v.t. (v.n. *nesyan*) to forget *ʕāndak tensa ma-dži-š!* Don't forget to come!

nsa pl. of *mṛa*

nsab pl. of *nsib*

nsawi pl. -*yen* effeminate

nsaxi pl. of *nesxa*

nseb (l-) (v.n. *nsub*) to attribute (to) *l-aš gad-nnesbu š-šuqut dyalu?* What can we attribute his failure to?

¶ *nseb ʕla* to charge, to impute to (s.o.) *ka-nḍenn bari? men l-žarima lli nesbu ʕlih*. I think he is innocent of the crime imputed to him.

nesba pl. -*t* comparison

¶ *be-n-nesba* l- in comparison to

nsib pl. *nsab* relative by marriage, in-law (usually parents, brothers, and sisters)

nsiba pl. -i f. of *nsib*

nsil v.n. of *nsel*

nsim breeze, light wind

nsix v.n. of *nsex*

nsiž v.n. of *nsež*

nsel v.i. (v.n. *nsil*) 1. to fall out (hair) *šĕārha nsel*. Her hair fell out. 2. to shed skin (snake) *l-ĕenš ka-insel*. The snake sheds (his) skin.

nsel progeny, offspring

¶ *ĕmar le-n-nsel* jackass used for breeding purposes, stud ass

nessma pl. -i 1. very soft wind 2. slight odor (pleasant or unpleasant)

nser pl. *nsura* vulture

nessa v.t. to make forget *nessatni š-šgal lli kont ġad-ndir*. She made me forget the work I was going to do. —*ĕawel inessiha f-yaželha l-luwwel*. He tried to make her forget her first husband.

nessax pl. -a copyist, transcriber

nessay pl. -in forgetful

nessel v.t. to sire, to beget

nessem v.t. to give flavor to, to flavor

nsub v.n. of *nseb*

nsubiya in-law relationship, relationship by marriage

nsura pl. of *nser*

nsex v.t. (v.n. *nsix*) to copy down (text), to transcribe

nesxa pl. -i, *nsaxi* copy *hadi n-nesxa l-ĕasliya*. This is the original copy. —*ntebĕāt myatayn nesxa*. Two hundred copies were printed.

nesyan v.n. of *nsa*

nsež v.t. (v.n. *nsiž*) to weave

nsali pl. of *nesla*

nsara pl. of *nesrani*

nsas pl. of *ness*, *noss*

nsaĕa 1. v.n. of *nseĕ* 2. clearness, brightness

nseb v.t. (v.n. *nsib*) 1. to prepare (food) for cooking 2. to set (trap)

¶ *nesbu~ l-* to frame (s.o.), to make (s.o.) the victim of a false charge

nesba n.i. of *nseb*

nsib v.n. of *nseb*

nsiraf pl. -at finale (music)

nsiĕ v.n. of *nseĕ*

nesla pl. -i, *nsali* blade of an old knife (generally used together with a hammer for breaking big lumps of sugar)

nseř v.t. (v.n. *nesř*, *nseř*) 1. to crown (king) 2. to make victorious (God as the subject)

nser 1. v.n. of *nser* 2. victory, triumph

neř v.n. of *nseř*

nesrani pl. *nsařa* Christian (n.)

ness, *nořs* pl. *nsař* 1. half *ntađertu ness saĕa*.

I waited half an hour for him. 2. middle *bnaw sur f-ness ž-žnan*. They built a wall in the middle of the garden. 3. light blanket 4. trick, ruse

¶ *dreĕ b-ness* to trip (s.o.)

ness pl. *nsus*, *nusus* text *had s-sbāĕ neřru ness l-xitab de-r-raĕis*. The text of the President's speech was published this morning.

nessab pl. -a crook, swindler

nsus pl. of *ness*

nsuĕiya same as *nřaĕa*

nseĕ (v.n. *nsiĕ*, *nsaĕa*) 1. v.t. to counsel, to advise *l-ĕustad dyalu nesĕu idir t-tibb*.

His teacher advised him to study medicine. 2. v.i. to shine, to be bright 3. v.i. to excel *ka-inseĕ fe-xdemtu*. He excels in his work.

nřeĕ v.t. (v.n. *nřiĕ*) 1. to build, to raise *l-ĕukuma neřĕet ĕadad d-le-mđares had l-ĕam*. The government has built many schools this year. 2. to start, to launch, to found *xessna nneřĕu ři-žem ĕiya ždida*. We have to start a new organization.

nřa (f.) starch

nřabi pl. of *neřba*

nřařef pl. of *neřařa*

nřawi pl. of *neřwa*

nřayawi pl. -ya addict (smoking, drinking, etc.)

neřba pl. -i, *nřabi* trap, snare

nřed v.i. (v.n. *nřid*) 1. to sing (group song, hymn) 2. to read poetry (musically)

nřef v.i. (v.n. *nřif*) 1. to dry, to get dry *l-tqařer neřfu deġya*. The socks dried quickly. 2. to dry up, to go dry *had l-bir ka-inřef fe-s-sif*. This well goes dry in summer.

nřiĕ v.n. of *nřeĕ*

nřid v.n. of *nřed*

nřif v.n. of *nřef*

nřiř v.n. of *nřer*

nřit v.n. of *nřet*

neřneř v.i. to drizzle

nřeqq m.p. of *řeqq*

nřeř v.t. (v.n. *nřir*) 1. to saw 2. to hang (linen on the line) 3. to publish

neřša v.t. to starch, to put starch in (clothes)

neřšařa pl. -i, *nřařef* blotter, piece of blotting paper

neřřef v.t. 1. to blot, to dry with a blotter 2. to wipe, to dry *neřřef reřlik b-had l-futa*. Dry your feet with this towel. —*ana negsel l-lwani u-nta neřřefhom*. I'll wash the dishes and you dry them.

neřřet v.t. to please, to make happy *neřřetni l-xotba dyalu*. His speech pleased me.

nřeř v.i. (v.n. *nařař*, *nřiit*) 1. to be glad, to rejoice 2. to have fun 3. to be active, energetic

nešwa pl. -t, *nšawi* habit, addiction (e.g., smoking, drinking) *fh n-nešwa de-d-doxxan*. He's addicted to smoking.
nta you (m. sg. disjunctive pron.)
nta pl. -wat female *sšib l-waʕed ifrez d-dker men n-nta f-le-bratel*. It's hard to tell a male from a female among birds.
ntaqel v.i. (v.n. *ntiqal*) 1. to be promoted or advanced (in rank, position) 2. to move, transfer (from one place to another)
ntaqem l- to avenge, to get revenge for *kan bša intaqem l-l-mut de-bhah*. He wanted to avenge his father's death.
 ¶ *ntaqem men* to get revenge on, to get even with *hadi telt snin u-hiya ka-tʕawel tentaqem mennu*. She's been trying to get revenge on him for three years.
ntaxeb v.t. (v.n. *ntixab*) to elect *ntaxbuh xlif de-r-raʕis*. They elected him vice-president.
ntaya same as *nta* (you m. sg.)
ntayež pl. of *ntiža*
ntaž v.n. of *ntež*
ntaž same as *mtaž*
ntef v.t. (v.n. *ntif*) to pluck (fowl, feather)
 ¶ *ntef btant* (pl. *btayen*) to backbite, to speak evil of *men ʕadtu ma-ka-intef btant ʕadd*. He doesn't usually speak evil of anybody. —*baraka u-ma-tentef fe-btayen ʕabek!* Stop backbiting your friends.
nti you (f. sg. disjunctive pron.)
ntif v.n. of *ntef*
ntina same as *nta* (you m. sg.) and *nti* (you f. sg.)
ntiqal pl. -at 1. v.n. of *ntaqel* 2. promotion, advancement (of rank, position) 3. transfer, move
ntir v.n. of *nter*
ntixab 1. v.n. of *ntaxeb* 2. pl. -at election
ntiya same as *nti* (you f. sg.)
ntiža pl. -t, *ntayež* 1. result *kif kanet n-ntiža d-le-mtiʕan?* What was the result of the examination? 2. profit, use *ma-tel ʕāt-lu ntiža men š-sefra dyalu*. His trip was of no use.
ntkel same as *tkel*
nter v.t. (v.n. *ntir*) 1. to snatch away, to grab *kot ka-negra u-hiya netret-li le-ktab men yeddi*. I was reading when she suddenly snatched the book out of my hand. 2. to puff on (cigaret)
netra pl. -t n.i. of *nter*
ntuma you (pl. disjunctive pron.)
netwa pl. -t female *had l-beṭṭal dker wella netwa?* Is this bird a male or a female?
ntež v.t. (v.n. *ntaž*, *intaž*) to produce, to yield *had le-blad ka-tentež-lu le-šwan de-l-gemʕ*. This field yields him tons of wheat.

ntiq v.n. of *nteq*
ntiʕ v.n. of *nteq*

nteq v.i. (v.n. *ntiq*, *notiq*) to pronounce, to articulate *mnayn ka-ikun ka-iqra ma-ka-inteq-š mezyan*. When he reads he doesn't articulate well.

¶ *nteq b-* to utter, to mention *šir ana nteqt be-smiytu u-huwa ʕgef*. As soon as I mentioned his name, he stood up.

notq v.n. of *nteq*

nteʕ v.t. (v.n. *ntiʕ*) 1. to hit with the horns 2. to give a blow with the head, to butt

neṭʕa pl. -t n.i. of *nteʕ*

nuba du. *nubtayn* pl. -t, *nʕeb* (dim. *nʕiba*) 1. time *šʕal men nuba mšaw l-bariz?* How many times did they go to Paris? 2. turn *nubt men l-yum fe-ğsil l-lwani?* Whose turn is it to wash dishes today? 3. movement (music)

¶ *be-n-nuba* by turns, alternately

¶ *bāʕd n-nubat* sometimes

¶ *nuba nuba* every once in a while

¶ *šedd* (or *qbeṭ*) *n-nuba* to line up, to queue up

¶ *ʕmel* (or *dar*) *n-nuba* to take turns *dayrin n-nuba ʕla ġsil le-mʕawʕen*. They take turns at washing dishes.

nuder v.t. to stack (e.g., hay)

nuḍa n.i. of *naḍ*

nuḍan v.n. of *naḍ*

nuḍum pl. of *niḍam*

nuḡeš same as *naḡeš*

nun n.u. -a eel

nuqaba pl. of *naqib*

nusus pl. of *nešš*

nuwambir, *nuwamber* November

nuwwab pl. of *nayeb* (a.p. of *nab*)

nuwwala pl. -t, *nʕawel*, *nʕayel* thatched hut
nuwwar n.u. -a pl. -t, *nʕawer* (dim. *nʕawra*) flower

¶ *n-nuwwar* syphilis

¶ *nuwwar š-šems* sunflower

nuwwaša pl. -t, *nʕawēš* puff, knob (as on a cap)

nuwwaʕ pl. -in whiny, given to whining

nuwweb v.t. to appoint as delegate or assistant

nuwwed v.t. 1. to wake up, to rouse (from sleep) 2. to stir up, to raise *š-siyara nuwwedet bezzaf de-l-ğobra*. The car stirred up a lot of dust. 3. to start *nta lli nuwwedti l-mutur?* Did you start the motor? —*koll sbaʕ ka-inuwwed debza mʕa l-xeddama*.

Every morning he starts a fight with the workers. —*kanu nuwwdu waʕed l-ʕafya kbira fe-l-ğaba*. They had started a big fire in the forest. 4. to stage, to mount *l-ʕommal nuwwdu mudahara l-bareʕ*. The workers staged a demonstration yesterday.

¶ *nuwwed l-qelb* 1. to make throw up *l-kebba lli klat nuwwedet-lha qelbha*. The liver she ate made her throw up. 2. to

nauseate *hdertha ka-tnuwawed l-qelb*. The way she talks is nauseating.

nuwawem v.t. 1. to anesthetize 2. to hypnotize
nuwawer 1. v.t. to enlighten *dak le-ktab*

ṣaqiqāten nuwawer-lu l-fikr dyalu. That book really enlightened his mind. 2. v.t. to give more charm and more pleasure to, to honor (a place or a person as a result of one's desired presence, and as a comparison to a flower) *nuwawer-lna l-ṣafā b-le-māi dyalha*. She made our party more charming by coming. 3. v.i. to flourish, to blossom

nuwawer v.i. to lament, to wail

nuzha same as *nzaha*

nuḥ pl. *nwaḥ*, *ḥenwaḥ* kind, sort, variety
šmen nuḥ de-l-qehwa ka-tešrob? What kind of coffee do you drink?

nwa, inwi (v.n. *niya*) 1. v.t. to think
ma-nawitu-š iḥi l-yum. I didn't think he would come today. 2. v.t. to wish for, to make a wish *lli nwaṭha ka-tḥesse! Ḥliha*. Whatever she wishes for she gets. 3. v.i. to intend, to plan *ka-inwi iṣri siyara ḡdida*. He intends to buy a new car.

nwa n.u. -ya almond

nwader pl. of *nader*

nwaḍ v.n. of *naḍ*

nwader pl. of *nader*

nwafel pl. of *nafila*

nwafex pl. of *nafex*

nwala same as *nuwawala*

nwamer pl. of *nimiru*

nwames pl. of *namusiya*

nwaqes pl. of *naqus*

nwarwel pl. of *nuwawala*

nwarwer pl. of *nuwawara* (n.u. of *nuwawar*)

nwarweš pl. of *nuwawāša*

nwayel pl. of *nuwawala*

nwaṣ v.n. of *naṣ*

nwaḥ, *ḥenwaḥ* pl. of *nuḥ*

nwaḥer pl. of *naḥura*

nwaḥri f. -ya pl. -ya, -yat cunning, wily

nweb pl. of *nuba*

nwiba dim. of *nuba*

nwiqes dim. of *naqus*

nwiwra dim. of *nuwawara* (n.u. of *nuwawar*)

nwiḥra dim. of *naḥura*

nxasi pl. of *nexsa*

nzel n.u. *nexla* palm-tree

nexsa pl. *nxasi* side-ache (e.g. from too much running)

nexwa distinguished appearance

¶ *dfāḥ n-nexwa* to assume a distinguished air

noxxal, noxxala bran

¶ *Ḥta n-noxxal* not to pay attention (to s.o.) *Ḥiḥ n-noxxal!* Don't pay any attention to him!

nexxel v.t. to give (s.o.) the cold shoulder

nyab pl. of *nab*

nyāšen pl. of *nīšan*

nyuf pl. of *nif*

nzaha pl. -t, *nzayeh* 1. v.n. of *nezzeh* 2. picnic

3. pleasure *s-sfeṣ fe-l-baxiṣa nzaha*. It's a pleasure to travel by ship.

nzali pl. of *nezla*

nzayeh pl. of *nzaha*

nzayhi pl. *ya* party-goer, one who attends or likes parties

nzeḥ v.i. (v.n. *nzif*) to go dry *had s-saqya fe-s-sif ka-tenzeḥ*. This creek goes dry in summer.

nzif v.n. of *nzeḥ*

nzel v.i. (v.n. *nzul*) 1. to fall *nzel bezzaf*

de-t-teḷ l-bareḥ. A lot of snow fell yesterday. 2. to land *f-ayna maṭar nzel*

ṭiyarṭkom? What airport did your plane

land at? 3. to disembark, to go ashore 4. to

get off *ḡir l-mašina weqfet w-ana nzel*.

As soon as the train stopped I got off.

—*nzel men fuq l-Ḥāwd*. He got off of the

horse. 5. to be served *ma-nexlet le-Ḥā*

ṭetta wṣel. Supper wasn't served until he

arrived. 6. to stay, to stay at *l-lila l-luwala*

nzelt f-l-util. The first night, I stayed at the

hotel. —*mnayn kont fe-d-dar l-biḍa nzelt*

Ḥānd Ḥāmmi. When I was in Casablanca

I stayed at my uncle's. 7. to be revealed

l-qorʿan nzel fe-š-šher d-remdan. The

Koran was revealed during the month of

Ramadan.

¶ *nzel Ḥla* 1. to strike, to hit violently

nexlu Ḥlih b-zerwata le-r-ras. They struck

him on the head with a club. 2. to take by

surprise, to visit (s.o.) by surprise (in

order to have a meal or stay) 3. to be sold

to (the highest bidder) at auction 4. to be

revealed to, to come as revelation or inspira-

tion to *l-qorʿan nzel Ḥāl n-nbi*. The

Koran was revealed to the Prophet. 5. to

get (down) off of, to come down from *nzel*

Ḥāl le-ḥmar. He got down off of the

donkey. —*nzel Ḥāl l-Ḥiṭ!* Get down off the

wall!

nezla pl. -t, *nzali* 1. n.i. of *nzel* 2. sudden ill-

ness of short duration (e.g., flu)

nzeq pl. *nzuqa* shuttle (in weaving)

nzul v.n. of *nzel*

nzuqa pl. of *nzeq*

nezzeh v.t. (v.n. *nzaha*) 1. to give a picnic for

2. to entertain (with amusement)

nezzel v.t. 1. to put or lay (down) *fayn*

nezzelti le-ktab lli kan hna? Where did

you put the book that was here? 2. to serve

(food) *fuq-aš ka-tnezzlu le-Ḥā?* When do

you serve supper? 3. to unload (burden)

¶ *nezzel Ḥla* to sell to (the highest bid-

der, at auction)

nža inža v.i. (v.n. *nažat*) to escape, to come out safe *nža men l-mut*. He escaped (from) death.

nžab pl. of *nžib*

nžara (coll.) wood chips

† *teř de-n-nžara* chip of wood

nžeb comp. of *nžib*

nžib pl. -in, *nžab* (comp. *nžeb*) 1. intelligent 2. studious

nžir v.n. of *nžer*

nežma pl. -t, *nžum* star

† *šaf n-nžum* to get dizzy (as a result of a blow), "to see stars"

nžer v.t. (v.n. *nžir*) 1. to plane (wood) 2. to sharpen (pencil) 3. to pave (road)

nežer v.i. to be wounded *nžer* *u* *dadad* *de-n-nas fe-l-mudahařa*. Many people were wounded in the riot.

nžum pl. of *nežma*

nežža 1. to free, to liberate *nežža š-šā* *eb men l-čubudiya*. He freed the people from slavery. 2. to save, to deliver *nežžat d-drari men l-čafya*. She saved the children from the fire. 3. to protect, to preserve *llah inežžik!* (May) God preserve you!

nežžar pl. -a carpenter

nežžem v.i. to be able *ma-nežžemu-š ixeržu l-bare* *č* *la wedd kanu čandhom d-dyaf*. They couldn't go out yesterday because they had guests.

než v.i. (v.n. *nažar*) 1. to succeed *dima ka-inžer fe-t-tižara*. He always succeeds in business. 2. to pass *xtu ma-nežer et-j f-le-mtičan*. His sister didn't pass the exam.

nčaf pl. of *nčif* (same as *nčil*)

nčal pl. of *nčil*

nčas 1. copper 2. bronze

nčasi pl. -yen 1. made of copper 2. coppery, copper colored 3. copper-plated

nčaysi pl. -ya tinsmith

nčif pl. -in, *nčaf* same as *nčil*

nčil pl. -in, *nčal* thin, sickly, weak

nčila dim. of *nčil*

nčir v.n. of *nčer*

nčis pl. -in ill-fated, unlucky

nčäl n.u. *nečla* (dim. *nčila*) bee

nčäll same as *čäll*

nčer v.t. (v.n. *nčir*) to slaughter

nčwi pl. -yen 1. grammarian 2. grammatical

nečar v.t. to get rid of completely, to exterminate

nečal pl. -a beekeeper, apiarist

nčal leather for shoe soles

nčala pl. -t, *nčayel* (pair of) sandals

nčam yes (replied when one's name has been called or when answering a request)

** *nčam-as!* Sir! (used especially by students when addressing a teacher)

nčam n.u. -a ostrich

nčas 1. v.n. of *nčäs* 2. sleep

† *bih* (or *fh*, or *žah*) *n-nčas* to be sleepy ≠

† *ddah* *n-nčas* to fall asleep ≠ *ddani* *n-nčas*. I fell asleep.

nčas pl. -at, *nčuša* stretcher, litter

nčayel pl. of *nčala*

nčayem pl. of *nčama*

nčaž pl. of *nčäža*

nčil v.n. of *nčäl*

nčäl v.t. (v.n. *nčil*) to curse at, to call (s.o.) names

† *nčäl š-šitan* 1. to calm down (from anger) 2. to become reconciled

nčanač cpl. *nčaneč* mint (plant, pleaves)

nčäža pl. -t, *nčaž* ewe

nčäla n.i. of *nčäl*

nčäma pl. -t, *nčayem* food (considered as a gift from God and therefore demanding respect) *bařaka u-ma-dđiyyäč* *nčämt llah!* Stop wasting God's food!

nčäs v.i. (v.n. *nčas*) 1. to sleep, to go to sleep 2. to stop *magantek nčäset*. Your watch has stopped. 3. to be quiet, motionless *nčäsa* n.i. of *nčäs*

† *dřebha b-nčäsa* to sleep soundly

žbertha đarbaħa b-nčäsa. I found her sleeping soundly.

nčät 1. v.n. of *nčäčät* 2. pl. *nčut* adjective, modifier

nčuša pl. of *nčas*

nčut pl. of *nčät* 2

nčäčäs v.t. to put to sleep,, to put to bed

nčäčät v.t. (v.n. *tenčät*, *tenčit*, *nčät*) 1. to point out (with finger), to indicate 2. to describe, to give description of *waxxa nčäčättiha-li ma-čqelt-š* *čliħa*. Although you described her for me, I couldn't remember her. 3. to tell about *l-bareč mšit l-dak s-suq lli nčäčätti-li*. Yesterday I went to that market you told me about.

Q

qabed a.p. of *qbed*

qabil Cain (biblical)

qabiliya 1. attention, consideration

ma-ka-yäčti qabiliya le-wladu. He doesn't

give his children any attention. 2. energy, effort *ma-zał fħa l-qabiliya l-l-xedma*. She still feels she has enough energy to work. *qabel* v.t. (v.n. *mqabla*) 1. to take care of, to

attend *Ėāmmti lli qablet bħa melli kan mrid*. My aunt took care of my father when he was ill. 2. to meet, to have an encounter with (as in a contest) 3. to meet with, to encounter *qablet suĖuba kbira*. She met with great difficulty. 4. to be in front of, to face 5. to be the partner of (e.g., card game)

qabla pl. -t, *qwabel* midwife

qabul v.n. of *qbel* 1 and 3

qadd v.t. 1. to level *xesshom iqaddu t-triq*. They have to level the road. 2. to compare *ma-ka-imken-lek-ši tqadd telmid mĖa l-Ėustad dyalu*. You can't compare a pupil with his teacher.

qadim used in the expr.

† *fe-l-qadim*, *f-qadim x-zaman* in olden times

qadam pl. *qwadem* hoe

qaĖa v.t. (v.n. *mqaĖya*) 1. to finish, to be through *qaĖaw xdemthom qbel mennu*. They finished their work before he did. 2. to use up *le-flus lli Ėtah xah kollhom qaĖahom*. He used up all the money his brother gave him. —*qaĖaw s-sokkar lli šrit l-bareĖ*. They used up the sugar I bought yesterday.

† *qaĖa b-* to finish with, to be through with —*qaĖiti b-le-ktaba?* Are you through writing? —*mnayn iqadi b-had r-riša xudha*. You may have this pen when he's through with it.

† *qaĖa men* 1. to stop (doing s.th.) *ma-ka-ibĖi-š iqadi men l-heĖĖa*. He never wants to stop talking. 2. to give up *bħa qaĖa men d-doxxam*. My father gave up smoking. 3. to finish with, to be through with *mnayn nqaĖi men had l-makina Ėad-nbiĖha*. When I'm through with this machine I'm going to sell it.

† *qaĖa mĖa* 1. to exhaust, to use up *qaĖaw bāĖĖa mĖa le-flus lli-Ėtahom bħahom*. They've already used up the money their father gave them. 2. to exhaust, to tire *s-sfer t-twil dima ka-iqaĖi mĖaha*. A long trip always tire her. 3. to break (up) with *ma-Ėreft-ši Ėlaš qaĖa mĖa sĖabu kollhom*. I can't understand why he broke with all his friends.

qaĖa, *qaĖa* 1. predestination (theological) 2. calamity, disaster

qadi pl. *quĖat* judge (justice)

qadiya pl. -t 1. thing, matter *mša iřufu Ėla šiqadiya muhimma*. He went to see him about an important matter 2. case *qadiyту duwweĖtha l-meĖkama*. His case has been judged by the court.

qaĖār 1. destiny 2. means *ma-Ėāndu qaĖār baš iřriha*. He doesn't have the means to buy it. 3. capability *ma-bqa-lu qaĖār*

le-rkub l-xeyl melli wqāĖ-lu l-Ėafat. He's no longer able to ride horses since he had the accident. 4. authority *qolt-lha temši tšuf l-mudir li-Ėenna ma-Ėāndi-š l-qaĖār baš nxelliha texroĖ*. I told her to go and see the director because I don't have the authority to let her go out.

qaĖari pl. -yen one who believes in predestination

qaĖus pl. *qwaĖes* 1. drain 2. gutter

qafiya pl. -t, *qawafi* rhyme

qahya pl. -t poverty, misery

† *nsa l-qahya* to be a parvenu

qaĖima pl. -t list, roster

qal iqil v.t. (v.n. *mqayla*, *iqala*) 1. to leave alone, to give peace to *qul le-d-drari iqilu l-qett Ėlihom*. Tell the children to leave the cat alone. 2. to grant (s.o.) a cancellation of sale or agreement (if the latter is unsatisfactory) *kanet šrat tlatu de-r-radyuyat men Ėāndu u-mnayn ma-Ėāzbuha-š qalha fihom*. She had bought three radios from him, and when she didn't like them he gave her her money back. 3. to fire, to dismiss *qaluh men l-mensib dyalu*. They dismissed him from his position.

qal iqul (v.n. *qewl*) 1. v.t. to say *šnu qalet melli dextlet?* What did she say when she came in? —*kif tqul had š-ši be-n-negliza?* How would you say this in English? 2. v.t. to tell (the person told s.th. is introduced by the prep. l-) *qolt-lu ibqa mĖana*. I told him to stay with us. —*ma-qalu-li-š smiytu*. They didn't tell me his name. 3. v.i. to think about, to plan to, to intend *ka-iqul Ėad-imši l-l-meĖrib f-had s-sif*. He's thinking about going to Morocco this summer.

† *ka-iqulu* they say, it is said *ka-iqulu ka-itiĖ t-telĖ Ėedda*. They say it's going to snow tomorrow. —*had š-ši lli ka-iqulu*. That's what they say.

† *qal l-* to call *š-ka-tqulu l-hadi be-l-Ėārbiya?* What do you call this in Arabic?

† *qal-luĖ řasuĖ* (or *ĖāgluĖ*) to like, to please ≠ *ma-iĖāmlu Ėir lli qal-lhom Ėqelhom*. They only do what they please.

† *tqul* it seems, it looks like *tqul š-šta Ėad-tenzel*. It looks like it's going to rain. —*duk le-wlad ma-tqul-š xut*. Those boys don't look like brothers.

† *u-tqul* used to show absolute shortage or absence (uttered with more stress and higher pitch than the remainder of the sentence) *u-tqul bqa-lu derhem waĖed*. He doesn't have a single dirham left.

—*zberti š-waĖed temma?*—*u-tqul!* Did you find anyone there?—Not a soul.

qala pl. -t, *qyel* cubit

qala (also *qalak*) used in stressing the con-

trary of a statement or situation *ma-dazet-š f-le-mtiċan*—*dazet, qala*. She didn't pass her examination.—Yes, she did! —*rak gad-tuwvel m-ċaġġel*.—*qala ya-weddi*.

You're going to be late.—Oh, no, I'm not! —*n-ċajytulu qala u-nfessru-lu koll-š*. On the contrary, we should call him and explain everything to him.

qalaba pl. -*t* turbulence, disturbance

† *nawwed qalaba* to raise Cain

qalak same as *qala*

qalaq impatience *l-qalaq dyalu ka-i-ċeddi bih l-l-maġakil*. His impatience gets him into trouble.

qalayba same as *qalaba*

qaleb pl. *qawaleb* 1. mold 2. shoe-tree 3. sugar loaf (coneshaped)

qales Cadiz

qam iqim v.t. (v.n. *qiman, qyum*) 1. to prepare, to brew (tea, coffee) 2. to furnish, to supply

† *qam s-sla* to announce a prayer (Muslim) at the time of its performance

qam iqum v.i. (v.n. *qyam*) 1. to get up, to arise *qam men mudċu u-gelles s-siyda*. He got up from his place and seated the lady. —*qemna bekri had s-sbaċ*. We got up early this morning. 2. to start, to begin *huwa lli qam ka-isebbhom*. He's the one who started calling them names. 3. to start, to break out *had š-š u-qāċ qbel-ma tqum l-ċarġb*. This happened before the war started. —*l-ċafya qamet f-darhom*. A fire broke out in their house. —*debza qamet binathom*. A fight broke out between them. 4. to stage *l-ċommal qamu b-mudahaġa l-bareċ*. The workers staged a demonstration yesterday.

† *qam b-* 1. to take care of *xellih iqum be-d-ġyaf*. Let him take care of the guests. 2. to perform, to do, to play *kan f-ċimkanu iqum b-waċċed d-duġ muhim fe-l-muġtamar*. He could have played an important role at the conference.

** *qamet le-mnaċa ċlih*. He was mourned.

gama pl. -*t* stature, height *bbah raġel qamtu kbira*. His father is a tall man.

qamiżża pl. -*t*, *qwameż* (dim. *qwimża*, *qwimiżża*) shirt

qamus pl. *qawames* dictionary

gana pl. -*t* ditch, canal

qanabil pl. of *qonbula*

qanal pl. -*at* canal

qansa pl. -*t*, *qwanes* gizzard

qanun pl. *qwanen* 1. regulation, law 2. zither

qaqa v.i. (v.n. *mqaqya*) to cackle

qaraba (family) relationship *ċāndek*

ši-qaraba m-ċa l-ustad dyalek? Do you

have any family relationship with your teacher?

qarabala pl. -*t* racket, hullabaloo, commotion *aš had-l-qarabala lli ka-nesmaċ*

fe-x-zenqa? What's the racket I hear in the street?

qarar pl. -*at* 1. decision 2. decree

qarasina pl. of *qoršan*

qari a.p. of *qra*

qarib same as *qrib* (relative)

qariċa pl. -*t* zeal, enthusiasm *ċāndu qariċa kbira fe-xdemtu ž-ždida*. He has a lot of enthusiasm for his new work.

qartaxenna 1. Carthage 2. Cartagena (Spain)

** *sir ċetta l-qartaxenna!* Go to the devil!

gas iqis v.t. 1. to touch *rašu ka-igis s-sqef*. His head touches the ceiling. 2. to stain *qaset ksewtha b-la-mdad*. She stained her dress with ink. 3. to hurt, to offend *ma-bġa yāċmel mulaċaċa baš ma-igis ċādd*. He didn't want to make any remark in order to avoid hurting someone.

qasa v.i. (v.n. *mqasya*) to suffer, to endure, to go through hardship

qasaċid pl. of *qasiċa*

qased a.p. of *qsed*

qasiċa pl. -*t*, *qasaċid* poem (usually lengthy)

qaseċ pl. -*in* (comp. *qseċ*) 1. thick (liquid)

2. rugged 3. harsh, cruel *hadik mra qelbha qaseċ*. She is a hard-hearted woman.

4. rough, severe *l-berd ža qaseċ had l-ċam*. We've had a rough winter this year. 5. difficult *le-mtiċan kan qaseċ*. The examination was difficult.

† *rašu qaseċ* to be stubborn ≠

qatel v.t. or v.i. (v.n. *qital, mqatla*) to fight, to combat

gateċ a.p. of *qtāċ*

qawafi pl. of *qafya*

qawāċid pl. of *qaċida*

qawel v.t. (v.n. *mqawla*) to promise, to give one's word *qawelt xti baš nddiha le-s-sinima*. I promised my sister I would take her to the movies. —*qawlu bbah b-radyu ždida*. His father promised him a new radio.

qawem v.t. (v.n. *mqawma*) to withstand, to repel, to hold off

qayed pl. *qiyad, qoyyad* administrative head of a county

† *qayed l-mešwec* Master of Ceremonies at the Royal Palace

qayla pl. *qawayel* 1. hottest part of a summer day 2. blazing summer sun

qayma same as *qaċima*

qaċ pl. *qiċan* 1. bottom 2. pedestal 3. buttocks, rump 4. sole (foot or shoe)

¶ *gaʿ d-derb* end of a street

¶ *gaʿ le-blad* (the) heart of town

¶ *gaʿ-qolla* cardamom

¶ *aweld (bent) l-gaʿ u-l-baʿ* one who has lived in the city all his life, and who comes from a well-known family

gaʿa pl. -t 1. market for fats and dry fruit 2. housewarming *gad-i-ʿämlu l-gaʿa le-dḍar ʾ-ḍida*. They're going to have a housewarming for the new house.

gaʿida pl. -t, *qawwaʿid*, *qwaʿed* 1. rule *ʿitini ʾi-gaʿida nmeʾša ʿliha*. Give me a rule I can follow. 2. principle *men gaʿidti ma-ka-nselef ʿädd ma-ka-isellefni*. One of my principles is never to lend or borrow. 3. habit, manner *fiha gaʿida qbiʿa, dima ka-dži m-ʿättla*. She has the bad habit of always coming late. — *ʿäwawed-li ʿäl l-qawwaʿid de-l-makla fe-bladkom*. Tell me about the table manners in your country. 4. custom *l-qawwaʿid de-x-xwaz bdat tbeddel fe-l-meḡrib*. Marriage customs are changing in Morocco. 5. base *l-ʿukuma l-ʿamirikiya ʿändha ʿadad de-l-qawwaʿid ʿäskariya fe-l-xariž*. The U.S. Government has many military bases abroad.

¶ *bla gaʿida* improperly

¶ *be-l-gaʿida, ʿäl l-gaʿida* properly, correctly, (in) the proper way

qbab pl. of *qobb*

qbaḍi pl. of *qebda*

qbala 1. v.n. of *qbel* 2. well, very well, thoroughly *had l-bit xessu itneddef qbala*.

This room needs to be cleaned thoroughly.

qbalt in front of, facing

qbaqeb pl. of *qeqqaba*

qbati pl. of *qebta* (same as *qebda*)

qbaten pl. of *qebtan*

qbaybi pl. -ya same as *qebbab*

qbayel pl. of *qbila*

qbayla a while ago *qbayla wselna*. We arrived a while ago

¶ *men qbayla* (for) quite a while *men qbayla u-ʿna nessennaw*. We've been waiting for quite a while.

qbaʿ v.i. (v.n. *qbaʿa*) 1. to get bad *l-ʿala s-sıyasiya bdat teqbaʿ*. The political situation is getting bad. — *sirtu qbaʿet bezzaf*. His conduct got very bad. 2. to become bad-looking, to look bad or ugly *qbaʿet melli qessret ʾḍ-ḍrha*. She looks ugly since she had her hair cut short.

qbaʿ pl. of *qbiʿ*

qbaʿa 1. v.n. of *qbaʿ* 2. pl. -t villainy

qbeb pl. of *qobba*

qobb pl. *qbab* 1. hood *kebbuti de-š-šta ma-fih qobb*. My raincoat doesn't have a hood. 2. bucket, wooden pail

qobba pl. -t, *qbeb* (dim. *qbiba*) 1. dome,

cupola 2. the best furnished room of a house, used as a living-room (usually isolated from other rooms and having a domed ceiling) 3. shrine built around the tomb of a saint

¶ *bna* (or *ʿmel*) *l-qobba* l- to give a big build-up to, to overpraise

¶ *dfāʿ l-qobba* to boast

qebbab pl. -a cooper

qebbaḍ pl. -a same as *qabed* (a.p. of *qbed*)

qebbeb v.t. to give the shape of a dome to

¶ *qebbeb le-ʿbar* to measure generously (wheat, flour, etc. in a measuring cup)

qebbel 1. v.t. to kiss 2. v.i. to face Mecca (e.g., when praying)

qebber v.t. 1. to bury 2. to hide, to conceal *qebbet* v.t. to make a bundle of (mint leaves, carrots, etc.)

¶ *qebbet b-* 1. to make (s.o.) get hold of *ʾkun lli qebbetek b-had l-makina*

de-t-teswir? How did you get hold of this camera? 2. to put into a situation (usually undesirable) *biʿa u-šerya b-aš qebbtuh!* What a deal they got him into!

¶ *qebbet l-* 1. to burden, to "stick" with *qebbtu-lha t-teftiḍ d-le-myadi*. They stuck her with the inspection of the toilets. 2. to inflict upon *qebbet-lu waʿed d-ḍerba*

gasʿa. He inflicted a heavy blow upon him.

¶ *qebbet le-klam l-* to make sarcastic remarks to

qbed v.t. (v.n. *qbiḍ, qbuḍ, qbed*) 1. to take, to accept *ma-bḡa iqbed le-flus men ʿänd ʿädd*. He didn't want to accept money from anyone. 2. to hold *llah ixellik qbed-li had s-senḍuq ʿla-ma näʿmel waʿed t-tilifun*. Would you please hold this box for me while I make a phone call? 3. to get, to receive *qbedti le-xlas de-š-šey lli daz?* Did you get last month's pay? 4. to collect (rent, tax, etc.) 5. to catch *qbeduh ka-isreq*. They caught him stealing. 6. to arrest, to detain *qbeduh l-bulis l-bareʿ*. The police arrested him yesterday. 7. to keep, to retain *kont nawī nbat ʿändhom lila weʿda, saʿa qebduḥni telt iyyam*. I was intending to spend one night with them, but they kept me for three days. 8. to constipate *ma-ka-takol-š t-teffaʿ ʿla ʿäqq ka-iqbedha*. She doesn't eat apples because they constipate her.

¶ *qbed f-* 1. to hold on to, to hang on to *ʿaʿ ʿit ma-sab fayn iqbed*. He fell because he couldn't find anything to hold on to. 2. to stick to, to keep *mesṣab ġir iqbed fe-klam*. I just hope he sticks to his word. 3. to abide by, to practice *hadak ražel ka-iqbed fe-l-mabadiʿ dyalu*. He's a man who abides by his principles.

¶ *qbed l-qeššaba* *Ēla* to tease, to poke fun at

¶ *qabed* pl. *qobbaḍ* 1. cashier 2. collector (rent, tax, etc.)

¶ p.p. *meqbuḍ* 1. constipated 2. reserved, reticent

qebḍ v.n. of *qbed*

qebḍa pl. -*t*, *qbaḍi* 1. n.i. of *qbed* 2. handle (hammer, rake, broom, suitcase, etc.) 3. knob (of door) 4. bundle, bunch (mint leaves, vegetables)

qbel 1. v.t. (v.n. *qbul*, *qabul*) to accept, to admit *qeddmet t-ṭalab be-l-ḥāqq ma-qebḷuḥa-š*. She applied but was not accepted. 2. v.t. (v.n. *qhala*) to midwife, to assist a mother in childbirth 3. v.i. (v.n. *qbul*, *qabul*) to consent, to agree

** *qbelt u-rḍit*. O.K., I accept.

qbel, *qbel men* before *weslet qbel le-ḡda*. She arrived before dinner. — *qadaṭ šḡalha qbel menni*. She finished her work before me.

¶ *men qbel* previously, before(hand), already *šeft had r-riwaya men qbel*. I've already seen this play.

¶ *qbel-ma*, *qbel-la* before (conj.) *ḡsel yeddik qbel-ma takol*. Wash your hands before you eat. — *sellat qbel-ma tenĒš*. She prayed before she went to sleep. — *ḡad-nĒyyet-lhom qbel-la imšiw*. I'm going to call them before they leave.

¶ *Ēla qbel* because *ma-šeftha-š Ēla qbel xerzet bekri*. I didn't see her because she left early.

qebḷa direction (toward Mecca) faced when praying

qebqaba pl. -*t*, *qbaqeb* sandal made of wooden sole and a leather strap

qber same as *qbur*

qbeṭ same as *qbed*

qebta same as *qebḍa*

qebṭan pl. -*aṭ*, *qbaten* captain (military)

qbeṭ comp. of *qbiṭ*

qbid v.n. of *qbed*

qbila pl. -*t*, *qbayel* tribe

qbiba dim. of *qobba*

qbiṭ pl. *qbaṭ* (comp. *qbeṭ*) bad, unpleasant *had l-lĒm riṭtu qbiṭa*. This meat smells bad. — *dima ka-tšedd nuqaṭ qbaṭ f-le-ḥsab*. She always gets bad grades in mathematics. — *l-šuw kan qbiṭ dak n-nhaṭ*. The weather was bad that day.

qbuḍ v.n. of *qbed*

qbul 1. v.n. of *qbel* 2. charm, amiability

** *Ēlih le-qbul*. He's pleasant-looking.

qbur pl. -*a*, *mqaber* grave, tomb

qbura pl. of *qbur*

qdam v.i. to get old, used (thing) *ḥwayžu mnaṣn ka-iqdamu ka-isiyyebhom*. When his clothes get old, he throws them away.

qdam pl. of *qdim* and *qdem* 2 (same as *qdem*) *qedd* v.t. 1. to be enough for, to suffice *l-xobz lli Ēāndna ma-iqedd-š l-le-ḡda*. The bread we have won't be enough for lunch. 2. to be able (physically or morally) *daba tqedd texrož ʕit brat*. Now that she's recovered she can go out.

¶ *qedd Ēla* 1. to afford *f-had s-saĒa ma-nqedd ḡir Ēla siyaya nešs lebsa*. For the time being I can only afford a second-hand car. 2. to be able to bear, stand, or endure *imken tĒžbek dak le-blad ila tqedd Ēāl s-sehḍ dyalha*. You might like that country if you can stand its heat.

qedd 1. size, stature, height *xtu bent qeddha meṭbuḥ*. His sister is a medium-sized girl. 2. the size of *ka-inĒš f-bit qedd t-ṭabaqa dyalna*. He sleeps in a room the size of our classroom. — *wella qedd ḡbah fe-t-ṭul*. He became as tall as his father. 3. the equal of, on a par with (rank, position)

¶ *ža qedd* to fit *šuf kan had l-keswa dži geddek*. See if this dress fits you.

¶ *qedd qedd* 1. the same, equal (in age, size, rank, etc.) *hiya u-raželha qedd qedd fe-t-ṭul*. She's as tall as her husband. — *škun lli kber, huwa wella hiya?—b-zuž qedd qedd*. Who's the older, he or she?—They're both the same age. 2. exactly *weslet fe-s-sebĒa qedd qedd*. She arrived exactly at six. 3. the same size as, as big (small) as *qeddu qedd ši-tur*. He's as big as an ox.

¶ *qedd-aš*, *qedd-aš-en* 1. how big (small, tall, long, etc.) *qedd-aš ḍ-ḍar lli kritiaw?* How big is the house you rented? — *qedd-aš t-tisaĒ dyal dak l-bit?* How wide is that room? — *gol-lna qedd-aš kanet l-xoṭba dyalu*. Tell us how long his speech was. — *xessek tšuf xtu qedd-aš-en hiya fe-t-ṭul*. You should see how tall his sister is. 2. indicates intensification of an idea *qedd-aš ka-teṭseb f-raša*. She thinks a lot of herself. — *qedd-aš-en huwa Ēānd waldih*. His parents think a whole lot of him.

¶ *Ēla qedd* according to (means) *ka-iĒš Ēla qedd mešwaṣu*. He lives according to his earnings.

qeddaṭ pl. -*a* oarsman, rower

qeddam, *qoddam* 1. near, beside *ka-iseknu qeddam s-sinima*. They live near the theater. 2. ahead of, before *ḡir sir qeddami le-ḍ-dar, ana ḡad-nži mĒāttel*. You can go home ahead of me, I'll be coming late. 3. in front of *kan gales qeddami fe-s-sinima*. He was sitting in front of me at the movies. 4. in front of, in the presence of, before *ma-ka-ibḡi-š ikmi qeddam waldih*. He doesn't like to smoke in front of his parents. 5. (the) front *qolna-lhom izidu l-goddam*.

We told them to move up to the front.
6. (up) ahead *ʔrefti šnu hadak qeddamaʔ* Do you know what that is up ahead of us? 7. a movement in Moroccan Andalusian music (e.g., *qoddam le-ğriba*)
qedded v.t. to cut up in small pieces (especially meat before smoking it)

qeddef v.i. to row

qeddid n.u. -a meat cut up to be smoked

qeddem v.t. 1. to introduce *bğit nqeddmeḵ l-awazed s-siyyed ʔaḵ bi ʔad ʔa men*

ʔamirika. I want to introduce you to a friend of mine who has just arrived from America. —*ʔkun ʔad-iqeddem l-muḵadīr*. Who's going to introduce the speaker? 2. to give precedence to *bāʔed n-nas ka-iqeddmu le-mlağa ʔāl l-xedma*. Some people give pleasure precedence over work. 3. to put in (request, application) *bğat tqeddem t-ṭalab ʔla dak l-xedma*. She wants to put in an application for that work. 4. to name or appoint as *mqeddem* 5. to appoint as guardian *men qbel ma-imut qeddem mīmu ʔla wladu*. Before he died, he appointed his mother as guardian over his children.

¶ part. *mqeddem* pl. -in 1. official in charge of one precinct of a city 2. guardian
qedder same as *qedder*

qeddes v.t. to revere, to venerate

qeddeḵ v.t. 1. to hit (s.o.) on the top of the head with the palm of the hand, or with both hands joined 2. to humiliate (s.o.) by refuting a statement of his

qdim pl. *qdam* (comp. *qdem*) old, used
ʔad-itiyyaḵ u le-bni le-qdim. They're going to tear down the old building.

qdira dim. of *qedra*

qdem ʔla (v.n. *qdum*) 1. to drop in on (unexpectedly) 2. to tackle, to undertake

qdem 1. comp. of *qdim* 2. pl. *qdam* same as *qdem*

qder same as *qder*

qedra pl. -t, *qdur* (dim. *qdira*) 1. clay pot (cooking) 2. dish of meat or fowl prepared with vegetables and butter or oil

qods in *l-qods š-šarīf* and *bit l-qods* Jerusalem
qđum v.n. of *qdem*

qdur pl. of *qedra*

qduḵa pl. of *qdeḵ*

qdeḵ pl. *qduḵa* 1. small container (old and used, usually of metal) 2. chamber pot

qedḵiya pl. -t n.i. of *qeddeḵ*

qda iqđi (v.n. *mqedya*, *qodyan*) 1. v.t. to accomplish, to achieve *lli bğina kollu qđinah*. We achieved all that we wanted. —*ši ma-qđah*. He didn't accomplish a thing.

2. v.t. to get, to buy *š-xesşna neqđiw l-le-ğdaʔ* What do we have to buy for lunch?

3. v.i. to get by *dak š-ši lli rbeḵ*

ka-iqđi bih. Whatever he earns he gets by on.

¶ *qda b-* to use *ʔāndek ši-mqes neqđi bihʔ* Do you have a pair of scissors I can use?

¶ *qda l-* 1. to do (s.o.) good, to be beneficial to, to be good for *qda-lha ši dak d-dwaʔ* Did that medicine do her any good? 2. to be enough for, to suffice *imken iqđiw-lu le-flus lli ʔṭaweh waldih*. The money his parents gave him might be enough for him.

¶ *qda ʔaḵa b-* 1. to use *qdat ʔaḵa be-l-mus u-reddettu*. She used the knife and brought it back. 2. to take advantage of *ğir qđaw bih ʔaḵa u-saftuh f-ḵalu*. They just took advantage of him and sent him away.

qda same as *qada*, *qadaʔ*

qedder 1. to decree, to cause to happen (God) *rebbi qedder l-mut ʔla koll-ši*. It's God's will that everyone should die. —*lehla*

iqedder ʔlina ši-ḵārb ʔawed. I hope we don't have another war. 2. to estimate, to make an estimate of *qedderna tlatin alef derhem l-dak d-ḵar*. We estimated that house at 30,000 dirhams. 3. to esteem, to have respect for *koll-ši ka-iqedder-lu xdemtu*. Everyone esteems his work.

qder v.i. 1. to be able *ma-qedru-š ixerşu bekri*.

They couldn't leave early. —*qalt-lek teqder ʔla had l-xedma*. She said she could do this work. 2. to be able to afford (*ʔla* before n. and pron.) *ma-neqder-š ndiyyā ʔ had l-weqt kollu*. I can't afford to waste so much time. —*ila teqder ʔla dak d-ḵar*, *ğir šriha*. If you can afford that house, go ahead and buy it.

qder 1. means, possibility *ma-ʔāndu-š le-qder baš širi ḵar šra*. He doesn't have the means to buy another house. 2. amount, sum *zah qder kbir d-le-flus men bladū*. He received a large sum of money from his country. 3. esteem, importance, high regard *koll-ši ka-i-ʔāddem qderhom*. Everybody holds them in high regard (because of their social position).

¶ *ṭaḵ qedru* to be held in low regard ≠, to lose the respect of others ≠

¶ *ṭiyyeḵ men qder l-* to show disrespect for, to be disrespectful toward (usually in an embarrassing manner) *ṭiyyeḵet-lu men qedru*. She showed disrespect for him.

¶ *ʔla qder* according to, in proportion to *koll wāḵed ka-irbeḵ ʔla qder l-xedma lli ka-yā ʔmel*. Each one earns according to the work he performs.

qodra 1. power, authority *ma-ʔāndu-š l-qodra baš ixeddem n-nas*. He doesn't have the authority to hire people. 2. capability,

aptitude, competence *r-raʔis ka-iqelleb* *Ḥla š-i-waʔed Ḥāndu l-godra Ḥla had l-xedma*. The president is looking for someone with the capability for this work. 3. omnipotence (God)

¶ *žabettu l-godra* by chance ≠ *ila žabettu l-godra dayez* . . . If by any chance he comes by . . .

qedya pl. -t n.i. of *qda*

godya v.n. of *qda*

qfa *iqf* v.t. (v.n. *qefyan*) 1. to interrupt, to stop (s.o.) abruptly in a conversation 2. to ostracize (children's language)

qfa pl. -wat, *qfi* nape, back of the neck

qfafel pl. of *qeffal*

qfal pl. of *qfel*

qfaten pl. of *qeftan*

qfaz pl. of *qfex*

qfef pl. of *qoffa*

qoffa pl. *qfef* straw basket with two handles

qeffal pl. *qfafel* piece of cloth with which the parts of the double boiler used for making *seksu* are sealed

qeffel v.t. to seal (a double boiler) with a *qeffal*

qeffeḥa~ *Ḥla* to put (s.o.) in a difficult situation (by denouncing him, accusing him, or taking his possessions away)

qfi pl. of *qfa*

qfil v.n. of *qfel*

qfix v.n. of *qfex*

qfel v.t. (v.n. *qfil*) 1. to lock, to put a padlock on 2. to complete *š-šher l-maži gad-iqfel* *Ḥšrin Ḥam de-l-xedma mḤa l-Ḥukuma*. Next month he'll complete twenty years of work for the government. 3. v.t. and v.i. to close, to end *gad-ngeflu l-žemḤ* *be-l-kalima dyalu*. We're going to close the meeting with his talk. —*moddt temn snin qflet*. The eight-year period has ended.

¶ *qfel Ḥla* 1. to shut in 2. same as *qeffel*

qfel pl. *qfal*, *qful*, *qfula* padlock

qefqafa n.i. of *qefqef*

qefqef v.i. to tremble, to shiver

qeftan pl. *qfaten* caftan, long-sleeved robe

with girdle

qful, *qfula* pl. of *qfel*

qfuza pl. of *qfex*

qefya n.i. of *qfa*

qefyan v.n. of *qfa*

qfex v.i. (v.n. *qfix*) to start, to jump, to dart

qfex pl. *qfaz*, *qfuza* cage

qefza pl. -t n.i. of *qfex*

qhawwi pl. of *qehwa*

qhir v.n. of *qher*

qher v.t. (v.n. *qhir*) 1. to beat, to overcome *l-ferqa dyalna qehyethom fe-l-mubaʔat*. Our team beat them at the tournament. 2. to oppress, to treat unjustly

qehwa pl. -t, *qhawwi* 1. coffee 2. café (usually with emphasis on coffee, tea, etc.) 3. tip (money)

qehwaži pl. -yen café owner, café manager

qehwi pl. -yen dark brown

qibal see *Ḥla qibal*

qil used in the expr. *l-qil u-l-qal* gossip

qima pl. -t 1. importance *Ḥtaw qima kbira l-le-ktab dyalu*. They attached great importance to his book. 2. cost, price *Ḥal qimt had q-dayʔ*? What's the price of this house? 3. approximately, about *šrina qimt tlata kilu de-l-Ḥām*. We bought about three kilos (weight) of meat.

qiman v.n. of *qam qim*

qiqlan n.u. -a mimosa

qisari pl. -yen cloth merchant

qisariya pl. -t cloth market

qital v.n. of *qatel*

qitan pl. *qyaten* silk cord

qiyama 1. resurrection 2. commotion, tumult

¶ *yum l-qiyama* Judgment Day

qiyad pl. of *qayed*

qiyved v.t. 1. to register, to put down (as in records) 2. to appoint as *qayed*

qiyvel v.i. to spend the day, to stay all day *qiyvel ka-nesbeḡ q-dar l-bareḤ*. I spent the day painting the house yesterday.

qiyves, *qiyves* v.t. 1. to measure *qiyves š-šeržem qbel-ma tešri l-xamiya*. Measure the window before you buy the curtain. 2. to try on *qiyvest dak s-sebbat saḤa ma-ža-š qeddi*. I tried those shoes on but they didn't fit me.

qiyveḤ v.i. to suppurate, to fester, to form pus

qiḤ pl. *qyuḤ*, *qyuḤ* at pus

qiḤan pl. of *qaḤ*

qla *iqli* v.t. 1. to fry 2. to roast (beans, peas, etc.)

qladi pl. of *qelda*

qlal pl. of *qlil*

qlaleš pl. of *qelluš*, *qelluša*

qlaq same as *qalaq*

qlaqel pl. of *qelqula*

qlaḤ at pl. of *qlaḤ*

qleb v.t. (v.n. *qlib*) 1. to turn *bqa ka-iqleb s-sefḤat bla-ma iqrahom*. He kept turning the pages without reading them. 2. to turn over *ka-teqleb le-mterḡbat meḡra fe-š-šher*. She turns the mattresses over once a month. —*qleb le-s-sefḤa xemsa u-rebḤin*. Turn (over) to page 45. 3. to knock over, to tip over *qelbet t-tenžra mnayn kanet*

tžarrekkha. She knocked the pot over while she was stirring it. 4. to turn upside down *qlebt s-senḡuq baš nexwih*. I turned the box upside down to empty it. 5. to put in disorder, to make a mess of 6. to change, to alter, to misinterpret *l-žarida qelbet-lu*

t-tesri elli dar. The newspaper altered the statement he made. 7. to break up (soil)

¶ p.p. meqlub pl. -in 1. inside out *lbes tqasru meqlubin*. He wore his socks inside out. 2. upside down

¶ *be-l-meqlub* backwards, the wrong way *ka-yā* mel koll-ši *be-l-meqlub*. He does everything the wrong way. —*etta huma ka-iketbu be-l-meqlub*? Do they write backwards, too?

qelb pl. *qclub* 1. heart *had le-mriḍ qelbu d* if. This patient has a weak heart. 2. interior, inside *xessek iṣuf qelb dak le-qsef*. You should see the interior of that palace. —*yallah ndexlu l-qelb d-dar, temma nhedru*. Let's go inside the house, we can talk there.

¶ *be-l-qelb* wholeheartedly

¶ *bqa f-qelbu*, *Emel f-qelbu* to be offended by (or because) *bqa f-qelbha lli ma-ža-š* *Ḥandha fe-l-Ḥid*. She was offended that he didn't come to her house for the celebration.

¶ *men qelb* out of, (out) from inside of

¶ *naḍ-lu* *qelbu* to feel nausea ≠, to be nauseated ≠

¶ *nuwawed l-qelb l-* to nauseate

¶ *qelbu kbir* (to be) generous, (to be) bighearted

¶ *qettā* *l-qelb l-* to break (s.o.'s) heart

¶ *Ḥa qelbu l-* to buckle down to, to apply oneself resolutely to

qelda pl. -t, *qladi* height, stature (implies large)

¶ *qelda u-hemma* of fine appearance *bḥah raḥel qelda u-hemma*. His father is a man of fine appearance.

qlib v.n. of *qleb*

qlil rarely, seldom, not very often *ka-temši tḤum?*—*qlil*. Do you ever go swimming?

—Rarely. —*qlil f-aš ka-ixeržu meḥmuḤin*. They seldom go out together.

qlil pl. *qlal* (comp. *qell*) 1. rare, scarce *t-lamed l-mezyanin qlal f-had l-medraša*. Good students are rare in this school. 2. slight, little, insignificant *kayen ferq qlil fe-t-taman*. There's a slight difference in the price. 3. insufficient, not enough *Ḥarwana l-makla qlila*. They didn't give us enough food.

¶ *qlil* (f. *qlilt*) *l-ḡadāb* (or *ṣ-ṣwab*) impolite, ill-mannered

¶ *qlil l-fayda* good for nothing

¶ *qlil* (f. *qlilt*) *le-ḡya* impudent, saucy

¶ *qlil n-nefs* lacking in self-respect or pride

¶ *qlil ṣ-seḥḥa* weak (physically by nature)

qliḤ v.n. of *qlāḤ*

qell same as *qellel*

qell comp. of *qlil* —*ḥiyybet xizzu qell men baṭaṭa*. She cooked less carrots than potatoes. —*ka-itxelles qell mennek*. He's paid less than you are.

¶ *qell-emma f-* the worst of

¶ *Ḥla qell Ḥaḥa*, or *Ḥla qell men hiya Ḥaḥa* for the slightest reason

qlel pl. of *qolla*

qella v.t. to simmer or let simmer

qella lack, shortage

¶ *qelll l-ḡadāb* (or *ṣ-ṣwab*) lack of manners, impoliteness

¶ *qelll l-fayda* uselessness

¶ *be-l-qella* at least

¶ *qelll l-Ḥāmd* ingratitude (to God)

¶ *qelll le-ḡya* impudence, insolence

¶ *qelll š-ši* indigence

¶ *Ḥla qelltha fayda* for a trifle, for no reason

qolla pl. -t, *qlel* measuring can (used especially for oil)

qellan v.n. of *qell* (same as *qellel*)

qelleb v.t. 1. to examine, to give a physical examination to 2. to search (person, place)

3. to try, to try out *neḡji ngelleb dik ṣ-siyara qbel-ma nešriha*. I would like to try that car out before I buy it.

¶ *qelleb Ḥla* to look for

qellel men to reduce, to diminish *bḡaw*

iqelllu-lu men l-ḡoḥra dyalu. They wanted to reduce his salary. —*mnayn tewse!* *l-ši-lewya qellel men ṣ-ṣoḥḤa*. When you reach a curve, reduce the speed.

¶ *qellel le-ḡya Ḥla* to become disrespectful toward or with (s.o.)

qelleq v.t. 1. to irritate, to irk 2. to worry, to upset *le-xbar lli aṣṣelni Ḥlihom mqelleqni*.

The news I received about them is worrying me.

qelluṣ, qelluša pl. -t, *qlaleš* type of clay pot for keeping water

qellā 1. v.t. to pull up, to extract, to pull out *r-riḥ be-kterṭ ṣ-ḥehd dyalu etta qellā ṣ-ḥeḥra*. The wind was so strong that it pulled up the tree. —*t-ṭbib qellā-Ḥi derša l-bareḤ*. The dentist pulled out one of my teeth yesterday. 2. v.i. to leave (uncommon usage) *xesṣna ngellḤu bekri Ḥit*

ḡad-nemšiw Ḥla reḥlina. We have to leave early since we're going to walk. 3. to take off (airplane) *ṭ-ṭiyara ḡad-tqellā men daba qsem*. The plane is going to take off in five minutes.

qlam pl. *qluma* pencil *ka-tekṭeb b-le-qlam aw be-r-riša?* Are you writing with a pencil or a pen?

¶ *qlam de-l-lwan* coloring pencil

¶ *qlam d-le-xffj* lead pencil

qelqel v.t. to shake, to jérk, to jolt

qelqula pl. -t, *qlaqel* wen, tumor on the scalp

qlub pl. of *qelb*

qluma pl. of *qlam*

qluĖ pl. of *qlāĖ*

qelya n.i. of *qla*

qlāĖ (v.n. *qliĖ*) 1. v.t. to copy (e.g., text)

2. v.i. to cheat *ġedduh ka-qlāĖ f-le-mtiġ an.*

He was caught cheating in the examination.
qlāĖ pl. *qlaĖat*, *qluĖ* 1. canvas 2. sail (of boat)

****ġmāĖ qluĖek!** Beat it! Get out of here!

qmaqem pl. of *qemqum*

qmaġ pl. *qmayeġ* cloth, material

qmayeġ pl. of *qmis*

qmayeġ pl. of *qmaġ*

qmis pl. *qmayes* long shirt with long, broad sleeves

qmel n.u. *qemla* louse

qemmar pl. -a 1. gambler 2. swindler

qemmel v.i. to become infested with lice

qemmer (v.n. *tagemmarġ, qmerġ*) 1. v.t. to steal, to swipe 2. v.i. to gamble

qemqum pl. *qmaqem* muzzle, snout

qmerġ 1. v.n. of *qemmerġ* 2. game of chance, gambling

qemrun n.u. -a shrimp

qmul same as *qmel*

qmeġġa same as *qamiġġa*

qemġi pl. -yen 1. wheat colored 2. golden tan (skin) *lunha qemġi*. She has a golden tan.

qnadel pl. of *qendil*

qnafed pl. of *qenfud*

qnanef pl. of *qennufa*

qnanet pl. of *qennuġ*

qnaġer pl. of *qentar* and *qentġra*

qnaĖa v.n. of *qnāĖ*

qenbula pl. *qanabil* bomb

qendil pl. *qnadel* oil lamp

qendiġa n.i. of *qendeġ*

†Ėayġa qendiġa siren, female monster in

Moroccan mythology

qendrisa in expr. *serwal qendrisa* Moroccan garment similar to knee pants, very full, without an inseam

qenfud pl. *qnafed* hedgehog

qnit v.n. of *qneġ*

qniġra dim. of *qentġra*

qniya pl. -t rabbit

qniĖ v.n. of *qnāĖ*

qennariya artichoke stalk (used as vegetable)

qenneb 1. hemp 2. n.u. *qennba* pl. -t, *qnaneb* string, cord

qennet v.t. to fold (s.th. e.g., cloth, paper) so as to have pointed corners

qenneġ v.t. 1. to bore *dak n-nuĖ de-l-ġaġlam ka-igennetni*. That kind of movie bores me. 2. to roll, to give the shape of a roll (e.g. pastry)

qennufa pl. -t, *qnanef* upper lip when thick and turned up

†hezz qennuġtu to sulk, to pout

qennuġ pl. *qnanet* 1. spool (of thread) 2. roll (e.g. of pastry)

qennāĖ v.t. to satisfy, to please *dima ka-igennāĖni be-xdemtu*. I'm always pleased with his work.

qent pl. *qnut* corner *melli dxeġ u-huwa gales f-dak l-qent*. He's been sitting in that corner ever since he came in.

qnet v.i. (v.n. *qent*, *qniġ* to get bored, to get tired *mnayn ka-tebqa wġedha fe-d-dar ka-teqnet*. When she stays home by herself she gets bored. —*waġġ Ėämmerhom ma-ka-igentġ bla ġġal?* Don't they ever get tired of doing nothing? —*ila qnetti men had l-xedma nġufu-lek weġda ġġra*. If you get tired of this job we can find you another one.

qent v.n. of *qnetġ*

qentġar pl. *qnaġer* quintal, one hundred kilograms

qentġra pl. -t, *qnaġer* (dim. *qniġra*) bridge *had l-wad ġad-ibniw Ėlih tlata d-le-qnaġer*. They're going to build three bridges across this river.

qnut pl. of *qent*

qnuĖi pl. -yen contented

qnāĖ v.i. (v.n. *qniĖ*, *qnaĖa*) to be satisfied, to feel contented *dak ġ-ġi lli rbeĖ ka-ignāĖ bih*. He feels satisfied with whatever he earns.

qra iqra v.t. and v.i. (v.n. *qraya*) 1. to read *koll sbāĖ ka-negra l-ġarida*. I read the newspaper every morning. 2. to study, to go to school, to be a student *ka-nġenn ġad-igra t-tibb*. I think he's going to study medicine. —*f-ayna ġamiĖa baġya xtek tegra?* At what university does your sister want to study? —*gal-lek ġad-ibda iqra mĖana*. He says he's going to start going to school with us. —*kollhom ka-igraw fe-t-tanawi*. They are all high school students.

†qra l-ġaman f- to have confidence in, to trust *huwa qra fiha l-ġaman be-l-Ėāġq hiya xedĖāttu*. He trusted her, but she failed him.

†qra le-Ėsifa f- to bear (s.o.) a grudge, to have a grudge against

†qra l-Ėaqiba d- to foresee the consequences of

†qra s-slam l- (or *Ėla*) to give regards to *qra-li s-slam Ėla Ėämmeġ*. Give my regards to your uncle.

†qra xiġ to be grateful to, to show gratitude *huwa ka-igra xiġek*. He's grateful to you.

†qra Ėla 1. to study under *qrit Ėla neġs le-fqi lli qerra bġa*. I studied under the

same teacher who taught my father. 2. to pray for (a deceased person) by reading verses of the Koran (over the grave, at the funeral or any time later for memorial purposes)

¶ a.p. *qari* pl. *qaryen* educated, learned
qřab 1. pl. of *qřib* 2. pl. -at creel, wicker basket

qřafed pl. of *qerfada*

qřamed pl. of *qermud*

qřamel pl. of *qorřmil*

qřan pl. of *qřin*

qorřan (with art.) Koran

qřaqeb pl. of *qerřqaba*

qřaren pl. of *qerřan*

qřares pl. of *qerřasa*

qřasen pl. of *qorřsan*

qřařel 1. pl. of *qerřal* 2. n.u. *qerřala*, *qřiřla*
 type of bread baked with sesame, aniseed and sugar

qřařli pl. -ya carder, one who cards

qřati pl. of *qerřa*

qřates pl. of *qorřta* 2

qřaya v.n. of *qřa*

qřaři pl. of *qerřa*

qřeb comp. of *qřib*

qorřb 1. v.n. of *qerřeb* 2. nearness

qorřb yellowish, brown-banded ocean fish

qorřba pl. of *qřib*

qerřbla pl. -t same as *qarabala*

qerřd pl. *qřud*, *qřuda* monkey, small ape

qerřa cinnamon

qerřfada pl. -t, *qřafed* thick nape, back of the neck (pejorative)

¶ *bu-qerřfada* one with a thick back of the neck (pejorative)

¶ *rebba l-qerřfada* 1. to get fat 2. to get rich

qerřfed v.t. to hit (s.o.) on the back of the neck

¶ p.p. *mgerřfed* having a stout, thick neck (person)

qerřfi pl. -yen cinnamon-colored

qřib pl. *qřab* (comp. *qřeb*) 1. near, close
l-řamiřa qřiba men darřom. The university is near their house. 2. insignificant, negligible, very little *kayen ferř qřib*

fe-t-taman. There's very little difference in the price. 3. simple *mesřala řalha qřib hadik*. That's a simple matter. 4. soon *weldna qřib isalı graytu*. Our son will soon finish his studies. 5. about to *kan qřib irbeř l-řařiza*. He was about to win the prize. 6. just *qřib bař xreřna men řandhom*. We've just left their place.

qřib pl. *qřab*, *qorřba*, *quraba*, *řaqarib* relative
řarřdu řir řal le-qřab dyalhom. They invited just their relatives.

qřin pl. *qřan* peer, one of the same age or rank *weldek xerřsu ibda ixřoř mřa qřanu*

řawiya. Your son needs to start going out some with kids his own age.

qřina wrath, violent anger

¶ *derřbettuř le-qřina řla* (s.o.) to be crazy about ≠

qřiq v.n. of *qřeq*

qřis v.n. of *qřes*

qřisa dim. of *qerřsa*

qřiřla n.u. of *qřařel* 2

qřiř v.n. of *qřet*

qřita dim. of *qerřta*

qřiřa same as *qarřa*

qřiřa dim. of *qerřa* (n.u. of *qřař*)

qerřmed v.t. to tile (roof)

qorřmil pl. *qřamel* kind of three-legged block with which the shoemaker works

qermud n.u. -a pl. *qřamed* roofing tile

qerřn 1. pl. *qřun* horn *dak t-tuř qřunu mařyen*. That bull has sharp horns. 2. pl. *qurun* century

¶ *l-qurun l-westa* the Middle Ages

qřonřel n.u. *qřonřla* clove

qřeq v.t. (v.n. *qřiq*) to hatch (eggs)

qerřqaba pl. -t, *qřaqeb* large metal castanet

qerřqeb v.t. 1. to slam *řlah ixellik*

ma-t-řawwed-ř qerřqeb l-bab. Please don't slam the door again. 2. v.t. or v.i. to jingle, to rattle *l-řatrus ka-iqerřqeb le-kkel*. The goat is rattling the shackle. —*le-flus ka-iqerřqbu ř-řibu*. The money is jingling in his pocket.

qerřqer v.i. to croak

qerř same as *gerr*

qerřa v.t. 1. to teach, to give lessons in (s.th.) to (s.o.) *had ř-sbař le-fqi qerřana derř řdid*. This morning the teacher taught us a new lesson. 2. to send to school, to educate *xerřni nweřřer le-flus bař ngerři wladı*. I have to save money so I can send my children to school.

qerřan pl. -a, *qřaren* cuckold

qorřraqiya pl. -t screwhook

qerřasa pl. -t, *qřaqerř* clothespin

qerřeb v.t. (v.n. *qorřb*) 1. to bring closer *qerřeb dak ř-řelya u-gles řdaya*. Bring that chair closer and sit near me. 2. to touch *ma-kayen-ři lli qerřeb-lek řwayřek mnayn konti řayeb*. Nobody touched your things while you were away. 3. v.i. to move closer *qerřeb lle-hna bař nsemřek*. Move closer over here so I can hear you.

qerřed v.i. 1. to kneel down 2. to cower

qerřes same as *qerřes*

qerřař v.t. 1. to make bald 2. to shave off (hair of head) 3. to strip, to make bare by removing removable parts (such as a room)

qřes v.t. (v.n. *qřis*) 1. to pinch, to squeeze (between finger and thumb) 2. to afflict, to distress 3. to pull the trigger of

¶ *qres* *Ēānyu*^φ to close one's eye half-way
 ¶ p.p. *megrus* half-shut, droopy (eye; from physical defect)
qerş pl. *qrus*, *qrusa* trigger
 ¶ *qreb l-qers* to pull the trigger
qerša pl. -t (dim. *qriša*) n.i. of *qres*
qorşan pl. *qarasina*, *qrasen* pirate
qerşal pl. *qraşel* carding brush
qerşala n.u. of *qraşel* 2
qerşel v.t. to card (wool, cotton, etc.)
qreŧ v.t. (v.n. *qriŧ*) to wring (laundry, mop)
 ¶ *qreŧ f-* to slander
qerŧa pl. -t, *qraŧi* (dim. *qriŧa*) 1. chopping board 2. guillotine
qorŧas 1. n.u. -a bullet, cartridge, shell (also empty) 2. pl. *qraŧeş* carton (tobacco, candles, etc.)
qerŧeş v.t. 1. to shoot (s.o.), to riddle with bullets 2. to put into a carton
qerŧaxenna same as *qartaxenna*
qerŧuba Cordoba
qrud, *qruda* pl. of *qerd*
qrun pl. of *qerŋ* 1
qrus, *qrusa* pl. of *qers*
qrucā, *qruciya* scalp disease
qerwiyen (with art.) Mosque and University of Fez
qerŧya pl. -t village
qrāĒ f. *qerĒa* pl. *qurāĒ* 1. one afflicted with scalp disease 2. bare (such as a place from which furniture has been removed)
qrāĒ n.u. *qerĒa* pl. *qraĒi* (dim. *qriĒa*) 1. gourd 2. bottle (not ink bottle, although dim. may be used for ink cartridge)
 ¶ *qrāĒ* *taxrifin* (or *tixrifin*) zucchini squash
 ¶ *qrāĒ* *ċāmra* pumpkin
qorĒa drawing of lots
 ¶ *qreb l-qorĒa* to draw lots *qerbu l-qorĒa u-şufu şkun lli ġadi ixelles fikom*. Draw lots and see which one of you is going to pay.
qsa harshness, cruelty
qsem same as *qsem*
qoşal n.u. -a chestnut
qoşali, *qoşli* pl. -yen chestnut (color)
qsabi pl. of *qesba*
qsam pl. of *qsem*
qsami pl. of *qesma*
qsaŧ v.i. to get short(er) *fe-l-berd n-nhar ka-iqsaŧ*. In winter the day gets shorter.
qsaŧ pl. of *qsir*
qsari pl. of *qesriya*
qşayed pl. of *qşida*
qşaydi pl. -ya ballad singer, balladeer
qşayeş pl. of *qesşa*
qşac v.i. (v.n. *qşucā*, *qşuciya*) 1. to thicken, to get thick *ila qşacet le-ċrira xidha şwiya de-l-ma*. If the soup gets thick, add some

water to it. 2. to become severe, hard
l-mudır bda iqsaŧ mċa t-tlamed. The principal is becoming severe with the pupils.
qseb n.u. *qesba* reed (plant)
qesba pl. -t, *qsabi* (dim. *qsiba*) 1. reed (plant) 2. flute made of reed
 ¶ *qesba de-r-rzel* shin
qesbiya (also *btaŧa qeşbiya*) Jerusalem artichoke
qesbur coriander
qsed v.t. (v.n. *qesd*) 1. to turn to, to call on *qesdethom baş iċawnuha*. She turned to them for help. 2. to mean, to have in mind *ş-ka-iqsed be-d-debt?* What does he mean exactly?
 ¶ a.p. *qased* pl. -in straight *mşaw le-d-dar gasdin*. They went straight home.
 ¶ p.p. *meqsud* pl. *maqasid* aim, purpose, goal
 ¶ *be-l-qesd* on purpose, intentionally
qsiba dim. of *qesba*
qsida pl. *qşayed* ballad
qsim v.n. of *qsem*
qsir pl. *qsar* (dim. *qsirwer*, *qsiser*; comp. *qser*) 1. short, little *hiya qsira u-dzuwawżet b-raşel twil*. She's short and she married a tall man. 2. low had *l-ċayŧ qsir bezzaŧ*. This wall is too low.
qsiser, *qsirwer* dim. of *qsir*
qsem v.t. (v.n. *qsim*) 1. to cut, to cut up *ċini ş-mess baş neqsem l-xobz*. Give me a knife to cut the bread with. 2. to divide *qesmu had le-flus binatkom be-tlata*. Divide this money among the three of you. —*qesmet l-ċālwa kollha Ēāl d-drari*. She divided all the cake among the children.
 ¶ p.p. *meqsum* dividend (arithmetic)
 ¶ *meqsum* *Ēlih* divisor (arithmetic)
qsem du. *qesmayn* pl. *qşam* a period of five minutes *hadi l-xemsa u-qsem*. It's five past five. —*qesmayn w-ana waqef temma*. I stood there for ten minutes.
 ¶ *qsiyyem* (dim.) a moment, a minute *imken-li nşufek ş-qsiyyem?* Could I see you a minute?
qesma pl. -t, *qsami* 1. n.i. of *qsem* 2. part, portion 3. division (mathematics) 4. part (hair)
qser 1. comp. of *qsir* 2. pl. *qsur*, *qsura* palace, castle
qesriya pl. -t, *qsari* large earthenware bowl used for kneading dough
qessa pl. -t, *qşayes* 1. story, tale 2. occurrence, incident, affair
qessem same as *qsem*
gesser v.t. or v.i. 1. to shorten, to cut short *qessyet ksewtha ċit kanet twila bezzaŧ*. She shortened her dress because it was too long. —*dteŧrina nqeşşu ş-şfer dyalna*. We had

to cut our trip short. 2. to sit up, to stay up *l-bare* *qesşerna* *çetta le-t-lata*. Yesterday we stayed up till three o'clock. 3. to spend the evening among company (chatting, playing cards, dancing, etc.) 4. to fall short of, or not match up to expectations (especially in reference to a duty) *qesşer fe-xdemtu*. He didn't match up to expectations in his work.

¶ *ma-qesşer-ş* to do one's best *ma-qesşru-ş mçana*. They've done their best with us.

¶ *qesşer t-triq* to stop over (on a journey)
qesşes v.t. to chop, to mince *xesşek tqesşes le-mçadnus*. You have to chop the parsley.
qesşe v.t. 1. to thicken, to make thick (liquid) 2. to hurt (physically, s.o.'s feelings, etc.)

qsur qsura pl. of *qser*
qsuça, qsuçiya v.n. of *qsaç*

qşec comp. of *qaşec*

qşali pl. of *qşila*

qşas pl. of *qşış*

qşasheb pl. of *qşışaba*

qşawes pl. of *qşawaşa*

qşıra dim. of *qşıra*

qşıwaşa dim. of *qşıwaşa*

qşila pl. -t, *qşali* barracks

qşıqaşa pl. *qşıqes* baby rattle

qşıra pl. -t, *qşur* (dim. *qşıra*) 1. bark 2. peel, rind 3. crust 4. shell, pod (nuts, peas) 5. scale (fish) 6. shell, carapace 7. (flake of) dandruff

qşış pl. *qşas, qşuş, qşuşa* 1. luggage 2. furniture 3. odds and ends

qşışaba pl. -t, *qşasheb* woolen outfit of the *şellaba* type

** *qşışabtu wasça*. He's very patient.

¶ *qbeş l-qşışaba* *çla* to tease *şir dxel qbeşna* *çlih l-qşışaba*. As soon as he came in we began to tease him.

¶ *qettäç qşışabt* (plus n. or pron.) to slander, to backbite

qşışer v.t. 1. to strip bark off (a tree) 2. to scale (fish) 3. to peel 4. to shell

¶ part. *mşışer* lacking knowledge (on some subject)

qşur pl. of *qşıra*

qşuş, qşuşa pl. of *qşış*

qşıwaşa pl. -t, *qşıawes* (dim. *qşıwaşa*) 1. any object (such as tool, utensil) used for a specific purpose 2. toy 3. (pl.) things *hezzeş qşıawesha u-mşat*. She took her things and left.

qşäç v.t. to see, to glance at

qşil v.n. of *qşel*

¶ *qşil r-ruç* 1. murder, killing, slaughter

2. used in describing a boisterous crowd

qşila pl. -t 1. n.i. of *qşel* 2. murder *weqçät*

weqçed le-qşila l-bareç. There was a murder last night.

qşel v.t. (v.n. *qşil*) 1. to kill 2. to murder, to assassinate 3. to be deadly *had l-madda ka-teqşel*. This substance is deadly. 4. to execute *l-bareç qşelü lli meçkumin çlihom be-l-çiçdam*. Those sentenced to death were executed yesterday. 5. to finish, to complete *ma-xreşna çetta qşelna t-teçç*. We didn't leave until we finished the game (cards, chess, etc.)

¶ *qşel raşu* to commit suicide

qşetal adj. pl. -in n.pl. -a ag. adj. and ag. n. of *qşel*

¶ *qşetal r-ruç* murderer

qşab pl. of *qşob*

qşari pl. of *qşıra*

qşarni pl. -ya tar dealer

qşatç pl. -ya 1. swindler 2. brigand, highwayman

qşayeb pl. of *qşib*

qşaç pl. of *qşaç*

qşob pl. *qşab* pole (axial)

¶ *l-qşob ş-şamali* the North Pole

¶ *l-qşob l-şanubi* the South Pole

qşeban, qşiban pl. of *qşib*

qşib pl. *qşeban, qşiban, qşayeb* 1. stick, twig 2. poker, bar (wood or metal) 3. spit, skewer

qşir v.n. of *qşer*

qşıta dim. of *qşeta*

qşıç v.n. of *qşäç*

qşen, qşon cotton

qşımya dried food (especially beans and peas)

qşer v.i. (v.n. *qşir*) 1. to drip, *l-ma ka-iqşer men s-sqef*. The water is dripping from the ceiling. 2. to drip dry *xellit çwayşiqşeru*. I let my clothes drip dry.

qşıra pl. -t, *qşari* 1. drop (liquid) 2. leak *had l-bit fiş l-qşıra*. There is a leak in this room.

qşıran tar, pitch

qşıren v.t. 1. to tar 2. to smear, to get very dirty

qşıpl pl. *qşıpl* tomcat

¶ *qşıpl le-xla* wildcat

qşeta pl. -t (dim. *qşıta*) cat (f.)

qşıtab pl. -a ag. n. of *qşıtab*

qşıtara pl. -t 1. alembic, apparatus used in distillation 2. dropper, glass tube with rubber suction cap for doling out liquids (primarily medicines) drop by drop

qşıtaç pl. -a same as *qşıtaç*

qşıteb v.t. beat (s.th., e.g. wool) with a stick

qşıter 1. v.t. to distil 2. v.t. to pour or let fall in drops 3. v.i. to fall in drops, to leak

qşıtäç v.t. 1. to cut *ha s-sekkın baş tqşıtäç l-lçäm*. Here's a knife you can cut the meat

with. 2. to tear, to rip (paper, cloth) 3. to make or help cross *qetfāḥ nahom l-wad*. We helped them cross the river. 4. to buy a ticket *qetfāḥ t-lhom rebḥa d-le-wraq le-r-riwaya*. I bought them four tickets for the play.

¶ *qetfāḥ l-qelb l-* to break the heart of (s.o.)

qtut pl. of *qett*

qtuḥ v.n. of *qtāḥ*

qtuḥa, *qtuḥiya* acidity, sourness

qtāḥ v.t. (v.n. *qtiḥ*, *qtuḥ*, *qetḥan*) 1. to break (off) *qtāḥna l-ḥalaqat d-diblumasīya mḥa dak le-blad*. We've broken diplomatic relations with that country. 2. to abstain from (food, drink, pleasure), to stop, to cut out *mnayn ka-nkun mrid ka-neqtāḥ l-makla lli ka-dḍerr*. When I'm sick I abstain from harmful food. —*t-tbib qtāḥ ḥlih d-doxan*. The doctor told him to stop smoking. 3. to cut off *qetḥu-lu d-duw ḥit hadi sett ihur ma-xelles*. They cut off his electricity because he hasn't paid for six months. —*qetḥu-lha yeddha*. They cut her hand off. 5. to cross (road, bridge, river) 6. to go through *qtāḥna l-ḡaba f-ness l-lil*. We went through the forest in the middle of the night. —*Ḥad qetḥāt ʔesḥāb merḥala*. She's just gone through the most difficult stage.

¶ *qtāḥ l-* to wean (suckling) *had le-wliyyed Ḥad qetḥāt-lu mḥu*. This little boy's mother has just weaned him.

¶ *qtāḥ r-ras l-* to settle (affair, business)

¶ *qtāḥ t-triq ḥla* to rob (said of highwaymen)

¶ a.p. *qateḥ* pl. -in (comp. *qtāḥ*) 1. very sharp (blade) 2. keen, sharp (intellectually) 3. strong, acid (food, drink)

¶ *l-ma l-qateḥ* sulfuric acid

qtāḥ comp. of *qateḥ* (a.p. of *qtāḥ*)

qetḥa pl. -t, *qtaḥi* 1. n.i. of *qtāḥ* 2. piece, fragment 3. flock, herd

¶ *be-l-qetḥa* by contract, by the job *l-xeddama f-had l-māḥ mel kollhom ka-itxellsu be-l-qetḥa*. All the workmen in this factory are paid by the job.

qetḥan v.n. of *qtāḥ*

¶ *qetḥan t-triq* brigandage

qubeḥ n.u. -a pl. -t, *qwabeḥ* lark

qudama (pl.) used in the expr. *qudama* ʔ *l-muḥaribin* veterans (of military service)

qudat pl. of *qadi*

quleb v.t. to mold

qum pl. *qawm* the masses, people

quma n.i. of *qam*

qunut invocation recited during the morning prayer

quq n.u. -a (dim. *qawiqa*) artichoke

quraba pl. of *qrib*

quraya pl. -t, *qwarer* 1. device or receptacle used in bloodletting, cupping glass 2. stain, large spot (blood, grease, etc.) 3. round hole (in cloth)

qurun pl. of *qern* 2

qurāḥ pl. of *qurāḥ*

qut food, sustenance

quwwa pl. -t 1. strength, vigor, energy

2. force, power *ddaweh be-l-quwwa*. They took him away by force.

¶ *l-quwwat l-musellaḥa* the Armed Forces

¶ *b-quwwat* 1. so much *ḍala ḥlihom*

b-quwwat l-xedma ḥetta ma-bqaw-š ixeržu. He gave them so much work that they stopped going out. 2. so many *b-quwwat n-nas lli kanu ma-ḥberna fayn nweqfu*. There were so many people we couldn't find a place to stand.

¶ *men quwwat* from just *imred l-waḥed men quwwat le-glas bla ḥḡal*. One can get sick from just sitting around doing nothing. *qwa iqwa* v.i. 1. to get strong(er), (more) powerful *zadu ṣraaw s-slaḥ baš iqwa l-ḥeyš*. They bought more arms so the army would be stronger. 2. to increase *Ḥadadhom ḡir ka-iqwa*. They keep increasing in number. 3. to worsen, to get worse *ila qwa ḥliha le-ḥriq Ḥayyeḥ le-t-tbib*. If her pain gets worse, call the doctor.

qwa comp. of *qwi*

qwabel pl. of *qabla*

qwabeḥ pl. of *qubḥa* (n.u. of *qubeḥ*)

qwadem pl. of *qadam*

qwaḍes pl. of *qadus*

qwaḍsi pl. -ya plumber

qwaleb pl. of *galeb*

qwam pl. of *qum*

qwames pl. of *qamus*

qwameḥ pl. of *qamiḥḥa*

qwanen pl. of *qanun*

qwanen pl. of *qansa*

qwarer pl. of *quraya*

qwas, *qwasat* pl. of *qewş*

qwarwed pl. of *qewwad*

qwayel pl. of *qayla*

qwaḥed pl. of *qaḥida*

qwi pl. -yen (comp. *qwa*) 1. strong, powerful

2. energetic 3. large in number 4. high (price)

qwimiḥḥa, *qwimḥa* dim. of *qamiḥḥa*

qwiqa dim. of *quq*

qewl v.n. of *qal iql*

qewm same as *qum*

qewş pl. *qwas*, *qwasat* 1. arch, arcade 2. bow (archery, violin) 3. small room for storing charcoal (usually near the kitchen or in the basement)

¶ *qeww n-nbi* rainbow
qewwa v.t. to reinforce, to strengthen
qewwad pl. -a, *qewwed* pander, pimp
qewwam pl. -a, -in appraiser
qewwed v.t. and v.i. to solicit, to lure (s.o.) for immoral purposes
qewwem v.t. 1. to prepare (with the necessary gear) *qewwem ʕāwdek u-yallah nemšiw*. Get your horse ready and let's go. 2. to wake up *ila žbertiha naʕsa qewwemha*. If you find her asleep wake her up. 3. to evaluate, to estimate at 4. to equip with
qewweŕ v.t. 1. to cover with stains 2. to cut round holes in (e.g. cloth) 3. to cut in round pieces (e.g. dough) 4. to earn (money)
qewwes v.t. to curve, to arch, to give the shape of an arch to
qewwet v.t. to nourish *had l-makla ka-tqewwet*. This food is nourishing.
qyada function of a *qayed*
qyam 1. v.n. of *qam iqum* 2. very thin weaving thread of fine quality
qyas, qyas pl. -at 1. measurement *had le-qyasat ma-ši huma haduk*. These measurements are not correct. 2. size *š-men qyas ka-ilbes?* What size does he wear?
 ¶ *bla qyas* excessively, too much *ka-ibgi l-makla bla qyas*. He likes food too much.
 ¶ *b-le-qyas* sparingly
 ¶ *šedd* (or *xda*) *le-qyas* to take measurements *l-xeyyaŕ xda-li le-qyas*. The tailor took my measurements.
qyaŕen pl. of *qyaŕ*
qyel pl. of *qala*
qeylula hottest period of the day in summer
qyum v.n. of *qam iqim*
qyuŕ, qyuŕat pl. of *qiŕ*

ra ira, ra ira v.t. 1. to see (rare form used mostly by Jews 2. used in the expr. (in all persons, perfect tense) *ma-šeft ma-riŕ*. I haven't seen anything at all.
ra (used with n., pron., and pron. endings)
 1. demonstrative particle used to emphasize or affirm a state or action — *ra-huwa ʕa*. He's come (he's right there). — *ra-bbak maži had le-ʕšiya*. Your father is (definitely) coming this evening. 2. signifies remoteness (in contrast to *ha-*) *ra-huwa temma!* He's over there! There he is! 3. often used with subject of conclusion clause of a conditional sentence *ila dderbtiha řaha dderbek*. If you hit her, she'll hit you. — *řak tmut ila neqgezti men dak š-šeržem*. You'll get killed (die) if you jump out that window.

qeyy vomit
qeyya v.t. 1. to cause to vomit 2. to nauseate
qoyyad pl. of *qayed*
qeyyal pl. -in ag. adj. of *qeyyel*
qzader pl. of *qezdira*
qzadri pl. -ya tinsmith
qezbur same as *qesbur*
qezdir n.u. -a tin, sheet metal
qezdira pl. -t, *qzader* tin, can (container)
qezder v.t. to tin, to galvanize
 ¶ part. *mgezder* used in the expr. *wežhuŕ mgezder* (to be) nervy, brazen
qezgez v.t. and v.i. to joggle, to bounce up and down
qezzeb v.t. 1. to shorten, to clip, to trim 2. to gyp, to swindle
qezziŕa pl. -t tail (especially when short)
qžaymi same as *qezžam* (ag. n. of *qžem*)
qžim v.n. of *qžem*
qžem v.i. (v.n. *qžim*) to joke, to jest
 ¶ *qžem ʕla* to tease, to make fun of
qžma pl. -t n.i. of *qžem*
qžer pl. *qžura* 1. drawer (of desk, table, etc.) 2. case (watch, clock, pencils)
qžura pl. of *qžer*
qezž v.t. (v.n. *qezžan*) to strangle
qezža n.i. of *qezž*
qezžam pl. -a ag. n. of *qžem*
qezžan v.n. of *qezž*
qčab pl. of *qčba*
qčeb (taboo) v.i. (v.n. *qčub*) to prostitute oneself
qčba (taboo) pl. -t, *qčab* prostitute
qčt same as *kečt*
qčub v.n. of *qčeb*
qāč ʕād v.t. 1. to cause to stagnate 2. to sift, to strain (through a *teqčida*)

R

¶ *ra-fayn* there, right (over) there
rab irib v.i. 1. to fall or come apart (s.th. constructed, e.g. a house, bridge; implies internal weakness from age, poor materials, etc.) 2. to be destroyed, demolished (house, bridge, etc.)
rab irub v.i. to curdle (milk)
 ¶ a.p. *řayeb* curdled milk
řabič used in *řabič l-luwwel* and *řabič t-tani* third and fourth month of the Muslim lunar calendar
řabta f. a.p. of *řbet*
řabuz pl. *řwabez* bellows (for forcing air)
řabeč v.t. 1. to play (a game) with four players 2. to join (three other players) as the fourth player (in a game)
řabeč pl. -in fourth *hada l-čam ř-řabeč*

baš žit l-ʔamirika. This is the fourth year I've been in America.

ṛabʕa pl. -*t* quarter of kilogram (250 gm.)

rad irid v.t. to want, to desire; used in expr. such as: *žah l-kas d-atay kif bja u-rad*. The glass of tea was just the way he wanted it.

ṛadyu pl. -*wat* radio

ṛaf iruf b- to give (money) *bba dima ka-iruf* Eliya b-le-flus. Father is always giving me money. —*ṛaf ʕāl l-qaḍi b-ši-flisat u-serrʕu*. He gave the judge a little money and he released him.

ṛafahiya comfort, luxury *ʕumār ka-iʕiʕ f-ṛafahiya ʕdima*. Omar is living in solid comfort.

ṛafeg, ṛafeg v.t. to associate with, to have as companion(s) *ʔweldi ka-irafeg ʔwlad mʔeddbin*. My son associates with boys that are well brought up.

ṛağ iruğ v.i. to move or go away, to move out of the way, to step aside *ruğ men temma!* Move away from there!

ṛağ ʕla to turn away away from, to avoid by moving aside or turning away *ila šeftih žay-lek, ruğ ʕlih!* If you see him coming at you, move aside (from him).

ṛaʔis same as *ṛayes*

rakeb a.p. of *rkeb*

ṛam irum v.i. (v.n. *ṛwam*) to give in, to acquiesce *ʕad ṛam u-ʕtani le-flus*. He finally gave in and gave me the money.

****ṛum t-ṛriq!** Get back on the straight and narrow (morally)!

ṛam ʕla to fit *had s-sarut ma-ṛam-š ʕāl l-feṛxa*. This key doesn't fit the lock.

ṛaqaba same as *ṛeqba* 2

ṛaqeb v.t. 1. to control *xexšna nraqbu d-dxul u-le-xruž dyal l-lažiʔin*. We've got to control the coming and going of refugees. 2. to supervise, to superintend 3. to censor

ṛaqed pl. *ṛwaqed* 1. stone used in pressing olives in the preparation of olive oil 2. axle of the wheel used in an olive press

raqda f. a.p. of *rqed* (same as *rged*)

rara b- to rock (a baby) while singing a lullaby

ṛasul pl. *rusul* 1. messenger 2. prophet

ṛasul ʕlah prophet of God (usually Mohammed)

ṛaš pl. *ruš, ryuš* (first pl. primarily literal)

1. head (of person, animal, bed, livestock, nail, page, etc.) *ṛasu ka-i-ʕāṛqu*. His head hurts (him). —*ʕāndna geʕʕa d-le-ğnem fha settin ṛaš*. We have a flock of sixty head of sheep. 2. front, head (of a column, caravan, etc.) 3. summit (mountain)

4. peak (mountain, graph) 5. top (tree, pole, tower, etc.) 6. end, extremity

ma-žber-š ṛaš l-xūy! He hasn't found the end of the string. —*ʕāmlu f-ṛaš t-ṛebba!* Put it at the end of the table! 7. source, head (river) 8. beginning (as of a story) 9. point, sharp end *ṛaš l-ibra therres*. The point of the needle has broken. 10. cape (Cod, Good Hope, etc.) 11. ability, knack, "head" *ʕāndu ṛ-ṛas f-le-ʕsab*. He has a head for figures. 12. (good) judgment, "head" *ka-ixxeddem ṛašu*. He uses his head.

****ʕad faq b-ṛasu**. He's finally realized what's going on. —*qal mʕa ṛašu . . .* He said to himself . . . —*nta tūʕref l-ṛašek*. You know better than anyone else what you should do. —*kont fe-d-ḍar ġir ṛasi ṛaš xay*. Just my brother and I were home. —*qulha l-ṛašek!* Look who's talking! You should talk! —*had š-ši ġir men ṛaši l-ṛašek*. This is just between you and me.

ṛ b-ṛašu 1. by oneself, alone *koll nhar kan ka-iži huwa u-mṛatu, l-yum ža ġir b-ṛašu*. He and his wife used to come every day—today he came by himself.

ṛ dar (or *ʕmel*) *b-ṛašu* to play, to act like one is (faking) *ʕmel b-ṛašu mriḍ*. He played sick.

ṛ dyal ṛašu independent, free (to do what one wishes) *kont dyal ṛasi u-gemt ka-ndxuwwež*. I used to be free but I went astray and got married.

ṛ fayeḡ mʕa ṛašu sharp, astute, difficult to put s.th. over on

ṛ men ṛašu *l-ṛašu* on one's own, without the aid of others (implies that one should have accepted aid) *ʕāmletha men ṛaša l-ṛasha*. She (went ahead and) did it on her own.

ṛ mʕa ṛašu used expletively (often implying "alone") *mša inʕās mʕa ṛašu*. He went to bed (to sleep). —*ṛahom mšaw iṣsaraw mʕa ṛašhom*. They've gone for a stroll.

ṛ ṛašu self *qtel ṛašu u-huwa ma-zal šabb*. He committed suicide (killed himself) while he was still young.

ṛ ṛaš l-mal same as *ṛašmal*

ṛ ṛas l-ʕanut mixture of various spices used in seasoning foods

ṛ ṛašu *tqil* (or *qaseʕ*) (to be) dense, slow-witted ≠

ṛ ṛašu *xḥf* (to be) intelligent, quick-witted ≠

ṛ ṛaš l-ʕam 1. New Year's Day 2. beginning of the new year (first few days)

ṛ rfed ṛ-ṛaš mʕa 1. to give a hard time to *ʕlaš ka-terfed ṛ-ṛaš mʕa xak?* Why are you giving your brother such a hard

time? 2. to be prejudiced against, to have it in for (s.o.)

¶ *Ēāl r-ras u-l-Ēāyn* gladly, with pleasure

rasmal (no. art.) *ras l-mal* 1. capital (financial) *ka-iḡessna nḡidu f-ras-l-mal*. We need more capital. 2. funds

rateb, ratib pl. *rḡateb* salary, pay, wage
rawaḡ v.n. of *raḡ*

raya pl. -t 1. flag, banner, pennant 2. ray (fish)

rayeb a.p. of *rab*

rayes pl. *royyas, ruḡasa* 1. chief, head

2. leader (gang, group, etc.) 3. president 4. captain (ship)

raḡ iḡuḡ v.i. (v.n. *rawaḡ*) 1. to sell *had n-nuĒ d-atay ka-iḡuḡ mezyan*. This kind of tea sells well. 2. to go around, to circulate (news) *waĒed le-xbar ka-iḡuḡ belli . . .*

There's a rumor going around that . . .

raḡa, raḡaḡ same as *rḡa*

raḡāb seventh month of the Muslim lunar calendar

raḡim used in phrase *ḡ-ḡitan r-raḡim* (literally, "Satan stoned or having been stoned," the implication being "damned"); in turn usually used in expr. *aĒudu bi-llah men ḡ-ḡitan r-raḡim!* said upon making an error or flub (similar to "whoops, I mean . . ."), or at s.o.'s rather unusual or surprising act (similar to "My God, what are you doing?" or "What have you done?")

raḡal pl. *rḡal, reḡḡala* 1. man (not used in the general sense of "mankind") *dzuwwaḡet b-waĒed r-raḡel la-bas Ēlih*. She married a man who's quite well-to-do. 2. husband

¶ *rḡal* (or *rīḡal*) *le-blād* national saints, saints peculiar to a country

raḡla pl. -t masculine woman

raḡeĒ v.t. (v.n. *muraḡaĒa*) 1. to check, to go over again *raḡeĒ had l-ḡemĒ u-ḡuḡ waḡ ḡiĒ*. Check this addition and see if it's correct. 2. to review, to go over again *raḡeĒ d-ḡuḡus dyalek!* Review your lessons!

raḡ iḡuḡ (v.n. *rawaḡ*) 1. to return, to go (home, as after work, school) *mnin reḡt l-bareḡ le-d-ḡar tĒāḡḡit deḡya u-nĒāst*. When I went home yesterday I ate a quick supper and went to bed. 2. to sleep with one's spouse for the first time (wedding night) 3. to set (sun) 4. to fall (night) *l-lil raḡ*. Night has fallen

¶ *raḡa b-* to consummate the marriage with

raḡa pl. -t 1. rest, repose 2. tranquillity, peacefulness 3. recess, break 4. time off, vacation, leave 5. improvement (in health)

***r-raḡa ya-llah!* Ah, there's nothing

like taking it easy (i.e., doing nothing)!
raḡim (no pl.) 1. merciful, having pity (God) 2. generous, charitable 3. kinship, relation *Ēāndu r-raḡim mĒaya*. I'm a relative of his (i.e., he has kinship with me). 4. relative (person) *mḡa isil* (or *yeḡyi*) *r-raḡim*. He's gone to visit (all) his relatives. 5. pl. *rḡam* womb

raḡi a.p. of *raḡa*

rbab pl. -at rebec

rḡab pl. of *rebb*

rbaḡ (with art.) 1. Rabat (capital of Morocco) 2. pl. -at hobble, fetter (for animals)

rbaḡi 1. pl. of *reḡta* 2. pl. -yen from, of, or native to Rabat

rbayeb pl. of *rbib* and *rbiba*

rbaybi pl. -ya one who plays the rebec

rbayeĒ pl. of *rbaĒa*

rbayeĒ pl. of *rbiĒa*

rbaĒ pl. of *rbaĒ*

rbaĒa pl. -t, *rbayeĒ* 1. group (people)

2. gang, band (criminal) 3. gang, team (work)

rbaĒiya pl. -t 1. obsolete coin of fifty centimes 2. kind of four-shot rifle

rebb pl. *rbab* owner (less common than *mul*)

¶ *rbab le-bḡer* (almost always pl.; rare usage) appraisers

¶ *rebb t-torḡa* expert (in his field)

rebbā v.t. (v.n. *terbiya*) 1. to raise, to rear (person, animals) 2. to educate 3. to discipline (person, dog, etc.) 4. to train (animals) 5. to correct, to punish 6. to carry (as a child on one's back) *bḡah dima ka-iḡebbih fuḡ deḡru mnin ka-imḡiw iḡsaraw*. His father always carries him on his back when they go for a walk.

¶ *rebbā l-welf Ēla* to get used or accustomed to (s.o.)

¶ *rebbā l-lĒām* (or *le-hbuḡ*) to gain weight

¶ *rebbā r-rīḡ* 1. to grow feathers (bird)

2. to get or become rich

robbama perhaps, maybe *robbama nḡufuḡ had le-Ēḡiya*. Maybe we'll see him this evening.

rebbani pl. -yen 1. religious, pious 2. honest, sincere (may imply naiveté)

rebbat pl. -a guardian of an olive grove

rebbāĒ pl. -a 1. gardener (flower, vegetable) 2. share-cropper (getting a quarter of crop profits)

rebbi, rebbi (usually used with the name of the person) rabbi

rebbi (no art., no pl.) God, Lord

¶ *Ēla rebbi* for (the love of) God, used as "please" with requests *dir fiya xir Ēla rebbi*. Do me a favor, please.

rebbel v.t. 1. to disturb, to upset (s.o.'s mind)

2. to put in disorder, to mess up

rebbet v.t. 1. to cause to win, to let win, to help win *t-teryes huwa lli rebbetna had t-teret*. The trey is what helped us win this (card) game. 2. to give (s.o.) a grade of *rebbet* *tu* *ḡešrin* *ḡla* *ḡešrin*. I gave him a grade of twenty over twenty (i.e., an "A plus").

****ḡlah irebbetek!** It's a deal!

rebbā v.i. 1. to sit with the legs crossed or interlaced (as in sitting on the ground) 2. to produce or grow grass, to get green (ground) *had l-ḡeḡd bdat ka-trebbā*. This ground is starting to grow grass.

rbib pl. *rbayeb* step-son

rbiba pl. -t, *rbayeb* step-daughter

rbil v.n. of *rbet*

rbīta dim. of *rebta*

rbic v.n. of *rbe*

rbic 1. grass (in a field, around the house) 2. spring (season)

rbica pl. -t, *rbayec* kind of small container (for sugar, tea, alms, etc.)

rbici pl. -yen grassy-green

rbet v.t. (v.n. *rbit*) to tie, to fasten (always involves a knot of some kind) *xessek terbet šebbatek*. You'd better tie your shoes.

—*rbet had l-qennba f-dak l-mešmar*. Tie this string to that nail. —*xessek terbet*

le-ḡmar dyalek mḡa dik s-sarya. You'd better tie your donkey to that pillar.

ḡrbet b-ḡuḡ to tie together

ḡf. a.p. rabta pl. *rabtin* in mourning (and enclosed in the house until the period is up; of women only)

rebta pl. -t, *rbati* (dim. *rbīta*) 1. n.i. of *rbet* 2. bunch (used as a measure in selling things, e.g., mint)

rbuḡa pl. of *rbāḡ*

rbe v.t. (v.n. *rbic*, *rbe*) 1. to win (money, game, contest, etc.) 2. to earn (money, fame)

rbe (no pl.) 1. v.n. of *rbe* 2. profit, gain (money) 3. benefit, profit

rbāḡ pl. *rbāḡ*, *rbuḡa* quarter, fourth *klit rbāḡ de-l-xobz*. I ate a quarter loaf of bread.

rbāḡ, *rebḡ*, *rebḡa* (first two used with pl. of n. admitting du.) four *ḡāndu yaḡlah rbāḡ snin f-ḡāmḡu*. He's just four years old. —*dbeḡna rebḡa d-le-ḡwala f-had l-ḡid*. We slaughtered four sheep during this feast (holiday).

robḡi pl. -yat measuring cup (for grain) *rebḡin* 1. forty 2. fortieth *ḡa huwa r-rebḡin f-le-mtiḡan*. He came out fortieth in the exam.

rbāḡtaš 1. fourteen 2. fourteenth *ḡaš u-mat*

fe-l-ḡeḡn r-rbāḡtaš. He lived and died in the fourteenth century.

rda pl. *rdi* 1. tunic of thin white material worn by a preacher on Friday 2. fatty tissue covering the bowels of a lamb

rdade pl. of *redda*

rdal pl. of *rdil*

rdala baseness, lowness (moral)

redd v.t. (v.n. *redd*, *reddan*) 1. to return (bring, take, or give back) 2. to restore (to a former state) 3. to refuse, to turn down *ḡa iḡleb menni le-ḡus be-l-ḡāḡ redditu*. He came to ask me for the money, but I turned him down. 4. to send away, to make go away (s.o.) 5. to change to, to alter to, to make *reddit s-siyara dyali ḡāmḡa*. I changed my car to red. 6. to turn into, to change into, to transform into *s-seḡḡar redd le-ḡmama dḡāḡa*. The magician turned the pigeon into a chicken. 7. (also v.i.) to vomit, to regurgitate

****redd biḡ ḡlah**. Things have turned out pretty well for him (after all). —*redditini keddab daba!* So, now I'm a liar! Are you calling me a liar?

ḡredd l-bal (or *baluḡ*), *redd l-welha* (or *wlehtuḡ*) to pay attention *redd l-bal*

l-l-ḡustad š-ka-iḡul! Pay attention to what the professor is saying!

ḡredd le-xbar (*ḡla*) to give an account (of), to tell (about) *sir šeqḡih waš ḡad iḡi mḡana u-redd ḡliya le-xbar*. Go ask him if he's coming with us and tell me (what he said).

redd, *reddan* v.n. of *redd*

redda a pl. -t, *rdade* flame (fire)

redded v.t. 1. to repeat *redded had le-klam lli ḡadi nḡul men bāḡdi*. Repeat what I'm going to say after me. 2. to recite *dima ka-ireddeḡ š-ḡiḡr*. He's always reciting poetry.

redde v.t. to put some flammable fuel on (a fire to make it burn stronger)

rdi pl. of *rda*

rdil pl. -in, *rdal* low, base (person)

rdim v.n. of *rdem*

rdic v.n. of *rde*

rdiḡ v.n. of *rdāḡ*

rdem v.t. (v.n. *rdim*) 1. to raze, to knock down or out (house, wall, either by act of God or purposefully as for improvement) 2. to break or break off (the point of s.th.) 3. to bury with debris (e.g., s.o. caught in a collapsing building)

redma pl. -i n.i. of *rdem*

rlec (v.n. *rdic*) 1. v.t. to kick (person, animal) 2. v.i. to beat (heart) 3. v.i. to boil (water) 4. v.i. to dance (a kind of tap or stamping dance)

redʒa pl. -t n.i. of rdeʒ

rdāʒ v.t. (v.n. rdiʒ) 1. to inhale (smoke, as from a cigarette) 2. to drive all the way in (nail) 3. to shock (electricity) 4. to throw or buck off (as a horse)

redʒa pl. -t n.i. of rdāʒ

ʔerd, ʔrd pl. ʔarādi 1. ground l-ʔerd sebʒet faxga. The ground is wet this morning. 2. floor xessna nzuwawlu x-ʔerbiya baš nʒekku l-ʔrd. We have to remove the rug so we can scrub the floor. 3. land bʔah ka-imlek bezzaf d-l-ʔrd. His father owns a lot of land.

ʔda irʔi v.t. (v.n. ʔida, ʔda) to satisfy, to content

**llah irʔi ʒlik! May God bless you; Thank you (said by an older person to a younger for some reverence given).

¶llah irʔi ʒlik . . . please . . .

ʔda irʔa b- (v.n. ʔda) to accept, to be satisfied with (s.th., s.o.) ma-ʔda-š gir b-xemsin fʔenk. He would accept (only) fifty francs.

¶qbel u-ʔda to really or definitely want qbelt u-ʔdit ndzuwawez biha. I really wanted to marry her.

ʔda (m. or f., cons. ʔdat) v.n. of ʔda

¶ʔdat l-waldin kind of parental blessing

ʔdayem pl. of ʔduma

ʔdayeʒ pl. of ʔdiʒ

ʔdaʒa v.n. of ʔdāʒ

¶xut mne-r-ʔdaʒa brothers by virtue of having been nursed or suckled by the same woman (one of their mothers)

ʔedd (v.n. redd, ʔeddān) same as redd

ʔedd, ʔeddān v.n. of ʔedd (same as redd)

ʔeddāʒa pl. -t 1. wet nurse 2. feeding bottle (baby)

ʔeddāʒ v.t. to nurse, to breast-feed, to suckle

ʔdix v.n. of ʔdex

ʔdiʒ f. ʔdiʒa pl. ʔdayeʒ one having a relationship with others by virtue of having been nursed or suckled by the same woman ʒmed ʔdiʒ dyal brahim. Ahmed and Abraham were suckled by the same woman (one of their mothers).

ʔduma pl. ʔdayem bottle (usually from about liter-size on up)

ʔdex v.t. (v.n. ʔdix) 1. to hurl or throw violently (implies a breakable object) (ʒla at) 2. to push or knock (s.th., s.o.) over or down

ʔdāʒ v.i. (v.n. ʔdaʒa) to suckle, to nurse, to be breast-fed

ʔfa irʔi v.t. (v.n. ʔfi) to darn, to mend

ʔeʔfa compassion, mercy, clemency

ʔfaʒed pl. of ʔfada

ʔfaʒeʒ pl. of ʔfaʒ

ʔfaga, ʔfaqa (no. pl.) group or those with whom one usually associates

ʔfed v.t. (v.n. ʔfid, ʔfud) 1. to pick up ʔfed dak le-qlam lli ʔayeʒ ʔe-l-ʔerd! Pick up that pencil that's fallen on the floor! 2. to lift, to raise 3. to lift, to take away, to remove (sickness) ¶lah ʔfed ʒlik had l-meʔd. May God remove this sickness from you. 4. to (be able to) contain, to hold had l-ʔorʔaf ka-ʔfed ʒuʒ litʔu de-l-ma. This pitcher holds two liters of water. 5. to hold ʔfed had ʒ-ʒanta ʒla-ma nʒedd ʒebbaʔi. Hold this suitcase while I tie my shoes. 6. to carry, to take ʔfed had ʒ-senduq men hna l-temma! Take this box from here over to there! 7. v.i. to stop, to end (rain, plague, etc.)

**llah ʔfedek ʒlina! Scram! Beat it! Go play in the traffic (to children)! Go jump in the lake! Drop dead (to adults)! —ma-bqa l-qelbi ma ʔfed! I can't stand any more of this!

¶ʔfed d-dedd mʒa to be prejudiced against, to be against (s.o.)

¶ʔfedha- b-ʒerya to take to one's heels ʔefda pl. -t n.i. of ʔfed

ʔeffad pl. -a 1. carrier, bearer 2. barber's or weaver's assistant

ʔeffada pl. -t, ʔfaded brassiere, bra

ʔeffas pl. ʔfases 1. screw, propeller (ship, outboard motor) 2. rapid, scissor-like kicking of the feet (as used in the swimming crawl)

ʔefqa (no pl.) 1. escort (on business or friendly basis) 2. comradeship, friendship

ʔefgan pl. of ʔfig

ʔfi v.n. of ʔfa

ʔfid v.n. of ʔfed

ʔfig, ʔfiq pl. ʔefgan, ʔefqan comrade, buddy

ʔfisa pl. -t 1. a sort of pudding, made with bread, milk, and butter 2. a kind of soup made for dogs from bones, bread, etc. 3. carcass, remains (of an animal)

¶dar ʔfisa f- to tear (s.o.) to pieces, to make a wreck (out of s.o.) daru ʔfi ʔfisa. They tore him to pieces.

¶bnadem ʔfisa s.o. who has been seriously beaten (physically), a human wreck (after such a beating)

ʔfiʒ pl. -in (comp. ʔfāʒ) 1. excellent, superior, superb 2. sharp (-pointed)

ʔfiʒ v.n. of ʔfāʒ

ʔfeq b- (v.n. ʔfiq) 1. to give a good price to (s.o.) 2. to help, to be helpful to (s.o.)

3. to go easy on, to be lenient with (s.o.) ¶p.p. meʔfuq pl. -in moderate, reasonable (prices)

ʔefqa same as ʔefga

ʔefqan same as ʔefgan (pl. of ʔfig)

ʔefʔef v.i. 1. to wave, to flap (as a flag) 2. to turn, to spin (as a pinwheel)

rfud v.n. of *rfed*

¶ *be-r-rfud u-n-nzul*, . . . After long debate, . . .

rfāc v.t. (v.n. *rfic*, *refc*) 1. to raise, to lift 2. to raise, to hoist (flag)

rfāc comp. of *rfic*

refc v.n. of *rfāc*

refca pl. -t n.i. of *rfāc*

rgad v.n. of *rged*

rgayel pl. of *rgila*

regb *ēla* same as *reggeb ēla*

regba same as *regqba*

rged v.i. (v.n. *rgad*) 1. to (go to) sleep 2. to become paralyzed (as a foot going to sleep or with a morbid paralysis) 3. to die down (wind)

¶ f. a.p. *ragda (l-ērd)* fallow, lying fallow (soil)

regda pl. -t n.i. of *rged*

reggabiya pl. -t collar (clothes)

reggeb ēla 1. to observe from above, to look down onto 2. to look down onto *had š-šepžem ka-irreggeb ēle-ž-žamec*. This window looks down onto the mosque. 3. to look over the shoulder of (s.o.)

regged v.t. 1. to make or cause to sleep 2. to prepare for planting (ground) 3. to let lie fallow (soil) 4. to do nothing about, to forget about doing (s.th.) *l-muami* *regged l-qadiya lli ētinah idafec ēliha*. The lawyer hasn't done a thing about our case.

rgig same as *rgiq*

rgila pl. -t, *rgayel* crutch *ka-imši be-r-rgayel*. He walks on crutches.

rgic v.n. of *rgāc*

rgāc (v.n. *rgic*) 1. v.i. to botch everything, to do everything all wrong 2. v.i. to talk incoherently or without making any sense 3. v.t. to hit, to strike (s.o., usually with one's head)

rgāwi pl. of *regāwa*

rgāyef pl. of *rgāfa*

rgēb v.t. (v.n. *rgēb*) to ask, to beg *rgēbt bba baš isri-li tumubil*. I begged my father to buy me a car.

regba pl. -t 1. n.i. of *rgēb* 2. wish, desire

reggab pl. -a ag. n. of *rgēb*

rgēb v.n. of *rgēb*

rgāfa pl. *rgāyef* variety of pancake

¶ *rgāyef de-l-ferran* flat tart made of bread dough, stuffed with spiced meat and baked

regāwa pl. *rgāwi* 1. foam, froth 2. suds

rhaf v.i. (v.n. *rhafa*) 1. to become thin or worn (as cloth) 2. to get thin(ner) (dimensionally) 3. to get or become slim (things)

rhaf pl. of *rhif*

rhafa v.n. of *rhaf*

rhayen pl. of *rhina*

rhayti pl. -ya trouble maker, mischievous person (usually between people)

rhēb, v.t. (v.n. *rhīb*) to scare, to frighten (to "death")

rehba pl. -t n.i. of *rhēb*

rehban pl. of *rhīb* 2

rehheb v.t. to scare, to frighten

rehhež v.t. 1. to overseason with salt 2. to poison with arsenic

rhīb 1. v.n. of *rhēb* 2. pl. *rehban* priest (Christian)

rhif pl. *rhaf* 1. thin, light (cloth) 2. thin, not thick (dimensionally) 3. slim, slender (things)

rhin v.n. of *rhēn*

rhina pl. *rhayen* 1. security, collateral *ṣett rhina dyal xems alaf dūlar*. He put up a collateral of five thousand dollars. 2. mortgage *ṣettit rhina fe-d-dar*. I have a mortgage on the house.

rhēn v.t. (v.n. *rhin*) 1. to put up as security or collateral *nerhen maganti fe-l-ēala l-katiba*. I'll put up my watch as security for the typewriter. 2. to mortgage *rhēn dāru f-xems alaf dūlar*. He mortgaged his house for five thousand dollars.

rhēn, *rehniya* same as *rhina*

reht pl. *rhut*, *rhuta* 1. kind, sort, type (pejorative use) 2. brand, make (pejorative use) 3. undesirable person

rhut, *rhuta* pl. of *reht*

riba illicit gain or profit (money)

riḍa v.n. of *riḍa*

rif pl. *ryaf* area of a slum inhabited by one particular family group

rifi adj. pl. -yen n.pl. *rawafa*, *ryafa* Riff, Riffian

rifq v.n. of *rfeq*

rig same as *riq*

rim pl. *ryam* 1. gazelle 2. pretty girl

rimaya same as *rmaya*

riq, *rig* pl. *ryuq*, *ryug* spittle, saliva

¶ *ēle-r-riq* without eating, not having eaten (yet)

riš n.u. -a feather

riša pl. -t 1. n.u. of *riš* 2. pen (writing)

¶ *riša de-t-tācmar* fountain pen

ritel v.t. (v.n. *tritol*) 1. to rob, to steal from 2. to pillage, to loot 3. to put in disorder, to mess up (a place)

riwāya pl. -t 1. novel, narrative (written or told) 2. play (theater)

riyada sports, athletics

riyadi pl. -yen 1. of or pertaining to sports, athletics 2. athlete

riyasa 1. presidency 2. state of being in charge or command

riyya pl. -t lung
 riyyaga pl. -t bib (child's)
 riyyaṣa pl. -t fan (electric)
 riyyeb v.t. 1. to demolish (building, etc.) 2. to dismantle
 riyyeb v.t. to curdle (milk)
 riyyeg same as reyyeq
 riyyeṣ v.t. 1. to pluck (the) feathers from 2. to pluck (s.o.) clean
 riyyeṣ v.i. 1. to stink, to reek *had l-l-ṣām riyyeṣ, ma-bqa fih ma itkel*. This meat stinks; it's no longer fit to eat. 2. to rest, to take a break
 riḏal classicized pl. of *raḏel*
riḏal le-blad saints of a particular city (less often, country)
 riṣ pl. *ryaṣ* wind *r-riṣ bared had s-sbaṣ*. The wind is cold this morning.
 ***ma-ḏbert gir r-riṣ*. I didn't find a thing. —*had š-ši lli ka-iḏāwved-lek rah gir r-riṣ*. What he's telling you is just so much hot air. —*xellaaweh ka-itsenna r-riṣ*. They left him there waiting (for them, but they never showed up).
 ¶ *le-ryaṣ* epilepsy *qebṭuh le-ryaṣ*. He's having an epileptic fit.
 ¶ *Ḓāl r-riṣ* in vain, for nothing
 riṣa pl. -t, *rwayeṣ* (dim. *rwiṣa*) 1. odor, smell 2. perfume
 riṣan, *riṣan* myrtle
 riṣiya pl. -t, *rwaṣi* (sg. *ferda de-r-riṣiya*) kind of old-fashioned woman's shoes
 rkab pl. -at 1. square (tool) 2. stirrup (saddle)
 rkabi pl. of *rokba*
 rkani pl. of *rokna*
 rkayez pl. of *rkiza*
 rkaḥi pl. of *rekḥa*
 rkeb Ḓla (v.n. *rkub*) 1. to mount, to get on (horse) 2. (or *f-*) to get into or onto, to board (train, car, plane, ship) 3. (or *f-*) to ride, to ride in or on (horse, car, plane, etc.)
 ¶ a.p. *rakeb* pl. *rokkab* 1. passenger 2. rider
 rokba pl. *rkabi* knee (person, animal)
 rokbi pl. -yen big and loutish
 rokbiya pl. -t blow with the knee *Ḓṭatu b-waṣed r-rokbiya*. She hit him with her knee.
 rkil v.n. of *rkil*
 rkina dim. of *rokna*
 rkiz v.n. of *rkeṣ*
 rkiza pl. *rkayez* 1. tent pole or support 2. support, mainstay (metaphorical)
 rekkab pl. -a rider (e.g. of a horse)
 rokkab n.pl. of *rakeb* (a.p. of *rkeb*)
 rekkal pl. -in ag. adj. of *rkil*
 rekkeb v.t. 1. to make get (in or on), to put

(in or on; car, plane, horse, etc.) 2. to mount, to set (in), to put (in) (as a window pane, light bulb, etc.) 3. to set up, to put up, to put together (tent, machine, etc.) 4. to set (trap) 5. to make, to construct, to compose (as a sentence) *rekkeb š-šumla b-had l-keṣma*. Make a sentence with this word.
 rekken v.t. to put in a corner (inside)
 rekkez v.t. 1. to concentrate *rekkez l-ḏuhud dyalek kollha fe-l-xedma baš nsaliw deḡya*. Concentrate all your efforts on the work so we can finish it quickly. 2. to learn well (lesson, subject) 3. to tamp down (earth, etc., as when paving s.th.)
 rkel v.t. (v.n. *rkil*) to kick (person, horse, etc.)
 rekla pl. -t 1. n.i. of *rkil* 2. kick, blow with the foot
 rokna pl. *rkani* (dim. *rkina*) corner (inside)
 rkub v.n. of *rkeb*
 rkuḥ v.n. of *rkaḥ*
 rkez v.t. (v.n. *rkiz*) to stick or drive (in), to implant *Ḓlaš rkezi s-sekkin fe-l-leṣḏ?* Why did you stick the knife in the ground?
 rkaḥ v.i. (v.n. *rkūḥ*) to bend over (at the waist, in prayer)
 rekḥa pl. -t, *rkaḥi* du. *rkaḥṭayn* 1. n.i. of *rkaḥ* 2. complete set of movements, words, etc., done in a certain prescribed prayer
 rma rmi v.t. (v.n. *rmi*, *remyan*) 1. to throw, to cast, to toss 2. to shoot (as an arrow) 3. (*Ḓla*) to throw or put (over) (as a blanket) 4. to throw (on) *rma Ḓlih kebbutu u-xreḥ*. He threw on his jacket and left. 5. to throw away or out
 rmad 1. ashes 2. conjunctivitis, pinkeye
 !ḒāḒ-lu r-rmad Ḓla Ḓāynu. He has conjunctivitis.
 rmaḏi, pl. -yen gray
 rmaḏ same as *rmaḏ*
 rmaḏi same as *rmaḏi*
 rmaya 1. shooting (for recreation, as in a shooting gallery) 2. archery
 remḏan Ramadan, ninth month of the Muslim lunar calendar
 rmi v.n. of *rma*
 rmiq v.n. of *rmeq*
 rmiqa dim. of *remqa*
 rmiš v.n. of *rmeš*
 rmiz n.u. -a trump (cards)
 rmel sand
 ¶ *Ḓabba de-r-rmel* grain of sand
 reml re (music)
 ¶ *reml l-maya* rhythm used in Andalusian music
 remla same as *rmel*
 remli pl. -yen sandy, full of sand
 romman n.u. -a pomegranate

remmay pl. -a marksman (gun, bow)
remmel v.t. 1. to put sand into, to add sand to (cement, mortar) 2. to put sand on, to cover with sand 3. to get full of sand (shoes, etc.)
remmeš v.t. or v.i. 1. to blink (eyes) 2. to wink (one eye)
remiq v.t. (v.n. *rimiḡ*) to leer at, to watch out of the corner of one's eye
remqa pl. -t (dim. *rimiqa*) n.i. of *remq*
remeš v.t. and v.i. (v.n. *rimiš*) 1. to blink (eyes) 2. to wink (one eye)
remša pl. -t n.i. of *remeš*
rmuk pl. -at tugboat
rmuz pl. of *remz*
remya pl. -t n.i. of *rema*
remyan v.n. of *rema*
remz pl. *rmuz*, *rumuz* symbol
ʔerneb, *rneb* pl. *rwaneb* hare, rabbit
rqa *irqi* v.t. (v.n. *rqī*; primarily used by women as a somewhat narrower synonym for *ʕmel* or *dar*) 1. to make, to prepare (as food, party) 2. to put, to place *ila ʕak l-berd f-yeddik rqiḡom fe-ʕyabek*. If your hands get cold put them in your pockets. 3. to do *aš ka-terqi?* What are you doing?
rqab, *rqabi* pl. of *reqba*
ʔerqam pl. of *reqm*
rqaq v.i. 1. to become thin (dimensionally) 2. to become slim or slender (things, person) 3. to become high(er)-pitched (voice)
rqaq pl. of *rqiq*
rqqa pl. -t matzoḥ, matzo(s) (for Jewish Passover)
rqages pl. of *reqqas* 2
rqayqi pl. -ya specialist in any fine, artistic work (leathercraft, sculpture, ivory, etc.)
rqāʕi pl. of *roqʕa*
reqba pl. -t, *rqab*, *rqabi* nape or back of the neck 2. (also, *raqaba*) human being, person (Koranic usage)
 ¶ *ʕla* or *fe-rqebtu*^φ (to be) the responsibility of, on the head of *raha fe-rqebtek ila weq ʕāt ii-ʕaʕa fe-s-siyaya*. It's your responsibility if something happens to the car.
 ** *ʕla rqebtek waš ana lli herrest dak lkas?* You know I didn't break that glass!
rqed same as *rged*
rqī v.n. of *rqa*
rqim v.n. of *rqem*
rqiq pl. -in, *rqaq* (dim. *rqiqweq*, *rqiyweq*; comp. *reqq*) 1. thin, not thick (dimensionally) 2. slim, slender (things, person) 3. fine, sharp (-pointed) 4. high-pitched (voice)
rqiqweq dim. of *rqiq*
rqem v.t. (v.n. *rqim*) to embroider
reqm pl. *ʔerqam* number *ʕnu huswa reqm dik t-tumubil?* What's the number of that car?
reqq comp. of *rqiq*

reqqa 1. thinness (dimensional) 2. slimness, slenderness (things, person) 3. sharpness (of point)
reqqa v.t. to promote, to advance (s.o.)
reqqama pl. -t (female) embroiderer
reqqas 1. pl. -a messenger, courier 2. pl. *rqaqeš* pendulum (clock)
reqqaʕ pl. -a one who mends or repairs clothing
reqqed v.t. 1. same as *regged* 2. to preserve, to put up as preserves (fruit, meat, etc.)
reqqeq v.t. 1. to make thin, to thin (a solid) 2. to slim, to make slim or slender (person, things) 3. to sharpen, to make sharp (-pointed) *reqqeq had r-rkiza*. Sharpen this stake.
reqqāʕ v.t. to mend, to repair (clothing)
roqʕa pl. -t, *rqāʕi* patch, patched-up spot (on repaired clothing)
rra interjection used to make a donkey or mule start
ʕsamel pl. of *ʕesmal* (same as *ʕaš-l-mal*)
rsil v.n. of *rsel*
rsel v.t. (v.n. *rsil*) to send *rselt l-bareʕ risala l-l-meḡrib*. I sent a letter to Morocco yesterday.
ʕesmal pl. *ʕsamel* (dim. *ʕsimel*) same as *ʕaš-l-mal*
ʕsa irša v.i. (v.n. *ʕešyan*) 1. to be or become solid, fixed (s.th. loose) 2. to stop, to quit doing s.th. (usually at s.o.'s request) 3. to dock, to drop anchor
 ¶ *ʕsa men* to stop, to quit (some action)
ʕsas 1. lead (metal) 2. n.u. -a bullet (either the ball or the complete cartridge)
ʕsaši pl. -yen lead gray
ʕsem pl. *ʕsum* title, deed
ʕešmi pl. -yen (adj.) official
ʕessa 1. v.t. to immobilize, to make solid or fixed (s.th. loose) 2. v.t. to hold still, to stop from moving *ʕešši ʕašek!* Hold your head still! 3. v.t. to settle, to decide about (some matter) 4. v.i. to dock, to drop anchor
ʕessef v.t. to pave (road, floor)
ʕeššāʕ v.t. to set (stones, e.g. jeweler)
ʕsum pl. of *ʕsem*
ʕešyan v.n. of *ʕsa*
ʕša irša v.i. (v.n. *ʕešyan*, *ʕšawa*) 1. to get or become old and rotten (wood, clothes, etc.) 2. to get or become aged or very old (person)
ʕša irši v.t. (v.n. *rši*) to bribe
 ¶ p.p. *merši* pl. -yen sold on black market or as contraband
ʕšawa v.n. of *ʕša irša*
ʕšawi pl. of *ʕešwa*
ʕšaʕi pl. of *ʕešʕa*
ʕšed (v.n. *ʕšid*, *ʕoid*) 1. v.i. to become or come of age (person) 2. v.t. to show or indicate

to (s.o.) *ana ġir ka-nebġi nrešdek le-t-tryq l-mezyana*. I'm only trying to show you the right way.

rošd 1. v.n. of *ršed* 2. maturity, legal age

ršid v.n. of *ršed*

ršim v.n. of *ršem*

ršiċ v.n. of *ršeċ*

ršem v.t. (v.n. *ršim*) 1. to mark, to put a mark on (for some identification) 2. to brand (cattle) 3. to put a marker in (as a book)

ršeša pl. -t 1. n.i. of *ršem* 2. mark, brand (for identification)

ršeġ l- (v.n. *ršug*) to make happy or gay (anything from music to narcotics) *mnin ma-ka-ikmi-š ma-ka-ikun-š rašeġ-lu*. He's not happy when he's not smoking.

ršeš v.t. (v.n. *ršešan*) 1. to sprinkle (grass, etc.) 2. to spatter (s.th., as with paint, etc.)

ršeš (coll., no n.u.) bullets, ammunition (small arms)

ršeša v.t. to make or cause to get old and rotten (wood, clothes, etc.)

ršeša pl. -t n.i. of *ršeš*

ršešam pl. -a one who brands (cattle)

ršešan v.n. of *ršeš*

ršešaša pl. -t machine gun

ršug v.n. of *ršeġ*

ršawa pl. -t, *ršawi* bribe

ršeġyan v.n. of *rša irša*

ršeċ v.i. (v.n. *ršiċ*) to filter, to be filtered (liquid)

† *ršeċ b-* to cheat, to take (s.o., in a deal)

ršeċa pl. -t, *ršaċi* n.i. of *ršeċ*

rta *irta ħla* (v.n. *retyan*) 1. to take care of, to care for (not persons) 2. to be thrifty or frugal with, to use sparingly, to go easy on *rta ħla atay, ra-dak n-nuċ ma-bqa-š ka-itbaċ bezzaf*. Go easy on the tea; they don't sell that kind much any more.

rtaċ v.i. 1. to rest, to take it easy 2. to get better, to recuperate

† *rtaċ men* to get rid of *llah rtaċina men dak l-kelb lli kan ka-ibiyetna fayqin be-n-nbiċ*. Thank heavens, we got rid of that dog that was keeping us awake with its barking.

rotha pl. 1. job, position, function 2. position (social) 3. rank (military, etc.)

ritla pl. -t spider

ritella pl. -t pad placed on the head under a board on which bread is carried

rteb v.t. 1. to put in order, to arrange 2. to classify 3. to arrange, to set up (schedule, etc.)

rettel v.t. to chant (Koran)

retteċ v.t. 1. to make or allow to rest 2. to

allow or give time off to (s.o.) 3. to cause not to worry, to put at ease

† *retteċ rasu* *men* same as *rtaċ men retyan* v.n. of *rta*

rtab v.i. (v.n. *rtuba*) 1. to get or become smooth 2. to get or become soft 3. to get or become tender (meat)

rtal pl. of *rtel*

rtawa 1. softness (texture) 2. tenderness (meat) 3. suppleness (as of body)

4. springiness, elasticity

† *fih* (or *ġandu*) *rtawa* to be flexible, adaptable ≠ (person)

rteb f. *rtba* pl. *rtbin*, *rteb* 1. smooth (surface) 2. soft (texture) 3. tender (meat)

4. easy-going, affable 5. humid (weather)

rtel pl. *rtal*, *rtula* pound, half a kilogram

retta v.t. 1. to make soft(er), to soften 2. to make (more) tender (meat)

retteb v.t. 1. to smooth, to make smooth 2. to make soft(er), to soften 3. to make (more) tender (meat)

rtuba 1. v.n. of *rtab* 2. smoothness (surface) 3. softness (texture) 4. tenderness (meat, person) 5. humidity (weather)

rtula pl. of *rtel*

ru⁹asa pl. of *rayes*, *ra⁹is*

rubuċ pl. -at, *rwabeċ* quarter, fourth, fourth part

rubyu (n.) f. -ya pl. -wat blond(e)

rudani pl. -yen from *tarudanet*, province of Morocco

ruda pl. -t cemetery

rukⁿ pl. *ra⁹kan* fundamental, basic principle

rukuċ classicized v.n. of *rkāċ*

rumi 1. pl. -yen (adj.) European (often extended to mean Western as opposed to Oriental) 2. pl. *rwama* (n.) European (person)

rumiya pl. -t, *rwama* kind of silk scarf or shawl worn by older women

rumuz pl. of *remz*

rus same as *rus* (n.pl. of *ruši*)

rusi same as *rusi* 2

rusul pl. of *rasul*

rus 1. pl. of *ras* 2. n.pl. of *rusi* 2

rusi 1. pl. -yen narrow-minded, fanatical 2. (adj. pl. *yen* n.pl. *rus*) Russian

rusiya pl. -t blow (given) with the head, butt

rutal n.u. -a 1. octopus 2. squid

ruteb pl. of *rtēb*

ruwwaba pl. -t any vessel used to contain milk as it curdles

ruwwaš pl. -a one who prepares and sells sheep heads for consumption

ruwwasa pl. of *ruwwasi*

ruwwasi pl. *ruwwasa* 1. celibate, single man 2. man living alone

ṛuwwēb v.t. to make or allow to curdle or become yoghurt

ṛuwwēb v.t. to curdle (milk)

ṛuwwēg v.t. to move (s.th.), to move (s.th.) out of the way, to move (s.th.) aside
ṛuwwēg s-siyāra men t-ṛiq. Move the car from the street.

ṛuwwem v.t. 1. to make fit, to fix so as to fit
ṛuwwem had s-sarut u-ṛallit l-bab. I fixed this key so that it fitted and opened the door. 2. to see whether (s.th.) fits, to try (and make fit or match) **ṛuwwem had s-swaret u-ṣuf waš tegder tṛell had l-bab**. Try these keys and see if you can open this door.

¶ **ṛuwwem l-** to try to get (s.o.) to accept
ṛuwwem-li w-ana ndebber mṣah. Try to get him to accept me and I'll do the rest.
ṛuwwen (f-) to fool around (with), to mess around (with)

ṛuwwēṣ v.t. to add oil or butter to (especially couscous)

ṛuwwēṣ v.t. 1. to cause to catch (a) cold 2. to bring in for the night (sheep, cows, etc.) 3. to take or bring (the bride to her husband's place for their first night)

¶ **ṛuwwēṣ Ḑla** to fan **ṛuwwēṣ Ḑāl l-Ḑafya b-had l-ṣarida!** Fan the fire with this newspaper!

ṛuwwāḐ v.t. to disturb (s.o., still water, the peace, sleep, etc.)

ṛuṣya pl. -t dream, vision

ṛuz rice

ṛuṣuḐ v.n. of **ṛṣāḐ**

¶ **bla ṛuṣuḐ** irremediab (le, -ly), irrevocab (le, -ly)

ṛuṣ (f.) pl. **ṛwaṣ** 1. spirit, soul 2. nature (of person) **ṛuṣu feyyba**. He's good-natured. 3. person, human being **tmenya d-le-ṛwaṣ matu f-dak l-ṛadita**. Eight people were killed in that accident. 4. self **bḡa iqtel ṛuṣu mnin saq le-xbay**. He tried to kill himself when he found out.

** **bagya fih ṛ-ruṣ**. He's still alive.

¶ **b-ruṣuḐ** 1. by oneself, alone **Ḑāmletha b-ruṣha**. She did it by herself. 2. oneself, in person **ṣa Ḑāndi b-ruṣu**. He came in person to my place.

¶ **dar** (or **Ḑmel**) **ṛuṣuḐ** (or **b-ruṣuḐ**) to act, to act as if one were **ṛa gir ka-i-Ḑāmlu b-ruṣhom Ḑāyyanin**. They're only acting tired.

ṛuḐa disorder, confusion

¶ **Ḑmel ṛuḐa** to riot

ṛwa (m.) pl. **ṛwi** stable (horse, etc.)

ṛwa iṛwa v.i. (v.n. **ṛewyan**) 1. to be or get watered or irrigated (grass, soil, etc.) 2. to rain

ṛwa iṛwi v.t. (v.n. **ṛewyan**, **ṛeyy**) 1. to water,

to irrigate (grass, soil, etc.) 2. to recite (the Ṭadit)

ṛwabēṣ pl. of **ṛabuz**

ṛwabzi pl. -ya maker and seller of bellows (see **ṛabuz**)

ṛwabeḐ pl. of **ṛubuḐ**

ṛwafa n.pl. of **ṛifi**

ṛwam v.n. of **ṛam**

ṛwama 1. n.pl. of **ṛumi** 2. pl. of **ṛumiya**

ṛwaneb pl. of **ṛeyneb**, **ṛneb**

ṛwaq pl. -at kind of doorway curtain

ṛwaged pl. of **ṛaged**

ṛwateb pl. of **ṛateb**, **ṛatib**

ṛwayed pl. of **ṛwida**

ṛwayeḐ pl. of **ṛiḐa**

ṛwaṣ 1. pl. of **ṛuṣ** 2. v.n. of **ṛaṣ** 3. cold **ṣani ṛ-ṛwaṣ**. I've got a cold; I've caught cold.

¶ **ḥili ṛ-ṛwaṣ** first night the bride and groom sleep together

ṛwaṣi pl. of **ṛiḐiya**

ṛwi pl. of **ṛwa**

ṛwida pl. -t, **ṛwayed** wheel

ṛwiyyed dim. of **ṛyad**

ṛwiḐa dim. of **ṛiḐa**

ṛewyan v.n. of **ṛwa**

ṛxa iṛxi v.t. (v.n. **ṛxi**) to loosen, to relax (s.th. taut)

¶ **ṛxa wednuḐ** (**Ḑla**) to pay close attention (to), to lend an ear (to)

¶ p.p. **ṛerxi** pl. -yen lazy, indolent

ṛxa (m.) cheapness, inexpensiveness

¶ **be-ṛ-ṛxa** cheap (adv.) **slāḐtu kollha ka-ibiḐha be-ṛ-ṛxa**. He sells all his merchandise cheap.

ṛxam n.u. -a marble **had s-saryat kollhom mebniyin be-ṛ-ṛxam**. All these pillars are made of marble.

ṛxama pl. -t 1. n.u. of **ṛxam** 2. dial, face (watch, clock)

ṛxaṣ v.i. (v.n. **ṛexsan**, **ṛexs**) to become cheap(er) or (more) inexpensive **l-lḐām ṛxaṣ had l-yyam**. Meat has gotten cheaper lately.

ṛxas pl. of **ṛxis**

ṛxawa softness (of yielding texture)

ṛxaymi pl. -ya marble worker, stonemason specializing in marble (also one who manufactures the slabs and pieces to be used)

ṛxef v.t. (v.n. **ṛxif**) to loosen (s.th. taut)

ṛxi v.n. of **ṛxa**

ṛxif v.n. of **ṛxef**

ṛxiṣ pl. **ṛxas** (comp. **ṛxes**) cheap, inexpensive

ṛxes v.i. (v.n. **ṛexs**) same as **ṛxaṣ**

ṛxeṣ comp. of **ṛxis**

ṛexs v.n. of **ṛxaṣ** and **ṛxes**

ṛoxsa pl. -t vacation, leave, time off

ṛexsan v.n. of **ṛxas**

ṛoxx pl. **ṛxax** 1. roc 2. rook (chess)

¶ *mulay r-roxx* a dull man, a boring person

rexex v.t. 1. to lower the price of 2. to sell inexpensively or at a low price 3. to cover (a fire) with ashes (in order to keep it alive for future use)

¶ *rexex mēa* to give a good or low price to (s.o.) *ila rexexēti mēaya nešriha*. If you give me a good price I'll buy it.

ryad pl. -at (dim. *rwiyyed*) kind of flower garden (domestic)

ryaf pl. of *rif*

ryafa n.pl. of *rifi*

ryal pl. -at coin of five francs (also the amount)

ryam pl. of *rim*

ryay pl. of *reyy* 2

ryač pl. of *rič*

ryug, *ryuq* pl. of *rig*, *riq*

ryuš pl. of *raš*

reyy 1. v.n. of *rwa irwi* 2. pl. *ryay*, *əaəə* opinion, idea, way of thinking

royyas pl. of *rayes*

reyyed v.t. to train, to instruct (person, animal)

reyyeq 1. v.t. to wet or moisten with saliva 2. v.i. to breakfast or break one's fast (with s.th. light) *reyyeqt be-šfenža, Čad-žit*. I breakfasted with a doughnut and came.

reyyes v.t. to elect (s.o.) president, to make (s.o.) leader or head of a group or organization

reyyeč v.i. to relax, to sit or lie down to rest

rza irzi v.t. to cause (s.o.) to lose (s.th.) *ržitini f-flusi f-dik l-bič-a-u-šerya*. You made me lose money on that deal.

** (*llaħ*) *irzini fik!* I wish I could get rid of you!

rzama pl. -t mallet

řzami pl. of *řezma*

řzan pl. of *řzin*

řzana, *řzana* serious-mindedness

řzaq pl. of *řzeq*, *řzeq*

řzim v.n. of *řzem*

řzin pl. -in, *řzan* serious-minded

řzina pitch, resin

řziq v.n. of *řzeq*

rziya pl. -t serious or grave loss

řzem v.i. (v.n. *řzim*) 1. to get or become worse (sick person) 2. to be unable to do any activity, to be helpless (as an aged person)

řzem pl. of *řezma*

řezma pl. -t, *řzami*, *řzem* bundle (of clothes, etc.)

řzeq, *řzeq* v.t. (v.n. *řziq*) to give, to grant (subject is usually God) *llaħ irzeqni s-šer!* God give me patience!

řzeq, *řzeq*, *řzeq*, *řzeq* pl. *řzaq* 1. s.th. earned

or deserved, compensation 2. fortune, possessions

** *huwa-b-řezqu*. He's pretty well off (financially).

řzuži n.u. -ya wasp

řzez pl. of *řezza*

řezza pl. -t, *řzez* turban

řezzaq, *řezzaq* (with art.) God, epithet of *llaħ*

řezzem v.t. to bundle (up), to put in a bundle

řezzen v.t. to make or cause to be serious-minded, sober

** *řezzen řasek!* Be serious!

řža irža (v.n. *řža*) to hope *ka-neřžah* (or *ka-neřža baš*) *yušel fe-l-řeqt*. I hope he arrives on time.

řža (m.) 1. v.n. of *řža* 2. hope

řžal pl. of *řažel*

řžali 1. pl. of *řžla* 2. pl. -yen masculine, of or pertaining to a man

řžeb seventh month of the Muslim lunar calendar

řžila dim. of *řžel*

řžel (f.) pl. *řžlin* (*řžli-* before pron. endings; dim. *řžila*) 1. foot (person, animal) 2. leg (up to the knee; also of a table) 3. support, base, piling (as for supporting a bridge) 4. pedestal, base (of statue)

¶ *b-řžluš* in person, oneself *ğir kun hani, daba nemši-lu ana b-řžli u-ntkellem mēah*. Don't worry, I'll go see him myself and talk to him.

¶ *čla řžlihš* on foot, walking *mšat čla řžliha l-đarhom*. She went to their house on foot.

řžla pl. -t, *řžali* leg of lamb, mutton (sometimes beef, veal, pork)

řžla courage, quality of being a man

řžuliya same as *řžla*

řžuč v.n. of *řžč*

řžžala 1. pl. of *řažel* 2. (no sg.) courageous men

řžžel v.t. to give courage to, to encourage

¶ *řžžel řasuš* to be courageous, to encourage oneself to be a man

řžžč v.t. 1. to return (give, send, take, or bring back) 2. to return or restore to a former state 3. to make *řezžčna l-bab šğira*. We've made the door small(er).

—*l-makla řžžčattu mřid*. The food made him sick. 4. to transform into, to change into, to turn into *s-sečar řžžč*

le-čmama džaža. The magician turned the pigeon into a chicken.

řžč (v.n. *řžuč*, *řžuč*) 1. to return, to go back, to come back *mšit le-d-đar l-biđa fe-l-mašina u-řžčt fe-t-řumubil*. I went to Casablanca by train and came back by car. 2. to become *bqa ka-ixřer le-flus dyalu*

ṣetta ṛāḥ faqir. He squandered his money until he became a poor man. 3. to turn into, to be transformed into *b-ḥāyiniya šeftha, le-ḥama ṛeḥḥāt dāḥa*. I saw the pigeon turn into a chicken with my own eyes.

****ṛāḥ b-ḥāqlu.** He's regained his sanity.

¶ **ṛāḥ l-** to be a result of, to be due to *s-suqut dyalek ka-ṛāḥ l-ḥadām le-ḥtiḥad dyalek*. Your failing (in school) is a result of your not having studied.

¶ **ṛāḥ l-ḥlah** to stop doing s.th., to repent *ṛāḥ l-ḥlah, u-baṛaka men ḥmayel š-ḥitan!* Stop that! That's enough of your mischief!

¶ **ṛāḥ le-t-ḥriq** to turn over a new leaf, to return to the straight and narrow

¶ **ṛāḥ ḥla klamu** to go back on one's word, to break one's promise

¶ **ṛāḥ ḥāl t-ḥriq** to backtrack, to go back the way one came (as when getting lost) *ṛeḥḥa pl. -t n.i. of ṛāḥ*

ṛa pl. ṛi 1. mill, grinding device or machine (flour, coffee, pepper, etc.)

2. sharpening apparatus (knives, etc.)

ṛam 1. (no pl.) womb (also *ṛaḥim* with pl. *ṛam*) 2. n.pl. of *ṛim* and pl. of *ṛaḥim* 5

ṛi pl. of *ṛa*

ṛil 1. v.n. of *ṛel* 2. household furnishings, fixtures, utensils, etc., all taken collectively

ṛim adj. pl. -in n.pl. *ṛam* merciful, compassionate

ṛel v.i. (v.n. *ṛil*) to move, to change one's place of residence

ṛela pl. -t 1. n.i. of *ṛel* 2. trip, journey

ṛem v.t. (v.n. *ṛema*) 1. to have mercy or pity on 2. to give charity to

****ḥlah ṛem waldik!** Thank you!

¶ **ḥlah ṛem waldik**, . . . please, . . .

¶ p.p. *meṛum* pl. -in late, deceased, defunct

ṛema 1. v.n. and n.i. of *ṛem* 2. mercy, compassion

ṛeman 1. merciful, compassionate (God) 2. God

ṛeḥwi pl. -ya miller

ṛeḥal pl. -a nomad

ṛeḥeb b- to welcome or receive (as in one's home)

ṛa ṛa 1. v.i. to graze (cattle, etc.) 2. v.t. to graze on (grass, etc.)

¶ a.p. *ṛaḥi* pl. *ṛoḥyan* herder, one who tends a flock or herd (sheep, goats, etc.)

ṛad n.u. *ṛada* thunder

ṛād v.i. (v.n. *ṛid*) 1. to shiver, to tremble, to shake (s.o.) 2. to thunder

ṛada pl. -t n.i. of *ṛad*

ṛada pl. -t thunderclap (n.u. of *ṛad*)

ṛāf v.i. (v.n. *ṛif*) to bleed from the nose

ṛid v.n. of *ṛad*

ṛif v.n. of *ṛāf*

ṛiyya (coll.) subjects (king's)

ṛāḥ v.i. to shiver, to tremble (s.o.)

ṛāḥa pl. -t n.i. of *ṛāḥ*

ṛoḥyan pl. of *ṛaḥi* (a.p. of *ṛa*)

ṛāḥād v.t. 1. to shake, to make (s.o. or s.th.) tremble *ṣeddu men ketfu u-ṛāḥād*

ṣetta ṣaḥ. He grabbed him by the shoulder and shook him until he fell down.

—**ṛāḥād l-berd.** The cold made him tremble.

ṛāḥāf v.t. 1. to give a bloody nose to 2. to cause or make bleed from the nose (as high altitude)

S

saḥ isib v.i. (v.n. *siban*) to rebel, to revolt, to mutiny, to rise in rebellion

¶ a.p. *sayeb* pl. *soyyab* rebel, insurgent

saḥab pl. *ṣab*, *ṣeshab* reason, cause, motive

sabil used in the expr. *ḥ-sabil ḥlah* freely, without expecting a return or compensation *bna meḥṣasa ḥ-sabil ḥlah baḥ iqraw wlad l-fuḡara*. He built a school for poor children out of the kindness of his heart.

sabeq v.t. to compete or go up against (usually in some physical sense, as racing)

sabeq a.p. of *sbeq*

sabeḥ pl. -in (adj.) seventh

¶ (*nhaṛ*) *s-sabeḥ* seventh day after birth when the child is named

sadat pl. of *sīd* and *siyyed*

sades pl. -in (adj.) sixth

safali pl. -yen coarse, rude (person)

safḥ same as *sḥḥ*

safār same as *safār* 1

safar same as *ṣafer*

sagya pl. *ṣwagi* same as *saqya*

sahel pl. -in (dim. *ṣwihel*, comp. *shel*) 1. easy, simple (to learn, to do, etc.) 2. docile, easy

to tame or master 3. (n.) one of the optional afternoon prayers

¶ **sahel mahel** same as *sahel* 1

sakarāt l-mut 1. dying, imminent death *ḥatu*

sakarāt l-mut. He's dying. 2. death throes

saken a.p. of *sken*

saket a.p. of *sket*

sakuti pl. -yen silent, taciturn, quiet

****duḥ ḥāl l-ḥeḥḥuri, la-dduḥ ḥāl**

s-sakuti. Better to be wary of him who does not speak than of him who babbles endlessly.

sal isal v.t. 1. to reclaim from, to claim back from (s.o.) *ša ka-isal ʕla kitabi*. He came asking for his book. 2. to owe ≠ *šal baqi ka-tsalni*? How much do I still owe you?

****** *ma-isal-š*. That's all right. It doesn't matter.

sal isil v.i. (v.n. *sayalan, silan*) 1. to run, to flow (water, tears, nose) 2. to leak (out), to drip (out) 3. to leak, to be leaky (container)

saʕil pl. *soyyal* beggar

sala isali 1. v.t. to finish, to end *l-bareʕ sala šgalu bekri*. He finished his work early yesterday. 2. v.i. to end, to terminate, to be over

¶ *sala mʕa* to finish or polish off *b-derba weʕda sala mʕah*. He finished him off with one blow.

¶ a.p. *msali* pl. *msalyen* free, unoccupied, having nothing to do

salam 1. peace (as opposed to war) 2. greeting, salutation

****** *u-s-salam!* That's all! Nothing else!
—*s-salamu ʕalaykom!* Hello!

salama used in the expr. *maʕa s-salama!* Good-by!

salef pl. *swalef* braid, braided tress (woman's hair)

salāf (no pl.) loan (bank, etc.)

salem a.p. of *slem*

salma (no pl.) sage (plant and spice)

sama isam v.t. to put together, to place next to one another *sami had t-ṭwabel!* Put these tables together!

¶ *sama mʕa* to put or place against, next to *sami had š-šelya mʕa l-ʕayt!* Put this chair against the wall!

sameʕ v.t. to pardon, to forgive (s.o.)

¶ *sameʕ f-* 1. to not take, to give up (e.g. one's share) 2. to give up the idea of, to decide against (s.th.) *sameʕt f-meṛakeš u-miit neskon fe-sla*. I decided against (living in) Marrakech and went to live in Salé.

¶ *llah isameʕ f-* denotes a willingness to forget about s.th. *ʕtini gir alfayn frenk u-llah isameʕ-lek fe-t-telt alaf frenk l baqya*. Just give me two thousand francs and we'll forget about the other three thousand.

sana (less commonly used than *ʕam*) pl. *sinin* year (period, particular year)

sanawi pl. -*yen* annual, yearly

sanida granulated or powdered sugar

sanes v.t. to acquaint (s.o.), to get (s.o.) used (to s.th.) *sanesni xay b-sugan t-tumubil*.

My brother got me used to driving a car.

sanuž seeds of the nigella used as a condiment

sanya pl. *swani* kind of vegetable or fruit garden (often watered by a noria)

saq isug v.t. (v.n. *suqan*) 1. to drive, to operate (car, bicycle, sailboat, mule, etc.) 2. to pilot, to fly (plane, ship)

¶ *saq (isiq or isug) le-xbar* to find out, to hear (about) *bḥah saq-lu le-xbar ka-ikmi u-ʕṭah le-ʕsa*. His father found out he was smoking and gave him a licking.

saq pl. *siqan* calf (leg)

saqta pl. -*t*, *swaqet* latch, bolt, lock (s.th. that locks without a key)

saqut 1. fruit prematurely fallen from the tree 2. miscarriage, abortion

sagya pl. *swaqi* irrigation ditch or flume

sar isir v.i. (v.n. *sir*) 1. to go (rare usage, except impv. which is used for the more common *mša*) 2. to go (and), to begin *gir qbed le-flus u-sar ka-ixser fihom*. As soon as he got hold of the money he began to spend it.

¶ *ka-isir* . . . so, . . . *ka-isir ana daba wellit keddab!* So, now I'm a liar, am I!

¶ *sar ʕla* to beat (s.o., as a punishment)

¶ . . . *u-sir u-sir*, or *u-sir ʕla had š-ši* . . . and so forth, and so on, etc.

sara v.t. to show around, to take on a tour, to show the sights to (s.o.) *sarawni le-mdina*. They showed me around the city.

saṛatan cancer

sarga 1. same as *sargana* 2. same as *šarga*

sariž pl. *swarež* 1. reservoir tank (water) 2. fish bowl, aquarium 3. pond, pool (fish, swimming, etc.)

¶ *ʕämmer s-swarež* to brag, to boast (implies lying about it)

sareq a.p. of *sreq*

sarut pl. *swaret* key (of lock, clock, etc.)

sarya pl. -*t*, *swari* pillar, column

sareʕ a.p. of *sreʕ*

sas isus v.t. (v.n. *susan*) 1. to shake (to get s.th. out or off) *sus l-xenša men t-ṭʕin!* Shake the bag and get the flour out! 2. to shake off or out *sus t-ṭʕin men l-xenša!* Shake the flour out of the bag! 3. to blow (nose)

sas pl. *sisan* foundation, base (building, argument, etc.)

satt, satet same as *sades*

sawa v.t. 1. to level, to even, to make level or even (ground, chair, etc.) *sawi z-zlafa f-yeddek!* Keep the bowl level with your hand! 2. to settle, to decide (matter, problem)

¶ *sawa bin* . . . *u-bin* (or *binat*) to treat equally, impartially, fairly *sawaw bini u-binu*. He treated both of us fairly.

sawa used in the expr. *ʕānduḥ sawa* (or

sawwa sawwa) *Ēāndi kollhom sawwa*. I treat (or consider) them all the same.

sawwacil pl. of *saċil*

sawwem v.t. 1. to bargain over (price) 2. to bargain with (s.o.)

† *sawwem l-taman d-* to price, to determine the price of (s.th.)

sayalan v.n. of *sal isil*

sayeb a.p. of *sab*

sayen v.t. to wait for, to await

sayer all (often with actual meaning of "most") *had š-ši sayer n-nas ka-i-Ēārfuh*.

Everyone (i.e., all the people) knows that.

sayeċ a.p. of *saċ*

saċ isiz v.i. (v.n. *siċan*) 1. to spread (water on the ground, a stain on s.th., etc.)

2. to go on tour, to travel around

† a.p. *sayeċ* pl. *soyyaċ* tourist

saċa pl. -t 1. open or vacant area 2. yard (school) 3. field, court (sports) 4. square, plaza

† *bāċĒād men saċt* to go or get away from, to get out of (one's) sight *bāċĒād men saċti wella dżibha f-ṛasek!* Get away from me or you'll be sorry!

saċil pl. *sawwacil*, *sawwacel* coast, shore

saċqa pl. -t 1. meteor, meteorite 2. sudden, choleric attack (e.g., appendicitis)

saċa du. *saċtayn* pl. -t, *swayeċ* (dim.

swiċa) hour (60 min., time of day)

** *š-āl hadi fe-s-saċa?* What time is it?

† *f-had s-saċa* 1. now, at the present time 2. nowadays, these days

† *f-saċtu* 1. right away ≠, immediately ≠, right afterwards ≠ *kla s-sehla u-f-saċtu dxe l-bit l-ma*. He took the laxative and immediately went to the bathroom. 2. to be able ≠ (usually financially) *ma-ši f-saċtu iiri t-tumubil daba*. He can't buy the car right now.

† *saċa saċa* from time to time, every now and then

† *saċt-aš* (at) what time or hour *saċt-aš maži?* What time is he coming?

† *saċt-emma* whenever, any time

† *s-saċa* but *Ġyit ma nĠaynu*, *s-saċa ma-ža-š*. I waited and waited for him, but he didn't come.

saċada 1. v.n. of *sċād* 2. happiness

† *saċadat* Excellency *l-bareċ tkellemt mĠa saċadat l-Ġamīl*. Yesterday I spoke with His Excellency the Governor.

saċed v.t. to help, to aid (s.o.)

† *saċed mĠa* to be patient with (s.o.)

† *saċed Ġla* to be favorable to, to help (as rain to crops)

saċef v.t. 1. to follow *saċfu l-wad f-le-hbut*.

They followed the river downstream. 2. to

listen to, to follow (advice) 3. to listen to, to follow the advice of (s.o.)

saċi a.p. of *sċa*

saċid pl. *suċada* (comp. *sċād*) happy, full of happiness (character trait)

** *sbaċek saċid!* Good morning (to you)! — *Ġid mubaċek saċid!* Happy holiday! (Islamic holidays)

saċudi pl. -*yen* 1. Saudi Arabian 2. (no pl.) gold or silver brocaded cloth

sba isbi v.t. (v.n. *sebyan*) to captivate, to charm (often used with *Ġqel*) *dik l-bent šbat-lu Ġāglu*. That girl has captivated him.

šbab, *ṛesbab* pl. of *sabāb*

šbabel pl. of *sebbala*

šbani pl. of *sebniya*

šbasa pl. of *sebsi*

šbayeb pl. of *sebbā* and *šib*

šbaybi pl. -*ya* one who buys old things, refurbishes them, and resells them

šbayek pl. of *šbika*

šbayel pl. of *šbula*

šbaysi pl. -*ya* Spahi (North African trooper, generally cavalryman from Algeria or Morocco)

šbaċ pl. of *subuċ*

šbaċiya pl. -t seven-shot rifle

sebb v.t. (v.n. *sebb*, *sebban*) to insult, to treat insolently

sebb (no pl.) 1. v.n. of *sebb* 2. insult, insolent remark or act

† *sebb sebbut* (no art.) leapfrog (game)

sebbā pl. -t, *šbayeb* 1. cause, reason 2. pretext, excuse

† *b-sebbt* because of, on account of *ana b-sebbtek gaċ Ġlaš žit*. I came only because of you.

† (*ġir*) *Ġla sebbā* in a precarious position or condition (about to fall, break, to go off, etc.) *Ġāndak ṛa dik le-mraya ġir Ġla sebbā waqfa!* Watch out! That mirror is about to fall and break!

sebbaba pl. -t index finger

sebbag adj. pl. -in n.pl. -a ag. adj. and n. of *šbeg*

sebbala pl. *šbabel* kind of fountain, usually continuously running, where people may get water

sebban v.n. of *sebb*

sebbeb v.t. to cause, to occasion *huwa gaċ lli sebbeb had s-sḍaċ kollu*. He's the one that caused all the ruckus.

sebbel 1. v.t. to sacrifice, to give *sebbel Ġāmṛu baš yāĠteqha*. He gave his life to save her. 2. v.t. to donate (as to the poor) 3. v.i. to be boiling or steaming (water) *baġi*

l-beqrež ma-sebbel. The kettle isn't boiling

yet. 4. v.i. to form ears (wheat, in growing)

sebbeq v.t. 1. to advance, to give in advance (money) *sebbeqt-lu šher dyal le-kra*. I gave him a month's rent in advance. 2. to do first *s-sbač sebbeqt l-čämmam čäl le-ftur*. This morning I took a bath before breakfast.

sebbura pl. -t blackboard

sebbeč v.i. to pronounce any formula, e.g., *sebčan llaḥ*, which glorifies God (often in connection with saying the rosary)

sbeq v.i. to run (person, animal)

sib n.u. -a pl. *sbayeb* 1. lock of hair (as horse's forelock or tail) 2. fishing line 3. string (e.g. violin)

sbik v.n. of *sbeč*

sbika pl. *sbayek* 1. nugget (as gold) 2. ingot, bar (gold, silver) 3. composite gold bracelet (i.e., many loose rings)

sbil free gift, donation

‡ *le-s-sbil* at one's own expense

‡ *čärsa de-s-sbil* public garden or park

sbiq v.n. of *sbeq*

sbiritu alcohol (never for beverage)

‡ *sbiritu de-d-dwa* denatured alcohol, for medicinal antiseptic purposes

‡ *sbiritu de-l-čafya* methylated alcohol, cooking alcohol

sbičri pl. -ya one who sells, and may make, shoes (*sebbat*)

sbičriyin (f. sg.) leather goods market or section (of city)

sbeč v.t. (v.n. *sbik*) to pour or form into ingots

sebnia pl. *sbani* 1. handkerchief 2. scarf (head) 3. kind of mosaic tile centerpiece (usually in the floors of patios)

sbeq v.t. (v.n. *sbiq*) 1. to precede, to go before (s.o.), to go (on) ahead of (s.o.) 2. to arrive before (as in a race) 3. to get in front of (as when waiting in line) 4. to pass (as in driving, being promoted over s.o.) 5. to surpass, to come out ahead of (as in a test)

** *sbeqni lsani*. It just slipped out (what I said).

‡ a.p. *sabeg* pl. -in 1. last, former previous 2. used in the expr. *s-sabeg* or *fe-s-sabeg* before, previously

sberdila pl. -t (sg. *ferda de-s-sberdila*) (pair of) sneakers

sebbeb v.i. to depart in shame or embarrassment, to leave in humiliation *čayratu u-sebbeb bla-ma iwažeb*. She insulted him and he left in embarrassment, without answering.

sebbeb pl. *sbaseb* mongoose

sebsi pl. *sbasa* kind of long Moroccan hashish pipe with a clay bowl

sebsub, šebšub pl. *sbaseb, šbašeb* 1. horse's mane 2. long, abundant hair on woman's head

sebt (with art.) Saturday

‡ *nḥar s-sebt* (on) Saturday

sebta Ceuta

sebti 1. pl. -yen of or pertaining to Ceuta 2. pl. *sbata* person from Ceuta

sbula pl. *sbayel* 1. ear of wheat, barley, etc. (not corn) 2. bayonet

** *l-beqrež l-leq s-sbula*. The kettle's boiling.

sbuč same as (*nḥar*) *s-sabeč* (see *sabeč*)

sbuča pl. of *sbāč*

sebyan v.n. of *sba*

sebčan used in the expr. *sebčan llaḥ!*, expr. of amazement, surprise, or disbelief *sebčan llaḥ! ka-ičkelleḥ l-čārbiya!* I just can't believe it, he speaks (Moroccan) Arabic!

sbāč pl. *sbuča* lion

sebč, sebča (former used with n. admitting du.) seven

sebčin 1. seventy 2. seventieth

sbāčtaš 1. seventeen 2. seventeenth

sda (m.) warp (weaving)

sdader pl. of *seddari*

sdas pl. of *sudus*

sdasi (no pl.) six-shooter (revolver)

sdasiya pl. -t six-shot rifle

sedd same as *šedd*

sedd pl. *sdud, sudud* 1. dam (water) 2. sluice or ditch gate

sedda v.i. to arrange or form the warp, to warp (before placing the woof)

seddan same as *šeddān* (v.n. of *šedd*)

seddari pl. *sdader* type of wall-to-wall sofa placed so that it faces the entrance to the room

seddaya pl. -t woman who forms the warp (before the woof is woven in)

sder, sder pl. *sdur, sdura* 1. chest, breast (person, animal) 2. bust (woman) 3. wall facing the entrance of a room

sedra pl. -t kind of jujube tree or bush

sdud pl. of *sedd*

sdur, sdura pl. of *sder, sder*

sfa n.u. -ya hair-like filament growing from each grain husk of a cereal spike

sfafed pl. of *seffud*

sfaha obscenity, obscene words or actions

sfar pl. of *sfer*

sfayef pl. of *sfifa*

sfayen pl. of *sfina*

seff v.t. (v.n. *seffan*) to suck (up, out, in) (e.g. a liquid)

seffa kind of couscous made with sugar and cinnamon

¶ *seffa merduma* the dish *seffa* with pigeon added
seffan v.n. of *seff*
seffar pl. -a bookbinder
seffaž pl. -a one who makes and sells a kind of Moroccan doughnut (*šfenž*)
seffed v.t. to place on a skewer or brochette (for cooking)
seffel b- to yell or shout at, to bawl out
seffer v.t. to bind (books)
seffud pl. *sfafed* brochette, skewer, small spit
sfeh comp. of *sfih*
sfifa pl. -t, *sfayef* ornamental border (added to handkerchiefs, dresses, curtains, etc.)
sfih pl. *sufaha* (comp. *sfeh*) obscene, gross (person)
sfina pl. -t, *sfun*, *sfayn*, *sufun* ship (passenger, naval)
sfel, *ʔesfel* used in the expr. *sfel s-saflin* the bottom (of the ladder of success), "low man on the totem pole"
sefli pl. -yen ground floor
sefnaž pl. -a same as *seffaž*
sfenž n.u. -a same as *šfenž*
sfer pl. *sfar*, *sfura* zero, cipher
sfēržel n.u. -a 1. quince 2. quince tree
sefsa b- or *ʔla* to fail to keep an appointment or engagement with (s.o.)
sefsawi pl. -yen given to not keeping appointments or engagements
sfuf dish made of flour, sugar, and oil, seasoned with sesame
sfun pl. of *sfina*
sfura pl. of *sfer*
sga same as *sqa*
segga v.t. to put a sauce or gravy on (couscous)
segged v.t. to straighten (out) (s.th. crooked, bent, or dented)
seggem same as *seqqem*
segni pl. *sgani* 1. bowl-shaped frame of woven reeds, inverted over a fire to support bedding or clothing to be fumigated with sulphur 2. same sort of frame (covered to retain heat and vapors) inside which one sits for a vapor bath
seǵnas pl. *šǵanes* 1. butcher's steel, sharpening steel 2. letter opener 3. toothpick 4. any small, pointed tool used for cleaning out a clogged opening or hole
seǵnes v.t. to remove dirt or other obstruction from (an opening or a hole) by means of a small pointed tool; to clean out (an opening) *seǵnasat l-ʔäyn d-l-ibṛa*. She cleaned out the eye of the needle. —*ka-iseǵnes snanu b-seǵnas d-le-xšeb*. He's picking his teeth with a wooden toothpick.
sha isha v.i. (v.n. *shu*, *sehyan*) to get or be distracted

¶ *sha ʔla* to forget, to let slip one's mind
shit ʔliha. It slipped my mind.
shal v.i. (v.n. *shula*, *shuliya*) 1. to get or become easy or easier *l-luga shalet ʔliya men bāʔ d-ma žit l-ʔamirika*. The language became easier for me after I came to America. 2. to become (more) docile or easy (easier) to tame (e.g., an animal)
sham pl. of *sehm*
sharež pl. of *sehriž*
sehb pl. *shub* (foot) path, trail
sehheh v.t. 1. to facilitate, to make easy or easier (s.th.) 2. to simplify 3. to loosen the bowels of (s.o., as in constipation)
 ** *llah isehheh ʔlina u-ʔlik*. expr. said either to a beggar to whom one has no money to give, or as a good-luck wish to s.o. about to undertake s.th.
 ¶ *sehheh mʔa* to go easy on (s.o.) *ʔändi x-zher, sehheh mʔaya le-fqi f-le-mtiʔan*. I was lucky; the teacher went easy on me in the exam.
shit v.n. of *shet*
shel same as *shal*
shel comp. of *sahel*
sehla pl. -t laxative
sehm pl. *sham* share, portion
 ** *hada sehmek!* Serves you right!
 —*ma-hiya-š men sehmek!* She's out of your class! (i.e., socially)
sehma pl. -t same as *sehm*
sehriž pl. *sharež* pond, pool (fish, swimming)
shet (v.n. *shit*) 1. v.i. to calm down; to stop groaning, moaning (baby, sick person; often implies going to sleep also) 2. v.t. to exhaust, to wear out (s.o.)
sehta pl. -t n.i. of *shet*
shu v.n. of *sha*
shub pl. of *sehb*
shula, *shuliya* v.n. of *shal*
sehyan v.n. of *sha*
si (with art.) abbreviation of *siyyed*, used similarly to English "Mister", showing some respect; often used with first names among friends
siba anarchy, complete disorder
siban v.n. of *sab*
sid pl. *syad*, *sadat* 1. master, lord 2. mister (usually with first person sg. ending)
 ¶ *bḥah^φ sidu^φ* (one's) grandfather
 ¶ *sidi rebbi* (my) God, Lord
sif pl. *syuf* sword (generic)
 ¶ *be-s-sif* by force *žaw ʔlih u-ddaweḥ mʔahom be-s-sif*. They came and took him away by force.
 ¶ *be-s-sif ʔla* (to be) incumbent on (s.o.), (to be) duty-bound *l-ʔinsan be-s-sif ʔlih ixelles d-dariba*. It's one's duty to pay (his) taxes.

sifa pl. -t, *syef*, *syuf* face (usually used in describing) *siftu sift l-keleb*. His face looks like a dog's.

sikran, *sikran* henbane

sikuk same as *sikuk*

sil pl. *syul* stream made up of melting snow or rain runoff

silan v.n. of *sal*

silun pl. -at cell or dungeon for solitary confinement of a prisoner

simana same as *simana*

sinima pl. -t 1. movie house 2. theater (shows, plays, etc.)

sinin pl. of *sana*, *sna* and *šam*

siniya same as *siniya*

sinta pl. -t 1. film (photographic) 2. parasitic worm (e.g., tapeworm)

siqan pl. of *saq*

siqelliya Sicily

sir pl. *siru* impv. of *mša* (see *sar*)

sir 1. v.n. of *sar* 2. pl. *syur* cord, lace (shoes, corset, etc.)

sira pl. -t 1. walk, gait 2. behavior, comportment, conduct 3. biography

sisan pl. of *sas*

sisban n.u. -a sweet pea

siwa except, save, but *had n-nas kollhom*

ka-nāšrefhom siwa had s-siyyed. I know everybody except this gentleman.

siwana pl. -t kite (as flown on a string)

siya rare colloquial form of *siyya*

siyada 1. sovereignty 2. Excellency (title) *siyadet xalifet begdad!* His Excellency the Caliph of Bagdad!

siyama, *la-siyama* especially, in particular *dik n-nas kollhom teyybin*, *siyama brahim*.

They're all fine people, especially Brahim.

siyaš a tourism

siyya pl. -t sin, transgression

siyyaf pl. -a headsman (executioner)

siyyala pl. -t tattooed spot or mark on a woman's chin

siyyas pl. -a (horse) trainer

siyyasa 1. politics, political science 2. diplomacy (international)

siyyasi pl. -yen 1. political 2. diplomatic (in dealing with others) 3. (n.) politician

siyyeb v.t. 1. to throw, to toss, to cast 2. to throw away or out 3. to drop, to let fall 4. to leave, to abandon 5. to neglect, to not take care of

siyyed v.t. to cause to be considered important, a "somebody" (e.g., money, fame) *we-llah-ila le-flus siyydu*. Money has really made him a somebody.

siyyed pl. *sadat* 1. master, lord 2. (with art. or first person pron. ending) mister 3. gentleman, man 4. saint 5. tomb of a saint

siyyda pl. -t (f. of *siyyed*) 1. more formal title than *lalla* 2. lady, woman

siyyel v.t. 1. to leak, to let leak (liquid) 2. to make run or flow slightly, to let trickle (water, blood, etc.)

siyyeq v.t. to mop (floor)

siyyer v.t. 1. to direct, to lead (orchestra)

2. to instruct, to give instruction to

siyyes v.t. to train (animals)

† *siyyes mša* to have patience with (s.o.)

siyyež v.t. to enclose (with hedges, trees, fence), to fence in

sižan v.n. of *saž*

skaken pl. of *sekin*

skat 1. silence, quiet 2. v.n. of *sket*

† *be-s-skat* discreetly, without letting anyone hear, listen, or know

skawel pl. of *sekwila*

skayri pl. -ya drunkard

skef v.t. (v.n. *skif*) to suck (blood)

† p.p. *meskuf* pl. -in skinny, very thin (person)

† *meskuf mennuš d-demem* (to be) haggard, gaunt

skif v.n. of *skef*

skikku saints preserve us! God help us!

skinžbir ginger (spice)

skek v.t. of *sekk*

sekk pl. -t, *skek* 1. track (railroad) 2. plowshare (including the moldboard) 3. coin

† *dreš s-sekk* to mint coin(s)

sekkak pl. -a goldsmith

sokkar sugar

† *sokkar de-l-qaleb* loaf sugar

† *sokkar mqaṭeṭ* lump (i.e., rectangular) sugar

† *sokkar sanida* granulated sugar

sekin pl. *skaken* knife

sekker v.t. 1. to calm or quiet down (baby, turbulent water, etc.) 2. to put up, to lodge (s.o.)

sekker v.t. 1. to get (s.o.) drunk 2. to drug, to narcotize (less common)

sokkor same as *sokkar*

sekket v.t. to calm or quiet down (s.o.)

sekkun asparagus

sekkuti pl. -yen quiet, taciturn

** *duž šāl l-šwad l-heṭṭurī la-dduž šāl s-sekkuti*. see *sakuti*

sekkež 1. v.i. to become jammed or stuck (door, lock) 2. v.t. to abash, to nonplus (s.o.)

sken v.i. 1. (v.n. *sukun*) to become calm or quiet (baby, water, etc.) 2. (v.n. *sokna*) to live, to dwell, to reside

† a.p. *saken* pl. *sokkan* inhabitant

† p.p. *meskun* pl. -in 1. haunted (spirits, devils) 2. possessed (as by the devil)

sokna 1. v.n. of *sken* 2. dwelling, place to live

sker v.i. (v.n. *sekra*) to get drunk, intoxicated

sekra 1. n.i. and v.n. of *sker* 2. drunkenness

‡ *drebha b-sekra* to get drunk, intoxicated (deliberately)

sekran pl. -in drunk, intoxicated

sokri pl. -yen light beige

seksu couscous

sket iskot v.i. (v.n. *skat*) 1. to be or keep quiet, to shut up 2. to stop (clock, watch, heart)

‡ a.p. *saket* pl. -in quiet, silent

sekta n.i. of *sket*

‡ *drebha b-sekta* to keep quiet, to shut up

‡ *sekta gelbiya* heart attack

skubbi fibbing, tall tales, "fish stories"

sekwila pl. -t, *skawel* obsolescent term for *medrasa*

sla 1. Salé (city across the river from Rabat)

2. mucus 3. placenta

‡ *tqiyya ġir s-sla* to have the "dry heavens", to retch with an empty stomach

slaf (pl.) ancestors

slag pl. of *slugi*

slahem pl. of *selham*

slaki pl. of *selka*

slala 1. descent, lineage, line *huwa men slalet muċammad*. He's of Mohammed's lineage.

2. heredity (usually somewhat adj.) *dak l-meġd fhom slala*. Among them that disease is hereditary.

slalem pl. of *sellum*

slam 1. v.n. of *sellem* 2. greeting, salutation

slama v.n. of *slem* 1

** *be-s-slama!* Good-by! —*triq s-slama!*

Have a nice trip! —*Ġla slamtek!* greeting for s.o. who has been away

slasel pl. of *selsla* (same as *sensla*)

slawi pl. -yen of or from Salé

‡ *geġa slawiya* kind of long, green squash

slayef pl. of *slif*

slayli pl. -ya basket maker

slaċ (sg. and coll.) pl. *esliċa* arms, weapons

sleb v.t. (v.n. *selb*) to steal (as from a drunk or sleeping person, or by pickpocketing)

xellaweh *ċetta ddah n-nġas u-selbu-lu le-flus dyalu*. They waited until he was asleep then stole his money.

** *selbet-li Ġaqli*. She's stolen my heart.

selb v.n. of *sleb*

selba pl. -t lasso, lariat

selham pl. *slahem* kind of overrobe with a hood and no sleeves

slif pl. *slayef* husband of the wife's sister

slik v.n. of *slek*

sliman same as *šliman*

sluq v.n. of *sleg*

slit v.n. of *slet*

slix v.n. of *slex*

esliċa pl. of *slaċ*

slek v.i. (v.n. *slik*) 1. to save oneself, to escape (from some danger) 2. to (finally) be sold or gotten rid of (old merchandise) 3. to finish one's memorization of the Koran (Koranic school)

selk pl. *sluk* 1. wire (fencing, electrical, etc.)

2. cable (electrical) 3. wire spoke (wheel)

selka, solka pl. -t, *slaki* n.i. of *slek* 3

‡ *xerreġ s-selka* same as *slek* 3

sell v.t. (v.n. *sellan*) 1. to pick out or off, to remove (as a fly from soup) 2. to take furtively, to sneak

‡ *sell rasuċ men* to exclude oneself from, to stay out of (some situation, etc.)

sell, soll, marād s-sell tuberculosis

slal pl. of *sella*

sella v.t. 1. to entertain, to show a good time to 2. to cheer up, to console

sella pl. -t, *slal* (woven) basket

sellak pl. -a savior (uncommon usage)

sellal pl. -a same as *slayli*

sellan v.n. of *sell*

sellef v.t. 1. (l-) to lend (to), to loan (to) 2. (men) to borrow (from)

sellek v.t. 1. to save, to rescue 2. to liberate, to free 3. to bring some profit to (s.o.) (upon selling s.th.)

sellem v.t. 1. to deliver, to hand over 2. to transmit (s.th. to s.o.) 3. to convert to Islam

‡ *sellem f-* to resign from (office)

‡ *sellem rasuċ* to surrender, to give oneself up

‡ *sellem Ġla* to greet, to give regards to, to say "hello" to

sellum pl. *slalem* ladder

** *huwa bċal s-sellum* (or *bċal sellum baba rebbi*). He's a long drink of water (i.e., very tall and thin).

selleċ v.t. to arm, to equip with weapons

slem v.i. 1. (v.n. *slama*) to be safe (and sound) 2. (v.n. *islam*) to be converted to Islam, to embrace Islam

‡ a.p. *salem*, or *salem ganem* safe and sound

sleg v.t. (v.n. *slig*) 1. to boil (eggs, etc.) 2. to scald

selq chard

selsel same as *sensel*

selsul same as *sensul*

slet v.t. (v.n. *slit*) 1. to pick off or out, to remove (as a fly from soup) 2. to take furtively, to sneak

slugi pl. *slag* greyhound

slugiya pl. -t f. of *slugi*

sluk pl. of *selk*

sluċ pl. of *selċa*

slex v.t. (v.n. *slix*) to skin (animal)

¶ *slex b-le-ḡsa* to "skin" alive (as in punishing a child)

selḡa pl. -t, *sluḡ* (pl. rare) merchandise, goods

sem, *sm* pl. *asami*, *ḡesmaḡ* name *smek*?

(What's) your name?

** *be-sme-llah*! In the name of God!

(said in beginning some activity, i.e., Let's begin! Let's get started!)

sma pl. -*ḡwat* (pl. rare) sky

ḡesmaḡ pl. of *sem*, *sm*

sman v.i. to become fat(ter), to gain weight

sman pl. of *smin*

smasḡiya, *smasḡiya* pl. of *semsar*

smaḡ pl. *smaḡet* 1. diaper 2. swaddling cloth or cover

smaḡi pl. of *semḡa* (same as *semḡa*)

smaḡwat pl. of *sma*

smaḡwi pl. -*yen* 1. heavenly, celestial 2. sky blue

smaḡet pl. of *smaḡ*

smaḡa v.n. of *smeḡ*

smid, *smida* semolina

smimen pl. -in dim. of *smin*

smin pl. *sman* (comp. *smen*) fat (person, animal)

¶ dim. *smimen* nice and fat

smir v.n. of *smer*

smiya pl. -t 1. name *smiytek*? (What's) your name? 2. ceremony in which a child is named

smiyat pl. of *smiya* and *ḡism*, *ism*

smiḡ pl. -in (comp. *smeḡ*) tolerant, forgiving

smiḡ 1. v.n. of *smāḡ* 2. pl. -in (no comp.) obedient

¶ *smiḡ muḡiḡ* obedient, submissive

semm pl. *smum* 1. poison 2. venom

semma 1. v.t. to name, to call aḡ

ka-tsemmiweh? What do you call it?

—*dzad ḡāndhom wliyyed*, *ma-zal*

ma-ḡārfu šnu ḡad-isemmiweh. They had a baby boy, but they still don't know what they're going to name him. 2. v.t. to title (book, etc.) 3. v.t. to name, to appoint 4. v.i. to say the expr. *be-sme-llah* (see *sem*)

** *aḡ semmak ḡlah*? What's your name?

semman pl. -a one who sells salted (preserved) butter

semmaḡ pl. -in 1. capable of being heard from a distance 2. ag. adj. of *semmāḡ*

semmem v.t. to poison

¶ p.p. *mesmum* pl. -in belligerent and vindictive

semmen v.t. to fatten (up) (s.o., animal)

semmeḡ v.t. 1. to wrap or bundle up (child) 2. to cinch (horse)

semmāḡ v.t. 1. to let or cause to hear 2. to sing (s.th.) for *semmāḡna ḡi-ḡaḡa*! Sing

us something! 3. to insult *semmāḡ-li l-ḡedd u-ḡḡayfa*. He insulted my whole family.

smen comp. of *smin*

smen pl. *smuna* salted butter (actually about the same as American store-bought butter, as opposed to freshly made salt-free butter)

¶ *smen bu-draḡ* kind of aged butter

smeq kind of black ink used in Koranic schools

¶ *smeq d-le-ḡden* earwax, cerumen

smer ḡla (v.n. *smir*) to wait for, to lie in wait for

smer f. *semḡa* pl. *sumerḡ* brown-skinned, tan (either naturally or from sun)

semsar pl. -a, *smasḡiya*, *smasḡiya* real estate agent or broker

semser v.t. 1. to separate from the bone, to cut away from the bone (meat) 2. to pick (s.o.) clean, to get all the money of (s.o.) away from him (gambling, robbing, etc.) 3. to divest or rob (s.o.) of his clothes

semḡa same as *semḡa*

smum pl. of *semm*

smuna pl. of *smen*

smeḡ l- (v.n. *smaḡa*) 1. to excuse, to pardon, to allow (common courteous usage) 2. to forgive, to pardon

¶ *smeḡ f-* 1. to abandon, to forsake (s.o., doing s.th., etc.) 2. to give up on (s.o., s.th.)

smeḡ comp. of *smiḡ*

smāḡ v.t. (v.n. *smiḡ*, *semḡ*) 1. to hear 2. to listen to

¶ *smāḡ klam* (plus n. or pron.) to obey, to do as one says *smāḡ klami*! Do as I say!

semḡ v.n. of *smāḡ*

** *ḡānd s-semḡ u-ḡḡaḡa*, *semḡān*

ḡa-ḡaḡatān. expr. of willing obedience to s.o.'s wishes

sna isni v.t. to irrigate (garden, etc.)

sna pl. *sinin*, *snin* year, period of a year

snadeḡ pl. of *sendaḡ*

snader pl. of *sendura*

snan pl. of *senna*

snasel pl. of *sensla* and *sensul*

snater pl. of *snitra*

snaḡ (sg.) arms, weapons

senbel (coll.) kind of hyacinth

sendaḡ pl. *snadeḡ* busybody, shameless meddler

sendef v.i. to be a busybody, meddler

sendura pl. -t, *snader* bucktooth

snin pl. of *sana*, *sna*, and *ḡam*

snitra pl. -t, *snater* mandolin

senn (not very much used) age ḡḡal

f-senneḡ? What's your age?

senna pl. -t, *snan*, *sennin* any of the four front upper or four front lower teeth

senned v.t. to rest, to lean *senned-lu ḡaḡu*

b-le-mxedda! Lean his head on the pillow!
—*sennedt le-mkoɬla* ʕäl l-ɬäy! I leaned
the rifle against the wall.

sennin pl. of *senna*

sensel v.t. 1. to fasten or bind with a chain
mɛ-a-š senselti l-kelb? What did you chain
the dog to? 2. to dislocate (joint)

sensla pl. -t, *snasel* (link) chain

sensul pl. *snasel* vertebral or spinal column
sentřež same as *šentřež*

sqa isqi v.t. (v.n. *sqi, segyan*) 1. to (go) get,
to fetch (water, as from a well) 2. to give
(s.o.) to drink 3. to water, to irrigate 4. to
cover, bathe or plate (with gold, silver)

‡ *sqa l-* to furnish or supply (s.o.) with
(water, etc.) *l-gerrab huwa lli ka-isqi-lna*
l-ma. The water carrier is the one who
supplies us with water.

sqaqi pl. of *seqqaya*

sqaqeł pl. of *seqqata*

sqał pl. of *sqił*

sqał v.n. of *tseqqeł*

sqaqeł pl. of *sqił*

sqaqi pl. -ya one who buys old things, refurbishes them, and resells them

sqaqeł pl. *squfa* 1. ceiling (room, etc.) 2. roof
(house)

sqi v.n. of *sqa*

sqił pl. -in, *sqał* unable to resist one's desires
(usually eating)

sqił pl. *sqaqeł* portion of body including the
upper leg and rump, and sometimes a part
of the side (usually a butcher's term, but
may refer to a person)

seqqa same as *segga*

seqqat pl. -a ag. n. of *tseqqeł*

seqqata pl. *sqaqeł* stick with a hooked or
claw-like end used in shaking fruit (e.g.,
walnuts, olives) from the tree

seqqaya pl. -t, *sqaqi* kind of fountain where
people may fill containers with water

seqqeł v.t. to roof (house)

seqqem v.t. 1. to do, to be engaged in 2. to
make (meal, bed, cabinet, etc.) 3. to
straighten (s.th. crooked, bent) 4. to fix, to
repair

‡ p.p. *mseqqem* very well, perfectly, to
perfection *ka-yä ʕmel dima š-šgol dyalu*
mseqqem. He always does his work to
perfection.

seqqeł v.t. 1. to make fall, to knock down
(from a high place, as fruit from a tree)
2. to fail (s.o., in an exam or subject) 3. to
get done, to finish *men š-sbaɬ meskin*
u-huwa ka-ixdem yałlah seqqeł žuž
d-le-fradi. The poor guy's been working
since morning and he's only got two pairs
done.

segsa v.t. 1. to ask or inquire of (s.o.) 2. to
interrogate

sqeł v.i. (v.n. *suqeł*) 1. to fall off or out of
(as from a high place) 2. to fail (in an
exam or subject) 3. to miscarry (woman)
4. to become paralyzed

** *sqeł lunu*. He's become pale and wan.

—*sqeł men ʕäyn š-sełtan*. He's fallen into
disfavor.

squfa pl. of *sqaqeł*

segyan v.n. of *sqa*

sra isri v.i. (v.n. *seryan*) to spread (spot,
spilled water, disease, etc.)

** *ʕad sra mɛah le-ɬdit*. It's finally
sinking in (i.e., he's finally beginning to
understand). —*sra mɛah d-dwa*. The med-
icine is beginning to take effect.

sraɬ mirage

sraɬes pl. of *serbis*

sraɬ pl. of *serr*

sraɬeb pl. of *serraba*

sraɬeł pl. of *serrifa*

sraɬer pl. of *sersar*

sraɬwel pl. of *serrawal*

sraɬer pl. of *srir*

sraɬri pl. -ya maker of beds (i.e. *srir*)

sraɬež pl. of *sriža*

sražem pl. of *srižem*

sraɬ freedom, liberty (as a result of being
freed)

** *tleq llaħ sraɬ kom*. You're free to go.

serba 1. v.t. to serve (food) 2. v.t. to wait on,
to attend (s.o.) 3. v.i. (often reflexive with
rasu) to hurry up

serbay pl. -a waiter (as in a restaurant)

serbis pl. *sraɬes* line, file, queue (as in wait-
ing for tickets)

‡ *ʕmel* (or *qbed*) *s-serbis* to form a line,
to get in line (waiting)

serbisa beer

sred v.i. (v.n. *srid*) to get wet, damp, humid

serdil, *serdin* n.u. -a sardine

sergina rue (plant)

srid v.n. of *sred*

sriksi pl. -yat (pair of) men's leather slippers

srim v.n. of *srem*

sriq, *sriqa* v.n. of *sreq*

srir pl. *sraɬer* 1. scaffolding 2. bed (sleeping)

sriža pl. -t, *sraɬež* saddle (especially for
mules)

sriɬ pl. -in (comp. *sraɬ*) 1. fast, rapid
2. prompt, quick (s.o., in doing s.th.)

srem v.t. (v.n. *srim*) to take off, to remove
(clothes)

srenbeq, *srembeq* n.u. -a mussel

sreq v.t. (v.n. *sriq*, *sriqa*) 1. to steal (s.th.)
2. to rob, to steal from (s.o.)

‡ *sreq t-řriq* to take a short cut (e.g. in
walking)

**** serqetni t-triq.** I lost my way. I took a wrong road.
 ¶ a.p. *sarq* pl. *sorraq* thief, robber
serqa pl. -t n.i. of *sreq*
 ¶ *be-s-serqa* furtively, without anyone knowing
serr pl. *srar* 1. secret (n.) 2. charm, attractiveness
 ¶ *be-s-serr* 1. in secret, secretly 2. in a very low voice (usually in praying)
serraba pl. -t, *srareb* track, trail (as in tracking water or mud into a house)
serraq pl. -a thief, robber
serraya pl. -t 1. f. of *serraq* 2. dropper, syringe 3. hypodermic syringe
sorraq pl. of *sareq* (a.p. of *sreq*)
serraz pl. -a saddler
sorra pl. of *sare* (a.p. of *sre*)
serr v.t. 1. to get wet, to wet, to dampen 2. to humidify
serri pl. -yen secret (adj.)
serrija pl. -t, *sraref* noose, running knot, slip knot
serrež v.t. to saddle (horse, etc.)
serre v.t. 1. to free, to liberate 2. to permit, to authorize 3. to lay or spread out (a rug, map, etc.)
 ¶ *serre* *Ėäynu* (f-) to look closely (at), to "open one's eyes" (and look at)
sersar pl. *sraser* bell (as in a telephone, doorbell, clock, etc.)
serser v.t. and v.i. to ring (bell)
sertel v.t. to insert, to thread (thread through a needle)
sruž pl. of *serž*
serwal pl. *sravvel* (pair of) pants, trousers
seryan v.n. of *sra*
serž pl. *sruž* saddle (horse, bicycle)
seržem pl. *sražem* window
serž (v.n. *serža*) 1. v.i. to graze (cattle, etc.) 2. v.t. to graze, to put(out) to pasture
 ¶ a.p. *sare* pl. *serra*, *sorra* one who tends grazing livestock
ser a n.i. and v.n. of *sre*
srā comp. of *sri*
sorža speed, velocity, rapidity
seses v.t. to found, to establish, to institute
staden v.i. to ask permission
staget b- to ask the help of (s.o.; for serious or dangerous situations)
stahel v.t. to deserve, to merit, to be worthy of
stane v.t. to resume, to go on with
staqem v.i. (v.n. *stiqama*) 1. to become straight, to straighten 2. to line up, to get in line 3. to straighten up, to reform oneself (morally)
 ¶ a.p. *mestaqem* pl. -in 1. straight *had l-xett ma-ši mestaqem*. This line isn't straight. 2. upright, righteous 3. well-behaved

stareq same as *stahel*
stare in *stare* *be-llah*, to call for God's forgiveness or protection, e.g. after uttering a fault in prayer or hearing a blasphemy
stare b- to make use of, to help oneself (out) with (s.th.) *stare* *be-l-flus lli dzadu-lu fe-l-uzra dyalu u-sra dar ždida*. He made use of the raise in salary they gave him to buy a new house.
stebrek b- to gain a (vicarious) blessing from (s.o. who has been to Mecca, or s.th. considered holy)
steden same as *staden*
sted *Ėa* *isted* *Ėi* v.t. 1. to invite 2. to summon 3. to subpoena
stgell v.t. (v.n. *stiglal*) 1. to take advantage of (opportunity) 2. to exploit (resources, people, etc.)
stegreb (men) v.i. to be surprised (at), to be astonished (by)
stehza b- to ridicule, to mock
stid *Ėa* pl. -*Ėa* 1. invitation 2. summons 3. subpoena
stiglal v.n. of *stgell*
stina v.n. of *stane*
stinta v.n. of *stente*
stiqama 1. v.n. of *staqem* 2. uprightness, righteousness 3. good behavior
stir v.n. of *ster*
stiru f. *stirva* pl. *stirvin* little, small (used primarily in northern Morocco)
stimal v.n. of *stāmel*
stenbet v.t. to invent, to devise
stene same as *stane*
stena b- to make use of
stenna same as *tsenna*
stente v.t. (v.n. *stinta*) to interrogate, to question
ster v.t. (v.n. *stir*) to hide, to cover, to conceal (nakedness, object, scandal, etc.)
**** llah isetrek!** God preserve you! (used in asking and thanking)
ster preservation, protection (God's)
sett, *setta* (former used with pl. of n. admitting du.) six
settar used in the expr. *ya Ėafid u-ya settar* said as an invocation of God's protection
settef v.t. to put in order, to arrange (objects)
settin 1. sixty 2. sixtieth
stexber *Ėla* to inquire about (rather rare usage)
stela v.t. to enjoy or appreciate with pleasure
stēqq same as *stahel*
stesen v.t. to like, to approve of, to find good or acceptable
steya v.i. 1. to become embarrassed, ashamed 2. to be modest (as opposed to boastful) 3. to be timid, shy

¶ *steɣya* men to become shy or embarrassed in the presence of (s.o.)
stāɣder v.i. to excuse oneself (as from a meeting), to make excuses *ma-žit-ji l-l-xedma l-bareɣ, la-bodda nestāɣder l-yum*. I didn't come to work yesterday and today I have to make my excuses.
stāɣfa (men) to resign (from)
stāɣmel v.t. to use, to employ, to utilize (s.th.)
stāɣmer v.t. 1. to colonize 2. to occupy (as troops)
stāɣžeb same as *tāžžeb*
stilaɣ pl. -at term, expression
stel, seṭla same as *stel, seṭla*
seṭrenz same as *seṭrenz*
seṭwan same as *seṭwan*
su° (no pl.) misfortune
 ¶ *su*° l-*ādd* bad luck
 ¶ *mɣaref* (or *māɣrift*) *s-su*° bad company, unsavory associations
su° al pl. *as*° *ila* question *ɣal men su*° al *ɣarwom f-le-mtiɣan*? How many questions did they ask you in the exam?
 ¶ *sɣab s-su*° al angels charged with questioning those who have died (preceding judgment)
*subu*ɣ pl. -at, *sbaɣ, asbaɣ* seventh, seventh part
sud pl. of *sweɗ*
suda 1. f. of *sweɗ* 2. washing soda
sudan (with art.) Sudan
sudani pl. -yen (adj. and n.) Sudanese
sudin pl. of *sweɗ*
sudud pl. of *sedd*
sudus pl. -at, *sdas, asdas* sixth, sixth part
sufaha pl. of *safh, sfh*
sufun pl. of *sfina*
suger v.t. 1. to insure (car, house, etc.) 2. to register (mail)
sukri same as *sokri*
sukun 1. v.n. of *sken* 1 2. quiet, tranquillity
 3. diacritic indicating lack of vowelling (Arabic script)
sulu, suluw 1. distraction, diversion (from boredom) 2. lack of care and worry
ɣayša gir f-sulu. She lives a carefree life.
sum (no pl.) price, cost
 ¶ *sum-as* at what price or cost
sumer pl. of *smeɣ*
sunan pl. of *sunna*
sunna pl. *sunan* tradition or teaching of the Prophet Mohammed (often regarded as valid as Koranic law), orthodox Islam
sunni pl. -yen of or pertaining to *sunna*, orthodox Muslim
suq pl. *swaq* 1. market, marketplace (usually open-air) 2. section of city where one particular sort of product is made and/or sold
 ** *dxel suq ɣasek!* Mind your own busi-

ness! —*ma-ši sugek!* None of your business! —*ma-ɣāndi suq, or ma-ɣāndi fih suq*. I don't care one way or the other.
 ¶ *suq ɣamm* fair, exposition (usually international)
suqan v.n. of *saq*
suqi pl. -yen ready-made (clothing, etc.)
suquɣ v.n. of *sqeɣ*
susa pl. -t decayed or rotted area (tree, tooth, etc.)
susan 1. v.n. of *sas* 2. n.u. -a lily
susdi gauze, muslin
suwawag pl. -a 1. same as *suwawag* 2. one who frequents the country markets either for buying or selling
suwawagi pl. -yen ordinary, common, run-of-the-mill
suwawas pl. -a ag. n. of *sas*
suwawasa pl. -t long pole or stick used in knocking fruits, nuts, etc., from trees
suwawek 1. v.t. to clean or treat with the bark of the walnut tree (teeth and gums) 2. v.i. to use walnut bark for cleaning one's teeth
suwawel v.t. to ask, to put a question to
suwawes v.t. and v.i. to rot, to decay
sužud v.n. of *šzed*
sužun v.n. of *šzen*
suɣada pl. of *saɣid*
swa iswa to be worth, to cost *l-lišanɣ fe-l-meɣrib ka-iswa tmanin frenk l-litru*. In Morocco gasoline costs eighty francs a liter.
swa . . . swa (second *swa* often omitted) whether . . . or *swa glesna l-qoddam swa l-lur, bɣal bɣal*. It makes no difference whether we sit in front or in back.
swagi pl. of *sagya* (same as *saqya*)
swak bark of the walnut tree (used in cleaning teeth)
swalef pl. of *salef*
swani pl. of *sanya*
swaq pl. of *suq*
swaqi pl. of *sagya*
swaqeɣ pl. of *saqta*
swari pl. of *sarya*
swaret pl. of *sarut*
swarež pl. of *sariž*
swayni pl. -a gardener (in charge of the *sanya*)
swayeɣ pl. of *saɣa*
swaɣel pl. of *saɣil*
sweɗ f. *suda* pl. *sud, sudin* black (things, people)
swihel dim. of *sahel*
swiqa pl. -t kind of market dealing primarily in foodstuffs
swirti 1. luck, good fortune 2. luck, chance
 3. lottery, raffle 4. pl. -yat amusement park having games for winning prizes, etc.
 ** *swirti!* Maybe! Could be!

—*swirti u-xher*. Well, that's the way it goes. That's life.
swiċa pl. -*t* (dim. of *saċa*) a little while, a moment (or two)
sxa isxa b- (v.n. *sxi*) to want to give up or abandon (usually used with *ma-* in its opposite meaning) *ma-sxa-š be-bladu*. He didn't want to leave his country.
 —*ma-sxa-š biha* (or *ifreqha*). He didn't want to be separated from her.
 ¶ *men s-sbaċ u-huwa gales, Ċad sxa ixrož*. He finally left after sitting around here since morning. —*bċal le-Ċsel ma-tesxa-š mennu* (or *bih*). You're really going to like him.
sxan pl. of *sxun*
sxana pl. (of intensity) *sxayen* 1. heat, warmth 2. fever *žatu s-sxana*. He's got a fever.
sxari pl. of *sexxa*, *soxxa*
sxaawa generosity, largess
sxayen pl. of *sxana* and *sxina*
sxef v.i. (v.n. *sexfa*) 1. to become exhausted (physically) *b-quwt ž-žri sxef*. He's exhausted from running. 2. to faint, to pass out (from weakness, exhaustion)
sexfa 1. v.n. of *sxef* 2. exhaustion (from exertion) 3. unconsciousness, fainting spell, faint *Ċli dima ka-tqebtu s-sexfa mnin ka-išuf d-demm*. Ali always faints when he sees blood.
sexfan pl. -*in* 1. exhausted (from exertion) 2. faint, dizzy 3. unconscious, fainted (passed) out
sxi 1. v.n. of *sxa* 2. pl. -*yen* generous, open-handed
sxina pl. *sxayen* kind of Jewish stew eaten on Saturdays
sxir v.n. of *sxef*
sxiġ v.n. of *sxef*
sxen isxon v.i. (v.n. *sxuniya*) to get warm or hot
sxen comp. of *sxun*
sxeġ v.i. (v.n. *sxir*) to turn out well, to be successful *sxeġ-lu hadak l-mešruċ*. That project turned out well for him.
sexxa, *soxxa* pl. -*t* *sxari* 1. commission, errand 2. salary, pay 3. tip, gratuity
sxeġ Ċla (v.n. *sxiġ*) same as *sexxeġ Ċla*
sxeġ 1. curse, malediction 2. catastrophe, disaster
 ¶ *sxeġi llaħ enormous, huge, monstrous had r-riġla sxeġi llaħ!* This spider is enormous!
sxun pl. -*in*, *sxan* (comp. *sxen*) 1. hot, warm 2. hottest room of the public bath
sxuniya 1. v.n. of *sxen* 2. heat, warmth
sexxeġ v.t. 1. to fatigue, to exhaust (s.o.) 2. to make or cause to be faint
sexxen v.t. to warm (up), to heat (up)

sexxeġ v.t. to commission, to give an errand to (s.o.)
 ¶ *llaħ isexxeġ . . . good luck . . . llaħ isexxeġ-lek f-had l-biċa u-š-šerya*. Good luck in your business deal.
sexxeġ (Ċla) v.i. to utter insults and curses (against)
syad pl. of *sid*
syasa used in *be-s-syasa* slowly, easily
syaz (no pl.) enclosure, enclosing fence, hedge, or line of trees (around a field)
syef pl. of *sifa*
seyl same as *sil*
syuf pl. of *sif* and *sifa*
syul pl. of *sil*
syur pl. of *sir*
soyyab pl. of *sayeb* (a.p. of *sab*)
soyyal pl. of *saġil*
soyyaċ pl. of *sayeċ* (a.p. of *saċ*)
sžed v.i. (v.n. *sužud*) to prostrate oneself (in prayer)
sžda pl. -*t* n.i. of *sžed*
sžin v.n. of *sžen*
sžen v.t. (v.n. *sžin*, *sužun*) 1. to close in, to keep in (person, chickens, etc.) 2. to imprison, to lock up
 ¶ p.p. *mešžun* adj. pl. -*in* n.pl. *msažen* prisoner
sžen pl. *sžun* prison
sežna pl. -*t* coop, hut (chickens, rabbits, pigeons, etc.)
sžun pl. of *sžen*
sežžada pl. -*t* prayer rug
sežžel v.t. 1. to register, to have recorded (name, documents, etc.) 2. to record, to note, to keep a record of (minutes, etc.) 3. to record (music, etc.)
sċa isċa (v.n. *sċu*) to clear up (sky, weather)
sċab v.t. or v.i. to seem (often used in the perfect as "think") *sċabni* (or *sċab-li*) *žiti l-bareċ*. I thought you came yesterday.
sċab n.u. -*a* cloud
sċaq powdered charcoal or carbon (i.e., the powder which comes from larger chunks)
sċari pl. of *sċara*
sċaseċ (no sing.) dim *sċisċat* lies, trickery *had š-ži gir kdub u-sċaseċ*. That's just lies and trickery.
sċāb same as *sċab* (v.)
sċiq v.n. of *sċeq*
sċir v.n. of *sċer*
sċen pl. *sċuna* mosque courtyard
sċeq v.t. (v.n. *sċiq*) 1. to powder, to pulverize 2. to crumble, to make into crumbs (as bread) 3. to annihilate, to exterminate
 ¶ *ž-žuċ sċeq-li žufi*. I'm starving (i.e., very hungry).
sċer v.t. (v.n. *sċir*) to bewitch, to enchant, to put under a spell (person)

¶ *şer Ela* same as *şer* (things and animals)

şerşer Ela 1. to try to persuade (s.o.)

2. to fib to, to lie to (s.o.)

şu 1. v.n. of *şa* 2. fair or clear weather

şuna pl. of *şen*

şur 1. sorcery, magic (including prestidigitation, etc.) 2. fascination, enchantment (i.e., through spells, etc.)

şerşar pl. -a magician, sorcerer (including prestidigitators, etc.)

şerşeb v.i. to get cloudy or overcast

şa isha v.i. (v.n. *şaya*) to beg (beggar)

¶ a.p. *şai* pl. *şayan* beggar

şad pl. of *şid* (same as *şad*)

şaya v.n. of *şa*

şad v.i. (v.n. *şada*) to be (or become) happy

** *İlah ishad şazek, msak!* Good morn-

ing, evening!

¶ p.p. *mesud* used in the expr.

** *mbarek mesud!* congratulations!

(said to s.o. who gains possession of s.th. new) — *mbarek mesud s-siyaya ž-ždida!*

Congratulations on the new car!

şad comp. of *şid*, *şad*

şid pl. *şad* same as *şad*

şil v.n. of *şal*

şal v.i. (v.n. *şil*) to cough (person)

şola, *şela* 1. n.i. of *şal* 2. coughing, cough

şar same as *şar*

şar, *şar* pl. *şar*, *şar* official price, cost

şayan pl. of *şai* (a.p. of *şa*)

şad v.t. to make happy

şar v.t. to price (officially), to put an official price on (government authority)

Ş

şab isib v.t. (v.n. *siban*) 1. to find *şayn sebt* *le-ktab?* Where did you find the book? 2. to run across or into, to come across or upon (s.o., s.th.) 3. to meet *iwa nsibek gedda f-bab l-banka*. Then I'll meet you tomorrow in front of the bank.

¶ *sabet l-musiba* to happen (s.th. bad or unfortunate) to *sabettu meskin waşad l-musiba kbira*. He's had a terrible misfortune.

saba 1. pl. -t good harvest, crop 2. pl. -t, *syeb* kind of covered street or alley, sometimes dead-end

sabi, *sabi* pl. *sebyan*, f. *sabiya* pl. -t child, little kid

sabra 1. aloe(s) 2. kind of artificial silk

sabun n.u. -a soap, or similar substance for washing

¶ *sabun beldi* kind of soft soap (used primarily in washing clothes)

¶ *sabuna* (n.u.) *de-r-rişa* (cake of) perfumed or scented toilet soap

sadaqa pl. -t alms, charity

şafef v.t. to run or come across by chance, to chance upon (s.o., s.th.)

şadiq same as *şdiq*

şadeq v.t. to tell the truth to, to be sincere with

şadeq a.p. of *şdeq*

şafef, *şaff* v.t. to put or arrange in a line or file, to line up

şafi a.p. of *şfa*

şafef v.i. 1. to travel, to journey 2. to leave or go on a trip or voyage

şafar 1. pl. *şafar* trip, voyage, journey

2. second month of the Muslim lunar calendar

şafef isifef same as *şifef*

şafef v.t. to shake the hand of (s.o., in greeting)

şag işug v.t. (v.n. *sugan*) 1. to drive, to operate (vehicle) 2. to drive, to herd (live-stock)

şag pl. *şigan* 1. calf (leg) 2. trunk (tree)

şag işug v.t. (v.n. *şyaga*) to make into jewelry (precious metal)

saka pl. -t tobacco shop

¶ *mul ş-saka* tobacconist

şal isul v.i. (v.n. *şewla*) to be strong, powerful, mighty

** *baqi ka-isul w-igul*. Don't count him out yet (i.e., he's still got plenty of fight or potential).

şala pl. -t, *şel* 1. living room 2. large room (usually on the upper floor of a house)

şalat same as *şla*

şalarwat pl. of *şla*

şalib pl. *şolbaw* cross, crucifix

şalif pl. -in 1. saint 2. sanctuary 3. saintly

şaleş v.t. to bring back harmony, to reconcile (persons)

şaleş a.p. of *şleş*

şam isum v.i. (v.n. *şum*, *şyam*) 1. to fast (usually entails sexual and other abstinences) 2. not to eat (voluntarily or as result of famine, etc.)

şan işun v.t. (v.n. *şun*, *şyana*) to protect, to safeguard (honor, reputation; not greatly used)

sanam pl. *ʔasnam*, *ʔeʃnam*, *snam* idol, graven image

saneʕ a.p. of *ʃnāʕ*

saq same as *saq*

saqta same *saqta*

sar isir 1. to become (not too common usage)

2. to start, to begin (doing s.th.) *ʕir sem ʕu le-ʔqi daxel saru iqraru*. As soon as they heard the teacher come in they started studying.

****sar daba ka-nekdeb!** So, now I'm a liar, am I!

ʔsar men to become of *ʃnu sar mennu?* What ever became of him?

saraʕa frankness, candidness

saʔ isuʔ v.i. to blow (wind, with mouth) *ila bʕiti dik n-naʔ texher, sut ʕliha!* If you want that fire to get going, blow on it!

****saʔ fih b-awaʕed d-derba l-weʕhu.** He gave him a punch in the nose.

sat imp, rascal, scoundrel (somewhat affectionate)

****bqa ʕlih s-sat mmaʔ ʕetta ʕabu safi.** He beat on him and beat on him until he laid him out flat.

saweb same as *sawweb*

sayer pl. *swayer* expenses, what is spent

ʕaʕ isiʕ v.i. (v.n. *ʕyaʕ*) 1. to cry, to wail (baby, mourner, etc.) 2. to howl (dog, wolf)

ʕaʕabi pl. *ʕaʕaba* disciple (of the Prophet Mohammed)

ʕaʕeb v.t. 1. to associate with, to become friendly with 2. to accompany (s.o., as on a trip)

ʕaʕeb pl. *ʕaʕab*, f. *ʕaʕba* pl. -t, *ʕaʕabat* 1. friend, (an) intimate 2. companion (i.e., one who accompanies) 3. partner (as in a card game) 4. accomplice 5. partisan follower (in same cause) 6. lover (illicit) 7. owner, proprietor

ʔsaʕeb dʕāwiti 1. (my) opponent (in a lawsuit) 2. enemy (personal)

ʔsaʕeb n-neʕwa one addicted to intoxicating or narcotizing habits (drinking, dope, etc.)

saʕ pl. *siʕan* dry measure approximately equal to a bushel

ʕabab pl. of *ʕabbat*

ʕabti pl. -ya shoemaker

ʕaba 1. paint (not artist's) 2. dye, tint

ʕanya Spain

ʕaʕ pl. -at morning

****ʕaʕek! or ʕaʕ l-xir!** Good morning! —*s-ʕaʕ l-llah!* said when one is irked by s.th. s.o. does (only in the morning)

ʕbaʕ pl. of *ʕbāʕ*

ʕebb (v.n. *ʕebban*) 1. v.t. to pour (liquids)

2. v.i. to serve (up) food, to portion out food (at the table) 3. v.i. to fall (rain, waterfall)

****ʕebb! scat!** (to cat)

ʕebbab 1. pl. -in ag. adj. of *ʕebb* 2. waterfall *ʕebbaʕ* pl. -a 1. painter (houses, etc.) 2. dyer, tinter (cloth, etc.)

ʕebban v.n. of *ʕebb*

ʕebbana pl. -t laundry woman, washer woman *ʕebbaʕ* pl. -in ag. adj. of *ʕeb*

ʕebbat pl. *ʕabab* pair of shoes (usually leather; one shoe, *ferda de-s-ʕebbat*)

ʕebbaʕa, *ʕebbaʕiya* pl. -t glove, mitten

ʕebben 1. v.t. to wash, to launder 2. v.i. to do the wash or the laundry

ʕebber v.t. 1. to get or attempt to get (s.o.) to be patient 2. to comfort, to console

ʕebbeʕ v.t. to cause to be, to make (the following morning) *l-lāʕb de-l-bareʕ fe-l-lil ʕebbeʕ ni mʕid*. The game last night made me sick this morning.

****llah ʕebbeʕek ʕla xir!** Good night!

—*ʕebbeʕna ʕāl llah*. same as *s-sbaʕ l-llah* (see *sbaʕ*) —*raʕ ʕebbeʕ!* It's time for the morning prayer! (used often simply as a time reference)

ʔʕebbeʕ ʕla 1. to give a morning greeting to (s.o.) 2. to start the day off with or by (drinking, shouting, etc.) *dima ka-ʕebbeʕ ʕāl ʕ-ʕrab*. He always starts the day off by drinking.

ʕbeʕ v.t. (v.n. *ʕbig*) 1. to paint (houses, etc.) 2. to dye, to tint

ʔʕbeʕ (s.th.) l- (s.o.) to switch (s.th.) on (s.o.; usually in selling) *ʕbeʕu-li s-ʕebbat*. They switched shoes on me (i.e., gave me an inferior item).

ʕbig v.n. of *ʕbeʕ*

ʕbitaʕ pl. -at hospital, dispensary

ʕbelyuni, *ʕbenyuli* adj. pl. -yen n.pl. *ʕbenyul* 1. Spanish (n.sg. Spaniard) 2. (f.) Spanish language

ʕbenyul n.pl. of *ʕbenyuli*

ʕber v.i. (v.n. *ʕber*) 1. to be patient 2. to be tolerant, forbearing 3. to wait, to hold on 4. to be resigned, to accept things as they are 5. to control oneself (emotions and feelings) 6. to last, to wear (shirt, shoes, etc.)

ʔʕber ʕla 1. to tolerate, to stand (one's actions, nature, etc.) 2. to give (more time) to (s.o.) *ʕber ʕliya waʕed ʕ-ʕher*. Give me another month.

ʕber v.n. of *ʕber*

ʔfih ʕ s-ʕber to be patient ≠

ʔqellet s-ʕber impatience

ʕebyan pl. of *ʕabi*, *ʕabi*

ʕbāʕ to be . . . in the morning, this morning *ʕbāʕ mʕid*. He was sick this morning.

—šbāč *f-fas*. He was in Fez this morning. He arrived in Fez in the morning.

**** kif šbāč ti?** How are (were) you this morning? (e.g. to s.o. who has been sick)
—šbāč *š-šbāč* (or *l-čal*). The dawn is breaking.

šbāč same as *šbač*

šobč, *šebč* first daily prayer (early morning)

šebčiya pl. -*t* early morning hours

šbāč pl. *šebčan*, *šbač* digit (toe or finger)

**** qāč-lhom šbačhom.** He swindled them.

¶ *šbāč kbir* thumb, big toe

¶ *šbāč šgir* little finger, little toe

¶ *šbāč wəsti* middle finger, middle toe

šebčan pl. of *šbāč*

šda (m.) corrosion (metals)

šdač n.u. -*a* 1. button (clothing) 2. mother-of-pearl

šdaq pl. -*at* 1. marriage certificate 2. dowry

¶ *dāč š-sdaq* to give or pay a dowry

¶ *dreb š-sdaq* to sign a marriage contract, to marry or get married legally

šdač noise, racket

šedda v.t. and v.i. to corrode (metals)

šeddač v.t. 1. to give as charity, to donate
2. to believe, to accept as true or truthful (s.o., s.th.)

¶ *šeddeč čla* to give charity to

šeddač v.t. to annoy with noise or chatter

šedfa 1. chance, coincidence 2. pl. -*t* button (clothing)

¶ *šir šedfa* by chance, by coincidence

šdim v.n. of *šdem*

šdič pl. *ašdiqa*, *əašdiqa* friend

šdem v.t. (v.n. *šdim*) to run over or down (as a car)

šedma pl. -*t* shock, trauma (mental)

šdeč v.i. 1. to be right, to guess right 2. to turn out well, to turn out to be good (usually foods) 3. to find oneself, to end up (somewhere)

¶ *a.p. sađeq* pl. -*in* honest, trustworthy

sedč 1. truth 2. honesty, trustworthiness

šder men to come from, to emanate from

**** šder mennu wačed l-ğalāt kbir.** He made a big mistake.

šder same as *sder*

sedriya pl. -*t* 1. kind of jacket buttoned from the neck down 2. apron 3. bib

šdāč same as *sdač*

šfa šfa v.i. 1. to clear up (sky, water) 2. to be settled or cleared up (matter, business)

**** qelbu šfa.** He's lost all his rancor (for s.o.).

¶ *šab* (s.o.) *šafi* 1. to knock (s.o.) out cold
2. to kill

¶ *a.p. šafi* pl. *šafyen* (comp. *šfa*) 1. clear

(sky, water) 2. pure (gold, heart) 3. exactly, perfectly (syntactically adjectival)
l-keswa žatu šafya. The suit fits him perfectly.

**** šafi!** At last it's over, done! That's enough! That's all!

šfa comp. of *šafi* (a.p. of *šfa*)

šfar v.i. 1. to yellow, to get or turn yellow

2. to pale, to get or become pale or pallid

šfašef pl. of *šefšaf*

šfaşa 1. purity (of gold, heart) 2. clearness, limpidness (water, sky)

šfayeč pl. of *šfiča*

seff pl. *šuf* 1. row, rank 2. line, file

¶ *dar* (or *čmel*) *š-seff* to form a line, to line up

¶ *šedd š-seff* to get in line

šeffa v.t. 1. to purify, to filter (water) 2. to

strain (e.g. juices) 3. to refine (oil, metals)

4. to separate, to skim ≠ (milk from its

cream, soup from its oil, etc.) *šeffi had*

le-mreq men z-zit. Separate this gravy from

the oil (i.e., it's too oily). 5. to settle

(matter, business) 6. to finish, to end *min*

tšeffi šğalek, xlet čliya. When you finish work, join me.

¶ *šeffa mča* to kill (person, animal)

šeffar pl. -*a* coppersmith

šeffara pl. -*t* whistle (instrument or sound)

šeffaya pl. -*t* 1. filter (liquids) 2. strainer (juices)

šeffef same as *šaff*, *šafef*

šeffir see *bu-seffar*

šeffeq v.i. to clap, to applaud

šeffir 1. v.i. to whistle 2. v.t. to yellow, to make yellow

¶ *xawwi ka-iseffer* completely deserted or empty (room, house, etc.)

šeffeč v.t. 1. to leaf through (as a book) 2. to press into sheets (metal, etc.) 3. to shoe

(horse) 4. v.i. to die, to "kick the bucket"

šfeg v.i. (v.n. *šfig*) to tremble, to shiver (from cold, fear)

šefga pl. -*t* 1. n.i. of *šfeg* 2. chill, shiver

šfig v.n. of *šfeg*

šfič v.n. of *šfeg* (same as *šfeg*)

šfiča pl. -*t*, *šfayeč* 1. horseshoe 2. tap (for shoes) 3. flat stone (for milling, manhole covers)

šfeg same as *šfeg*

šefga same as *sefga*

šfer 1. copper (metal) 2. copperware

3. travel, traveling

šfer f. sefra pl. *šufer* 1. yellow, yellowish
2. pale, pallid

šefra pl. -*t* trip, journey

šferžel n.u. -*a* same as *šferžel*

šefšaf n.u. -*a* pl. *šfašef* poplar

šuf pl. of *šeff*

sfura, *sfuriya* 1. yellowness, yellow 2. paleness (skin, face)
sefca pl. -t page (book, etc.)
sgučiya bad luck, misfortune
sgāc pl. *sugec* ill-fated, unfortunate (person)
sja isja l- to listen to, to take the advice of (s.o.)
sjar v.i. 1. to get small(er), to shrink 2. to become short(er) (in stature) 3. to get or become young(er)
sjar pl. of *sjar*
segger v.t. 1. to make small(er), to shrink 2. to shorten (physically) 3. to make young(er), to make look young(er)
sjar pl. *sjar* (dim. *sjiwer*, *sjeyyer*; comp. *sjer*) 1. little, small 2. young
sjiwer dim. of *sjar*
sjer comp. of *sjar*
sgor, *sger* 1. youth, youthfulness 2. early years, childhood 3. smallness 4. shortness (in stature)
shil v.n. of *shel*
shir v.n. of *sher*
shel v.i. (v.n. *shil*) to neigh, to whinny (horse)
sher v.i. (v.n. *shir*) 1. to stay up (i.e., not sleep) 2. to pass the evening or night
sehran pl. -in 1. up, awake (not asleep) 2. staying up, sitting up (all or part of the night)
sib n.u. -a nit or egg of the louse
siban v.n. of *sab*
sid v.n. of *siyyed*
şıda catch, (caught) game, what is caught in hunting
sedq same as *sedq*
sif pl. *syuf* summer
sifa pl. -t, *syef* description (of s.o., s.th.)
sifi pl. -yen summer (adj.), summery, pertaining to summer
sifet v.t. to send (s.th., s.o.)
 ¶ *şifet* *Ēla* (or *mura*) to send for (s.th., s.o.)
şigan pl. of *sag*
sikuk couscous served with buttermilk
siniya pl. *swani* (dim. *swinya*) metal tray (primarily used for utensils used in making tea)
 ¶ *Ēmara de-s-siniya* set of utensils, etc., used in making tea
siyyed v.t. (v.n. *sid*) 1. to hunt, to hunt for (game) 2. to fish for (literal sense) 3. to catch (fish, game)
siyyer v.t. 1. to spend (money) *şcal siyyerti Ēla rezlek lli kanet mrida?* How much did you spend on your bad leg? 2. to separate the dirt from (wheat, with a *bu-siyyar*)

şiyye v.i. 1. to scream, to cry out 2. to howl (dog, etc.)
şica pl. -t n.i. of *saç*
şican pl. of *saç*
şel same as *şasel*
şla isli v.t. to hit, to strike (with open hand, whip, etc.)
şla (cons. *şlat*) pl. *şlawat*, *şalawat* prayer (usually ritualistic)
 ** *s-şla Ēāl n-nbi!* Let's quit! I'm quitting! (some activity). It's over. It's all over with.
şlab pl. of *şlib*
şlaba 1. reckless courage or intrepidity, boldness 2. insolence, impudence
şlaget pl. of *şelgut*
şlata pl. *şlayet* undesirable or unjust situation or occurrence (e.g., a relative living off the family; also, applied to one who does this)
şlaten pl. of *şeltan*
şlawat pl. of *şla*
şlayet pl. of *şlata*
şlaç v.i. (v.n. *şlaç*) to be usable or serviceable *ma-şlaç-li-ş*. I couldn't use it.
şlaç v.n. of *şlaç* and *şleç*
şolban pl. of *şalib*
şelgut pl. *şlaget* coarse, ill-mannered bum (wide epithetical usage)
şlib pl. *şlab* recklessly intrepid or bold
şliç v.n. of *şleç*
şella v.i. to pray
 ¶ *şella b-* to lead in prayer
 ¶ *şella Ēāl n-nbi* to say *şella llah Ēlih wa-sellem* or *llahom şelli Ēāl n-nbi* after mention of the Prophet Mohammed
şelleb v.t. to crucify
şellet (*Ēla*) to wish off (on), to burden or saddle (s.o.) with (s.th.) *şha şellet Ēliya xay*. My father has saddled me with (e.g., the responsibility of watching) my brother.
şelleç v.t. 1. to repair, to fix 2. to use (to fix or mend) *şadi nşelleç had s-şdafa l-l-qamizža dyali*. I'm going to use this button for my shirt.
şolta pl. *şulat* power, domination *ma-Ēāndu şolta Ēla mřatu*. His wife does whatever she wants (i.e., he has no power over her).
şeltan pl. *şlaten* sultan, king
şelten v.t. to crown (s.o.)
şeltna sultanate, kingship
şlučiya baldness
şelya pl. -t n.i. of *şla*
şleç v.t. (v.n. *şliç*, *şlaç*, *şislaç*) 1. to correct (exam, a delinquent, etc.) 2. to fix, to repair 3. to iron, to press (clothes)
 ¶ a.p. *saleç* pl. -in saint
 ** *ma-Ēāndi şh saçca*. I don't need it.
 ¶ p.p. *meşluç* pl. *mşaleç* iron (for pressing clothes)

şol 1. reconciliation (between two persons)

2. peace (between countries)

şlâ f. *şel* a pl. *şule* bald (head)

şel a pl. -t bald head or pate

şmar (coll.) rush (es)

şmaşriya pl. of *şemşar* (same as *şemşar*)

şmaşi pl. of *şemşa*

şmayem (f.) forty-day period of hot weather (from July 11 to August 21)

şmaşi pl. of *şemşa*

şmek f. *şemka* pl. *şumek* deaf (also, hard of hearing)

şemm 1. n.u. -a rock, stone (usually preceded by *çāşra* e.g. *çāşra şemma*, etc.) 2. pl. *şmum*, *şmuma* rounded, smooth stone

şemmar pl. -a shoeing smith, horseshoer, farrier

şemmek v.t. to deafen, to cause to become deaf (or hard of hearing)

şemmer v.t. to nail; to nail on, down, or up (door, box, etc.) *İlah ixellik, şemmer had l-lu* a *fe-l-çif*. Please nail this board on the wall.

şmer f. *şemra* pl. *şumer* same as *şmer*

şemra cold (of a clear night)

** *deşbettu ş-şemra*. He caught a cold as a result of staying up under the sky of a clear night)

şemşar same as *şemşar*

şemşer v.i. to deal in real estate (as a broker)

şemşra 1. pl. of *şemşar* (same as *şemşar*) 2. auction

şmet v.i. (v.n. *şmut*, *şmutiya*) 1. to quiet down, to become silent 2. to get hard, to solidify

¶ a.p. *şamet* pl. -in 1. solid, firm 2. kind of hard food made of raisins, sugar and spices

şemt silence, taciturnity

¶ *qāş ş-şemt* to be quiet, to stop talking (no impv. use)

şemşa pl. -t, *şmaşi* 1. belt (waist, machinery) 2. razor strop

şmukiya deafness

şmum, *şmuma* pl. of *şemm* 2

şmut, *şmutiya* v.n. of *şmet*

şemşa pl. -t, *şmaşi*, *şmāş*, *şwameş* minaret

şmāş pl. of *şemşa*

şnadeş pl. of *şendid*

şnadeq pl. of *şendug*

şnaf pl. of *şenf*

şnam, *şesnam* pl. of *şanam*

şnan unpleasant odor from the armpit or mouth

şnaner pl. of *sennara*

şnateş pl. of *şenşi*

şnayeş pl. of *şenşa*

şnayiş pl. -ya craftsman, artisan

şendid pl. *şnadeş* (n. and adj.) brave, courageous, heroic

şendug pl. *şnadeq* 1. box (or similar object)

2. chest, trunk, footlocker 3. cash register

4. safe, strong box

¶ *mul ş-şendug* cashier (bank)

şenf pl. *şnaf* kind, sort, type (usually of foods) *ş-men şenf had t-teffaş hada?* What kind of apples are these?

şniş v.n. of *şnāş*

sennara pl. -t, *şnaner* (fish) hook

şonnaş pl. of *şaneş* (a.p. of *şnāş*)

şenşal kind of white clay used on writing boards (Koranic school)

şenşi a pl. -t, *şnateş* 1. forehead (implies a strong or hard head) 2. audacity, effrontery, cheek

¶ *fiş ş-şenşi* a to be cheeky, impertinent ≠

şentrez same as *şentrez*

şnuber n.u. -a pine tree (also the wood)

şnāş v.t. (v.n. *şniş*) to make, to manufacture (cars, washers, etc.)

** *aş-ka-teşnāş?* What are you doing, anyway? (implies annoyance)

¶ *şnāş le-klam* to speak eloquently

¶ a.p. *şaneş* pl. *şonnaş* craftsman or artisan

şenşa pl. -t, *şnayeş* 1. profession, job, craft 2. workmanship (quality) *şenşa meşyana hadi!* This is good workmanship! 3. skill, dexterity 4. ruse, artifice, clever trick

şqil v.n. of *şqel*

şqir v.n. of *şqer*

şqel v.t. (v.n. *şqil*) 1. to polish, to shine, to burnish (metal) 2. to hit, to strike, to slap

şeqla 1. polishing powder (for polishing metals) 2. pl. -t slap, blow (with the open hand)

şqelli kind of golden or silver thread (embroidery)

şeqqal adj. pl. -in n.pl. -a ag. adj. and n. of *şqel*

şeqqaş same as *şeqqaş*

şeqqem same as *şeqqem*

şeqqeş same as *şeqqeş*

şqer v.i. (v.n. *şqir*) to be quiet, still (neither making noise nor moving)

şeqra pl. -t n.i. of *şqer*

¶ *şrebha b-şeqra* to keep quiet, to keep mum

şqeş, *şqeş* same as *şqeş*, *şqeş*

şrayiş pl. -ya money-changer

şrayeş pl. of *şreyeş*

şrayem pl. of *şrimā*

şref v.t. (v.n. *şrif*) to spend (money)

¶ *şref şla* to support (i.e., pay s.o.'s subsistence)

¶ p.p. *mesřuf* pl. *mšareř* expense money
seřř 1. change (money) 2. behavior or manner of dealing (with others) 3. pl. *seřř* weight (as used in weighing on a balance)
seřřeq v.t. to slap, to strike (open-handed)
seřřma pl. -t, *seřřem* bridle (horse)
seřř v.n. of *seřř*
seřřit v.n. of *seřřet*
seřř v.t. (v.n. *seřř*) to tie or bundle up into a knotted cloth (e.g., money in a handkerchief)
seřř pl. of *seřřa*
seřřa pl. -t, *seřř* navel, umbilicus
seřřa pl. -t bag, pouch (as for money; includes makeshift sacks, as one made of a knotted handkerchief, etc.)
seřřaxa whooping cough *fiħ s-seřřaxa*. He has the whooping cough.
seřřed v.t. 1. to send *seřřed had r-risalat le-si aħmed*. Send these letters to Mr. Ahmed. 2. to count, to enumerate *seřřed t-inaber, waqila xass waħed awella ħuħ*. Count the stamps; there may be one or two missing. 3. to review, to check *d-dabiħ ka-isereřed l-ħaħker qbel-ma ixerħu*. The officer reviews the soldiers before they go out. 4. to pick over and clean (grains, kernels) *seřřed l-ful u-ħ-ħir u-ddihom le-t-taħuna*. Pick over and clean the beans and the barley and take them to the mill.
seřřef v.t. to change (money, e.g. five ones for a five) *seřřef-li had l-weřřqa draħem!* Change this bill into dirhams!
seřřet v.t. 1. to review, to check, to go over (again) 2. to review (troops)
seřřař pl. *seřřař* cricket (insect)
seřřer v.i. to scream, to cry out (person)
seřřet v.t. (v.n. *seřřit*) to swallow whole
seřřuf pl. of *seřř* 3
seřřem same as *seřřem*
seřřab v.t. to enjoy (food, movie, swim, etc.)
¶ *seřřab řasuħ* to enjoy oneself, to have fun
seřřem pl. of *seřřmiya*
seřřawem pl. of *seřřawan*
seřřaħ same as *seřřaħ*
seřřila dim. of *seřřla*
seřřiħa dim. of *seřřaħ*
seřřel pl. *seřřla* 1. bucket, pail (metal) 2. dunce, ignoramus
seřřla pl. -t (dim. *seřřla*) same as *seřřel* 1
seřřmiya pl. -t, *seřřem* 1. kind of throw-pillow or cushion 2. hassock
seřřta v.t. to drive crazy (literally and figuratively)
seřřet v.t. 1. to draw (a straight line) 2. to line, to put lines on (sheet of paper) 3. to line up, to align (in single line)
¶ *seřřet ħla* 1. to cross out or off (as a name on a list) 2. to count out, to exclude,

to not count on *hi seřřet ħla ħmed!* Don't count on Ahmed (to be here, e.g.).
seřřla pl. of *seřřel*
seřřaħ pl. of *seřřaħ*
seřřawa power, influence
seřřawan pl. *seřřawan* vestibule, hallway (at the entrance of a house)
seřřaħ pl. *seřřaħa* (dim. *seřřiyyeħ*, *seřřiħa*) flat roof (usually used as a terrace)
seřřba pl. -t soup (usually with vegetables)
seřřuf pl. *seřřuf*, *seřřef* wool
seřřaħ pl. -t 1. same as *seřřuf* 2. mold (as on old bread)
seřři pl. -yen excessively religious
seřřer pl. of *seřřer*
seřřaħ pl. -t n.i. of *seřřaħ*
seřřan v.n. of *seřřaħ*
seřřeħ pl. of *seřřeħ*
seřřla 1. power, strength (physical) 2. power, authority
seřřlat pl. of *seřřlat*
seřřli pl. *seřřaled*, *seřřaleda* old coin minted with a hole in the center
¶ pl. *seřřaled* money
seřřleħ pl. of *seřřleħ*
seřřum v.n. of *seřřum*
seřřmek pl. of *seřřmek*
seřřmer pl. of *seřřmer* (same as *seřřer*)
seřřun v.n. of *seřřun*
seřř pl. *seřřaħ* 1. wall (as around a yard, city), rampart 2. trumpet
seřřaħ pl. -t 1. picture, photograph 2. painting, picture (wall) 3. appearance, looks (face)
4. pl. -t, *seřřaħ* chapter of the Koran
5. flunky, puppet
** *ma-bqat fiħ ħir seřřaħ*. He's gotten to be as thin as a shadow.
seřřli pl. *seřřaħda* same as *seřřli*
seřřta same as *seřřta*
seřřut pl. *seřřat* voice
seřři pl. -yen crazy (non-literal usage)
seřřawaw pl. -a, -in wool dealer
seřřawag pl. -a driver, operator (car, carriage, train, etc.)
seřřawaw pl. -a photographer
seřřawaw pl. -t camera (not movie)
seřřawaw v.t. 1. to make (meal, bed, chair, etc.)
2. to make, to manufacture 3. to fix, to repair 4. to arrange, to put in order (as a messy room)
¶ *seřřawaw* (s.th.) *ma bin* to settle (s.th.) between, to reconcile (s.th.) between
seřřawaw v.i. to get moldy
seřřawaw v.t. to make (s.o.) fast (in Ramadan)
seřřawaw v.t. 1. to draw, to paint (pictures)
2. to take a picture of, to photograph 3. to describe 4. to earn (money)
¶ *seřřawaw* f-ħaħluħ to imagine

suwawet v.t. 1. to whip, to lash, to flog (extended to sticks)

suḥaba pl. of *saḥabi*

suḥuba same as *saḥuba*

swab good manners, courtesy

** *ḥiti fe-s-swab*. You came just at the right time.

swabni pl. -ya soap dealer

swaf pl. of *suf*

swaled, swalda pl. of *sulḍi*

swameḥ pl. of *semḥa*

swani pl. of *siniya*

swar pl. of *sur* and *suṛa* 4

swarḍa pl. of *suṛḍi* (same as *sulḍi*)

swat pl. of *sut*

swayer pl. of *sayer*

swef pl. of *suf*

swinya dim. of *siniya*

swiṛa (with art.) Mogador

swiṛi pl. -yen of or from *swira*

sewla v.n. of *sal*

sexer n.u. *sexṛa* pl. -t, *sxur* rock, boulder (too big to lift)

sxet, sext same as *sxet, sext*

sxur pl. of *sxer*

sexxet same as *sexxet*

syada same as *siḍa*

syāḡa v.n. of *sag*

syam v.n. of *sam*

syana v.n. of *san*

syax v.n. of *saḥ*

syeb pl. of *saba* 2

syef pl. of *sifa*

syel pl. of *sala*

syuf pl. of *sif*

seyyaḍ pl. -a 1. hunter 2. fisherman 3. Casanova, ladies' man

seyyaḡ pl. -a jeweller (i.e., makes jewelry)

seyyaḥ pl. -in ag. adj. of *saḥ*

saḥa isḥa v.i. (v.n. *saḥu*) 1. to come to, to regain consciousness 2. to clear up (sky) 3. to sober up (from drunkenness)

saḥab pl. of *saḥeb*

saḥabat f. pl. of *saḥeb*

saḥari pl. of *saḥra*

saḥax v.i. to become strong (person)

saḥax pl. of *saḥiḥ*

saḥāb same as *saḥeb*

† *saḥāb mḥa* to take with *saḥāb mḥak le-byā!* Take the letter with you!

saḥba, soḥba friendship

saḥfa pl. -t kind of large earthen dish used in preparing and kneading bread dough

saḥiḥ pl. *saḥax* 1. strong, powerful (person, animal) 2. strong, solid (chair, piece of wood, etc.) 3. healthy, in good health, fit 4. true (not a lie) 5. correct, right

** *ma-ḥāndi ḡir flus saḥax*. I don't have any change.

saḥiḥa dim. of *saḥax*

saḥen pl. *saḥuna* same as *saḥen*

saḥra pl. *saḥari, saḥari* 1. (barren) desert 2. (with art.) Sahara desert

saḥrawa n pl. of *saḥrawi*

saḥrawi adj. pl. -yen n pl. *saḥrawa* desert dweller

saḥu v.n. of *saḥ*

saḥuna pl. of *saḥen* (same as *saḥen*)

saḥur 1. meal eaten during Ramadan before dawn 2. time of the meal in 1 during Ramadan

saḥax v.i. 1. to get well, to recover 2. to become strong

saḥax 1. truth 2. strength (of wood, cloth, chair, etc.)

** *be-s-saḥax?* Really?

† *be-s-saḥax* is it true (that), really *waš be-s-saḥax ḡaḍi tsafer?* Is it true you're going to take a trip?

saḥaxa (dim. *saḥiḥa*) 1. health 2. strength (physical)

** *b-saḥax tek!* said to one who has just had a haircut, bath, or is wearing a new shirt, suit, etc. — *llaḥ yāḥtik s-saḥaxa!* reply to *b-saḥax tek.*

saḥaxaf pl. -a pallbearer, bier bearer

saḥaxaqiya pl. -t 1. colic, violent stomach ache 2. action of tripping s.o.

saḥaxex v.t. 1. to strengthen, to give strength to, to make strong(er) (s.o.) 2. to verify, to get (s.th.) straight, to check 3. to correct (exam, paper, etc.)

saḥab v.i. 1. to get or become hard or difficult (s.th.) 2. to become hard or strict (person)

saḥab pl. of *saḥib*

saḥāb comp. of *saḥib*

saḥib pl. -in, *saḥab* (comp. *saḥāb*) 1. hard, difficult (to do) *haḍ š-ši saḥib ittāḥmel.* This is hard to do. 2. hard, strict (person) 3. rough, difficult (as a road)

saḥār v.i. 1. to become rabid (dog, etc.) 2. to get furious (person)

saḥār rabies, hydrophobia

saḥuba pl. -t difficulty

saḥḥāb v.t. to make hard(er) or (more) difficult

š

š abbreviated form of *aš* and the *ši* of negation

ša, šaʔ used in the expr. 1. in *ša llaḥ* God

willing 2. *ma šaʔ llaḥ*. That's the way it goes. That's life.

ša pl. *šyah* (not too common usage) sheep

šab išib v.i. 1. to grey, to get grey (hair)

2. to get old, to become aged (person)

† a.p. šayeb pl. -in old and grey

šabab pl. of šabb

šabb pl. šabab, šobban young man

šabba pl. -t young woman

šobban pl. of šabb

šabeh v.t. same as šbeh l-

šabel n.u. -a (dim. šawbla) shad

šadd a.p. of šedd

šaf išuf (v.n. šufan, šuf) 1. v.t. to see kif bğitiini nıufha f-had d-đlem? How do you expect me to see it in this darkness? —bğna išufek Ğla awaċed l-qadiya. He wants to see you about something. 2. v.i. to look (mostly impv. usage) šuf a hya! Hey, look!

** šuf ċdak! Watch where you're going!

† šaf f- to look at

** šuf fya l-llah! Have pity on me!

† šaf l- 1. to find (s.th.) for (s.o.), to look for (s.th.) for (s.o.) šuf-li šī-xedma, barek llahu fik. Please find some work for me. 2. to tell the fortune of (s.o., as a fortune teller)

šafa v.t. to heal, to cure (subject is usually God)

šafaqa pity, compassion (for one's fellow man)

šahada 1. v.n. of šhed 2. profession of basic Muslim faith (i.e., "there is no god but God and Mohammed is His prophet") 3. pl. -t certificate, certification 4. diploma

šahed 1. pl. šuhd, šuhud witness 2. pl. šawahed index finger 3. pl. šawahed tombstone

† šahed š-žur false witness (person)

šahiya appetite (food)

šakešmir 1. cashmere (cloth) 2. pl. -at turban 3. pl. -at man's hat (felt)

šal išil v.t. to take or bring, to transport (by carrying)

šal pl. šilan 1. (neck) scarf 2. shawl

šala Ğla (v.n. šilan) to hit, to strike šalat Ğlih be-l-begrež. She hit him with the tea kettle.

šam (with art.) Syria

šami adj. pl. -yen n.pl. šwama Syrian

šamex pl. -in 1. busy, bustling (as a market) 2. old and wise (person)

šan importance, significance (personal) ma-Ğandu šan. He isn't very important (e.g., socially).

** řžāċ ċaža u-šan. He's gotten to be somebody (i.e., important).

† f-šan, Ğla šan, or f-šeən, Ğla šeən about, concerning řahom žtamċu bāċda Ğla šeənek. They've already met together concerning you (i.e., your case or problem).

šanfa pl. šwanet 1. bag, suitcase (travel) 2. briefcase

šaqq a.p. of šeqq

šaqur pl. šwageř hatchet

šar išir v.i. 1. to signal, to make a sign, to give a signal mnin nšir-lek aži! Come when I give the signal. 2. to hint, to infer

† šar l- to refer to, to mention

šara pl. -t target

† dreb š-šara to target practice

šareb a.p. of šreb

šareb pl. šwareb 1. lip (mouth) 2. rim, edge, lip (of a glass, bowl, etc.) 3. mustache (short)

šaref a.p. of šref

šarāf 1. honor, esteem 2. state of being a descendant of the Prophet (i.e., šrif)

šarga woolen serge

šari a.p. of šra

šarik same as šrik

šarika pl. -t company, corporation

šariċa law, jurisprudence (Islamic)

šarek v.t. to participate with, to join (s.o.)

† šarek f- to take part in, to participate in

šariċ pl. šawariċ avenue, boulevard

šaiya pl. šwaši 1. kind of conical hat with a tassel 2. Jewish skull-cap

šati pl. šatyen rainy (day, weather)

šaf išif v.i. to be left (over), to remain

† šat-luḥ to have left ≠ šatu-li le-flus bezzaf. I have a lot of money left.

šawariċ pl. of šariċ

šawen city in northern Morocco

šawni 1. pl. -yen of or pertaining to the city of šawen 2. pl. -ya inhabitant of šawen

šawniya pl. -t red pepper

šawer v.t. (v.n. šwar) to consult, to consult with

† šawer Ğla to announce (s.o. who has arrived to see s.o. else)

šaweš pl. šuwwaš kind of page or messenger (as between offices)

šay 1. nothing, anything (with negative) ma-šeft šay. I didn't see anything. 2. emphatic form of negative particle (š, ši) ma-ža-šay. He didn't come (at all).

† šay llah expr. of respect used at the mention of a saint

šayatin pl. of šitan

šayeb a.p. of šab

šayeċ used in the names of the months šayeċ Ğašur, šayeċ mulud second and fourth months of the Muslim calendar

šazařa pl. -t family tree, genealogy

šaċet pl. -in 1. dry sqi l-werđ, řah šaċet.

Water the roses; they're dry. —Ğtini řřiba,

ċālqi šaċet. Give me a little drink, my

throat's dry. 2. stingy, miserly řċal šaċet!

ma-ixerrež le-řrenk. How stingy he is! Not a franc gets away from him.

šaċ išīċ v.i. to spread, to circulate (news)

šaḥir pl. šuḥara poet

šbab 1. youth, youthfulness 2. pl. šobban same as šabb

† šabb š-šbab acne, pimples

šbabek pl. of šebbak

šbaki pl. of šebka

šbar pl. of šber

šebb, šebba alum

šebbak pl. šbabek window (originally iron grillwork on a window)

šebbakiya (coll. and sg.) pl. -t kind of cake made with honey

šobban pl. of šabb and šbab 2

šebbeh v.t. 1. to take or mistake (s.o. for s.o. else) šebbehtini mʿa ši-waḥed axor.

You've mistaken me for someone else. 2. to compare

* šebbeh nebbbeh. There's no comparison; they're not at all alike. — mʿa men šeftek šebbehtek. A man is known by the company he keeps.

šebbek v.t. 1. to interlace (slats in a trellis, fingers, etc.) 2. to tangle, to get tangled up (thread, etc.) 3. to make decorative openings in (a piece of cloth, by removing the threads of the woof or the warp)

šebber v.t. to measure in or by spans of the hand

šebber v.t. 1. to hold (in the hands) 2. to grab onto, to grasp, to take hold of 3. to catch (s.th. thrown)

† šebber f- to get hold of, to hold onto (s.o., s.th.)

* †llah išebber fik. May God preserve you.

šebbāḥ v.t. 1. to be enough for, to satisfy, to satiate (s.o.) had l-makla ma-išebbāḥni-š. This isn't enough food for me. 2. to give a lot of (s.th.) to (s.o.) ḥba šebbāḥni flus l-ʿam lli daz. My father gave me a lot of money last year. — šebbāḥa ʿsa (or ḥrawa). He really beat her hard.

šbeh l- (v.n. šbih) to resemble, to look like

šbih v.n. of šbeh

šbiha resemblance, similarity

šbika dim. of šebka

šbit v.n. of šbet

šbiḥ v.n. of šbez

šbek pl. of šebka

šebka pl. -t, šbaki, šbek (dim. šbika) 1. net (fishing, hair, tennis, etc.) 2. kind of sieve (for gravel)

šber pl. šbar, šbura span (of the hand; used as a measure)

šbšub pl. šbašeb same as sebsub

šbet v.i. (v.n. šbit) to reach its hottest point (battle, war, fire, etc.)

† šbet f- to flare up at (s.o.) (in anger)

† šbet fihʔ to catch to catch ≠, to catch on ≠

(fire) šebet n-nay fe-d-dar. The house caught on fire.

šbubiya youth, adolescence

šbura pl. of šber

šbez v.t. (v.n. šbiḥ) to lay out, to knock flat (s.o., as with a blow)

šbāḥ 1. v.i. to become full or satisfied (with food) 2. v.t. to get or acquire a lot of (s.th.)

† šbāḥ men to get tired of, to get fed up with

šebḥa 1. n.i. of šbāḥ 2. abundance 3. quality of being enough, sufficiency

šebḥan pl. -in 1. full, satisfied (after eating)

2. used as a.p. of šbāḥ — šebḥan

ḥ-tumubilat. He has a lot of cars.

šdad pl. of šdid

šedd v.t. (v.n. šeddan) 1. to close šedd š-šeržem baš ma-idxol-š l-berd! Close the window so the cold won't come in! — šedd had l-meṭreb! Close this bottle! — šedd fommek! Shut your mouth! Shut up! 2. to button or zip up 3. (mʿa) to tie, to fasten (to) (shoes, s.th. to s.th.) 4. to hold, to hold onto šedd-lha yeddiha (or f-yeddiha)! Hold onto her hand! 5. to catch (s.th. thrown) 6. to catch, to apprehend (thief, etc.) 7. to take, to grab 8. to get, to obtain ʿam luwuel šeddet š-šahada dyalha. She got her degree last year.

* iwa šedd rasek! Keep your wits about you and do a good job.

† šedd f- to hold onto, to grab hold of

* šedd fe-l-ʿaytek! Watch it! Be careful (said to s.o. who has slipped and almost fallen) — kan ḡad-imut ḡir rebbi šedd fih. He's still alive only through the grace of God. — šedd fe-l-hedra (or f-le-ḥdir) u-ma-bḡa-š illeq. He got to talking and wouldn't stop.

† šedd ʿla 1. to keep (s.th., s.o.) away from šedd ʿliya kelbek wella ngetlu! Keep your dog away from me or I'll kill him! 2. to lock up (s.o.) šedd ʿliha fe-d-dar. He locked her (up) in the house.

† a.p. šadd pl. -in different, peculiar, unlike the general run of things or people šedd pl. šdud, šduda kind of brimless hat with a turban wrapped around it

šedda 1. n.i. of šedd 2. position of being faced with myriad problems, bind

šeddan v.n. of šedd

šdeg same as šdeg

šdid pl. -in, šdad 1. strong (person physically) 2. strict, hard (person) 3. intense (heat, cold, hatred, etc.) 4. skilled, expert (in some activity)

šdeg pl. šduq, šduqa 1. cheek (internal) 2. piece, morsel (bread)

**** š'al fiš de-š-šđeq!** He's full of baloney! (i.e., doesn't know what he's talking about)

¶ **š'reb š-šđeq** to "feed one's face"

¶ **š'eta** (s.o.) **be-š-šđeq** to make a sound similar to a "raspberry" at (s.o.; actually a bilabial trill; used to indicate one's incredulity in what s.o. says)

šđud, šđuda pl. of **šđed**

šđug, šđuga pl. of **šđeq**

šfaq pl. of **šfq**

šfar pl. of **šfer**

šfari pl. of **šefra**

šfayef pl. of **šeffa**

šeffa v.t. to cause or make (s.o.) feel pity **š'et tu ka-š'effni**. The condition of his health makes me feel sorry for him.

šeffa pl. -t, **šfayef** lip (of the mouth)

šeffar pl. -a thief, robber, anyone who steals or robs

šeffar v.t. 1. to steal (s.th.) **š'effru-lha le-flus kollhom**. They stole all her money. 2. to cut into strips (leather, in leathercraft) 3. to trim (edge of a sole of an unfinished shoe)

šeffāš v.i. to say the optional prayer called **š-šfāš** or **š-šfaš**

šfq pl. -in, **šfaq** humane and philanthropic **šfiš** 1. v.n. of **šfāš** 2. Intercessor, Mediator (i.e., the Prophet Mohammed)

šfenž n.u. -a doughnut

šfeq **š'la** to be compassionate or humane toward

¶ **šfeq men** to have mercy or pity on

šefqa n.i. of **šfeq**

šfer pl. **šfar** 1. eyelash (single hair) 2. slice (bread) 3. fragment (usually glass)

šefra pl. -t, **šfari** kind of knife (used primarily by leather craftsmen)

šferžel n.u. -a same as **šferžel**

šfāš v.t. (v.n. **šfiš**) to buy out (some other's share of s.th.)

šegg (men) more (than) **šegg men š'amayn hadi ma-šeftu**. I haven't seen him for more than a year. — **mša šegg men myat kilumiter**. He went more than a hundred kilometers.

šger f. **šegra** pl. **šuger** blond(e)

šgol 1. pl. -at same as **šgol** (in Fez) 2. pl. of **šgol**

šgalat pl. of **šgol** and **šgal**

šeggal pl. -in hard working, productive

šeggēf b- to fatigue, to tire out (s.o., physically and mentally)

šeggel v.t. to hire, to employ, to give a job to
¶ **šeggēl rasuš** (b-) to busy oneself (with)

šgel v.t. 1. to occupy, to preoccupy (mind) 2. to entertain, to keep company **šgelha š'la-ma neržāš**. Keep her company until I arrive.

¶ **šgel š'la** to distract from, to take the mind of (s.o.) off (s.th.) **dak l-bent kanet šaglah** (a.p.) **š'al le-qraya**. That girl distracted him from his studies.

šgol pl. **šgal, šgalat** 1. job, occupation 2. task, job 3. work **š'andi š-gol bezzaš had le-š'iya**. I've got a lot of work this evening. 4. business **š'andi waš'ed š-gol temma**. I have some business there.

**** ma-ši šoglek!** None of your business!

¶ **šar š-gol** shop, workshop (place of work of an artisan)

šhada 1. same as **šahada** 1 and 2 2. pl. -t, **šhayed** same as **šahada** 3

**** šhadtek l-llah!** an entreaty to s.o. to testify about s.th. he has witnessed.

¶ **šhadi biha l-llah ila** . . . used to intensify a statement **šhadi biha l-llah ila xedma hadi!** This is (really rough) work!

šhawī pl. of **šehwa**

šhayed pl. of **šhada** 2 (same as **šahada** 3)

šheb f. **šehba** pl. **šuheb** 1. albino (person, animal) 2. light gray (horse, dog, etc.)

šhed (v.i. **šhada, šahada**) to be a witness, to testify

¶ **šhed f-** to testify against (s.o.)

¶ **šhed l-** to testify in behalf of, to be a witness for

¶ **šhed š'la** 1. to be a witness against 2. to contract or set up an agreement with (s.o.) through the **šdul** (notaries) **š'tahom d-dar u-gal-lhom išehduha š'lih** (b-le-šdul). He gave them the house and told them to draw up a notarized agreement with him.

¶ **šhed š-zur** (f-) to bear false witness (against)

šehda pl. -t honeycomb

šehha v.t. to excite the appetite or desire of (s.o., usually for food) **bqa ka-iš'awed-li š'la seksu š'etta šehhani fiš**. He kept talking about couscous until he aroused my appetite for some.

šehhd 1. v.i. to say the **šahada** (see same, 2)

š'v v.t. to call as a witness, to have testify

šehheš v.t. 1. to make become known or famous (s.o.) 2. to advertise (s.th.)

šhiq v.n. of **šheq**

šhiwa dim. of **šehwa**

šheq v.i. (v.n. **šhiq**) 1. to bray (donkey) 2. to sob

šhqa n.i. of **šheq**

šher same as **šehheš**

¶ p.p. **mešhur** pl. -in famous, well-known, celebrated

šher pl. **šhur, šhura** 1. month 2. crescent moon (after new moon)

šohra (no pl.) 1. fame, renown 2. reputation

šehri pl. -yen monthly

šehriya pl. -t 1. monthly pay or salary

2. monthly payment or installment

šhud pl. of šahed 1

šhur, šhuṣa pl. of šher

šehwa pl. -t, šhawī (dim. šhiwa) 1. appetite (food) 2. s.th. particularly desired (by s.o.) to eat

** šehwa mennu. He's a very charming fellow.

¶ fteḥ š-šehwa to be appetizing (food)

¶ šhawī (with -f before n.) to want ≠, to desire ≠ šhawī f-dak t-teffaḥa. I want that apple.

** šhawtek takol le-ḥṣa! You're just asking for a licking! (to a child)

šehwani pl. -yen voluptuary, sybaritic

ši 1. some sellefni ši-flus! Lend me some money! 2. about, around, some (with quantity) ṣaw ši Ḥāra de-n-nas. About ten people came. —aži mḥa ši-Ḥāra! Come around ten o'clock! 3. anything, a thing ṣaḥel mekin, ši ma-Ḥāndu. Poor man, he hasn't got a thing. 4. negative correlative of ma- (often abbreviated to š) mekin ma-Ḥāndu-š ḥḥah. The poor boy hasn't any father. —ma-ḥa-š fe-l-weqt. He didn't come on time. —ma-ši hna, or ma-huwa-š hna. He's not here.

** ši-bas ma-kan. No harm done. That's all right.

¶ dak š-ši that šnu dak š-ši? What's that? —ma-tegna-š b-dak š-ši lli qal-lna men tabiḥt l-ḥal. Naturally we didn't believe what (that which) he told us.

¶ had š-ši this šnu had š-ši? What's this?

¶ koll-ši 1. everything 2. everyone, everybody koll-ši xreḥ. Everybody's gone out.

¶ ši . . . ši each other, one another (with continuous or repetitious action) bqaw gir ši ka-iṣuf f-ši, or bqaw gir ka-iṣufu ši f-ši. They just stood (or sat) there looking at each other.

¶ ši b-ši little by little, in small amounts, a few at a time (used with numbered items) dextelhom ši b-ši! Have them come in a few at a time.

¶ ši-ḥaṣa something

¶ š-ši l-axor the other (one) Ḥtini š-ši l-axor! Give me the other one!

¶ ši-šwiya a little while sber ši-šwiya! Wait a little while!

¶ ši-šwiya d- a little (bit of) Ḥtini ši-šwiya d-atay. Give me a little tea.

¶ ši-waḥed f. ši-weḥda pl. ši-weḥdin see waḥed

¶ Ḥla had š-ši that's why, (it's) for that reason Ḥla had š-ši ḥit. That's why I came.

šib n.u. -a gray hair

šiba absinthe

šibani pl. -yen (adj. and n.) old, aged (person)

šibi pl. -yen absinthe green (color)

šifa healing, cure Ḥlah yāḤtik š-šifa. May God make you well (heal you, cure you).

šifur n.u. -a, ṣas de-š-šifur cauliflower

šifur pl. -at 1. chauffeur 2. driver (truck, bus, etc.)

šikaya same as škaya

šiki 1. f. -ya pl. -yen smart or elegant dresser (person) 2. elegance, smartness (in dress)

3. conceit, arrogance

šilan 1. pl. of šal 2. v.n. of šala

šin pl. -in ugly

šiṣa pl. -t narguile, hookah, hubble-bubble

šit cretonne (material)

šita, šiṭa pl. -t, šyet, šyet brush (shoe, hair, tooth, paint, etc.)

šitan pl. šyaten, šyatin 1. Satan, the Devil

2. devil, demon 3. (dim. šwiṭen) mischievous person, imp (child) 4. (dim. šwiṭen) cunning, clever person

šitana pl. -t f. of šiṭan

šitani pl. -yen 1. satanic, pertaining to Satan 2. diabolical

šiten (bin) to cause bad blood (between), to sow dissension (among)

šix 1. pl. šyux Arab chief (tribe), sheik 2. pl. šyux leader of a family group 3. pl. šyax kind of Moroccan folk-singer

¶ šyux n-nder real estate experts or appraisers (usually court-appointed)

šixa pl. -t kind of female Moroccan folk-singer and dancer

šiy 1. v.n. of šwa 2. broiled meat

šyyeb v.t. 1. to make or cause to get gray-haired (as worry) 2. to cause to age or get old (especially before one's time)

šyyek v.i. to dress up (sometimes implying in good taste)

šyyer 1. to signal, to gesture, to motion (with the hand) šyyer-lu iži! Motion for him to come! 2. to wave šyyer le-ḥḥak! Wave to your father!

** šyyer be-l-ḡorraf. He's off his rocker, he's lost his marbles.

¶ šyyer b- to throw šyyret Ḥliya

b-beḡreḥ. She threw a tea kettle at me.

šyyeṭ 1. v.t. to brush, to brush off (clothes, etc.) 2. v.t. to not spend, to have left (after some expenditure) šyyeṭ ši-flus men le-flus lli ka-teḡbeṭ! Don't spend all the money you get! 3. v.i. to burn (food) ka-nšem š-i-Ḥam ka-išyyeṭ. I smell something (food) burning.

šyyex v.t. 1. to appoint as šix 2. to initiate into a brotherhood (by going through the proper rituals)

šyyāḥ v.t. to announce, to make public

šič artemisia

ška iški v.i. (v.n. ška) to complain (i.e., giving vent to grievances, discontent, etc.)

¶ ška b- to complain about or against (s.o.)

ška v.n. of ška

škal 1. pl. of škel 2. pl. -at leg irons

** ka-imši be-š-škalat. He struts around like a peacock (i.e., conceited, arrogant).

škara pl. škayer 1. satchel 2. bag, (men's) purse with shoulder strap

** huwa be-škartu. He's got (the) money.

škawi pl. of šekwa 2

škaya pl. -t n.i. and v.n. of ška

škayem pl. of škima

škayer pl. of škara

škayri pl. -ya one who makes satchels or purses (called škara)

škima pl. škayem bridle (horse, etc.)

škir v.n. of šker

škiwa dim. of šekwa 2

šekk (v.n. šekk, šekkan) to suspect ka-nšekk (or šekkit) rah maži. I suspect he's on his way.

¶ šekk f- 1. to doubt (s.th.) 2. to suspect (s.o.)

šekk 1. v.n. of šekk 2. suspicion Ğandu š-šekk fe-mratu. He suspects his wife (e.g., of infidelity).

¶ bla šekk undoubtedly, without (a) doubt bla šekk ġadi-ttič š-šta had l-lila. It's undoubtedly going to rain tonight.

¶ fihš š-šekk to be suspicious ≠

¶ qtač š-šekk to make sure, to remove all doubt

šekkam pl. -a 1. tattletale 2. informer, stool-pigeon

šekkar pl. -in used in the expr. šekkar rašuḥ conceited person, braggart

šekkaḥ same as škara

šekkel 1. v.t. to hobble (horse, etc., by tying front foot to hind foot) 2. v.i. to use variation or variety šekkel, ma-tebqa-š dima ka-telbes ġir le-k-šāl. Use a little variety; don't dress in black all the time.

¶ šekkel l- to trip (s.o.) (making him fall)

šekkem v.t. to bridle, to put a bridle on (horse, etc.)

¶ šekkem b- to tattle on, to inform against (s.o.)

škel pl. škal (art. for pl. le- in certain expr.) 1. kind, sort, type 2. category, class 3. way, manner

** Ğla škel! What kind of person are you (is he, is she, etc.), anyway? (expr. of disgust and/or disappointment)

¶ Ğāl le-škal of all kinds Ğandu

t-tumubilat Ğāl le-škal. He's got cars of all kinds.

šeklač chocolate (candy, etc.)

šeklači pl. -yen chocolate (colored)

šekma (often preceded by ma- and usually followed by pron. endings) ma-šekmani fih. I don't concern myself with him. I don't meddle in his affairs. —(ma-) šekmak fya? What business is it of yours? (i.e., what are my affairs to you?)

šker v.t. (v.n. šokr, škir) 1. to thank

ka-nšekrek Ğla dak l-hadiya. (I) thank you for that gift. 2. to praise, to speak favorably of (s.o., s.th.)

¶ šker f- same as 2

¶ šker l-xir to be grateful

šokr v.n. of šker

škun who (interrogative) škun ža Ğāndek l-bareč fe-l-lil? Who came to your place last night?

šekwa pl. -t 1. complaint, grievance ila

delmek, Ğmel Ğlih šekwa. If he treats you unjustly, make a complaint against him. 2. pl. also škawi (dim. škiwa) goatskin bottle (for milk)

šlaḍa pl. -t, šlayeḍ salad

šlaġem (pl.) large moustache (handle-bar, etc.)

šlala rinsing or washing (of tea before brewing)

šlaqem pl. of šelquma

šlaxi pl. of šelxa

šlayeḍ pl. of šlaḍa

šelguma same as šelquma

šli pl. of šelya

šliman kind of poison

šella 1. a lot, much kanu bihom šella de-n-nas.

There were a lot of people. 2. a long time šella hadi ma-šeftek. I haven't seen you for a long time.

šelleḍ v.t. 1. to chop up, to chop fine (onions, radishes, etc.) 2. to make into a salad, to make a salad out of

šellel v.t. to rinse, to rinse out or off (tea, dishes, clothes, etc.)

¶ šellel b- to plate or wash with (gold, silver, etc.)

¶ šellel yedduḥ men to wash (one's) hands of, to be through with, to give up on (s.o., affair)

¶ p.p. mšellel pl. -in lacking in knowledge, ignorant

šellex v.t. to chip, to take a chip or chips out of (usually s.th. of wood)

šelquma pl. šlaqem lip (of donkey, horse, dog, etc.; extended to large human lips)

šluč pl. of šelč

šelweš v.t. and v.i. 1. to swing or sling in the air daz ka-išelweš be-l-mbexra. He passed

by, swinging the censer (in the air). 2. to shake (s.o. or s.th.) at arm's length. *qebtu men yeddu u-šelwū*. He grabbed him by the hand and shook him. 3. to hang up or stretch out (a garment or linen, etc.) without permitting it to dry completely, to leave (s.th.) damp *la-tyebbes l-qamižža bezzaḥ, ġir šelwešha*. Don't dry the shirt completely, just leave it damp.

šelweš same as *šelweš*

šelxa pl. -*t*, *šlaxi* chip, splinter (wood)

šelya pl. -*t*, *šli* chair (excluding the easy chair type)

šelḥ pl. *šluḥ* Berber (person of the southern Berber group)

šelḥa 1. Berber language (southern) 2. pl. -*t* f. of *šelḥ*

šmal left, left side *ka-yāḥrež men režliḥ de-š-mal*. He limps with his left leg.

¶ *Ḥāl š-mal!* left, to the left *duḥ Ḥāl š-mal!* Turn left!

šmarer pl. of *šemrir*

šmata pl. *šmayet* 1. good-for-nothing (person) 2. easily duped person (especially in business)

šmayet pl. of *šmata*

šmaḥ 1. wax (candle, bees) 2. n.u. -*a*, *šemḥa* pl. -*t* candle

¶ *šmaḥ l-xemm* beeswax

šmisa, *šmiša* dim. of *šems*, *šemš*

šmit v.n. of *šmet*

šmel family, family group (clan)

¶ *llah ibedded* (or *šettet*) *šemlek!* May God scatter your family! (strong insult)

šemla pl. -*t* front bottom section of a garment which can be gathered up to form a pouch
šem v.t. (v.n. *šemman*) 1. to smell 2. same as *šemmem*

¶ p.p. *mešmum* pl. *mšamem* bouquet, bunch (flowers)

šemman 1. v.n. of *šem* 2. (sense of) smell

šemmat pl. -*in* ag. adj. of *šmet*

šemmaḥ pl. -*a* Chandler, seller of candles (not manufacturer)

šemmem v.t. to make or cause (s.th.) to be smelled (by s.o.) *šemmem-lha had l-bešla!* Have her smell these onions!

šemmer v.i. 1. to roll one's sleeves up 2. to get ready, to prepare oneself (literally, to roll up one's sleeves) *yallah nšemmy l-l-xedma!* Let's get to work (on this)!

šemmes, *šemmeš* v.t. to put in or expose to the sun, to sun, to solarize

šemməḥ v.t. to rub wax (*šmaḥ*) on, to wax (as string, piece of paper)

¶ p.p. *mšemməḥ* pl. -*in* dense, dull-witted, of low mental ability

šmen same as *aš-men* (see *aš*)

šemrir pl. *šmarer* hat (conventional or European type)

šems, *šemš* (f.) pl. *šmus*, *šmuš*, *šmusa* (dim. *šmisa*, *šmiša*) sun

¶ *šmuš hadi!* 1. what a beautiful sunny day! 2. That sun sure is hot! — *dexlet Ḥlih š-šmuš*. He was practically overcome by the heat of the sun.

šemšem v.i. to sniff (as in trying to identify or follow an odor or scent)

šmet v.t. (v.n. *šmit*) 1. to cheat, to gyp (s.o.) 2. to play a joke or trick on (s.o.)

¶ *šmet f.* same as *šmet* above

šemta pl. -*t* 1. n.i. of *šmet* 1 2. (practical) joke, (dirty) trick

šmus, *šmusa*, *šmuš* pl. of *šems*, *šemš*

šmutiya dishonest, abusive behavior (as befitting one who cheats, takes advantage, etc.)

šmaḥ same as *šmaḥ*

šemḥa n.u. of *šmaḥ* 2

šemḥi pl. -*yen* of or resembling the color of beeswax or candle wax

šeḥn same as *šan*

šnanef pl. of *šennuf*

šnaq pl. -*at* rope tied between the tops of the two sides of the *šwari* (to prevent spilling contents)

šnaqer pl. of *šenqur*

šnatef pl. of *šentufa*

šendgura, *šentgura* germander, a type of herb with small blue flowers, used by some people in cooking

šendīd same as *šendīd*

šengit same as *šengit*

šni, *šniya* (f.) what (interrogative) *šniya hadi?* What's this?

šniq v.n. of *šneq*

šnit v.n. of *šnet*

šniya same as *šni*

šennafa pl. -*t* lip (of donkey, etc.; extended to large human lips)

šennaqa pl. hangman's rope

šennef v.t. to cut or separate into wedges (melon, orange, etc.)

šenneq v.t. to tie the rope *šnaq* on (the *šwari*)

¶ *šenneq Ḥla* same as *šneq Ḥla*

šennuf pl. *šnanef* wedge (of orange, melon, etc.)

šneq v.t. (v.n. *šniq*) to hang (s.o.)

¶ *šneq Ḥla* 1. to grab (s.o.) by the collar 2. to pester, to "get on (one's) back"

šengit, *šengit* Mauretania

šengiti, *šengiti* pl. *šnaqta*, *šnagta* Mauretanian

šenqur pl. *šnaqer* s.th. sharp and capable of injuring (e.g., thorn, piece of glass, splinter)

šnet v.i. (v.n. *šnit*) to get angry or upset

šenta n.i. of *šnet*

šentufa pl. *šnatef* small piece, crumb (food)

şentşez chess

şnu, *şnuwa* what (interrogative) *şnu* *Ştak?*

What did he give you?

şenswila pl. -t gnat, midge (usually referring to one which has entered s.o.'s eye, ear, nose, or throat)

şqa işqa v.i. (v.n. *şqa*) 1. to get tired, to become fatigued 2. to take the trouble, to bother *ma-teşqa-ş!* Don't bother!

şqa işqi v.t. 1. to tire, to fatigue (s.o.) 2. to cause (s.o.) some trouble or bother

şqa (m.) 1. v.n. of *şqa işqa* 2. tiredness, fatigue

şqaf pl. of *şqef*

şqaq pl. of *şqiq*

şqayeq pl. of *şqiq* 2 and *şqiq* and *şeqq*

şqef pl. *şqaf*, *şquf*, *şqufa* 1. fragment, broken piece (glass, pottery, china) 2. bowl (of smoking pipe, usually of clay) 3. old man (somewhat derogatory)

şeqfa pl. -t old woman (somewhat derogatory)

şqiq pl. *şqaq*, *şqayeq* brother of the same father and mother, brother-german

şqiga 1. migraine (headache) 2. pl. *şqayeq* sister of the same father and mother, sister-german

şeqlayba pl. -t somersault, flip

şeqleb v.t. 1. to mess up, to put in disorder (room, bookkeeping, etc.) 2. to knock over, to upset (chair, glass, etc.) 3. to flip (s.o.) (as in gymnastics)

¶ *şeqleb d-dmağ l-* to get (s.o.) mixed up, confused *şeqlebtî-li dmaği*. You've got me all confused.

şeqq (v.n. *şeqqan*) 1. v.t. to cut open (melon, boil, etc.) 2. v.t. to penetrate, to go through (bullet, knife, etc.) 3. v.t. to crack (glass, wood, wall, etc.) 4. v.i. to be operated on *l-bareş şeqqet Şâl l-mesrana x-zayda*. She was operated on for appendicitis yesterday.

¶ *şeqq l-* to operate on (surgery)

¶ a.p. *şaqq* pl. -in fatiguing, tiring (e.g., work)

şeqq n.u. -a pl. -at, *şqayeq* (dim. *şqiga*) 1. crack (in wall, glass, wood, etc.) 2. slit, slot 3. cut (in skin)

şeqqan v.n. of *şeqq*

şeqqeq v.t. 1. to crack (glass, wood, etc.) 2. to leave ajar, to crack (door, window)

şqer same as *şger*

şquf, *şqufa* pl. of *şqef*

şra işri v.t. (v.n. *şra*, *şeryan*) 1. to buy 2. to buy off (s.o.)

¶ a.p. *şari* pl. *şorray* buyer

şra v.n. of *şra*

şrab alcohol (as a drink, usually wine)

şrabel pl. of *şerbil*

şrabli pl. -ya maker and seller of women's footwear called *şerbil*

şragi pl. of *şerga* 2

şrameş pl. of *şermuša*

şrar pl. of *şrir*

şraşef pl. of *şerşafa*

şraşer pl. of *şerşar* and *şerşur*

şratel pl. of *şertla*

şraşi pl. of *şerša*

şraqwet pl. of *şerwaşa*

şrayek pl. of *şrika*

şražem pl. of *şeržem*

şreb işrob, *işreb* (v.n. *şrib*, *şerb*) 1. v.t. to drink 2. v.i. to drink (alcoholic beverages)

3. v.t. to absorb (blotter, dry earth, etc.)

4. v.i. to get infected (wound, sore)

¶ *şareb* (a.p.) *Şaqlu* not given to snap decisions, exercising wisdom

¶ p.p. *meşrub* pl. -at refreshment, refreshing drink (as a soft drink)

şerb v.n. of *şreb*

şerba pl. -t 1. n.i. of *şreb* 2. drink *Ştini*

şi-şerba de-l-ma. Give me a drink of water.

şorba, *şerba* pl. -t any kind of thin soup

şerbil pl. *şrabel* (sg. *ferda de-ş-şerbil*) (pair of) a kind of woman's embroidered shoes or slippers

şerbiya pl. -t 1. wedding veil 2. brocaded, fringed headscarf or shawl

şref v.i. to get old, to age (person, animal, fruit on the plant, etc.)

¶ a.p. *şaref* pl. *şorraş* old person

şorşa pl. of *şrif*

şreg v.i. to eat or drink s.th. so as to choke on it (as down the windpipe)

şerga pl. -t 1. n.i. of *şreg* 2. (pl. also *şragi*) tear, rip (in cloth)

şergi (the) hot east summer wind, sirocco

şrib v.n. of *şreb*

şrif (adj. and n.) pl. *şorşa* descendant of the Prophet Mohammed, sheriff

şrik pl. *şerkan*, *şorkan* 1. partner, associate (business) 2. accomplice

şrika pl. -t, *şrayek* co-partner in marriage (i.e., one of the wives of a polygynous marriage)

şriq v.n. of *şreg*

şrir pl. -in, *şray* cruel, mean

¶ *şrir mrir* pl. *şray myay* emphatic of *şrir*

şriş 1. v.n. of *şref* 2. pl. *şeršan* kind of cord made from the leaves of the dwarf palm

şriş-a (coll.) dried fig(s)

şrek (mŞa) (v.n. *şerk*) to join, to connect (to) (as one letter to another in script)

¶ *şrek be-llah* to believe in some god other than, or in addition to God

¶ *şrek or şrek f-* 1. to be co-owner of *waş ka-teşrek mŞaya dayi?* Do you think this is your house too? (sarcastic) 2. to be a partner in, to go into partnership in *şkun lli ibği işrek mŞaya f-had l-biŞa*

u-š-šerya? Who wants to go in with me in this deal?

šerk v.n. of *šrek*

šrek n.u. *šerka* leaf of a palm frond

šerka n.i. of *šrek*

šerka n.u. of *šrek*

**** xeqsatu šerka.** He's nuts. He doesn't have all his marbles.

šerkan, šorkan pl. of *šrik*

šerma pl. -t 1. n.i. of *šrem* 2. tear, rip (in cloth; in ear or nose, as caused by an earring or nose ring)

šermel v.t. to treat with *šermula* before cooking

šermula kind of sauce or dressing either stuffed into fish, put on meat preserves, or used to cook chicken (each meat has its own kind of dressing)

šermuša pl. -t, *šrameš* prostitute, whore

šrenbeg, šrembeg same as *šrenbeg*

šreq v.i. (v.n. *šriq, šruq*) 1. to come up, to rise (sun) 2. to shine (a polished surface)

šreq 1. east (adv. and n.) *sir žuž de-l-ə amyāl šreq!* Go two miles east! 2. (with art.)

Middle East (generally) 3. (with art.)

Mecca

šerqi pl. -yen 1. eastern, of or on the east side *n-na-š-riya š-šerqiya d-le-mdina kollha naqet fha l-šafya.* The whole eastern section of town caught on fire. 2. eastern, of or from the (Middle) East

šerr evil or bad deeds and actions (often implying cruelty)

šerrafa pl. *šarafeš* kind of skylight (in ceiling)

šerraf pl. -a maker of cords and brooms (made from the dwarf palm)

šerray pl. -a buyer

šerreb 1. v.t. to give to drink (specifically water or alcohol) *šerrebni llah ixellik!*

Please give me a drink! 2. v.t. to water (animals) 3. v.i. to leak (ceiling, container)

šerref v.t. to honor *waš imken-lek išerrefna be-l-čudur dyalek had l-lila?* Can you honor us with your presence this evening?

šerreg v.t. 1. to rip or tear (up) *člaš šerregti dak l-žarida?* What did you tear up that (news)paper for? 2. to cause (s.o.) to choke while drinking or eating

šerreq used in expr. such as *ana ka-nšerreq u-huwa ka-iğerreb!* I talk about one thing and he talks about something else!

šerreqraq kind of ratchet-type noisemaker

šerref 1. v.t. to mark or scratch (up) *l-qetša šerrefet-lu wekhu.* The cat scratched his face. 2. v.i. to have one's blood let (a folk remedy) 3. (čla) to be vaccinated (for smallpox)

† *šerref* l- 1. to bleed (s.o.), to let the blood of (s.o.) 2. (čla) to vaccinate (for)

† *šerref* čla 1. to cross off or out the

name of (s.o., as from a list) 2. to exclude, to not count on (s.o.)

šerreč v.t. to slit, to slash, to make a gash in

šerrāč v.t. to open wide (door, window)

šeršar pl. *šrašer* waterfall, cascade

šeršer v.i. 1. to rush, to gush (water) 2. to fall, to cascade (water)

šeršur pl. *šrašer* falling stream (of water, as from a pipe, a urinating boy)

šertel same as *sertel*

šertla pl. -t, *šratel* set of gold bracelets

šreč v.i. (v.n. *šrič*) to impose, make, or give (s.th.) as a condition, to stipulate *ila bğiti dži čāndi ka-nešreč člik thun čāndi fe-t-tmenya.* If you want to come over to my place I'm going to make the condition that you come at eight o'clock.

šreč pl. *šruč, šuruč, šuručat* condition, stipulation *kayen bezzač de-š-šuruč f-had l-č-oqda.* There are too many conditions in this contract.

† *b-šreč, bi-šreč*, or *čla šreč* on condition (that), only if *imken-lek dži b-šreč džib mčak fašima.* You can come only if you bring Fatima with you.

šerča pl. -t, *šrači* 1. stripe (denoting rank)

2. mark, scratch (as on a table, wall)

3. line, mark (as made with a pencil)

4. scar

šerčan pl. of *šrič* 2

šruq 1. v.n. of *šreq* 2. sunrise

šruč pl. of *šreč*

šerwāta pl. *šrawet* 1. piece of cloth, rag (may be said sarcastically in reference to clothing) 2. (pl.) rags; old, worn-out clothes

šerya pl. -t 1. n.i. of *šra* 2. purchase, buy

šeryan v.n. of *šra*

šeržeb, šeržem pl. *šražeb, šražem* same as *seržem*

šreč v.t. (v.n. *šerč*) to explain

† *šreč l-xačer l-* to cheer up *dak le-xbač*

šreč-li xačri (or *l-xačer*). The news has cheered me up.

† p.p. *mčšruč* pl. -in jovial, gay

šerč pl. *šuruč* 1. v.n. of *šreč* 2. explanation

šrāč (with art.) Islamic law or justice

šta (dim. *štiwa*) 1. rain 2. winter

† *tačet* (or *hečbet* or *nezlet* or *sebbet*)

š-šta to rain

štaq v.t. (some speakers with *l-*) to miss, to yearn for (home, s.o., some food, etc.)

štarek, štarek 1. to join *aži štarekna f-le-čša.* Come join us for dinner. — *ğadi-neštarku u-nğimu čefla.* We're going to join together and give a party. — *člaš ma-teštarek*

fe-n-nadi l-fenni? Why don't you join the art club? 2. to subscribe *štarek fe-tlata*

de-l-mažellat. He has subscribed to three magazines.

štawī pl. of *šetawa*

štebb kind of grass made into cords or rope
 štef *šla* (v.n. *štif*) to stamp on (s.th.)
 repetitively with the feet
 štif v.n. of *štif*
 štim v.n. of *štem*
 štirak 1. v.n. of *štarek* 2. participation, taking
 part 3. subscription
 štiwa dim. of *šta*
 štem f- to speak ill of, to backbite
 šetta v.i. to pass or spend the winter
 šettaf pl. -a one employed in a tannery whose
 job it is to stamp on the hides with his feet
 while they are in certain solutions
 šettam pl. -in ag. adj. of *štem*
 šettat pl. -a big money-spender
 šettet v.t. 1. to scatter, to strew (e.g., chicken
 feed) 2. to disperse, to break up (crowd)
 ***llah išetet šemlek!* May God disperse
 your family! (strong insult)
 † *šettet le-flus* to squander money
 šetwa pl. *štawi* 1. winter 2. (pl. for intensity)
 rain
 šetwi pl. -yen winter, wintry, of or pertaining
 to winter
 štaya haggling, bargaining (to buy)
 štata used in the expr. *štata d-šibad llah* (or
de-n-nas) said as an insult to indicate s.o.'s
 uselessness or worthlessness
 štaṭeb pl. of *šettaba*
 štaṭbi pl. -ya maker of brooms called *šettaba*
 štaṭtu pl. -wat sifter with a very fine mesh
 štayan pl. of *šetna*
 štayri pl. -ya one who bargains a great deal
 before buying
 šteb n.u. *šetba* twigs
 šetba pl. -t 1. n.u. of *šteb* 2. branch of a thorny
 plant 3. shrewish woman, termagant
 štin v.n. of *šten*
 štič v.n. of *šteč*
 šten v.t. (v.n. *štin*) 1. to pester, to importune
 2. to preoccupy the mind of (s.o.), to worry
 † *šten rasu* to cause oneself a lot of
 trouble or grief
 šetna pl. -t, *štayen* s.th. that is a lot of trouble
 or bother, not worth the trouble
 šett pl. *štuṭ* 1. shore (sea, lake) 2. bank, edge,
 side (of river)
 šettaf pl. -a street cleaner or sweeper
 šettaba pl. -t, *štaṭeb* broom (usually made
 from the leaves of the dwarf palm)
 šettač pl. -a dancer (chiefly folk dances)
 šetteb v.t. to sweep (with a broom)
 † *šetteb šla* to cross out or off (name
 from a list, a sentence, word, etc.)
 šettef v.t. to sift (with a *štaṭtu*)
 štuṭ pl. of *šett*
 šteč v.i. (v.n. *štič*) to dance
 šuf v.n. of *šaf*
 šufa pl. -t n.i. of *šaf*
 † *b-šuft l-čāyn* by looking, judging by

eye (rather than by exact measurement or
 investigation)
 šufan 1. v.n. of *šaf* 2. fortune-telling
 šuger pl. of *šger*
 šuha pl. -t 1. indiscreet or imprudent act, in-
 discretion 2. (n. and invariable adj.) one
 who does 1 above 3. (adj. invariable) ugly,
 unsightly 4. exaggeration
 šuheb pl. of *šheb*
 šuhud pl. of *šahed* 1
 šuk n.u. -a 1. thorn, spine (plant) 2. spine,
 needle (animal) 3. fish bone
 šuka pl. -t, *šwek* 1. sting, stinger (bee, etc.)
 2. point of a top (toy) 3. shot, hypodermic
 injection 4. ampoule (of serum for injec-
 tions)
 šum kind of sirocco, hot summer wind (con-
 sidered more local than the *šergi*)
 šun (no pl.) 1. area or space between the
 neck and waist enclosed between the cloth-
 ing and the body (often used as a pocket)
 2. side (of s.o., usually in bed) *mnin kont*
šgir kanet l-geṭta ka-tčebb tenčās f-šuni.
 When I was small the cat used to like to
 sleep by my side.
 † *hder f-šunu* to mumble in one's beard
 šuq pl. *šwaq* (pl. for intensity) yearning,
 longing
 šuqer v.t. to chop (with a hatchet)
 šuqer pl. of *šger* (same as *šger*)
 šura pl. -t trousseau
 šuruq same as *šruq*
 šurut, šurutat pl. of *šerṭ*
 šuruč pl. of *šerč*
 šuša pl. -t tassel
 šutanbir September
 šuwawaf pl. -a fortune-teller
 šuwawal 1. tenth month of the Muslim calen-
 dar 2. pl. *šwawel* tail (animal, bird, air-
 plane)
 šuwawaš 1. pl. of *šaweš* 2. pl. -in ag. adj. of
šuwaweš
 šuwawat pl. -a one who cooks and sells the
 heads of lambs or sheep
 šuwawaya pl. -t grill (for broiling meat)
 šuwaweh v.t. 1. to deform, to render unsightly
 (face, body) 2. to ruin the appearance of
ila šbeḡti dak l-bab b-le-čmer gir ḡadi
tšuwawehha. If you paint that door red
 you'll ruin it.
 † *šuwaweh b-* to ridicule, to make fun of
 (s.o.)
 šuwawek v.t. to give goose pimples or flesh to,
 to cause (s.o.) to have goose flesh (object
 may be *lčām* or *dat*)
 šuwaweq v.t. to make homesick or nostalgic
šuwaweqini fe-l-musiqa l-meḡribiya. You've
 made me homesick for Moroccan music.
 šuwawer 1. v.t. to give a trousseau to (a bride)
 2. v.i. to go slowly

šuwawēš v.t. to upset, to cause (s.o.) to worry

† *šuwawēš* šla to bother, to disturb (s.o. trying to read, etc.)

šuwawēš v.t. 1. to burn (usually meat by overcooking) 2. to burn (alcohol in a wound, hot pepper, hot soup, etc.) 3. to (sun)burn

šuyan v.n. of *šwa*

šuyuči pl. -yen communist

šuyučiya communism

šučara pl. of *šačir*

šučub pl. of *šāčb*

šwa išwi v.t. (v.n. *šiyi*, *šuyan*) 1. to broil, to grill 2. to (sun)burn 3. to sting (bee, etc.) 4. to hit or strike with a sharp, stinging action (as with a switch, towel)

† *šwa f-* to deprive of *šwatu l-mut f-bentu*. Death took his daughter.

** (*llaḥ*) *išwini fk!* used as a disapproving criticism of s.o.'s action, accomplishment, etc.

† p.p. *mešwi* grilled or broiled meat

šwa (m.) steamed meat (usually lamb)

šwahed pl. of *šahed* 2 and 3

šwama n.pl. of *šami*

šwanet pl. of *šanṭa*

šwaq pl. of *šug*

šwager pl. of *šagur*

šwar 1. v.n. of *šawer* 2. consultation

† *be-š-šwar* on trial (i.e., on condition of being able to get a refund for s.th. bought for oneself or a third party if rejected by the same) *ka-nšriha mennēk be-š-šwar*. I'm buying it from you on condition I can return it if my friend doesn't (or, I don't) like it.

† *bla šwar* without consulting (anyone)

šwareb pl. of *šareb*

šwari pl. -yat kind of large saddle bags (made from dwarf palm leaves) used on beasts of burden for hauling

† *šāmmēr š-šwari šla* to feed (s.o.) a cock-and-bull story or a lot of bull

šwaš anything from unrest, disquietude to civil upheaval, rioting

šwaši pl. of *šaiya*

šwarwel pl. of *šuwwal*

šway 1. a little, a little bit 2. a little while, a minute

** *šway šway!* Take it easy! Go a little slower!

† (*u-*) *šway šway* a little while afterward or later *xrež šway šway ržāč*. He left and came back a little while later.

šwibla dim. of *šabel*

šwirdat pl. of *šwirdi*

šwirdi pl. -yat, *šwirdat* young Negro boy in the service of a sultan or king (e.g. a fan-bearer), commonly in fairy tales, etc.

šwižen dim. of *šiṭan* 3 and 4

šwiya 1. a little, a little bit *čṭini šwiya*

d-atay! Give me a little tea! 2. a little while, a minute *tsenna šwiya!* Wait a minute! — *men daba šwiya iži*. He'll be here in a little while.

† *be-š-šwiya* 1. slowly *xellef gir*

be-š-šwiya! Walk slow(er)! 2. softly, in a low voice

† *šwiya be-šwiya* little by little, a little at a time

† *šwiya šwiya* a little while later or afterwards *xrež šwiya šwiya ržāč*. He left and came back a little while later.

† *awačed š-šwiya* 1. a little while 2. a little bit

šwiyeš same as *šwiya* (especially in meanings 1 and 2)

šwek pl. of *šuka*

šxiṛ v.n. of *šxer*

šxer v.i. (v.n. *šxiṛ*) to snore

šexš 1. pl. *šašxaš* person, individual 2. pl.

šxuša important person

šexsiya pl. -t personality (implies pleasant or nice) *dak s-siyyed čāndu šexsiya*. That gentleman has a pleasant personality.

— *l-yum gadi-dži dzuṛna wačed š-šexsiya muhimma*. Today an important personality is going to come and visit us.

šxuša pl. of *šexš* 2

šexwēš v.t. to frighten, to scare *šexwšatni ši-čāža fe-d-dlam*. Something in the dark scared me.

šyah pl. of *ša*

šyaš odor of burning meat, wool, hair, cloth, feathers, etc.

šyaša what is left over (usually food, thrown away or fed to the dog)

šyašen pl. of *šiṭan*

šyax pl. of *šix* 3

šyaxa function or position of a sheik

šyet, *šyet* pl. of *šita*, *šita*

šyux pl. of *šix* 1 and 2

šžač pl. of *šžič*

šžed same as *šžed*

šžin same as *šžin*

šžira dim. of *ščžra* (n.u. of *šžer*)

šžič pl. -in, *šžčan*, *šžač* courageous, brave, intrepid

šžen pl. of *šžen*

šžer n.u. *šžžra* (dim. *šžira*) tree (plant)

šžžžada same as *šžžžada*

šžžžč v.t. to encourage, to hearten

šžžčan pl. of *šžič*

šcal 1. how much, how many *šcal mennhom čāndek?* How many of them do you have?

— *šcal mennha čāndkom?* How much of it do you have? 2. how long *šcal gadi-tebqa hna?* How long are you going to stay here?

† *be-šcal* 1. for how much *be-šcal šriti had l-magana?* How much did you buy the

clock for? 2. how much *be-šal xellesti?*
How much did you pay?

¶ *šal d-* how many, how much *šal d-le-flus Eändek?* or *šal Eändek d-le-flus?* How much money do you have?

¶ *šal hadi* 1. for a long time *šal hadi ma-šeftu*. I haven't seen him for a long time. — *šal hadi w-ana ka-nexdem hna!* I've been working here for a long time. 2. how long (has it been, have you been, etc.) *šal hadi ma-šeftiha?* How long has it been since you saw her? — *šal hadi u-nta ka-texdem hna?* How long have you been working here?

** *šal hadi fe-s-saša?* What time is it?

¶ *šal-ma, šal-emma* 1. however many, no matter how many *šal-emma šaw de-n-nas, dextelhom*. No matter how many people come, have them come in. 2. however long, no matter how long *šal-emma tal l-lil itebšu n-nhaq*. No matter how long the night lasts, the day follows.

¶ *šal men* (with sg.) how much, how many *šal men kitab Eändna?* How many books do we have?

šayfi pl. -*ya* one who sells s.th. for more than it's worth, profiteer, crook

šaca avarice, miserliness

šai v.n. of *šet*

šem, šema pl. *šum* (of intensity) animal fat or grease (before cooking)

šet v.t. (v.n. *šit*) 1. to strike, to hit (with s.th., usually producing a noise 2. to eat all of (s.th.) 3. to gyp (in a sale)

šet beating (as with a stick, whip, etc.)

** *šina š-šet l-l-xedma*. We worked hard and fast (at a job). — *šina š-šet l-seksu*. We ate every bit of the couscous.

¶ *tataw š-šet Ela* to haggle or bargain over (pl. subject)

šetla pl. -*t* n.i. of *šet*

šum pl. of *šem, šema*

šet v.i. to be miserly, avaricious

šet, šeta same as *šaca*

šetem v.t. to grease (mechanical parts; also specifically a soccer ball to keep it in good shape)

¶ p.p. *mšecem* pl. -*in* fat, fattened (livestock)

šecer v.t. 1. to brew (tea) on the fire until ready 2. to make too high (price of s.th.) *šecer ti Eliya t-taman!* Your price is too high for me. 3. to make hard, difficult *šecru Eliya le-mišan*. That exam was really rough.

ša reflection (of a light, s.th. shiny)

šabi pl. of *šāba*

šakek pl. of *šākuka*

šatef pl. of *šātata*

šāb pl. *šuēub* people, nation

šāba pl. -*t*, *šabi* valley

šāban eighth month of the Muslim lunar calendar

šābana pre-Ramadan feast or celebration, starting on the 27th of *šāban*, and extending to the next new moon

šil v.n. of *šāl*

šir n.u. -*a* barley

šākuka pl. *šakek* hair, mess of hair (usually in need of combing, cutting)

šāl (v.n. *šil*) 1. v.t. to light (fire, cigarette, match, etc.) 2. v.t. to turn on (light, radio, etc.) 3. v.i. to sparkle, to glitter 4. v.i. to shine (polished surface)

** *l-šafya šālet f-dik d-ḍar*. That house has caught on fire.

šāla pl. -*t* flame (fire)

šār b- 1. to feel, to sense, to perceive *šārt b-ši-waḥed muray*. I felt that someone was behind me. 2. to realize what the intentions of (s.o.) are, to catch on to what (s.o.) is really doing *daba šārt bik!* Now I know what you're up to!

** *šun lli šār bik!* Who cares what you think! Who's going to listen to you! *šār* n.u. *šāra* pl. *šurat* (pl. for intensity) hair

šāra pl. -*t* 1. n.u. of *šār* 2. hairspring (clock, watch)

šāriya (coll.) noodles, vermicelli

šāšā v.i. to shine, to beam (sun)

šātata pl. *šatef* mess of hair, a lot of hair (implying the need of a haircut)

šurat pl. of *šār*

T

taḍadamit courtesy, politeness (often implies a somewhat formal manner)

tab itub (men) (v.n. *tuban*) to repent (of)
** *tab Eliha llaḥ*. She's turned over a new leaf.

¶ *tab men* to abandon, to give up, to swear off (e.g., drinking, smoking)

tabaqi rest, remainder *nāḥtik terf men*

le-flus lli ka-tsalni daba we-t-tabaqi men daba šher. I'll give you some of the money I owe you now and the rest within a month.

tabaraka used in the expr. *llaḥ tabaraka wa taḥala* sometimes said when mentioning God in conversation

tabaṣawit, tabaṣawiyet office or position of *baṣa* (often used in a derogatory manner to connote pomposity, "stuffed-shirtedness")
tabat steadfastness, constancy, stick-to-itiveness (of character, purpose, mind)
tabannayet vocation of mason or bricklayer, masonry
tabeqqa same as *tabaqi*
tabeqqalet occupation of *beqqal*
tabramlit, tabramliyet vocation of barrel-making
tabergāzet occupation of second-hand dealer, i.e. *bergāz*
taberraṣet occupation of town or public crier
tabet a.p. of *tbet*
tabut pl. *ṭwabet* 1. bier 2. coffin
tabuwwabet occupation of doorkeeper, gate-keeper
tabeḥ a.p. of *tbāḥ*
tadebbāyet occupation of tanner; tanning
tadeggāyet profession of jeweler
tadellalet occupation of auctioneer
tadeqqa fine, reddish clay (if *de-l-lwani*, used in polishing metals; if *d-le-bni*, used in constructing ovens, braziers)
taderrāzet occupation of textile weaver
taderrit, taderriyet childishness
tafala pl. *-t, ṭwafel* bayonet
tafasir pl. of *tefsir*
tafaṣil pl. of *tefsil*
tafatiṣ pl. of *teftiṣ* 2
tafḍulit, tafḍuliyet nosiness, meddling interference
taṣlaykit, taṣlaykiyet boatmanship
taferṣanet occupation of an oven attendant
tafexxāyet ceramics
tafeḥḥamet occupation of charcoal or coal vendor
tagebbāyet occupation of plasterer
tagra pl. *ṭwager* small, unglazed earthen bowl (used for drinking)
tagerrābet occupation of water carrier
tagezzānet fortune-telling
tagezzāret occupation of butcher, butchery
tagrablit, tagrabliyet occupation of sifter or sieve-maker
taḡeṣṣāset 1. cheating (n.) 2. fraud 3. shirking (at work, school)
tagēyyatet art and occupation of playing the *ḡita*
tah itih v.i. (v.n. *tihan, tih*) 1. to roam or wander about (as if lost) 2. to show conceit
 ** *tah f-ḥobbha*. He's head over heels in love with her.
takaḥrit cunning, slyness
takawt gall (from which a black dye and tannic acid are derived)
takebbur pride, haughtiness
takḥaytit, takḥaytiyet occupation of *kḥayti*

takelluf v.n. of *kellef* and *skellef*
takotbiyet bookselling (occupation)
takoḥbiyet bad luck, misfortune (chronic)
talamid pl. of *telmid*
taḥamint position held by a syndic (trade, business)
taleddud v.n. of *tledded*
tali 1. end, conclusion *ḥetta le-t-tali*
de-l-muḥaḍara Ḥad ṣa. He came toward the end of the lecture. 2. pl. *talyen, ṭwala* last, final
 ¶ *fe-t-tali* lastly, in the end
talet pl. *-in* third (adj.)
taluwwayet roguery, mischievousness
tamam, tamamen 1. exactly, just *ṣa fe-t-tlata tamam*. He came at exactly three o'clock. —*dak ṣ-ṣi lli golt-lu tamamen*. That's just what I told him. 2. at all *ma-ṣeftu-ṣ tamamen had l-iyam*. I haven't seen him at all lately. 3. completely, entirely *nta ḥmeq tamamen!* You're completely out of your mind!
taman pl. *-at, ʔetmina* price, cost
tamara (no pl., no art.) troublesome difficulty, hardship
 ¶ *ḍreb tamara (baṣ)* 1. to go to a lot of trouble (to) 2. to work hard (at, to) *ḍerbu tamara fe-l-qaḍiya dyalek*. They worked hard on your case.
tamasiḥ pl. of *temsaḥ*
tameddun civilization
tamḍaymit, tamḍaymiyet occupation of making women's belts (i.e., *mḍemma*)
tamm pl. *-in* complete
tamen pl. *-in* eighth (adj.)
tamselmit behavior befitting a good Muslim
tamettuḥ v.n. of *mettāḥ* and *tmettāḥ*
tamwagnit, tamwagniyet watch or clock-making and repairing
tamxaznit, tamxazniyet position or office of *mxazni*
tamexxāyet larceny
tamxexnit, tamxexniyet same as *tamxaznit*
tamḥadlit, tamḥadliyet occupation of trimming and decorating with fancy borders, tassels, tinsel, etc. (e.g., done to hats, belts)
tamḥāllmit, tamḥāllmiyet mastery, skill
tanawwi pl. *-yen* secondary
 ¶ *meḍrasa tanawiya* high-school, secondary school
tani 1. also, too; either (with negation) *waṣ mṣaw tani l-ḥāndha?* Did they go to her place too? —*u-huwa tani ma-bḡa-ṣ ixdem l-yum*. He doesn't want to work today either. 2. again *mṣa tani le-s-sinima*. He went to the movies again. 3. pl. *tanyen* second *hadi hiya mṣati t-tanya*. This is my second wife.
 ¶ *tani Ḥid* second day of a holiday or feast time

¶ *xelleş be-t-tani we-l-metni* to pay double or much more than its worth for (s.th.)
taniyen secondly, in the second place
ta²enni v.n. of *t²enna*
taneqqaşet sculpture, sculpturing (including carving and relief work)
taneşşanıt, taneşşaniyet 1. behavior befitting a good Christian 2. behavior befitting a Western or non-Oriental individual
taneşşazaret carpentry
taq itiq b- to believe *ma-ka-ntiq-ş bik!* I don't believe you!
 ¶ *taq f-* 1. to trust *qolt-lek ğadi nređđ-lek le-flus ş-şey l-maşı—waş ma-ka-ttiq-ş fya?* I told you I'd return the money next month —Don't you trust me? 2. to trust in, to believe in
taqarıř pl. of *teqriř*
tagbaybit, tagbaybiyet occupation of bucket and tub making (wooden)
tagedda 1. amount, sum (usually of money) 2. size
taqehwayşit, taqehwaşiyet occupation of operating a shop where coffee is served (often tea, soft drinks, also)
taqiy pl. -en 1. pious, religious 2. honest
tagemmarı 1. v.n. of *qemmer* 2. gambling 3. dishonesty, shady behavior
tagraşlit, tagraşliyet occupation of carding wool or cotton
taqerranet cuckoldry
tagtařiyet occupation of highwayman or bandit, brigandage
tagzadrit, tagzadriyet occupation of tin-smith, tin-smithery
tar vengeance, revenge
 ¶ *fda ifdi tar men*, or *fda t-tar f-* to get revenge on, to get even with (s.o.) *daba dži l-weşba u-nefdi fik t-tar.* I'll get even with you when the time comes.
tařa used in the expr. *ya tařa* perhaps, maybe *řayyet-lu, ya tařa ikun řžāř.* Call him, maybe he's back.
 ** *ya tařa u-kan mşit mřahom.* I wish I had gone with them.
taraza pl. -t, *twarez* kind of wide-brimmed straw hat
tařařim pl. of *teřřama*
tařebbařet occupation of gardener (of edibles) (i.e., *řebbař*)
tarix pl. *tarıarix* 1. history 2. date *řnu huwa t-tarix de-l-yum?* What's today's date?
tařeqqi v.n. of *teřeqqa*
tarta pl. -t goiter *řih tarta fe-l-řāngura.* He has a goiter of the throat.
tařwabzit, tařwabziyet occupation of bellows maker
tařxaymit, tařxaymiyet occupation of marble-worker

tařžulit, tařžuliyet 1. courage, bravery, intrepidity (of men) 2. manhood, virility
tasbaybit, tasbaybiyet occupation of second-hand dealer (often selling certain things at retail)
taseffaret bookbinding
taseffařet occupation of doughnut-maker (i.e., *sfenž*)
tasiř same as *tisař*
tasiř a pl. -t 1. square, plaza 2. surface area
taskayrit, taskayriyet 1. drinking (alcohol) 2. drunkenness, inebriation 3. alcoholism
tasellaet basketry (art)
tasemşaret occupation of real estate broker
taserrařet saddle-making, saddlery
taşebbařet occupation of painter (houses, etc.)
taşebbanet occupation of launderer or laundress
taşeffaret occupation of coppersmith
tasguřiyet bad luck, misfortune
tasiyyařet jewelry-making
tasemmarřet occupation of shoe-smith (horses, mules)
tasemsaret brokerage, real estate business
tasuwawuf v.n. of *tsuwawef*
taswaynit, taswayniyet occupation of copper-smith (making primarily *řwani*)
taseřafet occupation of pallbearer
taşeffaret occupation or activity of thief, i.e., *şeffar*
taşitanet malicious troublemaking
taşelřit Berber language (i.e., Shilha, south Berber)
taşuwawafet fortune-telling, divination
tata pl. -t chameleon
ta²tir same as *te²tir*
taşebbaxet cooking, culinary art
tatellayit occupation of painter (houses, fences, etc.)
tařufaylit, tařufayliyet party-crashing
tařıarı same as *teřıarı*
tařeřanet occupation of miller (i.e., *řeřan*)
tarıarix pl. of *tarix*
tawil (no pl.) agreement, settlement
 ** *daba lřah idir tawil l-xir.* Everything's going to turn out all right.
 ¶ *be-t-tawil slowly hder be-t-tawil ila bğitini nfehmek.* Speak slowly if you want me to understand you.
 ¶ *řih t-tawil* to be formal ≠ (in one's manner)
 ¶ *řmel t-tawil (mřa)* to make a deal (with), to come to a compromise (with)
řrit had ř-sebbař u-řmel mřaya t-tawil řih. When I bought these shoes he made me a deal (on them). —*řāmlu řwiya de-t-tawil bāřđiyatkom!* Come to some sort of compromise with each other!
tawekkalet gluttony

tarweçdanit, *tarweçdaniyet* solitariness, state of being alone (voluntary)
tarweçşiyet brutality, savagery
taxbarşiyet spying, espionage
taxebbazet occupation of bread-baker
taxelwiyet solitariness (voluntary) *fih*
taxelwiyet. He's the solitary type, a loner.
taxrifin same as *tixrifin* (see also *grāç*)
taxerrafet occupation of lathe-worker
taxerrazet occupation of shoemaker or cobbler
taxettafet occupation or avocation of being a thief (i.e., *xettaf*)
taxeyyafet occupation of tailor, tailoring
tazoghbiyet bad luck, ill fortune (chronic)
tazehriyet myopia, nearsightedness
tazellazet, *tazlayşiyet* occupation of tile-layer and mosaicist
tazraybiyet occupation of rug-maker
tazraydit, *tazraydiyet* gluttony, excessive eating
tazerzayet occupation of being a porter
tazufrit, *tazufriyet* coarseness of manner, unrefined behavior
tazuwawaqet coloring, painting, and design-making (for decorative purposes)
taž pl. *tižan* crown, coronet (also pope's tiara)
tažarib pl. of *težriba*
tažnaynit, *tažnayniyet* gardening
tažer 1. pl. *tožžar*, *džar* merchant, businessman 2. pl. -in rich, wealthy
tažeddadet occupation of blacksmith, smithery
taždudit, *taždudiyet* reservedness
tažalkwiyet occupation of a pastry cook
tažemmalet occupation of porter (i.e., *žammal*)
tažramiyat, *tažramiyet* cunning, slyness
tažesbiyet simplicity, plainness (person)
tažsayriyet occupation of mat-maker (i.e., *žsayri*)
tažežžamet occupation of barber
tažala used in set expr. *llaž tabaraka wa-tažala* (see *tabaraka*)
tažāb 1. v.n. of *tēāb* 2. tiredness, fatigue
tažāddi v.n. of *tēādda*
tažāššub v.n. of *tēāššeb*
tažāššabet occupation of herbalist
tažāttarēt occupation of dealer in spices
tažawatqiyet virginity, maidenhood
tažawim v.n. of *žawwem*
tažawwadet 1. art of playing the lute 2. occupation of lute-maker
tažāzrit celibacy, bachelorhood
tažuzbiyyet virginity, celibacy (both male and female)
tbaex pl. of *tebbaxa*
tbadel v.i. and v.t. 1. to exchange, to trade *tbadel mēaya be-t-žumubil!* Trade me cars! Trade cars with me! —*bğaw itbadlu*

t-žumubilat. They want to exchange cars.
 2. to take turns, to alternate *ka-itbadlu žāl l-žassa*. They take turns at guard duty.

tbaka v.i. to cry (group)

tbared coolness (e.g., in a shady spot)

tbarek v.i. 1. to wish one another a happy holiday or event 2. to fight, to have a fight
tbarek mēa to wish a happy holiday or event to (s.o.)

tbarek llaž (lit., God be blest) 1. expr. of admiration, amazement *tbarek llaž žla dak l-bent!* Man, look at that girl! What a terrific girl she is! 2. expr. of irony, e.g., *tbarek llaž žlik!* Thanks a lot! (i.e., a sort of negative praise, e.g., for s.o.'s spilling ink on one's shirt) 3. kind of expletive with some meaning of "May God preserve . . ." (i.e., a kind of protection from the "evil eye") *awld žāmmi nžib u-ka-iqra mežyan*, *tbarek llaž žlih*. My cousin is pretty sharp and does well in school (God bless him).

tbas m.p. of *bas*

tbat, *tbatā* 1. firmness (of belief, principle)

2. stick-to-itiveness, constancy

tbaten pl. of *tebtin* 2

tbawes v.i. to kiss (each other)

tbaxer pl. of *tebxira*

tbaže u-*tšara* v.i. to do business

tbaž m.p. of *baž*

žetbaž pl. of *tbaže* 1 (a.p. of *tbaž*)

tbažed v.i. to get separated or away from each other (physically)

tebbaxa pl. -i, *tbaex* (dim. *tbišix*) 1. sheep bladder (used as a toy by children) 2. bubble (soap, etc.) 3. blister

tebbet v.t. 1. to fix, to immobilize, to make solid (e.g., a shaky table) 2. to flatter (with insincere compliments) 3. to check, to confirm

tebbāž v.t. 1. to follow, to pay attention to and understand *waš ka-ttebbāžni?* Do you follow me? (i.e., what I'm saying) 2. to follow, to stay on (a straight line, road, etc.)

tebdal 1. v.n. of *beddel* 2. change, alteration, modification 3. exchange, trade

tebdar v.n. of *bedder*

tbeddel v.i. m.p. of *beddel*

tbedder m.p. of *bedder*

tebdil same as *tebdal*

tebdir v.n. of *bedder*

tbehdila pl. -i n.i. of *behdel* and *tbehdel*

tbehdel v.i. 1. to be shamefully humiliated (as when caught doing s.th. wrong) 2. to be embarrassed

tbehket v.i. to speak nonsense, claptrap, "bull," as in *xlaš ma-tbehket žliya!* Don't give me that! (you know better.)

tbibixa dim. of *tebbaxa*

tbixra dim. of *tebxiṛa*

tbodyyed m.p. of *biyyed* 1

† *tbodyyed* l- to flabbergast, to nonplus (usually impersonal verb) *tbodyyed-lu melli smāḥ ha reḣḣāt*. He was flabbergasted when he heard she'd returned.

tbodyyen m.p. of *biyyen*

tebkira n.i. of *bekker*

teblaḡ v.n. of *belleg*

† *teblaḡ l-hedra* tale-bearing

teblal v.n. of *bellel*

teblita n.i. of *bellet*

† *dreb teblita* to get drunk

tbelled v.i. 1. to become adjusted or adapted to a country's customs 2. to become urbanized, to adapt oneself to city life 3. to lose one's mental adeptness, to become stupid (usually as a result of associating with stupid individuals)

tbelleḡ m.p. of *bellet* 1

tben n.u. *tebna* straw (hay)

tebnaḣ v.n. of *benneḣ*

tbendiḡ v.n. of *bendeḡ*

tbenned v.i. to be somewhat of a show-off (in an irritatingly interfering way)

tbennen v.i. to become tasty, to acquire a good flavor (e.g., a soup being prepared)

† *tbennen* b- to savor, to enjoy the flavor of (some food)

tebqbiḡ v.n. of *beqbeḡ*

tebrad v.n. of *berred*

tebraḣ v.n. of *berreḣ*

iberda m.p. of *berda*

tbergim v.n. of *bergem*

tebrida pl. -t n.i. of *berred*

tebriru, *tebruri* hail (precipitation)

† *ḣābba de-t-tebruri* hailstone

tebriya v.n. of *berra*

tebriḣ v.n. of *berreḣ*

teberra m.p. of *berra*

† *teberra* men 1. to warn (s.o.) 2. to disown (one's son, daughter)

tberred m.p. of *berred*

tberrek b- or men to receive the benediction of, to be blessed by (s.o., saint)

tberrem v.i. 1. to move over *qul-lu itberrem ṣwiya ḣāl š-šmal baš imken-lek tegles*. Tell him to move over a little to the left so you can sit down. 2. to turn around *tberymet fih u-galt-lu* . . . She turned around to him and said . . .

tebrāḣ b- (*ḣla*) to donate (to), to give away free (to) *bḣaha tberāḣ ḣāl l-meḡrasa b-xemsa d-le-mlayan*. Her father donated five million to the school.

tebruri same as *tebriru*

tberya n.i. and v.n. of *berra*

tebsima pl. -t 1. n.i. of *thessem* 2. smile, grin

tbessem v.i. to smile, to grin

tbeššer b- to receive good news about or of (s.th.) *tbeššer be-r-ṛḣuḣ d-aweldu men l-xarīḣ*. He received the good news of his son's return from abroad.

tbet v.i. (v.n. *itbat*) to be confirmed or authenticated *tbet daba billa huwa lli darha*. It's been confirmed now that he's the one who did it.

** *had š-ši ka-itbet fe-l-kerš*. This causes constipation.

† *tbet ḣla* to recall, to remember

† a.p. *tabet* pl. -in 1. firm, strict 2. in control of oneself 3. solid, firm (as a strong tree)

tebtal v.n. of *bettel*

tebtan v.n. of *betten*

tebtıl v.n. of *bettel*

tebtin 1. v.n. of *betten* 2. pl. *tbaṣen* lining (of garment)

tbuhıl v.n. of *tbuhel*

tbuhel v.i. to go insane, to go crazy

tbureḡ v.i. (v.n. *thuriḡ*) to fire muzzle-loading rifles (especially horsemen engaging in a museum festival)

tburiḡ v.n. of *tbureḡ*

tburiša pl. -t chill (usually accompanied by goose flesh)

tbureš v.i. to get chills (with goose flesh)

tbuḣḣwes m.p. of *buḣḣwes*

tebxar v.n. of *bexxer*

tebxiya pl. *tbaxer* (dim. *tbixra*) incense (general term)

tbexter v.i. to strut about (pompously)

tbexxer v.i. m.p. of *bexxer*

tebyad v.n. of *biyyed*

tebyan 1. v.n. of *biyyen* 2. explanation

tebyid v.n. of *biyyed*

tebyin v.n. of *biyyen*

tbeḣḣiḡ v.n. of *beḣḣet*

tbeḣmet m.p. of *beḣmet*

tbeḣbiḣ v.n. of *beḣbeḣ* and *tbeḣbeḣ*

tbeḣbeḣ v.i. to become hoarse

tbeḣḣer f- to increase one's knowledge of (s.th.)

tbāḣ v.t. 1. to follow (i.e., behind s.o. or s.th. in motion) *gadi nexroḣ daba be-l-ḣāqq ma-tbāḣ ni-š!* I'm going to leave now, but don't you follow me! 2. to conform to (rules, laws, behavior)

† a.p. *tabeḣ* 1. pl. *ṣetbaḣ* follower, disciple 2. pl. *ṣwabeḣ* tail (animal) 3. pl. *ṣwabeḣ* handle(s) of a plow

tebḣad v.n. of *bāḣḣad*

tbāḣbiḣa n.i. of *bāḣbāḣ*

tdar m.p. of *dar*

tedbir v.n. of *debber*

tedbira n.i. of *debber*

tṣeddeb v.i. to be or become well-mannered, polite, proper

†*tʔeddeb mʕa* to be courteous toward, to be considerate of (s.o.)

tedfaq v.n. of *deffeg*

tdeffeg m.p. of *deffeg*

tdegg m.p. of *degg*

tdeḡdiḡ v.n. of *deḡdeḡ*

tedhib v.n. of *dehheb*

tedkar v.n. of *dekker*

tedkas v.n. of *dekkas*

tedkir v.n. of *dekker*

tedkira pl. -*t* souvenir, memento

tedkisa n.i. of *dekkas*

tdekk m.p. of *dekk* 1 and 2

tedlas, *tedlis* v.n. of *delles*

tdell m.p. of *dell* 2

tdella (men) 1. to hang, to be suspended (from) 2. m.p. of *della*

tedmaʕ v.n. of *demmaʕ*

tdemmen l- to beg (s.o.) grovelingly

tedqiq 1. accuracy, precision 2. pains, care (in doing s.th.)

†*be-t-edqiq* 1. accurately, precisely

2. exactly 3. carefully, painstakingly

tdeqq m.p. of *deqq*

tedrab, *tedrib* 1. v.n. of *derreb* 2. training

tedris v.n. of *derres*

tedriʕ v.n. of *derreʕ*

†*be-t-tedriʕ* 1. little by little, a little at a time 2. progressively

tderra m.p. of *derra*

tderreb m.p. of *derreb*

tderya v.n. of *tderra* (m.p. of *derra*)

tedsas v.n. of *desses*

tedšin 1. v.n. of *deššen* 2. inauguration

tedwab v.n. of *duwwab*

tedwax v.n. of *duwwax*

tedwaʕ v.n. of *duwwaʕ*

tedwixa 1. dizziness 2. absent-mindedness

tedwiza n.i. of *duwwax*

tedxal v.n. of *dexxel*

tedxar v.n. of *dexxer*

tedxim 1. v.n. of *ddexxem* 2. opulence, luxury, high living

tedyaʕ v.n. of *diyyāʕ*

tdexx m.p. of *dezz*

tedʕam v.n. of *dāʕʕām*

tedʕima pl. -*t* n.i. of *dāʕʕām*

tedriqa 1. n.i. of *derreg*, *derreq* 2. pl. -*t* shelter

tedwar, *tedwir* v.n. of *duwwer*

tedyaq v.n. of *diyyeq*

†*tedyaq l-xater* annoyance, pest

tedyaʕ v.n. of *diyyāʕ*

tedyiq pl. -*t* n.i. of *diyyeq*

tedʕaf v.n. of *dāʕʕāf*

tfada v.i. to be or become even (i.e., reciprocally revenged) *tfadina daba!* Now we're even!

†*tfada mʕa* to get even with (s.o.)

tfafa v.i. 1. to be rickety, loose, unstable (as

an old chair, a loose tooth) 2. to be disconcerted or shook up (by some bit of shocking news) 3. to get nervous, to get "butterflies" in the stomach

tfafel pl. of *teffal*

tfahem v.i. 1. to understand each other (in speech as well as psychologically) 2. to come to an agreement, to have an understanding

†*tfahem mʕa* 1. same as *tfahem*

ka-itfahem mʕaha. He and she understand each other. 2. to understand (s.o. psychologically) 3. to give (s.o.) what he desires, to fulfill the desires of (s.o.) 4. to bribe, to grease the palm of (s.o.)

tfakk same as *tfekk*

tfaker pl. of *tefkira*

tfala residue, dregs (of tea)

tfara v.i. 1. to straighten out or settle differences or grievances 2. to be straightened out or settled (some difference or grievance)

tfared (f-) to go in together (on), to share the expense or expenses (of)

tfareq v.i. to separate (two men fighting, man and wife, etc.)

†*tfahem mʕa* to separate or be separated from (man and wife, etc.)

tfares v.i. to bite and tear at each other (animals fighting, people)

tfazel v.i. to compromise, to come to a compromise

tfatef pl. of *teftifa*

tfaten v.i. to dispute or quarrel rather violently

tfaya kind of couscous garnish made of onions, cinnamon, and raisins

tfedda v.i. 1. m.p. of *fedda* 2. to end, to conclude, to terminate 3. to run out, to become exhausted 4. to go broke or bankrupt 5. to reach a stage (or age) of impending death

tfeddel v.i. (usu. in impv. only) used as a polite expr. of allowing, permitting, inviting (s.o. to or to do s.th.), etc. *waš imken-li nšuf had le-ktab?—tfeddel!* Can I look at this book?—Go right ahead! —*tfeddel* (pl. *tfeddlu*)! Please have (a seat, a cigaret, etc., etc.)!

tfedfid v.n. of *fedfed*

tefdil v.n. of *feddel*

tfedya v.n. of *fedda* and *tfedda*

teffal pl. *tfafel* mat placed under milling-stones to collect the material which is ground

teffaʕ n.u. -*a* apple

teffaʕa pl. -*t* coll. *ižer de-t-teffaʕ* apple-tree *tfegged* to recall, to remember, to dawn on one *tfeggedt* (belli) *le-ʕlib fuq l-ʕafya*. I remembered (that) the milk was on the fire.

tefgid v.n. of *fegged* and *tfegged*

tefgida pl. -t n.i. of *fegged* and *tfegged*

tfehher f- to gape in amazement at (s.o., s.th.), to be stunned by, astonished at (s.o., s.th.)

¶ *tfehher f-rasub* to be taken with oneself, to think oneself the "greatest"

tefkira pl. -t, *tfaker* gift given to one's fiancée (as a token of the engagement)

tfekk m.p. of *fekk*

¶ *tfekk men* 1. to get out of, to avoid (e.g., work) 2. to get rid or free of (s.th. or s.o. unwanted) 3. to get loose from (bonds, fetters)

tfekker 1. to remember, to recall *w-ana ntfekker bin-la xessni n'äyyet-lu* I just remember that I have to call him. 2. to be reminded of *melli šeftu tfekker t bba*. When I saw him I was reminded of my father.

teflas v.n. of *felles* and *tfelles*

teflat v.n. of *fellet*

teflisa pl. -t 1. n.i. of *fles*, *felles*, and *tfelles* 2. bankruptcy, ruin

** *darbah teflisa* (or *t-teflisa*) He's extremely dense.

tfella (v.n. *tfelya*) to joke, to jest

¶ *tfella Ela* to make fun of

tfelles v.i. 1. m.p. of *felles* 2. to become stupid, dense

tfelya v.n. of *tfella*

tfel'is v.n. of *fel'äs*

tfel'isa n.i. of *fel'äs*

tfel'äs m.p. of *fel'äs*

tfenneg, *tfenneq* (*Ela*) to turn up one's nose (at) (in disapproval or dislike)

tfentez v.i. to put on airs, to act important

tefqas v.n. of *feqqes*

teqqeqh m.p. of *feqqeh*

teqqeq v.i. 1. m.p. of *feqqeq* 2. to pretend poverty, to give the impression of living in poverty

tefrad v.n. of *ferred*

tefrağ v.n. of *ferreğ*

tefrağ v.n. of *ferreğ*

tefraš v.n. of *ferreš*

tefrax v.n. of *ferrex*

tefrax v.n. of *ferrex*

tefrer v.n. of *ferfer*

tfergi'ē v.n. of *fergā'ē* and *tfergā'ē*

tfergi'ē a pl. -t 1. n.i. of *tfergā'ē* 2. explosion, bursting

tfergā'ē v.i. to explode, to blow up, to burst (e.g., bomb, balloon)

¶ *tfergā'ē be-d-de'ek*, *b-le-bka*, etc. to burst into laughter, tears, etc.

tefrüt v.n. of *ferreṭ*

tferkil v.n. of *ferkel*

tferkit v.n. of *ferket*

tferket m.p. of *ferket*

tfernisa pl. -t (broad) grin

tfergi'ē same as *tfergi'ē* (v.n. of *fergā'ē* and *tfergā'ē*)

tfergā'ē same as *tfergā'ē*

tferreğ m.p. of *ferreğ*

tferreš m.p. of *ferreš*

tferrež v.i. to enjoy looking (movie, game)

¶ *tferrež Ela* to watch, to amuse oneself by watching (s.th. or s.o.)

tferrā'ē to branch off (branch, road, etc.)

tfersēx m.p. of *feršēx*

tfertina tempest, storm

tferten v.i. to get or become rough, choppy, stormy (sea)

tferteq v.i. to rip or come apart at the seams (clothing)

tfertit v.n. of *ferreṭ*

tefsir pl. *tafasir* (pl. somewhat classical) explanation (often accompanied by a commentary)

tfesser m.p. of *fesser*

tfesse'ē v.i. to take a break, a rest period

tefsal v.n. of *fessel*

tefsil pl. *tafasil* detail, small item

¶ *be-t-tefsil* in detail *fesser-li had š-ši be-t-tefsil*. Explain this to me in detail.

teššē m.p. of *feššē*

teššēš v.i. 1. m.p. of *feššēš* 2. to turn up one's nose (in disapproval or dislike) 3. to act spoiled, to be a spoiled brat 4. to like to be coaxed

teftaf pl. -in 1. (n.) jack-of-all-trades, general handy man 2. (adj.) trembling, shaky (from old age, anticipatory fright, etc.)

teftaš v.n. of *fetteš*

teftat v.n. of *fettet*

teftet v.i. 1. to do general handy work 2. to shake, to tremble (from anticipatory fear, old age) 3. to nibble, to pick(at) (food)

** *ēad klit be-l-ē'agq nteftet m'ē'akom*.

I've just eaten, but I'll have a bite with you.

teftifa pl. *tfatef* 1. chore, s.th. that has to be done 2. odd job

teftiš 1. v.n. of *fetteš* 2. inspection, examination (not medical)

tfettet m.p. of *fettet*

tfuber *Ela* to tip, to give a tip or gratuity to

tfuwweh v.i. to yawn (as from sleepiness)

tfuwwev m.p. of *fuwwev* 1

tfuwwež v.i. to go for a walk or drive (in the country, to the beach)

tefwah v.n. of *fuwweh* and *tfuwweh*

tefwar v.n. of *fuwwev*

tefxim v.n. of *fexxem*

¶ *be-t-tefxim* with emphasis, emphatically

tefnag, *tefnig* v.n. of *fexzeg*

tefniga n.i. of *fexzeg*

tefneg m.p. of *fexzeg*

tefñaž v.n. of *fežžēž*

tefžila pl. -t n.i. of *fežžēž*

tefžir v.n. of *fežžer*

tefžiža pl. -t n.i. of *fežžež*

tfežžel m.p. of *fežžel*

tfežžež v.i. to go sightseeing *mnin konna fe-r-ybat konna ka-nxeržu ntfežžežu*. When we were in Rabat we used to go sightseeing.

† *tfežžež* f- to enjoy watching, to entertain oneself by watching *meřra meřra ka-nemši l-l-meřsa baš ntfežžež*

fe-l-bbaturat. From time to time I go to the harbor to watch the ships.

tfäċĥċa pl. -t n.i. of *fäċfäċ*

tfäċfäċ m.p. of *fäċfäċ*

tgadd same as *tqadd*

tgateċ same as *tqateċ*

tgażer mċa to struggle with, to have a hard time with (a heavy object, a job, etc.)

† *bqa ka-itgażer mċa* to stick with *bqa ka-itgażer mċa soġlu ċetta tċallmu*. He stuck with his job until he learned it.

tedgam v.n. of *geddem*

teddima pl. -t n.i. of *geddem*

tgeddċer v.i. 1. to become or grow big and strong 2. to put on airs as if one were big and strong

teġfad v.n. of *geġfed*

teġlab v.n. of *gelleb*

teġgil v.n. of *gelgel* (same as *qelqel*)

teġgila n.i. of *gelgel* (same as *qelqel*)

teġlebb v.i. 1. m.p. of *gelleb* (same as *gleb*)

2. to turn over (as in bed) 3. to change one's attitude, mood, opinion, etc.

teġelles m.p. of *gelles*

teġellet same as *gellet*

teġelläċ m.p. of *gelläċ*

teġmaġ v.n. of *gemmeġ*

teġemġim v.n. of *gemgem*

teġemmeġ m.p. of *gemmeġ*

teġennef m.p. of *gennef*

teġras v.n. of *gerres*

teġraḥ v.n. of *gerreḥ*

teġerdäċ m.p. of *gerdäċ*

teġergir v.n. of *gerger*

teġris v.n. of *gerres* (same as *qerres*)

teġriċ v.n. of *gerräċ* and *tgerräċ*

teġriċa pl. -t n.i. of *gerräċ* and *tgerräċ*

teġrmel m.p. of *germel*

teġerred m.p. of *gerred*

teġerres m.p. of *gerres*

teġerräċ v.i. 1. to belch, to burp (usually accompanied by a bad odor) 2. to explode, to let loose a fit of anger

teġšat, *teġšiṭ* v.n. of *geššeṭ* (same as *keššeṭ*)

teġšiṭa l. n.i. of *geššeṭ* (same as *keššeṭ*)

2. same as *teksiṭa* 2

teġusis v.n. of *guses*

teġwad v.n. of *guwwed*

teġwal v.n. of *guwwel*

teġyad v.n. of *giyyed*

tegyaḥ v.n. of *giyyeḥ*

tegyila same as *tegyila*

teġzan v.n. of *gezzen*

tgezzer m.p. of *gezzer*

** *rasi ka-itgezzer ċliya*. I've got a splitting headache.

tgeždir v.n. of *gežder*

tgäċċäd v.i. 1. m.p. of *gäċċäd* 2. to sit up straight (in bed, a chair)

tğafer v.i. to pardon or forgive one another (in connection with certain religious occasions)

tğamez v.i. to wink at each other

tğanen, *tğann* v.i. (v.n. *ğnan*) to argue, to contradict one another

tğaša v.i. to faint, to pass out

tğawet v.i. to shout at one another, to argue loudly

teġbaḥ v.n. of *ğebbeḥ*

tğebben v.i. to get or become saddened, downhearted (usually shown by the face)

teġbiḥ v.n. of *ğebbeḥ*

tğedda v.i. to eat dinner (at midday), to lunch

tğedded m.p. of *ğedded*

tğiiyyed m.p. of *ğiiyyed*

tğiiyyem same as *giyyem*

tğiiyyer m.p. of *giyyer*

teġlad v.n. of *ğelled*

tğelleb ċla 1. to manage to beat, defeat, or triumph over (in a game, battle) 2. to master, to tame (an animal, with some difficulty)

tğemm m.p. of *ğemm*

tğemmed m.p. of *ğemmed*

teġraq v.n. of *ğerreq*

teġraz v.n. of *ğerrez*

tğerbil v.n. of *ğerbel*

tğerbel m.p. of *ğerbel*

teġrid v.n. of *ğerred*

tğerr m.p. of *ğerr*

tğerrebb v.i. 1. m.p. of *ğerrebb* 2. to get some fresh air (i.e., go outside and enjoy the *ğerbi*)

teġsal v.n. of *ğessel*

tğessel m.p. of *ğessel*

teġšam v.n. of *geššem* and *tgeššem*

tgeššem 1. m.p. of *geššem* 2. to play dumb, stupid, ignorant

tğetta m.p. of *ğetta*

tğeṭya v.n. of *ğeṭta*

tğufila 1. n.i. of *ğufel* 2. hair or beard which has gotten too long and is in need of cutting or shaving

tğuwwel (ċla) to become furious (with)

teġwag v.n. of *ğuwweġ*

teġwal v.n. of *ğuwwel*

tğwiġa pl. -t n.i. of *ğuwweġ*

tegyar v.n. of *giyyer* 3 (see *teġyir*)

teġyas v.n. of *ġiyyes*
teġyir pl. -at 1. v.n. of *ġiyyer* 1 and 2 (see *teġyar*) 2. change, modification
teġyis v.n. of *ġiyyes*
thada v.i. to exchange gifts or presents
thawed (mɛa) to bargain (with), to lower the price by bargaining (with)
thawes ɛla to have a penchant for, to like especially (usually a food)
thebber v.i. to get fat, to become fattened (person, animal)
tehdan v.n. of *hedden* and *thedden*
thedda v.i. 1. to dawdle, to dally (usually in walking) 2. to strut 3. to prance (horse)
thedded m.p. of *hedded*
 † *thedded* ɛla to menace, to threaten (s.o.)
theddem m.p. of *heddem*
thedden m.p. of *hedden*
tehdin v.n. of *hedden*
thedya v.n. of *thedda*
thiyyef 1. to be or get greedy, to be avaricious 2. to be miserly, stingy
tehkam v.n. of *thekkem*
thekkem ɛla to make fun of
thellil v.n. of *hellel*
thella f- (v.n. *thelya*) 1. to take care of (also in the underworld usage) 2. to take care of, to give special attention to (s.o.)
thelya v.n. of *thella*
them v.t. to accuse *tehmuni be-qtıl myati*. They've accused me of killing my wife.
tehma, tohma pl. -t, *tuhām* accusation
themhim v.n. of *hemhem*
tehniya pl. -t v.n. and n.i. of *henna*
thenkir dragging of one's feet (literal)
thenker v.i. to grow, to get big or large (a boy's feet; boy may also be subject)
thenna v.i. to get or become rid of one's problems, to be relieved of some burden or trouble
 † *thenna men* to get rid of (s.o., s.th.)
thenya same as *tehniya* (v.n. and n.i. of *henna*)
tehras v.n. of *herres*
thernin v.n. of *hernen*
therniṭ v.n. of *heynet*
therreb (men) to shy away (from), to balk (at), to avoid (doing s.th., as from apprehension)
therres m.p. of *herres*
therwil v.n. of *herwel*
therwila pl. -t n.i. of *herwel*
thetrif v.n. of *hetref*
thuwwel m.p. of *huwwel*
tehwad v.n. of *huwwed*
tehwes v.n. of *huwwes*
tehyaž, tehyiž v.n. of *hiyyež*
thezz m.p. of *hezz*
thežya v.n. of *thežža*

thežža v.t. 1. to read aloud slowly (practically by syllables) 2. to spell out (letter by letter)
thežžel v.i. to become a widow or widower, to become widowed
tibas v.n. of *yebbes*
tigrad pl. -at possession, asset, property
tigešt soapwort
tih, tihan v.n. of *tah*
tikiḍa pl. -t 1. carob tree 2. carob bean
tikiik neɛla children's game, characterized by hopping and turning on one foot
tilifun pl. -at telephone
 † *drebb t-tilifun l-* to telephone (s.o.)
tin n.u. -a dried fig
tiga confidence, trust *ma-fih tiga*. He doesn't trust anyone; (also:) He can't be trusted.
 ** *wəžeditu ražel tiga* I found that he could be trusted.
 † *qellet t-tiga* lack of trust or confidence
ma-dayer flus fe-l-benk, fih qellet t-tiga. He never puts money in the bank; he doesn't trust them.
tigal slowness, retardation (of a watch or clock) *maganti ka-tā ɛmel qsem dyal t-tigal f-koll rebɛa u-ɛšrim saɛa*. My watch loses five minutes every twenty-four hours.
tigar self-respect *xad daʔimen qabeṭ t-tigar dyalu*. My brother always maintains his self-respect.
tiran pl. of *tur*
tirs (usually said in *ʔerq tirs*) black, fertile earth
tis pl. *tyus, tyusa* billy goat
tisa ɛ pl. *twase* ɛ (pl. of intensity) 1. space, room 2. time (to do something) *ɛtini žwiya de-t-tisa* ɛ. Give me a little time.
 † *fe-t-tisa* ɛ away, aside, out of the way
ɛoff had t-tabla fe-t-tisa ɛ *baš nsiyyqu l-ʔerq*. Put this table out of the way so we can clean the floor.
 † *men t-tisa* ɛ from a distance, from afar
jeft xak l-bareɛ men t-tisa ɛ. I saw your brother from a distance yesterday.
 † *ɛla tisa* ɛ in sufficient time, in plenty of time *nmin dži tsafer wəžžed ɛwayžek ɛla tisa* ɛ. Whenever you travel, pack well ahead of time.
 † *ɛta be-t-tisa* ɛ to get away from, to leave alone *ɛtini be-t-tisa* ɛ! Get away from me!
tisir v.n. of *yesser*
 ** *!!ah ižib t-tisir*. May God give you success.
tisišint dried cow dung used to light fires
titan used in the expr. *kɛɛl titan* a very deep black
tixriṣn (coll., said primarily in Fez) zucchini squash
tiyyeq same as *taq*
tizbibint type of black olive with large pit

tizra kind of sumac

tižan pl. of *taž*

tižara trade, business, commerce

tižari pl. -yen commercial, business (adj.)

tkaber pl. of *tekbira*

tkadeb v.i. to lie to one another

tkaka v.i. to burst into (loud) laughter

tkameš v.i. to scratch or claw at each other (cats, people)

tkareh v.i. to hate one another

tkateb v.i. to correspond, to carry on a correspondence

tkayes *Ėla* 1. to take it easy on, to treat or use with moderation (s.o., s.th.) 2. to manage well, to economize on (e.g., money)

tekbab v.n. of *kebbeb*

tebb same as *tkebb* (m.p. of *kebb*)

tebbeb m.p. of *kebbeb*

tebbeb m.p. of *kebbeb*

tebbev v.i. to be snobbish, to overrate one's station or importance

tebbir v.n. of *kebbeb*

tekbira pl. -t 1. gift given to one's fiancée 2. pl. also *tkaber*, n.i. of *kebbev*

tebrit v.n. of *kebret*

tebret m.p. of *kebret*

tekdab v.n. of *keddeb*

tekdas v.n. of *keddes*

tekdedeb m.p. of *keddeb*

tekdey m.p. of *kedder*

tekdes m.p. of *keddes*

tekdis v.n. of *keddeb*

tekdis v.n. of *keddes*

tekfaf v.n. of *keffef*

tektan v.n. of *keffen*

tektas v.n. of *keffes*

tektas m.p. of *keffes*

tektifa pl. -t n.i. of *keffef*

tektifa pl. -t n.i. of *keffes*

tkiyyef v.i. 1. to smoke (not necessarily kif)

‡ *tkiyyef* mĖa to adjust to, to adapt oneself to

tkiyyel m.p. of *kiyyel*

tekk itokk v.t. (v.n. *tekkān*) to prick, to stick (as with a pin)

tekk pl. of *tekkā*

tekkā v.i. to take a nap or snooze

‡ *tekkā* Ėla to lean on or against

tekkā pl. -t, *tekk* 1. n.i. of *tekk* 2. drawstring (as in pajamas, laundry bag)

tekkān v.n. of *tekk*

tekkel Ėla to rely on, to count on (s.o., s.th.)

tekkem v.t. to deal a volley of punches to (s.o.), to beat with the fists

teklfet m.p. of *kelfet*

teklif v.n. of *kelfef* and *tkelfef*

tekllef m.p. of *kelfef*

tkellem v.i. 1. to speak, to talk *ma-tkellem-š* *be-ž-žehd!* Don't talk so loud! 2. to con-

verse, to have a conversation 3. to speak, to give a speech or talk 4. to sing (birds)

‡ *tkellem* f- to speak ill of, to talk derogatorily about (s.o.)

‡ *tkellem* l- to answer, to report to (s.o. who has called for you)

tekmad v.n. of *kemmed*

tekmal 1. v.n. of *kemmel* 2. completion

tekmaš, *tekmiš* v.n. of *kemmeš*

tekmiša pl. -t, *tkameš* 1. n.i. of *kemmeš*

2. wrinkle, fold (face, clothes) 3. pleat

tkemma v.i. to smoke, to have a smoke (connotes enjoyment)

tkemmeš m.p. of *kemmeš*

tkenna m.p. of *kenna*

tekrat v.n. of *kerreš*

tekrbil v.n. of *kerbel*

tekrded v.i. to get or become kinky (hair)

tekrdey m.p. of *kerdey*

tekrdiğ v.n. of *kerdey*

tekrdiğa n.i. of *kerdey*

tekrfis v.n. of *kerfes*

tekrfes m.p. of *kerfes*

tekrta pl. -t n.i. of *kerreš*

tekerkeb m.p. of *kerkeb*

tekerkib v.n. of *tekerkeb*

tekerker m.p. of *kerker*

tekerrem (Ėla) to be generous (toward)

‡ *tekerrem* b- to donate *tekerrem b-xemsin* 9alef *frenk Ėäl l-meytem*. He donated fifty thousand francs to the orphanage.

tekerreš m.p. of *kerreš*

teksal v.n. of *kessel*

teksar v.n. of *kesser*

teksiņa n.i. of *kesser*

tekssel m.p. of *kessel*

tesseš m.p. of *kesser*

tekiat, *tekiit* v.n. of *keššet*

tekiita pl. -t 1. n.i. of *keššet* 2. suit (men's clothing) 3. a (complete) change of clothes, set of clothes (either clean or new; can include everything from underwear to top-coat)

tekiššet m.p. of *keššet*

tektaf v.n. of *kettef*

tektar, *tektir* v.n. of *ketter*

tkettef m.p. of *kettef*

tkufr v.n. of *kufer*

tkuwwen m.p. of *kuwwen* 1

tkuwwer m.p. of *kuwwer*

tekwān v.n. of *kuwwen*

tekwāy v.n. of *kuwwer*

tekwina pl. *tkawen* 1. n.i. of *kuwwen*

‡ *tekwina* to keep quiet

tekwir v.n. of *kuwwer*

tekyal v.n. of *kiyyel*

tekyas v.n. of *kiyyes*

tekezaz v.n. of *kekezaz*

tekezil v.n. of *kekezil*

tkäčwir v.n. of *käčwir*

tkäčwer m.p. of *käčwer*

tla used in the expr. *ma-tla-š* to no longer (do s.th.) to not . . . any more *ma-tla-š išreb*. He doesn't drink any more.

tlafef pl. of *telšfa*

tlaha v.i. to amuse oneself, to kill time

tlales pl. of *tellis*

tlamed pl. of *telmid*

tlameš pl. of *telmiša*

tlaga v.i. 1. to meet (each other), to run across one another 2. to meet, to come together (e.g., two connecting wires) 3. to agree, to be of the same opinion

† *tlaga mČa* 1. to meet, to run across, to run into (s.o.) 2. to run into (a tree, door, etc.)

tlagem pl. of *telgima*

tlaseq v.i. to get stuck together, to adhere to each other

tlat see *tlata*

tlata (*telt* before pl. of words admitting du.) three

† *nhar t-ilat, nhar t-llata, t-llat, t-llata* Tuesday

tlatin 1. thirty 2. thirtieth *safer nhar t-llatin fe-š-šer*. He left the thirtieth of the month.

tlatem v.i. to collide, to run into each other

tlawi pl. of *tlawya*

tlaxem pl. of *telxima*

telbaq v.n. of *lebbeg*

telbas v.n. of *lebbes*

tlebbeg m.p. of *lebbeg*

tledded b- to savor, to relish (food)

tlef v.i. (v.n. *tlif*) 1. to get lost (physically, in a speech, etc.) 2. to lose one's concentration, to be distracted 3. to lose one's common sense, to act nonsensically

† *tlef l-* to lose (lit., to get lost) ≠ *tlef-li l-meftaČ d-le-xzana*. I've lost the key to the closet.

telf used in the expr. *fels fe-l-keff Čsen men Čäšra fe-t-telf*. A bird in the hand is worth two in the bush.

telfa pl. -t n.i. of *tlef*

† *čerbettü t-telfa* to be out of one's mind, to act in a nonsensical manner ≠ *bla šekk čerbethom t-telfa*. They must be out of their minds.

telfaf v.n. of *leffef*

tleffef m.p. of *leffef*

tleffet v.i. to turn around, to face the opposite direction

† *tleffet l-* to turn and face toward

telšfa pl. -t, *tlafef* n.i. of *leffef*

tleqqa same as *tleqqa*

tlif v.n. of *tlef*

tlilyen m.p. of *liyyen*

† *tlilyen mČa* to be nice to, to treat with kindness

tella v.t. 1. to leave or put off (until later)

2. to leave until last, to do or take care of last

** *leh la-itellik!* expr. said, usually to one's child, as a wish or hope that the child will be taken care of in the event of the parents' death

† *tella b-* same as *tella*

tellaf adj. pl. -in n.pl. -a (one) who is constantly losing things, or causing others to either get lost or lose things

tellaža pl. -t icebox, refrigerator

tellef v.t. 1. to lose *tellef l-magana dyali!*

I've lost my watch! 2. to get (s.o.) lost, to cause to get lost 3. to waste, to squander (e.g. money) 4. to mislead, to lead astray (both physically and figuratively) 5. to break the train of thought or concentration of (s.o.), to distract

† *tellef l-* to cause (s.th.) to get lost or become hard to find for (s.o.) *tellefti-lu le-qlam dyalu*. You've made it impossible for him to find his pen.

† *tellef l-wegt* to pass the time, to kill time

† *tellef t-triq* to make the trip or way seem short (by passing the time in an interesting manner) *tellefna t-triq be-l-hedra*. Because we talked all the way the trip seemed short.

tellis pl. *tlales* burlap sack, bag (used in storing grain, etc.)

tellet v.t. 1. to triple, to multiply by three 2. to place or arrange in groups of three (usually strands to be braided) 3. to be the third part or constituent of (s.th., in order to complete it) *aži telledna!* Come and be the third man! (as in a card game) 4. to walk on three legs (dog, horse, etc.)

tellež v.t. 1. to freeze (liquids) 2. to ice, to chill (as a drink)

telmid pl. *tlamed, talamid* pupil, student (below college level)

telmiša pl. *tlamet* 1. bedspread 2. kind of decorative slipcover for a divan or *sedriya*

ilemm m.p. of *lemm*

ilemmes Čla to caress, to fondle, to pet (person, animal)

ilemmäČ m.p. of *lemmäČ*

telqaf v.n. of *leqqef*

telqaš v.n. of *leqqet*

telqaČ v.n. of *leqqeČ*

telqim v.n. of *leqqem*

telqima pl. -t, *tlagem* 1. n.i. of *leqqem*

2. amount of tea added to a pot of used tea (to bring it up to strength)

tleqqa l- to meet (s.o. who has just arrived)

tleqqem m.p. of *leqqem*

telsaq, telsiq v.n. of *lesseq*

tlesseq m.p. of *lesseq*

telt see *tlata*

tetiya pl. -t type of three-shot rifle

tlettem m.p. of *lettem*

tlettaš 1. thirteen 2. thirteenth

tlettef (Ēla) to be courteous, polite, congenial (toward)

¶ *tlettef mĒa* to go easy on, to not give a hard time to (s.o.)

tluwawa v.i. 1. m.p. of *luwawa* 2. to wind, to zigzag (car, snake, river, etc.) 3. to tack (boat)

¶ *tluwawa f-le-klam* to beat around the bush

¶ *tluwawa Ēla* to wind around, to entwine oneself around (snake, vine)

tluwawen m.p. of *luwawen*

tluwya pl. -t, *tlawī* 1. n.i. of *luwawa* 2. curve, bend, crook (road, tree, rod, etc.) 3. sprain (ankle, wrist) 4. pl. *tlawī* zigzag(s)

¶ *hder bla tlawī* not to beat around the bush, to get to the point

telwin v.n. of *luwawen*

telxima pl. -t, *tlaxem* (bit of) phlegm

tlexxem v.i. to cough up and spit out phlegm

telyin v.n. of *liyyen*

telzam v.n. of *lezzem*

tlezzem v.i. to be obliged, to have to, to be forced *tlezzem (baš) imši le-ḥanša*. He had to go to France.

telž 1. ice 2. snow

telcam v.n. of *leccem*

telcifa n.i. of *leccif*

tlecliz v.n. of *lecliz*

tleccif m.p. of *leccif*

tleccem v.i. 1. to gain (weight), to get fat(ter) 2. to heal, to close (an open wound) 3. to be welded or soldered together

tmag pl. *tmayeg* (sg. *ferda de-t-mag*)

1. leggings (pair) 2. boots (pair)

tmam same as *tamamen*

tmamen pl. of *temmun*

tmanin 1. eighty 2. eightieth

tmaṣa seriousness, gravity, honesty (mostly used attributively) *smāḥi belli hadak*

l-qadi rašel ma-ši tmaṣa. I've heard that judge is not an honest man. —*šwiya*

de-t-tmaṣa! Seriously! Let's be serious!

tmasec pl. of *temsaḥ*

tmatel v.i. to resemble each other, to be similar (in symmetry) *had ž-žuž de-d-dyur ka-itmatlu*. These two houses resemble each other. —*had š-šenduq ka-itmatel be-n-nesba l-nefsu*. This box is symmetrical.

¶ *tmatel mĒa* to be similar to *had l-ḥimaya ka-itmatel mĒa lli qoddamha*.

This building is similar to the one in front of it.

tmawet v.i. to play dead, to pretend illness, to malingering *ma-weq ḥat-lu cetta caža, ġir*

ka-itmawet. Nothing happened to him, he's just pretending (injury, illness).

tmawež v.i. 1. to undulate, to wave, to ripple (water, flag, etc.) 2. to shimmer (in a varicolored manner, as some fabrics)

tmayeg pl. of *tmag*

tmayel v.i. 1. to lean, to list (i.e., be in a state of tilt or leaning) 2. to roll (plane, ship) 3. to walk with a nonchalant, rolling or balancing motion 4. to stagger, to reel (drunk)

tmayez (Ēla) to differ (from), to be different (from)

tmazeḥ v.i. to fool around, to joke

tmedd m.p. of *medd*

tmedden m.p. of *medden*

tmedya v.n. and n.i. of *medda*

tmeggeḥ v.i. m.p. of *meggeḥ*

temgiṭa n.i. of *meggeḥ*

tmin pl. -in (comp. *tmen*) valuable, precious

etmina pl. of *taman*

tmiyyez m.p. of *miyyez*

temkin v.n. of *mekken*

tmekken m.p. of *mekken*

tmekreh Ēla to cause trouble to (s.o.), to give a hard time to (s.o.), to be hard on (s.o.)

temlas v.n. of *melles*

temlaḥ v.n. of *melleḥ*

temlis v.n. of *melles*

tmelleḥ v.i. (v.n. *mლაგა*) to joke, to jest

¶ *tmelleḥ mĒa* to tease

¶ *tmelleḥ Ēla* to make fun of

tmellek (b-) 1. to get engaged (to) 2. to become owner (of)

tmelleḥ m.p. of *melleḥ*

tmelmel m.p. of *melmel*

temm 1. v.t. and v.i. to end, to finish, to be ended, to be finished. 2. v.i. to be exhausted, to run out *temm s-sokkar*. We're out of sugar, the sugar has run out. 3. used with a.p. to express the perfect (usually with verbs of motion) *temmet nayda u-xeržet*. She got up and went out. 4. to begin, to start (with durative tense) *ġir drebni temmit ka-nebti*. When he hit me, I started crying.

temm, temma, temmak, temmaki, temmaya there, over there

¶ *l-temma* there, thither *sir l-temma u-i-ḥānn llaḥ*. Go over there and we'll see what we can do for you.

¶ *men temma* 1. from there, thence

2. from that time, since then *kan mĒaya n-nhar ž-žemĒa lli dazet u-men temma ma-ḥawedt šeftuh*. He was with me last Friday but I haven't seen him since then.

¶ *temm nnit* right there, on the spot, right away, right then and there *ttedreb f-ḍaru u-temm nnit mat*. He was shot in his house and died right there. —*tlebtu dak š-ši*

u-ḡāḥ liya temm nnit. I asked him for that and he gave it to me on the spot.

¶ *temm temm* immediately, right away.
qāl-li šī-klam xayeb u-ḡawebtu temm temm. He said something bad to me and I answered him back right away.

temmem v.t. to finish *waš temmemti ḡgalekʔ*

Have you finished your work?

temmen v.t. 1. to arrange in groups of eight
2. to multiply by eight or eight times, to octuple

temmeṛ v.i. 1. same as *tmeṛ* 2. to get or become serious (-minded)

temmun pl. *tmamen* beam of a plow (including the handle)

tmen 1. comp. of *tmin* 2. pl. *tmuna* eighth, eighth part 3. pl. *tmuna* eighth part or division of the Koranic *ḡizeb* 4. see *tmenya*

tmenna v.t. 1. to desire, to have a desire for *ka-ntmenna šī-taḡin de-s-seksu*. I'd like to have a bowl of couscous. 2. to hope *ka-ntmenna nduwwez d-doktuṛa men daba ḡamayn*. I hope to get my doctorate in two years.

¶ *tmenna ḡla* to desire of (s.o.), to ask of (s.o.)

tmenṭai 1. eighteen 2. eighteenth

tmenya (*temm*, *tmen* with pl. of words admitting du.) eight

tmegges m.p. of *meqges*

tmeṛ v.i. to bear or produce fruit (tree, etc.)

tmeṛ n.u. *temṛa* date (fruit)

¶ n.u. *temṛa* pl. -*t* glans penis (said of children)

temran v.n. of *merren*

temṛar v.n. of *merṛer*

tmeṛḡin v.n. of *tmeṛḡen*

tmeṛḡen v.i. to fool or joke around

temṛiḡa pl. -*t* n.i. of *merṛeḡ* and *tmeṛṛeḡ*

temrin v.n. of *merren*

temrita n.i. of *merret* and *tmerret*

tmermed m.p. of *mermed*

tmermid v.n. of *mermed*

tmeṛreḡ v.i. to pretend or feign illness

tmeṛreḡ 1. m.p. of *merṛeḡ* 2. v.i. to wallow, to sprawl on one's back (as a dog scratching its back)

tmerren m.p. of *merren*

tmerret m.p. of *merret*

tmeṛreṣ v.i. 1. to make oneself comfortable (usually sitting) 2. to go to the bathroom, powder room (polite expression)

tmeṛwaṣ v.i. to fan oneself, to be fanned (with a *meṛwaṣ*)

tmeṛḡib v.n. of *meṛḡāb*

temsaṣ pl. *tamasāṣ*, *tmaseṣ* alligator, crocodile

tmesken v.i. 1. to feign poverty, to act broke *ḡibu ḡamer b-le-flus u-ḡa ka-itmesken ḡliya*. His pocket was full of money and

he came to me acting as if he were broke. 2. to feign innocence, to act innocent *lemma ḡaw istentḡuh l-bulis bda ka-itmesken ḡlihom*. When the police came to interrogate him, he began to feign innocence.

tmess m.p. of *mess*

tmesxeṛ same as *tmeṣxeṛ*

tmeṣṣa v.i. 1. to walk, to take a walk, to go for a walk 2. to function, to operate, to work, to go *siyarti qdima, be-l-ḡāḡq ka-tmeṣṣa mezyan*. My car is old but it runs well. 3. to get along *benti u-sadiḡtha ka-itmeṣṣaw mezyan mḡa bāḡḡdhom*. My daughter and her friend get along well together. 4. to sell, to go *had s-selḡa ka-tmeṣṣa b-sorḡa*. This merchandise sells fast. 5. to spend *tmeṣṣa ḡla qedd ḡalek*. Spend according to what you make.

¶ *tmeṣṣa mḡa* 1. to associate with, to go around with *hadi ḡir ḡuḡ de-l-ḡasabiḡ bāṣ bdit ka-ntmeṣṣa mḡah*. It's only been two weeks since I started going around with him. 2. to match, to go well with (s.th.) *ḡ-ḡiyyafa l-kāḡla ka-tmeṣṣa mḡa koll-ši*. A black tie goes well with everything.

¶ *tmeṣṣa ḡla* to follow, to act on, to conform to *tmeṣṣa ḡāl n-nasiḡa lli qolt-lek*. Follow the advice I gave you.

tmeṣxiṛ v.n. of *tmeṣxeṛ*

tmeṣxeṛ ḡla to make fun of, to laugh in the face of, to ridicule *saḡbu ma-ḡāndu ṡumubil u-hurḡa ka-itmeṣxeṛ ḡlih*. He makes fun of his friend because he doesn't have a car.

temṭam adj. pl. -in n.pl. -a ag. adj. and ag. n. of *temtem*

temtil v.n. of *mettel*

temtim v.n. of *temtem* (see *ttemtim*)

temtem v.i. to stutter, to stammer

temtāḡ b- or f- to enjoy, to get enjoyment from

tmuna pl. of *tmen* 2 and 3

tmuwawen m.p. of *muwawen*

temazin 1. v.n. of *muwawen* 2. provisions, supplies

tmexzen v.i. to act important, to act with an air of authority (that one does not have)

temyal v.n. of *miyyel*

temyaq v.n. of *miyyeq*

temyaz, *temyiz* v.n. of *miyyez*

tmexzeḡ m.p. of *mezzeḡ*

tmeṣṣen m.p. of *meṣṣen*

tmāḡwiḡ v.n. of *māḡweḡ*

tna itni v.t. (v.n. *tenyan*, *tnei*) to fold, to pleat, to roll up (sleeves)

¶ *be-l-metni* (p.p.) denotes a doubling of some action *xda l-makla be-l-metni*. He took a double helping of food.

tnabeh (l-) to pay attention (to), to listen (to)

tnaber pl. of *tenber*
tnafes v.i. to compete, to be rivals
tnafes pl. of *tenfisa*
tnager v.i. to dispute, to quarrel *kanu ka-ide* ܟܢܘ ܟܬܬܐ wellaw *ka-itnagru*. They were just fooling around until they began to quarrel.
tnahed pl. of *tenhida*
tnager same as *tnager*
tnageš (Ġla, f-) to discuss, to have a discussion (about)
tnagex pl. of *tengiza*
tnaseb v.i. 1. to become related (by marriage) *raʔis l-ṭukuma tnaseb mċa l-malik*. The premier married into the king's family. 2. to go (well) with each other (colors, parts of a set, people)
tnate ܬܢܬܐ v.i. to butt heads
tnaweb v.i. to work by turns, to relieve each other *ka-itnawbu Ġāl l-Ġassa*. They relieve each other on guard duty.
tnayn two (used mostly in compound numbers) *f-Ġamru tnayn u-ṛebĠin Ġam*. He is forty-two years old.
tnaze ܬܢܐܝܐ v.i. to quarrel, to dispute
tenbal v.n. of *nebbel*
tenbat v.n. of *nebbet*
tenbaĠ v.n. of *nebbāĠ*
tenbih pl. -at 1. v.n. of *nebbeh* 2. remark, observation
tenber pl. *tnaber* stamp (with adhesive backing, e.g., postage, trading)
tneddem (Ġla) to suffer sorrow, anguish or grief (over)
tneddef m.p. of *neddef*
tneddem m.p. of *neddem*
tendif v.n. of *neddef*
tendim 1. v.n. of *neddem* 2. organization
tenfar v.n. of *neffer*
tenfas 1. v.n. of *neffes* and *neffes*
 2. respiration
teffed m.p. of *neffed*
teffes v.i. 1. to breathe 2. to catch one's breath, to rest 3. to breathe hard, to pant 4. to leak, to have a leak (of air, liquid) 5. to break wind
teffex v.i. 1. m.p. of *neffex* 2. to be or become haughtily proud or prideful 3. to pout (from wounded pride)
teffāĠ b- to make use of, to get benefit from, to get use out of
tenfisa pl. -t, *tnafes* 1. n.i. of *neffes* and *teffes* 2. breath 3. (air) vent 4. flatus, flatulence 5. space, blank (to be filled in) 6. improvised irrigation gate (i.e., break in the ditch bank)
tenfiċa snuff
 ¶ *sbiyye* ܬܢܦܝܥܐ *de-t-tenfiċa* a pinch of snuff
tefnif v.n. of *nefnif*
tengal v.n. of *neggel*

tneggeb v.i. to put on the veil (*ngab*)
tengila n.i. of *neggel*
tengira n.i. of *negger*
tnegrix v.n. of *negrex*
tnegniġ v.n. of *neġneġ*
tnehhed v.i. to sigh (person)
tenhida pl. -t, *tnahed* sigh
tni v.n. of *tna*
tnin same as *tnayn*
tenkis width, breadth
tnekked m.p. of *nekked*
tenmar v.n. of *nemmer*
tenna 1. v.t. to double (in amount) 2. v.t. to form a pair with (s.o. or s.th. else) 3. v.i. to do s.th. again, to repeat some action *klit u-tennit*. I've eaten twice.
t²enna v.i. to be patient, to have patience (as in waiting)
t²enni v.n. of *t²enna*
tenqal v.n. of *neqqel*
tengax v.n. of *neqqex*
tengila n.i. of *neqqel*
tengir v.n. of *negger*
tengiza pl. -t, *tnagex* jump, bound
tnegqa m.p. of *neqqa*
tnegqel m.p. of *neqqel*
tegya v.n. of *neqqa*
tensil v.n. of *nessel*
tnessel m.p. of *nessel*
tnesya v.n. of *nessa*
tenšaf, *tenšif* v.n. of *neššef*
tnešša m.p. of *nešša*
tneššet m.p. of *neššet*
tnešwa v.i. to indulge in some minor sensual pleasure (usually smoking or having a drink)
tnesya v.n. of *nešša*
tnugiš v.n. of *nugeš*
tnuwawa (men) to be or become suspicious (of)
tnuĠira pl. -t trick, ruse, bit of cunning
tnuĠār (Ġla) to use cunning (on), to use trickery (on)
tenwa ܬܢܘܘܐ v.n. of *nuwwe*
tenwir v.n. of *nuwwe*
tenxima same as *telxima*
tnexxem same as *tlaxxem*
tenya pl. -t 1. wrinkle (cloth, face) 2. pleat, fold 3. crease (as in pants)
tenyan v.n. of *tna*
tenzal v.n. of *nezzel*
tenzeġh v.i. to go on a picnic, to go picnicking
tnezzel m.p. of *nezzel*
tnežya 1. v.n. and n.i. of *nežža* 2. rescue, deliverance
tneċya v.n. and n.i. of *neċċa*
tnetċa m.p. of *neċċa*
tnāċċām v.i. 1. to live in comfort, to be well-to-do 2. to prosper, to be prosperous
 ¶ *tnāċċām Ġla* (s.o.) b- (s.th.) to give

(s.th.) to (s.o.), to present (s.th.) as a gift to (s.o.), to donate (s.th.) to (s.o.)
ṭqabed v.i. 1. to hold hands, to take each other by the hand 2. to fight, to have a fight (physical)
ṭqabi pl. of *ṭqba*, *ṭqba*
ṭqabel v.i. 1. to face each other (in position) 2. to confront or come up against one another 3. to meet, to have a meeting
ṭqabeṭ same as *ṭqabed*
ṭqadd v.i. expresses the concept of coming to be on an equal basis of some sort, e.g. *l-Ḥam lli dax kan sabeqni f-le-qraya walakin had l-Ḥam ṭqaddit mḤah*. Last year he was ahead of me in school, but this year I've caught up to him. —*d-dabiṭ qal l-l-ḥunub dyalu itqaddu fe-s-seff*. The officer told his men (soldiers) to line up. —*waxxa lebset ṣ-sebbaṭ l-Ḥali ma-tqaddet-ṣ mḤa raḥelha*. In spite of her wearing high-heeled shoes, she didn't come up to her husband's height. —*mnin ṭqadd mḤah, reḥlu*. When he came up to him, he kicked him. —*had ṣ-ḥuḥ de-l-ḥenwaḥ de-t-tub ma-ka-itqaddu-ṣ fe-l-qima*. These two kinds of material differ in price. —*l-mizan ṭqadd*. The scale is balanced.
 ** *daba Ḥad atay ṭqadd*. The tea is just right (for drinking).
ṭqada v.i. 1. to end, to conclude, to be finished 2. to be exhausted, to run out (gas, sugar, etc.) 3. to become invalid or physically inactive (usually from age)
ṭqaf v.n. of *ṭeqqef*
ṭqal v.i. to get or become heavy
ṭqal pl. of *ṭqil*
ṭqala 1. heaviness (weight) 2. slowness (speed) 3. lethargy 4. obtrusiveness, obnoxiousness
ṭqaqel pl. of *ṭeqqala*
ṭqasem, *ṭqasem* v.t. to share
ṭqaser pl. of *ṭeqsiṣa*
ṭqaṣeṣ pl. of *ṭeqsiṣa*
ṭqaṣer, *ṭqaṣer* socks, stockings (sg. *ṭeqsiṣa* or *ferda de-t-tqaṣer*)
ṭqatel v.i. 1. to fight, to battle, to have a fight or battle 2. to kill one another (rare usage)
ṭqateḥ v.i. to come to an agreement, to agree
ṭqateḥ pl. of *ṭeqṭiḥa*
ṭqayel v.i. to reach an agreement after bargaining, to make a deal
ṭqaṣer same as *ṭgaṣer*
ṭqaḥed pl. of *ṭeqḥida*
ṭqeb v.t. (v.n. *ṭqib*) 1. to pierce, to go through, to perforate 2. to go into, to enter (as a bullet, knife) 3. to deflower, to deflower 4. to violate, to rape
ṭeqba, *ṭqba* pl. -t, *ṭqabi* 1. n.i. of *ṭqeb* 2. hole, perforation
ṭeqbab v.n. of *qebbeb*

teqbar 1. v.n. of *qebber* 2. burial, interment
ṭqebbeb m.p. of *qebbeb*
ṭqebbed b- to get back at, to get even with (s.o.)
ṭqebbel 1. m.p. of *qebbel* 2. v.i. to face toward Mecca 3. v.t. to resign oneself to accepting, to face (e.g., some hard fact)
ṭqebber m.p. of *qebber*
ṭqebbeṭ same as *ṭqebbed*
ṭqebbeṭ (Ḥla) to be impertinent, insolent, disrespectful (toward)
ṭeqbiba 1. n.i. of *qebbeb* 2. arc 3. dome
ṭeqdaṣ v.n. of *qeddeṣ*
ṭqedded m.p. of *qedded*
ṭqeddem 1. m.p. of *qeddem* 2. v.i. to progress, to advance
ṭqeddeṣ m.p. of *qeddeṣ*
ṭeqdim 1. v.n. of *qeddem* 2. advance (of money)
ṭeqdir v.n. of *qeddeṣ* (same as *qeddeṣ*)
 ¶ *be-t-teqdir* 1. approximately, about 2. for example
ṭeqdis v.n. of *qeddes*
ṭeqdiṣa pl. -t 1. n.i. of *qeddeṣ* 2. slap with the hand (on top of the head)
ṭqedḍa v.i. to go shopping for groceries
ṭqeddeṣ m.p. of *qeddeṣ*
ṭqehwa v.i. to have a drink (usually of coffee or tea, but may mean any drink)
ṭqib v.n. of *ṭqeb*
ṭqil pl. -in, *ṭqal* (comp. *ṭqel*) 1. heavy *had ṣ-ḥellaba ṭqila Ḥliya bezzaḥ*. This jellaba is too heavy for me. —*had ṣ-ṣenḍuq ma-ṣi ṭqil bezzaḥ*. This box isn't very heavy. —*t-Ḥāṣṣina Ḥṣa ṭqila l-bareṣ*. We had a heavy meal last night. 2. slow *had ṭ-ṭumubil ṭqila, ila ṣaḥerna ḥṣa Ḥāmmerna ma-nweṣlu*. This car is (too) slow; we'll never get there if we go in it. —*magantek ṭqila b-sebḥa de-d-dqayeq*. Your watch is slow by seven minutes. —*dak l-weld ṭqil fe-ṣḡalu*. That boy is slow in his work. 3. pl. *ṭuqala* bothersome, obnoxious, annoying (person) 4. pl. *ṭuqala* snobbish, uppity
 ¶ *wednuḥ ṭqila* to be hard of hearing ≠ *wednu ṭqila*. He's hard of hearing.
ṭqin v.n. of *ṭqen*
ṭqiyya v.i. and v.t. to vomit, to regurgitate
ṭqiyyed m.p. of *qiyyed*
ṭqiyyes m.p. of *qiyyes*
ṭqel comp. of *ṭqil*
ṭqol 1. weight 2. heaviness
ṭogla pl. -t 1. ballast, weight 2. burden, heaviness (on the heart or soul, etc.)
ṭeqlab v.n. of *qelleb*
ṭeqlal v.n. of *qellel*
ṭeqlaq v.n. of *qelleq*
ṭeqlaḥ v.n. of *qellāḥ*
ṭeqllil v.n. of *qellel*
ṭeqliqa n.i. of *qelleq*

tqelleb m.p. of *qelleb*
tqelleq v.i. 1. m.p. of *qelleq* 2. to get mad or angry 3. to become or get impatient
tqellā m.p. of *qellā*
tqelqil v.n. of *qelqel*
tqelqel m.p. of *qelqel*
tqen itqen, itqon (v.n. *tqin, ʔitqan*) to do perfectly, to excel in, to be a master of (job, language, etc.)
teqqaba pl. -t 1. drill (for perforating) 2. punch (for punching tickets)
teqqala pl. -t, *tqaqel* 1. counterweight, ballast 2. weight used for flattening or pressing
teqqeb same as *tqeb*
teqqef v.t. (v.n. *tqaf*) 1. to stop, to hold up, to arrest (payment, disease) 2. to stop, to prevent *teqqfu le-ḥrus mnin ʔa idxol*. They stopped the groom from going in to his bride. 3. to board up, to nail shut (door, window) 4. to confiscate, to seize (property, etc.) 5. to kidnap
teqqel v.t. 1. to make heavy or heavier 2. to make go slow(er), to slow up
 ¶ *teqqel ʔla* 1. to make heavy or too heavy, to load down 2. to weigh down, to put weight or s.th. heavy on 3. to demand too much from, to overwork, to wear out (s.th., s.o.) 4. to annoy, to bother
 ¶ *teqqel reʔlih* to slow down, to not walk so fast *teqqel reʔlik ʔawiya!* Don't walk so fast!
teqrab v.n. of *qerreb*
teqrad v.n. of *qerred*
teqrib v.n. of *qerreb*
 ¶ *be-t-teqrib, teqriben* approximately, about
teqrid v.n. of *qerred*
teqriř pl. *taqariř* report *men bāḫd-ma sala l-beḫt dyalu qeddem teqriř l-l-mudir*. After he finished his investigation he presented a report to the director.
tqerqeb m.p. of *qerqeb*
tqerqib v.n. of *qerqeb*
tqerreş same as *tgerreş* (m.p. of *gerreş*)
tqerşil v.n. of *qerşel*
tqerşel m.p. of *qerşel*
teqsas v.n. of *qesşes*
teqsas v.n. of *qesşes*
teqsir 1. v.n. of *qesşer* 2. pleasant conversation, company with friends
 ¶ *be-t-teqsir* in short, briefly
teqşira pl. -t, *tqaser* 1. n.i. of *qesşer* 2. soiree, evening get-together, party
teqşis 1. v.n. of *qesşes* 2. kind of marriage celebration or reception
teqşisa pl. *tqaşes* 1. material, cloth (i.e., the cutting to be used in making a suit, dress, etc.) 2. amount of prepared *kif* obtained from a bunch of the uncut material

teqsiḥa pl. -t 1. n.i. of *qesşer* 2. bruise, concussion
tqesses m.p. of *qesses*
teqşar, teqşir v.n. of *qesşer*
teqşira, teqşira pl. *tqaşer, tqaşer* sock, stocking
teqşir m.p. of *qesşer*
teqteq v.t. to (get) wet, to moisten
teqṭab v.n. of *qetṭeb*
teqṭar v.n. of *qetṭer*
teqṭa v.n. of *qetṭā*
teqṭbina quality of being svelte, slenderness
teqṭiba n.i. of *qetṭeb*
teqṭir v.n. of *qetṭer*
teqṭira (sg. and coll.) pl. -t 1. n.i. of *qetṭer* 2. eye-drop(s)
teqṭi v.n. of *qetṭā*
teqṭiḥa pl. -t, *tqateḥ* 1. n.i. of *qetṭā* 2. tear, slash, gash, rip
tqetṭeb m.p. of *qetṭeb*
tqetṭer m.p. of *qetṭer*
tqetṭā m.p. of *qetṭā*
tquniş v.n. of *tquneş*
tquneş v.i. to put on airs, to act the big-shot
tquwawa m.p. of *quwawa*
tquwawem m.p. of *quwawem*
tquwawes m.p. of *quwawes*
tquwawet m.p. of *quwawet*
teqwa (usually with art.) fear of or strong belief in God *t-teqwa we-l-ʔiman huma ʔasas l-ʔislam*. Fear of God and faith are the foundation of Islam.
teqwam v.n. of *quwawem*
teqwas v.n. of *quwawes*
teqwim v.n. of *quwawem*
teqwis v.n. of *quwawes*
teqwisa n.i. of *quwawes*
teqwiya v.n. of *quwawa*
teqyad v.n. of *qiyyed*
teqyas v.n. of *qiyyes*
teqyid v.n. of *qiyyed*
teqyida pl. -t n.i. of *qiyyed*
teqyila n.i. of *qiyyel*
teqzab v.n. of *qezzeb*
teqzdir v.n. of *qezder*
tqezder m.p. of *qezder*
tqezgez m.p. of *qezgez*
teqḫad v.n. of *qāḫad*
teqḫida pl. -t, *tqaḫed* a type of sieve or strainer with a wooden frame and a woven reed mesh
 ¶ *ḫāyn t-teqḫida* wheat that has been passed once through a *teqḫida*, remaining rather coarse, used for making *xobz l-ḫāř* (a kind of whole wheat bread)
tqāḫad v.i. 1. m.p. of *qāḫad* 2. to clear up (weather) 3. to settle (as dregs in a liquid), to clarify (as sediment in wine) 4. to sit or stand straight (with good posture)
ṭrab earth, soil, dirt

trabi (good) manners, behavior, deportment
t-trabi ka-ü Ḃällu *fe-d-dar b'al*
fe-l-medraša. Manners are learned at home
 as well as at school. —*dak d-derri ka-ikmi*,
ma hna trabi hadi. That kid is smoking;
 that's bad behavior.

¶ *qell t-trabi* ill-mannered, rude *žat*
le-d-dar ka-tebki Ḃü Ḃayerha *wažed qell*
t-trabi. She came home crying because some
 rude person insulted her.

tradd used in the expr. *tradd le-klam* to
 have words, to have a spat *ža m'äätel*
u-traddu le-klam. They had a spat when
 he turned up late.

trada v.i. 1. to agree, to reach an agreement
 2. to like each other

trafeq, trafeq v.i. to go (somewhere) to-
 gether, to travel together *fe-s-sif l-maži*
gadi-ntrafqu fe-s-sfer l-l-urubša. Next
 summer we're going to travel together to
 Europe. —*koll ž-žem'a f-le-Ḃiya*
ka-itrafqu le-s-sinima. Every Friday night
 they go to the movies together.

trakeb v.i. to overlap *snanu trakbu*. His teeth
 overlap.

trakeb 1. pl. of *terkiba* (n.u. of *rekkeb*)
 2. (also *trakib*) paraphernalia of a tailor
 or seamstress

trama Ḃla 1. to throw oneself at or on (s.o. or
 s.th.), to jump on *txebbaw-lu mur l-bab*,
u-ğir huwa dxeł ttramaw Ḃlih. They hid
 from him behind the door, and as soon as
 he came in they jumped on him. 2. to seize,
 to appropriate, to take possession of (s.th.)
 3. to pick a fight with (s.o.)

trareb pl. of *terrabi* and *terrabiya*

trared pl. of *terrada*

trares pl. of *terras*

trawem v.i. 1. to fit, to coincide *la-tlesseqhom*
Ḃetta itrawmu. Don't glue them together
 until they fit (properly). 2. to go (well)
 together *had t-Ḃabla u-had l-korsi*
ka-itrawmu. This table and chair go well
 together. 3. to get along well with each
 other, to be understanding of one another
huwa u-mḂatu ka-itrawmu bezzaf Ḃad.
 He and his wife understand each other
 very well.

¶ *trawem m'Ḃa* to deal with, to do busi-
 ness with

traxa v.i. 1. to get lazy, to become sluggish or
 listless 2. to get discouraged 3. to slacken, to
 become slack (person)

traya m'Ḃa to consult (s.o.), to talk with
 (s.o.) *trayit m'Ḃa mḂi baš nešri dak*
l-qeftan. I talked with my mother about
 buying this caftan.

trayek pl. of *trika*

trazeḂ v.i. 1. to regain consciousness, to come

to 2. to calm down (person) 3. to regain
 one's sanity

** *trazeḂ l-llah!* Calm down!

traḂi pl. of *terḂa*

traḂem v.i. to see s.o. again after a period
 of separation, to have a reunion (especially
 with family or close friends) *fe-l-Ḃid dima*
ka-nemši ntraḂem m'Ḃa l-aḂl dyali. I
 always go to see my family on holidays.

trebba m.p. of *rebba*

terbiya 1. v.n. of *rebba* 2. pl. -t newborn
 child, infant, baby

terbiḂ v.n. of *rebbaḂ*

trebya pl. -t (dim. *tribya*) infant, baby, child
 (from birth to about two years of age)

tredd m.p. of *redd*

tredded v.i. to hesitate

terdida n.i. of *tredded*

terdaḂ v.n. of *reddäḂ*

tredd m.p. of *redd* (same as *redd*)

terfas n.u. -a truffle

tergya pl. -t clavicle

trehhet v.i. 1. to change frequently and/or
 rapidly, to show frequent or rapid change,
 to be changeable *tata ka-trehhet*. A chame-
 leon changes (color) often. —*l-mumettila*
xessha trehhet b-suhula men wažed
d-dewr l-l-axor. An actress must be able to
 switch easily from one role to another.
 (She must be able to change her acting
 according to the demands of her roles.)
 —*ka-trehhet be-l-godda*. When he gets
 mad he turns all different colors. 2. to tell
 (untrue) stories, to make up excuses, to say
 one thing and mean another *ka-trehhet*
Ḃliya koll merra ka-tgul-li klam Ḃlih. She
 tells me a different story every time she
 talks to me about him. —*ma-ža-š*
l-l-medraša l-bareḂ u-fe-s-sbaḂ bda
ka-trehhet Ḃäl l-muḂällima melli
surwlettu Ḃlaš. He didn't come to school
 yesterday, and this morning he started mak-
 ing up excuses to the teacher when she
 asked him why. —*dima ka-trehhet Ḃliya*.
 He always says one thing to me and means
 another.

tribya pl. -t dim. of *trebya*

trid n.u. -a a kind of very thin pancake,
 served with a sweet topping (honey, etc.)

trika pl. *trayek* 1. descendants, progeny 2. in-
 herited quality or characteristic *fh Ḃobb*
l-musiqa trika. In him, the love of music is
 an inherited characteristic.

trisinti electricity

tritol 1. v.n. of *ritel* 2. disorder, disarray
 3. vandalism

triya pl. -t ceiling light fixture, chandelier
ka-išteḂ b'al t-triya. He's shaking like a
 chandelier.

triyyeb m.p. of *riyyeb*

triyyes m.p. of *riyyes*

triyyeš m.p. of *riyyeš*

triyyeç m.p. of *riyyeç*

trek v.t. 1. to leave, to abandon *terku d-dar qbel-ma trib!* Abandon the house before it falls in! 2. to give up (s.th.), to quit (doing s.th.) *trekti t-tedxin*. I quit smoking. — *trek l-medryasa u-lqa xedma*. He gave up school and found a job.

terkab, ter kib v.n. of *rekkeb*

torki 1. pl. -*yen* Turkish 2. pl. *etayrak* Turk

terkiba pl. -*t*, *trakeb* n.i. of *rekkeb*

trekkeb m.p. of *rekkeb*

torkya Turkey

termaš v.n. of *remmeš*

termiša n.i. of *remmeš*

ternen v.i. 1. to ring, to tinkle (small bells only) 2. to jingle (coins) 3. to clink (glasses)

¶ *ternen b-* to ring (s.th.) *l-gerraba dima ka-iternnu be-n-nawages dyalhom*. The water carriers always ring their bells.

trēnē, trōnē n.n. -*a* 1. sour orange 2. sour orange tree

terqad v.n. of *reqqed*

terqaq v.n. of *reqqeq*

terqaç v.n. of *reqqāç*

terqiq v.n. of *reqqeq*

terqiç v.n. of *reqqāç*

terqqa m.p. of *reqqa*

terqqeq m.p. of *reqqeq*

terrabi pl. *trareb* 1. heavy cloth placed around the bottom of a tent to protect the tent cloth 2. basement, cellar

terrabiya pl. -*t*, *trareb* large basket with handles, made of woven rushes

terrada pl. -*t*, *trared* 1. a grill or flat utensil for preparing *trid* 2. a woman who prepares *trid*

terras pl. -*a*, *trares* 1. a man who threshes (wheat), a thresher 2. artilleryman

terrassa pl. -*t* threshing machine

tered v.i. 1. to tremble, to shake (people and animals) *ka-ittered be-l-berd*. He's trembling with cold. 2. to make *trid*

¶ *tered çla* to tremble or shake with anger at (s.o. or s.th.) *tered çliya*. He was shaking with anger at me.

terrika 1. inheritance, legacy lemma *mat*

bəhom xella-lhom terrika kbira. Their father left them a large inheritance when he died. 2. descendants, posterity *terrikthom kollha xeršat fašda*. All their descendants turned out (to be) worthless.

terrek v.t. 1. to confiscate *t-tuwwar terrku-lu l-mumtalakat dyalu kollha*. The rebels have confiscated all his possessions. 2. to despoil, to plunder *fe-l-lil dxel le-çdu le-d-dšer u-terrkū*. The enemy entered the village at night and plundered it.

terrāç v.t. 1. to open wide (a door) *terrāç l-bab baš ixrož had d-doxxan*. Open the door wide so this smoke can get out. 2. to make a passage, to make an opening (in s.th.) *terrāç s-syaž baš ixeržu le-bhayem*. Make an opening in the fence so the livestock can get out.

treçes v.i. 1. to become president, to become the head (of a group or an organization) *melli treçes kanet çändu xemsa u-rebçin çam*. He was forty-five when he became president. 2. to preside *l-wazir l-luwwel treçes çäl le-žitmaç l-wizari*. The Prime Minister presided over the cabinet meeting.

tersaf, tersif v.n. of *ressef*

tersiç v.n. of *ressāç*

tresseç l- 1. to spy on, to watch *koll yum ka-itressdu-lu*. They spy on him every day. 2. to lie in wait for, to watch for *l-qett tresseç l-l-faž qeddām gaçu*. The cat lay in wait for the mouse in front of its hole. — *tresseç-lha qeddām l-benk çetta xeršat u-qal-lha: redd-li mali!* He watched for her in front of the bank until she came out and said to her, "Give me back my money!"

tresya v.n. of *ressa*

trešš m.p. of *rešš*

treššed v.i. to act or behave as an adult, to show the (mental and emotional) characteristics of adulthood *treššed mça rasu had l-iyam*. He acts like an adult these days (implying that he did not heretofore).

tertab v.n. of *retteb*

tertib 1. v.n. of *retteb* 2. tax paid by farmers on harvests and livestock

tertil v.n. of *rettel*

tretteb m.p. of *retteb*

tertab v.n. of *retteb*

tretta 1. m.p. of *retta* 2. to somersault, to do a flip

tretteb m.p. of *retteb*

tertuga pl. -*t* ashtray

tretya pl. -*t* v.n. and n.i. of *retta*

terwa possessions, riches, fortune, goods

terwab v.n. of *ruwweb*

terwam v.n. of *ruwwem*

terwan v.n. of *ruwwen*

terwim v.n. of *ruwwem*

terwina n.i. of *ruwwen*

terwiç a n.i. of *ruwweç*

terwiça n.i. of *ruwweç*

truwweb m.p. of *ruwweb*

truwweç m.p. of *ruwweç*

truwweç 1. m.p. of *ruwweç* 2. to go out for (fresh) air 3. to urinate

truwwāç m.p. of *ruwwāç*

¶ *truwwāç-lu^ø qelbu^ø* to be about to vomit

terxas v.n. of *rexses*

terxawin, trexawin v.n. of *tterxa* (m.p. of *rxax*)

trɛxya v.n. of *traxa*
teryab v.n. of *riyyeb*
teryad v.n. of *reyyed*
teryaq v.n. of *reyyeg*
teryaš v.n. of *riyyeš*
teryiqa antidote *šreb s-semm u-Ēātquh*
be-t-teryiqa. He swallowed a poison, but they saved him with the antidote.
teryiš v.n. of *riyyeš*
terzam, terzim v.n. of *rezzem*
terzama pl. *tarazim* translation
teržaĒ, teržiĒ v.n. of *režžāĒ*
teržem v.t. to translate, to interpret *teržem had le-byra men l-Ēārbiya l-l-ingliziya*. He translated this letter from Arabic into English.
toržman, teržman pl. -at 1. translator 2. interpreter
trežža v.t. to expect, to hope for *weslat-lu r-risala lli kan ka-itrežža*. He received the letter he was expecting.
trežžel v.i. to show courage, to show virility, to act like a man.
terɛab v.n. of *reɛɛeb*
treɛɛem ɛla 1. to visit the grave of (s.o.) 2. to pray for (s.o. dead)
terɛa pl. -t, *traĒi* an opening (to permit passage) *fetɛu terɛa fe-s-syaž baš iduzu le-bhayem*. They made an opening in the fence so the livestock could go through.
trāĒĒād m.p. of *rāĒĒād*
trāĒĒāš same as *trāĒĒād* (m.p. of *rāĒĒād*)
tsabb v.i. to insult each other
tsabeg, tsabeg v.i. 1. to compete, to vie with each other 2. to race
tsabeɛ pl. of *tesbiɛ* 2
tsahel v.t. to deserve, to merit, to be worthy of *lli dar d-denb tsahel l-Ēuquba*. He who commits wrongs deserves punishment.
ʔtsahel mɛa to be easy on (s.o.), to be nice to (s.o.)
tsakef v.i. to stream, to run (down) (said only for perspiration on the face) *l-Ēārq ka-itsakef ɛla žbehtu*. The sweat is streaming down his forehead.
tsala m.p. of *sala*
tsalem v.i. to greet each other
tsama m.p. of *sama*
tsameɛ v.i. 1. m.p. of *sameɛ* 2. to pardon each other, to become reconciled, to have a reconciliation
tsaned v.i. to help each other, to give assistance to each other
ʔtsaned ɛla to lean on or against *tsandu ɛāl l-ɛit u-wegfu ka-itferřžu fe-l-mewkib*. They leaned on the wall and stopped to watch the procession.

tsaqet v.i. to fall slowly, to float down (snow, leaves, paper, etc.) *le-wraq de-š-ižer ka-itsaqtu fe-l-xrif*. The tree leaves fall in autumn.
tsara 1. m.p. of *sara* 2. to take a walk
ʔtsara ɛla 1. to look for, to search for 2. to visit, to go to see 3. to sample, to try *tsarit ɛāl r-rawayeɛ kollha u-lqt lli bgit*. I tried all the perfumes and found the one I wanted.
tsarr v.i. to tell secrets to each other, to confide in each other
tsareɛ pl. of *tesriɛ* 2 and 3
tsawa m.p. of *sawa*
ʔtsawa mɛa ʔasuɸ to relax, to make oneself comfortable, to stretch out
tsaxen (pl. or f.s.g.) 1. spices 2. a kind of drug used by some people in cold weather in order to warm themselves
tsebbeg v.i. 1. to make excuses *melli tkellemt mɛah ɛāl le-ktab lli selleft-lu bda ka-itsebbeg* (*ɛliya*). When I talked to him about the book I loaned to him, he began to make excuses (to me). 2. to use subterfuge *kun ma-tsebbebt ɛliha ɛetta ɛtatni le-wraq lli bgit ɛämmerni ma-niufhom*. If I had not used subterfuge on her to get her to give me the papers I wanted, I would never have seen them.
tsebbel m.p. of *sebbel*
tesbil v.n. of *sebbel*
tesbiq v.n. of *sebbeg*
ʔbe-t-tesbiq in advance, ahead of time
tesbiɛ 1. v.n. of *sebbeɛ* 2. pl. *tsabeɛ* rosary
tsebra to urinate
tsebrek same as *stebrek*
tsedd m.p. of *sedd* (same as *šedd*)
tsedyā v.n. of *sedda*
tesfal v.i. to make the first sale of the day (businessman) (a slow or difficult first sale is taken as a sign of a bad day for business) *had s-sbaɛ ma-zal ma-tesfalit be-l-koll*. This morning I haven't yet made my first sale.
tesfal v.n. of *seffel*
tesfar, tesfir v.n. of *seffer*
tesfra pl. -t n.i. of *seffer*
tsefsa (*ɛla*) to break one's promise (to), not to keep one's word (to)
tsegged m.p. of *segged*
tseggem same as *tseggem* (m.p. of *seqgem*)
tsegtiĒ v.n. of *tsegtāĒ*
tsegtiĒa pl. -t n.i. of *tsegtāĒ*
tsegtāĒ v.i. to jump up, to leap up
tseggyā v.n. and n.i. of *segga*
tesğell same as *stğell*
tsegreb same as *steğreb*
teshil v.n. of *sehheh*
teshila pl. -at n.i. of *sehheh*
teʔsis v.n. of *ʔesses*

tsiyyeb m.p. of *siyyeb*

† *tsiyyeb* ɛla 1. to jump on, to leap at, to throw oneself on 2. to seize
tsiyyef used in expr. *tsiyyef f-sift* to imitate, to act like *tsiyyef f-sift l-qerd!* Act like a monkey!

tsiyyeq m.p. of *siyyeq*

tsekken m.p. of *sekken*

teslak, teslik v.n. of *sellek*

teslim v.n. of *sellem*

tesliya v.n. of *sella*

tsella m.p. of *sella*

tsellef v.t. to borrow *tselleft ʔi-flus men b̄ha l-xuya*. I borrowed some money from my father for my brother.

tsellem m.p. of *sellem*

tsellet v.i. to sneak off, to slip away

tselsil v.n. of *selsel* (same as *sensel*)

tselya v.n. and n.i. of *sella*

tesmam v.n. of *semmem*

tesman v.n. of *semmen*

tesmaɟ v.n. of *semmet*

tsemma m.p. of *semma*

****tsemma kla ɟāqqu!** said of s.o. who did not show up (usually at a meal or a party), meaning that it is his tough luck that he missed the fun, the food, etc. —*ma-imken-š ntsennaweh n-nhar kollu, ɛla ma-ža-š tsemma kla ɟāqqu*. Well, we can't wait all day for him; it's just his tough luck he didn't make it.

tsemmet m.p. of *semmet*

tsemmä ɛ l- to be or get insulted ≠, to be verbally abused ≠, to get cursed at ≠, to be raided at ≠ *tsemmä* ɛ-lu ɛla ʊednih ɛāl ɪli qal-lha. He really got raided at for what he said to her. —*tsemmä* ɛ-lu ɟetta dab be-l-ɟeima. He was so insulted he almost died of shame.

tsemya v.n. of *semma*

tsenna 1. v.i. to wait 2. v.t. to wait for, to await 3. v.t. to expect (s.o., at such-and-such a time, etc.)

tsenned ɛla to lean on, to rest on *tsenned* ɛāl t-tabla. He leaned on the table.

tsenya pl. -t n.i. of *tsenna*

tesqaf v.n. of *seggef*

tesqam v.n. of *segqem*

tseqgef m.p. of *seggef*

tseqqem m.p. of *segqem*

tesqsy pl. -t v.n. and n.i. of *seqsa*

tesrad v.n. of *serred*

tesraž v.n. of *serrež*

tesraɟ v.n. of *serreɟ*

tesriɟ 1. v.n. of *serreɟ* 2. pl. *tsareɟ* permit, authorization 3. pl. *tsareɟ* rectangular mat (for prayer)

tserreɟ 1. m.p. of *serreɟ* 2. v.i. to stretch out, to spread out, to repose

tserɟeq v.i. to (try to) make or earn a living

ka-ttserɟeq baš tɛäyyeš wladha. She's just trying to make a living for her children. —*ma-ɟasi ɟetta f-ʔi-xedma, ɟir ka-ttserɟeq*. He doesn't have a steady job; he just tries to make a living.

tserɟa men to warn, to give (s.o.) warning *tserɟit mennek, debber l-ɟasek!* I warned you, now it's up to you!

tʔessef (ɛla) v.i. to be sorry (about) *tʔesseft lemma smäɟtu dxel l-l-mustešfa*. I was sorry when I heard that he had entered the hospital. *tʔessef* ɛāl l-ɟadita ɪli ʊeqɛɟāt-lha. He was sorry about the accident that happened to her.

tʔesses m.p. of *ʔesses*

tessä ɛ v.i. to move aside, to step aside, to go aside

† *tessä* ɛ men to leave (s.o.) alone, to go away from, to withdraw from *tessä* ɛ menni! Leave me alone!

testaf, testif v.n. of *settef*

tsettef m.p. of *settef*

tsugira n.i. of *suger*

tsuger m.p. of *suger*

tsuxira n.i. of *tsuxer*

tsuxer v.i. 1. to draw back, to pull back, to retreat, to withdraw *tsuxer le-ɛdu lemma ttegtel ɟadad kbir mennhom*. The enemy retreated when a great number of them were killed. 2. to move backwards, to move in reverse (as a vehicle) 3. to recoil, to kick (firearm) 4. to recede, to ebb (water)

teswak v.n. of *suwwek*

teswal v.n. of *suwwel*

teswiga 1. n.i. of *tsuwweq* 2. pl. -t purchase *tsuwweq* v.i. to go shopping, to go to market, to make purchases

tsuwwes same as *suwwes*

tesxan v.n. of *sexxen*

tesxar v.n. of *sexxer*

tesxiɟ v.n. of *sexxer*

****t-tesxiɟ men ɪlah!** The success (of some enterprise) depends on God. (approximately equivalent to "Good luck!"); said to s.o. to wish him success in some undertaking)

tsexxen m.p. of *sexxen*

tsexxer m.p. of *sexxer*

tesyab v.n. of *siyyeb*

tesyaq v.n. of *siyyeq*

tesyas v.n. of *siyyes*

tesyiq v.n. of *siyyeq*

tesyiq pl. -t n.i. of *siyyeq*

tesžal, tesžil v.n. of *sežžel*

tsežžel m.p. of *sežžel*

tesɟab same as *ttesɟab*

tseɟfed to protect oneself, to take care of oneself *itermaw ɟe-s-sariž de-l-ma baš itseɟfdu men n-naɟ*. They jumped into the

swimming pool to protect themselves from the fire.

† *tseɛfed* ɛla to protect, to take care of
xessək tseɛfed ɛāl s-siyara dyalek ila
bğitiha ttul-lek. You must take care of your
car if you want it to last.

tseɛya same as *steɛya*

tseɛɛeb same as *seɛɛeb*

tesɛ see *tesɛud*

tesɛa same as *tesɛud*

tesɛad same as *staɛed*

tesɛan same as *staɛen*

tesɛar v.n. of *sāɛɛār*

tsāɛder same as *stāɛder*

tesɛin 1. ninety 2. ninetieth

tsāɛtaš 1. nineteen 2. nineteenth

tesɛud (*tesɛ* when used with pl. of n. ad-
mitting du.) nine

tsāɛɛār m.p. of *sāɛɛār*

tsadeɛ v.i. to happen to meet, to meet by
chance

tsadem v.i. to collide, to run into each other

tsafa v.i. 1. to clear up, to become clear
l-ɛal tsafa l-yum. The weather has cleared
up today. 2. to be quits, to be even or equal
with each other (by repayment of a debt
or obligation)

† *lunu^h* tsafa to return to normal color
(after anger, sickness, sunburn, etc.) *brat*
u-lunha tsafa. When she got well, her color
came back to normal.

† *tsafa mɛa* to make a deal with, to come
to an agreement with

tsaff v.i. to line up, to fall in (military), to
get into rows or columns

tsafet m.p. of *safet* (same as *şifet*)

tsafeɛ v.i. to shake hands

tsaleɛ v.i. to make up (after a fight), to be-
come reconciled, to make peace (after war)

tsaqet same as *tsaqet*

tsareɛ v.i. to do business, to deal with each
other

tsateɛ v.i. to run into each other, to collide

tsarweb m.p. of *saweb* (same as *şurweb*)

tsawer pl. of *tesawira*

tsaɛeb v.i. 1. to become friends 2. to associate
with each other

tesbin v.n. of *şebben*

teşbina pl. -t n.i. of *şebben*

tsedda same as *sedda*

tseddeq b- same as *şeddeq*

tesdiq v.n. of *şeddeq*

tsedya v.n. and n.i. of *sedda*

tesfaf v.n. of *şeffef* (same as *saff*, *safef*)

tesfaq v.n. of *şeffeq*

tesfar v.n. of *şeffər*

tesfaɛ v.n. of *şeffeɛ*

tseffa m.p. of *şeffa*

teşfeɛ same as *tsaff*

teşfiş v.n. of *şeffef* (same as *saff*, *safef*)

tesfiq v.n. of *şeffeq*

tesfir v.n. of *şeffər*

teşfya v.n. and n.i. of *şeffa*

tesgar 1. v.n. of *şegger* 2. diminution,
reduction

tesgir 1. v.n. of *şegger* 2. diminutive *twibla*,
huwa t-tesgir dyal tabla. *twibla* is the
diminutive of *tabla*.

tsehhed v.i. to get hot *tsehhed be-s-sxana*. He
got hot with fever. —l-ɛal *tsehhed l-bareɛ*.
It (the weather) got hot yesterday.

tsifet m.p. of *sifet*

† *tsifet mɛa* to see (s.o.) off, to say good-
bye to (s.o.) *melli kont žayya l-ɛamrika*
tsifet mɛaya ɛaɛilti kollha. When I was
coming to America my whole family saw
me off.

tsiyyed m.p. of *şiyyed*

tsiyyer m.p. of *şiyyer*

tselgiɛ v.n. of *tselget*

tselget v.i. to behave in a coarse, ill mannered
way; to act in a crude or vulgar fashion

tselleb m.p. of *şelleb*

tsellet ɛla or b- 1. to intrude on, to attach
oneself to (s.o.) without leave or welcome,
to impose oneself on, to force oneself on
f-weqt le-ğda tselletu biya žuz de-l-ɛaşdiqaɛ,
ddithom itgeddaw mɛaya. At lunchtime,
two friends attached themselves to me, (so)
I took them to lunch with me. —*tsellet*
ɛlina waɛed l-ɛakem ma-fih la-ɛeɛma
wa-la-şafaqa. A ruler who had neither
compassion nor pity imposed himself on us.
—*tsellet* ɛliha *waɛed xiyyna u-dzuwwež*
biha ɛān țariq ɛaɛiltha f-ɛāmru settin
ɛam. Some character who's sixty years old
forced himself on her and married her
through (the influence of) her family. 2. to
descend on, to invade, to befall *tsellet*

ɛlihom ɛ-žrađ u-kla-lhom ɛ-žrāɛ kollu.

The grasshoppers invaded them and ate all
their wheat. —*tsellet* ɛlihom *waɛed*

ɛ-zilzal u-qda-lhom ɛāl le-mdina kollha.

An earthquake befell them and destroyed
the whole city. 3. to fall upon (s.o.), to
attack *fe-l-lil lemma kont řažeɛ le-d-dar*
tselltu biya žuz de-l-qemmarā u-ddaw flusi
kollhom. When I was returning to the house
at night, two thieves fell on me and took
all my money.

tsełtin v.n. of *tselten*

tsełtina pl. -t n.i. of *šelten*

tselten v.i. m.p. of *šelten*

tesmar, *teşmir* v.n. of *şemmer*

tesmirā pl. -t n.i. of *şemmer*

tsemmer m.p. of *şemmer*

tsemser 1. to eavesdrop, to listen secretly *ɛna*
konna ka-netkellmu u-huwa řa ka-itsemser

Ēlina. We were talking and he came (up) to eavesdrop on us. 2. (*Ēla*) to watch surreptitiously, to spy on

tšennet (*Ēla*, *l-*) to listen (to)

tsennāĒ v.i. 1. to be mannered, to act in an artificial manner, to behave affectedly 2. to show off *tsennāĒ qeddām le-bnat*. He showed off in front of the girls. — *tsennāĒ Ēla sĕabha b-siyartha ž-ždida*. She showed off in front of her friends with her new car. *tsenteĒ* v.i. 1. to speak or act in a falsely authoritative manner, to put up a big front *klamu kollu xawī, rah gir ka-itsenteĒ*. He doesn't know what he's talking about; he's just putting up a big front. 2. to be cheeky, insolent, smart-alecky; to act smart *l-ustad Ēaqebhom Ēla wedd tsentĒu Ēlih*. The teacher punished them because they acted smart with him. 3. to be shameless, to behave shamelessly *had s-siyyda dima ka-itsenteĒ Ēāl n-nas*. That woman is always acting shamelessly in front of people.

tesraf v.n. of *serref*

tsertifa pl. -t slap, open-handed blow to the face

tesrif v.n. of *serref*

tserref m.p. of *serref*

† *tserref* f- to make use of, to exploit *Ēram Ēlih itserref f-amwal l-itama*. It's wrong for him to exploit the orphans' money. — *Ēādu kamel l-Ēorriya baš itšerref f-le-flus lli xella-lu ḥḥah*. He has complete freedom to make use of the money his father left him.

tersir v.n. of *serser*

tesfar v.n. of *setfer*

tesŕta m.p. of *setta*

tsuliĒ v.n. of *tsuleĒ*

tsuleĒ v.i. to be sanctimonious, to feign saintliness

tsuwweb m.p. of *suwweb*

tsuwwer m.p. of *suwwer*

** *ma-itsuwwer-ši fe-l-bal* (or *f-le-Ēqel*) ! It's unimaginable!

† *tsuwwer-lu* ^φ to seem to (s.o.)

teswab v.n. of *suwweb*

teswar v.n. of *suwwer*

teswat v.n. of *suwweŕ*

teswir v.n. of *suwwer*

teswira pl. -t, *tsarwer* 1. drawing, sketch 2. painting, portrait 3. picture, illustration 4. photograph 5. statue 6. doll

teswit v.n. of *suwwet*

tesyar, *tesyir* v.n. of *siyyer*

tesyaĒ v.n. of *siyyer*

tesĒaĒ v.n. of *seĒeĒeĒ*

tesĒiĒ v.n. of *seĒeĒeĒ*

tseĒeĒ v.i. to eat the *sĒur* (pre-dawn meal during Ramadan)

tseĒeĒ m.p. of *seĒeĒeĒ*

tšabeh v.i. to be alike or similar, to resemble one another

tšabek v.i. 1. to get (all) tangled up (thread, etc.) 2. to scuffle, to have a scuffle

tšabek pl. of *tešbika* and *tešbak* 2

tšafa v.i. 1. to recover, to recuperate (from an illness) 2. to get better, to improve, to show improvement (sick person)

tšamir pl. -at 1. shirt 2. kind of long men's shirt, now obsolescent

tšames pl. of *tešmisa*

tšaneq v.i. to grab each other by the collar or throat (with hands)

tšaqer v.i. to fight or fence with swords or sticks

tšarek v.i. to be or go partners, to join together (in buying s.th., in business, etc.)

tšareŕ v.i. to mutually agree on terms or conditions

tšaš same as *tšaš*

tšawef v.i. to see each other *ana u-saĒbi ka-ntšawfu koll yum*. My friend and I see each other every day.

tšaweh pl. of *tešwiha*

tšawer v.i. to consult (together), to have a consultation, to deliberate

tšawet pl. of *tešwita*

tešbak 1. v.n. of *šebbek* 2. pl. *tšabek* complication, embroilment

tšebbek m.p. of *šebbek*

tšebbet f- 1. to grab hold of, to hold on to, to grasp (rope, rung, etc.) 2. to scale, to climb (wall, mountain, tree, etc.)

tešbih 1. v.n. of *šebbeh* 2. comparison 3. resemblance, similarity

tešbik same as *tešbak*

tešbika pl. -t, *tšabek* 1. n.i. of *šebbek* 2. complication, difficulty

tešbir v.n. of *šebber*

tešbira n.i. of *šebber*

** *tešbirt le-Ēma fe-d-deĒma*. expr. used to describe or indicate how strongly s.o. has grabbed on to s.o. else, i.e., as a blind man in the dark

tšedd m.p. of *šedd*

tešfar 1. v.n. of *šeffar* 2. stealing, robbery, theft (not too common usage)

tešfaĒ 1. v.n. of *šeffāĒ* 2. optional or extra prayer, coming after the last regularly prescribed daily prayer

tšeffa f- to rejoice over or be glad of the misfortune or bad luck of (s.o.)

tšeffar m.p. of *šeffar*

tšeffāĒ f- to ask (s.o.) to intercede for one (for help, to pray for one)

tešfir same as *tešfar*

tešfē same as *tešfaē*

tšin (art. *le-*) same as *letšin*

tšitin devilry, devilment, mischief (usually children)

tšiyvet m.p. of *šiyvet*

tšiyvex m.p. of *šiyvex*

teškal, *teškil* v.n. of *šekkel*

teškila pl. -t n.i. of *šekkel*

tšekka (men) to gripe, to complain (about)

† *tšekka l-* to complain to, to lodge a complaint with

tšekkel m.p. of *šekkel*

tešlal, *tešlil* v.n. of *šellel*

tešlila pl. -t n.i. of *šellel*

tšellel m.p. of *šellel*

tšelwič v.n. of *šelweč*

tešmir 1. v.n. of *šemmer* 2. string or cord used to keep sleeves up (used by women)

tešmis v.n. of *šemmes*

tešmisa pl. -t, *tšames* 1. n.i. of *šemmes* 2. sun-burn

tešmiš v.n. of *šemmes* (same as *šemmes*)

tšemmes, *tšemmes* m.p. of *šemmes*, *šemmes*

tšemšim v.n. of *šemšem*

tšeqleb v.i. 1. m.p. of *šeqleb* 2. to capsize, to overturn 3. to turn somersaults

tšeqlib v.n. of *šeqleb* and *tšeqleb*

tšeqq m.p. of *šeqq*

tšeqqeq m.p. of *šeqqeq*

tešrag v.n. of *šerreg*

tešrač v.n. of *šerref*

tešrač 1. v.n. of *šerref* 2. dissection

tešrig v.n. of *šerreg*

tešriga pl. -t 1. n.i. of *šerreg* 2. rip, tear, gash 3. cut, incision

tešrič v.n. of *šerref*

tšermila 1. n.i. of *šermel* and *tšermel* 2. same as *šermula*

tšermel m.p. of *šermel*

tšerref m.p. of *šerref*

** *ana mešerref!* I'm glad to meet you (i.e., honored)!

tšerreg m.p. of *šerreg*

tšerreč m.p. of *šerreč*

tšerräč m.p. of *šerräč*

tšeršir v.n. of *šeršer*

teštat, *teštüt* v.n. of *šetlet*

tešteš v.i. to sizzle, to sputter (e.g. a frying steak, water on a hot rock)

tšetlet m.p. of *šetlet*

teštab v.n. of *šetleb*

teštač v.n. of *šetlet*

teštib v.n. of *šetleb*

teštiba pl. -t n.i. of *šetleb*

teštüt v.n. of *šetlet*

tšetleb m.p. of *šetleb*

tšetter v.i. to bargain, to haggle

tšetter m.p. of *šetlet*

tšuwawa v.i. to lose or give up hope, to despair

tšuwawa f-mut žeddah. He lost hope at (the time of) his grandmother's death.

tšuwawek v.i. 1. m.p. of *tšuwawek* 2. to get a chill, to have chills up and down the spine

** *tšuwawek lečmu*. He's got goose

pimples.

tšuwawes m.p. of *tšuwawes*

tšuwawet m.p. of *tšuwawet*

tešwaš 1. v.n. of *tšuwawes* 2. worry, preoccupation, inquietude

tešwat v.n. of *tšuwawet*

tešwiha pl. -t, *tšaweh* indiscretion, faux pas, breach of etiquette or protocol

tešwiš same as *tešwaš* 2

tešwiša pl. -t, *tšawet* 1. n.i. of *tšuwawet* 2. burn (from fire, sun, etc.) 3. sharp pain, burning pain (not necessarily from heat)

tšexwiš v.n. of *tšexweš*

tšexweš v.i. to get or become frightened *kont weč di fe-d-čar u-tšexweš*. I was alone in the house and I got scared.

tešyar v.n. of *šiyver*

tešyač v.n. of *šiyvāč*

tešyir v.n. of *šiyver*

tešyira pl. -t 1. n.i. of *šiyver* 2. hand gesture or signal (for any purpose)

tešyič v.n. of *šiyvāč*

tešžač, *tešžič* 1. v.n. of *šezžāč* 2. encouragement

tšezžāč v.i. 1. m.p. of *šezžāč* 2. to gain courage, to become bold(er)

tšerčer v.i. m.p. of *šerčer*

tšerčer v.i. to be stingy, a skinflint

tšāčbet f- same as *tšebbet f-*

tšāčšič v.n. of *šāčšāč*

ttabeč v.i. to come in succession, to follow or succeed one another

ttafeq v.i. 1. to agree, to come to an agreement *ttafeq mčah (baš) iži Čāndna*. I agreed with him that he would come to our house. — *ttafeqna Čla xemsin derhem*. We agreed on fifty dirhams. 2. to get along (together), to be compatible 3. to go well together (colors, etc.)

ttaga llaħ 1. to fear God, to believe in the one and only God 2. to be honest, truthful *ttaga llaħ u-qul-lna š-ka-tāčref!* Stop lying and tell us what you know!

ttasel b- 1. to communicate with, to get in touch or contact with (s.o.) 2. to meet with (s.o.)

ttawa v.i. 1. to bargain, to haggle 2. to agree, to be in agreement 3. to get along (together), to be compatible

ttazer v.i. to do business

ttaseč v.i. to withdraw, to go aside

ttbas same as *tbas* (m.p. of *bas*)

teibat 1. v.n. of *tebbet* 2. confirmation, proof (of a fact, information, etc.)

ttebheq, *ttebheş* m.p. of *bheq*

tetbit same as *teibat*

ttebla 1. m.p. of *bla* 2. to be or get upset by a misfortune *ttebla meskin ma-şref kif idir, waş imşi Ğand mîmu mrida aw igles mĕa mratu zemqa*. The poor fellow was so upset he didn't know what to do—go to his sick mother or stay with his wife, who is crazy. —*ma-şref b-aş ittebla melli galu-lu bĕah mat*. He didn't realize how upset he was when they told him his father died.

† *ttebla b-* to fall in love with *ttebla b-bent Ğammu*. He fell in love with his cousin.

ttebell m.p. of *bell*

ttebna m.p. of *bna*

ttebzeğ m.p. of *bzeğ*

ttebĞāz m.p. of *bĞāz*

ttebber same as *tteđber* (m.p. of *đber*)

ttebbez m.p. of *dbez*

ttebbez m.p. of *dbez*

tteđfen m.p. of *đfen*

tteđfāĞ m.p. of *đfāĞ*

tteđha m.p. of *dha*

tteđhen m.p. of *dhen*

tteđlek m.p. of *dlek*

tteđres m.p. of *dres*

tteđza m.p. of *dza*

tteđbeğ m.p. of *đbeğ*

tteđber 1. m.p. of *đber* 2. to be fed up (with (s.th.)), to have enough (of s.th.) *ana tteđbert men had-l-xedma!* I'm fed up with this job.

tteđbāĞ v.i. 1. to become stupid, to lose one's common sense 2. to be bewitched or enchanted, to fall under a spell 3. to be stunned, speechless

tteđreb m.p. of *đreb*

tteđda m.p. of *řda*

tteđdāĞ m.p. of *řdāĞ*

tteđdeĞ m.p. of *řdeĞ*

tteđges m.p. of *řges*

tteđgāĞ m.p. of *řgāĞ*

tteđhem m.p. of *řhem*

tteđqed v.i. 1. m.p. of *řqed* 2. to become hard to find or get (merchandise)

tteđqer v.i. to become poor or impoverished

tteđřed m.p. of *řed*

tteđrem m.p. of *řrem*

tteđreq m.p. of *řreq*

† *tteđreq men* (or *mĞa*) 1. to leave alone, to stop bothering (s.o.) 2. to become separated from (wife, husband)

tteđřez m.p. of *řez*

tteđřāĞ m.p. of *řřāĞ*

tteđřex m.p. of *řex*

tteđřel m.p. of *řel*

tteđřten m.p. of *řten*

ttefteq m.p. of *fteq*

ttefteĞ m.p. of *fteĞ*

tteftem m.p. of *ftem*

ttfu expr. of complete disgust and/or dislike (often indicated by spitting)

† *ttfu Ğlih^o* same as *ttfu*, but said directly to or about s.o.

ttfzāĞ m.p. of *fzāĞ*

ttfzēr 1. to burst open (abscess) 2. to well up, to spring forth (water)

tteghem m.p. of *ghem*

ttegleb m.p. of *gleb*

tteglāĞ m.p. of *glāĞ* (same as *qellāĞ*)

ttegĞār m.p. of *gĞār*

ttegđer m.p. of *gđer*

ttegleb m.p. of *gleb*

ttegleq m.p. of *gleq*

tteğna m.p. of *ğna*

tteğrem m.p. of *ğrem*

ttegres, *ttegres* m.p. of *ğres*, *ğres*

tteğsel m.p. of *ğsel*

tteğseb m.p. of *gseb*

tteğzel m.p. of *ğzel*

ttehda m.p. of *hda ihdi*

ttehdem m.p. of *hdem*

ttehdem m.p. of *hdem*

ttehlek m.p. of *hleĞ*

ttehreq m.p. of *hreq*

ttifaq pl. -at (art. *le-*) 1. v.n. of *ttafeq*

2. agreement 3. rapport

teĞtir 1. v.n. of *Ğetter* 2. influence 3. impres-

sion, effect

ttiĞad (art. *le-*) 1. v.n. of *ttiĞed* 2. union

(political, labor, etc.) 3. unity

ttekb^b m.p. of *kebb*

ttekka 1. m.p. of *tekka* v.t. 2. same as *tekka*

v.i.

ttkel 1. same as *ttenkel* 2. (with *Ğla*) to rely on, to count on

ttekma m.p. of *kma*

ttekra m.p. of *kra*

tteksa m.p. of *ksa*

ttekser, *ttekser* m.p. of *kser*, *kser*

ttekteb m.p. of *kteb*

ttekwa m.p. of *kwa*

tteĞaf v.n. of *tellef*

ttlaĞ m.p. of *laĞ*

ttelbes m.p. of *lbes*

ttleff m.p. of *leff*

ttelha m.p. of *lha*

ttella v.i. to come last, to be the last one (to do s.th.) *xrežna men đ-đar u-mîmî ttellat baş tsedd l-bab*. We came out of the house and my mother came last so she could shut the door.

ttelqa m.p. of *lqa*

ttelqef m.p. of *lqef*

ttelĞes m.p. of *lĞes*

ttemlek m.p. of *mlek*

ttemleş m.p. of *mleş*

ttemnāĕ m.p. of *mnāĕ*
ttemsex m.p. of *msex*
ttemseĕ m.p. of *mseĕ*
ttemtim (with art. *t-temtim*) v.n. of *temtem*
ttemxēd m.p. of *mxeđ*
ttemĕa m.p. of *mĕa*
ttemĕās m.p. of *mĕās*
ttenfa m.p. of *nfa*
ttenfex m.p. of *nfex*
ttenkel v.i. 1. m.p. of *kla* 2. to be edible 3. to wear out (tire, shoe, etc.)
ttenkes m.p. of *nkes*
ttenqed m.p. of *nqed*
ttenqer v.i. to get upset, vexed, or peeved
ttenqeš m.p. of *nqeš*
ttenša m.p. of *nša*
ttensex m.p. of *nsex*
ttensež m.p. of *nsež*
ttenseb m.p. of *nseb*
ttenser m.p. of *nser*
ttenše? m.p. of *nše?*
ttenšer m.p. of *nšer*
ttenšef m.p. of *nšef*
ttenĕer m.p. of *nĕer*
tetqaf v.n. of *teqqef*
ttqal m.p. of *qal*
tetqal v.n. of *teqqel*
ttqam m.p. of *qam igim*

† *ttqam ĕla* to cost *s-sefra ttqamet ĕliya*
be-myat derhem. The trip cost me one hundred dirhams.

ttqas m.p. of *qas*
tteqbēd m.p. of *qbēd*
tteqbel m.p. of *qbel*
tteqbeĕ m.p. of *qbeĕ* (same as *qbēd*)
tteqda m.p. of *qda*
tteqfel m.p. of *qfel*
tetqila n.i. of *teqqel*
tteqla m.p. of *qla*
tteqleb m.p. of *gleb*
tteqqef m.p. of *teqqef*
tteqqel m.p. of *teqqel*
tteqra m.p. of *qra*
ttegren v.i. to get upset, to get irritated
ttegres m.p. of *qres*
tteqreĕ m.p. of *qreĕ*
tteqšem m.p. of *qšem*
tteqšaĕ m.p. of *qšaĕ*
tteqtel m.p. of *qtel*
tteqteq m.p. of *teqteq*
tteqtāĕ m.p. of *qtāĕ*
 † *etter ĕla* 1. to influence 2. to affect, to have an effect on 3. to impress (s.o.)

tetrad v.n. of *terred*
tterbeĕ m.p. of *rbeĕ*
 † *tterbeĕ f-* to fall in love with (s.o.)
tterdem m.p. of *rdem*
tterfa m.p. of *rfa*
tterfed m.p. of *rfed*
ttergeb m.p. of *rgeb*

tterheb m.p. of *rheb*
tetrida n.i. of *terred*
tterkez m.p. of *rkez*
tterma v.i. 1. m.p. of *rma* 2. to jump, to leap
tternin v.n. of *ternen*
tterqa m.p. of *rqa*
tterqem m.p. of *rqem*
tterred m.p. of *terred*
tteršem m.p. of *ršem*
tterxa m.p. of *rxa*
tterxef m.p. of *rxef*
tterza m.p. of *rza*
tteržem m.p. of *teržem*
ttisal 1. m.p. of *sal* 2. to owe (lit. be demanded of) *ka-ittsaluha bezzaf d-le-flus*. She owes a lot of money.

ttšaĕ v.i. 1. to make oneself comfortable, to relax *ttšaĕu mĕa řaskom!* Make yourselves comfortable! 2. to go to the bathroom, rest room, powder room 3. to fit, to be able to be contained *dak le-ktab ma-ittšaĕ-š f-le-mžer*. That book won't go (or fit) in the drawer.

† *ttšaĕ f-balu* to be able or willing to believe or accept \neq *ma-ittšaĕ-š f-balu l-xabar de-l-mut de-ħħah*. He can't believe the news of his father's death.

ttšet m.p. of *šet*

ttšekf m.p. of *skef*

† *ttšekf mennu* *d-demm* to become pale, anemic \neq *ttšekf mennek d-demm*. You look pale.

† *ttšekf ĕla* to want or desire, to be crazy about (s.th.)

ttšken v.i. 1. to be inhabited, to be lived in, to be occupied (house, etc.) 2. to be inhabitable (house, etc.) 3. to be haunted (with demons, ghosts)

ttšell v.i. 1. m.p. of *sell* 2. to sneak, to move (about) surreptitiously

ttšmāĕ m.p. of *smāĕ*

† *ttšmāĕ l-* to listen to (seriously), to mind *ma-ttšmāĕ-li ĕādd l-le-klam dyali*. No one paid any attention to what I said. —*dak l-ħweld ma-ttšmāĕ-š le-ħħah*. That boy didn't mind his father.

ttšga m.p. of *sga*

ttšter m.p. of *ster*

ttšken m.p. of *šken*

ttšĕab l- to think, to believe \neq *ttšĕab-li l-bab kanet mešduda*. I thought the door was closed.

ttšĕeq m.p. of *sĕeq*

ttšĕer m.p. of *sĕer*

ttšab m.p. of *sab*

ttšbeğ m.p. of *sbeğ*

ttšleĕ m.p. of *sleĕ*

ttšnāĕ m.p. of *snāĕ*

ttšref m.p. of *sref*

ttšerĕr m.p. of *serĕr*

ttšaf v.i. 1. m.p. of *šaf* 2. to be visible

¶ *ma-fih^h ma ittšaf* to be a horrible sight
≠, to look horrible ≠ (expr. of repugnance
and revulsion) *had l-bent ma-fiha ma
ittšaf!* What a horrible sight she is!

ttešfā m.p. of *šfā* ʕ

ttešgel m.p. of *šgel*

ttešha v.t. to want, to desire *ttešhit šī-ferruž
mʕammer* I want some roast chicken. I
feel like having some roast chicken.

ttešher m.p. of *šher* (same as *šehher*)

ttešmet m.p. of *šmet*

ttešneg m.p. of *šneg*

ttešnā v.i. to become famous

ttešra m.p. of *šra*

ttešreb v.i. 1. m.p. of *šreb* 2. to be potable,
drinkable

ttešrek m.p. of *šrek*

ttešwa m.p. of *šwa*

** *ttešwat f-weldha*. She lost her son.

ttešžen same as *tesžen* (m.p. of *šžen*)

ttešāl m.p. of *šāl*

ttešna m.p. of *tna*

ttešgeb m.p. of *tgeb*

ttešrek m.p. of *trek*

ttešxem m.p. of *txem*

ttešbex m.p. of *tbex*

ttešbā m.p. of *tbā* ʕ

ttešla m.p. of *tla*

ttešleq m.p. of *tleg*

ttešreš m.p. of *treš*

ttešre m.p. of *tre* ʕ

ttešwa m.p. of *twa*

ttešʕen m.p. of *ʕen*

ttuled m.p. of *wled*

tturet, *tturet* m.p. of *wret*, *wret*

ttuseq m.p. of *wseq*

ttuwled same as *ttuled* (m.p. of *wled*)

ttuwseq same as *ttuseq* (m.p. of *wseq*)

ttuz cry used to chase away a dog

ttuzen m.p. of *wzen*

ttužed m.p. of *wžed*

tetwal, *tetwil* v.n. of *tuwwel*

tetwiž 1. v.n. of *tuwwel* 2. coronation

ttexber m.p. of *xber*

ttexbeš m.p. of *xbeš* (same as *xebbeš* 2)

ttexdem m.p. of *xdem*

ttexdā m.p. of *xdā* ʕ

ttexla m.p. of *xla*

ttexlef m.p. of *xlef*

ttexleq m.p. of *xleq*

ttexlā m.p. of *xlā* ʕ

ttexneg, *ttexneg* m.p. of *xneg*, *xneg*

ttexreg m.p. of *xreg*

ttexret m.p. of *xret*

ttextef m.p. of *xlef*

ttexwa m.p. of *xwa*

ttexxen m.p. of *xzen*

ttxad same as *dzad*

ttexleš v.i. to become very poor, impoverished

(i.e., completely without financial resource)

ttezreg v.i. 1. to sneak (especially to avoid
paying s.th.) *ttezreg fe-s-sinima*. He
sneaked into the movie. 2. to slip, to worm
one's way (as through a crowd)

ttezrā m.p. of *zrā* ʕ

ttezwa v.i. 1. m.p. of *zwa* 2. to become speech-
less, stunned (at some shock)

ttežbed m.p. of *žbed*

ttežber m.p. of *žber*

ttežla m.p. of *žla*

ttežmā v.i. 1. m.p. of *žmā* ʕ 2. to meet, to
hold a meeting

ttežred m.p. of *žred*

ttežer m.p. of *žer*

ttežre m.p. of *žre* ʕ

ttaz v.i. 1. m.p. of *ʕaz* 2. to move *ttaz
mʕa l-qent šawiya!* Move a little closer to
the corner!

¶ *ttaz l-* to back, to support, to be on
the side of (s.o.)

tteʕder m.p. of *ʕder*

tteʕfed m.p. of *ʕfed*

tteʕfer m.p. of *ʕfer*

tteʕger m.p. of *ʕger*

tteʕleb m.p. of *ʕleb*

tteʕma m.p. of *ʕma yeʕmi*

tteʕmel m.p. of *ʕmel*

tteʕna m.p. of *ʕna*

tteʕger same as *tteʕger* (m.p. of *ʕger*)

tteʕrem m.p. of *ʕrem*

tteʕreq m.p. of *ʕreq*

tteʕret m.p. of *ʕret*

tteʕseb m.p. of *ʕseb*

tteʕsa m.p. of *ʕsa*

¶ *la-itteʕsa* (adj. usage; pl. *la-itteʕsaw*)

innumerable, countless, incalculable *kayen
ʕadad la-itteʕsa de-n-nas temma*. There
are countless people there.

tteʕsed m.p. of *ʕsed*

tteʕša m.p. of *ʕša*

tteʕtaž m.p. of *ʕtaž*

tteʕʕef m.p. of *ʕʕef*

ttāʕber m.p. of *ʕber*

ttāʕmel m.p. of *ʕmel*

ttāʕqed m.p. of *ʕqed*

ttāʕref m.p. of *ʕref*

ttāʕrek m.p. of *ʕrek*

ttāʕsem m.p. of *ʕsem*

ttāʕser m.p. of *ʕser*

ttāʕteq m.p. of *ʕteq*

ttāʕta m.p. of *ʕta*

ttāʕteb m.p. of *ʕteb*

ttāʕzel m.p. of *ʕzel*

ttāʕžen m.p. of *ʕžen*

ttabex same as *ttabex*

ttale same as *ttale* ʕ

tetbał, *tetbał* v.n. of *tebbel*, *tebbel*

ttebbeq same as *ttebbeq* (m.p. of *tebbeq*)

ttehher same as *ttehher* (m.p. of *tehher*)

teḥḥir 1. v.n. of *teḥḥer* 2. circumcision
ṭṭiyyer same as *ṭṭiyyer* (m.p. of *ṭṭiyyer*)
teḥḥa v.n. of *teḥḥa*
ṭṭelleq same as *ṭṭelleq* (m.p. of *ṭṭelleq*)
ṭṭelleṣ same as *ṭṭelles* (m.p. of *ṭṭelleṣ*)
teṭmaṣ v.n. of *teṭmeṣ*
ṭṭemmen same as *ṭṭemmen* (m.p. of *ṭṭemmen*)
ṭṭemmes same as *ṭṭemmes* (m.p. of *ṭṭemmes*)
ṭṭemmā same as *ṭṭemmā* (m.p. of *ṭṭemmā*)
ṭṭenneb same as *ṭṭenneb* (m.p. of *ṭṭenneb*)
ṭṭentina same as *ṭṭentina* (n.i. of *ṭṭenten*)
ṭṭeqtiq same as *ṭṭeqtiq* (v.n. of *ṭṭeqteq*)
teṭṭab v.n. of *teṭṭeb*
teṭṭaq v.n. of *teṭṭeq*
teṭṭiba n.i. of *teṭṭeb*
ṭṭerreb same as *ṭṭerreb* (m.p. of *teṭṭeb*)
ṭṭerref same as *ṭṭerref* (m.p. of *teṭṭeb*)
ṭṭerreq same as *ṭṭerreq* (m.p. of *teṭṭeb*)
ṭṭerṣ same as *ṭṭerṣ* (m.p. of *teṭṭeb*)
ṭṭerttiq same as *ṭṭerttiq* (v.n. of *teṭṭeq*)
ṭṭerttiqa same as *ṭṭerttiqa* (n.i. of *teṭṭeq*)
ṭṭerṭeq same as *ṭṭerṭeq*
teṭṭawen Tetuan
teṭṭwan same as *teṭṭawen*
ṭṭufel same as *ṭṭufel*
ṭṭuwawel same as *ṭṭuwawel* (m.p. of *ṭṭuwawel*)
ṭṭuwawer same as *ṭṭuwawer* (m.p. of *ṭṭuwawer*)
teṭṭwaf v.n. of *ṭṭuwawel*
teṭṭwal v.n. of *ṭṭuwawel*
teṭṭwaš v.n. of *ṭṭuwawel*
teṭṭwaṣ v.n. of *ṭṭuwawel*
teṭṭwaḥ v.n. of *ṭṭuwawel*
teṭṭwaḥ v.n. of *ṭṭuwawel*
teṭṭwil v.n. of *ṭṭuwawel*
ṭṭe-t-teṭṭwil at length, in detail (as in telling a story)
teṭṭwiša pl. -t 1. n.i. of *ṭṭuwawel* 2. jet, stream (of liquid)
teṭṭyab 1. v.n. of *ṭṭiyyeb* 2. cooking, culinary art
teṭṭyar v.n. of *ṭṭiyyer*
teṭṭyarū 1. anger, rage 2. discontent, dissatisfaction
teṭṭyaš v.n. of *ṭṭiyyeš*
teṭṭyaṣ v.n. of *ṭṭiyyeṣ*
ṭṭextiz same as *ṭṭextiz* (v.n. of *ṭṭextez*)
tub pl. *tyab*, *twab* cloth, material, fabric
tuba n.i. of *tab*
tuban 1. v.n. of *tab* 2. repentance, penitence
tubita pl. -t, *twabet* sateen, or similar cloth (not necessarily cotton)
tubix v.n. of *webbex*
tufri pl. *twafar* 1. barn 2. cave, grotto 3. basement, cellar
tuhām pl. of *tehma*, *tohma*
tukal v.n. of *wekkel*
tulal n.u. -a wart, verruca
tulut pl. -at 1. third, third part 2. twenty minutes *haḍi l-ḥāšira u-tulut*. It's twenty after ten.
tum n.u. -a (may also be coll.) garlic

tumi sg. of *twam* (which see)
tumun pl. -at eighth, eighth part
tunas v.n. of *wennes*
tunes 1. Tunisia 2. Tunis (city)
tunsi adj. pl. -yen n.pl. *twansa* Tunisian
tunya (coll. or sg.) pl. -t moth
tuqaf v.n. of *wegqef*
tuqala pl. of *tgil* 3 and 4
tuqar 1. v.n. of *wegqer* 2. respect, esteem
tuqā 1. v.n. of *wegqā* 2. signature
tur pl. *tiran* 1. bull (male bovine) 2. ox
turad, *turid* v.n. of *werred*
tusax v.n. of *wessex*
tusa v.n. of *wessā*
tusixa pl. -t n.i. of *wessex*
tusu v.n. of *wessex*
tusul pl. *twasel* receipt
tut n.u. -a 1. mulberry 2. mulberry tree
tutad v.n. of *wetted*
tutiya kind of sulfate compound used primarily for treating certain disorders of the eye
ṭutiya biḍa zinc sulfate
ṭutiya zerqa copper sulfate
tuwbix same as *tubix* (v.n. of *webbex*)
tuwliya pl. -t 1. v.n. and n.i. of *wella* 2. assignment, appointment (to a position)
tuwwel v.t. to put in order, to organize (mostly used by women)
tuwwel v.t. to crown (king, etc.)
tuxar 1. v.n. of *wexxer* 2. delay 3. postpone-ment
tuxa, *tuxi* 1. v.n. of *wexxā* 2. distribution (of mail, etc.)
tuḥad, *tuḥid* 1. v.n. of *wexxed* 2. preparation(s)
tuḥiḥa pl. -t 1. n.i. of *wexxeh* 2. direction(s) (for how to do s.th.)
tuḥāf pl. of *toḥfa*
tuḥima pl. -t 1. n.i. of *twexxem* 2. kind of birthmark
twab pl. of *tub*
twabet pl. of *tabut* and *tubita*
twabe pl. of *tabe* 2 and 3 (a.p. of *tbā*)
twadd v.i. to give gifts to one another, to exchange gifts
twade v.i. to say good-by (to each other), to bid each other farewell
ṭwade m.ḥa to get leave or permission from (a king, president)
twade v.i. 1. (l-) to humble oneself (before) 2. to condescend, to come down to another's level (no snobbery implied) *twade*
mḥaya u-bqa ka-išyā-ḥ-li. He condescended to explain to me.
twafel pl. of *tafala*
twafeq v.i. to agree, to be in agreement
twager pl. of *tagra*
twala pl. of *tali* 2

twalef v.i. to become accustomed or used to one another

twam (pl.) twins

twanes v.i. 1. to keep each other company (to avoid loneliness, fear, etc.) 2. to keep oneself occupied or busy *šāḫlet r-radyu u-bqat ka-ttwanes bih ʕla-ma iṛšāḫ rašelha*. She turned on the radio, and kept herself occupied (with it) until her husband came home.

twansa n.pl. of *tunsi*

twarez pl. of *taraza*

twasel pl. of *tusil*

twata v.i. to be or become levelled, even, flattened

twāžeb same as *džaweb*

twāžeh v.i. to face or confront one another (in physical position as well as in a contest, court, battle, etc.)

twāḫa v.i. to come to, to regain consciousness

twāḫed v.i. 1. to vow or promise (each other), to make a vow or promise (to each other) *twāḫedna baš nšafu žmiḫ*. We promised we'd travel together. 2. to make an appointment or date

twebbex m.p. of *webbex*

twedḏa v.i. 1. to perform one's ablutions (in preparation for praying) 2. to relieve oneself, to void and evacuate (always involving excrement, but not necessarily urine)

twedder m.p. of *wedder*

tweddeḫ m.p. of *weddeḫ*

tweffa v.i. to die, to expire (person, animal)

twefiq 1. v.n. of *wefeq* 2. success

twefya v.n. of *weffa*

twegged m.p. of *wegged*

twegid v.n. of *wegged*

twegḡel m.p. of *wegḡel*

twekkel m.p. of *wekkel*

¶ *twekkel ʕla* to rely on, to depend on (usually God)

twella 1. m.p. of *wella* 2. v.t. to take charge of, to take over (job, position)

twellef m.p. of *wellef*

¶ *twellef b-* to become used or accustomed to

twellā ʕ b- to become fond of, to become keenly interested in (s.o., s.th.)

twelwil v.n. of *welwel*

twelya same as *tweliya*

twennes 1. m.p. of *wennes* 2. same as *twanes*

tweqif v.n. of *weqef*

tweqir same as *tugar*

tweqiḫ same as *tuqiḫ*

tweqqef m.p. of *weqqef*

¶ *tweqqef ʕla* 1. to need, to be in need of 2. to depend on

twerya pl. -t revolution, revolt, rebellion

twerra m.p. of *werra*

twerrēd v.i. 1. to flush, to get or become red (face) 2. to acquire a healthy glow (face)

twerya n.i. and v.n. of *werra*

twesixa pl. -t n.i. of *wessex*

twesiḫ v.n. of *wessāḫ*

twessel l- to beg, to implore (s.o.)

twessel v.i. 1. m.p. of *wessel* 2. to mediate, to act as intermediary or go-between

twessex m.p. of *wessex*

twessāḫ v.i. 1. m.p. of *wessāḫ* 2. to go to the bathroom, rest room (polite expr.)

tweswis 1. v.n. of *weswes* 2. meticulousness, finicky scrupulousness

tweswes v.i. to be meticulous, finicky

twesil same as *tusil*

twessel m.p. of *wessel*

¶ *twessel b-* to receive, to get (as a letter)

¶ *twessel (baš)* to (finally) manage (to)

twesya 1. v.n. of *wesya* 2. counsel, advice 3. recommendation

twetted m.p. of *wetted*

twettef m.p. of *wettef*

twetteš m.p. of *wetteš*

twexir same as *tuxar*

¶ *bla twexir* without fail, not later (than)

ʕini le-flus nhar l-ḫādd bla twexir! Give me the money no later than Sunday!

twexir v.n. of *wexxer*

twexxer m.p. of *wexxer*

twexiḫ same as *tuzaḫ*

twexzāḫ m.p. of *wexzāḫ*

twexid same as *tuḫad*, *tuḫid*

twexžed m.p. of *wexžed*

twexžeh l- 1. to face, to face toward 2. to go or head toward, in the direction of 3. to address, to address oneself to (audience, God) 4. to favor, to support, to choose the side of (s.o.) 5. to choose, to follow (course of study)

twexžāḫ v.i. 1. to ail, to suffer pain 2. to have labor pains (woman)

twexid 1. v.n. of *wexžed* 2. unification, union 3. Islamic belief in the "oneness" of God, rather than a Godhead

twexima same as *tuḫima*

twexḫem v.i. to have cravings and strange desires (due to pregnancy)

twexḫeš 1. v.t. to miss *twexḫešnak bezzaf!* We really missed you! 2. v.t. to get homesick, nostalgic for 3. v.i. to become wild, savage

txa (m.) same as *text*

txaber v.i. to confer, to have a discussion

txabeš v.i. to scratch or claw each other

txabet v.i. to hit or strike each other (playfully or seriously)

txabeḫ pl. of *txabiḫa* 2

txala v.i. to withdraw or go aside in order to talk privately *mā txala huwa wiyah*

u-wessel-lu le-xbař. He went aside with him and told him the news.

¶ *txala mĕa* to take aside (i.e., to talk)
txalef v.i. 1. to disagree, to be in disagreement
 2. to miss each other *ĕ melna bař nllaqaw f-le-mĕaġta walakin txalefna*. We arranged to meet at the train station, but we missed each other. 3. to be or become crossed, tangled, entwined *dima ka-inĕas b-režlih metxalfin*. He always sleeps with his legs crossed.

txalet v.i. to associate, to go around together, to hang around with each other *kan weld mĕ eddeb walakin lemma bda ka-itxalef mĕa ř-slaget řsed*. He was a nice boy but when he began to associate with good-for-nothings he got corrupted.

¶ *txalet l-* to get (s.th.) confused, to mix (s.th.) up *txalet-li l-gamus mĕa had le-ktab*. I got the dictionary confused with this book. — *txaltu-li le-ĕkayat dyal duk ř-řuř ktub*. I got the stories of the two books mixed up (in my mind).

txaref pl. of *texriřa* (n.i. of *xerref*)

txasem v.i. 1. to quarrel, to have a falling out
 2. to be involved in a lawsuit

txata v.i. to insult each other

txatef ĕla 1. to snatch or grab (s.th.) from each other *txatef hurwa u-xutu ĕal l-ĕineb*. He and his brothers snatched the grapes from each other. 2. to snap up, to grab in a hurry *n-nuĕ ř-řdid dyal ř-siyařat had l-ĕam txatfu ĕlih n-nas*. People have snapped up the new model cars this year.

txateř v.i. to make a bet, to wager *txatřet mĕah b-ĕeřin derhem*. She bet him twenty dirhams.

txawwa v.i. 1. to become close friends (implying past enmity) *řansa u-řalmanya kanu ĕadyan walakin baĕd l-ĕařb txawaw*. France and Germany were enemies but after the war they became close friends.

2. to resemble, to be similar (in color, size, etc.)

txbal v.n. of *xebbel*

txebba same as *txebbāĕ*

txebbel v.i. m.p. of *xebbel*

txebber v.i. m.p. of *xebber*

txebbeř v.i. 1. to thrash or flail about *bqa itxebbet mĕa l-ma u-fe-l-lexxer řraq*. He thrashed about in the water for a while and then finally sank. 2. to do one's best *txebbeř mĕa le-mtiřan walakin ma-řab-řay llaħ*. He did his best with the exam, but he flunked it.

txebbāĕ v.i. 1. to hide *txebbāĕ menni*. He hid from me. 2. to take shelter

¶ *txebbāĕ l-* to lie in wait for

txebil v.n. of *xebbel*

texbila pl. -t 1. n.i. of *xebbel* 2. labyrinth 3. imbroglio

texbiĕa 1. n.i. of *txebbāĕ* 2. pl. -t, *txabeĕ* (dim. *txibĕa*) hiding place

¶ *be-t-texbiĕa* secretly, furtively

txebya v.n. and n.i. of *txebba* and *txebba* (same as *txebbāĕ* and *txebbāĕĕ*)

texdam v.n. of *xeddem*

texfař v.n. of *xeffeř*

txeffeř m.p. of *xeffeř*

txeřif v.n. of *xeffeř*

txibĕa dim. of *txebiĕa* 2

teřxir same as *tuxař* and *teřxir*

texlat v.n. of *xelleř*

texliřa n.i. of *xelleř*

txella ĕla 1. to renounce, to give up (throne, position) 2. to abandon, to leave (i.e., no longer take the responsibility for)

txelles m.p. of *xelles*

¶ *txelles men* 1. to punish 2. to get revenge on (s.o.), to get back at (s.o.)

txelleř m.p. of *xelleř*

¶ *txelleř l-* to confuse, to get (s.o.) all mixed up *ř-swařet kollhom txelltu-lu*. All those keys confused him (he didn't know which one to use).

txellāĕ m.p. of *xellāĕ*

txelwa v.i. to go somewhere to be alone (for any reason)

txelxil v.n. of *xelxel*

txelxel v.i. m.p. of *xelxel*

¶ *txelxel ř-ĕāglu* to lose one's mind, to become deranged

txelya v.n. and n.i. of *xella*

texma pl. -t (attack of) indigestion, gastritis

texmal v.n. of *xemmel*

texmam, *texmim* v.n. of *xemmem*

texmima n.i. of *xemmem*

texmisa pl. -t share-cropping job (on the basis of one-fifth of the crop)

txennet m.p. of *xennet*

txenxiř v.n. of *xenxer*

texřab v.n. of *xerřeb*

texrař v.n. of *xerref*

texrař v.n. of *xerreř*

txerbiq v.n. of *xerřeq*

txerbiř v.n. of *xerbeř*

txerbeř m.p. of *xerbeř*

txerdil v.n. of *xerdel*

txerib v.n. of *xerreb*

texriřa pl. *txareř* n.i. of *xerref*

texriř v.n. of *xerreř*

texriřa n.i. of *xerreř*

txermiz v.n. of *xermex*

txerreb 1. m.p. of *xerreb* 2. to fall into ruin, to deteriorate

txerřes m.p. of *xerřes*

txerreř 1. m.p. of *xerreř* 2. to graduate (from school)

txerxiř v.n. of *xerřer*

texsar v.n. of *xesxer* and *txesxer*

texsis 1. v.n. of *xesses* and *txesses* 2. specialization

txess men to need, to be in need of

txesxer m.p. of *xesxer*

txesses v.i. 1. m.p. of *xesses* 2. to specialize

txeššen v.i. 1. to get or become big, large (i.e., *xšin*) 2. to get or become rough, coarse (in texture)

¶ *txeššen* ɛla to bully, to treat roughly (by virtue of one's size)

txešxiš v.n. of *xexšeš*

text dregs, lees

txettel v.i. to sneak, to walk on tiptoe

¶ *txettel* f- (or *bin*) to weave in and out, to elbow through (a crowd)

¶ *txettlu* režlih^φ to stagger ≠, to reel ≠ (as a drunk)

txetten m.p. of *xetten*

textit v.n. of *xettit*

txetta v.t. to step over (as a sleeping dog)

¶ *txetta* ɛla same as *txetta*

txetxer v.i. to make an appearance, to show up, to drop in

texwad v.n. of *xewwed*

texwaf v.n. of *xewwef*

texwar v.n. of *xewwer*

texwiđ v.n. of *xewwed*

txewwed v.i. m.p. of *xewwed*

txewwex v.i. 1. same as *xewwex* 2. m.p. of *xewwex*

txeyam v.n. of *xiyyem*

txeyar v.n. of *xeyyer*

txeyyel l- to imagine, to believe, to think ≠ *txeyyel-li belli* ɛlitu flus le-kra l-^φusbuɛlli daz. I thought I gave him the rent money last week.

txeyyer v.t. to choose, to pick, to select

¶ *txeyyer* f- to choose between (or among)

txexzez v.i. 1. to become covered with moss or lichen 2. to become covered with patina or oxide (bronze, copper)

¶ *txexzez* f- to get or have command or mastery of (s.th.), to have or get a thorough knowledge of (s.th.) ɛašet f-^φamirika xmetašel ɛam u-txexzet f-l-ingliza. She lived in America fifteen years and got a thorough knowledge of English.

tyab pl. of *tub*

tyesser m.p. of *yesser*

¶ *tyesser* l- 1. to be able, to be possible for (s.o.) 2. to be obtainable or available *ila tyessru-li le-flus nešri siyara ždida*. If I get the money I'll buy a new car.

tzad same as *dzad*

tezfat v.n. of *zeffet*

tezlaž, *tezliž* v.n. of *zellež*

tezmam v.n. of *zemmem*

tezmar, *tezmir* v.n. of *zemmer*

teztiť v.n. of *zetťet*

tezrag v.n. of *zuwrag*

tezwal v.n. of *zuwvel*

tezrag 1. v.n. of *zuwrag* 2. design (artistic)

3. decoration, ornamentation

tezrag v.n. of *zuwrag*

tezuir v.n. of *zuwuer*

tezyan 1. v.n. of *ziyyen* 2. decoration, ornamentation, embellishment 3. improvement (in health)

tezyar v.n. of *ziyyer*

tezyat 1. v.n. of *ziyyet* 2. lubrication

tezyat v.n. of *ziyyet*

tezyin same as *tezyan*

tezyira pl. -t 1. n.i. of *ziyyer* 2. financial strait(s)

tezzara pl. -t, *dzaxer* 1. apron (as for the kitchen) 2. loincloth, or s.th. used as such

tezzar v.i. 1. to put on an apron 2. to put on a loincloth or s.th. used as such

¶ *tezzar* b- to use as an apron or loincloth

težbad v.n. of *žebbed*

težbar v.n. of *žebber*

teždad, *teždid* 1. v.n. of *žedded* 2. renovation, restoration

težfaf, *težfif* v.n. of *žeffef*

težfifa pl. -t n.i. of *žeffef*

težlad v.n. of *želled*

težmad v.n. of *žemmed*

težnina n.i. of *džennen*

težnis 1. v.n. of *žennes* 2. naturalization (citizen)

težrab, *težrib* v.n. of *žerreb*

težriba pl. -t, *tažarib* 1. attempt, try 2. experiment

težwid v.n. of *žuwwed*

težyaf 1. v.n. of *žiyyef* 2. strangulation

3. suffocation

težyar, *težyir* v.n. of *žiyyer*

tožžar pl. of *tažer* 1

tɛabb v.i. to love one another (usually in the non-romantic sense)

tɛada v.i. to get or be placed next to one another

tɛafed ɛla 1. to take care of *tɛafed* ɛla seɛɛɛɛ! Take care of your health. 2. to maintain (in good condition)

tɛaged same as *tɛaged*

tɛaka v.i. to tell each other stories

tɛakem v.i. 1. to participate in a lawsuit, to be involved in a legal action (in court)

2. to be tried, to be on trial (perfect tense may imply only the passing of judgment)

tɛalef v.i. to become allied, to form an alliance

tɛama v.i. to join forces, to gang up *huwa u-xah tɛamaru* ɛliya. He and his brother ganged up on me.

tɛamel v.i. to be on good terms, to get along

tɛann v.i. to become close to one another (sympathetically)

ṭṭaqed v.i. to hate each other, to bear malice or ill will toward one another
ṭṭaqeb v.i. 1. to war, to be at war 2. to engage in combat
ṭṭaseb v.i. to settle accounts (together, usually financial)
ṭṭata pl. of *ṭṭeti* and *ṭṭetiya*
ṭṭaz same as *ṭṭaz*
ṭṭaža v.i. 1. to tell each other stories 2. to propose riddles to one another
ṭṭābbēb v.i. 1. to become granular 2. to break out (as with sores)
 ¶ *ṭṭābbēb l-* to try to gain favor with, to attempt to ingratiate oneself with (s.o.)
ṭṭedad v.n. of *ṭṭaddēd*
ṭṭādd m.p. of *ṭṭadd*
ṭṭāddeq v.i. 1. m.p. of *ṭṭaddeq* 2. to acquire knowledge or ability through study or experience
ṭṭāddet v.i. to talk, to converse
ṭṭēdid v.n. of *ṭṭaddēd*
ṭṭēdiqa n.i. of *ṭṭaddeq*
ṭṭēdan 1. v.n. of *ṭṭādden* 2. incubation (of eggs)
ṭṭāddēq same as *ṭṭāddeq*
ṭṭādder v.i. 1. m.p. of *ṭṭādder* 2. to move to the city (and consequently adopt city ways)
ṭṭēdiqa n.i. of *ṭṭāddēq* (same as *ṭṭāddeq*)
ṭṭēdiṣa n.i. of *ṭṭādder*
ṭṭēfa pl. -t, *ṭṭēf* precious; of rare quality, beauty or excellence (object, person) (n. used attributively) *ṣraw waṭēd d-ṭṭa*
ṭṭēfa. They bought a precious house.
 —*le-ktab lli qrit ṭṭēfa*. The book I read was an excellent one. —*ṭṭēfa l-bent be-mmen dzuwwež*. He got married to a jewel of a girl.
ṭṭēfaf v.n. of *ṭṭēffēf*
ṭṭēfif v.n. of *ṭṭēffēf*
ṭṭēfya v.n. of *ṭṭēffa*
ṭṭēmer v.i. to behave in a stupid or ignorant manner, to act like a jackass
ṭṭēkk m.p. of *ṭṭēkk*
ṭṭēkke v.i. to get nervously frustrated (due to one's inability to do s.th.)
 ¶ *ṭṭēkkeke Ḫla* to rub against (s.o., s.th.)
ṭṭēlal, *ṭṭēlil* v.n. of *ṭṭellel*
ṭṭēliqa n.i. of *ṭṭalleq*
ṭṭēll v.i. 1. m.p. of *ṭṭēll* 2. to open 3. to melt
ṭṭēlla m.p. of *ṭṭēlla*
ṭṭēlya v.n. and n.i. of *ṭṭēlla*
ṭṭēmaš v.n. of *ṭṭēmeš*
ṭṭēmila pl. -t n.i. of *ṭṭēmmel*
ṭṭēmima pl. -t n.i. of *ṭṭēmmem*
ṭṭēmiṣa mild red pepper, paprika (powdered)
ṭṭēmmēd v.i. to get or become sour
 ¶ *ṭṭēmmēd Ḫla* 1. to pester, to bother 2. to give a hard time to (s.o.)

ṭṭāmmel 1. m.p. of *ṭṭāmmel* 2. v.t. to tolerate, to stand for
 ¶ *ṭṭāmmel b-* to take charge of (responsibility, work, problem, etc.)
 ¶ *ṭṭāmmel l-mesṭuliya (dya)* to take (the) responsibility (for)
 ¶ *ṭṭāmmel š-sayaṣ (d-)* to afford the expense (of), to be able to pay (for)
ṭṭāmmem m.p. of *ṭṭāmmem*
ṭṭāmmēq v.i. 1. to act stupid, to play the fool 2. to play innocent
ṭṭāmmēṣ m.p. of *ṭṭāmmēṣ*
ṭṭēnaṣ v.n. of *ṭṭānnēṣ*
ṭṭēniš v.n. of *ṭṭānnēš*
ṭṭēnya v.n. of *ṭṭānna*
ṭṭēnḡiza pl. -t n.i. of *ṭṭānḡez*
ṭṭēnḡin v.n. of *ṭṭānḡen*
ṭṭēḡiq v.n. of *ṭṭāḡqeq*
 ¶ *ṭṭē-t-ṭēḡiq!* (?) Really! (?)
ṭṭāḡqeq m.p. of *ṭṭāḡqeq*
 ¶ *ṭṭāḡqeq b-* (or *men*) to verify, to confirm
ṭṭēṣab v.n. of *ṭṭāṣeb*
ṭṭēṣaf v.n. of *ṭṭāṣef*
ṭṭēṣrak v.n. of *ṭṭāṣrek*
ṭṭēṣram v.n. of *ṭṭāṣrem*
ṭṭēṣraṣ v.n. of *ṭṭāṣṣer*
ṭṭēṣraš v.n. of *ṭṭāṣṣēš*
ṭṭēṣrid v.n. of *ṭṭāṣṣed*
ṭṭēṣrifa pl. -t 1. n.i. of *ṭṭāṣṣref* 2. curve, turn (road)
ṭṭēṣrik v.n. of *ṭṭāṣṣrek*
ṭṭēṣrim, *ṭṭēṣrim* 1. v.n. of *ṭṭāṣṣrem* 2. prohibition, interdiction, ban
ṭṭēṣriṣ v.n. of *ṭṭāṣṣer*
ṭṭēṣriṣa pl. -t 1. n.i. of *ṭṭāṣṣer* 2. vacation (from school)
ṭṭēṣriš v.n. of *ṭṭāṣṣēš*
ṭṭāṣṣreb v.i. 1. m.p. of *ṭṭāṣṣreb* 2. to learn, to acquire experience
ṭṭāṣṣref m.p. of *ṭṭāṣṣref*
 ¶ *ṭṭāṣṣref be-l-xenḡer* to put on or don the *xenḡer*
ṭṭāṣṣrek v.i. 1. m.p. of *ṭṭāṣṣrek* 2. to move (right) along, to progress
ṭṭāṣṣreṣ m.p. of *ṭṭāṣṣreṣ*
ṭṭēṣin v.n. of *ṭṭēssen*
ṭṭēṣina pl. -t 1. n.i. of *ṭṭēssen* 2. haircut 3. shave (beard)
ṭṭēssen v.i. 1. m.p. of *ṭṭēssen* 2. to improve, to get or become better
ṭṭēṣil v.n. of *ṭṭēṣel*
ṭṭēṣin v.n. of *ṭṭēṣen*
ṭṭēṣaš v.n. of *ṭṭāṣṣēš*
ṭṭēṣiṣa n.i. of *ṭṭāṣṣēš*
ṭṭēṣiṣem m.p. of *ṭṭēṣiṣem* and *ṭṭēṣiṣem*
ṭṭāṣṣēš v.i. to use hashish
ṭṭēṣt 1. under, beneath, underneath *xebbit l-beḡam dya* *ṭṭēṣt le-mxēdda*. I hid my wallet under the pillow. —*ṣēddha men*

tečt. Hold it by the bottom (i.e., from underneath). 2. below *weslet dāražt l-čayara l-xemsa tečt s-šifr*. The temperature has gone to five below zero.

† *l-tečt* 1. underneath, down below (adv.) 2. downstairs *rah l-tečt*. He's downstairs.

† *tečt men* same as *tečt*

tečtani pl. -*yen* (adj.) 1. lower, bottom 2. downstairs *l-bareč bett fe-l-bit t-tečtani*. I slept in the downstairs room last night.

tečtat v.n. of *čettet*

tečti pl. -*yen*, *tčata* downstairs (adj.)

tečtiya pl. -*i*, *tčata* kind of gown-like women's undergarment

tčett m.p. of *čett*

tečwal v.n. of *čāwawel*

tečwam v.n. of *čāwawem*

tečwil v.n. of *čāwawel*

tečwiša pl. -*i* n.i. of *čāwawes*

tčāwawel m.p. of *čāwawel*

tčāwawēž l- to be in need of

tečyad v.n. of *čāyyed*

tečyar v.n. *čeyyer* and *tčeyyer*

tečyaz v.n. of *čeyyeč*

tečyira n.i. of *čeyyer*

tčāyyed m.p. of *čāyyed*

tčeyyel čla to use trickery on, to (attempt to) outfox (s.o., an animal)

† *tčeyyel fe-l-mešya* to walk stealthily (so as not to be noticed)

tčeyyer v.i. 1. m.p. of *čeyyer* 2. to be puzzled, perplexed 3. to become entranced, to go into a trance (especially in ecstatic dancing) 4. to be boiled (egg) 5. to be cooked rare (meat)

tečžir v.n. of *čezžer*

tčezzem v.i. 1. m.p. of *čezzem* 2. to prepare to do s.th., to "roll up one's sleeves"

tčezzem l-le-mši or *tčezzem bai imši*. He prepared to go.

tečžir v.n. of *čezžer*

tčezžeb v.i. to go into seclusion

teččef 1. v.t. to decorate 2. v.i. to dress up *teččefet l-l-čers*. She dressed up for the wedding.

teččef l- to dress (s.o.) up *teččef le-wladu nhar l-čid u-xrež itsara huwa wiyahom*. He dressed up his boys for the holiday and they all went out for a stroll.

tčaben pl. of *tčaban*

tčabes pl. of *tāč bīsa*

tčabež v.i. 1. to have a fight (physical) 2. to wrestle (informally or professionally)

tčada v.i. 1. m.p. of *čada* 2. to have a falling out, to stop speaking to one another

tčadel v.i. 1. to balance, to become balanced or in equilibrium 2. to become equal, to come to be on an equal basis

tčadd v.i. to bite each other, to snap at each other

tčafa (men) to recover (from, to become cured (of))

tčaser (mča) 1. to struggle (with), to have a hard time (of) (a problem, a difficult book, etc.) 2. to compete (against, with)

tčahed v.i. to make an agreement or pact, to form an alliance

tčala f. *tčali* pl. *tčalu* impv. of *ža* (primarily country usage)

tčala čla to outbid (s.o.)

tčaleb pl. of *tāč leb*

tčaleq pl. of *tāč liq* 2

tčalež v.i. 1. to recover, to become cured 2. to eat well or properly (i.e., healthful foods) 3. to eat elegantly, richly

tčama v.i. 1. to feign blindness 2. to pretend not to have seen s.th.

† *tčama čla* to pretend not to have seen (s.o., s.th.), to close one's eyes to (s.th.)

tčaned mča 1. to try to finish or do all at one time (s.th. that should be done little by little) 2. to compete against or with (race, business)

tčaneq v.i. to embrace or hug each other

tčaqeb m.p. of *čaqeb*

tčaqed v.i. 1. to make an agreement or pact 2. to enter into a contract 3. to conclude a deal or transaction

tčaref v.i. 1. to meet or get acquainted 2. to know one another

tčarek v.i. to have a fight

tčarež pl. of *tāč riža*

tčašer v.i. 1. to associate with each other, to pal around 2. to live together

tčaša 1. to give reciprocally to each other (e.g. gifts). 2. (l-) to give oneself up (to), to devote oneself (to) (some activity)

tčawed m.p. of *čawed*

tčawen v.i. to aid or help each other, to give one another assistance

tčawet v.i. 1. m.p. of *čawet* 2. to sit up straight (in a chair)

tčayen v.i. to seem (to think, to believe ≠) *tčayen-li žat*. I believe (it seems to me) she has arrived.

tčayer v.i. to insult one another, to hurl insults at one another

tčayež v.i. to play a card game called *čāyža*

tčāb v.i. (v.n. *tačāb*) to get tired, fatigued

tāčban pl. -*in* tired, worn out, fatigued

točban pl. *tčaben* venomous snake

tāčbas, *tāčbis* v.n. of *čābbes*

tčābbed v.i. 1. to pray (implies more devotion than *sellā*) 2. to consecrate oneself to religious devotion

tāčbisa pl. -*i*, *tčabes* 1. n.i. of *čābbes* 2. grimace

tāʿdab 1. v.n. of ʿāddeb 2. torture, torment
3. suffering

tāʿadd m.p. of ʿādd

tāʿadda v.t. to pass, to go beyond, to go over
(limit, boundary)

¶ tāʿadda ʿla 1. to attack (usually without warning and reason) 2. to persecute, to oppress 3. to violate, to infringe on the rights of 4. to trespass on (one's property) 5. to appropriate the property of (s.o.)

tāʿaddeb v.i. 1. m.p. of ʿāddeb 2. to work hard, to drudge 3. to have difficulty, to have a hard time (in doing s.th.) 4. to suffer

tāʿaddel m.p. of ʿāddel

tāʿadib same as tāʿdab

tāʿadil v.n. of ʿāddel

tāʿadya n.i. of tāʿadda

tāʿādim 1. v.n. of ʿāddem 2. praise, honor (of God) 3. veneration, glorification (of God)

tāʿāfrit skill, exceptional ability, talent

tāʿāfret v.i. 1. to become skillful, to gain ability 2. to put on a front or show (of great ability or intelligence actually nonexistent)

tāʿaggez v.i. 1. to stretch (one's muscles) 2. to be lazy, indolent

tāʿiṛṣa dim. of tāʿiṛṣa

tāʿis pl. -in deadly, fatal

tāʿikal v.n. of ʿākkel

tāʿikaṛ v.n. of ʿākker

tāʿikila pl. -t n.i. of ʿākkel

tāʿākkel m.p. of ʿākkel

tāʿākkes 1. to be stubborn, to be contrary 2. to not work, to break down (car, pen, etc.)

tāʿākkeṣ to walk with a crutch

tāʿālaf v.n. of ʿāllef

tāʿālaq v.n. of ʿālleq

tāʿāleb pl. tāʿaleb 1. fox 2. jackal

tāʿālim 1. v.n. of ʿāllem 2. teaching, instruction 3. education

¶ wizarat t-tāʿālim Ministry (Department) of Education

tāʿāliq 1. v.n. of ʿālleq 2. pl. tāʿaleq comment, commentary

tāʿālla m.p. of ʿālla

tāʿāllem v.t. to learn, to receive instruction in

tāʿālleq m.p. of ʿālleq

¶ tāʿālleq b- 1. to have a connection with, to concern, to be relative to 2. to appeal to (for assistance, intercession)

tāʿālya v.n. of ʿālla

tāʿamar, tāʿmir v.n. of ʿāmmar

tāʿamiṛ n.i. of ʿāmmar

tāʿammed v.t. to do intentionally, on purpose, with premeditation tāʿammed l-qetl dyaḷu.

He killed him on purpose.

tāʿammer m.p. of ʿāmmar

tāʿanaq v.n. of ʿānneq

tāʿānfēṣ v.n. of ʿānfēṣ and tāʿānfēṣ

tāʿānfēṣ m.p. of ʿānfēṣ

tāʿāngiṛa n.i. of ʿānger

tāʿānger pl. 1. to cock one's headress forward and to the side 2. to put on airs of importance

tāʿāniq v.n. of ʿānneq

tāʿāniqa pl. -t hug, embrace

tāʿānser m.p. of ʿānser

tāʿāqad, tāʿāqid v.n. of ʿāqqed

tāʿāqqed m.p. of ʿāqqed

tāʿāqqel v.i. to become wise or wiser, (more) reasonable

tāʿāram v.n. of ʿārrem

tāʿārbiṭ v.n. of ʿārbeṭ

tāʿārif 1. v.n. of ʿārref 2. definition (of a word, etc.) 3. introduction, presentation (of s.o., s.th.) 4. identity

¶ wayaqat (or werqet) t-tāʿārif identification card

tāʿāriqa n.i. of ʿārreq

tāʿāriṣa pl. tāʿareṣ (dim. tāʿriṣa) kind of long, clay drum of one head

tāʿarra v.i. 1. m.p. of ʿarra 2. to undress, to strip 3. to become broke or penniless, to run out of funds

tāʿārred l- 1. to meet (s.o. in some way) 2. to go to meet or receive (s.o. at his arrival) 3. to stand in the way of (s.o.) 4. to oppose, to be against 5. to rob (s.o.) on the road or highway 6. to be exposed to (danger, etc.)

tāʿārref m.p. of ʿārref

¶ tāʿārref ʿla or b- 1. to meet, to be introduced to (s.o.) 2. to get to know, to become acquainted with

tāʿārrem v.i. m.p. of ʿārrem

tāʿārya v.n. of ʿarra

tāʿāssel v.i. 1. m.p. of ʿāssel 2. to become (too) sweet 3. to get or become syrupy

¶ tāʿāssel fe-l-hedra 1. to speak very slowly (like pouring cold molasses) 2. to use highfalutin language (often to the unintended amusement of others)

tāʿāsar v.n. of ʿāsser

tāʿāsseb v.i. 1. to become stiff, rigid 2. to be or become stubborn, unyielding, inflexible

tāʿāsser v.i. 1. m.p. of ʿāsser 2. to act as if one has to go to the bathroom badly 3. to strain and grunt while evacuating (in the bathroom)

tāʿāṣir 1. v.n. of ʿāṣṣer 2. tithing, tithes

tāʿāṣṣa v.i. to eat or have supper, dinner (evening meal)

tāʿāttel m.p. of ʿāttel

tāʿātal 1. v.n. of ʿāttel and tāʿāttel 2. delay

tāʿātar v.n. of ʿātter

tāʿāttel v.i. 1. m.p. of ʿāttel 2. to be late

tāʿātter m.p. of ʿātter

tāʿugeb v.i. to become (an) invalid, infirm

tāʿuṣira pl. -t 1. vacation, holiday (from

school) 2. amount paid to the instructor (Koranic school)
tEṣier v.i. to have or take a vacation or holiday (from school, work)
tāḥwad v.n. of *Eāwved*
tāḥwag v.n. of *Eāwveg*
tāḥwal v.n. of *Eāwvel*
tāḥwar v.n. of *Eāwver*
tāḥwaž v.n. of *Eāwwež*
tāḥwid pl. -at compensation, reimbursement, indemnification
tāḥwiga pl. -t 1. howl (wolf, etc.) 2. crow (of rooster)
tāḥwiža pl. -t 1. n.i. of *Eāwwež* 2. curve, bend, turn
tEāwved v.i. 1. m.p. of *Eāwved* 2. to get or become hard, stiff, brittle (usually wood, bread) 3. to say the expr. *aEudu bi-llah*
 † *tEāwved* *Ela* to become accustomed or used to
tEāwved m.p. of *Eāwved*

tEāwwež 1. m.p. of *Eāwwež* 2. to bend, to flex
 ** *mṛati tEāwwežet Eliya*. My wife has turned her back on me (i.e., become cold).
tāḥyab v.n. of *Eāyyeb*
tāḥyar v.n. of *Eāyyer*
tāḥyaṭ v.n. of *Eāyyet*
tāḥyin 1. v.n. of *Eāyyen* 2. appointment, designation, assignment 3. nomination
tEāyyeb v.i. 1. m.p. of *Eāyyeb* 2. to become (an) invalid, infirm
tEāyyen m.p. of *Eāyyen*
tāḥzam v.n. of *Eāzzem*
tāḥzaz v.n. of *tEāzzex*
tāḥzim v.n. of *Eāzzem*
tāḥziz v.n. of *tEāzzex*
tEāzya pl. -t 1. n.i. of *Eāzza* 2. condolence(s)
tEāzzex *Ela* to give a hard time to
tEāžžeb (f-) 1. to be shocked or stunned (at) 2. to marvel or wonder (at)
tāḥEāb v.t. to tire, to weary, to fatigue

T

ṭab iṭib v.i. (v.n. *ṭyab*) 1. to cook *qeššer le-bṭaṣa Ela-ma iṭib l-l-ḥām*. Peel the potatoes while the meat is cooking. 2. to ripen, to become ripe 3. boil *had neš saEa u-l-beqrež ka-iṭib*. The kettle has been boiling for half an hour. 4. to accept, to agree (after showing some opposition) *bqarw ixedmuh Eetta ṭab baš iṣriha mennhom*. They worked on him until he (finally) agreed to buy it from them.

** *ma-qal-lhom la-ṭabet wa-la-tt-eṛget*. He didn't tell them a word (about it).

† *ṭab qelbuḥ* (b-) to be fed up (with) ≠, to be sick (of) ≠ *ṭab-li qelbi be-š-ška dyalha*. I'm sick of her complaining.

ṭaba tobacco (e.g. for a pipe)

ṭabaqa snuff

ṭabaʔiE pl. of *ṭabiEa*

ṭabaqa pl. -t 1. classroom *had l-medṛasa fha xemsin ṭabaqa*. This school has fifty classrooms. 2. grade (school) *š-men ṭabaqa ka-tqerri had l-Eam?* What grade are you teaching this year? 3. class (social)

ṭabaqu snuff

ṭabašir chalk *had t-ṭabašir Ereš bezzaḥ f-le-ktaba*. This chalk is too hard to write with.

† *ṭqib de-t-ṭabašir* piece of chalk

ṭabayeE pl. of *ṭabiEa*

ṭabiEa pl. -t, *ṭabaʔiE*, *ṭabayeE* 1. nature *Eadad de-l-Eulama Eāmlu qirasat Eāl t-ṭabiEa*. Many scientists have made studies of nature. — *giṛ mṛnu lli Earfa-lu t-ṭabiEa dyalu*. His mother is the only one who

knows his nature. 2. scenery, landscape

† *men ṭabiE t-l-al, b-ṭabiE t-l-al* naturally, of course

ṭabiEi pl. -yen 1. natural *had l-fakya*

de-š-šmaE tqul ṭabiEiya. This wax fruit looks natural. 2. plain, simple *ka-išri ktir-ši l-lbas t-ṭabiEi*. He buys mostly plain clothes. — *ka-ibgiha li-ennaha bent ṭabiEiya*. He likes her because she's a simple girl.

3. naturally, of course *ṭabiEi (baš) idafeE Eāl l-Euquq dyalu*. Of course he should stand up for his rights. 4. naturally, without affection *ma-ka-ndenn-š ka-itkellem ṭabiEi*. I don't think he talks naturally. 5. plainly, simply *dima ka-telbes ṭabiEi*. She always dresses plainly.

† *men t-ṭabiEi (baš)* . . . it's natural (that) . . .

† (*Eilm*) *t-ṭabiEiyat* the natural sciences

ṭabla pl. -t, *ṭwabel* same as *ṭebla*

ṭabliya pl. -t apron

ṭablu pl. -yat 1. blackboard 2. switchboard (telephone, electric) 3. panel, pegboard (as one for hanging tools or utensils)

ṭabeq v.t. to compare, to check, to match *men bāE-d-ma ṭabeqt le-klam lli qal-li mEa le-bra dyalu žbert koll-ši kdub*. After I checked what he told me against his letter I found everything was a lie.

ṭabeq pl. *ṭwabeq* 1. armpit 2. forequarter, front part of a half of mutton, veal, etc.

ṭabāE pl. *ṭwabeE* (dim. *ṭwibeE*) 1. stamp (e.g., rubber stamp) 2. seal *le-bra Eliha*

t-tabāʿ r-resmi. The letter bears the official seal. 3. stamp (stamping mark)

taf ituf v.i. (v.n. *ṭufan*) to walk around the Kaaba during the performance of the Pilgrimage at Mecca

¶ *taf f-* to go around *n-nhaṣ kollu u-huwa ka-ikuf f-le-mdina*. He's been going around town all day.

¶ *taf ʿala* to circle *ʿāšra de-l-merrāt taṣu ʿāl s-sehriž*. They circled the pool ten times.

taḡiya pl. -*t*, *ṭwagi* (dim. *ṭwigya*) knit skull-cap (usually worn by men)

taḡi a.p. of *ṭga*

taḥer pl. -*in* pure, virtuous (morally, spiritually)

taʿīfa same as *ṭayfa*

tal itul v.i. 1. to last *s-sefra talet telt iyam*. The trip lasted three days. 2. to stay *ʿārdu ʿlih ʿla yumayn u-tal ʿāndhom šher*. They invited him for two days and he stayed a month. 3. to stretch out, to seem long, to drag *l-medṣasa ka-ṭṭul mnin ka-tḡerrēb l-ʿoḡla de-s-šif*. School drags when the summer vacation approaches.

¶ *l-lil u-ma-ṭal* all night long

¶ *n-nhaṣ u-ma-ṭal* all day long

¶ *ṭal z-zman aw qsar* sooner or later

¶ a.p. *ṭayel* pl. -*in* 1. stale *had l-xobz ṭayel*. This bread is stale. 2. spoiled, not fresh *le-ʿlib lli žebti ṭayel*. The milk you brought is not fresh.

ṭalab pl. -*at* 1. v.n. of *ṭleb* 2. request 3. application *ma-zal ma-šafet ṭ-ṭalab dyalha*. She hasn't sent in her application yet.

¶ *neffed ṭalab* to respond to a request *dima ka-ineffed-lna ṭalabatna*. He always responds to our requests.

¶ *qeddem ṭalab*, or *ʿmel ṭalab* to apply, to make an application *gad-nqeddem ṭ-ṭalab ʿla šī-xedma*. I'm going to apply for a job.

ṭalaba pl. of *ṭaleb* 1 (a.p. of *ṭleb*)

ṭaleb a.p. of *ṭleb* 1. to read *ma-zal ma-ṭaleṭ had le-ktab*. I haven't read this book yet. 2. to study, to review (for exam) *ka-ixexšni telt iyyam baš nṭaleṭ d-ḡurys dyali*. I need three days in order to review my lessons. 3. to tell, to let know, to inform, to disclose to *škun ṭaleṭ l-bulis ʿla dak d-debzaʿ* Who informed the police about that fight?

ṭanga pl. *ṭwaneg* earring

ṭanža Tangier

ṭanžarwi adj. pl. -*yen* n.pl. *hel ṭanža* native to Tangier

ṭanži adj. pl. -*yen* same as *ṭanžarwi*

taq itiq b- to be able to stand *ma-ka-itig-š be-l-xedma mʿahom*. He can't stand working with them. —*ma-ka-nebqa-š ntiq b-had*

le-mdina mnayn ka-išxon l-ʿal. I just can't stand this town when it gets hot.

taqa pl. -*t*, *tyeq* (dim. *ṭwiga*) 1. hole *t-tyeq lli fe-š-sur de-l-medṣasa kollhom mʿāšššin fhom t-tyur*. Birds have nested in all the holes in the school wall. 2. box office, ticket window 3. porthole 4. ability, competence *ma-ʿāndu taqa l-had l-xedma*. He has no competence in this work. 5. means *u-kan žbert t-taqa u-kan šrit siyaṣa ždida*. If I had the means I would buy a new car.

¶ *ʿmel* (or *dar*) *lli f-taqtu* to do all one can

¶ *ʿmel* (or *dar*) *fuq t-taqa* to do one's best *ʿmelt fuq taqti mʿah baš iʿeşsel ʿāl l-xedma*. I did my best for him to get the job.

taṣ itir v.i. 1. to fly *had-le-briṭel ma-zai ma-bda itir*. This little bird hasn't begun to fly yet. —*ṭaru fiya t-ṭāyeš mnayn kont ka-nṣuṭ ʿāl l-ʿafya*. Sparks flew onto me when I was blowing on the fire. 2. to disappear, to vanish *ma-žit ndur l-ʿāndu ʿetta lḡitu ṭar*. By the time I turned around (to talk) to him he had already disappeared. 3. to get away, to be spent rapidly *ma-ʿṣeft kif ka-itiru-lha le-flus*. I don't know how her money gets away from her.

¶ *taṣ be-l-ferʿa* to jump with joy

¶ *taṣ-lu* 1. to get angry ≠ 2. to be offended ≠

¶ *taṣ-lu* *n-nʿas* to lose sleep ≠, not to be able to sleep ≠

¶ *taṣ-lu* *ʿāqlu* to lose one's mind ≠ *taṣ-lu ʿāqlu melli miaw-lu flusu*. He lost his mind when he lost his money.

¶ *taṣet xelʿa mennu* to get or be frightened ≠ *taṣet mennha xelʿa melli zdeṭ l-bab*. She got frightened when he slammed the door.

¶ *taṣ ʿla* to attack, to set upon *s-sbāṣ taṣ ʿlih u-fersu*. The lion attacked him and devoured him.

taṣa pl. -*t* tare (difference between gross weight and net weight)

** *ʿāyyed* (or *zuwawel*) *t-taṣa*. said to a person who exaggerates while talking

taṣaqa pl. -*t* salvo (of guns)

taṣāb music

taṣāf same as *terf*

taṣfa pl. *ṭwaref* noose, running knot

taṣifa pl. -*t* 1. tariff 2. price tag

taṣiqa pl. -*t*, *tuṣoq* 1. method *š-men taṣiqa stāṣmelli baš ʿālliti had l-muškil?* What method did you use in solving this problem?

2. religious sect

taṣma pl. -*t*, *ṭwarem* (dim. *ṭwirma*) small closet

taṣru pl. -*wat* container made of tin or tin plate (e.g. a jerry can)

taruṣ pl. *ṭawarēṣ* hunting dog

taṣ pl. *ṭiṣan* metal basin with handles used for washing hands before or after a meal
 * *yedd ṭ-taṣ* kettle used to form a set with *taṣ* (*taṣ u-yeddu*)

taṣa pl. -t, *ṭyeṣ* small metal bowl or cup

* *Ēämmeṣ ṭ-ṭyeṣ* to bluff *bqa i-Ēämmeṣ*
Ēlina ṭ-ṭyeṣ *ḥetta ḥeṣṣelnah*. He kept bluffing us till we caught him.

taṣ iṭiṣ v.i. (v.n. *ṭiṣan*) 1. to swing, to use a swing 2. to be "up in the air," to be unsettled 3. (v.n. also *ṭiṣ*, *ṭeyṣ*) to be dissipated

** *Ēāglu ṭayeṣ* (a.p.) He's (still) sowing his wild oats.

tawa pl. -t saucepan

ṭawaṣif, *ṭawayef* pl. of *ṭayfa*

ṭaweṣ pl. *ṭawas* peacock

* *ḡṭar ṭ-taweṣ* pl. *ḡeṭran ṭ-taweṣ* large, expensive china plate with elaborate design
ṭayfa pl. *ṭawayef*, *ṭawaṣif*, *ṭawayef* 1. group (people) 2. religious sect

ṭayel a.p. of *ṭal*

ṭayla pl. -t 1. use, utility *ṣ-men ṭayla ḡad-teḡḡi b-had le-ṣus*? What use will this money be to you? 2. result *deṣḡāt waḡad l-ḡadad d-leṣus u-ṣi-ṭayla ma-ḥeṣṣlet Ḥliha*. She spent a great deal of money without getting any result.

** *dak l-weld ma-fih ṭayla*. That boy is a good-for-nothing.

ṭaylay in the set expr. *b-ṭayṭay* frankly, bluntly

ṭayeḥ a.p. of *ṭaḥ*

ṭaḡin pl. *ṭwaḡen* (dim. *ṭwiḡen*) 1. kind of round, brown earthenware serving dish with lid 2. food served in 1 above

ṭaḥ iṭiḥ v.i. (v.n. *ṭyuḥ*) 1. to fall *ṭaḥet men s-sellum u-herrset rḡelha*. She fell from the ladder and broke her leg. —*ma-ḡa-ṣ mḡana ḥit ṭaḥ mṣid ḡla beḡta*. He didn't come with us because he suddenly fell ill. —*fuḡ-aṣ bda t-telḡ iṭiḥ*? When did the snow start to fall? —*ḡalu bin-la tamanathom kollhom ḡad-iṭiḥ u f-ḡaxir ṣ-ṣher*. They said all their prices will fall at the end of the month. —*waṣelna le-ḡ-ḡar qbel-ma iṭiḥ l-lil*. We got home before night fell. 2. to cost *be-ṣḡal ṭaḥ le-bni kollu*? How much did the whole building cost? 3. to depreciate (value)

* *ṭaḥ f-* to find, to come across, to happen onto *ṭaḥ f-waḡad s-siyara mezyana u-ṣiṣa*. He found a nice inexpensive automobile. —*ṭeḥt fe-tlata de-n-nas lli qebli ixedmu mḡana*. I came across three people who agreed to work with us.

* *ṭaḥ-lu* 1. to lose ≠ *ṭaḥ-lu beḡṭamu*. He lost his wallet. 2. to drop ≠ *ṣi-ḡaḡa*

ṭaḥet-lha f-l-ḡeḡd. She dropped something on the floor.

* *ṭaḥen men Ḥāyn* (plus pron., n.) to lose the respect of *bda iṭiḥ men Ḥāyn ṭ-talaba dyalu*. He's losing his students' respect.

* *ṭaḥet klemtu* to lose one's influence ≠ *ṭaḥet klemthom*. They're no longer influential.

* *ṭaḥet smāḡtu* to lose one's reputation ≠ *dak ṣ-ṣarika ṭaḥet smāḡtha*. That company has lost its reputation.

* *ṭaḥet seḥḥtu* to be exhausted ≠ *ṭaḥet seḥḥthom be-ḡ-ḡri*. They're exhausted from running.

* *ṭaḥ ḡla* to cost *had ḡ-ḡar ṭaḥet ḡlina b-reḡḡin alef derhem*. This house cost us forty thousand dirhams.

* a.p. *ṭayeḥ* pl. -in 1. low *baḡha-lu b-waḡad t-taman ṭayeḥ*. He sold it to him at a low price. —*dima ka-iṣedd nuḡaṭ ṭayḥa f-le-ḡsab*. He always gets low marks in mathematics. —*ḡadiya ṭayḥa hadik daret*. That was a pretty low thing she pulled. 2. contemptible

ṭaḥuna pl. -t, *ṭwaḥen* flour mill

ṭaḡ iṭiḡ 1. v.t. (v.n. *ṭiḡan*, *ṭaḡa*) to obey *dak l-weld ma-bḡa-ṣ iṭiḡ waldih*. That boy doesn't obey his parents any longer.

—*ma-ka-ibḡi iṭiḡ l-ḡawamir d-ḡādd*. He doesn't like to obey anybody's orders. 2. v.i. (v.n. *ṭuḡ*) to be docile, submissive

ṭaḡa 1. v.n. of *ṭaḡ* 1 2. obedience 3. submission, docility

ṭaḡun pl. *ṭwaḡen* (bubonic) plague

ṭabab pl. of *ṭebbuz*

ṭbali pl. of *ṭebba*

ṭbaqi pl. of *ṭebqa*

ṭbasi pl. of *ṭebsi* (same as *ṭebṣil*)

ṭbaṣel pl. of *ṭebsil*

ṭbayeḡ pl. of *ṭbāḡ*, *ṭebḡa* 3 and *ṭbiḡa*

ṭebb v.t. (v.n. *ṭebban*) 1. to cure, to heal (used proverbially)

** *ḡa iṭebbu ḡmah*. He came to cure him, but he blinded him. (said of s.o. who, trying to bring help, makes a situation worse)

2. to spend completely and rapidly (money)

ṭebba, *ṭobba* pl. of *ṭbib*

ṭobba pl. -t rat

ṭebbal pl. -a, -in drummer

ṭebban v.n. of *ṭebb*

ṭebbax pl. -a cook

ṭebbaḡ pl. -a ag. n. of *ṭbāḡ*

ṭebbel v.i. 1. to beat a drum

** *ṭebbel u-ḡiyyet!* I don't give a damn what you do or say!

ṭebbeq v.t. 1. to apply, to follow *ṭebbeḡt l-ḡaḡida ṣ-rabḡa*. I applied rule (number)

four. 2. to conform to, to abide by (law)

3. to enforce *l-bulisi ṭebbeq l-qanun*. The policeman enforced the law.

tebbāċ v.t. to stain, to spot *tebbāċāt ksewtha b-l-idam*. She stained her dress with grease.

tbeg pl. *tbuga* same as *tbeg*

tbib pl. *tebba, tobbā* medical doctor, physician
 ¶ *tbib le-bhayem, tbib le-ċmir* veterinarian

¶ *tbib s-snan* pl. *tobba de-s-snan* dentist
tebbuż pl. *tbabeż* stout, corpulent

tobbzi pl. -ya gunner, artilleryman

¶ *tbib żiraċi* pl. *tebba żiraċiyen* surgeon
tbiga dim. of *tbeg*

tbix v.n. of *tbex*

tbīċ v.n. of *tbāċ*

tbīċa pl. -t, *tbayeċ* 1. nature *ma-ši men tbīċtha ka-tekdeb*. It's not her nature to lie. 2. habit *fih waċed t-tbīċa qbiċa bezzaf*. He has a very bad habit. 3. disposition *tbīċtha mqellqa*. She has an irascible disposition.

tbel pl. *tbula* drum (musical instrument)

¶ *menfux kif t-tbel* 1. swollen, bloated (person) 2. as fat as a pig 3. stuck up, cocky

tebla pl. -t, *tbali* (dim. *twibla*) 1. table *had t-tebla Ċandha ġir tlata de-r-reżlin*. This table has only three legs. 2. bongo drum

¶ *weżżed t-tebla* to set the table

¶ *xemmel t-tebla* to clear the table

tbeg pl. *tbuqa* (dim. *tbiyyeq, tbiqa*) 1. round bread container made of straw 2. metal can or straw basket with conical lid for keeping bread or cookies (with handles when made of metal)

tebqa pl. -t, *tbaqi* 1. shelf *le-ktub kollhom Ċemlthom f-tebqa weċda*. I put all the books on one shelf. 2. floor, story *tlāċna eċta le-t-tebqa s-sabċa*. We went all the way up to the seventh floor. 3. layer, stratum

tebsi pl. *tbaši* same as *tebsil*

tebsil pl. *tbašel* 1. plate *imken-lek tsexxen l-makla f-had t-tebsil*. You can warm food in this plate. 2. record, disc *ġit nesmāċ had t-tebsil*. I want to hear this record.

tbuga pl. of *tbeg* (same as *tbeg*)

tbula pl. of *tbel*

tbuqa pl. of *tbeg*

tbex v.t. or v.i. (v.n. *tebx, tbix*) 1. to cook *u-kan tbexi l-lċām huwa l-luswiel*. You should've cooked the meat first. —*xelli l-lċām iżid itbex swiġa*. Let the meat cook a little longer. 2. to boil (water, food)

tebx v.n. of *tbex*

tbāċ v.t. (v.n. *tbīċ*) 1. to stamp *weqqāċ r-risala Ċad tbāċha*. Sign the letter and then stamp it. 2. to print *fuq-aš ġad-ittebċu had le-ktab?* When are they going to print this book? 3. to type 4. to plug (a melon)

tbāċ pl. *tbayeċ* 1. behavior, conduct 2. movement in Andalusian music

***tebċu meżyan**. He's easy to get along with. —*tbāċhom qbiċ*. They're hard to get along with.

tebċa 1. n.i. of *tbāċ* 2. pl. -t edition 3. pl. -t, *tbayeċ* spot, stain

tebċān of course, naturally *ġad-temši*

l-l-ċers dyalu?—*tebċān*. Are you going to his wedding?—Of course. —*tebċān ma-ġad-naxod-ši l-ċoġla dyali bla-ma nċālmek*. Naturally I'm not going to take my vacation without letting you know.

tfa iffa v.i. (v.n. *tefyan*) to go out (light, fire)

tfa iffi v.t. (v.n. *tefyan*) 1. to turn off, turn out *nsiti ma-iffi-š d-ḍuw*. You forgot to turn off the light. 2. to put out, to extinguish (fire) 3. to satisfy, to quench *ma-żbejt-š baš nfi le-ċteš*. I couldn't find anything to quench my thirst with. 4. to dip (hot pastry into honey)

tfel pl. *tfula* little boy

tefla pl. -t little girl

tfula pl. of *tfel*

tefyan v.n. of *tfa*

tga itga v.i. (v.n. *toġyan*) to trespass

¶ *tga ċla* to tyrannize, to rule with unjust severity

¶ *a.p. taġi* pl. *tuġat* oppressor, tyrant

toġyan v.n. of *tga*

thara 1. v.n. of *tehher* 2. cleanliness, purity (mainly spiritual, religious) 3. circumcision *tehher* v.t. (v.n. *thara*) 1. to cleanse, to purify (e.g. religiously) 2. to circumcise

tib aroma, fragrance (perfume)

tiba pl. -t taste *had l-ċālwa fha tibt le-ċmađ*. This cake has a sour taste. —*had l-makla ma-fha tība*. This food is tasteless.

***l-fukahat dyalu kollhom ka-ixeržu bla tība**. All his jokes fall flat.

¶ *be-t-tība* slowly, carefully, cautiously
 ¶ *b-tibt l-xatef* willingly *ċtaha-lhom b-tibt l-xatef*. He gave it to them willingly.

tifur pl. *tyafer* 1. large tray for serving food
 2. round serving table with raised rim

tikuk kind of parasite which attacks cattle

tiligram pl. -at telegram

tin clay

tir pl. *tyur* 1. bird 2. cancer

¶ *tir a-bger* type of white heron which associates with cattle

¶ *tir l-lil* bat (mammal)

tiya 1. n.i. of *tar* 2. ill omen

tisan pl. of *tas*

tiš v.n. of *taš* 3

tiša n.i. of *taš*

tišan v.n. of *taš*

tiy v.n. of *twa*

tiya pl. -t n.i. of *twa*

tiyyaba pl. -t, *tyayeb* attendant or masseuse in a steam bath for women

fiyyar pl. -in, -a aviator, pilot

fiyyara pl. -t, *fiyayer* airplane

fiyyeb v.t. (v.n. *fiyab*) 1. to cook, to make, to prepare *fiyybet l-l-ām qbel l-xodra*. She cooked the meat before the vegetables.

—*škun ġad-iṭiyyeb le-Ġša l-yum?* Who's going to prepare supper today? 2. to boil *ka-ṭiyyeb had l-ma l-qehwa?* Are you boiling this water for coffee? 3. to ripen, to make ripe 4. to argue into, to talk into *bġa iṭiyyebni baš nešri mennu siyara*. He tried to talk me into buying a car from him.

fiyyeb pl. -in nice, pleasant *ḥabha kollhom nas fiyybin*. All her relatives are nice people. —*had š-šezra ka-ṭṭleq riċa fiyyba*. This tree gives off a pleasant odor.

fiyyer v.t. 1. to cause to fly (away) *d-derba d-le-mkeċla lli fiyyet le-ḥmam*. It was the rifle shot that caused the pigeons to fly away. 2. to steal, to filch, to pilfer *ši-waċed fiyyer-lha beḡtamha*. Somebody stole her purse.

† *fiyyer d-duxa* to sober up

† *fiyyer l-ma* to go to the bathroom (polite euphemism)

† *fiyyer le-wqer* to come out of mourning, to end the mourning period

† *fiyyer n-nĠas* to keep awake (by the use of some stimulant) *šrebt briq kamel de-l-qehwa baš nṭiyyer n-nĠas*. I drank a whole pot of coffee to keep awake.

—*šerrebnaħ bezzaḥ de-l-qehwa baš nṭiyyru-lu n-nĠas*. We gave him a lot of coffee to keep him awake.

† *fiyyer s-sekra* to sober up

† *fiyyru- l-* to upset, to make angry *rakom ġad-ṭiyyruħ-lu ila ma-žiṭiw-š*. You'll make him angry if you don't come.

† *fiyyer xelĠa men* to frighten, to scare

† *fiyyer Ġla* to alleviate the troubles of (by means of some entertainment)

fiyyeš v.t. 1. to swing, to make oscillate 2. to dismiss, to fire *fiyyšuh men dak l-waḍifa*. They dismissed him from that job.

† *fiyyeš b-* to rock *fiyyšet be-t-terbja baš tenĠas*. She rocked the baby so it would go to sleep.

fiyyeċ v.t. (v.n. *fiyuċ*) 1. to drop, to let fall *fiyyeċet siniya Ġamra be-l-kisan*. She dropped a tray full of glasses. 2. to make fall *Ġayred-lu reḡlu u-fiyyuċu*. He tripped him and made him fall. 3. to knock down *fiyyuċu l-l-eṛd u-bda iderbu*. He knocked him down on the floor and started beating him. 4. to pull down *Ġlaš fiyyeċti le-ġlaqat?* Why did you pull the shades down? 5. to demolish, to tear down *le-bni lli qdim kollu bġaw iṭiyyuħ*. They want to tear down all the old buildings. 6. to

lower, to bring down *men bāċd raš l-Ġam kollhom ka-iṭiyyuċu l-ḡatmina dyalhom*.

After New Year's they all bring their prices down. 7. v.i. to go down, to drop (value, price) 8. v.i. to lose weight *fiyyeċet melli ma-bqat-š takol bin le-wqat*. She's lost weight since she stopped eating between meals. 9. v.i. to abort, to miscarry

† *fiyyeċ be-klemt* (or *be-klam*) 1. to disobey *Ġammerha ma-fiyyeċet be-klam waldiha*. She's never disobeyed her parents. 2. to disregard or ignore a request (offensively) *reġbettu ibqa mĠana saĠa fiyyeċ-lha be-klemtha*. She begged him to stay with us, but he ignored her request (so, she's offended).

† *fiyyeċ be-qder* (or *b-šarāf*) to humiliate *dak š-ši lli fiyyeċ-lu b-šarāfu*. That was what humiliated him.

† *fiyyeċ b-rašu* (or *b-nefsu*) to stoop, to condescend, to lower oneself

† *fiyyeċ s-šuq Ġla* to undersell *š-šarika l-oxxa ka-ṭiyyeċ Ġlihom s-šuq*. The other firm is underselling them.

fiċa pl. -t n.i. of *faċ*

fiċan pl. *fiyaten* spleen

fiċan v.n. of *faċ* 1

ṭla iṭli v.t. (v.n. *ṭla*) 1. to smear or cover (with s.th. oily or greasy) *ṭlat-li ċwayḡi be-x-ziṭ*. She smeared my clothes with oil. 2. to paint *bġa iṭli l-bit b-le-xder u-n-nbez b-le-byed*. He wants to paint the room green and the hall white.

ṭla v.n. of *ṭla*

ṭlaleċ pl. of *ṭellaĠa*

ṭlaq 1. v.n. of *telleg* 2. divorce

† *ṭlaq reḡĠi* type of divorce which still leaves room for a reconciliation if requested by the husband

† *ṭlaq t-talat* strict type of divorce which allows no reconciliation

† *ṭlaq xelĠi* divorce requested by the wife

ṭlayeq pl. of *ṭliq*

ṭleb (v.n. *ṭalab*, *ṭlib*) 1. v.t. to ask for, to request *Ġammerha ma-ṭelbet l-musaĠada men ši-waċed*. She's never asked anybody for any help. 2. v.i. to beg, to ask for charity

† *ṭleb ṭlah* to pray (to God), to hope

† *ṭleb l-Ġilm* to seek education

† *ṭleb men* to ask *ṭelbet men Ġammha isellefha ši-flus*. She asked her uncle to lend her some money.

** *ka-nṭleb men ṭlah u-mennek tĠawenni f-had l-muškil*. Please help me with this problem.

† a.p. *ṭaleb* 1. pl. *ṭelba*, *ṭolba*, *ṭalaba* student 2. pl. *ṭollab* beggar

† *ṭaleb mĠašu* pl. -yat porter *šċal*

xexšni nāĠti l-had ṭaleb mĠašu baš ihezzi-li

š-šawanet? How much should I give this porter for carrying my luggage?

telba, tolba pl. of *šaleb*

šlib v.n. of *šleb*

šlila dim. of *šella* (n.i. of *tell*)

šliq pl. *šlayeq* runner, rug

šliq v.n. of *šleq*

tell v.i. (v.n. *šellan*) to look out *kan ka-išell men š-šeržem*. He was looking out from the window. —*l-bit dyali ka-išell* *šal l-šarša*. My room looks out on the garden.

štell *šla* to call on, to pay a visit to (s.o. ill only)

šella pl. -t (dim. *šlila*) n.i. of *tell*

šollab pl. of *šaleb* 2 (a.p. *šleb*)

šellan v.n. of *tell*

šellay pl. -a (house) painter

šellaš pl. -a, -in ag.n. and adj. of *šellāš*

šellaša pl. -t, *šlaleš* 1. shoe-horn 2. key (watch, clock)

šellašiya pl. -t type of lady's slipper

šellal same as *tell*

šellēq v.t. (v.n. *šlaq*) to divorce

šellēs v.t. to smear, to daub

šellāš v.t. 1. to take up, to bring up *mnaḡn konna l-teš t rēbtu išellāš-lha l-šāddada*.

When we were downstairs I asked him to take the iron up to her. —*šāyyet-lu men l-fuqi u-qalt-lu išellāš-lha l-tešbin*. She called him from upstairs and asked him to bring the laundry up to her. 2. to roll up *šir wəšel šellāš kmamu u-bda ixdem*. As soon as he arrived he rolled up his sleeves and got down to work. —*šellāš x-zaš qbel-ma ššedd l-biban*. Roll up the (car) windows before you lock the doors. 3. to raise *šellāš le-šlaqat kollhom baš idxol d-šuw l-kaf*. I've raised all the blinds so enough light can get in. 4. to raise, to increase *l-šutilat kollhom šellēu t-tamanat dyalhom*. All the hotels have raised their rates. 5. to draw (water from a well) 6. to leaven, to make rise 7. to find, to restore, to retrieve *šaxatu šla lli šellāš-lha beztamha lli ttešreq-lha*. She thanked him for having found her stolen purse. 8. to promote, to elevate *šgaḡw išellēuḡ le-r-roiba d-mudir*. They want to promote him to the rank of director. 9. to build, to erect (wall, partition) 10. to wind *xəšni ntellāš maganti*. I have to wind my watch. 11. to tune (musical instrument) 12. to pull on, to wear (pants, underwear, socks, shoes) 13. to come up with, to dig up *mnaḡn šellāš ti had le-xbar?* Where did you dig up this news? 14. to question, to interrogate *hadi telt iyam u-l-bulis ka-išellēu šfhom*. The police have been questioning them for the past three days. 15. to add up, to figure up *ma-šreft-ši kif-aš šellāš ti had le-šsab*. I don't see how

you added up this bill. 16. to get, to obtain *šir qul-lhom ma-išāddbu-š rəšom, rəšom ma-išellēu mennu əwalu*. Just tell them not to trouble themselves, they won't get anything from him. 17. to finish, to do completely (work, task) *le-bnat tellēu wəəəd x-xerbiya hašila*. The girls have finished a beautiful rug.

šellāš b- to praise, to build up, to laud

šellāš u-hebbet f- to look (s.o., s.th.,) up and down, to measure with one's eye *bqa išellāš fiya w-ihebbet bla-ma iqu-li šetta šaša*. He kept looking me up and down without saying anything.

šellāš šsab (or *šesba* or *xbar*) (l-)

1. to pay attention (to) *ana ka-nehder mēah u-huwa ma-šellāš-li šsab*. I was talking to him, but he wasn't paying any attention to me. 2. to show concern *d-dbaḡ qayem u-hiya ma-mšellēa xbar*. She wasn't showing any concern while the fight was going on.

šleq v.t. (v.n. *šluq, šliq*) 1. to let go, to turn loose, to release *šal d-le-mšažen*

šad-išelqu? How many prisoners are they going to turn loose? —*šleqni šlah ixellik, rani meḡrub*. Please let me go, I'm in a hurry. 2. (v.n. also *mešlaqa*) to let off, to give vacation or time off to *šelquna šusbuš kamel*. They let us off for a whole week.

3. to turn on *šleq l-ma l-bared*. Turn on the cold water. 4. to start *škun lli šleq had d-dišaya šlih?* Who started this rumor about him? —*šleqt l-muḡur baš isxon*. I started the motor so it would warm up.

—*šleqna šafya mēhda baš nešwiv l-kebš*. We started a big fire so we could roast the lamb. 5. to drop, to let fall *šelqet l-magana l-l-eḡd u-herrsetha*. She dropped the watch on the floor and broke it. 6. to give off

l-beḡreš bda šleq le-fwar. The kettle started giving off steam (steaming). —*l-feḡran ka-išleq d-doxxan*. The oven is giving off smoke (smoking). —*xellat l-l-šām iḡu! šetta bda šleq riša qbiša*. She kept the meat so long it started giving off a bad smell.

—*ma-xal ma-šreft-ši škun lli šleq šliha had d-dišaya*. I still don't know who started this rumor about her. 7. to stick out, to extend *šleq yeddek baš nšuf š-šerša*. Stick out your arm so I can see the wound. 8. to spread, to lay out. *ntleq-lek l-bettaniya ila bḡiti tḡetti*. I'll spread the blanket for you if you want to cover yourself. 9. (v.n. also *šelq*) to sell to (s.o.) on credit *šleqtha b-sett myat derhem de-s-selša*. I sold her six hundred dirhams worth of merchandise on credit. 10. v.i. to fade *had t-tub ka-išleq mnaḡn ka-itsebben*. This cloth fades when it's washed.

†*tleq le-brič* (or *l-berrač*) *ēla* 1. to hire a town crier to announce *telqu l-berrač ēāl d-degg lli mša-lhom*. They've hired a town crier to announce the loss of their jewelry. 2. (*b-*) to announce publicly (usually by a town crier) *raham talqin le-brič b-had le-xbar*. This news is being announced to the public (by a town crier).

†*tleq le-ēruq* to take root, to be firmly established *had t-teffača bdat ttleq le-ēruq*. This apple tree is taking root. —*l-ēizb l-ištiraki taleq ēruqu f-dak le-blad*. The Socialist Party is firmly established in that country.

†*tleq men* 1. to let go, to turn loose *ma-ğad-nleq mennu četta iředd-li řusi*. I'm not going to let him go until he gives me my money back. 2. to leave alone *qolt-ha ttleq mennu čit ma-ēmel-šay*. I asked her to leave him alone because he didn't do anything.

** *a-sidi tleq menni xlaš!* Get off my back, will you?

†*tleq řařu* to hurry up *qol-lhom itelqu řashom, řa-l-čal ka-imši*. Tell them to hurry up, it's getting late.

†*tleq reřlu* to take a stroll

†*tleq* (*ēmara b-*) to fire (a shot with) *tleq řih ilata d-le-ēmarat be-l-ferdi*. He fired the pistol at him three times.

telq v.n. of *tleq* 9

†*be-t-telq* on credit *ma-ka-nebgi neřri četta čača be-t-telq*. I don't like to buy anything on credit.

tlug v.n. of *tleq*

tluē v.n. of *tlāē*

telē n.u. -a acacia

tlāē v.i. (v.n. *tluē*) 1. to go up, to rise, to come up *tlāēna četta le-t-telba l-ēařya*. We went all the way up to the tenth floor. —*taman s-sokkar ēawed tlāē*. The price of sugar has gone up again. —*ma-zala ř-šems ma-telēčet*. The sun hasn't risen yet. 2. to break (dawn, day) 3. to rise (dough) 4. to climb, to climb up *ğir huwa smāē d-dib u-huwa itlāē le-š-žēra*. As soon as he heard the wolf he climbed the tree. 5. to be promoted, to advance (to) *telēāt xliřa de-l-mudir*. She's been promoted to assistant director. 6. to sprout, to come up *ř-řbiē ġir ka-izid itlāē f-ēārsetna*. Grass keeps coming up in our garden.

†*tlāē-lu* *f-řasu* to get on one's nerves *řah bda itlāē-li f-řaři*. He's getting on my nerves.

†*tlāē-lu* to gain \neq *inu tlāē-lek men dak s-seřra?* What did you gain from that trip?

telēča pl. -t 1. n.i. of *tlāē* 2. uphill slope (on a street or road)

temmaē adj. pl. -in n.pl. -a venal, unduly influenced by hope of gain, greedy

temmen v.t. to give assurance to, to reassure *řžāē ēāndhom u-temmenhom bin-la ř-ana la-bas*. Go back and reassure them that I'm all right.

temmer v.t. 1. to store in a silo (wheat, corn, etc.) 2. to hide in a secret place (e.g. money)

temmāē v.t. to lure, to entice *temmāēha be-x-zyada fe-l-ēořya*. He lured her back with a higher salary.

tmāē f- (v.n. *tmāē*) to be greedy for, to be covetous of

tmāē v.n. of *tmāē*

tnaber pl. of *tnabur*

tnař 1. twelve 2. twelfth *had le-qřer ttebna fe-l-qerñ t-tnař*. This castle was built in the twelfth century.

†*t-tnař de-n-nhar* noon

†*t-tnař de-l-lil* midnight

tnaři pl. of *tenžiya*

tnařer pl. of *tenžra* and *tenžir*

tenbur pl. *tnaber* steel drum

teng pl. *tnuga* tank (weapon) *heřmu b-xemsa de-t-tnuga*. They attacked with five tanks.

tniř v.n. of *tnex*

tnižra dim. of *tenžra*

tnižya dim. of *tenžiya*

tenneb v.t. 1. to stretch, to pull *la-ttenneb-ř le-wtarat, daba tgetlāēhom*. Don't stretch the strings, you might break them. 2. to gorge, to overstuff with food *tennbet-lu kerřu be-l-čālwa*. She gorged him with cake. —*tenneb kerřu be-ř-řuz*. He gorged himself with rice.

tenneř v.t. 1. to stretch out, to stick out 2. to prick up *le-čmar bda itenneř wednih*. The donkey is pricking up his ears.

tenřina n.i. of *tenřen*

tenřen v.i. 1. to boom, to resound, to ring (loudly) *n-nwageř de-l-kanisa ka-itentnu*. The church bells are booming. —*řaři řbeč ka-itentnen b-le-čriq*. My head is ringing with pain this morning. 2. to get very hot *f-le-čžiya ka-itentnen l-čal*. In the afternoon it gets very hot.

tnuga pl. of *teng*

tnex v.i. (v.n. *tenž*, *tniř*) to joke, to jest

†*tnex ēla* to tease, to make fun of

tenž v.n. of *tnex*

tenža pl. -t 1. n.i. of *tnex* 2. laughingstock (person)

tenžir pl. *tnařer* cauldron

tenžiya pl. -t, *tnaři* (dim. *tnižya*) 1. small earthenware cooking pot with lid and handles (also used for keeping leaven) 2. meal prepared in 1 above

tenžra pl. -t, *tnařer* (dim. *tnižra*) cooking pot (metal)

teqtiq v.n. of *teqteq*

teqteq v.t. 1. to soak, to saturate 2. to put or use too much of (s.th., e.g. salt in food)

tra itra v.i. to happen, to take place *trat-lu waʕed l-qadiya min ʕeʕrabi ma yakun.*

The most unusual thing happened to him.

trabeš pl. of *terbuš*

traf pl. of *terf*

trareʕ pl. of *terraʕ*

trawa freshness (of fruit, meat, etc.)

trayed pl. of *trid* 2

trayeʕ pl. of *triʕa*

terbuš pl. *trabeš* fez

tred v.t. (v.n. *terd*, *trid*) 1. to chase away, to drive away 2. to fire, to discharge, to dismiss

terd v.n. of *tred*

terf pl. *traf* 1. piece, fragment, part 2. side, bank (river)

**** ʕellit r-radyu traf.** I took the radio apart.

¶ dreb t-terf to steal, to pick from a pocket

¶ derrab t-terf pl. *derrabin t-terf* pick-pocket

¶ men terf 1. at random *xdat ktab men terf u-qratu.* She took a book at random and read it. 2. without exception *t-tlamed dyalha kollhom mezyanin men terf.* All her pupils are good without exception.

¶ traf (no sg.) parts of body including hands, feet, and face

¶ traf traf, trifat trifat into pieces

debʕ u l-begra u-qetʕuha traf traf. They slaughtered the cow and cut it into pieces.

terfani, terfi pl. -yen final, last one, extreme *šriṭha men l-ʕanut t-terfaniya ʕāl š-šmal.*

I bought it from the last shop on the left.

tri pl. -yen fresh (food, air)

trid 1. v.n. of *tred* 2. pl. *trayed* younger brother (or sister) of same parents

trinbu pl. -yat top (toy)

tri (f.) *terqan, torqan, tuʕoq* (dim. *triyqa*)

1. road, route 2. way *hadi hiya triq l-medʕrasa?* Is this the way to school?

—*ma-xellit-ši ši-triq ma-žerrebtha-š mʕah.* I've tried every possible way with him.

3. course *l-wad ka-itbāʕ had t-triq.* The river follows this course. 4. right path, straight and narrow

¶ dreb t-triq to walk or drive (a rather long distance)

¶ qbeʕ t-triq to set out, to hit the road

¶ qeṭṭaʕ t-triq pl. *qeṭṭaʕin t-triq* highwayman, highway robber

¶ qeṭʕan t-triq brigandage, plundering, highway robbery

¶ qṭāʕ t-triq ʕla to attack, to rob (highwayman) *rebʕa de-r-rʕal qeṭʕu ʕlihom*

t-triq. They were robbed by four highwaymen.

¶ rʕāʕ le-t-triq to turn over a new leaf

¶ sreq (or *xtef*) *t-triq* to take a short cut

¶ triq kbira highway, main road

¶ xorʕan t-triq trespassing

¶ xrež ʕāl t-triq to deviate, to go astray

¶ zad mʕa t-triq to beat it, to scam

¶ ʕa le-t-triq to tell the truth, to talk frankly *ma-bʕa-š iʕini le-t-triq.* He didn't want to tell me the truth.

¶ ʕmel (or *dar*) *t-triq mʕa* to give fair treatment to *ma-bʕa idir mʕaha triq, ʕal hiya dʕatu.* He wouldn't give her fair treatment, so she sued him.

triš v.n. of *tres*

triyqa dim. of *triq*

triz v.n. of *trez*

triʕ v.n. of *treʕ*

triʕa pl. -i, *trayeʕ* 1. flogging, hiding, beating 2. work done by the piece

tromba pl. -t 1. water pump (with handle) 2. apparatus for administering enemas

trombiya pl. -t same as *trinbu*

terqan, torqan pl. of *triq*

terr pl. *trur, trura* tambourine

terrada pl. -t standard, banner, flag

terraf pl. -a shoe repairman

terraq pl. -a ag.n. of *terreq*

terrar pl. -a tambourine player

terraz pl. -a embroiderer

terraʕ pl. -a, *trareʕ* boy hired to carry bread to the public oven to be baked and then deliver it to the homes

terreb v.t. 1. to pin, to clip 2. to sharpen (with strop or whetstone)

terref v.t. to repair (shoes)

¶ terffu- l- to fire, to dismiss *terffuh-lhom men l-māʕmel.* They were fired from the factory.

terreq v.t. 1. to hammer 2. to nail shut, to nail up

¶ terreq mesmaʕ to take care of an errand or a problem *ʕāndi ʕʕal d-le-msameʕ xeṣṣni nterreqhom.* I have so many problems to take care of.

¶ a.p. mterreq pl. -in clever, cunning

terrer v.i. to play the tambourine

¶ terrer l- to hurl a string of insulting remarks at (s.o.)

terreš v.t. 1. to deafen (s.o.) 2. to slap (face)

terreʕ v.t. 1. to attend (animal) during birth 2. to give a beating to (by any means, for any purpose) 3. to clobber, to defeat overwhelmingly

tres v.t. (v.n. *terš, triš*) to slap (face, s.o.)

treš f. *terša* pl. *tureš* deaf

terš v.n. of *tres*

terša pl. -t slap (in the face)

tertaqa pl. -t type of popgun

tertiq v.n. of *terteq*

terteq v.t. 1. to pop (e.g. balloon) 2. to make blow out (e.g. tire) 3. to shoot off, to detonate

ṭruṭ, ṭruṭa pl. of *ṭerr*

ṭruša, ṭrušiya deafness

ṭruṣ, ṭruṣa pl. of *ṭerṣ* 2

ṭrez v.t. (v.n. *ṭerz, ṭriz*) to embroider

terz 1. v.n. of *ṭrez* 2. embroidery

ṭeržama same as *teržama*

teržem same as *teržem*

tožman same as *tožman*

treṣ v.t. (v.n. *ṭriṣ*) 1. to put down (e.g. on the ground) 2. to put into an oven (bread, pastry), to bake 3. to give birth to (animal) 4. (v.n. also *ṭerṣ*) to subtract *had l-ṣadad ṭerṣu men l-žem*. Subtract this figure from the total.

terṣ 1. v.n. of *treṣ* 4 2. pl. *ṭruṣ, ṭruṣa* game *l-ṣabna rebṣa de-t-ṭruṣ de-s-ṣentrež*.

We played four games of chess.

terṣa pl. -t n.i. of *treṣ*

ṭšaš n.u. -a pl. -t, *ṭšayeš* spark (e.g. emitted by fire)

ṭšayeš pl. of *ṭšaš*

ṭešeš v.i. 1. to emit sparks (fire) 2. to emit successive spurts of liquid

ṭṭabex v.i. to fight or struggle (to get s.o. or s.th. to do s.th. desired) *Ṭyit ma nṭṭabex mṣah wa-lakin ma-bğa-š iži*. I tried and tried to get him to come but he wouldn't.

ṭṭalā *Ṭla* 1. to find out, to learn, to be informed about 2. to study, to examine (s.th. before making a decision)

ṭṭebbeq m.p. of *ṭebbeq*

ṭṭehher m.p. of *ṭehher*

ṭṭelleq m.p. of *ṭelleq*

ṭṭelleš m.p. of *ṭelleš*

ṭṭemmen m.p. of *ṭemmen*

ṭṭemmes v.i. 1. to close (eyes) 2. to fail to use one's head (on some occasion)

ṭṭemmā m.p. of *ṭemmā*

ṭṭenneb m.p. of *tenneb*

ṭṭerreb m.p. of *terreb*

ṭṭerref m.p. of *terref*

ṭṭerreq m.p. of *terreq*

¶ *ṭṭerreq mṣa rasu* to learn from the experience of others, or by associating with those who know

ṭṭerrāṣ m.p. of *ṭerrāṣ*

ṭṭerteq v.i. 1. m.p. of *terteq* 2. to explode (balloon, bomb, etc.)

ṭṭufel v.i. to crash a party or occasion (primarily to partake of the food offered)

ṭṭuwawel m.p. of *ṭuwawel*

ṭṭuwawer m.p. of *ṭuwawer*

ṭṭeyyer m.p. of *ṭeyyer*

ṭub n.u. -a pl. -t, *ṭweb* (dim. *ṭwiba*) 1. clod (earth) 2. adobe brick 3. lump (e.g., sugar)

ṭujan v.n. of *ṭaf*

ṭufayli pl. -ya sponge, parasitic person

ṭul 1. length *had l-bit fih Ṭāšra miter de-t-ṭul*. This room is ten meters long. — *had l-wad šṣal fih dyal de-t-ṭul?* How long is this river? 2. height *islaṣ l-l-kura de-s-sella Ṭla wedd t-ṭul dyalu*. He'd be good for basketball because of his height. 3. straight, straight ahead *zid ṭul u-lwi Ṭāl š-šmal fe-d-ḏuw le-ṣmer*. Go straight ahead and make a left turn at the red light. 4. all, during *ṭul Ṭyatu u-hurwa xeddām mṣa dak š-šarika*. He's been working all his life for that firm.

¶ *ṭul u-Ṭārd* all over, everywhere *qellebt Ṭlihōm f-le-māna ṭul u-Ṭārd*

u-ma-lqithom-š. I looked for them all over town and I couldn't find them.

¶ *Ṭla ṭul l-xett* completely, a hundred percent *ana mettafeq mṣak Ṭla ṭul l-xett*. I agree with you completely.

ṭula pl. of *ṭwal*

ṭulan v.n. of *ṭwal*

ṭumubil pl. -at (cons. *ṭumubilt*) automobile, car

ṭun 1. tuna (fish) 2. pl. *ṭwan* ton, thousand kilograms

ṭuq pl. *ṭwaq* collar (shirt, dress)

¶ *f-ṭuq* in the charge of *f-ṭuq men xelliti siyartek?* In whose charge did you leave your car?

ṭureš pl. of *ṭreš*

ṭuruq pl. of *ṭriq* and *ṭariqa*

ṭuṭ filth

ṭuwawel v.t. 1. to assist (s.o.) in walking around the Kaaba (during the Pilgrimage)

2. to parade (a criminal) through the streets as an object of public scorn

ṭuwawel 1. v.t. to lengthen, to make longer *xesšek ṭuwawel had x-zeṭṭiṭa*. You'll have to make this skirt longer. 2. v.t. to prolong, to extend *ṭuwawel-lha l-Ṭoṭla dyalha Ṭla wedd le-ṣbala*. They extended her leave because of pregnancy. 3. v.i. to stay or spend too long, to take a long time *t-ṭbib qal-lu ma-ṭuwawel-š fe-l-Ṭāmmam*. The doctor told him not to stay too long in the bath.

ṭuwawer v.t. to train, to instruct (men, animals, etc.)

ṭuwawēš v.t. or v.i. 1. to squirt out, to spurt 2. to urinate (of animals, and vulgarly of people)

ṭuwawēṣ v.i. 1. to cry, to lament 2. to bellow (bull)

ṭuwawāṣ v.t. 1. to throw away, to fling, to hurl 2. to tame, to domesticate 3. to subjugate, to subdue 4. to make flexible

ṭuyan v.n. of *ṭwa*

ṭuṣ v.n. of *ṭaṣ* 2

ṭwa ṭẓwi v.t. (v.n. *ṭiy, ṭuyan*) 1. to fold *ṭwat*

li-ṣur bla-ma ṭāddedhom. She folded the sheets without ironing them. 2. to close *ṭwi ktubek u-dirhom fe-ṣkartek*. Close your books and put them in your bag. —*mnayn šaf l-bulisi maži ṭwa l-mus u-daru f-ṣibu*. When he saw the policeman coming he closed his knife and put it in his pocket. 3. to roll up *ṭwi ṣ-ṣerbiya baš teḡsel l-eyd*. Roll up the rug so you can wash the floor. ¶ *ṭwa le-klam, ṭwa le-ṭdit, ṭwa l-hedra* to change the subject (in conversation) *ṭwabel* pl. of *ṭabla* (same as *tebla*) *ṭwabeq* pl. of *ṭabeq* *ṭwabeḥ* pl. of *ṭabāḥ* *ṭwagi* pl. of *ṭagiya* *ṭwal* v.i. (v.n. *ṭulan*) 1. to get longer *fe-s-ṣif ka-iṭwal n-nhaṣ*. The day gets longer in summer. 2. to grow up, to get taller *xay ṭwal melli bda ilḡāb l-kuṣa de-s-sella*. My brother has gotten taller since he started playing basketball. *ṭwal* pl. -at, *ṭula* rope *ṭwal* pl. of *ṭwil* *ṭwan* pl. of *tun* 2 *ṭwaneg* pl. of *ṭanga* *ṭwaq* pl. of *ṭuq* *ṭwaref* pl. of *ṭarfa* *ṭwarem* pl. of *ṭarma* *ṭwareṣ* pl. of *ṭarus* *ṭwaṣ* pl. of *ṭawes* *ṭwayef* pl. of *ṭayfa* *ṭwaṣen* pl. of *ṭaṣin* *ṭwaṣen* pl. of *ṭaṣuna* *ṭwaṣen* pl. of *ṭaṣun* *ṭweb* pl. of *tuba* (n.u. of *ṭub*) *ṭwiḥa* dim. of *tuba* (n.u. of *ṭub*) *ṭwibla* dim. of *tebla* *ṭwibeḥ* dim. of *ṭabāḥ* *ṭwigya* dim. of *tagiya* *ṭwil* pl. *ṭwal* (dim. *ṭwiwel*, comp. *ṭwel*) 1. long *reḡlin had ṭ-ṭebla ṭwal*. This table has long legs. —*bqat mḡana modda ṭwila*. She stayed a long time with us. 2. tall, big *xutu kollhom ṭwal u-huwa qṣir*. All his brothers are tall, but he's short.

ṭwiqa dim. of *ṭaqa* *ṭwiṣma* dim. of *ṭarma* *ṭwiwel* dim. of *ṭwil* *ṭwiṣen* dim. of *ṭaṣin* *ṭwel* comp. of *ṭwil* *ṭyab* v.n. of *ṭab* and *ṭiyyeb* *ṭyaṣer* pl. of *ṭiṣur* *ṭyayeb* pl. of *ṭiyyaba* *ṭyayer* pl. of *ṭiyyara* *ṭyaṣen* pl. of *ṭiṣan* *ṭyeq* pl. of *ṭaqa* *ṭyes* pl. of *ṭaṣa* *ṭeyṣ* v.n. of *ṭaṣ* 3 *ṭyur* pl. of *ṭir* *ṭyur* v.n. of *ṭar* and *ṭiyyer* *ṭeyyeb* same as *ṭiyyeb* *ṭeyyer* same as *ṭiyyer* *ṭeyyeṣ* same as *ṭiyyeṣ* *ṭeyyeḥ* same as *ṭiyyeḥ* *ṭextiz* v.n. of *ṭextez* *ṭextez* v.i. to break wind, to fart *ṭezz, tozz* 1. fart, act of breaking wind 2. exclamation expressing discouragement or disappointment *ṭḡin* 1. v.n. of *ṭḡān* 2. flour (wheat) *ṭḡān* v.t. (v.n. *ṭḡin*) 1. to grind *nṭḡān-lek had l-ḡeḡwa?* Shall I grind this coffee for you? —*ka-iṭḡān snanu mnayn ka-ikun naḡes*. He grinds his teeth when he's asleep. 2. to grind, to sharpen (cutlery, scissors, etc.) *ṭeḡḡan* pl. -a 1. miller 2. knife grinder, one who sharpens knives *ṭḡam* pl. -at (dim. *ṭḡiyma*) 1. food 2. couscous *ṭḡim* v.n. of *ṭḡām* *ṭḡiyma* dim. of *ṭḡam* *ṭḡām* v.t. (v.n. *ṭḡim*) 1. to feed, to give food to 2. to poison, to give (s.o.) poison *ṭoḡm* bait *ṭāḡma, ṭoḡma* pl. -t woof, loose threads on the loom *ṭāḡḡām* v.t. 1. to feed, to give food to 2. to bait, to put bait on

U

u (*w* before vowels, *we-* before some consonant clusters) 1. and *terḡemt had l-ḡumla u-hadik*. I translated both this sentence and that one. 2. introduces an independent clause which functions as circumstantial modifier of preceding clause. *hadi modda u-huwa ḡedban ḡlina*. It's a long time now that he's been mad at us. —*mīit neṣṭaḡel w-ana mṛiḡa*. I went to work although I was sick.

3. used in distributive expressions introduced by *koll*, approximately equivalent to "everyone has his own (particular) . . .," "to each his own. . ." *koll waḡed u-ḡuq*. To each his own taste. —*koll waḡed u-ṭabiḡtu*. Everyone has his own nature. —*koll telmid u-xdemtu!* (Let) each student do his own work! —*koll ḡaḡa u-maḡāllha!* (Put) everything in its own place!

¶ *we-llaḥ u-* implies a threat or promise somewhat equivalent to "so help me, if . . ." or "I promise, if . . ." *we-llaḥ u-ḫiti ma-nderbek*. If you come I promise I won't hit you. —*we-llaḥ u-ma redditi-li flusi ʔetta ndʕik!* So help me, if you don't give me back my money, I'll sue you!

u-la same as *aw-la*

ʔ

ʔumam pl. of ʔomma

ʔumana pl. of amin

ʔumara pl. of ʔamir

ʔummi pl. -yen illiterate *n-nesba dyaḷ*

lʔ-ummiyin f-d-denya kber men le-mteqqfin.

The proportion of illiterate people in the world is greater than the educated.

ʔumur, ʔumurat pl. of ʔamr 1

ur used in expr. *men l-ur* and *me-l-lur* from behind, from the rear *ʕat me-l-lur*

u-teyyʕatu fe-l-ʕafa. She came up from behind and pushed him in the hole.

—*fe-s-sinima ma-ka-niuf-ši me-l-lur*. In the movies I can't see (well) from the rear.

urubba Europe

urubbaʕwi pl. -yen European

ʔustad pl. ʔasatida 1. professor, teacher *s-si yunes* ʔustad *de-t-tarix fe-l-ʕamiʕa*. Mr. Yunes is a history teacher at the University. 2. used with s.o.'s name to indicate his profession as a lawyer ʔustad *sliman muʕami haʕil*. Mr. (lawyer) Sliman is an excellent attorney.

ʔusul pl. of ʔasel

ʔutil, util pl. -at hotel

uwwel same as *luwwel*

ʔuxra classicized f. form of ʔaxor

ʔuxrin classicized pl. form of ʔaxor

uʕba same as *weʕba*

uʕra same as *iʕara*

W

wa, we- see *u*

wa conjunction used in certain expr.:

¶ *la . . . wa-la* neither . . . nor *ana la ʔaʕis wa-la meʔʔus*. I'm neither a ruler nor am I ruled.

¶ *wa-iyyaḥ* (not used in first person) expr. of warning, admonishment *wa-iyyak l-kaṣ l-luwwel!* Watch out for that first glass (of liquor)! —*wa-iyyaḥ (u-) temši dži lle-hna!* She'd better not come here!

¶ *wa-la* (rather) than *lahu-mma siyaʔa qdima wa-la bla-š*. Better to have an old car than none at all.

waba (m.), *wabaʕ* disaster, catastrophe, calamity (e.g., epidemic, plague, earthquake)

wad pl. *widan* 1. river, creek, stream, etc. 2. sewer

** *nta f-wad w-ana f-wad*. We're talking about two different things.

wadaʕif pl. of *wadif*, *wadifa*

wadif, *wadifa* pl. *wadaʕif* position, job, function

wadeʕ pl. -in (comp. *wdeʕ*) clear (explanation, water, sky, etc.)

wafaʕ fidelity, faithfulness *l-wafaʕ*

ka-itteʕtaber men ʔaʕsen xisal l-ʔinsan Fidelity is considered as one of the better characteristics of an individual.

wafat (f.) death *men bāʕd l-wafat dyaḷ bbaḥ, baʕ d-daʕ lli xella-lu*. After his father's death he sold the house that he (his father) left to him.

wafi pl. *wafyen* 1. indicates a little more than the amount specified *ʕtani kilu wafi*. He gave a kilogram, plus a little more. 2. fat,

fatted (animals) 3. abundant, plenty of *ʕ-zrāʕ ʕa wafi had l-ʕam*. There's plenty of wheat this year. 4. (too) big, large *had l-kebbut lli ʕtitini wafi ʕliya*. This jacket you gave me is (too) big for me.

wafeq v.t. 1. to agree with, to go along with (s.o.) 2. to go (well) with, to match (colors, furniture, etc.)

¶ *wafeq ʕla* 1. to agree on (s.th.) 2. to ratify (decision, bill, etc.)

¶ a.p. *mʕafeq* pl. -in 1. reasonable

2. suitable

wafeʕ pl. -in a great deal of, much *ʕāndna māʕlumat wafra*. We have a great deal of information.

wakala pl. *wkayel* agency *seyyʕat wakalat l-ʔanbaʕ dyaḷ l-meʕrib belli l-malik ʕadi itqabel mʕa ʔaʕis l-ʕumhuʕiya de-fransa*. The Moroccan News Agency announced that the king will meet with the president of the French Republic.

wakel a.p. of *kla*, *kal*

wala v.t. to be next to *ʕkun walak l-bareʕ fe-s-sinimaʕ* Who was that next to you yesterday in the theater?

¶ *wala l-dak ʕ-ʕenduq!* Shove that box over here (where I can see it)!

wa-la-inni same as *walayenni*

wa-lakin, *wa-lakenni* but, however

walayenni 1. expr. of amazement, surprise, astonishment *walayenni ʔemtar neslat had l-ʕam!* Man, have we had rain this year! —*walayenni nta ʕrami!* Well! Aren't you clever! (not sarcastic) 2. but, however *hiya*

bent žmila, walayenni gšīa žwiya mĕa l-ʔasaf. She's a pretty girl, but unfortunately a little short.

waled a.p. of *wled*

walid f. -a pl. -in, *waldin* (*walidi-* or *waldi-* before pron. endings) parent (mother, father)

walda pl. -t womb, uterus

waldin pl. of *walid*

walef v.t. 1. to get used to, to become accustomed to, to accustom oneself to *waleft n-nĕas f-had l-bit.* I've gotten used to sleeping in this room. 2. to familiarize oneself with, to become familiar with

wali f. -ya pl. *awliya*, *ʔawliya* 1. guardian (of person under age) 2. (usually in pl.) saint(s)

****ma-ĕāndu la-wali wa-la tali.** He doesn't have anyone at all (i.e., no family, close friends).

‖ *wali d-le-mdina* mayor

walima pl. *walayem* feast, party, reception (usually with food)

walem v.t. 1. to be convenient to or for (s.o.), to be o.k. with (s.o.), to suit (s.o.) *dak l-wegt ma-ka-iwalemmi-š.* That time isn't convenient for me. 2. to be appropriate, fitting, or proper for (s.th.) 3. to go (well) with, to match (s.o., s.th.)

walu (used with negative *ma-*) 1. nothing; not . . . anything, a thing *ma-qal-li walu.* He didn't tell me anything. 2. at all *dik d-dwa ma-nefĕātni walu.* That medicine hasn't done me any good at all.

w-amma same as *amma*

wagaʔiĕ pl. of *wagiĕa*

wagayeĕ pl. of *wagiĕa*

wagaĕa audacity

wagēf a.p. of *wqēf*

wagfiya used in the expr. *be-l-wagfiya* standing (up), while standing *dima ka-yakol be-l-wagfiya.* He always eats standing up.

waqila 1. maybe, perhaps, possibly 2. probably, most likely

wagiĕa pl. *wagayeĕ*, *wagaʔiĕ* 1. unfortunate incident or event 2. disaster, catastrophe

warit pl. *warata* heir, inheritor

wasita pl. *wasayeĕ* 1. mediation, intervention 2. mediator, intermediary 3. means, way

‖ *b-wasitē* (cons.) by means of, through, by

waseĕ pl. -in 1. wide, broad (road, room, meaning, usage, etc.) 2. vast, spacious

waši, *wasiy* pl. *ʔawsiya* guardian (of person under age)

wasiya pl. -t, *wasaya* will, testament

wašta 1. n.pl. of *wašti* 2. (with art.) Algeria

wašti adj. pl. -yen n.pl. *wašta* Algerian (some slight archaic connotation)

waš 1. used to introduce questions answerable in the affirmative or negative *waš nta sayem?* Are you fasting? —*waš*

ka-tāĕrfha? Do you know her? 2. often correlative of *wella la* —*waš ħad-iži wella la?* Is he or is he not coming? 3. whether, if *šuf waš žaw wella ma-xal.* See if they've come yet. —*ma-ĕreft waš žahla wella gir balida.* I don't know whether she's ignorant or just stupid.

wata v.t. to go (well) with, to match

****ma-xešha wa-la wataha ttĕālem**

l-ĕārbiya! She'll never learn Arabic in a million years!

waterni 1. expr. of some surprise at s.th. unexpected or unexpected *waterni nta*

ĕrami! Well, you're quite a little devil, aren't you? 2. but, whereas lemma *šeft l-xett ĕsab-li xettu, waterni fe-l-ĕaqiqa huwa xett ħħah.* When I saw the handwriting I thought it was his, whereas it's really his father's.

waša v.t. to flatten, to level, to even (horizontally only)

wašan same as *watān*

watani same as *watāni*

wataniya 1. nationalism 2. patriotism

watān 1. nation 2. country

watāni pl. -yen 1. national 2. nationalist, nationalistic 3. patriotic

waxed (ĕla) to blame (for), to hold it against (s.o.) (for)

waxed a.p. of *xda*, *xad*

waxxa 1. common expr. of agreement, assent *bĕḡiti temši mĕĕaya le-s-sinima?*—*waxxa!*

Do you want to go with me to the movies?

—Yes, I do! —*qul le-mīni gadi-nī*

mĕĕāttel le-d-ĕar.—*waxxa!* Tell my mother

I'll be late getting home.—O.K.! —*waš*

imken-li nestāĕmel had le-qlam?—*waxxa!*

Can I use this pencil?—Of course! 2. although, (even) though, (even) if *waxxa*

sheĕt mrid mšit nestagel. I went to work

even though I got up sick. —*waxxa tkun*

ntiya hiya malikat l-žamal, ma-ndzuwwēž

bik. (Even) if you were the queen of beauty

I wouldn't marry you.

wayn (not common Moroccan) same as *fayn*

wayenni same as *walayenni*

wazara pl. of *wzir*

wazen v.t. 1. to balance, to put in equilibrium 2. to balance (books, accounts) 3. to weigh, to consider 4. to compare

wazzan city in Northern Morocco, famous for its olives

wazzani pl. -yen native of *wazzan*

wažeb same as *žaweb*

wažeb 1. a.p. of *wžeb* 2. same as *wažib*

wažib pl. -at duty, obligation *qum be-l-wažib*

dyalek ka-muxaṭin! Do your duty as a citizen!

¶ *be-l-waṣīb ʕla* (to be) incumbent upon, to be one's duty ≠, to be supposed ≠ *be-l-waṣīb ʕlina nxedmu f-had le-wraq*. We're supposed to work with these slips (of paper).

waʕed f. *weʕda* pl. *weʕdin* 1. one *šrebt kas waʕed dyal atay*. I drank one glass of tea. 2. (with art.) one, a person, you (imper-sonal) *ma-kayen fayn idderreg l-waʕed*. There's no place where one can take shelter. 3. a, an *šrit waʕed s-siyara faʕla tarka*. I've bought a terrific car. 4. some, a certain *waʕed s-siyyed ʕa ka-iseqsi ʕlik l-bareʕ*, *ma-ʕrefu škun huwa*. Some gentleman was asking for you yesterday; I don't know who he was. 5. some, about, around (before numbers) *ʕāndi l-garad d-waʕed l-xems mya de-r-ryal*. I need about five hundred riyals. 6. same *t-tumubil dyalek we-t-tumubil dyali mesnuʕin f-māʕmel waʕed*. Your car and my car were made in the same factory. 7. (invariable) alike, the same *le-ʕyalat gaʕ waʕed*. Women are all the same.

¶ *b-weʕduḥ*, *b-weʕdih* 1. by oneself, alone *waš rekkebtu had l-mutur b-weʕdek?* Did you put this motor together by your- self? —*ʕat be-waʕedha*. She came by her- self. 2. the only one ≠ (*gir*) *ana b-weʕdi lli ʕit*. I was the only one that came.

¶ *ši-waʕed* pl. *ši-weʕdin* somebody, someone (pl. some, some people) *had š-ši ma-ka-yāʕ ʕzeb-š l-ši-weʕdin*. Some people don't like this.

¶ *weʕduḥ*, *weʕdih* same as *b-weʕduḥ*, *b-weʕdih*

¶ *ʕetta waʕed* (f. *ʕetta weʕda*) no- body, no one; not . . . anyone *ʕetta waʕed ma-ka-ibjini*. Nobody likes me. —*ʕāmmri ma-qtelt ʕetta waʕed*. I've never killed anyone. —*škun lli mša ištāgel nhar l-ʕidrab?*—*ʕetta waʕed*. Who went to work on the day of the strike?—Nobody.

waʕed v.t. to promise, to vow to (s.o.) *waʕedti baš tešri-li tumubil*. You promised me you'd buy me a car.

waʕed v.t. 1. to exhort, to admonish 2. to advise, to counsel

waʕer pl. -in (comp. *weʕār*) 1. hard, difficult 2. hard, strict, severe (person) 3. violent, strong (blow, hit, storm) 4. dangerous, perilous (e.g., mountain, region full of bandits) 5. serious, grave (illness)

webbex (*ʕla*) to scold (for), to reprimand (for)

wber 1. camel hair 2. cloth made from camel hair

wdaya pl. of *wdiyyi*

wedd b- (v.n. *weddān*) to give (s.th.) to (s.o.), to make a present of (s.th.) to (s.o.) *ʕyit ma-nweddek b-le-flus, s-šla ʕāl n-nbi!* Damn it! I'm tired of giving you money!

¶ *a weddi* 1. introductory expr. referring to the listener (sometimes translatable with "by the way," "incidentally") —*a weddi, waš xdiṭi le-ktab lli xellit-lek hna l-bareʕ wella la?* By the way, did you get the book I left here for you yesterday? 2. term of address equivalent to "chum" or "pal" *a-weddi aži tqesser mʕana šwiya fe-l-lil*. Say, pal, come visit us a little while tonight. —*a-weddi llaḥ yehdik hennina šwiya u-baraka men s-saʕ*. Hey, chum, give us a little peace and stop the noise, please.

¶ *ʕla wedd* 1. because 2. because of, on account of, in view of 3. for the sake of 4. concerning, about, on

wedda 1. v.t. to fulfill, to carry out (duty, obligation) 2. v.i. to pay for one's sin(s) or crime(s) (by imprisonment, mental suffering, etc.) 3. v.t. to suffer, to go through (difficulties, hard times, etc.)

wedden same as *dden*

weddāʕ v.t. to say good-by to, to bid farewell to

wedna pl. -t dim. of *wden*

wdiyyi pl. *wdaya* member of the Wdaya tribe *wden*, pl. *wednin*, (*wedni-* before pron. end- ings) 1. ear (anatomy) 2. handle (cup, etc.)

wedʕa suint

wdāʕ n.u. -a 1. shell of a warm water gastro- pod mollusk (cowrie) with a smooth, highly polished surface 2. porcelain, china

weddef v.t. to employ, to hire (for white- collar job)

wedder v.t. 1. to lose, to misplace, to mislay 2. to get (s.o.) lost 3. to lead astray

weddeʕ v.t. 1. to make clear, to clear up (water, etc.) 2. to explain, to clarify

wdu obligatory ritual ablutions performed by Muslims before prayer

wduʕ clarity, lucidity (of thought, words) *le-wduʕ sifa ʕaruriya l-l-kottab*. Clarity (of thought) is a necessary quality for writers.

wdeʕ comp. of *wadeʕ*

wfa (v.n. *wafaʕ*) 1. v.i. to end, to terminate, to expire *l-ʕawaz dyali ʕaʕalu qrib iwfa*. My passport is about to expire. 2. v.t. to pass, to exceed *ʕal mšina de-t-ʕriq ʕ wfina xemsin kilumiter*. How far have we come? We've passed fifty kilometers. —*ʕal de-l-flus xserna? wfina myatayn duḥar*. How much money have we spent? We've exceeded two hundred dollars.

¶ *wfa b-* to remain faithful to (s.th.) *wfa be-klemtu*. He kept his word.

wfa v.n. of *wffa*

**** t-tula u-le-wfa** refers to the fact that someone is tall and well built; usually used alone *dzuwužat řazel gani w-zin we-t-tula u-le-wfa*. She married a man who is rich and handsome, tall and well built.

—*Ėařila řmila, kollhom řhom t-tula u-le-wfa*. They're a handsome family, all tall and well built.

wffa f- to give (sell) in full measure, plus a little extra at no extra charge *wffa mĖaya ře-l-leřin*. He gave me the oranges I paid for, plus a little more.

wffeq v.t. to help, to favor (God only subject)

¶ *wffeq bin* to conciliate between

wffer v.t. 1. to save, to put aside (money, etc.) 2. to economize on, to use sparingly or economically 3. to provide with, to give *myati ka-twffer-li s-sařada*. My wife gives me happiness.

wegged v.t. 1. to wake up, to revive, to bring to (through some physical aid, as water in the face) 2. to remind *weggedtu be-lli l-Ėers řad-ikun nhar s-sebt*. I reminded him that the wedding was going to be on Saturday.

¶ *wegged řasw^h (mĖa)* 1. to be alert (to), to pay attention (to) 2. to be careful (of), to watch out (for)

wgid same as *wqid*

wggel v.t. to get (s.th., s.o.) stuck (e.g., s.o. in mud, a knife in a tree; also metaphorical)

wehheb v.t. to give (a gift), to present *l-řukuma wehbat melyun řrenk l-le-xriya*. The government presented a million francs to the orphanage.

wegli used to emphasize one's feeling that s.th. has occurred a relatively long time ago, or has been going on for some time *wegli, řal hadi bař mat!* But he's been dead for quite a while now!

whem pl. *wham*, *řawham* premonition, pre-sentiment, foreboding *dima ka-ikun biya (řiya) le-whem řbel ma-tewřāĖ ři-řařa*. I always have a foreboding before something happens.

¶ *Ėāndu^h whem* 1. to be afraid, to be apprehensive, to be worried *Ėāndu whem kbir belli Ėāmmřu ma-řad-inřez ř-řetta řařa*. He's terribly afraid that he'll never succeed in anything. 2. to have a delusion, illusory idea or ambition *kan Ėāndha le-whem belli řadya tkun ři-nhar mumetřila*. She had the (illusory) idea that she would be an actress some day.

widan pl. of *wad*

wifaq 1. understanding, rapport 2. agreement

wik, wĖk kind of woman's scream or squeal (uttered in various emotional situations)

wil 1. woe, grief (rare usage) 2. s.th. (or s.o.) unpleasant, repulsive, messed up, etc.

**** a wili!** Oh, woe is me! I've had it now!

wĖin same as *fayn*

wisam pl. *řawřima* decoration, medal

wkil, wĖkil pl. *wkayel, wukala^h, wĖkĖan*

1. agent 2. lawyer, defender

¶ *wkil d-dewla* prosecuting attorney

wĖkal adj. pl. -in n.pl. -a big eater, one who eats a lot

wĖkĖed same as *řekĖed*

wĖkel v.t. 1. to make (s.o.) eat (s.th.), to feed (s.th.) to (s.o.) *ka-nwĖekĖlu d-dra l-le-bhayem* (or *le-bhayem*) *dyalna kollhom*. We feed corn to all our animals. —*ka-nwĖekĖlu-lhom* (or *ka-nwĖekĖluhom*) *d-dra*. We feed them corn.

**** had l-xedma ma-Ėāmmřha**

ma-řad-twĖkel l-xobř. This job will never provide enough to eat.

¶ *wĖkel* (s.o.) *le-Ėsa* to beat (s.o.), to give a beating to (s.o. as punishment)

2. to hire or employ as an agent or manager (i.e., *wkil*)

wĖkeř v.t. 1. to dry out (said of things depending on water to live or be useful, e.g., soil, food in the process of cooking) 2. to cause (s.o.) to become dehydrated (by depriving him of water)

wķer pl. *wķar* nest

wķeř v.i. to dry up, to go dry, to evaporate *l-wad lli ře-ř-seřra wķāř*. The river in the desert dried up. —*l-ma wķāř men l-kas de-l-werř u-l-werřdat matu*. The water in the vase of roses evaporated and the roses died. —*hĖert řetta wķāřt*. I talked until I went dry. —*nsit l-meřrař řuq l-Ėařya řetta wķāř*. I forgot the kettle on the fire and it boiled dry. —*řid řwiya de-l-ma ře-ř-řařin, řah wķāř*. Add a little water to the casserole, it's gone dry.

wķeřa 1. n.i. of *wķeř* 2. dryness (soil, body)

¶ *bĖh^h l-wķeřa* to be very thirsty ≠

wla worthier, more deserving *ħuwa wla men l-xorř*. He is worthier than the other (man).

¶ *wla l-* better for (s.o.), preferable for (s.o.) *had l-meřrařa wla-lek men hadik*.

This school is better for you than that one.

wlad pl. of *wled*

wlada v.r. of *wled*

wlases pl. of *welsis*

wlaya saintliness *iwa hadi wlaya!* That's real saintliness!

wlayem pl. of *walima*

wlaři pl. of *welřa*

wlařa v.n. of *welřāĖ*

wled v.i. and v.t. 1. to have a baby, to give birth, to bear *dik s-siyyda wledat t-iwam*. That woman gave birth to twins. — *l-begra wledat ʕžel byed*. The cow had a white calf. 2. to bear, to produce *l-weḡda wledat bezzaf de-l-weḡd had l-ʕam*. The rosebush bore a lot of roses this year. — *had t-teffaʕa ma-wledat t-effaʕ had l-ʕam*. This apple tree didn't produce any apples this year.

† a.p. **waled** pl. -in having children or a family *huwa mzuwawež u-waled*. He's married and has a family.

weld pl. **wlad** 1. boy 2. young animal (especially those that may be personified) 3. (pl. and dim. pl. **wlidat**) family (often only the wife)

† **wlad sidi ʕmad u-musa** group of Berber gymnasts or acrobats (deriving from ʕmad u-musa, famous acrobat)

† **weld le-klab** son-of-a-bitch (similar to "son-of-a-gun" with friends)

† **weld le-ʕam** bastard

† **weld n-nas** well-bred, well-brought up boy (of good family)

† **weld s-suq** gamin, street urchin

welda pl. -t, **wladat** 1. n.i. of **wled** 2. birth

welf v.n. of **wellef** and **walef**

† **rebba l-welf ʕla** to become used or attached to

welha attention, application

** **ma-ʕändu welha**. He's a little odd, queer.

† **redd l-welha l-** to pay attention to

† **redd l-welha ʕla** to watch over, to take care of

wlidat pl. of **wliyyed**, dim. of **weld**

wliya pl. -t woman (usually implying some weakness or helplessness because of her sex, or because of real poverty or physical disability) *ʕarwen had le-wliya tlla ʕ le-t-tubis*. Help this (poor) woman get on the bus. — *le-mṛa gir wliya kif-emma kanet*. A female is only a (poor feeble) woman, whatever she is.

wliyyed pl. **wlidat** dim. of **weld**

wliža pl. -t dim. of **welža**

wella v.i. 1. to return (go back, come back) 2. to become *s-si muʕammed wella ʕamīl de-r-ṛbat i-šher lli fat*. Mohammed became mayor of Rabat last month. 3. to end up *wella ka-yeʕki ši-xrafa*. He ended up by telling a story. 4. to finally (do s.th.), to finally get around to (doing s.th.) *wellina ka-nxedmu*. We finally got around to working. 5. v.t. to make, to appoint *wellawni mudir ʕāl i-šarika*. They made me manager of the company.

** **jayn bgiti twelli u-kan?** What the hell are you trying to do, anyway?

† **wella ʕla reyyu** to change one's mind *wella* or, or else *bga idres imma t-tibb wella s-seydala*. He wants to study either medicine or pharmacy. — *wai ka-tā ʕrefha wella la?* Do you know her, or not? (does not necessarily imply the impatience usually felt in the English)

wellad pl. -in 1. fruitful, prolific (person, plant, etc.) 2. fertile, fecund (person, plant, earth)

wellay pl. -in ag. adj. of **wella** 1

wel-l-bareʕ, wel-l-barʕayn see **bareʕ**

welled v.t. 1. to cause (a female) to bear (young) (relatively rare in this double object usage) 2. to fertilize, to fecundate (woman, plant, animal) 3. to generate, to produce, to put out (e.g. a battery current, engine horsepower) 4. to create, to produce (ideas, happiness, etc.)

wellef v.t. 1. to become accustomed or used to (s.o., s.th.) 2. to help (s.o.) become accustomed to (s.th.), to familiarize (s.o.) with (s.th.), to acquaint (s.o.) with (s.th.) *wellefnah sugan t-tumubil*. We helped him get accustomed to driving a car.

welsis pl. **wlases** glandular swelling, swollen gland (e.g., bubo, adenoma)

welwel v.i. to howl or ululate (women on certain, usually joyous, occasions)

welža pl. -t, **wlaži** rich, alluvial plain, situated in a valley

welʕa pl. **wlaʕi** passion, special fondness *ʕändhom l-welʕa de-l-musiqa*. They have a passion for music.

wnis pl. **wnayes** companion, friend

wen-names day before yesterday (country usage)

wennes v.t. to keep (s.o.) company

wqaqef pl. of **weqqafa**

wqar same as **wqer**

wqat pl. of **wqet**

wqef v.i. 1. to stand up, to rise *t-tlamed kollhom weqfu lemma dxe l-mudir l-l-qism*. The pupils all stood up when the principal entered the classroom. 2. to stop, to halt *wqef temm!* Stop right there! — *s-siyara weqfat*. The car stopped.

† **wqef ʕla** 1. to take care of (s.th.), to attend to (s.th.) *wqef ʕāl ʕers xtū*. He took care of his sister's wedding. 2. to watch over, to oversee *wqef ʕāl l-katiba ʕetta ʕebʕat r-rasaʕil, ʕad xellaha temši*. He watched over the typist until she typed the letters, and only then let her go. 3. to need *weqfat ʕāl s-si yunes i ʕarwenha*. She needs Mr. Yunes to help her. 4. to find out (the truth about something) *mufettiš i-šorfa wqef ʕla ʕaḡiqat l-qatel*. The police inspector found out the truth about the murderer.

¶ *wəgef mʕa* to help, to aid *mʕu wəqfat mʕah baʃ qdər iiri d-dar*. His mother helped him so that he could buy the house.

¶ *a.p. wəgef* exactly, on the dot *wəslet le-d-dar fe-t-tmenya waqfa*. She arrived home at exactly eight o'clock.

wəqfa 1. n.i. of *wəgef* 2. height (of person) *had š-šerʕem ʕlad qedd l-wəqfa dyali*. This window is as high as I am.

¶ *wəqfa de-d-dhər*, *wəqfa de-s-sla* the noon prayer (also the time of the prayer)

¶ *ʕmāʕ l-wəqfa* to stand up, to get up *wəqid* n.u. -a pl. -t match *tiyyʕu s-senɖuq d-le-wəqid fe-l-ma*. They dropped the box of matches in the water.

wəqita pl. -t moment, instant *ila ʕāndek š-wqita daba, aʕi nehder mʕak*. If you have a moment now, come let me talk to you.

wəqiya du. *wəqiytaɣn* pl. -t, *aweq* measure of weight equal to $\frac{1}{16}$ of a kilo, 62.5 grams

wəqīʕ v.n. of *wəqāʕ*

wəqqaf 1. pl. -in capable or used to standing for long periods of time 2. pl. -a foreman, supervisor

wəqqafa pl. -t, *wəqaf* one of the vertical supports on either side of a loom

wəqqef v.t. 1. to stand up or upright (chair, book, person, etc.) 2. to stop, to halt 3. to park (car, etc.) 4. to immobilize, to make immovable 5. to repress, to quell 6. to suspend (i.e., *debar* s.o., make s.th. temporarily inoperative, etc.) 7. to baste, to stitch temporarily

wəqqer v.t. to respect, to have respect for (s.o.)

wəqqāʕ v.t. to sign (either name or document)

wəqer respect *ʕtini š-wiyya d-le-wəqer!* Show a little respect for me! *bda ka-yeʕtiha le-wəqer men n-nhar lli txasmu*. He began to respect her from the day when they quarreled.

wəqt pl. (of intensity) *wəqat* time (includes epoch, era, etc.) *fe-l-wəqt lli kont*

f-ʕamirika iʕāllemti nikellem b-l-ingliza. During the time I was in America I learned to speak English. —*ʕal de-l-wəqt ka-ittelləb le-bni dyal had d-dar?* How much time does building this house require? —*ka-iqdi wəqtu kollu f-lāʕb l-karṭa*. He spends all his time playing cards.

** *ma-ʕāndu wəqt*. He has no sense of time.

¶ *bla wəqt* 1. without any time schedule, at any odd time 2. (too much) ahead of time, (too) early *wəsəlna bla wəqt*. We arrived too early. 3. at an inopportune or bad time

¶ *dax l-wəqt* to get late

¶ *f-had l-wəqt* at the present time, right now, at the moment

¶ *fe-l-wəqt* on time *dima ka-nxerʕu fe-l-wəqt*. We always leave on time.

¶ *f-wəqt, fe-l-wəqt d-* during *f-wəqt t-tentil š-i-ʕādd taʕ men t-ʕebqa l-luʕla*. During the play someone fell from the first balcony.

¶ *qtel l-wəqt* to kill time, to pass the time ¶ *wəqt-aʃ* when, at what time

¶ *wəqt lli, wəqt-emma* whenever, anytime (that)

wəqti pl. -yen 1. in style, vogue, fashion

2. time-conscious, having a good sense of time

wəqf 1. v.n. of *wəgef* 2. stop *ɖur ʕāl l-imin u-telqa maʕāll wəqf t-tubis*. Turn to the right and you'll find the bus stop. 3. pause, break, recess *fe-l-māʕmel saʕat le-wəqf kanet ma bin l-wəʕda we-ʕ-ʕuʕ*. In the factory, break time was between one and two o'clock. 4. parking *xellaw maʕāll wəqf s-siyarat wəʕa s-suq*. They left a parking place for cars behind the market.

wəquʕ v.n. of *wəqāʕ*

wəqāʕ v.i. 1. to happen, to occur, to take place *wəqʕat-lu ʕadita fe-r-ʕbat*. He had an accident in Rabat. 2. to fall down *wəqāʕ ʕla ʕāʕra u-ttherrsat-lu senntu*. He fell on a rock and broke his tooth.

wəʕa same as *mmur, mmuʕa*

wəʕani (*luʕani* after art.) pl. -yen back, rear *ʕtaʕwna maʕāll fe-s-ʕeff l-luʕani*. They gave us a place in the back row.

wəʕaq pl. of *wəʕqa*

wəʕd v.i. to drink (animal) *ddi le-bgeɣ iwerdu fe-l-ʕin*. Take the cattle to the spring to drink.

wəʕd n.u. -a 1. rose 2. rosebush

** *xeddha wəʕda*. She has rosy cheeks.

wəʕdi pl. -yen rose, rose-colored (may approach bright red)

wəʕida pl. -t dim. of *wəʕda*

wəʕiq pl. -t dim. of *wəʕqa*

werk, wərk pl. *wrak, wʕak* hip

wrem to swell (up), to be swollen *derratni d-dersa ʕetta wrem-li l-ʕānk*. My tooth hurt me so much that my cheek swelled up.

wərga pl. -t, *wraq* 1. leaf (tree, book)

2. (sheet of) paper 3. card (generic term)

4. bill (currency) 5. ticket (admission, travel) 6. record, disc (phonograph)

7. kind of thin crust used in making various pastries and meat pies, e.g., *bestila*

¶ *qtaʕ l-wərga* to buy or get a ticket

wərra v.t. 1. to show *wərrini kif-aʃ ka-tʕoll had l-ləḡʕ!* Show me how to solve this puzzle! —*wərrini š-i-ʕaʕa ʕra!* Show me something else! 2. to point (s.th.) out to (s.o.), to indicate (s.th.) to (s.o.)

**** leh la-iwerrik bas!** I hope you get better. May God maintain your health!

werred v.t. to water (animals)

werrek v.i. (*Ēla*) 1. to lean or support oneself (on, against) 2. to press or exert pressure (on) 3. to put one's weight (on, against) 4. to lie down (on)

werret v.t. to cause, to produce *l-gayru*
werret-lu s-saṣān. Cigarettes have produced cancer in him.

**** mā Ērifat s-su? ka-twerret le-bla.** He who associates with evil, evil becomes.

wret, wret v.t. (p.p. *murut*) to inherit
ma-wret men bhah gir le-ḡdayed. He inherited nothing from his father but gnawing worries.

wert 1. inheritance *ṭaḥ-lu wert kbir.* He's come into a large inheritance. 2. heritage 3. heredity

wesada pl. -t, *wesayed* cushion, pillow

wesise Ē pl. -in dim. of *wase* Ē

weseg v.t. (v.n. *wesq*) 1. to load (s.th. onto or into s.th.) 2. to export

wesq v.n. of *weseg*

wessaq pl. -a 1. ag. n. of *weseg* 2. stevedore

wessed (*Ēla*) 1. v.i. to lay or lean one's head (on s.th., as a pillow) 2. v.t. to lay, to lay (s.o.'s head on s.th. used as a pillow)
wessed-lha ṛasha Ēāl le-mxedda! Lay her head on the pillow!

wessef v.t. 1. to put or place (s.th.) in the middle or center 2. to choose or appoint as mediator or intermediary

wessex v.t. 1. to dirty, to soil, to get (s.th.) dirty 2. to soil, to smirch (reputation, honor)

wessā Ē v.t. to enlarge, to broaden, to widen (room, road, knowledge)

† wessā Ē *men* to get away from, to avoid (s.o., s.th.)

† wessā Ē *xatru* φ 1. to get a hold of oneself (usually in one's sadness or grief) 2. to take it easy, to try not to get excited

† wessā Ē *Ēla* to help (s.o.) out, to offer aid to

weswas 1. suspicious distrust 2. haunting obsession

† fih φ *l-weswas* 1. to be suspiciously distrustful ≠ 2. to be obsessed or haunted by s.th. ≠

† mriḍ *be-l-weswas* same as *fih* φ *l-weswas*

weswes v.t. 1. to cause to be suspiciously distrustful, to give reason to be suspiciously distrustful to (s.o. or s.o.'s mind) 2. to influence (s.o.) to do bad or improper things, to corrupt

† p.p. mweswes pl. -in haunted

wsex pl. *wṣax, wṣuxat* 1. dirt, filth *ḡsel*

wēḡhek men le-wsex. Wash the dirt off your face. 2. draft (of a letter, speech, etc.)
f-le-mtiḡan, ma-kan Ēāndu weḡt baš ingol lli kteb u-Ēta le-wsex m-Ēa wṛeqtu. In the examination he didn't have time to recopy what he had written so he handed in the draft with his paper.

† wsex *d-denya* property, worldly goods, material possessions *l-mal gir wsex d-denya.* Money is only a material possession. — *Ēāndu ktir men wsex d-denya.* He's filthy rich.

wes Ē a pl. -t clear, open space or area (e.g. a field)

wṣaf pl. of *wesf*

wṣālī pl. of *wesla*

wṣaya pl. -t n.i. of *wesṣa*

wṣayef pl. of *wṣifa*

wesf pl. *ḡawṣaf* 1. description 2. characteristic trait, distinctive characteristic

wṣiya pl. -t n.i. of *wesṣa*

wṣel v.i. to arrive *l-yum wṣelt m-Ēāṭṭel*

l-l-xedma. I arrived late to work today.

— *wṣel le-n-natiḡa lli bḡa.* He arrived at the result he wanted.

wesla pl. -t, *wṣalī* 1. n.i. of *wṣel* 2. arrival 3. board used for carrying bread to and from the ovens

wesṣa v.t. 1. to advise, to counsel 2. to order, to command, to tell (s.o.)

† wessa *Ēla* to order (s.th.) from (s.o.) ≠, to put an order in for (s.th.) from (s.o.) ≠ *wessit šarikat furḍ Ēla siyara ḡdida l-l-Ēam l-maḡi.* I've ordered a new car from Ford for next year.

wessel 1. v.t. to take *wesṣel-lha had le-bṛa!* Take this letter to her! — *wesṣelthom l-bareḡ fe-l-lil le-d-ḡar be-t-tumubil dyali.* I took them home last night in my car. 2. same as *wṣel*

wesf middle, center

† west *d-ḡar* kind of central court or patio of a (Moroccan) house

wesṭani pl. -yen (adj.) middle, center, in the middle

wesṭi pl. -in 1. same as *wesṭani* 2. pl. also *wṣaṭa* room between the hot and cold rooms of the public bath, having a medium temperature 3. pl. *wṣaṭa* caftan (worn between other garments)

wṣul v.n. of *wṣel*

wṣam v.n. of *wṣem*

wṣek used in the expr. *Ēla wṣek* (to be) about to *Ēla wṣek nsaliw.* We're about to finish.

wṣem v.t. (p.p. *muṣum*) to tattoo *wṣem yeddih u-sedru.* He tattooed his hands and his chest. — *saḡbu mṣem-lu yeddih u-sedru.* His friend tattooed his hands and chest for him. — *wṣem nuwwaya fuḡ draḡu.* He tattooed

a flower on his arm. —*wšem-lu šačbu*.

His friend tattooed him.

wšēma pl. -t 1. n.i. of *wšem* 2. tattoo (skin)

wšēšam pl. -a tattooer

wšēšwēš v.t. and v.i. to whisper, to speak in a low voice or whisper

wšēd pl. *wšēd* peg or small stick, usually pointed (as a tent peg)

wšer extra prayer, said after the *šša* (last prayer of the day)

wšēra n.u. of *wšar*

wšēra pl. -t string of a stringed musical instrument

wšēd v.t. 1. to drive into the ground (pegs, stakes, etc.) 2. to drive into the ground the pegs or stakes of (tent)

wšēter v.t. to stretch or pull tight, to make taut (strings, rope, etc.)

wšēteš v.t. to make kneel (camel)

wšā n.u. *wšēya* pl. -t prairie, plain, flatland

wšēya pl. -t flat, level spot or area

wšūzud presence, existence *wšūzud n-nas*

fe-d-dar ka-ižēālāni nkun dayman ferana.

The presence of people in the house always makes me happy. —*wšūzud bezzaf*

de-l-mužrimin f-le-mdun le-kbira xaṭar ēāl s-sokkan. The presence of many criminals in the large cities is a danger for the inhabitants.

† *b-wšūzud* by the grace of, with the help of, thanks to *gir b-wšūzud llaḥ baš xerzat men l-ḥadita be-s-salam*. It was just by the grace of God that she came out of the accident safely. —*b-wšūzud s-si muḥammed ḥesselt ēāl l-šarwaz dyali*. Thanks to Mohammed, I got my passport.

wšid v.n. of *xda*

wšem humidity, moisture, dampness

wšexer 1. v.t. to delay, to make late(r) (train, etc.) 2. v.t. to delay, to postpone 3. v.t. to back up, to make go back, to move back *wšexer s-siyara šwiya!* Back the car up a little! 4. v.i. to back up, to move back 5. v.t. to keep or save until last

wšir, *wšir* pl. *wšara*, *wšara* 1. minister (government) *s-si gdira wella wšir l-xarižiya*. Mr. Gdira became the Minister of Foreign Affairs. 2. groomsmen, attendant of the groom at a wedding

wšīḥa pl. -t n.i. of *wšēzāḥ*

wšēn v.i., v.t. (v.n. *wšēn*, *wšēn*, p.p. *muzun*) 1. to weigh *wšēn-li šī-kilu d-le-bṭaṭa*. Weigh me a kilo of potatoes. —*ana ka-newšēn kteṛ mennek*. I weigh more than you do. 2. to measure, to regulate *wšēn klamek!* Watch what you say! (Measure your words!)

wšēn v.n. of *wšēn*

wšēna pl. -t n.i. of *wšēn*

wšēz n.u. -a goose

wšēzan pl. -a weigher, one who weighs

wšēzāḥ pl. -a ag. n. of *wšēzāḥ*

wšēzāḥ v.t. 1. to distribute; to send, hand, or dole out *l-muḥāllim wšēzāḥ ktub ēāl l-ilamed l-bareḥ*. The teacher distributed books to the pupils yesterday. —*wšēzāḥ ḡamwalu ēla ḥbabu qbel-ma imut b-ḥam*. He distributed his possessions among the members of his family one year before he died. 2. to buy and divide up (an animal for meat; done by a group of people)

wšēb pl. -at same as *šwēb*

wšēb *ēlih* to have to, to be necessary to, to be obliged to ≠ *ka-iwšēb* *ēlik texdem mḥaya*. You have to work with me.

—*šḥal wšēb* *ēliya nāḥtihom?* How much should I pay them?

wšēba pl. -t 1. (proper) occasion, time,

(more) opportune moment (used mostly in expr. *šabtuḥ l-wšēba*) 2. meal, dinner

† *šabtuḥ l-wšēba* to come or show up at an opportune moment, just in time ≠

wšēd 1. to be ready, to get ready *had saḥtayn wš-ana ka-ntennah u-baqi ma-wšēd*. I've been waiting for him for two hours and he's still not ready. 2. to find *wšēditi le-ktab lli mša-lek?* Did you find the book you lost? —*ila wšēditiha qol-lha tḥāyyet-li*. If you find her, tell her to call me.

wšēda city of Northeast Morocco

wšēdi adj. pl. -yen n.pl. *wšēda* native to *wšēda*

wšēh pl. *wšuh* 1. face, visage *wšēhha* *ēlih n-nur*. She has a radiant face. 2. mien, look *wšēhek šafi l-yum*. You look well today. 3. front (of a book, box, coin, etc.) 4. right side (as opposed to back or wrong side of cloth, paper, etc.) *wšēh had t-tub ḥreš*. The right side of this cloth is rough. 5. vamp (of shoe) *wšēh sebbatu melf u-le-gdem želd*. The vamp of his shoe is felt and the heel is leather.

† *b-wšēhuḥ* oneself, in person *r-raḥis ddaxel f-dik l-qadiya b-wšēhu*. The president himself intervened in that matter.

† *della wšēhuḥ* to pout, to sulk *mnin ma-ḥtatu-š mḥmu le-flus ḡdeh u-della wšēhu* *ēliha*. When his mother didn't give him the money, he got mad and pouted.

† *ma-ḥānduḥ wšēh baš* . . . to be ashamed to . . . *ma-ḥāndu wšēh baš iṭlaqa biya* *ēla wšēd baqi ka-nṣalu šī-flus*. He's ashamed to meet me because he still owes me some money.

† *wšēhuḥ mḡexder* to be brazen, to be cheeky

† *ḥāmmey le-wšēh* to make (s.o.) proud *ḥāmmey-li wšēhi b-naḥaḥu fe-d-diṛasa*. He made me proud (of him) by his success in his studies. —*ḥāmmey le-wšēh de-mṛatu*

be-l-xitab lli ʕmel. He made his wife proud (of him) by the speech he made.

¶ *ʕānduʔ wežhayn* to be two-faced

¶ *ʕla užeḥ* for the sake of, because of
sameḥtu ʕla wežhek. I forgave him for your sake.

wežhiyat (f.) favoritism, partiality

¶ *ʕmel* (or *dar*) *l-wežhiyat* to show favoritism (object not expressed)

wežuh pl. of *wežeh*

wežžeb v.t. to force, to make *wežžbuni baš nxelleš le-flus*. They made me pay the money.

¶ *wežžeb ʕla* same as *wežžeb* above

wežžed v.t. to prepare, to get ready (lesson, dinner, etc.)

wežžeh l- 1. to face or make (s.th.) face (toward) 2. to direct (e.g. discourse) to 3. to aim at, to point at or toward

wežə ʕ v.t. (v.n. *wežə ʕ*) to hurt, to have (a) pain, to ache *raši ka-iwežə ʕni*. My head hurts. — *dert r-riyada l-bare ʕ u-seb ʕet dati kollha ka-tewežə ʕni*. Yesterday I did calisthenics and today my body aches all over.

wežə ʕ n.i. *wežə ʕa* pl. -t 1. v.n. of *wežə ʕ* 2. labor pains *fiha le-wežə ʕ*, *qriha teawled*. She's having labor pains, she's about to give birth.

¶ *fiḥ ʕ le-wežə ʕ* to have a stomachache

wežə ʕa pl. -t n.i. of *wežə ʕ*

wežam state or condition of a pregnant woman during the 2d, 3d or 4th month when she may feel unusual cravings, especially for food *kan baqi fiha le-wežam melli weslat mīmaḥa me-l-meḡrib*. She was still in the early stages of her pregnancy when her mother arrived from Morocco.

weḥayel pl. of *weḥla*

weḥd, *b-weḥd* pl. -in see *waḥed*

weḥda f. of *waḥed*

weḥdani pl. -yen 1. solitary, living all alone 2. isolated, solitary

weḥdaniya 1. unity, singleness (of God) 2. solitude, state of being alone

weḥdin pl. of *waḥed*

weḥed 1. dim. of *waḥed* 2. just one, only one *ʕini ḡir glam uḥed*. Just give me one pencil.

weḥel v.i. 1. to be entangled, to get tangled up *weḥlat l-mešta f-šəḥru*. The comb got tangled in his hair. 2. to get caught, to get stuck *weḥel l-xatem f-seb ʕu*. The ring got stuck on his finger. 3. to be (caught) in an embarrassing or difficult situation *xerržu mul d-dar ʕit ma-xelles-š le-kra, u-weḥel meskin ma-ʕref layn imši*. The landlord threw him out because he didn't pay the rent, and the poor guy was in a bad situation (because) he didn't know where to go.

weḥla pl. -t, *weḥayel* 1. n.i. of *weḥel* 2. delicate or touchy situation, bind 3. difficulty, problem

weḥš 1. longing, yearning, nostalgia 2. pl. *weḥuš* (ferocious) wild animal, beast 3. pl. *weḥuš* animal, brute (person)

¶ *faq l-weḥš ʕla* to long, to yearn ≠ *faq ʕlihom l-weḥš dyal wladhom*. They long to see their children.

weḥši pl. -yen 1. wild (animal, person, plant, etc.) 2. bestial, brutish

weḥuš pl. of *weḥš*

weḥḥed v.t. to unite, to unify

weḥḥel v.t. 1. to get (s.th.) stuck (e.g., in the mud) 2. to put into an embarrassing or difficult situation

¶ *weḥḥel rasu ʕ* (f-) to get or become involved or mixed up (in)

weḥar (v.n. *uḥara*) to become difficult, hard *weḥara* v.n. of *weḥar*

weḥəd pl. *weḥud* 1. v.n. of *weḥəd*, *waḥed* 2. promise, vow

** *a waḥədi!* Oh, no! Oh, my God! (said upon seeing or hearing of some terrible event or thing); What's all this! What the hell's going on here! (said on coming upon some unusual or shocking situation)

** *l-wəḥəd din*. Promises are debts.

¶ *xalef waḥədu ʕ* to break one's promise or word

weḥi pus

weḥə ʕār v.t. 1. to make (more) difficult or hard 2. to make or cause to be difficult to deal with (e.g. training a dog to be rough on strangers)

weḥə ʕār v.t. 1. to get (s.th.) stuck or bogged down 2. to get (s.o.) involved or mixed up (in s.th.)

X

xa (m.) same as *xu*

xab ixib v.i. used in certain expr.: *xab ʔamali fiḥ*, or *xab denni fiḥ*. I'm disappointed in him. — *ma-txib-š*. It's not bad. It's all right.

xaburi pl. -yen 1. light yellow (adj.) 2. pale *siftu xaburi*. His face looks pale.

xabya pl. *xwabi* large clay jar (usually for storing food; often glazed)

xad yaxod same as *xada*

xadir (with art.) Elijah the prophet

xadem (f.) pl. *xdem* (dim. *xwidma*, *xwidem*) negro woman servant

xaf ixaf v.i. to be afraid, to be scared
ka-txaf men le-bʔeq. She's afraid of lightning.

† *xaf ʔla* to be afraid for, to worry about
ma-txaf-ʃ ʔla weldek, ʔah ma-ʃi b-ʔweʔdu.
 Don't worry about your boy—He isn't alone.

xal 1. pl. *xwal* maternal uncle 2. pl. *xilan*
 beauty spot, nevus, mole

† *weld* (or *bent*) *xalu* (one's) cousin
xala pl. -*t* maternal aunt (see *xal*)

xalal (no pl.) disorder, derangement, something wrong
ʔāndu ʃi-xalal f-ʔāqlu. He has some disorder of the mind.—*had l-magana ʃiha ʃi-xalal*. There's something wrong with this watch.

xaled pl. -in immortal *ʔlah xaled*. God is immortal.

xalef v.t. 1. to cross (s.th. with s.th. else)
ka-iqul-li ʔāqli ʔla xalefti duk s-syufa ʔsen (or *dak s-sif mʔa l-axor ʔsen*). I think it would be better if you crossed the swords. (as for a wall ornament) 2. to exchange the places of, to change around *xalefhom*! Change them around! 3. to be contrary, to go against *ʔlaʃ ka-ixalef klami*? Why are you going against what I told you? 4. to contradict *ma-txalef-ʃ klami*!, or *ma-ixalefni-ʃ f-le-klam dyali*! Don't contradict what I say! 5. to disobey *ma-txalef-ʃ ʔaxwamiʔi*! Don't you disobey my orders! 6. to break, to infringe upon *ʔli ka-ixalef l-qanun ka-imʃi l-l-ʔābs*. Whoever breaks the law goes to jail 7. to break, to not keep *xalef wāʔdu*. He broke his word.

** *xalef yeddu mʔa yeddha*. He put his arm in hers.

xalifa pl. *xulafa* 1. caliph, successor of Mohammed 2. same as *xliʃa*

xaleq (with art.) Creator, God

xales flour (specifically the fine as separated from the coarse)

xaleʔ v.t. to keep company with, to associate with *dik l-bent ka-txaleʔ wāʔed ʃ-selguʔ*. That girl is keeping company with a real jerk.

xaluʃa 1. mess, muddle 2. conglomeration, mixture *ʃnu had l-xaluʃa*! What's this conglomeration (of food, etc.)!

xamiya pl. *xwami* curtain, drape (window, door)

xames pl. -in (adj.) fifth

xameʔ a.p. of *xmeʔ*

xan ixun v.t. (v.n. *xiyana*) 1. to betray *ʔli ka-ixun bladū ka-itteʔ kem ʔlih be-l-ʔiʔdam*. He who betrays his country is sentenced to capital punishment. 2. to be unfaithful to *ʔelleq mʔatu ʔla wedd xantu*. He divorced his wife because she was unfaithful to him.

xapeq a.p. of *xpeq*

xareʔ a.p. of *xreʔ*

xariʔ outside (of) *had ʃ-ʃdaʔ ʔli ka-nesmāʔ xariʔ d-ʔaʔ*. The noise I hear is outside the house.

† *fe-l-xariʔ* abroad, overseas

xariʔi 1. pl. -*yen* off-campus (i.e., not boarding at the school, primary school) 2. pl. *xwareʔ* heretic

xasiya pl. -*t* characteristic, peculiarity

xasem v.t. 1. to have a quarrel or falling out with 2. to cause to quarrel *huwa ʔli xasemni mʔak*. He's the one that caused me to quarrel with you.

† *xasem ʔla* to scold, to reprimand

xass a.p. of *xess*

xatima pl. -*t* 1. conclusion, inference *xatimat l-qewl dyali huwa ʔaʔel mezyan*. The conclusion drawn from what I've said is that he's a good man. 2. end, conclusion *fe-l-xatima de-l-qessa riʔal ʃ-ʃoyʔa lqaw l-qebd ʔāl l-muʔrim*. At the end of the story the police caught the criminal. 3. closing prayer (said after a reading from the Koran)

xatem pl. *xwatem* (finger-) ring

xater a.p. of *xter*

xataʔ pl. ʔ *extaʔ* error, mistake

xaʔar danger, risk *ʔla bʔiti tʔārrəd nefsek l-l-xaʔar, ʃuq b-sorʔa kbira*. If you want to expose yourself to danger, drive at excessive speed.

** *ka-dʔenn ʔadi terbeʔ*?—*fe-l-xaʔar*.

Do you think you'll win?—I might.

† *ʃhʔ l-xaʔar* to be dangerous, risky ≠ *xaʔeb* v.t. to address, to direct oneself to (in speaking)

xaʔer b- (v.n. *mxatʔa*) to risk, to take risks with *ʔli ka-ʔl ʔāb le-qmer ka-ixateʔ be-ʃusu*. Whoever gambles is risking his money.

† *xateʔ b-ʔasu* to expose oneself to danger

xateʔ pl. *xwateʔ* used in various expr.

** *aʃ-bʔa l-xateʔ*? or *aʃ-ʔa ʔla xaʔrek*?

What would you like? What can I do for you? —*b-xateʔ*! As you wish! Suit yourself! —*dir-lu xaʔru*! Let him have his own way! —*ʔli ʔa ʔla xaʔrek*. (Do) Whatever you want (i.e., it makes no difference to me). —*wessāʔ xaʔrek*! Take it easy! Calm down! (as from anger) —*xaʔru ʔiyyeq*. He's the irritable type; he's always in a bad mood. —*xellih ʔla xaʔru*! Let him go ahead and have his own way! —*ʔʔini xaʔrek*! Now, simmer down and listen to me!

† *bqa f-xaʔru* 1. to regret, to be sorry (for not doing s.th.) ≠ *bqa f-xaʔri* *ma-miʔ-ʃ l-dik l-muʔaʔara*. I'm sorry I didn't go to that lecture. 2. to offend, to hurt (feelings) ≠ *bqa f-xaʔri dak le-klam ʔli*

gal-li. What he told me hurt me (deeply).

¶ *b-xaṭer*, *be-l-xaṭer* willingly, of one's own accord *ḥābbitek dāi b-xaṭer*. I want you to come of your own accord.

¶ *ḍiyyeq l-xaṭer l-* to irk, to give a pain in the neck to *ka-ḍiyyeq-li xaṭri*. He gives me a pain in the neck.

¶ *wessāḥ xaṭer* 1. to console *sir wessāḥ xaṭer xtek*. Go console your sister. 2. to encourage, to give hope to (s.o.)

¶ *xda b-xaṭer*, or *xda be-l-xaṭer* to treat with tact or diplomacy, to be tactful or diplomatic with *xud b-xaṭerha!* or *xudha be-l-xaṭer!* Be tactful with her!

¶ *Ḥla xaṭer* because *ma-mšit-š ntnezzeh Ḥla xaṭer š-ita kanet ka-ḥtiḥ*. I didn't get out into the country because it was raining.

¶ *Ḥla xaṭruḥ* (to be) in a good mood or humor, cheerful ≠ *xiyyina Ḥla xaṭru l-yum*. Our buddy's in a good mood today.

xawa v.t. to sort out (in pairs), to pair, to match (s.th. with its mate) *weldek xellet s-ṣabət dyal d-ḍyaf, xesšek txawihom*. Your son has mixed up the guests' shoes; you'll have to sort them out.

xawa brotherhood, friendship

** *a l-xawa!* polite form of address for getting s.o.'s attention (males only)

xawi a.p. of *xwa*

xayeb pl. -in 1. bad *nta weld xayeb!* You're a bad boy! —*bāḥ Ḥād mennu Ḥla wedd řažel xayeb*. Stay away from him because he's a bad man. —*l-ḥal xayeb Ḥāndna hna had l-iyam*. We're having bad weather here these days. —*l-biḥ u-š-ira xayeb*. Business is bad (i.e., I'm not selling very well, etc.). 2. not good, of poor quality, no good *had l-qamežža xayba*. This shirt is of poor quality.—*had l-banana xayba*. This banana is no good. 3. ugly *dik l-bent siftha xayba*. That girl's ugly.

xbabeṭ pl. of *xebbaṭa*

xbar pl. -at news, tidings

** *aš-xbarek?* or *še-xbarek?* How are you? —*Ḥāndu le-xbar*. He (already) knows.

¶ *bla xbaruḥ* without one's knowledge, without informing or telling s.o. *xreṭti bla xbari*. You went out without my knowledge.

¶ *be-xbaruḥ (bin)*, *fe-xbaruḥ (bin)* to know that ≠, to be aware that ≠ *be-xbarek (bin)* *Ḥāndna Ḥāfla had l-lila*. You're aware that we're having a party tonight (aren't you?).

¶ *redd* (or *redḍ*) *le-xbar Ḥla* to let know, to report to, to give a reply to *redd Ḥliya le-xbar waš ḥḡak maži had l-lila wella la*. Let me know whether your father is coming tonight or not.

¶ *saq le-xbar* to find out, to know (in perfect) *řani seqt le-xbar*. I already know.

xbarži pl. *ya* informer, stool-pigeon

xbat pl. of *xbit*

xbayṭi pl. -*ya* drunkard

xbazat pl. of *xobz*

xebba same as *xebbāḥ*

xebbaṭ pl. -*a* informer, stool-pigeon

xebbaš nebbaš pl. *xebbašin nebbašin* overly curious and noisy person

xebbaša pl. -*t* rake (tool)

xebbaṭa pl. -*t*, *xbabeṭ* 1. beater used in cleaning clothes or rugs, made from a stripped palm branch 2. big hand or foot

xebbaz pl. -*a* baker and seller of bread

xebbel v.t. 1. to tangle (up) (as thread) 2. to dishevel, to tousle (hair)

xebber same as *xber*

xebbeš v.t. 1. to scratch (with sharp instrument, etc.) 2. to claw (as a cat or with fingernails)

¶ *xebbeš nebbeš, ka-ixebbeš w-inebbeš* to be overly curious and nosy

xebbāḥ v.t. 1. to hide, to conceal (also metaphorical) 2. to keep *xebbāḥ Ḥāndek had le-ktab Ḥetta neřāḥ*. Keep this book with you until I return.

¶ *xebbāḥ Ḥla* to keep or hide from (also metaphorical) *ka-ixebbāḥ Ḥliya ši-ḥaža*. You're keeping something from me.

xbit pl. -in, *xbat* 1. mean, cruel (person, animal) 2. obnoxious (person)

xbit v.n. of *xbeṭ*

xbiz v.n. of *xbez*

xbiza dim. of *xobza*

xber v.t. to tell, to inform, to let know *xberthom bin ḥḡahom žā*. I informed them that their father has arrived.—*xberni fuq-aš gad-iži!* Let me know when he's coming!

xbeš v.t. same as *xebbeš* 2

** *xbeš hna!* expr. said (with the hand outstretched, palm up) to one who expects to receive s.th. from the speaker, who has decided not to give it to him, i.e., "Tough luck, kid (you're not going to get it)!"

xebša pl. -*t* 1. scratch (i.e., the mark left) 2. n.i. of *xbeš* and *xebbeš*

xbeṭ (v.n. *xbit*) 1. v.t. to beat (as a rug or person, with a stick) 2. v.i. to speak incoherently, to talk nonsensically

¶ *xbetha~* to get drunk *xbetha l-bareḥ fe-l-lil*. He got drunk last night.

¶ *xbeṭ Ḥāl l-lerḍ* (or *le-l-lerḍ*) to throw violently to the floor or ground

xbez v.i. (v.n. *xbiz*) 1. to make bread (i.e., everything but baking) 2. to speak nonsensically 3. to botch things up, to do things carelessly

xobz pl. (of intensity) *xbazat* bread

xobza pl. -t (dim. *xbiza*) loaf of bread

*****llah yā'č'ik šî-xobza kbira.*** May God grant you good fortune.

xda yaxod v.t. (v.n. *wxid*, a.p. *waxed*, p.p. *muxud*, impv. *xud* f. *xudi* pl. *xudu*) 1. to take (for oneself) *xda ktabi*. He's taken my book. —*škun lli xda l-ša'iza l-luwala?* Who took first prize? —*šî-wa'ed xda-li bežtami*. Somebody's taken my wallet.

—*gadi yaxod hada*. I'll take this one.

—*xdatu l-mut u-hurwa ma-zal šgîr*. Death took him at an early age. —*xdit l-qîtar men fas le-d-dar l-biḍa*. I took the train from Fez to Casablanca. —*ila qriti had le-ktab gadi yaxod-lek weqt twil*. If you read this book it'll take you a long time. —*xud mčak xak!* Take your brother with you! —*xud menni wa'ed n-našica!* Take a tip from me! 2. to get *šîr taxod šî-flus men Čand bbak*. Go get some money from your father. 3. to marry *xda mra hežžala*. He married a widow. 4. to buy, to get *mnayn xdti had l-qamižza?* Where did you buy this shirt?

*****yaxod Čaqqna fhom!*** May God take revenge on them for us!

š xda b-yedd to help, to aid, to go to the aid of *xud b-yeddi!* Help me!

š xda šura to take a picture *xdat-li šura mČa xaha*. She took a picture of me with her brother.

š xda t-tar to take revenge *xdaw tarhom mennu*. They took their revenge on him. —*xdit tar xay*. I've gotten revenge for my brother.

š xud(-lek) men such as *f-dik l-čanut kayen lli bḡiti*, *xud-lek men gella*, *lčām*, *xodra*, *u-sir u-sir*. There's anything you want in that store, such as fruit, meat, vegetables, and so forth.

xdadi pl. of *xeddiya*

xdayeč pl. of *xdiča*

xedd pl. *xdud* cheek (of face)

š xedd de-l-čit wall, face of the wall *xexšna ngebbšu had l-xedd de-l-čit*. We have to plaster this wall.

xeddām 1. pl. -in working, occupied in doing work (i.e., employed or busy working) 2. pl. -in auxiliary used similarly to English progressive tense *š-ita xeddama ka-čtič*. It's raining. —*hurwa xeddām ka-yakol*. He's eating. 3. pl. -a worker, laborer

xoddām pl. of *xdim*

xeddama pl. -t (house)maid

xeddač adj. pl. -in n.pl. -a traitor, betrayer (of some trust or confidence)

xeddiya pl. -t, *xdadi* (dim. *xdidiya*, *xdidiya*) pillow, cushion (sleeping and sitting)

xeddem v.t. 1. to run, to operate (as a machine) 2. to hire, to employ 3. to give work

to (person) 4. to use, to make use of *xeddem l-čila mČah*. Use trickery on him. —*dima ka-ixeddemni l-garaḍu*. He's always using me for his own purposes. —*xeddem Čaḡlek!* Use your head!

xdidiya, *xdidiya* dim. of *xeddiya*

xdim pl. *xoddām* one who voluntarily cares for a *zawya*

xdima pl. -t dim. of *xedma*

xdič v.n. of *xdič*

xdiča pl. -t, *xdayeč* betrayal, treachery

xdem 1. v.i. to work, to labor 2. v.t. to work on, to try to persuade *xedmu-li baš ibič-li šiyartu b-taman rxis*. Work on him for me so he'll sell me his car cheap. 3. v.t. to make *čabbitek texdem-li šî-bežtam mezyan*. I want you to make me a nice wallet. 4. v.i. to work, to run, to be operable (as a machine) 5. v.i. to run, to be on (machine, radio)

xdem pl. of *xadem*

xedma pl. -t (dim. *xdima*) 1. work, employment 2. job, profession 3. job, task 4. workmanship *xedma mezyana hadi*. This is good workmanship.

*****had r-radyu xdemtu qbiča.*** This radio doesn't work right.

xdud pl. of *xedd*

xdāč v.t. (v.n. *xdič*) 1. to betray (country, friend) 2. to lure (by deception)

xdāč perfidy, faithlessness

š b-le-xdāč unfaithfully, perfidiously

xḍar v.i. to get or turn green

xḍari pl. of *xḍra*, *xodra*

xedḍar pl. -a vegetable merchant

xedḍer v.t. 1. to make green(er) (as rain a desert, pigment in paint) 2. to use vegetables with (a meal) *b-aš gadi txedḍer l-lčām had n-nhar?* What vegetables are you going to use with the meat today?

*****ana gadi-nxedḍer Čāyniya.*** I'm going out to take in some of Nature's greenery (as a drive in the country).

xḍer f. *xḍra* pl. *xuḍer* 1. green *ka-nčebb le-čyun l-xuḍer*. I like green eyes.

—*t-teffač le-xḍer ka-iderr l-kerš*. Green apples upset the stomach. 2. raw, underdone (meat)

xḍra, *xodra* (sg. and coll.) pl. *xḍari* vegetable (pl. refers to a variety)

xḍura, *xḍuriya* 1. green(ness) (color)

2. greenery, verdure

xfa ixfa v.i. to disappear, to be gone (somewhere) *šayn xfti Člina?* Where did you disappear to (from us)?

š ma-xfa-š Čla to know, to be aware *ma-ka-ixfa-š* or *ma-xfa-š Člik bičannahu řažel mřid u-šibani*. You're aware that he's a sick old man.

xfə xfi v.t. to hide, to conceal (as information)

xfaf v.i. 1. to get or become light(er), to lose weight (things, not persons) 2. to be fast (watch, clock)

**** *xfaf šāʿru***. His hair has thinned out. —*xfaf ʿāqlu*. He's become eccentric, senile, mentally disturbed.

xfaf pl. of *xfif*

xeff 1. comp. of *xfif* 2. quickness

† *be-l-xeff* quickly *be-l-xeff!* Make it fast!

Hurry up!

xoff pl. *xfuf* type of under-slipper of thin, soft leather (morocco) worn inside of the *belga*

xeffa rapidity, quickness

† *be-l-xeffa* quickly, fast, in a hurry

† *fhḥ l-xeffa* 1. to do things always in a rush ≠ 2. to be fast (clock) ≠ *maganti fha sebʿa de-d-qayeq de-l-xeffa*. My watch is seven minutes fast.

xeffef v.t. 1. to lighten, to make light(er) (in weight) 2. to thin (as hair, soup) 3. to reduce, to lessen (pain) *had d-dwa xeffef ʿliya le-ʿriq*. This medicine had reduced my pain.

† *xeffef le-ʿmel ʿla* to lighten (s.o.'s) load (also figurative)

xfif pl. *xfaf* (comp. *xeff*) 1. light (in weight; also used with foods) 2. fast, speedy (as a runner) 3. having the quality of doing things without delay; on the ball 4. light-minded, not serious (when one should be)

**** *xfif f-ʿāqlu***. He's eccentric, senile, mentally disturbed. —*yeddih xfiya*. He gets somewhat light-fingered at times (i.e., he steals things).

xfif lead (metal)

**** n.u. -a** bullet, slug

xfuf pl. of *xoff*

xfeya used in the expr. *be-l-xefya* secretly, on the sly

xiba pl. -t disappointment, disillusionment

xil pl. of *ʿāwd* (sometimes syntactically treated as f. sg.)

xilaf pl. -at 1. disagreement, difference (of opinion), falling out 2. quarrel

† *b-xilaf* in contrast to *had l-werqa bida u-hadi b-xilafha keʿla*. This piece of paper is white, and this one, in contrast to it, is black.

xilafa caliphate

xilan pl. of *xal* 2

xima pl. -t, *xyam*, *xyem* tent

**** *huwa ʾaʿzel xima***. He's a generous man.

xir pl. -at good, goodness (used principally in set expr.)

**** *fh l-xir lilek***. It'll do you good. It's for your own good. —*nxerʿu? fha xir*. Shall we leave? All right. —*tebqa ʿla xir* or

xellitek ʿla xir. Good-by (expecting to meet again sometime). —*ʿmelti l-xir f-rasek lli xreʿti*. You did well by leaving (i.e., you didn't miss a thing).

† *bi-xir* or *bi-xir u-ʿla xir* 1. well, fine, in good health *kif ʿalek?* —*bi-xir u-ʿla xir*. How are you? —Fine. 2. safely, safe and sound *rʿāʿ bi-xir u-ʿla xir men l-ʿāzz*. He returned safe and sound from the pilgrimage.

† *l-xir u-le-xmir* wealth *ʿarḥa ʿāndu l-xir u-le-xmir*. Our neighbor is wealthy (i.e., has wealth).

† *men l-xir lli* it is fortunate that, thank heavens *men l-xir lli ʿiti fe-l-weqt*. Thank heavens you came on time.

† *nker l-xir* to be ungrateful, an ingrate

† *šker l-xir* to be appreciative, grateful

† *xir l-ir* it's better that ≠, (you, etc.) had better . . . (in sense of warning) ≠ *xir-lek temši wella iʿiaw iʿābbiwek be-x-zex*. You'd better go or they'll come and take you by force.

† *xir llaḥ, xir ʾebbi* 1. a long time *hadi xir llaḥ ma-ʾeftek*. I haven't seen you for a long time. 2. a lot, a great deal *ʿāndha xir llaḥ d-le-flus*. She has a lot of money.

† *xir men* better than *had t-teffaʿa xir men hadi*. This apple is better than that one.

† *ʿmel xir f-* to do a favor for *ʿmel fiya waʿed l-xir llaḥ ixellik*. Do me a favor, please.

† *ʿānduḥ xir men* to prefer ≠ *hadi ʿāndi xir men hadik*. I prefer this one to that one.

xiš 1. burlap 2. (coll.) burlap sacks

xit dim. of *xet*, *oxt*

xiṭ pl. *xyuṭ* thread (a strand as well as in general)

† *xiṭ de-š-suf* (wool) yarn

xiṭab pl. -at speech, discourse, oration

xiyana v.n. of *xan*

xiyyi (inh. pos.) 1. dim. of *xay*, *xuya* 2. guy, individual (often pejorative) *šuf dak xiyyi š-ka-yāʿmel!* Look at what that guy is doing!

xiyyem v.i. 1. to go camping, to camp 2. to bivouac

xizrana pl. -t 1. bamboo stick 2. bamboo cane or walking stick

xizzu n.u. -ya (no art.) carrot

xla ixla v.i. to empty, to become empty, deserted (of people)

† *xla ɖar bu* (plus pron. or n.) to beat up (s.o.) *xlaw ɖar buh*. They beat him up.

xla ixli v.t. used in set expr. *llaḥ ixli ɖarek!* (or *ɖar buk!*) May God desolate your house! (strong insult) —*xla ɖarek!* Now you're in for it! (i.e., in trouble)

¶ *xla f-* to fire on, to shoot at *xlaw*
fe-l-Ḥādyān. They fired on the enemy.

¶ *xlaha- Ḥla* to ruin (s.o.)

xla pl. -*wat* wilderness, country (in contrast to populated area)

** *imši le-xla ḡar buh!* He can go to hell!

—*a-xla ḡari!* Oh, my gosh! Oh, no!

xlaq v.i. (v.n. *xluq*) to be born *fayn xlaqiti?*

Where were you born?

xlaṣ 1. v.n. of *xelleṣ* and *txelleṣ* 2. pay, salary (regular or occasional) 3. afterbirth, placenta

** *xlaṣ!* Stop it! That's enough (of that)!
—*xlaṣ men l-ḡedra!* Let's stop the talk!
That's enough talking! —*xlaṣ Ḥla waṣṣed l-flem ṣeft l-bareṣ!* Man, what a terrific movie I saw yesterday!

xlaxel pl. of *xelxal*, *xolxal*

xlayef pl. of *xliṣa*

xlayeq pl. of *xliqa*

xlef v.t. (v.n. *xlif*) 1. to replace, to succeed (as in office) 2. to replace, to give in exchange

** *llah ixlef Ḥlik!* May God reward you (for helping me). Thank you (for some monetary gift).

xelfa pl. -*i* step, pace *xellef ṣebḤa de-l-xelfat l-l-qeddām!* Take four steps forward!

¶ *zad xelfa* to go away, to leave

** *zid xelfa!* Scram! Beat it!

xelfan, *xolfan* pl. of *xliṣa*

xliṣ v.n. of *xlef*

xliṣa pl. *xlayef*, *xelfan*, *xolfan* 1. administrator of a city district 2. lieutenant, vice-official (i.e., acting for one's superior at times)

xliq v.n. of *xleg*

xliqa pl. *xlayeq* creature

** *Ḥla xliqa!* Boy, you're (he's, she's) a queer duck! —*xliqa de-l-ḡilāḥ* (or *de-llāḥ*). said upon seeing a congenitally deformed person

** *mezyana fe-xliqi llāḥ*. She's good-looking.

xliḤ 1. v.n. of *xlāḤ* 2. type of meat preserves
xell vinegar

xella v.t. 1. to leave *xellit ktabi fe-d-ḡar*. I left my book home. —*xellawni b-wēḡdi*. They left me alone. —*xelli ṣ-ṣadyu meṣḤul*. Leave the radio on. 2. to let, to allow *xellini nemši mḤah!* Let me go with him!

** *ma-xella fayn mša*. He's been everywhere. —*ma-xella ma dar baṣ idzuwweṣ biha*. He's done everything he could to marry her. —*ka-ixelli b-reṣlu*. He limps. —*ma-Ḥtani la-yeddik wa-la ixelliḥ*. He didn't give me a thing. —*ma-ixelli-lek gana*. He won't give you a minute's peace.

¶ *llāḥ ixellik* please *llāḥ ixellik sellefni ṣi-flus*. Please loan me some money.

¶ *ma-xellaha- f-* to get even with, to get (s.o.) *xellāḥ ma-nxelliha fik!* I'll get even with you! I'll get you yet!

¶ *xella fha-* to pull a boner (and so miss out of s.th.) *xellāhila xelliti fha mnin ma-ḫiti-ṣ Ḥāndna l-bareḤ*. You really pulled a boner in not coming to our place yesterday.

¶ *xella Ḥlihḥ* to leave alone *xelliha Ḥlik!* Leave her alone! (stop bothering her)

xelled v.t. to immortalize (as in literature)

xellef v.i. 1. to walk (particularly the action of walking) *ma-txellef-ṣ bezzaṣ!* Don't walk so fast! 2. to walk faster, to quicken the step

¶ *xellef Ḥla* 1. to step over *xellef Ḥāl l-kelb!* Step over the dog! 2. to step on *ma-xellef-ṣ Ḥliha be-l-Ḥani*. I didn't mean to step on her.

xelleṣ (v.n. *xlaṣ*) 1. v.t. to pay *xelleṣni wella ndḤik!* Pay me or I'll sue you! —*xelleṣni f-dak ṣ-ṣrebḤin derhem lli ka-nsalek*. Pay me the forty dirhams you owe me. 2. v.i. to have a baby, to give birth

¶ *xelleṣ l-* to buy for (s.o.) *xelleṣha-li!* Buy it for me!

¶ *xelleṣ men* to take or get away from *xelleṣni mennha!* Get her away from me!

xelleṣ v.t. to mix (up) *la-txelleṣ-ṣ le-byed mḤa le-kḤāl!* Don't mix the white with the black! —*xelleṣ had s-sbaḡa lili!* Mix this paint for me! —*ma-txelleṣ had le-wraq!* Don't mix these cards up!

¶ *xelleṣ bin* to sow discord or cause trouble between or among *huwa ka-ixelleṣ bin n-nas dima*. He's always causing trouble among people.

xellāḤ v.t. to prepare as *xliḤ* (kind of preserved meat) *xellāḤna ṣmel*. We've prepared some camel meat as *xliḤ*.

xleq v.t. (v.n. *xliq*) to create (usually God)

¶ p.p. *mexluq* pl. -*at* creature

xelq (sg. m. or pl.) people *ṣuf ṣḤal de-l-xelq temma!* Look at all the people over there!

xleṣ Ḥla 1. to join *xleṣ Ḥliya mnin tsali*

be-l-xedma. Join me when you finish work.

2. to come and see *xleṣ Ḥliya ḡedda*

le-d-ḡar. Come and see me tomorrow at home.

xolta association, relationship *l-xolta de-s-skayriya ma-ṣi mezyana*. Association with drunkards is not good.

xluq v.n. of *xlaq*

¶ *Ḥma* (*Ḥwer*, *ṣreṣ*, etc.) *xluq* congenitally blind (one-eyed, deaf, etc.)

xelwa pl. -*i* solitary place, lonely spot

xelwi pl. -*yen* 1. wild (in contrast to domestic or tame; almost exclusively said of pigeons) 2. solitary, keeping to oneself 3. solitary, lone, out-of-the-way (place)

xelxal, xolxal pl. *xlaxel* 1. anklet, ankle ornament (usually of silver) 2. stocking (on horse's foot)

xelxel v.t. to shake (a bottle)

† *xelxel* *ʕgel* (with pron. or n.) to drive (s.o.) crazy (usually not in literal sense)

xlāʕ v.t. (v.n. *xlīʕ*) 1. to scare, to frighten *txebbāʕ-li xay mur l-bab u-xlāʕni mnin dxeit*. My brother hid behind the door and scared me when I came in. 2. to take off (clothes) 3. to fire, to dismiss (especially from government job)

xelʕa scare, fright

† *taɾet xelʕa men* to be scared or frightened ≠ *taɾet xelʕa men d-derri mnin tkellem ɾ-ɾʕad*. The child was frightened when it thundered.

† *tiyyer xelʕa men* to scare, to frighten *tiyyerti mnini xelʕa!* You frightened me! *ʕxmas* pl. of *xumus*

xmasi 1. pl. of *xemsa* 2. pl. -*yen* composed of five elements (angles, divisions, etc.) *n-neʕma l-meḡribiya xmasiya*. The Moroccan star has five points.

xmasiya pl. -*t* five-shot rifle

xmaʕ v.i. to rot, to decay (usually food, tooth, tree)

** *xmaʕ be-l-mal*. He's filthy rich.

xmaʕ rot, decay, putrefaction (decayed matter as well as the process)

xmed v.i. (v.n. *xmid*) 1. to become calm, to calm down (as a volcano, fire, pain) 2. to take a nap or a snooze 3. to sleep (usually from fatigue, sickness, etc.) 4. to remain quiet and inconspicuous (person)

xemda n.i. of *xmed*

xmid v.n. of *xmed*

xmir v.n. of *xmer*

** *ʕāndu l-xir u-le-xmir*. He's quite wealthy.

xmira leaven (for baking and making soup)

xmis pl. -*at* (with art.) Thursday

† *nhay le-xmis* (on) Thursday

xmisa dim. of *xemsa*

xemm used in the expr.:

† *šmaʕ l-xemm* beeswax

† *šmaʕa de-l-xemm* candle of beeswax

† *ʕmer xemm* a kind of brown color (similar to the color of honeycomb)

xommagi pl. -*yen* rustic, bumpkin

xemmar adj. pl. -*in* n.pl. -*a* (one) who drinks (alcoholic beverages)

xemmas pl. -*a* sharecropper (sharing a fifth of the crop)

xemmel v.t. 1. to clean (up) *xessni nxemmel biti l-yum*. I have to clean my room up today. 2. to clean out (the sludge and deposit in a well, ditch, etc.) *ḡadi-nxemmlu had l-bir ḡedda*. We're going to clean out

this well tomorrow. 3. to clear, to clear out (a room)

xemmem (f-) to think (about, of), to reflect (on) *men qbel-ma dʒaweb, xemmem*. Think before you answer.

xemmer v.t. 1. to let rise (bread before baking) 2. to make, let, or cause to ferment

xemmer v.i. to drink (alcoholic beverages)

xemmeʕ v.t. to make, let, or cause to rot, spoil or decay

** *bāʕ ʕād mnini wella nxemmeʕ-lek weʕhek!* Get away from me or I'll bash your face in!

xmer v.i. (v.n. *xmir*) 1. to rise (bread before baking) 2. to ferment

** *xmer ʕe-n-ʕas l-bareʕ ʕe-l-lil*. He slept soundly last night.

xemri, xomri pl. -*yen* brown-skinned (person)

xems, xemsa (former used with pl. of n. admitting du.) five *ʕtini xemsa de-d-drahem*. Give me five dirhams. —*weldi ɾ-ḡḡir*

ʕāndu xems snin. My son is five years old.

† *l-xemsa u-xemsin* 1. Moroccan Royal Orchestra 2. type of Moroccan music based on Andalusian form

xemsa pl. -*t*, *xmasi* (dim. *xmisa*) piece of jewelry in shape of a hand worn as a protection against the "evil eye"

** *ʕtani be-l-xemsa*. He raised his hand (with fingers spread) to protect himself from me (as if I had the "evil eye").

xemsin 1. fifty 2. fiftieth

xmestaš 1. fifteen 2. fifteenth

xmeʕ same as *xmaʕ*

† a.p. *xameʕ* pl. -*in* rotten, spoiled, decayed

** *huwa xameʕ be-l-mal*. He's filthy rich.

xnadeq pl. of *xendeq*

xnafeɾ pl. of *xenfra*

xnafes pl. of *xenfusa* (n.p. of *xenfus*)

xnag pl. -*at* necklace

xnaši pl. of *xenša*

xnašeš pl. of *xenšuš*

xnat state of being spoiled or in habitual comfort and ease (usually a wife)

† *weld le-xnat* spoiled boy

xnayen pl. of *xnuna*

xnazex pl. of *xenzir*

xnaʕeɾ pl. of *xenʕar*

xendeq v.i. to become badly infected (wound)

xendeq pl. *xnadeq* 1. trench (warfare) 2. moat 3. temporary opening made in a sewer conduit (by digging; used for access in case of sewer trouble)

xenfɾa pl. *xnafeɾ* (dim. *xniʕɾa*) 1. muzzle, nose (dog, horse, etc.) 2. snout (as a pig)

xenfes v.i. 1. to sign one's *xenfusa* (notary) 2. to scribble or make scribbles

xenfus n.u. -*a* pl. *xenfusat*, *xnafes* dung-beetle, scarab

xenfusa pl. -*t* a notary's special signature

xniŕa dim. of *xenŕa*

xnig, *xniq* v.n. of *xneg*, *xneq*

xniša dim. of *xenša*

xennet v.t. to spoil (a child, etc.)

xennez v.t. to make or cause to stink

† *xennezha-* *Ēla* to make trouble for (s.o.)

xneg, *xneq* v.t. (v.n. *xnig*, *xniq*) 1. to strangle, to choke 2. to smother (person) 3. to block (up), to choke (chimney, sewer, etc.)

xenqatira same as *xentaqira*

xenša pl. *xnaši* (dim. *xniša*) 1. bag, sack 2. dolt, idiot

† *xenša de-l-xeyš* burlap bag

xenšuš pl. *xnašēš* face (pejorative and complimentary) *Ēla xenšuš!* What a beautiful (or horrible) face!

** *derreq Ēliya xenšušek!* Get out of here! Scram!

xnet v.i. to become or be spoiled (person)

xentaqira pl. -*t* 1. trick (sleight of hand) 2. game played with a string and the hands (as cat's cradle)

xnuna pl. -*t* (of intensity) *xnayen* mucus, snot

xnuzat pl. of *xenz*, *xnez*

xnuziya same as *xenz*, *xnez*

xenxer v.i. 1. to snore (mostly animals) 2. to snarl with a snoring sound (as in frightening children)

xnez v.i. to stink, to give off an offensive odor *xenz*, *xnez* pl. (of intensity) *xnuzat* stench, offensive odor

† *xenz d-denya* money

xenzir pl. *xnazer*; f. *xenzira* pl. -*t* 1. pig, hog 2. scrofula

xenžar, *xenžer* pl. *xnažer* curved dagger

xra pl. (of intensity) -*wat* feces, excrement (vulgar)

ḡra, *oxra* f. of *axor*

xrab ruins (usually in non-historic sense)

xrafa pl. -*t*, *xrayef* 1. story, tale, legend, myth *Ēāwved-lna xrafa!* Tell us a story!

2. (pl.) lie, fib, fish story

xragi pl. of *xorga*

xraqi pl. of *xerqa*

xrareb, *xrareb* pl. of *xerruba*, *xerruba*

xras, *xraši* pl. of *xorša*, *xerša*

xrašēš pl. of *xoršaša*

xraši pl. of *xerša*

xratem pl. of *xertum*

xraxēš pl. of *xerxaša*

xrayef pl. of *xrafa*

xrayfi pl. -*ya* teller of "tall" tales

xreb v.t. to destroy, to ruin (God)

xreb pl. of *xerba*

xerba pl. -*t*, *xreb* 1. building in ruins 2. pantry, food cellar

xerbeq v.i. 1. to talk nonsense 2. to scribble,

to make scribbles 3. to do things all wrong, to mess things up

† *xerbeq f-* to fool or mess around with *ma-xerbeq-š fe-r-radyu!* Don't mess around with the radio!

xerbeš v.t. to scratch (with fingernails or sharp instrument)

xorda 1. second-hand goods (usually clothes)

2. pl. -*t* second-hand store (usually for clothes) 3. a lot (of) *šrat xorda d-le-ktub*. She bought a lot of books.

xerdel v.i. to talk nonsense

xref v.i. to get old, to become aged (person)

xerfan pl. of *xruf*

xreg v.t. (v.n. *xrig*) 1. to slash (with a knife)

2. to pierce, to go through

xorga pl. -*t*, *xragi* 1. slash, cut 2. n.i. of

xreg 2 3. hole (left when s.th. goes through s.th., as a bullet, knife)

xrif autumn, fall

xriš pl. -*yen* of or pertaining to autumn, autumnal

xrig v.n. of *xreg*

ḡrin, *oxrin* pl. of *axor*

xriša dim. of *xorša*, *xerša*

xriš v.t. of *xref*

xriz v.n. of *xrez*

xermex (f-) to scribble, to make scribbles (on)

xreg 1. same as *xreg* 2. to violate (law, border)

† a.p. *xareq* pl. -*in* used in the expr. *xareq l-Ēada* extraordinary, unusual

xerqa 1. pl. -*t*, *xraqi* physical condition (usually of babies) *mnin tterwed kanet xerqtu d-Ēiŕa*. When he was born his physical condition was weak. 2. pl. *xraqi*, *xruq* type of white cloth used in wrapping babies 3. pl. *xraqi*, *xruq* piece of cloth, cloth

xerqum curcuma

xerrab adj. pl. -*in* n.pl. -*a* destructive person, vandal

xerraf adj. pl. -*in* n.pl. -*a* same as *xrayfi*

xorrag pl. -*a* country bumpkin, rustic

xerŕaš pl. -*a* lathe operator

xerraz pl. -*a* 1. maker and seller of *blaği* 2. shoemaker

xerraža pl. -*t* (back or side) exit, way out (other than main door)

xerreb v.t. 1. to destroy, to ruin 2. to devastate, to lay waste to

xerref v.t. 1. to glean (vineyard, etc.)

2. to tell stories (false or true)

xerres v.t. to make into the shape of a ring

xerrub, *xerrub* n.u. -*a* pl. *xrareb*, *xrareb*

1. carob tree, locust 2. carob bean

xerrubi, *xerrubi* pl. -*yen* shade of dark brown

xerrež v.t. 1. to make leave or go out, to expel (s.o. from room, city, etc.) 2. to put out, to take outside 3. to omit, to leave out, to

discard 4. to extract, to get out *mnin ka-išeffaw l-bitruł ka-ixerržu mennu ʕadad dyał l-ʔenwaʕ*. When they refine oil they extract many products. —*xerrež l-feršiya men r-ʔduma!* Get the cork out of the bottle! 5. to issue, to send out *gedda l-ʕukuma gadi-xerrež ši-qaqar*. Tomorrow the government will issue a decree. 6. to lead, to conduct, to take *had t-ʔriq txerrək l-le-mdina*. This road will take you to town. 7. to fire, to discharge (a shot, bullet) 8. to solve, to find the answer to (mathematical problem) 9. to provide a profit for *had le-ktab b-xemsa de-d-dyahem ixerrežni*. I'll settle for five dirhams for this book (I'm selling). 10. v.i. to have or offer a way out, to have an exit *had d-derb ma-ixerrež-š*. This little street has a dead end.

† *xerrež le-d-dlala* to put up for auction *xerržu le-mta ʕ dyałhom le-d-dlala*. They've put their possessions up for auction.

† *xerrež s-solka* 1. to finish one's study and memorization of the Koran 2. to recite the entire Koran (from memory)

xreš 1. pl. of *xreša*, *xreša* 2. f. *xreša* pl. *xrešin*, *xureš* mute, dumb

xreša, *xreša* pl. -t, *xreš*, *xroš*, *xraš*, *xraši* (dim. *xriša*) 1. ring (nose, ear, any ring-shaped object) 2. door-knocker (not necessarily ring-shaped) 3. link (chain)

xoršaša pl. -t, *xrašeš* 1. rattle (toy) 2. rattle-trap (old car, etc.)

xeršuf n.u. -a artichoke stalk (used in cooking)

xreš v.t. (v.n. *xriš*) to turn (on a lathe)

xerša pl. *xraši* 1. design cut into the wood by turning on a lathe 2. stripe, striation (design, grain in wood, etc.)

xorša oats, oatmeal

xeršum pl. *xrašem* trunk (elephant)

xruš pl. *xerfan*, f. *xruša* pl. -t lamb

xruq pl. of *xerqa* 2 and 3

xruš pl. of *xerša*, *xreša*

xruž v.n. of *xrež*

xerwa ʕ n.u. -a castor-oil plant

† *xił l-xerwa ʕ* castor oil

xerxaša pl. -t, *xraxeš* any old broken-down machine that still works (as an old car)

xerxer v.i. 1. to rattle (s.th. loose) 2. to make a clanking noise (as pieces of iron, an old machine) 3. to make a boiling or gurgling sound (water, etc.) 4. to make a snoring sound (person)

xrex v.t. (v.n. *xriž*) to sew, to stitch (leather-work)

xrež ixrož v.i. (v.n. *xruž*) 1. to leave, to go out of *ʕad kif xrež men d-dar*. He just left the house. —*yemmaha qalet-lha texrož men l-bit*. Her mother told her to leave the

room. 2. to come out of, to come from *kan l-ma ka-ixrož men dik l-ʕāyn be-l-ʕāqq tteqtā ʕ*. Water used to come out of this spring but it has stopped. —*ma-dennit-š ixrož mennha dak š-ši*. I never thought such a thing would come from her. —*xeržu n-nžum wella ma-zal?* Have the stars come out yet? 3. to break out *xeržu-lu le-ʕ bub f-wežhu*. Sores broke out on his face. 4. to end (month, long holidays) *mnin ixrož had š-šheš nxellšek*. I'll pay you when this month ends.

** *xeržu ʕāynih mnin šaf dik l-bent*. His eyes popped out when he saw that girl. —*xrož ʕliya!* Get out of here (i.e., leave the room, house, etc.)!

† *xrež* f- 1. to win out over (in some competition, fight) 2. to come upon by surprise, to take by surprise (i.e., encounter) *ana maši fe-l-lil u-žuz de-r-ržal xeržu fya*. I was walking last night and a couple of men took me by surprise. 3. to run into *kan xrežu yewqef be-l-ʕāqq xrež fya*. He should have stopped but he ran into me (driving cars).

† *xrež ʕla* (s.o.) 1. to let (s.o.) down 2. to break (law, one's word) 3. to leave, to go off (of) *t-tumubil xrežet ʕāl t-ʔriq*. The car went off the road.

** *xrež ʕāl t-ʔriq*. He's left the straight and narrow (path).

† *xrež ʕla ʕāqlu* to go crazy (lit. and metaphorical)

† a.p. *xarež* pl. -in projecting, protruding *keršu xarža*. He has a protruding stomach.

** *ana xarež men had š-ši*. I wipe my hands of the whole affair. —*ʕāqlu xarež ʕāl l-musiqa l-ʕandalusiya*. He's crazy about Andalusian music.

xerža pl. -t 1. n.i. of *xrež* 2. exit (act of leaving)

xša ixši v.t. to castrate (sheep, cattle)

xšali pl. of *xęša* 3 and 4

xšam same as *xšuma*

xšara pl. -t, *xšayer* l. v.n. of *xšer* 2. used in certain expr.: *xšara!* or *ya xšara!* That's too bad! —*xšartha ʕāwra*. Too bad she's only got one eye. —*ʕmed, xšara fih dik le-flus*. What a pity Ahmed has all that money.

xšas pl. of *xšiš*

xšayel pl. of *xęša*

xšayem pl. of *xšuma*

xšayer pl. of *xšara*

xęb fertility (land)

xęba (ʔerđ) fertile (land)

xšim pl. *xošman* adversary, opponent

xšir v.n. of *xšer*

xšiš pl. -in, *xšas* (comp. *xęšš*) base, mean, not honorable

xəşşə dim. of *xəşşə*

xəşlə 1. pl. *xəşəyl* dirty trick 2. pl. *xəşəyl* clumsy act (e.g., knocking over a glass) 3. pl. -t, *xəşli* forelock 4. pl. -t, *xəşli* any tuft or lock of hair

xosman pl. of *xəsim*

xəşer (v.n. *xəşir*, *xəşərə*, *xəşran*) 1. v.t. to lose (a game, money in a game) 2. v.i. to fail (exam) *waş xəşerti f-le-mtiçan?* Did you fail (in) the exam? 3. v.t. to squander (money, time) 4. v.i. to spoil (food) 5. v.i. to become inoperable or out of order, to not work or run *ma-imken-li-ş nəxəşlek Əla wədd-əş t-tumubil dya li xəşret*. I can't take you because my car isn't running. 6. v.i. to be unsuccessful, to not work out (as plans)

**** t-tbāç dyalu xəşer.** He's gotten awfully hard to get along with.

xəşran v.n. of *xəşer*

xəşş 1. v.i. to be lacking or missing *xəşş ktab hnaya*. There's a book missing here. 2. v.t. to have to, should, must ≠ (used in perfect or durative tense, with pron. object endings) *xəşşni* (or *ka-xəşşni*) *nemši le-d-ğar*. I have to go home. —*kan xəşşni* (or *kan ka-xəşşni*) *nekteb-lha*. I should have written her (but I didn't). 3. to need (i.e., to be necessary for one to have; same syntax as in 2 above) *xəşşni tumubil*. I need a car.

**** ma-xəşş-şay.** I (he, she, etc.) don't need anything at all; It was all right (e.g., when asked how the party was). —*ma-xəşş babah ğir le-Əşa*. What he needs is a good licking.

¶ ma-xəşş-şay men to need ≠, to have to have ≠ *ma-xəşşek-şay men le-flus*. You'll have to have money.

¶ a.p. xaşş pl. -in special

¶ a.p. xaşş (b-) pl. -in (to be) about, to concern *had le-ktab xaşş be-l-mirikan*. This book is about Americans.

¶ l-xaşş u-l-Əamm everybody, the public

xəşş comp. of *xəşiş*

xəşş n.u. -a lettuce

xəşş pl. of *xəşşə*

xəşşə pl. -t, *xəşş* (dim. *xəşişə*) fountain (with water spout)

xəşşer v.t. 1. to make or cause to lose (a game, etc.) *huwa lli xəşşerna l-matš*. He's the one that lost us the game. 2. to fail, to make or cause to fail (exam, subject) *le-ğsab huwa lli xəşşerni f-le-mtiçan*. The mathematical part is what made me fail the exam. 3. to render inoperable, to treat (s.th.) so that it does not run or work anymore, to break *bqa ka-xewwəşer fe-r-ğadyu çetta xəşşru*. He kept messing around with the radio until he broke it. 4. to cause to be

lost through a miscarriage, abortion (baby; can be used for domestic mammals)

¶ xəşşer bin to cause discord among or between

¶ xəşşer l- to dissuade, to talk (s.o.) out of (s.th.) *xəşşer-lha fe-ş-sfer*. He talked her out of the trip.

¶ xəşşer l-xaşer l- to upset (by going against one's desires) *xəşşerti-lu xaşru*. You've upset him (by not doing what he wanted).

¶ xəşşer wəžhuφ to make a face *Əlaş ka-txəşşer wəžhek fya?* Why are you making a face at me?

¶ xəşşer le-wəžeh dyal (s.o.) to ruin the reputation of (s.o.)

xəşşes v.t. 1. to reserve *xəşşest-lkom had l-mačəll*. I've reserved this place for you.

2. to devote, to consecrate *xəşşes wəqtu kollu le-ş-ğla*. He's devoted all his time to prayer.

xəşma pl. *xəşayem* quarrel, dispute, disagreement

xəšan v.i. 1. to gain weight, to get fat 2. to become rough, to lose softness (as cloth) 3. to acquire an unpleasant appearance, to be in poor taste (e.g. clothing) 4. to become rude and coarse (manners)

xəšan pl. of *xəšin*

xəšana same as *xəšuna*, *xəšuniya*

xəšaşa pl. -t small piece of wood, leaf, straw, etc.

xəşeb n.u. *xəşba* 1. wood (dressed) 2. beam, board, plank, piece of wood, etc. 3. pole (utility, telephone)

xəšin pl. *xəšan* 1. rude, coarse, rough (manners, cloth, wood, etc.) 2. heavy, fat (person, animal)

xəšuna, *xəšuniya* 1. rudeness, coarseness, roughness (manners, cloth, wood, etc.) 2. heaviness, obesity 3. in poor taste, awkward, having an unpleasant appearance

xəšxaşa pl. -t same as *xərxəşa*

xəşxəş v.i. to crackle, to crunch (as dried leaves)

xet, *oxet* pl. *xəwatat* (dim. *xit*) 1. sister 2. exactly like, same as (with f. n.) *ğarəna xet qarəkom*. Our house is exactly like yours. —*kan Əāndi xetha tamamen l-bareç*. I had one just like it yesterday.

xətaber v.t. 1. to test, to put to the test 2. to examine, to give an exam or test to

xətam v.n. of *xətem*

xəšana pl. -t, *xəşayen* 1. v.n. of *xəşten* 2. circumcision

xətar v.t. to choose, to elect, to select

xətarəç v.t. (v.n. *xətarəç*) 1. to invent 2. to make up, to imagine

xətaşer v.t. 1. to make short, to make brief or

concise (one's words) 2. to summarize, to give a resume of

¶ *xtaxer t-tiriq* to take a shortcut

xtayen pl. of *xtana*

xtim v.n. of *xtem*

xtir v.n. of *xter*

xtira ع pl. -at 1. v.n. of *xtare* ع 2. invention

xtisaṣ v.n. of *xtaṣer*

¶ *b-le-xtisaṣ* briefly, in short

xtem v.t. (v.n. *xtim*, *xtam*) 1. to seal (with a signet ring) 2. to finish, to end, to complete

¶ *xtem s-solka* 1. to complete one's study and memorization of the Koran 2. to finish reading a group of verses called *solka*, to terminate a passage of the Koran (as at a grave)

xetma pl. -t 1. n.i. of *xtem* 2. completion (of one's memorization of the Koran)

xter v.i. (v.n. *xtir*) to get or become thick(er), to thicken (liquid)

¶ a.p. *xater* pl. -in 1. thick (liquid) 2. unwatered, undiluted (usually potable liquids)

xetten v.t. (v.n. *xtana*) to circumcise

xetter v.t. to thicken, to make thick(er) (liquid)

xte^o same as *xṭa ixṭa* 3

xṭa ixṭa 1. v.t. to miss (a target) 2. v.t. to lose (as money in a game) 3. (also *xte^o*) v.i. to make a mistake, to err

** *ma-ixṭa-š men d-ḍar daba*. He should be home now. —*llaḥ ma-xtani maži*. I'll come for sure. —*ma-xtani-š mennha*. I can't get along without her. —*xṭat slatek*. Your prayer is unacceptable. —*xatini*. It doesn't concern me.

¶ *ma-xṭa*, *la-xṭa* except, but *koll-ši ža ma-xṭa* ع med. Everyone came except Ahmed.

¶ *ma-xtah^o-š* expresses some assurance or definiteness about a statement *ma-xtahom-š ikunu muḥudin*. I'm sure there must be some.

¶ *xṭa f-* to fail (an exam, course)

xṭa ixṭi v.t. to not speak to, to ignore (s.o., from anger, etc.)

¶ *xṭa f-* to swear or curse at

¶ *xṭa* ع la to leave alone, to stop bothering *xṭini* ع lik! Leave me alone!

¶ *we-llaḥi ma-xtah^o* emphasizes the determination to do s.th., etc. *we-llaḥi ma-xtani ġadi!* I don't care what anyone says, I'm going anyway!

xṭa (m., no pl.) (spoken) insult, cursing

¶ *merṣa fe-xṭa* (with durative tenses) once in a (great) while

? *xṭa^o* pl. of *xata^o*

xṭar (no pl.) bet, wager

** *b-le-xṭar?* You want to bet? (also in less literal sense as in English)

xṭawi pl. of *xṭwa*

xteb 1. v.t. to ask for (one's) hand in marriage *xtebtha men waldiha*. I asked her parents for her hand in marriage. 2. v.i. to speak, to give a speech, to discourse 3. v.i. to preach, to give a sermon

xoṭha pl. -t 1. n.i. of *xteb* 2. speech, discourse, oration 3. sermon

xtef v.t. (v.n. *xtif*) 1. to snatch or grab away *ma-ḫṭitu-lha-š, xetfettu menni*. I didn't give it to her, she grabbed it away from me. 2. to swipe, to steal

¶ *xtef t-tiriq* to take a shortcut

xetfa pl. -t n.i. of *xtef*

** *haḍi l-xetfa haḍi!* This is highway robbery (i.e., too much to pay)!

¶ *be-l-xetfa* rapidly, fast

xṭib pl. *xuṭaba* preacher, speaker (in mosque)

xṭif v.n. of *xtef*

xṭiya pl. -t 1. loss (financial) *Ḫmelt waḥed le-xṭiya kbira*. I took a big loss (in selling s.th.). 2. fine (monetary punishment)

** *haḍ i-ši ma-fih hi le-xṭiya*. It's just a waste of time and money.

¶ *b-le-xṭiya* at a loss, with a loss *bāḫtha b-le-xṭiya*. I sold it at a loss.

xṭer v.i. (v.n. *xṭeran*) used with *bal* in certain expr.

¶ *xṭer* ع la *bal* to occur to *ma-xṭer-š* ع la *bali*. It didn't occur to me.

¶ *xṭer f-balw^o* to think possible ≠ *waš ixṭer f-balek be-lli rbeḥ had le-flus kollhom?* Would you think it possible that he earned all that money?

xṭra du. *xṭertayn*, *xṭertin* pl. *xṭrat* time *mšit le-s-sinima tlata de-l-xṭrat had l-ṭesbuḥ*. I've been to the movies three times this week.

xṭeran v.n. of *xṭer*

xetṭ pl. *xṭuṭ* 1. handwriting, hand *Ḫāndek xetṭ mezyan*. You have a nice hand. 2. line *setṭer waḥed l-xetṭ teḡt le-klam*. Draw a line under the words. —*ma-teḡṭāḫ-š l-xetṭ le-byed*. Don't cross over the white line. 3. furrow (plowed ground)

¶ *dṛeb l-xetṭ l-* to tell (one's) fortune *mša l-Ḫāndha baš dṛeb-lu l-xetṭ*. He went to her to have her tell his fortune.

¶ *dṛib l-xetṭ* fortunetelling

¶ *dṛṛab l-xetṭ* fortune teller

¶ *xetṭ l-yedd* signature

¶ *xetṭ žewwi* air route

¶ *xṭuṭ žewwiya* airlines

xetṭa v.t. 1. to make or cause to lose *xetṭani fuṣi*. He made me lose my money.

—*xetṭatni fe-l-lāḫb*. She made me lose the game. 2. to make or cause to miss *xetṭawni t-tran*. They made me miss the train.

xettab pl. -a person given the charge of asking a girl's hand in marriage, marriage broker

xetɛaf pl. -a thief (particularly one who snatches or swipes things)

xettat 1. pl. -a professional calligrapher 2. pl. -in having beautiful handwriting

xottayfa pl. -t swallow (bird)

xettet v.t. to write (as a professional calligrapher)

xtut pl. of *xetɛ*

xetɛwa pl. -t, *xtawi* 1. pace, step 2. stage, phase

xetɛya pl. -t 1. n.i. of *xɛa* 2. insult

xu (also *xa*, but *xuya*, *xay* my brother) pl. *xut*, *xwan*, *ɣixwan* 1. brother *mšit mɛa xay le-s-sinima*. I went to the movies with my brother. —*ɣaš xuk lli qalha-lek?* Was it your brother that told you? 2. like, similar to (for m. n.) *had le-qlam xa l-axur*. This pen is like the other one.

¶ *hada xuya mɣerbi*. This is a fellow Moroccan of mine.

xud impv. of *xda*

xuɖer pl. of *xɖer*

xuf 1. fear 2. apprehension, misgiving

¶ *fiħɔ l-xuf* 1. to be dangerous ≠ *had t-triq fiħa l-xuf*. This road is dangerous. 2. (to be) scared *fiħ l-xuf, ma-iqɖer-š imši b-weɛdu*. He's scared and won't go alone.

xulafa pl. of *xalifa*

xulud 1. immortality 2. eternity

xumus pl. *ɣexas* fifth (fraction)

xures pl. of *xres* 2

xusus used in the expr. *be-l-xusus, xususen* especially, in particular

xususi pl. -yen 1. private *had l-mekɛb xususi*. This office is private. 2. special (often translated by "especially" in English) *had n-nɖaɖer xususiyn le-š-šems*. These glasses are especially for sunlight.

xut pl. of *xu*

xutaba pl. of *xtib*

xux n.u. -a 1. peach 2. peach tree

xuxi pl. -yen type of light green

xuyan 1. v.n. of *xwa* 2. evacuation, exodus 3. emptiness

xwa ixwa v.i. (v.n. *xuyan, xewyan, xwi*) 1. to empty, to become empty 2. to run down (clock, battery)

¶ *xwa b-* 1. to fall through with, to collapse under (as a weak floor) 2. to let (s.o.) down, to break one's word to, to not come through for

¶ a.p. *xawi* f. *xawya* pl. *xawyen* 1. empty, vacant 2. run down (clock, battery)

¶ *klam xawi* empty words, nonsense

xwa ixwi v.t. (v.n. *xuyan, xewyan, xwi*) 1. to empty 2. to vacate (room, house) 3. to evacuate (house, city) 4. to pour (from a glass, etc.) 5. to leave (a place)

¶ *xwa blad u-ɛammer blad* to go from country to country, or city to city

xwa (m., no pl.) (dangerous) hole or pit
¶ *le-xwa l-xawi* nonsense

xwabi pl. of *xabya*

xwad pl. (of intensity) -at 1. muddy or turbid water 2. disorder, confusion, turmoil

xwal pl. of *xal* 1

xwami pl. of *xamiya*

xwan pl. of *xu*

xwarež pl. of *xariži* 2

xwašem (no sg.) nostrils

xwatat pl. of *xet*

xwatem pl. of *xatem*

xwater pl. of *xatɛr*

xwaža pl. of *xwaži*

xwaži pl. -yen, *xwaža* rich, wealthy

xwi v.n. of *xwa*

xwidem, xwidma pl. *xwidmat* dim. of *xadem*

xwen v.t. to steal, to rob (s.th.) *xewnat l-beɛtam dyali!* She stole my wallet!

xewna pl. -t 1. n.i. of *xwen* 2. theft, robbery

xewwaw v.t. 1. to evacuate from, to make (s.o.) evacuate (a place) *l-ɛəskeɣ xewwaw n-nas le-mdina*. The army evacuated the people from the city. 2. to evict (s.o.) from (house) *xewwaw xay d-dar*. They've evicted my brother from the house. 3. to deport (s.o.) from (a country) *ɛessluħ ka-idžesses u-xewwaweh le-blad*. They caught him spying and deported him from the country. 4. to throw (s.o.) out of (a place)

xewwad pl. -a trouble-maker

xewwaf adj. pl. -in n.pl. -a coward(ly)

xewwan pl. -a thief, robber

xewwar pl. -a nosy person, meddler

xewwed v.t. 1. to make muddy or turbid (water, by stirring it up) 2. to cloud, to confuse (situation, issue)

¶ *xewwed bin* to cause trouble between or among

¶ *xewwed dmaɣu* to worry

ma-txewwed-š dmaɣek! Don't worry!

¶ *xewwed le-ɛqel* to confuse, to mix up *ma-txewwed-š ɛāqli!* Don't confuse me!

xewwef v.t. to frighten, to scare, to cause to fear

xewwer 1. v.t. to clear, to unclog (as a drain, with a finger or some instrument) 2. v.t. to poke (one's eye) *kan ka-il ɛāb mɛah u-huwa ixewwer-lu ɛāynu*. He was playing with him and poked him in the eye.

3. v.i. to rummage around (looking for s.th.) *žbertu ka-ixewwer-li fe-mkatbi*. I found him rummaging around in my pockets. 4. v.i. to speak incoherently

xewwex v.i. to become hollow or eaten out (as a rotten tree)

xewyan same as *xuyan* (v.n. of *xwa*)

xxi, xxi fik said to s.o. who has had a misfortune and probably deserved it, e.g.,

That'll teach you! Tough luck! (ironically)
xxər 1. end, extremity 2. end, finish 3. pl. -in
 last, last one *škun lli žaw le-xxrin?* Who
 were the last ones to come?

¶ *f-le-xxər* in or at the end, finally
xxani pl. -*yen* 1. last (i.e., preceding)
ma-le-t-teffa *ca le-xxaniya lli kliti?* What
 was wrong with the last apple you ate?
 2. last, final *h-ana ka-nqulha-lek u-hadi*
l-meřra le-xxaniya. I'm telling you for the
 last time.

xyab v.i. 1. to become ugly or unsightly *had*
l-kebbuť xyab men bā *Ed-ma tsebben*,
ma-bqa fih ma ittelbes. This coat came out
 of the wash looking bad; it's not worth
 wearing. 2. to become or go bad (food,
 person)

xyal pl. -*at* 1. shadow (usually of person)
 2. silhouette (either one's shadow or effect
 of backlighting) 3. phantom, specter (i.e.,
 an indistinct mysterious image)

** *deřreq* *Ēliya xyalek!* Get out of my
 sight!

xyam pl. of *xima*

xyař all right, fine, O.K. *tebři temři mĒaya*
le-s-sinima?—*xyař!* Do you want to go to
 the show with me?—All right!

¶ *xyař n-nas, l-xil*, etc. the best of people,
 horses, etc.

xyata 1. v.n. of *xeyyəť* 2. sewing, needlework
xeyl same as *xil*

xyem pl. of *xima*

xeyma same as *xima*

xyer, *Ēäxyer* better *had l-magana xyer min*
hadik. This watch is better than that one.

¶ *xyer-ma* rather than *Ēsen-lek tebqa hna*
xyer-ma temři l-temma. You'd better stay
 here rather than go there.

xeysi same as *xiš*

xeysi same as *xiť*

xyuba ugliness, unsightliness (person, things,
 temperament, etc.)

xyuť pl. of *xit*

xeyyəal pl. -*a* cavalryman, horseman

xeyyəať pl. -*a* tailor

xeyyəaťa pl. -*t* seamstress

xeyyəb v.t. 1. to make ugly, unsightly 2. to
 corrupt (one's nature, mind)

¶ *xeyyəb d-denn* (or *n-niya*) *l-* to disap-
 point *xeyyəbti-li denni* (or *d-denn*). You've
 disappointed me.

¶ *xeyyəb f-* to disparage, to make seem
 bad or inferior, to speak ill of

¶ *xeyyəb fe-l-fikra l-* to make (s.o.)
 change his mind

¶ *xeyyəb l-* to change (s.o.'s) mind, to
 dissuade, to talk (s.o.) out (of) *Ēlaš*
xeyyəbti-lu fe-s-siyara? Why did you talk
 him out of (buying) the car?

¶ *xeyyəb le-wžeh f-* to make a face at
xeyyəř v.t. to let or allow to choose, to give
 a choice to *xeyyəřtu f-had ž-žuz de-s-šbabeť*.
 I let him choose between these two pairs of
 shoes.

¶ part. *mxeyyəř* pl. -*in* good, excellent,
 choice, first-rate, best

xeyyəř pl. -*in* good, righteous

xeyyəť v.t. (v.n. *xyata*) 1. to sew, to stitch
 (also surgery) 2. to have (s.th.) made (by
 a tailor)

xza ixzi v.t. to damn (God) *!laħ ixzik!*
 (May) God damn you!

xzana pl. -*t*, *xxayen* 1. tent (with center pole)
 2. cupboard, buffet

¶ *xzana* (*d-le-klub*) bookcase

¶ *xzana de-l-mal* treasury (building)

xxayen pl. of *xzana* and *xxin* 2

xxin 1. v.n. of *xzen* 2. pl. *xxayen* place for
 storage

xxir v.n. of *xzer*

xxit expr. of disgust or regret *xxit!* or *a-xxit!*
 or *ya-xxit!* Damn! Rats!

** *xxit mennu!* I can't stand him!

xzen v.t. (v.n. *xxin*) 1. to store 2. to hide, to
 conceal 3. to save (money)

xezna pl. -*t* place for keeping or storing

** *huwa xezna de-l-Ēilm*. He's a treasure
 of knowledge.

xzer f- (v.n. *xxir*) to look threateningly at
 (as to stop a child from doing s.th.)

xezra pl. -*t* n.i. of *xzer*

xezz moss, lichen

xezzan pl. -*at* dam, dike

xezzi pl. -*yen* moss green (very dark)

xezzez v.i. to become mossy or covered with
 moss

Y

ya vocative particle *ya* *Ēabiba, fayn Ēmelti*
le-flus lli Ētitek? Habiba, where did you
 put the money I gave you?

¶ *ya . . . ya* either . . . or *ya dži*
mĒana ya tebqa hna. Either you come with
 us or you stay here. —*ya braham ya*

naĒima, waĒed fihom huwa lli imken
herresha. Either Abraham or Naima may
 have broken it.

yaban Japan

yabani pl. -*yen* Japanese

yabes a.p. of *ibes*

ya-delli (Marrakech usage) surely, certainly, of course *Ēlah*, *ya-delli ma-idirha!* I'm sure he'll do it!

yak kind of emphatic interrogative particle similar to English, "Didn't I?," "Isn't it?," "Haven't you?," etc.) *yak qoltha-lek?* I told you, didn't I? —*ma-mša-š*, *yak?* He hasn't gone, has he? —*yak ma-mša?* Has he left (already)?

ya-llah f. *ya-llahi* pl. *ya-llahu* (f. and pl. less common) let's . . . *ya-llahu* (or *ya-llah*) *nemšiw le-s-sinema!* Let's go to the movies!

yamam n.u. -a dove

yaman (with art.) Yemen

yamani pl. -*yen* 1. Yemenite 2. small white pigeon

yamin oath (of office, etc.)

† *edda* (or *Ēta*) *l-yamin* to take the oath (of office, in court)

yames (country usage) yesterday

yanayer same as *yennayer*

yagin 1. certainty, certitude 2. conviction

† *Ēāndu* *l-yaqin* (*bin*) to be sure, certain, convinced (that)

yaqut n.u. -a precious stone (mainly opaque, but may be extended to others)

yasmin n.u. -a jasmine (tree or flower)

yaṣod impf. of *xda*

yaṣur n.u. -a brick (building)

yebbes v.t. to dry (out) (clothes, soil, puddle, etc.)

yebraṣer February

yebriḥ same as *†abril*

yedd (f.) pl. -*in* (*yeddi*- with pron. endings, dim. *idida*) 1. hand *ka-ikṭeb b-yeddu*

de-š-šmal. He writes with his left hand.

—*Ētini yeddek!* Give me a hand (some help)! 2. (entire) arm, upper limb (human) 3. forepaw, front foot or hoof (animal) 4. handle, grip (suitcase, pitcher, etc.) 5. pestle 6. coat, layer (of paint) 7. piece of music (on some hand-played instrument, e.g., lute)

** *ma-b-yeddi ma ndir*. There's nothing I can do (about it). —*ṣebber* (or *ṣebbi*) *yeddek!* Keep your hands off!

† *b-yeddu*, or *b-yeddiḥ* by oneself, alone *bnaw d-dar b-yeddiḥom*. They built the house by themselves.

† *f-yedd* (plus n. or pron.) in the hands or possession of

† (*ma*) *bin yeddin* 1. same as *f-yedd* 2. before (prep.) *kan xessu imtel ma bin yeddin l-qaḍi*. He had to appear before the judge.

† *nezzel yeddu* *Ēla* (s.th.) to keep (s.th.) for oneself, to retain

† *rfed l-yedd l-* to fire or dismiss (s.o.) *refdu-li yeddi l-bareḥ*. They fired me yesterday.

† *rfed yeddu* *men* (plus n.) to abstain from, to cease indulgence in (e.g. work, eating)

† *yeddek-* five *ṣebt yeddek de-l-kisan de-l-qehwa*. I drank five glasses of coffee.

† *yeddu* *ṭwila* to have a lot of influence

† *Ēla yedd* (plus n. or pron.) thanks to, with the help of

† *Ēta yedd llah* to lend a hand to, to help

yeddem v.t. 1. to put a lot of fat, grease, or oil in (food) 2. to spot or dirty (s.th.) with grease or fat (from foods)

yemma (inh. pos., declined like *baba*) 1. (my) mother 2. used as a derogatory vehicle for pron. *bqit Ēla yemmah b-le-Ḓsa Ḓetta ṣeṣt*. I beat the s.o.b. until I almost fainted.

** *sir l-yemmak Ḓliya!* Get the hell out of here!

yemta same as *†imta*

yennayer January

yeṣ despair, hopelessness

† *qṭāḒ l-yeṣ* to give up or lose all hope

yesser v.t. (v.n. *tiṣir*) 1. to make easy (test, work, etc.) 2. to prepare, to get ready (s.th., s.o.)

† *yesser Ēla* to aid, to assist (subject often God)

yulyu, *yulyuz* July

yum du. -*ayn*, -*in* pl. *Ḓeyyam*, *iyam*, *iyamat* day (24 hours)

† *f-iyam* (plus n.) at the time of, during

† *had l-iyam*, *f-had l-iyam* 1. these days, nowadays 2. lately 3. the other day, a few days ago

† *l-yum* today

yumi pl. -*yen* daily

yunyeḥ, *yunyu* June (month)

yexx same as *ya-xṣit!* (see *xṣit*)

Ḓeyyam pl. of *yum*

yṣeḥ yes

Z

ṣabur Psalms of David, Book of Psalms

zad izid (v.n. *zyada*) 1. v.t. to add *zedna tlata de-l-Ḓaqṣam f-dak l-meḍraṣa*. We

added three classrooms to that school. 2. v.t. to give more, to give extra *xellu-lu s-sfer u-zaduh Ḓalfayn derhem*. They paid his

transportation and gave him two thousand dirhams extra. 3. v.t. to bid (at an auction) *zad ʿEšrin derhem kif tbaʿet*. He bid twenty dirhams just when it was sold. 3. v.i. to go on, to keep (doing s.th.) *telbu mennha teskot u-hiya ġir zadet ka-tiġuwwet*. They asked her to be quiet, but she just kept shouting. 4. v.i. to move (up, over, on, etc.) *qol-lu iżid l-l-goddam baš tegles*. Tell him to move up to the front so you can sit down.

† *zad f-* 1. to increase *ġad-iżiduh fe-l-²użra dyalu*. They're going to increase his salary 2. to extend *felbet men mʿällemha iżidha fe-l-²otla dyalha*. She asked her boss to extend her vacation. 3. to bid on *ʿAżbetni had d-dar, ġad-nxid fha*. I like this house, I'm going to bid on it. 4. to exaggerate *ma-ka-yāʿref iʿāwawed ʿetta ʿaža bla-ma iżid fha*. He can't tell anything without exaggerating.

† *zad xelfa* to leave, to go away *qalu-lu iżid xelfa*. They told him to go away. — *zid xelfa ʿliya!* Beat it!

† *zad ʿla* 1. to bid against 2. to overcharge, to charge too much *zad ʿliya xemsu u-ʿEšrin derhem*. He charged me twenty-five dirhams too much.

† *zid ʿla* had *š-iġ* besides, furthermore

† a.p. *zayed* pl. -in unnecessary, superfluous, extra

† *b-zayed* 1. much, a great deal of *ʿĀndhom le-flus b-zayed*. They've got a great deal of money. 2. very much, a lot *ka-tebġih b-zayed*. She likes him very much.

† *zayed nages* more or less

** *ʿĀndi zayed nages*. I don't care. It doesn't make any difference to me. I couldn't care less.

ad (no pl.) provisions (for a journey)

aġ iziġ v.i. (v.n. *ziġa*) 1. to get out of hand *had l-weld xessu le-ʿsa, řah bda iziġ*. This child needs a beating, he's getting out of hand. 2. to show insolence, to be insolent 3. to show (unwarranted) dissatisfaction with what one has

ahed adj. pl. -in n.pl. *zohhad* ascetic, hermit *al izul* v.i. (v.n. *zwal*) 1. to come out *had t-tebʿa dzul b-l-ixiya?* Will this spot come out with bleach? 2. to go out, to disappear *l-fekra kollha zalet men balu*. The very thought has gone out of his mind. 3. to come off *kerʿan š-šelya kollhom zalu*. All the legs of the chair have come off. 4. to be dismissed, to be removed *ʿĀdad de-l-kottab zalu men bāʿd niixab ř-řaʿis š-ždid*. Many secretaries have been dismissed since the election of the new president. 5. to be omitted, to be left out *had l-fegřa ġir zayda, imken-lha dzul*. This paragraph is unnecessary; it could be omitted.

† *ma-zal* f. -a pl. -in 1. still *ma-zala ʿĀndu maganti*. He still has my watch. — *ma-zal ma-ʿrefnah š-ġad-idir*. We still don't know what he's going to do.

— *ma-zalin ka-ixedmu mʿĀna*. They're still working with us. — *ma-zal-lna l-weqt*. We still have time. 2. not yet (in a reply) *wēždet le-ġda?* — *ma-zala*. Is lunch ready? — Not yet.

† *aw ma-zal, wella ma-zal yet* (in interrogative) *fedda iġalu aw ma-zal?* Has he finished his work yet?

zaman same as *zman*

zamil pl. *zumala* 1. colleague, associate

2. friend

zanadiq pl. of *zendiq*

zar izur v.t. (v.n. *zyara, zuran*) to visit, to pay a visit to

** *zaretna l-baraka*, said upon welcoming a guest, expressing one's joy over his visit

zarafa pl. -t giraffe

zarweg f- 1. to seek asylum in *zarweg*

fe-s-sifara s-swisriya. She sought asylum at the Swiss Embassy. 2. to ask (s.o.) to intercede 3. to beg, to beseech

zarweg mercury, quicksilver

zawš n.u. -a sparrow

zawya pl. -t, *zawwi* center where members of a Muslim brotherhood gather (usually a mosque built around the tomb of a saint)

zayed a.p. of *zad*

zaydun besides, furthermore

zaza pl. -t 1. wail, wailing (e.g. of mourning women, crying child) 2. shouting, yelling

† *nuswed zaza, ʿmel zaza* 1. to wail (e.g. in mourning) 2. to shout

zaž n.u. -a 1. glass *had z-zlayef de-z-zaž*. These bowls are made of glass. 2. (window) pane 3. windshield

† *zaž ʿraqi* stained glass

zaʿem v.t. 1. to jostle, to elbow 2. to compete with

zbabel pl. of *zebbala*

zbal pl. of *zbel*

zbati pl. of *zebta*

zbayel pl. of *zebla*

zebbal pl. -a garbage man

zebbala pl. -t, *zbabel* garbage dump

zebbar ag. n. of *zber*

zebbara pl. -t billhook

zebbel f- or *l-* to cuss out, to call names *ma-derbettu ʿetta ma-xella ma zebbel fha*.

She didn't hit him until he called her all sorts of names.

zebda pl. *zbud* sweet butter

zbib n.u. -a 1. raisin 2. large mole (skin)

zbibi pl. -yen purplish red

zbiř v.n. of *zber*

zbiřa dim. of *zebřa*

zbel pl. *zbal* 1. trash, garbage 2. worthless article, piece of junk

zebła pl. -t, *zbyael* 1. blunder 2. misdeed, wrongful act

zber v.t. (v.n. *zbiř*) 1. to hedge, to trim a hedge 2. to break, to destroy, to ruin (s.o.)

zebřa pl. -t (blacksmith's) anvil

zbeř f. *zbeřta* pl. *zubeř* naked, nude

¶ *Ėāryan zbeř* stark naked

zbeřta pl. -t, *zbaři*, *zbut* (dim. *zbiřta*) (naked) body *gselt d-derri u-ğettat-lu zbeřtu b-izay*.

She washed the baby and covered his body with a sheet.

zebti pl. -yen flesh-colored

zbud pl. of *zebda*

zbuř pl. of *zebta*

zdiř v.n. of *zdeř*

zdeř v.t. (v.n. *zdiř*) to slam *ğedbet u-zedřet l-bab u-xerřet*. She got mad, slammed the door and left. —*řfed s-senđuq u-zedřu Ėāl le-řd řetta therres*. He took the box and slammed it (down) on the floor so hard that it broke.

zdim v.n. of *zdem*

zdem v.i. (v.n. *zdim*) to step, to set one's foot *ila mīiti řetta zdemti temma řa-bbāk iderbek*. If you set your foot in there your father will beat you.

¶ *zdem f*, *zdem Ėla* to walk all over

zeff v.i. (v.n. *zeffan*) 1. to blow (e.g. wind) 2. *zeff Ėla* to jump on, to take by surprise (aggressively)

zeffan v.n. of *zeff*

zeffet v.t. to asphalt (both to pave with asphalt and also more generally)

zeř f. *zeřra* pl. *zuřer* rancid, emitting an unpleasant smell (food)

zeřt asphalt

zfula pl. of *zafel*

zfura, *zfuriya* rancid smell

zefzafi strong, cold wind

zefzuf n.u. -a edible fruit of the jujube family

zga izga v.i. to be quiet *qul le-d-drari izgarw*.

Tell the children to be quiet.

zga izgi v.i. (v.n. *zga*, *zegyan*) to shout

¶ *zga Ėla* 1. to call *ğir xellik f-bitek*, *māyın tuřed le-ğda neğgiw Ėlik*. Just stay in your room, we'll call you when lunch is ready. 2. to chide, to reprimand

zga v.n. of *zga*

zgaden pl. of *zegdun*

zgafi pl. of *zegfa*

zegdun pl. *zgaden* rag, worn piece of cloth

zegf v.t. (v.n. *zgif*) to sip (often noisily)

zegfa pl. -t, *zgafi* (dim. *zgifa*) sip

zgif v.n. of *zegf*

zgifa dim. of *zegfa*

zgl v.n. of *zgl*

zgl v.t. (v.n. *zgl*) to miss *niyyeř Ėāl ř-tiř*

saĖa zeglu. He shot at the bird but missed it.

zegya pl. -t n.i. of *zga*

zegyan v.n. of *zga*

zgaba pl. of *zğbi*

zğaret pl. of *zegřata*

zğeb n.u. *zğeba* (body) hair

zğbi adj. pl. -yen n.pl. *zgaba* 1. ill-fated 2. jinx, cause of bad luck

zğlal n.u. -a type of small snail

zegnen v.i. to hum *kanet ka-dzegnen mĖa řasha*. She was humming to herself.

—*n-ncāl bdaw izeğnnu fe-s-sbař bekri*.

The bees started humming early in the morning.

zegřata pl. -t, *zğaret* n.i. of *zegřet*

zegřet v.i. (v.n. *dzegřit*) to ululate joyously (women)

zha izha v.i. (v.n. *zhu*) to have an enjoyable time (especially an amorous drinking session in a cozy atmosphere)

zohd asceticism

zehha v.t. to entertain (s.o.) in the way described under *zha*

zohhad n.pl. of *zahed*

zehhar pl. -in ag. adj. of *zher*

zehhek v.t. 1. to slide, to cause to slide 2. to lead astray

¶ *zehhqu-* l-, *zehheq le-Ėgel l-* to bewilder *zehhquh-lu* or *zehhqu-lu Ėāqlu*.

They bewildered him.

zehher v.i. 1. to bloom, to blossom 2. to prosper

zhig v.n. of *zheq*

zhir v.n. of *zher*

zheq v.i. (v.n. *zhig*) 1. to slip, to skid 2. to be slippery 3. to err, to go astray

** *zehqet řuřu*. He's dead (breathed his last). —*zheq-lu Ėāqlu*. He's lost his mind.

zehqa n.i. of *zheq*

zher v.i. (v.n. *zhir*) 1. to roar (lion) 2. to moan, to groan

¶ *zher Ėla* to scold, to reprimand

zher v.i. to prosper

zher 1. orange blossom 2. luck

¶ *Ėekmu* (or *řlāĖ-lu* or *Ėāndu*)

z-zher to be lucky ≠

** *řaleĖ-lha z-zher*. Everything's going her way.

¶ *řleb zehrū* to try one's luck *ğad-řleb zherha f-le-mtiřan*. She's going to try her luck at the exam.

zehri, *zohri* pl. -yen nearsighted

zhu v.n. of *zha*

zehwani pl. -yen one who frequents parties of the type described under *zha*

zif pl. *zyuf*, *zyufa* 1. handkerchief 2. scarf

ziga v.n. of *zagh*

zin beauty

¶ *z-zin u-le-bha* balsam

zina pl. -t 1. v.n. of *zna* 2. ornament, decoration 3. make-up (cosmetics)

zina pl. -t, *zyen* dozen

zit f. pl. *zyut* oil (cooking, mineral)

† *zit l-gaz* kerosene

† *zit l-xerwā* castor oil

† *zit l-ʿud* olive oil

ziti pl. -yen forest green

zitun n.u. -a 1. olive 2. olive tree

† *kʿāl zituna* pl. *kuʿāl zitun* pitch black

zituni pl. -yen olive green

ziwani goatskin leather dyed yellow

ziy pl. *ʿezyaʿ* style, fashion *ʿāmmru ma-lbes z-ziy l-ʿurebbi*. He's never dressed in European style.

zyi v.n. of *zwa*

† *qāʿ z-zyi* to hush, to shut up

ziyyar pl. -a 1. vise (tool) 2. severity, strictness *kan ziyyar kbir f-le-mtiʿan*. The exam was very severe.

ziyyat pl. -a oil dealer

ziyyed v.t. 1. to move *ziyyed ʿileyti l-l-qeddām baʿ ngerreb l-l-muʿaḍir*. I moved my chair to the front so I would be near the lecturer. 2. to take *ziyyed n-nas le-mwadeʿhom*. Take the people to their seats. —*huwa qal-li nziyyed l-ʿāud le-s-sehriž iʿrob*. He told me to take the horse to the pond to drink. 3. to get into, to involve *ʿkun ziyydek l-had l-muwqif*? Who got you into this situation?

ziyyen v.t. 1. to adorn, to decorate 2. to embellish 3. to make better, to ameliorate, to improve 4. v.i. to get spruced up, to doll up

† *ziyyen f-* to praise *bqaw ka-iziyyinu-lu f-bent ʿāmmhom ʿetta xdaḥa*. They kept praising their cousin to him till he married her.

ziyyer v.t. 1. to tighten (e.g. a screw) 2. to crack down on, to be strict with *melli bda ʿiyyerhom ma-bqaw-š iʿizw m-ʿāttlin*. Since he cracked down on them they stopped coming late. 3. to embarrass *ziyyrettu melli ʿebdet d-dbax lli wqāʿ binathom*. She embarrassed him by mentioning the argument they had. 4. to constrain *ziyyruha ʿetta xellset lli kan ittālha kollu*. They constrained her to pay everything she owed.

† *ziyyer ʿla* to be hard on *l-feqya*

kollhom ziyyru ʿlina f-le-mtiʿanat. All the teachers were hard on us during the exams.

ziyyet v.t. to oil, to grease

ziyyet v.i. to grind, to creak *l-bab xēšša z-zit baʿ ma-tebqa-ši dziyyet*. The door needs oiling so it will stop creaking.

ziẓen v.t. 1. to make dumb, speechless 2. to make be quiet (by intimidation)

ziẓun pl. *zyaẓen* dumb, mute

zizwa pl. -t small aluminum cup with a long handle, used for making tea or coffee

zka izka v.i. to increase, to abound *sokkan had le-mdina ġir ka-izkaw*. The population of this city keeps increasing.

zka pl. -awat tithe, tithing (paid by Muslims to the needy)

zkayem pl. of *zekerum*

zekka v.i. to pay the *zka*

** *llah izekki ʿāmrek!* May you have a long life!

zekri see *bu-zekri*

zekerum pl. *zkayem* 1. sliding metal bolt for locking doors 2. sourpuss

zlafa pl. *zlayef* 1. bowl (vessel) 2. mug, face (pejorative)

zlag pl. -at string (e.g. of beads, doughnuts, figs)

zlalet pl. of *zellaʿ*

zlayef pl. of *zlafa*

zlazel pl. of *zelzal*

zliq v.n. of *zleq*

zella pl. -t 1. blunder, gross error 2. sin, misdeed

zellaʿ pl. -a woman-chaser

zellaʿ pl. *zlalet* cudgel, club

zellaẓi pl. -ya mosaicist, tile-setter

zellef v.t. and v.i. 1. to scorch, to burn *š-šems ka-dzellef l-yum*. The sun is scorching today. 2. to cause great grief to, to grieve a great deal *zellefthom l-mut d-zweldhom s-šġir*. The death of their young son caused them great grief.

zelleg v.t. 1. to thread, to pass through the eye of a needle 2. to string (e.g. beads, doughnuts, figs)

zelliž n.u. -a ceramic tile

zellež v.t. to cover with mosaic, to tile

zellā v.t. to spill, to scatter *zmāʿ z-ḡrā ʿlli zellā ʿti*. Pick up the wheat you spilled.

zleq v.i. (v.n. *zliq*) 1. to slide, to slip *zelqet u-taʿet*. She slipped and fell. 2. to skid *s-siyara zelqet u-dexlet f-šēḡra*. The car skidded and went into a tree. 3. to be slippery *ḡug ġir be-š-šwiya ʿit t-ḡriq ka-dzleq*. Drive slowly because the road is slippery.

zelqef v.t. to catch (in the air)

zell penury, poverty, misery

** *darbu z-zell*. He's broke.

zelzal pl. *zlazel* earthquake

zelzel v.t. to shake, to cause to move

zelzla n.i. of *zelzel*

zmam pl. -at, *zmayem* written record (general term)

zmameḡ pl. of *zemmaḡa*

zman 1. time *z-zman iẓerrina ʿkun m-ʿah l-ʿāqq*. Time will show us who's right. 2. formerly, in time past *zman ma-kanu-š n-nas iḡaḡru bezzaḡ*. Formerly, people didn't travel a lot.

**** qeḥṣu z-zman** or **ṭaṣ biḥ z-zman**. He's had difficult moments.

¶ **dwayeb z-zman** contingency, any future difficulty

¶ **ḏreb l-ṣesba le-z-zman** to think of the hardships of life (and therefore take one's precautions)

¶ **fe-z-zman z-zamani** a long time ago, way back in the old days

zmayem pl. of **zman**

zemm v.t. to close tight, to shut **zemm fommeḥ**.

Shut your mouth.

zemmara pl. -t, **zmaṣer** 1. toy horn (type of noisemaker) 2. horn (e.g., used by a referee)

¶ **Ṭālq z-zemmara** piercing, high-pitched voice **Ṭālqha bḥal Ṭālq z-zemmara**. She has a high-pitched voice.

zemmīta food prepared from grilled ground maize, oil, and sometimes honey

zemmēm v.t. 1. to record, to note down **xessek dzemmēm ḥadī f-konnašek**. You should record this in your notebook. 2. to register, to enroll **ḡad-izemmen wēldu fe-l-medṛaša gedda**. He's going to register his son in school tomorrow.

zemeṣ v.i. to blow a horn

¶ **zemeṣ f-** to blow (a horn)

zemmuri pl. -yen inhabitant of the Zemmour region

zmer expr. used in mild swearing **aš ʿmelti l-ḥad z-zmer de-š-šelya?** What did you do to this darn chair?

**** z-zmer!** Aw, shucks! —**ṭāṣ-lu z-zmer f-rašu**. He got fed up.

zmet v.i. (v.n. **zemet**) to be muggy (weather)

zemet v.n. of **zmet**

zmurrud n.u. -a emerald (stone)

zmurrudī pl. -yen emerald green

zemzem (also **bir zemzem**) name of the sacred well in Mecca

zna izni v.i. (v.n. **zina**, **zna**) 1. to commit adultery 2. to become a prostitute 3. to be promiscuous (both male and female)

zna v.n. of **zna**

¶ **wēld (bent) z-zna** 1. illegitimate boy (girl) 2. dishonest person, swindler

znabel pl. of **zenbil**

znad pl. -at hammer (of a firearm)

znafer pl. of **zenfara**

znaqi pl. of **zenqa**

znateṭ pl. of **zentit**

znaydi pl. -ya gunsmith

zenbil pl. **znabel** canister used for keeping tea

zned v.i. (v.n. **znid**) to get hotter (fire, argument, weather, etc.)

zendiḡ pl. **zanadiḡ** rascal, worthless person

zenfara pl. **znafer** protruding lip (animal)

¶ pl. **znafer** muzzle, snout (animal)

zeng zinc

znid v.n. of **zned**

zniga dim. of **zenqa**

zenned v.t. 1. to make hotter, to fan **xdit l-kir baš zenned l-ṣafya**. I used the bellows to make the fire hotter. 2. to rile (up) **zennedtu melli bdat texti fih**. She riled him (up) when she started calling him names.

¶ **zennedha-** to gorge oneself (with food)

zenqa pl. -t, **znaqi** (dim. **zniga**) street

zenqawi pl. -yen 1. colloquial (speech)

2. vulgar, low, base

zenṭit pl. **znateṭ** tail (animal)

zenzen v.i. to ring (e.g. a tuning fork)

zenṣar, **zenṣar le-ṣraqi** verdigris

zenṣari pl. -yen turquoise blue

zenṣlan sesame

zenṣer v.t. and v.i. to rust **le-bruda zenṣer s-swaret**. The dampness has rusted the keys.

—**le-msameṣ kollhom zenṣu**. All the nails have rusted.

zeqq v.t. (v.n. **zeqqan**) to feed (bird feeding its young, person feeding a bird)

zeqqa pl. -t n.i. of **zeqq**

zeqqan v.n. of **zeqq**

zrabi pl. of **zərbiya**

zradi pl. of **zerda**

zraq v.i. (v.n. **zruqa**, **zruqiya**) to turn blue **ḡir š-šta ʿesret u-s-sma zraqet**. As soon as it stopped raining the sky turned blue.

zrareṣ pl. of **zerriṣa**

zrawet pl. of **zərwaṭa**

zrayeb pl. of **zriba**

zraybi pl. -ya 1. rug weaver 2. rug dealer

zraydi pl. -ya 1. party-goer 2. glutton

zrazer pl. of **zərzur**

zreb 1. v.t. to hurry, to rush **ila zrebt l-xedma ṛaha ma-tṭlāṣ-š mezyana**. If you hurry the work it won't be well done. —**la-dzrebha-ši baš tsuwweb l-xedma mḥāwawta**. Don't rush her so she can do the work right. 2. v.i. to hurry, to be in a hurry, to hasten **xessek dzreb baš teqbeṭ blasa mezyana**. You'll have to hurry to get a good seat.

**** zreb tāṣteṭ**. Haste makes waste.

zərḥ pl. **zruḥa** 1. hedge 2. thicket

zerba haste, hurry

¶ **b-zerba**, **be-z-zerba** 1. immediately

qol-lhom ixeržu be-z-zerba. Tell them to go out immediately. 2. quickly **ḡrit ḥad le-ktab b-zerba baš nebda waṣed axor**. I read this book quickly so I could start another one. 3. in a hurry **ktebt-lu risala be-z-zerba qbel-ma nexrož**. I wrote him a letter in a hurry before I left.

zerban pl. -in in a hurry, rushing **huwa dima zerban**. He's always in a hurry.

zərbiya pl. -t, **zrabi** (dim. **zribiya**) rug

zred v.i. (v.n. **zrid**) 1. to gorge oneself (with food) 2. to offer an elaborate meal, to put

on a "feed" 3. to partake of an elaborate meal
zerda pl. -t, *zradi*, *zrud* feast, party with elaborate meal
zreg v.t. (v.n. *zrig*) to sneak in *gir l-buwwab duwwer wežhu u-hiya zerget weldha*. The minute the doorman turned his back she sneaked her son in.
zreg pl. *zureg* 1. same as *zreg* 2. green, inexperienced
zriba pl. *zrayeb* type of stable for cattle
zribya dim. of *zerbiya*
zrid v.n. of *zred*
zrig v.n. of *zreg*
zriqa pl. -t type of gold or silver-colored fish
zriqta dim. of *zerqata*
zrizi dim. of *zerzay*
zrič v.n. of *zrič*
zermumiya pl. -t type of lizard
zreq f. *zreqa* pl. *zureq* 1. blue (color) 2. livid, ashy pale 3. useless, unproductive *zrež-lu n-nhar zreq*. He's had an unproductive (unlucky) day.
zerqtun, *zerqtuna* minium, red lead
zerjadiya pl. -t (pair of) pliers
zerreb v.t. to hedge in
zerrag v.i. to pour *zerrag d-dmuč men Čäyniha*. Tears poured from her eyes.
zerrič a pl. -t, *zrereč* grain, seed
zerrič t l-kettan 1. linseed 2. linseed oil
zerrer v.i. to make a gift to a new-born baby
zerřuq pl. -in blue-eyed
zerřa v.i. to run away, to desert *kan ka-izert men l-medřařa*. He used to run away from school. — *zerřaw men l-čäsker u-qetč* le-čdada. They deserted the army and crossed the border.
zřuba pl. of *zřeb*
zrud pl. of *zerda*
zřuqa, *zřuqiya* 1. v.n. of *zřaq* 2. blue, blueness
zřuč at pl. of *zřuč*
zřawal pl. -in blue-eyed
zřawata pl. *zřawet* (dim. *zřiwata*) club, cudgel
zřawet v.t. to beat with a club, to club
zřezay pl. -a (dim. *zřizi*) porter, person who carries things for hire
zřezur pl. *zřazer* starling (bird)
zřuč v.t. (v.n. *zřič*) 1. to sow *fug-ař ğad-nzerč* u had l-čerd? When are we going to sow this field? — *l-čam l-maži nzerč* u *gir z-zřuč*. Next year we'll sow only wheat.
zřuč le-klam to make insinuations, to make insinuating remarks *fug-emma ka-iřufu ka-izřuč-lu le-klam*. Every time he sees him he makes insinuating remarks to him.
zřuč pl. (of intensity) *zřuč* at hard wheat
zřata protective escort (provided when crossing dangerous country)

zřim v.n. of *zřem* (same as *zřem*)
zřem same as *zřem*
zřetät pl. -a ag. n. of *zřetät*
zřetät v.t. 1. to escort (s.o. crossing dangerous country) 2. to help, to give assistance to (s.o. in dire circumstance)
zřetät řasuč to manage, to get by
zřetät pl. of *zřetät*
zřuya pl. -t, *zřubi* 1. pit used as an incinerator 2. obnoxious, difficult person
zřuř pl. of *zřer*
zřuri pl. -ya ill-mannered, uncultured person; boor
zřuhaga pl. *zřuwaheg* earring
zřur forger
zřur řahed ř-zur false witness, perjurer
zřur řahad ř-zur false testimony, perjury
zřuran v.n. of *zřar*
zřureg pl. of *zřeg* (same as *zřeg*)
zřureq pl. of *zřeg*
zřuwawa v.t. to make squeak *ma-täč řef-ři řiředd l-bab bla-ma dzuwawihä?* Can't you close the door without making it squeak?
zřuwawa pl. -t siren
zřuwawag pl. -a painter (artist)
zřuwaway pl. -a ag. n. of *zřwa*
zřuwawet v.t. to provide *hiya lli zřuwawetni be-l-mäč lumat lli řtařit kollha*. She's the one who provided me with all the information I needed.
zřuwaweg v.i. 1. to blow a horn 2. to blow a siren
zřuwawel v.t. 1. to take off *zřuwawet ř-sebbat u-lebset n-čaltha*. She took off her shoes and put on her sandals. 2. to take out, to remove *zřuwawet ř-zařat lli meč řugin kollhom*. I took out all the burned out bulbs.
zřuwawelna tmenya de-n-nas men l-lařiča. We removed eight people from the list.
3. to take away *qettač in t-řriq zřuwawlu-lu beřtamu*. The highwaymen took his wallet away from him.
zřuwaweg v.t. to decorate, to embellish
zřuwawer v.t. 1. to forge (money, document, etc.) 2. to pray for (s.o.) during the Pilgrimage or the visit to a saint
zřuwawet v.t. to marry *zřuwawet benthom b-wačed l-mučami*. They married their daughter to a lawyer. — *l-qadi zřuwawet hom had ř-řbač*. The judge married them this morning.
zřuž 1. two 2. same as *zřewž*
zřuža 1. same as *zřewža* 2. pl. -t, *zřwaž* (dim. *zřwiža*) pair *řrit sett zřwaž de-t-tqařer*. I bought six pairs of socks. 3. team (animals)
zřučama pl. of *zřim*
zřučär pl. of *zřär*
zřwa same as *zřwa* 1 and 2
zřwa izawi (v.n. *ziy*) 1. v.t. to hit in the stomach (e.g. with the fist) 2. to cause pain in the

stomach (e.g. blow with the fist, improper food, etc.) 3. v.i. to squeak (bird, child, mouse, musical instrument, door, etc.)

zwabi pl. of *zubyā*

zwaheg pl. of *zuhaga*

zwal v.n. of *zal*

zwan n.u. -a birdseed

zwaq pl. -at 1. design, ornamentation 2. decorative style (architecture)

zwarwi pl. of *zawya*

zwaž 1. pl. of *zuža* 2. pl. -at marriage

zwin pl. -in (dim. *zwinwen*) beautiful, attractive

zwinwen pl. -in dim. of *zwin*

zwiža pl. -t 1. dim. of *zuža* 2. double-barrelled shotgun (includes over-and-under type)

zeyya⁹ pl. of *ziy*

zyada v.n. of *zad*

‡ *zyada* *Ēla had š-ši* moreover, furthermore

** *baraka men z-zyada!* or *xlas men*

z-zyada! Oh come on! What are you trying to pull?

zyan v.i. 1. to get better *zaltu bdat dzyan*. His condition is getting better. 2. to become (more) beautiful *hiya ka-tekber u-hiya ka-dzyan*. She becomes more beautiful as she grows up.

zyara pl. -t 1. v.n. of *zar* 2. visit (to a person, saint, place) 3. offering placed into a chest when visiting a saint

zyazen pl. of *zizun*

zyen pl. of *zina*

zyuf, zyufa pl. of *zif*

zyut pl. of *zit*

zeyyer same as *ziyyer*

zezz used in the expr. *be-z-zezz* by force, unwillingly *xerrežnah men d-dar be-z-zezz*. We took him out of the house by force.

‡ *be-z-zezz men* (or *Ēla*) against one's will *dzuwwež biha be-z-zezz Ēlih*. He married her against his (own) will.

** *gad-nebqaw mĒahom be-z-zezz aw be-l-xafer*. We're going to stay with them whether they like it or not.

zcam crowd, mob *zcam kbir kan fe-s-šug*.

There was a big crowd at the market.

zcacef pl. of *zecačaf*

zcef v.i. (v.n. *zcef*) to become paralyzed from the waist down

zcef v.n. of *zcef*

zčaf paralysis of the lower part of the body *zcam pl. -t* 1. same as *zcam* 2. dysentery

zecačaf pl. -a, *zcacef* person without legs

zecačafa pl. -t tank (military)

zecačaf to paralyze from the waist down (also metaphorical)

zčaf v.n. of *zčaf*

zčafer (pl.) mustache *Ēandu zčafer kbař*.

He has a big mustache.

zčalel pl. of *zčalula*

zčama 1. v.n. of *zčam* 2. courage, bravery *n-nas kollhom ka-iqedđruh Ēal z-zčama lli fh*. Everybody respects him for his courage.

zčatet pl. of *zčetut*

zččbul n.u. -a prickly pear (cactus or fruit)

zččf v.t. (v.n. *zččf*, *zččf*) to get angry *zččf Ēliha Ēla lli ma-Ēarđet-š Ēla xaltu*.

He got angry at her for not inviting his aunt.

zččf v.n. of *zččf*

‡ *llāĒ-lu⁹ z-zččf* to get fed up ≠

zččfan pl. -in angry, irritated *kanet zččfana Ēlih*. She was angry with him.

zččfran saffron

zččfrani pl. -yen saffron yellow

zčim pl. *zučama* courageous, brave

zčičār dim. of *zčār*

zččluk pl. *zčalek* purée of eggplant or carrots

zččlula pl. *zčalel* Ferris wheel

zččm v.i. (v.n. *zččma*) to gamble, to take a chance *waxxa ma-Ēandu-š le-flus l-kafyen zččm u-Ēta t-tesbiq fe-d-dar*. Although he doesn't have enough money he gambled and put up a deposit on the house.

—*ma-ka-tĒār fu-š bezzař*, *be-l-zččq*

zččmet u-dzuwwežet bih. She doesn't know him very well, but she took a chance and married him.

zččma 1. supposedly *zččma huma la-bas Ēlihom*. They're supposedly well off. 2. used as an intensifying adverb *ğir bğit nfesser-lu*

zččma kif ixeddem l-makina ž-ždida. I just wanted to explain to him how to operate the new machine.

—*zččma ma-Ēreftiha-ši*

kanet hna? You mean you didn't know she was here?

—*Ēlaš zččma ma-tebqaw-š mĒana zetta nxeřžu mežmuĒin?* Why don't you stay with us so we can all leave together?

—*zččma ana sačbu, u-bāĒd dak š-ši zad Ēliya fe-t-taman*. I'm supposedly his friend, but he still overcharged me.

—*Ētitu le-flus zaydin baš zččma idir xedma mezyana*. I gave him some extra money so he would do a good job.

—*ka-itkellem bčal zččma ši-Ēalem*. He talks like a learned man.

—*šafet fina bčal ila zččma ma-kanet-š tāĒrefna*. She looked at us as if she didn't know us.

zčār f. *zččra pl. zučār* (dim. *zčičār*) blond

zččrat pl. -in ag. adj. of *zččreř*

zččreř v.i. to gallop

zččter thyme

zččt used in the expr. *be-z-zččt* So what! Who cares!

žāḥtuṣ pl. ḥaṭeṭ long trumpet-like horn (similar to *nfir*)

zāḥzāḥ v.t. 1. to shake, to jolt *ka-izāḥzāḥu l-ʔeqd mnayn ka-ikunu ka-ilāḥbu*. They shake the ground when they play. 2. to disturb *la-dzāḥzāḥ-š xak, rah naḥes*. Don't disturb your brother, he's asleep.

žāḥzāḥ v.i. to shout, to yell

zāḥḥam, zeḥḥam pl. -in daring, brave

zāḥḥaf v.t. to irritate, to make angry *had l-weld ka-izāḥḥafni b-le-bka dyalu*. This

child irritates me with his crying.

—zāḥḥefni mnin galti li ma-mažya-š. She made me angry when she told me she wasn't coming.

zāḥḥām v.t. to encourage, to urge *nasaʔiḥ l-ʔustad dyali hiya lli zāḥḥemetni baš ndir l-ḥuquq*. It was my teacher's advice that encouraged me to study law. —*ḥabu*

kollhom zāḥḥemuh ʔāl z-zwaž biha. All his friends urged him to marry her.

Ž

ža iži (v.n. *mži*; n.i. *mežya*; impv. *aži* pl. *ažiw*; a.p. *maži* f. *mažya* pl. *mažyen* or *žay* f. *žayya* pl. *žayyen*) 1. to come *waš nta maži l-ʔāndna had l-lila?* Are you coming to our house tonight? —*mnayn ža dak s-sdaḥ?* Where did that noise come from? —*waš ža xak wella ma-zal?* Has your brother come yet? 3. to be about to *mnin žit nexrož šedd l-bab*. When I was just about to leave he shut the door. 4. to be, to be located (in perfect tense) *fayn žat darḥom?* Where's your house? 5. to please, to suit, etc. *had l-keswa žatni mezyana*. I like this suit. —*kif žak dak le-ktab?* How do you like that book? —*kif žatek faṭima?* What do you think of Fatima?

** *kif žitek?* How about that? What do you think of that? —*š-ka-ižik?* What relation is he to you? —*š-al žatni?* How much did it come to (i.e., what do I owe)? —*ma-nži fayn newelli ražel muhimm ʔetta neṣṣā ʔ šibani*. By the time I'm an important person I'll be an old man. —*žah ʔriq r-ʔas*. He has a headache.

ḥa mḥa 1. to suit, to become *had t-terbuš ža mḥak*. That fez becomes you. 2. to match, to go with *had l-triya ma-žat-š mḥa had l-bit*. That chandelier doesn't go with this room.

ḥa p. *maži* pl. *mažyen*, *žay* pl. *žayyen* coming, next *ğadi nsafer š-šer l-maži*. I'm going to take a trip next month.

žab ižib v.t. 1. to bring *bḥaha žab-lha hdiya had n-nhar*. Her father brought her a present today. 2. to import *l-megrib ka-ižib le-mwaken men fransa*. Morocco imports machines from France. 3. to cause *weldek ka-ižib-lek bezzaḥ de-s-sdaḥ mḥa n-nas*. Your boy causes you a lot of trouble with people.

** *aš žabek f-had le-ḥdul?* or *aš žabek fiya?* What business is this of yours?

ḥab-luḥ rebbi to think ≠ *žab-li rebbi*

šeftha l-barḥ. I thought I saw her yesterday.

ḥab s-sfa l- to beat, to defeat, to outdo, to win out over (s.o.) *kont ka-ndenn glebtu lakin l-ʔāb be-l-ḥas u-žab-li s-sfa*. I thought I had him beat but he played an ace and defeated me.

žababira pl. of *žebbar*

žaban 1. kind of taffy 2. kind of divinity (candy)

žabr (art. l-) algebra

žad ižud v.i. to be generous *ka-ižud ʔlina dima b-le-flus*. He's always generous toward us with his money.

žadarwil pl. of *žedwel*

žadel v.t. to argue with (rare usage)

žadarmi pl. -ya (obsolescent) type of rural and highway policeman

žaf ižif v.i. 1. to drown 2. to choke, to suffocate (to death)

žah (art. l-) esteem, prestige

** *ya žah n-nbi!* All right, let's get at it! (said upon undertaking some task)

ḥb-žah through, thanks to, by the grace of *b-žah l-walidin kemmelt le-ḥraya dyali*. Thanks to my parents I finished my studies.

žahed f- 1. to combat, to wage holy war against (infidels) 2. to work zealously at (some job)

** *ka-ižahed f-nefsu*. He's killing himself (with work, drinking, etc.).

žahiliya (with art. l-) pre-Islamic time (characterized by idolatry)

žahel see *žhel*

žahennam (f.), *žahennama* (no art.) hell

** *žahennama hadi!* It sure is hot (in here, today, etc.)!

žal ižul v.i. 1. to travel around, to tour (tourist, troupe) (f.). to wander, to roam

žalala pl. -t (art. l-) majesty (title)

ḥalat (or *žalalāt*) l-malik His Majesty the King

žalid (art. l-) same as *žlid*

žalil pl. -in 1. fine, excellent, of excellent

quality (person, animal) 2. noble, great (person)

žaluq (art. l-) n.u. -a 1. tin (metal) 2. tin can

žamed a.p. of žmed

žamič (art. l-) same as žmič

† be-l-žamič, fe-l-žamič, in all, all together † al žatni be-l-žamič? How much do I owe in all?

žamur pl. žavamer (art. often l-) type of ornamental ball used on spires of buildings

žameč pl. žavameč (art. often l-) 1. mosque 2. Koranic school (usage not prevalent)

† žameč de-n-nsara church (building)

† žameč d-l-ihud synagogue

žanab (usually no art.) excellency (title for ministers, ambassadors, etc.)

† žanab le-xliŋa (or l-xaliŋa) His Excellency the Caliph

žaneb v.t. 1. to sit beside (s.o.) 2. to avoid (s.o.)

žanič pl. žawanič (art. l-) side, viewpoint

žanub (art. l-) south (n.)

† l-l-žanub south (adv.) mšat l-l-žanub.

She went south.

žanubi pl. -yen southern, from the south, south (usually for things)

žar ižur v.i. to act unjustly, to be unfair or unjust

† žar čla to oppress, to tyrannize over

† a.p. žayer pl. -in unfair, unjust (person)

žar pl. žiran (art. often l-) neighbor

žardini pl. -ya gardener

žari a.p. of žra

žarima pl. -t, žrayem (art. l-) crime, felony

žariya pl. -t, žawari (art. l-) concubine

žasād (no pl., art. l-) body (live human)

žawanič pl. of žanič

žawari pl. of žariya

žaweb v.t. to answer (s.o., phone, an accusation, etc.) žawebni čāl s-sučal dyali! Answer my question! —žawebni b-žuž de-d-dermat čāl l-bab. He answered me with two knocks on the door.

žawi (art. l-) benzoin

žawer v.t. 1. to be the neighbor of, to live next door to 2. to neighbor, to be next to (as one house does another)

žawes (sg. and coll., art. l-) sparrow

žay a.p. of ža

žayer a.p. of žar

žayč a pl. -t (art. l-) misfortune, disaster, calamity derbettu l-žayč a. He's been struck by misfortune.

† darbahč (ž-)žayč a (adj. usage)

worthless, useless, good-for-nothing ≠ had d-čar darbaha žayč a. This house is no longer any good.

žaza v.t. to reward, to recompense

*† žah ižazik bi-xir. Thank you.

† žah ižazik bi-xir . . . ila ma (impv.)

please . . . (impv.)

žaz same as zaz

žaz ižuč v.i. to become or get hungry ana

žuč t. I'm hungry.

žbahen pl. of žebhana

žbahi pl. of žebha

žbal pl. of žbel

žbala n.pl. of žebli

žbayer pl. of žbira

žebbada pl. -t slingshot (kind with a forked frame)

žebhana pl. -t, žbahen; žebhaniya pl. -t large bowl (for serving soup, fruit, etc.)

žebbar pl. -a, žababira (art. l-) 1. tyrant, despot 2. one who splints broken arms, legs, etc.

žebbayda same as žebbada

žebbed v.t. 1. to stretch 2. to pull or draw tight 3. to lay out (s.o. on a bed, etc.)

4. to pull, to tug 5. to knock down (s.o. with a blow)

† part. mžebbed pl. -in clever, cunning, keen-minded

žebber v.t. to set and splint (a broken leg)

žbed (v.n. žbid) 1. v.t. to pull on, to tug on (as a rope) 2. v.t. to pull out, to draw out (as a drawer) 3. v.t. to take out, to remove (as from a pocket) 4. v.t. to provoke, to incite (s.o. to fight) hurwa lli žbedni! He started it! (i.e., he incited me to fight him) 5. v.t. to raise, to bring up (question, point) 6. v.i. to run or go rapidly (car, horse, runner) 7. v.i. to last, to go on ma-zal ižbed sačtayn. There are still two hours to go. —ma-zal ižbed sinin. He's still got years to go. He'll last for years now.

† žbed mč a to hit, to strike žbed mč aha b-tejša. He struck her with his hand.

žebda pl. -t 1. n.i. of žbed 2. stretch (distance, time) walayenni žebda menn hna l-meryakeš! It's a heck of a long way from here to Marrakech.

žebha pl. -t, žbahi 1. forehead 2. nerve, audacity fih ž-žebha bezzaf. He's got a lot of nerve.

žbid v.n. of žbed

žbir v.n. of žber

žbira pl. -t, žbayer splint (along with its bandaging)

žbel pl. žbal mountain

žebli 1. pl. žbala member of žbala tribe 2. adj. pl. -yen n.pl. žbala from the mountains, mountain (folk)

žhen cheese (usually the indigenous Moroccan type)

žber v.t. (v.n. žbir) 1. to find žberti le-flus lli mšaw-lek? Have you found the money you lost? —lemma wseli žbertu načes. When I arrived I found him sleeping. 2. to discover

žebri! Gabriel (angel)

žbuṭa pl. of žbeṭ

žebzi (adj.) (very) black

žbeṭ pl. žbuṭa (bee)hive

ždad pl. of ždid

ždam leprosy

ždawel pl. of ždawel

ždeb v.i. (v.n. ždib) to abandon oneself to ecstatic excitation (as in an ecstatic dance)

¶ ždeb Ḥla to fly into a rage at (s.o.)

žedba pl. -t 1. n.i. of ždeb 2. fit of rage or anger

žedban pl. -in 1. furious, raging 2. in ecstatic excitation (as in a dance)

žedd comp. of ždid

žedd (art. l-) 1. seriousness, gravity 2. pl. ždud grandfather 3. pl. ždud ancestor

¶ be-l-žedd seriously, in earnest, in all seriousness ka-ntkellem mčak be-l-žedd. I'm speaking to you seriously.

¶ bin žedd u-mlağa half serious(ly) half joking(ly)

žedda 1. (no pl.) anything new, novelty 2. pl. -t grandmother

žedded v.t. 1. to bring up to date, to change Ḥmed žedded n-naḍariya dyalu. Ahmed has brought his views up to date. 2. to (ex)change for new, to replace (with new) žeddet l-ḡatat dyal biṭha. She's changed the furniture of her room for new. 3. to renew (visa, contract, etc.)

žeddi pl. -yen 1. serious(-minded) 2. conscientious

žedder 1. v.t. to hide, to conceal 2. v.i. to take root (plant) 3. v.i. to stay too long, to overstay one's welcome

ždib v.n. of ždeb

ždid pl. -in, ždad (comp. žedd) 1. new 2. modern, recent

¶ men ždid, men da u-ždid again, anew, all over again Ḥawed-lhom men ždid. Tell them again.

ždida Jadida, formerly Mazagan

žididi pl. -yen of or pertaining to ždida

žder pl. ždur, ždura 1. root (of plant) 2. foot (of wall)

¶ žder le-fxed groin

žedri 1. small-pox 2. small-pox vaccination scar

ždud 1. pl. of žedd 2 and 3 2. grandparents

ždur, ždura pl. of žder

žduṭa pl. of ždūṭ

ždawel (art. l-) pl. ždawel, žadawil (art. assimilated) time-table, schedule

ždūṭ pl. žduṭa, foal, colt

žedṭa pl. -t filly

žfan pl. of žfen

žfani pl. of žefna

žfayef pl. of žeffaf 1

žfayni pl. -ya maker of žfani

žeff (v.n. žfif) 1. v.t. to absorb (like a sponge)

2. v.t. and v.i. to dry (up, off) 3. v.t. to pump out or off, to drain (by pumping)

žeffaf 1. pl. žfayef large piece of burlap-like cloth used in washing floors 2. pl. -a ag. n. and adj. of žeffef

žeffafa pl. -t 1. sponge (natural and artificial) 2. mopping machine (i.e., any machine used to clean a floor in a wet manner)

žeffef v.t. 1. to dry (off, up) 2. to sponge (up, off)

žfif v.n. of žeff

žfil v.n. of žfel

žfel v.i. (v.n. žfil) 1. to shy (as a horse) 2. to become wild (from fear, anger) and struggle to get away

žfen pl. žfan 1. region under the eye (which often darkens with illness) 2. eyelid 3. pl. of žefna

žefna pl. -t, žfani, žfen type of large tub (usually for washing)

žoglal n.u. -a 1. empty shell or cartridge 2. (empty) shell (conch, snail, etc.)

žogma, žegma pl. -t swallow (of liquid) Ḥtini žogma de-l-ma! Give me a swallow of water!

žografiya (art. l-) geography

žhad same as žihad

žhaṭ same as žehr

žhaz trousseau

žehd (no colloquial pl.) 1. strength fiḥ ž-žehd bezzaf. He has a lot of strength. 2. about, approximately, around glest f-merrakeš žehd ši-Ḥāšr iyyam. I stayed in Marrakech about ten days.

** hada ž-žehd! Time's up! That's enough! It's time to go!

** žehdi huwa xemsin. Fifty is the best I can do. —kollha u-žehdu or koll waḥed Ḥla qder žehdu. Each does what he can with what he has.

¶ be-ž-žehd indicates some extreme of action: ma-dḍreb-š Ḥla ketfi be-ž-žehd! Don't hit my shoulder so hard! —ma-tsug-š be-ž-žehd! Don't drive so fast! —ka-yāḤmel koll-ši be-ž-žehd. He does everything violently. —Ḥāyyet-lu be-ž-žehd! Yell (at him) louder!

¶ žehd-aš 1. (about) how much žehd-aš Ḥābbiti d-atay? How much tea would you like? 2. about what time žehd-aš ḡad-dži? About what time are you coming?

¶ žehd-emma, žehd-ma as much as xud žehd-emma tḥebb! Take as much as you like.

¶ Ḥmel žehdu to do one's best Ḥmel žehdu be-l-Ḥāqq bla fayda. He did his best, but in vain.

žehhed v.t. indicates a general reinforcement of some action or condition žehhed ṛ-ṛadyu!

Turn up the radio! —*žehhed l-ma!* Turn the water on harder!

žhel 1. v.t. to not know anything about, to be unaware of *ana ka-nežhel had š-ši*. I don't know anything about this. 2. v.i. to indulge in or utter profanity

¶ a.p. *žahel* pl. -in ignorant, uneducated *žehl* (art. l-) ignorance *xessna n-arbu l-žehl*. We must fight against ignorance.

žehy used in the expr. *be-ž-žehy*, *be-l-žehy*, or *be-l-žhar*: 1. openly (as opposed to secretly)

2. aloud (as in praying)

žib pl. *žyub* pocket (as in clothing)

žifa pl. -t (animal) carcass, carrion

žiha pl. -t, *žwayeh* (art. often l-) 1. direction *mu-ina žiha nemši?* Which direction shall I go? 2. place, area, spot *f-ina žiha žat daykom?* Where (in what place) is your house located? —*waš hiya sakna f-had ž-žiha?* Does she live in this area? —*sir l-dak ž-žiha!* Go over there (to that place)! —*xessna nsebyu had ž-žiha*. We have to paint this area (here). 3. side *šbeg žihtek u-nesebye žiht*. You paint your side and I'll paint my side.

¶ *men žiht* 1. a relative of, related to *huwa men žiht*. He's a relative of mine. 2. on the side of (i.e., supporting, backing s.o.)

¶ *žiht* in the area of, near, around *dayna žat žiht l-ḥanka*. Our house is near the bank.

¶ *fe-žwayeh* around, about *žaw fe-žwayeh l-ž-šya*. They came around ten (o'clock).

¶ *ža men žiht* to take the side of, to side with *ža men žihtha fe-d-dāḥwa*. He took her side in the lawsuit.

žihad (no pl.) holy war

žina pl. -yen (art. l-) criminal *ma-ka-ntkellef-š l-qadaya l-žina* iya. I don't handle criminal cases.

žinaya pl. -t (art. l-) crime, felony

žir 1. lime, quick-lime 2. whitewash

žiran pl. of *žar*

žiš same as *žeyš*

žiyar pl. -a whitewasher

žiyed pl. -in 1. excellent, very good 2. cultured, gentlemanly, proper, etc.

žiyef v.t. 1. to strangle (but not necessarily kill) 2. to suffocate

žiyer v.t. to whitewash, to spread with whitewash

¶ *žēl* same as *žāžāl*

¶ *l-žēl*, *men žēl* on account of, because of, for the sake of *dert had š-ši l-žēlu*. I did it for his sake.

žla izli v.t. 1. to lose *žliti dak le-ktab?* Have you lost that book? 2. to cause to end up in an inaccessible or unknown place (as

hitting a golfball into the woods) *fayn žlit dik l-ibra?* Where did I put that needle?

3. to take away, to remove *žliha žliya!* Take her away from me! 4. to exile 5. to deport 6. to corrupt, to lead astray

¶ *žāžlaf* pl. of *žāžlef*

žlaleb pl. of *žellab*, *žellaba*

žlayel (pl.) lower part of a dress, skirt, or robe

žlayži pl. -ya tile setter or layer (floors and walls)

žleb v.t. (v.n. *želb*) 1. to attract (magnet, light with bugs) 2. to entice, to lure *želbatu le-d-dar*. She lured him into the house. 3. to import (s.th. from a country) 4. v.i. to be vaccinated

¶ *žleb l-* to vaccinate

želb v.n. of *žleb*

želba pl. -t 1. n.i. of *žleb* 2. vaccination

želban, *želbana* n.u. *ḥabba de-ž-želban* (green) peas

želd pl. *žlud* 1. skin, hide (human, animal) 2. leather

želda pl. -t 1. skin, hide *š-al men želda žānzia šriti?* How many goat skins did you buy? 2. piece of leather 3. lash (with a whip) 4. skinflint, niggard

¶ *žāžlef* pl. *žāžlaf* son of a bitch, bastard

želfa pl. *žluf* rind (melon, cactus)

žlib vaccination (v.n.)

žlid frost, hoar frost

žellab, *žellaba*, *žellabiya* pl. -t, *žlaleb* type of North African robe with a hood

žellayži same as *žlayži*

želled v.t. 1. to cover with a skin (as a drum) 2. to punish, to correct (by some sort of beating)

želliž same as *zelliž*

žellex v.t. to spot, to strain (as with ink, grease, paint, etc.)

žellež same as *zellež*

žles same as *gles*

želsa pl. -t (art. l-) session

žlud pl. of *želd*

žluf pl. of *želfa*

žmal pl. of *žmel*

žmažem pl. of *žemžma*, *žemžuma*

žmaža pl. -t group (people)

žmaži pl. of *žemža*

žmed v.i. (v.n. *žmid*) 1. to freeze *l-barež fe-l-lil l-ma žmed fe-l-wad*. The river froze yesterday. —*žmed fe-blastu be-l-xewf*. He froze in his tracks from fright. 2. to coagulate (blood) 3. to become solid, to solidify

** *žmed-lu l-ma fe-rkabih b-le-xbar*. The news stopped him dead in his tracks.

¶ a.p. *žamed* pl. -in 1. frozen (solid)

2. immobile, standing still

žmid v.n. of *žmed*

žmil 1. service, favor *žammreḥ žmelti fya*

ši-žmil? Have you ever done me a service?
2. pl. -in (comp. žmel) beautiful, pretty
3. pl. -in (comp. žmel) good, fine had
l-xedma žmila. That's a fine job (you've
done).

** bla žmil! You're welcome! (in answer to an expression of thanks, particularly to baɣek llaħu fik! Thank you!)

žmila dim. of žemla

žmič 1. v.n. of žmāč 2. all žmič s-sokkan xeržu men le-mđina. All the people left the city.

ʔžmič lli everyone (who) žmič lli tlaqitu l-bareč sellem ʔlik. Everyone I met yesterday told me to say hello to you. —žmič lli ka-itkellem b-l-inglixa irfāč yeddu. Everyone who speaks English, raise his hand.

žmel comp. of žmil 2 and 3

žmel pl. žmal camel

žemla pl. -t (dim. žmila) she-camel

žemla used in certain expr.

ʔbe-l-žemla or be-l-žumla wholesale
ka-ibič w-išri be-l-žemla. He deals wholesale.

ʔmen žmelt (from) among men žmelt l-boldan lli-xert f-ʔuruppa sawisra w-almanya. Among the European countries I've visited are Switzerland and Germany.

ʔmen žmelt š-ši among other things men žmelt š-ši qal-li nta gad-ikun ʔāndek musteqbal mezyan. Among other things, he told me you would have a bright future.

žemmal pl. -a 1. camel driver, cameleer

2. wholesale dealer

žemmač adj. pl. -in n.pl. -a (one) who enjoys group company during his leisure time
žemmed v.t. 1. to freeze (solid) 2. to cause to coagulate (blood) 3. to solidify (some liquid)

žemmer v.t. to bake or roast (as to form a hard crust)

žemmāč v.i. to get together (as for cards, drinking, etc.)

žmer n.u. žemra (hot) coal, ember

žemžama pl. -t; žemžma, žemžuma pl. -t, žemžem 1. skull 2. very intelligent person

žmāč v.t. (v.n. žmič) 1. to gather together or in a group (people, fruit, etc.) 2. to pick up (from the ground, etc.) 3. to collect (payments, stamps, etc.) 4. to save (money) 5. to add (up), to total žmāč had l-ʔerqam men fedlek! Add up these figures, please!

ʔžmāč bin 1. to reconcile ražel u-mratu txasmu u-ža huwa u-žmāč binathom. A man and his wife had a quarrel and he came and reconciled them. 2. to reunite

ʔžmāč ʔrafu^φ (or ʔasu^φ) to get ready
žmāč ʔrafek baš nemšiw! Get ready so we can go!

ʔ p.p. mežmuč pl. -in 1. total, sum ʔčal ʔa fe-l-mežmuč? How much is the total?

2. (pl.) all together ʔaw mežmuč in. They all came together.

žemč (no pl., art. l-) 1. assembly (of people) 2. addition (math.) 3. plural šnu huwa l-žemč dyał "šekkaya"? What's the plural of "šekkaya"?

žemč a pl. -t, žmač i week

ʔž-žemč a, nhar (or yum) ž-žemč a Friday

žemčiya pl. -t (art. l-) 1. organization, society 2. committee, board 3. meeting, conference

žna ižni v.t. (v.n. žni) to pick, to collect (flowers, fruit)

žnab pl. of ženb

žnan pl. -at garden (basically vegetables)

žnawa, žnawi pl. of ženwi

žnawu^č pl. of žnač

žnayni pl. -ya gardener (private garden)

žnač pl. ženč in, žnawu^č 1. wing (bird, airplane, building) 2. overhanging roof (as over a porch)

ženb pl. žnab 1. side (body, house, river, etc.) 2. edge (table, knife, river, etc.) 3. margin (as on paper) 4. (pl.) environs, suburbs

** rgod ʔla ženb ʔ-ʔač a men žihtha.

Rest assured there's no reason to worry about her.

ʔf-ženb next to, at the side of ka-neskon f-ženb l-banka. I live next to the bank.

žni v.n. of žna

ženn pl. žnun, f. ženniya pl. -t 1. genie 2. ghost, specter, spirit 3. devil

** derbuh ž-žnun. He had an epileptic attack. —fih ž-žnun. He's possessed of the devil.

ženna heaven, paradise

ženneb v.t. 1. to pull, push, draw over (to the side) ženneb siyaṭtek šwiya! Pull your car over a little! 2. to turn (as a car) to one side (to avoid s.th.)

ženniya pl. -t 1. f. of ženn 2. fairy

žennes v.t. to match žennes hada mč a hadak! Match this one with that one!

ʔžennes ʔasu^φ to become naturalized ≠ žennset ʔasha be-l-žensiya l-meğribiya. She became naturalized as a Moroccan.

žens same as gens

žensiya pl. -t (art. l-) nationality

žnun pl. of ženn

ženwi pl. žnawa, žnawi knife (kitchen, hunting, dagger)

ženžlan n.u. ʔābba de-ž-ženžlan sesame (seed)

ženžer v.i. to rust (iron, steel)

ženč in pl. of žnač

ʔžer v.t. to hire, to employ (for a temporary job)

žra ižri v.i. (v.n. *žri*) 1. to run *taɹ mnin kan ka-ižri*. He fell while he was running. —*had l-ġawd ka-ižri b-soɹġa kbira*. This horse can run very fast. —*kayen ši-ma ka-ižri f-had d-day?* Is there any running water in this house? 2. to pass quickly (time)

****waš žrat keršek?** Have your bowels loosened up yet? —*žra biha l-wad*. There's a lot of it around.

¶ keršu^φ žarya to have diarrhea ≠ *waš keršek žarya?* Do you still have diarrhea?

¶ žra Ğla 1. to run after, to chase 2. to work hard for *žrit Ğāl ši-sahada Ğetta šedditha*. I worked hard for my degree until I got it. —*žrit Ğlih Ğetta swella ražel*. I worked hard for him until he grew up.

¶ a.p. žari pl. žorray (taxi) collector

žra ižra to happen, to occur *kif žra Ğetta žiti?* How does it happen you're here? —*žrat-lu ši-ġaža f-režlih*. Something's happen to his leg.

žradi pl. of *žerda*

žrad n.u. -a grasshopper

žraf pl. of *žorɹ*

žran n.u. -a frog

žrayed pl. of *žrida* (n.u. of *žrid*)

žrayem pl. of *žarima*

žrayeɹ pl. of *žerrara*

žerba mange, scabies

žerbuċ kankaroo rat, jerboa

žred v.t. (v.n. *žrid*) to scratch (with s.th. sharp)

žerda pl. -t, *žradi* 1. scratch 2. garden (flower)

žorɹ pl. *žraf*, *žrufa* bank, slope (of a cut in the ground or side of a road)

žri v.n. of *žra*

¶ be-ž-žri quickly, in a hurry

žri pl. of *žru*

žrid n.u. -a pl. *žrayed* branches of the date-palm

žrid v.n. of *žred*

žer. v.i. to chew the cud, to ruminate

žerr v.t. (v.n. *žerran*) 1. to pull (up) *žerr ši-šelya le-t-tebla!* Pull the chair up to the table. 2. to take or drag (off) *ma-bga-š ixrož Ğetta žerritu men yeddih*. He wouldn't leave until I dragged him off by the hand.

¶ žerr (or *žerr mġa*) *baš* to get (s.o.) to, to entice (s.o.) into *žerruh baš ilġāb mġahom*. They got him to play with them.

žerra v.t. 1. to make or cause (s.o.) to run (as from fright, force) 2. to let or cause to run or flow (water) 3. to dilute, to add water to 4. to melt, to liquefy

žerra used in the expr. *wayenni žerra hadi!* or *Ğla žerra!*, expresses deep disgust and general feeling of being fed up

žerran v.n. of *žerr*

žerrara pl. -t, *žrayeɹ* 1. pulley 2. spool (usually of paper or wood, used for thread, yarn, etc.)

žerray pl. -a ag. n. of *žra*

žerreb v.t. 1. to try (out) *Ğāmmrek žerrebti ʔağlal?* Have you ever tried snails?

—*žerreb had s-sebbai!* Try these shoes!

2. to test, to put to the test

žerred v.t. 1. to strip, to take the clothes off (s.o.) 2. to steal from, to rob (s.o.)

žru pl. -wat, *žri* puppy, pup (dog)

žrufa pl. of *žorɹ*

žerya pl. -t 1. n.i. of *žra* and *žerra* 2. life, manner of living 3. efforts *kun ma-ši ž-žerya lli žerrit-lu Ğāl l-xedma, kun Ğāmmru ma-i-żessel Ğliha*. If it hadn't been for the effort I put forth for him to get the job, he never would have gotten it.

žeržer v.t. to drag (as along the ground)

žreɹ v.t. 1. to cut *žreɹ sebġu mnin kan ka-il-ġāb be-s-sekkin*. He cut his finger while playing with the knife. 2. to hurt (feelings) *žreɹti-li l-ġawatif dyali*. You've hurt my feelings.

¶ p.p. mežruɹ pl. *mžareɹ* wounded person, casualty

žorɹ, **žerɹ**, **žerɹ** n.u. -a cut *Ğāndu ši-žerɹ fe-draġu*. He has a cut on his arm.

žud (art. often l-) magnanimity

žuf 1. abdomen, belly 2. inside, interior

žuher 1. precious ornaments or jewelry worn by the (Moroccan) bride 2. jewelry made of gold and diamonds 3. n.u. *žuhyra* cpl. *žwahaɹ* pearl

¶ xiɹ de-ž-žuher pearl necklace

žula pl. -t tour, trip (pleasure)

žumad (f.) used in the names: *žumad*

l-luwawla, fifth month of the Muslim calendar; *žumad t-tanya*, sixth month of the Muslim calendar

žumhuri pl. -yen (art. l-) republican (both in general and specifically the American political party)

žumhuriya pl. -t (art. l-) republic

žumuġa, **yum** (or *nhaɹ*) *ž-žumuġa* Friday

žuqa pl. -t crowd (usually gathered due to curiosity)

žur (art. l-) 1. injustice 2. partiality 3. oppression, tyranny

žura neighborly friendship or relationship

žutiya pl. -t 1. second-hand store (including pawn shop) 2. racket, noise, din

žuwwed v.t. and v.i. to chant (the Koran)

žuwweq v.i. to crowd, to form into a crowd or group

žuwwež same as *žuwweq*

žuwwāġ v.t. to starve, to not feed

žuyiš pl. of *žeyi*

žuč two Ḥāndi žuč *de-s-siyarat*. I have two cars.

¶ *b-žuč* 1. both *žibhom b-žuč mḥak!* Bring them both with you! 2. together (two) *žaw b-žuč*. They came together.

žuča pl. -t (dim. *žwiža*) pair *žrit xemsa de-ž-žučat dyał t-tqašer*. I bought five pairs of socks.

žuḥ hunger

¶ *bihḥ* (or *žahḥ*) *ž-žuḥ* to be hungry ≠ *biya* (or *žani*) *ž-žuḥ*. I'm hungry.

žwa pl. -wat 1. envelope 2. sheath, scabbard 3. case, container (s.th. used for keeping s.th. else)

žwab pl. -at answer, reply

žwad (pl.; art. *le-*) philanthropic, magnanimous people (of the city)

žwaher cpl. of *žuher* 3

žwahri pl. -ya jeweler (only jewelry)

žwameḥ pl. of *žamuḥ*

žwameḥ pl. of *žameḥ*

žwan 1. June (month) 2. n.u. -a birdseed

žwar same as *žura*

žwayeh pl. of *žiha*

žwaž same as *xwaž*

žwed (comp., no absolute form) more generous, kind

žwiža pl. -t 1. dim. of *žuža* 2. double-barrelled shotgun (includes over-and-under type)

žawq pl. *žwaq* orchestra

žeyš pl. *žuyuš*, *žyuš* 1. army 2. service, branch (of service)

žyub pl. of *žib*

žyuš pl. of *žeyš*

¶ *žžžel* v.t. to postpone

žced (v.n. *žcid*) to deny *žced bin Ḥammru ma-ža lle-hna*. He denied he'd ever been (come) here.

¶ *žced l-xir* to be an ingrate, to be ungrateful

žcežce v.i. to cuddle or snuggle up to a fire

žceš pl. *žcuša* young ass or donkey

žcuša pl. of *žceš*

žčab pl. of *žčaba*

žčafeḥ (pl.) mustache (usually large or bushy)

žčaba pl. -t, *žčab* 1. tube, (piece of) pipe 2. barrel (rifle)

žčil v.n. of *žčāl*

žčāl v.t. (v.n. *žčil*) to put, to place *žčāl dak le-ktab fuq dak l-korsi!* Put that book on that chair!

** *llaḥ ižčāl fik l-baraka*. Please. Thank you. That's enough.—*llaḥ ižčāl lek tenžeč!* Good luck!

Ḥ

ḥabaš, ḥabaša n.pl. of *ḥabaši*

ḥabaši adj. pl. -yen n.pl. *ḥabaš*, *ḥabaša* Ethiopian

¶ *blad l-ḥabaš* (or *ḥabaša*) Ethiopia

ḥabla f. a.p. of *ḥbel*

ḥabus same as *ḥbus*

ḥad iḥid (v.n. *ḥiyad*) to be or remain neutral (on an issue)

ḥada v.t. (v.n. *mḥadya*) to touch, to bother, to disturb *xelli ḥwayžek Ḥāndha ila bḡiti ma-i-ḥadihom ḥādd*. Leave your things with her if you don't want anyone to touch them.

ḥadeg same as *ḥadeq*

ḥadit pl. *ḥaḥadit* tradition taken from the teachings of the Prophet Mohammed, but not considered law

¶ *ža fe-l-ḥadit* (or *f-le-ḥdit*) . . . it is found in the traditions of the Prophet . . ., the Prophet said . . .

ḥadeq pl. -in 1. intelligent, smart, clever 2. able, very capable 3. diligent

ḥader a.p. of *ḥder*

ḥaḍari pl. *ḥaḍār* 1. city-dweller, urbanite 2. (pl.) city population

ḥadi a.p. of *ḥda*

ḥadiḥa pl. *ḥawaḍiḥ* city (in contrast to the

country) *waš ka-i-ḥiš fe-l-badiya wella fe-l-ḥadiḥa?* Does he live in the country or in the city?

ḥader a.p. of *ḥder*

ḥaḍār pl. of *ḥaḍari*

ḥaf iḥuf v.i. (v.n. *ḥāwf*) to descend, to go down, to come down *ḡir hiya semḥāt weldha ža u-hiya ḥafet ka-tesbeg men l-fuḡi*. As soon as she heard that her son had arrived, she came running down from upstairs.—*ma-zal xessna nḥufu ḥebqa*. We have to go down one more floor.

¶ *ḥaf Ḥla* 1. to borrow from and not return (purposely) *ḥaf Ḥliya f-flusi*. He borrowed some money from me and didn't return it. 2. to beat *ḥafu Ḥlih le-r-raš*. They beat him about the head.

** *ḥafu Ḥlih om š-šeffara*. Some thieves robbed their house.

ḥafa pl. -t 1. cliff, precipice 2. steep bank (on the side of a mountain road) 3. habitual borrower who never returns what he has borrowed

ḥafalat pl. of *ḥāfla*

ḥafed Ḥla 1. to take care of, to handle with care *xessek ḥafed bezzaḥ Ḥla had l-makina ḥit baqya ždida u-šriḥa*

be-t-taman. You'll have to take good care of this machine because it's still new and I paid a lot for it. 2. to save, to put away, to keep *ma-bḡa-š iṛedd-li le-flus* ḥit *ma-ḥafedī-š ʿāl t-tuwṣil*. He didn't want to give me the money back because I didn't save the receipt. 3. to observe, to respect (law, etc.)

ḥafi a.p. of ḥaf

ḥafid (with art.) the Protector (God)

ḥafida (good) memory ʿāndu ḥafida *mezyana*. He has a good memory.

ḥafer pl. ḥawfer 1. hoof (cow, horse, sheep, etc.) 2. heavy foot traffic (people, animals) *dak ḡ-ḡenḡa dima mḡuyṛa ʿla wedd fha bezzaf de-l-ḥafer*. That street is always noisy because of the heavy traffic.

—*ḡerbiytek deḡya ka-ttweṣṣex* ḥit ʿāndek *l-ḥafer*. Your rug gets dirty quickly because so many people walk over it.

ḥsuq *l-ḥafer* animal market (cows, sheep, horses, etc.)

ḥaguz, ḥaguza legendary character, similar to Santa Claus, appearing during the month of January

ḥaguza 1. kind of hot porridge prepared with cracked wheat and milk 2. period (in January) in which 1 above is made

ḥakem a.p. of ḥkem

ḥakām pl. ḥokkam referee

ḥal iḥil v.i. (v.n. *ḡyala*) to boast, to brag ḥal *f-le-mši* to prance, to strut (s.o., horse)

ḥal iḥul v.i. (no v.n.) to get old, to age (as food)

ḥal a.p. ḥayel pl. -in old, aged (refers to foods that both improve or get worse with age) *ḡ-zit l-ḡayla mezyana le-t-ṡyab*. Aged oil is good for cooking. —*ma-ka-nḡedd-š nakol l-xobṡ l-ḡayel*. I can't eat old bread.

ḥal pl. ḡwal, ḡeḡwal 1. state, condition, situation *kif ʿalek?* or *aš ʿalek?* How are you? (i.e., how's your condition) 2. weather *l-ḡal sxun l-yum*. It's (The weather is) hot today.

**baḡi l-ḡal* or *ma-zal l-ḡal*. There's still (plenty of) time. —*mša l-ḡal*. It's late. It's too late. —*džad ʿlih l-ḡal*. His condition has gotten worse. —*ṡah l-ḡal* or *ṡlāʿ fih l-ḡal*. He went into a trance (as an entranced dancer).

ḥ mša *f-ḡaluḡ* to leave, to go away *sir f-ḡalek!* Go away!

ḥ ʿla kolli ḡal in any case, anyway, anyhow *ʿla kolli ḡal la-bedd nemši*. I'm going anyway.

ḡala pl. -t state, condition, situation *kif ʿaltu?* How is he? (his condition)

ḥ mša *f-ḡalatuḡ* same as *mša f-ḡaluḡ* (see ḡal)

ḡalaga pl. -t earring

ḡama ʿla to defend (in a fight, in court), to support, to back up

ḡamalāt *l-ḡorḡan* pl. of ḡamīl *l-ḡorḡan*

ḡamed 1. pl. -in sour, acid 2. pickled 3. n.u.

ḡamḡa lemon, lime

ḡami a.p. of ḡma *yeḡma*

ḡamīl *l-ḡorḡan* pl. ḡamalāt *l-ḡorḡan* one who knows the Koran by heart

ḡamla f. a.p. of ḡmel

ḡanan v.n. of ḡānn

ḡanana 1. tenderness, gentleness, loving care 2. sympathy, compassion, pity

ḡanut pl. ḡwanet (dim. ḡwinta) shop, store

ḥas *l-ḡanut* a spice mixture

ḡaḡiqa truth, reality

ḥ fe-*l-ḡaḡiqa* in reality, really

ḡaḡiqi pl. -yen real, genuine, true

ḡar iḡir v.i. (v.n. *ḡira*) to be confused, perplexed, hesitant

ḡara pl. -t an expansive, isolated, barren spot (in the country)

ḡaraka pl. -t 1. movement *ana mṛid*

u-ma-nḡedd-š nāʿmel ḡaraka weḡda. I'm so sick I can't make a single movement.

—*l-ḡaraka š-ṡuyuʿiya bdat ddiyyāʿ f-had le-blād*. The Communist movement has begun to spread in this country. 2. activity

kayna ḡaraka ktira f-dar l-ʿers. There's a lot of activity in that house where the wedding is. 3. function, job *ṡniya l-ḡaraka lli ka-iḡum biha fe-l-māʿmel?* What's your job in the factory?

ḡaram forbidden (by religion)

ḥ bit *ṡlah l-ḡaram* The Holy Temple of the Kaaba

ḡaraḡa 1. heat, warmth 2. vivacity, life *fih l-ḡaraḡa*. He's full of life. 3. temperature (weather, fever)

ḥ mizan *l-ḡaraḡa* pl. *myazen l-ḡaraḡa* thermometer

ḡareb v.t. to fight, to fight against (disease, feelings, enemy, etc.)

ḡarr pl. -in (comp. ḡārr) 1. hot (temperature) *had n-nḡar ḡiyyal ḡarr*. It's been hot all day. 2. hot, spicy 3. touchy, irascible 4. energetic, zealous

ḥ ma *ḡarr* undrinkable water (e.g. river water)

ḡasab same as ḡsab

ḡasana pl. -t good deed

ḡasani 1. pl. -yat an old coin worth half a *beṡṡiṡa* 2. pl. -yen of the time of *mulaḡ ḡasān*.

ḡaseb v.t. to demand an accounting from (s.o., in the financial sense, also an explanation for doing s.th.)

Ṭasen v.t. to be good (kind, charitable) toward

Ṭasān (comp. Ṭasen) 1. good (adj., interjectional usage) 2. proper name (usually with art.)

¶ *l-Ṭasān u-l-Ṭusin* the sons of Ali, grandsons of the Prophet Mohammed

Ṭasul same as Ṭased 2

Ṭaṣil used in the expr. *l-Ṭasil, Ṭaṣilu*, or *Ṭaṣiluhu* briefly, in short, to make a long story short

Ṭasul same as Ṭasil

Ṭaṣa used in the following:

** *Ṭaṣa llaḥ* or *Ṭaṣa maḥad llaḥ*. I don't believe it! Impossible! Never happen! (expresses complete incredulity or denial of an accusation) — *Ṭaṣak!* Thank you, but you shouldn't have done it (i.e., it's below your station); also used as an apology for some faux pas

Ṭaṣiya pl. -t entourage, retinue (particularly the king's)

Ṭaṣya pl. -t, *Ṭwaṣi* 1. border, fringe (cloth, garment) 2. hem 3. heel or rounded edge of a loaf of bread (Moroccan type)

Ṭawadīr pl. of *Ṭadīra*

Ṭawel (v.n. *mṬawla, muṬawala*) to try, to attempt *Ṭawel tqum!* Try to get up! *Ṭawel ʿla* to take care of, to be careful with (s.th., s.o.)

Ṭayat (f.) 1. life (as opposed to death) 2. life, lifetime

¶ *be-l-Ṭayat* alive, living

Ṭayati batiste

¶ *kas de-l-Ṭayati* type of thin, unornamented tea glass

Ṭayawan (sg. or pl.) pl. -at animal(s)

Ṭayek pl. *Ṭoyyak, Ṭiyyak* large piece of material, usually white, used as an exterior garment by Arab women (wrapped around body and head)

Ṭayel a.p. of *Ṭal*

Ṭaz iṭṭuz v.t. 1. to get, to acquire *sir Ṭuz le-ktab men ʿāndha*. Go get the book from her. 2. to occupy, to take (legal) possession of (as a house) 3. to put aside or to one side *Ṭuz had le-ktab ʿāl limin ʿetta neṭṭaṣuh*. Put this book aside until we need it. 4. to take in, to adopt (child)

Ṭazen a.p. of *Ṭzen*

Ṭazeq a.p. of *Ṭzeq*

Ṭaṣa v.t. (v.n. *mṬaṣya*) to propose a riddle or puzzle to (riddle itself introduced by *ʿla*)

Ṭaṣa pl. -t, *Ṭwayeṣ* 1. thing, object *šnu dak l-Ṭaṣa f-ṣibek?* What's that thing in your pocket? 2. something, thing *xellini nqul-lek waṭad l-Ṭaṣa*. Let me tell you something. 3. need, necessity *Ṭaṣtu bik*. He needs you (i.e., has need of you).

** *Ṭaṣi mṬah* or *ʿāndi Ṭaṣa mṬah*. I've got business with him.

¶ *fe-l-Ṭaṣa f-* (things), *b-* (persons) (to be) in need of *ana fe-l-Ṭaṣa bik*. I need you.

¶ *ma . . . Ṭetta Ṭaṣa* nothing; not . . . a thing, anything *ma-qolt-lu Ṭetta Ṭaṣa*. I didn't tell him a thing.

¶ *ši-Ṭaṣa* something

¶ (*ši*) *Ṭaṣa qlila* a little bit

¶ *Ṭwayeṣ* (pl.) 1. things (may include clothing), effects (personal) *xessni nemši nṣib Ṭwayṣi mne-d-ḍar*. I have to get my things from the house. 2. clothes, clothing 3. eating utensils 4. luggage, baggage 5. furniture

Ṭaṣeb pl. *Ṭwaṣeb, Ṭeṣban* eyebrow

Ṭaṣib pl. *Ṭoṣṣab* 1. steward, chamberlain (at royal palace) 2. chancellor (diplomatic rank)

Ṭaṣeṣ v.t. to contradict, to challenge (in a discussion, an argument)

Ṭaṣṣ a.p. of *Ṭaṣṣ*

Ṭba yeṭbu v.i. (v.n. *Ṭbu*; impf. pl. *neṭṭbiw, teṭṭbiw, yeṭṭbiw*) to crawl (baby)

Ṭbab pl. of *Ṭbib* 2 and 3

Ṭbal pl. of *Ṭbel*

Ṭbas organization, subsidized by the government, which cares for the needs of the Islamic religion (e.g., building, maintaining mosques)

¶ *Ṭbas* pl. of *Ṭbus*

Ṭbasat pl. of *Ṭābs*

Ṭbayeb, *Ṭbaybat* pl. of *Ṭbib* 1

Ṭbayer pl. of *Ṭbuṣa*

Ṭabb iṭebb v.t. (v.n. *Ṭabb*) 1. to like (food, a car, etc.) 2. to love (s.o.) 3. to want (usually in perfect tense) *Ṭabbīt nakol*. I want to eat. 4. expresses "would like" (in impf. tense) *ka-nṭebb nakol*. I would like to eat.

Ṭabb v.n. of *Ṭabb*

Ṭabb n.u. -a (dim. *Ṭbiyyba*) grain (wheat, corn, etc.)

¶ *Ṭābba* pl. -t, *Ṭbub* 1. grain, kernel 2. pimple, sore 3. pill, tablet, capsule

¶ *Ṭabb le-mluk* n.u. *Ṭabb le-mluka*

1. cherry 2. cherry tree

¶ *Ṭabb š-šbab* pimple

¶ *Ṭabbet Ṭawwa* anise

Ṭobb love (romantic)

¶ *Ṭobbān wa-kayama* very willingly

Ṭabbēb 1. v.t. to cause to like *ʿāmmṣu la-šra dak d-ḍar u-kan ma-Ṭabbēbtiha-lu-š*. He would never have bought that house if you hadn't made him like it. 2. v.t. or v.i. to form into grains, to become granulated 3. v.i. to curdle (milk) 4. v.i. to become covered or afflicted with sores, pimples, etc.

Ṭābbes v.t. 1. to donate (s.th.) to the *Ṭabus*

(usually buildings or property) 2. to give, to donate *qbel-ma tmūt ḥābbset tlata de-d-dyar ʿāl l-itama*. Before she died she donated three houses to the orphans.

ḥbib 1. pl. *ḥbayeb*, *ḥbaybat* maternal uncle 2. pl. *ḥbab* friend, buddy; (pl.) close friends, relatives 3. pl. *ḥbab* boy-friend, sweetheart

† f. *ḥbiba* pl. -t girl-friend, sweetheart

ḥbik v.n. of *ḥbek*

ḥbis v.n. of *ḥbes*

ḥbek v.t. (v.n. *ḥbik*) to hem (garment)

† *ḥbek ʿla* to go after (as an escapee)

† *ḥbek fe-l-xedma, f-le-qraya*, etc. to work hard, to study hard, etc.

ḥbel v.t. (v.n. *ḥbala*) to get or become pregnant

† f. a.p. *ḥabla* pregnant

ḥbel pl. *ḥbal* rope, cable

** *tgettā ʿ bih le-ḥbel*. He lost every cent he had.

ḥbeq basil

ḥbes v.t. (v.n. *ḥbis*) 1. to imprison, to put in jail 2. to arrest (police) 3. to catch, to find *ḥbest l-qett ka-yakol l-l-ʿām*. I caught the cat eating the meat. 4. to hold *ḥebsu ʿi-ʿāwīya!* Hold it (for me) a minute. 5. v.t. and v.i. to stop, to halt

p.p. *meḥbus* pl. *mḥabes* prisoner, arrestee

ḥābs pl. *ḥbasat* prison, jail

ḥbu v.n. of *ḥba*

ḥbub 1. same as *ḥābb* 2. pl. of *ḥābba* (see *ḥābb*)

ḥbura pl. *ḥbayer* unwanted (usually of merchandise but can be applied to people)

ḥbus, *ḥabus* pl. *ʿeḥbas* organization which receives donations and bequests left to Islam, which, in turn, are used to further the cause (e.g., a house left to the *ḥbus* may be rented and the money used to build a mosque)

ḥda next to, near, close to, beside *had s-sba ʿ fe-t-tubis gles ḥdaya waʿad r-raʿel šibani bezzaf*. A very old man sat down next to me in the bus this morning.

ḥdada pl. *ḥdud* boundary, frontier (between countries, etc.)

ḥdaga, *ḥdaqa* intelligence, astuteness, quick-wittedness

ḥdayer pl. of *ḥdura*

ḥdebba pl. -t hump (camel, man)

ḥādd v.t. 1. to limit, to put boundaries or limits to 2. to fence off 3. to stop, to ward off

ḥādd pl. *ḥdud*, *ḥudud* boundary, limit *men būʿd l-istiqlal l-ḥudud lli kanet qasma l-megrib zalet*. After independence came, the boundaries which divided Morocco were eliminated. — *le-mlaḡa ʿāndha ḥudud*. There's a limit to joking.

† *daz l-ḥādd* to go too far, to pass the limit

† *ma-ḥādd* while *yallah nxeṛžu ma-ḥādd ʿāndna l-weqt*. Let's leave while there's still time.

† *ma-ḥādd . . . u- 1.* the more . . . the more . . . *ma-ḥāddni* (or *ma-ḥāddi*) *ka-nexdem w-ana ka-neqbet le-flus*. The more I work the more money I make. 2. the longer . . . the better (the worse) *maḥāddha galsa fe-l-feṛš u-ḥaltha ḡad-tā ʿdem*. The longer she stays in bed the worse she'll get. 3. as long as, so long as *ma-ḥādd t-telž ma-zal ka-iti ʿ u-ḥna galsin ʿāndek*. We'll stay with you as long as it's still snowing.

ḥādd anybody, anyone (with negative) *ma-šeft ḥādd*. I haven't seen anybody.

† *l-ḥādd, nhar l-ḥādd* pl. *ḥduda* (on) Sunday — *l-met ʿef ka-ikun meḥlul nhar l-ḥādd*. The museum is open on Sunday. — *mšina l-le-b ʿār tlata d-le-ḥduda mettab ʿin*. We have gone to the beach three consecutive Sundays.

† *ma . . . ʿetta ḥādd* nobody, no one; not . . . anyone *ma-šeft ʿetta ḥādd*. I didn't see anyone. — *ʿetta ḥādd ma-ʿā iṣufu*. Nobody came to see him. — *škun kan mʿak temma?* — *ʿetta ḥādd*. Who was with you there? — Nobody.

† *ʿi-ḥādd* anyone, someone *ʿā ʿi-ḥādd?* Did anyone come?

ḥāddad pl. -a blacksmith

ḥādded v.t. 1. to iron, to press (clothes) 2. to limit, to set a boundary to 3. to set, to fix (date, time)

ḥāddeq v.t. to trim (hedge, hair, rough edge, etc.)

ḥādder v.t. to warn (rare usage)

ḥdibbi pl. -yen hunchback

ḥdid iron (metal)

ḥdida pl. -t 1. piece of iron 2. iron (for pressing)

ḥdidi pl. -yen 1. iron grey 2. resembling iron 3. rust (color)

ḥdir v.n. of *ḥder*

ḥdit pl. *ʿaḥadit* 1. conversation, talk 2. talk, sermon 3. one or all of the traditional sayings and customs of the Prophet Mohammed, not considered actual Islamic law

ḥdiya pl. -t buzzard

ḥder (v.n. *ḥdir*) 1. v.i. to bend down or over *fuq-emma ka-nži ndxol men dak l-bab ka-ixessni neḥder ʿt meḥniya*. Every time I want to go through that door I have to bend over, because it's low. 2. v.i. to come or go down, to descend (as a plane, the sun, etc.) *t-tiyara ʿedret ʿetta ʿlayen šefna n-nas lli kanu fha*. The plane flew so

low that we could almost see the people in it. 3. v.t. to lower, to bring down

¶ a.p. ḥader pl. -in low had *ṭ-ṭebba lli ka-naklu Eliha ḥadra bezzaḥaf*. This table we're eating on is very low.

ḥdet v.i. (v.n. ḥdut) to happen, to occur, to take place

** *qolli-li huwa ḡani men zaman u-huwa Ḥad ḥdet*. You told me he's been rich all along but (I know) he just recently struck it rich. — *had le-ḥtab Ḥad ḥdet*. This book has just come out.

ḥdud pl. of ḥādd

ḥduda (with art.) pl. of l-ḥādd (see ḥādd)

ḥdudi pl. -yen quiet, reserved, taciturn

ḥdura pl. -t, ḥdayer down-hill grade, slope

ḥdut v.n. of ḥdet

ḥdeḥ n.u. ḥāḏḏa colocynth or its fruit

ḥda ye-ḥḍi v.t. (v.n. ḥḍi) 1. to take care of, to keep 2. to keep an eye on, to watch (over)

** *ḥḍi ṛasek!* Be careful! Take care of yourself!

¶ a.p. ḥaḍi pl. ḥadyen, ḥoḍday same as ḥāḍḍay pl. -a

** *ḥaḍi ṛasu*. He's on his guard.

ḥdana 1. incubation or brooding (period) *le-ḥdana dyal d-ḏaḏ ka-ḥḥul wa-ḥed u-Ḥešrin yum*. The chicken's incubation period is twenty-one days. 2. adoption, custody *mnin mat xay qemna b-le-ḥdana d-weldu*. When my brother died we took custody of his son.

ḥdar city (as opposed to the country)

ḥdari pl. of ḥādra

ḥāḍḍ 1. luck *Ḥāndek l-ḥāḍḍ*. You're lucky. 2. share, part *hada ḥāḍḍek*. This is your share.

ḥāḍḍana pl. -t 1. brooding or incubating bird 2. incubator (for eggs)

ḥoḍday pl. of ḥaḍi (a.p. of ḥda)

ḥāḍḍay pl. -a watchman, guard

ḥāḍḍen Ḥla 1. to incubate (eggs) 2. to be stingy with, to keep (for oneself) 3. to keep until prices go up (and then sell for big profit)

ḥāḍḍer v.t. 1. to make (s.o.) attend or be present (at some meeting, etc.), to summon *qal-lhom l-qadi i-ḥāḍḍru lli mes-ḥulin kollhom*. The judge asked them to summon all those who are responsible. — *a-men ḥāḍḍrek f-dak l-Ḥers!* I wish you had been at that wedding! 2. to prepare (s.th. that is usually written, e.g., a speech or lesson) 3. to civilize, to give culture to *waš l-ḡerḥ huwa lli ḥāḍḍer ḥṛigya l-ḥanubiya?* Was it the West that civilized South Africa? 4. to give back, to return *bḡithom daba i-ḥāḍḍru-li ḥṫusi*. I want them to give me my money back right now.

¶ *Ḥāḍḍer baluḥ* to pay attention

ḥḍi v.n. of ḥda

ḥḍin v.n. of ḥden

ḥden v.t. (v.n. ḥḍin) to adopt, to take in (child)

¶ *ḥden Ḥla* to incubate (eggs)

ḥder v.i. ḥdur, ḥudur to show up, to appear *Ḥāḍḍet met-ḥexxa*. She showed up late.

¶ *Ḥder f-* to attend, to be at *be-l-ḥasāf ma-ḡad-imken-li-ḥ ne-ḥder fe-l-Ḥers dyalek*. I'm sorry I'm not going to be able to attend your wedding.

¶ *Ḥder Ḥla* to witness, to see *ḥderna Ḥla wa-ḥed le-mdabza kbira had ṣ-sbaḥ*. We saw a big fight this morning.

¶ a.p. ḥader pl. -in present, in attendance *ḥādra* pl. -t, ḥdari type of instrumental get-together similar to the American "jam session," often carried out at weddings, parties, etc.

ḥdur v.n. of ḥder

ḥfa ye-ḥfa v.i. 1. to get dull or blunt (as a knife) 2. to become weak, feeble (particularly the mind)

¶ a.p. ḥafi pl. ḥafyen 1. alone, with nothing else, straight *klii l-xobz ḥafi*. I ate the bread straight (i.e., with no other food). 2. dull *had s-skaken kollhom ḥafyen*. All these knives are dull.

ḥfa (m.) barefootedness, state of being barefooted

¶ *b-le-ḥfa* barefoot(ed)

ḥfaḍa v.n. of ḥfed

ḥfali pl. of ḥāfla

ḥfani pl. of ḥāfna

ḥfari pl. of ḥāfra, ḥofra

ḥfayed pl. of ḥfid

ḥfed v.t. (v.n. ḥāfd, ḥfaḍa, ḥifd) 1. to protect (s.o., s.th.) 2. to learn by heart

ḥāfd v.n. of ḥfed

ḥāfda pl. -t n.i. of ḥfed

** *ḥābettu l-ḥāfda dayez*. He happened to be passing by.

ḥāffa v.t. 1. to dull, to blunt (as a knife) 2. to weaken, to make feeble (particularly the mind)

ḥāffad pl. -in having the ability to learn and remember things well

ḥāffar pl. -a digger (of wells, holes, trenches, etc., for a living)

ḥāffed v.t. to make learn by heart *le-ḥqiha reḥḥāt i-ḥāffedna d-duṛus kollha*. The teacher started making us learn all the lessons by heart.

ḥāffef v.t. and v.i. to shave (beard, head) *ṣkun kan i-ḥāffef-lek mnayn konti mṛid?* Who shaved you when you were sick? — *ma-zal ma-ḥāffef had n-nhar*. I haven't shaved yet today.

حفد pl. *ḥfayed* grandson

حفر v.n. of *ḥfer*

حفرا dim. of *ḥāfra*, *ḥofra*

ḥāfla pl. -t, *ḥafalat*, *ḥfali* 1. ceremony (e.g., wedding) 2. party *konti fe-l-ḥāfla l-bareḥ fe-l-lil?* Were you at the party last night?

ḥāfna pl. -t, *ḥfani* handful (also with both hands)

ḥfer v.t. (v.n. *ḥfir*) to dig, to excavate, to hollow out

† *ḥfer l-* to plot against

† *ḥfer ʿla* to uncover by digging

ḥāfra, *ḥofra* pl. *ḥfari* (dim. *ḥfira*) hole, hollow, excavation, cavity

† *ḥāfra de-l-ʿāyn* eyesocket

† *ḥāfra de-z-zin* dimple

† *ḥfer ḥāfra l-* to set a trap for, to plot against

ḥefyan pl. -in barefoot(ed)

ḥged same as *ḥqed*

ḥgir v.n. of *ḥger*

ḥger v.t. (v.n. *ḥgir*) to make fun of, to humiliate

ḥāgra pl. -t n.i. of *ḥger*

ḥifd v.n. of *ḥfed*

ḥikām pl. of *ḥekma*

ḥila pl. -t trick, ruse, wile

ḥili pl. -yen wily, tricky, sly

ḥima 1. v.n. of *ḥma yeḥmi* 2. protection

ḥimaya 1. protectorate (of a country) 2. protection

ḥin used in the expr. *fe-l-ḥin* immediately, as soon as possible

ḥinen immediately, at once

ḥiqd v.n. of *ḥqed*

ḥira v.n. of *ḥar*

ḥit 1. since, because *ḥit l-ḥal bared ḡadi nelbes kebbuti de-ṣ-suf*. Since it's cold I'm going to wear my wool coat. 2. when *ḥit texroḡ ṣ-ṣems, nuṣer t-tesbin*. When the sun comes out I'll hang the wash out.

† *men ḥit* same as *ḥit*

ḥit pl. *ḥyut* wall

ḥiti same as *ḥāyti*

ḥizwel pl. of *ḥwel*

ḥiyad 1. v.n. of *ḥad* 2. neutrality (on some issue)

ḥiyaza pl. -t n.i. of *ḥaz*

ḥiyyak pl. of *ḥayek*

ḥizeb pl. *ḥzah*, *ḡeḥzah* 1. party (political) 2. any one of the sixty parts of the Koran

** *beddel ʿliya had l-ḥizeb!* Will you quit telling me the same thing over and over again!

ḥiẓr same as *ḥzer* (often metaphorical)

ḥka yeḥki v.t. to tell, to relate (story, adventure, etc.)

ḥkak pl. of *ḥākk*, *ḥokk*

ḥkam same as *ḥokm*

ḥkama used in expr. such as *baraka men*

le-ḥkama ʿlina! We've had enough of your ordering us around!

ḥkaya pl. -t story, tale, anecdote

** *aṣi nqul-lek waḥed le-ḥkaya*. Let me tell you something (that happened to me on the way to the office, etc.)

ḥkim pl. *ḥukama* 1. philosopher, sage 2. magician

ḥākk *iḥekk*, *iḥokk* v.t. (v.n. *ḥekkan*) 1. to rub 2. to massage 3. (also v.i.) to scratch (an itch) 4. to scrub, to scour (as in washing)

** *ma-t-ḥekk-ṣ ʿāl d-debrya ḥetta isil d-demmi!* You keep at it and you'll get into trouble!

† *ḥākk ʿla* to persist in doing or saying s.th. to (usually distasteful to the other) *ila ma-bḡit-ṣ nqul-lek ma-t-ḥekk-ṣ ʿliya!* If I wanted to tell you I'd tell you, so stop insisting!

ḥākk, *ḥokk* pl. *ḥkak*, *ḥkuka* small box (for pills, snuff, jewelry, etc.)

† *ḥākk r-rokba* kneecap

ḥekka pl. -t 1. n.i. of *ḥākk* 2. the itch, mange

ḥekkak pl. -a masseur of the public (Moorish) bath

ḥokkam pl. of *ḥakem* (a.p. of *ḥkem*) and *ḥakām*

ḥekkan v.n. of *ḥākk*

ḥekkm v.t. to have act as judge, to set up as a judge *mnin ka-yuḡā ʿ bini u-bin xay ṣi-ḡnan ka-n-ḥekkm bḡana ʿlina*. Whenever my brother and I have a disagreement we have our father act as judge.

ḥkem yeḥkem, yeḥkom v.t. and v.i. (v.n. *ḥkam*, *ḥokm*) 1. to govern, to rule 2. to give orders to

† *ḥkem f-* 1. to order, to give an order to 2. to dominate *kaynin ʿyalat lli ka-i-ḥekmu fe-rḡalhom*. There are women who dominate their husbands.

† *ḥkem ʿla* 1. to judge, to pass judgment on (s.o., as in court) 2. to sentence (s.o.) (to) *ḥekmu ʿlih be-l-ʿi ʿdam*. They sentenced him to death. 3. to command, to have command over

† a.p. *ḥakem* pl. *ḥokkam* 1. judge 2. commanding officer

ḥokm 1. v.n. of *ḥkem* 2. judgment, verdict

ḥekma pl. -t, *ḥikām* 1. maxim, proverb, wise saying 2. wisdom 3. magic (e.g., involved in magic lamps, rings, etc.)

ḥkuka pl. of *ḥākk*, *ḥokk*

ḥla yeḥla v.i. 1. to become sweet (taste) 2. to become nice(r) or (more) pleasant (as weather, season, scenery)

† *ma-ḥlah* (or *ḥlaha*)! How sweet it is! (said of food, girl, beautiful day, etc.)

ḥla comp. of *ḥlu*

ḥlaf pl. of *ḥālfa* 2

ḥal (no pl.) permitted by religious law

** *hiya bent le-ḥal*. She's well-bred, well brought up.

ḥaleb pl. of ḥellab 2

ḥalef pl. of ḥelluf

ḥali pl. -yen 1. legitimate (child) 2. honest, truthful 3. pure, genuine (of metals, money) 4. fine, of fine quality *had s-selḥa ḥaliya*. These goods are of fine quality.

ḥlaqi pl. of ḥālqa

ḥlaqem pl. of ḥālqum, ḥālquma

ḥlas pl. ḥlayes, ḥlales type of pad filled with straw which is placed beneath the *ḥwari* on beasts of burden.

ḥlasa pl. -t, ḥlayes 1. lazy good-for-nothing 2. slow-acting individual (i.e., does things at a snail's pace)

ḥlawā pl. -t 1. sweetness (of taste and character; pl. used for intensifying meaning) 2. sweets *t-tibib qāḥ ḥlih le-ḥlawā*. The doctor told him to stop eating sweets. —*Ḥāndhom waḥed le-bniṭa ḥlawat*. They have such a sweet little girl. 3. tip, commission (e.g., for helping s.o. sell s.th.) 4. hush money

ḥlawi pl. of ḥālwa

ḥlayes pl. of ḥlas and ḥlasa

ḥlawi pl. -ya pastry-cook

ḥlaḥel pl. of ḥelḥal

ḥleb v.t. (v.n. ḥlib) 1. to milk (cow, etc.) 2. to milk, to take for *myatu ḥālbettu men ḥusu kollhom*. His wife milked him of all his money.

ḥālba 1. n.i. of ḥleb 2. fennel seed

ḥlef v.i. (v.n. ḥlif, ḥluf) to swear, to testify by oath *ḥālfet etta tḡul l-ḥāqq*. She swore to tell the truth.

† *ḥlef f-* to be determined to get even with

† *ḥlef l-* to adjure, to plead with

ḥleft-lha Ḥāl d-doxan. I adjured her to stop smoking.

ḥālfa 1. n.i. of ḥlef 2. pl. ḥlaḥi esparto grass

ḥli (sg.) jewelry

ḥlib 1. v.n. of ḥleb 2. milk 3. milky sap (as of the fig tree)

ḥlif v.n. of ḥlef

ḥlim v.n. of ḥlem

ḥliwa dim. of ḥālwa

ḥāll iḥell v.t. (v.n. ḥellan) 1. to open (book, door, bottle, etc.) 2. to open, to start (as a new store) 3. to undo, to untie (a knot, etc.) 4. to unfold, to unroll 5. to unbutton 6. to solve (as a problem) 7. v.i. to take place *remḍan ḡadi iḥell fe-ḥ-ḥer d-daxel*. Ramadan will take place next month.

** *Ḥāllēt Ḥlihōm krat had ḥ-ḥer*. It's time for them to pay this month's rent.

† p.p. *meḥlul* pl. -in indolent, lazy, without energy

ḥālla 1. v.t. to sweeten (food) 2. v.i. to eat s.th. sweet (as candy) *tebḡi tḥālli?* Would you like something sweet?

ḥāllab 1. pl. -a one who milks 2. pl. ḥaleb milk pail, or other receptacle used for milk

ḥāllaba pl. -t 1. milking machine 2. milkmaid 3. good milker (cow, goat, sheep)

ḥellaf adj. pl. -in n.pl. -a one who swears or utters oaths a great deal

ḥellan v.n. of ḥāll

ḥellef v.t. to make or have (s.o.) swear or utter an oath (as in promising to do s.th. or tell the truth)

ḥellel v.t. 1. to declare permissible (s.th. that is usually forbidden) *l-ḥislam ka-iḥellel Ḥlina nfeṭru f-remḍan ila konna mraḍ aw msaffrin*. Islam makes it permissible for us to break the fast during Ramadan when we are ill or on a journey. 2. to wash (clothes, hands, floors, etc.) 3. to dissolve (as in water)

ḥālleg v.i. 1. to spruce up, to dress up, to "doll" up (hair, make-up, etc., as well as clothes) 2. to get by, to be satisfied with s.th. (after trying one's best)

† *ḥālleg l-* to make beautiful, to give a nice appearance to

ḥelles v.t. to put the ḥlas on (a beast of burden)

ḥelluf pl. ḥalef 1. pig 2. pork

† *ḥelluf l-ḡaba* wild pig

† *ḥām l-ḥelluf* pork (meat)

ḥellufa pl. -t sow

ḥlem (v.n. ḥlim) to dream *ḥlemtek mriḍ had l-lila*. I dreamed you were sick last night. —*xellik ka-teḥlem!* You're just dreaming! (castles in the air, etc.)

ḥālq pl. ḥluq, ḥluqa 1. throat (internal) *dima ka-iserreḥ ḥālqu ḡbel l-ḥeḍḡa*. He always clears his throat before he speaks. 2. voice (singing, speaking) 3. neck (of bottle)

** *ḥadi telt iyam ma-daxet fertuta*

de-l-xobz Ḥla ḥālqi. I haven't eaten a thing for three days.

ḥālqa pl. -t, ḥlaqi 1. circle or ring of people (as gathered around a street entertainer) 2. type of skylight in Moroccan houses over the center patio, often open to the sky, sometimes covered with glass 3. thimble

ḥālqum, ḥālquma pl. ḥlaqem 1. throat (external) 2. (pl.) tonsillitis *ḥawha le-ḥlaqem*. She has tonsillitis.

ḥlu f. ḥluwa pl. ḥluwin (comp. ḥla) sweet (taste, character)

ḥluf v.n. of ḥlef

ḥluq, ḥluqa pl. of ḥālq

ḥluwa f. of ḥlu

ḥluwin pl. of ḥlu

ḥālwa pl. -t, ḥlawi (dim. ḥliwa) 1. pas-

try (cake, cookie, etc.) 2. piece of candy (sucker, bonbon, etc.) 3. (sg. and pl.) sweets
 ḥālwi pl. -ya 1. confectioner 2. pastry-cook
 ḥelḥal pl. ḥalḥel lavender (plant)
 ḥma yeḥma v.i. 1. to get very warm or very hot *s-sbāḥ ka-ikun mberred u-f-le-ḥīya ka-yeḥma l-ḥal*. It's cool in the morning, but in the afternoon it gets very warm. 2. to go up, to go higher (price)
 ḥma fih⁶ d-demmm to become raging mad ≠
 ḥami pl. ḥamyen (very) hot (water, a radiator, etc.)
 ḥma yeḥmi v.t. 1. to heat, to make hot (water, iron, etc.) 2. (v.n. ḥima) to protect (s.o. from s.th.)
 ḥma (cons. ḥmat) pl. -wat mother-in-law (husband's mother)
 ḥmaḍ v.i. 1. to get or become sour, to sour, to go sour (as milk) 2. to become unbearable (because of objectionable behavior)
 ḥmaḍa 1. sourness 2. pl. -t absurd, silly act; s.th. done in bad taste
 ḥmal pl. of ḥmel
 ḥmala pl. -i, ḥmayel 1. bandolier 2. shoulder belt or cord used in carrying a dagger, sword, or pocketbook; baldric
 ḥmali pl. of ḥāmla
 ḥmam n.u. -a pigeon
 ḥmam le-bḥār (sea) gull
 ḥmameḥ pl. of ḥāmmar 2
 ḥmaq v.i. (v.n. ḥmaq, ḥomq) 1. to go crazy or mad, to become insane 2. to pretend to be mad or insane
 ḥmaq 1. v.n. of ḥmaq 2. insanity, madness
 ḥmaḥ v.i. 1. to turn or become red 2. to blush, to redden (skin)
 ḥmaḥ pl. ḥmir 1. donkey (male), jackass 2. idiot, dolt, jerk
 ḥmaḥ l-lil sleep-walking, somnambulism
 ** *ḍerbu ḥmaḥ l-lil*. He had a nightmare.
 ḥmaḥa pl. -t she-donkey, she-ass
 ḥmat cons. of ḥma
 ḥmaya same as ḥimaya
 ḥmayel pl. of ḥmala
 ḥmaymi pl. -ya 1. one who buys, raises, and sells pigeons 2. one who owns or runs a public bath
 ḥmed v.t. (v.n. ḥāmd) to praise, to glorify (God)
 ḥāmd 1. v.n. of ḥmed 2. used in the expr. *l-ḥāmdu l-llah, l-ḥāmdu li-llah, li-llahi l-ḥāmd*. Praise be to God.
 ḥāmd l-ḥāmdu l-llah lli . . . thank God (that) . . . *l-ḥāmdu l-llah lli ḥiti!* Thank God you came!
 ḥāmdel v.i. to say the expr. *l-ḥāmdu l-llah* (see ḥāmd)
 ḥmil v.n. of ḥmel

ḥmimer dim. of ḥmer
 ḥmir pl. of ḥmar
 ḥmiyyer pl. ḥmiyyat dim. of ḥmar
 ḥmiyyer ḥwari type of bread pinched in the middle so as to resemble slightly a dumbbell.
 ḥmiyyer (pl. ḥmiyyat) ḥedda type of wood louse capable of rolling up into a ball when disturbed (as the pill bug)
 ḥmel (v.n. ḥmil) 1. v.t. to carry (usually on the back) 2. v.t. to stand, to bear *ma-bqit-ḥ n-ḥāmlu*. I can't stand him any more. 3. v.i. to rise, to swell (as a river) 4. v.i. to become or get pregnant
 ḥmel ḥla to attack (verbally)
 ḥf. a.p. ḥamla pl. -t pregnant
 ḥmel pl. ḥmal 1. load (usually carried on the back) 2. baby, foetus (as carried in pregnancy) 3. responsibility, charge (of a family group) *melli bda ixdem rfeḍ le-ḥmel de-l-ḥāḥila kollha*. Since he started working he's taken full charge of the family.
 ḥāmla pl. -t, ḥmali 1. n.i. of ḥmel 2. toothache (with abscess and swelling of the jaw)
 ḥomma fever
 ḥāmmal pl. -a one hired to carry or transport items, usually with the help of a pack animal
 ḥāmmam pl. -at 1. public (Moorish) bath 2. private bath (as in one's house)
 ḥommaq pl. of ḥmeg
 ḥāmmaḥ 1. pl. -a one hired along with his donkey to transport items 2. donkey or mule driver, muleteer 3. pl. ḥmameḥ bridge (of violin, guitar) 4. anything (such as a beam) used as a prop
 ḥāmmasa pl. -t roaster (machine)
 ḥāmmad v.i. to say *l-ḥāmdu l-llah*
 ḥāmmad *fe-s-slama l-* to say the expr. *l-ḥāmdu l-llah ḥāl s-slama* to (s.o. back safe and sound from a trip)
 ḥāmmad v.t. to make sour, to let go sour (as milk)
 ḥommaḍa same as ḥāmmāyda
 ḥāmmel v.t. 1. to have or make (s.o.) assume (responsibility) *ḥāmmeltu l-mesḥuliya*. I made him assume the responsibility. 2. to hold and raise the feet of (s.o. to be punished by beating the soles of his feet, i.e. the bastinado) *ḥāmmelu baḥ nāḥtiḥ le-ḥsa!* Hold up his feet so I can beat them (with the stick)! 3. (ḥla) to incite (against)
 ḥāmmem v.t. to bathe, to wash (s.o.)
 ḥāmmeq v.t. 1. to drive mad or insane 2. to drive crazy, to exasperate
 ḥāmmey v.t. 1. to fry (meat) 2. to make red, to redden (as with a slap, sunburn)
 ** *ḥweldi ka-i-ḥāmmey-li weḥhi*. I'm very proud of my son.

¶ çämmer f- 1. to stare at, to look at 2. to look daggers at, to scowl at (with anger)
çämmes v.t. to roast (e.g. coffee beans)

¶ part. mçämmes pl. -in made with chick peas (food)

çämmes, çämmus n.u. çämmusa chick peas
çämmusa n.u. of çämmes, çämmus

çämmäyda, çommäyda pl. -t sorrel (plant)

çmeq f. çämqa pl. çumeq, çommaq 1. crazy (literal and metaphorical sense) 2. immature (in behavior)

çomq 1. v.n. of çmaq 2. insanity, madness (literal and metaphorical sense)

çmer f. çämra pl. çumer (dim. çmimer) 1. red 2. rust-colored 3. fawn, reddish brown (as for animals) 4. tanned, sunburnt

¶ d-dolm le-çmer gross injustice

¶ l-baṭel le-çmer accusatory, bare-faced lies

¶ sokkar çmer brown sugar

çomyani pl. -yen reddish (tending to orange)

çämri a fine, reddish soil, considered very fertile

çmuḍa, çmuḍiya same as çmaḍa 1

çmum (pl., no sg.) soot

çmura, çmuriya red, redness

çna yeçni (v.n. çenyan, çni) 1. v.t. to bow, to hang (the head) 2. v.i. to stoop (over), to bend (down) 3. v.i. to squat (down) 4. v.i. to lean (over to the side)

¶ çna räsü⁶ to submit, to allow oneself to be "walked all over" ka-yeçni-lha räsü bezzaḥ. He lets her walk all over him.

çna (pl. disjunctive pron.) we, us, our çna dima naṣtin. We're always having a good time. —had d-ḍar dyalna çna! This is our house (not yours)! —ṣafna çna b-waḥedna. He saw only us.

çnabel pl. of çänbel

çnader pl. of çändira

çnak pl. of çänk

çnan pl. of çnin

çnani pl. of çänna

çnaṣ pl. of çenṣ

çnaṭi pl. of çänṭa

çnaya same as çna

çnaḫer pl. of çänḫura

çänbel pl. çnabel type of thick, heavy, wool carpet (usually for tents)

çändira pl. çnader kind of bedspread

çni v.n. of çna

çnin pl. -in, çnan (comp. çänn) 1. kind, kindly, kind-hearted 2. tender, compassionate

çnit v.n. of çnet

çänk pl. çnak, çnuk, çnuka 1. cheek 2. jaw (as in a "blow to the jaw")

çänn v.i. (v.n. çanan, mçänna) to be kind, kind-hearted

¶ çänn men to have pity or mercy on (e.g., forbearing to kill s.o. for revenge)

¶ çänn ɛla 1. to have pity on (as a beggar) 2. to be kind-hearted toward

çänn comp. of çnin

çänna pl. -t, -wat 1. (inh. pos.) grandmother 2. midwife

çänna v.t. to apply henna to (in bodily ornamentation, shampoo, etc.) çännit le-xti yeddiha. I've applied henna to my sister's hands.

çänna pl. çnani henna (pl. used in intensifying meaning)

çännaṭ pl. -a dealer in grains (usually wheat)

çännaya pl. -t woman specialized in applying henna (as bodily decoration)

çänneṣ v.t. to write (s.th.), usually with a dry pen (for a student to trace with ink; used in teaching to write)

¶ p.p. mçänneṣ pl. -in sinuous, winding, serpentine

çännet v.t. to ignore or not heed the adjuration or solemn appeal of (s.o., may or may not be deliberate)

çänneṭ v.t. to embalm (body)

çenṣ, çneṣ pl. çnuṣa, çnaṣ 1. snake 2. type of intestinal vermiform parasite

çnet v.i. (v.n. çnut, çnit) to go back on one's promise or sworn statement çälḥet çetta dži wa-lakin çäntet. She swore she'd come but she didn't (i.e., went back on her word).

çänta pl. çnati 1. any kind of grain used in making bread-stuffs 2. a great quantity, an enormous amount, a (whole) lot of ḫab çänta de-x-zrāḥ. He brought an enormous amount of wheat.

çäntel fruit of the colocynth

çnuk, çnuka pl. of çänk

çnuṣa pl. of çenṣ, çneṣ

çnut v.n. of çnet

çnuṭ the substances used in embalming

çenyan v.n. of çna

çänzeḡ f- to stare at, to gawk at

çänḫura pl. çnaḫer throat (external aspect)

çänçen v.i. 1. to neigh, to whinny (horse) 2. to clear the throat (to get one's attention)

çqed v.t. (v.n. çqed, çqid, çiqd) to detest, to loathe

¶ çqed ɛla to oppress

çqed v.n. of çqed

¶ fihḥ le-çqed to be vindictive, to hold a grudge ≠

çqid v.n. of çqed

çqiga same as çaqiga

çqiqi pl. -yen same as çaqiqi

çqir v.n. of çqer (same as çqer)

çqir pl. -in (comp. çqer) looked down on,

contemptible, despicable (at least so considered)

çäqq v.i. to be necessary, to be incumbent
ka-i-çäqq *elik temši le-d-dar*. You've got to go home. —*xiti ş-şğıra ma-zal ma-çäqq eliha ş-şyam*. My younger sister can't fast yet.

çäqq pl. çuqu, çuquq 1. truth *qul-li l-çäqq!* Tell me the truth! 2. justice *llaħ xda l-çäqq men d-ďalem*. God has exacted justice from the culprit. —*ma-kayen çäqq f-had le-blad*. There's no justice in this country. 3. duty, obligation *kan men*

çäqqek temši le-ş-şame. It was your duty to go to the mosque. 4. share, part *çini çäqqi men le-flus!* Give me my share of the money! 5. right *ma-čāndek çäqq baş tāçini l-awamir*. You don't have the right to give me orders. 6. (pl.) law, jurisprudence

*u-çäqq *llaħ l-čādim!* (I swear) by God Almighty! (for emphasizing the truth of s.th.)

¶ *be-l-çäqq* 1. really (interrogatively) 2. but, however *xdi le-mdeļ dyaļi had ş-sbaç, be-l-çäqq ş-şta ma-čacet-ş*. I took my umbrella this morning, but it didn't rain.

¶ *fiħ l-çäqq* to be wrong ≠

¶ *kulliyāt l-çuquq* faculty or college of law

¶ *çäqq ş-şher* menses, menstruation, period

¶ *čla çäqq, čla çäqq-aş* because *ka-n-čābbu čla çäqq-aş huwa rašel mezyan*. I like him because he's a good man.

¶ *čmel* (or *xda*) *l-çäqq f-* 1. to make pay (monetarily for some minor wrong) *ila ma-žiti-ş fe-l-wegť nāčmel fiħ l-çäqq*. If you don't come on time I'll make you pay (for the movie, meal, etc.). 2. to make pay a fine, to fine

¶ *čāndu l-çäqq, mčah l-çäqq* to be right *čāndek l-çäqq f-had l-qadiya*. You're right in this matter.

¶ *čta çäqq llaħ* to swear by God, to take an oath

çäqqān really, in reality, to tell the truth, as a matter of fact *çäqqān ana mečellem*. As a matter of fact, I'm rather hurt (feelings).

çäqqeq 1. v.t. to set on the correct time (watch, clock) 2. v.t. to verify *kaynin ši-qadiyat xessni n-čäqqeqhom qbel-ma nemši*. There are some matters I have to verify before I leave. 3. v.i. to be sure, to make sure *çäqqeq bezzaf!* Make absolutely sure!

¶ *çäqqeq f-* to look at closely or carefully

çqer 1. same as çger 2. comp. of çqir

çquq pl. of çäqq

çrafi pl. of çārfa

çraki pl. of çārka

çram s.th. forbidden by religion

** *çram člik!* You shouldn't have done that!

¶ *weld le-çram* bastard (literal, also invectively epithetic)

¶ *člef b-le-çram* to utter *čliya*

b-le-çram (as an appeal to s.o. not to do s.th., which, if done, would cause the speaker to divorce his wife)

çrami pl. -yen 1. clever, sly, cunning 2. dishonest 3. illegitimate (child) 4. false, fake (gold, diamonds, etc.)

çraq v.n. of çreq

çraf v.i. 1. to become hot, spicy (food) 2. to become unbearable (life, person, etc.)

çraf pl. of çorř

çrařa same as çarařa

çrarek pl. of çārrak

çrařen pl. of çārřani

çrayef pl. of çārfa

çrayfi pl. -ya 1. (skilled) craftsman 2. professional (n.)

çrayeq pl. of çriqa

çrayer pl. of çrira

çarřb (f.) pl. çurub war

¶ *šher l-čarřb čla* to declare war against *čarřa* pl. -t 1. spear, lance 2. type of crosier

or staff borne by the Imam

čarřbi pl. -yen 1. ready, willing (to act, to do s.th.) 2. war (adj.) pertaining to war 3. military (person)

čarřf pl. çruf 1. letter (of alphabet) 2. edge (of table, cliff, paper, etc.)

čārfa pl. -t, çrafi, çrayef profession, craft

çreq same as çreq

çrik v.n. of çrek

çrim v.n. of çrem

çrin v.n. of çren

çriq 1. v.n. of çreq 2. burn (on skin) 3. pain, ache

çriqa pl. çrayeq fire, conflagration (destructive)

çrir silk

çrira pl. çrayer kind of soup, usually of flour, lentils, chick-peas, and maybe rice

** *çrirtek çrira*. In your case the matter's worse.

¶ *čleq le-çrira* to whitewash

¶ *çrira de-ž-žir* whitewash

çrit v.n. of çret

çriyta dim. of čart

çrek v.i. (v.n. çrik) to go away to war (on horseback)

¶ *çrek čla* to run after, to chase down

čārka pl. -t, çraki military expedition or campaign (on horseback)

ḥrem v.t. (v.n. ḥārman, ḥrim) to deprive ḥremtihom men yemmahom. You've deprived them of their mother.

ḥorm, ḥārm pl. ḥruma 1. holy place 2. sanctuary, place of refuge

ḥorma 1. honor, esteem 2. wife l-ḥorma dyali bḡat fe-d-ḡar. My wife stayed home.

¶ tiyyeḥ l-ḥorma, xdem Ḥāl l-ḥorma to disgrace, to dishonor xedmu-lu Ḥāl l-ḥorma dyalu ḥda ḥabu. They disgraced him in front of his friends.

ḥren v.i. (v.n. ḥrin) 1. to balk (as a horse) 2. to be stubborn

ḥreq v.t. (v.n. ḥriq, ḥraq) 1. to burn (including to scorch) ḥreqṭ yeddi

be-l-ḥāddada. I burnt my hand with the iron. —fuq-emma ka-n-ḥādded l-qamižžat l-buyed dyali ka-neḥreqhom. Every time I iron my white shirts, I scorch them. 2. to burn (down, up) ḥreqṭ d-ḡar be-l-ḥani. I burned the house down on purpose. 3. to hurt, to pain

ḥārq (no pl.) a burned area that has healed ḥārqā acid indigestion, gassy stomach

ḥārqes v.t. 1. to put black make-up on (the eyes) 2. to put black (beauty) spots on (the face)

ḥārqus black make-up (used for eyes and beauty spots)

ḥārr 1. comp. of ḥarr 2. same as ḥarr

ḥorr pl. -in, ḥarar 1. free, at liberty 2. free man (not a slave) 3. genuine, real (gold, diamond, painting, etc.) 4. of good quality

ḥarrak pl. ḥrarek object used for stirring or mixing (as a stick)

ḥārraqiya pl. -t firework (fire cracker, etc.)

ḥārrar pl. -a 1. dealer in silk 2. maker of silk material

ḥārrat pl. -a plowman

ḥārratiya (f. adj. used with leḡd) arable

ḥārrēb v.t. to train, to drill (especially military)

ḥārrēd v.t. (Ḥla) to incite (against), to sick (on) ḥārrēd Ḥlihom l-kelb dyalu. He sicked his dog on them.

ḥārrēf v.t. 1. to distort, to alter (s.th. said or written by s.o.) 2. to place diagonally, to change the attitude of (as from straight to crooked)

ḥorriga, ḥārriga, ḥorriqa pl. -t (stinging) nettle

ḥorriya liberty, freedom

ḥārrek 1. v.t. to move, to shake 2. v.t. to stir, to mix 3. v.i. to go or run at a gallop, to gallop (either rider or horse)

ḥārrēm v.t. 1. to forbid, to proscribe, to prohibit the usage of d-din ka-i-ḥārrēm Ḥlina makelt l-xenzir. Religion (Islam) forbids us to eat pork. 2. to make impossible

ḥārrēmti Ḥliya le-xruž. You've made it impossible for me to go out.

ḥārreḡ v.t. 1. to set free, to free 2. to give time off to, to give a vacation to 3. to review and correct, to edit 4. to make hot(ter) or (more) spicy 5. to make unbearably difficult ḥārrērti Ḥliya l-Ḥisa. You've made my life unbearable.

ḥārreš v.t. 1. to incite, to sick 2. to make rough, to roughen (a surface)

ḥreš f. ḥārša pl. ḥureš 1. rough, not smooth (surface) 2. coarse, not fine (as sand)

ḥret v.t. (v.n. ḥrit, ḥart) 1. to plow 2. to prepare for seeding or planting (land)

¶ ḥret Ḥla to exploit (s.o.)

ḥārt (dim. ḥriya) 1. v.n. of ḥret 2. cultivation 3. cultivated land

ḥārtani pl. ḥraten mulatto

ḥruf pl. of ḥarf

ḥrma pl. of ḥorm, ḥārm

ḥruḡa spiciness, hotness (food)

ḥruša, ḥrušiya 1. roughness (surface)

2. coarseness (as of sand)

ḥruz, ḥruza pl. of ḥārz

ḥārz pl. ḥruz, ḥruza kind of written amulet used as a protection

ḥsab v.t. or v.i. same as ḥab

ḥsab pl. -at 1. v.n. of ḥseb 2. mathematics 3. account (expense) 4. bookkeeping, accounting

¶ tellāḤ le-ḥsab d- to add up, to total (s.th.)

¶ ḥsabuwḡ, fe-ḥsabuwḡ to think, to have the idea ≠ fe-ḥsabi ḡa l-bareḥ. I thought he came yesterday.

¶ Ḥla ḥsab (or ḥsab) according to Ḥla ḥsabuwḡ huḡwa had le-ktab ma-fih menfaḤa. According to him this book isn't very useful.

¶ Ḥmel fe-ḥsab (or be-ḥsab) to take into consideration, to take into account

ḥsabi pl. of ḥsiba

ḥsak, ḥsaki pl. of ḥeska

ḡeḥsan v.n. of ḥsen

ḥsana pl. -t v.n. of ḥessen

¶ ḥsana de-ḡ-ḡas haircut

¶ ḥsana de-le-wēḡeh shave

ḡeḥsas v.n. of ḥess

ḥsaybi pl. -ya 1. accountant, bookkeeper 2. one good at figures

ḥsayef pl. of ḥsifa

ḥsayfi pl. -ya a vindictive, retaliatory person

ḥseb v.t. (v.n. ḥsab) 1. to count ḥseb ḥḥal men wēḡqa hna. Count how many sheets of paper there are here. 2. to calculate, to figure out ḥseb ḥḥal dḡāḤti fe-š-šher lli daz. Figure out how much you spent last month. 3. to take for, to consider, to think of as kont ka-n-ḥesbu ḡāzel mezyan. I used to think of him as a good man.

**** ḥseb ḥasu šī kbir.** He thought he was really something.

ḥseb used in the expr. *weld* (or *bent*) **le-ḥseb u-n-nseb** son (or daughter) of a respectable family

ḥāsb used in the expr. *wa-ḥāsb llaḥ: žak l-berd u-hada s-sif, wa-ḥāsb llaḥ ila žat iyam š-ita!* You think you're cold now in summertime, wait till winter comes!

ḥāsb pl. -t same as **ḥsab** 2, 3, 4
¶ dreb l-ḥāsb same as **Emel le-ḥsab** (see **ḥsab**)

ḥāsbī pl. -yen simple, plain (person)
ḥsed v.t. (v.n. **ḥsid**, **ḥsed**) to envy, to be jealous of (s.o.) **ḥsedthom ʿla dāḥom.** She envied them their house.

ḥsed 1. v.n. of **ḥsed** 2. envy, jealousy
ḥsiba pl. -t, **ḥsabi** bill **xesskom txell̄suh f-dak le-ḥsiba lli safet-lkom.** You have to pay him for the bill he sent you.

ḥsid v.n. of **ḥsed**
ḥsifa pl. **ḥsayef** rancor, grudge, vindictiveness

¶ rfed le-ḥsifa f- to feel rancor toward, to have a grudge against
ḥsik v.n. of **ḥsek**
ḥsek pl. of **ḥeska**

ḥsek v.t. (v.n. **ḥsik**) 1. to cut or chop off at the base (with one blow, as a small tree) 2. to thwart or frustrate (plan, project, etc.) 3. to kill (implies in prime of life)
ḥeska pl. -t, **ḥsak**, **ḥsaki**, **ḥsek** candlestick, candelabra

ḥsen b- or **mʿa** (v.n. **ʿeḥsan**) to be generous to, to be kind to, to be magnanimous toward (as the poor)

ḥsen 1. comp. of **ḥasān** and **mezyan** 2. better had **le-ktab ḥsen men hada.** This book is better than this one. 3. prettier, more beautiful had **l-bent ḥsen men xti.** This girl is prettier than my sister.

**** ḥsen-lek tšedd fommek!** You'd better shut up! —**ḥsen-li ikun ʿāndi weld.** I'd rather have a boy.

¶ le-ḥsen u-l-ḥusin see **ḥasān**
ḥosn beauty

ḥess b- (v.n. **ʿeḥsas**, **ḥessan**) 1. to feel **ka-nḥess b-yeddih ʿla ketfi.** I feel his hand on my shoulder. 2. to feel, to perceive **ka-nḥess b-waʿed l-xaṭar maži.** I feel some danger coming.

¶ ḥess b-ḥasuḥ to feel **waš ka-tḥess b-ḥasek ʿāyyan?** Do you feel tired?

ḥess sound, noise **smāʿt waʿed l-ḥess fe-d-dlem.** I heard a sound in the darkness.

**** ma-bqa-š ḥessu hnaya.** There's not a sign of him here. —**tteqlāʿ ḥessu.** You just don't hear about him anymore.

¶ be-l-ḥess 1. quietly, silently 2. in a low voice

ḥessab pl. -a same as **ḥsaybi**
ḥessad pl. -in, -a, **ḥossad** envious, jealous
ḥossad pl. of **ḥessad**

ḥessan v.n. of **ḥess**
ḥessi messi quietly, without being heard or seen (also metaphorical)

ḥessen (v.n. **ḥsana**, **teḥsin**) 1. v.t. and v.i. to shave (head, beard, etc.) 2. v.t. to cut (hair) 3. v.i. to get or have a haircut, shave 4. v.t. to make more beautiful, to enhance 5. v.t. to improve

¶ ḥessen bla ma l- to take, to cheat, to bilk
ḥsurwa watery soup (of lentils or onions, etc.)

ḥsa yeḥsi v.t. (v.n. **ḥsa**, **ʿiḥsaʿ**) to count
ḥsa bāʿda le-ḡnem. He's already counted the sheep.

ḥsa (m.) gravel, rock (coll.)
ḥsa v.n. of **ḥsa**
ḥsaḍ v.n. of **ḥsed**

ḥsanbal (no art.) type of incense
ḥsaṛ 1. blockade 2. siege
ḥsaser pl. of **ḥessar**

ḥsayer pl. of **ḥsira**
ḥsayri pl. -ya one who makes **ḥsira**
ḥsed v.t. (v.n. **ḥsid**, **ḥsaḍ**) to harvest, to reap (grain, sugarbeets, corn, etc.)

ḥsid v.n. of **ḥsed**
ḥsida field covered with stubble, stubble-field (after the harvest)

ḥsil v.n. of **ḥsel**
ḥsir v.n. of **ḥser**
ḥsira pl. **ḥsayer** mat or matting made of rush or similar plant

ḥsel v.n. (v.n. **ḥsil**, **ḥsul**) 1. to get trapped (in a room, pit, etc.), to get stuck (in mud, etc.) 2. to be caught up (in a lie or mistake)

ḥesla pl. -t n.i. of **ḥsel**
ḥsenbal same as **ḥsanbal**

ḥser v.t. (v.n. **ḥsir**, **ḥsur**, **ḥesran**) 1. to keep, to hold (s.o. from getting away) 2. v.t. and v.i. to stop, to halt

¶ ḥser nefsuḥ to restrain oneself
ḥesra pl. -t n.i. of **ḥser**

¶ ya-ḥesra even though **imken-lu irfed myat kilu hada ya-ḥesra ʿad mriḍ.** He can lift a couple of hundred pounds even though he's sick.

**** ya ḥesra!** If only I had done it! If only such and such were true! If only. . .!, etc.

ḥesran 1. v.n. of **ḥser** 2. strangury
ḥessad pl. -a harvester, reaper (person)
ḥessada pl. -t harvesting machine (wheat, corn, etc.)

ḥessar pl. **ḥsaser** 1. brake (as in each wheel; also the pedal) 2. sluice gate 3. petcock, valve 3. same as **ḥsayri**

ḥessel v.t. to catch (a ball, s.o. running away, s.o. lying, a thief red-handed, etc.)

Ḥ¹ *essəl* Ḥ¹*la* to get, to obtain, to acquire
Ḥ² *essen* v.t. to fortify (a place)

Ḥ³ *sul* v.n. of Ḥ² *seḥ*

Ḥ⁴ *sur* v.n. of Ḥ² *seḥ*

Ḥ⁵ *ša yeḥṣi* v.t. (v.n. Ḥ⁵ *ṣeṣyan*) to stick (in), to put (in), to insert

**** Ḥ⁶ *ṣaha-li*. He gypped me.**

Ḥ⁷ *ṣayṣi* pl. -*ya* hashish or marihuana addict (eater)

Ḥ⁸ *ṣiḥ* v.n. of Ḥ² *seḥ*

Ḥ⁹ *ṣiṣ* grass

Ḥ¹⁰ *ṣiṣa* narcotic made from the marihuana plant (usually eaten)

Ḥ¹¹ *šem* v.i. (v.n. Ḥ¹¹ *ṣuma*) 1. to be or become ashamed or embarrassed 2. to be or get shy or timid 3. to not dare Ḥ¹¹ *šemt ndxol*. I didn't dare go in.

Ḥ¹² *ṣema* 1. modesty (in dress, actions, etc.)

2. shyness, timidity

Ḥ¹³ *ṣeman* pl. -*in* 1. ashamed 2. embarrassed 3. shy, timid

Ḥ¹⁴ *ṣer* v.t. (v.n. Ḥ¹⁴ *ṣiḥ*) to bury (corpse)

Ḥ¹⁵ *yum le-ṣer* day of resurrection

Ḥ¹⁶ *ṣer bu-Ḥ¹lam* to crash the party (or any group activity)

Ḥ¹⁷ *ṣiṣ* v.t. (v.n. Ḥ¹⁷ *ṣiṣan*) to cut or mow

**** Ḥ¹⁸ *ḡir ṣiṣiti u-ḡebti*! Looks to me like you just grabbed the first thing you saw (i.e., you didn't use any care in choosing).**

Ḥ¹⁹ *ṣiṣa* v.t. 1. to stuff (food) 2. to stick (in), to stuff (into) (as into a drawer)

Ḥ²⁰ *ṣiṣa* pl. -*t* 1. n.i. of Ḥ¹⁹ *ṣiṣ* 2. handful, shock (of grass, grain, etc.)

Ḥ²¹ *ṣiṣan* v.n. of Ḥ¹⁹ *ṣiṣ*

Ḥ²² *ṣiṣar* pl. -*a* one in charge of burial (of a corpse)

Ḥ²³ *ṣessar bu-Ḥ¹lam* party-crasher, gate-crasher

Ḥ²⁴ *ṣiṣaṣ* pl. -*a* ag. n. of Ḥ¹⁹ *ṣiṣ*

Ḥ²⁵ *ṣešem* v.t. to shame, to embarrass

Ḥ²⁶ *ṣešem b-* same as Ḥ²⁵ *ṣešem* above

Ḥ²⁷ *ṣešumi* pl. -*yen* shy, timid

Ḥ²⁸ *ṣuma* v.n. of Ḥ¹¹ *šem*

Ḥ²⁹ *ṣuma* pl. Ḥ²⁹ *ṣayem* 1. embarrassment

2. shame Ḥ²⁹ *ṣuma Ḥ¹lik*! You ought to be ashamed! 3. shyness, timidity 4. modesty (as in dressing)

Ḥ³⁰ *ṣumiya* 1. shyness 2. modesty (in dress, action, etc.)

Ḥ³¹ *ṣeṣyan* v.n. of Ḥ⁵ *ṣa*

Ḥ³² *ṣal* to make preparations, to get ready

Ḥ³³ *ṣal Ḥ¹la* to use trickery or wiles on, to try to trick (into doing s.th.)

Ḥ³⁴ *ṣayem* v.t. to revere, to respect

Ḥ³⁵ *ṣaṣ* v.t. to need *ila ṣaṣiti le-flus*

nsellefhom-lek b-koll faṣāḥ. If you need money I'll be glad to lend you some.

**** *ma-teṣaṣ-ṣ* or *ma-iṣaṣ-ṣ*. Never mind. —*ḍaru Ḥ¹lik mnayn kanu meṣaṣin***

fk. They looked for you when they needed you.

Ḥ³⁶ *ṣiḍar* 1. v.n. of Ḥ³⁶ *ṣaḍer* 2. death throes

Ḥ³⁷ *ṣilal* v.n. of Ḥ³⁷ *tell*

Ḥ³⁸ *ṣiram* v.n. of Ḥ³⁸ *ṣayem*

Ḥ³⁹ *tell* v.t. (v.n. Ḥ³⁹ *ṣilal*, Ḥ³⁹ *ṣilal*) to occupy, to take over (country, government, s.o.'s seat, etc.)

Ḥ⁴⁰ *ett Ḥ¹la* to attempt to persuade insistently, to importune *ma-t-ett-ṣ Ḥ¹liya bezzaḥ!* Stop insisting so much!

Ḥ⁴¹ *etta* 1. until (followed by verbs) Ḥ⁴¹ *gadi-nebqa hna etta iḥi*. I'm staying here until he comes. 2. after Ḥ⁴¹ *etta nṣetru Ḥ¹ad nṣeṣṣu*. After we have breakfast we'll go. 3. when (connotes an element of surprise) Ḥ⁴¹ *naḤ¹es etta deqq Ḥ¹liya ṣi-waḤ¹ed*. I was asleep when someone knocked at the door. 4. so much that, to the point that, until Ḥ⁴¹ *bqit neṣṣeḥ neṣṣeḥ etta ma-bqit-ṣ nṣedd nṣellef*. I danced and danced until I couldn't take another step. 5. in order to, so that, to *kif ḡadi-ndir etta nemnāḤ¹ mennu?* What am I going to do to get away from him? 6. too, also Ḥ⁴¹ *ett-ana gadi-nsaṣer ṣi-ṣher l-maḥi*. I'm taking a trip next month too. —*ṣaḥelha etta-huwa ka-iḥdem Ḥ¹āndi*. Her husband works for me too. 7. even Ḥ⁴¹ *etta ṣi-ṣibani ka-iṣebb le-bnat*. Even an old man (still) likes girls. 8. not . . . either, neither Ḥ⁴¹ *na ma-xayṣin-ṣ. —ettana*. We're not leaving. —I'm not either. 9. used for emphasis in oaths *we-llah etta nṣi gedda! I swear I'll come tomorrow*.

Ḥ⁴² *etta l-* 1. until (in time expr.)

ḡadi-nebqa hna etta l-l-xemsa. I'm staying here until five o'clock. 2. up to, as far as Ḥ⁴² *etta le-s-seḥḥa Ḥ¹ṣrin*. I read up to page twenty. —*l-Ḥ¹am lli daz uṣelt etta l-merrakeṣ*. Last year I got as far as Marrakech.

Ḥ⁴³ *etta ṣi* (or *ṣay*, or *ṣaḥa*) nothing, (not) anything *ma-Ḥ¹āndi etta ṣaḥa*. I don't have anything.

Ḥ⁴⁴ *etta Ḥ¹ādd* (or *waḤ¹ed*) nobody *etta waḤ¹ed ma-sḡet*. Nobody failed (the exam).

Ḥ⁴⁵ *tet* v.t. to break up into little pieces, to crumble (as bread)

Ḥ⁴⁶ *teb* (v.n. Ḥ⁴⁶ *tib*) 1. v.i. to gather firewood (and bring back) 2. v.t. to gather (firewood)

Ḥ⁴⁷ *teb* n.u. Ḥ⁴⁷ *teba* (fire)wood

Ḥ⁴⁸ *tib* v.n. of Ḥ⁴⁶ *teb*

Ḥ⁴⁹ *ett* (v.n. Ḥ⁴⁹ *ettan*) 1. v.t. to put, to place (s.th. somewhere) 2. v.t. (or with *men*) to downgrade, to bring down (s.o.'s reputation, value of s.th.) 3. v.i. to stay, to stop over

Ḥ⁵⁰ *ettab* pl. -*a* ag. n. of Ḥ⁴⁶ *teb*

Ḥ⁵¹ *ettan* v.n. of Ḥ⁴⁹ *ett*

Ḥ⁵² *ṭuta* pl. -*t* penis (child's term)

ḥubus same as ḥbas
 ḥudud pl. of ḥādd and ḥada
 ḥuḍ pl. ḥwad (with some speakers ḥwad is sg. with pl. ḥwadat) 1. small plot or garden 2. ditch leading from the noria
 ḥuḍur v.n. of ḥḍer
 ¶ f-ḥuḍur, b-ḥuḍur in the presence (of)
 ḥukama pl. of ḥkim
 ḥukuma pl. -t 1. government menḥāt
 l-ḥukuma taḥemmuḥat n-nas. The government has prohibited public assembly. 2. administration (of government) 3. cabinet (government)
 ḥuma pl. -t, ḥwem quarter, section (of a city)
 ḥumma fever (sickness)
 ḥumeq pl. of ḥmeq
 ḥumer pl. of ḥmer
 ḥuquq pl. of ḥāqq
 ḥuriya pl. -t houri
 ḥureš pl. of ḥreš
 ḥurub pl. of ḥarb
 ḥut n.u. -a fish
 ¶ ḥut musa sole (fish)
 ḥuta pl. -t, ḥwet usually in the phrase ḥuta de-r-rḥel calf (of the leg)
 ḥuwawal pl. ḥawwal baker's spatula for placing in and taking out of the oven
 ḥuḏāḏ pl. of ḥuḏā
 ḥuḏā pl. -t, ḥuḏāḏ 1. proof Ḥāndu ḥuḏā qwiya Ḥla baḥaḥtu. He has strong proof of his innocence. 2. evidence
 ḥwad pl. of ḥuḍ (with some speakers same as ḥuḍ)
 ḥwafer pl. of ḥafer
 ḥwal, ḥeḥwal pl. of ḥal
 ḥwala pl. of ḥāwli
 ḥwanet pl. of ḥanut
 ḥwanti pl. -ya shopkeeper, shop owner
 ḥwaši pl. of ḥašya
 ḥwawel pl. of ḥuwwal
 ḥwayeḥ 1. pl. of ḥaḥa 2. (pl.) clothes, clothing
 ḥwaz, ḥeḥwaz pl. of ḥāwz 2
 ḥwaḥeb pl. of ḥaḥeb
 ḥāwḍ same as ḥuḍ
 ḥawf v.n. of ḥaf
 ḥwinta dim. of ḥanut
 ḥwiyyāḥa dim. of ḥaḥa
 ḥwel f. ḥāwla pl. ḥiḥel cross-eyed, wall-eyed
 ḥāwḍ year (usually used with the verb ḥar) ḥar l-ḥāwḍ u-huwa ma-rḥāḥ-š men s-sfer. It's been a year now, and he hasn't returned from his trip. —had z-zḥāḥ ḥar Ḥlih l-ḥāwḍ. This wheat is a year old.
 ḥāwla 1. f. of ḥwel 2. strength, power; used only in the expr. la-ḥāwla wa-la-quwwata illa be-llah. There is no power or might save in God. (expr. of condolence or pity

said upon hearing of the death of s.o. or on seeing a cripple, etc.)
 ḥāwli pl. ḥwala male sheep (not young)
 ḥwem pl. of ḥuma
 ḥāwma same as ḥuma
 ḥwet pl. of ḥuta
 ḥāwwa Eve (Adam's mate)
 ḥāwwat pl. -a 1. fisherman 2. fishmonger
 ḥāwweḍ Ḥla to dig a (small) ditch around or near (a plant, for watering)
 ḥāwweḍ v.t. to bring down, to lower (a flag, a window, etc.)
 ḥāwweḍ v.t. 1. to move (from one place to another) 2. to distort, to twist (what s.o. has said) 3. to cross, to make cross (eyes)
 ¶ ḥāwweḍ t-triq to take another or different road (from the one you are already on)
 ¶ ḥāwweḍ Ḥla to take it easy on, to go easy with (s.o.)
 ḥāwweḍ v.i. 1. to wander around, to roam around (walking) 2. to hover or glide in circles
 ¶ ḥāwweḍ Ḥla to look (around) for (some stealthiness implied)
 ḥāwweḍ 1. v.i. to take a walk or a drive (as on Sunday afternoon) 2. v.t. to rob (s.o. or s.th.) (taking everything he has)
 ḥāwz 1. with art.) region near Marrakech
 2. pl. ḥwaz, ḥeḥwaz suburb, outskirts (pl.)
 ḥāwzi pl. -yen native of ḥāwz (see ḥāwz 1)
 ḥāwweḥ used in the expr. leh-la i-ḥāwweḥek I hope some day you won't have to depend on anybody for anything (said to s.o. who cannot now have s.th. he wants).
 ḥya yeḥya v.i. 1. to live ḥya ḥyat ḥwila. He lived a long life. 2. to come back to life (as from a grave illness, or as a wilted flower)
 ¶ yeḥya l-malik! Long live the king!
 ḥya yeḥyi v.t. (v.n. ḥeḥya) 1. to bring back to life (as from a grave condition) 2. to revive 3. to resurrect 4. to celebrate (anniversary, etc.)
 ḥya 1. (m.) modesty, decency 2. (m.) shyness 3. (f.) life
 ¶ bent le-ḥya decent, virtuous girl
 ¶ qtil le-ḥya indecent, immodest
 ¶ qellet le-ḥya indecency, immodesty
 ḥeḥya v.n. of ḥya yeḥyi
 ḥyal v.i. to get old, to age (foods; either a good thing or a bad, depending on the food)
 ḥyala v.n. of ḥal iḥil
 ḥyat same as ḥayat
 ḥyata pl. of ḥāyti
 ḥāyyan pl. -in perplexed, bewildered, puzzled
 ḥāyt same as ḥit
 ḥāyti pl. ḥyati type of tapestry (usually used for ceremonies, feasts, etc.)
 ḥyut pl. of ḥit
 ḥeyy pl. -in alive, living

čeyya pl. -t viper (poisonous)

čoyyak pl. of čayek

čeyyan used in the expr. *lyali čeyyan coldest period of winter*

čeyyana, a-čeyyana used in the expr.

čeyyana čelik! (expresses an incredulity at s.o.'s excuse or answer) *waš herresti had x-zaž?—la!—a-čeyyana čelik! Did you break this window?—No!—Well, I think you did.*

čeyyač pl. -a ag. n. of čeyyeč

čäyyed v.t. 1. to take (off) čäyyed magantek *men yeddek!* Take your watch off (your wrist)! —čäyyed sebbatek! Take your shoes off! 2. to take (out of) čäyyed yeddek *men žibek!* Take your hand out of your pocket! 3. to take (away from) *xessek ičäyyed l-weldek dak l-mess.* You'd better take that knife away from your boy. 4. to put (in) *fe-l-berd ka-n-čäyyed yeddiya fe-žyabi čit ma-ka-ikunu čändi sebbačat.* In wintertime I usually put my hands in my pockets when I don't have gloves. 5. to hide (with removal of the object in question) čäyyed had *le-ktab değya!* Quick! Hide this book! 6. to keep (for) čäyyed had *l-čälwa l-weldek!* Keep this candy for your boy! 7. v.i. to move or get away, to move aside čäyyed *men temma!* Get away from there!

čäyyel v.t. to age, to allow to get old (i.e., either to improve or impair quality of foods)

čäyyer v.t. 1. to puzzle, to perplex 2. to cause a lot of trouble for, to give a lot of trouble to

čäyyer v.t. to boil (an egg)

čäyyeč v.t. 1. to frighten away, to run off 2. to rouse (game animals, by beating) 3. to weep and wail

čzab, ^ečzab pl. of čizeb

čzam pl. -at, čzuma 1. belt had *le-čzam kbir čla kerji.* This belt is too big for my waist. 2. girth

† čzam lalla *fağima* (or *fağim*) *x-zohra* rainbow

čzami pl. of čezma

čzan pl. of čzin

čzim v.n. of čzem

čzima dim. of čezma

čzin pl. -in, čzan sad, grief-stricken

čziq v.n. of čzeg

čzem v.t. (v.n. čzim) to tie up or together (in a bundle)

** čzem *řasek!* Pull yourself together! Get on the ball!

čžm 1. willingness, readiness 2. resolution, tenacity

čezma pl. -t, čzami (dim. čzima) bundle (of books, sticks, etc.)

čzen v.i. (v.n. čžm, čozn) to become sad, grief-stricken

† čzen čla to go into mourning, to mourn čzen čla *bğah moddet čamayn.* He mourned his father for two years.

† a.p. čazen pl. -in in mourning (state of mind)

čozn, čžm 1. v.n. of čzen 2. grief, sadness

čzeq v.i. (v.n. čziq) 1. to fart 2. to go broke, to go bankrupt 3. to take off, to beat it, to scam

† a.p. čzeq pl. -in broke, bankrupt (person)

čezqa pl. -t 1. fart 2. bankruptcy, state of being broke (personal)

čzuma pl. of čzam

čezzab pl. -a one who reads (aloud) from the Koran (in the mosque)

čezzama pl. -t s.th. used as a belt

čezzan pl. -a rabbi

čezzaq pl. -a, -in ag. n. of čzeq

čezzař pl. -a ag. n. of čezzeř

čezzem v.i. to put a belt on

čezzen v.t. to grieve, to sadden, to cause to mourn (subject is death, failure, etc.)

čezzeq v.t. to cause gas in the bowels (as beans) and, therefore, farting

čezzeř v.t. to console, to calm the feelings of (usual object is a child)

čžab pl. -at, čžuba 1. veil (as worn by Arab women) 2. charm, amulet (worn as a protection against danger, sickness, etc.)

čžeb v.i. (v.n. čžib) to shut oneself in, to seclude oneself (for privacy), to remain in seclusion *men bğčd mat řazelha čžebet telt šhur.* After her husband's death she remained in seclusion for three months.

čžban pl. of čžeb

čžib v.n. of čžeb

čžel (coll.) f. čžla partridge

čžli pl. -yen hazel (of eyes)

čžer pl. čžura 1. lap *d-derri gales fe-čžer bğah.* The child is sitting in his father's lap. 2. male genital area, crotch

čžer n.u. čžera 1. stone, rock, boulder 2. lump (of sugar) 3. battery (dry-cell, as for a flashlight)

** řasu *gařeč bčal l-čžera.* 1. He's as stubborn as a mule. 2. He's rather dense.

čžuba pl. of čžab

čžura pl. of čžer

čžž v.i. (v.n. čžž) to make a pilgrimage to Mecca

† a.p. čžž pl. čžžž one who has made at least one pilgrimage to Mecca, Pilgrim (used also as honorific title)

čžž v.n. of čžž

čžža pl. -t 1. n.i. of čžž 2. same as čžža

čžža same as čžža

čžžab pl. of čžib

Ṭežžam pl. -a barber
Ṭežžami pl. -yen related to a barber's work
(e.g. shop, tool, etc.)
Ṭ mess Ṭežžami straight razor
Ṭožžaz pl. of Ṭažž (a.p. of Ṭāžž)
Ṭežžeb v.t. to seclude, to shut in, to keep

(s.o.) in (the house, as some men do their wives)

Ṭežžer v.t. 1. to cover with gravel, stones, or rocks (as a road) 2. to pacify (as a crying child with candy)

Ḍ

Ḍab iḌib v.i. (v.n. Ḍāyb, Ḍyuba) 1. to turn bad, to become corrupted or ruined (person) 2. to become useless, to become ruined (part of the body, machine, etc.)

Ḍad iḌud 1. v.i. (v.n. Ḍāwda) to return, to go or come back 2. v.i. (v.n. Ḍāwda) to become 3. v.t. (v.n. Ḍyada) to visit, to pay a visit to (s.o. sick)

Ḍad 1. only (in time expr.) Ḍadi Ḍad rubuḌ saḌa baš šeftu mḌaha. It's only been a quarter of an hour since I saw him with her. 2. just Ḍad wsel! I just got here! 3. then Ḍad mša inḌās. He ate, then went to bed.

Ḍ bezzaḌ Ḍad 1. very, very; extremely Ḍiya mezyana bezzaḌ Ḍad. She's very, very pretty. 2. very, very much; an awful lot 3. much too much

Ḍada (v.n. Ḍadaa) 1. v.t. to be on unfriendly terms with (s.o.) (a.p. usually used in present) 2. v.t. to treat in an unfriendly manner 3. v.i. to be contagious 4. v.t. to contaminate (s.o.) (with disease) Ḍan fiḌ s-soll, u-Ḍada biḌ xutu. He had tuberculosis and gave it to his brother and sisters.

Ḍada pl. -i, ḌwaḌid custom, habit, tradition l-makla bekri Ḍāndna Ḍada. We're in the habit of eating early.

Ḍ fe-l-Ḍada, or men l-Ḍada usually

Ḍ ma-Ḍada except, but kollhom qsaḌ ma-Ḍada ana. They're all short except me.

Ḍ men ḌadtuḌ to be one's custom or habit ≠, to usually (do s.th.) ≠ men Ḍadti ka-nešreb l-qehwa mḌa le-ftur. I usually drink coffee with my breakfast.

Ḍadad 1. number, quite a few qrit Ḍadad d-le-ktub. I've read quite a few books. 2. (sg. also Ḍadād) pl. Ḍadad, ḌāḌad number l-Ḍadad xemsa ma-ka-iqbel-š l-qesma Ḍla žuž. The number five isn't divisible by two.

Ḍadar pl. of ḌodḌ

Ḍadaw used in the expr. Ḍāyyet be-l-Ḍadaw to call for help

**l-Ḍadaw, a Ḍibad Ḍlah! Help, someone!

Ḍadād same as Ḍadad 2

Ḍadi pl. -yen 1. usual, normal 2. habitual

Ḍadid pl. -in numerous, quite a few

Ḍadel v.t. 1. to balance, to put in equilibrium 2. to be equal or equivalent to

Ḍadel a.p. of Ḍedel

Ḍadām 1. nothing, nothingness, void 2. used in cons. with n. of action to negativize (often translatable by "lack of") Ḍadām ḌtiḌam l-qanun ka-imken iḌeddi le-s-sižn. Disrespect for the law can lead to prison.

Ḍadem a.p. of Ḍdem

Ḍaduw pl. ḌāḌdaḌ enemy, adversary

Ḍadama 1. enormity, hugeness 2. s.th. monstrous, huge 3. grandeur, splendor, glory, majesty, etc. (mountains, person, etc.) 4. greatness, importance

Ḍ waḌed l-Ḍadama d- monstrous, enormous, huge šeft had s-sbaḌ waḌed l-Ḍadama d-waḌed r-rtila. I saw an enormous spider this morning.

Ḍadim pl. -in, ḌiḌam, Ḍudama (comp.

Ḍdem) 1. magnificent, splendid, excellent 2. great, huge, enormous 3. great, eminent, distinguished 4. (with art.) epithet of God

ḌaduḌ used in the expr. šedd l-ḌaduḌ l- to help (out), to aid (other usage rare)

Ḍaf iḌif v.t. to be disgusted with, to not be able to stand, to have revulsion for (s.th., s.o.)

Ḍafa v.t. to heal, to restore the health of (subject usually God) Ḍlah iḌafik! May God restore you your health!

Ḍ Ḍafak 1. please Ḍtini šwiya de-l-melḌa Ḍafak! Give me a little salt, please! 2. expr. of approving admiration Ḍafak a waldi! Very good, son!

Ḍaffak same as Ḍafak, see Ḍafa

Ḍafya (usually used in conjunction with seḌḌa) health

Ḍafya pl. Ḍwafi (dim. Ḍwifya) fire

**l-Ḍafya Ḍadi! 1. Man, is it hot! 2. Boy, this is expensive!

Ḍager a.p. of Ḍger

Ḍahed v.t. 1. to promise, to vow to (s.o.)

Ḍahed mḌati baš ma-nxunha-š. I promised my wife I'd be faithful to her. —Ḍahed l-xatiba dyali b-waḌed l-ḌāḌa mezyana. I've promised my fiancée a nice party. 2. to make a pact or agreement with

ḌahiḌa pl. -t prostitute

ḌaḌila pl. -t family

ʿakes v.t. to oppose, to object to, to be against
ʿalama pl. -*t* 1. sign, indication 2. symptom, indication 3. signal, sign (gesture, etc.) 4. sign (road, directions, etc.) 5. mark (scar, scratch, pencil mark, etc.) 6. mark, brand (e.g., cattle) 7. print, track (foot, finger, animal, etc.) 8. badge, insignia, emblem 9. symbol

ʿalaga pl. -*t* relation, relationship

ʿalawi pl. -*yen* Alawite, of or pertaining to the Moroccan royal family and dynasty

ʿali f. **ʿalya** pl. **ʿalyen** (comp. **ʿla**) high **l-urika ʿbel ʿali ʿda merrakeš**. Ourika is a high mountain near Marrakesh. — **sewtha ʿali**. She has a high voice. — **fe-l-meḡrib taman s-siyarat l-ʿamrikiya ʿali**. In Morocco, the price of American cars is high.

ʿali 1. proper m. name 2. (usually **sidna ʿali**) the fourth caliph and successor of the Prophet Mohammed (also the latter's son-in-law)

ʿalām pl. **ʿawwalim** world

ʿalem a.p. of **ʿlem**

ʿalež v.t. 1. to take care of the health of (preventively) 2. to treat, to take care of (s.o. sick)

ʿam iʿum v.i. (v.n. **ʿum**, **ʿuman**) 1. to swim 2. to float (in liquid)

ʿam du. -*ayn*, -*in* pl. **ʿaʿwam**, **snin**, **sinin** year

ʿamalīya (**ʿiracīya**) pl. -*t* (surgical) operation

ʿamal, **ʿamāl** pl. **ʿāʿmal** 1. v.n. of **ʿmel** 2. act, action 3. accomplishment 4. procedure, course of action 5. execution, doing 6. conduct, behavior

ʿžari bih ʿl-ʿamāl (to be) in effect, in force, in operation ≠ (e.g., a law)

ʿamil pl. **ʿumalaʿ** flunky, “puppet”

ʿamel v.t. to treat, to deal with, to handle (s.o.) **ka-iʿamelni bʿal xah**. He treats me like a brother.

ʿamel a.p. of **ʿmel**

ʿamil pl. **ʿommal** governor (provincial, etc.)

ʿamm pl. -*in* general (in contrast to specific, etc.)

ʿamma (the) common people, (the) masses (generally uneducated, illiterate, etc.)

ʿammi adj. pl. -*yen* n.pl. **ʿwamm** ignorant, illiterate, uneducated

ʿl-ʿammiya the vernacular, colloquial language or speech (in contrast to the classical)

ʿamer a.p. of **ʿmer**

ʿan iʿin v.t. (v.n. **muʿawana**) to help, to assist, to aid (usually financially)

**** ʿinna, ʿāl llah!** Help us, for the love of God! (expr. of beggars) — **llah iʿin!** Good luck! May God help you!

ʿanasir pl. of **ʿonsor**

ʿanawin pl. of **ʿonwan**

ʿaned v.t. 1. to vie or compete with, to try to outdo (s.o.) 2. to attempt to overcome the obstinacy or stubbornness of (s.o., donkey, etc.)

ʿani used in the expr. **be-l-ʿani** purposely, on purpose

ʿma-ši be-l-ʿani involuntarily, accidentally

ʿaq iʿiq b- (v.n. **ʿiqan**) to become aware of, to notice (s.o.) **mnin dexlet mīnu ʿaqet bih ka-ikmi**. When his mother came in she noticed that he was smoking.

ʿaqaʿid pl. of **ʿaqida**

ʿaqar pl. -*at* building

ʿaqari pl. -*yen* real estate agent

ʿaqeb v.t. 1. to punish, to chastise **ʿaqbuh ʿla lli šarek fe-l-muʿamara**. He was punished for taking part in the plot. 2. to sentence **ʿaqbuh b-telt snin de-l-ʿābs**. They sentenced him to three years in prison.

ʿaqiba pl. -*t*, **ʿawaqib** consequence

**** llah ixerrež l-ʿaqiba bi-xir**. I hope everything turns out all right.

ʿaqida pl. -*t*, **ʿaqaʿid** 1. belief, faith, doctrine 2. school of thought, doctrine

ʿaqel a.p. of **ʿqel**

ʿar pl. (of intensity) -*at* 1. shame, dishonor, ignominy, opprobrium 2. protection (heavenly)

**** ʿar ʿlik!** Shame on you!

ʿana f-ʿarek (or **ha l-ʿar**) **ila ma . . .** could or would you please . . . **ana f-ʿarek** (or **ha l-ʿar**) **ila ma tthella-li fe-d-drari ʿetta neržāʿ**. Would you please watch the children for me until I get back?

ʿklam l-ʿar insulting remarks, insults

ʿarabi pl. -*yen* 1. Arabic (adj.) 2. Arab

ʿl-ʿarabiya 1. Arabic (classical language) 2. royal carriage (horse-drawn)

ʿaraḍ 1. honor, dignity 2. virtue (moral)

ʿarafat (f.) (usually **žabāl ʿarafat**) mountain near Mecca where pilgrims (**ʿožžāž**) gather near the end of their pilgrimage, on the 9th of **du-l-ʿižža**, for certain culminating ceremonies called **l-weqfa**

ʿnhay ʿarafat day on which the above takes place, 9th of **du-l-ʿižža**

ʿared v.t. to oppose, to be in opposition to, to object to (s.th., s.o.) **ʿarḍu l-fikra de-z-zwaž dyalu biha**. They objected to the idea of his marrying her.

ʿarīf pl. **ʿurafa** kind of representative or spokesman chosen to represent a class in school

ʿasi a.p. of **ʿsa yāʿsa** and **ʿsa yāʿsi**

ʿasima pl. -*t*, **ʿawasim** capital **fas hiya l-ʿasima d-diniya de-l-meḡrib**. Fez is the religious capital of Morocco.

ʿasir juice (orange, lemon, etc.)

Ḥaṣer (with art.) the afternoon prayer

Ḥaš iḥiṣ v.i. (v.n. Ḥāyṣ, Ḥiṣ) to live

**** Ḥaš l-malik!** Long live the King!

Ḥaš men rak! It's good to see you!—Ḥiṣ nhar tesmāḥ xbar. Another day, another dollar. (lit., live a day and learn s.th.; said to acknowledge that another day has gone by)

Ḥ a.p. Ḥayeš pl. -in alive, living

Ḥaṣeq a.p. of Ḥeṣeq

Ḥaṣer v.t. (v.n. of Ḥoṣra) to associate with (s.o.)

Ḥaṣer tenth (adj.)

Ḥaṣur 1. first month of the Muslim lunar calendar 2. (also Ḥaṣura) feast or holiday characterized by paying a tithe to the needy

Ḥayeḥ Ḥaṣur second month of the Muslim lunar calendar

Ḥateb v.t. to scold, to reprimand

Ḥateq a.p. of Ḥteq

Ḥaṭifa pl. Ḥawaṭif sympathetic feeling or sentiment

Ḥawalim pl. of Ḥalām

Ḥawaqib pl. of Ḥaqiba

Ḥawasim pl. of Ḥasima

Ḥawaṭif pl. of Ḥaṭifa

Ḥawed v.t. 1. to redo, to do over or again 2. to repeat, to say or tell again 3. to tell (a story) 4. used with verbs to denote repetition Ḥawdet basetni. She kissed me again. —ma-t Ḥawed-š tṣiftu! Don't send him any more!

Ḥawed, Ḥawed tani 1. again šbeḡha Ḥawed tani! Paint it again! 2. also, too, as well (usually also with Ḥetta) Ḥawed tani Ḥetta huma Ḥāndhom had l-muškila. They also have this problem.

Ḥawen v.t. 1. to help, to aid, to assist 2. to rescue, to save

Ḥawtani same as Ḥawed, Ḥawed tani

Ḥaweṭ v.t. 1. to fix, to arrange, to put in (good or proper) order 2. to improve (e.g., s.o.'s health) 3. to cut, to prune, etc. (grass, trees, etc.)

Ḥayel pl. Ḥyal, f. Ḥayla pl. -t (chiefly Northern Moroccan usage) child

Ḥayen v.t. to wait for, to await

Ḥayer v.t. to insult, to curse at (s.o.) bda ka-iḤayerha b-xaha. He began insulting her concerning her brother.

Ḥayeš a.p. of Ḥaš

Ḥazaḥim pl. of Ḥazima

Ḥazba pl. -t virgin (often extended to mean young girl)

Ḥazima pl. -t, Ḥazaḥim, Ḥazayem hocus pocus, incantation (often used in pl.)

Ḥaž ivory

Ḥažaḥib pl. of Ḥžuba

Ḥažami pl. -yen non-Arab, non-Arabic

Ḥ t-tarix l-Ḥažami Christian calendar (in contrast to Muslim)

Ḥažib pl. -in 1. extraordinary, amazing 2. marvelous, excellent 3. strange, unusual, weird 4. mysterious

Ḥbana pl. -t, Ḥbayen blanket (usually hand-woven)

Ḥbar pl. -at (pl. rare) measurement (both dimensional and quantitative) šnu huwa le-Ḥbar d-had t-tetba? What are the measurements of this table?

Ḥbayen pl. of Ḥbana

Ḥābba v.t. to take (s.th. or s.o. somewhere)

Ḥābbi xak mḤak! Take your brother with you!

Ḥ Ḥābba u-žab to be getting old or along in years

**** ma-Ḥābba ma-žab.** He couldn't care less.

Ḥābbad adj. pl. -in n.pl. -a ag. adj. and n. of Ḥbed

Ḥ Ḥābbad š-šems litmus paper (for testing acidity)

Ḥābbar pl. -a weigher, one whose occupation is weighing goods

Ḥābber Ḥla to express, to tell of (one's feelings, ideas, happiness, etc.)

Ḥābbes (usually used in the expr. Ḥābbes wežhu⁶) to frown

Ḥābbu 1. proper m. name 2. (also Ḥābbu we-r-riḥ or Ḥābbu u-giliz) nonsense, "bull" 3. half-heartedness l-mežhud dyalu gir l-Ḥābbu. His efforts are only half-hearted.

Ḥbed v.t. (v.n. Ḥibada) to worship (God, woman, money, etc.)

Ḥābd 1. pl. Ḥbid (negro) slave, bond servant, bondman (increasing usage as "negro" in general) 2. pl. Ḥibad man, creature of God

Ḥ Ḥibad llaḥ people (usually used vocatively with ya)

Ḥbid pl. of Ḥābd 1

Ḥbir v.n. of Ḥber

Ḥber v.t. (v.n. Ḥbir) 1. to weigh (s.th., s.o.) 2. to measure

Ḥ Ḥber Ḥla to play a dirty trick on

Ḥābra pl. -t 1. n.i. of Ḥber 2. dirty trick

Ḥebrani pl. -yen Hebrew

Ḥēbraniya (with art.) Hebrew (language)

Ḥda yāḤdi v.t. 1. to contaminate, to infect (s.o.) (subject is usually the disease) 2. to affect adversely, to corrupt (as a bad habit may a person)

ḤāḤdaḥ pl. of Ḥaduwa

Ḥāḥ torture, torment, suffering

ḤāḤdad pl. of Ḥadad 2

Ḥdala 1. v.n. of Ḥdel 2. same as Ḥād 2

Ḥdam pl. of Ḥdim

Ḥdawwa v.n. of Ḥada

Ḥdayez pl. of Ḥduza (same as Ḥguza)

Ḥādd v.t. (v.n. Ḥāddan) 1. to count Ḥāddu

Ʒetta le-mya! Count to a hundred! 2. to consider, to think of *kont dima ka-nƷäddha ƷeƷdel Ʒadiqa*. I always considered her my best friend.

† *Ʒädd Ʒla* to count on, to rely on

Ʒädda v.i. 1. to do the best one can with what one has, to get along on what one has, to manage 2. to pass on, to die

† *Ʒädda b-* to make do with, to get along on (s.th.) (until s.th. better comes)

Ʒad-nƷäddiw be-lli kayen Ʒla-ma iƷellu le-Ʒwanet. We'll get along on what there is until the stores open.

Ʒedda 1. same as *Ʒidda* 2. allowed period of time, time-limit

Ʒädda pl. -*t* 1. arms, weapons 2. gear, equipment

Ʒäddad pl. -*a* 1. counter, counting machine, meter 2. stop-watch

Ʒäddan v.n. of *Ʒädd*

Ʒäddaw pl. -*yen* (adj.) ordinary, nothing special

Ʒäddew v.t. 1. to torture, to torment, to make suffer (physically, mentally, spiritually) 2. to treat badly, to mistreat 3. to weary, to cause to become exhausted

Ʒädded same as *Ʒädd*

Ʒäddel v.t. 1. to balance, to equilibrate (balance system) 2. to fix, to put in order, to set right, to rectify 3. to solve, to settle (problem, difficulty, etc.) 4. to improve, to better 5. to do (less common than *Ʒmel* or *dar*)

Ʒdid same as *Ʒadid*

Ʒdim pl. -*in*, *Ʒdam* 1. poor, indigent, needy 2. helpless (due either to lack of financial means or to poor health)

Ʒdir v.n. of *Ʒder*

Ʒdel v.i. (v.n. *Ʒädl*, *Ʒdala*) to be just, fair, impartial

† *Ʒdel Ʒla* to change one's mind about, to decide against (doing s.th.)

† a.p. *Ʒadel* pl. *Ʒdul* notary (public)

Ʒädl 1. v.n. of *Ʒdel* 2. justice, fairness, impartiality

Ʒädl pl. -*yen* 1. of or pertaining to a notary, notarial 2. judicial, judiciary

Ʒdem (v.n. *ƷiƷdam*) 1. v.t. to execute, to put to death 2. v.i. to go bankrupt, to go broke, to be (financially) ruined 3. v.i. to become seriously ill, to be on the verge of dying (usually of an aging person)

† a.p. *Ʒadem* pl. -*in* 1. broke, penniless, out of funds 2. invalid, laid up

Ʒder v.t. (v.n. *Ʒdir*) to excuse, to not blame (s.o.)

Ʒodr pl. *Ʒadar* excuse, justification

** *me-Ʒderhom* (or *men Ʒderhom*)

ma-ttaƷu-š mƷaha. It's no wonder they didn't agree with her. —*šeft xak fe-t-Ʒriq*, *Ʒa*, *xtek*, *m-Ʒädr* (or *men Ʒädr*). On the

way over, I saw your brother . . . I mean your sister.

Ʒdes n.u. *Ʒädsa* lentil(s)

Ʒädsi pl. -*yen* (adj.) kind of medium brown (theoretically the color of lentils)

Ʒdu pl. *Ʒädyan* same as *Ʒaduw*

Ʒdul pl. of *Ʒadel* (a.p. of *Ʒdel*)

Ʒduza pl. *Ʒdayez* same as *Ʒguza*

Ʒädyan pl. of *Ʒdu* (same as *Ʒaduw*)

Ʒdam pl. of *Ʒdem*

Ʒädd v.t. (v.n. *Ʒäddan*) 1. to bite (with the mouth) 2. to take a bite of, or out of 3. to sting (bee, scorpion, etc.)

Ʒädda pl. -*t* 1. n.i. of *Ʒädd* 2. bite (of food, of dog, etc.) 3. sting (of bee, ant, etc.)

Ʒäddad adj. pl. -*in* n.pl. -*a* 1. ag. adj. and ag. n. of *Ʒädd* 2. given to biting (e.g., a certain dog, snapping turtle)

Ʒäddada pl. -*t* clothespin

Ʒäddan v.n. of *Ʒädd*

Ʒädded v.t. to back, to support, to side with

Ʒäddem v.t. to build up, to glorify, to praise, to laud

Ʒdim same as *Ʒadim*

Ʒdem comp. of *Ʒadim*

Ʒdem pl. *Ʒdam*, *Ʒduma* 1. bone 2. seed, pit, stone (of fruit, etc.)

** *ƷädmuƷ faxer* He's bony. —*ma-bqaw fh Ʒir le-Ʒdam*. He's lost all his strength and energy.

† *mriđ b-le-Ʒdam* epileptic

† *ƷaƷ b-le-Ʒdam* to have or suffer an epileptic fit or attack

† *ƷiyyƷuhƷ le-Ʒdam* to have an epileptic fit ≠

Ʒduma pl. of *Ʒdem*

Ʒfa yäƷfi v.t. (v.n. *Ʒäfyan*, *Ʒfu*) to release, to let go (from job, responsibility, etc.)

Ʒfa yäƷfu (pl. *yäƷfw*) *Ʒla* (v.n. *Ʒäfw*, *Ʒfu*) to pardon, to give a pardon to

† *Ʒfa ƷlihƷ llah men* to (manage to) give up ≠, to abandon ≠, to "kick" ≠ (bad habit, sinful practice, etc.) *Ʒfa Ʒlihom llah men š-šrab*. They've managed to give up drinking.

Ʒfare pl. of *Ʒäfr*

Ʒäff used in the expr. *lli Ʒleb iƷäff*. Let the victor be merciful (i.e., once the enemy is beaten, don't rub his nose in the dirt).

Ʒäffa, *Ʒeffa* 1. modesty (both in dress and in contrast to conceit) 2. virtuousness, uprightness 3. restraint, continence

† *qlil l-Ʒäffa* 1. inconsiderate 2. immodest

† *qelli l-Ʒäffa* lack of consideration (for others)

Ʒäffen v.t. (v.n. *Ʒfuniya*) to dirty, to get filthy (with specific implications of some sort of natural filth, e.g., excrement, slaver, vomit, rotting carcass, etc.)

Ʒäffer v.i. to be or act snobbish, to have

delusions of being better than others (may imply a desire to be coaxed into things, i.e. a sort of false snobbery)

Efs v.n. of Efes

Efen pl. (of intensity) Efunat filthiness, repulsive or sickening filth (connotes strong revulsion)

Eāfrit pl. Efaref 1. devil, demon 2. (also adj.) brilliant, exceptional, "whiz" 3. (also adj.) charmingly mischievous, devilish

Efes Ela (v.n. Efes) to step on Efes Ela zentit l-qetta u-hiya txeβū. He stepped on the cat's tail and it scratched him.

Eāfsa pl. -t n.i. of Efes

Efeṣ Ela same as Efes Ela

Eāfta pl. -t same as Eāfsa

Efu v.n. of Efa

** l-yum bdu Efu, ḡedda qebtu u-kettfu.

This time excuse him, next time bruise him.

Efunat pl. of Efen

Efuniya v.n. of Eāffen

Eāfw v.n. of Efa yāEfu

Eāfyan v.n. of Efa yāEfi

Eāfyun opium

Egabi pl. of Eāgba

Egadi pl. of Eogda (same as Eogda)

Egaged pl. of Eāggad

Egareb pl. of Eāqreb (same as Eāqreb)

Egayez pl. of Eguz and Eguza

Egeb v.i. (primarily country usage; v.n. Egib) to return (go or come back)

Eāgba pl. -t, Egabi hill, slope, incline, grade f-fas kayen bezzaf d-le-Egabi. There are a lot of hills (grades) in Fez. —Eḡi rasek mnin tkun nazel fe-l-Eāgba! Be careful when you go down the hill!

Eogda same as Eogda

Eāggad pl. Egaged bat, club

Eāgged same as Eāqqed

Eāggez v.t. 1. to discourage, to dissuade (s.o.) 2. to cause or inspire (s.o.) to become lax or lazy

Egib v.n. of Egeb

Egig same as Egig

Egir v.n. of Eger

Egir v.n. of Eger

Eger v.i. (v.n. Egir) to become sterile (land, person, animal)

† a.p. Eager pl. -in sterile

Eger sterility (land, person, animal)

Eger v.t. (country usage; v.n. Egir) to hurt, to cause pain to (s.o.)

Eāqreb pl. Egareb same as Eāqreb

Eguz pl. Egayez old man

Eguza pl. -t, Egayez 1. old woman 2. mother-in-law

Egez v.i. (v.n. Egez) 1. to get or become lazy 2. to become dissuaded, to decide against doing s.th. (usually because it is either futile or easier some other way)

Egez nerzāE Ela reḡli u-xdit t-tubis. I decided against coming back on foot, so I took the bus. 3. to lie dormant (e.g., seeds, certain diseases)

† Egez Ela to decide against (s.th.)

f-axir daqiga Egezna Eāl s-sfer. At the last minute we decided against the trip (too much trouble).

Egez 1. v.n. of Egez 2. laziness

** l-lah yāEtik le-Egez! said reproachfully to s.o. who is apparently too lazy to do some particular thing

Eāgzan pl. -in 1. lazy, indolent 2. tired, fatigued

Eāhd pl. Euhud 1. promise, vow 2. time, period, epoch

** Eāhdi bih l-ḡusbuE lli daz. Last week was the last time I saw him.

† Eāhduḡ b- (s.o.) . . . to think (usually past tense) that (s.o.) . . . ≠ Eāhdi bik dki, s-saEa nta men ḡekber l-bulada. I thought you were smart, but you're really very stupid.

Eib pl. Euyub, Euyub 1. shameful act or thing, improper act or thing 2. vice, degrading or vicious habit 3. defect, s.th. wrong or defective 4. defect, infirmity (physiological)

** Eib Elik! Shame on you!

† Eib Elihḡ . . . he shouldn't or shouldn't have ≠ . . . Eib Elik tEādda Eliha! You shouldn't have hurt her!

Eibad pl. of Eābd 2

Eibada 1. v.n. of Ebed 2. worship

† Eibadāt l-ḡasnam idolatry, idol worship

Eibara pl. -t 1. expression, term pṛipellu Eibara mestāEmla kteṛ fe-r-rbaṭ.

"pṛipellu" is an expression used mostly in Rabat. 2. indication, sign 3. butt of joking or jest (person)

† b-Eibara ḡra . . . in other words . . .

Eid pl. Eṡad 1. feast, celebration, (traditional) holiday 2. anniversary (as observed by a particular country, group, etc.)

† l-Eid le-kbir Greater Bairam, feast or celebration on the tenth of du l-ḡiẓẓa characterized by the sacrifice of a lamb

† l-Eid s-sḡir Lesser Bairam, feast or celebration on the first of juẓwal when the fast of Ramadan is broken, characterized by the giving of alms, usually wheat, to the poor

† Eid l-mewlid (or l-mewlud, l-milud) birthday of the Prophet Mohammed

Eidan pl. of Eud

Eidda number, large number, quite a few Eāndna Eidda de-l-maṣakil. We have a number of problems.

Eidam pl. of Eadim

Eifa pl. -t (wide adj. usage) 1. n.i. of Eaf 2. repugnant or disgusting act or thing

3. filth, filthiness (also moral) *had l-ʔinsan hada ʔifa*, *ʔetta waʔed ma-ka-i-ʔamlu*. This guy is absolutely filthy; no one can stand him.

ʔilm 1. v.n. of *ʔelem* 2. pl. *ʔulum* knowledge 3. science 4. (often pl.) used in cons. with various words to designate certain sciences e.g. *ʔilm n-nabat* botany, *ʔilm n-nuʔum* astronomy

ʔimaʔa pl. -t building

ʔin same as *ʔāyn*

ʔinaya n.i. and v.n. of *ʔna yaʔna*

ʔineb n.u. *ʔinba* grape

ʔiqan v.n. of *ʔaq*

ʔisawa pl. of *ʔisawi*

† *ʔisawa gidawa* meal consisting of meat, onions, raisins, cinnamon, prepared during *l-ʔid le-kbir* (primarily for the children) *ʔisawi* adj. pl. -*yen* n.pl. *ʔisawa* banned fraternity characterized by certain savage rites

ʔisyan 1. v.n. of *ʔsa yaʔsi* 2. disobedience, insubordination

ʔiʔ v.n. of *ʔaʔ*

ʔiʔa pl. -t 1. n.i. of *ʔaʔ* 2. life *ka-nʔiʔ ʔiʔa mezyana*. I live a good life. 3. way of life, manner of living

ʔiwād (with -*ma* before v.; often *f-ʔiwād*; *ʔāwād* used with pron. endings) 1. in place of, instead of *sir f-ʔāwadi!* Go in my place! —*ʔtani ʔāʔra ʔiwād ʔuʔ*. He gave me ten instead of two. —*ʔiwād le-ʔmaʔ ka-nʔenn ʔsen-li ila rkebt ʔāl l-ʔāwād*. Instead of the donkey, I think I'd better ride the horse. —*ʔiwād-ma nemši l-tunes, ʔit l-l-meḡrib*. Instead of going to Tunisia, I came to Morocco. —*ʔiwād-ma tekkeb be-qlam ʔmeʔ, ʔlaʔ ma-tekkeb-ʔ b-le-kʔāl?* Instead of writing with a red pencil, why don't you write with a black one? 2. in exchange for

ʔiawer pl. of *ʔawer*

ʔiawez pl. of *ʔawez*

ʔizza 1. v.n. of *ʔāzz* 2. glory

ʔkaker pl. of *ʔakkār*

ʔkakez pl. of *ʔokkaz*

ʔakkār pl. *ʔkaker* lipstick

ʔokkaz pl. *ʔkakez* 1. cane, walking stick 2. crutch

ʔäkkel v.t. 1. to trip (s.o.) 2. to complicate, to make (more) complicated 3. to leave or put in a difficult or embarrassing position, to leave in the lurch

ʔäkker v.i. 1. to put lipstick or rouge on 2. v.t. to cloud, to muddy (usually water) 3. v.t. to trouble, to disturb (water, relationship between two persons)

ʔäkkez v.i. to walk with a cane or crutches

ʔker same as *ʔakkār*

ʔäkri pl. -*yen* kind of slightly purplish red

ʔäks 1. opposite, contrary *l-ʔäks dyaʔ l-kasal huwa l-ʔiʔtiḥad*. The opposite of laziness is industriousness. 2. contrary to *ʔäks ma qal, . . .* Contrary to what he said, . . .

† *be-l-ʔäks* 1. on the contrary 2. backwards, in reverse manner

† *u-be-l-ʔäks* (and) vice-versa

ʔla (*ʔāl* before article, sometimes *ʔle-* before forms of the article other than *l-*, *le-*; *ʔli-* before pronoun suffixes) 1. upon, on, on top of *ʔmel reʔlih ʔāl ʔ-ʔabla*. He put his feet on the table. —*senned ʔāl l-bab*. He leaned on the door. —*daʔ ʔwiya be-ʔ-ʔeʔra u-zad ʔla ʔriq*. He circled the tree a little (while), then continued on his way. —*dfaw d-ḡuw ʔlina*. They turned out the light on us. —*le-ʔsab ʔliya*. The check's on me. (I'll pay the check.) 2. over *neqqez ʔāl l-ʔiʔ*. He jumped over the wall. 3. by, through *qsem ʔāʔra ʔla ʔuʔ*. Divide ten by two. —*ʔit ʔāl ʔ-ʔriq le-qʔira*. I came by the shortest way. —*lli bḡa iʔuq men l-meḡrib le-fraṇʔa ka-iʔessu iduz ʔla sbanya*. Whoever wants to drive from Morocco to France must pass through Spain. 4. along *bḡina ḡadyin ʔāl l-ʔwad l-ʔwad ʔetta l-le-bʔār*. We walked along the river as far as the sea. 5. to, at *kdeb ʔāl l-ʔustad*. He lied to the professor. —*ka-nfedḡel t-tmeʔ ʔāl le-ʔsel*. I prefer dates to honey. —*dexlu l-l-meḡteb ʔāl t-lata*. They entered the office at three o'clock. —*kollhom klaw ʔla tebla weʔda*. They all ate at the same table. 6. from *lḡtu ʔla ʔoḡlu*. I distracted him from his work. —*ʔla had n-namudaʔ imken-lek txeyyeʔ bezzaʔ d-le-ksawi*. From this pattern you can sew several dresses. —*nzel ʔāl l-ʔāwād*. He got down from the horse. 7. away from *qul-lu iduwwer weʔhu ʔliya*. Tell him to turn his face away from me. —*ma-bḡa-ʔ imši ʔlina*. He doesn't want to go away from us. 8. about, concerning *ddakert mʔah ʔāl ʔ-ʔak lli sifeʔ lihom*. I talked to him about the check he sent them. 9. for —*huwa msemmi ʔla ʔeddu*. He's named for his grandfather. 10. out of (with numbers) *l-ʔustad de-l-fraṇsiya ʔtaha iʔāʔaʔ ʔla ʔʕrin fe-t-terʔama*. The French teacher gave her 19 out 20 in translation. 11. between, among *qsem had d-dellaʔa ʔla had l-xemsa de-n-nas*. Divide this watermelon among these five people. 12. in, into *qsem had-l-ʔerqa ʔla setta*. Divide this sheet of paper in six. 13. used with an adj. to form the comp. *le-qlam le-ʔreḡ ʔwil ʔāl le-ʔmeʔ*. The blue pen is longer than the red one. 14. used with adj. to indicate "too (s.th.) for (s.o.)" —*huwa qsiʔ ʔliha*. He's too short for her.

—*had l-kebbuġ kbir Ġliya*. This jacket is (too) big for me. —*had l-xedma bezzaf Ġlik*. This work is too much for you.

† *ma-Ġlik* ϕ -*ġ* not to matter (to s.o.) *ma-Ġliya-ġ*. It doesn't matter to me.

** *ma-Ġlik-ġ*. Never mind.

† *Ġla-ma* 1. according to *Ġla-ma qal r-radyu ġad-isxon l-Ġal*. According to what the radio said, the weather's going to get hot. —*Ġla-ma smeĠi, baġi mrid*. According to what I heard, he's still sick. 2. while, until (in waiting for) *ġir sber ġi-ġwiya Ġla-ma nneżżel ġ-ġanġa*. Just wait a minute while I bring the suitcase down.

† *Ġla qibal* 1. because, because of *ma-mken-lhom-ġ ixorġu Ġla qibal ġ-ġta kanet ka-ttiġ bezzaf*. They couldn't leave because it was raining very hard. —*Ġla qibali xellaha temġi mĠa xutha*. Because of me (my influence) he let her go with her brothers. 2. about *tkellemt mĠaha Ġla qibal l-Ġaġġa dyal nhar ġ-ġemĠa*. I talked to her about Friday's party.

† *Ġlih* ϕ *l-luma* to be s.o.'s fault \neq

Ġla comp. of *Ġali*

Ġlah same as *Ġlaġ*

Ġlalef pl. of *Ġallaġa*

Ġlaleq pl. of *Ġallaq*

Ġlam pl. -at flag, banner, bunting

† *weqt le-Ġlam* from 10 a.m. to 12:00 noon, when the white flag is raised over the mosque as a first call to prayer

* *ġĠlam* pl. of *Ġaġm*

Ġlaġ why *Ġlaġ ġadi u-mxellini weġdi?* Why are you going away and leaving me alone? *tzehżitu fe-l-xedma, ha Ġlaġ ma-fedġituha bekrri*. You were too slow with your work; that's why you didn't finish it on time.

** *ma-kayen Ġlaġ*. Never mind. It's not worth the trouble.

Ġla wedd see *wedd*

Ġlayel pl. of *Ġalla*

Ġlayen, Ġlayen-ma 1. nearly, almost *fedġiti soġlek?* *Ġlayen!* Have you finished your work? Almost! —*Ġlayen teqfel*

Ġeġrin Ġam. She's nearly twenty years old. 2. about to, on the verge of *kont Ġlayen-ma nexroġ*. I was about to leave. —*mred Ġetta Ġlayen imut*. He got so sick he was on the verge of dying.

Ġlef v.i. to eat (said of animals)

Ġalf feed, food (esp. for livestock)

Ġalk, Ġlek 1. resin 2. glue

† *Ġalk t-telġ* gum arabic

Ġalla 1. v.t. to raise, to make higher

Ġallaaw l-ġit be-tlata de-l-miter. They made the wall three meters higher.

—*Ġallat yeddiha baġi tsiyyer-lu*. She raised her hand to signal him. 2. v.t. to throw (into the air) *Ġalla l-kuġa le-s-sma*. He

threw the ball into the air. 3. v.i. to go up (higher), to rise (in altitude) *t-tiyaġa Ġallat baġi texroġ men s-sġab*. The airplane went up higher to get out of the clouds.

† *Ġalla* . . . *Ġla* to put (s.th.) up out of reach of (s.o.) *Ġallat d-dwa Ġal d-drari baġi ma-yakluh-ġ*. She put the medicine up out of reach of the children so they wouldn't eat it.

Ġalla pl. -i, *Ġlayel* fault, defect (in a person) *huwa raġel mezyan, mĠa l-ġasaf fih Ġalla: keddab*. He's a good man, but unfortunately he has a fault: he's a liar.

† *la-Ġalla wa-Ġasa* 1. hoping, in the hope that *qeddmet t-talab la-Ġalla wa-Ġasa iġebluha*. She put in a request in the hope that she would be accepted. 2. perhaps *Ġayyet-lu la-Ġalla wa-Ġasa ikun rġaĠ*. Call him, perhaps he's back.

Ġallaġa pl. -i, *Ġlalef* 1. manger, feeding trough 2. feed-bag (e.g. for horses)

Ġallali used in the expr. *be-l-Ġallali* publicly, openly, overtly

Ġallama pl. -i master (of one's art or field, usually famous)

Ġallaq pl. -i, *Ġlaleq* 1. (clothes) hanger 2. hat and coat tree 3. hook (clothes, crane, etc.) 4. sling (for broken arm)

Ġallef v.t. 1. to feed (cows, sheep, horses, etc.) 2. to fatten (animals for slaughtering)

Ġallek v.t. to make or cause to be chewy (e.g., in making candy)

† part. *mĠallek* pl. -in gooey, chewy (e.g., caramel candy)

Ġallem v.t. 1. to teach, to instruct (in) *ġkun lli Ġallemek dak ġ-ġi?* Who taught you that? 2. to mark the limits or boundaries of (field, yard, etc.) 3. to mark, to put a mark on (including branding, stamping, etc.) 4. to sign, to put one's signature on

Ġalleq v.t. 1. to hang (up) (clothes, tools, curtains, etc.) 2. to hang (s.o.)

† *Ġalleq kraĠu* ϕ (or *reżlu* ϕ) to die, to "kick the bucket"

Ġlem (v.n. *Ġilm*) 1. v.i. to find out, to be informed *Ġlem belli bbah daxel men s-sfer*. He found out his father was returning from his trip. —*kif-aġ Ġlemti Ġal l-Ġaġa?* How did you find out about the party? 2. v.t. to inform, to let know

** *llahu ġaĠlem!* God only knows!

† *Ġlem b-* to inform on, to tattle on (s.o.)

† a.p. *Ġalem* pl. *Ġalama* 1. scientist (including mathematicians) 2. official expert on Islamic law

** *llahu Ġalem!* God only knows!

Ġlem, ġaĠlem comp. of *Ġalem* (a.p. of *Ġlem*) *ana Ġlem mennek*. I know more than you do.

Ėälām pl. *ĖāĖlam* flag, banner, standard
Ėālg, Ėālg n.u. -a 1. leech 2. persistently
annoying person, one who is always hang-
ing around bothering s.o.

Ėlu (no pl.) height, altitude

Ėma yāĖma v.i. (v.n. *Ėma*, *Ėmiya*) to go
blind, to be blinded

Ėma yāĖmi v.t. (v.n. *Ėma*, *Ėmiya*) to blind
(s.o.)

** *Ėmah llah!* said of s.o. who has done
s.th. very stupid, but should have known
better

Ėma (m.) 1. v.n. of *Ėma* 2. blindness 3. f.
Ėāmya pl. *Ėāmyen*, *Ėumi* blind, sightless

† p.p. *māĖmi* pl. -yen unable to under-
stand, dense

ĖāĖmal pl. of *Ėamal*, *Ėamāl*

Ėmam pl. of *Ėāmm*

Ėmama pl. -t, *Ėmayem* turban

Ėmaṛa pl. -t, *Ėmayer* 1. slug, ball (of bullet)
2. bullet, cartridge, shell (also the empty
casing) 3. shot (of gun) *smāĖt ilata*
d-le-Ėmayer. I heard three shots. 4. con-
tent(s) (of a container)

† *Ėmaṛa d-atay* tray with all the acces-
sories necessary for serving tea

† *Ėmaṛa de-l-musem* fair, exposition

Ėmaš matter, rheum (of the eye)

Ėmayel pl. of *Ėāmla*

Ėmayem pl. of *Ėmama*

Ėmayer pl. of *Ėmaṛa*

Ėmed, *Ėāmdan* pl. of *Ėmud*

Ėāmdān on purpose, intentionally

Ėmiṛ v.n. of *Ėmeṛ*

Ėmiya v.n. of *Ėma*

Ėmel v.t. (v.n. *Ėamāl*, *Ėamal*) 1. to do, to
perform *Ėlaš Ėmeltiha?* Why did you do
it? —*waš Ėmelti l-xedma dyalek wella*
ma-xal? Have you done your work yet?
2. to make *mn-aš Ėmelti had š-senḏuq?*
What did you make this box out of?
—*baṛaka ma-tāĖmel s-sḏaĖ!* Stop making
so much noise! —*wladek daymen*
ka-iĖāmlu-li l-mašakil. Your children are
always making a lot of problems for me.
3. to compose (music, poetry) 4. to organ-
ize, to set up 5. to put, to place *Ėmel le-ktub*
f-le-mṛeṛ dyalek! Put the books in your
drawer!

** *ma-tāĖmel-š Ėlih!* Don't pay any at-
tention to him!

† *Ėmel b-* to take into consideration, to
consider (what s.o. says, advises, etc.)
Ėmel be-klamī (or *be-lli qolt-lek!*) Con-
sider what I told you!

† *Ėmel be-ṣsab* to consider, to have
some consideration for, to think of *xessna*
nĖāmlu be-ṣsab š-žiran. We've got to
have some consideration for our neighbors.

† *Ėmelha b-* to put one over on, to de-
ceive

† *Ėmel mĖa* to agree with, to make an
agreement with *Ėmelt mĖaha baš ntlagaw*
fe-s-setta. I agree with her that we would
meet at six.

† *Ėmel xaṛeṛ* to please *mšit mĖahom*
giṛ baš nāĖmel xaṛeṛ ḥḥa. I went with
them just to please my father.

† *Ėmel xaṛṛwḥ* to be patient, to have
patience (usually impv.)

† *Ėmel Ėāqlwḥ* to behave, to act properly

† a.p. *Ėamel* pl. *Ėommal* worker, laborer

** *kif Ėamla?* How is it (or she)? —*had*
le-byut Ėamlin bḥal le-bnayeḡ. These
rooms look like prison cells.

† *Ėid l-Ėommal*, *Ėid š-šoḡl* Labor Day
(on first of May)

Ėāmla pl. *Ėmayel* (usu. used in pl.) bad
deed, piece of roguery

† *Ėmayel š-šitan* mischief, mischievous-
ness

Ėāmm pl. *Ėmam* uncle (paternal)

† *weld* (or *bent*) *Ėāmmuḥ* 1. (one's) m.
(or f.) cousin (i.e., son or daughter of a
paternal uncle) 2. s.o. from the same
country, compatriot

† *Ėāmmi l-ṣažž* polite title used in ad-
dressing a *ṣažž* (extended to any older
man, often a stranger)

Ėāmma pl. -t aunt (paternal)

† *Ėāmmi l-ṣažža* f. of *Ėāmmi l-ṣažž*
(see *Ėāmm*)

Ėāmmal adj. pl. -in n.pl. -a one given to
committing *Ėmayel* (see *Ėāmla*)

Ėommal 1. pl. of *Ėamīl* 2. pl. of *Ėamel*
(a.p. of *Ėmel*)

Ėāmmaṛ pl. -a 1. one whose occupation is
stuffing mattresses 2. one who keeps the
water buckets full for the bathers at a
steambath

† *Ėāmmaṛ s-swarež* boaster, braggart

Ėāmmariya pl. -t kind of covered seat carried
on the back of a camel

Ėāmmem 1. v.t. and v.i. to generalize (a fact,
etc.) 2. v.i. to cover one's head with a
turban

Ėāmmēṛ v.t. 1. to fill (up) *Ėāmmēṛ l-gerba*
be-l-ma! Fill the goatskin with water! 2. to
fill out (forms, clothes) 3. to load (guns,
truck, etc.) 4. to wind (clock, etc.) 5. to
open, to start (shop, store as a business)
6. v.i. to live long, to have a full life

** *llah iĖāmmēṛha ḡar*. expr. of high
praise (of one's greatness, magnanimity,
etc.)

Ėāmmēṛ (used in cons. with n. or with pron.
endings; does not admit -*ši* or -*š* of nega-
tion) ever, (with *ma-* or with negative v.

or both) never, not ever *waš ʕämmeṛha xedmet ʕänd ʕi-ʕädd?* Has she ever worked for anyone? (i.e., in their house as a maid) *ma-ʕämmeṛni* (or *ma-ʕämmṛi*) *ʕefthom*. I've never seen them. —*ʕämmṛu ma-baqi itxasem mʕak*. He'll never quarrel with you any more. —*ʕämmeṛ bḥa* (or *bḥa ʕämmṛu*) *ma-ka-išreb*. My father never drinks.

Emeṛ v.i. (v.n. *Emir*) to fill (up), to become full or filled up *l-bit Emeṛ be-n-nas bāʕda*. The room has already filled up with people.

¶ *Emeṛ le-bʕār* to be high tide

¶ a.p. *ʕameṛ* pl. -in 1. full 2. high (tide)

3. taken, occupied (seat, etc.)

Emeṛ, *ʕomṛ* 1. life, lifetime 2. age *ʕal f-ʕomṛek?* What's your age? How old are you?

ʕomra (no pl.) visit made to a certain chosen holy place during the pilgrimage in Mecca

¶ *ʕedda l-ʕomṛa* to make or accomplish the *ʕomṛa*

ʕmeš f. *ʕāmša* pl. *ʕumeš* half-blind, afflicted with poor eyesight (usually affected with rheum)

ʕmud pl. *ʕmed*, *ʕāmdan* 1. stick, rod (not necessarily wooden) 2. stake, peg 3. pole, post (fence, for pole-vaulting, etc.)

ʕāmya f. of *ʕma*

ʕna yāʕna b- (v.n. *ʕinaya*) to take care of, to treat with care

ʕna yāʕni (v.n. *māʕna*) to mean *ʕi-ka-tāʕni?* What do you mean? —*had l-kelma ma-ka-tāʕni-š dak ʕi-ši*. This word doesn't mean that.

¶ *yāʕni*, . . . that is, . . . ; in other words, . . .

ʕnabeb pl. of *ʕānbub*

ʕnaber pl. of *ʕānber*

ʕnad same as *mʕanda*

ʕnager pl. of *ʕāngra*

ʕnaq pl. of *ʕonq*, *ʕāng*

ʕnaged pl. of *ʕānqud*

ʕneb n.u. *ʕānba* same as *ʕineb*

ʕānber pl. *ʕnaber* 1. ambergis (pl. for intensity) 2. dry dock, (shipbuilding) stocks

ʕānbub pl. *ʕnabeb* 1. faucet, tap 2. spout (e.g., of teakettle)

ʕänd 1. under, with *ka-neqra ʕänd d-doktur le-ʕbaḥi*. I'm studying under Doctor Lehbabi. 2. at the place or house of *aži l-ʕändi had l-lila!* Come over to my place tonight! —*l-bareʕ tʕāššina ʕänd brahim*. We ate supper at Abraham's (place)

yesterday. 3. near, close to, beside, by *waqfa ʕänd ʕi-šeržem*. She's standing by the window. 4. at (time) *ğad-nemšiw ʕänd l-ʕāšra*. We're going to go at ten.

5. among, in the eyes of, as far as . . . is

(are) concerned *s-slam de-l-yeddin ʕänd l-ʕamirikiyen ma-ʕändu ʕahemmiya kbira*. As far as Americans are concerned, shaking hands isn't too important. —*had ʕi-ši ʕändi kif ʕalu*. I couldn't care less. That doesn't make any difference to me. —*aš ʕändi fih?* What do I care? What's it to me?

¶ *men ʕänd* from (derivation, origination) *had r-risala men ʕänd bḥak*. This letter is from your father.

¶ *ʕāndu* to have ≠ *ʕāndna tlata*

de-l-xut. We have three brothers. —*bḥa ʕāndu siyara ʕdida*. My father has a new car.

ʕāndak watch out (for), be careful (of) *ʕāndak s-siyara!* Watch out for the car! —*ʕāndak tqul-lha had ʕi-ši!* You'd better not tell her this! Be careful you don't tell her this!

ʕānfēž v.t. to squash, to mash (s.th. squashy, usually inadvertently)

ʕānger v.t. to place or wear at an angle or cocked (hat)

¶ *ʕānger* (*ʕla*) to be uppity or snobbish (toward)

ʕāngra pl. -t, *ʕnager* 1. neck (of cow, camel, etc.) 2. bullneck; thick, stout neck (of person)

ʕānkbut (no pl.) (spider) web

ʕānnaqiya pl. -t pillory

ʕānneg, *ʕānneg* v.t. to hug, to embrace

ʕonq, *ʕāng* pl. *ʕnaq* 1. neck (animal, person, bottle) 2. collar (of shirt, etc.)

¶ *f-ʕonq* (plus n. or pron.) in the charge of, on the shoulders of

ʕānqud pl. *ʕnaged* bunch, cluster (usually grapes)

ʕonsel n.u. *ʕonsla* squill

ʕānser 1. v.t. to spray, squirt, or throw (a liquid) on (s.o.) *kanu ka-iğuwaxtu teʕt ʕi-šeržem u-hiya tʕānserhom be-l-ma*. They were shouting under her window, and she threw some water on them. 2. v.i. to celebrate *ʕānsra*

ʕonsoṛ pl. *ʕanasir* 1. element (chemical) 2. component, element, fundamental part

ʕānsra (no pl.) occasion, occurring at the time of the summer solstice, celebrated by squirting or throwing water on people, going to the beach, feasts, etc.

ʕāntiz pl. *ʕanatiz* Negro

¶ *ʕald l-ʕāntiza* mulatto

ʕonwan pl. *ʕanawin* 1. address (home, etc.) 2. title (book, subject, etc.)

ʕqabi pl. of *ʕāqba* (same as *ʕāqba*)

ʕqad, *ʕqadi* pl. of *ʕoqda*, *ʕāqda*

ʕqareb pl. of *ʕāqreb*

ʕqareš pl. of *ʕāqrša*

Eqayeb pl. of Equba

Eqayeq pl. of Eqiq and Eqiqa (n.u. of Eqiq)

Eqāba same as Eqāba

Eqed (v.n. Eqodan, Eqid) 1. v.t. to tie, to fasten (shoes, tie, knot, etc.) 2. v.t. to button 3. v.t. to make, to conclude (deal, agreement, appointment, etc.) 4. v.i. to solidify, to harden, to coagulate (blood, jello, etc.)

¶ Eqed debza to make a fist, to double up one's fist

¶ Eqed mēa to make an appointment or date with

¶ Eqed Eābsa to frown

Eqed, Eqd pl. Equd, Equda 1. contract 2. necklace

Eqoda, Eqda pl. -t, Eqad, Eqadi 1. n.i. of Eqed 2. knot (in rope, wood) 3. button made of silk 4. contract, agreement 5. difficulty, trouble, tight spot, "bind" 6. Adam's apple, larynx

Eqodan v.n. of Eqed

Eqid v.n. of Eqed

Eqiq 1. pl. Eqayeq bead necklace (see 2) 2. n.u. -a pl. Eqayeq bead (actually includes things like pearls, small stones, pieces of glass, etc.)

Eqel Ela to be reminded of, to recall

¶ a.p. Eqel pl. Eqala, Eqqal intelligent, wise, sensible

Eqel pl. Equl mind

**le-Eqel u-le-mmen Etah llah. expr. said of s.o. who displays a sensible and intelligent behavior

¶ b-Eqglu (to be) sensible, intelligent, wise

¶ dar Eqglu to behave properly, to act one's age, to "straighten up" (usually said to children)

¶ qal-lu Eqglu to (suddenly) decide, to get the idea (to do s.th.) kanet galsa u-qal-lha Eqelha tqettā Eš Eqāha. She was just sitting there when she got the idea of having her hair cut.

¶ xreš-lu Eqglu to go crazy, to go out of one's mind, to lose one's senses (lit. and figurative)

Eqādu Eqel (or le-Eqel) to be sensible, intelligent, wise

Eqqli pl. -yen mental, of or pertaining to the mind

¶ mayād Eqqli mental illness, psychopathy (broad sense)

Eqqliya mentality, temperament

Eqqal pl. of Eqel (a.p. of Eqel)

Eqqqed v.t. 1. to thicken, to make thick(er), to coagulate 2. to complicate, to make (more) complicated or knotty

Eqqqel rasu 1. to get serious, to quit being

silly 2. to come to one's senses, to become sensible

Eqārayša same as Eqāruša

Eqqreb pl. Eqareb 1. scorpion 2. hand (of clock, watch)

Eqāruša pl. -t, Eqareš 1. crab (crustacean) 2. old, crotchety woman

Equba pl. -t, Eqayeb 1. deformation, physiological defect 2. same as Eqāba

**llah ixerreš Eqaybek Ela xir. I hope everything turns out all right for you.

¶ qra le-Eqayeb to consider the consequences

Equd, Equda pl. of Eqed, Eqd

Equl pl. of Eqel

Era (m.) nudity, nakedness (generally the state of anything uncovered that usually is covered)

Eqaben pl. of Eqārbun

Eqad pl. of Eqid

Eqada pl. -t, Eqayed 1. v.n. of Ered 2. recitation (of poem, lesson, etc.) 3. invitation waš weslatek le-Eqada l-l-Eers wella ma-zal? Have you received the invitation to the wedding yet?

Eqaki pl. of Eqārka

Eqaq v.n. of Ereq

Eqaqi used in the expr. zaš Eqaqi stained glass

Eqarem pl. of Eqārram

Eqasat pl. of Eers

Eqasi pl. of Eqārsa

Eqas pl. of Eqārs

Eqayed pl. of Eqada

Eqayef pl. of Eqifa

Eqayes, Eqaysat pl. of Equsa

Eqeb n.pl. of Eqārbī

Eqārbī adj. pl. -yen n.pl. Eqeb 1. Arab

2. peasant, one living in the country (i.e., not in the city)

Eqārbīya (with art.) Arabic (language) (often in context specifically the Moroccan colloquial)

¶ be-l-Eqārbīya d-ta Eqēbt in plain language, speaking as plainly as possible

Eqārben v.t. to put a deposit on (house, car, etc.)

Eqārbet v.i. to be or act drunk

Eqārbun pl. Eqārben deposit, (partial) advance payment (on s.th.) Etitu fha Eqērin dulaq de-l-Eqārbun. I gave him a twenty-dollar deposit on it.

Ered v.t. (v.n. Eqada) 1. to expound, to present Ered Eliya r-rey dyalu. He presented his views to me. 2. to recite (poem, etc.) 3. to invite (s.o.)

¶ Ered Ela same as 3

Eqārd, Eqōrd width, breadth

Ered comp. of Eqid

Ėārda pl. -t 1. n.i. of Ėred 2. kind of pole used in supporting the sides of the šwari to avoid spillage

Ėref v.t. (v.n. māĖriša) 1. to know (s.th., s.o.) *waš ka-tāĖref dik l-bent?* Do you know that girl? 2. to learn of, to find out about 3. to recognize 4. to tell, to distinguish *ma-bqa-š l-waĖed yāĖref bāĖd l-lbas d-le-wlad men l-lbas d-le-bnat*. One can no longer tell boys' clothes from girls'. 5. to know how (to do s.th.) *ma-ka-nāĖref-š nĖum*. I don't know how to swim.

Ėarf, Ėerf know-how, knowledgeability

****hada Ėarfi.** That's the best I can do.

I've done my best.

¶ be-l-Ėarf 1. skillfully, adroitly (may imply cunning) 2. by force, forcefully

Ėarf, Ėorf pl. Ėruf, Ėrufa forelock (horse; may extend to person)

Ėorf socially acceptable customs, standards, or behavior

Ėorfi pl. -yen of or pertaining to Ėorf (social behavior, etc.)

Ėarg same as Ėārq

Ėreg same as Ėreq

Ėārg, Ėārga same as Ėārq, Ėārqa

Ėārgan same as Ėārqa

Ėargeb v.t. to hobble and hold (a sheep) on its side with the hands (so it can be slaughtered)

Ėārguba pl. -t, Ėrāgeb steep (up-hill) grade, (steeply ascending) hill

Ėriđ pl. -in, Ėrađ (comp. Ėred) 1. wide, broad 2. vast, sprawling (plains, etc.)

Ėriša pl. -t, Ėrayef kind of policewoman

Ėrik v.n. of Ėrek

Ėris pl. Ėārsan bridegroom

Ėriša dim. of Ėārsa

Ėriwsa dim. of Ėriusa

Ėrek v.t. (v.n. Ėrik) 1. to knead (dough) 2. to treat or handle roughly, to be rough with (physically)

Ėārka pl. -t, Ėraki 1. n.i. of Ėrek 2. bundle or load of laundry

Ėārma pl. -t pile, heap

Ėreq v.i. (v.n. Ėraq) to sweat, to perspire

Ėārq, Ėreq pl. (of intensity) Ėruqat sweat, perspiration

¶ Ėābb l-Ėārq kind of heat rash which occurs on the forehead

Ėārq pl. Ėruq 1. blood vessel (vein, artery) 2. tendon, sinew 3. root (tree, tooth)

4. origin, source (usually of some group, e.g., the Jews, Arabs)

¶ Ėārq d-demm vein in the arm commonly used in blood tests

¶ Ėārq s-sus licorice (plant, wood)

Ėārqa pl. -t n.i. of Ėreq

Ėārqa pl. -in sweaty, covered with sweat or perspiration (person, animal)

Ėārqa v.t. 1. to uncover (bed, pot, etc.) 2. to strip, to denude (person, tree, etc.) 3. to rob (s.o.; may imply taking one's clothes and all)

Ėārqa pl. Ėrayem same as Ėārma

Ėārqa pl. -in tending to sweat or perspire easily

Ėārreb v.t. 1. to translate into Arabic 2. to arabicize (people, customs, etc.)

Ėārred v.t. to put, place, hold, or stick (s.th. somewhere) *Ėārred-lu le-mxedda tezt rasu!* Put the pillow under his head!

—*xessna nĖārredu l-l-qetra ši-stel!* We've got to put a bucket under the leak.

—*Ėārred-li režlu.* He stuck his leg out in front of me.

¶ Ėārred rasu^φ (l-) 1. to get involved (in) (s.th.) 2. to expose oneself (to) (danger, etc.)

Ėārref v.t. 1. to define (word, term, etc.) 2. to inform, to let (s.o.) know *Ėārrefni b-had ši-ši bāĖda*. He's already informed me about this.

3. to introduce, to present *bğit nĖārrefek Ėla (or b-) sađiqi*. I'd like to introduce you to my friend.

¶ Ėārref b-rasu^φ (l-) to introduce oneself (to)

Ėārrem v.t. to pile or heap up, to put in a pile or heap

Ėārreq 1. v.t. to make or cause to sweat or perspire 2. v.i. to take root (plant) 3. v.t. to partially cook (meat, usually by steaming; cooking completed at some later time)

¶ Ėārreq l- to insult the origin or lineage of (s.o.)

Ėārreš v.i. 1. to stand on end, to bristle (hair, quills, etc.) 2. to put on airs (of importance), to act the "bigshot"

Ėārreš v.i. to sprout branches, to branch out (tree)

Ėārrež v.t. 1. to cripple (s.o., leg or foot) 2. to delay, to (partially) sabotage, to "cripple" (project, etc.)

Ėers, Ėārs pl. Ėerasat wedding

Ėārsan pl. of Ėris

Ėors same as Ėers, Ėārs

Ėārša pl. -t, Ėrasi (dim. Ėriša) 1. garden 2. orchard

Ėārš pl. Ėraš, Ėruš 1. branch (tree)

2. throne

Ėrubi pl. -ya peasant, one living in the country (not city)

Ėrubiya country (in contrast to the city)

Ėruf, Ėrufa pl. of Ėarf, Ėorf

Ėruq pl. of Ėārq

Ėruqat pl. of Ėārq, Ėreq

Ėruš same as Ėris

Ėrusa pl. -t, Ėrayes, Ėraysat (dim. Ėriawsa)
1. bride 2. doll (toy) 3. daughter-in-law

Ėruš pl. of Ėārš

Ėružiya lameness, limping

Ėāryan pl. -in uncovered, naked

Ėrež v.i. to limp (with a game leg or foot)

Ėrež f. Ėārža pl. Ėurež afflicted with a limp, crippled (leg or foot)

ĖārĖar arborvitae

Ėsalež pl. of Ėāsluž

Ėsila dim. of Ėsel

Ėsel pl. (of intensity) Ėsulat (dim. Ėsila)
1. honey 2. pestering, importunity

Ėāslī pl. -yen honey-colored

Ėāsluž pl. Ėsalež artichoke stalk (cooked as a food)

Ėāsri pl. -yen 1. left (usually used only with hand or foot) 2. left-handed

Ėāss v.i. (v.n. Ėāssan) to have guard duty, to go on guard duty

† Ėāss Ėla 1. to guard, to watch over
2. to watch, to keep an eye on (s.th., s.o.)

Ėses pl. of Ėāssa

Ėāssa pl. -t, Ėses 1. n.i. of Ėāss 2. guard, guard duty 3. guard, guard force

Ėāssak 1. much less, let alone l-luğa dyalu ma-ka-itkellem-š biha mezyan Ėāssak itkellem b-luğa ʔažnabiya. He doesn't even speak his own language well, let alone (speak) a foreign language. 2. indicates a worse consequence in some other time or situation šgīr u-ka-yā Ėmel le-fĖayel Ėāssak mnin ikber! You think he's bad now, wait till he grows up!

Ėāssan v.n. of Ėāss

Ėāssas adj. pl. -in n.pl. -a guard, sentinel, one on guard duty

Ėāssel v.t. to oversweeten, to make too sweet (coffee, etc.)

† p.p. mĖāssel pl. -in 1. too sweet (e.g. overripe fruit) 2. (coll.) kind of flat, laminated crust food, fried and covered with honey

Ėsulat pl. of Ėsel

Ėsa yāĖsa v.i. (v.n. Ėsawa, Ėāssan) to get hard (bread, cake, etc.)

† a.p. Ėasi pl. Ėasyen (comp. Ėsa)
1. hard, brittle 2. stiff, inflexible (rope, body, etc.) 3. tough (meat)

† rasuḥ Ėasi 1. to be difficult to get along with ≠ 2. to be dumb, dense ≠

Ėsa yāĖsi v.t. (v.n. Ėisyan) 1. to disobey 2. to rebel or revolt against

† a.p. Ėasi pl. Ėasyen (comp. Ėsa)
1. disobedient 2. indocile, intractable 3. pl. Ėusat rebel, one in revolt

† Ėasi ĥlah sinner, irreligious person

Ėsa comp. of Ėaši (a.p. of Ėsa yāĖsa and Ėsa yāĖši)

Ėsa (cons. Ėsat) pl. Ėsi (dim. Ėsiwa)
stick, rod, staff (wooden)

† kla (or qbeṭ, or xda) le-Ėsa to be beaten (up), to get a beating

† Ėta le-Ėsa to beat (up), to give a beating to

Ėsab pl. of Ėāšba

Ėsaker, Ėsakriya pl. of Ėāškri

Ėsat cons. of Ėsa

Ėsawa v.n. of Ėsa yāĖsa

† Ėsawt r-ras denseness, dumbness, stupidity

Ėsayeb pl. of Ėāssaba

Ėsayed pl. of Ėsiḍa 2

Ėseb pl. of Ėāšba

Ėāšba pl. Ėsab, Ėseb 1. muscle 2. kind of whip made of animal tendons

Ėsi pl. of Ėsa

Ėsiḍa 1. pl. -t (of intensity) uncooked dough (connotes disgust) 2. pl. Ėsayed kind of wheat or corn mush served with butter and honey

Ėsim v.n. of Ėsem

Ėsir v.n. of Ėser

Ėsiwa dim. of Ėsa

Ėāsker army, military force, troops (may extend to navy, air force, etc.)

Ėāškri pl. Ėsaker, Ėsakriya soldier, military man (may extend to navy, air force, etc.)

Ėsem v.t. (v.n. Ėsim) to cause to get constipated, to constipate (s.o.)

Ėser v.t. (v.n. Ėsir) 1. to squeeze, to press (e.g. against a hard surface) 2. to tighten, to make tight (screw, vise, etc.) 3. to wring out (clothes, etc.) 4. to win out over, to beat (in some competition)

Ėāšra pl. -t n.i. of Ėser

Ėāsri pl. -yen modern, up-to-date

Ėāssa v.t. to beat (up), to give a beating to

Ėāssaba pl. -t, Ėsayeb scarf (for the head)

Ėāssara pl. -t squeezer (for juicing oranges, etc.)

Ėāsseb v.t. 1. to stiffen, to make stiff (arm, leg, body; in contrast to relax) 2. to wrap with a strip of cloth, bandage, etc. (head, wrist, etc.)

Ėāšser v.t. 1. to squeeze (lemon, orange, etc.) 2. to wring (out) (wet clothing)

Ėāssan v.n. of Ėsa yāĖsa

Ėša pl. -wat (cons. Ėsat; dim. Ėšiwa)

1. evening meal, supper 2. (with art.) last prayer of the day (after sunset; also the time of this prayer)

ʔāĖšar pl. of Ėuṣur

Ėšari pl. -yen consisting of ten parts or elements (e.g., ten-gallon tank, ten-pointed star)

Ėšariya pl. -t ten-shot rifle

Ėšaš pl. of Ėošš, Ėešš

Ėšat cons. of Ėša

Ėšba 1. pl. -i, Ėšeb finely shredded palm leaves (used to stuff pillows, mattresses, etc.) 2. pl. Ėšub type of medicinal herb (unknown to some speakers)

Ėšiq v.n. of Ėšeq

Ėšir pl. Ėošran close friend, companion, intimate

Ėšiva dim. of Ėša

Ėšiya pl. -t evening (usually from late afternoon to sunset)

Ėšeq v.t. (v.n. Ėšiq) to like, to be fond of (s.o., food, movies, etc.)

† a.p. Ėašeq 1. pl. Ėoššaq lover (of s.o., food, etc.) 2. (also Ėašqa) pl. Ėwašeq spoon

Ėšr, Ėšer, Ėāšra (first two forms used with pl. of n. admitting du.) ten

Ėošra 1. v.n. of Ėašer 2. association, relationship (with s.o.)

Ėošran pl. of Ėšir

Ėšrin 1. twenty 2. twentieth

Ėoš, Ėoš pl. Ėšaš nest (bird; possible metaphor)

Ėāšša 1. v.t. to feed supper (the evening meal) to 2. v.i. to pass or spend the evening (Ėšiya)

Ėošša pl. Ėšes kind of conical, thatched hut (similar to American teepee)

Ėāššab pl. -a herbalist, dealer in herbs

Ėāššaq pl. -in ag. adj. of Ėšeq

† Ėāššaq mellal blowing hot and cold, fickle, capricious

Ėoššaq pl. of Ėašeq 1 (a.p. of Ėšeq)

Ėāššer Ėla to tithe or pay tithing on (one's properties) and give it to the poor (during Ėašura)

Ėāššes v.i. to nest, to make a nest (bird; possible metaphor)

Ėšub, Ėšubat (pl. or f. sg.) (see Ėāšba) herbs (medicinal)

Ėšur tithe or tithing (given to the poor during Ėašura)

Ėāšwa same as Ėāšša 2

Ėāšwi (the) late afternoon

† qhet l-Ėāšwi to spend or pass the late afternoon

Ėta (men) bigger, larger (than)

Ėtabi pl. of Ėātba, Ėotba

Ėtaber v.t. (v.n. Ėtibar) 1. to consider, to think of (s.o., s.th.) as ka-nāĖtaberha 9erfāĖ mumettla. I consider her the best actress. 2. to take into consideration, to think about (implies subsequent action based thereon)

Ėtali pl. of Ėātla

Ėtamed Ėla 1. to rest or lean on, to support oneself on or with 2. to rely on, to count on (for support, etc.)

Ėtana yāĖtani b- (v.n. Ėtina, Ėtina?) 1. to take care of, to watch after (child, possession, etc.) 2. to trouble oneself about, to worry about (implies unduly) 3. to be interested in, to take an interest in (actively or passively)

Ėtaged to think, to believe ka-nāĖtaged belli l-makla bla qyas ka-dderr. I believe that overeating is harmful.

Ėtaref b- 1. to recognize, to acknowledge (e.g., a new government, s.o.'s merits) 2. to admit, to confess (crime, sin, etc.)

† Ėtaref l-xir to be grateful

Ėtares pl. of Ėātrus

Ėtateg pl. of Ėāttug

Ėātba, Ėotba pl. -t, Ėtabi doorstep (at the entrance to a house)

Ėotbar, Ėātbār (divine) punishment

† xerrež l-Ėotbar f- to mete out (divine) punishment to

Ėtibar v.n. of Ėtaber

Ėtina, Ėtina? v.n. of Ėtana

Ėtiq v.n. of Ėteq

Ėtir v.n. of Ėter

Ėātla pl. Ėtali hoe

Ėteq v.t. (v.n. Ėtiq) 1. to save, to rescue 2. to set free, to liberate, to emancipate (slaves)

** Ėātqu r-ruč! Help!

† a.p. Ėateq pl. -in (comp. Ėteq) 1. old, aged (of alcoholic beverages) 2. pl.

Ėwateq (dim. Ėwitqa) young girl, virgin (pre-adolescent)

Ėteq comp. of Ėateq (a.p. of Ėteq)

Ėter (f-) (v.n. Ėtir) to stumble (on, over, in) (hole, rock, etc.)

† Ėter Ėla to stumble across or onto, to come across, to hit on (idea, discovery, some object)

Ėātra pl. -t n.i. of Ėter

Ėātrus pl. Ėtares billy goat

Ėātteb Ėla to step (up) onto (e.g., a platform to get into a boat)

† Ėātteb Ėla dar (or bab dar) to set one's foot in the house of, to darken the door of (s.o.) ma-Ėāmmrek tĖarwed tĖātteb Ėla bab dari! Don't you ever darken my door again!

Ėāttel v.t. 1. to cultivate (a garden, plot) with the use of a hoe (Ėātla) 2. to regulate the flow of irrigation water in (a ditch, etc.) with a hoe (Ėātla) 3. to track up (a newly cleaned floor, with, e.g., muddy feet)

Ėāttug f. -a pl. Ėtateg young chicken (cockerel, pullet)

Ėta yāĖti v.t. (v.n. Ėti) 1. to give Ėtini žuž kilu d-le-btata! Give me two kilos of potatoes! —mšit l-Ėāndu baš yāĖtini šī-māĖlumāt Ėāl š-šfer. I went to him so

he could give me some information on travel. —*tqebbtu bih fe-x-zeng-a u-Ḥataweh le-Ḥa*. They grabbed him in the street and gave him a beating. —*bḥaha Ḥataha-lu*. Her father gave her to him (in marriage). —*Ḥtiha-li!* Give it to me! 2. to produce, to yield, to give (fruit, crops, etc.)

¶ p.p. *māḤti* used in the expr. *māḤti-luḥ* gifted, endowed, having a gift for ≠ *māḤtiya-lha l-musiqa*. She has a gift for music.

Ḥteb v.t. (v.n. *Ḥtib*) to hurt, to injure, to cripple (not necessarily permanently)

¶ p.p. *māḤtub* pl. -in invalid, crippled (may be permanent)

Ḥtef Ḥla (v.n. *Ḥātf*) to be benevolent or sympathetic toward; to treat with kindness, sympathy, consideration, etc.

Ḥātf 1. v.n. of *Ḥtef* 2. sympathetic kindness, benevolence

Ḥātfā 1. n.i. of *Ḥtef* 2. same as *Ḥaṭifa*

Ḥti v.n. of *Ḥta*

Ḥtib v.n. of *Ḥteb*

Ḥtiš v.n. of *Ḥtes* (same as *Ḥteš* 2)

Ḥtiš v.n. of *Ḥteš* 2

Ḥtiya (no pl.) gift, talent

Ḥoḥla pl. -t time off, holiday, vacation

Ḥter pl. *Ḥtur* perfume

Ḥātriya 1. spice(s), condiment(s) 2. drug

Ḥterša (coll.) geranium

Ḥtes same as *Ḥteš* 2

Ḥteš v.i. 1. (v.n. *Ḥteš*) to get thirsty 2. (v.n. *Ḥtiš*) to sneeze

Ḥteš 1. v.n. of *Ḥteš* 1 2. thirst *ḥani le-Ḥteš*. I'm thirsty.

¶ *b-le-Ḥteš* by the job or contract (implies a time limit and no significant breaks or respites)

Ḥāṭšan pl. -in thirsty (person, animal, plant, soil)

Ḥāṭṭal pl. -in ag. adj. of *Ḥāṭṭel* (in the usage with *Ḥla*)

Ḥāṭṭar pl. -a dealer in herbs and spices

Ḥāṭṭef (*Ḥla*) to inspire or make (s.o.) feel sympathy or kindness (for) (e.g., the sight of s.o.'s abject poverty) *waxxa*

ma-ka-n-Ḥāmlu-š Ḥāṭṭefni Ḥlih lemma

šeftu f-dik l-Ḥala. Even though I can't stand him, I felt sorry for him when I saw him in that condition.

Ḥāṭṭel v.t. 1. to delay, to make late 2. to postpone, to delay (until later) 3. to stop, to cease (work) 4. (also v.i.) to be absent from, to not show up for, to take time off from (school, work)

¶ *Ḥāṭṭel l-xedma* to close up shop, to shut down (usually temporarily)

¶ *Ḥāṭṭel Ḥla* to be in need of, to lack

¶ p.p. *mḤāṭṭel* pl. -in late, delayed

Ḥāṭṭer 1. v.t. to perfume 2. v.i. to put perfume on, to perfume oneself

Ḥāṭṭeš same as *Ḥāṭṭeš* 2

Ḥāṭṭeš v.t. 1. to make thirsty 2. to make or cause to sneeze

Ḥtur 1. pl. of *Ḥter* 2. (pl.) herbs

Ḥubudiya slavery, bondage, servitude

Ḥud pl. *Ḥwad* 1. wood (material) 2. stick (wooden) 3. (pl.) firewood 4. (also *Ḥud le-qmari*) kind of incense

¶ *dreb l-Ḥud* to draw lots or straws

Ḥud pl. *Ḥidan* a kind of lute

Ḥudama pl. of *Ḥadim*

Ḥuhud pl. of *Ḥāhd*

Ḥulama pl. of *Ḥalem* (a.p. of *Ḥlem*)

Ḥulum pl. of *Ḥilm* 2

Ḥum, *Ḥuman* v.n. of *Ḥam*

Ḥumala pl. of *Ḥamil*

Ḥumar same as *Ḥumār*

Ḥumi pl. of *Ḥma*

Ḥumār m. proper name

¶ *Ḥumār ʿibn l-xetṭab* second Caliph after the Prophet Mohammed

Ḥumeš pl. of *Ḥmeš*

Ḥumumi pl. -yen public, open to or used by the public

Ḥuqala pl. of *Ḥaqel* (a.p. of *Ḥqel*)

Ḥuqeb v.t. to cripple, to mutilate (permanently)

Ḥuquba pl. -t punishment, chastisement

Ḥurafa pl. of *Ḥarif*

Ḥureṭ (b- s.o. or f- some place) to ask asylum or sanctuary of (s.o. or some place)

Ḥurež pl. of *Ḥrež*

Ḥusat pl. of *Ḥasi* 3 (a.p. of *Ḥsa yāḤsi*)

Ḥušer v.i. to go on vacation or leave

Ḥušur pl. -at, *ʿāḤšar* tenth, tenth part

Ḥuyub pl. of *Ḥib*

Ḥwa yāḤwi v.i. (v.n. *Ḥwa*) to howl (wolf, coyote, etc.)

Ḥwa (m.) v.n. of *Ḥwa*

Ḥwad pl. of *Ḥud*

Ḥwaf pl. of *Ḥafya*

Ḥwaʿid pl. of *Ḥada*

Ḥwamm 1. pl. of *Ḥammi* 2. (pl.) people, populace

ʿāḤwan, *Ḥwan* pl. of *Ḥāwn*

Ḥwašeq pl. of *Ḥašeq* 2 (a.p. of *Ḥšeq*)

Ḥwašer (f.) 1. vacation, leave 2. complete cleaning or cleanup (of a house, e.g.

"spring" cleaning)

Ḥwateq pl. of *Ḥateq* 2 (a.p. of *Ḥteq*)

Ḥwaž v.i. (v.n. *Ḥwaž*, *Ḥwužiya*) 1. to get bent or twisted 2. to get all fouled up, to get disorganized (said of s.th. or s.o. that is usually in fairly good shape) 3. to go back on one's word

Ḥwaž v.n. of *Ḥwaž*

Ėāwd pl. *xil* (pl. sometimes treated syntactically as f. sg.) horse (specifically male)
 Ėāwda 1. v.n. of Ėad 1 and 2 2. pl. -t mare, female horse
 Ėāwd same as Ėiwāḍ
 Ėwifya dim. of Ėafya
 Ėwin (no pl.) 1. provisions for a trip 2. helper, assistant (a personal, temporary sort)
 **llah (or *rebbi*) Ėwinek! God help you!
 Ėwina dim. of Ėāyn
 Ėwitqa dim. of Ėateq
 Ėāwla provisions (food)
 Ėāwn 1. assistance, aid, help 2. pl. *ḡāḡwan*, *ḡwan* aide, assistant
 **llah *ikun f-Ėāwnu!* God help him!
 †bi-Ėāwni llah with the help of God
 Ėwer f. Ėāwra pl. *Ėāwrin*, *Ėiwer* one-eyed, blind in one eye
 Ėāwra 1. f. of Ėwer 2. that part of the (human) body which in all modesty should be covered (usually genitalia)
 Ėāwšer same as Ėušer
 Ėwūziya v.n. of Ėwaž
 Ėāwvad pl. -a 1. lute player 2. maker of lutes (may include similar instruments)
 Ėāwwag pl. -in given to howling and baying (said of a dog; connotes that the dog is announcing an impending death and, therefore, must be killed to avoid it)
 Ėāwwal pl. -in ag. adj. of Ėāwwel
 Ėāwwam pl. -a (good) swimmer
 Ėāwwaq same as Ėāwwag
 Ėāwwaqa hiccups
 †fih^ḡ l-Ėāwwaqa to have the hiccups ≠
 Ėāwwed v.t. 1. same as Ėawed 2. to cause to get hard (usually said of cake, bread, etc., when overbaked) 3. to accustom, to get (s.o.) accustomed or used (to)
ma-t-Ėāwwed-š rasek Ėāl t-tedxin. Don't get yourself accustomed to smoking.
 —Ėāwwedet d-drari dyalha inuḡu bekri. She got her children accustomed to getting up early.
 †part. mĖāwwed pl. -in 1. tough, not tender or soft (food) 2. hard and dry (bread) 3. inflexible, stiff 4. stubborn, unyielding
 Ėāwwed v.t. 1. to replace, to change 2. to give recompense for, to indemnify (s.th.)
 Ėāwweg v.i. 1. to crow (rooster) 2. to bawl, to cry (child)
 Ėāwwel Ėla 1. to plan on or for 2. to prepare for, to get ready for 3. to count or rely on
 Ėāwwem v.t. 1. to take (s.o.) to or into the water (so he can swim or play in it; may connote teaching to swim) 2. to put or get into the water (boat)

Ėāwueq same as Ėāwueg
 Ėāwuer v.t. to blind (either temporarily or partially)
 Ėāwwež 1. v.t. to bend, to twist, (iron rod, s.o.'s words, etc.) 2. v.t. to put or place crooked 3. v.i. to turn (corner, to the left, etc.) *sir ʔetta l-ias l-ḡent u-Ėāwwež Ėāl l-imin!* Go to the corner and turn right!
 4. v.t. to make deviate or veer (road, missile, etc.) 5. v.t. to corrupt, to influence adversely 6. v.t. to dissuade, to change the way of thinking of 7. v.t. to foul up, to put in disorder, to get or put out of order or place 8. to ape, to mimic, to imitate
 †Ėāwwež *wēžhu*^ḡ to make a face or faces
 †Ėāwwež Ėāl t-ṭriq to make a detour (v.i.)
 †p.p. mĖāwwež pl. -in crooked, not straight
 Ėwež f. Ėāwža pl. *Ėāwžin*, *Ėiwež* 1. bent, twisted, crooked 2. all fouled up, disorganized, etc.
 Ėāwži used in the expr. *be-l-Ėāwži*.
 1. (while) looking askance (implies disdain, disgust), disdainfully 2. awkward, clumsy (also corresponding adv. usage)
 3. botched or all fouled up
 Ėya yāĖya (*men*) (v.n. Ėya) 1. to get tired, fatigued (from) 2. to get tired (of), to get fed up (with)
 †Ėya ma to get tired of (doing s.th.)
 Ėyit ma nakol had š-ši! I'm tired of eating this!
 Ėya (m.) 1. v.n. of Ėya 2. fatigue, tiredness
 Ėyad pl. of Ėid
 Ėyada v.n. of Ėad 3
 Ėyadu used in the expr. *le-Ėyadu be-llah!* God help us (you, me, etc.)!
 Ėyal 1. pl. of Ėayel 2. group or family of wives (usually of the king)
 Ėyalat pl. of *mya*
 Ėyaṭ v.n. of Ėāyyet in the expr. *Ėāyyet f-* (see Ėāyyet)
 Ėāyb 1. v.n. of Ėab 2. same as Ėib
 Ėāyn (f.) pl. *Ėyun* (dim. *ḡwina*) 1. pl. also -in (-n dropped before pron. endings) eye (person, animal, needle) 2. evil eye 3. spring (water) 4. buttonhole 5. same
žbertha f-Ėāyn l-makan. I found her in the same place. —*had l-Ėam Ėāndi Ėāyn l-ḡustad.* I have the same professor this year.
 **šaf Ėāynu fe-ḡfatu. He went through a lot of trouble and grief before he got what he wanted.
 †ḡerbatu^ḡ l-Ėāyn, or *tsemmṛat fih^ḡ* l-Ėāyn to be struck or cursed by the evil eye ≠

† *f-Ėāyn l-mut* dying, near death, at the point of death or dying

† *nĖās Ėla Ėāyn qfatu* to sleep on one's back

† *sqeṭ men Ėāyn* (plus n. or pron. ending) to fall from the good graces of, to lose the favor of (s.o.)

† *Ėla rasu* u-*Ėāynu*, or *Ėāl r-raṣ we-l-Ėāyn* with pleasure, gladly

† *Ėmel Ėāyn u-wden* to be on the alert, to keep one's eyes and ears open

† *Ėmel Ėāynu* *Ėla* to keep an eye or one's eye on

† *Ėāyn d-dher* anus

† *Ėāyn d-le-qfa* base of the skull (sensitive area)

† *Ėāyn l-lu* knot (also knothole)

† *Ėāyn l-ṭut* callus (foot)

† *Ėāyn i-šems* (the) sun

Ėāyna pl. -t 1. kind, sort, type 2. brand, make 3. grade, quality

Ėāyṣ v.n. of *Ėaṣ*

Ėāyṣur, *Ėāyṣura* same as *Ėaṣur*, *Ėaṣura*

Ėāyṭa 1. pl. -t n.i. of *Ėāyyeṭ* 2. pl. -t shout, yell 3. (no pl.) kind of gambling card game

4. pl. *Ėyuṭ* kind of folk song or chant

Ėyub pl. of *Ėib*

Ėyuba v.n. of *Ėab*

Ėyun pl. of *Ėāyn*

Ėyuṭ pl. of *Ėāyṭa* 4

Ėāyya v.t. 1. to tire, to weary, to fatigue 2. to cause to be or feel fed up

Ėāyyaf adj. pl. -in n.pl. -a ag. adj. and n. of *Ėaf*

Ėāyyan pl. -in 1. tired, fatigued, weary 2. sick, ill 3. no good, worthless, of no value

Ėāyyar pl. -a official inspector of scales and balances (used in weighing out merchandise for the public)

Ėāyyaṭ 1. pl. -in ag. adj. of *Ėāyyeṭ* 2. singer of *Ėyuṭ* (pl. of *Ėāyṭa*)

Ėāyyeb v.t. to mimic, to ape, to imitate

† *Ėāyyeb Ėla* to blame

Ėāyyed v.i. to pass, spend, or celebrate a holiday or feast

Ėāyyef (l-) to be disgusting, sickening, or nauseating (to)

† *Ėāyyef l-qelb* (l-) same as *Ėāyyef* (l-) above

Ėāyyen v.t. 1. to appoint, to designate, to name *mudir i-šarika Ėāyyen l-katib dyalu naṭib Ėlih*. The director of the company appointed his secretary as his vice executive. 2. to point out, to indicate, to specify 3. to give or curse with the "evil eye"

Ėāyyer v.t. 1. to verify the value of, to appraise (s.th. precious, e.g. diamonds, mine) 2. to assay (gold, silver)

Ėāyyeṣ v.t. 1. to support, to provide sub-

sistence for (s.o.) 2. to bring (back) to life *Ėāyyeṭ Ėla* or *l-* 1. to call (on telephone, with a shout, etc.) 2. to summon

† *Ėāyyeṭ f-* (v.n. *Ėyaṭ*) same as

Ėāyyen 3

Ėazaṭ (pl.) mustache (usually large and dense)

Ėzara pl. of *Ėāzri*

Ėzayeb pl. of *Ėzib*

Ėzayem pl. of *Ėazima*

Ėzayez pl. of *Ėziz* 4 and 5

Ėzaz v.i. to become liked, dear, desirable (see *Ėziz*)

Ėzaz pl. of *Ėziz* 2 and 3

Ėzazeṭ pl. of *Ėāzzafa*

Ėāzban pl. of *Ėzib*

Ėzeṭ v.t. (v.n. *Ėāzṭ*) to play (music)

† *Ėzeṭ Ėla* to play (instrument)

Ėāzṭ v.n. of *Ėzeṭ*

Ėzib pl. *Ėzayeb*, *Ėāzban* farm

Ėzil v.n. of *Ėzel*

Ėziz (comp. *Ėāzz*) 1. pl. -in, *Ėzaz* dear, liked, beloved 2. pl. -in, *Ėzaz* agreeable, pleasant 3. epithet of God 4. pl. *Ėzayez* oldest brother, big brother 5. pl. *Ėzayez* brother-in-law

Ėziza pl. -t (also *mṭuṭ le-Ėziza*) grandmother (paternal)

Ėzel v.t. (v.n. *Ėzil*) 1. to pick out, to choose 2. to put or set aside 3. to separate (connotes: undesirable from the desirable) 4. to isolate, to seclude

Ėzem (*Ėla*) v.n. *Ėāzm* to decide (on)

Ėāzm v.n. of *Ėzem*

Ėāzraṭil, *Ėāzrayn* Azrael (angel of death)

Ėāzri pl. *Ėzara* 1. bachelor 2. young man, adolescent boy

Ėāzz (v.n. *Ėizza*, *Ėāzz*) same as *Ėzaz*

** *Ėāzzek ḷlah!* You're welcome! (reply to *ṭaṣak*, which see)

† *Ėāzz Ėla* to cause to feel pity, to provoke the pity of (s.o.)

† (s.th. or s.o.) *Ėāzz Ėlih* to be reluctant to part with (s.th. or s.o.) ≠ *ka-iĖāzzu Ėlih ṣusu*. He doesn't want to spend his money. — *Ėāzzet Ėliya s-siyaṭa dyali*. I'd rather not part with (e.g., sell, lend) my car.

Ėāzz 1. v.n. of *Ėāzz* (same as *Ėzaz*) 2. comp. of *Ėziz*

Ėāzza v.t. to present one's condolences to (s.o.) *xeṣṣek tĖāzzih fe-bḥah*. You should present your condolences to him on his father's death.

Ėāzzab pl. -a farmer (working on or owning *Ėzib*)

Ėāzzafa pl. -t, *Ėzazeṭ* long stick or pole used in cleaning high, inaccessible spots (e.g., ceiling corners)

Ėazzay pl. -a ag. n. of Ėazza

Ėazzeb 1. v t. to hire or employ (for work on a farm or Ėzib) 2. v.i to be employed on or work on a farm (Ėzib)

Ėazzef v.t. to clean (with Ėazzafa)

Ėazzi (no pl.; also Ėazzı balala) very black negro

Ėazzem Ėla to cast a spell on or over, to bewitch (with purpose of changing into s.th. else)

Ėžayeb pl. of Ėžuba

Ėžaž 1. dust, sand (in the air) 2. n u. -a dust or sand storm

Ėžeb v.t. to please, to like \neq ka-yāĖžebni nfiq s-sbaĖ bekri. I like to get up early in the morning. —ka-tāĖžebni bezzaf Ėad. I like her a lot. —Ėayati f-^oamirika

Ėažbanı bezzaf Ėad I'm enjoying my stay in America very much.

¶ Ėažbu^o (a p.) rasu^o conceited, impressed with oneself

¶ Ėažbu^o l-Ėal . . . to be pleased or glad \neq Ėžebhom l-Ėal lemma wqāĖ-lı l-Ėadita. They were pleased when I had the accident

Ėžeb (no pl.) 1. astonishment, amazement, surprise 2. mystery

Ėžib same as Ėažib

Ėžin 1. v n of Ėžen 2. dough (bread, etc.)

Ėžina same as Ėžin 2

Ėžel f. Ėāžla pl. Ėžul, Ėžula 1. calf (bovine) 2. (f.) girl with a good figure or build

¶ lĖām d-le-Ėžel veal

Ėžen v.t. (v.n. Ėžin) to prepare dough for (bread, etc.)

Ėžuba pl. -t, Ėžayeb, Ėaža^oıb 1. extraordinary or amazing act or thing, marvel (also wide interjectional usage) 2. mystery, enigma

Ėžul, Ėžula pl. of Ėžel

Ėāžžel 1. v.t. or v.i. to rush, to hurry 2. v t to move up the time of, to make earlier Ėāžželna l-Ėāfla. We've moved up the time of the party.

¶ Ėāžžel b- to rush, to hurry (work, building, etc.)

Ėāžžeež v.t. to raise dust in (a room) or on (a road, etc.), to cloud the air of (some place) with dust

A Dictionary of Moroccan Arabic: English-Moroccan

***edited by
Harvey Sobleman
Richard S. Harrell***

***compilation by
Thomas Fox
Alan McAninch
Allal Chreibi
Majid Soussane
Mohamed Neheiri***



***The Richard Slade Harrell Arabic Series
General Editor: Richard S. Harrell
Georgetown University Press, Washington, D.C. 20007***

The research reported herein was performed pursuant to a contract with the United States Office of Education, Department of Health, Education, and Welfare.

Copyright
Georgetown University
1963

THE ARABIC SERIES
INSTITUTE OF LANGUAGES AND LINGUISTICS
GEORGETOWN UNIVERSITY

As an adjunct to its teaching and research program in the field of modern Arabic studies, Georgetown University's Institute of Languages and Linguistics inaugurated a publication series in Arabic studies in 1962. The present volume represents the third of the series. A list of currently available and forthcoming publications is to be found on the back cover of this book.

Inquiries as to prices, details of subscription, etc., should be sent to the Director of Publications, Institute of Languages and Linguistics, Georgetown University, Washington, D. C., 20007.

THE ARABIC RESEARCH PROGRAM
INSTITUTE OF LANGUAGES AND LINGUISTICS
GEORGETOWN UNIVERSITY

The Arabic Research Program was established in June of 1960 as a contract between Georgetown University and the United States Office of Education under the provisions of the Language Development Program of the National Defense Education Act.

The first two years of the research program, 1960-1962 (Contract number SAE-8706), were devoted to the production of six books, a reference grammar and a conversational English-Arabic dictionary in the cultivated spoken forms of Moroccan, Syrian, and Iraqi Arabic. The second two years of the research program, 1962-1964 (Contract number OE-2-14-029), call for the further production of Arabic-English dictionaries in each of the three varieties of Arabic mentioned above, as well as comprehensive basic courses in the Moroccan and Iraqi varieties.

The eleven books of this series, of which the present volume is one, are designed to serve as practical tools for the increasing number of Americans whose lives bring them into contact with the Arab world. The dictionaries, the reference grammars, and the basic courses are oriented toward the educated American who is a layman in linguistic matters. Although it is hoped that the scientific linguist and the specialist in Arabic dialectology will find these books both of interest and of use, matters of purely scientific and theoretical importance have not been directly treated as such, and specialized scientific terminology has been avoided as much as possible.

As is usual, the authors or editors of the individual books bear final scholarly responsibility for the contents, but there has been a large amount of informal co-operation in our work. Criticism, consultation, and discussion have gone on constantly among the senior professional members of the staff. The contribution of more junior research assistants, both Arab and American, is also not to be underestimated. Their painstaking assembling and ordering of raw data, often in manners requiring considerable creative intelligence, has been the necessary prerequisite for further progress.

Staff work has been especially important in the preparation of the dictionaries. Although the contributing staff members are named on the title page of the individual dictionaries, special mention must be made of Mr. Karl Stowasser's work. His lexicographical experience, acquired in his work on the English version of Professor Wehr's *Arabisches Wörterbuch für die Schriftsprache der Gegenwart*,*

*Hans Wehr, *A Dictionary of Modern Written Arabic*, ed. J Milton Cowan (Ithaca, N. Y.: Cornell University Press, 1961).

along with his thorough knowledge of Arabic, has been critically important for all our lexicographical work, covering the entire range from typography to substantive entries in the dictionaries.

In most cases the books prepared by the Arabic Research Program are the first of their kind in English, and in some cases the first in any language. The preparation of them has been a rewarding experience. It is hoped that the public use of them will be equally so. The undersigned, on behalf of the entire staff, would like to ask the same indulgence of the reader as Samuel Johnson requested in his first English dictionary: To remember that although much has been left out, much has been included.

Richard S. Harrell
Associate Professor of Linguistics
Georgetown University

Director,
Arabic Research Program

PREFACE

The English entries in this dictionary are based on the English-German section of the bilingual German and English *Dictionary of Everyday Usage*.^{*} A number of changes were of course necessary, both in form and content, to meet the requirements of the differences between American and Moroccan cultural and linguistic uses. Our aim has been to present the core vocabulary of everyday conversational usage. Technical and literary matters have been largely avoided.

The major part of the labor of compiling Moroccan equivalents for the English entries was done by Thomas Fox and Allal Chreibi under the editorial supervision of Dr. Harvey Sobelman. Alan McAninch, Majid Soussane, and Mohamed Neheiri also made substantial contributions. The contributions of Mohamed Benlemlih and Abdel Wahab El-Berday must also be mentioned, although they were able to give us only a limited amount of their time. After the completion of the first draft of the dictionary, the undersigned accepted the task of giving the material a final editorial reworking. In the course of this final revision the entire dictionary was reread and extensive additions, deletions, and corrections were made.

In the compilation of the dictionary, as great a contribution as that of any one individual was made by a Moroccan colleague who has requested that his name be withheld. A conscientious worker with a passion for accuracy, this colleague wished to reread all the material and make a final check on the accuracy of the Moroccan entries. When this proved impossible because of time limitations, he preferred to have his name withheld. Since it is impossible to spell out in detail exactly who wrote which entries, he scrupulously wished to refuse possible implicit responsibility for parts of the dictionary that were not his work. Since much of what is good and very little of the possibly bad which is to be found in this book is due to the work of this colleague, it is only fair to recognize the importance of his contribution in these general terms.

The composition of this first English-Moroccan dictionary proved unusually difficult, quite aside from the normal technical problems of dictionary making. The ideal compiler of a bilingual dictionary is a person with professional linguistic training and a comprehensive command of both languages involved. There exists not even one person who has such qualifications in English, Moroccan Arabic, and scientific linguistics. Our staff consisted of American linguists and assistants with a limited knowledge of Moroccan Arabic, and Moroccan informants with varying degrees of proficiency in English. Under such circumstances, the goal of technical

^{*}*German-English English-German Dictionary of Everyday Usage*, ed. by J. Alan Pfeffer (New York: Henry Holt and Company). Although the content of this dictionary is, in strictly legal terms, public domain since it was prepared as a part of the American war effort in World War II, we wish to express our thanks to the publishers for raising no copyright objections to our use of the material.

and idiomatic accuracy in the entries turned out to be a severe intellectual, emotional, and physical trial for the staff. These difficulties were compounded by a strict time limitation, and there were periods, one lasting some three months, when our work was broken by the absence of any Moroccan co-workers. As a final problem, the proofs arrived at a moment when no Moroccans were present. Since it was impossible to hold up printing, the proofreading had to be done entirely by Americans. The undersigned read the galley proofs, while Thomas Fox undertook the reading of the page proofs.

For those who have worked on the composition of a dictionary, the temptation to quote Dr. Johnson is always difficult to resist. When a "first" dictionary is involved and the authors have to make their own way without benefit of predecessors, the temptation becomes impossible to resist. One is reminded especially of Dr. Johnson's comparison of dictionaries and watches: That while the best is not completely true, the worst is better than none.

Richard S. Harrell
Washington, D. C.
September, 1963

TECHNICAL DATA

The transcription used is that explained in *A Short Reference Grammar of Moroccan Arabic*.^{*} The use of the dictionary presupposes a familiarity with the basic grammatical structure of Moroccan Arabic.

In cases where several Moroccan words correspond to one English word (e.g. "ruler" as the head of a government or as a tool for measuring and drawing), the specific meanings of the Moroccan words are usually indicated by illustrative sentences rather than by parenthetical explanation. The same device of the illustrative sentence has also been widely used to clarify the syntactic and contextual function of the Moroccan entries.

Necessary grammatical information (e.g. irregular plurals, irregular gender) is given with the entries. Verbs are entered in the third person singular of the perfect. The imperfect form is written immediately after the perfect form in those verbs which have an unpredictable imperfect vowel. Where word for word equivalents do not exist, idiomatic entries are signalled by a double asterisk. The abbreviations used are as follows:

adj.	adjective
art.	definite article
coll.	collective
f.	feminine
m.	masculine
n.	noun
pl.	plural
sg.	singular

^{*}Richard S. Harrel, *A Short Reference Grammar of Moroccan Arabic* (Washington: Georgetown University Press, Arabic Series: Number 1, 1962).

A

a - 1. *ši*. Do you have a dog? *waš ʕendek ši-kebb?* -Give me a pencil. *ʕini ši-qlam*. 2. *waḥed*. He bought a house and didn't like it. *šra waḥed d-dar u-ma-ʕešbettu-š*. 3. (no equivalent in English). He bought a house. *šra dar*. 4. (a form of the definite article). These are 20 rials a dozen. *hadu b-ʕešrin ryal le-ḡ-gina*.

to **abandon** - 1. *smeh f-*. She abandoned her son. *semhet f-weldha*. 2. *gader*. He abandoned the burning house. *gader d-dar lli kanet katteḥreq*.

to **abbreviate** - *xtašer*. In English 'for example' is abbreviated 'e.g.' *fe-n-negliza 'for example' ka-ixtašruha 'e.g.'*

ability - 1. *qaḍar pl. ʔaḍar*. He has the ability to climb (to the top of) the mountain. *ʕendu l-qaḍar baš iṭle l-raš ʕ-šbel*. 2. *meḡdura*. His writing ability is good. *ʕendu meḡdura mezyana l-le-ktaba*. 3. *ʔimkan*. He did it to the best of his ability. *daru b-ʔeḡsen ma fe-l-ʔimkan dyalu*. 4. Does she have the ability to do the job? *waš fe-stiṭaʕtha ddir l-xedma?*

able - *qaḍer*. We need an able maid. *xessna ši-metʕellma qaḍra*.

to **be able** - 1. *qḍer*. I'm able to run. *ka-neqḍer neḡri*.

2. *mken-lu*. He was not able to pay his rent this month. *ma-mken-lu-š ixelḷeš kratu had ʕ-šher*.

**How were you able to see the king? *kif-aš ʕmelti baš tšuf l-malik?*

aboard - 1. *f-*. He got aboard the plane that just left. *rkeb fe-t-ṭiyara lli ʕad xeršet*. 2. *l-*. The boy got aboard the train to give a newspaper to his father. *l-meld ṭleʕ l-l-qitaṛ baš yeʕṭi ʕarida le-ḡḡah*.

to **abolish** - 1. *qteʕ*. He abolished the veil. *qteʕ l-ltam*. -The slave market has been abolished in Morocco. *qeṭʕ s-suq d-le-ʕbid fe-l-meḡrib*. 2. *lḡa ilḡa*. He abolished three of the old laws. *lḡa tlata men l-qawanin le-qdima*.

abortion - *seqta pl. -t*. My wife almost died from the abortion.

ʕayen mṛati kanet ḡadi tmut men s-seqta.

about - 1. *teḡriben*. There are about ten pencils on the table. *kaynin teḡriben ʕešra d-le-qluma fuq t-ṭebla*. 2. *ši*. The house is about four kilometers from here. *d-dar bʕida ši-rebʕa de-l-kilumiter men hna*. 3. *ʕla*. He talked about his children. *ḡeṛ ʕla wladu*. -He was mad about his brother not coming. *ṭar-lu ʕla lli xah ma-ša-š*. 4. *ʕayen*. Dinner is about ready. *le-ʕša ʕayen temʕed*. -He spent just about all of the money. *ḡiyyeʕ ʕayen le-flus kollhom*.

*Look at this map, I live about here. *šuf f-had l-xariṭa, ka-neskon f-had ʕ-šiha*. -It's about time you got here! *l-ḡemdu llaḥ ʕel s-slama lli ʕiti daba!* -Come about five o'clock. *aši fe-šwayeh l-xemsa*. -There's something about him I don't like. *kayna fih ši-ḡaša ma-ka-teʕšebni-š*. -I was just about to call you. *šeṭtini yaḷḷah ḡad nḡreb-lek t-tilifun*. -How about going for a ride in the car? *še-ḡheṛ-lek f-ši-msarya fe-t-tumubil?* -What's this book about? *šnu f-had le-ktab?*

above - *fuq*. The bridge is above us. *l-qenṭra fuq menna*. -Jamal is above average. *ʕamal fuq men l-muʕaddal*. -A stone fell from above. *waḥed l-ḡešra ṭaḡet men l-fuq*.

*He is above stealing. *wežhu ma-ši wžeḥ l-xewna*. -He's above suspicion. *huwa xareš ʕel ʕ-šekk*. -Above all I want to see the king. *bḡit ktirt ʕ-ši nšuf l-malik*.

abroad - 1. *fe-l-xariš*. He was born abroad. *qlaq fe-l-xariš*. 2. *l-l-xariš*. We should send more food abroad. *xessna nziḡu nšiftu l-makla l-l-xariš*.

abrupt - 1. *xšin pl. xšan*. He has a very abrupt manner. *sirtu xšina bezzaf*. 2. *kbir pl. kbar*. We noticed an abrupt change in his attitude. *laḡedna f-sirtu waḥed t-tebdil kbir*.

abruptly - *f-deqqa weḡda*. He stopped the car abruptly. *ḡbes s-siyara f-deqqa weḡda*.

**He treated me rather abruptly. *tkerfeš ʕliya*.

absence - *giba*. He returned to his country after an absence of ten years. *rʒeɛ le-bladu men beɛd waɛed l-giba d-ɛeʃr snin*.

to be absent - 1. *gab igib, giyyeb*. He was absent for a long time. *gab weqt twil*. -Two people were absent yesterday. *ʒuʒ de-n-nas kanu gaybin l-bareh*. 2. *beɛteɛ*. He was absent from school. *beɛteɛ l-meɛraʃa*.

absent-minded - *mtehwew*.

absolute - *tamm*. Suleiman had absolute power. *sulayman kanet ɛendu ʃolṭa tamma*. -That's the absolute truth. *hadi hiya l-ḥaqiqa t-tamma*.

absolutely - *tamamen*. He is absolutely wrong. *huwa gaɛet tamamen*.

****He is absolutely right**. *ɛendu l-ḥeqq bezzaɛ*.

to absorb - 1. *ʃreb*. The earth has absorbed the rain water. *l-ʔeɛɛ ʃerbet l-ma de-ʃ-ʃta*. 2. *seff*. The sponge absorbed the spilled milk. *ʒ-ʒeffafa seffet le-ḥlib lli tteɛɛɛ*.

****You cannot absorb all of that material in one lesson**. *ma-yemken-ʃ had l-madda kollha dɛxol-lek f-raʃek f-ɛeɛr ʒeɛd*.

to be absorbed: ****He was so absorbed in his prayers that he did not see the fire**. *kan mebluɛ fe-ʃlatu u-gaɛ ma-ʃaf le-ḥriqa*. -He was so absorbed in his play that he didn't hear his mother calling him. *fe-l-leɛb dyalu, gaɛ ma-smeɛ ɛɛnu ka-tɛeyyef-lu*.

to abuse - 1. *ɛlem*. He abuses his wife. *ka-iɛlem mɛatu*. 2. *ɛtanem*. Many teachers abuse their authority. *ɛadad dyal l-ʔasatida ka-iɛtanmu ʃ-ʃolṭa dyalhom*. 3. *tɛɛda ɛla*. Why do you abuse your little brother? *ɛlaʃ ka-ttɛɛda ɛla xak ʃ-ʃgir?*

academic - *dirasi*.

to accelerate - 1. *ɛad (izid) fe-s-ɛorɛa*. Tell him to accelerate. *qul-lu izid fe-s-ɛorɛa*. 2. *qewwa iqewwi*. He will accelerate production. *gad-iqewwi l-ʔintaʃ*.

accelerator - *ksiliratɛur* pl. -at, *musriɛa* pl. *masariɛ*.

accent - *lehɛa* pl. -t. He speaks Arabic with an American accent. *ka-ihɛɛr be-l-ɛerbiya b-lehɛa amirikiya*.

****You must accent the last part of the word**. *xesɛek tebrek ɛel t-tali de-l-kelma*.

to accept - *qbel*. He accepted the

present from his uncle. *qbel le-ḥdiya lli ɛɛah ɛemmu*. -The lawyer did not want to accept the death sentence. *l-muḥami ma-bɛa-ʃ iqbel l-ḥukm be-l-ʔiɛdam*.

accident - *ḥadita* pl. -t, *ḥawadit*.

There was an accident on that street yesterday. *weqɛet waɛed l-ḥadita l-bareh f-dak ʃ-ʃariɛ*.

****I met them by accident in Paris two years ago**. *ʃadeɛthom f-bariz hadi ɛamayn*.

accidentally: ****I accidentally heard your friends talking about you**. *gir ʃeɛfa smeɛt ʃḥabek ka-ihɛɛru ɛlik*. -I accidentally broke the dish. *bla-ma ndirha be-l-ɛani herrest t-teɛɛil*.

to accomodate - 1. *rɛfed*. His hotel accomodates 200 people. *l-ʔuɛil dyalu ka-irɛfed myatayn de-n-nas*. 2. *tkellef b-*. I will accomodate four of them. *gad ntkellef b-ɛebɛa menhom*.

accomodating - 1. *ɛɛif* pl. *ɛɛaf*. The man I worked for was very accomodating. *r-raɛel lli kont xeddam mɛah ɛɛif bezzaɛ*.

2. *mmerɛh*. The next time you go to the hotel Balima you will find it very accomodating. *l-merɛa ʒ-ʒayya lli tenzel f-l-ʔuɛil balima rak tɛibu mmerɛh*.

accompaniment - *muraɛaqa*. The accompaniment of the guests from the airport to the palace was necessary. *l-muraɛaqa dyal d-ɛyaf men l-maɛar l-le-qser kanet waɛba*.

to accompany - 1. *rafeq*. He will accompany you home. *rah irafek hetta l-darek*. 2. *wɛɛl mɛa*. Rashid was the one who accompanied my grandfather to the car. *raɛid huwa lli wɛɛl mɛa ɛɛa sidi hetta le-t-tumubil*. 3. Who will accompany her when she is in France? *ʃkun lli gad ibqa mɛaha melli tkun f-franɛa?* 4. *mɛa (imɛi) tsara mɛa*. Her aunt wanted the girl to accompany her on a trip through Egypt. *had l-bent bɛatha ɛemmtha temɛi tsara mɛaha f-maɛer*.

to accomplish - 1. *dar idir*. He accomplished a lot in a short time. *dar bezzaɛ f-weqt qɛir*. 2. *kemmel*. He accomplished what he set out to do. *kemmel dak ʃ-ʃi lli dar f-balul idiru*. 3. *ɛmel*. Did you accomplish anything in Casablanca? *waɛ ɛemlti ʃi-baɛa fe-d-dar l-bida?* 4. *qɛa iqɛi*. It accomplishes what I want it to do. *ka-teqɛi dak ʃ-ʃi lli baɛiha teqɛih*.

accomplishment - 1. *fiel* pl. *ʔafʕal*. His accomplishments pleased his friends. *ʃhabu ʕeʃbuhom l-ʔafʕal dyalu*. 2. *ʕamal* pl. *ʔaʕmal*. Building the pyramids was a great accomplishment. *le-bni dyal l-ʔaḥram kan ʕamal kbir*.

accord - *ttifaq*. There was complete accord between France and Morocco. *kan ma bin fraṇsa u-l-meḡrib ttifaq tamm*.

of one's own accord - *men raʃu, b-weḥdu*. Khalid entered the army of his own accord. *xalid l-raʃu dxe l-l-ʒiʃ*.

according to - 1. *ʕa ḥasab*. According to what Rashid said you were not coming today. *ʕa ḥasab ma qal raʃid ma-konti-ʃ gad dʒi l-yum*. 2. *bhal*. Did she cook the food according to the written instructions? *waʃ tiybet l-makla bhal lli fe-l-ʔirʃadat?*

accordion - *kir* pl. *kyar*.

account - *ḥsab* pl. -*at*. What bank do you have your account in? *f-ina ʔenk ʕendek le-ḥsab dyalek?* -The company's accounts were all burned up. *le-ḥsabat dyal ʃ-ʃarika kollhom tṭerqu*.

on account of - *ʕa sabab*. The party was postponed on account of the rain. *l-ḥefla tʔeʃʃlet ʕa sabab ʃ-ʃta*.

to call to account - *xaʕem ʕa*. If she was rude I will call her to account. *ila kanet qbiḥa daba nxaʕem ʕliha*.

to give an account of - 1. *ʕa yeʕʃi le-ḥsab d-*. The servant will give me an account of the food bill. *l-metʕellem gad yeʕʃini le-ḥsab de-flus l-makla*. 2. *ʕewwed*. Give me an account of what happened. *ʕewwed-li ʃnu wqeʕ*.

to take into account - *ʕtaber*. You have to take into account all of the details of the case. *xeʃʃek teʕtaber t-tafaʃil dyal l-qadiya kollhom*.

to account for - 1. *kan ikun mesʔul*. The Prime Minister has to account for his actions only to the king. *l-wazir l-ʔewwel ma-mesʔul ʕel l-ʔaʕmal dyalu illa qeddām l-malik*. 2. *fesser*. How are you going to account for this? *kif-aʃ gad tfesser had ʃ-ʃi?*

accountant - *ḥsaybi* pl. -*ya*.

accurate - 1. *dqi* pl. *dqaq*. This adding machine is very accurate. *had l-makina d-le-ḥsab dqiqa*

bezzaf. 2. *metqun*. Are they accurate in their work? *waʃ metqunin fe-xdemthom?*

accurately - *b-tedqiq*. This old clock seems to still run accurately. *had l-magana le-qdima ka-iḍher ʕliha ma-zala ka-ttmeʃʃa b-tedqiq*.

****My secretary does her work accurately.** *l-katiba dyali ka-ttqen xdemtha*.

to accuse them. I accused them of stealing the money. *themthom be-l-xewna d-le-flus*.

to accustom - *wellef*. She accustomed the children to getting up early. *wellfet d-drari inudu bekri men n-nʕas*.

accustomed - *muellef*. I'm not accustomed to small cars yet. *ana ma-zal ma-muellef-ʃ t-ṭumubilat ʃ-ʃgar*.

to get accustomed to - *twellef*. He got accustomed to seeing tall buildings. *twellef iʃuf l-binayat l-ʕalya*.

to ache - *wʒeʕ, ɖerr*. My stomach aches. *kerʃi ka-dɖerrni*.

to achieve - *heʃʃel ʕa, wʃel l-*. He achieved the rank of ambassador in three years. *heʃʃel ʕa mertabt safir f-telt snin*.

acid - *l-ma l-qateʕ*.

to acknowledge - 1. *ʕtaref*. Do you acknowledge that what you did was wrong? *waʃ ka-teʕtaref biʔenna dak ʃ-ʃi lli ʕemelti ma-mezyan-ʃ?*

2. *ʕerref, ʕlem b-*. Did you acknowledge his letter? *waʃ ʕerref tih be-wsuʔ r-risala dyalu?*

acorn - *belluṭa* pl. -*t*, coll. *belluṭ*.

to acquaint - 1. *ʕerref*. I want you to acquaint him with the place and the workers. *bḡitek tʕerrefu ʕel l-maḥell u-ʕel l-xeddama*. 2. *ʕlem*. He will acquaint you with what happened. *gad iʕelmek be-ʃnu wqeʕ*.

to be acquainted: Are you two acquainted with each other? *waʃ ntuma b-ʒuʃ ka-ttʕarfu?*

to acquaint oneself - *tʕerref*. It'll take a week to acquaint myself with the problem. *xeʃʃni ʒemʕa baʃ ntʕerref ʕel l-muʃkila*.

to get, become acquainted with - *tʕerref mʕa*. I'd like to get acquainted with her. *bḡit ntʕerref ʕliha*.

acquaintance - *meʕrifa*, pl. -*t*, *mʕaref*. He is an acquaintance of mine. *huwa waḥed men le-mʕaref dyali*. --I was happy to make his acquaintance. *freḥt bezzaf*

b-meċriftu.

to **acquire** - 1. *žmeċ*. He acquired many books in one year. *žmeċ ħadad d-le-ktub f-ħam waħed*. 2. *hejsej ħla*. Do you think he will acquire a new position in the government? *waš ka-dqennu ġad iħejsej ħla ši-menšib ždid fe-l-ħukuma?* 3. *kseb*. Does he acquire all of that money in business? *waš ka-ikseb duk le-flus kollhom men l-biċ u-š-šra?* 4. *xda yaxod*. Did he acquire that house for his father? *waš xda dik d-qaq le-bħab?*

****We acquire bad habits easily.**
l-ħadad le-qbiħa ka-telseq fina deġya deġya.

to **acquit** - *berre?*. Did they convict him or acquit him? *waš ħekmu ħlih wella berr?uh?*

across - 1. *mqabel*. The bank is across the street from the post-office. *l-ħenk žat mqabla mħa l-bušta*. 2. *qbal*. He sat across the table from me. *gles qbal ti fe-t-tebla*. 3. *men ž-žiha l-oħra d-*. A new hotel will be built across the river. *ġad ibniw waħed l-užil ždid men ž-žiha l-oħra de-l-wad*.

****Can we go across the bridge today?** *waš imken-lna nduzu ħel l-gejtra l-yum?*

act - 1. *ħamal* pl. *ħemal*. That was a brave act. *kan ħamal šħiċ*. 2. *fešl* pl. *fšul*. I don't want to miss the first act. *ma-baġi-š nfellet l-fešl l-ħewwel*.

in the act - *f-ħemla*. The burglar was caught in the act. *l-xewwan tteqbet fe-ħemlu*.

to act - 1. *ħeml*. Don't act like a child. *ma-teħeml-š bħal d-derri š-šġir*. -I'll act on your advice. *ġad-neħeml be-n-naših dyahek*. 2. *mettel*. I can't act very well. *ma-imken-li-š nmettel meżyan*.

****Now it's time to act.** *hada ħuma weqt l-ħamal*.

active - *našej*. He's still very active for his age. *ma-żal našej mħa rašu be-n-nesba l-sennu*.

activity - 1. *naša*. He has to give up all physical activity for a while. *lażmu ismeħ f-koll naša riyađi waħed l-modda*. -There's very little activity around here on Sundays. *n-naša ka-ikun qlil bezzaf f-had ž-žiha nħar l-ħedd*. 2. *ħaraka*. Why all the activity over there? *ħlaš dak l-ħaraka kollha temma?*

actor - *mumett il* pl. *-in*.

actress - *mumett il* pl. *-t*.

actual - *ħaqiqi*. The actual reason was something entirely different. *s-sabab l-ħaqiqi kan ši-axor tamamen*.

actually - 1. *fe-l-ħaqiqa*, *fe-l-waqiċ*. She works here but her office is actually on the second floor. *ka-texdem ħna wa-lakin l-mekteb dyalha fe-l-ħaqiqa fe-t-tebqa t-tanya*. 2. *ħaqquen*. Do you actually believe that story? *waš ħaqquen ka-tsejjeq dik le-xrafa?*

acute - 1. *kbir* pl. *kbaq*. He was stricken by an acute pain. *qebtu waħed le-ħriq kbir*. 2. *dqiq* pl. *dqaq*. Dogs have an acute sense of smell. *le-klab ħendhom šemman diq bezzaf*.

3. *ħadd*. This triangle has two acute angles. *had l-mutellat ħendu žuž zawiyat ħadda*.

****She has acute appendicitis.**
ħendha l-meşrana z-zayda mrida bezzaf.

to adapt oneself - 1. *wellef*. He adapts himself easily. *deġya ka-iwellef*. 2. *ttewwer*. He adapts himself to situations. *ka-ittewwer mħa l-ħal*.

to add - *żad iżid*. You'll have to add some sugar. *ġad ixeşsek żeid ši-šwiya de-s-sokkar*. --I have nothing to add to that. *ma-ħendi ma nżid ħla had ž-ši*. -Add it to my bill. *żidha ħel le-ħsab dyali*.

to add up - *žmeċ*. Add up those figures. *žmeċ duk r-rqam*.

to add up to - *tħeċ l-*. How much does this bill add up to? *le-šħal ka-itħeċ had le-ħsab?*

****It all adds up to the same thing.**
bħal bħal.

addition - *ħsab*. Is my addition correct? *waš le-ħsab dyali ħuwa hadak?*

in addition to - *zyada ħla*. In addition to that, he asked for ten dollars. *u-zyada ħla dak ž-ši tħeċ ħeşra de-d-dulaq*. -In addition to his regular salary he gets a commission on what he sells. *zyada ħel le-xpaş dyalu l-ħadi ka-iqbej ħeqqu f-dak ž-ši lli baċ*.

additional - *zayed*. He gave me an additional amount for incidentals. *ħani waħed l-qeđr d-le-flus zayed ħel l-meşruf l-žari*. -For an additional dollar you'll get something better than this. *b-dulaq zayed taxod ħaža ħsen men had ž-ši*.

address - 1. *ħonwan* pl. *ħnawen*, *drisa*

pl. -t. Would you like to write down my address? *tebgi tekdeb l-əonwan dyali?* 2. *xəṭba* pl. -t. The president delivered an important address. *ɾ-ɾaʔis l-qa xəṭba muhimma.*

to address - 1. *bʔet, ɾsel.* The letter is addressed to me. *le-bra meḅʔuta liya.* 2. *xəṭeb.* How shall I address him? *kif-aš gad nxaṭbu?* 3. *lqa ilqi.* I would like to address a question to the speaker. *neḅgi nelqi suʔal ʔel l-xaṭib.*

adhesive tape - *tub de-l-lṣaq.*

adjacent to - *mʔanab mʔa or mʔawer.*

My garden is adjacent to his.

ʔ-ʔerda dyali mʔanba mʔa dyalu.

adjective - *neʔt.*

to adjourn - *weqef, ʔeʔʔel.* They adjourned the meeting early. *ʔeʔʔlu le-ʔtimaʔ bekri.*

to adjust - 1. *ʔeddel, ʔewweṭ.* Did you adjust the binoculars? *waš ʔeddelti le-mrayat de-l-hend?* -He only adjusted a screw. *gir ʔewweṭ ʔi-luleb.* 2. *ʔleḥ.* The manager will adjust your bill. *daba l-mudir iṣleḥ-lek l-faṭura dyalek.*

to adjust oneself - *wellef.* I can't adjust myself to the climate here. *ma-imken-li-ʔ nwelllef be-ṭ-ṭeqs hna.*

to administer - *qam iqum b-.* Who's administering his estate? *ʔkun lli qayem-lu be-l-ʔamlak dyalu?*

administration - *iḍara.*

admiral - *amir le-bḥer* pl. *umara le-bḥer.*

admiration - *ʔieʔʔab.*

to admire - *tʔeʔʔeb f-.* I admired his patience. *tʔeʔʔebt fe-ʔ-ʔber dyalu.*

admission - 1. *dxul.* How much is the admission? *be-ʔʔal d-dxul?*

2. *ʔtiraf* pl. -at. His admission proved my innocence. *le-ʔtiraf dyalu kan ḥuʔʔa ʔel l-baraʔa dyali.*

admission charge - *taman d-dxul* or *flus d-dxul.*

to admit - 1. *xella (ixelli) idxol.* Mention my name and they'll admit you. *dker-lhom smiyti u-rahom ixelliwek ddxol.* 2. *ʔtaref.* I admit that I was wrong. *ka-neʔtaref be-lli kont galeṭ.* 3. *qbel.* They admitted him into the club. *qebloh fe-n-nadi.*

to adopt - 1. *xda (yaxod) baš irebbi.* My aunt has adopted a little girl. *ʔemmti xdat bnita baš trebbiha.* 2. *ttaxed, xter.* He adopted the new program. *ttaxed l-bernameʔ ʔ-ʔdid.*

adult - *kbir* pl. *kbar.* There was milk for the children and coffee for the adults. *kan muʔud le-ḥlib le-d-drari u-l-qehwa l-le-kbar.*

advance - 1. *tqeddum* pl. -at. There's been a great advance in medicine this year. *wqeʔ tqeddum kbir fe-ṭ-ṭibb had l-ʔam.* 2. *teʔʔiq* pl. -at. Can you give me an advance? *waš imken-lek teʔʔini ʔi-teʔʔiq?*

3. *zyada.* There will be an advance in prices after six o'clock. *men beʔd s-setta gad-tkun zyada fe-t-tamanat.*

in advance - *ʔla tisaʔ.* Let me know in advance if you're coming. *ʔlemni ʔla tisaʔ waš gad-dʔi wella la.*

to advance - 1. *qeddem.* He was advanced rapidly in his work. *qeddmuh fe-xdemptu b-sorʔa.*

2. *tqeddem.* We advanced thirty kilometers in one day. *tqeddemna tlatin kilumiter fe-nhar wahed.*

3. *ʔebbeq.* Could you advance me some money? *waš imken-lek tʔebbeq-li ʔi-flus?*

advantage - *fayda* pl. -t, *fawaʔid.* This method has advantages and disadvantages. *had ṭ-ṭariqa fiha l-fayda u-l-xeʔʔan.*

to one's advantage - *fe-l-meʔlaḥa dyal-.* This is to your advantage. *had ʔ-ʔi fe-l-meʔlaḥa dyalek.*

to have an advantage over - *ʔendu mtiyaz ʔla.* You have an advantage over me. *ʔendek mtiyaz ʔliya.*

to take advantage of - *lʔeb ʔla* (people), *ḡtanem* (people or things). Don't let people take advantage of you. *ma-txelli-ʔ n-nas teḡtanmek.* -He takes advantage of every opportunity. *ka-iḡtanem koll forʔa.*

advantageous - 1. *mʔeddeḷ* comp. *ʔefdeḷ.* He sold his house at the most advantageous time. *baʔ daru f-ʔefdeḷ weqt.* 2. *mufid, maseb, mwafeq.* He found himself in an advantageous position. *ʔber raʔu f-ḥala mufida.*

adventure - *muḡamara* pl. -t. He wrote a book about his adventures in Africa. *ʔellef ktav ʔel l-muḡamarat dyalu f-friqya.*

to advertise - 1. *ʔher.* The store is advertising a sale. *l-ḥanut ʔahra ʔi-biʔ fe-r-riklam.* 2. *dar (idir) iʔlan.* They are advertising for a cook. *rahom dayrin iʔlan ʔla ʔi-ṭebba.*

advertisement - *iʔlan* pl. -at, *iʔhar* pl. -at. I saw your advertisement.

šeft l-iēlan dyalek. -The clothes that she's wearing are a good advertisement for her dressmaker. *le-ḥwayež lli labša išhar močtabar l-l-xeyyaṭ dyalha.*

advertising - *išhar, iēlan.* Our company spends a lot on advertising. *š-šarika dyalna ka-texšer zebbala d-l-flus f-l-išhar.*

advice - *našiḥa pl. -t, našaʔiḥ.* My advice to you is to leave immediately. *našihti lilek hiya texrož daba.*

to ask one's advice - *tšawer mēa.* I asked his advice. *tšawert mēah.*

advisable - *men l-ʔeḥsen.* I think it is advisable for us to stay home today. *ka-iqḥer-li men l-ʔeḥsen nebqaw fe-d-ḡar l-yum.*

to advise - *nseḥ, wešša iwešši.* What do you advise me to do? *š-ka-tenseḥni ndir?*

to advise against - *ḥedḡer men.*

He advised me against it. *ḥedderni menha.*

adviser - *mustašar pl. -in.* Who is his adviser? *škun huwa l-mustašar dyalu?*

aerial - *Emud pl. -at, aṭin pl. -at.* The aerial on our radio needs fixing. *le-Emud dyal r-ṣadyu dyalna ka-ixeššu itšewweb.*

aerial warfare - *l-herb l-šewwiya.*

affair - 1. *šeʔn pl. šuʔun.* I don't meddle in his affairs. *ma-ka-ndxol-lu-š fe-š-šuʔun dyalu.* 2. *suq, šgal.* That's your affair. *dak š-ši šgalek nta.* 3. *ʔamr pl. ʔumur.* He handled the affairs of the company badly. *tkellef b-ʔumur š-šarika b-kifiya qbiḥa.* 4. *fraža pl. -t.* That party was the most brilliant affair of the year. *dak l-ḥefla kanet ʔeḥsen fraža fe-l-ḡam.* 5. *mesʔala ḡaramiya pl. mesʔalat, masaʔil ḡaramiya.* The cook had an affair with the chauffeur. *weqčet bin t-ṭebbaxa u-š-šifur ši-mesʔala ḡaramiya.*

to affect - *ʔetter.* That damp climate affected his health. *dak l-šeww r-rṭeb ʔetter-lu ḡla sehhtu.* -His wife's death affected him deeply. *l-mut de-mratu ʔettret fih bezzaḡ.*

to afford - *qḡer ḡla.* I can't afford that. *ma-neqḡer-š ḡla hadik.*

***You can afford to laugh.** *ḡhek a wliḡi, ḡtak llaḡ mn-aš.*

to be afraid - *xaf ixaf.* I'm afraid it's too late. *xeft ikun mša l-ḡal.* -Don't be afraid! *ma-txaf-š!* -He's not afraid of anyone. *ma-ka-ixaf men ḡetta waḡed.*

after - 1. *men beḡd.* Can you call me

after supper? *waš imken-lek ḡḡreb-li t-tilifun men beḡd le-ḡša?*

2. *mura.* They left one after the other. *mšaw waḡed mura l-axur.*

3. *men beḡd-ma.* I answered him immediately after I received his letter. *šawebtu ḡinan men beḡd-ma wešleṭni risaltu.*

****The police are after him.** *l-bulis ka-tḡelleb ḡlih.*

after all - 1. *wellaḡhila.* You were right after all. *wellaḡhila ḡendeḡ l-ḡeqq.* 2. *ḡla kolli ḡal.* What can I do? After all he's my son. *š-ḡad-neḡmel? hadak weldi ḡla kolli ḡal.*

after this: After this, please let us know in advance. *had l-merrḡa ḡlemna ḡla tisaḡ.*

day after tomorrow - *beḡd gedda.*

to look after - *ḡḡa yehḡi.* Is there anyone to look after the children? *kayen ši-waḡed lli yehḡi d-drari?*

afternoon - *beḡd ḡ-ḡhur, ḡšiya.* He goes home every afternoon at three. *ka-imši le-ḡ-ḡar koll nḡar men beḡd ḡ-ḡhur fe-t-tlata.*

this afternoon - *l-yum f-le-ḡšiya.* Can you come this afternoon? *waš imken-lek ḡži l-yum f-le-ḡšiya?*

afterward(s) - *men beḡd.* He came at ten and I left shortly afterwards. *huwa ša fe-l-ḡešṣa w-ana xrešt ši-šwiya men beḡd.*

again - *ḡawed, ḡawed tani, nuba xṛa.* I'll tell him again. *ḡad-nqulha-lu ḡawed tani.* -Try it again. *ḡawelha ḡawed.*

****That's another matter again.**

hadik ḡaža xṛa.

again and again - *u-ḡawed, ma-hiya merrḡa ma-hiya ḡuž.* I told him again and again. *qoltha-lu ma-hiya merrḡa ma-hiya ḡuž.*

time and (time) again - *merrḡa ḡla merrḡa, u-ḡawed.* He tried it time and again. *ḡawelha merrḡa ḡla merrḡa.*

against - 1. *ḡeḡḡ.* Are you for him or against him? *waš nta mēah wella ḡeḡḡu?* 2. *mēa.* Put it against the wall. *diru mēa l-ḡiṭ.* 3. *ḡla.* He's leaning against the wall. *huwa mtekki ḡel l-ḡiṭ.*

****Are you for the idea or against it?** *waš nta mettafeq mēa l-fikṛa wella-la?*

age - 1. *senn.* State your age and occupation. *ḡker s-senn u-l-ḡerfa dyalek.* -He's about my age. *huwa teḡriben qeddi fe-s-senn.* 2. *ḡašr.* This is the age of invention. *hada*

Ḥaṣr le-xtiraḥ.

in ages - *hadi snin, ṣḥal hadi.*

We haven't seen them in ages. *ṣḥal hadi ma-ṣefnahom.*

to age - *ṣref.* He's aged a great deal lately. *ṣref bezzaf Ḥad had l-iyamat.*

agency - *wikala pl. -t.*

agent - *wakil, ukil pl. weklan.* Your agent has already called on me. *l-wakil dyalek das l-Ḥendi beḤda.*

to aggravate - *l. zad izid Ḥla.* Don't aggravate the situation. *ma-dzid-ṣ Ḥla had l-ḥala.* *2. qelleq.* Sometimes you're awfully aggravating. *ṣi-nubat ka-tqelleqni bezzaf.*

aggravation - *teṭyaru, gīd* I get nothing but aggravation from her. *ma-ka-nḥber fiha gir teṭyaru.*

ago - *hadi.* I was there two months ago. *kont temma hadi ṣehrayn.*

-How long ago was that? *ṣḥal hadi baṣ wqeḥ had ṣ-ṣi?* -That was a long time ago. *had ṣ-ṣi kan ṣḥal hadi.*

a while ago - *hadi ṣi-ṣwiya.* He left a while ago. *hadi ṣi-ṣwiya baṣ mṣa.*

(just) a moment ago - *yaḥḥal hadi ṣi-ṣwiya.* Wasn't he here just a moment ago? *ma-kan-ṣ hna yaḥḥal hadi ṣi-ṣwiya?*

agony - *Ḥadab, ṭalam.* It was agony just to watch him. *gir ṣ-ṣufa fih kanet Ḥadab.* --You're just prolonging the agony. *ha-nta gir ka-tṭewwel l-Ḥadab.*

to agree - *l. ttafeq.* We agreed to take turns. *ttafeqna baṣ nadiru n-nuba.* -They agreed on everything. *ttafqu Ḥla koll ṣi.* -That's not what the two of you agreed on. *ma-ṣi dak ṣ-ṣi Ḥla-ṣ ttafeqtiv b-ḥuṣ.* Do you agree? *waṣ mettafeq?* -The two statements don't agree. *l-bayanat b-ḥuṣ ma-mettafqin-ṣ.* *2. wafeq.* Do you agree to these terms? *waṣ ka-twafeq Ḥla had ṣ-ṣuruṭ?* -This food doesn't agree with me. *had l-makla ma-ka-twafeqni-ṣ.*

agreeable - *meṣruḥ.* She has an agreeable personality. *Ḥendha ṣexṣiya meṣruḥ.*

to be agreeable to - *qbel.* Is he agreeable to that? *waṣ qabel dak ṣ-ṣi?*

agreement - *l. muwafaqa pl. -t.* The agreement has to be ratified by the senate. *l-muwafaqa xexṣha ddus f-meṣlis ṣ-ṣuyux.* *2. ttifaq pl. -at.* The contract was extended by mutual agreement. *zadu fe-l-Ḥoqda men beḤd ttifaq binathom b-ḥuṣ.*

in agreement - *mettafeq.* We're all in agreement on that. *kollna mettafqin Ḥla dak ṣ-ṣi.*

agricultural - *filahū, ṣiraḤi.*

agriculture - *filaha.* There isn't much agriculture in this region. *ma-kayna filaha ktira f-had n-naḥiya.*

ahead - *l. metqeddem.* He's ahead of everybody. *huwa metqeddem Ḥel n-nas kollhom.* *2. sabeq, ṣabeq.* Are you next? No, he's ahead of me. *waṣ nubtek nta? la, huwa ṣabeqni.* *3. luwwel, ṣabeq.* Who's ahead in the race? *ṣkun l-luwwel f-le-msabqa?*

straight ahead - *ṭul.* Go straight ahead. *sir ṭul.*

way ahead - *l. layen u-layen.* I'm way ahead in my work. *ana wṣeḥt. layen u-layen fe-xdemti.* *2. ṣabeq (bezzaf).* Hurry up, the others are way ahead of us already. *serbi raṣek, l-oḥrin ṣabqinna beḤda.*

to get ahead - *tqeddem.* He doesn't seem to get ahead at all. *ka-iḥer Ḥlih ḥal ila gaḤ ma-ka-itqeddem.*

****You just go ahead, I'll follow later.** *gir sir ṣbeq nta, daba nexḥet Ḥlik men beḤd.* --Go ahead and tell him. *gir qulha-lu.*

aid - *musaḤada, muḤawana.*

to aid - *Ḥawen, saḤed.* Can I aid you in any way? *waṣ imken-li nḤawnek f-ṣi-ḥaṣa?*

ailing - *Ḥeyyan.* She's always ailing. *hiya dīma Ḥeyyana.*

aim - *l. tenyaṣ.* Is your aim good? *waṣ t-tenyaṣ dyalek mezyan?* *2. hadaf.* His aim is to become a good doctor. *l-hadaf dyalu huwa ikun ṭbib mezyan.*

to aim - *l. niyyeṣ.* Aim higher. *niyyeṣ Ḥali ṣwiya.* *2. Ḥewwel.* What do you aim to do? *ṣ-ka-tḤewwel ddir?*

****You're aiming too high.** *ka-tniyyeṣ Ḥla men le-qyas.* --That was aimed at me. *hadik kanet mveṣṣha liya.*

air - *l. hawa (m.).* The air in this room isn't good. *l-hawa f-had (m.) l-bit ma-mezyan-ṣ.* -I have to get some fresh air. *xexṣni nḤemm ṣwiya de-l-hawa.* *2. ṣeww.* There's an air of mystery about the whole affair. *kayen ṣi-ṣeww grib fe-l-qadiya kollha.*

to put on airs - *tfexxem u-tḤeqdem.* He loves to put on airs. *ka-iḤeṣbu raṣu itfexxem w-itḤeqdem.*

to air - *hewwa ihewwi.* Please air the room while I'm out. *Ḥafak hewwi l-bit Ḥla ma nḥi.*

airfield - maṭar pl. -at.

airplane - ṭiyara pl. -t.

airport - maṭar pl. -at; (military) labaq pl. -at.

aisle - medwez pl. mdawez.

ajar - mehlul šwiya. The door was ajar. l-bab kanet mehlul šwiya.

alarm - zuwwaga, zuwwaka pl. -t.

****Set the alarm for six.** dir l-magana de-s-sersar fe-s-setta.

to alarm - zēēš, šewweš. Her screams alarmed the whole building. gwatha zēēš l-šimara kollha.

to be alarmed - tšewweš. Don't be alarmed. ma-ttšewweš-š.

alarm clock - magana de-s-sersar pl. maganot, mwagen de-s-sersar.

alcohol - l. alkuḥ. Put a little alcohol on the wound. dir ši-šwiya d-l-alkuḥ ʕel š-šerha. 2. šrab. Muslims do not drink alcohol. le-msemin ma-ka-išerbu-š š-šrab.

alert - fayeḡ. He's an alert fellow, huwa ražel fayeḡ mʕa rašu.

on the alert: Be on the alert for a call from me. kun ʕla bal rani daba ndreb-lek t-tilifun.

Algeciras - l-xuzirat, l-šazira l-xedra.

Algeria - l-šazaʕir, dzayer.

Algerian - šazaʕiri adj. pl. -yin, n. pl. hel l-šazaʕir; dziri adj. pl. -yin, n. pl. hel dzayer.

alike - bhal bhal, kif kif. These seats are all alike. had le-krasa kollhom bhal bhal. -We treat all our customers alike. š-šaryin dyalna kollhom ka-nhesbuhom kif kif.

alien - ašnabi pl. -yin.

alive - heyy. Get him alive or dead. qebṭuh heyy wella miyyet.

to be alive with - gla iḡli. The store is alive with ants. l-ḥanut ka-teḡli be-n-nmel.

all - koll. Did you all go? waš mšitiw kollkom? -I've been waiting all day. n-nhar kollu w-ana ka-ntsenna. -That upsets all my plans. had š-ši hdem le-blanat dyali kollhom. -The bread's all gone. l-xobz mša kollu.

****That's all.** had š-ši lli kayen. -He isn't all there. xessu ši-šuž de-l-bulnat. -If that's all there is to it, I'll do it. ila kan gir hakda, nešmelha. -That's all the same to me. ana ma-ʕendi suq.

all along - men l-luwwel. We've suspected him all along. konna šakkin fih men l-luwwel.

to be all in - šxef, ʕya yeʕya.

all of a sudden - fužʕa. All of a sudden it got dark. fužʕa dlam

l-hal.

all over - 1. koll šiha. They came from all over. šaw men koll šiha. 2. f- kollu. He traveled all over the country. šafer f-le-blad kollha. 3. kollu. He began to tremble all over. bda kollu ka-iḡzel.

all right - 1. f-ʕaman llaḥ. Is everything all right? koll-ši f-ʕaman llaḥ? 2. meʕlum. I'd like to go all right, but it's impossible. nebgi nemši, meʕlum, be-l-heqq ma-imken-li-š. 3. waxxa. That's true all right, but nevertheless ... waxxa dak š-ši seḡḡ, be-l-heqq ... -All right, I'll do it. waxxa daba ndirha.

****Is that all right with you?** waš ma-ʕendek maniʕ.

all the better - ḥsen. If that is so, all the better. ila had š-ši hakda ḥsen.

all the time - dima.

above all - ktirt š-ši, xuṣušen. Above all, don't get discouraged. u-ktirt š-ši ma-tebred-š.

after all - weḷḷahila. He's right after all. la, weḷḷahila ʕendu s-seḡḡ.

at all - gaʕ, walu. He has no patience at all. ma-ʕendu šber gaʕ.

in all - bin koll-ši. How many of them are there in all? šḡal kaynin mennhom bin koll-ši?

once and for all - f-meṛra. Once and for all, let's get this over with. yaḷḷah nthennaw men had l-qadiya f-meṛra.

alley - medwez pl. mdawez, driba pl. -t.

alliance - muḥalafa pl. -t.

to allow - 1. smeḡ b-. He won't allow that. ma-ḡad-ismeḡ-š b-dak š-ši. 2. ḥseb. How much should I allow for traveling expenses? šḡal ixessni neḥseb ʕla meṣruf de-s-sfer?

ally - ḥlif pl. ḥulafaʕ.

almond - luza pl. -t, coll. luz.

almost - ʕayen. I'm almost finished. ʕayen nfeḡdi.

alone - b-weḡd-. Do you live alone?

waš saken b-weḡdek.

****Better leave it alone!** ḥsen-lek txellih ʕlik! -Leave me alone! xellini ʕlik!

along - 1. mʕa. We walked along the shore. tmeššina mʕa šeṭṭ le-bḡer. 2. b-ženb. The road runs along the river. t-ṭriq gadya b-ženb l-wad.

all along - men l-luwwel. I told them so all along. men l-luwwel

w-ana ka-nqul-lhom dak š-ši.

to take along - dda iddi m'ea.

How many things should I take along?

šhal d-le-hwayež ka-ixeššni nddi m'aya?

*Come along with me! ya'llah m'aya!

already - be'eda. He already speaks

a little Arabic. rah ka-itkellem š-šwiya de-l-erbiya be'eda.

also - see too.

to alter - beddel, geyyer. Who altered my speech? škun lli beddel l-xeṭba dyali?

*I'll have to have the suit altered to fit me. xeššni nddi had l-keswa ttešleḥ baš dži qeddi.

alteration - ?iṣṣlaḥ pl. -at. There is no charge for alterations. l-?iṣṣlaḥat bla flus.

although - waxxa. I'll be there, although I have very little time. daba nkun temma waxxa ma-ḥendi-š l-weqt bezzaf.

altitude - ʔlu. The plane was flying at a very high altitude. t-ṭiyara kanet gadya fe-ʔlu kbir bezzaf.

altogether - 1. tamamen. You're altogether right. ʔendek š-šexḥ tamamen. 2. bin l-šamiʔ, bin koll-ši. Altogether there are thirty books. kaynin tlatin ktab bin koll-ši.

alum - šebb.

always - dima. I'm always at home. ana dima fe-d-ḡar. -She's always been rich. hiya dima kanet tažra.

amateur - muluʔ. Frequently amateurs play better than professionals. ʔadad de-l-merrat l-muluʔin ka-ileʔbu ḥsen men lli meḥtarfin. -For an amateur he paints quite well. huwa gir muluʔ walakin ka-iṣbeḡ mežyan. **to amaze** - bheḡ. I was amazed at his indifference. behḡetni le-bruda dyalu.

to be amazed - tʔežžeb.

ambassador - safir pl. sufara.

amber - ʔender.

ambition - ṭumuḥ. He has no ambition. ma-ʔendu ṭumuḥ. -There's no limit to his ambition. t-ṭumuḥ dyalu ma-ʔendu ḥedd.

ambitious - (lli) ʔendu ṭumuḥ.

ambulance - siyara d-l-iṣʔaf pl. siyarat d-l-iṣʔaf.

to ambush - xrež f-. They ambushed him in the hills. xrežu fih fe-ž-žbal.

America - ʔamrika, blad l-mirikan.

American - ʔamriki; mirikani pl. mirikan. He's an American. huwa mirikani.

among - 1. ma bin, f-wešt. You're among friends. rah f-wešt le-šhab. -Look among the papers. šuf ma bin le-kwaḡet. 2. ʔend. He's popular among the masses. huwa mešhur ʔend š-šeʔb. 3. f-, He's the biggest one among them. huwa le-kbir fihom. -There were many nice people among them. kanu fihom bezzaf de-n-nas ḡraf.

among other things - zaydun ʔla hwayež xrin. Among other things he collects stamps. ka-ižmeʔ zaydun t-tnaber ʔla hwayež xrin.

among ourselves (yourselves, themselves) - ma binatna (binatkom, binathom). We decided it among ourselves. gerreṇnaha ma binatna.

amount - ʔadad. What's the amount? šnu huwa l-ʔadad?

to amount to - ṭleʔ, ža iži f-. How much does the bill amount? le-šhal ṭleʔ le-ḥsab? or šhal ža fe-l-fakṭura?

*He doesn't amount to much. ma-ka-iṣwa-š kter men šulḡi.

to amputate - geṭṭeʔ. His leg was amputated.

to amuse - deḡḡek. That amuses me very much. dak š-ši ka-iḡeḡḡekni bezzaf.

to amuse oneself - lha ilhi rašu. He amuses himself by reading. ka-ilhi rašu b-le-ḡraya.

amusement - mlahya. He did it only for amusement. darha gir mlahya.

*What do you do for amusement? aš ka-teʔmel baš dduwwez l-weqt?

amusing - fih d-deḡḡ. Did you find this play amusing? waš žak had t-tentil fih d-deḡḡ?

ancestors - ždud, slaḡ or ʔeslaḡ.

anchor - mextaf pl. mxatef. The boat lost its anchor in the storm. l-baxira mša-lha l-mexteḡ fe-l-ʔaṣifa.

to drop anchor - ṭleḡ l-mextaf.

The ship dropped anchor in the bay. l-baxira ṭelḡet mextafha fe-l-xaliž.

to weigh anchor - qelleʔ l-mextaf.

We weighed anchor after the sea had quieted down. qelleʔna l-mextaf men beʔd-ma thedden le-bḡer.

to anchor - rešša iřešši. They anchored the ship near the mouth of the river. reššaw s-sfina ḡda fomm l-wad.

*He stood there as if anchored to the spot. bqa waḡef temma ḡḡal l-hežra.

anchovy - šṭun.

ancient - qdim pl. qdam. I'm very much interested in ancient art. l-fenn le-qdim ka-ihemni bezzaf ʔad.

--Why did you invest so much money in that ancient building? *Ēlaš Ēmeltti had le-flus kollhom f-dak l-Ēimara le-qdima?*

****Oh, that's ancient history!** *dak š-si men Ēehd musa.*

and - 1. *u* (before consonants), *w* (before vowels). 2. *wiyya-* (preceded by *ana* or *hna* with some pronoun ending suffixed). Only he and I were there. *kont ġir ana wiyyah temma.*

****Wait and see!** *sber u-daba tšuf.*

Andalusia - *l-ʿandalus.*

Andalusian - *ʿandalusi* adj. pl. *-yin*, n. pl. *hel l-ʿandalus.*

anesthetic - *benš.*

angel - *malak* pl. *malayka, mlayka.*

anger - *tejyaru, ġadab, zēaf.*

angle - 1. *zawiya* pl. *-t*. Measure each angle of the triangle. *Ēber z-zawiyat de-l-mutellat kollhom.* 2. *wšeh* pl. *wšuh.* We considered the matter from all angles. *Ētaberna l-qaḍiya men šamiē le-wšuh.*

angry - *ġedban.* What are you angry about? *Ēlaš nta ġedban?*

to be (come) angry - *ġdeb, ʔar-l-, iʔir-l-.* Please don't be angry with me! *Ēafak ma-teġdeb-š Ēliya!* --Are you angry at him? *waš ʔayer-lek mēah?*

animal - *ḥayawan* pl. *-at.*

aniseed - *nafeē.*

ankle - *keēba* pl. *-t, kēab.* Did she sprain her ankle, or what? *waš ttfekket-lha keēbetha wella šnu?*

anniversary - *dikra* pl. *-t.* They are celebrating their thirtieth anniversary. *meḥtaflin be-d-dikra (de-z-zwaš) t-tlatin dyalhom.*

to announce - 1. *Ēlem b-.* They just announced it on the radio. *yallāh Ēelmu biha fe-r-ṣadyu.* 2. *Ēlen Ēla.* They announced their engagement last night. *Ēelnu Ēla mlakhom l-bareḥ fe-l-lil.*

announcement - *iĒlan* pl. *-at, nabaʔ* pl. *ʔandaʔ, xbar* pl. *ʔaxbar.*

announcer - *mudiē, mudiyyiē.* The announcer has a pleasant voice. *l-mudiē Ēendu ḥelq ḍriyyef.*

to annoy - *bessel Ēla.* Is this man annoying you? *waš had r-ṣaḥel ka-ibessel Ēlik?* --Stop annoying that poor dog! *baraḥa ma tbessel Ēla dak l-kelb l-meskin!*

annoyed with - *zeēfan mēa.*

****That's very annoying.** *dak š-si ka-iṭelleē z-zēaf.*

another - *axor, f. ṣra, pl. ṣrin.*

Please give me another cup of coffee. *Ēṭini š-i-kas axor.*

de-l-qehwa men feḍlek. --I'd like another pattern. *ḡit š-i-škel axor.* --I won't hear another word about it! *ma-nebgi-š nesmeē kelma ṣra Ēliha!*

one another - *beēd.* (plus pl. pronoun ending) *beēd, beēḍiyat* (plus pl. pronoun ending). They hit one another. *ḍḍarbu beēḍhom beēd or ḍḍarbu beēḍiyathom.*

to antagonize - *ṭeyyru-l-.* I don't want to antagonize them. *ma-baḡi-š nṭeyyru-lhom.*

to anticipate - *tweqqeē, nwa inwa.*

The attendance was larger than we had anticipated. *ḥeḍru n-nas kteṭ men lli konna tweqqeēna.*

***He anticipates her every wish.**

ka-iḥeḍḍer-lha šnu-ma ḡaṭ men qbel ḡaē ma ṭṭelbu.

anxious - 1. *mehmum.* He's anxious about his future. *huwa mehmum Ēel l-musteqbal dyalu.* 2. *mešuwweq.* I'm anxious to see the new book. *ṭani mešuwweq baš nšuf le-ktab š-šdid.* --He was just too anxious to sell. *kan mešuwweq kteṭ men le-qyas baš ibiē.*

any - 1. *ši.* Do you have any other question? *Ēendeḥ š-i-suʔal axor?* --Did you find any books there? *waš šberti š-i-ktuba temma?* 2. *škun-emma kan.* Any mechanic can fix it. *l-mikanisyan škun-emma kan iqḍer iṣuwwebha.* --Any child knows that. *koll derri škun-emma kan ka-yeēref dak š-ši.* 3. *kif-emma kan.* Any work is better than none. *xedma kif-emma kanet ḥsen men blaš.* 4. *ši-ḥaṣa d-.* Do you have any money with you? *waš mēak š-i-ḥaṣa d-le-flus?* 5. (Often no equivalent in negative expressions). I don't have any money. *ma-Ēendi flus.*

****Buy them at any price!** *šrihom b-aš-emma kan!*

anybody - 1. *ši-waḥed.* Will anybody be at the station to meet me? *waš ḡad-ikun š-i-waḥed metleḡqi-li f-le-mḥetta?* --Did you find anybody? *waš šberti š-i-waḥed?* 2. *škun-emma kan.* Anybody can do that. *škun-emma kan iqḍer yeēmel dak š-ši.*

not... anybody - *ma...ḥetta waḥed, ma...ḥetta ḥedd.* I don't know anybody here. *ma-ka-neēref ḥetta waḥed hna.*

anyhow - 1. *waxxa hakdak.* I said no, but he did it anyhow. *qolt-lu lla u-waxxa hakdak Ēmelha.* 2. *men r-regm men dak š-ši.* I would have gone anyhow. *kun ṭani mšit men r-regm men dak š-ši.*

****What's the use anyhow!** *šnu hiya l-menfiša bešda?*

anyone - see **anybody**.

anything - 1. *ši-ħaša*. Is there anything for me here? *waš kayna ši-ħaša liya ħna?* --Did he say anything? *waš qal ši-ħaša?* 2. *šnumma, aš-emma*. You can have anything you like. *imken-lek taxod šnu-mma bgiti*.

anything but - *ma...gač, ma...walu*. I was anything but pleased. *ma-kont-š ferħan gač*.

anything else - *ši-ħaša ħra*.

Would you like anything else?

bgiti ši-ħaša ħra?

not ... anything - *ma ... ħetta ħaša*. I can't do anything in this case. *ma-imken-li ndir ħetta ħaša f-had l-qadiya*.

****I wouldn't do that for anything.** *ma-ndir-š dak š-ši waxxa ikun lli kan*.

anyway - 1. *Ēla kolli ħal*. Sooner or later you'll have to buy a car. *daba wella ma-ši daba, Ēla kolli ħal ġad ixexšek tešri ħumubil*.

2. *u-waxxa ħakdak*. I didn't want to, but I did it anyway. *ma-bgit-š nešmelha, u-waxxa ħakdak šmeltha*.

anywhere - 1. *l-ši maħell*. Are you going anywhere today? *waš ġadi l-ši maħell l-yum?* 2. *fayn-emma*. Anywhere you look, there's dust. *fayn-emma šefti ka-dšber l-ġebra*.

****He'll never get anywhere.**

šemmru ma-ġad-yewšel l-ši-ħaša.

—That won't get you anywhere. *dak š-ši rah ma-ġad-iqdi-lek say*.

not...anywhere - *ma...layn*. I don't want to go anywhere tonight. *ma-bgit nemši layn had l-lila*.

apart - *mefruq*. The house stands apart from the others. *q-dar žat mefruqa šel le-ħrin*.

to take apart - *ħell trač trač*. Take it apart if necessary. *ħellha trač trač ila kan lazem*.

****How do you tell the two apart?** *kif-aš ka-tečref waħed men l-aħur?*

apartment house - *šimara de-s-sokna* pl. *šimarat de-s-sokna*.

ape - *qerđ* pl. *qruda*.

apiece - *l-l-waħed*. My brother and I earned six dollars apiece. *ana u-xay rbeħna setta de-q-đulař l-l-waħed*.

to apologize - *štađer, ħleb s-smaha*. I apologize for doing that. *ka-neštađer lli dert dak š-ši*. --Did you apologize to her? *waš ħlebti mennha s-smaha?*

apparatus - *ʔala* pl. -t, *makina* pl. -t, *mwaken*.

apparent - *daħer*. It's apparent that he didn't understand the question. *daħer ma-fhem-š s-suʔal*.

apparently - *Ēla ma ka-idħer*. He has apparently changed his mind. *ġeyyer balu Ēla ma ka-idħer*.

appeal - *istinaf* pl. -at. The appeal was denied. *taľab l-istinaf tterfeđ*.

to appeal - 1. *tweššeh*. Appeal to his conscience. *tweššeh le-q-đamiř dyalu*. 2. *deqq*. It doesn't appeal to me at all. *ma-ka-ideqq-li-š gač*. 3. *ħleb l-istinaf*. The lawyer decided to appeal the case. *l-muħami qerřer iħleb l-istinaf l-l-qadiya*.

to appear - *qħer, ban*. He appeared at the last minute. *qħer fe-d-daqiqa l-lexxra*. --This paper appears every Thursday.

had l-šarida ka-qđħer koll xmis.

--He appears to be very sick. *ka-idħer Ēlih mriđ bezzař*.

appearance - 1. *duħur*. It's his first appearance on the stage. *hada ʔewwel duħur šendu fe-l-mešřeh*.

2. *hiʔa, heyʔa*. You have to pay more attention to your appearance. *xexšek tredd balek kteř l-l-hiʔa dyalek*.

****At least put in an appearance.** *šel l-ʔaqell qħer*.

appearances - *međħer, hiʔa*. I never judge by appearances. *ma-šemmri ma-ka-neħkem men l-međħer*. --Appearances are deceiving. *l-međħer xeddač*.

****To all appearances he is a foreigner.** *l-hiʔa dyalu kollha d-ši-ʔašnabi*.

appendicitis - *l-meřđ dyal l-mešřana z-zayda*.

appendix 1. *mešřana zayda*. He had his appendix removed when he was five. *ħeyydu-lu l-mešřana z-zayda men lli kanet šendu xems snin*. 2. *fehres, fihriřa*, pl. *fħares*. Maybe you'll find it in the appendix. *imken had š-ši tšibu fe-l-fehres*.

appetite - *šehwa, šahiya*. Our boy has a good appetite. *weldna šendu šehwa ktira*.

appetizing - (*lli*) *ka-ifteħ š-šahiya, (lli) ka-išehhi*.

to applaud - *šeffeq*.

applause - *tešfiq*.

apple - *teffaħa* pl. -t, coll. *teffaħ*.

appliance - *ʔala* pl. -t, *makina* pl.

-t, *mwaken*. We carry all kinds of electrical appliances. *šendna ʔalat*

de-d-*du* *Éla* koll *škel*.

application - *taḷab* pl. -at. I mailed in my application too late. *rselt t-taḷab dyali m-ettel*.

application blank - *werqa de-t-taḷab*, pl. *wraq de-t-taḷab*. Fill out this application blank. *Emmer had l-werqa de-t-taḷab*.

to apply - 1. *qeddem taḷab*. I'd like to apply for a job. *bgit nqeddem t-taḷab dyali l-ši-xedma*. 2. *tebbeq*. You've applied this rule incorrectly. *tebbeqti had l-qaḥida galta*.

3. *ttebbeq*. The rule doesn't apply here. *l-qaḥida ma-ka-ttebbeq-š hna*.

4. *steṣmel*. I had to apply all my strength. *tlezsem nesteṣmel qumwiti kollha*. 5. *tḷa itḷi*. Apply the

paint evenly. *tḷi s-šbaḡa f-koll maḥell qedd-qedd*. 6. *wežžeh*. This order applies to everybody. *had l-ʔamr mwežžeh l- koll waḥed*.

7. *kemmed b-*. Apply a hot compress every two hours. *kemmed b-fuṭa sxuna merṛa fe-s-saḥtayn*.

to appoint - *ḥeyyen*, *semma*, *nešseb*.

They appointed him judge. *ḥeyynuh qaḍi*.

appointment - 1. *miḥad* pl. -at. I had to cancel all my appointments for tomorrow. *kan lazem nelgi l-miḥadat lli kanet ḥendi l-ḡedda kollha*. --I have an appointment with him. *ḥendi mḥah miḥad*. --Did you make an appointment with the doctor? *derti ši-miḥad mḥa t-tbib?*

2. *tenšib* pl. -at, *teḥyin* pl. -at, *tesmiya* pl. -t. Congratulations on your appointment. *ka-nhennik ḥel t-tenšib dyalek*.

appreciation - *teqdir*. She has no appreciation for art. *ma-ḥendha teqdir l-l-fenn walu*.

approach - *ʔuslub*, *ṭariqa*, *wašila*. Am I using the right approach? *waš l-ʔuslub lli ana mesteṣmlu huwa haḥḥak?*

**The approaches to the bridge are under repair. *t-ṭorḡan lli ka-ddi l-l-qenṭra ka-ttsewwes*.

to approach - 1. *qerreb*. They approached cautiously. *qerribu de-t-tawil*. 2. *twežžeh l-*. Who shall I approach about the matter? *le-mmen xexšni ntwežžeh ḥel l-qaḍiya?* 3. *dxel ḥla*. How would you approach the problem? *kif-aš ḡad-ddxol ḥel l-muškila nta?*

appropriate - (lli) *ša f-maḥellu*. The remark is quite appropriate. *l-mulaḥaḍa šat f-maḥellha*.

to appropriate - 1. *dar idir yeddu*

ḥla, *xda yaxod*. My son has appropriated all my ties. *weldi dar yeddu ḥel le-krafaṭat dyali kollhom*. 2. *xexšes*, *rfeḥ*. The city has appropriated fifty thousand dollars for a new library. *le-māina xexšset xemsin ʔalef duḷar l-mektaba ždida*.

approval - 1. *ttifaq*. You'll need your parents' approval. *gad-ixexšek ttifaq waldik*. 2. *muwafaqa* pl. -t. You'll have to get his approval on it. *ḡad-ixexšek theššel ḥel l-muwafaqa dyalu ḥliha*.

**Does it meet with your approval? *waš had š-ši wafgek?*

to approve - *qbel*. Your application has been approved. *qebli t-taḷab dyalek*.

to approve of - 1. *wafeq ḥla*. Do you approve of my suggestion? *waš (nta) mwafeq ḥel le-qtiṛaḡ dyali?* --He approves of my plans. *huwa mwafeq ḥel l-mešruḥat dyali*.

approximate - *zayed naqes*. The approximate length of the room is eight meters. *dyal had l-bit huwa tmenya de-l-miṭer t-tul zayed naqes*.

approximately - *teqriben*. He left approximately a month ago. *hadi teqriben šer baš mša*.

apricot - *mešmaša* pl. -t, coll. *mešmaš*.

April - *ibril*, *abril*.

apron - *ṭabliya* pl. -t.

apt - 1. *fe-l-muḍuḥ*. That was an apt remark. *l-mulaḥaḍa kanet fe-l-muḍuḥ*. 2. *dki* pl. -yin, *fiḥ l-qabiliya*, *fayeq*. He's a very apt pupil. *huwa telmid dki bezzaf*.

Arab - *ḥerbi* pl. *ḥarab*.

Arabic - 1. *l-ḥerbiya*. Do you speak Arabic? *waš ka-ttkellem l-ḥerbiya?* 2. *ḥerbi*. Do you like Arabic music? *ka-tebgi l-musiqa l-ḥerbiya?*

arch - *qewš* pl. *qwaš*. That bridge has a tremendous arch. *dik l-qenṭra ḥendha qewš ḥdim*.

fallen arches - *režlin mfeṭṭhin*.

arched - *mqewweš*. This room has an arched ceiling. *had l-bit s-sqef dyalu mqewweš*.

architect - *muhendis* pl. -in.

area - 1. *masaḡa* pl. -t. The area of this garden isn't very large. *had ž-žnan l-masaḡa dyalu ma-ši kbira bezzaf*. 2. *naḡiya* pl. -t, *naḡaḡi*. Does he live in this area? *waš huwa saken f-had n-naḡiya?* --The area around Casablanca is densely populated. *n-naḡiya lli ḡayra de-d-ḡar l-biḍa sakkni fiha n-nas bezzaf*.

to argue - 1. *tnaqeš*. They argue all

the time. *dima ka-itnaqšu. --I won't argue about that. ma-ğadi-š ntnaqeš f- dak š-ši. --Don't argue with me. ma-tnaqeš-š m'aya.*
 2. *biyyen.* I argued that it would save us a lot of time. *biyyent bin had š-ši kan ġad-irebbeh-lna weqt. bezzaf.*

****You can't argue me into going there again.** *ġir la-tħawel-ši teqneċni baš nemši l-temma ħawed.*
argument - 1. noqta pl. -t, nqati. That's an argument in his favor. *hadi noqta men žihtu.* 2. *ħužża pl. -t.* I don't follow your argument. *ma-fhem-š l-ħužża dyalek.*
 3. *mxašma pl. -t.* We had a violent argument. *weqċet binatna mxašma ħnifa.* 4. *mnaqša pl. -t.* It was just a little argument. *kanet ġir mnaqša šġira.*

to arise - 1. naq inuq. They arose at the same time. *naqu f-weqt waħed.*
 2. *qher, ban.* The problem arose some time ago. *l-muškila qheret hadi ši-modda. --Buy them as soon as the opportunity arises. Šrihom ġir qdher l-forša.*

arithmetic - ħsab.

arm - 1. draċ, dreċ pl. derċan. He's lost an arm. *mqetċe-lu derċu.*
 2. *yedd pl. -in.* The arms of this chair are too low. *had š-šelya yeddiha meħdurin bezzaf.* 3. *baṭ pl. biṭan.* Can you carry the package under your arm? *waš teqder terfed l-bakit teħt baṭeħ?*

arms - slaħ (coll.). All arms have to be turned over to the police.
s-slaħ kollu xexxu itsellem le-š-šorċa.

to arm - selleħ.

armistice - hedna, hodna; tewqif l-herb.

armor - qešra. These shells can't penetrate the armor of a warship. *had l-kur ma-iqedru-š idexlu fe-l-qešra d-baxira herbiya.*

army - žiš pl. žyuš, ħesker.

to join the army - dxel l-l-ħesker.

around - 1. hna. Is there anybody around? *waš kayen ši-waħed hna?*
 2. *f-.* He drove around the park. *ħmel d-dura fe-l-ħešsa be-t-ħumubil.*
 3. *ši, teqriben.* I have around twenty dirhams. *ħendi ši-ħešrin derhem.*

****He lives somewhere around here.** *saken f-ši-maħell f-had ž-žwayeh.*
--She lives right around the corner. *ka-teskon fe-d-dura de-d-derb.*
to arouse - fiyyeq. I was aroused in

the middle of the night by a terrible bang. *ši-deqqa ka-tšemmek fiyyeqetni f-nešš l-lil.*

****Her strange behavior aroused my suspicion.** *s-sira dyalha le-ğriba dextlet fiya š-šekk.*

to arrange - 1. retteb, neqdem. Who arranged the books? *škun lli retteb le-ktub?* 2. *qebber.* Arrange it so that you'll be here tomorrow. *qebber kif-aš teħmel baš tkun hna ġedda.*

arrangement - 1. tenqim pl. -at. How do you like this arrangement? *kif-aš žak had t-tenqim?* 2. *tehyi?* pl. -at. They made all the arrangements to leave the following morning. *ħemlu t-tehyi?at kollhom baš iṣafu lla-ğedda fe-š-šbaħ.*

arrest - qbiq.

to arrest - qbeṭ, qbeq.

arrival - wšul. His arrival caused a bit of excitement. *wšulu hezz d-denya.*

to arrive - wšel.

arrow - nebba pl. -t, coll. nbel.

art - fenn pl. funun.

art gallery - meħef l-fenn pl. mtaħef l-fenn.

arthritis - mfašel.

artichoke - quqa pl. -t, coll. quq.

article - 1. maqala pl. -t. There was an interesting article about it in the newspaper. *kanet waħed l-maqala mufida ħlih fe-l-ħarida.* 2. *fešl pl. fšul.* I'm not clear on Article 3. *l-fešl t-talet ma-bġa-š ittefhem-li.* 3. *ħaža pl. ħwayež.* Many valuable articles were stolen. *ħadad d-le-ħwayež tmina ttxewnet.*

artificial - 1. šinaċi. Are those flowers artificial? *waš dak n-numwar šinaċi?* 2. *mešnuċ.* He has an artificial leg. *ħendu ržel mešnuċa.*

artillery - medfaċiya.

artist - fennan pl. -a.

as - 1. bħal-ma, kif-ma. Write the letter as you wish. *kteb le-bra kif-ma tebgı.* 2. *men lli, melli.* Did you see anyone as you came in? *waš šefti ši-waħed men lli dxelti?* 3. *men lli, melli, hit.* As he is leaving tomorrow, we must hurry. *xexsna nzerbu men lli ġa-iṣafer ġedda.*

****Do as you wish.** *dir lli ħežbek.*

--I regard it as important. *ka-neħtaberha muħimma.*

as if - bħal ila.

as soon as - ġir. As soon as he

comes, let me know. *gir huwa iži, Elemnī.*

as usual - *bħal l-Ħada.*

so as to - We'll have to start early so as to be on time. *xexxna nxeżu bekri baš nweşlu fe-l-weqt.*

Asafi - *asfi.*

native of Asafi - *sfiwi* adj. pl.

-yin, n. pl. *hel asfi.*

ash(es) - *rmađ.*

to be ashamed - *ħšem.* You have no reason to be ashamed of that. *ma-Ħendek Ħlaš teħšem men dak š-ši.*

ash tray - *deffaya* pl. -t, *şiniya* de-d-dexxan pl. *şiniyat* de-d-dexxan.

ash tree - *derdar.*

aside - *xelli Ħlik ...* All joking aside, I want my money. *xelli Ħlik le-młaga, bğit flusi.*

aside from - *men ġir, maxx.*

Aside from that, he's a nice fellow. *men ġir dak š-ši, huwa drif.*

to put aside - 1. *xebbeĦ, xella ixelli.* Can you put the ties aside for me until tomorrow? *waš imken-lek txebbeĦ-li le-krafaťat ħetta l-ġedda?*

2. *weffer.* I think we have enough money set aside for the trip. *ka-idher-li Ħendna le-flus l-kafyin mweffrin le-ş-şefra.* 3. *xebbeĦ.* Put the book aside now. *xebbeĦ le-ktab daba.*

to stand aside - *dħenneb.* Stand aside a little please. *dħenneb šwiya men fedlek.*

to ask - 1. *şeqsa işeqşi, suwvel.* He asked me whether I had been with them or not. *şeqşani waš kont mĦahom wella la.* 2. *řleb.* Did you ask him his name? *řlebbti-lu smiytu?* --He asked for permission. *řleb l-?adn.* --He was asked to leave the house. *řlebbu mennu ixroş men d-đar.* --How much did he ask for it? *řħal řleb fih?*

***Ask him in.** *qul-lu idxol.*

to ask a question - *lqa ilqi su'al.*

asleep - *naĦes.*

***I simply couldn't fall asleep.**

ma-bġa-ş iddini n-nĦas tamamen.

asparagus - *sekkum.*

asphalt - *zeft.*

aspect - *žiha* pl. -t. We've considered every aspect of the problem. *Ħtaberna l-muškila f-koll sifa men s-sifať dyalha.*

aspirin - *asbirin.*

to assassinate - *qtel.*

assault - 1. *hużum.* The assault was repulsed with heavy losses. *l-hużum tweqqef b-xaşarat kbira.*

2. *teħdid.* He was charged with

assault. *teħmuh be-t-teħdid.*

to assault - *ħzem Ħla.*

to assemble - 1. *ddħmeĦ, žtameĦ.*

The pupils assembled in the auditorium. *t-tłamed ddħemĦu fe-l-qaĦa d-le-žtimaĦ.* 2. *rekkeb.* He

assembles airplane engines. *ka-irekkeb l-muťurat de-t-ťiyarat.*

assembly - *žemĦiya* pl. -t, *žtimaĦ* pl.

-at. He spoke before a large assembly of lawyers. *xřeb Ħla žemĦiya kbira de-l-muĥamiyin.*

to assign - 1. *Ħta yeĦťi.* The teacher has assigned us two pieces of poetry for tomorrow. *l-?ustad Ħtana řuż de-l-ġitĦat řiĦriya l-ġedda.*

2. *Ħeyyen.* He assigned two men to guard the prisoner. *Ħeyyen řuż de-n-nas baš yehđiw l-mesżun.*

assignment - 1. *xedma* pl. -t. The boss gave me an interesting assignment. *le-mĦellem Ħtani xedma mufida.*

2. *tewziĦ.* The assignment of the various jobs is taken care of by the foreman. *tewziĦ l-xedmat kollhom mkellef bih Ħadak lli mraqeb š-ši.*

to assist - *wqef mĦa, Ħawen, saĦed.*

assistant - *musaĦid* pl. -in, *muĦawin* pl. -in.

assistance - *musaĦada, muĦawana.*

associate - *řrik* pl. *řorkan.*

to associate - *txaľef.* We never did associate with them very much.

Ħemmeřna ma-txaľetna mĦahom bezzať.

association - 1. *žemĦiya* pl. -t. I don't think I'll join the association. *ma-ka-nđenn-ş ġad-ntşarek fe-l-žemĦiya.* 2. *Ħalaqa* pl. -t. My association with these people is my business. *Ħalaqti mĦa Ħad n-nas suġi.*

to assort - *retteb.* Assort these buttons according to size. *retteb Ħad ř-şđaf Ħla řasab le-qyaş dyalhom.*

assorted - *mnewweĦ, mşekkel.* I want a kilo of assorted chocolates. *bğit kilu de-ş-şeklať mnewweĦ.*

to assume - 1. *đenn (bla šekk).* I

assume that he'll be there too.

ka-nđenn bla šekk ġad-ikun temma

ħetta-huwa. 2. *ħmel.* I can't assume

any responsibility for that.

ma-neqđer neħmel ħetta ši-mes?uliya Ħla dak š-ši.

***Don't assume such an air of innocence.** *ma-ddir-ş messek ma-ka-teĦref řay.*

assurance - 1. *đamana.* What assurance do I have that I'll get the job?

ş-men đamana Ħendi billa ġad-nşedd

l-xedma? 2. *kelma, weĦd.* He gave

me his assurance that he would pay

on time. *Etani klemtu billa gad ixellesh fe-l-weqt.*

to assure - *ʔekked*. He assured us that he'd come. *ʔekked-lna bin ga-iši.*

asthma - *dīqa*.

at - 1. *f*-. The bus stops at the next corner. *t-ṭubis ka-yewqef f-had l-qent*. --I'll wait for you at the door. *ntsennak fe-l-bab*. --I'll be at home. *gad-nkun fe-d-dar*. --I met him at the airport. *tlegqit-lu fe-l-maṭar*. --He came at three o'clock. *ša fe-t-tlata*. --The children are at school. *d-drari rahom fe-l-medraša*. --It happened at night. *had š-ši wqeṣ fe-l-lil*. --I was astonished at the size of the city. *tēššebt fe-l-qedd d-le-mdina*. 2. *ēla*. I did it at his request. *ēmeltha ēel t-ṭalab dyalu*. --What are you laughing at? *ēlaš ka-dḡhek?* 3. *ēend*. We were at the tailor's. *konna ēend l-xeyyat*. --They saw him at the dentist's. *šafuh ēend ṭbib s-snan*. --He lives at my brother's (house). *ka-iskon ēend xay*. 4. *l*-. We still haven't arrived at a decision. *ma-zal ma-wšēlna l-ḥetta šī-ḥell*.

**He's hard at work. *ka-ixdem b-šehdu kollu*. --He could read and write at the age of four. *kan ka-yeṣref iqra w-ikṭeb melli kanet ēendu rbeṣ snin*.

at all - *gaṣ*. I don't like him at all. *ma-ka-nebgiḥ-š gaṣ*.

at all costs - *waxxa iqleb s-sma u-l-ʔerḡ*. We must get it at all costs. *waxxa nqelbu s-sma u-l-ʔerḡ lazem nḥewwzu dak š-ši*.

at best - *waxxa izyan šhal ma zyan*. At best it's an unpleasant job. *waxxa dzyan šhal ma zyanet*, *had l-xedma ma-fiha ma ibgi l-waḥed*.

at first - *fe-l-luwwel*. At first we didn't like the town. *fe-l-luwwel ma-ēššebtna-š le-mdina*.

at last - *l-ḥemdu llaḥ*. He's here at last. *l-ḥemdu llaḥ ha-huwa ša*.

at least - *ēel l-ʔaqell*. There were at least a hundred people present. *kanu ḥaḡrin ēel l-ʔaqell šī-mya de-n-nas*.

at most - *kter ma*. At most the bill will come to twenty dirhams. *kter ma iši fe-l-fakṭura huwa ēēšrin derhem*.

at once - 1. *daba, fe-l-ḥin*. Do it at once. *dirha daba*. 2. *f-merrā weḥda, f-weqt waḥed*. I can't do everything at once. *ma-imken-li-š*

ndir koll-ši f-merrā weḥda.

at that - *hna*. Let's leave the matter at that. *xellina nḥesbu l-qaḡiya hna*.

at times - *f-beṣḡ l-ʔaḡyan, f-beṣḡ l-merrāt*. At times I'm doubtful. *f-beṣḡ l-ʔaḡyan ka-idxol-li š-šekk*.

at will - *kif-emma bḡa*. They come and go at will. *ka-idexlu w-ixeržu kif-emma bḡaw*.

even at that - *waxxa ēla dak š-ši, waxxa b-dak š-ši*. Even at that I wouldn't pay a bit more. *waxxa ēla dak š-ši ma-nzid-š šulḡi*.

to attach - 1. *ēegga*. Did she attach the belt to the dress? *waš ēeggat s-šemṭa fe-l-keswa?* 2. *teqqef*. We can attach his salary if he doesn't pay. *imken-lna nteqqfu š-šehriya dyalu ila ma-xellesh-š*. 3. *ēta yeṣṭi*. You attach too much importance to

that. *ka-teṣṭi ʔahemmiya kbira kṭer men le-qyas ēla dak š-ši*.

**I've become very attached to that child. *wellit ka-nḥebb dak l-weld bezzaṣ*. --She is very much attached to her grandmother. *ka-tebḡi šeddatha bezzaṣ ēad*.

attack - 1. *hešma pl. -t*. The attack was beaten back. *l-hešma tṭhebsset*. 2. *ḥemla pl. -t, ḥmula, ḥmali*. He had another attack yesterday. *šatu ḥemla šra l-bareḥ*.

to attack - *ḥmel ēla*. He was violently attacked in the newspapers. *l-šarʔid ḥemlu ēlih ḥemla mšehda*.

attempt - *muḥawala pl. -t, tešriba pl. -t*. At least make an attempt. *ēel l-ʔaqell ēmel šī-muḥawala*.

**An attempt was made on his life. *ḥawlu iqetlu*.

to attempt - *ḥawel*. Don't attempt to do too much at one time. *ma-t-ḥawel-š teṣmel f-deqqa weḥda kṭer men le-qyas*.

to attend - 1. *ḡer*. Did you attend the meeting? *waš ḡderti f-le-štimaṣ?* 2. *mša imši l*-. I attended business school. *kont ka-nemši l-medraša tižariya*. 3. *qabel*. What doctor attended you? *škun huwa t-ṭbib lli kan maḡblek?*

to attend to - *qda iqḡi*. I still have some things to attend to. *ma-zal ēendi šī-šḡal xēšni neḡdihom*.

attendance - *ḡuḡur*. Attendance is compulsory. *l-ḡuḡur wašeb*.

**The attendance at the last three meetings has been very poor. *n-nas lli ḡeḡru fe-t-tlata d-le-štimaṣat t-talya, l-ēadad dyalhom kan dēif*

bezzaf.

attention - reddan l-bal. The children listened with attention. d-drari tšenntu b-reddan l-bal.

*Attention please! Šwiya d-le-ntibah men fdełkem! --Can you do it without attracting attention? waš imken-lak tečmelha bla-ma ireddelek l-bal hetta-waheđ?

to call attention - nebbeh. I've called their attention to that repeatedly. šal men merri w-ana ka-nnebbehhom Ela dak š-š-i.

to pay attention - redd l-bal.

Don't pay any attention to the matter. ma-tredd-š balek l-l-qađiya.

attentively - b-intibah, b-ihtimam!

attitude - hey?a. I don't like his attitude. ma-ka-tečšebni-š l-hey?a dyalu.

attorney - muhami pl. -yin.

to attract - šab ižib, žleb, žbed.

What's attracting the flies here?

Šnu huwa lli žayeb d-debban lle-hna?

to attract attention - nebbeh. Be quiet, you're attracting people's attention to us. skot men š-š-đač, rak ka-tnebbeh n-nas lina.

attractive - 1. šmil, mezyan. She is very attractive. hiya mezyana bezzaf. 2. muhimm. He proposed an attractive price to me. čređ Eliya taman muhimm.

auctioneer - dellal pl. -a.

audience - 1. hađrin (pl.). They asked the audience to remain seated. fełbu men l-hađrin ibqaw galsin f-mahełlathom. 2. muqabala pl. -t. I would like an audience with the king. bğit muqabala mča l-malik.

aunt - čemma pl. -t. (paternal), xala pl. -t (maternal).

august - gušt, ?ut.

Austria - namsa.

author - mučellif pl. -in.

authority - 1. šolta, šelta. He has no authority to do that. ma-čendu šolta baš idir dak š-š-i. --Do you have the authority to sign this contract for him? waš čendeč š-šolta baš tnezzel xett iddek f-had l-čoqda f-mahełlu? 2. mxeššeš. He's an authority on labor problems. huwa mxeššeš f-mašakil l-čommal.

authorities - šuluťat. Apply to the proper authorities. qeddem řalab dyalek le-š-šuluťat lli mkellla b-dak š-š-i.

to authorize - čta yečti. š-šolta. Who authorized you to spend that money? škun lli čtak š-šolta baš dđeč duk le-flus?

automobile - řumubil pl. -at, siyara pl. -t.

autumn - xrif.

available - 1. mužud. All available cars are being used. ř-řumubilat lli mužadın kollhom mešğulin daba. 2. fađi. When will the director be available? fuq-aš gad-ikun l-mudir fađi?

*These papers were not available to me. duk le-wraq ma-kan-š mesmuřli newřel-lhom.

avenue - řarič pl. řawarič.

average - 1. metweřseř. He's of average intelligence. d-daka? dyalu metweřseř. 2. mučeddal. He's better than the average. huwa fuq l-mučeddal.

*We averaged forty kilometers an hour. tmeřřina b-mučeddal řebčin kilumitru fe-s-sača.

to avoid - beččed men, besseč men.

Avoid that by all means. beččed men dak š-š-i kif-emma kan.

to await - tsenna, ntađer, čayen.

awake - fayeč.

to awake - fač ifiq. I awoke at seven. fečt (men n-nčas) fe-s-sebča.

to awaken - fiyyeq. Some noise

awakened me. fiyyeqni ři-šđač.

aware - fayeč. We're aware of that. řna fayqin b-dak š-š-i.

away - 1. bečid pl. bečad. His house is far away from here. đ-đar dyalu bečida bezzaf men hna. 2. mšafer, gayeb. Have you been away? waš konti mšafer?

to go away - šafer, mša imři.

When did he go away? fuq-aš šafer?

to take away - 1. beččed, besseč.

I want you to take this chair away. bğitek tbeččed had š-šelya.

2. zuwwel. Take it away from him. zuwwelha-lu.

to throw away - siyyeb. Don't throw anything away. ma-tsiyyeb řetta-řaža.

awhile - ři-řwiya, ři-modda qřira.

He was here awhile this afternoon. kan hna ři-řwiya l-yum men bečd le-gda.

awkward - 1. debbaz. Is he awkward in his work? waš huwa debbaz fe-xdemuť? 2. (lli) ka-iřeyyer. It's an awkward situation. hadik řala ka-třeyyer.

ax - qadum pl. qwadem.

axle - meğzel pl. meğzel. The axle of the car is broken. therres l-meğzel de-s-siyara.

B

baby - 1. *terbya* pl. -t, *derri şgîr* pl. *drari şgar*. I won't let anyone treat me like a baby. *ma-gad-nxelli hetta wahed yehsebnî bhal şî-derri şgîr*.

****You baby your children too much.**
ka-tfeşşeş wladek bezsaf.

baby carriage - *kerûsa de-d-drari* pl. *kerûsat de-d-drari*.

bachelor - *Eezri* pl. *Ezara*.

back - 1. *qher* pl. *qhur, dhura*. He was lying on his back. *kan memdud Êla qehru*. --They did it behind my back. *Eemluha mura qehri*. --This chair has a higher back. *qher had ş-şelya Êla*. 2. *de-l-lura*. The back rooms are dark. *le-byut de-l-lura meqlamin*.

****He isn't back yet.** *ma-zal ma-rşee-ş*.

back and forth - *maşi maşi*. He walked back and forth in the room. *bqa maşi maşi fe-l-bit*.

in back of - *wra, mur, mura*. There's a garden in back of the house. *kayna Êerşa mur q-dar*.

to come back, to go back - *rşee*.

to step back - *rşee l-lur, twexxer*. Step back a little bit. *rşee l-lur şwiya*.

to back - *weyyed*. All parties are backing him. *l-?ehşab kollhom m?eyydinu*.

to back up - *rşee l-lur*. I still can't back up. *ma-zal ma-Êendi kif-aş nerşee l-lur*.

backbone - *sensul, selsul* pl. *snasel, slasel*. Her backbone was injured when she was a child. *therres-lha sensulha men lli kanet şgîra*.

****Have a little backbone!** *kan Êendek ş-şebha şwiya!*

background - 1. *qaê*. The background is too dark. *l-qaê meqlam bezsaf*. 2. *weqd*. The material has a black background with white dots. *t-tub l-?erq dyalu kehla u-mneqqta b-le-byed*.

backside - *qaê* pl. *qîêan*.

backward - 1. *m?exxer, mwexxer*. The people there are very backward. *n-nas temma m?exxrin bezsaf*.

2. *nages f-Êeqlu*. Her child is a bit backward. *weldha nages f-Êeqlu*.

backward(s) - 1. *l-lur*. He fell backwards. *taş l-lur*. 2. *meqlub*.

You've got the coat on backwards. *rak labes l-kebbu meqlub*.

bad - 1. *qbiş* pl. *qbaş*. That's not a bad idea. *hadi fikra ma-şî qbişa*.

2. *qêif* pl. *qêaf*. He has bad eyes. *Êeynih qêaf*.

3. *Êeyyan* pl. -in, *mriq* pl. *mraq*. I feel bad today. *ka-nşess b-şaşi Êeyyan l-yum*.

****His business is going from bad to worse.** *tişartu gir ka-dsid tefles*.

****Things are getting worse instead of better.** *ş-şî ka-izid itfelles f-Êewt ma ithessen*.

****Now he feels very bad about it.** *daba Êad nadem Êlih*.

too bad - *xşara*. Too bad you couldn't come. *xşara ma-qderti-ş dşî*.

bag - 1. *beştam* pl. *bşatem*. She took some change out of her bag. *xdat şî-şwiya de-ş-şerf men beştamha*. 2. *şanta* pl. *şwanet*. The porter took his bags. *taled-mÊaşu dda-lu ş-şwanet dyalu*. 3. *xenşa* pl. *xnaşî*. Put these apples in a bag. *dir had t-teffahat f-şî xenşa*.

****He took the money and I'm left holding the bag.** *Êebba le-flus u-xellani haşel*.

****Who let the cat out of the bag?** *şkun huwa lli fdeş s-serr?*

baggage - *qşaweş* (pl.). I want to send my baggage on ahead. *ğit nşifet le-qşaweş dyali huma l-luwlin*.

bail - *qmana* pl. -t. The court fixed his bail at two thousand dirhams. *l-meşkama hekmet Êlih qmana dyal ?alfayn derhem*.

to put up bail for - *qmen*. Who's going to put up bail for him? *şkun lli gad-iqemnu?*

to bail - *xwa ixwi*. We used our helmets to bail water out of the boat. *steÊemelna t-taşat dyalna baş nexwiw le-fluka men l-ma*.

bait - *toêm, toéma*.

baker - 1. *xebbaz* pl. -a. This baker has good bread. *had l-xebbaz Êenbu xobş mezyan*. 2. *helwi* pl. -ya. This baker has good pastries. *had l-helwi Êendu helwat mezyanin*.

balance - 1. *misan* pl. *myazen*. I lost my balance. *sqeṭ-li l-misan*. --The butcher's balance isn't working right. *l-misan dyaḷ l-gezzar ma-kaxdem-š mezyan*. 2. *baqiya*. Pay one third down and pay the balance in monthly installments. *sebbeq t-tulut u-l-baqiya dfeṣha men š-šher le-š-šher*.

****His life hung in the balance.**
kanet ḥayatu ʕla ḥafa.

to balance - *wegqef*. Can you balance a stick on your forehead? *waš teqqer tweekqef ʕud ʕla šbehtek?*

****Does the account balance?** *waš le-ḥsab metwazen?*

balcony - *balkun* pl. -at.

bald - *šleṣ* pl. *šuleṣ*. He was bald at thirty. *wella šleṣ men tlatin ʕam*.

ball - 1. *kura* pl. -t, *kwaṛi*. They played ball all afternoon. *le-ʕšiya kollha u-huma ka-ileṣbu l-kura*. 2. *kobba* pl. -t, *kbeb*. I'd like a ball of white wool. *bḡit š-i-kobba de-š-šuf biḡa*.

balled up - *meqlub raš ʕla reṣlin*. He's all balled up. *koll-š ʕendu meqlub-lu raš ʕla reṣlin*.

balloon - *neffaxa* pl. -t.

ballot - *werqa de-t-tešwit* pl. *wraq de-t-tešwit*.

secret ballot - *tešwit serri*.

ballroom - *qaṣa de-ššṭiḥ* pl. *qaṣat de-š-šṭiḥ*.

banana - *banana* pl. -t, coll. *banan*.

band - 1. *rbaṣa* pl. -t, *rbaṣe*. A band of robbers attacked them. *nezlet ʕlihom waḥed r-rbaṣa d-le-qtaṣiya*. 2. *šewq* pl. *šwaq*. The band played dance music all evening. *l-lil kollu u-l-šewq ka-ilṣeb l-muṣiqa de-š-šṭiḥ*.

bandage - *fašma* pl. -t.

to bandage - *dar idir fašma ʕla*. You'd better bandage the cut at once. *hsen-lek ddir fašma ʕel š-šerḥa fe-l-hin*.

bandit - *bandi* pl. -ya, *qtaṣi* pl. -ya.

bang - *šḡaṣ*. She was frightened by the loud bang. *š-šḡaṣ le-qwi xleṣha*.

to bang - *zdeḥ*. He banged the book down on the table. *zdeḥ le-ktab ʕel t-ṭebḷa*. --He banged his fist on the table. *zdeḥ dbeztu ʕel t-ṭebḷa*.

banister - *qerbus* pl. *qarabex*. Hold on to the banister. *qbet fe-q-qerbus*.

bank - 1. *ḥanka*, *ḥenk* pl. *ḥankat*, *ḥnak*. I keep my money in the bank. *ana ka-nnezzel flusi fe-l-ḥanka*.

2. *ḥerf* pl. *ḥrufa*, *šetṭ* pl. *štut*. He swam to the nearest bank. *bqa iṣum hetta wseḷ l-ʕeqreb herf*.

to bank on - *ttkel ʕla*. You can bank on that. *imken-lek ttkel ʕla dak š-ši*.

banker - *mul l-ḥanka* pl. *mwalin le-ḥnak*.

bankrupt - *fales*.

to go bankrupt - *fles*.

bankruptcy - *falas*, *teflis*, *teflisa*.

banner - *bendiṛa* pl. -t, *bnader*, *banadir*; *raya* pl. -t.

banquet - *ḡyafa* pl. -t.

bar - 1. *qeṭṣa* pl. -t, *qtaṣi*; *baḷa* pl. -t; *ṭerf* pl. *ṭraf*. Here's a bar of soap. *ha qeṭṣa de-š-sabun*.

2. *luḥa* pl. -t. He bought a bar of chocolate. *šra luḥa de-š-šeklaṭ*.

3. *baṛ*. Let's have a drink at the bar. *yallāh nšerbu š-i-ḥaṣa fe-l-baṛ*.

****When were you admitted to the bar?** *fuq-aš tsemmiti muḥami?*

to bar - 1. *ʕerreḡ*. He forgot to bar the gate. *nsa ma-ʕerreḡ-š l-bab*. 2. *qteṣ*. A fallen tree barred our way. *waḥed š-šeṣra ṭayḥa qetṣet-lna t-ṭriq*.

barbecue - *mešwi*.

barbed wire - *selk be-s-snan* pl. *sluk(a) be-s-snan*.

barber - *ḥežžam* pl. -a, *ḥeffaf* pl. -a, *ḥellaq* pl. -a.

barber shop - *ḥanut l-ḥežžam*.

bare - 1. *ʕeryan* pl. -in. The trees are still bare. *š-šer ma-zala ʕeryanin*.

--The walls look so bare. *le-ḥyut ka-ibanu ʕeryanin bezzaṭ*. 2. *bla tezwaq*. These are the bare facts. *hada huwa l-waqiṣ bla tezwaq*.

to bare - *ʕerra iʕerri*. When the flag passed, the men bared their heads. *r-rṣal ʕerraw ryuṣhom men lli dazet r-ṛaya*.

barefoot(ed) - *b-le-hfa*, *heṭvan*.

barely - *yallāh*. He's barely ten. *yallāh ʕendu ʕešr snin*.

bargain - 1. *ttifaq*. According to our bargain, you were to pay half. *ʕla ḥasab le-ttifaq dyalna, kan lazmek txelṣ n-neṣs*. 2. *biṣa u-šerya mezyana*. This book was a bargain. *had le-ktab kanet fiḥ biṣa u-šerya mezyana*.

****All right, it's a bargain!**
waxxa, ḷḷah irebbeḥ!

to bargain - *tšetter*.

bark - *qešra*. Palm trees have thick bark. *n-nxel ʕendu qešra ḡliḡa*.

to bark - 1. *nbeḥ*. The dog barked as loud as he could. *l-kelb nbeḥ*

Ēla ma fih men žehd. --The dog barked at the children. *l-keib nbeḥ Ēel d-drari.* 2. *ḡuwwet Ēla.* The foreman barked at everybody today. *l-yum le-mĒellem ḡuwwet Ēla koll-ši.*

barley - *šĒir.*

barn - *kuri pl. kwari.*

barrack(s) - *berraka pl. -t.* Our barracks are built of concrete. *l-berrakat dyalna mebniiyin men l-geṣṣ.*

barrel - 1. *bermil pl. bramel.* We drank a whole barrel of beer. *šreḇna bermil de-l-birra kollu.*

2. *žēĒba pl. -t, žĒab.* This gun barrel is bent. *ž-žēĒba d-had le-mkoḥla mĒewwṣa.*

base - 1. *qaĒ pl. qiĒan.* The base of the statute was still standing. *l-qaĒ de-t-timtal kan ma-sal waqef.* 2. *qaĒida pl. qawaĒid.* There were many American bases in Morocco. *kanu fe-l-meḡrib Ēadad de-l-qawaĒid amirikiya.*

to **base** - *ʔesses.* What is your calculation based on? *Ēlaš mʔesses le-ḥsab dyalek?*

basement - *lakab.*

bashful - *ḥešman.*

to **be bashful** - *ḥšem.*

basil - *ḥbeq.*

basis - *ʔasas.* We can't continue on this basis. *ma-imken-lna-š nkemmlu Ēla had l-ʔasas.*

basin - *taš pl. tišan.*

basket - *sella pl. -t, slal, qoffa pl. qfef.*

basketball - *kuṛa de-s-sella.*

to **baste** - *seqqa iseqqi.* Did you baste the meat? *waš seqqiti l-lḥem?*

bat - 1. *tiṛ l-lil pl. tiyur l-lil.*

I'm afraid of bats. *ka-nxaf men tiṛ l-lil.* 2. *Ēsa pl. Ēši, ḡerwata pl. -t, ḡrawet.* He hit the ball so hard that the bat broke. *b-quwet ž-žehd baš dreb l-kuṛa therrset le-Ēsa.*

to **bat** - 1. *dreb.* He batted the ball over the fence. *dreb l-kuṛa ḥetta xerḫet men Ēel š-šur.*

2. *remmeš.* He's always batting his eyes. *dima ka-iremmeš Ēeyniḥ.*

***He really went to bat for me.** *huwa bḡa iḥami Ēliya.*

batch - 1. *Ēerram pl. Ēarrem.* What happened to that batch of papers that were on my desk? *dak l-Ēerram d-le-wraq lli kan Ēel l-mekteb dyali, fayn mša?* 2. *žmaĒa pl. -t.* The patrol returned with a batch of prisoners. *l-Ēessasa reṣṣu be-žmaĒa d-le-msažen.*

bath - 1. *ḥemmam pl. -at.* Do you have

a room with bath? *Ēendeḥ ši-bit fih ḥemmam?* 2. *teḥmima pl. -t.* I'd like a hot bath. *bḡit ši-teḥmima sxuna.*

to **bathe** - 1. *themmem.* I want to bathe before supper. *bḡit nthemmam qbel le-Ēša.* 2. *ḥemmam, ḡsel.* Bathe the baby in warm water. *ḥemmam t-terbya fe-l-ma dafi.* 3. *Ēam iĒum.* We went bathing in the sea almost every day. *konna ka-nemšiw nĒumu f-le-bḥer Ēlayen koll nnaṛ.*

bathing cap - *ṭagiya de-l-Ēewm pl. ṭagiyat de-l-Ēewm.*

bathing suit - *mayyu pl. -wat.*

bathing trunks - *serwal de-l-Ēewm, pl. srawel de-l-Ēewm.*

bathrobe - *binwar pl. -at, keswa de-l-ḥemmam pl. ksawi de-l-ḥemmam.*

bathroom - 1. *ḥemmam (for bathing).* 2. *mida pl. -t, bit l-ma pl. byut l-ma (toilet).*

bathtub - *ḡanyu pl. -wat.*

batter - *Ēžina.* Is the batter for the bread mixed? *waš mxalta le-Ēžina de-l-xobz?*

battery - *baṭṭi pl. -yat.* My car has to have a new battery. *s-siyara dyali ka-ixeṣṣha baṭṭi ždida.*

battle - *mĒerka pl. mĒarek.*

battlefield - *midan le-mĒerka.*

to **bawl** - *ṣerṣer.* That child's been bawling for an hour. *hadi saĒa u-dak d-derri ka-iṣerṣer.*

to **bawl out** - *ḡuwwet Ēla.* Why did he bawl you out? *Ēlaš ḡuwwet Ēlik?*

bayonet - *ḥerba pl. -t.*

to **be** - 1. *kan ikun (pf. kont, konti, etc.)* He will be very happy. *gaad-ikun ferḥan bezzaf.* --Were you at home at seven o'clock? *waš konti fe-d-dar fe-s-sebĒa.* 2. (usually no equivalent for English present tense). Where is he now? *fayn huwa daba?* --This is the house that we were talking about. *hadi hiya d-dar lli konna ka-nthellmu Ēliha.*

****Have you been here for a long time?** *waš hadi modda u-nta hna?* --I've been waiting for you since yesterday. *men l-bareḥ w-ana kantsennak.*

****Here you are!** *hak!*

****How are you?** *še-xbarek?*

****How much will that be?** *šḥal žat?*

****Where have you been?** *fayn had le-ḡwayeb!*

there is, are - *kayen (m.), kayna (f.), kaynin (pl.).* Ask him what there is. *seqṣiḥ š-kayen.* --There are twenty people here. *kaynin*

Ešrin de-n-nas hna.

beach - *šet̄t le-bħer.*

beam - *gayza pl. -t, gwayez.* The roof was supported by strong beams.

š-šqef kan meħusz be-gwayez šħaħ.

bean - *fula pl. -t, coll. ful.*

bear - *qebb pl. qbuba.* Are there any bears in this forest? *waš kaynin š-iqbuba f-had l-ğaba?*

to bear - *l. šber Ela.* I can't bear that idiot any longer. *ma-neqder-š nzid nešber Ela dak le-ħmeq.*

2. steħmel. He has to bear all the trouble by himself. *lażem Eliħ isteħmel l-mašeqqa kollħa b-weħdu.*

bearable - *(lli) itteħmel.* The heat is still bearable. *š-šehd ma-zal imken itteħmel.*

heard - *leħya pl. -t, lħi.*

beast - *hiša pl. hyuš, ħayawan pl. -at.*

to beat - *l. qreb.* He was beating the dog with a stick. *kan ka-iqreb l-kelb b-waħed le-ġsa.* **2. ġleb.**

We beat them in today's contest.

glebnaħom fe-l-mubara de-l-yum.

3. xellet. Don't forget to beat

the egg whites. *Eendek tensa*

ma-txellet-š le-byed de-l-biđ.

4. qet̄teb. Did you beat the carpet? *waš qet̄tebti q-gerbiya?*

****He beat me to it. šbeqni liħa.**

—They beat him up. helkuħ be-q-derb.

beautiful - *mezyan, ġzal.* What a beautiful day! *walayenni nħar ġzal hada!*

because - *Ela heqq-aš, Ela qibal.* He didn't come because he was sick.

ma-ša-š Ela heqq-aš kan mriđ.

because of - *Ela sabab, Ela qibal.*

They went into the house because of the rain. *dexlu le-q-đar Ela qibal š-šta.*

to become - *l. ržeċ.* He became famous overnight. *ržeċ mešħur f-remša de-l-ġeyn.* **2. wqeċ.** What has become of them? *šnu wqeċ-lħom?*

****What has become of my purse?**

fayn mša bezġami? **—That color is very becoming to you. dak l-lun ša mċak bezzař.**

bed - *fraš pl. -at.* He still has to stay in bed. *ma-zal ka-ixeššu ibqa f-le-fraš.*

to go to bed - *nċes.*

bedbug - *beqqa pl. -t, coll. beqq.*

bedding - *iğur u-ğti (pl.).* Air the bedding today. *ħewwi l-iğur u-le-ğti l-yum.*

bedroom - *bit n-nċas pl. byut n-nċas.*

bedspread - *maya pl. -t.*

bee - *neħla pl. -t, coll. nħel.*

beef - *begri.* Give me a little bit

of ground beef. *Eġini ši-šwiya de-l-kefta de-l-begri.*

beehive - *šbeħ de-n-nħel pl. šbuħa de-n-nħel.*

beer - *birra, serbisa.*

beet - *barba pl.*

beetle - *xenfusa pl. xnafes, bu-žeċran.*

before - *l. qbel-ma.* Call me up before you come. *qreb-li t-tilifun qbel-ma dži.*

2. qbel men. The

telegram should be here before noon.

l-berqiya tkun hna qbel men t-tnaš.

—Work before pleasure. l-xedma

qbel men le-mlahya. 3. men qbel.

I hadn't known him before. *ma-kont-š*

ka-nċerfu men qbel. **—I've never**

been there before. ċemmerni ma-kont

temma men qbel.

before long - *men daba šwiya.*

the day before yesterday - *wel-l-bareħ.*

beforehand - *Ela tisaċ.* I knew it beforehand. *kont ċarefħa Ela tisaċ.*

to beg - *l. sċa isċa.* The children

begged for money. *d-drari sċaw ċel*

le-flus. **—I saw him begging at**

the door of the hotel. šeftu

ka-isċa fe-l-bab d-l-ułil. **2. rģeb.**

They begged us to help them. *reģbuna nċawnuħom.*

****I beg your pardon! smeħ-li!**

beggar - *saċi pl. seċċay.*

to begin - *bda ibda.* The show begins at half past eight. *le-fraža*

ga-tebda fe-t-tmenya u-nešš. **—It's**

beginning to rain. bdat š-šta

ka-ttġiħ. **—He began his work**

yesterday. bda l-xedma dyalu

l-bareħ.

****To begin with, we haven't got enough money. ?ewwalen ma-ċendna-š le-flus kařyin.**

beginning - *bdu.*

behind - *l. mur, muřa.* There's a garage behind the house. *raħ kayen*

waħed l-garaš muřa q-đar. **2. l-lur.**

He was attacked from behind. *hešmu*

Eliħ men l-lur.

****My watch is always ten minutes**

behind. l-magana dyali dima fiħa

qesmayn de-t-tiğal.

to fall behind - *t'exxer.* He's

fallen behind in his work. *t'exxer*

fe-xdemtu.

to leave behind - *xella.* We had

to leave our suitcases behind.

tlezzeħma nxelliw šwanetna.

to belch - *tgerreċ.*

belief - *l. tiqa.* My belief in him

is seriously shaken. *t-tiqa dyali*

fiħ tfeċċet be-l-mufid. **2. ċtiqad.**

It is my firm belief that ...

fe-*ṭiqadi t-tamm ...*

to believe - 1. *denn*. I don't believe it's going to be possible for us to arrive on time. *ma-ka-nḏenn-š ḡa-imken-lna nwešlu fe-l-weqt*.

2. *taq itiq b-*. Of course I believe him. *meḥlum ka-ntiq bih*.

to believe in - *ʔamen b-*. He doesn't believe in Christ.

ma-ka-iʔamen-š be-l-masih.

bell - *naquš* pl. *nwaḡeš*.

belladonna - *ḥdeš*, *ḥedša*.

belly - *kerš* pl. *kruš*, *bṭen* pl. *bṭuna*.

to belong - 1. *kan ikun dyal*. Does

this book belong to you? *waš had*

le-ktab dyalek? 2. *kan ikun men*.

He belongs to our club too. *ḥetta-*

huwa men n-nadi dyalna.

belt - *šemṭa* pl. *-t*, *smaṭi*, *ḥzam* pl. *-at*, *ḥzum*.

bench - *korsi* pl. *krasa*.

to bend - 1. *Ḥewweš*. He bent the

wire. *Ḥewweš s-selk*. 2. *lwa ilwi*.

The trees bend when the wind blows.

š-šzer ka-ilwiw melli ka-ihebb

r-riḥ.

to bend down - *ḥna yehni (l-l-ʔerḡ)*.

I can't bend down. *ma-ka-neḡḡer-š nehni l-l-ʔerḡ*.

beneath - *teḥt (men)*.

**That's beneath him. *ma-huwa-š dyal dak š-ši*.

benefit - *rbeḥ*. I don't expect to get any benefit out of it. *ma-nawi iṭleḤ-li rbeḥ men had š-ši*.

bent - 1. *metni*. He's bent with age. *raḥ metni b-le-kber*. 2. *mḤewweš*.

The nail is bent. *l-mešmar mḤewweš*.

Berber - *berbri* pl. *braber*.

berry - *tuta* pl. *-t* coll. *tut*.

beside - 1. *f-ženb*. Please put this trunk beside that other one. *Ḥafak ḥeṭṭ had s-senḡuq f-ženb ḥadak l-axur*. 2. *ḥda*. Who's that standing beside your father? *škun huwa ḥadak lli waḡef ḥda ḡḡak?*

**That's beside the point. *dak š-ši xarež Ḥel l-muḡuḤ*. --He was beside himself with rage. *kan ḡa-imut b-le-ḡḡayed*.

besides - *zyada Ḥla dak š-ši*. He's a good worker, and besides, everybody likes him. *ka-ixdem mezyan, u-zyada Ḥla dak š-ši koll-ši ka-idḡih*.

best - 1. *ḥsen*, *ʔeḥsen*. He's my best friend. *huwa ʔeḥsen ṣadiḡ Ḥendi*. 2. *mxeyyer*. Give me the best. *Ḥṭini le-mxeyyer*. 3. *mezyan*. It's the best in Rabat. *hiya l-mezyana fe-r-rḡaṭ*.

**I work best in the morning.

l-weqt lli ka-nexdem fih mezyan, huwa s-šbaḥ. --I like it best this way. *ḥakda ka-yeḤḤebni kter*.

--Perhaps it's all for the best.

imken mketteb-lek fiha lḡaḥ xir.

--We don't like our new house, but

we'll have to make the best of it.

ḡ-ḡar š-Ḥdida dyalna ma-Ḥaḡbana-š,

be-l-ḡeḡḡ ḡa-ixeššna neḡḡiw biha.

bet - *xṭar* pl. *-at*.

to bet - *txaṭer*.

to betray - *ḡḡer*, *xan ixun*.

better - *ḥsen*. Do you have a better

room? *waš Ḥendkom ši-bit ḥsen men*

hada? --Do you feel better? *waš*

ka-tḥess b-rašek ḥsen? --You'd

better go. *ḥsen-lek temši*. --The

longer the better. *koll-ma kan*

ṭwil ḥsen.

between - *bin* (takes the form *binat* before pl. pronoun endings).

Between you and me, it's his own

fault. *bini u-binek, l-faṭa dyalu*.

--I want to sit between you. *ḡḡit*

negles binatkom.

to beware - *reḡḡ balu*. Beware of the dog! *reḡḡ balek men l-kelb!*

to bewilder - *ḥeyyer*.

to be bewildered - *ḥar*.

**I was completely bewildered.

kan Ḥeḡli ṭayeḡ bezzaḡ.

beyond - 1. *men ... llih*. The house is beyond the river. *ḡ-ḡar men l-wad llih*. 2. *beḤd*. The school is right beyond the hospital. *s-sekwila beḤd s-sbiṭar šwiya*. 3. *fuḡ*. She's living beyond her means. *Ḥayša fuḡ l-qeḡḡ dyalha*.

Bible - *iṣṣil*.

bicycle - *bešklita* pl. *-t*. We went bicycle riding last Sunday. *l-hedd lli fat Ḥemelna waḡed ḡ-ḡura Ḥel l-biškliṭat*.

big - *kbir* pl. *kbar*.

bill - 1. *ḥsab* pl. *-at*. I paid this bill yesterday. *xellešt had le-ḥsab*

l-bareḡ. 2. *menḡar* pl. *mnaḡer*.

Storks have long bills. *bellarež*

Ḥendu l-menḡar ṭwil.

billfold - *beḡtam* pl. *bḡatem*.

billion - *melyar* pl. *mlayer*.

to bind - *ḥzem*.

binoculars - *mraya de-l-hend*.

bird - *ṭir* pl. *ṭyur*.

birth - *zyada* pl. *-t*, *wlada*.

birthday - *dikra*.

bishop - *fil* pl. *fyal* (chess).

bit - 1. *lešma* pl. *-t*. This bridle

doesn't have a bit. *had l-lšam*

ma-Ḥendu lešma. 2. *šwiya*. Give

me a little bit of butter. *Ḥṭini*

ši-šwiya de-s-smen. --This tea is

a bit strong. *had atay qaseh šwiya.*
 --Can you wait a bit? *imken-lek*
ttseenna šwiya? --We learned the
 story bit by bit. *le-ḥkaya tēerrefna*
ēel šwiya de-šwiya. 3. *leqma.* There
 isn't a bit of bread in the house.
ma-kayna-š leqma de-l-xobs fe-d-dar.

to smash to bits - *herres tṛaf tṛaf.*

bite - 1. *leqma.* We haven't got a bite
 left. *ma-bqat-šay leqma lina.*

2. *ēeqda.* The bite itches. *l-ēeqda*
ka-takolni.

****Won't you have a bite with us?**

ma-tebqa-ši hetta takol mēana?

to bite - *ēeqd.* Will the dog

bite? *waš had l-kelb iēeqd?* --He

bit into the apple. *ēeqd t-teffaḥa.*

bitter - 1. *merr.* This food is bitter.
had l-makla merra. 2. *šēib pl. šēab.*
 He's had some bitter experiences.
dazet Elih š-ta-žarib šēiba.

****It was bitter cold.** *l-ḥal kan*

bared bezzaf. --They fought to the

bitter end. *harbu hetta le-t-tali.*

--They're bitter enemies. *huma*

ēedyan ḥal l-qett u-l-far.

black - *kheḥ pl. kuḥel.*

****He has a black eye.** *ēeynu*

mneffxa.

blackboard - *šebbuṛa pl. -t.*

black-eyed pea - *ful gnawa (coll.).*

blacksmith - *ḥeddad pl. -a.*

bladder - *nbula pl. -t.*

blade - *nešḷa pl. -t, nṣaḷi.* I need
 a knife with two blades. *xexšni*
mus ēendu žuž de-n-nešḷat.

blame - *lum.*

to blame - *lam ilum.* He blamed

us for the accident. *lamna ēel*

le-ksida.

****Who's to blame for this?** *škun*

lli fih l-lum ēla had š-ši?

blank - 1. *werqa pl. wraq.* Would you

help me fill out this blank? *waš*

imken-lek tēawenni baš nēemmer had

l-werqa? 2. *maḥell xawi pl.*

maḥellat xawyin. Fill in all the

blanks. *ēemmer l-maḥellat l-xawyin*

kollhom. 3. *xawi.* There's only a

blank sheet of paper in the envelope.

le-ḡša ma-kayna fiha gir werqa

xawya šafi. --My mind is blank.

ēeqli xawi.

blanket - *ḡta pl. -wat.* Take another

blanket and you won't be cold. *xud*

ḡta axor u-ma-iderrek-š l-berd.

to blanket - *ḡetṭa.* A thick fog

blanketed the airport. *waḥed*

d-qbaba tqila ḡetṭat l-maṭar.

blast - *tfergiē.* People heard the

blast from a long way off. *n-nas*

semku t-tfergiē men bēid.

full blast - *ēel š-žehd.* The
 plant is going full blast. *l-meēmel*
ka-itmešša ēel š-žehd.

blaze - *ēafya.*

blazing - *ḥarr.* We had to stand for

a half hour in the blazing sun.

kan lazem ēlina nweqfu nešš saḷa

f-šemš ḥarra.

to bleach - *biyyed.*

to bleed - *sal isil d-demm.* My hand is

bleeding. *ka-isil d-demm men iddi.*

--He nearly bled to death. *demmu*

sal hetta qerreb imut.

blind - 1. *ēma f. ēemya pl. ēumi; bšir*

pl. bšar. He's been blind for a

long time. *šhal hadi u-huwa ēma.*

2. *deṛraqa pl. -t, ḡrareq.* Shall I

pull up the blinds? *nṭeḷleē*

d-deṛraqa?

blind in one eye - *ēwer pl. ēewrin,*

ēiwer.

to go blind - *tbeššer, ēma yeēma.*

I hope he's not going blind. *ka-nṭleē*

ḷḷah ma-ikun-ši ḡad-itbeššer.

to blind - *ēma yeēmi.* The sun is

blinding me. *š-šemš ka-teēmini.*

blindman's buff - *ḡommayda* (not used
 with art).

to blink - *ṛmeš.*

blister - *nebbala pl. -t, nbabel.*

to block - *ḥbes, qteē.* They blocked

the road. *ḥebsu t-ṭriq.*

blond - *ḡeṛ pl. ḡuṛer.*

blood - *demmm.*

blood pressure - *deḡt d-demm.*

bloom - *nunwara pl. -t coll. nunwar.*

in bloom - *mnunwer.*

to bloom - *nunwer.*

blot - *ṭebēa pl. -t.* The page is full

of blots. *l-werqa ēamra d-ṭebēat.*

to blot - *neššef.* Blot your

signature before you fold the letter.

neššef xett yeddek qbel-ma ṭṭwi

le-bra.

to blot out - *deṛreq.* The trees

blot out the view. *š-šēṛ ka-iderreq*

l-mender.

to blot up - *neššef.* Take a

blotter and blot up the ink. *xud*

neššafa u-neššef le-mdad.

blotter - *neššafa pl. -t.*

blouse - *bluza pl. -t, blayez.*

blow - *deqqa pl. -t, deṛba pl. -t.*

He killed him with a single blow.

qetlu d-deṛba weḥda.

to blow - *saṭ iṣuṭ.* A strong wind

is blowing. *waḥed r-riḥ kbir*

ka-iṣuṭ.

to blow away - *ddah iddiḥ r-riḥ.*

The wind blew the paper away.

l-werqa ddaha r-riḥ.

to blow out - 1. *dḡa idḡi.*

Blow out the candle. *dfi š-šmaša*.
2. tfergeč. The tire blew out.
le-bnu tfergeč.

to blow up - 1. neffex. Blow up this balloon. *neffex had n-neffaxa*.
2. fergeč. The enemy has blown up all the bridges. *le-ēdu fergeč*
le-qnaṭer kollhom. **3. tfergeč.**

The ship blew up. *l-baxira tfergečet*.
to blow the horn - zuwweg. We blew the horn three times. *zuwwegna tlata de-l-merrāt*.

blowtorch - kuwwaya pl. -t.

blue - zreq pl. zureq.

blunder - gēlṭa pl. -t.

blunt - ḥafi. This knife is too blunt.
had l-mus ḥafi bezzaḥ.

to blush - ḥmar.

board - luḥa pl. -t, lwaḥ coll. luḥ.
 We need some large boards. *xēšṣna š-lwaḥ kbār.*

to board - rkeb f-. We boarded the train in Tangier. *rkebna fe-l-mašīna f-tanža.*

boarder - daxili. He's a boarder at this school. *huwa daxili f-had l-meḍraša.*

to boast - ftaxer.

boat - 1. fluka pl. -t, flayek (small, rowing or sail). **2. ḥaḥ(ḥ)ur pl. -at (large, steam).**

body - 1. dat, šasad. He has a large body. *datu kbira*. **2. šetta pl. -t.** They took the body to the cemetery. *ddaw š-šetta le-r-ṛuḍa.*

****They left the room in a body.**
xerṣu men l-bit fe-šmaša.

boil - neṭṭa pl. -t, nfaṭi. He had a boil on his neck. *kanet šendu neṭṭa f-šenqu.*

to boil - 1. ṭab iṭib; ḡla iḡli. The water is boiling. *l-ma ka-iṭib*.
2. ṭiyyeb, gella. Boil this water! *ṭiyyeb had l-ma*. **3. šleq.** Please boil the egg two minutes. *šleq l-biḍa šuṣ de-d-diqat šafak.*

boiler - berma pl. -t, brem. The boiler exploded. *l-berma tfergčet.*

hold - začem.

bolt - 1. buḷun pl. -at. This bolt won't go into the nut. *had l-buḷun ma-bḡa-š idxol fe-r-raš*. **2. hezma pl. -t, ḥzami.** There are ten meters of material left in this bolt. *baqyin šešra mitru de-l-kettan f-had l-hezma*. **3. šekrum pl. škačem.** Did you push the bolt shut? *waš šedditi š-šekrum?*

to bolt - šekrem. You forgot to bolt the garage door. *nsiti ma-šekremti-š bab l-garaž.*

bomb - ḥumḥa pl. -t, qenbula pl.

qanabil.

bond - ḍun pl. ḥwan. He bought government bonds with his money. *šra ḥwan men l-ḥukuma b-le-flus dyalu.*

****There's a firm bond between the two friends.** *kayna šoḥba kbira binathom b-šūš.*

bone - ēdem pl. ēdam, ēduma. Give the dog a bone. *ēti ēdem l-l-kelb*.
 --He's nothing but skin and bones. *huwa šeldu ēla ēdama.*

****He made no bones about his intentions.** *ma-xzen-š lli f-niytu.*

--I have a bone to pick with you.

šendi š-i-ḥsiyyba mēak.

--I have a bone to pick with you.

šendi š-i-ḥsiyyba mēak.

book - ktab pl. ktub.

bookkeeper - ḥsaybi pl. -ya.

booklet - ktiyyeb pl. ktiyybat.

boom - 1. deqq. You could hear the boom of the cannon. *kan imken-lek tesmeč d-deqq d-le-mdafeč*. **2. weqt r-rwaš.** He made all his money in the boom. *r-beḥ flusu kollhom f-weqt r-rwaš.*

****He has a booming voice.** *šendu šut šali*. --Our business is booming now. *l-bič u-š-šra dyalna fih r-rbeḥ bezzaḥ daba.*

to boost - ṭelleč. The drought has boosted the prices of corn. *qellet š-šta ṭelleč t-taman de-d-dra.*

boots - šebbaṭ taleč.

border - 1. ḥdada. When do we cross the border? *weqt-aš gadi ngeṭṭu le-ḥdada?* **2. ḥašya pl. -t, ḥwaši.** The border of this rug is a little frayed. *l-ḥašya d-had š-šerbiya melḥusa šwiya.*

****Morocco is bordered on the east by Algeria.** *l-šazaʔir mšawra l-meḡrib fe-š-šihā š-šerqiya*. --That borders on the ridiculous. *had š-ši šlayen wšel l-le-bsala.*

to bore - 1. ḥfer. We'll have to bore a hole through the wall. *lazemna nḥefru teḡba fe-l-ḥiṭ*.
2. qennet. His talking bored me. *qenneṭni be-klamu.*

to be born - xlaq, dzad. Where were you born? *fayn xlaqiti?* --She was born blind. *xlaqet bšira.*

to borrow - tsellef, sellef. She borrowed the book from him. *tsellfet le-ktab men šendu.*

boss - mēellem. Do you know my boss? *waš ka-tečref le-mēellem dyali?*

****Who wouldn't want to be his own boss?** *škun lli kreh ikun d-rašu?*

to boss - tḥekkem. Who gave him

the right to boss me around? *škun lli ʕtah l-heqq baš ithekkem fiya?*
both - b-*žuš*. Both brothers are in the navy. *l-xut b-žuš fe-l-behriya*.
 --We both visited him. *hna b-žuš ʕernah*. --I like to do them both equally well. *ana nebgi neʕmelhom b-žuš mliħ*.

bother - 1. *bas*. It's no bother at all. *ma-fiħa ʕetta bas*. 2. *basel*. He's a bother. *huwa basel*.

*Don't go to any bother on my account. *ma-tkellef-š nefsek ʕla ħsabi*.

to bother - 1. *bessel ʕla, šeddeʕ*. Don't bother me! *ma-tbessel-š ʕliya!* 2. *diyyeq ʕla*. Does the smoke bother you? *waš d-dexxan ka-iḍiyyeq ʕlik?*

*What's bothering you? *aš ʕendeḵ?* --I can't bother with that. *ma-baḡi-š nḍiyyeʕ weḡti mʕa had š-si*.

bottle - *qerʕa* pl. -*t*, *qraʕi*, *ṛduma* pl. *ṛdayem*.

bottom - 1. *qaʕ* pl. *qiʕan*. He found it in the bottom of the box. *lqaħa f-qaʕ š-šenḍuq*. 2. *teħt*. They searched the house from top to bottom. *fettšu d-ḍar men l-fuq l-l-teħt*.

*We have to get to the bottom of this affair. *xessna nbeħtu f-sabab had l-qaḍiya*. --We've reached bottom! *wselna l-lli qal šħa*.

to bounce - 1. *ḍreb mʕa*. This ball doesn't bounce. *had l-kurra ma-ka-ḍreb-š mʕa l-ḷerḍ*. 2. *neqqez*. The little boy bounced in the chair. *neqqez le-wliyyed ʕel š-šelya*.

bound - 1. *mweššeh*. This boat is bound for Morocco. *had l-babur mšafer l-l-meḡrib*. 2. *mektab*. It's bound to happen. *mektaba tewqeʕ*. 3. *ħedd* pl. *ħdud*. His pride knows no bounds. *t-takebbur dyalu ma-ʕendu ħedd*.

to bound - *ħedd*. Algeria is bounded on the East by Tunisia. *l-šazaʕir ħaddaha tunes fe-š-šihā š-šerqiya*.

boundary - *ħedd* pl. *ħdud*.

bouquet - *mešmum* pl. *mšamem*.

bow - 1. *qeddām*. I like to stand at the bow of the ship. *ka-nebgi newqef fe-l-qeddām de-l-babur*. 2. *tḇendiqa* (as before a king).

to bow - 1. *bendeq*. He bowed and left the stage. *bendeq u-xreš men l-mešreħ*. 2. *ʕmel xaṭer*. He bowed to his father's wishes. *ʕmel xaṭer ḇḇaħ*.

bow - 1. *qewš* pl. *qwaš*. Boys like to play with bows and arrows. *le-wlad*

ka-idgiw ileʕbu be-l-qewš u-n-nbel.

2. *ʕeqda* pl. -*t*, *ʕqad*. She had a pretty bow in her hair. *kanet ʕendha ʕeqda zwina fe-š-ʕerħa*.

bowl - *šebbaniya* pl. -*t*, *šbabēn*.

bowlegged - *režliħ mqewwšin*. We're all bowlegged. *hna kollna režlina mqewwšin*.

box - *šenḍuq* pl. *šnaḍeq*.

to box - *lakem*, (sport).

boxer - *mlakem*.

boxing - *mulakama*.

box office - *taqa* pl. -*t*, *tyeq*.

boy - *weld* pl. *wlad*.

brace - *šbira* pl. -*t*. He's still wearing a brace on his left leg. *ma-sala režlu l-išra fe-š-šbira*.

to brace oneself - *ttekkā*. They both braced themselves against the door. *huma b-žuš ttekkaw ʕel l-bab*.

bracelet - *demliš* pl. *dmaleš*, *debliš* pl. *dbaleš*.

to brag - *fšer*, *faħ ifuħ*.

braid - *teḍfira*.

to braid - *ḍeffer*.

brain - *moxx* pl. *mxax*, *mxuxa*; *dmaḡ* pl. -*at*. This brain tastes good. *had l-moxx fiħ maḍaq mezyan*.

*He hasn't a brain in his head. *huwa mfelles*.

brains - *ʕqel*. She hasn't got much brains. *ma-ʕendha ʕqel bezzaf*.

to rack one's brains - *herres rašū*. Don't rack your brains over that. *ma-therres-š rašek ʕla had š-šī*.

to brain someone - *herres r-raš l-*. If you do that again I'll brain you. *ila ʕawed ʕmeltiħa rani nherres-lek rašek*.

brake - *ħeššar* pl. *ħšašer*, *fran* pl. -*at*. The brake doesn't work. *l-ħeššar ma-xeddām-š*.

to put on the brakes - *brek ʕel l-ħeššar*.

branch - 1. *ʕerš* pl. *ʕruš*. The wind broke off several branches. *r-riħ herres ʕadad d-le-ʕruš*. 2. *ferʕ* pl. *furūʕ*. Our firm has a branch in Casablanca. *š-šarika dyalna ʕendha ferʕ fe-d-ḍar l-biḍa*.

to branch off - *ttefreq*. The road branches off here. *t-tṛiq ka-ittefreq hna*.

brand - *nwʕ* pl. *nwaʕ*, *maṛka* pl. -*t*. What brand do you smoke? *aš-men maṛka ka-tekmi?*

to brand - *ršem*. He was branded as a traitor. *huwa rešmuh xaʕin*. --Have the new horses been branded? *waš rešmu l-xil š-šdad?*

brand-new - *yaḷḷaħ šdid* pl. *yaḷḷaħ*

ždad.

brandy - ma-hya.

brass - nhas šfer.

brawl - mdabza, mdařba, mšabka.

brave - šžič pl. šžac.

bread - xobz.

****How does he earn his bread?** kif ka-išumwer mešrufu?

loaf of bread - xobza pl. -t, kesra de-l-xobz pl. kesrat de-l-xobz.

breadth - ěorđ.

break - inqitač. A break between the two countries can no longer be avoided. la-bodda yewqeč inqitač bin l-beldan b-žuž.

****Let's give him a break!** nřexfu Elih!

bad, tough break - meřna pl. mřayen. He's had a lot of tough breaks. huwa dazı Elih le-mřayen.

****That's a tough break!** ya řatıf!

to break - l. herres. I broke his leg. herrest-lu reřlu. --Who broke the dish? řkun lli herres ř-řebřil? 2. řžeč ěla. He won't break his word. ma-gad-iřžeč-ř ěla klamu. 3. qteč. She broke her engagement with him. qtečet le-mlak meah. 4. qetteč. He broke the string. qetteč l-qennba.

5. tteqteč. The string broke. l-qennba ttteqteč. 6. tčedda. He has broken the law. tčedda l-qanun.

7. belleğ. We'll have to break the news to him gently. xesřna nbellęu-lu le-xbař b-siyasa.

to break down - l. txeřřer. The machine broke down this morning. l-makina txeřřret l-yum fe-s-řbař. 2. rzem. He broke down when he heard the news. rzem melli smeč le-xbař.

to break in - l. derreb. I'll have to break in a new man. xesřni nderreb řařel řdid. 2. dxel. Thieves broke into our neighbor's house yesterday. l-bareř l-xumwana dexlu le-ř-řar dyał řarna.

to break off - l. qteč. They have broken off relations. qteču l-mučalaqat. 2. therres. Then the branch broke off. u-men bečd l-čerř therres.

to break out - l. hřeb. He broke out of prison. hřeb men l-hebs. 2. řčel. The fire broke out toward midnight. l-čafya řčelet fe-řwayeh neřř l-lil.

to break up - l. ferreq. The meeting was broken up by the police. ř-řorřa ferreqet l-meřmeč. 2. therres. The ice will break up soon. gadi

t-telř ıtherres men bečd ři-řwiya.

3. tferreq. Break it up! tferreq! or siru f-halkom!

f-halkom!

to break someone of something - qteč ěla. I'll break him of that. gad-neqtečha Elih.

breakfast - řtur pl. -at.

to breakfast, have breakfast - řter.

breast - bezzula pl. bzazel.

breath - nefs.

out of breath - sexfan.

to catch one's breath - tneffes.

I have to catch my breath first. xesřni ntneffes bečda.

****Don't breathe a word of this to anyone.** xelli hada bini n-binek.

breeze - riř xřif, řerbi.

bribe - reřwa pl. -t.

to bribe - řša irři.

brick - yařura pl. -t coll. yařur.

bricklayer - bennay pl. -a.

bride - čruřa pl. -t, črayeř, črayřat.

bridge - qenřra pl. -t, qnařer.

bridle - lřam pl. -at.

brief - qřir. That was a very brief report. had t-teqrır kan qřir bezzaf.

in brief - bla-ma iřumwel. In

brief, this is our plan. bla-ma nřumwu, hada huwa l-beřnameř dyałna.

to be brief - qeřřer. Please be brief. čafak qeřřer.

bright - l. nařeř. I like a bright fire. ana ka-nebgi l-čafya nařa. --She likes to wear bright colors. řiya ka-tebgi telbes l-lwan nařřin. 2. daki. He's a bright boy. huwa weld daki. 3. čařib. That's a bright idea! řikřa čařiba hadik!

****She's always bright and cheerful.** řiya đima xřifa u-ferřana.

--We have to start out bright and early. lazemna nebdař fe-s-řbař bekri.

brilliant - l. lameč. You can tell his paintings by the brilliant colors. imken-lek tečřef řawru be-lwanhom l-lamečın. 2. mumtař. He's a brilliant speaker. huwa xarıb mumtař.

****He's the most brilliant man I know.** huwa řadka řazel ka-nečřef.

brim - fomm pl. fwam, fmam. The glass is filled to the brim. l-kas čamer řetta l-l-fomm.

to bring - řab iřib. Bring the children along. řib d-drari mečak.

to bring back - reřžeč.

to bring down - hebbet, nezzel.

Did you bring down the big box? řwař

hebbeṭti ş-şenḍuq le-kbir?

to bring in - 1. rbeḥ. We brought in fifty thousand francs with that sale. rbeḥna xemsin alef frenk f-dik l-biḥa. 2. heḍḍer. The lawyer brought in a new piece of evidence. l-muḥami heḍḍer huṣṣa ṣḍida. 3. dextel. Did you bring in all the suitcases? waṣ dextelti ş-şwanet kollhom?

to bring out - 1. xerreṣ. They are bringing out a new edition of my book. ḡa-ixerrṣu teḥḥa ṣḍida dyal ktabi. 2. fesser. He brought out his point convincingly to them. fesser-lhom l-fikra dyalu b-ṣiqnaḥ.

to bring someone to - fiyyeq. Cold water will bring him to. l-ma l-bared ifiyyqu.

to bring up - 1. reḥba. She was brought up by her aunt. hiya reḥbatha xaltha. 2. qeddem. I'll bring it up at the next meeting. ḡa-nqeddemha f-le-ṣtimaḥ ṣ-ṣay.

British - briṭani.

broad - waseḥ.

*It happened in broad daylight. weqḥet f-weṣt n-nhar.

broadcast - idaḥa pl. -t.

to broadcast - 1. nṣer idaḥa. They'll broadcast directly from London. ḡadi ineṣru idaḥa qaṣḍa men London. 2. diyyeḥ. If you tell her, she'll broadcast it all over the neighborhood. ila qolṭiḥa-lha, ṣaha ddiyyeḥha fe-l-huma kollha.

broke - ḥazeq. I'm broke again. ana ḥazeq tani.

to go broke - bqa ibqa bla flus.

bronze - nḥas ḥmer.

broom - ṣeṭṭaba pl. -t, ṣṭaṭeb.

brother - ax pl. xut. My brother xay, xuya; xa- or xu- before the other pronoun endings.

brow - ṣebha pl. -t, ṣbeh.

brown - ṣmer pl. ṣumer, qehwi.

to brown - ḥemmer. Brown the potatoes first. ḥemmer le-bṭaṭa beḥda.

bruise - teqṣiḥa pl. -t.

to bruise - qeṣṣeḥ.

brunette - ṣemra pl. -t.

brush - ṣiṭa pl. -t, ṣyeṭ.

to brush - ṣiyyeṭ.

brutal - qaṣeḥ, weḥṣi.

bubble - buwḡaqa pl. bwaweq.

bucket - ṣteḥ pl. ṣṭuḥa (metal);

qobb pl. qbab (wood). dlu pl.

delwan, dlawi (leather).

buckle - bzim pl. bṣayem.

to buckle - ḥzem. I can't buckle the strap. ma-imkenli-ṣ neḥzem

ṣ-ṣemṭa.

bud - ṣerriḥa pl. -t. The frost killed all the buds. t-telṣ kerrem ṣ-ṣerriḥa kollha.

**The uprising was nipped in the bud. l-fetna tṭheṣret f-le-bdu dyalu.

budget - miṣaniya pl. -t.

bug - bexxuṣa pl. -t coll. bexxuṣ.

to build - bna ibni.

building - bni pl. binaṭat.

bulb - buḥa pl. -t. This bulb is burned out. ḥad l-buḥa tṭheṣret.

Bulgaria - buḡarya.

bulk - ktir. The bulk of my salary goes for food and rent. ka-neṣref le-ktir f-l-oṣra dyali fe-l-makla u-le-kra.

bullet - qeṭṭaṣa pl. -t, qraṭeṣ; ṣṣaṣa pl. -t coll. ṣṣaṣ.

bump - 1. beṣquqa pl. -t. Where did you get that bump on your head? mnin ṣatek ḥadik l-beṣquqa ḥla rasek? 2. tqelqiza pl. -t. The car went over a bump. ṭ-ṭumubil daset ḥla tqelqiza.

to bump into - 1. tlaqa. Guess who I bumped into yesterday. ila ḥreṭti ṣkun lli tlaqit l-bareḥ. 2. ḥter f-. He bumped into the chair in the dark. ḥter fe- ṣ-ṣelya fe-d-ḍlam.

bumpy - mqelqez. We drove for an hour over a bumpy road. ṣegna saḥa f-waḥed ṭ-ṭriq mqelqez.

bunch - reḥṭa pl. -t. Let me have a bunch of radishes please. ḥṭini reḥṭa d-le-fṣel ḥafak.

bundle - ḥezma pl. -t, ḥzami; reṣma pl. -t.

burden - 1. hemm pl. ḥmum, humum. I don't want to be a burden to you. ana ma-baḡi nzid ḥla hemmek. 2. ḥmel pl. ḥmal. That's too heavy a burden for your donkey. ḥad le-ḥmel tqil bezzaf ḥel le-ḥmar dyalek.

bureau - 1. maryu pl. -wat. The bottom drawer of the bureau is stuck. le-mṣerr t-teḥtani de-l-maryu ḥaṣel.

2. ṣidaṣa (office, department).

burglar - ṣerraq pl. -a.

burglary - xewna pl. -t.

burial - dfin, dfana, ḡnaza pl. ḡnazes.

burn - ḥerqa pl. -t. This is a serious burn! ḥerqa waḥra ḥadi!

to burn - 1. ṣḥel. This wood burns well. ḥad l-ḥud ka-iṣḥel mezyan.

2. ḥreq. They burned their old papers. ḥerqu waḡhom le-qdam.

3. tṭheṣreq. The building has burned (down). le-bni tṭheṣreq (kollu).

--The lightbulb is burned out.

l-buḥa tṭheṣret. --His books burned

up in the fire. *le-ktub dyalu tth'erqu fe-l-ḥafya.*

****The rice tastes burnt.** *tibt le-ḥraq fe-r-ruz.* --He's burned up because he can't come along. *ṭayer-lu bezzaf Ḑla heqq-aš ma-imken-lu-š iši mḥana.*

to burst - 1. *tfergeḥ.* The water pipe burst. *š-žeḥba de-l-ma tfergeḥet.* --He burst into laughter. *tfergeḥ be-d-deḥk.* --She burst into tears. *tfergeḥet b-le-bka.* **2.** *therres.* Last year the dam burst. *s-sedd therres l-ḥam lli fat.*

to bury - 1. *dfen.* She was buried yesterday. *defnuha l-bareḥ.* **2.** *geṭṭa.* My passport was buried under the other papers. *kan š-šawaz dyalu mgeṭṭi teḥt le-wraq le-xrin.*

bus - *ṭubis pl. -at.*

bush - *ššira pl. -t.*

business - 1. *tižara, biḥ u-šra.* They do a lot of business. *ka-idiru l-biḥ u-š-šra bezzaf.* **2.** *qadiya.* Let's settle this business right now. *yaḥḥaf nfeḍdiw had l-qadiya daba.* **3.** *suq.* Don't meddle in other people's business. *ma-ddxol-š f-suq girek.* --Mind your own business! *dxol f-suq rašek.* --That's none of your business. *hada ma-ši sukek.* **4.** *šgol.* He knows his business. *ka-yeḥref šoglu.* **5.** *herfa pl. -t,* *ḥrayef* (profession). What business is he in? *aš-en hiya ḥfeftu?*

****You have no business around here.** *ma-ḥendek ma teḥmel hnaya.* --Business comes before pleasure. *l-xedma qbel le-mḥaga.*

businessman - *biyyaḥ u-šerray pl. biyyaḥa u-šerraya.*

busy - *mešgul.* I'm busy and I don't have time to read the newspaper. *ana mešgul u-ma-ḥendi weqt baš neqra l-šarida.* --The line's busy. *xeṭt t-tilifun mešgul.*

****They live on a busy street.** *ka-iseknu f-zenqa fiha l-maši u-l-maša.*

but - 1. *walakin, be-l-heqq.* We can go with you but we'll have to come back early. *nqedru nemšiw meḥak walakin xesšna nrešḥu bekri.* --But you know that I can't go. *be-l-heqq ka-teḥref ma-imken-li-š nemši.*

2. *gir, illa.* Nobody was there but me. *ḥetta waḥed ma-kan temma illa ana.* --All but one were saved. *nežšawhom kollhom gir waḥed.*

all but - *ḥayen.* He got very upset and all but wrecked the machine. *tqelleq bezzaf u-ḥayen iherres l-makina.*

nothing but - *gir.* Nothing but lies! *gir le-kdub.*

butcher - *gezzar pl. -a.*

butt - 1. *qebda pl. -a, qbaḍi.* Take the pistol by the butt. *šebber l-ferdi men l-qebda.* **2.** *denba pl. dnabi.* The ash tray is full of butts. *d-deffaya ḥamra be-dnabi.*

to butt - *nṭeḥ.* The goat kept butting his head against the wall. *l-ḥetrus bqa iṭeḥ rašu fe-l-ḥit.*

to butt in - *dexxel rašu f-.*

That's none of your business, so don't butt in. *hada ma-ši sukek, ma-ddexxel-š rašek fih.*

butter - *zebda* (freshly made), *smen.*

butterfly - *bu-ferṭiṭu pl. -yat.*

button - *šedfa pl. -t; šdafa pl. -t.*

She sewed the button on for me.

xeyytet-li š-šedfa. --You have to press the button. *xesšek twerrek ḥel š-šedfa.*

buttonhole - *ḥeyn š-šdafa.*

buy - *šerya pl. -t.* That's a good buy. *hadik šerya mezyana.*

to buy - *šra išri.*

buzz - *dzenzin.*

to buzz - *zenzen, tenṭen.*

by - 1. *l-.* The house stands close by the river. *d-ḍar qriba l-l-wad.*

2. *b-.* The store was closed by order of the police. *l-ḥanut ttšeddat b-amer men š-šorṭa.* --Little by little he pushed his way out of the crowd. *šwiya be-šwiya xerreš rašu men l-ḡaši.* --They make this by machine. *ka-išenḥu had š-ši be-l-makina.* --They sell apples by the kilo. *ka-ibiḥu t-teffah be-l-kilu.* --One by one they left the room. *waḥed b-waḥed xerḥu men l-bit.* **3.** *f-.* I'll send it to you by mail. *gad nšifetha-lek fe-l-barid.* --We came by car. *šina fe-t-tumubil.* **4.** *qbel.* He'll be back by five o'clock. *ḡadi iṛšeḥ qbel l-xemsa.*

C

cab - *ṭaksi* pl. -*yat*.

cabbage - *kromba* pl. -*t*, coll. *kromb*.

cabin - 1. *berraka* pl. -*t*, *brarek*.

We have a cabin in the mountains.

ʕendna berraka fe-š-ibēl.

2. *qamra* pl. -*t*. This steamer has a lot of cabins. *had l-babbur fih bezzaf de-l-qamrat*.

cabinet - 1. *xzana* pl. -*t*, *xzayen*. We keep our good dishes in a small cabinet. *ka-nxebbēu ṭbaṣeḷna l-mezyanin fe-xzana ṣḡira*. 2. *mežlis l-wuṣara*. The cabinet met yesterday with the king. *l-bareḥ ddəmeṣ mežlis l-wuṣara mēa l-malik*.

cabinetmaker - *nežžar* pl. -*a*.

cable - 1. *selk* pl. *sluk*, *slukat*. Can they install the cable within ten days? *waš imken-lhom irekkbu s-selk f-ʕešr iyyam?* 2. *ṭiḡigram* pl. -*at*. I want to send a cable to Casablanca. *ana baḡi nṣifet ṭiḡigram le-d-dar l-bida*.

cadet - *telmid ḥerbi* pl. *tlamed herbiyin*.

cafe - *qehwa* pl. *qhawi*.

cage - *qfez* pl. *qfuza*, *qfaz*.

Cairo - *l-qahiṛa*.

cake - *ḥelwa* pl. -*t*, *ḥlawi*.

cake of soap - *ṣabuna* pl. -*t*.

to calculate - *ḥseb*, *ṭelleṣ*. It was difficult to calculate the cost. *kan ṣēib iṭelleṣ t-taman*.

calendar - 1. *yumiya* pl. -*t*. I need a good calendar. *xeṣṣni šī-yumiya mezyana*. 2. *bernameš* pl. *baramiž*. What events are on the calendar this month? *aš men našaṭ kayen fe-l-bernameš had š-šer?*

calf - 1. *ʕṣel* pl. *ʕṣul*, *ʕṣula*. Cows and calves were grazing in the field. *begrat u-ʕṣul kanu ka-irʕaw fe-l-meṛʕa*. 2. *ʕanan*. This satchel is made of calf. *had š-škara meṣnuʕa men l-ʕanan*. 3. *ṣaḡ* pl. *ṣigan*. The bullet struck him in the calf. *ḡerbatu r-rṣaša fe-s-ṣaḡ*.

call - *ʕeyṭa* pl. -*t*. How much did the call to Tangier come to? *be-šḡal ṭaḡet l-ʕeyṭa l-ṭanža?*

to call - 1. *ʕeyyeṭ ʕla*. I called him but he didn't hear me. *ʕeyyeṭ ʕlih be-l-ḡeqq ma-smeʕni-š*. --Shall I call a cab? *waš nʕeyyeṭ ʕla ṭaksi?* --Call a doctor! *ʕeyyeṭ ʕla ṭḡib!*

--I'll call for you (make the call for you) now, sir. *daba nʕeyyeṭ-lek a sidi*. 2. *semma*. What do you call this thing in Arabic? *had š-ši š-ka-tsemmiweh be-l-ʕerbiya?* --Let's call him Ali. *aši nsemmiweh ʕli*.

to call attention to - *nebbeḥ ʕla*. I called his attention to it. *nebbehtu ʕliha*.

to call for - 1. *ša iži mura*. Will you call for me at the hotel? *waš dži muraya l-l-utīl?* 2. *staḡeq*. This calls for a party. *had tstaḡeq ḡefla*.

to call in - *ṣab ižib*. We had to call in a specialist. *tlezzemna nžibu xtišaši*.

to call off - *lḡa ilḡi*. They called off the program because of the rain. *lḡaw l-bernameš ʕla qibal š-šta*.

to call on - *ša iži iṣuf* or *mša imši iṣuf*. We'll call on you next Sunday. *ḡad nžiw nṣufuk l-ḡedd š-ṣay*.

to call (out) - 1. *ʕeyyeṭ ʕla*. Has my name been called out? *waš ʕeyyṭu ʕla smiyti?* 2. *ʕlem b-*. The conductor calls out all the stops. *l-muraqib ka-yeʕlem be-l-maḡeṭṭat kollha*.

to call together - *ṣmeṣ*. He called us all together. *ṣmeʕna kollna*.

to call (up) - *ḡreb t-tilifun l-*. I'll call you up tomorrow. *ana nḡreb-lek t-tilifun ḡedda*.

calm - *hani* pl. *hanyin*.

to be calm, to become calm - *thenna*.

to calm - 1. *hedden*. We tried to calm the frightened animals. *ḡawelna nheddnu le-bḡayem lli ttfēzēu*. --Try to calm him down. *ḡawel theddnu*. --Calm yourself! *hedden raṣek!* 2. *thedden, thenna*. It took her some time to calm down. *kan xeṣṣha šī-wḡiyyet baš tthedden*. 3. *hda ihda*. The wind has calmed down. *l-berc hda*.

camel - *ṣmel* pl. *ṣmal* (m.), *naga* pl. -*t*, *nyag* (f.).

camera - *ṣuwuṛa* pl. -*t*.

camp - *mḡeṭṭa* pl. -*t*. What camp did you get your training in? *f-aš men*

mheṭṭa dderrebbti?

to camp - xeyyem. We camped in the woods. xeyyemna fe-l-gaba.

campaign - ħemla Ĕeskariya pl. ħemlat Ĕeskariyin.

camphor - kafur.

can - ħokk pl. ħkak.

to can - reqqed. Every summer my mother cans vegetables. koll šif ħmi ka-treqqed l-xedra.

can (to be able). 1. qder. Can we get there on time? waš neqdr nwešlu fe-l-weqt? 2. imken l-. You can't go swimming in the lake. ma-imken-lek-š temši tšum fe-d-daya. --Can I see the director? waš imken-li nšuf l-mudir? --He could have come. kan imken-lu iši.

*He did everything he could.

Emel mešħudu kollu.

canary - kalanyu pl. -wat, kalanya pl. -t, kanar pl. -at.

to cancel - 1. ħdef. This order has been canceled. ħedfu had t-ṭalab. --They canceled the meeting. ħedfu le-štima. 2. tleq. I'd like to cancel my room reservation. ana baği ntleq l-bit lli weššit Elih. 3. qteš, ħser. I'd like to cancel my newspaper subscription. ana baği neqteš le-štirak dyali fe-l-šarida. 4. tbeš. These postage stamps are canceled. had t-tnaber meṭbuš. 5. smeħ f-. He canceled the rest of the debt I owed him. smeħ f-baqiyt d-din lli ka-isalni. 6. beṭṭel. I had to cancel my appointment with the doctor. kan lazemni nbeṭṭel mišadi mēa t-ṭbib.

cancer - saratan.

candle - šmaša pl. -t.

candidate - mreššeh pl. mreššhin.

candlestick - ħeska pl. -t, ħsaki.

candy - fanida pl. -t, coll. fanid.

cane - 1. Ĕekkaz pl. Ĕkakez, Ĕša pl.

Ĕši. He hit me with a cane. drebni b-waħeb le-Ĕša. 2. qešba pl. -t, coll. qseb. Do they grow much sugar cane in Morocco? waš ka-iğeršu sokkar d-le-qseb bezsaf fe-l-megrib?

cannon - medfeš pl. mdafeš.

can opener - sarut le-ħkak pl. swaret le-ħkak.

cantaloupe - beṭṭixa pl. -t, coll. beṭṭix.

canvas - kiriya.

cap - 1. gurra pl. -t. He's wearing a cap. labes gurra. 2. gta pl. -wat. I've lost the cap to my fountain pen. qašet-li le-gta dyal s-stilu dyali. 3. geṭṭaya pl. -t. Put the cap back

on the bottle. reššeš l-geṭṭaya šel l-geṭša. 4. ħlaf pl. ħlayef. That tooth needs a cap. dak s-senna xešša ħlaf.

capable - ħadeq, ħadeg. She is a very capable woman. hiya mra ħadga.

capacity - 1. šifa. I'm here in the capacity of a guardian. ana hnaya b-šifti waši. 2. waḍifa. What's his capacity, what does he do? aš-en hiya waḍiftu w-aš ka-yešmel?

*The tank has a capacity of one hundred liters. had t-ṭarru ka-irfed myat litra.

capital - 1. Ĕašima pl. -t. Have you ever been in the capital? waš Ĕemmrek konti fe-l-Ĕašima? 2. raš-l-mal. How much capital do you need to start your business? šħal xeššek d-raš-l-mal baš tebda l-ħaraka dyalek? --His capital is invested abroad. raš-malu mrewwu fe-l-xariš.

capitalist - raš-mali pl. -yin.

capital punishment - išdam.

captain - raʿis pl. ruʿaša. Who's the captain of the team? škun huwa raʿis l-feṛqa?

captive - meqbuš pl. -in.

to capture - šebber, qbeš. They captured a general and his entire staff. šebbru šinirāl u-šhabu kollhom.

*The town was captured without a shot. ṭaħet le-mdina bla mēerka.

car - 1. siyara pl. -t, ṭumubil pl. -at. Would you like to ride in my new car? waš teğbi terkeb fe-s-siyara š-šdida dyali? 2. fagu pl. -wat. How many cars are there in this train? šħal de-l-faguwat kaynin f-had l-qitaṛ? kaynin f-had l-qitaṛ?

caraway - keṛwiya.

card - 1. karṭa pl. -t, kwareṭ. They played cards all night. lešbu karṭa l-lil kollu. --Here's my card, come see me when you need me. ha l-karṭa dyali, aši tšufni weqt-ma bğitini. 2. tešwiṛa pl. -t, tšawer. Did you get my card? waš wešlatek t-tešwiṛa dyali?

*He's quite a card. huwa rašel qeħħuki.

cardboard - karṭun.

care - thelyā. She took good care of him. thellet fiħ waħed t-thelyā mezyana.

*May I leave my things in your care? imken-li nxelli ħwayši Ĕendek? --Send me the letter in care of Allal Al-Mlih. šifeṭ-li le-bra Ĕend Ĕellal le-mlih.

to take care of - 1. ħda yeħdi, thelḷa itheḷḷa f-. Don't worry,

I'll take care of your children. *ma-txaf-š, ana gad-nthejla fe-wladex.*
 --Take care of my money for me. *hdi-li flusi.* You'll have to take better care of yourself. *xesšek tthejla f-rašek šwiya.* 2. *fedda ifeddi.* I still have a few things to take care of. *baqi-li ši-šwiya d-le-hwayeš nfeeddihom.*

to care - *bga ibgi.* I don't care to go to the movies. *ana ma-bagi-š nemši le-s-sinima.*

****For all I care you can go.** *ma-fha bas, imken-lek temši.* --I don't care anything about that. *dak š-ši ma-ka-ihemmi-š.* --I don't care what he thinks. *ana ma-ihemmi-š aš xemmem huwa.* --What do I care! *ma-šekmani-š!*

carefully - 1. *be-s-syasa.* They lifted the stretcher carefully. *hezze l-mejmel be-s-syasa.* 2. *be-l-qašida.* Check the figures carefully. *rašeč le-ħsab be-l-qašida.*

careless - (lli) *ma-ka-ihawel-š ėla.* He's careless with his money. *ma-ka-ihawel-š ėla flusu.*

cargo - *wesq.*

carnation - *qronfla pl. -t, coll. qronfel.*

carpenter - *nežžar pl. -a.*

carpet - *gerbiya pl. -t, ġrabi.*

to carpet - *ferreš be-ğ-ğrabi.*

carrot - *xizzuya pl-t, coll. xizzu (no def. art.).*

to carry - 1. *hezze, ħmel.* He'll carry your bags for you. *huwa ġadi ihezz-lkom š-šwanet.* 2. *bač ibič.* Do they carry socks in this shop? *waš ka-ibič t-tqašer f-had l-ħanut?*

to carry away - 1. *ħeyyed.* They carried away my chair. *ħeyydu š-šelya dyali.* 2. *šleb.* The crowd was carried away by his speech. *l-xeħba dyalu šleb n-nas.*

to carry out - *ħebbeq.* We'll try to carry out your plans. *nħawlu ntebbqu l-baramiš dyalkom.*

cart - *ħerusa pl. ħraš.*

cartridge - *qerħaša pl. -t, qraħeš, coll. qerħaš.*

to carve - 1. *ngeš.* They carved these figures out of wood. *ngešu had s-šurat men l-ħud.* --He carved his name on the tree. *ngeš smiytu ėel š-šeħra.* 2. *qetteč.* Who's going to carve the meat? *škun ġa-iqetteč l-lħem?*

carving knife - *ženwi pl. ženwi, ženawa.*

Casablanca - *q-dar l-bida.*

native of Casablanca - *biđawi adj.*

pl. -yin, n. pl. *biđawa.*

case - 1. *šenduq pl. šnađeq.* Leave the bottles in the case. *xelli le-ğrači fe-s-šenduq.* 2. *ğša pl. -wat.* I need a case for my glasses. *xesšni ġša le-n-nđaqer dyali.* 3. *qadiya pl. -t.* What did you do about the case of the trip? *aš derti f-qadiyt s-šfer?* --The judge refused to accept his case. *l-qadi ma-bğa-š iqbel l-qadiya dyalu.*

in any case - *ėla kolli ħal.* I'll drop by for you in any case. *ėla kolli ħal nduz ėlik.*

in case - *ila.* In case he's late, give him this letter. *ila ša mėtfeħ ėtiħ had le-bra.* --In case of some illness notify my home. *ila wqeč ši-marađ ėlem dari.*

cash - *flus.* I don't have any cash with me. *ma-ħazz flus mėaya.*

to cash - *şerref.* Can you cash this check for me? *waš imken-lek tşerref-li had š-şik?*

cashier - *mul s-šenduq pl. mwalin s-šnađeq.*

cast - 1. *mumettlin (pl.).* The new play has an excellent cast. *r-rwaya š-šdida ėendha mumettlin ħa'ilin.* 2. *gebs; šbira pl. -t, šbayer.* How long will you be wearing the cast? *şal ġadi tebqa ėamel l-gebs?*

****The die is cast.** *d-defla xeržet men l-fomm, ma-teržeč-š.*

Castile - *qeštala.*

castle - *qşer pl. qşura.*

castor oil - *zit l-xerwač.*

cat - *mešš, mošš pl. mšaš; qetč pl. qtuč.*

catalogue - *qayma pl. -t.*

catastrophe - *muşiba pl. -t.*

catch - 1. *saqta pl. -t, swaqet.* The catch on the camera is broken. *s-saqta de-s-şuwwra mhersa.*

2. *teşyiđa pl. -t.* Ten fish is a good catch. *ėeşra de-l-ħutat teşyiđa mezyana.*

to catch - 1. *šebber.* We caught a lot of fish. *šebberna bezzač de-l-ħut.* --Here, catch this! *ħaħ, šebber ħadi!* --They caught him just before he could get over the border. *šebbru šwiya qbel-ma iqteč le-ħdada.* 2. *qbeč, qbeč.* I have to catch the train at five o'clock. *xesšni neqbeč l-qitar fe-l-xemsa.* --The police caught the thief. *š-şorħa qebdet l-xuwwan.* 3. *ħeşsel.* The police caught him. *ħeşslettu š-şorħa.* 4. *tşebber.* My coat caught on a nail. *tşebber-li kebbuči f-meşmar.*

to catch cold - *deṛbu l-berd, trumweh*. You'll catch cold. *ga-iderbek l-berd, or gadi trumweh*.

to catch fire - *qebdet fih l-Ēafya, šeĒlet fih l-Ēafya*. The wood is so dry that it'll catch fire easily. *l-Ēud našef bezzaf, teqbed fih l-Ēafya deḡya*.

to catch hold - *šebber*. Catch hold of the other end. *šebber men š-šihale-āra*.

to catch one's eye - *xtef-lu Ēeqlu*. The necktie in the window caught my eye. *le-grabaṭa lli fe-š-šeržem xeffet-li f-Ēeqli*.

to catch the measles - *lešseq fih bu-ħemron*. I caught the measles. *lešseq fiya bu-ħemron*.

to catch up - *fda ifdi l-weqt lli diyyeĒ*. Try to catch up in your work. *šuf waš tefdi l-weqt lli diyyeĒti fe-l-xedma*.

to catch up with - *lħeq Ēla*. Go ahead, I'll catch up with you. *sir qeddami, daba nelħeq Ēlik*.

to be catching - *Ēada iĒadi*. Measles are catching. *bu-ħemron ka-iĒadi*.

caterpillar - *ħessaka* pl. -t.

cattle - *bger, bger* (coll.).

cauliflower - *šifluṛ*.

cause - *sabab* pl. *sbab; sebba* pl. -t, *sbayeb*. What's the cause of the delay? *šnu huwa s-sabab de-t-teĒtal?*

****What caused the accident?** *šnu huwa sabab le-ksida?* --He caused her a lot of grief. *merretha*. --His answer caused surprise. *šwabu Ēežžeb n-nas*.

caution - *iħtiyaṭ*. Caution is needed with that dog. *xexšek taxod l-iħtiyaṭ mĒa dak l-kelb*.

cautious - (lli) *ka-iredd balu*.

cave - *gar* pl. *giran, ħefra* pl. -t, *ħfari*.

to cave in - *taħ iṭiħ*. I'm afraid the house is going to cave in. *ana xayef d-dar gadi ṭṭiħ*.

cedar - *lerz*.

ceiling - *sqef* pl. *squfa*.

to celebrate - *ħtafel b-*. We're celebrating independence day tomorrow. *gadi neħtaflu b-Ēid l-istiqlal gedda*.

celebration - 1. *Ēid* pl. *Ēyad* (religious). 2. *Ēers* or *Ēorṣ*, pl. *Ēras, Ērasat* (wedding). 3. *ħefla* pl. -t, (party).

celery - *krāfeš*.

cell - *bniqa* pl. -t, *bnayeq*. Take the prisoner to his cell. *ddi l-mesšun le-bniqtu*.

cellar - *dehlis* pl. *dħales*.

cement - *beršġana*.

cemetery - *ruḡa* pl. -t.

censer - *mbexra* pl. t, *mbaxer*.

censor - *muṛaqib* pl. -in.

to censor - *raqeb*.

censorship - *muṛaqaba*.

census - *ħsab de-s-sokkan*.

cent - ****He doesn't have a cent.** *ma-Ēendu ħetta gerš*. --I wouldn't give a cent for it. *ma-ka-teswa-š rbaĒiya*.

center - 1. *wešt*. The table is standing in the center of the room. *l-mida meħtuṭa f-wešt l-bit*. 2. *merkez*. Casablanca is a large commercial center. *d-dar l-biḡa merkez tižari kbir*.

****She's the center of attention.** *gaĒ n-nas ka-itnabhu-lha*.

century - *qern* pl. *qurun*.

certain - *metyeqqen*. Are you certain? *waš nta metyeqqen?*

certainly - 1. *bla šekk*. She's certainly right. *hiya Ēendha l-ħeqq bla šekk*. 2. *meĒlum*. Why certainly, just go on in! *meĒlum, ġir dxol!*

certificate - *šahada, šhada* pl. -t.

Ceuta - *sebta*.

native of Ceuta - *sebti* adj. pl. -yin, n. pl. *sbata, hel sebta*.

chain - *sensla* pl. -t, *snasel; selsla* pl. -t, *slasel*.

to chain - *rbeṭ b-sensla*.

chair - *šelya* pl. -t, *šli, šwali*.

chalk - *ṭabašir*.

challenge - *mnaħda* pl. -t.

****I challenge anybody else to do it.** *lli kan šlib iži yeĒmelha*.

chamber of commerce - *l-ġorfa t-tižariya*.

champion - *baṭal* pl. *abtal*.

chance - *forša* pl. -t. I had a chance to go to Egypt. *ana šani l-forša baš nemši l-mašer*.

****Is there any chance of us catching the train?** *waš gad-imken-lna nšebbru l-qitaṛ?* --Give me a chance! *mehhel Ēliya!* --I met him by chance. *tlaqitu soḡfa*.

chandelier - *triya* pl. -t.

change - 1. *tebdil, tebdal*. This requires a change in our plans. *xexš tebdil fe-l-beṛnameš dyalna*. --I'm for a change in the government. *ana nfeḡḡel tebdil fe-l-ħukuma*. 2. *serf*. Do you have any change? *waš Ēendek serf?*

****You need a change.** *xexšek tbeddel r-riħ*. --For a change, I'd like to go to the movies today. *baš*

*nbeddel šwiya ana baġi nemši
le-s-sinema l-yum.*

to change - 1. *şerref*. Can you change a ten thousand franc bill for me? *imken-lek tşerref-li werqa dyał ħeşr alaf frenk?* 2. *beddel*. I want five minutes so I can change my clothes. *bġit xemsa de-d-dqayeq baş nbeddel ħwayşi*. --They changed all the tires on my car for me. *beddlu-li le-bnuwat de-s-siyara dyali kollhom*. 3. *tbeddel*. The weather is going to change. *l-żuw ġadi itbeddel*. --I've changed my mind. *tbeddel-li n-naqar*.

channel - *meżra* pl. *mżari*. The two lakes are joined by a narrow channel. *q-dayat b-żuż mlaqqin b-waħed l-meżra diyyeq*.

chaos - *terwin*, *terwina*.

chapter - *feşl* pl. *fşul*.

character - 1. *ţbiċa*. I've misjudged his character. *ana ġlett fe-ţbiċtu*. 2. *şexş* pl. *aşxaş*. How many characters are there in the play? *şħal men şexş kayen fe-r-riwaya?*

***That man is a familiar character here. dak r-raşel meċruf hnaya.*
--He's quite a character! walayenni nuċ mennu.

characteristic - *xuṣuşi*. That attitude is characteristic of her. *hadik l-ħala xuṣuşiya liha*.

charcoal - *faxer*.

charge - 1. *ċmara* pl. *-t*, *ċmayer*. The charge is big enough to kill us all. *had le-ċmara mħehda imken-lha teqtelna kollna*. 2. *xlaş*. There's no charge. *ma-kayen xlaş*. 3. *tehma* pl. *-t*. What are the charges against this man? *şnu huma t-tehmat dedd had r-raşel?*

free of charge - *bla flus*, *bafeł*.

in charge - *mkellef*. Who's in charge of this work? *şkun lli mkellef b-had l-xedma?*

to take charge - *tkellef*. My son is taking charge of the new branch. *weldi ġadi itkellef be-l-feřċ* *ş-şdid*.

to charge - 1. *ħseb*. You've charged me very little. *ma-ħsebtli ġir šwiya*. --Charge it to my account. *ħsebhā Ēliya*. 2. *them*. He was charged with theft. *tehmuh be-l-xewna*.

***You've charged me too much!*
ġelliti Ēliya bezzaf. --He gives all his money to charity. *ka-işeddeq flusu kollhom*.

charming - *drif* pl. *drāf*, *drıyyef* pl. *drıyyfin*.

to chase - *şra iżri Ēla*.

chat - *muħadata*.

to chat - *ħdeř*, *theddēt*.

chatter - *ħdur*.

to chatter - 1. *hedhed*. They chatter incessantly. *ka-ihedhdu bla ħbis*. 2. *qerqeb*. My teeth are chattering. *snani ka-iqerqbu*.

chauffeur - *şifur* pl. *-at*, *şıyyag* pl. *-a*.

cheap - 1. *rxış* pl. *rxaş*. Fruit is very cheap here. *l-ġella rxışa bezzaf hna*. 2. *ṭayeh*. She looked cheap in those clothes. *banet ṭayħa f-dak le-ħwayeş*.

3. *başel*. That character played a cheap trick on me. *dak xiyyina lċeb Ēliya lċeba başla*.

***That's cheap stuff. hadi ferya.*
--His kindness made me feel cheap.
q-drafa dyał ħeşşmetni.

cheat - *ġeşšaş* pl. *-a*. They all know he's a cheat. *huma kollhom ka-iċerfu bın huwa ġeşšaş*.

to cheat - *ġeşş*, *şmet*. That shop keeper cheated me out of all my money. *dak mul l-ħanut ġeşşni f-flusi kollhom*.

check - 1. *şik* pl. *-at*. I'll send you a check tomorrow. *daba nşifeř-lek şik ġedda*. 2. *btaqa*. Give your check to the porter. *Ēři le-btaqa dyalek l-l-ħemmal*.

to check - 1. *xella ixelli*. Check your hat and coat here. *xelli ş-şemrir u-l-kedbuř dyalek hna*.

2. *rşem*. Check the items you want. *rşem le-ħwayeş lli bġiti*. 3. *qelleb*. Please check the oil. *qelleb s-zit Ēafak*. 4. *raşeċ*. Will you please check the bill once more? *raşeċ le-ħsab merřa řra llaħ ixellik*.

to check off - *qreř Ēla*. Did you check this merchandise off the list? *waş qreřti Ēla had s-selċa men l-qayma?*

checkers - *đama*. Let's play a game of checkers. *yałlaħ nleċbu đama*.

check - *xedd* pl. *xduđ*.

cheerful - *ferħan* pl. *-in*.

cheese - 1. *şřen* (indigenous).

2. *frumaş* (European).

chemist - *ķimawi* pl. *-yin*.

cherry - *ħebb le-mluk* (coll.).

chess - *şenřreş*.

chest - *sder* pl. *sđura*. He has a broad chest. *huwa ċendu sder Ērid*. 2. *şenduq* pl. *şnađeq*. Put the tools in the chest. *ħeřđ d-duzan fe-s-şenduq*.

***That's a load off my chest.*
hadik tneqqset men ħemmi.

chestnut - *qeştała* pl. *-t*, coll.

qeṣṭal.
 to chew - mdeḡ.
 chewing gum - meska.
 chicken - džaža pl. -t, coll. džaž.
 chicken pox - bu-šwika.
 chick-pea - hemmuša pl. -t coll. hemmuš.
 chief - raʔis pl. ruʔasa.
 child - derri pl. drari, tfeḷ pl. tfaḷ.
 **I've been used to it ever since I was a child. ana mwellefha men soḡri.
 childhood - sḡor, sḡer.
 chill - berd, bruda, brudiya. I've got a chill. dḡerrni l-berd. --Suddenly I felt a chill. ana deḡya ḡessit be-l-berd.
 to chill - l. berred. Chill this beer for me please. berred-li had s-serbisa barak lḡahu fik.
 chilly - bared. The weather's chilly. l-ḡal bared.
 **They gave us a chilly reception. steḡbluna be-l-brudiya.
 chimney - l. mdexna pl. -t. They're repairing the chimney. ka-iṣelḡu le-mdexna. 2. saža pl. -t. Where's the chimney for the lamp? fayn hiya s-saža de-l-lamḡa?
 chin - dḡen pl. dḡuna.
 **Chin up! hezz rašek!
 China - l. s-šin (country). 2. bdiē. Germany is famous for its beautiful china. almanya mešḡura b-le-bdiē dyaḡla l-mežyan.
 Chinese - šini.
 chisel - menqaš pl. mnaqeš (stone); menqar pl. mnaqer (wood).
 chocolate - šeklat.
 choice - texyira. This is a good choice. texyira mežyana hadi.
 choke - žiyyaf pl. -a (automobile).
 to choke - l. žiyyef. The little boy is choking the cat. l-iššir ka-ižiyyef l-qeṭṭ. 2. xneq. The stovepipe was choked up. d-deffaya kanet mexnuqa.
 **I choked on a fishbone. weḡlet-li šuka de-l-ḡut f-ḡelqi.
 cholera - bu-ḡlib.
 to choose - xtar.
 to chop - šeqq. Did you chop the wood? waš šeqqiti le-ḡwad? --Chopped olives. s-zitun l-mešquq.
 to chop off - qteē, qeṭṭeē, ḡsek.
 to chop up - qeṭṭeē, gerreḡ.
 Christian - masiḡi pl. -yin, nešrani pl. nšara.
 Christmas - milad sidna Eisa.
 church - knisa, knisiya pl. -t, knayes.

cigar - sigar pl. -at.
 cigaret - garru pl. -wat.
 cigaret lighter - briki pl. -yat.
 cigar store - šaka pl. -t.
 cinder - rmaḡ. What's that pile of cinders for? dyaḡ-aš dak l-ḡarām de-r-rmaḡ? --I've got a cinder in my eye. dxel-li rmaḡ f-ḡeyni.
 cinnamon - qerfa.
 circle - l. ḡura pl. -t, ḡur pl. ḡwar.
 We kept going around in a circle. bḡina ka-nḡemlu ḡura. 2. žmaḡa pl. -t. He has a wide circle of friends. ḡendu žmaḡa kbira d-le-šhab.
 to circle - ḡar idur. The airplane is circling over the city. t-ṭiyara ka-dḡur fuḡ le-mdina. --The wall circles the city. s-šur dayer b-le-mdina.
 circumstance - ḡala pl. -t, ḡal pl. ḡwal.
 city - mdina pl. -t, mdun.
 civil - l. ḡṭif pl. ḡtaf, mʔeddeb pl. mʔeddbin. At least he was civil to us. be-l-ḡella kan ḡṭif mʔana. 2. madani. Civil authorities. s-šulat l-madaniya.
 civilization - tameddun.
 civilized - metmedden.
 claim - ḡeqq pl. ḡquq. I lay no claim to that. ana ma-taleb-š l-ḡeqq f-had š-ši.
 to claim - l. ṭleb. I claim my share. ana ka-nṭleb ḡeqqi. --Where do I claim my baggage? fayn nṭleb le-qšaš dyaḡi? 2. ddaḡa iddaḡi. She claims to know the man. hiya ka-ddaḡi bin ka-teḡref r-rašel.
 to clap - šeffeq.
 class - l. ḡiṣm pl. aḡsam, ḡsam. My first class starts at eight-thirty. ḡiṣmi l-luwwel ka-ibda fe-t-tmenya u-nešš. 2. ḡerš pl. duruṣ. How many classes did you have last year? šḡal de-d-duruṣ tebbeḡti ḡam luwwel?
 to classify - retteb.
 to clatter - qerqeb. The wagon clattered down the bumpy road. l-kerruša ḡadya u-tqerqeb fe-t-ṭriq le-mxešša.
 claw - mexleb pl. mxaleb, dfer pl. dḡar.
 clay - ṭin.
 clean - nqi pl. -yin.
 to clean - l. neḡḡef. Hasn't the maid cleaned the room yet? waš l-xeddama ma-zal ma-neḡḡfet l-bit? 2. ḡsel. He went to clean his teeth. mša iḡsel snanu.
 **I asked her to clean the chicken for me. ṭlebt mennha tentef d-džaža u-ṡežyed-lha le-qšaweš.

to clean out - l. *xwa ixwi*. This drawer has to be cleaned out.
xexsna nexwiw had le-mæx.

2. felles. They really cleaned me out! *we-llaħ ila fellsunil*

cleaning - *tenqiya*.

clear - *şafi*. The water is deep and clear. *l-ma ġareq u-şafi*. --His voice was very clear over the radio. *kan helqu şafi bezzaf fe-r-radyu*. --We have had clear weather all week. *kan fendna żuw şafi š-šemla kollha*. --Is the road clear up ahead? *waš t-triq şafya l-l-qeddām?*

****It's clear from the letter that he isn't satisfied.** *daher men had le-bra dyalu bin huwa ma-ši ferħan*. --The news came out of the clear sky. *le-xbar ša lla ġefla*.

to clear - l. *neqqa ineqqi*, *xwa ixwi*. Did you clear the table? *waš neqqiti l-mida?* **2. serreh** He cleared his throat. *serreh helqu*.

to clear away, off - *zawwel*, *ħeyyed*. Ask her to clear away the dishes. *tleb mennha dzawwel tbaşel*.

to clear out - *xwa ixwi*. I'm going to clear out this closet tomorrow. *ġadi nexwi had le-xzana gedda*.

to clear up - l. *fesser*. There are still a number of things we have to clear up. *ma-zal kayen fadad d-leħwayež xexsna nefssruhom*. **2. şfa işfa** The weather has cleared up. *şfa l-żuw*.

clerk - *ktatbi* pl. *-ya*, *kateb* pl. *kottab*. He's a clerk in my office. *huwa ktatbi fe-l-meķteb dyali*.

clever - l. *ħadeq*. The candidate is a clever speaker. *le-mreššeh xateb ħadeq*. **2. ħili**. This character is a clever businessman. *had xiyyina biyyaē šerray ħili*.

cliff - *şerf* pl. *şraf*, *şrufa*.

climate - *żuw* (def. art. l-).

to climb - l. *tšebbet f-*, *tleē f-*. The children climbed a tree and their father yelled at them. *d-drari tšebbtu f-waħed š-šexra u-ħbahom ġuwwet Elihom*. **2. tleē**. I haven't climbed that mountain yet. *ma-zal ma-tleēt l-dak š-šbel*. --I don't like to climb stairs. *ana ma-nebgi-š ntleē d-ħruš*.

to climb down - *ħbeť*. Be careful as you're climbing down the ladder. *ređd balek u-nta ħabeť men s-sellum*. **to cling** - *lseq*. The child is clinging to its mother. *d-derri laşeq fe-ħmu*.

clip - *filil* pl. *-at*, *fyalel*. She wore a golden clip on her dress.

hiya kan fendha filil de-d-dheb fe-ksuwtha.

(paper) clip - *meqbeť* pl. *mqabeť*.

to clip - l. *qteē*, *meqqeş*, *qeşşeş*. Don't clip my hair too short. *ma-teqteē-š šeři qşir bezzaf*. --We have our dog clipped every summer. *ka-nqeşşu šeři kelbna koll şif*. --I clipped this article out of the magazine. *ana meqqeş had l-maqala men l-mašella*. **2. xellel**. Clip these papers together. *xellel had le-kwaġeť meżmuēin*.

clipping - *qeťea* pl. *-t*.

cloakroom - *bit le-ħwayež* pl. *byut le-ħwayež*.

clock - *magana* pl. *-t*, *mwagen*. We set our clock by the radio. *ka-nheqqqu l-magana dyalna feli r-radyu*.

to clock - *ħseb l-weqt*, *ħber l-weqt*.

to clog - *xneq*. The pipes are clogged. *le-quadeş mexnuġin*.

close - l. *tali*, *nihaya*. I'll see you at the close of the meeting. *nşufek fe-t-tali d-le-štimaē*. **2. qrib pl. *qrať*. The hotel is close to the railroad station. *l-util qrib men laġar*. **3. metqareb**. We sat close together. *glesna metqarbin*. **4. tqil pl. *tqal*. The air is very close in this room. *r-riħ tqil bezzaf f-had l-bit*.****

****He's a close friend of mine.**

huwa şahbi men r-ruħ le-r-ruħ. --Pay close attention. *ređd balek bezzaf*. --He won by a close vote. *rbeħ ġir b-si-ʔeşwat binu u-bin le-şrin*. --That was a close call for me. *felletni be-šwiya*.

close by - *qrib men hna*. Is there a restaurant close by? *waš kayen ši-meťeem qrib men hna?*

from close up - *men le-qrib*. From close up the situation looks entirely different. *men le-qrib l-ħala ka-dħher ġaē mextalfa*.

to close - l. *šedd*, *sedd*. Don't close the door before nine o'clock. *ma-tšedd-š l-bať qbel men t-tesēd*. --They closed at six. *šeddu fe-s-setta*. **2. fedda** mēa. The deal was closed this morning. *fedda mēa l-biēa l-yum fe-s-sbaħ*.

closely - *be-t-tedġiq*. Examine it closely. *qellebha be-t-tedġiq*.

closet - *xzana* pl. *-t*, *xzayen*.

cloth - l. *tub* pl. *tyať*. Do you have this cloth in a different color? *waš fendkom had t-tub f-lun axoť?* **2. šerwiťa** pl. *şraweť*. Take a

clean cloth for dusting. *xud šerwiṭa nqiya baš tsus l-ğobra.*

clothes - *ħwayeš* (pl.).

clothes closet - *maryu* pl. -*wat.*

clothes hanger - *ġellaqa* pl. -*t,* *ġalaleq.*

clothes hook - *mexṭaf* pl. *mxaṭef.*

cloud - *šaba* pl. -*t,* coll. *šab;* *gmama* pl. -*t,* coll. *gmam.* The sun has disappeared behind the clouds. *š-šemš ġebret muṣ s-šab.*

to cloud up - *giyyem.* The sky clouded up shortly after we left. *s-sma giyyemet ši-šwiya men beċd-ma mšina.*

cloudy - *mgiyyem.*

clove - *qronfla* pl -*t* coll. *qronfel.*

clover - *nefla.*

club - 1. *ġsa* (const. *ġsat*) pl. *ġši.* The policeman had to use his club. *l-bulisi tlezzem isteġmel le-ġsa dyalu.* 2. *nadi* pl. -*yat,* *nwadi.* Are you a member of the club? *waš nta men n-nadi?*

to club - *gerweṭ.*

clue - *daliġ; imara* pl. -*t,* *imayer.*

clumsy - *kerfaš.*

coach - 1. *fagu* pl. -*wat.* Which coach would you like to sit in? *fe-š-men fagu tebgi tegles?* 2. *muderrib.* He's the coach of our team. *ħuwa l-muderrib de-l-ferqa dyalna.*

coal - *faxer.*

coarse - 1. *ħreš* pl. *ħeršin.* The cloth is too coarse for me. *t-tub ħreš ġliya bezzaf.* 2. *xšin* pl. *xšan.* His manners are coarse. *l-muġamala dyalu xšina.*

coat - *šetṭ* pl. *šetṭ.*

****The coat is clear.** *t-ṭriq safya.*

coat - 1. *kebbuṭ* pl. *kbabeṭ.* You mustn't go out without a coat in this weather. *ma-lazmek-š texroš f-had l-żuw bla kebbuṭ.* 2. *šċeṭ.* The foal has a beautiful coat. *had le-šdeġ ġendu šċer żwin.* 3. *duza.* This door needs another coat of paint. *had l-bab xegħha duza ħra de-s-šbaġa.*

to coat - *ṭla iṭṭi.* The car was coated with mud. *kanet t-ṭumubil meṭṭliya be-l-ġis.*

coat hanger - *ġellaqa* pl. -*t,* *ġalaleq.*

cockroach - *seṭraq z-sit,* *qerwaṭa* pl. -*t.*

coconut - *guz l-hend,* *kukuya.*

codfish - *beqlaw,* *lamuri.*

cod-liver oil - *sit l-beqlaw.*

coffee - *qehwa.*

coffee grinder - *ṭaħuna* (pl. -*t,* *ṭwahn)* *de-l-qehwa.*

coffee grounds - *text de-l-qehwa.*

coffin - *tabut* pl. *twabet.*

coin - *sekka* pl. *skak.*

****Let's toss a coin to see who goes.** *yallaħ nċemlu sfer wella kħel baš nšufu škun lli imši.*

coincidence - *mšaḍfa* pl. -*t.*

cold - 1. *berd.* I can't stand this cold. *ana ma-imken-li-š nešber ġla had l-berd.* 2. *terwiħa,* *rwaħ.* He has a bad cold. *ġendu terwiħa xayba.* 3. *bared.* The water isn't cold enough. *l-ma ma-bared-š bezzaf.*

****The nights are getting colder.**

l-lyali ka-iberdu.

to catch cold - *truwweħ.*

to collapse - 1. *rab irib.* The bridge suddenly collapsed. *l-qenṭta rabet ġla ġefla.* 2. *ṭaħ iṭiħ.* He collapsed in the middle of the street. *ṭaħ f-weṣt t-ṭriq.*

collar - *reggabiya* pl. -*t.*

collar bone - *tergya* pl. -*t.*

to collect - 1. *żmeġ.* How much money has been collected so far? *šħal d-le-flus žemġu heṭta l-daba?*

****Give me a chance to collect my thoughts.** *xellini nxmemm šwiya.* 2. *tteżmeġ.* A crowd collected in the square. *džemġu n-nas fe-s-saħa.*

collection - 1. *meżmuċa* pl. -*t.* The library has a famous collection of books on America. *l-xisana fiha meżmuċa d-le-ktub mešħura ġla amirika.* 2. *żmiġ.* When is the last collection? *fug-aš ikun ž-żmiġ t-tali?*

collision - *mšaḍma* pl. -*t.*

colony - *musteġmara* pl. -*t.*

color - *lun* pl. *lwan.*

to color - *lwanwen.*

colored - *mlwanwen.*

colt - *šdeġ* pl. *šduċa.*

column - 1. *sarya* pl. -*t,* *swari.*

You can recognize the house by its white columns. *imken-lek teġref d-ḍar be-swariha l-buyeġ.* 2. *deġċa* pl. -*t,* *qļuċ,* *qļaċi.* Write your name in the right-hand column. *kṭeb smiytek fe-d-deġċa l-imna.*

comb - *mešṭa* pl. *mšaṭi.*

to comb - *mšeṭ.*

****The police combed the whole city.** *l-bulis fettšet le-mdina kollha.*

to come - *ža iži* (act. ptc. *maži,* *žay;* impv. *aži*). This cloth comes in only two colors. *had t-tub ka-iži ġir f-żuž de-l-lwan.* --I've come for my passport. *ana žit ġel t-tesriħ dyali.*

****Come now, you don't really mean that.** *xlaş, waş b-niytek?* --How did you come to think of that? *mnin taħet Elik had l-fikra?* --He comes from Rabat. *huwa men r-rbať.* --I don't know whether I'm coming or going.

ana ma-ʿaref raşı men reşliya.

to come about - *ťra iťra, řra iřra.* How did all this come about? *kif-aş řra had ř-ři?*

to come across - 1. *taħ iťih f-.* He's the best professor I've ever come across. *řemři ma-ťeht f-ři-ustad řsen men hadak.*

to come along - 1. *řa iři.* Do you want to come along? *waş bağı dři mʿana?* 2. *tmeřřa.* Everything's coming along fine, *koll-ři ka-itmeřřa f-ğaya.*

to come apart - *ťfekk.* This chair is coming apart already. *had ř-řelya bdat tfekk beřda.*

to come by - 1. *daz iduz men.* He's coming by here this afternoon. *ga-iduz men hna f-le-řřiya.* 2. *řah iři.* How did he come by all that money? *u-mnin beřda řaweh duk le-flus kollhom?*

to come down - 1. *ħaf ihuf.* Can you come down here for a moment? *waş imken-lek thuf hnaya ři-řwiya?* 2. *ťiyyeh.* We can't come down a penny on this price. *ma-nqedru-ř nťiyyhu řuldi men had t-taman.*

to come in - *dxel idxol.* Please come in! *ťfeddeľ, dxol!*

to come in handy - *řlah.* It'll come in very handy later. *ga-iřlah bezzař men beřd.*

to come off - 1. *ťfekk.* One of the legs has come off the table. *wahed le-kraē tfekk men t-ťebła.* 2. *ťqelleē, řheyed.* The button has come off. *ř-ředfa tqellēet.*

to come out - 1. *xreř, ixroř.* My book has just come out. *le-ktab dyali yaľlah xreř.* --The dirt won't come out. *le-wsex ma-bğa-ř ixroř.* --Who knows what will come out of all this? *řkun lli řref ař ġadi ixroř men had ř-ři kollu?* 2. *ban iban.* Now it comes out that I was right. *daba ban bin kan řendi l-ħeqq.* *l-ħeqq.*

to come through - 1. *daz iduz men.* You can't come through here. *ma-imken-lek-ř ddus men hna.* 2. *xreř men.* He came through the operation nicely. *xreř men le-ftih b-xir.*

to come to - 1. *řa iři f-.* The bill comes to two dollars. *le-ħsab řat fih řuř đular.* 2. *faq ifiq.* After a few minutes she came to. *faqet men beřd ři-řwiya.*

to come to pieces - *řa iři řtat.* It'll come to pieces if you touch it. *rah iři řtat ila messitih.*

to come up - 1. *ťleē.* Would you like to come up for a cup of coffee? *waş tebgi řleē bař teřreb ři-kas de-l-qehwa?* 2. *ħdet.* This problem comes up every day. *had l-muřkila ka-ťehdet koll nhar.* --Something has come up. *ři-ħařa ħedtet.*

to come upon - *taħ iťih řla.* I came upon the solution by accident. *ťeht řel l-hell ġir řodfa.*
comedy - *riwaya hařliya.*

****Cut the comedy!** *ħser had le-młaga!*

comfortable - *fih r-raħa, mriyyeh.*

comical - *fih đ-deħk, muđħik.*

command - *amr pl. awamir.*

to command, be in command - *ħkem.*

Who's in command here? *řkun lli ħakem hnaya?* --Does he have a good command of English? *waş huwa ka-yehkem l-luğa l-ingliziya mezyan?*
commander - *ħakem pl. ħokkam.*

to commend - *řker.* He was commended for his good behavior. *řekruh řla sirtu l-mezyana.*

comment - *mulaħađa pl. -t; tenbih.*

commercial - *tiřari.*

commission - 1. *leřna pl. -t.* The commission has promised to investigate the matter. *l-řemłiya qawlet bař tebhet fe-l-qadiya.* 2. *sořra pl. -t, sřari.* I wouldn't take any commission on this sale. *ma-naxod f-had l-biēa.*

to commit - 1. *řmel.* Who committed the crime? *řkun lli řmel l-řarima?* 2. *dexxel.* They committed her to an asylum. *dexxluha l-l-meřřtan.*

****He committed suicide.** *qtel rařu.*

to commit oneself - *qawel rařu.*
committee - *leřna pl. -t.*

common - *řadi.* That's a common kind of shoe in this area. *had ř-řbabet řadiyin f-had n-naħiya.*

****It's common knowledge that he lies.** *huwa meřruf bin ka-ikdeb.*

commotion - *ħarař u-marař.*

communist - *řuyuci.*

compact - *medkuk.* That's a compact package. *reğma medkuka hadik.*

company - 1. *kubbaniya pl. -t, řarika*

pl. -t. Does he work for your company? *waš ka-ixdem fe-š-šarika dyalek?* 2. *rfaqa, rfaga, dyaf* (pl.). We're having company this evening. *£endna d-dyaf had le-£šiya.*

****A man is known by the company he keeps.** *m£a men šeftek šebbehtek.*

comparatively - *be-n-nesba.* It was comparatively easy. *be-n-nesba, kanet sahla.*

to compare - 1. *qaren.* We compared the two methods. *qarennat t-tariqat b-šuš.* 2. *tqedd.* I can't compare with you. *ana ma-ntqadd-š m£ak.*

comparison - *mušbiha, tešbih.* That's a lame comparison. *had l-mušbiha £ewša.*

compartment - 1. *qmara* pl. -t; *bniga* pl. *bnayeq.* All the compartments in this car are crowded. *ga£ le-bnayeq f-had l-fagu £amrin.* 2. *xziyna* pl. -t, *mžiyyer* pl. *mžiyrat.* The document was hidden in a secret compartment. *l-watiqa kanet mxebb£a f-wa£ed le-xziyna mestura.*

compass - 1. *bušula* pl. -t. Without the compass we would have been lost. *u-kan ma-kanet-š l-bušula u-kan tlefna.* 2. *daded* pl. *dwaded.* I can't draw a good circle without a compass. *ma-neqder-š nxet£et £ur bla daded.*

to compel - *lezzem £la.* I compelled him to go. *lezzemt £lih imši.*

compensation - *te£wi£* pl. -at. I demand full compensation. *n£leb t-te£wi£ t-tamm.*

to compete - 1. *£add.* Of course I can't compete with you. *me£lum ana ma-neqder-š n£add£ek.* 2. *šarek.* Are you competing in the contest? *waš nta mšarek fe-l-mubara?*

competent - *qa£er.* He's competent in his work. *huwa qa£er £la xdemtu.*

competition - *mšabqa, mubara* (sport); *mšahma* (business).

competitor - *mzahim.*

to complain - *ška iški, tšekka.* Stop complaining! *baraka ma teški.* -We complained to the manager about the noise. *tšekkina l-l-mudir £el š-šqa£.*

complaint - *šekwa* pl. -t.

complete - 1. *kamel.* Is your work complete? *waš l-xedma dyalek kamla?* 2. *tamamen.* He's a complete fool. *huwa tamamen hmeq.*

****This volume makes my collection complete.** *had le-ktab kemmel l-mežmu£a dyali.*

to complete - *kemmel.* Did you

complete your work? *waš kemmelti xdemtek.*

completely - *tamamen.* He convinced me completely. *qenne£ni tamamen.* --He's completely out of his mind. *huwa xareš-lu £eqlu tamamen.*

****I admit that I was completely wrong about him.** *ana ka-ne£taref bin kont g££tan bezza£ men šihtu.*

to complicate - *še££eb, £ekkel.*

to comply with - *qbel.* We regret that we cannot comply with your request. *hna met'essfin bin ma-nqedru-š nqebli t-£alab dyalkom.*

to compose - *lephhen, kteb.* He composed that song during the war. *lephhen dik l-gonya f-weqt l-herb.*

to compose oneself - *žme£ rašu, šeffa xa£ru.*

composed - *mhedden.* His face remained composed during the entire trial. *wežhu bqa mhedden f-moddet d-de£wa kollha.*

to be composed of - *mešnu£ men.*

This fabric is composed of wool and cotton. *had t-tub mešnu£ men š-šuf u-le-qten.*

composition - 1. *telhin* pl. -at. The orchestra is going to play his compositions tonight. *l-šewq gadi il£eb t-telhinat dyalu l-yum fe-l-lil.*

2. *iña?* pl. -at. Have you done your English composition? *waš £melti iña?* *de-n-negliza dyalek?*

compress - *tekmida* pl. -t (hot), *derra* pl. -t. A hot compress will relieve the pain. *wa£ed t-tekmida ga-txeffef-lek le-hriq.*

to compress - *dge£, £šer.* The air is compressed by a pump. *ka-ideg£tu r-rih be-l-£umpa.*

compromise - *tawil.*

to compromise - *ttawa, tšaleh, tfašel.* We compromised with him. *ttawina m£ah.*

to conceal - 1. *xebba, xebbe£.* Are you concealing something from me? *waš nta mxebbe£ ši-ša£a £liya?*

2. *xzen.* The paper was found concealed in the wall. *lqaw l-werqa mexzuna fe-l-hi£.*

conceited - *metkebbber.*

to concentrate - 1. *žme£.* The most important industries are concentrated in the north. *š-sna£i l-muhimmin mežmu£in fe-š-šamal.* 2. *re££ balu.* We'll have to concentrate on the first section. *xessna nre££du balna l-l-fe££ l-luwuel.*

concern - 1. *šarika* pl. -t. How long have you been with this concern?

šal hadi u-nta mĕa had š-šārika?
 2. šgal. She told me it was no concern of mine. qalet-li ma-ši šgali hadak. 3. šwaš. There's no cause for concern. ma-kayen Ēla-š š-šwaš.

to concern - 1. tĕlleq b-. This matter concerns you. had l-qadiya ka-ttĕlleq bik. 2. ħeyyer. We're concerned about their safety. ħna mħeyyrin Ēla slamthom. 3. hemm.

The details don't concern me. ma-ka-ihemmuni-š t-tafašil.

concert - țarab pl. -at.

to conclude - 1. xtem, kimmel. He concluded the investigation yesterday. kimmel l-beht l-bareħ. 2. fhem. What did you conclude from that remark? aš fhemti men dak l-mulahađa?

concrete - 1. gešš. The bridge is built of concrete. l-qențra mebniya be-l-gešš. 2. šhiħ pl. šhaħ. Give me a concrete example. Ētini ši-matal šhiħ.

to condemn - 1. ħkem Ēla. He was condemned to death. ħkmu Ēlih be-l-mut. 2. teqqef. They've condemned this building. teqqfu had le-bni.

condition - 1. ħala pl. -t, ħal pl. ħwal. You're in no condition to go out. nta ħaltek ma-ši d-le-xruš. —The house is in poor condition. đ-đar ħaletha ħala. —The rug is in good condition. ġ-ğerbiya f-ħala mezyana. 2. šerț pl. šruț, šuruf. I accept all your conditions for the sale. ana qbelt š-šuruf dyalek kollhom fe-l-biĒa.

****I won't go on any condition.** Ēla kolli ħal ma-nemši-š. —He keeps his things in good condition. ka-ithelġa fe-ħwayžu.

conduct - sira. Your conduct is disgraceful. sirtek tħeššem.

to conduct - 1. siyyer. Who's going to conduct the orchestra? škun lli ġadi isiyyer l-šewq?

2. weššel. Metal conducts heat better than wood. le-ħdid ka-iweššel le-ħmaya ħsen men l-Ēud.

****She conducts herself like a lady.** sirtha sirt lallat le-Ēyalat.

conductor - 1. muraqib. Did the conductor punch your ticket? waš l-muraqib Ēllem n-nfula dyalek? 2. raʔiș pl. ruʔașa. Where is the conductor of the orchestra? fayn r-raʔiș de-l-šewq?

conference - moʔamar pl. -at.

to confess - 1. Ētaref. I confess that I haven't read it yet.

ka-neĒtaref bin baqi ma-qritha-š.

2. gerr. The defendant confessed. l-medfi gerr.

confession - gerran.

confidence - tiqa. I have confidence in him. ana Ēendi t-tiqa fih.

****He told it to me in confidence.** qalha-li bini u-binu.

confident - myeqqen. I'm confident that it will turn out all right. ana myeqqen ikun f-ʔaman llaħ.

to confirm - 1. ħeqqeq. Hasn't the news been confirmed yet? waš mazal ma-ħeqqu le-xbar? 2. tebbet. That only confirms my faith in him. had š-ši ġir ka-itebbet tıqtı fih.

conflict - xilaf.

to conflict - txalef. These two reports conflict. had t-teqriřat b-žuš ka-itxalfu.

to confuse - 1. ħeyyer. His talk confused me. klamu ħeyyerni.

2. tšebbeh-lu. I confused you with someone else. tšebbehti-li b-ši-waħed axor.

confusion - 1. terwina. That's going to cause a lot of confusion. had š-ši ġa-yeĒmel bezzaf de-t-terwina. 2. rebła pl. -t, rbali. He escaped in the confusion. ħreb men lli kanet r-rebła.

to congratulate - henna. Let me congratulate you on your birthday. ka-nħennik b-Ēid l-milad dyalek.

congratulation - tehniya pl. -t.

****Congratulations!** mbařek mešĒud!

to connect - laqa. Connect these wires to the battery. laqi had s-sluka mĕa l-bařariya.

connection - 1. mĒerfa pl. -t, mĒaref. He has very good connections. ħuwa Ēendu mĒaref mezyana.

2. munasaba. In what connection did he mention it? Ēla š-men

munasaba qalha? 3. muwařala pl. -t. The connections with that town are poor. l-muwařalat mĕa dik le-mdina řĕab. 4. tebdil l-qiřar. I missed a train connection in Casablanca. ana fellett tebdil l-qiřar fe-đ-đar l-biđa.

to conquer - fteħ.

conscience - qelb. I have a clear conscience. ana qelbi řafi.

conscientious - b-niytu. He's a conscientious worker. ħuwa xeddām b-niytu.

conscious - 1. waĒi. I wasn't conscious of it. ma-kont-š waĒi biħa. 2. fayeġ. Doctor, is he conscious? ya doktor, waš ħuwa fayeġ?

consent - qbul, qabul. They sold the

house without my consent. *baʕu d-daʕ bla le-qbul dyali.*

to consent - *qbel*. He consented to stay. *qbel ibqa.*

consequence - *natiʕa* pl. -*t*, *nataʕiʕ*; *ʕaqiba* pl -*t*, *ʕawaqib*. I'm afraid of the consequences. *ana xayef men l-ʕawaqib.*

conservative - *muḥafid*.

to consider - 1. *ʕaf iʕuf*. We have to consider the problem from every angle. *xessna nʕufa l-muʕkila men koll ʕiha.* 2. *xemmem f-*. I'll consider it. *qad-nxemmem fiha.* 3. *ʕtaber*. I consider him an able chemist. *ka-neʕtabru kimawi ʕendu meqduʕa.*

****He never considers other people.**

huwa ma-ʕemmrɔ ka-iddiha f-nas ʕrin.

considerable - *ʕdim* pl. *ʕdam*. That's a considerable sum. *hada mebleg ʕdim.*

to consist - *trekkeb*. That drug consisted of three poisonous substances. *dak d-dua kan metrekkeb men tlata de-l-mawadd de-s-semm.*

consistent - *tabet*. He isn't very consistent in his work. *ma-huwa-ʕi tabet fe-xdemtu.*

conspiracy - *dasisa* pl. -*t*, *dasayes*, *dsayes*.

constant - *dayem*. He's in constant danger. *huwa f-xaṭar dayem.*

constantly - *bla ḥbis*, *bla ḥʕir*, *dima*.

constitution - 1. *destur* pl. -*at*. The king signed a new constitution last year. *l-malik nezzel xett yeddu ʕla waḥed d-destur ʕdid l-ʕam lli fat.* 2. *xelqa*. He has a very strong constitution. *l-xelqa dyalu ʕhiha bezzaf.*

to construct - *bna ibni*.

construction - *benyan*.

consul - *qunʕu* pl. *qwanʕa*.

consulate - *qunʕuliya*.

to consult - *ʕawer*. You should have consulted us. *kan xesʕek tʕawerna.*

to consume - 1. *ʕreb*. My car consumes a lot of gas. *t-tumubil dyali ka-teʕreb bezzaf de-l-liʕanʕ.* 2. *kla yakol*. How much meat do you consume a year? *ʕhal de-l-lhem ka-takol fe-l-ʕam?*

consumption - 1. *stihlak*. Consumption has gone up fifty percent. *s-stihlak tleʕ xemsin f-le-mya.*

2. *sell*, *merq s-sder*. He has consumption. *huwa fih s-sell.*

contact - *ttiʕal* pl. -*at*. I've made several new contacts. *ʕmelt ʕadad*

d-le-ttiʕalat ʕdad.

****He's never been in contact with foreigners.** *huwa ma-ʕemmrɔ ttaʕel mʕa l-beʕraniyin.*

to contact - *ttaʕel b-*. I'll contact you as soon as I arrive. *ana gir newʕel u-nttaʕel bik.*

to contain - (*kan ikun*) *fiḥ*, *rfeḍ*.

That trunk contains only clothing. *had ʕsenduq ma-fiḥ gir le-ḥwayeʕ.*

container - *maʕun* pl. *mwaʕen*.

contempt - *ḥogra*.

content - 1. *lli fiḥ*. The alcoholic content is small. *l-alkul lli fiḥ ʕgir.* 2. *ferḥan*. He was content with what we gave him. *kan ferḥan b-dak ʕ-ʕi lli ʕfinah.*

contents - *lli fiḥ*. Dissolve the contents of the package in one glass of water. *hell lli f-had l-bakit f-kas de-l-ma.*

table of contents - *fehriʕa* pl. *fhares*.

contest - *mubara* pl. -*t*.

to contest - *nazeʕ*. They're contesting the will. *ka-inasʕu l-waʕiya.*

continual - *mettabeʕ*, *dayem*.

continually - *dima*.

to continue - *zad izid*. Let's continue with our work. *yallaḥ nʕidu fe-xdemtna.* --We'll continue our discussion tomorrow. *gedda nʕidu fe-l-mudakara dyalna.* --Continue, I'm listening to you. *zid, ana kan-tʕennet-lek.* --I want to continue on to Fez. *baʕi nʕid hetta l-fas.*

contract - *ʕeqda* pl. -*t*, *ʕqad*.

to contract - 1. *qeʕʕer*. Heat expands, cold contracts. *le-ḥma ka-iṭummel u-l-brudiya ka-tqeʕʕer.*

2. *tqeʕʕer*. The metal must have contracted. *rebbama l-meʕden tqeʕʕer.*

3. *tteʕqed*. They've contracted to put up the building in five months. *tteʕqu baʕ iṭellʕu le-bni f-xems ʕhur.*

4. *ʕebber*. I've contracted pneumonia. *ʕebbert merq ʕ-ʕenb.*

contractor - *ṭaʕrun* pl. -*at*.

to contradict - *xalef*, *keddeb*.

contradictory - *mxalef*. We've heard the most contradictory talk about it. *smeʕna klam mxalef bezzaf ʕliha.*

contrary - *mʕekkes*. She's very contrary. *hiya mʕekksa bezzaf.*

contrary to - *qedq*. That's contrary to our agreement. *had ʕ-ʕi qedq le-mwafqa dyalna.*

on the contrary - *be-l-ʕeks*.

contrast - *ferq*. There's a big con-

trast between the two brothers.
kayen ferq kbir din l-xut b-žuž.

to contrast - qabel. He contrasted the programs of the two parties. *qabel baramiž le-ħəab b-žuž.*

to contrast with - xalef mēa.

These red flowers contrast well with the white ones. *had n-nuwwar le-ħmer ka-ixalfu mezyan mēa l-buyed.*

to contribute - 1. tberreġ b-. Have you contributed anything to the fund? *waš tberreġti b-ši ħaža ħel le-frida?* 2. zad izid f-. This noise just contributes to the confusion. *had š-šdaġ ġir ka-izid fe-l-ħaraž.*

control - ħokm, ħkam. The children are getting beyond my control. *d-drari xaržin ħla ħkami.*

****He lost control of the car.**
ġelbet Ħlih t-ħumubil. --He always has himself under control. *ħuwa dima ġaleb nefsu.* --Everything is under control. *koll-ši fe-l-ġaya u-n-nihaya.*

to control - mlek, raqeb. He controls sixty percent of the business. *ka-imlek settin f-le-mya de-l-ħaraka.*

to control oneself - ġleb nefsu, šebber rašu.

convenience - suhula pl. -t. Our new apartment has every modern convenience. *s-sekna dyalna ž-ždida ħendha gaġ s-suhulat l-ħešriyin.*

****Call me at your earliest convenience.** *ħeyyeġ-li f-?ewwel weqt mnaseb.*

convenient - muwfeq, mnaseb.

convention - muštamaġ pl. -at.

conventional - 1. mtebbeġ l-ħada.

She's very conventional. *ħiya mtebbeġa l-ħada bezzaf.* 2. ħadi. I prefer the conventional method. *ana ħsen-li t-ħariqa l-ħadiya.*

conversation - mudakara pl. -t.

convict - mešun pl msažen.

to convict - tebbet. He was convicted of murder. *tebbtu Ħlih le-qtıla.*

to convince - dextel fe-r-raš. You can't convince me of that. *ma-imken-lek-š dextel dak š-ši f-raši.*

convinced - myeqqen. I'm convinced she's innocent. *ana myeqqen bin ħiya barya.*

cook - tebbax pl. -a (m.); tebbaxa tebbaxa pl. -t (f.). She's the best cook we ever had. *ħadi ?eħsen tebbaxa lli teħna Ħliha.*

****Too many cooks spoil the broth.**
yeddi u-yeddi l-qabla, ka-ixrež le-ħrami ħwer.

to cook - ħiyyeb.

cookie - ħelwa pl. ħlawi, ħlawat, ħlawat.

cool - 1. bared. Keep it in a cool place. *xelliha f-maħell bared.*

2. xfipl. xfaf. Wait until I get into something cooler. *tsenna ħetta nelbes ši-ħaža xfifa.*

****It gets pretty cool here towards evening.** *l-ħal ka-ibred šwiya ħnaya f-le-ħšiya.* --I tried to keep cool. *ħawelt nšebber raši.*

to cool - 1. bred. Don't let this soup cool too much. *ma-txelli-š had le-ħrira tebred bezzaf.* 2. berred. Take these bottles and cool them. *xud had r-rdayem u-berredhom.*

coop - qfez pl. qfaz, qfuza.

to coop up - ħbes. I don't want to keep the children cooped up in the house all day long. *ana ma-baġi-š neħbes d-drari fe-d-ħar n-nħar kollu.*

cooper - qebba pl. -a, qbaybi pl. -ya.

co-operation - mēawna. Can we count on your co-operation? *waš imken-lna ntwekklu ħel le-mēawna dyalkom?*

copper - nħas.

coppersmith - swayni pl. -ya

copy - nesxa pl. -t, nsaxi. I made a copy of the letter. *ħmelt nesxa d-le-ħra.*

to copy - 1. nsex. Copy the letter carefully. *nsex le-ħra be-ttedqiq.* 2. neqqel. She copies the clothes that she sees in the movies. *ka-tneqqel le-ħwayež lli ka-tšuf f-l-aflam.*

cord - 1. qennba pl. -t coll. qenneb.

The cord isn't long enough for me to tie up the package with. *ma-ka-tqeddni-š l-qennba baš neħzem r-ħezma.* 2. xiġ pl. xyuġ. We'll have to get a new cord for the iron. *xeššna nqebbru ħla xiġ ždid l-le-blanša.*

Cordova - qorħuba.

coriander - qešbur, qežbur.

cork - feršiya pl. -t coll. ferši.

corn - 1. ħra (grain). 2. mešmar pl. mšamer (on foot).

corner - 1. gent pl. qnut (internal or external). 2. rokna pl. rkani (internal).

corporal - kabran pl. -at.

corpse - gnaza pl. gnayez; žetta pl. -t; miyyet pl. muta.

correct - šiħ pl. šħaħ.

to correct - šleħ.

correction - išlaħ pl. -at.

to correspond - 1. naseb. The trans-

lation doesn't correspond to the original. *t-teržama ma-mnasba-š mēa l-ašili*. 2. *tkateb*. We've been corresponding with each other for six years. *hadi sett snin u-ħna ka-nkatbu*.

correspondence - *murasala, mkatba*.

correspondent - *murasil pl. -in*.

corridor - *šetwan pl. štawen*.

cost - *taman pl. -at*.

at any cost - *baš-emma kan*.

to cost - 1. *swa iswa*. How much does this one cost? *šhal ka-teswa hadi?* 2. *taħ iṭiħ*. That will cost him dearly. *hadik ġadi ṭṭiħ-lu ġalya*.

cottage - *dwira*.

cotton - *qten, qton*.

couch - *seddari pl. sdader*.

cough - *keħba pl. -t; keħha pl. -t; seēla pl. -t*.

to cough - *kheħ, keħħ, seēl*.

counsel - 1. *našiha pl. -t, našayeh*.

Let me give you some good counsel. *xellini neṭtik ši-našiha mezyana*.

2. *muħami pl. -yin*. Who is their

counsel in the case? *škun huwa*

l-muħami dyalhom fe-l-qadiya?

count - *ħsab pl. -at*. The count has

not yet been made. *le-ħsab ma-sal ma-tteēmel*.

to count - *ħseb*.

to count on - *ēewwel ēla*.

counter - *bašet pl. bwaset*. Don't

stand in front of the counter. *ma-*

temqef-š qbalt l-bašet.

counterfeit - *mzuwwer*.

to counterfeit - *zmuwwer*.

country - 1. *blad pl. beldan, boldan*.

I've seen many countries. *šeft*

bazzaf de-l-boldan. 2. *ērubiya*,

badiya. They want to move to the

country. *huma baġyin iṭheumlu l-*

le-ērubiya. --That's beautiful

country. *walayenni hadi badiya*

mezyana.

courage - *režla, ržuliya, šžaēa*.

course - 1. *ṭriq pl. ṭorqan*. The

plane is holding a straight course. *t-ṭiyara tabēa ṭriq mserrħa*. --The

river has changed its course. *l-*

wad beddel t-ṭriq dyalu. 2. *makla*

pl. -t. The dinner had four

courses. *kanu f-le-ēša reħēa de-l-*

maklat. 3. *derš pl. dūruš*. What

courses did you take? *š-men dūruš*

xditi?

of course - *meēlum*.

court - 1. *meħkama pl. -t*. How many

judges are there in this court?

šhal de-l-qodya kaynin f-had l-

meħkama? 2. *mraħ*. We have two

rooms opening on the court. *ēendna*

žuš d-le-byut ēaṭyin ēel le-mraħ.

3. *ħašiya*. The ambassador has not

yet been received at court. *s-safir*

ma-sal ma-tteqbel fe-l-ħašiya.

4. *saħa pl. -t*. The court is still

too muddy for them to play in. *s-*

saħa baqa mġiyya u-ma-imken-lhom-š

ileħbu fiha.

to court - *gełlel*. He's been

courting her for quite some time.

šella hadi u-huwa ka-iḡełlelħa.

courteous - *ṭṭif pl. ṭṭaf*.

courtesy - *swab*.

cousin - *weld (m.) or bent (f.)* used

in construct with *ēemm, ēemma, xal,*

or *xala*, depending on the specific

relationship (father's brother's son,

etc.).

cover - 1. *ġta pl. -wat*. I didn't

have enough cover last night. *l-*

bareħ ma-qeddetni-š le-ġta. --Where

are the covers for these boxes?

fayn le-ġtawat dyal had š-šnadeq?

2. *ġlaf pl. -at*. Who took the cover

off this book? *škun lli heyyed le-*

ġlaf men had le-ktab?

****I read this book from cover to**

cover. *qrit had le-ktab men l-*

l-uwwel l-l-axir. --Take cover!

xzen rašek!

to cover - 1. *ġeṭta*. They cov-

ered our roof with tile. *ġeṭtaw*

štaħna be-l-qermud. --Everything

is covered with snow. *koll-ši*

mġeṭti b-telž. 2. *ġellef*. We cov-

the sofa with cretonne. *ġellefna*

s-seddari b-šit. 3. *qmen*. This

check is covered. *had š-šik meħmun*.

4. *fesser*. I believe that you've

covered all the questions. *nqenn*

bin fesserti l-?as?ila kollhom.

5. *qteē*. We covered the distance in

three hours. *qteēna l-masaħa f-felt*

swayēē.

****Is your house covered by insur-**

ance? *waš darek msugra?* --What

territory do you cover? *f- aš men*

naħiya ka-texdem?

to cover up - *ġeṭta*. Cover me

up! *ġeṭtini!*

to cover up for - *ster*. Did you

cover up for me? *waš stertini?*

cow - *beġra pl. -t coll. bger*.

coward - *xuwwaf pl. -in*.

cozy - *mriyyeh*. What a cozy room!

walayenni bit mriyyeh hada!

crab - *ēeqriša pl. -t, ēqareš; bu-*

šniba pl. -t.

****He's an old crab**. *huwa bħal l-*

ēetrus.

crack - 1. *šeqqa pl. -t, šqayeq,*

šeqq, šquq; coll. šeqq. The crack in the dam is getting wider. š-šeqqa fe-s-sedd ka-tewsā.

--There's a crack in the glass.

kayna waḥed š-šeqqa fe-z-zaš.

2. teḡtiq. I thought I heard the crack of a rifle. dher-li smeḡt t-teḡtiq de-mkoḥla.

at the crack of dawn - f-le-fšer.

to crack - l. herres. I'll crack the nuts. ana ḡad-nherres l-gerga. 2. ttšeqq. The glass cracked when I poured the hot water in it. l-kas ttšeqq men-lli kebbit fih l-ma sxun.

to crack jokes - ṭleq xrayef, tmelleg.

cradle - kuna pl. -t.

to cram - xša ixši. He crammed everything into one trunk. xša koll-ši f-šenduq waḥed.

cramp - hebza pl. -t. I have a cramp in my leg. Eendi hebza f-šagi.

cranky - (lli) ka-itqelleq, ka-ithiyyeš.

crane - l. ḡernuq pl. ḡraneq (bird).

2. buži pl. bwaža (machine).

to crash - ṭaḥ iṭiḥ One of the planes crashed into the sea. weḥda men ṭ-ṭiyarat ṭaḥet f-le-bḡer.

crawl - ḥba yehbu.

**The shop was crawling with ants.

l-ḡanut kan ka-igli be-n-nmel.

crayfish - qemruna pl. -t coll. qemrun.

crazy - l. ḥmeq pl. ḥumeq. He was crazy, that's why they put him in the asylum. kan ḥmeq, biha bas dexxluḥ fe-l-meṣṣan. 2. mfelles. That's a crazy idea! fikra mfellsa hadi!

to creak - ḡwa iḡwi. Shut the door so it won't creak. sedd l-bab baš ma-dḡwi-ši.

cream - l. frara. We make butter from from the cream. ka-nšawbu z-zabda men le-frara. 2. dehna. Put some of this cream on your hands and they won't hurt any more. dir ši-šwiya d-had d-dehna Eḡa yeddik u-ma-ibqaw-š iderruk. 3. semni. The walls are cream colored. lun le-ḡyut semni.

the cream of the crop - xyar ma fe-l-ḡella.

to create - l. xleq. God created the world. xleq ḡlaḥ d-denya.

2. xtare. We have to create a new position for him. xeššna nextarēu-lu bḡaša ḡdida.

**The incident created a lot of excitement. l-ḡadita kanet s-sabab d-bezzaf de-l-ḡaraš.

creature - meḡluq pl. -at.

credit - ṭeḡq. We can buy the furniture on credit. imken-lna nešriw l-ṭatat be-ṭ-ṭeḡq.

**He likes to take credit for what somebody else does. huwa ka-iftaxer be-dyal ḡiru. --I did the work and he got the credit. ana Emett l-xedma u-huwa dda le-fdeḡ.

creditor - mul d-din, šaḡeb d-din.

crew - ferqa pl. -t.

crib - l. meḡlef pl. meḡalef. Did you put hay in the crib? waš ḡeṭṭiti t-tben fe-l-meḡlef? 2. fraš pl. -at. Our boy is getting too big for his crib. weldna ma-bqa-š iži qeddu frašu.

crime - šarima pl. -t, šrayem.

criminal - mušrim pl. -in.

cripple - meḡṭub.

to cripple - Eeṭteb.

crisis - l. šedda (physical).

2. azma (political). 3. ksad (commercial).

crisp - l. mgermel. The bread is fresh and crisp. l-xobz ḡdid u-mgermel. 2. bared šwiya. The weather is a bit crisp tonight. l-ḡal bared šwiya had l-lila.

to criticize - Eeyyeb Eḡa.

to crochete - ḡzel be-l-mexṭaf.

crockery - bdi.

crocodile - temsaḡ pl. -at, tmaseḡ.

crocus - zeḡfran.

crooked - l. meḡuweš. This pin is crooked. had le-fnita meḡuweša.

2. xeṭṭaf pl. -a. All those people are crooked. duk n-nas kollhom xeṭṭafa.

crop - šaba. The farmers expect a good crop this year. l-fellaḡa mwekklin Eḡa šaba mezyana had l-ḡam.

cross - l. šlib pl. šolban. Do you see the church with the big cross on the steeple? waš ka-tšuf le-knisiya lli Eendha š-šlib le-kbir Eḡ l-borš? 2. ḡeḡban. He's cross today. huwa ḡeḡban l-yum.

to cross - l. ḡte. Cross the

street at the green light. ḡte ṭ-ṭriq fe-d-ḡu le-xder. 2. tlaqa.

The two principal avenues cross in front of the post office. ka-itlaqaw le-mḡažž le-kbar b-žuš qbalt l-bušta.

to cross out - ḡreb Eḡa. Cross out the things you don't want. ḡreb Eḡ le-ḡwayeš lli ma-baḡi-š

to cross one's mind - ža iži f-balu. It never crossed my mind that he would oppose me. Eemmerni ma-žani f-bali bin iḡareḡni.

crossed-eyed - ḡwel pl. ḡiwel.

crow - ġrab pl. -at, ġorban, ġrobbā.
to crow - wedden. I woke up when the rooster crowed. *ana feqt men-lli wedden l-ferruż.*
crowd - ġaši, şham.
crown - taż pl. tiżan.
crude - 1. xşin pl. xşan. That man is just a bit crude! *rażel xşin şwiya hada!* 2. qbiħ pl. qbaħ. That was a crude remark! *kanet mulaħaqa qbiħa hadi!*
cruel - qaşeq.
cruelty - qşuħa, qşuħiya, qşuħiyt l-qelb.
crumb - tfertita.
to crush - 1. dġeġ. You're crushing my hat. *nta ka-dġeġ ş-şemrir dyali.* 2. mċes. Careful, you're crushing the eggs. *ċendak, nta ka-temċes l-biġ.* 3. ħettem. He was crushed by the news. *huwa ħetmatu le-xbar.*
crust - qeşra.
crutch - ċokkaz pl. ċkakez.
cry - ġuta pl. -t. Then we heard a loud cry. *u-men beċd smeċna waħed l-ġuta kbira.*
a far cry from - bċid men. Your story is a far cry from the truth. *le-ħkaya dyalek bċida men l-ħaqiqa.*
to cry - bka ibki.
cucumber - feggusa pl. -t coll. feggus.
culture - tameddun.
cultured - mteqqef, qari. She's a cultured woman. *hiya mra mteqqfa.*
cunning - ħili, mġumwer.
cup - 1. taşa pl. -t. Is there any coffee left in your cup? *waş ma-zal kayna ši-qehwa fe-t-taşa dyalek?* 2. kas pl. kisan. Who won the cup? *şkun lli rbeħ l-kas?*
cupboard - xzana pl. -t, xzayen.
cure - dwa pl. -yat, duyan, adwiya. There is no cure for cancer. *ma-kayen-ş dwa l-l-meřd s-saraġan.*
to cure - dawa. They cured him in two months. *dawaweh f-şehraġyn.*
curfew menċ t-taşewwol.
curiosity - 1. ħobb l-meċriġa (intellectual). 2. fġul (indiscrete, prying).
curious - 1. fġuli (indiscrete, prying). 2. ġrib pl. ġribin, ġrab. What a curious looking man! *walayenni ġrib had r-rażel!*
current - zbiba rumya pl. zbidat rummyin coll. zbid rumi.
current - 1. zerraf (de-l-ma). He got caught in the current. *ħşel fe-z-zerraf.* 2. ġu, keħraba. The (electric) current has been turned off. *tteqteċ d-ġu.* 3. żari. Have you paid the bill for the current

month yet? *waş xelleştı le-ħsab de-ş-şer ħ-żari wella ma-zal?*
curry - kerkub.
curse - leċna pl. -t.
to curse - lċen, xta ixti f-, dċa idċi ċla.
curtain - xamiya pl. xwami.
curtain rod - qtib (pl. qetban, qtayeb) de-l-xamiya.
curve - ħura pl. -t. There are many curves in this road. *kaynin bezzaġ de-d-ħurat f-had t-ttriq.*
to curve - ħur idur. The road curves around the town. *t-ttriq ka-dħur ċel le-mdina.*
cushion - mxedda pl. -t, mxadd, mxayed; xeddiya pl. -t, xdadi.
custody - 1. ħdaya (of children). 2. ħebs (arrest).
custom - qaċida pl. -t, qwaċed, qawaċid; ċada pl. -t, ċwaded.
customary - ċadi, fe-l-ċada.
customs - diwana pl. -t. Do we have to pay customs on this? *waş lazemna nxełļu ħeqq d-diwana ċla hadi?*
customs inspection - teftiş d-diwana.
cut - şerħa pl. -t, şraħi. The cut is nearly healed. *ş-şerħa qriba tebra.*
to cut - 1. qteċ. Cut the bread please. *qteċ l-xobz ċafak.* 2. şreħ. I cut my finger. *şreħt şbaċi.* 3. tiyyeħ. We're going to cut these prices next month. *had t-tamanat ġad-nġiyyħuħom ş-şer ħ-żay.* 4. nqeş men. His salary was cut. *neqşu men iżartu.* 5. ħsek. Haven't you cut the grass yet? *waş baqi ma-ħsekti-ş r-rbiċ?*
****During the whole term he cut only two classes.** *moddet l-feş kolli huwa beţtel ġir żuż de-d-ħuruş.*
to cut across - qteċ. He cut across the field. *qteċ l-feddan.*
to cut down - 1. qteċ. These trees will have to be cut down. *had ş-şer xeqşhom ittqetċu.* 2. nqeş men. We'll have to cut our expenses down. *xeqşna nneqşu men şayerna.*
to cut off - qteċ.
to cut out - meqqeş. I'm going to cut the picture out. *ġad-nmeqqeş t-teşwişa.*
****Cut it out!** *xlaş men hadi!*
to cut short - nqeş men. We had to cut our trip short. *tlezemna nneqşu men ş-şer dyalna.*
****He cut me short.** *xtef menni le-klam.*
to cut through - tqeb. You've

cut through the lining. *tqebti t-tebṭin.*

to cut up - *qšem.* Cut it up into four pieces. *qšemha ɛla rēbɛa de-t-ṭraf.*

cute - *ḍraf* pl. *ḍraf, ḍriyyef.*

cutlet - *deḷɛa* pl. *ḍluɛ.* I want the cutlet to be well done. *bḡit ḍ-deḷɛa tkun ṭayba šwiya.*

cylinder - *šɛɛba* pl. -*t, šɛab.*

D

dad(dy) - *ḡḡa, baba.* Is your dad home, Ali? *ḡḡak fe-dḍar a ɛli?*

daffodil - *nerṣis.*

dagger - *xenṣar* pl. *xnaṣer, kommiya* pl. -*t, kwami.*

daily - 1. *fe-n-nhar.* The mail is delivered twice daily. *le-brawat ka-itferṛqu merrtayn fe-n-nhar.*

2. *koll nhar.* That's a daily occurrence around here. *had š-ši ka-yuḡɛ hnaya koll nhar.*

daily (paper) - *šarida yumiya.*

Our town has only one daily paper. *mdintna ma-ɛendha ḡir šarida weḡda yumiya.*

dam - *sedd* pl. *sdud.* The dam is broken. *s-sedd metferḡɛɛ.*

damage - *xasara, ḍaraṣ.* How much damage has been done? *šḡal de-l-xasara weḡɛet?*

damages - *xṣayer.* He had to pay damages. *lezzmuh iɛewweḡ le-xṣayer.*

to damage - *xəṣṣer.* The storm damaged the roof. *l-ḡemla xəṣṣret š-ṣṭeḡ.*

Damascene - *dimešqi.*

Damascus - *dimešq.*

damn - *meḷɛun.* Throw that damn cat out! *rmi dak l-qeṭṭ l-melɛun berṛa!*

**I don't give a damn what he says. *w-ana ka-nddiha fe-klamu?*

damn it! - *xzit! ixzit!* Damn(it), I have to go. *ixzit, xəṣṣni nemši.*

to damn - *sxeṭ.* I'll be damned if I do it! *ana mesxuṭ la dertha!*

damp - *mṭebbeḡ.* Don't lean against that wall, it's damp. *la-ttekkka-š ɛla dak l-ḡit, ṛah mṭebbeḡ.*

to get damp - *fzeg.* Everything gets damp in the cellar. *koll ḡaṣa ka-tefzeg fe-d-dehlis.*

dampness - *rṭuba, bruda.*

dance - 1. *šəṭṭa, šṭih.* May I have the next dance? *waš tsemḡi-li be-š-šəṭṭa š-šayya?* 2. *šṭih.* Are you going to the dance? *waš ḡadi le-š-šṭih?*

to dance - *šṭeḡ.* They danced until midnight. *bqaw ka-i-šəṭṭu ḡetta*

l-neṣṣ l-lil.

dancer - *šəṭṭaḡ* pl. -*a.* The dancers will begin their performance at eight o'clock. *š-šəṭṭaḡa ḡadi ibdaw fe-t-tmenya.*

**He's a good dancer. *ka-yeɛref iṣṭeḡ mezyan.*

dandelion - *asra.*

danger - *xataṣ.* The doctor says she is out of danger now. *qal-lek ṭ-ṭbib daba menɛet men l-xataṣ.* —He's in danger of losing his job. *xdentu ṛaha f-xataṣ.*

dangerous - *xatir.* Is it dangerous to swim here? *waš l-ɛewm hnaya xatir?*

to dare - 1. *qedd.* I didn't dare leave the baby alone. *ma-qeddit-š nxelli t-terbya weḡda.* 2. *zɛem.* I don't dare tell him. *ma-ka-nezɛem-š nḡulha-lu.*

**Don't you dare! *ɛendak!*

—Don't you dare take it! *ila konti šḡib xudha!* —How dare you open my mail? *š-binek u-bin brawati ṭhellhom?*

dark - 1. *ḍlem.* The road is hard to find in the dark. *šɛib ilqa l-waḡed ṭ-triq fe-d-ḍlem.* 2. *meḡlam.* I couldn't find my seat because the room was dark. *ma-šbert-ši rḡebti ḡit l-bit kan meḡlam.* 3. *meḡluḡ.* I want a darker color. *bḡit lun meḡluḡ ɛla hada.*

to get dark - *ḍlam.* In summer it gets dark late. *fe-š-šif l-ḡal ka-iḍlam meṭṭel.*

to keep (someone) in the dark - *xebbeɛ ɛla.* Don't keep me in the dark! *la-txebbeɛ šay ɛliya.*

darling - *ɛzis bezzaṣ.* He's his mother's darling. *huwa ɛzis ɛla ḡmṛu bezzaṣ.*

to darn - *reḡqeɛ.* Did you darn my socks? *waš reḡqeɛti tqašri?*

**He knew darn little about it.

xḷaṣ, ma-ɛref ḡir šwiya ɛla dak š-ši. —I'll be darned if that isn't

Mustafa! *ṛani kafer ila ma-tṣab-ši hadak moṣṭafa!* —I don't give a

darn about it! *aš ėendi fiha?*

—Darn it! Where's my tie? *fayn le-xšara de-l-gerfaša dyali?*

dash - 1. *šerša* pl. *šraši*. Put a dash after the first word. *heřt šerša men bešd l-kelma l-luwla*. 2. *teftifa* pl. *tfaťef*. All it needs is a dash of salt. *ma-xeřša ġir ši-teftifa d-le-mleħ*.

to dash - 1. *neqqez*. He grabbed his coat and dashed for the door. *xťef l-kebbuť dyalu u-neqqez l-l-bab*. 2. *řma řmi*. He came right to when I dashed some water in his face. *faq deġya deġya melli řmit řwiya de-l-ma ėla weřhu*.

to dash off - *mša imši be-s-zerba*. Before I could answer, he dashed off. *mša be-s-zerba qbel-ma mken-li nšaweb*.

dashboard - *ťablu ř-ťumubil* pl. *ťabluyat ř-ťumubil*.

date - 1. *temřa* pl. *tmer*. How much are dates by the kilo? *be-řhal t-mer l-kilu?* 2. *tarix*. On what date did your brother leave for America? *fe-řmen tarix řafer xak l-řamirika?* 3. *miėad* pl. *-at*. I have a date for lunch today. *Ėendi miėad l-yum f-le-ġda*. 4. *weqt* pl. *wqat*. You set the date! *nta ėeyyen l-weqt*.

****What's the date today?** *řhal mėana l-yum?*

out-of-date - *semni*. These machines are out of date. *had l-makinat semniyat*.

to date - *l-daba*. We haven't heard from him to date. *l-daba ma-wřselna mennu řetta xbar*.

up-to-date - 1. *weťti*. Her clothes are always up-to-date. *ħwayeřha đima weťtiyen*. 2. *mtebbeė*. I'm not up-to-date on this matter. *ana ma-mtebbeė-ř had l-qađiya*.

to date - 1. *turex*. The letter is dated June 6th. *le-břa mturxa nhar setta yunyu*. 2. *řřeė*. The oldest house in town dates from the 17th century. *řeqdem đar f-le-mđina ka-terřeė l-l-qern s-sbeėřař*.

date-palm, date-tree - *nexla* pl. *nexlat coll. nxel*.

daughter - *bent* pl. *bnat*.

daughter-in-law - *mert l-weld* pl. *ėyalat le-wlad, ėyalat l-weld; ėruřa* pl. *ėrayeř*.

dawn - *řřer*. We had to get up at dawn. *konna melřumin bař nnuđu fe-l-řřer*.

to dawn on - *ban iban l-*. It finally dawned on me what he meant.

f-l-axeř ėad ban-li ře-bġa iquľ.

day - 1. *nhar* pl. *-at, nhayer*. He's been sleeping all day. *n-nhar kollu u-ħuwa naėes*. 2. *yum* pl. *iyam, iyamat*. He's seen better days. *dazet ėlih iyam řsen men hadi*. 3. *weqt*. He's had his day. *fat weqtu*.

****Tuesday is my day off.** *ana ka-nriyyeħ nhar tlata*.

a day - *fe-n-nhar*. Three times a day. *tlata de-l-meřrat fe-n-nhar*. —He earns forty dirhams a day.

ka-iřewwer řebėin derhem fe-n-nhar.

****Let's call it a day!** *iwa nħesbu hnaya l-yum*.

by the day - 1. *koll nhar*. He gets fresher by the day. *ka-dzid fih đ-đřara koll nhar*. 2. *be-n-nhar*. You can rent this room by the day. *imken-lek tekri had l-bit be-n-nhar*.

day after day - *nhar ėla nhar*.

Day after day he tells us the same old story. *nhar ėla nhar ka-iėawedna dak le-xřafa l-bayta*. —Day after day his condition is improving. *ħaltu ka-dřyan nhar ėla nhar*.

day in, day out - *n-nhar ėla xah*. They fed us beans day in, day out. *kanu ka-iwekkłuna l-lubya n-nhar ėla xah*.

every day - *koll nhar*. He works every day except Sunday. *ka-iřdem koll nhar men ġir l-ħedd*.

from day to day - *men nhar le-nhar*. It's getting worse from day to day. *ka-dzid keřfes men nhar le-nhar*.

one of these days - 1. *ři-nhar*. I'll drop by your house one of these days. *ři-nhar ġadi nři l-ėendkom*. 2. *ři-yum*. One of these days you'll be sorry. *ři-yum men l-iyam ġadi tendem*.

(the) day after tomorrow - *beėđ ġedda*. He's leaving the day after tomorrow. *ġadi imři beėđ ġedda*.

the other day - *dak n-nhar*. I met him the other day. *tėareťt mėah dak n-nhar*.

these days - *had l-iyam*. Prices are very high these days. *had l-iyam t-tamanat řelėet*.

daybreak - *řluė n-nhar*.

dazed - *deħřan*. He seemed completely dazed. *đher deħřan tamamen*.

dead - *miyyet* adj. pl. *miyytin*, n. pl. *muta*. They buried their dead. *deřnu l-muta dyalhom*. —His father is dead. *řřah miyyet*.

****He brought the car to a dead stop.** *ħdes ř-ťumubil tamamen*. —I'm in dead earnest about it. *hadi*

niyti be-l-mufid. --It happened in the dead of night. *žrat f-nešš l-lil.* --That's been dead and buried a long time. *had š-ši tteqte-lu r-raš šhal hadi.* --The fire is dead. *l-šafya tfat.*

dead broke - meqluṭ. I'm dead broke. *r-ana meqluṭ.*

dead certain - mheqqeq tamamen. I'm dead certain I put it there. *ana mheqqeq tamamen billa heṭṭitha temma.*

dead-end street - derb ma-ka-ixerreš-š pl. druba ma-ka-ixerrezu. This is a dead-end street. *had d-derb ma-ka-ixerreš-š.*

deadly - lli ka-iqtel. This poison is deadly. *had s-semm ka-iqtel.*

deaf - treš pl. tureš, feršin; šmek pl. šmek. He's completely deaf. *huwa treš tamamen.*

*He's deaf to all requests. *ma-ka-iqbel heṭṭa ṭaḷab.* --He can talk you deaf, dumb, and blind! *rah iṣeddeḳek.*

to deafen - šemmek, ferreš. The noise is deafening. *š-šdaḥ ka-iṭerreš.*

deal - l. biḥa-u-šerya pl. biḥat-u-šeryat. He made a lot of money on that deal. *walayenni šhal de-l-flus emel f-dak l-biḥa-u-š-šerya.* 2. demša. Whose deal is it? *fe-mmen d-qemša?*

*He got a raw deal. *tēddaw Elih.* --All I want is a square deal. *ma-ka-nṭeb gir heqqi.*

a good deal - bezzaf. He smokes a good deal. *ka-ikmi bezzaf.*

a great deal - qder kbir, š-i-kbir. There's a great deal to be done yet. *ma-zal qder kbir xessu itteḥmel.*

to deal - ferreq. Who dealt (the cards)? *škun lli ferreq l-karṭa?*

to deal with - l. tēlleq b-. The book deals with labor problems. *le-ktab ka-itēlleq b-mašakil l-ḥommal.* 2. tēamel mēa. He deals directly with the company. *ka-itēamel b-rašu mēa š-šarika.*

to deal fairly with - tšewweb mēa. He dealt fairly with me. *tšewweb mēaya.*

dealer - l. biyyaḥ-ušerray pl. biyyaḥa-u-šerraya, tašer pl. tožžar, dšar (merchant). 2. ferraq l-karṭa pl. ferraqa l-karṭa (cards).

dear - Eziz pl. Ezizin, Ezaz. His sister is very dear to him. *xtu Eziza Elih bezzaf.*

oh dear - ya ṭaṭif. Oh dear, we'll be late again! *ya ṭaṭif ġad nwešlu mēeṭṭlin tani.*

death - mut. His death was announced in the newspapers. *l-šaridat xebbret be-l-mut dyalu.* --That carries the death penalty. *dak š-ši ka-itebēu le-ḥkam be-l-mut.*

*You'll catch your death of cold. *mta ġad-tmut be-r-rwaḥ.* --He'll be the death of me yet. *hada ġad-ihlekni.* --Don't work yourself to death. *ma-tehlek-š rašek be-l-xedma.*

debate - mlažža pl. -t, munaqaša pl. -t, mužadala pl. -t, muḥažaša pl. -t, niqaš, židal. The debate in the city council went on for hours. *l-munaqaša ṭalet swayeḥ fe-l-mežlis l-baladi.*

to debate - lažež, nageš, žadel. The question was debated for a long time. *l-qadiya tnaqšet modda ṭwila. ṭwila.*

to debate with oneself - tšawer mēa rašu. I debated with myself whether or not to go. *tšawert mēa raši waš nemši wella la.*

debt - din pl. dyun. This payment settles your debt. *had le-xḷaš seffa d-din lli Elih.*

in debt - be-d-din, be-d-dyunat. Is he still in debt? *waš huwa ma-zal be-d-din?* --He's up to his ears in debt. *huwa ġareq fe-d-dyunat.* --They were always in debt. *dima kan Elihom d-din.*

debtor - medyun pl. -in, medyan pl. -in. pl. medyanin.

decay - l. (physical) susa. Decay set in rapidly. *s-susa dexlet deġya.* 2. (social) fsad, nḥilal.

decayed - msewweš, fased, menḥell. The root is decayed. *ž-žder msewweš.* **deceit** - gešš, xdiḥa pl. xdayeḥ, xdaḥ, šemta.

deceitful - geššaš. He's very deceitful. *huwa geššaš kbir.*

to deceive - xiyyeb d-qenn, ġder, ġerr b-. Appearances are deceiving. *d-dwaḥer ka-ixiyybu d-qenn.* --His wife is deceiving him. *mratu ka-tgedru.* --He deceived us. *ġerr bina.*

December - dužandir.

decency - šwab. It's common decency to answer letters promptly. *men š-šwab l-waḥed iḥaweb deġya Eel le-brawat.*

decent - l. fih le-ḥya, heššumi, ka-iḥšem. He's a decent fellow. *huwa waḥed r-rašel ka-iḥšem.* 2. mwalem, mnaseb. He makes a decent living. *ka-išewwer Eiša mwalma.*

to decide - l. Ezem. I decided to stay. *ana Ezemt baš nebqa.* 2. fšeḷ.

He's the one to decide the case between them. *huwa lli iṣṣel l-qadiya binathom*. 3. *fedda b-*. What did you decide on? *b-aš fedditi?*

4. *qteṣ r-raš l-*. It isn't easy to decide that question. *dak l-qadiya ma-ši sahla itteqteṣ-lha rašha*.

decided - *bayen, waḡeḡ*. There's a decided difference between him and his brother. *kayen ferq waḡeḡ binu u-bin xah*.

decidedly - *be-l-mufid*. He is decidedly worried about the exam. *huwa mšewneš eel l-imiṭṭan be-l-mufid*.

declaration - 1. *teṣriḡ pl. -at*.

ʔiṣlam pl. -at, ʔiṣlan pl. -at.

Declaration of war. *ʔiṣlam be-l-herb*. 2. *bayan pl. -at*. He presented his declaration to the custom's inspector. *qeddem bayanu l-muraqib d-diwana*.

to declare - 1. *šerḡ*. They declared war on us. *šehrū l-herb ḡlina*.

2. *biyyen*. Do I have to declare the tobacco at the customs? *waš lazem nbiyyen d-doxxaṇ fe-d-diwana?*

decline - *neqšan, seqṭ pl. seqṭ*. There was a decline in exports. *kan neqšan fe-l-wesq*.

to decline - 1. *ṭaḡ itih, nzel, qlal*. His strength is declining rapidly. *ṣeḡhtu ka-teqlal deḡya*.

2. *rfeḡ*. They had to decline his invitation. *tšabu melzumin baš ireḡdu l-ḡerḡa dyalu*.

to decorate - 1. *ziyyen*. They decorated the streets for the king's visit. *ziyyinu z-znaqi le-d-dexla de-l-malik*. 2. *ḡelleq wisam l-*. He was decorated for heroism. *ḡellqu-lu wisam ḡla šaḡaṭu*.

decoration - 1. *tezyina pl. -t; zina*. The decorations are in very bad taste. *ma-kayen hetta duq fe-z-zina*. 2. *wisam pl. -at*. What did he get the decoration for? *še-ḡmel baš xda l-wisam?*

decrease - *neqšan*. Statistics show a decrease in the death rate in the last few years. *l-ʔiḡšaʔat ka-tbiyyen neqšan fe-n-nesba de-l-mut baš s-snin t-talya*.

decree - *dahir pl. ḡwahr*. The decree goes into effect tomorrow. *d-dahir ḡad-ittebbeg ḡedda*.

to decree - *ʔamer, ʔaden*. The government decreed a holiday. *l-hukuma ʔadnet be-nhar de-l-ḡoṭṭla*.

to deduct - *ngeš, zuwwel*. Deduct ten per cent. *zuwwel ḡešra fe-l-mya*.

deed - 1. *ršem pl. ršuma*. The deed to

the house is at the lawyer's. *r-ršem de-d-dar ḡend le-whil*.

2. *feḡla pl. fḡayel, fḡal; ḡemla pl. ḡmayel, ḡmal*. There are good deeds and bad deeds. *kayna le-ḡmal lli mezyana u-le-ḡmal lli qbiha*.

to deed - *kteb f-esm*. My father has deeded the house to me. *ḡba kteb-li d-dar f-esmi*.

deep - 1. *ḡareq, ḡmiq*. Is this lake very deep? *waš had d-daya ḡarqa bezzaḡ?* 2. *ḡmiq, ḡmiq*. That subject is too deep for me. *dak l-muḡḡeḡ ḡmiq ḡliya bla qyas*.

****How deep is the swimming pool?**

It's seven meters deep. *šḡal de-l-ḡorḡ f-had s-sehriš? fih sebḡa miter de-l-ḡorḡ*.

deeply - *bezzaḡ, bla qyas*. He was deeply affected by their story. *huwa tʔetter bezzaḡ b-qešṣetham*.

defeat - 1. *qehrā pl. -t, nhizam pl. -at*. The enemy suffered a crushing defeat. *le-ḡdu šabtu qehrā qatḡa*. 2. *ḡelba pl. -at*. Our forces inflicted an unprecedented defeat on the enemy. *l-quwwat dyalna ḡelbu le-ḡdu waḡed l-ḡelba ḡemmerha ma-kanet*.

to defeat - *ḡleb*. He's been defeated twice in the elections. *tteḡleb merṭtayn f-l-intixabat*.

defect - *ḡib pl. ḡyub*. There must be a defect in the motor. *imken kayen ši-ḡib fe-l-muṭur*.

defective - *ḡayeb*.

to defend - *dafḡ ḡla*. They decided not to defend the town. *qerrru ma-idfaḡu-š ḡel mdina*.

****You needn't defend yourself.**
ma-kayen l-aš teṭtaḡer.

defense - 1. *mdafḡa, difaḡ*. The defense was weak. *le-mdafḡa kanet ḡḡifa*. --What can you say in your defense? *aš imken-lek tqul fe-d-difaḡ ḡla rašek?* 2. *mḡamyā pl. -t*. I didn't want him to come to my defense. *ma-bḡit-š le-mḡamyā dyalu*.

Ministry of Defense - *wizarat d-difaḡ*. He works for the Ministry of Defense. *huwa ka-ixdem f-wizarat d-difaḡ*.

to define - 1. *ḡedded*. Can you define the word 'democracy'? *waš teḡder tḡedded kelmet d-dimuḡraṭiya?*

2. *ḡeyyen*. The boundaries were newly defined by the treaty. *l-hudud tḡeyyinu ḡewwed fe-l-muḡahada*.

definite - *mxeṭṭeṭ, mḡerrer, mḡeyyen*. Do you have any definite plan? *waš ḡendek ši-bernameš mxeṭṭeṭ?*

definitely - *bla hetta šekk*. I'm def-

- initely coming. *ana šay bla hetta šekk.*
- to defy** - *thedda*. The deputy defied the Opposition to find a solution to the problem. *n-nayed thedda l-mu'araḡa baš ilqaw hell muškila.*
- degree** - 1. *ḡaraša* pl. -t. Last night the temperature dropped ten degrees. *l-bareḡ fe-l-lil l-ḡaraša ṡaḡet b-ēšra de-ḡ-ḡarašat.*
2. *šahada* pl. -t. He received his degree last year. *šebber šahadtu l-ēam lli fat.*
- to a certain degree** - *l-waḡed l-ḡedd, l-waḡed ḡ-ḡaraša*. To a certain degree he's responsible. *l-waḡed l-ḡedd, huwa mes'ul.*
- delay** - *te'xir, aḡal*. What's causing the delay? *aš lli ēamel had t-te'xir?*
- to delay** - *wexxer*. We're going to delay the trip for a week. *ḡad nwexxru š-šafar b-šem'la.*
- to be delayed** - *t'exxer*. I was delayed on the way. *ana t'exxert fe-t-ṡriḡ.*
- delegate** - 1. *ēuḡw wefd* pl. *ʔaēḡaʔ wefd*. The delegates will arrive tomorrow. *ʔaēḡaʔ l-wefd ḡad iwešlu ḡedda.* 2. *mumettil* pl. -in. Her uncle has been delegate to the U.N. for two years. *hadi ēamayn u-ēemmha mumettil f-hayʔat l-ʔumam.*
3. *nayeb* pl. *nunwab*. They've elected him to the House of Delegates. *ntaxbuh l-mešlis n-nunwab.*
- delegation** - *wefd* pl. *wufud, beṡta* pl. -t. Will you receive this delegation? *waš imken-lek tqabel had l-wefd?*
- deliberate** - *mēemmed, metēemmed*. We caught him in a deliberate lie. *ḡesselnah f-kedba mēemmda.*
- deliberately** - *be-l-ēani*. I don't think he did it deliberately. *ma-ka-nḡenn-š darha be-l-ēani.*
- delicate** - 1. *raši*. Her health is very delicate. *seḡḡtha rašya bla qyas.* 2. *dqiḡ*. That's a delicate question. *ḡadiya dqiḡa hadi.*
- delicious** - *ldid* pl. *ldad*. This is delicious candy. *had l-fanid ldid.*
- delighted** - *ferḡan, mesrur*. I'm delighted to have seen him. *ana ferḡan lli šeftu.*
- delightful** - *baḡež, našet*. We've had a delightful evening. *dunwezna teḡsira baḡža.*
- to deliver** - 1. *dfeē*. They'll deliver it to you there. *ḡad idefēu-lek dak š-ši temma.* 2. *ferreḡ*. How many times a day do they deliver the mail

here? *šal men merḡa fe-n-nhar ka-iferrḡu l-barid hnaya?* 3. *šifeṡ* or *šafet išifeṡ*. We can deliver these purchases to you later. *imken-lna nšiftu-lek had s-selēa men beēd.*

to be delivered - 1. *tteḡfeē, tteṡṡa, tsellem*. The goods are to be delivered at the back door. *s-selēa ka-ixešša tteḡfeē men l-bab l-lurani.* 2. *wled*. His wife was delivered of a girl. *mratu weldet bnita.*

delivery - 1. *dfuē*. The delivery of the merchandise was delayed. *t'exxru be-dfuē s-selēa.* 2. *tefrīḡa* pl. -t. The letter came in the second delivery. *le-bra šat fe-t-tefrīḡa t-tanya.*

demand - *ṡalab* pl. -at. There's a big demand for fresh fruit. *l-ḡella t-ṡriyya Eliha ṡalab kbir.* --The library can't supply the demand for books. *l-xizana ma-teḡḡer-š tneffed t-ṡalabat lli kayna ēel le-ktub.* --He makes no demands whatsoever. *ma-ka-yeēmel hetta š-i-ṡalab abadan.*

to make demands on - *ṡelḡeb men*. They make many demands on our time. *ka-iṡelḡebu mennna l-weḡt bezzaf.*

in demand - *meṡḡub, Eliḡ t-ṡalab*. He was in great demand as a speaker. *kan meṡḡub bezzaf baš yeēmel kalimat.*

to demand - *ṡaleb*. He's demanding more money. *ka-iṡaleb be-z-zyada fe-l-flus.*

democracy - *dimuḡraṡiya.*

democratic - *dimuḡraṡi.*

democratically - *be-d-dimuḡraṡiya.*

demon - *ēefrit* pl. *ēfaret, ēafarit; šīṡan* pl. *šyaṡen, šyaṡin.*

to demonstrate - 1. *werra, biyyen*.

I'll now demonstrate how the machine works. *daba ḡad nbiyyen kif-aš l-makina ka-texdem.* 2. *dḡaḡer*. The students demonstrated against the new law. *t-ṡalaba dḡaḡru dḡḡ l-qanun š-šdid.*

demonstration - 1. *bayan*. He gave me a very clear demonstration of the problem. *ēṡani bayan waḡeḡ l-l-mušmila.* 2. *mudaḡara* pl. -t. There was a demonstration yesterday in front of the Prime Minister's residence. *yames kanet mudaḡara qeddām ḡar ṡa'is l-wizara.*

den - *ḡar* pl. *ḡiran*. Why venture into the lion's den? *š-bini u-bin s-sbeē neēmel raši f-ḡaru?*

dense - 1. *mteḡḡel*. We drove through (a) dense fog. *segna f-waḡed ḡ-dḡaba mteḡḡla.* 2. *mkelleḡ*. I've never seen anyone as dense as he is. *ēemṡri*

ma-šeft ši-wahed mkelllex bħalu.

3. mzaħem. This area has a dense population. *had š-šiha mzaħma be-s-sokkan.*

dent - tēnfīša pl. -t. Who put this dent in my car? *Škun lli emel-li had t-tēnfīša fe-t-ṭumubil?*

to dent - ēenfeš, ēewweš. The fender was badly dented. *d-dēama de-t-ṭumubil tēnfšet bezzaḥ.*

dentist - ṭbib de-s-snan pl. ṭobba de-s-snan.

to deny - l. nkeṛ. He denies having been a member of that party. *ka-inkeṛ billa kan ēudw f-dak l-ħizeb.*

2. redd fe-wēeh-. I couldn't deny my uncle the favor. *ma-qdert-š nreddha fe-wēeh ēemmi.*

to deny oneself - ħrem rašu men, qteḥ ēla rašu. She never denies herself anything. *ēemmerħa ma ka-teħrem rašha men š-ħaša.*

to depart - safer, mša imši. He departed for Beirut yesterday. *safer l-bayrut l-bareħ.*

department - l. gent pl. qnut; reħba pl. rħabi; rekna pl. rkani; da'ira pl. -t. In which department of the store does he work? *fe-š-men gent de-l-ħanut ka-ixdem?* **2. xtišaḥ.** That sort of thing isn't in my department. *ħaša bħal dak š-ši ma-ši men xtišaḥ.*

Department - wiṣara pl. -at. This matter is for the Department of State. *hadi qadiya xašša b-wiṣart l-xarižiya.*

departure - mši, safaṛ. The departure is scheduled for three o'clock. *le-mši ġad 'ikun fe-t-tilata.*

to depend - ētamed ēla, ttkel ēla, ēewwel ēla. Can I depend on him? *waš imken-li neētamed ēlih?* --You can depend on that. *imken-lek ttkel ēla dak š-ši.* --I depend on him for support. *r-ana mēewwel ēlih iēawenni.*

****That depends on the circumstances.** *dak š-ši ēla ḥasab d-duruf.*

dependent on - mettkel ēla, meētamed ēla. I'm financially dependent on him. *ana mettkel ēlih fe-l-flus.*

to depose - zuwwel, qelleḥ. They want to depose the king. *bġaw izuwwlu l-malik.*

deposit - l. flus. I still have to make a deposit at the bank. *ma-zal ka-ixešni nnezzel le-flus fe-l-ḥenk.*

2. ēerḅun pl. ēraḅen. If you leave a deposit, we'll lay it aside for you. *ila xelliti l-ēerḅun nxeḅḅuħa-lek.*

to deposit - nezzel, ḥeṭṭ. I'll

have to deposit some money at the bank. *ġad ixēšni nnezzel ši-flus fe-l-ḥenk.*

to depress - keḍḍer. His letters always depress me. *brawatu dima ka-tkeḍḍerni.*

depressed - mkeḍḍer, ṭayer-lu. He's been very depressed lately. *huwa mkeḍḍer bezzaḥ had l-iyam.*

depressing - (lli) ka-ikedder, (lli) ka-iqbeṭ, (lli) ka-yeēmel l-kadar, (lli) ka-iqenneṭ. His very presence is depressing. *ħduru ka-iqenneṭ.*

depression - iyam le-ksad, iyam l-ʔezma. We lost all our money in the depression. *xṣerna flusna kollhom f-iyam le-ksad.*

to deprive - ħrem, ġṣeb. I wouldn't want to deprive you of your cigarettes. *ma-nebġi-ši nħermek men d-doxxan dyalek.* --He doesn't deprive himself of anything. *ma-ka-iħrem rašu ḥetta men ħaša.*

depth - ġorq, ēomq.

deputy - nayeḅ pl. nuwwab. The deputy spoke before the council. *n-nayeḅ xṭeb ēel l-meḣlis.*

Chamber of Deputies - meḣlis n-nuwwab pl. maḣalis n-nuwwab.

to be derailed - xreš ēel t-ṭriq, xreš ēel s-sekka. The express was derailed near Tangiers. *l-qitaṛ s-srie xreš ēel s-sekka ḥda taṣħa.*

Dervish - derwiš pl. draweš.

to descend - l. nzel, ḥbeṭ. The plane descended slowly. *t-tiyyara nezlet be-š-šwiya.* --All our relatives have descended upon us. *ħbabna kollhom nezlu ēlina.*

2. ṭiyyeħ b-rašu. I'd never have thought she'd descend so low. *ēemmerħa ma-dži l-bali ṭṭiyyeħ b-rašha l-had l-ḥedd.*

descended - maži. He's descended from an old Arab family. *huwa maži men waħed l-ēa'ila ēarabiya qdima.*

descendant - weld pl. wlad; men wlad. He claims he's a descendant of Mulay Idris. *ka-iqul huwa men wlad mulay idris.*

to describe - wsef. She described the scene accurately. *wsefet l-mender be-tedqiq.*

description - wsef pl. wsaḥ. Can you give me a detailed description? *waš teqder teṭṭini wsef mfešṣel?*

desert - ṣeħra pl. šari. They crossed the desert in twenty days. *qeṭṭu š-ṣeħra f-ēešrin yum.*

to desert - l. hreb ēla. Don't desert me now! *ma-teħreb-š ēliya daba.* **2. ġerṭa.** The soldiers de-

serted in droves. *l-esker gertaw žmača žmača.*

deserted - *xali.* After a long march they came to a deserted village. *bečd modda twila d-le-mši wešlu wahed d-quwwar xali.*

to deserve - *staheq, tteshel.* Such a good worker deserves better pay. *xeddām mezyan bhal hada itteshel ʔuṣra ḥsen men hadi.*

design - 1. *textiṭ pl. -at.* He's working on the design for a new refrigerator. *huwa xeddām f-textiṭ tellaža ḫdida.* 2. *zwaq pl. zwagat; zuwwaga pl. -t.* The tablecloth has a simple design. *l-mendil fih zwaq meṭluq.*

to design - *feṣṣel.* She designs her own clothes. *ka-tfeṣṣel ḥwayeža l-ṛaṣha.*

desirable - 1. *meḥbub, meqbul.* A change would be very desirable. *ila wqeṣ ṣi-tegyir gad ikun meḥbub bezzaḥ.* 2. *f-ḡaya.* This is a very desirable neighborhood for a hotel. *had l-ḥuma f-ḡaya bezzaḥ l-ṣi-util.*

desire - *muraḍ pl. -at; reḡba pl. -t.* My desires are easily satisfied. *muraḍati deḡya ka-tteḡḡeq.*

desk - *mekteb pl. makatib.* This desk is too small for me. *had l-mekteb ṣḡir Eliya bezzaḥ.*

despair - *yaʔs, iyas.*

to despair of - *qteṣ l-iyas men.*

desperate - *yaʔes, myeʔʔes.* She was desperate. *kanet yaʔsa.*

desperate situation - *ḥala yaʔisa, ḥala baʔisa.* The failure of his business left him in a desperate situation. *xfuqu fe-l-ḥaraka dyalu xellaḥ f-ḥala yaʔisa.*

to despise - *ḡer, ḡtaqer.* They despise him because of his cowardice. *ka-iḡegruḥ Ela iter l-xewf dyalu.*

destination - *maḥell layn maši.* When do we reach our destination? *fug-aṣ gad nweṣlu l-l-maḥell layn mašyin?*

destiny - 1. *mektub pl. makatib.* It was his destiny to die in a foreign country. *kan mektubu imut fe-blad ṣra.* 2. *maṣir.* The Algerians want to decide their own destiny. *l-ṣasaʔiriyen bgaw iqerrru maṣirhom b-iddhom.*

destroy - *heddem, heṭtem.* The earthquake destroyed a third of the town. *s-selzal heddem t-tulut f-le-mdina.*

to be destroyed - *theddem, theṭtem.* All my papers were destroyed in the fire. *wraqi kollhom theṭtmu fe-l-ḫafya.*

destroyer - 1. *heddam pl. -a.* 2. (ship) *mudemmira pl. -t.*

destruction - *teḫdim, teṭtim.* The fire caused a lot of destruction. *l-ḫafya ḫemlet bezzaḥ de-t-teḫdim.*

to detach - *freḡ.*

detail - *teṣṣil pl. tafaṣil.* Today's paper gives further details. *ṣaridt l-yum ka-teṣṣi tafaṣil ṣra.*

in detail - *be-t-teṣṣil, koll-*

He described the incident in detail. *huwa wṣef l-waḡiḫa be-t-teṣṣil.* --But I explained it to you in detail. *walakin fessertha-lek kollha.*

to go into detail(s) - *dxel fe-t-tafaṣil.* I don't want to go into details. *ma-baḡi-ṣ ndxol fe-t-tafaṣil.*

detailed - *mfeṣṣel.* He gave a detailed report. *ḫa teḡṣir mfeṣṣel.*

detective - *mufettiṣ ṣ-ṣorṭa pl. mufettiṣin ṣ-ṣorṭa.*

determination - *ḫezm, ḫazima pl. -t, ḫazayem.* He showed great determination. *deḡḡer ḫezm kbir.*

determined - *ḫazem.* She's determined to have her way. *hiya ḫazma ttbeṣ naḍarha.*

detour - *ḡura pl. -t.* We made a long detour to see the lake. *ḫura kbira baṣ nṣufu d-ḡaya.* 2. *teḡrif, teḫwiṣa.* There's a detour here because the road is under repair. *kayen teḡrif hnaya hit ṭ-ṭriḡ ka-tteṣleḡ.*

to detour - *ḡerref.* Traffic was detoured because of the automobile accident. *s-siyarat ḡerrfu Ela-wedd l-ḫadita lli kanet.*

develop - 1. *xerreṣ.* Would you develop this film for me? *waṣ txerreṣ-li had l-qennut?* 2. *ṭleṣ, kber, ndeṣ.* The boy's developing nicely. *l-weld ṭaleṣ f-ḡaya, tbarek ḡlah.* 3. *ṭtuwwer.* His cough developed into a serious illness. *sḫeltu ṭtuwweret l-wahed l-merḡ ṣḫib.* 4. *rṣeṣ, ṣar iṣir.* The plant developed into a big tree. *n-neqla reṣṣet ṣeṣra kbira.*

development - *tatewwur pl. -at.* Do you know anything about the latest developments? *waṣ ḫareḥ ṣi-ḫaza, ḫel t-tatewwurat t-talya?*

device - *ʔala pl. -t.* That's an ingenious device. *dak l-ʔala bariḫa.*

devil - *ṣiṭan pl. ṣayaṭin, ṣyaṭen.*

to devote - *xesṣes, sebbel, ḫa yeṣṣi.* He devoted all his time to his studies. *weqtu kollu xesṣu l-diṣtu.*

dew - *nda.*

diabetes - merd s-sokkar.

dial - 1. nmari (pl.). Telephones with dials are a rather recent invention. *t-tilifunat lli be-n-nmari xtira qrib.* 2. rxama pl. -t. The dial on my watch is dirty. *rxamt maganti mwossxa.*

to dial - *qumwer.* She dialed the wrong number. *n-nemra lli qumwret galta.*

dialect - lehxa pl. -t. Many dialects are spoken here. *n-nas ka-itkellmu bezsaf de-l-lehxa hnaya.*

diamond - *zohra* pl. -t coll. *žuher, heşra* pl. -t coll *heşer.* He put his diamonds in the safe. *xeen ş-žuher dyalu fe-s-şenduq.*

diarrhea - *džerya, kerş meţluqa.* He had diarrhea. *l-kers kanet meţluqa Elih.*

dice - *qwadeş* (pl.). sg. *qadus.* Let's play with my dice. *nleţbu de-qwadeş dyali.*

****The die is cast.** *lli Eşa llaħ Eşaħ.*

to dictate - *fta ifti.* He's dictating a letter. *ka-ifti waħed le-bra.*

****I won't be dictated to.** *hetta waħed ma-gad iqul-li ş-gad neġmel.*
to take dictation - *kteb lli ttefta-lu.* Will you please take some dictation? *Ėafak kteb had ş-ši lli gad neftilek.*

die - see dice.

to die - 1. *mat imut, tweffa.* He died this morning at two o'clock. *mat l-bareħ fe-ş-žuş de-l-lil.* --The tree is dying. *ş-şeşra ka-tmut.* --I just about died laughing when I heard that. *kont gad nmud be-d-deħk melli smeġt dak ş-ši.* 2. *wqef.* The motor died. *l-muţur wqef.* 3. *hmaq.* I'm dying to find out what he said. *ka-neħmaq neĖref ş-qał.* 4. *gber, tqada.* Old customs die hard. *l-Ėadat le-qdam şĖab baş iĖebru.*

to die away - *gab iĖib.* The noise of the train died away in the distance. *ħaraş l-mašina gab mĖa l-boĖd.*

to die down - 1. *tfa itfa.* We let the fire die down. *xellina l-Ėafya tffa.* 2. *bred, hmed.* The excitement will die down in a few days. *t-teħžiş gad-ibred men daba şi-iyamat.*

to die off - *tqada, tsala, mša imši.* The old inhabitants are dying off. *s-sokkan le-qdam ka-itqadaw.*

to die out - *mša imši, tqada, tsala.* This old custom is gradually

dying out. *had l-Ėada le-qdima ka-temşi şwiya be-şwiya.*

diet - 1. *makla* pl. -t, *mwakel.* The Moroccan diet is highly varied. *l-makla l-meĖribiya matnuwĖa bezsaf.* 2. *qanun fe-l-makla.* An ailing person should follow a diet. *le-mriđ ka-ixeşşu itebbeĖ l-qanun fe-l-makla.*

****I have to keep to a strict diet.** *ka-ixeşşni neħdi raşi fe-l-makla.*

to diet - *kla yakol be-l-qanun.* I've been dieting for a month, but still I haven't lost any weight. *ħadi şher w-ana ka-nakol be-l-qanun u-ma-sal ma-tiyyeħt walu.*

to differ - 1. *xtalef.* They differ in every respect. *ka-ixtalfu men koll šiħa.* --Opinions differ here. *le-ryay ka-ixtalfu hnaya.* 2. *xalef, xtalef mĖa.* I beg to differ with you this time. *smeħ-li nxalfek had l-meħra.*

difference - *ferq* pl. *fruqa.* Can you explain the difference to me? *waş teqder tfesser-li l-ferq?*

****Does it make any difference if I write in pencil?** *waş kayen ši-bas ila ktebt b-le-qlam d-le-xfi?* --It makes no difference when you come. *wqet-aş-emma žiti huwa Ėadak.*

different - 1. *mextalef.* The two brothers are very different. *l-xut b-žuş mextalfin bezsaf.* 2. *axur f. Ėra* pl. *Ėrin f. pl. Ėrat.* That's quite different. *ħadak ši-axur.* --That's a different matter. *ħadik Ėaşa Ėra.*

differently - *b-kifiya Ėra, fe-şkel axur.* I think differently about it. *ka-nfeķķer fiħa b-kifiya Ėra.*

difficult - *şĖib* pl. *şĖab, şĖibin.* It's difficult to understand what he means. *şĖib baş ittefhem ş-ka-yeĖni.*

difficulty - *şuĖba* pl. -t, *şiĖab.* He overcame all difficulties. *ş-şuĖbat kollħa tĖelleb Eliħa.*

to dig - *ħfer.* Dig a hole here, please. *ħfer ši-teqba hnaya Ėafak.*

to dig up - *şbed.* I don't know why he dug up that old story. *ma-Ėreft-ši Ėlaş şbed dak le-xrafa.*

****If you're hungry just dig in.** *ila kan bik ş-žuĖ, kul Ėla raşek.*

to digest - *ħĖem.*

digestion - *ħĖim.*

dignified - (*lli*) *Eliħ l-hemma.* His father was a dignified old gentleman. *ĖĖaħ kan raşel kbir u-Eliħ l-hemma.*

dim - *mĖeĖmeş.* I couldn't see anything in that dim light. *ma-qĖreţ nşuf hetta Ėaşa f-ħadak q-duw le-*

medešmeš.

dimple - hfert z-zin, hofra de-z-zin.
to dine - 1. (evening meal) tēšša.

2. (midday meal) tgedda. We always dine out on Sundays. dīma ka-ntgeddaw berā nhar l-hedd.

dining room - 1. bit l-makla pl. byut l-makla. Bring another chair into the dining room. šib šelya xra l-bit l-makla. 2. šala de-l-makla pl. -t de-l-makla, mešsem pl. maša'im. The hotel has two dining rooms. l-util šendu žuz de-š-šalat de-l-makla.

dinner - 1. (evening meal) šša pl. -wat. Dinner will be ready at six le-šša tkun wašda fe-s-setta. 2. (midday meal) gda pl. -wat. On Sundays we serve dinner at two o'clock nhar l-hedd ka-nnezslu le-gda fe-š-žuž. 3. zerda pl. -t, zradī. We're giving a dinner in his honor. gad ndiru-lu wahed z-zerda.

to have dinner - see dine.

dip - šewma pl. -t. Shall we take a dip? nšemlu šī-šewma?

to dip - 1. hebbet. They dipped the flag in salute. hebbtu r-rya le-s-slam. 2. gteš. I dipped my finger into the water. gtešt šepšī fe-l-ma.

**I have to dip into my savings now. xeššni nešbed men le-ššyyša daba.

direct - 1. qaqeđ. There is no direct route. ma-kayen-š trīq qaqeđ. 2. dođrı. I like his direct manners. ka-yeššebni kif ka-itšamel dođrı. 3. tamamen. It's the direct opposite of what we expected. had š-šī tamamen šakes lli konna metweqqēneh.

to direct - 1. šamer. We were directed to follow the old regulations. šamruna baš ntebbēu l-qawanin le-qdima. 2. qabel. A policeman is directing the traffic. wahed l-bulısı mqabel le-mšī u-le-mšī. 3. werra. Can you direct me to the post office? waš imken-lek twerrini l-bušta. 4. siyyer. Who directed the orchestra yesterday? škun lli siyyer l-žuq l-bareh? 5. weššeh. The speech was directed to the young people l-kalima kanet mweššha le-š-šobban. 6. mešša. Who's directing the play? škun lli ka-mešši r-rīwaya?

direction - šīha pl. -t, šwayeh. In which direction did he go? le-š-men šīha mša?

directly - 1. qaqeđ, dođrı. Let's go directly to the hotel. yašlah nemšiw qaqdin l-l-ušīl. 2. be-d-dat. Our house is directly opposite the store. qarṇa mqabla l-ḥanut be-d-dat.

dirt - trāb pl. trābat, trūbat. My gloves fell in the dirt. šebbašati faḥu fe-t-trāb.

dirty - 1. mwossex. The floor is dirty. l-leqđ mwosssa. 2. šewš pl. šewš, mherref. He gave us a dirty look. šaf fina šufa šewša. 3. mberreq. That's a dirty lie. hadik kedba mberrqa. 4. mseffeh. Most of his stories are pretty dirty. xrayfu ktir š-šī mseffha.

*He played a dirty trick on us. darha bīna. --That's a dirty shame! ḥšuma kbira hadī!

to dirty - wessex. Don't dirty your shoes. ma-twessex-š šebbašek.

disability - šaṭab pl. šaṭab, šṭub. He cannot play soccer because of a disability. ma-ka-iqder-š ilšeb l-kura šla heqq šendu šaṭab.

to be disabled - tšetteb. The soldier was disabled for life. l-šeskrī tšetteb šla tul šemru.

disadvantage - mađerra pl. -t. I'm at a disadvantage. šendi mađerra.

to disagree - 1. ma-ttafeq-š. I disagree with you. ana ma-mettafeq-š mšak. --I disagree with this method ana ma-mettafeq-š mša had t-tarīqa. 2. ma-wafeq-š. Cucumbers disagree with me. le-xyar ma-ka-iwafeqni-š.

to disappear - gber. He disappeared in the crowd. gber fe-s-šam. to disappoint - xīyyeb.

to be disappointed - xab ıxib ḍennu. I was very much disappointed. xab ḍenni bezzaf.

disappointment - xība, xayba pl. -t. It was a great disappointment. xayba kbira kanet.

to disapprove of - ma-wafeq-š šla. He disapproves of our plans. ma-ka-iwafeq-š šla mešrušna.

to disarm - 1. xda yaxod s-slaḥ men, šerred men s-slaḥ. The prisoners were quickly disarmed. degya xdaw s-slaḥ men le-mšažen.

2. nzeš s-slaḥ. Do you think the great powers will ever disarm? waš ka-dḍenn d-duwal le-kbira šemmerha gad tenzeš s-slaḥ?

disarmament - nazē s-slaḥ.

disaster - mušība pl. -t, mšayeb. The airplane crash was a great disaster. ḥadītat t-tīyyara kanet mušība kbira.

disastrous - muđīr, mušīb.

discharge - *tehrir* (men *l-žiš*). I got my discharge (from the army) in November. *šebbert tehriri men l-žiš f-nuwanbir.*

to discharge - 1. *dha idhi.* Why was he discharged from that job? *ēlaš dhaweh men dik l-xedma?*

2. *qam iqum b-.* He discharged his duties promptly. *qam b-wažibatu b-sorēa.*

discipline - *terbiya* pl. -*t*; *niḍam.*

He insists on strict discipline. *ka-ilehḥ ēla terbiya žiyyda.*

to disclose - *dehher*, *biyyen.* The investigation disclosed new facts. *l-beḥt biyyen ḥqayeq žra.*

discount - *texfiḍ*, *ṭyuh*, *neqšan.* Can you get a discount on these books? *waš imken-lek tḥeṣṣel ēla ši-texfiḍ f-had le-ktub?*

to discourage - *berred*, *ma-šežže-š.* It discouraged me completely. *had š-ši berredni tamamen.*

to discourage from - *redd.* He did everything he could to discourage me. *ēmel koll-ma f-žehdu baš ireddni.*

to get discouraged - *mell*, *bred*, *ēya*, *fšel*, *qneṭ.* He gets discouraged easily. *deḡya ka-imell.*

discouraging - (lli) *ma-ka-išežže-š*, (lli) *ma-ka-ibēet-š* *ēel n-naṣaṭ.* The results are very discouraging. *n-nat?iž ma-ka-tšežže-š bezzaf.*

to discover - *ktašef*, *žber.* Columbus discovered America in 1492. *kuḷun ktašef ʔamirika f-ēam ʔalef u-rbeṭ mya u-tnayn u-tesēin.*

discovery - *ktišaf* pl. -*at.* He made an important discovery. *ēmel waḥed le-ktišaf muḥimm.*

to discuss - *ddaker*, *nageš*, *žbed.* Discuss the matter with him. *ddaker mēah fe-l-qadiya.* --The question was discussed at length. *ra l-qadiya ddakru fiha b-tetwil.*

disclusion - *muḍakara* pl. -*t*, *muḥadatta* pl. -*t*, *munagaša* pl. -*t.*

disease - *merḍ* pl. *ʔamraḍ.* This disease is contagious. *had l-merḍ ka-iēadi.*

disfigure - *xexšer.* The scar disfigures his face. *ʔatar ž-žerḥ xexšer-lu wežhu.*

disgrace - 1. *ēar* pl. -*at*, *ēiran*; *ḥšuma* pl. -*t*, *ḥšayem.* Her behavior brought disgrace on her family. *sirtha žabet le-ḥšuma l-ēaʔiltha.* 2. (lli) *ka-ižib le-ḥšuma.* These pupils are a disgrace to the school. *had t-tlamed ka-ižibu le-ḥšayem l-l-meḍraša.*

to disgrace - *ḥeššem b-.*

disguise - *txefya* pl. -*t*, *txebiā* pl. -*t.* I didn't recognize him in his disguise. *ma-ēreftu-š fe-t-txefya dyalu.*

to disguise - 1. *beddel.* He disguised his handwriting. *beddel ktabtu.* 2. *xebbeṭ.* They succeeded in disguising their feelings well. *ēerfu ixebbēu ēawatifhom.*

to disguise oneself - *xfa ixfi rašu.* He disguised himself to avoid capture. *xfa rašu baš ma-itteqbeṭ-š.*

to disguise oneself as - *ēmel rašu bḥal.* She had disguised herself as a man. *kanet ēamla rašha bḥal r-rašel.*

disgust - *mellan.* He turned away in disgust. *quwwer wežhu be-l-mellan.*

to disgust - *ēeyyef*, *tleṭ fe-r-raš l-.* His conduct disgusts me. *sirtu ka-ttleṭ-li f-raši.*

to be disgusted - *mell men.* I'm disgusted with everything. *ana mellit men koll-ši.*

disgusting - (lli) *ka-iēeyyef ž-žerḥa.* This is disgusting! *had š-ši ka-iēeyyef ž-žerḥa.*

dish - 1. *ṭeḥsil* pl. *ṭbašel.* How many dishes did your little sister break today? *xtek s-šḡira, šḥal men ṭeḥsil herrset l-yum?* 2. *makla* pl. -*t*, *maḥkel.* I have a recipe for a new dish. *ēendi l-iqama l-waḥed l-makla žaida.*

to disinherit - *berra f-*, *ḥrem men l-wert.* His father threatened to disinherit him. *ḥḥah hedded billa ḡad iberri fih.*

dislike - *kerh*, *nfur.* I couldn't conceal my dislike for him. *ma-qḍert-š nexfi kerhi lih.*

to dislike - *kreh*, *ma-bḡa-s*, *ma-ḥmel-š.* I dislike that fellow. *ma-ka-neḥmel-š dak xiyyi.*

to dislocate - *fekk.* He dislocated his shoulder. *fekk ketfu.*

disloyal - *xeddaṭ* pl. -*a.*

dismal - *ḥazen*, *mkedder.* It's a dismal day today. *nḥar mkedder hada.*

to dismiss - 1. *dha idhi*, *šifet* or *šafet iṣifet f-ḥalu*, *ṭred.* She was dismissed after two weeks. *šaṭṭuḥa f-ḥalha žmeēṭayn men beēd.* The court dismissed the complaint. *l-mehkama refdet ž-šekwa.*

**He dismissed the matter with a shrug of the shoulder. *xšer ēel l-qadiya hezza d-ketfu.*

display - *testifa de-s-selēa*, pl. *testifat s-slaēi.* Did you see the beautiful displays on Mohammed V Avenue? *šeṭti testifat s-slaēi*

l-mezyana f-šariē muḥammed l-xamis?

on display - *meṣruḍ, m'elleg.*

The paintings are on display at the museum. *l-luḥat ṛahom meṣruḍin fe-l-metḥef.*

to display - *dehher, biyyen.* He displays great courage. *ka-idehher ṛṣuliya kbira.*

to dispose of - *tfekk men, thenna men, rtaḥ men.* They will leave as soon as they dispose of their furniture. *gir itfekku men ḥwayeṣḥom ḡad imšiw f-ḥalhom.* --Because of the gasoline shortage, we had to dispose of our car. *Ēla qibal qellit l-iṣans tferṛina nthennew men s-siyara.* --Where can I dispose of this? *fayn imken-li ntfekk men had š-ši?*

disposed - *mayel.* He is kindly disposed towards you. *huwa mayel-lek š-i-šwiya.*

disposition - *ṭbiċa.* He has a mean disposition. *Ēendu ṭbiċa qbiḥa.*

to disregard - *l. ma-ddaha-š ma-iddiha-š f-. If I were you, I'd simply disregard the letter. la kont ana bḥalek ḡaċ ma-nddiha f-le-bra. 2. tēama Ēla, hmēl.* We can't disregard his objections. *ma-nqedru-š ntēamaw Ēel l-muċaraḡat dyalu.*

to dissipate - *1. dfeċ, šref, bedder, xṣer.* He dissipated his entire fortune. *maliyту kollha bedderha. 2. taš iṭiṣ.* If he continues to dissipate at this rate, he won't last long. *ila bqa ṭayeš Ēla had l-hala, ma-izid-ši men hna l-temma.*

dissipated - *ṭayeš.* He leads a dissipated life. *ka-iṣiṣ Ēiṣa ṭayša.*

****He has a terribly dissipated look.** *šuftu tamamen ma-ši hiya hadik.*

to dissolve - *1. duwweb.* Dissolve the tablet in a glass of water. *duwweb l-ḥebba f-kas de-l-ma. 2. dab idub.* It dissolves in water. *ka-ddub fe-l-ma. 3. zell.* The king dissolved the consultative assembly. *l-malik zell l-meṣlis l-istiṣari.*

distance - *masafa pl. -t.* The distance between Rabat and Casablanca is ninety-nine kilometers. *l-masafa ma bin ṛ-rbaṭ u-d-ḡar l-biḡa tesēud u-tesēin kilumiter.* --We can cover the distance in three hours. *nqedru nqetēu l-masafa fe-tlata de-s-swayeċ.*

from a distance - *men bēid.* You can see the tower from a distance. *imken-lek tšuf l-borṣ men bēid.*

in the distance - *bēid, ra fayn.* You can see the village in the distance. *imken-lek tšuf ḡ-ḡuwar bēid.*

to keep one's distance - *weqqr ṛaṣu, šebber weqru.* He knows how to keep his distance. *ka-yeċref kif-aš išebber weqru.*

distant - *bēid.*

distinct - *waḡeḥ, bayen.* There's a distinct difference between the two. *kayen ferq waḡeḥ binathom b-šūš.*

distinctly - *be-s-šaraḥa, b-kifiya waḡa.* I told him distinctly not to come. *qolt-lu b-kifiya waḡa ma-iṣi-š.*

to distinguish - *freq, miyyez.* I can't distinguish the colors. *ma-ka-neċref-š nmiyyez l-lwan.*

to distinguish between - *freq bin, ferreq bin, ċref, frez.* Can you distinguish between the two? *waš teqqr teferreq bin hada u-hada?* --I could hardly distinguish one twin from the other. *ma-qḡert-š ḥetta nefrez t-twam.*

to distinguish oneself - *tmiyyez, ban, tteċref.* He distinguished himself by his courage. *tmiyyez be-ṛ-ṛṣuliya dyalu.*

distress - *1. šedda pl. -t, šdayed.*

The Red Crescent did everything to relieve the distress. *l-hilal le-ḥmer dar šehdu baš ixeffef š-šedda. 2. xaṭar.* The ship was in distress. *l-babbur kan fe-l-xaṭar. 3. hemm pl. hnum.* He caused his mother much distress. *dar le-ḡmu bezzaf de-l-hemm*

to distribute - *ferreq, wezzeċ.* What time do they distribute the mail? *fe-š-men saċa ka-iferrqu l-barid?*

district - *1. naḥiya pl. -t, nawahi.* This is a very poor district. *had n-naḥiya fqira bezzaf. 2. muḡaṭaċa pl. -t.* The city is divided into ten districts. *le-mdina mqeṣṣma Ēla Ēeṣra de-l-muḡaṭaċat.*

to disturb - *1. šuwweš Ēla.* Don't disturb the others. *ma-tšuwweš-š Ēel le-ṣrin. 2. ruwwen, xellet.* Someone has disturbed my papers. *ši-waḡed ruwwen-li kwaḡti.*

****This news disturbs me.** *had le-xbar qleb-li dmaḡi.*

ditch - *ḥeṛra pl. -t, ḥṛari; ḥafa pl. -t.* The car got stuck in the ditch. *t-ṭumubil ḥeṣlet fe-l-ḥeṛra.*

to divide - *1. qsem, freq, wezzeċ.* My partner and I divided the profits. *ana u-šriki qsemna le-fḡel.* --The land was divided among the peasants. *l-ḡerḡ twezzeċet Ēel l-fellaḡa. 2. xtalef.* Opinions are divided on that question. *le-ryay ka-textalef f-had l-qadiya.*

****The book is divided into two**

parts. *le-ktab fih xux d-le-qşam.*
divorce - *ṭlaq* pl. -at.

to get a divorce - *ṣebber ṭ-ṭlaq, ṣedd ṭ-ṭlaq, ṭṭelleq.* She wants to get a divorce. *hiya baḡya tṣebber ṭ-ṭlaq.*

to divorce - *ṭelleq.* She divorced her husband several years ago. *ṭellqet rašelha hadi snin.* --He's divorced from his wife. *huwa mṭelleq men mṛatu.*

dizzy - *dayex, bih d-duxa.* I feel dizzy and so does she. *ana dayex u-ḥetta hiya biha d-duxa.*

to do - 1. *qam iqum b-*. He does his duty. *ka-iqum b-waḡbu.* 2. *Emel, dar idir.* I can't do more than forty kilometers an hour. *ma-neqder-š neEmel kteṛ men reḃēin kilumiter fe-s-saḡa.* --Do as I do. *dir ḃḥali.* --I'll do my best to have it ready on time. *ḡad neEmel ṣḥadi baš tkun waḡda fe-l-weqt.* 3. *qda iqdi.* What am I going to do with this hammer? *ṣ-ḡad neqdi b-had le-mṭerqa?* 4. *duwwez.* He did five years in jail. *duwwez xems snin fe-l-ḥebs.* 5. *qedd, kfa ikfi.* This roast will do for four people. *had le-mḥemmer ḡad iqedd l-xemsa de-n-nas.* 6. *walem.* This will do very nicely. *had ṣ-ši iwalem f-ḡaya.* 7. *xemmel.* My room hasn't been done yet. *l-bit dyali ma-zal ma-txemmel.* 8. *ṣuwweb.* It takes her an hour to do her hair. *ka-ixeṣṣha saḡa baš tṣuwweb raṣha.*

****What's to be done with this?**
l-aṣ ḡad ixdem had-ṣ-ši? --That has nothing to do with this question. *dak ṣ-ši ma-ḡendu ḡalaqa mḡa had l-mesḡala.* --They can't do a thing to him. *ma-ḡendhom-ši baš iḡadiweh.* --This won't do, my friend! *had ṣ-ši ma-imken-š, a ṣaḃbi.*

to do away with - *ḡedda men.* They plan to do away with all the requirements. *ka-ifekkru ifeddiw men ṣ-ṣuruf kollha.*

to do good - *nfeḡ, ḡewwen, Emel xir f-*. It won't do you much good to complain. *ma-ḡadi-š inefḡek teṣka.* --A vacation will do you lots of good. *ṣi-ḡoṭṭa teEmel fik l-xir bezzaf.*

to do harm - *ḡerr.* Will it do harm if I leave it out? *waṣ iderr ila xellitha?*

to do out of - *ḡebba, ḡehmer f-*. He did me out of all my money. *ḡebba-li flusi kollhom.*

to do the dishes - *ḡsel l-lwani,*

ḡsel le-mwaḡen. We have to do the dishes now. *ka-ixeṣṣna nḡeslu l-lwani daba.*

to do the laundry - *ṣebben, ḡsel teṣbin.* Do you have to do the laundry tomorrow? *waṣ lazem tṣebben ḡedda?* --Where can I have my laundry done? *fayn imken-li neḡṭi ḡwayṣi itṣebbnu?*

to do well - 1. *ṭleḡ mezyan.* The wheat's doing well this year. *l-gemḃ ṭaleḡ mezyan had l-ḡam.* 2. *tmeṣṣa mliḃ.* My sister is doing well at school. *xṭi ka-tmeṣṣa mliḃ fe-l-meḡraṣa.*

to do with - *bḡa idḡi, ma-kṛeh-š.* We could do with a little more help. *ma-nkerḡu-š ṣi-maḡuna xṛa.*

to do without - *bḡa idḡa bla, tteḡna ḡla.* Can you do without this book for a while? *waṣ imken-lek tebḡa bla had le-ktab ṣi-ṣwiya?*

dock - *mun* pl. -a. I nearly fell off the dock. *ḡir ṣwiya kont ḡad nṭiḃ men l-mun.*

to dock - *reṣṣa.* Where does the boat dock? *fayn ka-ireṣṣi l-baḃur?*

doctor - *ṭbib* pl. *ṭobba.* Please send for a doctor. *ḡafak ṣifet ḡla ṣi-ṭbib.* 2. *doktur* pl. *dakatiṛa.* He's a Doctor of Philosophy. *huwa doktur fe-l-felsafa.*

document - *watiqa* pl. *watayeḡ.* Do you have all the documents? *ḡendek l-watayeḡ kollha?*

dodge - *ḡila* pl. -t, *ḡiyal.* What sort of dodge has he thought of now? *ṣ-men ḡila ḡawed ṭaḡet ḡliḡ?*

to dodge - 1. *xwa ixwi.* If I hadn't dodged, he would have hit me. *kun ma-xwit-š, kan ḡadi idḡebni.*

2. *dḡenneb.* He tried to dodge the question. *ḡawel idḡenneb l-muḡuḡ.*

dog - *kelb* pl. *klab.* Please take the dog out for a walk. *ḡafak ddi l-kelb ittara.*

to go to the dogs - *ḡlek raṣu, qda ḡla raṣu.* She's going to the dogs. *ka-teḡḡi ḡla raṣha.*

to dog - *tbeḡ.* He's been dogging my footsteps all day. *n-nḡar kollu u-huwa tbeḡni.*

dog tired - *miyyet b-le-ḡya.* They were dog tired after the excursion. *kanu miyytin b-le-ḡya men beḡd le-msarya.*

doing - *ḡamla, ṣḡal, xedma.* That must be his doing. *bla ṣekk hadi xdemtu.*

doll - *munika* pl. -t. She likes to play with dolls. *ka-tebḡi telḡeb be-l-munikat.*

dollar - *ḡular* pl. -at.

domestic - 1. *mwollef d-dar*. She's always been very domestic. *dima kanet mwollfa d-dar*. 2. *maħelli*. Those are all domestic products. *ħadik kollha mentuṣat maħelliya*. 3. *daxili*. The government knew how to solve some domestic problems. *l-ħukuma ħerfet tħell beċċ l-maṣakil d-daxiliya*.

domestic animal - *ħayawan mrebbi*, pl. *ħayawnat mrebbya*.

to donate - *Ħta yeċċi, tberreċ, ħda iħdi*. I donated five dirhams. *tberreċt b-xemsa de-d-drahem*.

donation - *ħdiya* pl. -*t, taberruċ* pl. -*at*.

done - 1. *mhiyye*? pl. *mhiyyin, mweṣṣed* pl. *mweṣṣdin*. All my lessons are done. *duṛuṣi kollha mhiyya*. 2. *ṭayeb* pl. *ṭaybin*. In ten minutes the meat will be done. *men daba Ħsra de-d-dqayeq ikun l-lħem ṭayeb*.

to be done - *kemmel, sala*. Are you done with the ironing? *waṣ kemmelti be-t-teħdad?*

to be done for - 1. *tsala*. These tires are done for. *ħad le-bnuwat tsalaw*. 2. *mša f-ħalu*. If the boss finds out, I'm done for. *ila saq le-mĦellem le-xbar l-ħad š-ši, mšit f-ħali*.

to be done in - *tteħlek, mat*. I'm done in from working in this heat. *ana tteħlekt be-l-xedma f-ħad š-šehd*.

donkey - *ħmar* pl. *ħmir*.

door - *bab* pl. *biban*.

****They live three doors down.**

darhom hiya t-talta men ħna.

out of doors - *berra*. Did you ever sleep out of doors? *waṣ Ħemmrek nĦesti berra?*

doorknob - *qebta* pl. -*t, qbaṭi*.

doorman - *buwwab* pl. -*a*.

dose - *meqdar* pl. -*at, qyaṣ* pl. -*at*. That's too big a dose for a child. *ħad l-meqdar kbir bezzaḥ Ħel d-derri*. --Take this medicine in small doses. *xud ħad d-dwa be-qyaṣ qlil*.

dossier - *mileff* pl. -*at*. Let me see Ali's dossier. *xellini nšuf l-mileff de-Ħli*.

dot - *noqta* pl. -*t, nqaṭi*. Add three dots. *zid tlata d-noqat*.

with dots - *mneqqeṭ*. Wear your dress with the blue dots. *lebsi ksuwtek lli mneqqta b-leqreq*.

on the dot - *be-d-debṭ, tamam*. I'll see you at three on the dot. *nšufek fe-t-tlata tamam*.

double - 1. *twam*. He could be your

double. *tqul twam nta wiyah*.

2. *žuṣ*. May I have a double portion of ice cream? *imken-li naxod žuš d-le-ħquq de-l-baṣta?* 3. *Ħla žuš de-l-merrat*. Our house is double the size of theirs. *darña kbir men darhom Ħla žuš de-l-merrat*.

to double - 1. *tna itni*. He's doubled his capital in two years. *tna raṣmalu f-Ħamayn*. 2. *zad izid qedd*. He doubled my bid. *zad Ħliya qedd lli Ħtit*.

to double up - *luwma, tna itni, twa itwi*. He (was) doubled up with pain. *kan ka-itluwma b-le-ħriq*.

****We had to double up because there weren't enough beds to go around.** *kan lazem neĦsu žuš hit le-fraṣat ma-qeddu-š*.

double-breasted - *mrebbeċ*. He wore a double-breasted suit. *kan labes keswa mrebbeċa*.

doubles - *metgablin*. Let's play doubles. *ażiw nleĦbu metgablin*.

doubt - *šekk* pl. *šukk*. Do you have any doubts? *waṣ Ħendek ši-šekk?* --No doubt the train will be late. *bla šekk ġad tkun l-mašina mĦeṭṭla*. --Without doubt he's the best man for this job. *ma-kayen šekk ħuwa ʔeħsen wahed l-ħad l-Ħamal*.

to doubt - *šekk, Ħendu š-šekk*.

I doubt if the story is true. *ka-nšekk waṣ ħad le-ħkaya šħiħa*. --I don't doubt it the least. *ma-Ħendi-ši š-šekk fiħa ʔabadan*.

doubtful - *šakk*. I'm still doubtful about it. *ana ma-zal šakk fiħa*.

doubtless - *bla šekk*.

dough - *Ħżina* pl. -*t, Ħżayen*. The dough has to be allowed to rise first. *xeṣṣ le-Ħżina tebqa beċċa texmer*.

doughnut - *sfenža* pl. -*t coll, sfenż*.

down - *l-teṭt*. Did you look down there? *reggebt l-teṭt?*

****When you really get down to it the difference is insignificant.** *mnayn ka-dži tšuf l-ħaqiqa ka-tšib ši-ferq qlil*. --Why is he so down in the mouth? *ma-lu ṭayer-lu?* --They're down and out now. *bqaw llaħ l-Ħaṭi daba*.

to go up and down - *ṭleċ ħbeṭ, mša imši fuṭ u-Ħerq*. He was walking up and down the room. *kan ṭaleċ ħabeṭ fe-l-bit*.

to go down - *ħbeṭ*. The elevator is going down. *l-miĦraṣ ħabeṭ*.

to down - *šreṭ, ġenṭeħ*. He downed a glass of tea and ran outside. *šreṭ kaṣ d-atay u-xreṣ ka-isbeg*.

downgrade - hebṭa pl. -t. The road has a steep downgrade. ṭ-ṭriq fiha hebṭa mderdba.

downhill - habet. The road goes downhill. ṭ-ṭriq šat habṭa.

down payment - tesbiq pl. -at. How much will the down payment be?

šḥal ḡad n'ēmlu fe-t-tesbiq?

downstairs - l-teḥt. I'll be waiting downstairs. ḡad ntsenna l-teḥt.

to **doze** - ḡemmed, ēmel š-i-ḡimda.

I've just been dozing. Ēad ḡemmedt.

--She dozed off after supper.

ēmet š-i-ḡimda be'ed le-ēša.

dozen - ḡina pl. -t, ḡyen (with art. l-ḡina). Please give me a dozen eggs. Ēṭini ḡina de-l-biḡ men fedlek.

draft - l. riḥ pl. ryaḥ, berd. I can't stand the draft in this room. ma-neqder-š nešber le-r-riḥ f-had l-bit. --The fire went out because there wasn't enough draft. l-ēfya tteḡfat men qellet r-riḥ. 2. tenfisa pl. -t, tnafeš. Did you open the draft of the furnace? ḥelliti t-tenfisa de-l-kanun? 3. ršem pl. ršuma, mexṭuṭ pl. -at. The first draft is ready. r-ršem l-lumwel wažed.

to **draft** - xda yaxod l-l-žeyš, dxxel l-l-žeyš. He was drafted last month. dxxluh l-l-žeyš š-šher lli fat.

to **drag** - l. žer. I had to drag the trunk into the house myself. ma-fadni ḡir nžer š-šenḡuq b-iddi le-ḡ-ḡar. --He could hardly drag himself to work. yaḷḷah waš qedd ižer rašu l-l-xedma. 2. džeržer. Your coat is dragging on the floor. baḷṭuk ka-idžeržer fe-l-berḡ. 3. džebbed, ṭwaḷ. Time drags when you don't have anything to do. l-weḡt ka-idžebbed mnayn ma-ka-ikun ēdek ma te'emel. 4. xemmel, neqqa, xwa ixwi. They dragged the river for the body. xemmlu l-wad baš ilqaw l-kesda.

to **drag on** - l. ṭaḷ iṭuḷ. The meeting dragged for three hours. tlata de-s-sa'at ṭaḷ l-žemē.

2. ṭwaḷ, džebbed. The days just dragged on. l-iyam ḡir kanet ka-džebbed.

drain - qadus pl. qwades. The drain has stopped up again. l-qadus ttexneq tani.

to **drain** - neššef, ḥell. They drained the swimming pool only yesterday. ḡir l-bareḥ neššfu s-sehriž.

to **drain off** - mša imši, tteḡteē.

The water doesn't drain off. l-ma ma-ka-itteḡteē-š.

drastic - šdid pl. šdad, qwi pl. -yin. The government took drastic measures. l-hukuma xdat tadabir šdida.

to **draw** - l. šewwer, ršem. He draws best with crayons. ka-išewwer ḥsen ktir š-ši b-le-qluma de-l-lwan.

2. žbed. He drew the winning number. huwa žbed n-nemra r-rabḥa.

3. žleb. The film is sure to draw a big crowd. bla šekk had l-film ḡa-ižleb bešaf de-n-nas.

to **draw into** - l. dxel. The train is just drawing into the station. l-mašina yaḷḷah daxla l-lagar.

2. dxxel, žer. I've been drawn into this argument against my will. dxxluni l-had š-šdaē be-s-saz ēliya.

to **draw out** - xerrež men. I'll have to draw out fifty dirhams from the bank. ḡad ixessni nxerrež xemsin derhem men l-ḥenk.

to **draw to a close** - qerreb ikmel. This work is drawing to a close. had l-xedma qerreb tekmel.

to **draw up** - l. xetṭet, šewweb. Who drew up the plan? škun lli xetṭet r-ršem? 2. kteb. I'll draw up the report. ana ḡad nekteb t-teḡriṭ. 3. qerreb. Here's a taxi drawing up. ha waḡed ṭ-ṭaksi ka-iqerreb.

to **draw breath** - ṭelleē n-nefs.

to **draw conclusions** - fhem, stentež. Draw your own conclusions from that! lli ḡiti fehmu men dak š-ši.

drawer - mžer pl. mžura. My passport is in the top drawer. tesriḥi raḥ f-le-mžer l-fuḡani.

dread - rehba. I have a dread of doctors. ka-džini r-rehba men ṭ-ṭobba.

to **dread** - l. xaf ixaf men. I dread the dark. ana ka-nxaf men ḡ-ḡelma. 2. rfed dbila l-, rfed dbayel l-. I dread going to the dentist. ka-nerfed dbila l-le-mši ēnd ṭbib s-snan.

*I dread the very thought of it. ḡir t-teḡkir fiha ka-ye'emel fiya r-rehba.

dream - mnam, mnama pl. -t, mnayem. I had a funny dream last night. šeft mnama ḡriba l-bareḥ fe-l-lil.

to **dream** - l. ḥlem. Last night I dreamed that I was home. l-bareḥ ḥlemt raši f-ḡarḡa. 2. ža iži l-l-bal f-le-mnam. I wouldn't dream of doing it. ḥetta f-le-mnam ma-džini-š l-l-bal ndrha.

dreary - mbu'es. It was an awfully

dreary day. *nhar mbu'es kan bla qyaš.*

dress - *lebsa* pl. -*t*, *lbasi*; *keswa* pl. *ksawi*. She wants to buy a new dress *bgat tešri keswa šdida*.

to dress - 1. *lbes hwayeš, lbes*. I'll dress quickly. *gad nelbes hwayši b-s-zerba*. --His wife dresses in good taste. *mratu ka-telbes b-duq*. --He's always well dressed. *huwa dima labes mezyan*. 2. *lebbes*. Mother is just dressing the baby. *mmi yallah ka-tlebbes le-t-terbya hwayešha*. 3. *ziyyen*. They dress the store windows in the evening. *fe-l-lil ka-iziiyyu s-zašat d-le-hwanet*.

****Look at him, all dressed up!**
šuf Ela tešyika f-aš-en huwa!

to dress a wound - *rbeš šerha*. Did you dress the wound? *rbešti š-šerha?*

dressing - 1. *m'emmer* pl. *m'emmrin*. They served roast turkey with a dressing of almonds and raisins. *nezzlu bibi mešwi b-le-m'emmer de-l-luz u-s-zbib*. 2. *fašma* pl. -*t*, *fašmawat*, *rebš* pl. *rbašti*. The nurse changes his dressing every morning. *l-mumerriša ka-tbeddel-lu l-fašma koll šbaš*.

dressing gown - *keswa de-d-šar* pl. *ksawi de-d-šar*.

dressmaker - *xeyyaša* pl. -*t*.

dried - *myebbes* pl. *myebbsin*, *yabes* pl. *yabsin*, *šahet* pl. *šahtin*. Buy me a kilogram of dried figs. *šri-li klu de-l-keřmuš yabša*.

drill - 1. *teqqaba* pl. -*t*. The mechanic needs another drill. *l-mikaniki xeššu teqqaba šra*. 2. *temrin* pl. *tamarin*. The soldiers went out for a rifle drill. *l-šesker xeršu le-t-temrin d-le-mkahel*.

to drill - 1. *tqeb, hfer*. Drill a hole in this beam. *tqeb teqba f-had l-gayša*. 2. *hfer, xwa ixwi*. The dentist has to drill this tooth. *la-bodda t-šbib ixwi had s-senna*. 3. *derreb, merren*. Their teacher drills them in conversation a great deal. *ustadhom ka-iderrebhom ktir šel l-muħadata*. 4. *dderreb, tmerren*. The soldiers drill every day. *l-šesker ka-itmerrenu koll nhar*. --We were drilled in arithmetic. *tmerrenna f-le-ħsab*.

drink - 1. *mešrub* pl. -*at*, *muberriđ* pl. -*at*. What kind of drinks do you have? *š-men mešrubat šendeķ?*

2. *šriba* pl. -*t*, *šgima* pl. -*t*. May I have a drink of water? *šafak*

ši-šriba de-l-ma. 3. *kas* pl. *kisan*. He had only three drinks. *ma-xda gir tlata de-l-kisan*.

to drink - *šreb*. Drink plenty of water! *šreb l-ma bezzař*. --Let's drink to your return. *yallah nšerbu le-ršufek*.

to drip - *qetřer*. The faucet is dripping. *l-bezbuz ka-iqetřer*.

drive - 1. *řriq* pl. *řorqan*. The drive goes around the lake. *t-řriq đayra be-d-đaya*. 2. *hemla* pl. -*t*. In the last drive we raised five thousand dirhams. *fe-l-hemla t-talya šmešna xems alaf derhem*. 3. *msarya* *be-t-řumbil* pl. *msaryat be-t-řumubil*. We took a nice drive. *šmelna waħed le-msarya hašila be-t-řumubil*.

to drive - 1. *řag iřug*. Can you drive his car? *tešref řug siyartu?* --Drive the horses over to the left. *řug l-xil šel l-iřer*. 2. *dfeš b-*, *šedda b-*. Hunger drove him to stealing. *š-šuf dfeš bih le-s-řriqa*. 3. *xeddem*. The foreman drives his workers continually. *l-weqqaf ka-ixeddem l-xeddama dyalu bla řaħa*. 4. *deqq*. Drive this nail into the wall. *deqq had l-mešmar fe-l-heyř*.

****What are you driving at?**
š-ka-tebgi teqsed? --I'll drive you there. *nddik fe-s-siyara l-temma*.

to drive away - 1. *řređ, řra iřri šla*. Drive the dog away. *řri šla had l-kelb*. 2. *zad izid be-t-řumubil, mša inši be-t-řumubil*. He just now drove away. *yallah kif zad be-t-řumubil*.

to drive crazy, mad - *hemmeq*. You'll drive me crazy yet. *nta řak gad themmeqni*.

to drive off - *xerreš, šewweš*. The wind drove the boat off its course. *r-riř xerreš le-fluka šel t-řriq*.

driver - 1. *sayeq* pl. *suwaq*. He's the ambassador's driver. *huwa s-sayeq dyal s-safir*. 2. *suwwaq* pl. -*a*, *guwwad* pl. -*a*. The driver lost control of the horses. *s-suwwaq gelbet šlih l-xil*.

****He's a good driver.** *ka-iřug mezyan*.

driver's license - *řexša de-s-siyaga* pl. *řexšat de-s-siyaga*. Let me see your driver's license. *werrini ř-řexša de-s-siyaga dyalek*.

to drizzle - *bexxet š-šta*. It's been drizzling all day. *n-nhar kollu u-š-šta ka-tbexx*.

droop - *tterxa, tluwwa*. The flowers are beginning to droop. *n-numwar*

bda itlamma.

drooping - habet. He has drooping shoulders. *ktafu habtin.*

drop - getra pl. -t, qтары; noqta pl. -t, nqati. Take three drops in a glass of water. *xud tlata de-n-nqati f-kas de-l-ma.*

*He'll give you a lecture at the drop of a hat. *gir lli xebdu ka-isemme-lu.*

to drop - 1. *taħ itih.* The box dropped out of the window. *ş-şenduq taħ men ş-şerzem.* --The temperature dropped very rapidly. *misan l-haraqa taħ degya degya.* --I dropped my billfold. *taħ-li l-bezgam dyali.*

2. *tiyyeh.* He dropped the pistol when he saw the police coming. *tiyyeh l-ferdi mnin şaf l-bulis maši.* 3. *nsa insa.* Let's drop the subject! *l-haşıl nnsaw l-muđuc!*

4. *nezzel.* Please drop me at the corner. *nezzelni fe-l-qent Efak.*

5. *xerreş.* I'll be dropped by the club. *ğad ixerrşuni men n-nadi.*

6. *rma irmi.* Please drop this card in the (letter) box for me. *Eafak rmi-li had ş-şura f-şenduq l-barid.*

to drop a hint - *fehhem.* She dropped a hint that she wanted to go. *kanet fehmet billa bğat temşi.*

to drop in - *şa iži işuf.* Drop in to see me tomorrow. *aži şufni ğedda.*

to drop off - 1. *nezzel, heřt.* Can you drop this off at the tailor's for me? *imken-lek theřt-li had ş-şi Eend l-xeyyat?* 2. *taħ itih.* I dropped off to sleep immediately. *teřt be-n-nčas hiya hadik.*

drought - *keřt.*

to drown - 1. *ğreq.* He drowned in the river. *ğreq fe-l-wad.*

2. *ğerreq.* She had to drown the kittens. *kan lazem baş tgerreq le-mşıřat.*

to drown out - *geřta.* The noise drowned out his remarks. *ş-şdaç geřta mulaħadatu.*

drowsy - *şah iži n-nčas.* I'm getting drowsy. *bda ižini n-nčas.*

drug - 1. *dwa pl. -yat, ʔadwiya.* This drug is sold only on prescription. *had d-dwa ka-ittbaç gir b-ʔaden t-tbib.* 2. *Eefyunc pl. -at, muxeddir pl. -at.* He became addicted to drugs. *ttebla be-l-muxeddirat.*

drugstore - *seydaliya pl. -t.* Where is the nearest drugstore? I have to have a prescription filled. *fayn ʔeqreb seydaliya hnaya? xeřşni neşri ši-ʔadwiya ktebhom-li t-tbib.*

drum - 1. *tbeł pl. tbuła.* Can you hear the drums? *waş ka-tesmeç t-tbuła?* 2. *bermil pl. bramel.* They emptied six drums of gasoline. *xwaw setta d-le-bramel d-l-işans.*

to drum - 1. *qreb, tebbel, deqdeq.* Please don't drum on the table! *men feđlek baraka u-ma-ttebbel Eel t-tabla!* 2. *dexxel f-raş.* These rules have been drummed into me. *had l-qawaçid dexxluhom-li f-raşı.*

drunk - *sekan.*

to get drunk - *sker.*

dry - 1. *yabes, naşef.* The wash isn't dry yet. *ma-zał t-tesbin ma-şi yabes.* Let's gather some dry wood. *yałlah nżemcu şwiya de-l-Eud yabes.* --My throat is dry. *helqi yabes.* --The well is dry. *l-bir naşef.* 2. *şaff.* The lecture was so dry, I walked out. *l-muħadara kanet şaffa l-bedd ʔannani xreřt f-ħali.* 3. *şahet.* It's been a dry summer. *had ş-şif kan şahet.*

dry land - *berr.* It's good to be on dry land again. *r-řşuc l-l-berr u-ma-ħlah!*

to dry - 1. *ibes.* This paint dries in five hours. *had ş-sbaga ka-tibes f-xems swayeç.* 2. *neşşef, mseħ.* Who's going to dry the dishes? *şkun ğad ineşşef l-lwani?*

to dry oneself - Dry yourself well. *neşşef raşek mezyan.*

to dry up - *nşef.* Every summer this stream dries up. *had l-wad koll şif ka-inşef.*

dual - *mutenna.* What's the dual of this word? *şnu huwa l-mutenna dyal had l-kelma?*

duck - *berka pl. -t coll. berk.*

to duck - *ħna yehni, ħder.* He ducked his head. *ħna řaşu.* --Duck! *ħni raşek!*

to be due - *wşeb.* The rent is due next Monday. *le-kra ğad tuşeb t-tnayen ş-şay.*

due to - *b-sabab.* Due to an oversight, she wasn't invited. *b-sabab l-ʔihmal ma-kanet-ş meçruđa.* --That's due to a mistake. *dak ş-şi wqeç b-sabab ğelta.*

*He's due to arrive at ten. *muntadar yuşeł fe-l-Eeşra.*

dull - 1. *ħafi.* This knife is dull. *had l-mus ħafi.* 2. *(lli) ka-iğenneř.* He's terribly dull. *ka-iğenneř bla qyaş.* 3. *mdehmes.* She likes dull colors. *hiya ka-tebgi l-lwan mdehmsin.* 4. *balid pl. bulada.* I have seen dull students before, but not like him. *şeft t-tlamed l-bulada men qbel u-la-şeft bħalu.*

dumb - 1. *ḡiḡun* pl. *ḡyaḡen*. Can't you speak? You're not dumb, are you? *ma-teqḡer-š tḡkellem?* *ma-rak-ši ḡiḡun?* 2. *mḡemmes*. Boy, that guy is dumb! *ya laṡif hadak xiyyina kif-aš mḡemmes!* 3. *basel*, *mebluḡ*. That was dumb of you. *Emelttiha basla*.

****We were struck dumb by the news.**

le-xbar zeggezna.

dumfounded - *mešluṡ*, *mebhut*, *mzeggez*.

I was completely dumfounded when I heard it. *bqit tamamen mešluṡ melli smeṡtha*.

dump - 1. *zebbala* pl. -t. That empty lot is used as a dump. *dak s-saha l-xawya mḡeḡlḡinha zebbala*. --Their house is an awful dump. *darhom kollha bḡal s-zebbala*. 2. *ḡiḡa u-ḡemma*. I've been down in the dumps all day. *n-nhar kollu w-ana fe-ḡ-ḡiḡa u-l-ḡemma*.

to dump - 1. *ḡleb*, *kebb*. They dumped the coal in front of the basement. *rahom kebbu l-faxer qeddām d-dehlis*. 2. *xwa ixwi*, *ferreḡ*. He simply dumped all his packages on the floor. *ḡir ḡa u-ferreḡ hezmatu kollha ḡel l-ḡerḡ*. 3. *xwa ixwi*, *rma irmi*. Please don't dump the coffee grounds in the drain! *ḡafak ma-termi-š t-text de-l-qehwa fe-l-qadus*.

dung - *ḡbar*.

duplicate - *nesxa* pl. -t, *nsaxi*. Is this an original or a duplicate? *waš hadi l-ḡaḡliya aw nesxa?*

to duplicate - *nsex*, *nḡel*. That can't be duplicated. *dak š-ši ma-imken-lu-š ittensex*.

durable - 1. *dayem*. The delegates to the United Nations are discussing the means to a durable peace. *l-mumettilin fe-l-ḡumam l-muttaḡida ka-itkellmu ḡel ṡ-ṡuruḡ lli tweṡṡel le-s-salam d-dayem*. 2. *qaṡeḡ*, *ṡiḡiḡ*, *de-s-seḡḡ*. Steel and cement are used for making durable goods. *l-*

hend u-l-beṡṡlaba ka-itṡummbu bihom ḡwayeṡ de-s-seḡḡ.

during - *f-weqt*. I met him during the war. *tḡareft mḡah f-weqt l-ḡerb*.

dust - *ḡobra* pl. -t, *ḡbaber*. There's a heavy layer of dust on the table. *kayna ṡeba de-l-ḡebra qedd-aš fuḡ ṡ-ṡebba*.

to dust - *mseḡ l-ḡobra*, *nfed l-ḡobra*. Please dust my desk. *ḡafak mseḡ l-ḡobra men l-mekteb dyali*.

duty - 1. *waṡeb*, *waṡib* pl. -at. It was his duty to support his parents. *kan waṡeb ḡlih irfed b-waldih*.

2. *muhimma* pl. -t. Answering the phone is one of my duties. *men l-muhimmat dyali nṡaweb t-tilifun*.

3. *ḡeqq d-diwana* pl. *ḡuḡq d-diwana*. How much duty is there on this tobacco? *ṡḡal ḡeqq d-diwana ḡla had d-doxxan?*

to be off duty - *sala men l-xedma*. I'm off duty after five-thirty. *kan-sali men l-xedma men beḡd l-xemsa u-neṡṡ*.

to dwell - 1. *sken iskon*. They used to dwell outside the city. *kanu ka-iseknu xareṡ le-mdina*. 2. *bqa ibqa*. There's no point in dwelling on this subject any longer. *ma-ḡendha meḡna nebqaw f-had l-muḡuḡ kteṡ men had ṡ-ši*.

dye - *ṡbaḡa* pl. -t. Please get me a package of blue dye. *ḡafak xud-li mḡak ṡenduḡ de-s-ṡbaḡa ḡerqa*.

to dye - *ṡbeḡ*. I had my blue dress dyed black. *kṡuwti ṡ-ḡerqa ṡbeḡtha b-le-kḡel*.

dyed-in-the-wool - *xluḡ*. He's a dyed-in-the-wool conservative. *huwa muḡafiḡ xluḡ*.

dyeing - *tasebbaget*.

dye - *ṡebbaḡ* pl. -a.

dynamic - *naṡit*, *ḡeyy*. He's dynamic in everything he does. *huwa naṡit f-koll ḡaṡa ka-yeḡmelha*.

dysentery - *zeḡma*.

E

each - 1. *koll waḡed*. Each of us received a pack of cigarettes. *koll waḡed menna ḡṡaweh bakiya de-l-ḡarru*. 2. *koll*. He comes here each week. *ka-iṡi lle-hna koll ṡimana*. --Give one to each child. *ḡṡi weḡda l-koll derri*. 3. *l-waḡed f. l-weḡda*. These apples are five francs

each. *had t-teffah ka-iswa xemsa frenk l-weḡda*.

****You can count on each and every one of us.** *imken-lek twekkel ḡlina u-ḡla koll waḡed menna*.

each one - *koll waḡed*. Each one has to contribute his full share. *koll waḡed xeṡṡu yeḡṡi ḡeqqu kollu*.

each other - beḡḡiyat - (plus pl. pronoun ending.). They're hitting each other. *ka-iḡerbu beḡḡiyathom.*

****Do you see each other every day?** *waš ntuwa ka-tšawfu koll nhar?*
--We have to help each other.
xexšna ntəawnu.

eager - 1. *muštaq.* I'm eager to meet your friend. *ana muštaq ntlaga b-šahbek.* 2. *serban.* He's eager to get started. *huwa serban baš ibda.*

eagle - *ḡgab* pl. -at, *ḡgban.*

ear - *wden* pl. *wednin* (pl. *wedni* - before possessive endings, e.g., *wedniya* 'my ears', etc.) My ear hurts. *wedni ka-iḡerri.* --The walls have ears. *le-ḡyut ʔendhom l-wednin.* --It goes in one ear and out the other. *ka-dḡxol men wden u-texroš men l-oḡra.* --He's up to his ears in debt. *huwa ḡareq ḡetta l-wednih fe-d-din.* --He has his ear to the ground. *huwa raxi wednu.*

all ears - *wednin mʔa.* Go on with your story, I'm all ears. *ḡir ʔewwed ḡkaytek, wedniya mʔak.*

ear of corn - *kbala* pl. -t coll. *kbal.*

ear of wheat - *sbula* (pl. *sbulat*, *sbayl*) *de-l-ḡemḡ.*

earlier - *qbel.* Come earlier than usual. *aš qbel men l-ʔada.*

early - 1. *bekri.* Please wake me early. *fiyyeqni bekri ʔafak.* 2. *ʔašel.* We expect an early reply. *ḡna ka-nntadru šwab ʔašel.*

****Tell me something about your early life.** *tkellem-li ʔel l-iyam l-luwmla d-ḡayatek.*

to earn - 1. *rbeḡ* How much do you earn a week? *šḡal ka-terbeḡ f-l-usbuʔ?* --She earns her living as a dressmaker. *ka-terbeḡ mʔaštha fe-l-xeyyaṭa.*

earring - *ḡalaga* pl. -t, *ʔalaga* pl. -t.

earth - 1. *denya.* Nothing on earth can save him. *ḡetta ḡaša f-had d-denya ma-teḡḡder tnešših.* 2. *trab.* This ditch has to be filled with earth. *had l-ḡefra xexšha ttʔemmer be-t-trab.* 3. *ḡerḡ.* The earth is a sphere. *l-ḡerḡ mkuwwra.*

****He has a down to earth attitude.** *huwa ʔendu heyʔa ʔamaliya.*

earthquake - *szsla* pl. -t.

ease - *suhula.* Did you notice the ease with which he does things? *waš laḡeṭti kif-aš ka-yeʔmel le-ḡwayeš b-suhula?*

at ease - (lli) *ka-iḡess b-rašu mezyan.* I never feel quite at ease

when I'm with her. *ʔemmerni ma-ka-nḡess b-raši mezyan w-ana mʔaha.*

to ease - *xeffef.* This medicine will ease the pain. *had d-dwa ḡadi ixeḡḡef le-wḡeʔ.*

easily - 1. *b-suhula.* That's easily done. *had š-ši ka-itteʔmel b-suhula* or *hadi ḡaša qriba.* 2. *men le-bʔid.* That's easily the best. *men le-bʔid hada huwa le-mxeyyer.*

east - *šerḡ.* The wind's coming from the east. *l-berd šay men š-šerḡ.* --Our house is east of the railroad tracks. *ḡarna f-šerḡ sekket l-mašina.*

the Far East - *š-šerḡ l-ʔeqsa.*

the Middle East - *š-šerḡ l-ʔewseṭ.*

east wind - *šerḡi.*

eastern - *šerḡi.*

easy - *sahel.* That was an easy question. *kan suʔal sahel hada.*

****He's now living on Easy Street.** *huwa ʔayeš fe-t-tebxi.* --Take it easy! Why get excited? *be-šwiya ʔlik! ʔlaš ka-iṭir-lek?*

to eat - *kla yakol.* (a. p. *wakel*, p. p. *mkul*).

****She's eating her heart out.**

hiya ka-tkemmed l-kuwya ʔla qelibha.

echo - *šaḡa.*

economic - *qtišaḡi.* Their economic condition is bad because of the drought. *ḡalthom le-qtišaḡiya xayba men sabab l-keḡṭ.*

economical - 1. *mḡawel.* She's very economical. *hiya mḡawla bezzaḡ.*

2. (lli) *ka-iweffer.* This type of heating is very economical. *had n-nuʔ de-t-texsan ka-iweffer bezzaḡ.*

economics - *iqtišaḡ.*

to economize - *ḡawel ʔla.* She economizes in household expenditures. *ka-tḡawel ʔel š-šerḡ de-d-ḡar.*

edge - 1. *ḡašiya* pl. -t. He lives at the edge of town. *ka-iskon f-ḡašiyt le-mḡina.* --Don't put the glass too close to the edge. *ma-ddir-š l-kas qrib bezzaḡ men l-ḡašiya.* 2. *šefra* pl. -t, *šfari.* The edge is dull. *š-šefra ḡafya.*

on edge - *mḡelleḡ.* She's on edge today. *hiya mḡellḡa l-yum.*

****You have the edge on me.** *nta fayetni be-šwiya.* --I could hardly edge my way through the crowd. *ana tselleṭt be-š-šufuba men z-šḡam.*

edition - *ṭeḡʔa* pl. -t.

editor - *raʔis t-teḡrir* pl. *ruʔasa t-teḡrir.*

to educate - *ʔellem.*

educated - *mteḡḡef, qari.*

education - *teʔlim.*

Ministry of Education - wiḡart t-teġlim.

eel - nuna pl. -t coll. nun; sennur.

effect - teʔtir.

**He just does it for effect.

ka-yeġmelha Ela Eyn n-nas.

to go into effect - ttebbeg. This new law will go into effect next month. had l-qanun ż-żdid gadi iṭtebbeg ż-żher ż-żay.

to have an effect - ʔetter.

Scolding has no effect on him. le-xşam ma-ka-iʔettru-ż.

to put into effect - ttebbeg. The new ruling was just put into effect. yaġlah ttebbqu l-qarar ż-żdid.

to take effect - ttebbeg. The injection is beginning to take effect. ż-żuka bdat ka-ttebbeg.

effort - meżhud pl. -at, żehd pl.

żhud. All his efforts were in vain.

l-meżhudat lli tmeġ kollihom baṭlin.

--That's a waste of effort. had ż-żi tedyaż ż-żehd.

to make an effort - dar idir meżhud. Did he really make an effort? waż huwa dar meżhudu be-l-meżqul?

egg - biḡa pl. -t coll. biḡ. How much is a dozen eggs? be-żhal g-żina de-l-biḡ?

to egg on - ngez. His friends egged him on. şhabu neżzuh.

eggplant - denżala pl. -t coll. denżal; bu-denżala pl. -t coll. bu-denżal.

Egypt - maşer.

Egyptian - meşri.

eight - tmenya, tmen, temn. Give me eight eggs. tfini tmenya de-l-biḡ or tmen biḡat.

eighteen - tmentaş, tmentaşer. There are eighteen men. kaynin tmentaş de-r-żal or tmentaşer rażel.

eighth - l. tmen. He could only get an eighth of a kilo of butter. huwa ma-qder yaxod gir tmen kilu de-ż-żebda. 2. tamen. That's his eighth book. hada huwa ktabu t-tamen.

eighty - tmanin.

either - amma. I leave either tonight or tomorrow morning. gad nemşi amma l-yum fe-l-lil wella gedda fe-s-sbaħ. --Either I go or he goes, amma huwa imşi walla ana nemşi.

**He doesn't know it either.

heṭta huwa ma-ka-yeġrefha-ż.

--Either one is correct. lli kan fihom şhih.

elaborate - metqun, mdeqqeq. He gave us an elaborate description of the thief. tana neġt mdeqqeq eel

ş-şerraq.

elastic - lastik. Do you need some elastic for the dress? waż reşşek şi-lastik l-l-keswa?

elbow - merfeg, merfeq pl. mrafeg, mrafeg.

to elect - ntaxeb.

election - intixab pl. -at.

electric - kehrabaʔi.

electric bulb - buḡa pl. -t.

electrician - mul (pl. mwalin) q-ḡu.

electricity - kehraba, trisinti, ḡu.

elementary - ʔasasi.

elementary school - meḡraşa ibtidaʔiya.

elephant - fil pl. fyal.

elevation - Elu. The elevation of this village is six hundred meters above sea level. le-Elu d-had l-qerya sett myat mitru fuq le-bher.

elevator - miġraş pl. -at.

eleven - hdaş, hdaşer.

eleventh - haḡeş.

to eliminate - l. hdef. We can eliminate these difficulties easily. had ş-şuġubāt imken-lna nheḡduhom b-suhula. 2. dha idhi. He was eliminated in the third race. huwa dhaweh f-le-msabqa t-talta.

else - axor f. xra pl. xrin. What else are we going to do? aş axor gadi n'emlu?

anybody, somebody else - şi-waħed

axor. Is anybody else here? waż

kayen şi-waħed axor hna?

anything, something else - şi-ħaşa xra. Do you have anything else? waż Eendek şi-ħaşa xra?

anywhere, somewhere else - şi-maħell axor. Can't we meet anywhere else? waż ma-imken-lna-ş ntlagaw f-şi-maħell axor?

everybody, everyone else - le-xrin. Everybody else has gone. le-xrin kollihom mšaw.

everything else - gaġ şi-l-axor. **to embarrass** - heşsem. That child is always embarrassing me. had d-derri dima ka-iheşsemni.

to be embarrassed - hsem. I was terribly embarrassed. hsem bezza.

embassy - sifara pl. -t.

to embrace - Eenneg, Eenneg.

emigrant - mħažer.

to emigrate - hžer.

emir - ʔamir pl. ʔumara.

emotion - dehşa (surprise, etc.), xelċa (fear), şafaqa (compassion, etc.).

to employ - xeddem. This factory employs a thousand workers. had l-meġmel ka-ixeddem alef de-l-xeddama.

****Where are you employed?** *fayn xeddām nta?*
employee - *xeddām* pl. -a (laborer),
mweḍḍef pl. *mweḍḍfin* (white-collar).
employer - *mʿellem*, *baṭrun*.

empty - *xawī*. Do you have an empty box? *waš ʿendek šenḍuq xawī?*
 --He made empty threats. *huwa ʿmel tehšimat xawya*.

****I wouldn't drink on an empty stomach.** *ana ma-nešreb-š ʿel r-riq*.

to empty - 1. *xwa ixwī*, *ferreg*.

Please empty this barrel. *ʿāfak xwī had l-bermil*. 2. *xwa ixwa*. The hall emptied in five minutes. *š-šala xwat fe-qšem*.

3. *kebb*. This river empties into the ocean. *had l-waḍ ka-ikebb f-le-bher*.

to enable - *ʿṭa yeṭṭi l-kifiya*. This experience should enable you to get a good position. *had t-tedrib lazemha teṭṭik l-kifiya baš tšib waḍifa mezyana*.

to enclose - *sifet f-daxel*. I am enclosing the newspaper clipping. *ana ka-nšifet f-daxel l-qeṭʿa de-l-šarida*.

enclosed - *f-daxel*. Enclosed is the sum still due you. *f-daxel kayen l-mebleg lli ka-tsal*.

to encourage - *šezzeʿ*. He encouraged me to stick it out. *šezzeʿni baš nšebber ḥetta l-l-axir*.

encouragement - *teššīʿa*, *teššāʿ*.

end - 1. *axer*, *ʿaxir*. I'll pay you the balance at the end of the month. *ana nxelleš-lek l-baqiya f-axer š-šher*. 2. *raš* pl. *ryuṣ*. Tie the two ends together. *ḥzem had r-ryuṣ b-žuš*.

****He scolded him a bit and that was the end of it.** *guwmet ʿlih u-šafi*. --You can't go to the movies, and that's the end of it! *ma-imken-lek-š temši le-s-sinema u-šafi*. --We had no end of trouble on the trip. *ḥna msafrin u-l-mašakil ma-ḥešru-š bina*. --He gave us no end of trouble. *ma feḍḍa-š bina de-l-mašakil dyalu*.

odds and ends - *ḥwiyša* pl. -t. I still have some odds and ends to take care of. *bqaw-li šī-ḥwiyzat ma nfeḍḍi*.

to make (both) ends meet - *qadd ʿerf mʿa ʿerf*. He hardly earns enough to make both ends meet. *be-d-dreʿ baš ka-iqadd ʿerf mʿa ʿerf*.

to put an end to - *feḍḍa ifeḍḍi*. Can't you put an end to these squabbles? *waš ma-imken-lek tfeḍḍi had le-mdabza?*

to end - 1. *feḍḍa ifeḍḍi*. He ended his speech with a quotation from the Koran. *feḍḍa l-xeṭba dyalu b-ʿaya de-l-qorʿan*. 2. *tfeḍḍa*. Won't this gossip ever end? *was gad itfeḍḍa had t-theḍriṣ?* --When did the movie end? *fuq-aš tfeḍḍa l-film?*

endless - *ma-fih-š nihaya*.

to endure - *šber*. She endured the pain quietly. *šebret be-šwiya ʿla wšeḥa*.

enemy - *ʿadu* pl. *ʿedyan*.

****He's my worst enemy.** *huwa demm snani*.

energy - *quwwa*. We need more electrical energy. *xeššna kteṛ de-l-quwwa l-kehrabiya*.

****He's full of energy.** *huwa ḥeyy bezzaḥ*.

to enforce - *ṭebbeq*. They have never strictly enforced this law. *ʿemmerhom ma-ṭebbqu had l-qanun be-t-tedqiq*.

to engage - 1. *xeddem*. We've just engaged a new maid. *ʿad xeddemna metʿellma šdida*. 2. *ʿerben*. We engaged him for two concerts. *ʿerbennah l-žuš de-l-ḥeḥlat musiqiyin*. 3. *dexxel rašu*. I don't engage in politics. *ma-ka-ndexxel-š raši fe-s-siyasa*.

engaged - *mmellek*. How long have they been engaged? *šḥal hadi u-huma mmellkin?*

engagement - 1. *miʿad* pl. -at. I have an engagement this evening. *ʿendi waḥed l-miʿad had le-ʿšiya*. 2. *mlak*. She announced her engagement. *hiya ʿelmet b-le-mlak dyalha*.

engine - 1. *muṭur* pl. -at. You left the engine running. *xelliti l-muṭur xeddām*. 2. *makina* pl. -t. *mašina* pl. -t. The train has two engines. *had s-smandifiṛ ʿendu žuš de-l-makinat*.

engineer - 1. *muhendis* pl. -in. I've asked the engineer to draw a new set of plans. *qolt l-l-muhendis iṣaweb šī-ršam šdad*. 2. *šiyyag* (pl. -a) *l-qīṭar*. The engineer was the only one hurt in the crash. *šiyyag l-qīṭar b-weḥdu ttešreḥ fe-l-mušiba*.

to engineer - *quwwed*. You engineered that affair rather well.

quwwedti dak-l-qaḍiya mezyan.

engineering - *hendasa*.

English - 1. *negliza*, *ingliziya*. He

speaks very good English. *ka-ithkellem n-negliza mezyan bezzaf.*
2. neglizi. That's an old English custom. *hadi ėada negliziya qdima.*
 --I'm English. *ana neglizi.*

Englishman - neglizi.

to enjoy - 1. ştab. He's enjoying life. *ka-iştab l-hayat.* **2. žah işih.** How did you enjoy the picture? *kif žak l-film?*

3. ėeşbu. Did you enjoy the swim? *waş ėezbek l-ėewm?*

****He's enjoying excellent health.** *huwa şehhtu mezyana.* --Did you enjoy yourself at the party? *waş dazet l-hefla mezyan?*

to enlist - dxel, gaša igaži (f-). He enlisted in the army two days ago. *hadi yumayn baš dxel l-l-žeyš.*

enormous - kbir pl. kbār (bezzaf).

enormously - bezzaf. I liked the play enormously. *Ėeşbetni r-riwaya bezzaf.*

enough - (lli) qadd, kafi. Do you have enough money? *waş qadduk le-flus?* --Have you had enough to eat? *waş qaddettek l-makla?*

to be enough - kfa ikfi. Your answer isn't enough for me. *şwabek ma-kfani-š.*

****He seemed glad enough to do it.** *ban-li bin řşeq-lu idirha.* --Would you be good enough to hand me the paper? *medd-li llaħ ixellik l-žarida?* --Would you be kind enough to open the window? *waş imken-lek llaħ ixellik thell š-şeržem?*

to enroll - 1. qeyyed. I'm going to enroll my son in first grade. *ğadi nqeyyed weldi fe-s-satta l-ibtida'iya.* **2. tqeyyed.** He's going to enroll in night school. *ğadi itqeyyed fe-d-durus de-l-lil.*

to enter - 1. dxel. Everyone rose when the judge entered. *kollhom weqfu men-lli l-hakem dxel.* --Enter the house by the rear door. *dxel le-d-dar men l-bab l-lurani.* **2. qeyyed, kteb.** Enter these names in the list. *qeyyed had s-smiyat fe-l-qayma.*

enterprise - meşruċ. The enterprise was successful. *l-meşruċ nžeh*

to entertain - 1. laha. He entertained the guests with his amusing stories. *huwa laha d-dyaf be-xrafatu lli ka-iđehhku.* **2. qabel.** They entertain a great deal. *ka-iqablu bezzaf.*

entertainment - fraša, tselya. Who's going to provide the entertainment? *şkun lli ġad iqabelna le-fraša?*

****What do you do for entertainment**

around here? *kif-aš ka-ddumwzu l-weqt hna?*

enthusiasm - ħamasa. He didn't show any enthusiasm. *ma-biyyen heṭta ħamasa.*

enthusiastic - methemmes. I'm quite enthusiastic about it. *ana methemmes bezzaf ėla dak š-ši.*

entire - koll, gaċ. The entire amount has to be paid in cash. *š-žemċ kollu itxelleş ėel t-tebla.*

entirely - 1. tamamen. You're entirely right. *nta ėendeċ tamamen l-heqq or ėendeċ l-heqq t-tamm.* --The two are entirely different.

š-žuž tamamen metxalfin. **2. He** charged you entirely too much. *ħsebha-lek bezzaf gaċ.*

entrance - dexla pl. -t. Where is the entrance? *fayn hiya d-dexla?*

entry - tesžil. The last entry was five dollars. *t-tesžil t-tali kan xemsa de-d-dular.*

envelope - ġsa pl. -wat, ġeşyan. I need an envelope for this letter. *xexşni ġša l-had le-brā.*

envy - ħsed. He was green with envy. *huwa kan ka-imut b-le-ħsed.*

****You'll be the envy of all your friends.** *şhabek kollhom ġad iħseduk.*

to envy - They envied him his success. *ħesdu-lu n-nažah dyalu.*

****I envy you! seċdatek!**

epidemic - merđ sari. An epidemic has broken out among the cattle. *wahed l-merđ sari wqeċ ėend le-bger.*

Epson salts - melħa Ėerbiya.

equal - qedd-qedd. Cut this bread into two equal parts. *qteċ had l-xobz ėla žuž de-t-traf qedd-qedd.*

****The two books are equally important.** *dak le-ktub b-žuž ėendhom aħammiya weħda.* --I liked his first play equally well. *Ėeşbetni riwayta l-lumma qedd le-xra.*

to be equal to (something) - qder (idir). I don't think I'm equal to that job. *ma-ban-li-š bin neqder ndir had l-xedma.*

to equal - qedd. --The gains will never equal the losses. *r-rebħ Ėemru ma-iqedd le-xser.*

equality - msawya.

to equip - rekkeb. They've equipped the planes with the latest instruments. *rekkbū t-ṭiyarat be-muaċen Ėeşriyin.*

to erase - 1. mħa imħi. He erased the signature. *mħa xetť l-yedd.* **2. mseħ.** Will you please erase the board? *mseħ š-şebbura Ėafak.*

eraser - 1. *msaha* pl. -t, *guma* pl. -t.

I bought two pencils and an eraser.
Šrit žuš d-le-qluma u-msaha.

2. *msaha* pl. -t. We need some chalk and an eraser. *xexšna ši-tabasir u-msaha.*

errand - *saxra* pl. -t, *saxri*. I have a few errands to do. *Šendi ši-sexrat ma nečmel.*

error - 1. *gałať*. There must be some error. *la-bedd kayen ši-gałať.*

2. *gełta* pl. -t. Did I make an error? *waš dert ši-gełta?*

escape - *hrib*, *herba* pl. -t. The prisoners' escape was cleverly planned. *le-hrib d-le-msažen kan mneddem mežyan.*

****We had a narrow escape.**

felletnaha.

to escape - 1. *hreb*. Two prisoners have escaped from the penitentiary. *žuš d-le-msažen herbu men l-hrebs.* --The thief escaped. *l-xuwwan hreb.* --We escaped to France. *hrebna le-franša.*

2. *tlef-lu*. Her face is familiar but her name escapes me. *wežha ka-nčerfu walayenni smiytha telfet-li.*

--Nothing escapes her. *ma-ka-ttlef-lha hetta haža.*

especially - *xušušen*, *be-l-xušuš.*

espionage - *tabiyyačet.*

essential - *daruri*. Fresh vegetables are essential to good health. *l-xedra t-čriya daruriya le-š-sehha.*

essentials - *l-muhimm*. You can learn the essentials in an hour. *imken-lek ttēllem l-muhimm f-sačā.*

to establish - 1. *šesses*, *qam iqum b-*.

They established this firm in 1905. *šessu had š-šarika f-sana tsečtaš mya u-xemsa.* 2. *čmel*. He established a new record. *čmel reqm qiyasi čdid.*

estate - *melk*. His entire estate went to his son. *l-melk dyalu kollu mša l-weldu.*

estimate - *teqdir*. My estimate was pretty accurate. *t-teqdir dyali kan člayen šiħ.*

****The painter made us an estimate.**
š-sebbag qedder-lna t-taman.

to estimate - *qedder*. They estimated the flood damages at a million dollars. *l-mušiba de-l-fiđa qedđruha b-melyun dułar.*

eternal - *dayem*.

Ethiopia - *blad l-habaša.*

Ethiopian - *habaši* pl. -yin, *hel l-habaša.*

Euphrates - *l-furat.*

Europe - *urubba.*

European - *rumi*, *nešrani* (Christian).

How can you tell that he's a European? *kif imken-lek tečref bin huwa rumi?*

****Most European countries are thickly populated.** *akter boldan furubba fihom sokkan bezzať.*

to evade - *tsellet* men. He evaded the question. *tsellet men l-šas?ila.*

to evaporate - *nšef*, *čar ičir*. The alcohol has all evaporated. *l-alkuľ kollu nšef.*

evaporated milk - *ħlib d-le-ħkak.*

even - 1. *žuši*, *zewži*. Two, four, and six are even numbers. *žuš, rebča u-setta huma řqam žušiyyin.* 2. *waseč*. He has an even disposition. *huwa xatru waseč.* 3. *msawi*, *metfađi*, *qedd-qedd*. Now we are even. *daba hna msawyin.* 4. *hetta*. Even a moron can understand that. *hetta le-ħmar imken-lu ifhem had š-ši.*

****That's even better.** *u-daba čad ħsen.* --I have an even dozen left. *bqat-li tamamen ġina.*

even so - *waxxa hakka*, *reğma had š-ši*. Even so I can't agree with you. *waxxa hakka ma-imken-li-š nttafeq mčak.*

even though - *waxxa*. Even though he succeeds in everything he's not satisfied. *waxxa ka-inčeh f-koll-ši čemmru ma-igneč.*

not even - 1. *ma ... gač*. I couldn't even see him. *ma-mken-li-š gač nšufu.* 2. *hetta ... ma*. Not even he knows the truth. *hetta huwa ma-ka-yečref l-ħačiqā.*

to break even - *ža iži čel t-tmam*. He's just breaking even. *yałlah ka-ži čel t-tmam.*

to get even with - *fdaha ifdiha f-*. Just wait, I'll get even with you! *tsenna, daba nefdiha fik!*

evening - *čšiya* pl. -t. The evenings here are cool. *le-čšiyat ka-ikunu bardin hna.* --Are they coming this evening? *waš ġad ižiw had le-čšiya?* --We take a walk every evening. *kan tmeššaw koll čšiya.*

****Good evening!** *mse-l-xir!*

evenings - *f-le-čšiya*. Is this restaurant open evenings? *waš had l-meččem ka-iħell f-le-čšiya?*

evenly - 1. *msawi*. The paint isn't spread evenly. *had š-sbađa ma-mečliya-š msawya.* 2. *metqadd*. Divide the apples evenly among you. *qsem t-teffaħ metqaddin.*

event - *ħadita* pl. *ħawadit*. It was the most important event of the year. *kan hadak aħemm ħadita de-l-čam.*

in any event - šnu-mma wqe. I'll be there in any event. šnu-mma wqe gad nkun temma.

in the event of - ila wqe ši ... In the event of an accident, notify the police. ila weqet ši-mušiba Elem š-šorta.

ever - Emm̄er (plus pronoun endings). Have you ever been in the United States? waš Emm̄rek mšiti l-ʔamirika? --Who ever heard of such a thing! Škun lli Emm̄ru sme men had š-ši! --Haven't you ever been there? waš Emm̄rek ma-šiti-š l-temma?

ever since - men ... u-. Ever since the accident I've had pains in my leg. men dak l-mušiba w-ana mweēet f-režli.

hardly ever - qlil fayn. I hardly ever have a headache. qlil fayn ka-ižini hriq r-raš.

every - koll. He comes here every week. ka-iži le-hna koll žem̄a. --Give every child one. Eši l-koll derri wahed. --I see him every day. ka-nšufu koll nhar.

every now and then - men mer̄a l-mer̄a, mer̄a f-x̄ta. He takes a drink every now and then. ka-yeēmel ši-kwyyes men mer̄a l-mer̄a.

every one - koll wahed. Every one of us received a pack of cigarettes. Ešaw l-koll wahed menna bakit d-gar̄u. --Every one of the children came. Ša koll wahed men d-drari.

every other day - koll yumayn. They have meat every other day. ka-yaklu l-lhem koll yumayn.

every other week - mer̄a žmeētayn. I see him every other week. ka-nšufu mer̄a fe-žmeētayn.

every other month - mer̄a f-šehrayn. He comes to see us about every other month. ka-iğurna mer̄a f-šehrayn.

every time - fuq-emma. It rains every time we want to go out. ka-ṭṭiḥ š-šta fuq-emma ka-nebgiw nxeṛžu.

everybody - koll wahed. Everybody has to do his duty. koll wahed xešsu yeēmel šgalu. --Everybody laughed. koll wahed dhek.

everybody else - le-šrin. It's all right with me if it's all right with everybody else. ana mettafeq ila kanu mettafqin le-šrin.

everything - 1. koll-ši. He's mixed up everything. xer̄beq koll-ši. 2. lli. I'll do everything that's necessary. gadi neēmel lli qar̄uri.

everywhere - f-koll muḏe. I've looked everywhere for that book.

gellebt f-koll muḏe Ela had le-ktab. **evidence** - hužša pl. -t, hužša. He was acquitted for lack of evidence. ṭelquh Ela sabab qellit l-hužša.

evident - ḏaheṛ. It was quite evident that she was sick. ḏaheṛ Eliha bin kanet mṛida.

evil - bla. He chose the lesser evil. xter le-bla l-hiyyen.

exact - šhiḥ pl. šhaḥ. Is this an exact copy? waš had n-nesxa šhiḥa?

exactly - tamamen. That's exactly like the other one. hadi tamamen bhal le-šra.

****That wasn't exactly nice of you.** ma-ēmettiha-š mezyan.

to exaggerate - zad izid f-. You're exaggerating as usual. kama l-šada ka-dzid fih.

exaggeration - zyada. There's too much exaggeration in that story. kayna zyada bezzaḥ f-dak le-xrafa.

examination - 1. imtiḥan pl. -at. The examination was easy. l-imtiḥan kan sahel. 2. teqlab. What did the examination show? šnu ban fe-t-teqlab? 3. (i)stintaḥ. The examination of the witnesses lasted two hours. ṭal l-istintaḥ de-š-šwahed saētayn.

to examine - qelleb. The doctor examined me thoroughly. qellebni ṭ-ṭbiḥ men l-fuq heṭta l-teḥt. --I'm here to examine the books. ana hna baš nqelleb le-ktuba.

example - mital.

for example - matalen.

****We must make an example of this man.** xeššna b-had r-rašel nēellmu n-nas.

excavation - hfir, (action); heḫra pl. -t, hfari (hole).

excellent - moētabar. This soup is excellent. had s-šubḥa moētabara.

except - men ġir. Everybody believed it except him. koll wahed taq b-dak-š-ši men ġir huwa.

except for - men ġir. I like the book except for one chapter. Ešebni le-ktab men ġir fešl wahed.

exchange - tebdil. The Red Cross arranges for the exchange of prisoners. s-šalib le-ḥmeṛ ka-iḏebber Ela tebdil le-msažen.

rate of exchange - taman s-šerf. What's the rate of exchange today? šnu huwa taman s-šerf l-yum?

stock exchange - suq s-šerf, burša.

to exchange - beddel. I want to exchange this book for another one. bgiṭ nbeddel had le-ktab b-wahed axor.

*I've been exchanging ideas with your friend. *ferreḡt l-lḡa mēa ṣaḥbek. ṣaḥbek.*

to **excite** - 1. *dda iddi l-ḡeql l-*. That was an exciting movie. *had l-film dda-li ḡeqli.* 2. *hiyyeṣ.* I'm so excited! *ana mhiyyeṣ!*

*I'm not too excited about it. *ma-ka-ihemmni-ṣ bezzaf.*

to **get excited** - *ṭhiyyeṣ.* Don't get excited. *ma-tṭhiyyeṣ-ṣ.*

excitement - *ḡaraṣ.* Why the excitement? *ḡaṣ dak l-ḡaraṣ?*

exclusive - *xaṣṣ.* We have exclusive rights to this invention. *ḡendna ḡuquq xaṣṣa f-had le-ṣtiraḡ.* --This is quite an exclusive club. *hada nadi xaṣṣ.*

excuse - *ḡeḡer pl. ḡeḡar.* That's no excuse! *hada ma-ṣi ḡeḡer!*

to **excuse** - *smeh-l-*. Please excuse my bad Arabic. *smeh-li ḡafak l-ḡerbiya le-ḡbiḡa dyali.* --He was excused for the afternoon because of a headache. *semḡu-lu ḡel le-ḡṣiya ḡa qibal kan ḡendu wṣiḡ r-raṣ.*

--Excuse me, please! *smeh-li ḡafak!*

to **execute** - 1. *qtel.* The murderer was executed this morning. *qetlu l-qatel f-had ṣ-ṣbaḡ.* 2. *neffed.* Have you executed my order yet? *waṣ neffedti ṣ-ṣḡal lli ḡṭitek wella ma-ḡal?*

execution - *qtila.*

exercise - 1. *temrin.* Exercise ten is very difficult. *t-temrin l-ḡaṣer waḡer bezzaf.* 2. *tedrab, tedrib.* I need more exercise. *xexṣni kteṣ de-t-tedrab.*

to **exercise** - *dderreb.* You have to exercise every morning. *xexṣek tedderreb koll ṣbaḡ.*

exhausted - *mehluk.* I was completely exhausted after that long trip. *ana kont mehluk men beḡd had ṣ-ṣaḡar ṭ-twil.*

exhibit - *ḡraṣa pl. -t.* Have you seen the exhibit? *waṣ ṣeṭti le-ḡraṣa?*

to **exhibit** - *werra.* His wife loves to exhibit her gold jewelry. *mraṭu ka-teḡḡi twerri le-ḡṣawes de-d-dheb dyalha.*

exhibition - *meḡrid.*

exile - 1. *nefyan* (action, state).

2. *menfi* (person).

to **exist** - 1. *kan ikun.* That exists only in your imagination. *had ṣ-ṣi ma-kayen ḡir fe-t-texyil dyalek.* --Such a thing doesn't exist. *had l-ḡaṣa ma-kayna-ṣ.* 2. *ḡas iḡiṣ.* How does he manage to exist on so

little? *kif-aṣ ka-iḡebber iḡiṣ ḡir b-had le-flus?*

*He doesn't exist, as far as I'm concerned. *ila ṣṭiti ḡliya, ma-ka-ṣwa ḡendi ḡetta ḡaṣa.*

existence - *ḡayat.* He's leading a miserable existence. *ḡayeṣ ḡayat baṣa.*

*He's not even aware of my existence. *ma-ṣaḡer-ṣ biya be-l-koll kayen.* --This business has been in existence for fifty years. *hadi xemsin ḡam u-had ṣ-ṣarika xeddama.*

exit - *bab l-xuruṣ.* There's the exit. *ha bab l-xuruṣ.*

*He made a hasty exit. *xreṣ be-ṣ-zerba.*

to **expect** - 1. *tsenna.* I expect him at three o'clock. *ka-ntsennah iṣi fe-t-tlata.* 2. *ḡewwel ḡla.* Does he expect a tip? *waṣ ka-iḡewwel ḡla ṣi-iṣara.*

expectation - *intiḡar.* Contrary to my expectation, the experiment turned out well. *b-xalaḡ l-intiḡar dyali, t-teṣriba dazet mezyana.*

expedition - *beḡta pl. -t; ḡemla pl. -t* (military).

to **expel** - *dḡa iḡḡi.* The boy was expelled from school. *dḡaw l-weld men l-meḡraṣa.*

expense - *ṣayer pl. ṣayer.* The expense is too much. *had ṣ-ṣayer bezzaf.*

at the expense - *b-meṣṣuf.* He made the trip at his company's expense. *ṣaḡer b-meṣṣuf ṣ-ṣarika.*

expensive - *ḡali.* This apartment is too expensive. *had ṣ-sokna ḡalya bezzaf.*

experience - *teṣriba pl. -t.* Have you any experience in such matters? *waṣ ḡendek ṣi-teṣribat f-had l-ṣumur?* --I had a strange experience last night. *kanet ḡendi teṣriba ḡriba l-bareḡ fe-l-lil.*

to **experience** - *ṣerreb.* I never experienced anything like it. *ḡemmri ma-ṣerrebt ṣi-ḡaṣa bḡal hadi.*

experiment - *teṣriba pl. -t.* The experiment was successful. *had t-teṣriba neṣḡet.*

to **experiment** - *ṣerreb.* I experimented with new colors. *ṣerrebt b-ṣalwan ṣdad.*

expert - 1. *mxeṣṣeṣ.* The experts declared the document to be a forgery. *le-mxeṣṣṣin ḡal bin r-rṣem meṣnuḡ.* --We need an expert mechanic. *xexṣna makaniki mxeṣṣeṣ.* 2. *d-le-mḡellmin.* I need some expert advice. *xexṣni ṣi-naṣiḡa d-le-mḡellmin.*

to **expire** - fat ifut l-⁹ažal d-. His visa expired last week. fat l-⁹ažal de-l-biza dyalu ž-žemča lli fatet.

to **explain** - fesser.

explanation - tefsira.

to **explode** - tfergeč. The bomb didn't explode. l-qenbula ma-tfergeč-š.

exploit - mziya pl. -t. He never stops talking about his exploits. huwa dima ka-iftaxer b-le-mziyat dyalu.

*He exploits his employees.

ka-ixeddem l-čommala dyalu kif le-čbid.

to **explore** - 1. qelleb. Let's explore that island. yałlah ngellbu l-žazira.

2. bhet. We explored all the possibilities. bhetna l-imkanijat kollhom.

explosion - tfergiča pl. -t coll. tfergič.

export - šadıra pl. -t, bič l-l-xariž.

The country has no exports. had le-blad ma-čendha bič l-l-xariž.

to **export** - bač ibič l-l-xariž.

Germany exports cameras. almanya ka-tbič l-l-xariž makinat de-tešwir.

to **expose** - 1. xella fe-d-đu. How long did you expose the film? šhal xelliti l-film fe-d-đu? 2. biyyen. He was exposed as a spy. biyyinu bin huwa xa'in.

*He's exposed to constant danger. huwa dima f-ħala xařira.

express - 1. sarič. Is the next train an express? waš l-qitař ž-žay sarič? 2. wađeh. It was his express wish. kan hadak řalabu l-wađeh.

(by) **express** - mčežžel. We're sending your trunk by express. ġad nřiftu-lek ř-senđuq dyalek mčežžel.

to **express** - 1. čebber čla. He expressed his opinion freely. čebber čel l-fikra dyalu be-ř-sařaħa.

2. dkeř. Did he express any wish? waš dkeř ři-murađ?

expression - čibara pl. -t. There's no better expression for it. ma-kayna řetta čibara řsen mennħa.

extension - 1. ⁹ažal. He gave me another week's extension. čřanu ⁹ažal axoř d-žemča. 2. tusič. The

extension to our house will soon be finished. t-tusič dyal řarna ġadi itfeđđa men daba řwiya.

extensive - waseč.

extent - ředd. To a certain extent he is responsible for the disaster. l-waħed l-ředd huwa sabab l-musiħa.

extra - řayed. Do you have a few extra pencils? waš čendkom ři-qluma řaydin? --Do I get extra pay for this job? waš ġad yečřimni iřara řayda l-had l-xedma?

extraordinary - čřib pl. čřab. Only an extraordinary woman could accomplish all that. ġir le-mřa lli čřiba imken-lħa ddir had ř-ři kollu.

extreme - řdid pl. řdad. We had to resort to extreme measures. tlezzemna naxdu tadabir řdida.

*Their house is at the extreme end of the island. řarħom f-qač ř-žazira.

extremely - bezzaf (čad). This news is extremely sad. had le-xbař řzin bezzaf čad.

eye - čeyn (f.) pl. čeynin (čeyni-before pronoun endings), čeyn. Her eyes are blue. čeyniħa řureq. --I've had my eye on that for a long time. šhal ġadi u-čeyni f-dak ř-ři. --The eye of this needle is too small l-čeyn d-had l-ibra řġira bezzaf. --I never laid eyes on him. čemmer čeyniya ma-řafuh.

*We just don't see eye to eye. čemmerħa ma-ka-nttařqu.

black eye - čeyn mneffħa. Where did you get that black eye? člaš čeynek mneffħa?

to **keep an eye on** - redd l-bal l-. Keep an eye on the children while I'm out. redd l-bal le-d-drari melli nexrož.

to **eye** - bełłez čeynu f-. He eyed the chocolate longingly. bełłez čeynu fe-ř-řeklař be-ř-řehwa.

eyebrow - řažeb pl. řwažeb.

eye glasses - nřađeř (pl.).

eyelash - řfer pl. řfař.

eyelid - řfen pl. řfan.

F

fabric - tub pl. twab. What kind of fabric is this shirt made of? be-ř-men tub menřuba ġad l-řamiža?

face - 1. wřeh, wřeh pl. wřuh; řifa pl. -t, řyuf. I'd tell him that right to his face. nqulħa-lu

f-wežhu. —He tripped and fell on his face. *Ēter u-taḥ Ēla wežhu.*

—She slammed the door in my face. *šeddet-li l-bab Ēla wežhi.*

2. kemmara pl. kmamer. He has a horrible face. *Ēendu waḥed l-kemmara ka-texleē.*

face to face - 1. metqablin. They were sitting face to face. *kanu galsin metqablin.* **2. wēh le-wēh.** They discussed it face to face. *tkellmu Ēliha wēh le-wēh.*

at face value - men l-medher. She takes everything at face value. *koll ḥaža ka-tqedderha men l-medher dyalha.*

on the face of it - Ēla ma ka-idher. On the face of it, it looks like a good idea. *Ēla ma ka-idher hadi fekra mezyana.*

in the face of danger - qbalt l-xaṭar.

to lose face - tḥeššem, tbehdel.

to make (cause to) lose face - ḥeššem, behdel b-.

to make faces - Ēewwež wežhu. Stop making faces. *xlaš u-ma-tĒewwež wežhek.*

to save face - menneē rašu men t-tbehdila.

to show one's face - deḥher wežhu, biyyen wežhu. He doesn't dare show his face around here again. *ma-ka-iqder-š Ēawed ibiyyen wežhu hna.*

to face - 1. Ēta yeṭti wežhu. Face the wall! *Ēti wežhek l-l-ḥiṭ!* **2. qabel.** My window faces south. *š-šeršem dyali mqabel l-šanub.* **3. wažek, qabel.** Face the facts! *wažek l-waqiē!* —I can't face him. *ma-neqder-š nwažhu.*

face-powder - burbu d-le-wēh.

facing - mqabel. He lives in the house facing the theater. *saken fe-d-dar lli mqabla s-sinema.*

fact - waqiēa pl. waqayeē, ḥaqiqa pl. ḥaqa'eq.

in fact - fe-l-ḥaqiqa, fe-l-waqiē.

factor - 'aṣeḷ pl. 'uṣuḷ; sabab pl. 'asbab. His perseverance was the main factor of his success. *t-tbat dyalu kan 'ahemm sabab de-n-nažah dyalu.*

factory - meEmel pl. maEmil.

to fade - 1. kšef. My socks faded in the wash. *tqašri kešfu fe-t-tešbin.* **2. dbal.** These roses faded very quickly. *had l-werḍ deḡya deḡya dbal.*

to fade away - ḡab igib šwiya be-šwiya. The music faded away. *l-musiqa ḡabet šwiya be-šwiya.*

to fail - 1. ma-nžeh-š, xšer, xfeq. His experiment failed. *t-težriba dyalu ma-nežhet-š.* —All our efforts failed. *mežhudatna kollha xefqet.*

2. sqet. Five students failed the exam. *xemsa de-t-ṭolḡa seqtu f-le-mtiḥan.* **3. qlal, mša imši Ēlih.** His eyesight is failing. *n-nder dyalu ka-iqlal.* **4. ḡaē idiē.** The crops failed last year. *l-Ēam lli fat š-saba ḡaēet.* **5. smeḥ f-, daē iduz, xella.** I won't fail you.

ma-nesmeḥ-š fik or ma-nduzeḥ-š. **6. keddeb.** If my eyes don't fail me, it's him. *ila ma-keddbuni-š Ēeyniya rah huwa hadak.* **7. Ēendak ma, wiyyak ma.** Don't fail to go there. *Ēendak ma-temši-š l-temma.*

without fail - bla šekk. I'll be there without fail. *bla šekk ḡad nkun temma.*

failure - suquṭ. His failure in the exam made him sad. *s-suquṭ dyalu f-le-mtiḥan mtiyyru-lu.*

faint - 1. sexfan. I feel faint. *ka-nḥess b-raši sexfan.* **2. xfi.** pl. *xfaf.* I heard a faint noise. *smeēt ši-ḥess xfi.*

***She lay in a dead faint. kanet gayba Ēla Ēqelha.** —I haven't the faintest idea. *ma-Ēendi ḥetta fikra.* —There's only a faint hope left. *baqi ḡir šwiya de-l-'amal.*

to faint - xsef. She fainted from fright. *sexfet be-l-xelēa.*

fair - 1. ḥeqq. That wouldn't be fair! *ma-ši ḥeqq hadak.* **2. mnaseb, meēqul.** That's a fair price. *had t-taman taman meēqul.* **3. ḡeṣer pl. ḡuṣeṣ.** She has blue eyes and fair hair. *Ēendha Ēeynin ḡuṣeq u-ḡeṣer ḡeṣer.* **4. Ēla qedd l-ḡal.** The work is only fair. *l-xedma Ēla qedd l-ḡal.*

faith - 1. iman, tiqa. Do you have faith in God? *waš Ēendek l-iman fe-lḡah?* —I lost faith in him. *ḡaēet t-tiqa dyali fih.* **2. din pl. diyanat, dyun.** I don't know what his faith is. *ma-ka-neēref-š šnu huwa d-din dyalu.*

to have faith in (God) - amen *be-lḡah, taq itiq fe-lḡah.*

to have faith in (someone) - taq itiq b-.

faithful - xaleš, muxliš. He's faithful to his wife. *huwa rašel xaleš le-mratu.* —She's very faithful in her work. *hiya muxliša fe-l-xedma dyalha.*

fake - 1. mḡuwwer, ma-ši ḥaqiqi. That picture is a fake. *dak t-tešwiṣa*

mɣumwra. 2. *ṣḥarat* pl. *ṣḥarṭiya*. He's not a real doctor, he's a fake. *ma-huwa-ši ṭbib ḥaqiqi*, *huwa ġir ṣḥaraṭ*.

to fake - 1. *ɣumwer*. He faked the passport. *ɣumwer l-ṣawaz*. 2. *dar idir b-nefsu*, *dar idir b-raṣu*, *dar idir b-ruḥu*, *ʕmel messu*. I think you're just faking that you're tired. *ka-nḍenn ġir ka-ddir b-raṣek ʕeyyan*.

to fake poverty - *tmesken*.

to fake illness - *tmerreḍ*.

fall - 1. *ṭiḥa* pl. -t. He hasn't recovered from his fall yet. *ma-zal ma-bra-š men ṭ-ṭiḥa dyalu*. 2. *xrif*. I'll be back next fall. *ġad nerṣeḥ le-xrif ṣ-ṣay*.

to fall - *ṭaḥ iṭiḥ*. He fell from the ladder. *ṭaḥ men s-sellum*. --He fell down the stairs. *ṭaḥ fe-d-druḥ*.

to fall apart - *ṭaḥ iṭiḥ be-t-traf*. The chair is falling apart. *ṣ-ṣilya ka-tṭiḥ be-t-traf*.

to fall asleep - *nʕes*, *ṭaḥ iṭiḥ be-n-nʕas*. I fell asleep. *ṭeḥt be-n-nʕas*.

to fall back on - *ttkel ʕla*. We can always fall back on our savings. *imken-lna daymen nttekl u ʕel le-flus lli wefferṇa*.

to fall behind - *tʕexxer*, *twexxer*. We fell behind in the rent. *tʕexxerṇa b-le-kra*. --He fell behind the rest of them. *twexxer muṛahom*.

to fall in love - *ʕṣeq*. She fell in love with him. *ʕeṣqettu*.

to fall off - *qlal*. Profits have been falling off lately. *r-rbeḥ ka-iqlal had l-iyam*.

to fall on - *ṣa iṣi*, *kan ikun*. New Year's falls on a Monday this year. *raṣ l-ʕam ġad iṣi n-nhar t-tnin had l-ʕam*.

to fall out - 1. *ṭaḥ iṭiḥ*. All his hair fell out. *ṣeḥru kollu ṭaḥ*. 2. *txaṣem*. They've fallen out with each other since she wrecked the car. *txaṣmu beḥḍiyathom men beḥd-ma weḡeṭ-lha l-ḥadita be-s-siyara*.

fallen arches - *reṣlin mġerriṣin*, *reṣlin mbeṣṣṭin*.

false - *ma-ši ṣḥiḥ* pl. *ma-si ṣḥaḥ*. Is this true or false? *waṣ had ṣ-ṣi ṣḥiḥ wella la?*

false teeth - *snan ɣumiyin*.

familiar - 1. *metsanes*. I'm not familiar with that. *ana ma-metsanes-ši b-dak ṣ-ṣi*. 2. *ma-ši beṛṛani*. You have a familiar face. *weṣhek ma-ši beṛṛani ʕliya*.

to get familiar with - *qṣer ʕla*.

Don't get too familiar! *ma-dqṣer-š!*
to become familiar with - *tsanes b-*, *walef b-*.

family - *ʕaʕila* pl. -t.

famine - *qeḥt*, *mʕaʕa* pl. -t.

famous - *meṣhur*.

fan - 1. *riyyaḥa* pl. -t. Turn on the fan. *ɣumwer r-riyyaḥa*. 2. *merweḥ* pl. *mraweḥ*. She has a fan from Spain. *ʕendha merweḥ men ṣbanya*.

to fan - *ɣumweḥ*. Fan yourself with the newspaper. *ɣumweḥ raṣek be-l-ṣarida*.

fancy - 1. *rṣuq de-s-saʕa*. It's just a passing fancy with her. *hadak ġir r-rṣuq dyalha de-s-saʕa*.

2. *de-ṣ-ṣiki*. She doesn't like fancy clothes. *ma-ka-teḍgi-ṣ le-ḥwayeṣ de-ṣ-ṣiki*. 3. *mṣiyyek*. Don't you look fancy! *ka-dqḥer mṣiyyek bezzaf!*

far - 1. *bʕid* pl. *bʕad*. People came from far and near. *n-nas ṣaw men qrib u-men bʕid*. 2. *bezzaf*. That's not far wrong. *ma-fiḥ-ṣ l-ġalat bezzaf*.

far be it - *ḥaṣa*. Far be it from me to criticize you. *ḥaṣa ḥetta nḥaḥed ʕlik*.

to go far - 1. *tbeʕʕed*. Don't go far, children! *ma-tbeʕʕedu-ṣ a d-drari!* 2. *nṣeḥ bezzaf*. He'll go far in this profession. *ġad inṣeḥ bezzaf f-had l-mehna*.

to carry things too far - *zad izid fiḥ*, *bessel*. At times he carries things too far. *beḥd l-merrat ka-izid fiḥ*.

far away - *bʕid* pl. *bʕad*. Is he far away? *was huwa bʕid?*

far off - *bʕid bezzaf*. The wedding is not far off. *z-zwaṣ ma-bʕid-ṣ bezzaf*.

as far as - 1. *ḥetta l-*. We walked as far as the gate. *mṣina ḥetta l-l-bab*. 2. *ʕla boʕd*. As far as you could see, everything was covered with snow. *ʕla boʕd n-nḍer kan t-telṣ mgeṭti koll-ṣi*. 3. *ʕla-ma*. As far as I know he's still alive. *ʕla-ma ka-neḥref huwa baqi ʕayeṣ*.

***The idea is good, as far as it goes.** *hadi fekra mezyana*, *be-l-ḥeqq ma-ka-tḥell-ṣ l-moṣkila kollha*.

as far as I'm concerned, etc. - *ila ʕiti ʕliya*, etc. As far as he's concerned it's all right. *ila ʕiti ʕlih huwa qabel*.

by far - *bezzaf ʕad*. He is by far the most famous man in town. *huwa meṣhur kteṛ men koll waḥed f-*

f-had le-blad u-bezzaf *ʕad*.

few and far between - *qlal bezzaf* *ʕad*. Honest people are few and far between. *n-nas lli fihom l-aman qlal bezzaf ʕad*.

on the far side - *ʕel ʒ-ʒiha le-ʒra*. Our house is on the far side of the river. *darʒa ʒat ʕel ʒ-ʒiha le-ʒra de-l-wad*.

so far - *hetta l-daba*. So far you've been pretty lucky. *hetta l-daba kan ʕendek ʒ-ʒher bezzaf*.

Far East - *ʒ-ʒerq l-ʒeqsa*.

farewell party - *hejla de-l-wadaʕ pl. -t de-l-wadaʕ*.

far-fetched - *bʕid ʕel d-denn*. That's a bit far-fetched. *had ʒ-ʒi bʕid ʕel d-denn ʒi-ʒwiya*.

farm - *ʕzib pl. ʕzayeb, firma pl. -t*.

farm hand - *xeddama d-le-ʕzib pl. xeddama d-le-ʕzib*.

farming - *flaḥa*. There isn't much farming in this region. *ma-kayna-ʒ le-flaḥa bezzaf f-had ʒ-ʒiha. ʒ-ʒiha*.

to fascinate - *bheḍ*. The entire audience was fascinated by his story. *le-xrafa dyalu behḍet ʒ-ʒmaʕa kollha*.

fascinating - *ʕaʒib*. This is a fascinating book. *had le-ktab ʕaʒib*.

fashion - *muda pl. -t*. Green has gone out of fashion. *l-lun le-xḍer ma-bqa-ʒ muda*.

****She keeps house, after a fashion.**

ka-thejla f-darḥa f-waḥed ʒ-ʒkel mʕawet u-kan.

fashionable - *muda, fe-l-muda*.

fast - *l. ʒyam*. One of the five pillars of Islam is the Fast. *ʒ-ʒyam huwa waḥed men l-xemsa de-r-rkayez lli ka-ittebna ʕlihom l-ʒislam*.

2. be-z-zerba. Don't talk so fast. *ma-tehḍer-ʒ be-z-zerba*. **3. sriʕ pl. -in**. He has a fast car. *ʕendu siyara sriʕa*. **4. aʒili**. Are these colors fast? *waʒ had ʒ-ʒbaḡa aʒiliya?*

****My watch is ten minutes fast.**

maganti fiha ʕeʒra de-d-dqayeq de-l-xeffa. -He's fast asleep. *nʕasu tqil*.

fast company - *nas de-r-rʒuq*. He travels in fast company. *ka-idʒemmeʕ mʕa n-nas de-r-rʒuq*.

to go fast - *sreʕ, ʒra iʒri*. His new car will go very fast. *ʒumubiltu ʒ-ʒaida ka-tesreʕ bezzaf*.

to fast - *ʒam iʒum*.

to fasten - *ʕqed*.

fat - *l. ʒhem pl. ʒḥmat*. This meat has too much fat. *had l-lḥem fih*

ʒhem bezzaf. **2. smin pl. sman**.

The woman is too fat. *had le-mra smina bezzaf*.

to get fat - *sman*. He's gotten fat this year. *sman had l-ʕam*.

fatal - *l. (lli) ka-igtel, qatel, de-l-mut*. He received a fatal blow. *xda deqqa de-l-mut*. **2. muhlik, (lli) ka-ihlek, de-l-halak**. That was a fatal mistake. *kanet l-ḡelṭa muhlika*.

fate - *l-mektab, l-mektub*.

father - *bu, ḥḡa*.

faucet - *ʕenbuḍ pl. ʕnabed, bezbus pl. bzabaz*. The faucet is dripping. *l-ʕenbuḍ ka-iqetṭer*.

fault - *l. ʕib pl. ʕyub*. We all have our faults. *koll waḥed fina ʕendu ʕyubu or hetta zin ma-xṭatu lula*. **2. ḡalaṭ pl. ḡlaṭi, ḡelṭaṭ**. It's not his fault. *ma-ʒi l-ḡalaṭ dyalu*.

to find fault - *laḥeḍ*. You're always finding fault. *daymen ka-tlaḥeḍ*.

faultless - *ʒhiḥ pl. ʒḥaḥ, ma-fih hetta ḡelṭa*.

faulty - *ʕayeb*.

fava bean - *fula pl. -t, coll. ful*.

favor - *l. mziya pl. -t*. I want to ask you a favor. *ḥebbit nṭleḅ mennek waḥed le-mziya*. **2. xir**. Don't do me any favors! *ma-ddir fiya hetta ʒi-xir! or xelli xirek f-darek!*

to be in favor of - *mal imil l-*. I'm in favor of this party. *ana ka-nmil l-had l-ḥizeb*.

in one's favor - *men ʒiht-*. She spoke in my favor at the trial. *ʒat men ʒihti fe-l-muḥakama*.

to speak in one's favor - *ʒker, tna itni ʕla*. She spoke to the boss in my favor. *ʒekretni l-le-mʕellem*. --That speaks in his favor. *had ʒ-ʒi ka-itni ʕlih*.

to favor - *l. ʒa iʒi men ʒiht-*. He favors the youngest child. *ka-iʒi men ʒiht l-weld ʒ-ʒḡir*.

2. fedḍel. I favor black horses. *ka-nfedḍel l-xil l-kuḥel*.

favorable - *mnaseb*. He bought the house on very favorable terms. *ʒra d-dar b-taman mnaseb*.

favorably - *b-le-ʕtina*. The play was favorably received. *steqblu t-tentil b-le-ʕtina*.

fear - *xuf*. Your fears are unfounded. *l-xuf dyalek ma-ʕendu meʕna*. -He turned pale with fear. *rʒeʕ ʒfer be-l-xuf*.

for fear of - *ʕla wedd xaf ixaf*.

He took a taxi for fear of missing the train. *xda taksi Ela wedd xaf l-mašina temši Elih.*

to fear - *xaf ixaf*. You have nothing to fear. *ma-ʕendek-š mn-aš txaf.*

fearful - 1. *xayef*. Mother is so fearful about my health. *ʔm̄i xayfa bezzaf Ela seħhti.* 2. (*lli*) *ka-ixewwef*. He was a huge, fearful man. *kan rašel twil u-ka-ixewwef.*

fearfully - *bla qyas, bezzaf ʕad*. I was fearfully seasick on the boat. *kont mriḍ bla qyas fe-l-babbur.*

feast - *zerda* pl. -t, *ʕradi*; *ʕid* pl. *ʕyad*.

feather - *riša* pl. -t coll. *riš*.

feature - 1. *ħerf* pl. *ħruf*. He has pleasant features. *ʕendu ħruf meʕyanin.* 2. *xexšiša* pl. -t. A feature of capitalism is free trade. *men xexšiʕat r-rašmaliya ħorriyit t-tiʕara.*

February - *febrayer, ibrayer*.

fee - *xlaš* pl. -at. How much was the fee? *šħal kan le-xlaš?*

feeble - *qʕif* pl. *qʕaf*.

feed - *makla* pl. -t. Have you bought the feed for the chickens? *waš šriti l-makla le-d-džaš?*

to feed - *wekkel*. She's feeding the chickens. *ka-twekkel d-džaš.*

to be fed up with - *ʕya yeʕya, šbeʕ, ʔleʕ f-rašu*. I'm fed up with this whole business. *ana ʕyit men had š-ši or had š-ši kollu ʔaʕeʕ-li f-raši.*

to feel - 1. *qelleb*. The doctor felt my pulse. *ʔ-ʔbib qelleb n-neħt dyali.* 2. *ħess b-*. He felt a strange hand on his shoulder. *ħess b-ši-yedd Ela ketfu.* —He doesn't feel well. *ma-ka-iħess-š b-rašu la-bas.* 3. *denn, ħess*. I feel she doesn't like me. *ka-nħess biha ma-ka-tebgini-š.*

****We feel his loss keenly.** *l-mut dyalu xellatha fina.* —I'll feel him out and let you know. *gaḍ nšuf šnu teħt rašu u-nqul-lek.*

to feel about - *denn f-*. How do you feel about this? *š-ka-denn f-had š-ši?*

to feel for - *tʕesef Ela, ʕezza*. I really feel for you. *ka-ntʕesef ʕlik bezzaf.*

to feel like - 1. *bğa ibği*. I feel like a cold drink. *baği nešreb ši-ħaša barda.* —I feel like dancing. *baği nešteħ.* 2. *ħess b-rašu bħal*. I feel like a fool. *ka-nħess b-raši bħal le-ħmeq.*

to feel one's way - *desseš*. He felt his way to the window. *desseš ʕel ʔ-ʔriq le-š-šeršem.*

to feel up to - *ħess b-qabiliya, ʕendu l-qabiliya*. I don't feel up to it right now. *ma-ʕendi-š l-qabiliya l-had š-ši daba.*

to get (used to) the feel of - *tsaneš*. I haven't got the feel of the car yet. *ma-zal ma-tsanest-š be-t-ʔumubil.*

feeling - *ʕaṭifa* pl. *ʕawatef*. I didn't mean to hurt your feelings. *ma-bğit-š nqexšeh l-ʕawatef dyalek.*

****I have a feeling (that) he won't come.** *ka-nšekk ma-ğad iži-š.*

to have a feeling for - *dduwweq*. He has no feeling for music. *ma-ka-idduwweq-š l-musiqa.*

to have feeling in - *ħess iħess b-*. I have no feeling in my right arm. *ma-ka-nħess-š be-l-yedd l-imna.*

fellow - *ʔensan, ʔinsan* pl. *nas*. He's a nice fellow. *ħuwa waħed l-ʔensan ʕrif.*

the fellows - *d-drari*. Where are the fellows going to meet tonight? *fayn gaḍ itlaqaw d-drari had l-lila?*

****Poor fellow!** *meskin!*

felt - *lbed, mlifa*.

female - *nta* pl. -wat. Is this animal a male or a female? *waš had l-ħayawan dker wella nta?*

fence - *syas* pl. -at.

wire fence - *ʕerṭ* pl. *ʕrub*.

to fence (in) - *siyyeš*. They fenced the house in. *siyyešu d-ḍar.*

to ferment - *xmeṭ, xellel*. The grapes are fermenting. *l-ʕineb ka-ixellel.*

fertile - 1. *xesb*. This soil is very fertile. *had l-ʔerḍ xesba bezzaf.*

2. *muntiz*. He has a very fertile mind. *ʕendu fiker muntiz bezzaf.*

to fester - *qeyyeħ*. Is the wound still festering? *waš š-šerħa baqya ka-tqeyyeħ?*

festival - *musem* pl. *mwasem; ferħ* pl. *fraħ, frahat, fruħa*. The festival was canceled at the last minute. *ħedfu l-musem f-ʔaxir saʕa.*

fever - *sxana*.

feverish - *fiħ sxana*. He's been feverish all day. *bqat fiħ s-sxana n-nħar kollu.*

few - *qlil* pl. *qlal*. Few people come to see us in the summer. *ka-ižiw nas qlal išufuna fe-š-sif.*

few and far between - *qlal bezzaf ʕad*. Honest people are few and far between. *n-nas š-šadqin qlal bezzaf ʕad.*

a few - *ši*. May I ask a few ques-

tions? waš imken-li newdeš šī-as?ila?

a few things - šī-hawayēš. There are a few things on the table. kayen šī-hawayēš ēel t-tabla.

a few times - bečd l-merrāt. I saw him only a few times. šeftu gir bečd l-merrāt.

quite a few - ktar šwiyeš, ėadad ktir. Quite a few people were present. kanu n-nas ktar šwiyeš ĥadrin or kanu ėadad de-n-nas ĥadrin.

Fez - fas.

native of Fez - fasi pl. fasiyen, hel fas.

fez - ferbus pl. trabeš.

fickle - tayeš.

fiddle - kamanža pl. -t.

*He won't play second fiddle to anyone. ma-ibgi-š ikun mura ĥetta šī-wahed.

to fiddle - ĥreb l-kamanža, lĕeb l-kamanža.

to fiddle (around) with - xerbeq f-, lĕeb f-. Don't fiddle (around) with the radio! ma-txerbeq-š fe-r-řadyu!

to fiddle away - diyyeĕ. He fiddled away the whole day doing absolutely nothing. diyyeĕ n-nhar kollu bla-ma yeĕmel ĥetta ĥaža.

field - 1. feddan pl. fdaden. We walked across the fields. qteĕna l-feddan. 2. qeĕĕa de-l-ĕerĕd. How much did you pay for that field? be-šhal šriti dak l-qeĕĕa de-l-ĕerĕd? 3. midan pl. myaden, mihna pl. -t. He's the best man in his field. huwa ĥsen wahed f-midanu. 4. melĕeb pl. mlaĕeb. The teams are coming onto the field. l-ferqat daxlin l-melĕeb.

fierce - ferras, hayeš. The lion I saw was very fierce. s-sbeĕ lli šeft kan ferras bezzaĕ.

fiery - hayeš. He made a fiery speech. dar xetba hayša.

fifteen - xemšaš, xmešaš.

fifth - 1. xumus pl. xmas. He got only a fifth of the estate. šah gir l-xumus de-l-melk. 2. xames. He was born on October fifth. dzad nhar l-xames fe-ktuber.

fifty - xemsin.

fight - 1. muĥaraba pl. -t. He played an important part in the fight against tuberculosis. šarek mušaraka muhemma f-muĥarabet merĕd s-sell. 2. mdabza pl. -t. It was a fight to the finish. kanet mdabza dyal ṭyuh, r-ruĥ. 3. -mulakama

pl. -t. Were you at the fight last night? waš tferrežti fe-l-mulakama l-bareĥ fe-l-lil?

*He hasn't any fight left in him. ma-bqa fih ma idabez.

to have a fight - ddabez. He and his wife had a fight. ddabez mĕa mratu or ddabez huwa u-mratu.

to fight - 1. ĥareb. They fought bravely. ĥarbu b-šašaĕa. —You've got to fight that habit. xessek ṭhareb had t-tbiĕa. 2. dafeĕ ĕla. I'm going to fight this suit. ġad ndafeĕ ĕla had l-qadiya.

figure - 1. reqm pl. rĕam, ʔerqam. Add up these figures. žmeĕ had l-ʔerqam. 2. šura pl. -t. Figure seven shows the parts of the engine. š-šura reqm sebĕa ka-tbiyyen t-ťraf dyal l-makina. 3. šexšiya pl. -t.

He's a mighty important figure in this town. huwa šexšiya muhemma bezzaĕ f-had le-mdina.

*Are you good at figures? ka-teĕref ṭħseb mezyan?

to figure - denn. I figure it's about five-thirty. ka-ndenn tkun teqriben l-xemsa u-nešš.

to figure out - 1. ĥell, xerreš. Can you figure out this problem? imken-lek ṭħell had l-muškila?

2. ĥseb. Figure out how much it will cost. ĥseb šhal ġad iswa.

3. fhem. Can you figure out what he means? waš imken-lek tefhem š-ka-ibgi iquĕ? —I can't figure you out. ma-neqder-š nfehmeĕ.

file - 1. mebreĕd pl. mbareĕd. You need a finer file than that. xessek mebreĕd reqq men hadak. 2. mileff pl. -at. This student's file must have been misplaced. l-mileff dyal had t-taleb ma-huwa gir talef.

—You'll find that in our files. džber dak-š-ši ĕendna fe-l-mileffat. 3. seff pl. šfuf. Line up in single file! diru seff wahed!

on file - mĕa l-mileffat. Do we have his application on file? waš ĕendna t-taĥab dyalu mĕa l-mileffat?

to file - 1. breĕd. I have to file my nails. ka-ixeššni nebred ġfari.

2. retteb. The letters have not yet been filed. ma-zal ma-rettbu-š le-brawat. 3. qeddem. I filed my application yesterday. qeddemt t-taĥab dyali l-bareĥ.

to fill - 1. ĕemmer. Fill this bottle with water. ĕemmer had l-qerĕa be-l-ma. —The hall was filled to capacity. ĕemmu l-qaĕa kollha. —This tooth will have to be filled.

had d-derša ka-ixešša ttēmmēr.
2. xda yaxod, šgel. The bed just
about fills half of the room. le-
fraš ka-yaxod ēlayen n-nešš fe-l-bit.

to fill in - l. ēmmēr. The ditch
has been filled in. ēmmēr l-hefra.
2. kteb. Fill your name in here.
kteb smek hna. 3. nab inub. I'm
just filling in here. ana gir naye
b hna.

to fill out - ēmmēr. Fill out
this application. ēmmēr had l-
weṛqa.

to fill up - ēmmēr ḥetta l-l-
fomm. He filled up the glasses.
ēmmēr l-kisan ḥetta l-l-fomm.

**I've had my fill of it! šbeēt
mennu!

film - l. beqā pl. -t, bqaṣi. A thin
film of oil formed on the water.
beqā de-s-zit telēet ēla wšeh l-ma.
2. film pl. ʔeflam. I don't parti-
cularly like funny films. ma-ka-
nebgi-š l-ʔeflam de-d-deḥk ḥetta
l-temma.

roll of film - film pl. ʔeflam,
qanuṭ (de-tšawer) pl. qnanet (de-
tšawer). I have to get another roll
of film. xeššni naxod qanuṭ axur
de-tšawer.

to film - šumwer. They filmed the
entire ceremony. šumwer l-hefla
kolha.

filter - šeffaya pl. -t.

to filter - šeffa.

final - l. ʔaxir. Is that your final
decision? waš hada l-qaraṛ dyalek
l-ʔaxir? 2. mtiḥan ʔaxir. How did
you make out on your French final?
kif kan le-mtiḥan l-ʔaxir dyalek
fe-l-franšawiya?

finally - fe-l-ʔaxir, fe-t-tali.

financial - maddi, mali. For finan-
cial reasons I must say no. ēla wedd
ʔesbab maddiya ma-imken-li-š neqbel.

to find - šber, šab isib, lqa ilqa.
I found a coin in the street. šbert
fels fe-t-ṭriq. --I found him at
home. lqitu fe-d-ḡar.

a real find - wešba pl. -t. This
book is a real find. had le-ktab
wešba mezyana.

to find one's way around - šab isib
ṭriq. I never can find my way around
here. ma-ēmmri ma-ka-nšib ṭriqi hnaya.

to find out - l. ʔref, ṭtaleē. I
found it out just yesterday. ʔad
l-bareḥ ʔeftu. 2. faq ifiq b-. I
found him out long ago. feqt bih men
hadi šhal.

fine - l. xṭiya pl. -t. He had to
pay a stiff fine. tlezzem ixelṣeš

xṭiya kbira. 2. moṣtabar. Where
did you get that fine material?

mnayn xṭiti dak t-tub l-moṣtabar?

3. šgir pl. šgar. That's too fine
a distinction. hada ferq šgir
bezzaf ʔad. 4. mezyan. That's

fine! had š-ši mezyan! 5. ḡrif pl.
ḡraf. That was mighty fine of him.
kan ḡrif bezzaf ʔad. 6. la-bas.

Thanks, I'm feeling fine. barek
lḡahu fik, r-ana la-bas. 7. rḡiq
pl. rḡaq. I'd like a pen with a
fine point. ḡit qlam rašu rḡiq.

to fine - ḡreb b-le-xṭiya. The
judge fined him five hundred dirhams.
l-ḡadi ḡerbu be-xṭiya d-xemsa myat
derhem.

finger - šbeē pl. šebēan.

fingerprint - xeṭṭ de-s-sbeē pl. xṭuṭ
de-s-sbeēan.

finish - tali. I read the book from
start to finish in one day. qrit
le-ktab men l-ewwel ḥetta le-t-tali
fe-nhar waḡed.

to finish - l. feḡḡa. Have you
finished the job? was fedḡiti
l-xedma? 2. kmel, tsala, tḡada,
tfeḡḡa. The work is finished.
l-xedma kemlet.

**It was a fight to the finish.
kanet mabza dyaḷ tyuḥ r-ruḥ. --If
he does that once more, he'll be
finished. ila ʔawed darha merḡa
xra ḡad tkun t-taliya ʔlih.

fire - l. ʔafya pl. ʔwafi, nar pl.
niran. --Has the fire gone out?
waš ṭfat l-ʔafya? 2. ḡriqa pl. -t,
ḡrayeq. We had a big fire in town
last year. kanet ḡriqa kbira f-le-
blad l-ʔam lli fat.

to be on fire - tteḡreq, kan ikun
nayḡa fih l-ʔafya. The house is on
fire. ḡ-ḡar ka-tteḡreq or ḡ-ḡar
nayḡa fiha l-ʔafya.

to build a fire - šēel l-ʔafya.
Let's build a fire. aži nšeēlu
l-ʔafya.

to catch fire - šēelet l-ʔafya f-.
The hay caught fire. t-tben šēelet
fih l-ʔafya.

to light a fire - šēel l-ʔafya.
Will you light the fire? waš
tebgi tešēel l-ʔafya?

to set on fire - šēel l-ʔafya f-.
He set the house on fire. šēel l-
ʔafya fe-d-ḡar.

to fire - l. ḡreb (l-qerṭas).
Why didn't you fire? ʔlaš ma-
ḡrebtī-š l-qerṭas? 2. xerreš men
l-xedma ḡha idhi. Why did the boss
fire him? ʔlaš ḡah le-mēellem?

**I'm all ears, fire away! h-ana

ka-nṣennet, ṭleq ma ʕendek.

fire department - l-ḥumḥiya. Call the

Fire Department! ʕeyyeṭ l-ḥumḥiya!

fire escape - ḍruṣ l-ʔigata.

fireman - ḥumḥi pl. -ya.

firm - 1. šarika pl. -at. What firm do you represent? š-men šarika ka-tmettel? 2. raši, qaseḥ The ground is firmer here than it is there.

l-ʔerḍ qaṣṣa hna kteṛ men temma.

****I'm a firm believer in it. ana mʔamen b-had š-ši bezzaf.**

first - 1. luwwel. I get paid on the first. ka-ixellšuni l-luwwel fe-š-šher. --I wouldn't believe it at first. ma-teqt-š fe-l-luwwel. --I always travel first-class. daymen ka-nšafer fe-d-ḍaraṣa l-luwwla. 2. ʔewwalen. First let me ask you a question. ʔewwelen xellini nsuwwlek.

****He doesn't know the first thing about soccer. ma ka-yeṣref heṭta ḥaṣa f-leṣb l-kura.**

first-class - nimiru waḥed. It's a first-class job. hadi xedma nimiru waḥed.

first of all - beṣda, qbel koll-ši. First of all, you misunderstood me. qbel koll-ši, rak ma-fhemṭini-š.

in the first place - ʔewwalen.

In the first place I have no money, and besides... ʔewwalen, ma-ʕendi flus, u-zaydun...

fish - ħuta pl. -t coll. ħut.

to fish - 1. ṣiyyed l-ħut. Do you want to go fishing? waš teḡgi temši ṭsiyyed l-ħut? 2. qelleb, ḍumwer. She's just fishing for compliments. ġir ka-ḍumwer ʕel l-qobba.

fit - buniya pl. -t, ʕeqda de-l-yedd.

to fit - ʕa iṣi qedd. These shoes don't fit me. had š-ṣeḥḥaṭ ma-ka-iṣi-š qeddi.

****I'm busy, but I'll try to fit you in somewhere. ana mešġul, be-l-ḥeqq ndir ʕehdi baš nṣiḥ-lek ši-wqiyyet.**

to fit together - tlaqa. These parts don't fit together. had ṭ-ṭraf ma-ka-itlaqaw-š.

to have a fit - dʕennen. Every time I mention it he has a fit. fuq-emma ka-nṣbedha-lu ka-idʕennen.

****This suit isn't a good fit. had l-keswa ma-ši qeddi.**

to be fit - ṣlaḥ. What sort of work is he fit for? le-š-men xedma iṣlaḥ? --This meat isn't fit to eat. had l-lḥem ma-iṣlaḥ-š l-l-makla. --This water isn't fit to drink.

had l-ma ma-iṣlaḥ-š le-š-šrib.

****He's fit to be tied. bezqu ṭayer be-š-šnun.**

to feel fit - ḥess b-rašu mezyan. He doesn't feel fit today. ma-ka-iḥess-ši b-rašu mezyan l-yum.

fitting - 1. qyaṣ pl. -at. When will the suit be ready for a fitting? mtaš tuṣed l-keswa l-le-qyaṣ?

2. mnaseb. Let's wait for a more fitting occasion. xellina nsaynu weqt mnaseb kteṛ.

five - xemsa, xems.

fix - meʔzeq pl. mʔazeq. He's in a terrible fix. huwa f-waḥed l-meʔzeq ṣʕib.

to fix - 1. dar idir, ʕmel. The price was fixed at one hundred dollars. ʕemlu t-taman myat derhem. 2. ʕewweṭ. Fix your tie. ʕewweṭ le-grabaṭa dyalek. 3. šleḥ. Can you fix the typewriter for me? waš imken-lek tešleḥ-li l-makina d-le-ktaba? 4. wežžed, ṣaweḥ. I have to fix supper now. ka-ixeṣṣni nwežžed le-ʕša daba. 5. ʕaqeb. I'll fix that swindler. gad nʕaqeb dak l-xeṭṭaf.

to fix up - ṣaweḥ, ʕaweṭ. They fixed everything up again. ṣambu koll-ši ʕawed.

flabby - merxuf, merxi. My muscles got all flabby when I was sick.

l-ʕṣeb dyali wellaw merxiyin bezzaf melli kont mriḍ.

flag - ʕlam pl. ʕluma, ʕalamat; bendira pl. -t, bnader; raya pl. -t.

flake - qešra pl. -t, qšur. The paint is coming off the wall in big flakes. ka-iṭiḥu qšur kbār de-š-šbaġa men l-ḥiṭ.

flame - šeʕʕala pl. -t. The flame of the candle was red. š-šeʕʕala de-š-šmaʕa kanet ḥemra.

flap - ġlaf pl. -at; ġta pl. -wat, ġti. Do you want your pockets with or without flaps? waš teḡgi ʕyubek b-le-ġti wella blaš?

to flap - ferfer. The bird flapped its wings and flew away. l-bertāl ferfer be-š-nawḥu u-ṭar.

to flare up - 1. lheb. The fire flared up when I poured some gasoline on it. l-ʕafya leḥbet mnin kebbit ʕliha l-ḥiṣaṣ. 2. zʕef. He flares up at the slightest provocation. ġir ka-dʕebdu ʕlik ka-izʕef.

flash - šʕa. The flash of light blinded me. š-šʕa de-ḍ-ḍaw ʕemmani.

in a flash - bḥal le-breq. It was all over in a flash. daz bḥal

le-breq.

flash of lightning - *berqa pl.*

-t coll. *breq.*

quick as a flash - *bhal le-breq.*

He answered quick as a flash.

šaweb bhal le-breq.

to flash - 1. *breq.* His eyes flashed with anger. *šeynih berqu b-le-gdeb.* 2. *šēl.* He flashed the light right in my face. *šēl-li q-duw f-wežhi.*

****Many thoughts flashed through my mind.** *bezzaf de-l-fikrat šaw l-bali f-deqqa wehda.*

to flash on - *šēl.* I saw the light flash on. *šeft q-duw šēl.*

flashlight - *fnar pl. -at.*

flat - 1. *qwiṛa pl. -t, sekna pl. -t.*

I just moved into a new flat. *šad rħelt l-wahed q-dwiṛa šdida.*

2. *rwida mefšuša pl. rwayeq mefšušin.* You'll have to get the flat fixed.

xešsek tšaweb r-rwida l-mefšuša.

3. *mwaṭi.* All houses in Morocco have flat roofs. *fe-l-meğrib q-dyur kollhom šendhom šuṛa mwaṭyin.*

4. *basel.* The food tastes flat. *l-makla basla.* 5. *u-šafi, u-baraka, qeṭ'en.* His answer was a flat no. *šwabu kan la u-šafi.* 6. *mbezgeṭ.* He has a flat nose. *šendu menxar mbezgeṭ.*

to have a flat - *tfeššet rwida l-.* On the way back we had a flat. *mnin konna raščin tfeššet-lna rwida.*

to flatten - *waṭa.*

to flatter - *lehleh.*

to flatter oneself - *šhab-lu rašu.*

He flatters himself he's a good speaker. *ka-išhab-lu rašu ka-iṭteb mežyan.*

to feel flattered - *šežbu rašu.*

She felt flattered by his remarks. *šēbħa rašħa be-l-mulaħadət dyalu.*

flat tire - *rwida mefšuša pl. rwayeq mefšušin.*

flavor - *madaq.* The coffee has lost all its flavor. *l-qehwa mša-lħa l-madaq dyalha kollu.*

flavorless - *basel.*

flaw - *šib pl. šyub.*

flax - *kettan.*

flea - *berguta pl. braget coll. bergut.*

to flee - *hreb.*

fleece - *gezza pl. gzez.*

fleet - *frageṭ, ʔuštul.*

flesh - *ħem pl. ħum, ħumat.*

to flex - *tna itni.*

flexibility - *lyana, lyuna.*

flexible - *liyyen.*

to flicker - *ğmez, ğzel, dešmeš.* The

light is flickering. *q-duw ka-ğmez.*
flight - 1. *ṭayran.* The flight lasted four hours. *ṭ-ṭayran ṭal rebša de-s-saṭat.* 2. *hešra pl. -t.* What do you know about the flight of the prophet? *š-ka-tešref šel l-hešra de-n-nbi?* 3. *šeff pl. šuf de-d-ḡruš.* How many more flights do we have to climb? *šhal men šeff de-d-ḡruš ma-zal ka-iṣeššna nteḷku?*

flimsy - 1. *raši, ma-ši šhiḥ.* The flimsy house was destroyed by the wind. *q-dar r-rašya thedmet be-r-r-.* 2. *xawi.* That was a flimsy excuse *ħadaḵ kan šder xawi.*

to fling - *laḥ iluḥ, rma irmi.*

flock - 1. *qeṭša pl. -t.* They followed him like a flock of sheep. *tebēuḥ bhal qeṭša d-le-ğnem.* 2. *qetta pl. -t.* We saw a flock of birds flying south. *šefna qetta de-t-tyur metweššhin l-l-šanub.*

to flock - *dzaħem.* The children flocked into the movie. *dzaħmu d-drari fe-s-sinema.*

to flock around - *džuwuqu šla, daru š-žuqa šla.* They flocked around the injured man. *džuwuqu šel r-rašel l-mežruḥ.*

flood - *fiḏa.*

to flood - 1. *ħmel, faḏ ifiḏ.*

The river floods every year. *l-wad ka-yehmel koll šam.* 2. *ğerreq, geṭta (be-l-ma), faḏ ifiḏ šla.* The high tide flooded the beach. *faḏ le-mlu šel le-blaya.*

floor - 1. *lerḏ.* My glasses fell on the floor. *n-ndaqer dyali ṭaḥu fe-l-lerḏ.* 2. *tebqa pl. -t.* I live on the third floor. *ka-neskon fe-t-tebqa t-talta.*

****May I have the floor?** *waš imken-li ntkellem?*

first floor - *sefli.* We live on the first floor. *ka-nseknu fe-s-sefli.*

florist - *biyyaš n-numwar.* Her brother is a florist. *xaha biyyaš n-numwar.* florist. *xaha biyyaš n-numwar.*

to flounder - 1. *xebbeṭ.* The horse floundered in the mud. *bqa l-šewd ka-iṣebbeṭ fe-l-ğis.* 2. *tfafa.* He floundered a while before finding the right answer. *tfafa šwiya qbel-ma iṣiḥ š-šwab.*

flour - *ṭhin.*

to flourish 1. *nbeṭ mežyan.* The plants are flourishing here. *l-ğerš ka-inbeṭ mežyan f-ħad l-muḏeš.* 2. *tmešša mežyan.* His business is flourishing now. *daba t-tižara dyal metmešša mežyan.*

to flow - *sal isil*.

flower - *nunwara* pl. -t, *nwawer* coll. *nunwar*.

to **fluctuate** - 1. *tle* u-hbe^t. Prices fluctuate. *l-?etman ka-ttle* u-tehbe^t. 2. *tgeyyer*, *tbeddel*. Around here the weather fluctuates a lot. *l-hal ka-tgeyyer hna bezzaf*.

fluently - *belbel*, *be-š-šri* u-l-ma. He speaks Arabic fluently. *ka-itkellem l-šerbiya belbel*.

fluid - 1. *haža žarya*, *ši žari*. What is the fluid in this glass? *š-had š-ši žari f-had l-kas*? 2. *žari*. I watched them pour the fluid metal into a mold. *šefthom ka-ikebbu l-mešden žari fe-l-qaleb*.

to **flutter** - 1. *ferfer*, *refref*. The scarf fluttered in the breeze. *d-derra kanet ka-trefref fe-r-rih*. 2. *rdeh*. My heart fluttered when I saw her. *mnin šeftha qelbi bda irdeh*.

fly - *debbana* pl. -t, *dbaben*; coll. *debban*.

to fly - 1. *tar iṭir*. The birds are flying south. *le-brateḥ tayrin l-žiht l-šanub*. 2. *xda yaxod t-ṭiyara*. We're flying to Paris tomorrow. *gedda gad naxdu t-ṭiyara l-bariz*. 3. *šaḡ iṣuḡ*. Can you fly a plane? *waš ka-tešref tṣuḡ t-ṭiyara*?

**The ship was flying the Moroccan flag. *l-baxira kanet mteḷḷa r-ṛaya l-meḡribiya*.

to fly into a rage - *tar-lu*, *šēf*. When I told my father he flew into a rage. *mnin qoltha le-ḥḥa tar-lu*.

flier - *ṭiyyar* pl. -in, -a.

foal - *šde* pl. *šduša*.

foam - 1. *reḡwa* pl. -t, *rḡami*. This soap doesn't produce much foam. *had š-šabun ma-ka-ixerreš-š r-reḡwa bezzaf*. 2. *keškuša* pl. -t. There's more foam than beer in this glass. *kayen l-keškuša kteṛ men l-bira f-had l-kas*.

**He was foaming with rage. *kan ka-igli be-l-gedda*.

fog - *dbab*, *dbaba*.

fogged (up) - My glasses are fogged (up). *n-ndaqer dyali mdebbbin*.

foggy - *mdebbē*.

fold - *tenya* pl. -t. The curtains are faded at the folds. *t-tenyat d-le-xwami kašfin*.

to fold - 1. *twa iṭwi*. Help me fold the blanket. *šawenni nṭwi le-ḡta*. 2. *tna itni*. Shall I fold the letter? *waš ntni le-bra*? 3. *kemmes*, *ḡellef*, *lemm*, *leff*. Fold

the gloves in some paper. *kemmes š-šebbašat fe-l-kaḡiṭ*. 4. *šebbek*. She sat there with folded hands. *kanet galsa šebšan mšebbkkin*. 5. *rebbē*. He folded his arms. *rebbē iddiḥ*.

to fold in one's arms - *šenneq*. She folded the child in her arms. *šenneqet le-wliyed*.

to fold up - *fles*. That business folded up last year. *dak l-biē u-š-šra fles l-šam lli fat*.

folder - *ḡlaf* pl. -at, *mileff* pl. -at. The copies are in the blue folder. *ra n-nexsat fe-l-mileff le-ḡreq*.

to follow - 1. *tbe*. Somebody's following us. *ši-waḡed tabešna*.

2. *tebbe*. I think I'll follow your example. *ka-nḡenn gad ntebbe l-mital dyalek*. --Her eyes followed him sadly. *tebbeṭtu b-šeynin fiḥom l-ḥozn*. 3. *xleṭ*, *tbe*. We'll follow you in a little while. *nxleṭtu šlikom men daba šwiya*.

**From this it follows that ... *šla had š-ši ...*

to follow up - *tebbe*. We try to follow up every complaint. *ka-nḡawlu ntebbu koll šekwa*.

**The letter reads as follows ... *h-aš ka-tqul le-bra ...*

following - 1. *ʔetba* (pl.). He has a very large following. *šendu ʔetba bezzaf*. 2. (lli) *men beēd*. The following day it rained. *n-nḡar lli men beēd taḡet š-šta*.

**I need the following items ... *ha le-ḥwayeš lli meḡtaš-lhom ...*

food - *makla* pl. -t, *mwakel*; *tšam* pl. -t. Food got scarcer and scarcer. *l-makla qbalet šwiya be-šwiya*.

**This will give you food for thought. *had š-ši gad yeṭṭik f-aš txemmēm*.

fool - *buhali* pl. -yin, *buhala*; *ḥmeq* pl. *ḥmeq*. He's a fool if he believes that story. *raḥ ḥmeq ila taḡ b-dak le-ḡkaya*.

to make a fool of oneself - *redd rašu deḡka*. If you do that you'll make a fool of yourself. *ila ddir dak š-ši gad treḡḡ rašek deḡka*.

to fool - 1. *tmelleḡ*. I was only fooling. *ḡir kont ka-ntmelleḡ*. 2. *tfella šla*. You can't fool me. *ma-imken-lek-š tfella šliya*.

to fool around - 1. *xerbeq*. Don't fool around with that radio while I'm gone. *ma-txerbeq-š f-dak r-radyu melli nkun ḡayeb*. 2. *tlaha*. He just fools around. *ḡir ka-itlaha*.

foot - *ršel* (f.) pl. *rešlin*. (pl. *rešli* - before pronoun endings).

--The chest of drawers stood at the foot of the bed. *le-xšana kanet*
ʕend reʕlin le-fraʕ.

on foot - *ʕla reʕlin*. We had to cover the rest of the way on foot.
ʕtterrına nderbu ʕ-ʕriq lli bqat ʕla reʕlina.

to put one's foot down - *ziyyer ʕ-ʕgöl*. Things won't improve until you put your foot down. *ila ma-ziyyerti-ʕi ʕ-ʕgöl ʕetta ʕaʕa ma-ttessen.*

to put one's foot in it - *keffesha*. I really put my foot in it that time!
walayenni keffeshta dak n-nuba!

to stand on one's own feet - *ttkel ʕla raʕu*. He's old enough to stand on his own feet. *huwa kbir daba iqder ittkel ʕla raʕu.*

for - 1. *l-*. Aspirin is good for headaches. *sbirin mezyan le-ʕriq r-raʕ.* --The train for Casablanca leaves in five minutes. *l-mašina lli ka-temši le-d-dar l-bida gadi tqelleʕ men daba xemsa de-d-dqayeq.* --Is that for me? *waʕ hadak lili?* --What's that thing good for? *l-aʕ ka-iʕlaħ dak ʕ-ʕi?* 2. *ʕla*. Did anyone ask for me? *waʕ suwwe ʕliya ʕi-waħed?* 3. *ʕla wʕeh*. She married him for his money. *xdatu ʕla wʕeh flusu.* --I did it for my mother. *dertha ʕla wʕeh ʕmi.*

for a long time - *ʕhal hadi*. I haven't heard from him for a long time. *ʕhal hadi ma-smeʕt ʕlih xbar.*

force - *quwwa* pl. -*t*.

to force - *lezzem*.

to force open - *fʕeʕ*.

forehead - *ʕebha* pl. -*t*.

foreign - *aʕnabi*.

foreigner - *aʕnabi* pl. -*yin*, *aʕaneb*.

forest - *gaba* pl. -*t*, *gyeb*.

forever - *daymen*, *dima*.

to forget - *nsa insa*.

to forgive - *smeh l-*, *sameħ*.

fork - 1. *mtikka* pl. -*t*, *mtekk*; *metʕekka* pl. -*t*. Could I have a knife and fork please? *ʕtini sekkin u-mtekk baʕek llaħu fik.* 2. *mefreq* pl. *mfareq*. Go until you reach the fork in the road. *sir ʕetta tuʕel l-mefreq ʕ-torqan.*

to fork - *ttefreq*. The road forks beyond the village. *ʕ-ʕriq ka-ttefreq men mur l-qerya.*

form - 1. *werqa* pl. -*t*, *wraq*. You'll have to fill out this form. *ka-ixsekk tʕemmer had l-werqa.* 2. *qaleb* pl. *qwaleb*. They're pouring the molten iron into the form. *ka-ikebbu le-ħdid le-mdumweb*

fe-l-qaleb.

in good form - *naʕeʕ*. I'm in good form today. *ana naʕeʕ l-yum.*

to form - 1. *ʕesses*. He formed a new cabinet. *ʕesses diwan ʕdid.* 2. *ttaxed*. I haven't formed an opinion yet. *ma-zal ma-ttaxett ʕetta ʕi-naqar.*

formal - 1. *metʕeddeb*. You needn't be that formal. *ma-tkun-ʕ metʕeddeb bezzaf.* 2. *resmi*. He paid him a formal visit. *ʕaru ziyara resmiya.*

former - 1. *sabeq*, *qdim*. The former owner of the shop has retired. *mul l-ħanut le-qdim feḍḍa men l-biʕ u-ʕ-ʕra f-nuba.* 2. *lummel*. I prefer the former suggestion. *ka-nfeddeḷ l-fikra l-luml.*

formerly - *men qbel*.

fort - *berʕ* pl. *bruʕ*.

fortunate - *saʕid* pl. *suʕada*. That was a fortunate coincidence. *kanet muʕadafa saʕida.*

to be fortunate - *ʕendu s-seʕd*. He was very fortunate. *kan ʕendu s-seʕd bezzaf.*

fortune - *terwa*, *mal*. She inherited a large fortune. *wertet terwa kbira.*

to tell someone's fortune - *qreb l-fal l-*. He told my fortune. *qreb-li l-fal.*

fortune teller - *qerrab l-fal* pl. *qerrabin l-fal.*

forty - *rebʕin*.

forward - *l-l-qeddam*.

to come, go forward - *tqeddem*.

to look forward to - *treʕʕa*. I'm looking forward to your visit. *ka-ntreʕʕa s-ziyara dyalek.*

foul - 1. *gelʕa* pl. -*t*, *glaʕi*. A team member committed a foul. *waħed men l-ferqa dar gelʕa.* 2. *xanez*, *qbih* pl. *qbaħ*. Where does that foul smell come from? *mnin ʕayya had r-riħa l-xanza?*

to foul up - *xesseʕ*, *keffes*. That mechanic fouled up my whole car! *dak mul l-garaʕ xesseʕ-li ʕ-tumubil kolliħa.*

to found - *ʕesses*. Who founded this club? *ʕkun ʕesses had n-nadi?*

foundation - 1. *sas* pl. -*t*, *lsas* pl. -*at*. The earthquake shook the foundations of the building. *l-hezza l-ʕerḍiya zeʕzeʕt l-lsas de-l-binaya.* 2. *ʕasas* pl. -*at*. Your remarks are completely without foundation. *l-mulaħaḍat dyalek ma-ʕendhom ʕetta ʕasas.* 3. *muʕessasa* pl. -*t*, *ʕemʕiya* pl. -*t*. Does the foundation for the blind have a branch in your city? *waʕ l-muʕessasa de-l-ʕumi ʕendħa*

ši-feŕe fe-mđintkom?
fountain - *xoŝa* pl. -*t*, *xŝeŝ*, (wall fountain) *ŝeqqaya* pl. -*t*.
fountain pen - *stilu* pl. -*yat*.
four - *rebĕa*, *rbeĕ*.
fourteen - *rbeĕtaŝ*.
fourth - 1. *rubuĕ* pl. -*at*; *rbeĕ* pl. *rbaĕ*. Only one fourth of the students were listening. *gir rbeĕ de-t-tlamed kan ka-itŝenneĕ*.
 2. *rabeĕ*. He died on the fourth. *mat n-nhaŕ r-rabeĕ fe-ŝ-ŝher*.
fox - *teĕleb* pl. *tĕaleb*.
fraction - 1. *qesma* pl. -*t*, *qsam*. Leave out the fractions and just give me the round numbers. *Ėtini l-verqam ŝ-ŝhaĥ u-xelli le-qsam*.
 2. *terf ŝgir*, *qesma ŝgira*. He got only a fraction of his father's fortune. *ma-ŝah gir terf ŝgir men t-terwa de-bĥah*.
fracture - *tehrisa* pl. -*t*, *teksira* pl. -*t*, *gerĥa* pl. -*at*. The fracture is healing slowly. *t-tehrisa ka-tebra ŝwiyeŝ be-ŝwiyeŝ*.
 to fracture - *kesser*, *herres*, *greĥ*. He fell off the bicycle and fractured his arm. *taĥ men l-bisklit u-kesser yeddu*.
frame - *qĝer* pl. *qĝura*. I'd like to have a frame for this picture. *hebbit qĝer l-had t-teŝwira*. —I've broken the frame of my glasses. *le-qĝer de-n-nĥaĥer dyali therres*.
 **He has a heavy frame. *ĕĕĥmu faxer*.
 to frame - *dar idir qĝer l-*. I'll have the picture framed. *ĝad ndir qĝer le-t-teŝwira*.
France - *franŝa*.
frank - *ŝariĥ* pl. *ŝraĥ*, *ŝriĥin*. Be frank with me! *kun ŝariĥ mĕaya*.
 **Is that your frank opinion? *waŝ hada huwa n-naĥar dyalek b-ŝaraĥa?*
frankly - *b-ŝaraĥa*. Why don't you tell me frankly what really happened? *ĕlaŝ ma-tqul-li-ŝ b-ŝaraĥa ŝnu wqĕĕ?*
fraud - 1. *ĝeŝŝ*. Fraud is a crime. *l-ĝeŝŝ ŝarima*. 2. *ĝeŝŝaŝ* pl. -*a*, -*in*. He was exposed as a fraud. *qĥer bin huwa ĝeŝŝaŝ*.
freckle - *hebbā de-n-nems* pl. *hebbat de-n-nems*.
freckles - *nems* (coll.).
freckles - *mnemmes*.
free - 1. *msali*. Will you be free tomorrow? *waŝ ĝad tkun msali ĝedda?*
 2. *baĕl*, *bla flus*. Take one! It's free. *xud waĥed raĥ baĕl*. 3. *horŕ* pl. *hrar*. I prefer a free nation. *ka-nfedĝel d-dula tkun horra*.
free and easy - *taĥiĕi mĕa raŝu*.

He has a free and easy way about him. *huwa raŝel taĥiĕi mĕa raŝu*.
free speech - *horriy t-teĕbir*. Without free speech there is no real democracy. *ma-kayna dimuqraĕiya ĥaĥiqiya bla horriy t-teĕbir*.
to have a free hand - *ĕendu horriya tamma*. Can I have a free hand in this matter? *waŝ imken tkun ĕendi horriya tamma f-had l-qaĥiya?*
of one's own free will - *b-xaĥru*. Did you do it of your own free will? *waŝ derth b-xaĥrek?*
to free, to set free - *herŕer*, *tleq*. The prisoners were set free. *telqu le-msaĝen*.
freedom - *horriya* pl. -*t*.
freedom of speech - *horriy t-teĕbir*.
freely - 1. *mennu l-raŝu*, *b-xaĥru*. He admitted freely that he had taken it. *mennu l-raŝu ĕtaref din xĥah*.
 2. *bla-ma ixaf*. You can speak freely. *ħĥer bla-ma ixaf*. 3. *bla ĥsab*. He spends his money freely. *ka-idfeĕ flusu bla ĥsab*.
to freeze - 1. *dxel ĕlih l-berd*, *mat imut be-l-berd*. We froze all winter long. *dxel ĕlina l-berd iyam ŝ-ŝta kolĥa*. —I'm freezing. *ka-nmut be-l-berd*. 2. *ŝmed*, *ttelleŝ*. The water in the pitcher froze during the night. *l-ma ŝmed fe-l-ĝorraf fe-l-lil*. 3. *wegqef*. The government has frozen all foreign accounts. *l-ħukuma wegqfet ĝmiĕ le-ħsabāt l-?aŝnabiya*.
French - *franŝami*.
frequently - *bezzaf de-l-merrāt*, *merrāt mutaĕĕdida*. I see him frequently. *ka-nŝufu bezzaf de-l-merrāt*.
fresh - 1. *tri*. Are these eggs fresh? *waŝ had l-biĥ tri?* 2. *nqi*. Let's go out for some fresh air. *yallaħ nxeŕu nŝemmu ŝwiya de-l-hawa nqi*. 3. *meŝhed*. A fresh wind was blowing. *kan riĥ meŝhed ka-iŝuĥ*. 4. *dŝuri*. I can't stand that fresh kid. *ma-ka-neħmel-ŝ dak l-weld d-dŝuri*.
friction - 1. *ħekkan*. There's too much friction in this wheel. *kayen ĥekkan bezzaf f-had r-rwiĥa*. 2. *ħħakka*, *ĝnan*. There's friction between the two sisters. *kayen ĝnan din ĝ-ħuŝ de-l-xwatāt*.
Friday - *ħ-ħemĕa*, *yum ĝ-ħemĕa*.
friend - *ŝaĥeb* pl. *ŝħab*, *ŝadiq* pl. *ĕeŝdiqa?* He's a good friend of mine. *huwa ŝaĥbi bezzaf*. —We became fast friends. *rĝeĕna ŝħab bezzaf*.

****Are we friends again?** *waš tšalehna?*

friendly - *drif* pl. *drif*. She is friendly to everybody. *hiya drifa mēa koll waḥed.*

****They came to a friendly agreement.** *ttafqu be-l-xaṭer.*

friendship - *ṣeḥba* pl. -*t*, *mṣeḥba* pl. -*t*.

fright - *xelēa* pl. *xewwef*.

to frighten - *xleē*, *xewwef*.

to be frightened - *xaf ixaf*, *ttexlēē*.

frog - *ṣṛana* pl. -*t* *ṣṛayen*, coll. *ṣṛan*.

from - 1. *men* *ʕend*. He just received a check from his father. *ʕad weṣlu sik men ʕend ḥḥah*. 2. *men*. I've just come from the rehearsal. *ʕad ʕit men t-temrin*. —I live ten kilometers from the city. *ka-nskon ʕla boʕd ʕeṣra de-l-kilumitrat men le-mdina*. —He's from Rabat. *huwa men r-rbat*. —He was tired from overwork. *kan ʕeyyan men l-xedma bezzaḥ*. —From now on I'll be on time. *men daba l-l-qeddām ḡad nebda nši fe-l-weqt*. —The situation changes from day to day. *l-ḥala ka-tḡeyyer men nḥar le-nḥar*. —Office hours are from eight to twelve. *l-mekṭeb meftuḥ men t-tmenya le-t-ṭnaš*. —The situation went from bad to worse. *l-ḥala tḡeyyret men kfes le-nḥes*. —The chair slipped out from under him. *š-šelya ḡeḥqet men teḥt mennu*. 3. *ʕla*. From what he says it must be very interesting. *ʕla ma ka-iquḥ dak š-ši mufid*.

****He kept me from making a big mistake.** *reddni men waḥed l-ḡelṭa kbira*.

where ... from - *mnin*, *mnayn*. Where are you from? *mnin nta?*

****Where I come from it often rains for weeks.** *fe-bladi ktir ma ka-ṭṭiḥ š-šta muddat ʔasabiē*.

front - 1. *wṣeh* pl. *wṣuḥa*. The front of the house is painted white. *le-wṣeh de-d-dar meṣḡuḡ be-l-byed*. 2. *qeddām*. The front of the room was all black with smoke. *l-qeddām de-l-bit kan kollu kḥel be-d-doxxan*. 3. *qeddami*. We were sitting in the front row. *konna ḡalsin fe-š-ṣeff l-qeddami*. 4. *l-wṣwel*. The table of contents is in the front of the book. *l-feḥres fe-l-l-wṣwel d-le-ktab*.

in front of - 1. *f-bab*. Let's meet in front of the post office. *ntlaḡaw f-bab l-buṣṭa*. 2. *qeddām*.

I sit in front of him in school. *ka-negles qeddām fe-l-meḡraša*.

3. *qbalt*. He stopped the car in front of the building. *weḡḡef s-siyara qbalt l-binaya*.

to frown - *ʕebbes*.

to frown at - *xser f*.

****Her whole family frowned on the match.** *kanet l-ʕaʔila dyalha kollha ma-raḡya-š be-s-zwaš dyalha*.

fruit - *fakya* pl. -*t*; *ḡella* pl. -*t*, *ḡlel*.

to fry - *qla iqli*.

fuel - *muḡud* pl. *muḡaḡed*.

to fulfill - *ʕmel*, *qam iqum b*. He fulfilled his duty. *ʕmel lli ʕlih*.

to be fulfilled - *kmel*. Her wishes were fulfilled. *kmel-lha rṣaha*.

full - 1. *ʕamer*. The glasses are full of oil. *l-kisan ʕamrin be-s-zit*.

—The book is full of mistakes. *le-ktab ʕamer be-l-ʔeḡlaṭ*. 2. *koll*. I paid the full price. *xelḡeṣt t-taman kollu*. 3. *ṣebʕan*. I'm full.

ana ṣebʕan. 4. *kamel*. The papers carried a full account of the incident. *l-ṣaraʔed ʕewwdu l-ḡadita kamla*.

fume - *buxar*, *doxxan* pl. *dxaxen*. The escaping fumes are deadly. *d-dxaxen lli ṭalʕin ka-iḡetlu*.

fully - 1. *tamamen*. Are you fully aware of what is going on? *waš nta fayeḡ tamamen be-lli ka-iruṣ?*

2. *kollu*. He described it fully.

weṣfu kollu. 3. *ʕel l-ʔaḡell*.

There were fully two hundred people at the reception. *kanu ʕel l-ʔaḡell myatayn de-n-nas fe-l-ḥefla*.

fun - *naṣaṭ*. Fishing is a lot of fun. *š-syaḡa de-l-ḥut fiha n-naṣaṭ bezzaḥ*.

for fun - *baš itmelleḡ*, *l-le-mlaḡa*.

I just did it for fun. *dertha ḡir baš ntmelleḡ*.

to make fun of - *tfella ʕla*. Are you making fun of me? *waš ka-ttfella ʕliya?*

function - *waḡif* pl. *wḡayef*. What is his function in the office? *šnu l-waḡif dyalu fe-l-mekṭeb?*

to function - *tmeṣša*, *xdem*. The radio doesn't function properly.

r-radyu ma-ka-ixdem-š mezyan.

fundamental - *ʔasasi*.

funeral - *ḡnaza* pl. -*t*, *ḡnayeṣ*.

funnel - 1. *mdexna* pl. -*t*. The steamer has three funnels. *l-babbur ʕendu tlata d-le-mdexnat*. 2. *mehḡen* pl. *mḡagen*, *duwwaṣ* pl. -*a*. The funnel is too big for the bottle. *l-mehḡen kbir ʕla fomm l-qeṣʕa*.

funny - 1. (lli) *ka-idehhek, muḍhik*. That's a very funny story. *hadi xrafa ka-ddehhek*. 2. *Ḥḥuba*. Funny, I can't find my pen. *Ḥḥuba, ma-ḥbert-ḥ qlami*.

funny bone - *qebṭal*.

furious - *mḡuwwel*.

furnace - *kuša* pl. -*t*.

to furnish - 1. *ʔettet*. I want a furnished room. *bḡit bit mʔettet*. 2. *Ḥṭa yeḤṭi, qeddem*. Can you furnish proof? *waš imken-lek teḤṭi ši-ḥoḥḥa?*

furniture - *ʔatat*. We still have to buy some furniture. *baqi ka-ixeḥḥna neḥriw ši-ʔatat*.

furthermore - *u-ṣaydun*.

fuse - 1. *rettaha de-d-duw*. The fuse blew out. *r-rettaha de-d-duw*

tṭherqet. 2. *ftila* pl. *ftayel*. He lit the fuse and ran away as fast as he could. *ḤḤel le-ftila u-dṛebha b-sebga*.

fuss - *ḥaraḥ, ṣḍaḥ* pl. -*at*. Don't make such a fuss over him! *ma-ddir-ḥ had l-ḥaraḥ Ḥṭa weddu*.

fussy - *mzeḤlek*. He's very fussy about food. *huwa mzeḤlek fe-l-makla dyalu*.

future - *musteqbal*.

in the future - *men daba l-l-qeddam, men daba l-fuq*. In the future, come on time! *men daba l-l-qeddam aḥi fe-l-weqt*.

(sometime) in the future - *fe-l-musteqbal*. Sometime in the future I'm going to buy a car. *fe-l-musteqbal ḡad neḥri siyara*.

G

gag - *lekkaka* pl. -*t*, *lekka* pl. -*t*.

Take the gag out of his mouth.

zuwwel-lu l-lekkaka men fommu.

to gag - 1. *lekkak l-fomm l-*.

They bound and gagged him. *kettfuh u-lekkku-lu fommu*. 2. *muḍhika* pl.

-*t*. There are a few good gags in the new show. *kaynin ši-muḍhikat meṣyanin fe-l-fraṣa ḥ-ḥdida*. 3. *ṣaf izif*. I almost gagged on the bone.

Ḥṭa ṣwiyeḥ kont ḡad nḥif b-le-Ḥḍem. 4. *ḥiyyef*. The shirt collar is gagging me. *l-Ḥenq de-l-qamiṣa mḥiyyefni*.

to gain - 1. *rbeḥ, ṭleḤ-lu*. What did he gain by that? *ṣnu rbeḥ men dak ḥ-ḥi?* 2. *mlek*. He has gained my confidence. *mlek t-tiqa dyali*.

3. *ḥeq*. Can't you go faster? The car behind us is gaining. *waḥ ma-imken-lek-ḥi dṣid dḥri?* *ṭ-ṭumubil lli urana Ḥṭayen telḥeqna*.

****The patient is gaining rapidly.** *le-mṛiḡ bdat ḥaltu ṭḥessen b-sorḤa*.

—He couldn't gain a footing any-

where. *ma-ṣab fayn iḥeṭṭ reḥlih*.

—She's gained a lot (of weight) recently. *ṣadet smanet bezzaf had l-iyam*.

gall - *mṛar*.

gall bladder - *meṛṛara* pl. -*t*. *mṛayer*.

to gallop - *ḥerrek*. The horse began

to gallop. *l-Ḥewd bda iḥerrek*.

galosh - *ḡlaf ṣ-ṣebbaṭ*. pl. *ḡlafat*

ṣ-ṣbabeṭ.

gamble - *ḡher* pl. *ḡhur*. It was a

pure gamble, but we had to risk it. *kan ḡir ḡher be-l-ḥeqq tlezzemna nxaṭru bih*.

to gamble - 1. *qemmer, leḤb le-qmer*. They were gambling for high stakes. *kanu ka-iqemṛu b-le-flus bezzaf*. 2. *xaṭer b-*. He's gambling with his life. *ka-ixaṭer b-ḥayatu*.

to gamble away - *xṣer f-le-qmer*. He gambled his whole salary away. *xṣer le-xlaṣ dyalu kollu f-le-qmer*.

gambling - *qmer, taqemmarēt*. Gambling is not allowed here. *taqemmarēt memnuḤa hnaya*.

game - 1. *ṭerḥ* pl. *ṭruḥ, leḤba* pl. -*t*. Would you like to play a game of chess? *waḥ tebḡi telḤb ši-ṭerḥ dyal ṣ-senṭreḥ?* 2. *ṣyaḍa, ṣiḡ, ṣyaḡ*. There's a lot of game in this region. *kayna ṣ-ṣyaḍa bezzaf f-had n-naḥiya*.

****I saw through his game.** *Ḥeqt bih or feqt bih*. They realized that their game was up. *Ḥerfu raḥom bin tṭfedḡu*.

gang - 1. *Ḥiṣaba* pl. -*t*. The head of the gang was a notorious criminal. *kan raʔis l-Ḥiṣaba muḥrim meḥhur*.

2. *zmaḤa* pl. -*t*, *rbaḤa* pl. -*t*. I can't stand the whole gang. *ma-ka-neḥmel-ḥ ḥ-ḥzmaḤa kollha*. 3. *feṛqa* pl. -*t*. Who's the foreman of your gang? *ḥkun huwa raʔis l-feṛqa dyalkom?*

gap - 1. *xewya* pl. -*t*, *terḤa* pl. -*t*.

The gap has to be filled. *l-xewya ka-ixexsha tteemmer*. 2. *noqšan*. There are large gaps in his education. *Endu noqšan kbir fe-t-taqafa dyalu*.

garbage - *zbel*.

garden - *Erşa pl. -t, Erşi*.

to **gargle** - *gerger*. Gargle with this medicine every three hours. *gerger b-had d-dwa Ela raş tlata de-ş-sa'at*.

garlic - *tuma pl. -t coll. tum*.

to **garnish** - *şermel*. The fish was garnished with parsley and lemon. *l-ħut kan mşermel b-le-m'edrus u-l-limun*.

gas - 1. *buṭagaş*. We cook with gas. *ka-nṭiyybu be-l-buṭagaş*. 2. *gāz*. Gas was used in the First World War. *fe-l-herb l-ʿalamiya l-luwla ste'mlu l-gāz*. 3. *lişanş*. He had enough gas for ten kilometers. *kan Endu l-lişanş lli iqeddu l-ʿeşra de-l-kilomitrat*. 4. *benž*. Did the dentist give you gas? *dar-lek l-benž t-tbīb de-s-snan?*

gasoline - *lişanş*.

gate - *bab pl. biban*.

to **gather** - 1. *şmeʿ*. The children gathered wood in the forest. *d-drari şem'lu le-ħteb fe-l-ğaba*. 2. *dāşmeʿ*. A large crowd gathered in front of the courthouse. *dāşmeʿet žuqa kbira qbalt l-meħkama*. 3. *fhem, qher-lu, ban-lu*. I gather from what you say that you don't like him. *men klamek ka-nefhem bin ma-ka-tebgiħ-ş*

to **gauge** - *qedder*. I couldn't gauge the distance very well. *ma-mken-li-ş nqedder tamamen şhal kayen de-l-boʿd*.

gay - 1. *raşeq-lu, naşet*. He's in a gay mood today. *ka-idher raşeq-lu l-yum*. 2. *mluwwen*. The street was decorated with gay flags. *z-zenqa kanet mziyyina b-rayat mluwma*.

gem - 1. *heşra horra pl. heşrat horrat coll. hşer horr*. Those gems were invaluable. *dak le-hşer l-horř kan ma-Endu taman*.

general - 1. *şinirāl pl. -at*.

2. *ʿumumi, ʿamm*. A general election is held every year. *koll ʿam ka-ikun ntixab ʿamm*.

in **general** - *b-şifa ʿamma*. In general, things are all right. *b-şifa ʿamma, koll-şi ka-itmeşša mezyan*.

general delivery - *barid ʿumumi*. Write to me (in care of) general delivery. *kreb-li l-l-barid l-ʿumumi*.

generally - 1. *f-galeb l-ʿeħyan*. He's

generally on time. *f-galeb l-ʿeħyan ka-işi fe-l-weqt*. 2. *ʿel l-ʿumum*. That's generally known. *had ş-şi meħruf ʿel l-ʿumum*.

generally speaking - *b-şifa ʿamma*.

generation - 1. *şil pl. ʿeşyal*. His family has been in America for four generations. *hadi rebʿa de-l-ʿeşyal u-l-ʿaʿila dyalu muşuda f-ʿamirika*. 2. *teħhiz*. The generation of electricity is inexpensive. *teħhiz l-keħraba ma-ğali-ş bezzaf*.

generous - *karim, krim pl. kuřamaʿ, křam*. He's one of the most generous persons I ever met. *huwa ʿekrem raşel tcareft biħ*.

to **be generous with** - *sxa isxa b-*. He was very generous with his money. *kan ka-isxa be-flusu*.

****Don't be so generous with other people's things.** *ma-tşeddeq-ş men dar žartek*.

genius - 1. *raşel ʿebqari pl. rşal ʿebqariyin*. Many people consider him a genius. *bezzaf de-n-nas ka-iħesbuh raşel ʿebqari*. 2. *ʿebqariya*. Someday my genius will be recognized. *waħed n-nhar ġad yeħtarfu n-nas b-ʿebqariyti*.

gentle - 1. *xfi pl. xfa*. There was a gentle breeze coming from the sea. *kan hwa xfi maşi men le-bħer*. 2. *sahel*. This horse is very gentle. *had l-ʿewd sahel bezzaf*. 3. *đrif pl. đraf*. He's always very gentle with his children. *huwa dima đrif m'ea d-drari dyalu*.

gentleman - 1. *siyyed pl. sadat*. Will you wait on this gentleman, please? *qabel had s-siyyed, barek llahu fik*. 2. *m'eddeb*. He's always a gentleman with me. *daymen m'eddeb m'aya*.

gently - 1. *be-şwiyeş*. He knocked gently on the door. *deqq fe-l-bab be-şwiyeş*. 2. *be-d-đrafa, be-l-ltafa*. You'll have to treat him gently. *ka-ixessek t'eamlu be-d-đrafa*.

genuine - *ʿaşılı*.

geography - *žugřafiya (with art. l-žugřafiya)*.

germ - *žurtuma pl. -t, žaratim*.

German - 1. *ałmani noun pl. ałman*.

Are there many Germans here? *waş kaynim ši-ałman bezzaf hna?*

2. *ałmaniya*. He speaks good German. *ka-itkellem l-ałmaniya mezyan*.

Germany - *ałmanya*.

to **get** - 1. *tweşşel b-*. When did you get my letter? *mtaş tweşşelti b-le-bra dyali?* 2. *şber*. Where did you get that book? *fayn şberti dak le-ktab?* 3. *xda yaxod*. Wait until I get my hat. *şber ħetta naxod*

š-šerir dyali. 4. ttaṣeḷ b-. I couldn't get you on the phone. ma-mken-li-š nttaseḷ bik fe-ttilifun. 5. heṣṣeḷ Ela. That's hard to get now. dak š-ši ṣeib theṣṣeḷ Elih daba. --You can get the answer by Monday. imken-lek theṣṣeḷ El š-šwab šwayeh t-tnayn. 6. šab iṣib. I have to get something for dinner. xeṣṣni nṣib š-i-ḥaṣa l-le-ḡda. 7. ṣdeq, dxel. I got into the wrong room. dxelt l-bit axur ḡaḷat. 8. redd, reṣṣeḷ. The soot from the factory gets everything dirty. d-doxxan de-l-meḥmel ka-iredd koll-ši mvessex.

****Do you get the idea? waš fhemti?**
--I get it! fhemti! --I can't seem to get going today. ma-imken-li ndir heṭta ḥaṣa l-yum. --Let's get going! ya be-smellah! --What does it get me? šnu fayda Eendi f-had š-ši?
--You've got me wrong. rak ḡaḷeṭ fiya. --He gets about a great deal. huwa rašel naṣeṭ bezzaḥ.

to get across - fehhem l-, fesser l-. I wasn't able to get the idea across to him. ma-mken-li-š nfehhem lu l-fikra.

to get a glimpse of - šaf iṣuf be-z-zerba. I just got a glimpse of him. yaḷḷah šeftu be-z-zerba.

to get along - l. mša imši. I'll have to be getting along now. ka-ixeṣṣni nemši daba. 2. deḃber (Ela raṣu). I'll get along somehow. ḡad ndeḃber (Ela raṣi) kif-emma kan. 3. tEašer. I can't get along with him. ma-neḡdeḡ-š ntEašer mEah. --We get along well with each other. ka-ntEašru mezyan.

****He's getting along in years.** bda iṣref. --How are you getting along? še-xbaḡek mEa d-denya?

to get around - l. tsara, ḡar iḡur. Did you get around much when you were in Morocco? waš tsariti bezzaḥ melli konti fe-l-meḡrib? 2. šaḥ iṣiḥ. The story got around quickly. le-xbaḡ šaḥ b-soṣEa. 3. qneḥ. You won't get around him. rah ma-imken-lek-š tḡenE.

****She gets around pretty well for her age.** baḡya ka-ddeḡg u-ddeḡdeg.

to get at - l. lḡeq. I can't get at my luggage. ma-imken-li-š nelḡeq l-ḡagaš dyali. 2. šber, teḷḷeḥ. I'll get at the real reason yet. daba neṣber s-sabab l-ḡaḡiqi.

to get away - l. beḤEed. I couldn't get her away from the window. ma-mken-li-š nbeḤEedha men

š-šeršem. 2. beḤEed Ela, xreṣ men. I want to get away from the city for awhile. ḡbit nbeḤEed El le-mdina š-i-šwiya. 3. flet. If you think you can get away from me, you're mistaken. rak ḡaḷet ila qal-lek Eeqlek ḡad teflet.

to get back - l. ržeḥ. When did you get back? fuḡ-aš ržeḥti? 2. ržeḥ-lu. Did he get his money back? waš reṣṣu-lu flusu?

to get by - l. flet men. How did you get by the guard? kif-aš derti heṭta fletti men l-Eessas? 2. qda iḡḡi. I don't have much money, but I think I'll get by. ma-Eendi flus bezzaḥ, be-l-ḡeqq ka-nḡenn ḡad neḡḡi.

to get by with - mneḥ b-. Do you think you'll get by with that excuse? šab-lek ḡad temneḥ b-dak l-Eodṛ?

to get even - fdaha ifdiha. I'll get even with him some day. ḡad nefdiha fih š-i-nḡar.

to get hungry - šah iṣih š-šueḥ, šaḥ iṣueḥ. I got awfully hungry. šani š-šueḥ bezzaḥ.

to get in - l. dxel idxol. How did he manage to get in here? kif-aš dar heṭta dxel le-hna? 2. wṣeḷ. What time did the train get in? fuḡ-aš weṣlet l-maṣina? 3. ṭḷeḥ. Get in, we'll take you down town. ṭḷeḥ, nweṣṣluk le-mdina. 4. dxxel. Please get the clothes in before it rains. ḷḷah ixellik dxxel le-ḡwayeṣ qbel-ma ṭṭiḡ š-šta.

****He doesn't let you get a word in edgewise.** ma-ka-ixellik tqul heṭta kelma.

to get in(to) - l. dxel. How did you get into the house? kif-aš dxelti le-ḡ-ḡar? 2. ṭḷeḥ, dxel. Then he got into the car and drove off. u-men beḥd ṭḷeḥ fe-t-tumubil u-zad. 3. dxxel, Eḡel, siyyeḥ. How did you manage to get everything into one room? kif mken-lek dxxel koll-ši f-bit waḡed? 4. ṭaḡ iṭiḡ f-. He got into bad company. ṭaḡ f-muxalaṭa qbiḡa.

to get late - bda imši l-ḡal. It's getting late. bda imši l-ḡal.

to get off - l. nzel, hbeṭ. You have to get off in ten minutes. xeṣṣek tenzel men daba Eeṣra de-d-ḡayeq. 2. zuwwel. I can't get my shoes off. ma-ḡdeṭ-š nzuwwel ṣebbaṭi. 3. xreṣ, ṭḷeḥ-lu. He got off with a light sentence. xreṣ be-ḡkam mxeḡfeḥ. 4. mneḥ, flet. This time you won't get off so easy.

had n-nuba la-igul-lek-ši *Eqlek* gad temne gir hakdak.

to get old - *kber*, *šref*. He's getting old. *bda ikber*.

to get on - 1. *tleē*, *rkeb*. We got on in Rabat. *rkebna fe-r-rbaṭ*. 2. *tēašer*. The three of us get on very well. *hna be-tlata ka-ntēašru mezyan*. 3. *tmešša*. How are you getting on in your work? *kif ka-tmešša fe-l-xedma dyalebek*?

**He's getting on in years. *bda ka-išref*. —How are you getting on? *še-xbarek mēa d-denya*?

to get on with - *kemmel*, *tabeē*. Now let's get on with the discussion. *daba ašiw nkemmlu l-mudakara dyalna*.

to get oneself something - *debber* *Ēla rasu f-*. I got myself a radio. *debber Ēla raši f-raḍyu*.

to get out - 1. *xerrež*, *zuwwel*, *qelleē*. I can't get the nail out. *ma-qdert-š nqelleē l-mešmar*. —Get that out of your head. *zuwwel dak š-ši men balek*. 2. *xerrež*, *xrež b-*. They're getting out a new book. *gad ixerržu ktāb šdid*. —I was so

frightened, I couldn't get a word out. *b-quwwet l-xelēa ma-qdert nxerrež hetta kelma*. 3. *ttefdeḥ*. I don't know how the story got out. *ma-ēreft-š kif ttefdeḥet l-qadiya*.

4. *nzel*, *hbeṭ*. I'll have to get out at the next stop. *xessni nzel f-le-mheṭta l-mašya*. 5. *šaē išiē*, *xrež*. We mustn't let this news get out. *ma-ka-ixessna-ši nxelliw had le-xbar išiē*.

to get out of - 1. *šbed men*. You won't get anything out of him. *ma-imken-lek dšbed mennu hetta haša*.

2. *rbeḥ f-*, *tleē-lu*. How much did you get out of this sale? *šhal tleē-lek men had l-biēa*? 3. *xerrež*. Get the dog out of the house! *xerrež l-kelb men d-dar*! 4. *xrež men*. How did you get out of that room? *kif-aš xrežti men dak l-bit*? 5. *nzel men*. Get out of that car! *nzel men dak t-tumubil*!

**Get out (of here)! *zid xelfa*! —Get out of his way! *zul men triqu*! or *beēēd mennu*! —How did you ever get out of that mess? *kif-aš derti hetta selliti kerēek men dak l-hešla*?

to get over - 1. *bra ibra men*, *rtaḥ men*. Has she gotten over that illness yet? *waš brat men dak l-meṛd wella ma-zal*? 2. *nša inša*, *zal-lu izul-lu men balu*, *ttensa-lu*. He never has gotten over her.

Emmerḥa ma-zalet-lu men balu.

**He certainly got over his wife's death quickly. *deḡya deḡya zalet-lu l-feḡša de-l-mut de-mratu*.

to get ready - 1. *wežžed*. I have to get breakfast ready. *xessni nwežžed le-ftur*. 2. *wežžed rasu*, *wžed*. How long will it take you to get ready? *šhal xesssek de-l-weqt baš twežžed rašek*?

to get rid of - *thenna men*. How can I get rid of him? *kif-aš imken-li nthenna mennu*?

to get sick - *mreḍ*, *ṭaḥ iṭiḥ mriḍ*. I hope he doesn't get sick. *ka-ntmenna ma-imreḍ-š*.

to get someone to - *ḥseṛ f-*, *dfeē*. Can you get him to go there? *waš imken-lek teḥseṛ fik baš imši l-temma*?

to get something to someone - *wešsel l-*. Can you get this money to him? *waš imken-lek twešsel-lu had le-flus*?

to get tired - *wella ēeyyan*, *ēya yeēya*. He never gets tired. *Emmru ma-ka-yeēya*.

to get to (someplace) - *wšel*, *mša imši*. How can I get there? *kif imken-li nemši l-temma*? —I'll get there in an hour. *gad nuwšel men daba saēa*.

to have got to - *xessu*, *la-bodda-lu*. I've got to go. *ka-ixessni nemši*.

to get through - 1. *daz iduz men*. You can't get through there. *ma-imken-lek-š dduz men temma*. 2. *kemmel*. I'll see you after I get through. *nšufek men beēd-ma nkemmel*.

to get together - 1. *ttežmeē*. Let's get together tonight at my house. *nddžemēu fe-d-dar dyali had l-lila*. 2. *ttafeq*. They never seem to get together on anything. *u-tqul Emmerhom ma-ittafqu Ēla ši-haša*.

to get to work on - *bda ibda f-*. When are you going to get to work on the new house? *fuq-aš gad tebdaw fe-d-dar ž-ždida*?

to get up - *naḍ inuḍ*. I get up at six every morning. *ka-nnuḍ koll šbaḥ fe-s-setta*.

to get well - *bra ibra*.

ghost - *ženn pl*. *žnun*, *xyal pl*. —at. I don't believe in ghosts. *ma-ka-namen-š be-ž-žnun*.

**He hasn't a ghost of a chance to escape. *u-tqul Ēendu kif yeēmel iḥreb*.

giant - 1. *Emlaq* pl. *Emaliqa*. Compared to me, he's a giant. *be-n-nesba lili huwa Emlaq*. 2. *qedd sext llaħ*. There was a giant spider in my room. *f-biti kanet wahed r-rtila qedd sext llaħ*.

****He's no mental giant.** *ma-Endu-ši Eqel baheḍ*.

Gibraltar - *šbel t-ṭerr, šabal tariq*.

gift - 1. *hdiya* pl. -t. Thank you for your beautiful gift. *ka-neškreġ Ela dak le-hdiya dyalek l-moEtabara*. 2. *ṭiya* pl. -t, *muhiba* pl. -t, *mwaheb*. He has a gift for drawing. *t-tiwiṭ Endu ṭiya*.

****I wouldn't take that as a gift!**

waxxa ittehda-li ma-naxdu-š!

gifted - *muhub*. He's a gifted boy. *huwa weld muhub*.

to giggle - *qaqa*. The girls kept on giggling. *le-bnat bqaw ġir ka-iqagim*.

girder - *skinšbir* (not used with art.).

giraffe - *šarafa* pl. -t.

girl - 1. *bent* pl. *bnat*, *ṭefla* pl. -t. Isn't she a pretty girl! *walayenni bent ġsala!* 2. *xeddama* pl. -t, *metellma* pl. -t. We pay our girl a hundred dirhams a month. *ka-nxejlsu l-xeddama dyalna myat derhem fe-š-šher*.

little girl - *bniya* pl. -t, *bnita* pl. -t, *ṭfila* pl. -t. Your little girl has grown a lot. *bniytek kebret bezzaf*.

to give - 1. *ṭa yeṭṭi*. Please give me the letter. *ṭini le-bra men fedlek*. --I'll give you five dirhams for it. *neṭṭik fih xemsa de-d-drahem*. 2. *hda ihdi*, *ṭa yeṭṭi*. What did he give you for your birthday? *šnu hda-lek f-ḥid l-milad dyalek?* 3. *sellem*. Give the letter to him personally. *sellem-lu r-risala l-iddih*. 4. *qal iql*, *ṭa yeṭṭi*. Did he give a reason? *waš qal-lek ši-sabab?* 5. *džebbed*. Does this belt give? *waš had le-ħzam ka-idžebbed?* 6. *Emel l-*. This noise gives me a headache. *š-šdaċ ka-yeEmel-li ħriq r-ras*. 7. *smeħ b-*. Can you give me another hour to finish? *tesmeħ-li b-wahed s-swiċa xra nkemmel?*

****I don't give a damn.** *ma-ka-ihemmni-š be-l-koll*. --Why did you give him the gate? *Elaš dħitiħ?* --Give him my regards. *sellem Eliħ men Endi*. --I have to finish in a given time. *ixeššni nfeḍdi f-wahed l-weqt*

meħdud.

to give a speech - *xteb*, *lqa ilqi xoṭba*, *Emel kalima*. Who's giving the speech at the dinner? *škun ġad ixteb fe-l-ḥefla d-le-Ḥša?*

to give away - 1. *šeddeq*, *ṭa yeṭṭi*. I gave my old clothes away. *seddeqt ḥwayži le-qdam*. 2. *fdeħ*. Don't give my secret away! *ma-tefdeħ-š s-serr dyali!*

to give back - *reḍḍ*, *režžeċ*. Please give me back my pen. *reḍḍ-li rišti llaħ ixellik*.

to give in to - 1. *traxa mċa*. You give in to the child too much. *katraxa bezzaf mċa had l-weld*.

2. *qbel*. I wanted to borrow his car but he wouldn't give in. *bġitu isellefni t-tumubil dyalu be-l-ħeqq ma-bġa-š iqbel*.

to give off - *ṭleq*. This flower gives off a strange odor. *had n-nuwwara ka-ṭleq ši-riħa f-ši-škel*.

to give oneself up - *steslem*, *ṭa yeṭṭi rašu*. He gave himself up to the police. *steslem l-l-bulis*.

to give out - 1. *ferreġ*, *tberreċ b-*. Who's giving out the candy? *škun lli ka-iferreġ l-fanid?*

2. *tqaḍa*. My supply of ink is giving out. *le-mdad dyali ka-itqaḍa*.

to give service - *qda iqdi ħaža*, *šlaħ*. My old coat still gives me good service. *kebbuṭi le-qdim baqi ka-iqdi ħaža*.

to give time - *mehhel Ela*, *šber Ela*. You'll have to give me more time. *xexšek tmehhel Eliya*.

to give trouble - *šuwweš*. That fellow gives me a lot of trouble. *dak xiyna ka-išuwweš Eliya bezzaf*.

to give up - 1. *smeħ b-*, *txella Ela*. Joseph gave up his job. *yusef smeħ fe-l-xedma dyalu*. 2. *qteċ*, *fedda men*, *sala men*. I'm going to give up smoking. *ġadi neqteċ d-doxxan*. 3. *qteċ l-iyyas*, *iyes*. I don't give up easily. *ma-ka-neqteċ l-iyyas deġya*.

to give way - *hwa ihwa*. The boards gave way under his weight. *le-xšeb hwa biħ or le-xšeb hwa be-t-tqel dyalu*.

glad - *ferħan*. We're very glad about it. *ħna ferħanin bezzaf b-had š-ši*.

****Glad to meet you!** *metšerref!*

--I'll be glad to do that for you. *Ela raši u-ċeyniya or b-koll faraħ*.

gladly - *ċel r-ras u-l-ċeynin*, *b-koll faraħ*. Would you do me a favor?

Gladly. *waš tebgi ddir fiya ši-mziya? El r-raš u-l-eynin.*

glance - *remqa de-l-eyn, šufa wehda.* I could tell at a glance that something was wrong. *f-remqa de-l-eyn ereft ši-ħaža ma-ka-ttmešša-š mezyan.*
to glance - *šaf išuf, rmeq.* He glanced at his watch. *šaf f-magantu.*
glare - *šša (m.), šša.* The glare hurts my eyes. *š-šša ka-iqewqeš-li Eeyniya.*

to glare at - *xser f-.* Why are you glaring at me like that? *Elāš ka-texser fiya hakdak?*

glaring - *(lli) ka-yečmi, mežhed.* How can you work in that glaring light? *kif ka-teqder texdem f-dak d-čuw ka-yečmi?*

glass - 1. *zaš, žaš.* This pitcher is made of glass. *had l-ğorraf msuwweb men z-zaš.* 2. *kas pl. kisan.* May I have a glass of water? *waš imken-lek tečtini ši-kas de-l-ma?*

glasses - *ndaqer, neddarat.* I can't read that without glasses. *ma-neqder-š neqra had š-ši bla ndaqer.*

magnifying glass - *bellara pl. -t.*
pane of glass - *saša, žaša pl. -t.*

gleam - *šša, šša.* There was still a faint gleam in the sky. *kan ma-zal wahed š-šša qlil fe-s-sma.*

to gleam - *čwa idwi, lmeč.* His eyes were gleaming. *Eeynih kanu ka-idwiv.*

to glisten - *čwa idwi, lmeč.* The tower was glistening in the sun. *š-semča kanet ka-dđwi fe-š-semš.*

to glitter - *bra ibri, lmeč.* The snow glittered in the sun. *t-telž kan ka-ibri fe-š-semš.*

****All that glitters is not gold.**
a le-mzuwweq mne-čla berra, šexbarek men daxel!

gloomy - 1. *međlam.* Yesterday was a very gloomy day. *l-bareh kan nhar međlam bezzaf.* 2. *mkeđder.* He looks gloomy. *ka-idher mkeđder.*

glorify - *mežžed f-.* He may be good, but let's not glorify him. *imken ikun rašel mezyan be-l-ħeqq ma-kayen Elāš nmežždu fi.*

glorious - 1. *mažid pl. mžad, kbir pl. kbar.* The day we won the war was a glorious day. *n-nhar f-aš rbeħna l-ħerb kan nhar mažid.* 2. *čdim pl. čdam.* What a glorious day it is! *walayenni hada nhar čdim!*

glory - *mežd, čez.*

glove - *šebbačiya pl. -t, šebbača pl. -t.* I bought a pair of gloves

yesterday. *šrit žuža de-š-šebbačiyat l-bareh.*

****They worked hand in glove.**
xedmu yedd f-yedd. --This suit fits me like a glove. *had l-keswa ka-dži tamamen qeddi.*

glue - *lšaq.* I bought a bottle of glue. *šrit meřreb de-l-lšaq.* --He stuck to me like glue. *lšeq fiya bħal l-lešqa.*

to glue - *lešseq.* They glued the picture to the wall. *lešsqu t-tešwira fe-l-ħit.*

****He stood as if glued to the spot.** *bqa waqef tqul nabet fe-l-leřd.* --He kept his eyes glued on her. *ma-zuwwel-š Eeynih mennha.*

glutton - *bu-kerš; wekkal pl. -in, -a; keršawi pl. -yen.* Don't be such a glutton. *ma-tkun-š bu-kerš.*

to go - 1. *mša imši (imperative sir).*

I go to the movies once a week. *ka-nemši le-s-sinema meřra fe-l-?usbuč.* --Go to the store. *sir l-l-ħanut.* 2. *taħ iřih, ža iři, mša imši.* --The old chair went to pieces when he touched it. *dak š-šelya le-qdima ġir qašha žat tıra.* 3. *žra iři, mša imši.* The train is going fast. *l-mašina ka-džri bezzaf.* 4. *kan ikun.* This chair goes in the corner. *had š-šelya ka-tkun fe-r-rekna.* 5. *tleč.* The wine has gone to his head. *le-xmer tleč-lu le-r-raš.* 6. *qedd l-, kfa ikfi l-.* There's enough cake to go around. *kayna l-ħelwa lli tqedd l-koll-ši.* 7. *bqa ibqa.* They went without food for three days. *bqaw telt iyam bla makla.* 8. *daz iduz, kan ikun.* Whatever he says goes! *lli qalha huwa hiya lli dayza.*

****Go to the devil!** *sir le-š-žayħa l-keħla.* --Don't go to any trouble. *ma-tčeddeb-š rašek.* --I don't know whether I'm coming or going! *ħert ma-bqit nečref raši šnu ka-ndir.*

--That goes without saying. *dak š-ši mečruf.* --That's the way things go. *hadi hiya d-denya.* --We'll let it go at that. *aži nweqqfu l-qadiya hna.* --That's going a little too far! *iwa la! had š-ši tčedda l-hudud.*

going to - *ğad (+ imperfect).* I'm going to do that work tomorrow. *ğad nečmel had l-xedma ġedda.* --We're going to leave today. *ğad nemšiw l-yum.* --The roof is going to fall in. *s-sqef ġad iřih.*

to go ahead - *sbeq.* You go ahead,

I'll follow later. *sbeq, daba nexlet Elih.*

****Just go ahead and finish.** *gir kemmel. --Go ahead, take it! gir xudu! --Go ahead, you tell him! iwa qulha-lu nta! or zid, qulha-lu nta!*

to go at - 1. *hsem Ela.* He went at him with a knife. *hsem Elih b-sekkin.* **2.** *taħ itih f-.* --They went at the food like wolves. *taħu fe-l-makla bħal d-dyab.*

****You're not going at it right.** *had š-ši lli ka-ddir ma-ši huwa hadak.*

to go back - ržec. She went back home. *režcet l-darha.* --I never go back on my word. *šemmri ma-ka-neržec fe-klami.*

****I don't go back on my friends.** *ma-ka-neğder-š šabi or ma-ka-ndur-š Ela šabi.*

to go by - 1. *daz iduz.* I wouldn't let that opportunity go by, if I were you. *u-kan kont mennek ma-nxelli-š had l-forša dduz.*

2. *tebbeš.* Don't go by what he says. *ma-ttebbeš-š klamu.* **3.** *steemel.* He goes by an assumed name. *ka-isteemel smiya mzuwra.*

to go down - 1. *taħ itih, nzel, hbeš.* Prices are going down. *l-?etman ka-ṭṭih.* **2.** *hbeš, nzel.* Go downstairs and get my book. *hbeš l-teht u-šib-li le-ktab dyali.*

to go in - dxel. Has he gone in yet? *waš dxel wella ma-zal?*

to go in for - 1. *htemm b-.* Do you go in for sports? *was ka-tehtemm be-r-riyaqa?* **2.** *tēaṭa l-.* I don't think he goes in for gambling. *ma-ka-ndenn-š ka-itēaṭa l-le-qmer.*

to go in on - šarek f-. Would you like to go in with me on this deal? *waš tebgi tšarekni f-had l-biṣa u-š-šerya?*

to go into - 1. *dxel l-.* Let's go into the house. *aži ndexlu le-d-ḡar.* **2.** *šbed.* There's no reason for us to go into that matter now. *ma-kayen Elaš nžebdu dak l-qaḍiya daba.*

to go off - 1. *ṭterteq.* Be careful, the revolver might go off! *redd balek, daba l-ferdi itterteq!* **2.** *daz iduz.* The meeting went off without an incident. *le-štimaš das bla-ma tugeš hetta haša.*

to go on - 1. *bqa ibqa, taħ iṭuḷ.* We mustn't let this lawsuit go on any longer. *had d-dešwa ma-xeššna-š*

nxelliwha ṭṭuḷ kter men had š-ši.

2. *bqa ibqa, zad izid.* He went on talking. *u-zad ka-itkellem.*

****Please go on!** *zid kemmel, barak lħahu fik. --Go on! I don't believe that! Šewwed le-s-seqqaya teddi-lek l-ḡaya!*

to go on the road - 1. *qbet t-ṭriq.* Our salesman is going on the road next week. *le-msuwweq dyalna ġadi iqbet t-ṭriq š-šemla š-šayya.*

2. *emel waħed l-šewla.* Is the whole cast going on the road? *waš l-ferqa de-t-temtil kollha ġadi temši teemel waħed l-šewla?*

to go out - 1. *xrež.* He just went out. *šad xrež.* --If you'd like, we'll go out for a little walk after dinner. *ila bḡiti nxeržu ntsaraw š-šwiya men bešd le-šša.* **2.** *ḍfa idfa.* Suddenly the lights went out. *ḍ-ḡuw ḍfa Ela beḡta.*

****Sometimes we go out to dinner.** *bešd l-merrat ka-nxeržu ntēššaw fe-l-meṭšem.*

to go over - 1. *mša imši l-.* I'm going over to his house for an hour. *ḡad nemši l-ḡaru u-nebqa temmak š-saša.* **2.** *nžeh.* Do you think my play will go over? *waš ka-ḡdenn ?enna t-temtil dyali ġad inžeh?*

3. *ražec.* Let's go over the details once more. *aži nrāžeu t-taṣašil kollha šawed.* --I've gone over all the figures, but I can't find the mistake. *ražcet le-ḡsabab kollha u-ma-šbert-š l-ḡeṭša.*

to go through - 1. *tteqbel.* Do you think my application will go through? *waš ka-ḡdenn t-ṭalab dyali ġad itteqbel?* **2.** *daz iduz f-, qteš f-.* He went through the red light. *daz ḡ-duw le-ḡmer.*

****The poor woman has gone through a lot.** *le-mra meskina duwwzet Ela qelbha.*

to go to - tteṣṭa l-. The first prize went to a young man. *l-šaʿiza l-luwula tteṣṭat l-waħed š-šabb.*

to go under - 1. *steemel.* Although she is married, she goes under her family name. *waxxa mzuwša ka-testemel s-smiya de-l-šaʿila dyalha.* **2.** *ḡraq.* The ship went under at midnight. *l-baxira ḡraqet f-nešš l-lil.*

to go unnoticed - das iduz f-xefya. I hope the incident will go unnoticed. *ka-ntmenna l-mesʿala dduz f-xefya.*

to go up - 1. *ṭleš.* Did you see him go up? *waš šeftih ṭleš?* **2.** *zad*

izid (fe-t-taman), gla igla. Meat has gone up this week. l-lhem zad (fe-t-taman) had š-žemša.

to go with - ša iži mša, walem. This tie doesn't go with the suit. had le-kravata ma-šat-š mša had l-keswa.

**The trip and everything that went with it cost me a hundred dollars.

taḥ Eliya š-šfer kollu be-myat dulaḥ.

to let go (of) - tleq (men). Let go of my hand! tleq men iddi!

to let oneself go - l. hmél rašu, smeḥ f-rašu. Lately she's let herself go terribly. f-had l-yam t-taliya hemlet rašha bezzaḥ.

2. tteṭleq mša rašu. If you want to have fun, you'll have to let yourself go terribly. f-had l-iyam t-taliya hemlet rašha bezzaḥ.

to let someone go - smeḥ l-. This time we'll let you go. had n-nuba ḡad nsemḥu-lek.

on the go - šla kreš. He's on the go day and night. daymen šla kreš lil u-nḥar.

goal - l. hadaf pl. ḡehdaf, ḡaya pl. -t. He has set himself a very high goal. dar qeddamu waḡed l-hadaf šali bezzaḥ.

2. šaba pl. -t. Our team made three goals in the first half. l-feḡqa dyalna sežžlet tlata d-l-išabat fe-t-terḥ l-luwel.

goat - l. m. šetrus pl. štares, f. meša pl. -t, mša. How old do goats live to be? šḡal men šam ka-išišu le-mša? 2. ḡmar d-dbez. He's always the goat. huwa daymen ḡmar d-dbez.

**Don't let him get your goat. ma-txellih-š ixerrež-lek šeqlek or ma-txellih-š yakol-lek moxxek.

God - llaḥ (in a certain number of fixed expressions, llaḥ). God forbid! llaḥ yehfed! --Thank God! l-hemdullah! --God bless you! iḡḡmek llaḥ! --God willing! ḡenšaḡ llaḥ!

god - ilaḥ pl. -at.

go-getter - (lli) ka-iḡebber šla rašu. That boy is a go-getter. dak l-weld ka-iḡebber šla rašu.

goiter - tarta.

gold - l. dheb pl. dhuba, dhubat. Is that real gold? waš hadak dheb ḡaḡiq? 2. de-d-dheb. I bought my wife a gold watch. šrit le-mṛati maḡana de-d-dheb.

goldsmith - šiyyaḡ pl. -a.

goldsmith's craft - tašiyyaḡet.

good - l. xir, mešlaḡa. I'm only thinking of your good. ka-nxemm gir fe-l-xir dyalek. --He did it for the common good. daru fe-l-mešlaḡa de-l-šamiš. --The vacation has done him good. l-šotḡa dyalu daret fih l-xir.

good - 2. mezyan. That was a good joke. kanet muḡhika mezyana.

--This is a good piece of work! xedma mezyana hadi! --He's very good at figures. huwa mezyan bezzaḥ f-le-ḡsab. --Is this clay good for making pitchers? waš had t-ṭin mezyan l-le-ḡraḡef? 3. ḡrif pl. ḡraf. They are good children. huwa ḡrari ḡraf.

**At the end of the game he was fifty dirhams to the good. f-ḡaxer t-terḥ kan rabeḡ xemsin derhem. --What good will it do him? b-aš ḡad inefšu had š-ši? --Good morning! šbaḡ l-xir! --Good evening! mse-l-xir! --Good night. lila sašida or llaḡ imessik šla xir. --He has a good head on his shoulders. šendu r-raš.

--These tires are good for another year. had r-rwayeḡ baḡyin ižebdu šam axor.

good and - bezzaḥ. Make the tea good and strong. šameb atay mežhed bezzaḥ.

good turn - xir. He did me a real good turn yesterday. šmel xira xir kbir l-bareḡ.

a good deal of - bezzaḥ d-, xir llaḡ d-. He spent a good deal of time on it. duwwez fih bezzaḥ de-l-weqt.

a good many - šadad d-, ketra d-. There were a good many foreigners in the hotel. kanu šadad d-l-ašanib f-l-uṭil.

for a good while - hadi modda. I haven't seen him for a good while. hadi modda ma- šeftu.

for good - men daba l-qeddām. I'm through with him for good. men daba l-qeddām ma- bqa bini u-binu walu. walu.

to be good - šlaḡ, daš iduḡ. The passport is good until the fifteenth. l-šawaz baḡi šlaḡ ḡetta l-l-xemšaš.

to have a good time - tsella mša rašu. Did you have a good time? tselliti mša rašek?

to make good - l. nžeh, tmešša mezyan. I'm sure he'll make good. ana metyeqqen bin ḡad itmešša

mezyan. 2. *tkellef b-*. I'll make good the damage. *ana ntkellef be-l-xaşa?ir.* 3. *wfa yufi b-*. He made good his promise. *wfa be-l-ēhd dyalu.*

good-by - *l̥lah ihennik* (sg.), *l̥lah ihennikom* (pl.). Good-by, have a good trip! *l̥lah ihennik, triq s-slama!*

good-natured - *ṭiyyeb*. He's a good-natured fellow. *huwa rašel ṭiyyeb.*

goods - *selēa, baḍaʔeē*. We sent the goods yesterday. *ṣifetna s-selēa l-bareh.*

goose - *wezza* pl. -*t* coll *wezz*. We had goose for dinner. *tēēššina be-l-wezz.*

****I'll cook his goose!** *daba nēewtu mēa rašu.*

gorgeous - *badiē* pl. *bdaē*. It was a gorgeous day. *kan nhar badiē.*

gospel - *ʔinžil.*

gossip - 1. *heḍḍar* pl. -*a*, -*in f.* *heḍḍara f. pl. -t*, (lli) *fommu kbir* (or *waseē*), *kbir* (or *waseē*) *l-fomm*. His wife is an old gossip. *walayenni mratu wahed kbirt l-fomm mennha.* 2. *hḍur* pl. -*at*, *ʔisaēa* pl. -*t*. I wouldn't believe that gossip. *ma-ntiq-š b-dak le-hḍur.*

to gossip - *hḍer, kebber fommu, hḍer fe-n-nas*. She gossips too much. *ka-tehḍer bezzaf.*

to gouge - *hfer*. He gouged a piece out of the new table. *hfer ṭ-ṭabla š-šdida.*

gourd - *qerēa herša* pl. -*t* *heršat*, -*t* *hureš* coll. *qreē herša.*

gourmand - *šehwani* pl. -*yin*, *keršawi* pl. -*yin*.

gourmet - *duqi* pl. -*yin*, *dwayqiya.*

to govern - *ḥkem* (ēla).

government - *ḥukuma a -t*. Who heads the new government? *škun metreʔes l-ḥukuma š-šdida?*

governor - 1. *ḥakem* pl. *ḥokkam*. Who's the governor of this colony? *škun l-ḥakem d-had l-musteḥmara?* 2. *ḥamel* pl. *ḥommal*. Who's the governor of this province? *škun l-ḥamel d-had l-ʔiqlim?*

to grab - 1. *qbeṭ, qbeḍ*. He grabbed her by the arm. *qbeṭha men draēha.* 2. *xṭef*. Don't grab, you'll get your share all right. *ma-txetfu-š daba yušel-lkom heqqkom.*

to grab (by the collar, etc.). - 1. *šneq ēla, lgeṭ ēla*. He grabbed the thief (by the collar). *šneq ēel š-šeffar.*

****I just want to grab a bite.** *gir bḡit neḥmel š-šdiyeq.*

gracious - *ṭṭif* pl. *ṭṭaf*. She's a very gracious queen. *hiya malika ṭṭifa bezzaf.*

****My gracious! What a mess!** *walayenni txerwiḍa hadi!*

grade - 1. *neqṭa* pl. *nuqat*. He received the highest grades in the class. *xda ʔeḥsen nuqat fe-l-qism.* 2. *qism* pl. *ʔeqsam*. What grade is your boy in? *fe-š-men qism weldek?* 3. *ḍaraša* pl. -*t*. We buy the best grade of milk. *ka-nešriw le-ḥlib dyal ʔeḥsen ḍaraša.* 4. (upgrade) *ēeqba* pl. -*t*, *ēqabi*. This old car won't make it up the grade. *had ṭ-tumubil l-balya ma-teqder-š ṭṭleē fe-l-ēeqba.*

5. (downgrade) *ḥdura* pl. -*t*, *ḥdayer*. Be careful going down the grade. *redd balek melli tkun habet f-le-ḥdura.*

****He'll never make the grade.**

*Ḥemmrū ma-yušel.**

to grade - *ēzel, xter*. Oranges are graded according to size and quality. *ka-iēzlu l-letšin (l-limun) ēla ḥasab le-kber u-n-nuē.*

gradually - *šwiya be-šwiya, be-t-tedriš*. He's gradually getting better. *seḥṭtu ka-dzyan šwiya be-šwiya.*

to graduate - *txerreš*. He graduated from the law school. *txerreš men l-kolliya de-l-ḥuquq.*

grain - 1. *ḥebb* pl. *ḥbub*. Canada exports meat and grain. *l-kanada ka-tuseq l-lhem u-le-ḥbub.* 2. *terkib*. This wood has a beautiful grain. *had le-xšeb fih terkib šmil.*

****That goes against my grain.** *dak š-ši ka-iqelleqni.* —There isn't a grain of truth in the matter. *ḡam de-s-šedq ma-kayen-ši temma.*

grammar - 1. *neḥw*. I never really studied Arabic grammar. *Ḥemmrī fe-l-ḥaḡiqa ma-qrit n-neḥw l-Ḥarabi.* 2. *ktab de-n-neḥw* pl. *ktub de-n-neḥw*. Do you have a good Arabic grammar for beginners? *waš ēendeḥ š-ktab de-n-neḥw dyal l-Ḥerbiya iṣlah l-lli ēad bdaw?*

Granada - *ḡerṇaṭa.*

grandchild - *m. ḥfid* pl. *ḥfayed f. ḥfida* f. pl. -*t*.

granddaughter - *ḥfida* pl. -*t*.

grandfather - (with art. *l-šedd*) *šedd* pl. *šdud, ḥḡa sid-*. That's his grandfather. *hadak ḥḡah sidu.*

grandmother - *šedda* (with art. *l-šedda*) pl. -*t*, *ḡm- lalla*. That's her grandmother. *hadik ḡmha lallaha.*

grandparents - *šdud.*

grandson - *ħfiḍ* pl. *ħfayeq*.

to grant - 1. *Ēta yeĒti*. We were granted the entire amount. *Ēṭawna le-qḍer kollu*. 2. *Ētaref*. I grant that I was wrong. *ka-neĒtaref ʔennani kont galet*.

grape - *Einba* pl. -t coll. *Ēineb*.

grapefruit - *letšina rūmiya* pl. -t *rūmiyat* coll. *letšin rūmi*.

to grasp - 1. *šedd f-*. She grasped the rope with both hands. *šeddet fe-ṭ-ṭwaḷ b-iddha b-šūš*. 2. *fhem*. I don't quite grasp what you mean by that. *ma-fhemt-ši tamamen šnu bḡiti tqul*.

to have a good grasp of - *Ēendu meĒriḥa kbira f-*. He has a good grasp of the subject. *Ēendu meĒriḥa kbira f-had l-muḍuĒ*.

grass - *ṛbiĒ*.

grasshopper - *bu-qeffaz* (sg. and pl.).

grate - *šebka* pl. -t, *šbek*. The furnace needs a new grate. *le-msexna xexšha šebka šdida*.

to grate - *ħekk*. Grate some cheese, please. *ħekk šwiya de-š-špen barek ḷlahu fik*.

****This noise grates on my nerves.**
had š-šḍaĒ ka-yeĒmel-li l-meĒĒak f-dati.

grateful - *meĒtaref*. I'm grateful to you for your help. *ana meĒtaref-lek be-l-musaĒada dyalek*.

to gratify - *lebbā*. He gratified her every wish. *lebbā šmiĒ ṛ-ṛegbat dyalha*.

gratifying - (*lli*) *iferreħ*. The news is very gratifying. *le-xbar ka-iferreħ bezzaḥ*.

gratitude - *Ētirāf be-l-xir*. His gratitude knew no bounds. *Ētirāfu be-l-xir ma-kan Ēendu hedd*.

****That's gratitude for you!** *ħakda ka-ireddu n-nas l-xir!*

grave - 1. *qbuṛ* pl. *mqaber*. The coffin was lowered into the grave. *ħebbtu t-tabut l-le-qbuṛ*. 2. *mkeḍḍer*, *waqef*. His face was very grave. *wešhu kan mkeḍḍer bezzaḥ*. 3. *xṭir*, *f-xatar*. His condition is grave. *ħaltu xṭira*. 4. *kbir* pl. *kbar*. That's a grave mistake. *ħadi geḷṭa kbira*.

gravel - coll. *ħešš* sg. -a pl. -t. The path is covered with gravel. *ṭ-ṭriq mgeṭṭya be-l-ħešš*.

graveyard - *mqaber* (sg. and pl.). *ruḍa* pl. -t.

gravy - *mreq*, *merqa* pl. -t, *mraqi*. Would you like a little gravy on your meat? *waš bḡiti šwiya d-le-mreq mĒa l-ħem dyalek?*

gray - 1. *rmadi*. Gray and red go

together well. *r-rmadi u-le-ħmer ka-itwataw mezyan*. 2. *byed f. biḍa* pl. *buyed*. He has a few gray hairs although he is very young. *waxxa ma-zal šḡir Ēendu ši-šēĒrat buyed*.

to gray - *byad*. His hair is beginning to gray. *šēĒru bda ibyad*.

to graze - 1. *ṛĒa iṛĒa*. The cows are grazing in the fields. *le-bḡer ka-iṛĒaw f-le-mṛaĒi*. 2. *daz u-qas*, *iḍuz w-iqis*. The bullet just grazed his shoulder. *l-qerṭaša ḡir dazet u-qaset ketfu*.

grease - *idam* pl. *idumat*, *idayem*; *šhem*, *šehma* pl. -t. Don't leave the grease in the pan. *ma-txelli-š l-idam fe-l-meqla*.

to grease - 1. *dhen b-l-idam*, *Ēmel l-idam*. Don't forget to grease the pan. *Ēendak tensa ma-ddhen-š l-meqla b-l-idam*. 2. *šehhem*. They're greasing the car. *ka-išehhemu ṭ-ṭumubil*.

to grease somebody's palm - *Ēta yeĒti r-rešwa l-*, *dhen helq*. They had to grease somebody's palm to get these seats. *dterru yeĒtim r-rešwa l-ši waħed baš igelsu f-had le-krasa*.

greasy - 1. *meṭṭli b-l-idam*. The dishes are still greasy. *had l-ḡeṭṭran ma-zalin meṭṭliyin b-l-idam*.

2. *midum*, *mšehhem*. The soup is too greasy. *š-šubḥa miduma bezzaḥ*.

great - 1. *kbir* pl. *kbar*. The risk would be too great. *l-xaṭar ḡad ikun kbir bezzaḥ*. --You'd be doing me a great favor. *ḡad tkun Ēmelti fiya xir kbir*. 2. *bezzaḥ*. He was in great pain. *kan fih bezzaḥ d-le-wḡeĒ* or *kan fih le-wḡeĒ bezzaḥ*. 3. *mezyan*, *moĒtabar*. That's a great idea! *ħadi fikra mezyana bezzaḥ!* 4. *Ēašib*. She's a great singer. *hiya muḡenniya Ēašiba*.

****It's a great pity!** *xšara!*

great at - *Ēefrit*. He's great at telling stories. *ħuwa Ēefrit f-teĒwid le-xṛayef*.

a great many - *waħed l-Ēadad kbir*. A great many books have been written on that subject. *waħed l-Ēadad kbir d-le-ktub tʔellfu f-dak l-muḍuĒ*.

greatly - *bezzaḥ*. She exaggerated greatly. *zadet fih bezzaḥ*.

Greece - *l-yunan*.

greed - *ħmeĒ*.

greedy - *ħemmaĒ*.

Greek - 1. *yunani*. His father is a Greek. *ḡbah yunani*. 2. (language) *yunaniya*.

****That's all Greek to me.** *ma-ka-nefhem-š hebbā f-had š-ši.*

green - 1. *xqer* pl. *xuqer*. What did you buy green apples for? *Elāš šriti t-teffaḥ xqer?* --Give me that green book. *Ətini dak le-ktab le-xqer*. 2. *šdid* pl. *šdad*. I'm still green at this job. *ana ma-sal šdid f-had l-xedma*.

****He turned green with envy.** *šatu l-ğira bezzaḥ.*

greengrocer - *xedḍar* pl. -a.

to greet - *sellem* *əla*.

greeting - *slam*. He didn't notice my greeting. *ma-dda-š l-ğaya le-s-slam dyali*.

grief - *ğbina* pl. *ğbayen*. She couldn't conceal her grief. *ma-qeqret-š dderreq le-ğbina dyalha*.

grill - *šuwwaya* pl. -t. Broil the meat on the grill. *šwi l-lhem ʔel š-šuwwaya*.

to grill - 1. *šwa išwi*. Are you going to grill the meat? *waš ɣadi tešwi l-lhem?* 2. *stenteq*. They grilled the prisoner for hours. *stentqu l-mesšun ʔadad de-s-saʔat*.

grim - *mʔebbes*. There was a grim look on his face. *kan wešhu mʔebbes*.

to grind - *ṭhen*.

to grip - *qbeḍ*, *qbeṭ*.

to have a grip on - *raqeb*. He has a good grip on the situation. *ka-iraqeb l-hala mezyan*.

to come to grips with - *wašeh*.

They came to grips with the problem and solved it. *wašhu l-mušmila u-ḥelluḥa*.

to gripe - *tšekka*, *ška iški*. Stop griping about everything! *feddi u-ma-tšekka men koll-ši!*

grippe - *lagrip* (not used with art). Our whole family had the grippe. *l-ʔaʔila dyalna kollha šatha lagrip*.

groan - *tenwiḥ*, *tenwaḥ*. We hear his groans all night long. *ka-nsemʔu t-tenwiḥ dyalu l-lil u-ma ṭaḥ*.

to groan - *nuweḥ*. He groaned in his sleep. *nuweḥ fe-n-nʔas dyalu*.

grocer - *beqqal* pl. -a. I bought the salt at the grocer's. *šrit le-mleḥ men ʔend l-beqqal*.

groceries - *temwin*. Send these groceries to my house. *šifeṭ had t-temwin le-q-ḍar dyali*.

grocery (store) - *ḥanut* l-beqqal.

to grope - *desse*. He groped for the switch in the dark. *desse ʔel q-deffaya fe-q-ḍlem*.

grouchy - *mʔebbes*. Why is he so

grouchy? *Elāš huwa mʔebbes bezzaḥ?*

ground - *ʔerd* f. pl. *aradi*. The ground

is still wet. *ma-zala l-ʔerd faḥga*. --How much ground goes with the house? *šal men mitru de-l-ʔerd ka-ttbaʔ mʔa q-ḍar?*

****The new method is rapidly gaining ground.** *l-kifiya š-šdida ʔliha le-qbal bezzaḥ*.

grounds - *tfel*. Throw the coffee grounds into the trash can. *siyyeb t-tfel de-l-qeḥwa fe-s-štel de-z-zbel*.

****The house is very small but the grounds are beautiful.** *q-ḍar šğira bezzaḥ lakin l-ʔerd lli ḍayra biha fiha menḍer mezyan*.

groundfloor - *sefli*. Our apartment is on the ground floor. *l-mesken dyalna fe-s-sefli*.

group - *šmaʔa* pl. -t. The class is divided into three groups. *ṭ-ṭabaqa metqessma ʔla tlatā de-š-šmaʔat*.

to group - *šmeʔ*. Group the people according to age. *šmeʔ n-nas ʔla ḥasab s-senn dyalhom*.

to grow - 1. *ṭwaḥ*. Your boy has grown a lot. *weldek ṭwal bezzaḥ*.

2. *tquwwa*, *kber*. The crowd grew rapidly. *değya kebret š-šuqa*.

3. *ğreʔ*. They grow a lot of grain in this region. *ka-iğreʔu le-ḥbud bezzaḥ f-had n-naḥiya*. 4. *ğreš*.

--I grow roses. *ka-neğreš l-word*.

****She grows on you as you get to know her.** *ma-ḥeddek ka-teʔref biha u-hiya ka-tʔežbek*. --He has grown away from his family. *tbeʔʔed ʔla ʔaʔiltu*. --The weather's growing colder (and colder). *l-ḥal ka-išid fe-l-bruda*. --The situation grew worse and worse. *tkeffset l-hala*. --My father's growing old. *ḥḥa bda išref*.

to grow up - 1. *kber*. The children are growing up fast. *d-drari ka-ikebru değya*. 2. *trebba*. We grew up together. *trebbina b-šuš*.

to growl - *hernen*. The dog growled when he heard the noise. *l-kelb bda ihernen melli smeʔ š-šdaʔ*

grown-up - *kbir* pl. *kbar*. She has a grown-up daughter. *ʔendha bent kbira*. --Their children are already grown up. *wladhom ṭahom wellaw kbar*.

grownups - *n-nas le-kbar*. Children should keep quiet when grownups are talking. *ka-iḥešš d-drari š-šğar isektu min ikunu n-nas le-kbar ka-itkellmu*.

growth - *demmala* pl. -t, *dmamel*. That growth will have to be removed. *hadik d-demmala ka-iḥeššha dduwwel*.

****He has a two days' growth of**

beard. *hadı yumayn ma-ħessen lħitu.*
grudge - *ħsıfa* pl. *ħsayef*. She has a
 grudge against me. *rafda fıya*
le-ħsıfa.

to hold (bear) a grudge - *rfeđ*
le-ħsıfa. I don't bear a grudge
 against him. *ana ma-rafed-š fıh*
le-ħsıfa.

gruff - *ğlıđ* pl. *ğlađ.* He has a gruff
 voice. *ħelqu ğlıđ.*

to grumble - *gemgem*. He grumbles each
 time we ask him for help. *ka-*
ıgemgem koll merıa mellı ka-nıelbu
mennu l-ıana.

guarantee - 1. *garanıya* pl. -*t*;
garanı pl. -*yat*. This watch has a
 five year guarantee *had l-magana*
fıha xems snın garanı. 2. *đamana*
 pl. -*t*. What guarantee do I have
 that he'll pay me? *š-men đamana*
ıendi baš gad ıxelıesni?

to guarantee - *đmen*. I guarantee
 that you'll like that movie. *nđmen-*
lek bın l-fılm ğad ıezbek.

guard - 1. *ıessas* pl. -*a*. The guard
 didn't let me pass. *ma-xellanı-š*
l-ıessas nduz. 2. *ıessa*. The guard
 is changed at two o'clock. *ka-*
ıbeddlu l-ıessa fe-š-ıuž.

on one's guard - *ıla balu*. You
 have to be on your guard with her.
ka-ıxeşşek tkun ıla balek mennha.

to stand guard - *ħda yehdı*. I'll
 stand guard for a couple of hours.
gad nehđı saıa wella ıuž.

to guard - *ħda yehdı*. The building
 is guarded day and night. *dak le-*
bını međdı lıl u-nħar. --You can't

guard against everything. *ma-*
ımkın-lek-š tehđı raşek men koll-ıı.

guardian - *ħadı* pl. *ħođđay*. I was
 appointed guardian of his son.
semmanı l-ħadı d-weldu.

to guess - 1. *ıref*. If you guess
 what's in my pocket, I'll give it
 to you. *ıla ırefıı šnu f-ııbı,*
neıııh-lek. 2. *đenn*. I guess he's
 sick. *ka-ndenn bın ħuwa mrıđ.*

--Who would have guessed that?
škun lıı imkın-lu ıdenn had š-ıı!
guest - *đıf* pl. *đıyaf*.

guide - 1. *dalıl* pl. -*at*. All the
 theaters are listed in the guide.
s-sınmat kollhom medkurın fe-d-
dalıl. 2. *dalıl* pl. *ıadella*. The
 guide showed us the old mosque.
d-dalıl werrana š-šameı le-qđm.

to guide - *guwwed*. Can you guide
 us there? *waš imkın-lek tguwwedna*
l-temma?

gull - *ħamam* (coll.) *d-le-bħer*.

gum - *lħem s-snan*. My gum is sore.

to gum - *ħeııı lıaq ıla*. Did you gum
 the labels? *waš ħeııııı lıaq ıel*
le-bıayeq?

gum Arabic - *ıelk t-teııħ.*

gun - see rifle, pistol, etc.

gutter - *mežra* pl. *mžarı*.

gym - 1. *şala de-r-ııyada* pl. -*t*

de-r-ııyada. Our school has a large
 gym. *l-međraşa dıalna ıendha şala*
de-r-ııyada kbıra. 2. *ııyada*. We
 have gym three times a week. *ıendna*
r-ııyada tlata de-l-meıııat fe-š-
şemıa.

H

habit - *ıada* pl. -*t*. That's a bad
 habit. *ıada qbıħa ħadıħ.*

in the habit of - *metıewwed*. I'm
 in the habit of sleeping late. *ana*
metıewwed ka-nııes mıeıııeı.

to break oneself of a habit -
qıeı ıada. I'm trying to break
 myself of the habit of smoking.
ka-nıawel neqıeı l-ıada de-d-doxxan.

to get in(to) the habit of -
bda ıbda l-ıada dıal. I got into
 the habit of smoking at college.
bđı l-ıada de-d-doxxan fe-l-şamııa.

haggard - *mexıuf*. His face looks
 haggard. *ka-ıban weşħu mexıuf.*

hail - 1. *tebrıru*, *tebrurı*. That's

not rain, that's hail. *ħadıħ ma-ıı*
š-şta, tebrıru. 2. *ħemla*
de-t-tebrıru, *ħemla de-t-tebrurı*.
 The hail destroyed the entire crop.
l-ħemla de-t-tebrıru xeşşret ş-şafa
kollha.

to hail - 1. *ıaħ ıııħ tebrıru* or
ıaħ ıııħ tebrurı. It's hailing.
tebrıru ka-ıııħ. 2. *ıeyıeı l-*
 The doorman hailed a cab. *l-bıııııab*
ıeyıeı l-ıaksı. 3. *ħtef b-*. Crowds
 hail him everywhere. *l-şamahir*
ka-teħtef bıħ f-koll maħell.

*His parents hail from Tetuan.
waldıħ ışelħom men tııııan.

hair - *seııa* pl. -*t*, *şıırat* coll.

šēṣ. What color is her hair?
š-men lun šēṣha?

to get into one another's hair -
tḡanen. They're always getting
into each other's hair. dima ka-
itḡannu.

**The stone missed me by a hair.
Ela šwiya kanet ḡad tqisni l-ḡēžra.
—That's splitting hairs! ferq
dqiḡ hada!

haircut - teḡsina pl. -t; ḡsana pl.
-t, ḡsayan. Where'd you get that
funny haircut? škun ḡmel-lek had
le-ḡžuba men teḡsina?

**Haircut, please. ḡessen-li
raši men feḡlek.

to get a haircut - ḡessen rašu.
I have to get a haircut. xēššni
nḡessen raši.

hair-dresser - ḡēžžam pl. -a.

hair-raising - (lli) ka-išuwwek
d-dat. That was a hair-raising
experience. težriba kanet
ka-tšuwwek d-dat.

half - nešš pl. nḡaš, nḡuša. I'll
give him half of my share. daba
neḡtiḡ n-nešš f-ḡeḡqi.

to cut in half - qsem fe-n-nešš.
Shall I cut it in half? neḡsemha
fe-n-nešš?

to go halves with - ḡmel
be-n-nḡiša. Will you go halves
with me? teḡmel mḡaya be-n-nḡiša?

half price - nešš taman. I got
it for half price at a sale. xditha
b-nešš taman de-l-ḡiḡhar.

half a kilo - nešš kilu. Give me
half a kilo of butter. ḡṡini nešš
kilu de-s-smen.

half an hour - nešš saḡa. I'll
be back in half an hour. ḡad neḡžēḡ
men daba nešš saḡa.

half done - 1. mšuwweḡ ḡedd n-nešš.
This job is only half done. had
l-xedma mšuwweba ḡir ḡedd n-nešš.
2. nešš ṡayeb. The meat is only
half done. had l-lḡem ḡir nešš
ṡayeb.

half past - u-nešš. We'll be
there at half past eight. nkunu
temma fe-t-tmenya u-nešš.

**I've been listening with only
half an ear. kont ka-ntḡennet ḡir
b-ṡerf wedni. —I've half a mind
to go tomorrow. ḡlayn qerṡert nemšī
ḡedda. —That isn't half bad. dak
š-ši ma-ši qbiḡ de-l-koll.

halfway - f-nešš ṡ-ṡriḡ. We ran out
of gas halfway to town. f-nešš
ṡ-ṡriḡ l-le-mḡina tḡaḡa-lna l-iḡanš.
hall - nḡeḡ pl. nḡuḡa, nḡayēḡ. Mr.
Ali lives down the other end of the

hall. s-si ḡli ka-iskon fe-l-ḡent
l-axor d-had n-nḡeḡ.

(meeting) hall - qaḡa pl. -t. We
stood at the back of the hall.
wḡefna fe-l-luṡ de-l-qaḡa.

city hall - baladiya pl. -t.

His office is in the City Hall.
l-mekṡeb dyalu fe-l-baladiya.

to halt - wḡef. Halt! Who's there?
wḡef! škun hnak?

halting - mḡafi, (lli) ka-ilhet. He
spoke in a halting voice. kan
ka-idwī u-ḡelqu mḡafi.

hammer - mṡerqa pl. -t, mṡareḡ.

to hammer - ṡerṡeq. Our neighbor
has been hammering all day long.
n-nḡar kollu u-žarna ka-iṡerṡeq.

to hammer in - ṡerṡeq, dēxxel.
He can't even hammer in a nail.
ma-yeḡref-ši idēxxel ḡetta mešmar.

**The rules have been hammered
into me. l-ḡawaḡid dēxxluhom-li
be-d-draḡ f-raši.

hand - 1. idd, yedd pl. iddin (iddi-
before possessive endings). Where
can I wash my hands? fayn imken-li
neḡsel iddiya? —The matter is
out of my hands. l-mesṡala xeržet
men iddi. 2. muri pl. mḡara. The
hour hand is broken. l-muri le-kbir
mḡerres. —The minute hand doesn't
work. l-muri š-ḡḡir ma-xeddam-š.

hand in glove - mettaḡef. They
worked together hand in glove. kanu
ixedmu mežmuḡin mettaḡṡin.

at first hand - men raš l-ḡeyn.
I got this information at first
hand. xdit had le-xbar men raš
l-ḡeyn.

by hand - be-l-yedd. This job
has to be done by hand. had l-xedma
ka-ixēšša tṡuwweb be-l-yedd.

on hand - teḡt l-idd, ḡriḡ pl.
ḡrab. We don't have that size on
hand. ma-ḡendna-š dak le-ḡyaš teḡt
iddna. —He's always on hand when
I want him. weḡt-aš ma ḡṡitu
ka-nḡibu ḡriḡ.

on the one hand ... on the other
hand - men šiha ... u-men šiha ḡra,
la men ... la men. On the one hand
he wants it finished, but on the
other hand he doesn't give us the
material. la mennu ka-ibḡiha
mkemmla, la mennu ma-ka-iyēḡṡina-š
le-qḡam.

to get out of hand - zaḡ iziḡ.
His students are getting out of
hand. ṡ-ṡaḡaba dyalu bdaw iziḡu.

to give a hand - ḡawen, ḡewwen,
ḡṡa yeḡṡi idd ḡḡah. Can you give
me a hand with this box? ḡḡah

ixellik waš ma-teċċini-š idd l-lah
f-had s-šenđuq?

to have in hand - qbeṭ l-lžam.
He has the situation well in hand.
rah qabeṭ l-lžam de-l-weđċiya.

to have a hand in - Emel iddu,
daxxal rašu f-. He must have had a
hand in that. ma-huwa ġir kan
Emel iddu temma.

to keep (one's) hands off - xella
iddu ċendu. Just keep your hands
off that! ġir xelli iddik ċendek!

to lay hands on - nezzel iddu ċla,
ċber. I can't lay my hands on it
right now. ma-neċref-ši fayn nnezzel
ċliha iddi f-had s-saċa.

to shake hands - tsafeḥ. They
shook hands. tsaftu.

to take off someone's hands -
henna men, fekk men. Can you take
these tickets off my hands?
imken-lek tfekkni men had le-bṭayeq?

to take into (one's) hands - mešša
b-iddih. From now on I'll take
things into my own hands again.
men daba l-fuq ġad n'awed nebda
nmešši l-umur b-iddiya.

****Hands off!** zummel iddik! --He's
very clever with his hands. iddik
ka-iċerfu ma iċemlu. --I've got a
lot of work on my hands. ċendi
bezzaf de-š-šġal.

to hand - mekkel, medd. Will you
hand me that pencil? ċafak medd-li
dak le-qlam.

to hand in - qeddem, dfeċ. I'm
going to hand in my application
tomorrow. ġad nqeddem taḥabi ġedda.

to hand out - ferreq. Hand out
these tickets. hak ferreq had
le-bṭayeq.

to hand over - 1. medd, mekkel.
Would you hand that book over,
please? b-le-fdeḥ mennek medd-li
dak le-ktab. 2. dfeċ, heṭṭ, ċta
yeċti. They made us hand over all
our money. lezzmuna nheṭṭu-lhom
flusna kollhom.

handbag - šekkara pl. -t, škayer.

hand brake - heššar de-l-yedd pl.
heššara de-l-yedd.

handcuff - qṭina pl. -t.

pair of handcuffs - nimiru xemsa.
Here every policeman carries a pair
of handcuffs with him. koll šorṭi
hnaya rafed m'ah nimiru xemsa dyalu.

to handcuff - Emel nimiru xemsa l-
They handcuffed the prisoners.
Emelu nimiru xemsa l-le-mšažen.

handful - kemša pl. -t, kmeš. He
took a handful of nuts. xda kemša
de-l-guż.

to handicap - xella l-lur. He's been
handicapped by poor eyesight all
his life. n-nġer le-qlil huwa lli
xellah l-lur hyatu kollha.

handkerchief - derra pl. drer, zif
pl. zyufa.

handle - 1. qeṭta pl. -t, qbaṭi, qbeṭ.
My suitcase needs a new handle.

Šaneṭti xegħha qeṭta ždida.

2. wden pl. wednin. The handle of
this cup is broken off. wden had
s-zlafa therrset.

to fly off the handle - džennen.
At the slightest occasion he flies
off the handle. ċlaš-emma kan ka-
idžennen.

to handle - 1. Emel, tmešša m'ca.
He knows how to handle people.

ka-yeċref kif iEmel n-nas. --You
have to handle him with kid gloves.
xegħek tmešša m'cah be-s-syasa.

2. rumweš, šab ižib. We don't
handle that brand. ma-ka-nžibu-š
dak l-ċeyna. 3. xeddem, qbeṭ. Can
you handle a gun? ka-teċref teqbeṭ
mkoḥla? --He knows how to handle
your car. ka-yeċref ixeddem siyartek.

4. tsaċ m'ca. I can't handle him
any more. ma-bqit-š ntsaċ m'cah.

5. themmel. I simply can't handle
all the work by myself. ma-neqder-š
tamamen nthemmel l-xedma kollha
weḥdi. 6. rfed. Please handle this
box with care, it contains glass.
ċafak rfed had s-šenđuq ġir
be-š-šwiya, rah fih s-saš.

****Look at it all you want, but
don't handle it.** šuf b-ċeynik u-hda
b-iddik.

handmade - mešnuċ be-l-yedd, mšumweb
be-l-yedd.

handsome - 1. žmil, menḍur. He's a
handsome man. ražel menḍur hadak.

2. kbir pl. kbar. That's a hand-
some sum of money. qder kbir
d-le-flus hadak.

handwriting - xett l-idd pl. xtuṭ
l-idd. His handwriting is illegible.
xett iddu ma-ka-itferrez-š.

handy - 1. sahel le-t-texdam. This
tape recorder is very handy. had
l-musežžila sahla le-t-texdam.

2. qrib pl. qrab. Have you got a
pencil handy? ċendek ši-qlam qrib?

3. ka-yeċref ma yeEmel b-šebċanu.
He's a very handy fellow. huwa
ražel ka-yeċref ma yeEmel b-šebċanu.

to come in handy (to) - nfeċ.
Typing will come in handy to you
some day. le-ktaba ċel le-mtebċa
ġad tnefċek ši-nhar.

hang - 1. šneq, šenneq. He was

hanged yesterday. *l-bareh šennquh*.
2. Ēlleg. Can't you hang the picture a little higher? *imken-lek tēlleg t-tešwira l-fuq šwiya?*
 --His life hung by a thread. *Emru kan mēlleg b-šēra*.

to hang on - *qbeṭ, šedd*. I hung on as tight as I could. *qbeṭt seḥb-ma imken*.

****Hang on to my coat for a minute, will you?** *b-le-fdeḥ mennek kan ma-teḥdi-li-š l-kebbuṭ dyali waḥed d-dqiqa*.

to hang out - *nšer, Ēlleg*. Did you hang the wash out? *nšerti t-tešbin?*

to hang up - *Ēlleg*. Hang up your hat and coat. *Ēlleg šemrerek u-baṭṭuk*.

to hang one's head - *hna yeḥni rašu*. Why are you hanging your head? *la-š ka-teḥni rašek?*

****Now I'm getting the hang of it.** *Ēad bdit nefhem š-kayen*.

****Hang it all, I've mislaid my glasses again. xait tani, Ēawed telleft nḍaḍri.** --I don't give a hang any more. *llehla iqleḥ!*

hanger - *Ēellaqa pl. -t*. Put your coat on a hanger. *Ēmel baṭṭuk f-Ēellaqa*.

hangover - *tuwgiḍa pl. -t*.

to happen - *wqeṣ, ḥdet, žra ižra*. When did that happen? *fuq-aš wqeṣ dak š-ši?*

happily - *fe-s-saḥada*. They are very happily married. *raham mšuwuwin f-kamil s-saḥada*.

happiness - *saḥada pl. -t*. I wish you all the happiness in the world. *ka-ntmenna-lek saḥadat d-denya u-l-axira*.

happy - **1.** *sēid pl. sēad, saḥid pl. suḥada*. That was his happiest day. *hadak ʔesēed nhar kan Ēendu*.
2. *mešrur, ferḥan*. I don't feel at all happy about it. *ma-ka-nešēer-š b-raši be-l-koll mešrur b-had š-ši*.
****Happy New Year.** *mebruk l-Ēam ž-ždid*.

harbor - *meṣsa pl. -t, mraši*. Casablanca has a good harbor. *q-dar l-biḍa Ēendha meṣsa mezyana*.

hard - **1.** *qaṣeḥ*. I can't sleep on a hard mattress. *ma-neqḍer-š nḥes Ēla mferba qaṣḥa*. **2.** *sēib pl. šēab*. Those were hard times. *iyyam šēiba hadik kanet*. **3.** *waḥer*. He's a hard man. *raṣel waḥer hadak*. **4.** *bezzaf*. He worked hard all day. *xdem bezzaf n-nhar kollu*.

hard of hearing - *(lli) wednu*

tqila. As he grew older, he became hard of hearing. *kif bda ikber wellat wednu tqila*.

to be hard up (for) - *xessu, lehhef Ēla*. He's always hard up for money. *dima ka-ilehhef Ēel le-flus*.

to have a hard time - *wēd šuḥaba*. I had a hard time getting here. *wēdet šuḥaba baš nuṣel lle-hna*.

to try hard - *Ēmel žehdu*. He tried hard to do it right. *Ēmel žehdu baš iṣuwwebha hiya hadik*.

****He's a hard man to get along with.** *raṣel ṭebēu maneṣ*.

hard-boiled - *mesluq*. All we got was some hard-boiled eggs. *ma-šawna gir ši-biḍat mesluqin*.

hard-earned - *mšuwuwer b-tamara*. That was hard-earned money. *duk le-flus kanu mšuwuwin b-tamara*.

hardly - **1.** *kif, yaḥlah*. We had hardly begun to speak when ... *kif bdina ntkellmu u- ... 2.* *gir ma*. You can hardly expect me to believe that. *gir ma-ttkel-š Ēliya ntiyyeq dak š-ši*.

****I hardly think so.** *muḥal, ma-ka-nḍenn-š*.

hardly ever - *qlil f-aš*. I hardly ever go out. *qlil f-aš ka-nexroš*.

harm - **1.** *šerr, munkar pl. -at, manakir*. You can never undo the harm you've done. *Ēemmrek la-šleṭti š-šerr lli Ēelti*. **2.** *bas*. No harm done! *ši-bas ma-kayen*. **3.** *Ēeyb, Ēib pl. Ēyub*. I meant no harm by it. *ma-qsedt Ēeyb biha*.

to harm - *qeṣṣeḥ*.

harmful - *muḍirṛ*. This drought is harmful for the crops. *had l-ibusa muḍirra le-s-saba*.

harmonica - *muziga pl. -t*.

harness - *Ēedda pl. -t*. I just bought a new harness for my horse. *šrit Ēedda ždida l-l-Ēewd dyali*.

to harness - *serrež*. Has he harnessed the horses? *serrež l-xil?*

harrow - *hebbāša pl. -t*.

harsh - **1.** *sēib pl. šēab*. Those are harsh terms. *šuruf šēiba hadik*. **2.** *ḥres pl. ḥureš*. This soap contains no harsh ingredients. *had s-šabun ma-fih mawadd ḥerša*.

harvest - *weqt le-ḥṣaḍ, ḥṣaḍ pl. ḥṣadat*. We had a good harvest. *weqt le-ḥṣaḍ das-lna mezyan*.

to harvest - *ḥṣeḍ*. When do you harvest the wheat around here? *fuq-aš ka-tḥṣeḍu l-gemḥ hnaya?*

haste - *zerba pl. -t*.

hastily - *be-z-zerba*.

hasty - meşrub. You shouldn't have made a hasty decision. *ma-kan-ş ka-ixeşsek taxod qarar meşrub.*

to be hasty - şreb, tqelleq, ddrzeb. There's no reason for us to be hasty. *ma-kayen l-aş nzerbu.*

hat - şemrir pl. smarer.

to hatch (out) - 1. feqqeş. Three more chicks hatched today. *tlata d-le-flales xrin feqquş l-yum.*

2. tfeqqeş, sxer. Only seven of the eggs hatched out. *gir sebêa de-l-bîdat lli sexru.*

hatchet - şaqur pl. şwaqer, mqedda pl. -t.

hate - kerh, korh. His feeling of dislike gradually turned into hate. *qellit mhebbtu şwiya be-şwiya wellat kerh.*

to hate - kreh. I hate people who are selfish. *ka-nekreh n-nas lli ka-ibgiw raşhom.*

****I hated to tell her that.** *qolt-lha dak ş-şi bezz menni.*

hated - kerh, korh.

haul - şyaqa pl. -t, teşyida. The hunters had a good haul today. *ş-şiyaya qebtu teşyida ha?ila l-yum.*

to haul - 1. şer. The horses were unable to haul the heavy load. *l-xil ma-qeddet-ş dşer le-hmel t-tqil.* 2. şbed, xerreş. They hauled me out of bed at six o'clock. *xerrşuni men l-ferş fe-s-setta de-s-şbah.*

to haul down - hebbet, nezzel.

Have they hauled the flag down yet? *hebbtu r-çaya wella ma-sal?*

to have - kan ikun êendu. I have two tickets for the movies. *êendi şuş d-le-bçayeq le-s-sinima.*

**** (often Measure II of the verb, in the sense of having another person do something).** —Wouldn't it be better to have the tooth out right now? *ma-şi şsen tqelleê d-çersa fe-l-şin?* —I'll have to have my appendix out. *ka-ixeşşni neşumel l-meşraça s-sayda.* —I'm having my teeth fixed. *ka-nşumweb snani.* —I had my shoes soled. *terreft şebbati.*

****I haven't had a thing to eat today.** *ma-klit walû had n-nhar.* —Let's have the knife. *şbed l-mus lle-hnaya.*

to have a baby - wled. She's going to have a baby soon. *ğadya tuled qrib.*

to have one's way - êmel lli bga, êmel naçaru. She has had her way. *êemlet lli bğat.*

to have to - xeşş, lazem êla.

You have to buy some new shoes.

xeşşek teşri şebbati şdid.

****You don't have to do it.** *nta ma-şi meşgum teêmelha.*

I had better, you had better, etc. —*şsen-li, şsen-lek, etc.* You'd better do it right away. *şsen-lek ddirha daba.*

hawk - baz pl. bizan.

hay - goř. The hay isn't dry yet. *l-goř ma-sal ma-ibes.*

****Let's make hay while the sun shines.** *nçerbu le-şdid ma-şeddu sxun.* —It's time to hit the hay. *hada weqt n-nêas.*

hay fever - nezla pl. -t, nçali.

haystack - nader de-l-goř pl. nwader de-l-goř; qetta de-l-goř pl. qtet de-l-goř.

haze - dbaba pl. -t coll. dbab.

he - huwa.

head - 1. raş pl. rçuş. My head hurts. *raşi ka-yuşeeni.* —Lettuce is half a dirham a head. *l-xeşş neşş derhem le-r-raş.* —He sold five head of cattle. *baê xemsa de-r-çuş men le-ksiba.* —Begin at the head of the page. *bda men raş ş-sefha.* —We were sitting at the head of the table. *konna galsin f-raş t-tebļa.* —Success has gone to his head. *n-naşah sexxen-lu raşu.* 2. mqeddem pl. mqeddmin, kbir pl. kbař. He's the head of the gang. *huwa mqeddem ş-şmaêa.* 3. kbir pl. kbař. He's the head of the family. *huwa kbir l-êa?ila.* 4. ra?is pl. ru?asa, mudir pl. -in. He's the head of the firm. *huwa r-ra?is de-ş-şarika.* —Who is the new head of the school? *şkun l-mudir ş-şdid de-l-meçraça?*

****My friend is head over heels in love.** *şahbi meçmi de-l-hobb.*

—That's over my head. *dak ş-şi bezzař Eliya.* —The man is positively out of his head. *r-raşel bla şekk mşa-lu êeqļu.* —Everyone kept his head. *koll-şi bqa mhedden.* —I can't keep everything in my head. *ma-imken-li-ş neêqel êla koll-şi.* —I can't make head or tail of the story. *had le-xrafa ma-şbert-lha raş men reşlin.* —I'm sure that if you put your heads together, you'll find a solution. *ana metyeqqen ila dşmeêtiw şî mêa şî tşibu şî-hell.* —He just took it into his head that nobody likes him. *gir huwa êmel f-balu çetta waqed ma-ka-ibgih.* —Heads or tails? *khel wella byed?*

to head - 1. *treʔʔes*, *siyyer*. He hopes to head his department some day. *ka-itmenna ši-nhar itreʔʔes l-feʔʔ dyaɬu*. 2. *ša iži l-luwwel*. My boy heads his class at school. *weldi ka-iži l-luwel f-tabagtu*. —His name heads the list of candidates. *smiytu šat hiya l-luwla f-laʔiḥat le-mreššhin*.

**You're heading in the wrong direction. *rak maši xarež ʔel ʔ-ʔriq*. —They're heading for Ujda. *huma mašyen l-wežda*.

headache - *hriq r-raš*.

heading - *Eunwan* pl. *ʔanawin*.

headlight - *qww de-l-qeddām* pl. *qww de-l-qeddām*.

head wind - *riḥ lli ka-iredd* pl. *ryaḥ lli ka-tredd*. We had a strong head wind all the way. *kan ireddna riḥ mešhed fe-ʔ-ʔriq kollha*.

to heal - *bra ibra*. The wound isn't healing properly. *ž-žerḥa ʔaha ma-ka-tebra-š hiya hadik*.

health - *šeḥḥa* pl. -t. How's his health? *kif dayra šeḥḥtu?*

in poor health - *mdeʔdeʔ f-šeḥḥtu*.

He's been in poor health today. *had n-nhar qiyyal mdeʔdeʔ f-šeḥḥtu*.

healthy - 1. *la-bas ʔlih f-šeḥḥtu*. She looks very healthy. *ka-qdḥer la-bas ʔliha f-šeḥḥtha*. 2. *siḥḥi, mezyan le-š-šeḥḥa*. This isn't a healthy climate. *had l-žuw ma-ši siḥḥi*.

heap - *ʔerma* pl. -t, *ʔerḥam* pl. *ʔerem*. That's a heap of money. *ʔerma d-le-flus hadi*.

to heap - *ʔerem, kerker*. The table was heaped with all kinds of food. *ʔ-ʔebba kanet mʔerḥma b-le-mwakel kollha*.

to hear - *smeʔ*. I didn't hear anything. *ma-smeʔt walu*.

**We haven't heard from him since he left. *melli mša ma-wšelna ḥetta xbar men ʔendu*.

hearing - *gelsa* pl. -t, *glasi*. The hearing was set for June sixth. *l-gelsa kanet mʔerḥra nhar setta yunyū*.

**His hearing is very poor. *wednu ma-ka-tesmeʔ-š mliḥ*.

hard of hearing - (lli) *wednu tqila*. My aunt is hard of hearing. *xalti wdenha tqila*.

to lose one's hearing - *ʔraš*. When did he lose his hearing? *fuq-aš ʔraš?*

heart - *qelb* pl. *qlub*. He has a weak heart. *ʔendu l-qelb qʔif*.

by heart - *be-ž-žri u-l-ma*. I

learned the poem by heart. *ḥfeḍt l-qitʔa de-ž-žri u-l-ma*.

**It breaks my heart to let him go. *mʔetteʔ men qelbi xellitu imši*.

—At heart he's really a good fellow. *fe-l-ḥaqiqa ʔažel qelbu mezyan*. —She's in this work heart and soul. *ʔamla qelbha u-žwareḥha f-had l-ʔamal*. —He's a man after my own heart. *dak s-siyyed ʔendi fuq qelbi*. —I intend to get to the heart of this matter. *baği nšuf dwaxel had l-qaḍiya*.

to lose heart - *fšel, tterxa*. Don't lose heart. *ʔendak tefšel!*

to take to heart - *ʔemel f-qelbu*. He's taking it very much to heart.

ʔamelha f-qelbu bezzaḥ.

heart attack - *sekta qelbiya*.

heat - *sehd* pl. *šhud, šhudat; sxuniya* pl. -t. I can't stand the heat. *ma-ka-neḥmel-š š-sehd*.

to heat - *sexxen*. The room is well heated. *l-bit msexxen mezyan*.

to heat (up) - 1. *sexxen*. I'll have to heat up some water first. *ka-ixeššni beʔda nsexxen šwiya de-l-ma*. 2. *sxen isxon*. It'll be five minutes before the iron heats up. *xemsa de-d-dqayeq xešš baš tesxon le-ḥdida*.

heat-resistant - (lli) *ka-išber l-l-ʔafya*. Is that glass heat-resistant? *dak s-zaž ka-išber l-l-ʔafya?*

heaven - *ženna*. The person that does good goes to heaven. *lli ʔemel l-xir ka-imši le-ž-ženna*.

**For heaven's sake, stop that noise! *le-wžeh rebbi ḥšer had š-šdaʔ*.

heavy - 1. *tqil* pl. *tqal*. Is that box too heavy for you? *tqil ʔlih dak š-šenḍuq?* —I can't take heavy fppd. *ma-ka-neqḍer-š ʔel l-makla tqila*. 2. *kbir* pl. *kbar*. He had to pay a heavy fine. *tlezzem iʔeddi xṭiya kbira*.

heavy rain - *mšati*. We can't leave in that heavy rain. *ma-ğadyen-š nemšiw f-had le-mšati*.

hedge - *zerb* pl. *žruba*. The two gardens are divided by a hedge.

ž-žnanat b-žuw qasemhom s-zerb.

heel - 1. *gdem* pl. *gdam, gdami*. I have a blister on my heel. *ʔendi waḥed n-neḥṭ f-gedmi*. 2. *gedmiya* pl. -t. These shoes need new heels. *had s-šebbaṭ xeššu gedmiyat ʔdad*.

height - 1. *rtifaʔ* pl. -at. How do you determine the height of a triangle? *kif ka-idžber rtifaʔ*.

l-mutellat? 2. *Elu*. What is the height of this mountain? *špal f-had š-šbel d-le-Elu?* 3. *ṭul*. He's almost two meters in height. *fiḥ Elayen šuš miter de-ṭ-ṭul*. 4. *raš pl. ryuṣ, qemma pl. -t*. He was then at the height of his power. *kan dak s-saḥa f-raš š-šula dyalu*. 5. *muntaha, ʔeqsa hedd*. That's the height of stupidity. *hada ʔeqsa hedd fe-t-teṭmiša*

heir - *waṛet pl. waṛata*. He's the sole heir. *huwa weḥdu waṛet*.

Hejira - *hišra*.

helicopter - *ferfara pl. -t*.

hell - *šahennam, šahennama pl. -t; n-naṛ pl. n-niran*.

hello - 1. *ʔalu, ʔahlan*. Hello, operator! You've cut me off! *ʔalu l-bušta, ḥsertiwni fe-l-hedra*. 2. *ʔahlan*. Hello! How are you? *ʔahlan, še-xbarek?*

helmet - *ṭaša pl. -t, ṭyeš*.

help - *musaḥada pl. -t, Ewin, idd ḷlah*. Do you need any help? *teṭtaš š-i-musaḥada?*

to help - 1. *Eawen, Eewwen, safed, Eṭa yeṭti idd ḷlah*. I helped him as well as I could. *Eawentu Eṭa qedd šehdi*. 2. *qda iqqi*. Can I help you? *kayen š-i ma neqqi-lek?*

****Help!** *Eteq!* or *Eetqu!* or *le-Etiqa l-llah!* --I can't help it. *ma-b-iddi šay*. --Sorry, that can't be helped. *metʔessef, dak š-š-i ma-Endu dwa*. --Can I help you to something? *imken-li nmekkel-lek š-i-ḥaša?* --I couldn't help but see it. *ma-fadni ġir nšufu*.

to help oneself - *tfeḍḍel*. Please help yourself (sir)! *tfeḍḍel a sidi!*

helper - *musaḥid pl. -in, muḥin pl. -in*. He has two helpers. *Eendu šuž de-l-musaḥidin*.

helpless - *Eages, mʔeggez*.

hem - *teḥšiš pl. -at coll. teḥšiš, teḥšaš*. I'll have to let out the hem. *ka-ixeššni nṭiyyeḥ t-teḥšaš*.

****The house is hemmed in between two tall buildings.** *q-dar šat dayrin biha šuž de-l-binayat kbar*.

hen - *dšaša pl. -t*.

henna - *ḥenna pl. ḥnani*.

herb - *Ešeb pl. Ešub, Ešba pl. -t, Ešub*. In Europe herbs are still widely used as home remedies. *f-ʔurubba ma-salin ka-išelḷhu le-Ešub le-d-dwa*.

herd - *qeṭṭa pl. -t, qṭaṭi; ksiba pl. -t, ksayeb*. Who owns this herd? *de-mmen had le-ksiba?*

here - 1. *hna, hnaya*. We can't stay here. *ma-imken-l-na-š nebqaw hna*. 2. *ha, hak*. Here's the book. *ha le-ktab*.

here and there - *f-beḥḍ l-maḥellat*. Here and there you can still see horse cabs. *f-beḥḍ l-maḥellat ma-zal telqa kṛaṛeš de-l-xil*.

hereafter - *men daba l-fuq, men daba l-qeddām*. Hereafter I'll be more careful. *men daba l-fuq ġad neḥḍi raši kteṛ men had š-š-i*.

hernia - *fteq pl. ftuqa*.

herself - 1. *rašha*. She fell on the stairs and hurt herself. *ṭaḥet fe-d-ḍruž u-qeššhet rašha*.

2. *b-iddha, b-iddiha, hiya lli*. She did it herself. *Eemletha b-iddha or hiya lli Eemletha*.

****She's not herself today.** *ma-ši hiya hadik l-yum*.

to hesitate - 1. *tredded*. He hesitated a moment before he answered. *tredded š-i-šwiya qbel-ma iṣaweb*. 2. *tsaʔel, xemmem*. I'm still hesitating whether I should do it or not. *ma-zal ka-ntsaʔel waš ndirha wella la*.

hesitation - *tareddud*. He answered without hesitation. *šaweb bla tareddud*.

hey - *iwa*. Hey, what's the big idea? *iwa, š-mʔent had š-š-i?*

****Hey you! Come over here!** *ahya dak s-siyyed, aži lle-hna!*

hiccup - *fuwaqa pl. -t*. I have the hiccups again. *Eawed qebṭetni l-fuwaqa*.

hide - *šeld pl. šlud*. These hides still have to be tanned. *had š-šlud ma-zal ka-ixeššhom iddebgu*.

to hide - 1. *xebbeḥ, xebba, ḥeyyed*. He hid the money in a drawer. *rah xebbeḥ le-flus f-waḥed le-mžerr*. 2. *derreq*. The trees hide the view. *š-šžer ka-iqerrqu l-mender*. 3. *txebbeḥ, txebba*. Let's hide in the garage. *yaḷḷah ntxebbḥu fe-l-ğaraš*.

high - 1. *talta* (third gear); *rebḥa* (fourth gear). Now shift into high. *beddel le-t-talta daba*. 2. *Eali pl. Ealyin*. This minaret is very high. *had š-šemḥa Ealya bezzaḥ*. 3. *mezyan*. I have a high opinion of him. *Eendi neḍṛa mezyanana Eliḥ*.

****That building is eight stories high.** *dak l-binaya fiha tmenya de-ṭ-tebqat d-le-Elu*. --He's in high spirits today. *l-yum rašeg-lu mḥa rašu*. --There I was, left high and dry. *u-bqit gales meqtuḥ r-raš*. --We searched for it high and low.

gellebna Eliha s-sma u-l-⁹erd.

highly - bezzaf. She seemed highly pleased. *dehret našta bezzaf.*

to speak highly of - mdeh, tna itni Ela. He spoke very highly of him. *tna Elih bezzaf.*

to think highly of - Emel f-menla Ealya. They think very highly of him. *Eamlineh f-menla Ealya.*

high school - medraşa tanawiya pl. *madaris tanawiya.*

high tide - mlu. Let's wait till high tide. *xellina ntsennaw hetta l-le-mlu.*

hike - msarya pl. -t. Let's go on a hike! *yallah n'Emlu ši-msarya.*

to hike - mša inši, tsara, Emel msarya. We hiked five kilometers. *Emelna xemsa kilumiter d-le-msarya.*

hill - kodya pl. -t, kdi. What's on the other side of the hill? *šnu fe-š-žiha le-žra lli wra l-kodya?*

himself - l. rašu. He hurt himself badly. *qeşşeh rašu bezzaf.*
2. b-rašu, b-nefsu. You'll have to see the director himself. *xexşek tşuf l-mudir b-rašu.* 3. huwa lli, b-iddu, b-iddih. Did he do it himself? *waş huwa lli darha?*

****He wasn't quite himself.** *kan ma-ši tamamen huwa hadak.*
—He's himself again. *Ead ržeE Ela xafru Eawed.*

to hinder - Eeqqel, mneE, tEerred.

hinge - buz pl. bwaz. One of the hinges of the trunk broke off. *buz dyal š-šanşa therres.*

hint - ⁹işara pl. -t. Can't you give me a hint? *ma-teqder-ši teEşini ši-⁹işara?*

to hint - šar işir. He hinted that something was up. *šar billa ši-ħaħa kanet.*

to hint at - bga ibgi iqşed. What are you hinting at? *š-ka-tebgi teqşed?*

hip - werk pl. wrak.

hire - kra pl. -wat. These boats are for hire. *had le-flayek l-le-kra.*

to hire - l. kra ikri. We hired the boat for the whole day. *krina le-fluka n-nhar kollu.* 2. xeddem, weqdef. We have to hire more people. *ka-ixexşna nşidu nxeddmu n-nas.*

hiss - teşfira pl. -t.

to hiss - l. şeffeş. Every time he mentioned her name the audience hissed. *gir huwa kan idker smiytha u-l-metferşin ka-işeffru.* 2. şeffeş Ela. He has hissed everywhere. *şeffru Elih f-koll mudeE.*

historian - mu⁹errix pl. -in.

historic - tarixi.

history - tarix pl. twarex. Have you studied European history? *qriti tarix ⁹urubba?*

hit - l. derba pl. -t. He made four hits. *qreb rebEa de-d-derbat.*

2. (lli) meħbub, meşhur. His song became a hit over night. *⁹oğniytu degya degya wellat meşhura.*

to hit - l. qreb. I hit my knee against the door. *qrebt rkebt mEa l-bab.* 2. qreb, qaş iqş. The ball hit the wall. *l-kura qaşet l-ħiř.*

3. ⁹etter Ela, ⁹etter f-. The news hit me very hard. *le-xbar ⁹etter Eliya bezzaf.*

to hit it off - ttafeq, ttawa. How do the two hit it off? *kif ka-ittawaw duk š-žuž?*

to hit (up)on - taş itih Ela. How did you hit on that? *kif teħti Ela dak š-ši?*

hitch - l. ħaħa Eewša pl. ħwayeş Eiwēş. I'm sure there's a hitch somewhere. *ana metyeqqen billa ši-ħaħa Eewša f-ši-mudeE.*

2. teEqida pl. -t, tEaqed. Everything came off without a hitch. *koll-ši xreş huwa hadak bla teEqida.*

****That's where the hitch comes in!** *temma bqat.*

to hitch - rbeř. Hitch your horse to the post. *rbeř Eewdek mEa r-rkiza.*

hives - lfafet.

to hoard - řemm, řmeE. They're hoarding sugar. *ka-iřemmu s-sokkar.*

hoarse - mēbbeħ. He's shouted himself hoarse. *ržeE mēbbeħ b-quwt le-ğwat.*

hoe - Eetla pl. -t, Eetali.

hobby - hawaya pl. -t. His latest hobby is collecting stamps. *l-hawaya dyalu š-şidida ħiya řmiE t-tnaber.*

hog - ħelluf pl. ħlalef.

to hold - l. rfed. She held the baby in her arms. *kanet rafda t-terbya f-iddha.* —The room holds twenty people. *l-bit ka-irfed Eşrin de-n-nas.* 2. ředd, qbeř. That knot will hold. *dak l-Eeqda teqbeř.* —Hold your tongue! *qbeř řsaneħ Eendek.* —Hold this box for me a minute. *qbeř-li had s-şenduq waħed š-şwiya.* 3. Emel. The meetings are held once a week. *le-řtimařat ka-iEemluha merřa fe-ş-řemEa.* 4. kan ikun Eendu. He holds a high position. *Eendu mertaba Ealya.* 5. ħbes. Hold him! *ħbesu.* 6. řleb. That speaker knows how to hold his audience. *dak le-xřib ka-yeEref kif*

ižleb n-nas lli ka-itšenntu-lu.
7. daz iduz, kan ikun. When were the last elections held? fuq-aš dazū l-intixabat t-talya? 8. kan ikun šhih, tbet. This rule doesn't hold in every case. had l-qašida ma-ši šhiha f-koll muqif.

****Hold the wire.** ma-teqteš-š.

to hold back - hšer, redd. I wanted to go, but he held me back. kont bgit nemši, saša hšerni.

to hold office - xda yaxod menšib. He held office for a long time. modda u-huwa waxed dak l-menšib.

to hold on - šber. Can you hold on for a minute? imken-lek tešber wahed š-šwiya.

to hold on to - 1. qbeš f-. Hold on to me. qbeš fiya. 2. bqa ibqa f-. Can you hold on to that job just a little longer? imken-lek tebqa f-had l-xedma waxxa gir ši-šwiya?

to hold out - šber, kaber, qbeš. We would have held out for months, if we had had enough food. konna ma-salin nkabru šher Ela šher u-kan kanet šendma l-makla l-kafya.

to hold over - ʔexxer. The movie was held over for another week. l-film, ʔexxruh l-šemla xra.

to hold true - kan ikun šhih. That doesn't hold true in our case. be-n-nesba lilna had š-ši ma-ši šhih.

to hold under a lease - šmel šoqda. They held the land under a ten-year lease. šemlu l-l-ʔerq šoqda d-šesr snin.

to hold up - 1. šetteš. You're holding me up. rak ka-tšettešni. 2. šber. Will these shoes hold up? waš had š-sebbaš išber? 3. qteš t-šriq Ela. I was held up by two men last night. l-bareh fe-l-lil xuš de-r-ršal qešū Eliya t-šriq.

to get hold of - heššel Ela. Where can I get hold of him? fayn imken-li nheššel Elih?

to take hold of - qbeš f-. Take hold of my arm. qbeš fe-draši.

****How is he holding up under the pain?** kif-en huwa mša le-šriq?

holdup - qešcan t-šriq pl. qešcan t-torqan. He has nothing to do with the holdup. ma-kan-ši mšarek f-dak qešcan t-šriq.

hole - 1. teqba pl. -t, tqabi. He has a hole in his pants. šendu teqba f-serwalu. 2. terša pl. -t. The trip made a big hole in my pocketbook. š-sefra xellat-li terša kbira fe-l-beštam. 3. hefra pl. -t, hfari. He dug a hole and hid his

money in it. hfer wahed l-hofra u-xebbeš le-flus dyalu fiha.

holiday - šid pl. šyad. Is today a holiday? waš l-yum šid?

hollow - 1. xawi pl. xawyin. This wall seems to be hollow. had l-heyt ka-išher bin lli qelbu xawi.

2. gareq, daxel. Her cheeks are hollow. xdudha daxlin.

holy - mqeddes.

home - 1. šaʔila pl. -t. My home is in Casablanca. šaʔilti fe-d-dar l-bida. 2. le-d-dar. I have to go home. xessni nemši le-d-dar. 3. mašell. There's no place like home. hešta ši ma-kayen bhal l-wahed f-mašellu.

at home - 1. fe-d-dar. I was (at) home all day yesterday. l-bareh n-nhar kollu w-ana fe-d-dar.

2. f-mašellu. Make yourself at home. hšeb rašek f-mašellek.

3. fe-d-daxil. At home and abroad... fe-d-daxil u-fe-l-xariš ...

house and home - dar u-ħbab.

The war has driven many people out of house and home. l-herb xerršet šadad de-n-nas Ela dyurhom u-ħbabhom.

homeless - bla dar pl. bla dyur.

Thousands were made homeless by the flood. l-hemla xellat l-ʔulufat bla dyur.

homemade - mšuwweš fe-d-dar. This is a homemade cake. had l-ħelwa mšuwwa fe-d-dar.

to be homesick - tweħheš bladū.

homework - xedma de-l-međraša. Have you done all your homework? šuwwebti xdemtek de-l-međraša kollha?

honest - 1. (lli) fih š-seđq. Do you think he's honest? ka-dšenn billa fih š-seđq? 2. (lli) fih l-ʔaman. He has an honest face. wešhu bayen fih l-ʔaman.

****An honest man is as good as his word.** r-rašel rašel be-klemtu.

honestly - 1. be-l-mufid. I was honestly surprised. ttebheđt be-l-mufid. 2. be-s-seđq. Tell me honestly... tkellem mšaya be-s-seđq or ašini le-s-seđq. 3. be-s-šaraħa. To tell you honestly, I don't like it. nqul-lek be-s-šaraħa, had š-ši ma-šazebni-š.

honesty - seđq, šaraħa. There's no question about his honesty. ma-kayen šekk fe-s-seđq dyalu. --Honesty is the best policy. ma-kayen ma-ħsen men s-seđq.

honey - šel.

honeymoon - *šehr l-ʕasal*.

to honk the horn - *zuwweg*. Honk the horn three times, and I'll come down. *zuwweg tlata de-l-merrāt u-nehbeṭ*.

honor - *šaraf*. We gave a banquet in his honor. *ʕmelna l-walima ʕla šarafu*. --I give you my word of honor! *ka-neʕtik kalimat š-šaraf*.

****He's a man of honor.** *rašel b-ʕudu u-ʕerdu*.

to honor - 1. *šerref, kebbet d-*. I feel very much honored with your visit. *šerreftiwni b-ziyartkom*.

2. *qbel*. We can't honor this check. *ma-imken l-na-š nqebli had š-šik*.

hood - *qobb pl. qbab*.

hoof - *ħafer pl. ħwafer, ferquš pl. fraqeš*. The horse got a nail in his hoof. *l-ʕewd dxel-lu mešmar f-ħafri*.

to hoof (it) - *mša imši ʕel l-korraʕi*. We had to hoof it. *ma-fadna gir mšina ʕel l-korraʕi*.

hook - *ʕellaqa pl. -t, ʕlaleq*. Hang your coat on the hook. *ʕmel baṭṭuk ʕel l-ʕellaqa*.

hook and eye - *dker u-nta pl. dkura u-ntawat; ʕerrašiya pl. -t*. Shall I put on a zipper or hooks and eyes? *neʕmel sensla wella d-dkura u-n-ntawat?*

by hook or by crook - *be-d-draʕ aw be-l-xaṭer*. He intends to get rich, by hook or by crook. *garuḍu itxuwweš be-d-draʕ aw be-l-xaṭer*.

on one's own hook - *ʕla draʕu*. He did it on his own hook. *šabha ʕla draʕu*.

to hook - 1. *qbeṭ, šiyyeḍ*. How many fish did you hook? *šħal de-l-ħut šiyyeḍti?* 2. *rbeṭ*. Help me hook this chain. *rbeṭ mʕaya had s-sensla*.

****She finally hooked him.** *ma-mšat ʕetta kebbet-lu rešlih*. --I haven't hooked up the new radio yet. *ma-sal ma-rekkebt-ši r-radyu š-šdid*.

hookah - *rgila pl. rgayel*.

hop - *neqza pl. -t*. It's just a short hop by plane. *neqza weħda fe-t-ṭiyara*.

to hop - 1. *neqqez*. She hopped with joy. *neqqzet be-l-ferħa*.

2. *dar idur*. He was hopping around on one leg. *kan ka-idur ʕla ršel weħda*.

hope - 1. *rša, yas, iyas*. Don't give up hope! *ma-teqtef-š l-yas*. 2. *ʕamal*. I still have some hope of getting the job. *ma-sal ʕendi šwiya de-l-ʕamal nšedd dak l-xedma*.

to hope - 1. *ʕemmel, trešša*. She had hoped to see you. *kanet ka-tʕemmel tšufek*. 2. *ṭleb ʕel ṭlah*. We hope he can come tomorrow. *ka-nṭelbu ʕel ṭlah iši gedda*.

let's hope - *meššab*. Let's hope this weather keeps up. *meššab ibqa had l-šuw ħakda*.

to hope for - *ṭleb rebbi f-*. Let's hope for the best. *nṭelbu rebbi fe-l-xir*.

****I hope you didn't catch cold.** *ʕendak tkun tṭuwweṭti?* --Will you be back by tomorrow night? I hope so. *gedda fe-l-lil tkun ršeṭti?* *fi yadi ṭlah*.

hopeful - *mʕemmel*.

hopeless - (*lli*) *ma-bqa fih ʕamal*, (*lli*) *ma-bqa fih dwa*. The situation is completely hopeless. *l-ħala ma-bqa fiha ʕetta ši-ʕamal*.

hopsotch - *tšiktšika* (not used with art).

horizon - *ʕufuq pl. ʕafaq*.

horizontal - *wefqi*.

horn - 1. *qern pl. qrun*. This bull's horns are very long. *le-qrun d-had t-tur ṭwal bezzaḥ*. 2. *zuwaga pl. -t; kṭakšun pl. -at*. The car's horn doesn't work. *z-zuwaga d-had t-ṭmubil ma-xeddama-š*.

to blow the horn - *zuwweg*. Don't blow the horn so much. *ma-dzuwweg-š bezzaḥ*.

hornet - *zenbur pl. snaber; bu-rzizzi*.

horrible - (*lli*) *ka-ireʕʕeb*. It was a horrible sight. *mender kan ka-ireʕʕeb*.

horrors - *fdayeħ*. The horrors of war are indescribable. *le-fdayeħ de-l-herb ma-ka-ittwešfu-š*.

horse - *ʕewd pl. xil, xeyl*.

****Now don't get on your high horse!** *iwa la-tenfex-ši ʕlina!* --That's a horse of a different color. *iwa had š-ši ʕaša xra daba*. --A team of wild horses couldn't drag me there. *waxxa dšerri l-temma nta u-ʕemmek šebbeħ*.

horse race(s) - *mšabqa de-l-xil pl. -t de-l-xil*. Let's go to the (horse) races. *yallaħ nemšiw l-le-mšabqa de-l-xil*.

horse-radish - *fšel le-xla*.

hose - 1. *šeʕba de-s-sqi pl. šʕeb s-sqi, kawatšu de-s-sqi*. The hose is still in the garden. *l-kawatšu de-s-sqi ma-sal fe-l-ʕerša*. 2. *teqšira pl. tqašer*. We just got a new shipment of hose. *ʕad wešletna neqla de-t-tqašer*.

hospitable - *krim, qelbu kbir*.

hospital - musteşfa pl. -yat. When did you get home from the hospital? fuq-aş wşelti men l-musteşfa le-d-đar?

hospitality - karām, šud.

host - mul d-đar pl. ḡmalin d-đar. Have you been introduced to the host? qeddmuk l-mul d-đar?

hostess - mulat d-đar pl. ḡmalin d-đar.

hot - 1. sxun. Do you have hot water? Eendek l-ma sxun? 2. ḡarr. This pepper is very hot. had l-ibzar ḡarr bezzaḡ.

****I made it hot for him.** ḡiyyertha Elih. --He has a hot temper. raşu sxun. --We were hot on his trail. konna tafrineh.

hotel - uṭil pl. -at. I'm looking for a cheap hotel. ka-ndur Ela ši-uṭil rxış.

hour - safa pl. -t, swayeḡ. I'll be back in an hour. gad nwelli men daba safa.

hour overtime - safa zayda pl. swayeḡ zayda. I worked five hours overtime. xdemt xemsa de-s-swayeḡ zayda.

after hours - men beḡd l-xedma. See me after hours. šufni men beḡd l-xedma.

at all hours - f-ṡay weqt. I can be reached at all hours. f-ṡay weqt h-ana muḡud.

for hours - safa Ela safa, s-safa u-xetha. She practices the piano for hours. ka-ttmerren Eel le-byanu s-safa u-xetha.

a quarter of an hour - rbeḡ safa, rubuḡ safa.

****What are your working hours?** šnu huna weqtek de-l-xedma?

hour hand - muri kbir pl. muwara kbār.

house - 1. đar pl. đyar, đyur. I want to rent a house. baḡi nekri ši-đar. 2. meḡlis pl. maḡalis. Both houses are going to meet in a joint session. l-maḡalis b-šuw gad idḡemēu f-gelsa weḡda.

to keep house - gabel d-đar. She keeps house for her uncle. ka-tgabel d-đar l-ḡemmha.

****Where are they going to house the visitors?** fayn gad iḡemlu d-đyaf?

housemaid - metḡellma pl. -t, xeddama pl. -t.

housework - xedma de-d-đar. Many girls prefer office work to housework. bezzaḡ d-le-bnat ka-ifeḡḡlu l-xedma de-l-ṡidara Eel l-xedma de-d-đar.

how - kif. How shall I do it? kif

gad ndirha? --How do you feel? kif ka-thess b-raşek?

****How come you're still here?** šniya qadiytek ma-sal hnaya?

how many - šhal men (followed by sg.), šhal de- (followed by pl.). How many apples shall I take? šhal de-t-teffahat naxod?

how much - šhal. How much did he pay? šhal xelḡes?

however - be-l-ḡeqq, walakin. I'd like to do it; however, I have no time. nebḡi ndirha walakin ma-ḡendi-š l-weqt.

howl - teḡwiqa pl. -t coll. teḡwaq. I thought I heard the howl of a wolf. šab-li lḡah smeḡt teḡwaq d-dib.

to howl - ḡewweq. The dog has been howling all night. l-lil kollu we-l-kelb iḡewweq.

to howl with laughter - tfergeḡ be-d-ḡeḡk. The audience howled with laughter. l-metferḡḡin ttfergeḡ be-d-ḡeḡk.

to huddle - ḡerrem, tḡerrem, dzaḡem. They were huddled in a corner. kanu mḡerḡmin f-qent.

to huddle together - tkemmeš ši f-ši. The sheep huddled close together. le-kbaš tkemmešu metqarbin ši f-ši.

to be in a huddle - tqara. Those two are always in a huddle. duk š-šuw dima ka-itqaraw.

hug - teḡniqa pl. -t.

to give a hug - ḡreb teḡniqa, ḡenneq. She gave me a big hug. ḡerbet-li teḡniq qedd-aš.

to hug - 1. ḡenneq. She hugged her mother tightly. ḡenneqet ḡmha bezzaḡ. 2. wqef qrib l-. Our boat hugged the coast line all day. n-nhar kollu u-l-baxira dyalna waqfa qriba l-ṡerf le-bḡer.

hug - ḡdim pl. ḡdam.

hum - dzeḡnina pl. -t coll. dzeḡnin. What's that peculiar hum? šni hiya dak d-dzeḡnina le-ḡriba?

to hum - zegen. What's that tune you're humming? šni hiya dak n-neḡma lli ka-dzeḡnen?

human - ṡinsan pl. nas. I'm only human. ma-ṡana gir ṡinsan.

human being - ṡinsan, bnadem pl. nas. He treats us like human beings. ka-yehsebnā ḡal n-nas.

****It's only human to make mistakes.** subḡan men la-isha.

humble - 1. metwaḡeḡ. In the beginning he acted very humble. fe-l-luwwel ban metwaḡeḡ bezzaḡ. 2. ḡḡif

pl. *dēaf*. The president grew up in very humble circumstances. *r-ṛaʔis kber f-wahed d-duruf dēifa*.

humidity - *bruda, ṛṭuḃa*.
to **humiliate** - *heššem, ṭiyyeh b-*.

humor - *gana* pl. -t. Are you in a good humor? *nta ēla gantek?*
**Keep your sense of humor. *xellik fik l-bešt*. --He has no sense of humor. *ma-ka-iqbel bešt*.

hunch - *šufur*. I have a hunch that something is wrong there. *ēendi šufur billa ši-ḥaša ma-ši hiya hadik*.

hunchback - *ḥidibbi* pl. -yin.

hunched up - *meṭwi, meṭni*. Your back hurts because you're sitting hunched up. *dehrek ka-iḥerqek hit gales meṭni*.

hundred - *mya* pl. *myawat, miʔin*. About a hundred people were present. *teqriben mya de-n-nas kanu ḥaḍrin*.

hunger - *šuf*. I nearly died of hunger. *mšit nmūt be-š-šuf*.

hungry - *biḥ š-šuf, šifan*. I'm hungry. *ana biya š-šuf*.
to **get hungry** - *šaf izuf, šah iṣih š-šuf*. A lot of times I get hungry right in the middle of the night. *bezzaf de-l-meṛrat ma-ka-iṣini š-šuf gir f-nešš l-lil*.
to **go hungry** - *bqa ibqa be-š-šuf*. We didn't go hungry. *ma-bqina-š be-š-šuf*.

to **hunt** - *šiyyed*. They're hunting rabbits. *raham ka-išiyydu le-qniya*.
to **go hunting** - *mša imši išiyyed*. We're going hunting tomorrow. *ḡad nemšiw nšiyydu ḡedda*.
to **hunt for** - *qelleb ēla*. We were hunting for a new house. *konna ka-nḡellbu ēla ḡar šdida*.

hunter - *šiyyaḍ* pl. -a.

hurry - 1. *zerba* pl. -t. There's no

hurry. *ma-kayna zerba*. 2. *teqlīqa* pl. -t. What's the hurry? *š-had t-teqlīqa?*

in a **hurry** - 1. *mezrub*. I'm in a big hurry. *r-ana mezrub bezzaf*. 2. *be-z-zerba*. He wrote the letter in a hurry and forgot to sign it. *kṭeb le-bra be-z-zerba u-nsa ma-weqqeḥa-š*.

to **hurry** *zreb*. You'll have to hurry to get a good seat. *xesšek dzeb baš teqbeṭ blaša mezyana*. --Don't hurry! *ma-dereb-š!* --Don't hurry me. *ma-derebni-š*.

**Hurry up! *deḡya deḡya!*

hurt - 1. *ḥreq, wšef, ḡerr*. My arm hurts (me). *draḥi ka-yehreqni*. 2. *qešseh*. Where are you hurt? *fayn mqešseh?* 3. *ḡerr*. I didn't mean to hurt you. *ma-kanet-š niyti nḡerreḥ*. 4. *ḡda iḡdi ēla, ḡerr*. This will hurt business. *had š-ši ḡad iḡdi ēel t-tizara*. 5. *šreḥ*. I didn't want to hurt your feelings. *ma-bḡit-š nešreḥ-lek ēawatifeḥ*.
**Will it hurt if I'm late? *ma-kayen bas ila šit mēteṭṭel?*

husband - *raḡel* pl. *rḡal*. I'd like you to meet my husband. *smeh-li nḡeddem-lek raḡli*.

hush - *skat*. Hush! I can't hear a word. *s-skat! ma-ka-nesmeḥ-ši kelma*.

to **hush up** - *dfen*. They quickly hushed up the scandal. *deḡya defnu le-fdiḥa*.

husky - 1. *mšebbeh*. His voice sounds husky. *ḥelqu tḡul mšebbeh*. 2. *šhiyyeh, qelda*. He's such a husky fellow! *walayenni šhiyyeh mēa rašu!*

hut - *muwwala* pl. -t, *nuwawel*.

hyena - *ḡbeḥ* pl. *ḡbuḥa*.

I - *ana*.

ice - *teḷž*.

to **ice** - *fenned*. Ice the cake as soon as it's cool. *fenned l-ḥelwa men ḥeddha barda*.

icebox - *tellaša* pl. -t.

ice cream - *baša*.

icy - *mtellež*.

idea - *fikra* pl. -t, *afkar*. That's a good idea. *hadi fikra mezyana*.

--What gives you that idea? *mnin šatek hadik l-fikra?*

**That's the idea! *hiya hadik!*

--The idea! *walayenni š-šebha!*

identification - *teḥrif*.

identification card - *weṛqa*

de-t-teḥrif.

to **identify** - *ēerref*. The police identified him by his picture.

l-bulis ēerrfuh be-s-sura dyalu.

idle - 1. *ma-ši mešḡul*. These men have been idle for quite a while. *hadi modda u-had r-rḡal*

ma-meššulin-š. 2. xawi. That's just idle talk. *dak š-ši ġit klam xawi.*

****Her fingers are never idle.**
dima šbaEha ka-imelmlu. The factory has lain idle for years. hadi snin u-l-meEmel hašer l-xedma.
if - 1. ila (for real conditions).
 If anyone asks for me, say I'll be right back. *ila suwweġ Eliya š-i-waħed, qul-lu ana ġad neržE daba.*
2. kun (for contrary to fact conditions). If he had kept quiet, he would have gotten away. *kun sket, kun flet. 3. waš.* See if there's any mail for me. *šuf waš kayen š-i-barid lili.*
as if - bħal ila. He talks as if he had been there. *huwa ka-itkellem bħal ila kan temma.*
even if - waxxa. I'll go even if it rains. *ana ġad nemši waxxa ttiħ š-šta.*

ignorance - žehl.

ignorant - žahel.

ill - mriđ pl. mrađ.

illness - merđ.

to imagine - 1. tšuwwer. I can't imagine what you mean. *ma-neqder-š ntšuwwer aš bġiti tqul. 2. xtareE, ħlem.* He's just imagining it. *ġir ka-ixtareE dak š-ši. 3. qenn.* I imagine he'll come. *ka-nqenn billa ġa-iži.*

imam - imam. ?imam pl. ?ayemma.

to imitate - qelled. He can imitate my voice. *huwa iqder iqelled šuti.*

imitation - teqlid. That's a poor imitation. *hadak teqlid qEif.*

immediately - fe-l-ħin.

immense - waseE, kbir.

immoral - mxalef le-ħya.

impartial - (lli) ka-yeEdeġ be-l-ħeqq.

impatient - qlil š-sebr.

impolite - qlil l-?adab.

import - težlib pl. -at. The government encouraged the import of raw materials. *l-ħukuma seEdet težlib l-mawadd l-lumula.*

to import - žleb.

importance - ?ahemmiya.

important - muħimm.

impossible - (lli) ma-imken-š, muħal.

Why is it impossible? *Elaš ma-imken-š?*

to impress - ?etter f-.

impression - te?tir pl. -at.

to improve - 1. ħessen. I don't know how we can improve it. *ma-neEref-š kif-aš imken-lna nħessnu had š-ši. 2. tterxef, tħessen.* His condition has

improved. *tterxef Eliħ l-ħal.*

3. tqeddem. Ali is improving in school. *Eli ka-itqeddem fe-l-međraša.*

improvement - teħsin.

****That's no improvement over what went before.** *had š-ši ma-ħsen-š men dak š-ši lli fat.*

impudence - qellet le-ħya, dšara.

in - 1. f- (fi- before pronoun endings). There's no window in my room. *ma-kayen šeržem f-bit.*
 --He's in Casablanca now. *huwa fe-d-đar l-bida daba. --I can finish it in a week. neqder nkemmelha f-šemEa. --If I were in your place I would go. ila kont fe-blašek, ana nemši. --My family is in the country. E?ilti f-le-Erubia. --We're three months behind in the rent. ħna m'exxrin b-telt šhur f-le-ħra. --In my opinion... f-reyyi... --Are you in on it, too? waš fiha ħetta nta? --I'll see you in the morning. nšufek fe-š-sbaħ. 2. men daba. I'll be back in three days. ġad neržE men daba telt iyyam. 3. b- (bi- before pronoun endings). Say it in English. qulha be-n-negliza. --Write in ink. kteb b-le-mdad.*

****Come in! dxol!** --He has it in for you. *huwa ħalef fik. --He's in poor health. huwa šħtu qEifa. --I'm all in. ana meħluk. --Now we're in for it! daba wheelna!*

in behalf - Ela ?ažel, li ?azel. His friends intervened in his behalf. *šħabu twešštu Ela ?ažlu.*

in half - Ela žuž. Cut the cake in half. *qšem l-ħelwa Ela žuž.*

incense - dxur pl. -at.

incense burner - mbaxra pl. -t, mbaxer.

incident - ħadita pl. -t; waqiEa pl. -t, waqayE.

incidentally - 1. bin u-bin. He just said it incidentally. *huwa ġir qalha bin u-bin. 2. fekkertini.* Incidentally, I saw our friend Ali the other day. *fekkertini and šeft šaħebna Eli dak n-nhar.*

to include - kan ikun fih, žmeE. The dictionary doesn't include technical expressions. *had l-qamus ma-fih-š l-Eibarāt t-teġniya.*

****Include this is my bill.** *ħseb hadi fe-btaqti.*

income - medxul. How much of an income does he have? *šħal l-medxul lli ka-ižih?*

to inconvenience - *bessel Ela*. I don't want to inconvenience you.
ana ma-baḡi-š nbessel Elik.

increase - *syada*.

to increase - 1. *zad izid f-*. You'll have to increase the price.
xexšek dzid fe-t-tamen. 2. *qwa iqwi*. The population increased greatly.
s-sokkan qwaw bezzaf. indeed - 1. *bla šekk*. That's very good indeed!
dak š-ši mezyan bezzaf bla šekk. 2. *meElum*. Yes, indeed!
meElum! 3. *Ead*. He's very strong indeed.
huwa qwi bezzaf Ead.

independent - *mustaqill*.

India - *hend*, *blad l-hend*.

Indian - 1. *hendi*, *hnud* (reference to both America and India).
 2. *de-l-hend*, *hendi*. Is that an Indian turban?
waš hadik reḡḡa de-l-hend?

to indicate - *biyyen*.

indifferent - *bared*.

individual - 1. (n.) *šexš*. pl. *šxaš*, *šxuša*. 2. (adj.) *šexsi*.

indoors - *l-daxel*. You'd better stay indoors today.
hsen-lek tebqa l-daxel l-yum.

industry - *šenEa* pl. -t, *šnayeE*.

infantile paralysis - *bu-kezzaz*. He has infantile paralysis.
huwa fih bu-kezzaz.

infantry - *reḡliya*.

to infect - *Eeffem*. The wound is infected.
l-šerḡa mEeffna.

inferior - *suluki*.

infinite - *bla hedd*, (*lli*) *ma ithedd-š*.

to inflame - **My eye is inflamed.
Eeyni taleE fiha d-demm.

inflammation - *tenfixa*.

to inform - *Elem*. I was not informed in time.
ma-Elmuni-š fe-l-weqt.

information - *xbaḡ*, *meElumat* (pl.). Where can I get some information about that?
fayn imken-li nšib š-i-xbaḡ Ela dak š-ši?

information desk - *mekteb l-meElumat*.

infraction - *mxaḡa* pl. -t.

to inhabit - *sken iskon f-*.

inhabitant - *saken* pl. *sokkan*.

to inherit - *wret*.

initial - *luwḡani*. The initial salary is small.
l-?iḡara l-luwḡaniya ḡira.

injection - *tedxaḡ* pl. -at.

to injure - *šreḡ*.

ink - *mdad*.

inner - *dexlani*. The inner door is locked.
l-bab d-dexlani meqful.

innocence - *braya*.

innocent - *bari*.

**It was just an innocent remark.
kanet ḡir mulahaḡa bla Ear.

innovation - *bedEa* pl. -t.

to inquire - *suwwel*. Before we rented the house, we inquired about it.
qbel-ma nekriw d-dar, suwwelna Eliha.

insane - *hmeḡ* pl. *humeḡ*.

insane asylum - *meḡšan* pl. -at.

inscription - *ketba* pl. -t.

insect - *haḡara* pl. -t.

inside - 1. *dexlani*. May I see the inside of the house?
waš imken-li nšuf d-dexlani de-d-dar? 2. *l-daxel*. He left it inside.
xellaha l-daxel. 3. *f-*. Inside of five minutes the building was empty.
f-xemsa de-d-dqayeq l-binaya xwat.

to come, go inside - *dxel*.

to have on inside out - *lbes meḡlub*. He has his coat on inside out.
huwa lbes kebbuṡu meḡlub.

to know inside out - 1. *ḡfed*. He knows his business inside out.
huwa ḡfed ḡoḡlu. 2. *Eref bḡal l-ma*. I know the book inside out.
ana neEref le-ktab bḡal l-ma. 3. *Eref men l-fuḡ le-t-teḡt*. I know that town inside out.
ana neEref had le-mdina men l-fuḡ le-t-teḡt.

to turn inside out - *qleb*. Somebody turned my sleeve inside out.
š-i-waḡed qleb kommi

**The police turned the place inside out, but they couldn't find anything.
š-šerṡa qellbet l-maḡell kollu u-ma-lqat walu.

insignia - *Ealama* pl. -t.

insomnia - *šmir*, *ṡyar n-neas*.

inspector - *muraḡib*, *mufettiš*.

to install - *rekkeb*.

instead of - 1. *f-Eewḡ*. He gave me lemons instead of oranges.
Eṡani l-hameḡ f-Eewḡ l-limun.

2. *f-Eewḡ-ma*. Why don't you do something instead of complaining all the time?
Elaš ma-teEmel-š š-i-ḡaḡa f-Eewḡ-ma ttšekka dima?

instruction - *meEluma* pl. -t.

instrument - *ʔala* pl. -t.

insult - *sebb* pl. -t coll. *sebb*.

to insult - *Eayer*, *sebb*.

insurance - *teʔmin*.

to insure - *ḡuḡer*.

intelligence - *Eḡel*.

intelligent - *dki*.

to intend - *qšed*, *nwa inwi*.

intense - *šdad* pl. *šdad*.

intention - *ḡaraḡ* pl. *ḡaraḡ*, *ḡrayed*.

interest - (money earned) *ṡaluE*.

to interest - *žleb*. Can't you interest him in the matter? *waš ma-teqdeŕ-š dželbu l-had l-qadiya?*

to be interested in - *tšuwweq l-*. I'm interested in sports. *ana metšuwweq le-r-riyađa.*

**He's only interested in her money. *huwa ma šeynu ġir f-le-flus dyaħa.*

interesting - *mufid*.

to interfere - 1. *tšerred*. He'll leave on Sunday if nothing interferes. *ġa-imšī nhar l-hedd ila ħetta haža ma-tšerredet-lu.* --You're interfering with my work. *nta ka-tšerred-lī fe-xdemi.* 2. *dexxel* *rašu*. Don't interfere in other people's affairs. *ma-ddexxel-š rašek f-suq n-nas.*

intermission - *wegħ r-raħa*.

internal - *daxli*.

international - *duwali*.

to interpret - *teržem*.

interpreter - *teržman* pl. -at.

into - 1. *b-*. Can you translate this into English? *waš teqdeŕ tteržem hađi be-n-negliza?* 2. *f-*. Put my clothes into the box. *dir le-ħwayež dyaħi fe-š-senđuq.* 3. *l-*. He just went into the house. *yałlah dxeł le-d-đaŕ.*

**We'll have to take that into account too. *xexšna nhešbu dak š-ši ħetta huwa.*

intoxicated - *sekan*.

to introduce - *qeddem*.

introduction - *muqeddima* pl. -t. It's mentioned in the introduction. *had š-ši medkur fe-l-muqeddima.*

invalid - *baťeł*. A will without a signature is invalid. *wašiya bla xetť l-yedd baťla.*

to invent - *xtareł*.

invention - *xtirał* pl. -at.

to investigate - *bħet*.

investigation - *beħt* pl. *bħut*.

invitation - *šrađa* pl. -t.

to invite - *šred*.

to involve - *dexxel*. He was involved in it too. *ħetta huwa kan mdexxel fiha.*

**The trip involved a lot of expense. *tar š-sařar ġali.*

iodine - *nař barda, yud*.

Iran - *l-iran*.

Iraq - *l-širaqi*.

Iraqi - *širaqi* pl. -yn.

iris - *bešlet d-dib* (flower), *ħhel de-l-šeyn* (eye).

iron - 1. *ħdid*. You have to be made out of iron to stand all that. *xexšek tkun mešnuł men le-ħdid baš tešber l-had š-ši kollu.* --Strike while the iron is hot! *qreħ ma-ħedd le-ħdid sxun!* 2. *mešluħ* pl. *mšałeħ*, *blanša* pl. -t (for pressing clothing).

to iron - *ħedded*, *qreħ le-blanša l-*. Did you iron my shirt? *waš ħeddedti qamišti?*

irritable - *mqelleq*.

to irritate - 1. *qelleq*. His remark irritated me. *l-mulaħađa dyaħu qelleqtni.* 2. *ħreq*. This soap doesn't irritate the skin. *had š-sabun ma-ka-yehreq-š ž-želd.*

Islam - *šislam*.

Islamic - *šislami*.

island - *žazira* pl. -t (no assimilation of art.).

to isolate - *Emel b-waħed*, *šzel*. The sick children were isolated. *d-drari le-mrađ šemluhom b-waħedhom.*

issue - 1. *šadađ*, *nešra* pl. -t. I haven't read the last issue. *ma-qrit-š n-nešra t-talya.* 2. *ġnan*, *muškila*. I don't want to make an issue of it. *ma-bġit-š nredħa ġnan.* You're trying to avoid the issue. *nta tħawel dženneb l-muškila.*

Italian - 1. *tałyani*. He's of Italian descent. *huwa ašlu tałyani.*

2. *tałyaniya*. He speaks Italian well. *ka-itkellem t-tałyaniya mežyan.*

Italy - *itałya*, *blad t-tałyan*.

to itch - *kla yakol*. My wound itches. *ž-žerħa ka-takolni.* --I itch all over. *leħmi kollu ka-yakolni.*

**I'm itching to get started. *ana mšuwweq baš nebda.*

item - 1. *selša* pl. -t. We don't have that item in our shop. *ma-šendna-š dik s-selša fe-l-ħanut dyaħa.*

2. *maġala* pl. -t. Did you see the item in the paper? *waš qriti l-maġala fe-l-žarida?* 3. *ħaža* pl. -t, *ħwayež*. How many items are there on that bill? *šħal men ħaža kayna f-dik le-btaqa?*

ivory - *šaž*.

jack - *krik* pl. -at. I left the jack in the garage. *xellit le-krik fe-l-garaž*.

to jack up - 1. *hezz* (b-le-krik). You'll have to jack up the car. *xexšek thezz t-tumubil* (b-le-krik). 2. *zad izid f-*. They've jacked up the prices. *zadu fe-t-tamanat*.

jackass - *ħmar* pl. *ħmir*. What a jackass! *walayenni ħmar hada!*

jacket - *kebbuṭ* pl. *kbabēṭ*.

jagged - *mšenger*, *mefrum*.

jail - *ħebs* pl. *ħbas*.

to jail - *sžen*.

jam - 1. *meššun*. I prefer homemade jam. *ana ka-nebgi ħsen l-meššun dyaḷ q-ḡar*. 2. *wəħla* pl. *whayel*. I'm in an awful jam. *ana f-wəħla qbiħa*.

January - *yennayer*.

Japan - *yaban*.

Japanese - *yabani*.

jar - *tenšiya* pl. -t, *tnaži*; *qerša* pl. -t, *qraši*.

to jar - *sešseš*. Don't jar the table when you sit down. *ma-dsešseš-š l-mida melli tegles*.

jaundice - *bu-seffir*.

jaw - *henk* pl. *ħnak*, *ħnuk*.

jealous - *meğyar*. Are you jealous of him? *waš nta meğyar mennu*.

jealousy - *ğira*.

jerk - *teħziza*. The train stopped with a jerk. *ħser l-qiṭar b-teħziza*.

****What a jerk he is!** *walayenni Ela ħmar huwa!*

to jerk - *xtef*. She jerked the book out of his hand. *xetfet le-ktab men yeddu*.

jest - *młaga*, *tfelya*.

to jest - *tmelleğ*.

Jew - *ihudi* pl. *ihud*.

Jewish - *ihudi*.

jiffy - *dqiyya*. It'll only take me a jiffy. *xexšni ġir dqiyya*.

in a jiffy - 1. *men daba šiwiya*. I'll be back in a jiffy. *ğad nži men daba swiya*. 2. *fisaš*. He was ready in a jiffy. *huwa kan fisaš wažed*.

job - 1. *xedma* pl. -t. I'm looking for a job. *ana ka-nqelleb Ela xedma*. 2. *šğol* pl. *šğal*. It isn't my job to tell him. *ma-ši šğli baš nquħa-lu*.

to join - 1. *dxel f-*. When did he join the party? *fuq-aš dxel fe-l-ħizeb?* --He wants to join our club. *huwa baği idxol fe-n-nadi dyaḷna*. 2. *xleṭ Ela*. Would you like to join us? *waš tebgi texleṭ Elina?* 3. *laqa*. How do you join these two parts? *kif-aš tlaqi had t-traf b-žuž?* 4. *tlaqa*. Where do these roads join? *fayn ka-itlaqaw had t-torqan?*

****Won't you join us at the table?** *waš bğiti tegles mĕana?*

joint - 1. *mefšel* pl. *mfašel*. All my joints ache. *gaš mfašli ka-iderruni*. 2. *mešruk*. This is joint property. *had l-melk mešruk*.

to come out of joint - *ttfekħ*.

My arm came out of joint.

ttfekħ-li draši.

joke - 1. *mzaħ* pl. -at. I've heard that joke before. *smešt b-had le-mzaħ men qbel*. 2. *młaga*. You've carried the joke too far. *zedti f-le-młaga bezzaf*. --He can't take a joke. *ma-ka-iqbel-š le-młaga*. 3. *ħila* pl. -t. I played a joke on him. *ana lēbt Eliħ ħila*.

to joke - *tmelleğ*. This time I'm not joking. *had l-merra ana ma-ka-ntmelleğ-š*.

****You must be joking!** *wa-la-bedd ka-ḡḡheħ!* ****All joking aside!** *nxelliw le-młaga fe-t-tisaš*.

jolly - *ferħan*; *xfif r-ruħ* pl. *xfaf r-ruħ*.

jolt - *hezza* pl. -t. The car stopped with a jolt. *s-siyara ħešret b-hezza*.

Jordan - *l-ʔorden*.

Jordan River - *neħr l-ʔorden*.

Jordanian - *ʔorduni* adj. pl. -yin, n. pl. *hel l-ʔorden*.

journalist - *šaħafi* (pl.). -yin.

journey - *šafar*, *šfer* pl. *šefrat*.

joy - *ferħa*.

joyful - *baheš*.

judge - 1. *qaḍi* pl. *qoḍya*, *quḍat*.

When is the judge going to pass sentence on him? *fuq-aš ġa-yehkem Eliħ l-qaḍi?* 2. *muħekkam*. The judges awarded him picture the first prize. *l-muħekkam in Etaweh l-šaʔiza l-luwla El t-tešwiṛa dyaḷu*. 3. *ħakem* pl. *ħokkam*. The

judge says it's a net ball.
l-hakem qal bin l-kura qaset š-šebka.

****It was an awful job to convince her.** *tamara ḥtašit baš nqenneḥa.*

to judge - *ḥkem* *ēla*. Don't judge him too harshly. *ma-teḥkem-š* *ēlih b-le-qsuhiya.*

judgment - *reyy pl. ryay, ʔara*. In my judgment this is a bad predicament. *f-reyyi weḥla qbiḥa ḥadi.*

juice - *ma*. These oranges give very little juice. *had l-limunat fihom gir šwiya de-l-ma.*

juicy - *mawi*.

July - *yulyu*.

jump - *tengiza pl. -t*.

to get the jump on - *sbeq*. You don't want him to get the jump on you, do you? *ma-bḡitih-š isebqek wella la?*

on the jump - *meštun*. She's constantly on the jump. *hiya dima meštuna.*

to jump - 1. *neqqez*. How high can you jump? *šḥal teqder tneqqez?* --We jumped from page seven to page twelve. *neqqezna men l-werqa s-sabʕa le-t-ṭanša*. 2. *qfez*. He jumped when he heard the noise. *qfez melli smeʕ s-šdaʕ.*

****The train jumped the track.**
l-mašina xeršet ʕel t-ṭriq.

June - *yunyu*.

junk - *qšaqel (pl.)*. Get all this junk out of here for me. *xerrež Eliya had le-qšaqel kollhom-men hna.*

just - 1. *f-maḥellu*. That's a just punishment. *ḥadiḥ ʕaquba f-maḥellha*. 2. *ʕad*. They've just arrived in Morocco. *ʕad šaw l-l-meḡrib*.

3. *fe-l-ḥaḡiqa*. Just what do you mean? *fe-l-ḥaḡiqa aš ka-teʕni?*

4. *ḡir*. I'm just dead tired. *ana ḡir miyyet b-le-ʕya*. --He's just a little boy. *huwa ḡir weld ḡir*.

5. *ma-mša ma-ša*. He's just like his father. *huwa bḥalu bḥal bḥah ma-mša ma-ša*. 6. *tamamen*. That's just what I wanted. *ḥadi tamamen aš bḡit*. 7. *beḥra*. You just made it. *beḥra destiha*.

****That's just the way the world is!** *d-denya hiya ḥadi*.

justice - 1. *ʕedliya*. His father is the Minister of Justice. *bḥah wzir l-ʕedliya*. 2. *ḥeqq*. Don't expect justice from him. *ma-ttsenna-s l-ḥeqq mennu*.

to do justice - *ʕta yeʕti l-ḥeqq*. You're not doing him justice. *nta ma-ʕatih-š l-ḥeqq*.

****The picture doesn't do you justice.** *t-tešwira ma-xerržettek-š mezyan*.

to justify - *ḥeqqeq*. She tried to justify her actions. *ḥawlet theqqeq ʕamalatha*.

****I think you would be perfectly justified in doing that.** *ana ka-nqenn belli ʕendek l-ḥeqq tamamen baš teʕmel dak š-ši*.

K

keen - 1. *fayeq, naḡeš, maḡi*. He has a keen mind. *ʕeqḷu fayeq*. --This blade is rather keen. *had l-mus maḡi bezzaḥ*. 2. *mšuwweq*. I'm not so keen on that. *ana ma-mšuwweq-š l-had š-ši*.

to keep - 1. *xella*. May I keep this picture? *waš imken-li nxelli ʕendi ḥad t-tešwira?* --Do you want me to keep your dinner warm? *waš bḡitini nxelli-lek ʕšatek sxuna?* --I'm sorry to have kept you waiting. *ana metʔessef ila xellitek ttsenna*. 2. *qbeṭ. šebber*. I won't keep you long. *ma-ḡadi-š nqebṭek-š bezzaḥ*. 3. *ḥḡa yehḡi*. Please keep this money for me. *ʕafak ḡadi-li ḥad le-flus*. 4. *ktem*. He kept the

secret. *ktem s-serr*. 5. *qbeṭ f*. He kept his word. *qbeṭ fe-klemtu*.

6. *šber*. This milk won't keep till tomorrow. *had le-ḥlib ma-išber-š l-ḡedda*. 7. *šedd*. Does your watch

keep good time? *waš l-magana dyalek ka-tšedd l-weqt mezyan?* 8. *beʕʕed*.

Keep your hands off that! *beʕʕed yeddik men dak š-ši!* 9. *bqa ibqa*.

Keep to the right! *bqa ʕel l-imin*.

--Can't you keep quiet? *waš ma-teqder-š tebqa ḥani?* --Keep

calm! *bqa zaḡi!* --Keep trying! *bqa ṭḥawel!* --Keep out! *bqa berra!*

****Where have you been keeping yourself all this time?** *fayn konti xasen rašek ḥad š-ši kollu?* --Keep off the grass children! *beʕʕedu men*

r-rbič ad-drari! --I told him no a thousand times and he keeps coming back. *golt-lu lla alef merča u-ma-sal ka-iži.*

to keep books - *žmeč hsabat.*

to keep from - 1. *mneč men.* No one can keep me from my sister's house. *hetta ši-wahed ma-iqder imnečni men dar xti.* 2. *mneč baš.* Nobody can keep you from going there. *hetta ši-wahed ma-iqder imneč baš temši l-temma.*

to keep house - *qabel d-dar.* She keeps house for her uncle. *hiya ka-tqabel dar Emmha.*

to keep in mind - *Emel f-balu.* Let's keep that in mind. *daba nEmluha f-balna.*

to keep one's temper - *mlek nefsu.*

to keep (on) talking - *zad izid fe-klam.* Just keep on talking *gir zid fe-klamak.*

to keep out - *ħbes.* The curtain keeps the light out. *l-xamiya ka-teħbes d-du.*

to keep out of - 1. *tbeččed men.* It's his affair, you'd better keep out of it. *had š-ši šoğlu, ħsen-lek tbeččed mennu.* 2. Keep him out of my way! *beččedu men triqi!*

to keep something from - *xzen ši-ħaša Ela.* Are you keeping something from me? *waš nta xazen ši-ħaša Eliya?*

Kenitra - *le-qničra.*

native of Kenitra - *qničri.*

adj. pl. *-yin*, n. pl. *hel le-qničra.*

kerosene - *zit l-gaz.*

kettle - *moqraš pl. mqareš.*

****That's a pretty kettle of fish!** *walayenni xaluča hadi.*

key - 1. *sarut pl. swaret.* (to a lock). 2. *ħerf pl. ħruf* (of a typewriter).

****He was all keyed up.** *kan rafed d-deħša.*

kick - *rekla pl. -t, redħa pl. -t.*

The horse nearly gave me a kick. *kan l-ewd gir šwiya u-yeččini rekla.* --I felt like giving him a good hard kick. *kont baği neččih redħa mezyana.*

****He gets a kick out of sports.**

ka-iršeq-lu Eel r-riyađa.

to kick - *rkel, rdeħ.*

to kick out - *rma irmi berča.*

kid - 1. *šdi f. šedya pl. šedyan.*

The goat has two kids. *l-mečza Eendħa žuš de-š-šedyan.* 2. *derri pl. drari.* The kids want to go to a movie. *d-drari bgaw imšim le-s-sinima.*

kidney - *kelwa pl. -t, klawi.*

to kill - *qtel.*

kilogram - *kilu pl. -wat.*

kilometer - *kilumiter pl. kilumitrat.*

kind - 1. *škel pl. škal, nuč pl.*

nwač. This building is the only one of its kind. *had le-bni ma-Eendu-š xah f-had š-škel.* --We have only two kinds of coffee. *Eendħa gir žuš d-le-nwač de-l-qehwa.* 2. *đriyyef, đrif pl. đraf.* He's a very kind man. *rašel đriyyef bezzař hada!*

****I didn't say anything of the kind.** *ana ma-qolt hetta kelma men had š-ši.*

kind of - *šwiya.* I felt kind of sorry for him. *ana t'essft šwiya Elih.*

all kinds of - *Eel le-škal.* I have all kinds of cloth. *Eendi t-tub Eel le-škal.*

****What kind of car do they have?**

š-men nuč s-siyara lli Eendħam?

--What kind of house do they have?

kif Eamla d-dar dyalhom?

kindness - *ltafa.*

king - *malik pl. muluk.*

kingdom - *mamlaka pl. -t.*

kiss - *busa pl. -t.*

to kiss - *bas ibus.*

kitchen - *keššina pl. -t, kuzina pl. -t.*

kitten - *mšiša pl. -t, qtiča pl. -t.*

to knead - *Ežen.*

knee - *rokba pl. -t, rkabi.*

to kneel - *rkeč.*

knife - *mus pl. mwas.*

knight - *faras pl. fras* (chess piece).

knock - *deqqa pl. -t coll. deqq.* Did you hear the knock on the door? *waš smečti d-deqqa Eel l-bab?*

to knock - 1. *deqq.* Someone knocked at the door. *ši-wahed deqq Eel l-bab.* 2. *tiyyeħ.* I knocked the knife out of his hand. *tiyyeħt l-mus men yeddu.* 3. *đreb.* Don't knock against the table. *ma-đdreb-š fe-t-tabla.*

to be knocked around - *tmeħħen.* She's been knocked around a lot. *tmeħħnet bezzař.*

to knock down - *tiyyeħ.* The car knocked me down. *s-siyara tiyyeħetni.*

to knock off - *tiyyeħ, tiyyer.*

to knock out - *tiyyeħ kaw.* He knocked him out in the tenth round. *huwa tiyyeħu kaw fe-d-deur l-Eašer.*

to knock over - *qleb.* Who knocked the pail over? *škun lli qleb š-štel?*

(all) knocked out - *mehluk.* I was all knocked out after about an hour

of work. *kot mehluk men beEd ši-saša de-l-xedma.*

knot - 1. *Eqda* pl. -t, *Eqadi*. Can you untie this knot? *waš teqder thell had l-Eqda?* 2. *mil beħri* pl. *myal beħriya*. The ship can make fifteen knots. *l-babur ka-iqder yeEmel xemštaš myal beħriya fe-s-saša.* 3. *meša* pl. -t. The board is full of knots. *l-luħa Eamra be-l-mešat.*

to knot - *Eqed, Eqqed*. Shall I knot the string? *waš neEqed l-qennba?*

to know - *Əref*. Do you know Arabic? *waš ka-teƏref l-Əerbiya?* --I don't know how he did it. *ma-Əref-t-š kif-aš Emeħa.*

to know how to - *Əref*. I don't know how to drive a car. *ma-ka-neƏref-š nšug s-siyara*

to let know - *Elem*. I'll let you know tomorrow. *ana nƏelmek gedda.*

knowledge - *meƏrifa* pl. *məəref, Eilm*.

His knowledge of Arabic is weak.

meƏriftu fe-l-Əerbiya dƏifa.

Koran - *qorʿan*.

koranic - *qorʿani, men l-qorʿan*.

L

label - *werqa* pl. *wraq; btaqa* pl. -t, *btapeq*. There's no label on this bottle. *had l-qerša ma-Əliħa-š l-werqa.*

labor - 1. *xedma*. Labor alone will cost three hundred dollars. *l-xedma b-wahedħa ttiħ Elik b-telt myat dular.* --All our labor has been in vain. *l-xedma dyalna kollħa ma-šlaħet heħta haša.* 2. *wlada*. She was in labor nine hours. *le-wlada talet tesEud de-s-swayeE.*

hard labor - *l-ašgal š-šaqqa*. He was sentenced to five years at hard labor. *ħekmu Eliħ b-xems snin de-l-ašgal š-šaqqa.*

laborer - *xeddām* pl. -a.

labor movement - *ħaraka de-l-Eommal*.

labor union - *niqaba* pl. -t. He's a member of our labor union. *ħuwa wahed men n-niqaba dyalna.*

lace - *šebka* pl. -t, *šbaki*. I'd like five meters of that lace. *bgit xemsa mitru d-had š-šebka.*

shoe laces - *xit š-šebat*.

to lace - *šedd*. Wait till I lace my shoes. *tsennani nšedd šebbati.*

lack - *qella*. There's a lack of trained personnel. *kayen qella de-l-xeddama le-mderribin.*

for lack of - *men qella, b-qella*. He couldn't afford it for lack of money. *ma-qder-š Eliħa men qellit le-flus.* --For lack of something better to do I went to the movies. *b-qellit haša ħra ħsen ma ndir mšit le-s-sinema.*

I lack, you lack, etc. - *ixeššni, ixeššek, etc.* I didn't lack anything there. *ma-kanet ka-txeššni heħta haša temma.*

lad - *weld* pl. *wlad*.

ladder - *sellum* pl. *slalem*.

ladle - *mogref* pl. *məəref*.

lady - 1. *mra* cons. *mrat* pl. *Eyalat*.

Is that lady his mother? *waš had le-mra yemmah?*

ladies room - *mida d-le-Eyalat*.

Where's the ladies room? *fayn*

l-mida d-le-Eyalat?

to lag behind - *t'exxer Əla*. Stop lagging behind! *baraka ma t'exxer Əel le-xrin.*

lake - *daya* pl. -t; *bħira* pl. -t, *bħayer*.

lamb - *xruf, xerf* pl. *xrufa, xerfan*.

lame - 1. *Əreš* pl. *Əureš*. He can't run because he's lame. *ma-imken-lu-š iħri Əla qibal ħuwa Əreš.* 2. *dƏif* pl. *dƏaf*. That's a lame excuse. *ħadi seħba dƏifa.*

lamp - *lamħa* pl. -t.

lamp shade - *mkebb* pl. *mkabb, mkubba* *de-l-lamħa; ġlaf* pl. *ġlafat* *de-l-ħula*. I'll buy a new shade for this lamp. *ġad neħri mkebb ždid l-had l-lamħa.*

land - *ʿerd* (f.). We were glad to see land again. *freħna mnin Eawed šefna l-ʿerd*. The land here is very fertile. *l-ʿerd ħna xesba bezzaš.*

to land - 1. *nezzel* (t-ťiyara). He had to land his plane in a field. *tlezzem inezzel t-ťiyara dyalu f-wahed l-feddan.* 2. *nzel*. The plane landed smoothly. *t-ťiyara nezlet be-ħlawa.*

****We** nearly landed in jail. *konna Elayen gad ndexlu l-l-ħeds.*

landlady - *mulat d-ďar* or *mulat l-melk* pl. *mwalin d-ďar* or *mwalin l-melk*.

landlord - *mul d-ďar* or *mul l-melk* pl.

mwalin d-dar or mwalin l-melk.
language - *luġa* pl. -*t*.
lantern - *fnar* pl. -*at*.
lap - 1. *ħżer* pl. *ħżura*. She held the baby in her lap. *kanet hażza t-terbiya Ēla ħżerha*. 2. *duġa* pl. -*t*. He was in the lead by five meters in the first lap. *huwa kan sabeghom b-xemsa mitru fe-d-duġa l-luwla*.
to lap up - *şreġ*. The kitten lapped up the milk. *le-qtiġa şertet to lapse* - *daz weqt*. If I don't pay this premium, my insurance policy will lapse. *ila ma-xelġest-ş l-waḡeb, daba idus weqt le-msugra dyali*.
Larache - *le-Ērayeş*.
native of Larache - *Ērayşi* pl. *Ērayşiyin*, *hel le-Ērayeş*.
large - *kbir* pl. *kbar*.
at large - *ma-meqbuţ-ş*. The thief is still at large. *l-xuwwan ma-sal ma-meqbuţ-ş*.
largely - *le-ktir men*. Our group is made up largely of volunteers. *le-ktir men had n-nas de-ş-şmaĒa dyalna meţtuwĒin*.
large-scale - *waseĒ*. The city is considering a large-scale program. *ka-ixemmmu idiru f-le-mdine meşruċ d-le-bni waseĒ*.
lark - *qubeĒ* pl. *qwabeĒ*.
last - 1. *tali*. This is the last car to leave. *hadi t-tumubil t-talya lli ġad temşi*. --He came last. *huwa t-tali lli şa*. 2. *luwwel*, (*lli*) *fat*. Last year I was in Europe. *Ēam luwwel kont f-urubba*.
***That's the last straw!** *hadi l-muşıba t-talya!*
last night - *l-bareĥ je-l-lil*.
at last - *fe-l-axir*. Here we are at last! *ha-ħna fe-l-axir!*
next to the last - *lli qbel t-tali*. You'll find it on the next to the last page. *ġad tşidha fe-l-weġqa lli qbel l-weġqa t-talya*.
to last - 1. *fał iţuł, dam idum*. The war lasted six years. *l-herb falet sett snin*. 2. *bqa l-, ibqa l-*. I don't think my money will last. *ana ma-ka-nġenn-ş le-flus dyali ġad ibqaw-li kteer men had ş-şi*. --This suit didn't last at all. *had l-keswa ma-bqat-li-ş bezzaċ*.
3. qder imşi. Do you think you can last more than a kilometer? *waş ka-dġenn bin teqder temşi kteer men kilometru?* 4. *bqa ibqa*. I'm afraid he won't last much longer. *ka-nxaf Ēlih ma-ibqa-ş kteer men had ş-şi*.
latch - *saġta* pl. -*t*, *şekrum* pl.

şkraġem.
late - 1. *llaħ iřeħmu*. Your late father was a friend of mine. *ħħaħ llaħ iřeħmu kan şaħbi*. 2. *mĒetteġel*. I'll be home late in the afternoon. *ġad nši mĒetteġel le-d-dar f-le-Ēşiya*.
lately - 1. (*f-*) *had l-iyam*. I haven't been feeling so well lately. *ana Ēeyyan had l-iyam*. 2. *hadi modda qriba*. Have you seen her lately. *waş şeftiha hadi modda qriba?*
later - *men beĒd*. You'll see her later. *ġad tşufha men beĒd*. --One day later a letter came. *şat le-bra nħar men beĒd*.
latest - *tali*. What's the latest news? *şnu huwa le-xbar t-tali?* --That's the latest style. *hadi hiya l-muđa t-talya*.
lather - *reġwa* pl. -*t*, *rgaw*.
to lather - *Ēmel r-reġwa*. This soap doesn't lather well. *had ş-şabun ma-ka-yeĒmel-ş r-reġwa meşyan*.
lattice - *mamuni* pl. -*yat*.
laugh - *deħka* pl. -*t*, *ħayk*. What a dirty laugh! *walayenni Ēla deħka şeffra!*
to laugh - *dħek*. Everybody laughed at him. *kollhom deħku Ēlih*.
laughter - *deħk*.
to launch - *tleq*. Another ship was launched on Monday. *tełqu babbur axor nħar t-tnin*.
laundry - 1. *maħell* (pl. -*at*) *ş-sebbana*. Where's the nearest laundry? *fayn huwa maħell ş-sebbana lli qrib?* 2. *teşbin*. My laundry just came back. *Ēad şabu-li t-teşbin*.
law - 1. *qanun* pl. *qwanen*. Is this a new law? *waş had l-qanun şdid?* 2. *ħuquq* (pl.). He's studying law. *ka-iqra l-ħuquq*.
law school - *međraşet l-ħuquq* pl. *međraşat l-ħuquq*.
martial law - *ħukuma ħerbiya*. The city was placed under martial law. *le-mdina daruħa teht ħukuma ħerbiya*.
lawsuit - *deĒwa* pl. -*t*, *dĒawi*.
lawyer - *baġađu* pl. -*wat*, -*yat*; *muħami* pl. -*yin*.
lax - *merxi*. He's rather lax in his work. *huwa merxi fe-xdemtu şi-şwiya*.
****She's always been much too lax with her children.** *hiya muwllfa ma-ka-trebbi-ş wladha bezzaċ*.
laxative - *seħla* pl. -*t*.
to lay - 1. *ħeţġ*. Lay the book on the table. *ħeţġ le-ktab Ēel t-tabla*. 2. *biyyeđ*. Our hens are laying well. *d-dżaş dyalna ka-ibiyyđu*

bezzaf. 3. *txaṭer*. I'll lay ten to one that he does it. *ntxaṭer mʕak b-ʕeṣṣa ʕla waḥed bin gad yeʕmelha.*

****Don't lay the blame on me.** *ma-tsleqha-š fiya.*

to lay aside - xebba fe-l-qent. He laid aside a pretty penny. *xebba fe-l-qent bezzaf d-le-flus.*

to lay claim to - fʕeb. A distant relative laid claim to the estate. *waḥed bʕid men l-ʕaʔila fʕeb l-wert.*

to lay down - l. ḥeṭṭ. Lay him down gently. *ḥeṭṭu be-ḡrafa.*
2. *nezzel.* They were glad to lay down their arms. *kanu ferḥanin melli nezzlu s-snaḥ dyalhom.*

to lay for - txebbeʕ l-. They laid for him at the corner. *txebbeʕ-lu f-qent ʕ-ʕenqa.*

to lay it on thick - šker bla qyas. He certainly laid it on thick! *šker fih bla qyas.*

to lay off - dḥa idḥi. We have to lay off some people. *lazem ndḥiw š-i-weḥdin.*

****Lay off me, will you! xellini ʕlik!**

to lay waste - hdem. The whole region was laid waste by the enemy. *n-naḥiya kollha hedmu ʕliha le-ʕdu.*

layer - l. qeṣṣa pl. -t. This cake has a thick layer of sugar on it. *had l-ḥelwa fiha qeṣṣa ḡliḡa de-s-sokkar.* 2. *duza pl. -t.* This wall needs another layer of paint. *had l-ḥit xeṣṣa duza ʕra de-s-sbaga.*

laziness - ʕgez.

lazy - ʕegzan, meʕgaz.

lead - l. xʕif, ʕṣaṣ. Is this made of lead? *waš had š-ši mṣuwweb men le-xʕif?* 2. *ḡur muhemm pl. ḡurat muhemma.* Who's playing the lead? *škun ʕendu ḡ-ḡur l-muhemm?*

to lead - l. ḡumwed. The dog led the blind man across the street. *l-kelb ḡumwed le-ʕma baš iqteʕ t-ṭriq.* 2. *treʔeṣ.* The mayor led the parade. *l-ʕamel treʔeṣ le-steṭraḡ.*

****What do you think he was leading up to? š-ka-ḡdenn kan l-meṣṣuḡ dyalu? --That's just what I was leading up to. dak š-ši lli kont gad nḡul.**

to lead to - weṣṣeḷ l-, dda ddi l-. Where will all this lead to? *fayn had š-ši gad iweṣṣeḷna?*

--That'll lead to nothing. had š-ši ma-iddi layn.

leader - raʔis pl. ruʔasa.

leaf - weṛqa pl. -t, wraḡ. The leaf is still green. *l-weṛqa ma-sala*

xedra. --The leaves are beginning to turn. *le-wraḡ bda lunhom ka-itbeddel.*

to turn over a new leaf - tʕewweṭ. He promised me to turn over a new leaf. *raḥ waʕedni baš itʕewweṭ.*

to leaf through - ḡumwer le-wraḡ. I'm only leafing through the book. *ana ḡir ka-ḡumwer le-wraḡ d-le-ktab.*

to leak - l. dxel fih l-ma. The boat is leaking. *le-fluka ka-idxol fiha l-ma.* 2. *sal isil.* This pot leaks. *had t-tenṣra ka-tsil.* --The faucet is leaking. *l-bezbuz ka-isil.*

to leak out - sal isil. All the water is leaking out. *l-ma kollu ka-isil.*

****The story has leaked out.**

le-xbar flet daba.

lean - l. ḥzil. Do you want fat meat or lean? *waš bḡiti l-lḥem smin wella ḥzil?*

2. *sayeb, ḡaseḡ.* It was a lean year for farmers. *kan ʕam sayeb ʕel l-fellaha.*

to lean - l. ttekk. There's nothing for me to lean on. *ma-kayen ḥetta ḥaṣa ʕlaš nttekk.* 2. *mal imil.* He leans toward the Istiqlal party. *ka-imil ʕla ḥizeb l-istiqlal.* 3. *tekk itekki.* Don't lean your chair against the wall. *ma-ttekki-š š-šilya dyalek ʕel l-ḥiṭ.*

****Don't lean out of the window.**

ma-txerreṣ-š raṣek men š-šerṣem.

leap - tenḡiza pl. -t. He cleared the ditch with one leap. *neḡgez l-ḥeṭra b-tenḡiza weḥda.*

leapfrog - sebbsebbut (not used with article).

leap year - ʕam kebsi.

to learn - l. tʕellem. He hasn't learned a thing. *ma-tʕellem-š ḥetta ḥaṣa.* --He learns quickly. *ka-itʕellem be-s-zerba.* 2. *ʕref.* He learned the truth too late. *ʕref l-ḥaḡiqa mʕetteḷ bezzaf.*

to learn by heart - ḡfed be-š-šri u-l-ma. She learned the poem by heart. *ḡfedet l-ḡaṣiḡa be-š-šri u-l-ma.*

leash - sensla pl. -t, snasel. All dogs must be kept on the leash. *le-ḡlab lazem idḡaw kollhom merbuṭin be--sensla.*

least - ʔexxer. That's the least of my worries. *hada huwa ʔexxer hmumi.*

least of all - l-ḥaṣa t-talya.

Least of all I'd have expected it from you. *hadi l-ḥaṣa t-talya lli kont ka-ntsenna mennek.*

****She deserves it least of all.**

ka-testahlu qell men le-*x*rin.

at least - be-l-qella. These shoes cost at least fifty dirhams. had *š-šebbaṭ* ka-i*swa* be-l-qella xemsin derhem. --At least you might have written to me. be-l-qella kan imken-lek tek^{teb}-li.

the least - l-*ħaša* t-talya.

That's the least you could do for him. hadi l-*ħaša* t-talya lli imken-lek t*ḥawnu* fiha.

leather - *šeld* pl. *šlud*.

leave - *ḥoṭṭa* pl. -t. He's taken a three months' leave. xda telt *šhur* de-l-*ḥoṭṭa*.

to leave - l. *mša* imsi. I have to leave now. x*ṣṣni* nem*ši* f-*ħali* daba. --The train leaves at two

thirty. l-*mašina* ġad temsi fe-*š-šuw* u-*nešš*. 2. *šafer*. My father left yesterday for Europe. *ḥḥa* *šafer* l-bareḥ l-*ḥurūḥḥa*. 3. *smeh* f-. I'm leaving my job. ġadi nesmeḥ fe-xdenti. 4. *xella*. He left a letter for you. *xella-lek* bra. --Where did you leave your suitcase? fayn xelliti *š-šaṇṭa* dyalek? --He left the door open. *xella* l-bab mehlula. 5. *xreš* men. I saw him leave the house. *šeftu* i*xroš* men *q-ḥar*. --He left the country secretly. *xreš* men le-blad be-t-texbi*ḥa*. --Where does that leave me? *šnu* b*qa*-li ma ne*ḥmel* daba?

to be left - b*qa*. Are there any tickets left for tonight? wa*š* b*qaw* *ši*-b*taqat* l-had l-lila? --My brother got all the money, and I was left out in the cold. xay xda le-flus kollhom w-ana b*qit* bla *ħetta* *ħaša*.

to leave alone - l. be*ḥḥed* men. You'd better leave that alone! *ħsen-lek* tbe*ḥḥed* men dak *š-ši*. 2. *xella* *ḥla*. Leave me alone! xellini *ḥlik*!

to leave in the lurch - *xella waḥel*. He left us in the lurch. *xellana* waḥlin.

Lebanese - lebnani pl. -yin.

Lebanon - lobnan.

lecture - muḥaḍara pl. -t. It was an interesting lecture. kanet muḥaḍara mezyana.

to give a lecture - *ḥmel* muḥaḍara. He's giving a lecture on international trade. ka-ye*ḥmel* muḥaḍara *ḥel* t-tizara bin d-dulat.

*He always give us a lecture when we come in late. fuq-emma *šina* m*ḥefflin* ka-i*ḥṣṣina*.

left - l. *išer*. Take the other bag in

your left hand. qbe*ṭ* l-xenša le-*xra* b-yeddek l-*išer*. 2. *yešri*, *išri*. Stand on the left side of the horse. w*qef* fe-*š-ši*ha l-*išriya* de-l-*ḥewd*.

on the left - *ḥel* l-*išer*. You sit on the right, I'll sit on the left. n*ta* gles *ḥel* l-imin w-ana ġadi negles *ḥel* l-*išer*. --I sat on the speaker's left. gles*t* *ḥel* l-*išer* d-le-x*ṭib*.

(to the) left - *ḥel* *š-šmal*. Turn left at the next corner. *ḥur* *ḥel* *š-šmal* fe-l-qent *š-šay*.

left-handed - *yešri*, *išri*, *ḥešri*.

leftist - yasari.

leg - r*žel* pl. r*ḥlin* (pl. r*ḥli*-before possessive endings).

to be on one's last legs -

t*fedda*-lu, t*šala*-lu. They say he's on his last legs. qalu bin t*šala*-lu.

to pull someone's leg - t*melleg* *ḥla*. Stop pulling my leg. b*araka* u-ma-t*melleg* *ḥliya*.

legal - *ḥla* ḥasab *š-šreḥ* or l-*ħuquq*.

That's perfectly legal. had *š-ši* fe-l-*ġaya* *ḥla* ḥasab *š-šreḥ*.

legal adviser - mu*štašar* *šerḥi*. He's her legal adviser. huwa l-mu*štašar* *š-šerḥi* dyalha.

leggings - t*mag* pl. -at.

legible - (lli) ka-itteqra, ka-itferrez. His handwriting is hardly legible. l-xe*ṭṭ* dyalu ma-ka-itteqra-*š* mezyan.

lemon - *ħamḍa* pl. -t coll. *ħameḍ*.

lemonade - munaḍa.

to lend - *šellef* l-. Can you lend me fifty dirhams? inken-lek t*šellef*-li xemsin derhem?

to lend a hand - *ḥta* ye*ḥti* yedd *ḥla*. Lend me a hand, will you?

ḥini yedd *ḥla*, *ḥafak*.

length - *tuḥ*.

at length - be-t-t*efsil*. He discussed the plan at length. b*het* *ḥel* le-blan be-t-t*efsil*.

full length - b-*tuḥa*. He stretched full length on the bed. d*šebbed* b-*tuḥtu* kollha *ḥel* le-*fraš*.

to lengthen - t*uwwel*.

lengthwise - men t-*tuḥ*. Cut the material lengthwise. q*teṭ* t-tub men t-*tuḥ*.

lenient - *ḥriyyef*. You're too lenient with him. n*ta* *ḥriyyef* m*ḥa*h bezzaf.

lens - *šaša* pl. -t. Your camera has a good lens. *š-šumwara* dyalek *ḥendha* *šaša* mezyana.

lentil - *ḥedsa* pl. -t coll. *ḥeds*.

less - qell. I have less money with

me than I thought. *Eendi le-flus qell men dak š-ši lli dennit.*
more or less - *be-t-teqdir.* He's more or less right. *huwa be-t-teqdir Eendu l-heqq.*

lesson - *ders pl. duruṣ.*

to give lessons - *qerra, ʔta yeʔti duruṣ.* She gives Arabic lessons. *ka-tqerri l-ʔerbiya.*
to let - *xella.* He wouldn't let me do it. *ma-xellani-š neʔmelha.*
 --I won't let you go so soon. *ma-bgiṭ-š nxellik temši bekri daba.*

let's - *yafḥah.* Let's go home. *yafḥah nemši w le-l-dar.*

to let alone - *xella b-wehdu.*
 Can't you let me alone for five minutes? *ma-imken-lek-š txellini b-wehdi ši-xemsa de-d-dqayeḡ?*

to let down - *l. hebbet.* Please let down the blinds. *ʔafak hebbet le-ḡlaqat.* 2. *xab ixib denu f-.* His son let him down badly. *xab denu f-weldu bezzaf.* 3. *tkasetl.* He's beginning to let down in his work. *bda itkasel fe-xdemu.*

to let go - *smeḡ f-, ṭleq men.*
 First I wanted to do it, but then I let it go. *l-meṣṣa l-luwla bgiṭ neʔmelha walayenni smeḡt fiha.*

to let go (of) - *ṭleq men.* Don't let go of the rope. *ma-ṭṭleq-š men le-hbel.*

to let have - *ʔta yeʔti.* Please let me have the menu. *ʔtini ʔafak l-weṣṣa de-l-makla.* --Can you let me have fifty dirhams? *waš imken-lek teʔtini xemsin derhem?*

****I really let him have it!**

berredtha fih!

to let in - *xella idxol.* Don't let anybody in. *ma-txelli ḥetta waḥed idxol.*

to let in on - *fdeḡ l-.* Did you let him in on the secret, too? *waš fdeḡti-lu s-serr ḥetta huwa?*

to let off - *xella ihuf.* Please let me off at the next stop. *xellini nhuf f-le-mḥetta š-šayya.*

****I'll let you off easy this time.** *ḡadi nxeḡḡef-lek le-ʔquba had n-nuba.*

to let out - *l. fteḡ.* I told the tailor to let out the seams of the pants. *qolt l-l-xeyyaṭ ifteḡ-li s-serwal.* 2. *xella ihuf.* Let the water out of the basin. *xelli l-ma ihuf men s-sariš.* 3. *xella ixrož.* Let the dog out of the box! *xelli l-kelb ixrož men s-šenduḡ.*

to let stand - *xella iduz.* I can't let that objection stand. *ma-nxelli-š had le-mʔerḡa dduz.*

to let up - *thedden.* The storm has let up. *thedden r-rʔad.*

letter - 1. *ḡra pl. -wat.* Are there any letters for me? *waš kaynin ši-brawat liya?* 2. *ḡerf pl. ḡruf.* The word has five letters. *l-kelma fiha xemsa d-le-ḡruf.*

letter carrier - *ferṣaq le-brawat pl. ferṣaqin le-brawat, ferṣaqa d-le-brawat.*

letter of introduction - *ḡra de-t-tedxal pl. brawat de-t-tedxal.*

level - 1. *mwaṭi.* Is the country level or hilly? *waš l-ʔerḡ mwaṭya wella mkodya?* 2. *mʔaweṭ.* This floor is not level. *had l-ʔerḡ ma-ši mʔawfa.*

****He always keeps a level head.** *huwa dima mʔeḡḡen.* --He did his level best. *dar l-mešhud dyalu.*
 --The water this year is at a very low level. *l-ma had l-ʔam meḡdur bezzaf.*

liable - *mesʔul.* You will be liable for any damages. *ḡad tkun mesʔul f-koll xšara.*

****You're liable to catch cold if you're not careful.** *imken-lek iḡerbek l-berd ila ma-ḡḡiti-š rašek.*

liar - *keddab pl. -a.*

liberty - *ḡorriya.*

****You're at liberty to go at any time.** *Eendek l-heqq baš temši fuḡ-emma bḡiti.*

library - *mektaba pl. -t.*

Libya - *libya.*

Libyan - *libi pl. -yin.*

license - *tesriḡ pl. tsareḡ.*

license plate - *blaka de-t-ṭumubil pl. blayek de-t-ṭumubil.*

to lick - 1. *lhes.* Just look at the cat licking her kitten. *šuf l-ḡetta ka-telḡes wliyyedha.* 2. *ʔeṣṣa.*

I'm going to lick you if you don't stop. *daba nʔeṣṣik ila ma-saliti-š.*

****All right, I'm licked.** *waxxa, ana meḡlub!*

lid - *ḡta pl. -wat.*

lie - *kedba pl. -t, kdub.*

to lie - *kdeb.*

to lie - 1. *kan meḡtuṭ.* The book is lying on the table. *le-ktab meḡtuṭ ʔel-ṭ-ṭabla.* 2. *kan mmeḡḡet.* He's lying on the bed. *huwa mmeḡḡet ʔel le-fraš.* 3. *ša* (no present form). Most of the town lies on the right bank of the river. *ṭterf le-kbir d-le-mdina ša ʔel ššetṭ l-limin de-l-wad.*

to lie down - 1. *ttmedd.* I want to lie down for a few minutes. *bgiṭ ntmedd ši-dqiqat.* 2. *kan merxi.*

He's lying down on the job. *huwa merxi fe-xdemtu.*

to lie idle - *hşer l-ħaraka.* The factory has been lying idle for a year. *hadi ʕam baš l-meʕmel hşer l-ħaraka.*

lieutenant - *fesyan pl. -a.*

life - 1. *hayat.* I've lived all my life in Morocco. *duwwest hayati kullha fe-l-meğrib.*

**He was the life of the party. *huwa lli ʕmel rşaq fe-l-ħefla.* --I can't for the life of me remember where I put it. *wellah ma-ʕqelt-š fayn ʕmeltha.* --There he stood as big as life. *ya ʕašuba ha-huwa-da.*

life belt - *ʕewwama pl. -t.*

lifetime - *hayat.* A thing like that happens only once in a lifetime. *ħaža bhal hadi ma-ka-tuqeł ġir nuba weħda fe-l-hayat.*

to lift - *hezz.*

ligament - *rbať pl. -at.*

light - 1. *qaw pl. qaww (with art. le-qaww).* The light is too glaring. *q-qaw qwi bezsaf.* 2. *meftuħ.* She has a light complexion. *lunha meftuħ.* --She prefers light colors. *ka-tebgi l-lwan meftuħin.* 3. *xfif pl. xfaf.* Why don't you take a light coat? *ʕlaš ma taxod-š kebbuť xfif?* --This weight is very light. *had l-wozn xfif bezsaf.*

**That throws quite a different light on the matter. *had š-ši ʕab-lna muškila ʕdida or had š-ši ka-ibeddel l-muškila.* --Do you have a light? *waš ʕendek baš nešʕel?* --It's staying light much longer nowadays. *n-nhar twil bezsaf had l-iyam.*

to light - *šʕel.* Wait till I light the fire. *tsenna ħetta nešʕel l-ʕafya.* --Light a match. *šʕel wqida.* --I want to light my pipe first. *bğit nešʕel s-sebsi beʕda.* --Is your cigarette still lit? *waš l-garru dyalek baqi mešʕul?*

to light up - *šʕel be-l-ferħa.* The children's eyes lit up. *l-ʕeynin d-le-wlad šʕelu be-l-ferħa.*

light bulb - *buľa pl. -t.*

lighthouse - *dar q-qaw pl. dyur q-qaw*

lightning - *breq.*

likable - *drif pl. draf, ltiť pl.*

ltať.

like - *bhal.* You're just like my sister. *nti ʕlayen bhal xti.* --Like father, like son. *bhal l-bu bhal weldu.*

**It looks like rain. *tqul bin š-šta ġad ttiť.* --I don't feel like

dancing. *ma-fiya ma nešʕeħ.* --I feel like seeing a movie. *bğit nemši le-s-sinima.* --They're as like as two peas in a pod. *šbeh-lu qayem u-nayem.*

the like of it - *bhalu.* Did you ever see the like of it? *waš ʕemmek šefti bhalu?*

what ... like - *kif, kif-aš, kif-aš-en.* What's the weather like today? *kif huwa t-teqs l-yum?* --What's he like? *kif-aš-en huwa?*

to like - 1. *bğa ibği.* I don't like cats. *ma-ka-nebgi-š le-qtuť.* --He never liked to do it. *ʕemmr u ma-bğa yeʕmelha.* 2. *ʕežbu.* He's never liked this car. *ma-ʕemmr u ma-ʕežbettu had t-ťumubil.* --I like this kind of cake. *ka-yeʕžebni had š-škel de-l-ħelwa.* --If you don't like it, you can leave! *ila ma-ʕežbek-š imken-lek temši!*

how do you like ... - *kif žatek.*

How do you like this town? *kif žatek had le-mdina?*

to like to dance (smoke, eat, etc.) - *bğa išteħ (ikmi, yakol, etc.)* Do you like to dance? *waš ka-tebgi tešteħ?*

I would like, you would like, etc. - *ibği (imperfect tense only).* Would you like another cup of coffee? *waš tebgi ši-kas axur de-l-qeħwa?*

lily - *susan (no pl.).*

limb - 1. *ťraf (no sg.)* I couldn't move my limbs. *ma-mken-li-š nherrek ľrafi.* 2. *ğşen pl. ġşan.* One of the limbs of this tree is broken. *waħed le-ğşen dyal had š-šežra mherres.*

lime - *žir.* The soil doesn't contain enough lime. *ma-kafi-š ž-žir fe-l-erđ.*

limit - *ħedd pl. ħudud, ħudud.* There's a limit to everything. *koll-ši fih l-ħedd.*

**I've reached the limit of my patience. *ma-bqa-li šber.* --That's the limit! *hadi hiya kteť š-šber!*

speed limit - *ħedd s-sořa.*

to limit - *ħedded.* They've limited our time. *ħedddu-lna l-weqt dyalna.*

limp - *merxi.*

to limp - *ʕrež.*

linden (tree) - *zeřzufa pl. -t, coll. zeřzuf.*

line - 1. *šerťa pl. -t, šraťi.* Draw a line between these two points. *šerret šerťa bin had ž-žuž de-n-nuqať.* 2. Last week they inaugurated a new

airline between Rabat and New York. *fe-l-⁹usbu⁹ lli daz deššnu xett* *šumwi šdid ma bin r-rba⁹ u New York.*
 —There are many telephone lines between Rabat and Casablanca. *kaynin bezza⁹ d-le-x⁹tu⁹ dya⁹l t-tilifun bin r-rba⁹ u-d-dar l-bi⁹da.* 3. *ħerfa* pl. -t, *ħrayef*. What line is he in? *šnu hiya ħref⁹tu?* —That's not in my line. *ħadi ma-ši ħref⁹ti.*
 4. *tekmiša* pl. -t, *tkameš*. There were deep lines in his face. *kan šendu tekmišat kba⁹ f-wežhu.*
 5. *šeff* pl. *šuf*. There's a long line of cars ahead of us. *kayen šeff kbir de-t-šumubilat qeddamna.*
 6. *ħbel* pl. *ħbal*. The wash is still hanging on the line. *š-šap⁹un ma-zal mēlleq f-le-ħbel.* 7. *šter* pl. *štura*. I still have a few lines to write. *bqaw-li ši-štura ma nekteb.*
 **It's along the line of what we discussed. *ħad ši-ši ka-itwalem mēa l-muḍakara dyalna.* —Drop me a line. *šife⁹li ši-klima or kteb-li klima.*
 to form a line - *tšeffef*, *qbet s-serbis*. Form a line in front of the window. *tšefffu qeddām š-šubbak.* —Form a line double file. *tšefffu žuž b-žuž.*
 to have a smooth line - *ēref išer mezyan*. Boy, does he have a smooth line! *ka-yeēref išker mezyan*
 to stand in line - *dar s-serbis, tšeffef*. I had to stand in line for cigarettes. *xəšni ndir s-serbis baš nešri l-garru.*
 to line - 1. *beṭṭen*. Please line this coat with nylon. *beṭṭen-li ēfak ħad l-kebbu⁹ be-m-nilun.*
 2. *tsettef f-*. People lined the streets to watch the parade. *n-nas tsettef fe-t-ṭriq baš išufu t-tešra⁹t.*
 to line up - *tšeffef*. Tell the boys to line up in front of the house. *qul le-d-drari itšefffu qeddām d-dar.*
linen - *kettan*.
lining - *tebṭin* pl. *tba⁹ten*. My coat needs a new lining. *l-kebbu⁹ dyali xəšsu tebṭin šdid.*
link - *xorša* pl. -t, *xreš, xraš, xraši*. One link of the chain is broken. *xorša de-s-sensla mherrsa.*
lion - *sbe⁹* pl. *sbe⁹ēa*.
lip - *šareb* pl. *šwareb*.
liquid - 1. *lli mawi*. He's only allowed liquids. *ma-imken-lu-š išreb gir lli mawi.* 2. *mawi*. Do you have liquid soap? *was ēendek šabun mawi?*
liquor - *xemr*. The sale of liquor is

prohibited here. *ħna memnu⁹ bi⁹ē l-xemr.*
 to lisp - *lesles*.
list - *qayma* pl. -t. His name is not on the list. *smiytu ma-kayna-š fe-l-qayma.*
 to list - 1. *dker*. Are you going to list these names? *waš ġad ddker ħad s-smiyat?* 2. *mal imil*. The ship is listing badly. *l-baxira ka-tmil bezza⁹f.*
 to listen - 1. *tšenne⁹t*. They listened intently. *kanu ka-itšenntu b-balhom bezza⁹f.* 2. *sme⁹*. Listen! Somebody's coming. *sme⁹! ši-waħed maši.*
 to listen for - *tsenna u-sme⁹*. Listen for the sound of the bell. *tsenna u-sme⁹ ħess n-naquš.*
 to listen in - *tšenne⁹t*. Somebody must be listening in. *ši-waħed tēayli ka-itšenne⁹t.*
 to listen to - 1. *sme⁹*. I like to listen to good music. *ka-nebgi nesme⁹ musiqa mezyana.* 2. *tšerne⁹t*. They were sitting listening to the teacher. *kanu galsin ka-itšenntu le-fqi.* 3. *ttesme⁹ l-*. The child doesn't listen to me. *d-derri ma-ka-ittesme⁹li-š.*
liter - *litru* (no pl.).
literal - *kelma b-kelma*. This is a literal translation. *ħadi teṭṭama kelma b-kelma.*
literally - 1. *kelma b-kelma*. Translate this literally. *teṭṭem ħad ši-ši kelma b-kelma.* 2. *tamamen*. She's literally penniless. *ma-ēendha tamamen ħetta ġeš.*
little - 1. *šgir* pl. *šgar*. She has a little girl. *ēendha bent šgira.* —That's of little value to me. *ħad l-ħaža ēendha qima šgira liya.* 2. *gir šiwiya d-*. I have little money. *ēendi gir šiwiya d-le-flus.*
little by little - *šiwiya be-šiwiya*. Little by little he calmed down. *thedden šiwiya be-šiwiya.*
 a little - *šiwiya (d-)*. I can speak a little French. *ka-nkellem šiwiya de-l-franšawiya.* —Do you have any money? Only a little! *waš ēendek d-le-flus? gir šiwiya!*
 in a little while - *men daba šiwiya*. I'll come back in a little while. *ğad neṭṭe⁹ men daba šiwiya.*
 little finger - *sbe⁹ šgir* pl. *sbe⁹ēa šgar*.
 to live - 1. *ēaš iēis*. He lives like a pig. *ka-iēiš bħal l-xenzir.* —Before the war I lived in France. *qbel men l-ğirra ēešt f-franša.*

2. sken. Does anyone live in this house? *waš ši-wahed saken f-had q-dar?* **3. štab hayatu.** He always worked hard and never really lived. *dima kan ka-ixdem bezzaf u-šemmru ma-štab hayatu.*

****He didn't live up to my expectations.** *xab denni fih.*

to live a life - duwewz hayat. He lived a happy life. *duwwez hayat mezyana.*

to live on - ʔaš iʔiš b-. The people on this island live on nothing but fish. *s-sokkan dyal had l-šazira ma-ka-iʔisu gir b-ʔekl l-put.* --I couldn't live on so little. *ma-mken-li-š nʔiš gir b-had š-ši.*

live - 1. hey. There's a live snake in that box. *kayen wahed l-henš hey f-dak š-šenduq.* **2. fih l-kehraba.** Careful, that's a live wire. *hdi rašek had s-selk fih l-kehraba.*

live coals - šemra pl. -t. There are still live coals in the stove. *kaynin ma-zal š-šemrat fe-l-kanun.*

lively - našet.

liver - kebda pl. -t.

livestock - ksiba.

living - 1. mʔiša pl. -t. Living is awfully expensive here. *le-mʔiša ġalya bezzaf hna.* --He'll have to earn his own living. *ġadi ixexšu iṣumwer mʔištu b-wehdu.* **2. hey.** Arabic is a living language. *l-ʔerbiya luġa heyya.*

****He's the living image of his father.** *huwa ka-itšebbeh le-bbah tamamen* or *huwa teṣwirt bbah tamamen.*

to make a living - rbeḥ hayat. He makes a living by selling shoes. *huwa ka-irbeḥ hayat b-biʔ š-šbabeḥ.*

load - ḥmel pl. ḥmal. The load is too heavy for him. *le-ḥmel tqil ʔlih ʔlih bezzaf.*

****That's a load off my mind.** *ʔla raḥa.*

loads of - bezzaf d-. He has loads of money. *ʔendu bezzaf d-le-flus.*

to load - 1. ʔmel. Load the boxes on the truck. *ʔmel š-šnadeq fe-l-kamiyu.* **2. ʔemmer.** He loaded the truck in half an hour. *ʔemmer l-kamiyu f-neš saʔa.* --Load the pistol for me. *ʔemmer-li l-ferdi.* --Do you know how to load a camera? *waš ka-teʔref tʔemmer šumwara?*

3. ʔta yeʔti. The boss loaded me with too much work. *l-mʔellem ʔtani bezzaf de-š-šġal ma neʔmel.*

loaded down - mteqqel. She was loaded

down with packages. *kanet mteqqla be-l-bwaket.*

loaf of bread - xobza pl. -t.

loan - teslaf pl. tsalef. I'd like to get a loan. *bgit teslaf.*

to loan - sellef. He loaned me an interesting book. *sellef-li ktāb mezyan.*

to loathe - kreh.

lobby - šetwan pl. štawen.

lobster - bu-mqešš (no pl.).

to locate - šab iʔib, žber. I couldn't locate him. *ma-mken-li-š nʔibu.*

to be located - ʔa (no present form). Where is your new store located? *fayn ʔa l-ḥanut š-šdid dyalek?*

locality - naḥiya or nawaḥi (pl.).

There's too much poor housing in this locality. *kaynin bezzaf de-s-soknat qbaḥ f-had n-nawaḥi.*

lock - qfel pl. qfula, qful, qfal. The lock needs oiling. *le-qfel xexšu z-zit.*

to keep under lock and key - šedd.

He keeps everything under lock and key. *ka-išedd ʔla koll-ši.*

to lock - 1. šedd. Don't forget to lock the door when you leave.

ma-tensa-š tšedd l-bab ʔla xreṣti.

--I locked it in the drawer. *šedit*

ʔlih f-le-mšer. **2. tlešseq.**

The bumpers of the two cars locked together. *l-ḥeššarat de-ṭ-ṭumubilat tlešsequ b-žuž.*

to lock up - 1. sežžen. (to imprison). **2. šedd ʔla.** Lock up this pistol. *šedd ʔla had l-ferdi.*

locksmith - mul (pl. mwalin) s-swaret.

locomotive - mašina pl. -t.

locust - žrađa pl. -t, coll. žrađ.

log - 1. gayza pl. -t, gwayez. The logs floated down the river.

le-gwayez mšaw mʔa l-wad. **2. xešba.**

He sat there like a (bump on a) log. *gles bḥal l-xešba.* --I slept like a log. *nʔest bḥal l-xešba.*

logical - mwafeq l-le-ʔgel.

lonely - 1. weḥdani. The lighthouse keeper lives a lonely life. *mul le-fnar ʔayeš hayat weḥdaniya.*

2. xali. This place is quite lonely in winter. *had l-maḥell xali bezzaf fe-l-berd.*

lonesome - (lli) ka-iḥess b-rašu

b-wehdu. She's very lonesome here.

ka-tḥess b-raša b-wahedha hna.

to be lonesome for - tweḥḥeš.

I'm very lonesome for you.

tweḥḥešteḥ bezzaf.

long - 1. twiḥ pl. twaḥ. My, that's a long snake! *waḥḥaḥi hada ḥenš*

twil! 2. *kbir* pl. *kbar*. We had to make a long detour. *tlezsemna ndiru dūra kbira*. 3. *bēid* pl. *bēad*. It's a long way to the top of the mountain. *t-ṭriq bēida le-r-raṣ de-ṣ-ṣbel*.

****So long!** *lḷah ihennik!* or *be-s-slama!*

****The room is ten meters long.**

l-bit fih Ḥešra mitru de-t-ṭul.

all night long, all day long, etc. - *l-lila kollha, n-nahar kollu*, etc. The child cried all night long. *bka d-derri l-lila kollha*.

long after - *mḤeṭṭel bezzaf men beḤd*. He got there long after we did. *wṣel mḤeṭṭel bezzaf men beḤdna*.

a long time - 1. *modda kbira*. The trip took a long time. *ṭaḥ ṣ-ṣafar modda kbira*. 2. *bezzaf*. He stayed in our house a long time. *bqa Ḥendna bezzaf*.

(a) long (time) ago - *hadi modda kbira baṣ, ṣhal hadi baṣ*. That happened a long time ago. *ṣhal hadi baṣ wqeḥ had ṣ-ṣi*.

as long as - 1. *ṣhal-ma*. You can keep it as long as you wish. *imken-lek txellih Ḥendek ṣhal-ma bḡiti*. 2. *ma-hedd*. It doesn't bother me as long as you do your work. *ma-fiha baṣ men ḥeddek derti l-xedma dyalek*. 3. *melli*. As long as you're here, you might as well have dinner with us. *melli nta hna xeṣsek ttḤeṣṣa mḤana*.

in the long run - *mḤa l-iyam*.

It'll be best in the long run. *had ṣ-ṣi ḡad ikun ḥsen mḤa l-iyam*.

to long for - *tweḥḥeṣ*. He's longing for his family. *tweḥḥeṣ l-Ḥa?ila dyalu*. —He's longing for home. *tweḥḥeṣ ḡaru*.

to long to - *bṭa Ḥlih weqt-aṣ*. I'm longing to see my parents. *bṭa Ḥliya weqt-aṣ nṣuf walḡiya*.

longer - *kter men had ṣ-ṣi*. He wanted to stay longer, but I was sleepy. *kan bḡa ibqa kter men had ṣ-ṣi walayenni kan ṣani n-nḤas*.

no longer, not any longer - *ma-bqa-ṣ*. I can't stand him any longer. *ma-bqa-ṣ imken-li nḥemlu*.

look - *sifa* pl. -*t*, *syef*. He has the look of a thief. *siftu sift l-xuwwan*.

take a look (at) - *ṣaf iṣuf*. Take a good look! *ṣuf mezyan!*

looks - *sifa* pl. -*t*, *syef*. To judge by his looks, he's a prize fighter. *b-siftu ḡaher Ḥlih huwa mlakem*. —I don't like his looks.

ma-ka-teḤṣebni-ṣ siftu.

to look - 1. *ṣaf iṣuf*. Look, a falling star! *ṣuf ṣ-ṣihab!* 2. *ḡaher Ḥlih*. You look sick. *ḡaher Ḥlih mṣiḡ*.

to look after - *ḡda yehḡi*. Do you have someone to look after the child? *waṣ Ḥendek ṣi-waḡed lli yehḡi d-derri?*

to look alike - *tṣabhu*. We look a lot alike. *ka-ntṣabhu bezzaf*.

to look at - *ṣaf iṣuf*. I enjoy looking at pictures. *ka-iṣṣeq-li nṣuf t-tṣawer*.

to look down - *ḡger*. You mustn't look down on people just because they're poor. *ma-xeṣsek-ṣ teḡger n-nas Ḥla qibal huma msaken*.

to look down one's nose at - *tḡuneṣ Ḥla*. She looks down her nose at everyone. *ka-tḡuneṣ Ḥla koll waḡed*.

to look for - *qelleb Ḥla*. We're looking for rooms. *ka-nḡellbu Ḥla ṣi-byut*. —He's always looking for trouble. *ka-iqelleb dima Ḥel ṣ-ṣḡaḤ*.

to look into - *bḡet Ḥla*. We'll have to look into the matter. *xeṣṣna nebḡet Ḥel l-ḡaḡiya*.

to look alike - *ṣbeh l-*. She looks like a boy. *ka-teṣbeh l-l-weld*.

****It looks like rain.** *tḡul bin ḡad ṭṭiḥ ṣ-ṣta*.

to look out - 1. *ḡda yehḡi raṣu*. Look out! *ḡḡi raṣek!*

to look out on - 2. *Ḥta yeḤti Ḥla*. The big window looks out on the garden. *ṣ-ṣeṣra le-kbira ka-teḤti Ḥel l-Ḥeṣra*.

to look over - *ṭelleḤ Ḥeynu mḤa*. Will you look over these papers? *imken-lek ṭṭelleḤ Ḥeynek mḤa had le-wraq?*

to look up - 1. *hezz Ḥeynih*. He didn't even look up when I called him. *ma-rḡa-ṣ ihezz Ḥeynih melli Ḥeyyett-lu*. 2. *ḡtareḡ*. She looks up to him. *ka-teḡtarmu*. 3. *ḡar iḡur*. Look me up some time, won't you? *ma-tensa-ṣ ḡurni ṣi-merra*. 4. *qelleb Ḥla*. I have to look up something. *xeṣṣni nḡelleb Ḥla ṣi-ḡaṣa*. 5. *tteṣḡeḡ*. Things are beginning to look up. *l-ḡala bdat tteṣḡeḡ*.

lookout - *Ḥessas* pl. -*a*. A lookout was placed on every hill. *ḡeṭtu Ḥessas yehḡi f-koll kodya*.

loose - 1. *merxi*. The button is loose. *ṣ-ṣḡafa merxiya*. 2. *ma-mrekkbeḥ-ṣ mezyan*. The nail is loose.

l-meşmar ma-mrekkeb-ş meşyan.

3. *meşluq.* Is the dog allowed to run around loose? *waş l-kelb imken-lu itsara meşluq?* 4. *twil pl. twal.* She has a loose tongue. *isanha twil.*

****You must have a screw loose!**
nta mselse swiya! --They cut loose the minute the teacher stepped out of the room. *gir le-fqi xreş men l-bit u-huma ibdaw idiru l-haraş.*
to **loosen** - 1. *hell.* Can you loosen this screw? *waş imken-lek thell had l-luleb?* 2. *rxax irxi swiya.* I want to loosen my shoelaces. *bğit nerxi swiya ş-şebbaş dyali.*

lopsided - *ma-m'ewwet-ş, m'ewweş.* The picture's hanging lopsided. *teşwira ma-m'ewwet-ş.*

to **lose** - 1. *tellef.* I lost my pencil again. *telleft qlami şawed tani.* 2. *taş itih l.* I'm losing my hair. *ka-itih-li şeşri.* 3. *mşa imşi l.* He lost his entire fortune during the war. *mşat-lu malu kollu fe-l-herb.*

****My watch loses three minutes a day.** *maganti m'ettla be-tlata de-d-qayeq koll nhar.* --I lost sight of him after following him for two hours. *bğit ka-ntebşu saştayn u-tlef Eliya.*

to **lose one's strength** - *daşet ddiş şeşhtu.* I've lost all my strength. *daşet-li şeşhti.*

to **lose one's temper** - *tqelleq, qar itir l.* He loses his temper easily. *ka-itqelleq be-z-serba.*

to **lose one's way** - *tlef.* Don't lose your way! *ma-tlef-ş!*

to **be lost** - *tweđder.* My shirt was lost in the laundry. *tweđdret qamişti şend ş-şebbana.*

****My things were lost in the fire.** *ttheşqu hwayşi fe-l-şafya.* --Since his wife's death he's completely lost. *melli matet mratu huwa mtellef.*

loss - *xşara pl. -t, xşayer.*

lot - 1. *qetla pl. qtafi.* How big is your lot? *qedd-aş l-qetla dyalek?* 2. *mektub.* I don't envy his lot. *ma-ka-nepşed l-mektub dyalu.*

****I'll send you the books in three separate lots.** *gad nşifet-lek le-ktuba be-tlata de-l-merrrat meşruqin.*

lots of - *bezzaf d.* She has lots of money. *şendha bezzaf d-le-flus.*

a lot - *bezzaf.* We like him a lot. *ka-nhebbuh bezzaf.* --She's a lot better than people think. *hiya*

şen bezzaf men dak ş-şi lli ka-ixemmu fiha n-nas.

a lot of - *bezzaf d.* I still have a lot of work. *ma-şal şendi bezzaf de-l-xedma.*

to **draw lots** - *dreb l-şud.* Let's draw lots. *yaşlah nşerbu l-şud.*

loud - 1. *mşekhed.* She has a loud, unpleasant voice. *şendha şelq mşekhed u-qbiş.* 2. *be-ş-şehd.* Don't talk so loud! *ma-tkellem-ş be-ş-şehd!* 3. *bayen.* I don't like loud colors. *ma-ka-nebgi-ş l-şelwan lli baynin bezzaf.*

loud-speaker - *buq pl. dwaq.*

louse - *qemla pl. qmul coll. qmel.*

love - *şobb.* Love is blind. *l-şobb şma.*

to **fall in love (with)** - *tteğrem (f-).* He's fallen in love with her. *huwa tteğrem fiha.*

in love (with) - *meğrum (f-).*

to **love** - 1. *şebb.* He loves her very much. *ka-işebbha bezzaf.*

2. *ma-şendu ma şezz men.* I love apples. *ma-şendi ma şezz men t-teffaş.*

lovely - 1. *ğzal pl. ğezlan.* They have a lovely home. *şendhom qar ğzala.* 2. *şşib.* It's a lovely evening. *le-şşiya şşiba.*

low - 1. *qşir pl. qşar.* Do you want shoes with high or low heels? *waş bğiti şebbaş b-gdem qşir wella kbir?* 2. *şader.* That plane is flying too low. *had t-tiyara ka-tfir şadra bezzaf.* 3. *dlil pl. dlal.* That was low of him. *had ş-şi lli şmel dlil.* 4. *mşdur.* She spoke in a low voice. *tkellmet b-şuţ mşdur.* --He always gets low marks. *n-nuqaş dyalu dima mşdurin.* 5. *dşif pl. dşaf.* His pulse is low. *nfişu dşif.* 6. *luwla.* Put her in low (gear). *şmelha fe-l-luwla.*

****The sun is quite low.** *ş-şems ğerbet bezzaf.* --He made a low bow. *bendeq bezzaf.*

to **get low** - *qlal iqlal.* Our funds are getting low. *raşmalna ka-iqlal.*

lower - *teştani.* Put the boxes on the lower shelf. *dir ş-şnaşeq fuq l-merfeş t-teştani.*

to **lower** - 1. *şma irmi.* Lower the lifeboats. *şmiw le-flayek de-l-igata.* 2. *şder.* Lower the curtain. *şder l-xamiya.* 3. *şuwşef.* Lower the bucket into the well. *şuwşef ş-şetel fe-l-bir.*

****He lowered his voice when he saw her come in.** *tkellem be-şwiya melli*

šafha daxla.

loyal - 1. šadiq. You couldn't have a more loyal friend. *ma-imken-lek-š ikun Ēendek šaheb šadiq kteṛ men had š-ši.* 2. qelbu šafi (mĕa). He has always been loyal to the government. *huwa dima qelbu šafi mĕa l-ħukuma.*

loyalty - šeqd.

luck - 1. għer. My luck has changed. *g-gher dyali tbeddel.* 2. seĒd. Now you try your luck! *ṭleb seĒdek!* 3. swirti. It's not merely a matter of luck. *ma-ši ġir mesʔala de-swirti.*

bad luck - qellet s-seĒd.

****You're in luck!** *Ēendek swirti.*
--You're out of luck! *ma-Ēendek-š swirti.*

luckily - Ēla swirti. Luckily she didn't see me. *Ēla swirti ma-šafni-š.*

lucky - (lli) Ēendu seĒd. You're a lucky fellow. *nta Ēendek seĒd.*

****It was a lucky coincidence.**

kanet šeqfa rezyana. --You can consider yourself lucky. *imken-lek teħmed llaħ.*

lukewarm - 1. dafi. Take a lukewarm bath. *ġsel be-l-ma dafi.*

2. *ma-mhiyyež-ž.* He's very lukewarm about that. *huwa ma-mhiyyež-ž Ēla had l-ħaša.*

lumber - Ēwad (pl.), xšeb. How much lumber will be needed for the book shelves? *Šħal de-le-Ēwad xexšna baš nšawbu le-xzana d-le-ktub?*

lump - 1. ṭub. What are you going to do with that lump of clay? *aš ġad ddir b-had ṭ-ṭub de-ṭ-ṭin?*

2. berquqa pl. -t. He has a big lump on his forehead. *Ēendu berquqa kbira fe-sbehtu.* 3. qaleb pl. *qwaleb.* He took ten lumps of sugar. *xda Ēešra d-le-qwaleb de-s-sokkaṛ.*

lunatic - ħmeq pl. ħumeq.

lunch - ġda pl. -wat.

to lunch - tġedda.

lung - riya pl. -t.

****The little fellow yelled at the top of his lungs.** *d-derri ṭleq helqu kollu.*

luxury - tedxim.

lye - lyan.

M

macaroon - ġriyba pl. -t.

machine - ʔala pl. -t. The machine is working again. *ha l-ʔala xeddama Ēewtani.*

machine gun - reššaša pl. -t.

machinery - ʔalat (pl.).

mad - 1. ħmeq pl. ħumeq. They took him to the asylum because he was mad. *ddaweh l-l-merštan Ēla heqq-aš kan ħmeq.* 2. mqelleq, zeĒfan, ṭayer-lu. I was mad when I didn't find him there. *kan ṭayer-li melli ma-sebtu-š temma.* 3. mxašem. He's mad at his brother. *huwa mxašem mĕa xah.* 4. mešċur. He was bitten by a mad dog. *Ēeddu kelb mešċur.*

to be mad, to go mad - ħmaq. My son is mad about ice cream. *weldi ka-iħmaq Ēel l-bašta.* --The poor fellow went mad and they took him to the asylum. *ħmaq meškin u-ddaweh l-l-merštan.*

madam - lalla. Is somebody waiting on you, Madam? *waš ši-waħed ka-iserbik a lalla?*

madhouse - merštan pl. -at.

madman - ħmeq pl. ħumeq.

magazine - mažella pl. -t. Where can

I buy that magazine? *fayn imken-li nšib dak l-mažella?*

magnificent - Ēažib, moċtabar, mumtaž. **to magnify** - kebbber. This lens magnifies six times. *had l-Ēadasa ka-tkebbber setta de-l-merrrat.*

magnifying glass - mukebbra pl. -t.

maid - metĒellma pl. -t, xeddama pl. -t. We let our maid go. *ħina l-metĒellma dyalno.*

old maid - Ēateq bayra pl. Ēawateq bayrin.

mail - barid. The mail is delivered at four o'clock. *ka-iferrqu l-barid fe-r-rebĒa.*

****Is there any mail for me?** *waš kayna ši-bra liya?*

by mail - mĕa l-bušta. We'll send you the package by mail. *gadi nšifṭu-lek l-bakit mĕa l-bušta.*

to mail - 1. šifeṭ, šafet iṣifeṭ. Did you mail that package? *waš šifeṭti dak l-bakit?* 2. rma iṛmi. Please mail the letter for me. *rmi-li had le-bra llaħ ixellik.*

mailbox - šenṭuq de-l-briyat pl.

šnaḡeq de-l-briyat.

mailman - ferraq le-brawat pl. ferraqin

le-brawat.

main - muhimm, kbir. This is the main problem. *hadi hiya l-muškila l-muhimma.*

in the main - *Elayen dima.* The discussion revolved in the main around those two questions. *darat l-mudakara Elayen dima Ela dak š-žuš de-l-masa'il.*

****I agree with him in the main.** *ana mettafeq mEah Elayen f-koll-ši.*

main office - merkez pl. mrakez.

to maintain - *ʔekked.* He maintains that he was there. *huwa ka-iʔekked bin kan temma.*

majority - 1. *ʔeglabiya* pl. -t. The majority was against it. *l-ʔeglabiya kanet dedd dak š-ši.* 2. *ʔektariya* pl. -t. The majority of the students were sick. *l-ʔektariya de-t-ʔalaba kanu mraqd.*

make - *marʔa* pl. -t. What make is your radio? *šnu hiya l-marʔa de-r-radyu dyalek?*

to make - 1. *šeqqem, šaweb.* Did you make the chair yourself? *waš šeqqemti š-šelya b-yeddek?* —What shall I make for you, tea or coffee? *šnu nšeqqem-lkom, atay wella l-qehwa?* —I've just had a suit made for myself. *Ead šeqqemt keswa l-raqi.*

2. *šneč, šeqqem.* Does this factory make watches? *waš had l-mečmel ka-išneč l-maganat?* 3. *dar idir.* What are you going to do tomorrow? *š-ğadi ddir gedda?* 4. *semma.* They made him chairman. *semmaweh ra'is.* 5. *Emel.* I made a long speech. *Emelt xořba kbira.* —He made a terrible mistake. *Emel ġalař kbir.*

—You made a good choice. *Emelti xtiyar mezyan.* 6. *režžeč.* He has made himself very famous. *huwa režžeč rařu meřhur bezzař.* 7. *xda yaxod fe-l-weqt.* Can we make the train? *waš imken-lna naxdu l-qifař fe-l-weqt?* 8. *wšel l-.* If we start out early, we can make Fez by evening. *ila řařerna bekri, imken-lna nweřlu l-fas mEa l-lil.* 9. *qbeř.* How much do you make a week? *řhal ka-teqbeř fe-ř-řemEa?* 10. *lezzem.* Nobody made you do it. *hetta wahed ma-lezzmek tečmelha.* 11. *dfeč.* He made me spill the ink. *huwa lli dfečni bař nehreq le-mdad.*

****Five times four makes twenty.** *xemsa (qreřba) Ela rečEa hiya Eeřrin.*

to make a confession - *gerr.* He made a complete confession to them. *gerr-lhom koll-ši.*

to make a fool of oneself -

tbehdel. If you do that, you'll make a fool of yourself. *ila čmeltiha, ġadi tbehdel.*

to make a fuss - *dar idir harař.* Don't make such a fuss! *ma-čendek Elař ddir had l-harař kollu.*

to make a fuss over - *qleb d-denya Ela.* There's no reason for you to make a fuss over that. *ma-čendek Elař teqleb d-denya Ela had š-ši.*

to make a go of - *nžeř f-.* He'll never make a go of it. *čemřu ma-inžeř fiha.*

to make believe - *čmel messu.* She is only making believe that she doesn't know it. *hiya ġir ka-tečmel messha bin ma-ka-tečreřfa-ř.*

to make good - *nžeř fe-řġalu.*

They made good. *neřhu fe-řġalhom.*

to make good - *ġrem.* You have to make good the damages you've done. *xeřšek tegrem le-xřayer lli čmelti.*

to make off with - *hře b-.* They've made off with our car. *herbu-lna b-siyartna.*

to make out - 1. *qra iqra.* Can you make out the date on this postmark? *wař imken-lek teqra t-tariř d-had t-řabeč?* 2. *fhem.* Can you make out what he means? *wař imken-lek tefhem ař ka-yečni?*

3. *čemmer.* Have you made out the application blank? *wař čemmeriti l-werqa de-t-řalab?* 4. *weřžeč.*

Please make out our bill. *weřžeč-lna l-werqa de-l-xlař Eafak.*

5. *xerřet-lu l-qadiya.* How did you make out yesterday? *ķif-ař xerřet-lek l-qadiya l-bareř?*

to make peace - *řsaleř.* The two countries have made peace. *řsalhu d-duwlat b-žuř.*

to make sense - *čendu ři-mečna.* Does this make sense to you? *wař had ř-ři čendu ři-mečna lilek?*

to make up - 1. *qeyyed.* Make up a list of all the things you need. *qeyyed f-werqa lli xeřšek kollu.*

2. *řaweb.* Can you make up a bouquet of roses for me? *imken-lek řaweb-li ři-meřmum de-l-worđ?* 3. *dar idir.* Make up a sentence with the word 'no'. *dir ři-řumla be-l-čibara "lla".* 4. *xtareč.* Did he make up the story? *wař xtareč dak le-xřafa?*

5. *šeqqem.* Did he make up the speech himself? *wař huwa lli šeqqem l-xořba?*

6. *řsaleř.* They've made up again. *řsalhu Ewřtani.* 7. *čekker.* It takes her a year to take up. *xeřřha čam bař tčekker.* 8. *qbeř.* I'll make up

tomorrow the hour I lost. *gadi neqbeṭ gedda s-saṣa lli diyyeṭt.* --I'll have to make up for lost time. *ixeṣṣni neqbeṭ l-weqt lli diyyeṭt.*

to make up one's mind - *qerṛer, fseḷ.* I haven't yet made up my mind. *ma-zal ma-qerṛert.*

make-up - 1. *zwaq le-wṣeh.* She uses a lot of make-up. *ka-tketter men s-zwaq d-le-wṣeh.* 2. *ṭabiṣa pl. -t.* It's not in his make-up to lie. *ma-ši men ṭabiṣtu ikdeb.*

makings - 1. *hi'a pl. -t; škel pl. škal.* This boy has the makings of a good actor. *had l-weld fih l-hi'a d-ši-mumettill mezyan.* 2. *qwaṃ pl. -at; iqama pl. -t, iqayem.* We have all the makings for a good stew. *ḥendma le-qwaṃ kollu dyal waḥed ṭ-ṭaṣin moṣtabar.*

Malaga - *maḷqa.*

male - *dkeṛ.* Is that bird male or female? *waš hadak ṭ-ṭir dkeṛ wella nta?*

malicious - *qbiḥ pl. qbaḥ.*

man - *raṣel pl. rṣal.*

to manage - 1. *tkellef b-.* Who is managing your farm? *škun lli mkellef-lek b-le-Ḥezib?* 2. *treʔʔes Ḥla.* He's been managing this bank for two years. *hadi Ḥamayn u-huwa metreʔʔes Ḥla had l-ḥenk.* 3. *ṭuwwē.* That teacher just couldn't manage the children. *had le-fqi gaḥ ma-qdeṛ-š iṭuwwē le-wlad.*

****Did you manage to get the tickets?** *waš debberti f-le-wraq?* --How did you manage to find her? *kif-aš derti ḥetta ṣbertiha?* --How do you manage on this salary? *kif-aš ka-teḥmel baš tḥiṣ b-had š-ṣehriya?* --I manage on what God has given. *ka-neqdi ḥaṣa b-dak š-ši lli Ḥta ḷḷah.*

manager - *mudir pl. -in.*

mankind - *l-bašariya, l-ṣens l-bašari.*

manner - *kifiya.* I liked the manner in which he went about the job. *Ḥezbetni l-kifiya baš tkellef be-l-Ḥamal.*

manners - *ʔaxlaq, ʔadab.* She has no manners. *ma-Ḥendha ʔaxlaq or ma-fiha ʔadab.*

to manufacture - *šneḥ, šuwweb.*

manure - *ḡbar.*

many - *bezzaf d-, Ḥadad d-.* I have many reasons. *Ḥendi bezzaf de-l-ʔasbab.*

many a - *šhal men.* Many a man owes his success to his wife. *šhal men raṣel kan n-naṣaḥ dyalu Ḥla*

yedd mṛatu. I've passed here many a time. *dezt men hna šhal men merṛa.*

a good many - *Ḥadad kbir d-.* He knows a good many people there. *ka-yeḤref Ḥadad kbir de-n-nas temma.*

how many - *šhal men* (followed by sg.), *šhal d-.* How many tickets do you want? *šhal men bṭaqa ḡgiti?* or *šhal d-le-bṭayeq ḡgiti?*

map - *xariṭa pl. -t.*

marble - *rxam.*

March - *mareṣ.*

march - *mešya pl. -t.*

****He stole a march on all of us.**

darha bina kollna.

to march - *tmešša.*

mare - *Ḥewda pl. -t.*

margin - 1. *ḥašya pl. ḥwaši, ṣenb pl. ṣnab.* Leave a wider margin on the left side. *xelli ḥašya wseḥ men hadi Ḥel l-iṣar.* 2. *rbeḥ. pl. rbaḥ.* We're operating on a very small margin. *ka-nxedmu b-waḥed r-rbeḥ ṣḡir bezzaḥ.* 3. *ferq.* We won by a narrow margin. *rbeḥna b-waḥed l-ferq ṣḡir.*

marjoram - *merdedduš.*

mark - 1. *Ḥalama pl. -t, rešma pl. -t.* Make a mark after the names of those present. *dir ši-Ḥalama ḥda s-smiyat dyal n-nas lli ḥaḍrin.* 2. *neqṭ pl. nuqaṭ.* He always got good marks in mathematics. *kan dima ka-yaxod nuqaṭ mezyanim f-le-ḥsab.*

****I don't feel quite up to the mark today.** *ma-ka-nḥess-š b-raši huwa hadak l-yum.*

to mark - 1. *ršem.* I've marked the important parts of the article. *ršemt l-maḥellat l-muḥimmin de-l-maqala.* 2. *ršem, biyyen.* The road is well marked. *ṭ-ṭriq mbiyyana mezyan.* 3. *seḥḥeḥ, šḥeḥ.* When are you going to mark the examinations? *fuq-aš ḡad tseḥḥeḥ le-mtiḥanat.*

to mark down - 1. *qeyyed, kteb, sežžel.* I've marked down the things I want. *rani qeyyed le-ḥwayež lli baḡi.* 2. *hebbet t-taman d-.* The suits have been marked down from 150 dollars to 100 dollars. *hebbtu t-taman d-le-ḡsawi men mya u-xemsin ḡular le-myat ḡular.*

market - *šug pl. šwaq.*

Marrakesh - *merṛakeš.*

native of Marrakesh - *merṛakši* adj. pl. -yin, n. pl. *hel merṛakeš.*

marriage - *šwaš pl. -at.*

to marry - 1. *džuwweš b-, xda yaxod.* Is she going to marry him? *waš ḡad taxdu?* 2. *šuwweš.* He married his daughter to a man from Casablanca.

žuwweš dentu l-rašel men d-dar l-bida.

married - *mžuwweš*. They've been married for over a year. *hadi kter men am u-huma mžuwwešin.*

to get married - *džuwweš, žweš.*

Marseilles - *mersilya.*

marsh - *meřša pl. -t.*

marvelous - *ēšib, ēašib.*

mass - 1. *žemhur pl. žamahir; nas.*

He has all the masses behind him. *l-žamahir kollha tabēah.* 2. *ēerram pl. ērarem.* He's collected a mass of information about that. *rah žmeē ēerram de-l-meēlumāt ēla dak š-ši.*

mat - *ħšira pl. -t, ħšayer.*

match - 1. *wqida pl. -t coll. wqid.*

Give me a box of matches please. *ēafak ētini š-i-šenduq d-le-wqid.* 2. *leēoa pl. -t.* Who won the match? *škun lli roēh l-leēoa?* 3. *žwaš pl. -at.* Her parents don't approve of the match. *waldiha ma-mwafqin-š ēla žwašha.*

to be a match for - *qedd ēla.*

He's a match for anybody. *huwa iqedd ēla men-ma kan.*

****I'm no match for him.** *m-ana-š qrinu.*

to match - 1. *wafeq, naseb.* These colors don't match well. *had l-lwan ma-mnasbin-š mežyan.* 2. *matel, dar idir bħal.* I can match him any time. *neqder ndir bħalu weqt-emma kan.* 3. *žber bħal.* You'll never be able to match this color. *ma-ēemmrek ġad džber š-i-lun bħal hada.*

material - 1. *madda pl. mawadd.* We use only the best materials. *ma-ka-nsteēmlu ġir l-mawadd le-mxiyyra.* 2. *meēlumāt (pl.).* He's collecting material for a book. *ka-ižmeē meēlumāt l-waħed le-ktab.* 3. *tub pl. tyab.* Is this material washable? *waš had t-tub ka-itsebben?* 4. *muħimm.* There's no material difference between the two. *ma-kayen-š š-i-ferq muħimm binathom b-žuš.*

matter - *qadiya pl. -t; meš'ala pl. -t, masa'il.* I'll look into the matter. *daba nšuf l-qadiya šnu hiya.*

****It's not a matter of price.** *ma-bqat-š fe-t-taman.* --Something's the matter with his heart. *š-i-ħažž ēendu f-qelbu.* --That doesn't matter. *ma-ka-ihemm-š.* --This is no laughing matter. *had š-ši ma-fih-š d-deħk.* --What's the matter? *š-kayen?* --What's the matter with you? *yak la-bas?* or *š-ēendek?* or *ma-lek?*

mattress - *ferš pl. fruša; mtełlta pl. -t; mterřba pl. -t, mřareb.*

May - *mayu.*

may - 1. *imken-l.* May I have this pencil? *imken-li naxod had le-qlam?*

2. *imken, robbama.* I may go tomorrow night. *robbama nemši ġedda fe-l-lil.*

mayor - *ēamel pl. ēommal.*

meadow - *meřša pl. mřaši.*

meal - *makla pl. -t, mwakel.* Three meals a day aren't enough for him. *tlata de-l-maklat fe-n-nħar ma-ka- iqedduh-š.*

mean - *ħqir pl. -in; qbiħ pl. qbaħ.*

to mean - 1. *ēna yeēni.* What do you mean by that? *š-ka-teēni b-dak š-ši?* 2. *nwa inwi.* I mean to go tomorrow. *ana nawi nemši ġedda.*

--I meant to tell you but I forgot. *kont nawi ngul-lek be-l-ħeqq nsit.*

3. *qsed.* I didn't mean any harm.

ma-qsed walu.

****I know he means well.** *ka-neēref niytu mežyana.* --That doesn't mean much. *dak š-ši ma-ēendu 'ahemmiya.*

--It means a lot to me to see him tonight. *muħimm bezzaf baš nšufu l-yum fe-l-lil.*

meaning - *meēna pl. -t, meāni.*

measles - *bu-ħemrun.*

to measure - *ēber.* I measured the height of the windows carefully. *ēbert le-ēlu dyal š-šražem b-tedqiq.* --Measure me two kilos of ground beef. *ēber-li žuš kilu de-l-kefta de-l-begri.*

****How much does he measure around the waist?** *šħal ēendu fe-d-dura de-l-kerš?* --All necessary measures have been taken. *l-lazem kollu tteēmel.*

measurement - *ēbar pl. -at.*

meat - *ħem pl. lħum, lħumat.*

meat grinder - *teħħana de-l-kefta.*

medal - *wisam pl. -at.*

to meddle - *dexxel rašu f-.* He likes to meddle in other people's business. *ka-ibgi idexxel rašu f-šuq n-nas.*

medical - *ħibbi.*

medicine - 1. *dwa pl. -yat, 'edwiya.*

This medicine tastes bitter. *had d-dwa madaqu meřř.* 2. *ħibb.* My daughter is studying medicine. *benti ka-teqra t-ħibb.*

medium - *metweššet.* He's of medium height. *tuļu metweššet.*

Mediterranean Sea - *le-bħer l-metweššet.*

to meet - 1. *tlaqa.* Did you meet him on the street? *waš tlaqitih*

fe-ḡ-ḡenqa? --Let's meet in front of the school. *iwa ntlagaw qbalt l-medraṣa.* 2. *tēṣṣref ʔla, tēṣṣref mʔa.* I've known his father for a long time but I've just met his mother. *hadi modda ṭwila w-ana ka-neṣṣref ḡḡah be-l-ḡeqq ʔad tēṣṣref mʔa ṡṡu.* 3. *tēṣṣref l-.* We'll meet them at the railroad station. *ḡad ntēṣṣṣdu-lhom f-lagay.* 4. *tteṣṣmeʔ.* We used to meet once a week. *konna ka-nttēṣṣu merrā fe-ṣ-ṣemʔa.*

****Pleased to meet you!** *metṣṣṣref!* or *metṣṣṣfin!* --Will he meet the deadline? *waṣ ḡad ikun waṣed fe-l-weqt?*

meeting - l. *ṣtimaʔ* pl. -at (art. l-). There were five hundred people at the meeting. *kanu xems mya de-n-nas f-le-ṣtimaʔ.*

2. *mlaqya* pl. -t. I arranged for a meeting of the two. *rani ḡebbṣṣ-lhom waḡed le-mlaqya lilhom b-ṣuṣ.*

Meknes - *meknas.*

native of Meknes - *meknasi* adj. pl.

-yin, n. pl. *hel meknas.*

Melilla - *mlilya.*

native of Melilla - *mlili* adj. pl.

-yin, n. pl. *hel mlilya.*

melody - *neḡma* pl. -t.

to melt - 1. *dab idub.* The ice has all melted. *t-telṣ kollu dab.*

2. *duwweb.* The sun melted the ice. *ṣ-ṣemṣ duwwebet t-telṣ.*

memory - 1. *dakira* pl. -t, *ʔqel* pl. *ʔqul.* My memory is not what it used to be. *ʔeqli ma-bḡa-ṣ kif kan.*

2. *tidkar* pl. *tadakis, dikra* pl. -yat. I have pleasant memories of that country. *ʔendi dikrayat meṣyana ʔla dak le-blad.*

menace - *teḡdid, xaṭar* pl. *ṡextar.*

to mend - *reqqeʔ.* When are you going to mend my shirts? *fuq-aṣ ḡadi treqqeʔ-li le-qwameṣ dyali?*

to mention - *dkeṣ.* He didn't mention the price. *ma-dkeṣ-ṣ t-taman.*

merchandise - *selʔa* pl. -t, *sluʔ.*

merchant - *biyyaʔ-ṣerray* pl. *biyyaʔa-ṣerraya, taṣer* pl. *toṣṣar.*

mercury - *zaweq.*

mercy - 1. *reḡma, ṣafaqa.* He has no mercy. *ma-fih reḡma.* 2. *smaha.*

They pleaded for mercy. *ṭelbu s-smaha.*

to merit - *stahel, staḡeqq.*

mess - *xebba* pl. -t, *qerḡala* pl. -t, *tqerḡila* pl. -t. Did you see the mess the painters left? *waṣ ṣefti l-xebba lli xellaw ṣ-ṣebbaga?*

****The house is in an awful mess.**

ḡ-dar ma-fiha ma-ittṣaf. --You certainly got yourself into a nice mess! *walayenni f-aṣ ʔriti l-raṣek!*

to mess up - 1. *wessex.* Don't mess up the floor with your wet feet. *ma-twessex-ṣ leṣṣ u-reṣlik faḡgin.*

2. *xerḡeq.* Who messed up the papers on my desk? *ṣkun lli xerḡeq-li le-kwaḡet lli fuq t-tabla dyali?*

metal - *meʔden* pl. *mʔaden.*

method - *kifiya* pl. -t, *ṭariqa* pl. -t, *туруq.*

middle - 1. *weṣṭ.* I'm leaving the middle of next week. *ḡad nemṣi. f-weṣṭ ṣ-ṣemʔa ṣ-ṣayya.* --He was standing in the middle of the road. *kan waḡef f-weṣṭ t-ṭriq.* 2. *weṣṭani, weṣti.* Open the middle window. *ḡell ṣ-ṣerṣem l-weṣṭani.* 3. *metweṣṣet.* He's a man of middle height. *ḡuwa raṣel qamtu metweṣṣta.* 4. *kerṣ* pl. *kruṣ.* He's put on weight around the middle. *kebret-lu l-kerṣ.*

****I'm in the middle of packing.**

ṣ-ana xayed fe-ṣmiʔ ḡwayṣi.

midnight - *neṣṣ l-lil.*

night - *quwwa* pl. -t, *ṣehd* pl. *ṣhud.*

They're working with all their might. *ṣahom xeddamin b-quwwathom kollha.*

mile - *mil* pl. *myal.*

military - *ʔeskari.*

milk - *ḡlib.*

to milk - *ḡleb.*

milkman, milk vendor - *leḡban* pl. -a, *mul le-ḡlib* pl. *mulalin le-ḡlib.*

mill - *ṭahuna* pl. -t, *ṭwahn.* When are you going to take the grain to the mill? *fuq-aṣ ḡadi teddi ṣ-ṣreʔ le-t-ṭahuna?*

miller - *teḡḡan* pl. -a.

million - *melyun* pl. *mlayen.*

minaret - *semʔa* pl. -t, *ṣmeʔ, ṣmaʔi.*

mind - 1. *ʔqel, fikr* pl. *fkar.* He has a keen mind. *ʔendu ʔqel maḡi.* 2. *bal.* That idea came to my mind as I was on my way home. *ṣatni had l-fikra l-l-bal melli kont ḡadi le-dar.* --I have something else in mind. *ṣi-haṣa ṡra f-bali.*

****He doesn't know his own mind.**

ḡuwa b-raṣu ma-ka-yeʔref-ṣ ṣ-baḡi. --Keep your mind on your work. *dir raṣek fe-xdemtek.* --My mind still isn't clear on what happened. *dak ṣ-ṣi lli wqeʔ ma-zal ma-bḡa-ṣ itteḡhem-li.* --What's on your mind? *ṣ-teḡtek?* --Are you out of your mind? *waṣ xreṣ-lek le-ʔqel?*

to my mind - *f-naḡari.* To my mind she's the right person for the job. *f-naḡari hiya lli teṣlah l-had l-xedma.*

to change one's mind - tbeddel-lu n-nadar. I've changed my mind. tbeddel-li n-nadar.

to mind - 1. ddaha iddiha f-. Don't mind what he says. la-ddiha-š fe-klam. 2. hda yehdi. Who's going to mind the children? škun lli gadi yehdi d-drari? 3. ttesme l-. This little girl doesn't mind her mother any more. had le-bnita ma-bqat-š ka-ttesme l-ommha. 4. Endu mani. You don't mind if I leave now? yak ma-Endek mani nemši daba?

**Mind your own business. dxol suq rašek.

mine - 1. meqte pl. mqate. He works in a mine. ka-ixdem f-wahed l-meqte. 2. mina pl. -t. Their ship ran into a mine. l-baxira dyalhom xeržet f-wahed l-mina.

mine - dyali. Your room is to the right, mine is to the left. l-bit dyalek eel l-imin u-dyali eel š-smal.

minister - wazir, uzir pl. wuzara. Three ministers have resigned. tlata de-l-wuzara qeddmu stiqlalthom.

minority - ?aqelliya pl. -t.

mint - neEna pl. nEane, iqama pl. iqayem. We never drink tea without mint. Emmerna ma-ka-nšerbu ?atay bla neEna.

minute - 1. dqiqa pl. dqayeq. I'll be back in five minutes. gad neržet men daba xamsa de-d-dqayeq.

2. šgiwer, dqiweq, stiwet. It was so small you could hardly see it. kan šgiwer l-ħedd ?ennu kan šEib baš ittšaf.

**I'll call you the minute I know. gir nsuq le-xbar ndreb-lek t-tilifun.

minute hand - muri kbir pl. mwara kbir. The minute hand of my watch came off. l-muri le-kbir d-maganti tqelle.

miracle - muEšiza pl. -t, Ešuba pl. -t, Ešayeb.

mirror - mraya pl. -t.

miscarriage - šqit, seqtan.

mischievous - tašitanet, šfun. That boy is always up to some mischief. dak l-weld dima ka-idur Ela š-i-šfun ma yeEmel.

miser - bxil pl. oxal.

miserable - 1. mfelles. What miserable weather! walayenni hal mfelles hada! 2. mbu?es, mEnefeš. I feel miserable today. ka-nħess b-raši mEnefeš had n-nħar.

misery - bu?s, šaqa?. They lived in

utter misery. kanu Eeyšin fe-l-bu?s t-tamm.

misfortune - musiba pl. -t, mšayeb.

to mislay - tellef, wedder.

to mislead - xdeš, gelllet. The description is misleading. had l-wešf ka-ixdeš.

misprint - gellta d-le-mtebea pl. gelltat d-le-mtebea.

to miss - 1. fellet. I missed the first train. fellett l-qitar l-luwwel or mša Eliya l-qitar l-luwwel. 2. tweħheš. I'll miss you terribly. gad ntweħħšek bezzař or gad txelli fiya t-tayla. 3. menneš. Don't miss this movie. Eendek tmenneš had l-film.

**You haven't missed anything. ma-fatek walu. --You've missed the point. ma-fhenti-š. --Our house is so easy to find you can't miss it. d-dar dyalna warya bezzař, ma-imken-š texfa Elik. --The child has been missing for three days. hadi telt iyam u-l-weld gayeb. --One suitcase is missing. šanta weħda ka-txešš.

mist - dbaba.

mistake - gelať, gelta pl. -t, gelaťi. How could I make such a mistake? kif imken ħetta neEmel gelta dħal hadi? --I took it by mistake. xditu gelať.

**There is no mistaking his intentions. niytu ma-fiha ma-iğlet l-wahed. --Please don't mistake me. lħah ixellik ma-tefhenni-š Eweš. --Sorry, I mistook you for someone else. smeħ-li, šebbehtek l-ši-wahed axor.

to be mistaken, to make a mistake - glet. you're mistaken! gletti! or rak gelať!

to mistreat - tEedda Ela.

to misunderstand - fhem mEewweš, fhem Eweš.

to mix - 1. xellet. I mixed yellow and red. xellett le-šfer u-le-ħmer.

2. šuwweb. Shall I mix some paste? nšuwweb ši-šwiya de-l-leşqa?

3. xalet, txalet mEa. We don't mix much with our neighbors. ma-ka-ntxaľtu-š bezzař mEa širanna.

4. txellet. Oil and honey don't mix. z-zit u-le-Esel

ma-ka-itxelľtu-š.

to mix in - dextel rašu. Don't mix in, this is none of your business. la-ddextel-š rašek, had š-ši ma-ši šuqek.

to mix up - 1. tellef, duwwex, dehšer. Don't mix me up!

la-dduwexni-š! 2. xellet. Don't mix up the cards. la-txellet-š l-karša.

mixture - *texlita* pl. -t. coll. *texlat, texlit.*

to **moan** - *nah inuh.*

model - l. *namudaš.* pl. *namadiš.*

He's working on the model of a bridge. *huwa xeddām fe-n-namudaš d-wahed l-gentra.* 2. *nuš* pl. *mwaš,* *škal* pl. *škal.* This is a 1940 model. *hada n-nuš d-šam ʔalf u-tesša mya u-řebēin.* 3. *mital.* She's a model wife. *hiya tbarek llaḥ mital z-zuḡat.*

moderate - *moštadel, mweššet, mšewwet.*

modern - *šesri.*

modest - *metwadeš, bšit* pl. *bšat.*

moist - *mbellel, fazeg, mneddi.*

moisture - *nda, blal, fšag.*

mold - l. *ḡmal.* There's a layer of mold on the cheese. *kayna qešra d-le-ḡmal ʔla wšeh š-šben.*

2. *qaleb* pl. *qwaleb.* Pour the plaster into the mold. *kebb l-gebs fe-l-qaleb.*

moldy - *ḡamel, mtebbēb.* This bread is moldy. *had l-xobš mtebbēb.*

moment - *wqiyet.* Could you spare a moment? *ʔendeḱ š-i-wqiyet?*

**Just a moment! *bellati šwiya!* —At the moment, I can't give you any further information. *f-had l-leḡda ma-imken-li nzid neḱtiḱ ḡetta š-i-mešumat xra.*

in a moment - *men daba wahed d-dqiqa.* I'll give you your change in a moment. *daba nreḱḱ-leḱ š-šerf dyaleḱ men daba wahed d-dqiqa.*

Monday - *t-tnayn, nhar t-tnayn.*

money - *flus* (pl.)

to make money - *rbeḱ le-flus.*

monk - *ḡhib* pl. *roḡban.*

monkey - *qerḱ* pl. *qrud, qruḱa.*

month - *šer* pl. *šhur, šhura.*

monthly - *šehri.*

mood - *gana* pl. -t. *xater* pl. *xwateḱ.*

He's in a good mood this morning. *huwa ʔla gantu had š-šbaḱ or huwa rašeq-lu had š-šbaḱ.* —I'm not in the mood for that now. *ma-ʔendi gana l-dak š-ši daba.*

moon - *gemra* pl. *gmari.*

more - l. *axor* f. *ʔra* pl. *ʔrin.* I want two more bottles of vinegar. *bḡit šuš d-le-qrāʔi ʔrin de-l-xell.* 2. *kter.* They've sold more trucks than cars this year. *baʔu l-kamiywat kter men s-siyarat had l-ʔam.* —You should study more. *xesšek teqra kter men had š-ši.*

3. *zyada.* He's asking for more money. *ka-ittēb z-zyada f-le-flus.*

more and more - **This work is getting more and more difficult. *had š-šoḡl ḡir ka-izid yewʔar.* —Everything is getting more and more expensive. *koll-ši ḡir ka-izid iḡla.*

not any more - **Don't do that any more! *ma-tebqa-š teʔmel dak š-ši!* —I don't care any more. *ma-bqit-š mehtemm.*

the more...the more - *ma-ḡedd...* u-, *koll-ma.* The more I give him, the more he wants. *ma-ḡeddi ka-tekun hna ḡir fe-š-šbaḱ.* —The more I see him, the more I like him. *koll-ma šeftu ka-nzid neḡḡih.*

morning - *šbaḱ* pl. -at, *šbuḡa.* Good morning! *šbaḱ l-xir!*

in the morning - l. *fe-š-šbaḱ.* She's here only in the morning. *ka-tekun hna ḡir fe-š-šbaḱ.*

2. *(ḡedda) fe-š-šbaḱ.* I'll see you in the morning. *nšufek (ḡedda) fe-š-šbaḱ.*

mortar - l. *beḡli.* Mortar is made of lime and sand. *l-beḡli mšuwweb men š-šir u-r-remla.* 2. *mehraz* pl. *mharez.* Mortar and pestle. *l-mehraz w-iddu.*

mortgage - *ḡhen* pl. *ḡhuna, ḡehniya* pl. -t.

to mortgage - *ḡhen, ʔmel fe-r-ḡhen, xella fe-r-ḡhen.*

mosaic - *zelliš* (coll.). The mosaic in this mosque is ancient. *z-zelliš f-had š-šameʔ qdim.*

mosque - *šameʔ* pl. *šwameʔ.*

mosque courtyard - *šhen* pl. *šhuna.*

mosquito - *namusa* pl. -t. coll. *namus.*

moss - *xezz.*

most - l. *ʔekter-ma, šehd-ma, qedd-ma.*

That's the most I can pay. *hada ʔekter-ma imken-li nxellš.*

2. *l-šoll f-, l-ʔektariya d-.* Most people left early. *l-šoll fe-n-nas mšaw f-ḡalhom bekri.* 3. What did you like most? *šnu lli ʔešbek kter?* 4. *bezzaf ʔad.* The talk was most interesting. *l-xoḡba kanet mufida bezzaf ʔad.*

**I can pay fifty dirhams at the most. *ila kettert imken-li neḱti xemsin derhem.* —At most it's worth ten dirhams. *tamanha ma-itʔedda-š ʔešra de-d-drahem.* —For the most part I agree with him on that. *ana mettafeq mʔah f-šoll dak š-ši.* —We'd better make the most of our time. *ḡsen-lna neḡtanmu ma*

imken l-weqt lli f-iddna.

most of - l-žoll f-, l-žektariya d-. Most of those present were against it. l-žoll fe-n-nas lli kanu hađrin kanu deđđha. --He's the one that did most of the work. huwa lli dar l-žektariya de-l-xedma. --He's on the road most of the time. l-žoll fe-l-weqt ka-ikun qabeť t-ťriq.

****Most of the day I'm at the office.** ka-nkun fe-l-mekdeb Elayen n-nhar kollu.

moth - tunya pl. -t.

mother - ʔomm pl. -ahat, -awat; my mother ʔami, form ʔam- before other possessive endings.

mother-in-law - 1. (wife's mother) nsiba pl. -t. 2. (husband's mother) ʔma pl. -wat.

motion - 1. ʔaraka pl. -t. Did you watch her motions? dditi l-ğaya l-l-ʔarakat dyalha? 2. qtirah pl. -at, multamas pl. -at. I'd like to make a motion. bgit nqeddem wahed l-multamas.

****The train was still in motion.** l-qitar kan ma-zal ka-iťherrek.

motive - sabab pl. sbab.

motor - muťur pl. -at.

motorcycle - deřraša nariya pl. deřrašat nariya, muťur pl. -at.

to mount - 1. rkeb Eł. He mounted the horse and rode away. rkeb Eel l-Ewd u-zad xelfa. 2. rekkab. They mounted the new doors day before yesterday. rekkbu l-biban š-šdad wel-l-bareh.

mountain - šbel pl. šbal coll. šbel.

mountaineer - šebli pl. šbala, rifi pl. ryafa.

to mourn - ʔzen. They all mourned their uncle's death. kollhom ʔeznu Eel l-mut d-Eemhoh. --The entire country mourned over the king. le-blad kollha ʔeznet Eel l-malik.

mourning - ʔozn, ʔzen.

mouse - far pl. firan.

mouth - fomm pl. fmm.

move - 1. ʔaraka pl. -t. Every move I make hurts. koll ʔaraka Eeltha ka-đdeřni. 2. nuba pl. -t. It's your move. nubtek hadi. 3. xelfa pl. -t. He can't make a move without asking his wife. ma-ka-iqdeř-š yeEmel xelfa wehda bla-ma iřawer mratu.

to make a move - ťherrek. Don't make a move or I'll kill you. ma-ťherrek-š wella řani ngetlek.

on the move - Eł gdem. They're always on the move. huma dima Eł

gdem.

to move - 1. ʔerrek. She can't move her foot. ma-ka-teqdeř-š ťherrek řzelha. 2. ťherrek. I can't move. ma-ka-neqdeř-š nťherrek. 3. qtareh. I move we adjourn the session. ka-neqtareh nweqqfu l-želsa. 4. řhel. We're moving on October first. ǧad nřehlu fe-l-luwel fe-ktuber.

5. lEeb. I just moved, it's your turn. Ead lEebt, nubtek.

movie - film pl. ʔeflam.

movies - sinima pl. -t. We rarely go to the movies. qlil f-aš ka-nemšiw le-s-sinima.

to mow - ʔešš.

much - bezzaf. I haven't much time. ma-Eendi-š l-weqt bezzaf. --We like her very much. ka-nebgiwha bezzaf Ead. --I feel very much better today. l-yum ka-nřess b-řaři řsen bezzaf Ead.

how much - be-šřal. How much will it cost me? be-šřal ǧad ťtiř Ełiya?

****We don't care for it very much.**

ma-ka-nebgiweh-š řetta l-temma.

mucus - tenxima pl. -t, tnaxem.

mud - ģis pl. ģyusat. All the roads were covered with mud after the rain. ř-ťorřan kollhom kanu Eamřin be-l-ģis men beEd-ma řahet ř-šta.

muddy - mgiyyes. Your shoes are muddy. řebbaťek mgiyyes.

****This water is muddy.** had l-ma mEemmer be-l-ģis.

muezzin - mwodden pl. mwoddnin.

mug - ģorřaf pl. ģrařef.

muggy - mřemmeť. The weather's awfully muggy today. l-yum l-řal mřemmeť bezzaf.

mule - beġla pl. bġal, f. beġla pl. -t.

to multiply - 1. dřeb. Multiply three by four! dřeb tłata f-řebEa.

2. kter. Rabbits multiply very quickly. le-rneb ka-ikter b-sořEa kbira.

to mumble - bergem. I wish he wouldn't mumble that way. tmennitu ma-ikun-š ka-ibergem haddak.

mumps - hlaqem.

municipal - baladi, d-le-mdina. He works in the municipal power plant. ka-ixdem f-đar d-đuw l-baladiya.

murder - qtila.

to murder - qtel.

murderer - qatel.

muscle - Eeřba pl. -t, Eřab, coll. Eřeb.

museum - meťhef pl. mtahef.

mushroom - feggića pl. -t. coll.

feggiġ, feggaġ.

music - 1. *musiqa*. Where is that music coming from? *mnayn żayya had l-musiqa?*

2. *werqa de-l-musiqa*, pl. *wraq de-l-musiqa*. I didn't bring the music with me. *ma-żebt-š le-wraq de-l-musiqa m'aya*.

musical - *musiqi*. Do you play any musical instrument? *waš ka-qqreb ši-ʔala musiqiya?*

musician - *musiqi* pl. -*yin*.

must - 1. *xexš* plus object pronoun endings. I mustn't be late.

ma-xexšni-š nkun m'eṭṭel.

2. *lażem*. He must be sick. *lażem ikun mriq*.

mustache - *šareb* pl. *šwareb*, *g'ēafer* pl. *g'ēafrat*.

mustard - *šnab*.

to **mutilate** - *frem*.

mutiny - *tura* pl. -*t*.

to **mutter** - *bergem*.

mutton - *gelm*, *genni*.

muzzle - *kmama* pl. -*t*, *kmayem*. You ought to put a muzzle on that dog. *dak l-kelb xexšek ddir-lu kmama*.

N

nag - *kidaṛ* pl. *kyaḍer*.

nail - 1. *mešmar* pl. *mšamer*. Don't hammer the nail in too far.

la-ddeqq-š l-mešmar bezzaf.

2. *qfer* pl. *qfar*. I just broke my nail. *yaḷlah herrest qfri*.

**He always hits the nail on the head. *dima ka-iṣibha fe-t-tmam*.

to **nail** - *šemmer*. Please nail the picture to the wall. *Ħafak semmer t-tešwira fe-l-ħiṭ*.

naked - *Ħeryan*.

**On a clear day you can see the town from here with the naked eye. *mnin ka-ikun n-nhar dawr ka-imken-lek tšuf le-mdina men hna ġir be-l-Ħeyn*.

name - *sem*, *sm*; *smiya* pl. -*t*. What is your father's name? *sem bḥak?*

--What's your name, please?

smiytek men feḍlek?

**What's your name? *š-semmak ḷḷah?*

first name - *smiya šexšiya*.

last name - *smiya de-l-Ħaʔila*.

to **name** - 1. *semma*. He named his son Ahmed. *semma weldu ħmed*.

--They named the boy after his father. *semmaw l-weld Ħla bḥah*.

2. *dker*. Can you name all the planets? *waš imken-lek ddker l-kawakib kollhom?*

**Name your own price. *Ħi*

t-taman dyalek.

napkin - *mendi* pl. *mnadel*.

narrow - *ḍiyyeq*. This street is very narrow. *had d-derb ḍiyyeq bezzaf*.

--His views on education are very narrow. *n-naḍariyat dyalu Ħel t-teĦlim ḍiyyeq bezzaf*.

**He had a narrow escape. *yaḷlah*

mnē b-rašu.

to **become narrow** - *dyaq*.

to **make narrow** - *ḍiyyeq*.

nasty - 1. *qbiḥ*. pl. *qbaḥ*. Don't be so nasty! *ma-tkun-š qbiḥ bezzaf!* 2. *qbiḥ*, *mfelles*. Do you always have such nasty weather? *waš dima Ħendkom l-żuw mfelles bḥal hakda?*

nation - 1. *ʔumma* pl. *ʔumam*. The whole nation mourned his death. *l-ʔumma kollha ḥeznet Ħel l-mut dyalu*. 2. *dula* pl. *duwal*. How many nations were there at the conference? *šhal de-d-duwal kanu fe-l-muʔtamar?*

national - 1. *qewmi*. He's no longer in the national assembly. *ma-bqa-š fe-l-meżlis l-qewmi*. 2. *Ħamm*. When are the national elections going to be? *f-uq-aš ġa-tkun l-intixabat l-Ħamma?*

nationality - *żensiya* pl. -*t*.

natural - *ḥabiṣi*.

nature - 1. *ḥabiṣa*, *ḥbiṣa*. It's not his nature to lie. *ma-ši men tbiṣtu ka-ikdeb*. 2. *nuṣ*. I can't tell you anything about the nature of my job. *ma-imken-li nqul-lek ḥetta ḥaṣa Ħla nuṣ l-xedma dyali*.

navy - *beḥriya*.

near - 1. *ḥda*. They're standing near each other. *ḥahom waqfin waḥed ḥda waḥed*. 2. *qrib*. My house is near the bank. *q-ḍar dyali qrib men l-benk*.

near by - *f-had ž-żwayeh*. Is there a restaurant near by? *waš kayen ši-meṭĦam f-had ž-żwayeh?*

nearly - *Ħayen*. I'm nearly finished. *Ħayen nsali*.

neat - 1. *mretted*. His desk is always neat. *le-mketba dyalu dima mrettda*.
 2. *?aniq*. She always looks neat. *dima tšufha ?aniqa*. 3. *mšeqqem*. That was a neat trick you played on him. *lešba mšeqqma lēbtti Elih*.
necessary - 1. *lazem*. I'll stay if it's necessary. *nebqa ila kan lazem*.
 2. *lli ka-ixešš, lazem*. Can you raise the necessary funds? *waš imken-lek dšmeē le-qđer lli ka-ixešš?*
neck - 1. *šenq pl. šnuq, šnaq*. He fell down the stairs and broke his neck. *taš fe-q-đruš u-therres-lu šenqu*.
 --The bottle has a very narrow neck. *šenq l-qerēa đriyyeq bezsaf*. 2. *tuq pl. twaq*. My dress has an open neck. *kšuwti tuqha meftuḥ*.
 **Why are you always sticking your neck out? *ēlaš dima ka-dšib l-rašek le-bla?*
necklace - *xeyt pl. xyut, xnaq pl. -at*.
necktie - *grabaṭa pl. -t, šiiyafa pl. -t*.
need - *ḥtiyaš*. There's a great need for heavy clothes. *kayen ḥtiyaš kbir ēel le-ḥwayeš t-tqal*.
 if need be - *ila kan lazem*. I'll go myself if need be. *nemši ana b-nefsi ila kan lazem*.
 in need of - *meḥtaš l-*. He's badly in need of a vacation. *huwa meḥtaš bezsaf l-ši-roxša*.
 to need - *ḥtaš, šendu l-ḥaša b-*. We have all we need. *lli meḥtaš'in biḥ kollu šendna*. --I need some rest badly. *ana meḥtaš bezsaf le-šwiya de-r-raḥa*.
needle - *ibra pl. ibari*. I can't thread the needle. *ma-bğa-š idzelleg-li xeyt f-l-ibra*.
 **I'm on pins and needles. *ana tqul gales ēel š-šuk*.
negative - 1. *bḷaka pl. -t, bḷayek*. The negative is much clearer than the print. *le-bḷaka šat wđeḥ men t-tešwiṛa*. 2. *selbi*. The result of the test was negative. *n-natiša dyal le-mtiḥan kanet selbiya*.
 **I expected a negative answer. *kont mentađer refđ or kont nawi š-šwab gād ikun la*.
 to neglect - *ğfel ēla, ferreṭ f-*. He's been neglecting his work lately. *bda iferreṭ fe-xdemptu had l-iyamāt*.
negro - *đrawi pl. đrawa, šebd pl. šbid, kḥel pl. kuḥel*.
neighbor - *šar pl. širan*.
neighborhood - 1. *širan, ḡmalin*

l-ḥewma. The whole neighborhood was there. *š-širan kollhom kanu temma*. 2. *naḥiya pl. -t, nawahi; šiha pl. šwayeh*. Many artists live in our neighborhood. *šadad de-l-fennana sakin f-šihna*.
neither - *la*. Neither he nor I will be there. *ma-gād-nkunu temma la-ana la-huwa*.
nephew 1. (brother's son) *weld l-xa*. 2. (sister's son) *weld l-xet*.
nerve - *šerq pl. šruq*.
 **That noise is getting on my nerves. *dak š-šdaē bda iṭṭe-li f-raši*. --Some nerve! *šebha!*
nervous - *mqelleq*.
nest - *ēēšš pl. ēšaš, ēšuš*.
net - *šebka pl. -t, šbaki, šbek*.
never - *šemmer ma-*. I never work. *šemmerni ma-ka-nexdem*.
 **Now or never! *daba wella b-naqeš!*
 --Never! *abaden!*
nevertheless - *waxxa ḥakdak*. Nevertheless I still can't believe it. *waxxa ḥakdak ma-sal ma-imken-li-š ntiyyeq dak š-ši*.
new - *šdid pl. šdad*.
news - *xbaṛ pl. -at*. The news came entirely unexpectedly. *le-xbaṛ ša tamamen ēla gēfla*.
newspaper - *šarida pl. -t, šara?id*.
next - 1. *mazi, say*. We're coming next month. *gād nšiw š-šer š-šay*.
 --Next time do it right. *l-meṛra š-šayya dirha mšeqqma*. 2. *tabeē*. Who's next? *škun lli tabeē?*
 3. *men beēd*. What shall I do next? *aš xēššni nešmel men beēd?*
 next to - *geddam, ḥda, b-ženb*. Sit down next to me. *gles qeddami*.
 --They live next to the church. *ka-iseknu ḥda le-knisiya*.
 the next day - *lla-gēdda*. The next day he got sick. *lla-gēdda taḥ mriđ*.
nice - 1. *mlīḥ pl. mlaḥ, mešyan*. She wears nice clothes. *ka-teldes ḥwayeš mešyanin*. 2. *ḥtiyyef, đriyyef*. He was very nice to us. *kan đriyyef mēana bezsaf*.
 **Did you have a nice time? *tselliti mēa rašek?*
nickname - *laqab pl. ?alqab*.
niece - 1. (brother's daughter) *bent l-xa*. 2. (sister's daughter) *bent l-xet*.
night - 1. *lila pl. -t, lyali*. I stayed there only one night. *bqit temma gir lila weḥda*. 2. *lil*. The night was quiet. *l-lil kan hade?*
nights - *fe-l-lil*. He works

nights. *ka-ixdem fe-l-lil.*

last night - 1. *l-bareh fe-l-lil.*
We had unexpected company last night.
l-bareh fe-l-lil šaw ėendna ši-đyaf
Ėla ġefla. 2. *l-bareh.* Did you
sleep well last night? *nĖesti mezyan*
l-bareh?

tomorrow night - *ġedda fe-l-lil.*

night watchman - *biyyat pl. -a.*

nine - *tesĖud.*

nineteen - *tseĖtaš.*

ninety - *tesĖin.*

ninth - 1. (ordinal) *taseĖ.* 2. (frac-
tion) *tusuĖ pl. -at, tsaĖ.*

no - *la, lla.* Do you always have to
say no? *waš lazem dima tqul lla?*

****No smoking!** *memnuĖ t-tedxin!*

nobody - *ġetta waġed, ġetta ġedd.*
Nobody may leave this room. *ġetta*
waġed ma-ixroš men had l-bit. --No-
body saw him. *ma-šafu ġetta ġedd.*

noise - *šdaĖ pl. -at.*

noisy - (*lli*) *fiġ š-šdaĖ, (lli) fiġ*
l-haraš, mhureš. That's a noisy
office. *hadak l-mekted fiġ š-šdaĖ.*
--What a noisy boy! *Ėla weld u-ma*
mhureš.

none - *ġetta waġed, u-tqul ši-waġed.*
None of my friends would help me.
u-tqul ši-waġed men šħabi bġa
iĖawenni. --None of the women knew
anything about it. *ġetta weġda men*
le-Ėyalat ma-kanet Ėarfa ši-ħaša
Ėla dak š-ši.

****That's none of your business.**

dak š-ši ma-ši šuġek.

nonsense - *txerdil, klam fareġ, klam*
xawt.

noodles - *fdaweš (pl.), šeĖriya.*

noon - *ġda, ġhur.* The weather cleared
up some around noon. *l-šuw tšeffa*
šwiya fe-šwayeh le-ġda.

nor - *wala.* This shop-keeper has
neither goods nor money left. *had*
mul l-ħanut ma-bqa-lu la-selĖa wala
flus.

normal - *Ėadi.*

normally - *fe-l-Ėada.*

north - *šamal.* Rabat is north of
Casablanca. *r-rbat šat f-šamal*
đ-đar l-biđa.

northern - *šamali.* The northern part
of the island was flooded. *š-šiħa*
š-šamaliya de-l-šasira kan fayeđ
Ėliħa l-ma.

nose - *nif pl. nyaf, menxar pl.*
mnaxer.

nosebleed - *tfeñžira pl. -t.*

not - 1. *ma, ma- ...-š.* I didn't see
him yesterday. *ma-šeftu-š l-bareh.*
--He still hasn't done his work.

ma-zal ma-dar l-xedma dyalu.

2. *ma-ši.* This house isn't good.
had đ-đar ma-ši mezyana.

note - 1. *teĖliq pl. taĖaliq,*
mulahađa pl. -t. Look at the note
at the bottom of the page. *šuf*
l-mulahađa lli l-teġt fe-l-weřqa.
2. *šhada pl. -t.* He gave me a note
for what he still owes me. *Ėřani*
šhada b-dak š-ši lli ma-zal
ka-nsalu.

to take note of - *laġeđ, dda iddi*
l-bal l-. Haven't you taken note
of that? *ma-laġedti-š dak š-ši?*

to note - *redd l-bal l-, šaf*
išuf. Note the difference between
the two. *šuf l-ferq binathom b-žuž.*

notebook - *konnaš pl. knaneš.*

nothing - *walu, ġetta ġaša.* There's
nothing more for me to do here.
ma-bqa Ėendi walu ma ndir ġna.

nothing but - *ma ... ġir.* They
got nothing but bread and water.
ma-wšelhom ġir l-xobz u-l-ma.

to notify - *Ėlem, suwweq le-xbar l-.*

November - *nuwambir.*

now - *daba.* I have to leave now.

xexšni nemši daba. --Are you
satisfied now? *Ėla xatřek daba?*

now and then - *saĖa saĖa.* I hear
from him now and then. *ka-yewšelni*
ši-xbar men Ėendu saĖa saĖa.

by now - *f-had s-saĖa ġadi.* He
really ought to be here by now.
f-had s-saĖa ġadi řah kan lazmu ikun
ħna.

from now on - *men daba l-fuq.*

From now on, I'll be more careful.
men daba l-fuq ġad nebda nredd bali
šwiya kteř.

just now - *Ėad daba.* I talked to
him just now. *Ėad daba tkellemt*
mĖah.

up to now - *ġetta l-daba.* I
hadn't noticed it until now. *Ėemmři*
ma-ddit-lħa l-ġaya ġetta l-daba.

nowadays - *had l-iyamat.*

nude - *Ėeryan.*

nuisance - *mušiba pl. -t, mšayeb.*

The flies are a real nuisance this
summer. *d-debban mušiba had š-řif.*

numb - *šamed.* My fingers are numb
with cold. *šebĖani šamdin be-l-berd.*

number - *nemra pl. -t, nmari.*

to number - *nemmer.*

nurse - 1. *fermliya pl. -t.* This
nurse works in the hospital that's
near our house. *had l-fermliya*
ka-texdem fe-s-šbitar lli qrib men
đarħa. 2. *murebbiya pl. -t.* The
children are in the park with the

nurse. *d-drari rahom fe-l-ferša mēa l-murebbiya.*

to nurse - 1. *qabel.* She nursed him back to health. *qablettu hetta rešset-lu sephthu.* 2. *redde.* Does she nurse the baby herself? *waš hiya lli ka-tredde t-terbya?*

nut - 1. *guza* pl. -t coll. *guz;* *gergaša* pl. -t coll. *gergaš.* He's not allowed to eat nuts. *qaṭṭin*

Elih makelt l-guz. 2. *wšek* pl. *wšak.* This nut doesn't fit the bolt. *had le-wšek ma-ša-š qedd l-luleb.*

****He's nuts.** *xaššu buḥun.*

to go nuts - *xrez-lu le-ēgel.* If this keeps up, I'll go nuts. *had š-ši ila zad ṭal, gad ixrož-li le-ēgel.*

0

oak - *šežra de-l-beḥḥuṭ* pl. *šežrat de-l-beḥḥuṭ, ššar de-l-beḥḥuṭ.*

oar - *meqdaf* pl. *mqadef.*

oats - *xorṭaḥ.*

obedience - *ṭafa, ṭuē.*

obedient - *muṭiē, ṭayeē.*

to obey - *ṭaē iṭiē, ttesmeē l-.*

object - 1. *haša* pl. *ḥwayeš.* He was struck on the head with a heavy object. *derbuh f-rašu b-ši-haša tqila.* 2. *qešd* pl. *qšud.* What's the object of that? *šnu huwa l-qešd dyal dak š-ši?* 3. *muṣaḍ* pl. -at. What do you suppose is his object in doing that? *š-ka-ddenn imken ikun muṣaḍu men dak š-ši lli ēmel?*

to object to - *ēareḍ.*

objection - *muēaraḍa* pl. -t; *maniē.* He raised no objection. *ma-ēmel hetta muēaraḍa.* --Do you have any objections? *ēendeš š-maniē?*

obligation - *wašib* pl. -at.

observation - 1. *teqliba* pl. -t coll. *teqlab.* He was taken to the hospital for observation. *ddaweh le-s-šbiṭar baš iduwweh fe-t-teqlab.* 2. *mulaḥaḍa* pl. -t. What did you gather from his observations? *šnu fhemti men l-mulaḥaḍat dyalu?*

to observe - 1. *ḷaḥeḍ.* Did you observe how she reacted? *waš ḷaḥeḍti kif-aš ēmel?* 2. *tebbeē.* Everybody must observe these rules. *koll-ši ka-ixeššu itebbeē had l-qawanin.* 3. *raša.* What holidays do you observe? *š-men ēyad ka-trašim?*

obstinate - (lli) *rašu qašeḥ.* She's very obstinate. *raša qašeḥ bezzaf.*

occupation - 1. *xedma* pl. -t; *šenēa* pl. -t, *šnaēi, šnayeē.* What's

your occupation? *šnu hiya šneṭek?* 2. *ḥtilal* pl. -at. Where were you during the occupation? *fayn konti f-weqt le-ḥtilal?*

to occupy - 1. *ḥtell.* Later on the Americans occupied the town. *men beēd l-mirikan ḥtellu le-mdina.* 2. *skēn f-.* The house hasn't been occupied for years. *snin hadi ma-sken ḥedd f-had d-ḍar.* 3. *dda iddi, xda yaxod.* School occupies all of my time. *l-meḍraša ka-taxod-li weqti kollu.* --Is this seat occupied? *waš had l-korsi muxud?*

to occur - *wqeē, ḥdet.* When did the accident occur? *fuq-aš weqēet l-ḥadita?*

****The name occurs twice in this chapter.** *l-ism mešbud šuž de-l-merrat f-had l-fešl.* --It just didn't occur to me. *ma-ṭaḥet-li-š f-bali u-kan.* --That would never have occurred to me. *ēemmerha ma-kanet džini l-l-bal.*

ocean - *bḥer* pl. *bḥur, muḥiṭ* pl. -at. **o'clock** - *fe-l-magana.* The train leaves at seven (o'clock). *l-qiṭar ka-ixrož fe-s-sebēa (fe-l-magana).*

October - *ktuber.*

oculist - *ṭbib de-l-ēeynin.*

odd - 1. *f-ši-škel.* He's an odd person. *huwa rašel f-ši-škel.* --His behavior struck me as being odd. *dak š-ši lli kan ka-yeēmel žani f-ši-škel.* 2. *ferda* pl. *fradi.* Have you seen an odd glove anywhere? *waš šefti š-ferda de-s-sebbaēat f-ši-maḥell?* 3. *ferdi.* Pick an odd number. *xtaṣ š-nemra ferdiya.*

odds and ends - *ḥwiyzat, tfitfat.* I still have some odds and ends to take care of. *ma-zal ēendi š-i-ḥwiyzat xeššni nkemmelhom.*

of - 1. *d-*, *dyal*. He's the manager of a big firm. *huwa mudir d-waḥed š-šarika kbira*. --It still tastes of it. *ma-zal fih t-tiba dyal dak š-ši*. --The sleeves of my coat are wider. *le-kmam d-kebbuṭi Eriḍin*. --Who's the driver of that car? *škun huwa s-suwwag dyal dak t-tumubil?* 2. *men*. The watch is made of gold. *l-magana msumwba men d-dheb*. --She's afraid of him. *ka-txaf mennu*. --Nothing came of it. *ma-ṭelṣet mennha ḥetta ḥaša*. --He's one of us. *huwa waḥed mennna*. 3. *f-*. I often think of her. *ka-nfekkeṛ fiha šḥal men merṛa*. --We lost half of our money. *ḍiyyeḥna n-neṣṣ f-flusna*. --He's very tall compared to the other children of his age. *huwa ṭwil bezzaf be-n-nesba le-d-drari le-ḫrin f-sennu*. --What does that remind you of? *f-aš ka-ifekkeṛ dak š-ši?* 4. *b-*. His father died of a heart attack. *ḅbah mat b-sekta qelbiya*. --Can you take care of it? *waš imken-lek tkellef biha?* --I've never heard of him. *ḫemmri ma-smet bih*. --What is he accused of? *b-aš methum?* 5. (Often translated by the construct state.) And now we're going to enter the gates of the city. *u-daba ḡad ndexlu Ela bidan le-mdina*.

****What became of them?** *šnu šra-lhom?* --It's five of eight. *hadi t-tmenya ḡir qšem*. --It's a quarter of eight. *hadi t-tmenya llareb*.

off - *men*. The ship anchored three kilometers off shore. *l-baxiṛa weqet si-tlata de-l-kilumitrat men š-šetṭ*. --He knocked the bottle off the table. *ṭiyyeḥ l-qerḫa men t-ṭabla*. --The color came off these gloves. *had š-sebbaḫat mša mennhom lunhom*.

****She works off and on.** *merṛa ha-hiya xeddama, merṛa ha-hiya galsa*. --June is still three months off. *yunyu ma-zal-lu telt šhur*. --They're very well off. *la-bas Elihom or huma mxuwšin mēa rašhom*. --Our maid is off today. *l-metṭellma mriyyha l-yum*. --The power is off. *tteqteḫ d-ḡuw*. --This item has been off the market for a year. *had s-selḫa hadi ḫam ma-ḫawed deḫret fe-š-suq*. --I'm going to have a week off soon. *ḡad nḫetṭel ḫemḫa men daba šwiya*.

--The post office isn't far off.

l-buštā ma-beḫda-š bezzaf.

to offend - *šreḥ, ṭiyyru-lu*. I hope I haven't offended you. *ka-ntmennā ma-nkun-š ṭiyyertu-lek*.

offer - *Eerḍ pl. Eṛaḍi*. He made me a good offer. *qeddem-li Eerḍ mezyana*.

to offer - *qeddem l-, Eerḍ Ela*.

He was offered an excellent position. *Eerdu Eliḥ mertaba mezyana*.

office - 1. *mektab pl. mkateb*. You can see me in my office. *imken-lek tšufni fe-l-mektab dyali*.

2. *ṭidaṛa pl. -t; biru pl. -wat*. The offices close at five o'clock. *l-ṭidaṛat ka-išeddu fe-l-xemsa*.

****The whole office was invited.** *kanu meṣṛuḍin l-muweḍḍafin kollhom*.

officer - *ḍabeṭ pl. ḍobbaṭ*. He was an officer during the war. *kan ḍabeṭ f-weqt l-ḫerb*.

official - *rešmi*. He paid me an official visit. *ḡarṇi ḡyara rešmiya*.

often - *bezzaf*. Do you see him often? *waš ka-tšufu bezzaf?*

how often - *šḥal men merṛa*. How often do you go to the movies?

šḥal men merṛa ka-temši le-s-sinima?

oil - *zit pl. zyut*.

to oil - *ziyyet*.

ointment - *dehna pl. -t*.

O.K. - 1. *waxxa*. O.K., I'll come tomorrow. *waxxa, daba nši ḡedda*.

2. *muwafaqa pl. -t*. I need his O.K. *xeššni l-muwafaqa dyalu*.

3. *f-ṭaman llaḥ*. Everything is O.K. now. *koll-ši f-ṭaman llaḥ daba*.

****I'll go along if it's O.K. with you.** *nemši mēakom ila ša Ela xaṭerkom*.

to O.K. - *wafeq Ela*. He has to O.K. it first. *xeššu iwafeq Eliha beḫda*.

okra - *mluxiyya*.

old - 1. *qdim pl. qdam*. Is this an old model? *waš hada škel qdim?*

2. *bali*. I've given away all my clothes. *ḥawayši l-balyin*

ṣeḍdeqthom. 3. *kbir pl. kbaṛ*. She is older than her brother. *hiya kber men xaha*.

****How old are you?** *šḥal*

f-ḫemrek? or *šḥal ḫendek men ḫam?*

--He's as old as the hills.

ka-yeḫel Ela šedd n-nmel. --That boy has an old head on his shoulder. *dak l-weld ḫendu r-raš*.

to get old - *šref*. He's begun to

get old. *bda išref.*

old man - *Ėguz pl. Ėgayez.*

old woman - *Ėguza pl. Ėgayez.*

oleander - *defla.*

to omit - *ħeyyed, ħdef, zıwıwel.*

on - 1. *Ėla, fuq.* Put this on the table. *nezzel had š-ši fuq t-ṭabla.* 2. *Ėla.* It's a book on animals. *hada kitab Ėel l-ħayawanat.* --This is on me. *hadi Ėliya.* 3. *b-.* Do you sell on credit? *ka-tbiĖ be-t-ṭelq?* 4. *f-.* He's on vacation now. *ħuwa fe-l-Ėoṭla daba.* --On what day? *fe-š-men nħar?* --Who's on the team? *škun fe-l-ferqa?* --I live on Mohamed V Avenue. *ka-neskon f-šariĖ muħemmed l-xamis.* --Is there anything interesting on the radio? *kayna ši-ħaša muħimma fe-l-?idaĖa?* 5. *Ėla, f-.* What

are your ideas on this subject?

šni ħiya ?afkarek f-had l-muħuĖ?

6. *men.* What do they live on?

mn-aš ka-iĖišu? 7. *mešĖul.* Is the light on? *waš q-ḡuħ mešĖul?*

*Are you open on Friday? *waš ka-tħell nħar š-šemĖa?* --I got this on good authority. *had š-ši smeĖtu men mešder šhiħ.* --The house is on fire. *q-ḡar šaĖla fiha l-Ėafya.* --The race is already on. *le-msabqa bdat beĖda.* --What's on for tonight? *šnu ħuwa l-beṛnameš l-yum fe-l-lil?* --When do you start on your trip? *fuq-aš ġad tšafer?*

on and on - *bla ħşur, bla wuqf.*

That woman talks on and on. *dak le-mra ka-teħder bla wuqf.*

once - 1. *meṛra (weħda), xetṛa (weħda).* I've seen him only once. *šeftu ġir meṛra weħda.* --He feeds the dog once a day. *ka-iwekkel l-kelb meṛra fe-n-nħar.* 2. *hadi šħal.* This was once the business section. *hadi šħal had l-maħell kan ħuwa l-ħeyy t-tiżari.*

once before - *men qbel, ši-meṛra men qbel.* I've been here once before. *kont šit lle-ħna ši-meṛra men qbel.*

once in a while - *meṛra fe-xṭa.*

Once in a while I like to take a long trip. *ka-yeškebni meṛra fe-xṭa neĖmel ši-seṫra ṭwila.*

once more - *Ėawed, meṛra xra.*

at once - 1. *f-meṛra.* Everything happened at once. *koll-ši wqeĖ f-meṛra.* 2. *daba, fe-l-ħin.* Give it to me at once! *Ėtiħ-li fe-l-ħin!*

one - 1. *waħed f. weħda pl. weħdin.*

One of us can buy the tickets.

waħed fina imken-lu iqeṭṭeĖ

le-wraq. --I have only one

question. *ma-Ėendi ġir su?al*

waħed. 2. *l-waħed, bnađem.* One

can never know. *l-waħed Ėemmrı*

ma-iqḡer yeĖref. 3. *l-weħda.*

It's almost one (o'clock). *hadi*

Ėlayen l-weħda.

**That's a tough one! *hadak*

waħed men duk š-šĖab. --I prefer

the expensive one. *nfeḡḡel l-ġali*

fiħom. --You're a fine one!

walayenni f-ši-škel nta!

one at a time - *waħed b-waħed*

f. weħda b-weħda.

one of these days - *ši-nħar.*

I'll see him one of these days.

daba nšufu ši-nħar.

that one - *hadak f. hadik pl.*

ħaduħ.

this one - *hada f. hadi pl. ħadu.*

onion - *bešla pl. -t coll. bşel.*

only - 1. *b-weħdu.* Am I the only

woman here? *waš ana b-weħdi lli*

mra ħna? 2. *be-l-ħeqq.* I was

going to buy it, only he wouldn't

let me. *kont ġad nešriħ be-l-ħeqq*

ma-xellani-š. 3. *ġir.* If you

could only help me! *kun ġir*

mken-lek tĖawenni! 4. *ġir, ma-Ėada.*

This is only for you. *had š-ši ġir*

lilek b-weħdek. --We have only two

left. *ma-bqaw lna ma-Ėada šuš.*

5. *ġir yaḷḷaħ.* I got here only a

moment ago. *yaḷḷaħ ħadi ši-šwiya*

baš wşet.

*He's our only child. *ħuwa*

l-weld lli Ėendna. --She's not only

pretty but she's also intelligent.

ma-Ėendha-š ġir z-zın, zayda Ėlih

ħetta d-daka.

open - 1. *mehlul, meftuħ.* He must

have come in through the open

window. *ma-ikun dxeł illa men*

š-šerşem l-mehlul. 2. *waqef,*

meṫruħ. That's still an open

question. *had s-su?al ma-zal*

meṫruħ. 3. *muħud.* Is the job

still open? *waš dik l-xedma*

ma-zala muħuda? 4. *ħall.* They're

open from nine to six. *ħuma ħallin*

men t-tesĖud le-s-setta. 5. *meftuq.*

The seam is open. *l-ħaşıya meftuqa.*

**We're open all day Sunday.

ka-nħellu nħar l-ħedd kollu. --Why

don't you come out in the open and

say it? *Ėlaš ma-tqulha-š b-ṭayṭay?*

--He's always open to reasonable

suggestions. *ħuwa dima ka-iħell*

wednih l-le-qtirahat l-meḡqula.

to open - 1. *hell*, *fteħ*. Open the door please. *hell l-bab ʕafak*. 2. *bda ibda*. When does the season open? *fuq-aš ġad tebda l-menzla?* 3. *tthell*. The door opens easily now. *l-bab ka-tthell deġya deġya daba*.

to open onto - *tejj ʕla*, *tejlel ʕla*. Our bedroom opens onto the garden. *bit n-neas dyalna ka-iṭtejj ʕel l-ʕerša*.

to open wide - *terreḥ*. Open the windows wide! *terreḥ š-šraḡem!*

opening - 1. *teqba* pl. *tqabi*. The opening isn't big enough. *t-teqba ma-kafya-š*. 2. *ftitaħ*. Were you at the opening of the exhibition? *waš konti f-le-ftitaħ de-l-meḡrid?* 3. *mudeḥ xawya* pl. *mwaḡeḥ xawyin*. We'll call you as soon as we have an opening. *ġir tkun ʕendna mudeḥ xawya nʕeeytu-lek*.

to operate - 1. *šeqq*, *ʕmel ʕamaliya* (*širaḡiya*), *fteħ*. The doctor says he'll have to operate. *t-tbib qal-lek lazem yeḡmel ʕamaliya širaḡiya*. 2. *xeddem*, *mešša*. How do you operate this machine? *kif-aš ka-txeddem had l-makina?*

to operate on - *fteħ l-*, *šeqq l-*, *ʕmel ʕamaliya* (*širaḡiya*) *l-*. The doctor says he'll have to operate on her. *t-tbib qal-lek lazem ifteħ-lha*.

operation - 1. *fetħa* pl. -*t*, *ʕamaliya* pl. -*t*. That's her third operation. *hadi l-fetħa dyalha t-talta*. 2. *deqqa* pl. -*t*. One machine does the whole process in a single operation. *makina weħda ka-teḡmel koll-ši f-deqqa weħda*. 3. *xedma*. This line was only recently put into operation. *had l-xeṭṭ ʕad qrib hadi baš daruh l-l-xedma*.

opinion - 1. *naḡar*, *naḡariya*. In my opinion it was a waste of time. *f-naḡari dak š-ši kan tedyiḥ l-weqt u-xlaš*. --I'm of another opinion. *ʕendi naḡariya xra*. 2. *našiħa* pl. -*t*, *našaʕiħ*. We'll have to get the opinion of an expert. *ġad ixešša naxdu našiħt ši-waħed mʕellem*.

opponent - *mdadd* pl. -*in*, *xšim* pl. *xošman*.

opportunity - 1. *fuřša* pl. -*t*, *fuřaš*. When will you have an opportunity to see him? *fuq-aš ġad tkun ʕendek ši-fuřša baš tšufu?*

2. *munasaba* pl. -*t*. This is a big

opportunity for you. *hadi munasaba ʕendek haʕila*.

opposite - 1. *ʕeks*. That's just the opposite of what I meant. *dak š-ši tamam ʕeks ma bġit nqul*. 2. *axor f*. *xra* pl. *xrin*. He came from the opposite direction. *ša men š-šiha le-xra*. 3. *qbalt*. We live opposite the library. *ka-nseknu qbalt l-meḡta*.

opposition - *muḥaraḡa* pl. -*t*, *muḡawama* pl. -*t*. He's joined the opposition. *dxeḥ fe-l-muḥaraḡa*. --The proposal met with unexpected opposition. *le-qtiraħ šber muḥaraḡa hetta waħed ma-kan nawi biha*.

or - *wla*, *wella*, *aw*. He's coming today or tomorrow. *ġa-iši l-yum wella ġedda*.

****Hurry up or you'll be late.**

tteq rašek la-imši ʕlik l-hal.

either ... or - *ʕimma ... ʕimma*, *ʕimma ... wella*. I'll come either today or tomorrow. *daba nši ʕimma l-yum ʕimma ġedda*.

Oran - *weħran*.

native of Oran - *wiħrani*, *weħrani* adj. pl. -*yen*, n. pl. *hel weħran*.

orange - 1. *limuna* pl. -*t* coll. *limun*; *letšina* pl. -*t* coll. *letšin*. How much are the oranges? *be-šhal l-letšin?* 2. *renši*. She bought an orange dress. *šrat keswa renši*.

orchard - *ʕerša* pl. -*t*, *ʕraši*.

orchestra - 1. *šewq* pl. *šwaq*. Our orchestra is giving twelve concerts this summer. *l-šewq dyalna ġad yeḡmel tnašer hefla had š-šif*. 2. *sefli* pl. *sfali*. Are there any seats left in the orchestra? *ma-zalin ši-mwaḡeḥ xawyin fe-s-sefli?*

order - 1. *ʕamr* pl. *ʕawamir*. Is this a request or an order? *waš hada taḡab wella ʕamr?* --I'm just following orders. *ma-ana ġir mtebbeḥ l-ʕawamir*. 2. *taḡab* pl. -*at*. They gave me an order for twelve dozen eggs. *ʕemlu-li taḡab ʕla tnaš-el šina de-l-biḡ*. 3. *niḡam*. Order was quickly restored. *deġya ršeḥ n-niḡam*. 4. *tertib*. Please put these papers back in their proper order. *ʕafak režžeḥ had le-wraq fe-t-tertib lli kanu fih*. 5. *gtaṛ* pl. *gtaṛan*. Three orders of fish please. *tlaṭa de-l-gtaṛan de-l-hut men feḡlek*.

****Line up in order of height.**

trettbu ʕla ḡsab tuḡkom. --I disposed of it in short order. *fedḡitha f-remša de-l-ʕeyn*.

in order - 1. *f-maħellu*. Your

remark is quite in order.

l-mulahaḍa dyalek šat f-maħellha.

2. mneḍdem. His papers are in order. *le-wraḡ dyalu mneḍdmin.*

in order to - *baš.* I've come from Fez in order to see you. *šit men fas baš nšufek.*

to be out of order - *1. xseḡ.* The fan is out of order. *r-rwaha xašra.* *2. fseḍ n-niḍam.* You're out of order. *rak fased n-niḍam.*

to put in order - *neddem, ʕewweṭ, retteb.* I've put everything in order. *rani neddemt koll-ši.*

to order - *1. ʔameḡ.* Who ordered you to do this? *Škun lli ʔameḡ teʕmel had š-ši?* *2. tleḍ, ʕeyyeṭ ʕla.* Order the taxi for six o'clock. *ʕeyyeṭ ʕel t-taksi le-s-setta.* —This is not what I ordered. *had š-ši ma-ši huwa lli tleḍt.*

to order around - *theḡkem f-, ʕebba u-šab f-.* Stop ordering me around. *baraḡa u-ma nta tʕebbi u-dšib fiya.*

ordinary - *ʕadi, meṭluḡ.* He's just an ordinary craftsman. *huwa ġir šnayʕi ʕadi.*

out of the ordinary - *xareḡ l-ʕada.* His competence is quite out of the ordinary. *l-qabiliya dyalu xareḡ l-ʕada bezzaḡ.*

ore - *meʕden pl. mʕaden, maʕadin.*

to organize - *neddem, ʕewweṭ.* The whole thing was poorly organized. *š-ši kollu kan mneḍdem men ʔaflas ma ikun.*

****I'll have to get my work better organized.** *ka-ixešni nʕid mneḍdem xdemti šwiya.* —We'll call you up as soon as we get ourselves organized. *ġir mneḍdem ryuṣna nḡerbu-lek t-tilifun.*

original - *1. ʔešli.* The original of this picture doesn't exist any more. *t-tešwiṛa l-ʔešliya ʕla-š muxuda.* *hadi ma-bqat-š mušuda.* *2. luwwel.* The original plan was altogether different. *l-mešruʕ l-luwwel kan fe-škel axor tamamen.*

originally - *fe-l-luwwel.*

orphan - *itim pl. itama.*

other - *axor f. xṛa pl. xṛin.* How do I get to the other side of the river? *kif-aš nduṣ le-š-šiha le-xṛa de-l-waḍ?* —Do you have any other books? *waš ʕendek ši-ktuba xṛin?*

****I can't tell one from the other.** *ma-ka-neʕref-š hada men hadak.* —Do you see each other every day?

waš ka-ttšawfu koll nhar? —They have to help each other. *xexšhom itʕawnu.* —The meetings are held every other Sunday. *le-štimaʕat ka-ikunu ḥedd iyeh u-ḥedd la.* —They have nothing to do with each other. *ma-binathom walu.* —I saw your friend the other day. *šeft šaḥbek dak n-nhar.*

ought - *xexš.* You ought to tell him. *xexšek tqulha-lu.* —He ought to have written to us. *kan xexšu ikteb-lna.* —You ought to be ashamed of yourself. *xexšek teḥfeṛ ḥefra u-tterma fiha.*

ounce - *nešš wqiya.*

out - *1. meḡfi, ḡafi.* The lights are out. *le-ḡwaw meḡfiyin.* *2. xareṣ.* They were out when we called them. *kanu xaršin melli ḡrebna-lhom t-tilifun.*

****The raise is definitely out.** *z-zyada ma-bqat ka-ittesmeʕ ʕliha ḥess tamamen.* —We send our laundry out. *ka-nḡeḡu le-ḥwayeš dyalna itšebbnu ʕla berṛa.* —The new edition isn't out yet. *ma-zala ma-xeṛšet t-teḡʕa š-šida.* —I've added it twice and I'm still out three dirhams. *hadi t-tanya men merra u-ana ka-nšmeʕ le-ḥsab u-ma-zal xaššani tlata de-d-drahem.* —She's only out for a good time. *ma-ʕeyniha ġir f-le-mlahya.* —You're an out and out liar. *nta kedḍab ma-f-wežh-ek ḥ-ya.*

out of - *men.* He came out of the house. *xreš men ḡ-ḡar.* —I did it out of pity. *ʕmeltha men le-mḥenna.*

****We're out of this brand.** *tḡaḡat-lna had l-ʕeyna.* —It's too cold to sit out of doors. *l-ḡal bared bezzaḡ ʕel le-glas ʕla berṛa.*

to outgrow - *kber ʕla.* The children have outgrown their clothes. *d-drari kebru ʕla ḥwayežhom.*

outlet - *mešreb pl. mšareb.* The lake has two outlets. *ḡ-ḡaya ʕendha šuṣ d-le-mšareb.*

****Children must have some outlet for their energies.** *d-drari la-bodda-lhom men ši-kifiya baš ižahu.*

outline - *1. xetṭ pl. xṭuṭ.* We could see the outlines of the mountains in spite of the mist. *waxxa kanet ḡ-ḡbaba konna ka-nšufu xṭuṭ š-šbal.* *2. mulexxaš pl. -at.* Have you made an outline of what you're going to say yet? *ktebti beʕda ši-mulexxaš d-dak š-ši lli ḡaḍ tqul wella ma-zal?*

outrageous - *dalem, metEeddi.*

outside - 1. *berra.* It's cold outside. *kayen l-berd berra.* 2. *xarəš* *ɛla.* He lives outside the city. *ka-iskon xarəš ɛel le-mdina.*

3. *xarış.* The house looks very pretty from the outside *q-dar ka-tban meşyana bezzaf men l-xarış.*

**I wouldn't trust anyone here outside of you. *ma-neEmel t-tiqa hetta f-ši-wahed men girek hna.*

oven - *ferran pl. -at, fraŋen.*

over - 1. *fuq.* Your jacket is hanging over the chair. *kebbutek mEelleq fuq š-šelya.* --His office is located over mine. *l-mekteb dyalu ša fuq dyali.* 2. *ɛla.* Don't pull the cover over your head. *ma-dšbed-š le-ğta ɛla rašek.*

**When is the show over? *fuq-aš gad ifeddi l-ħefla.* --Is it over three kilometers? *waš sayed ɛla tlata de-l-kilumitrat?* --The lecture was over my head. *l-muhadara kanet ɛalya ɛliya bezzaf.* --I've looked all over *qellebt f-koll mudeɛ* or *ma-xellit fayn ma-qellebt.* --She blushed all over *hmaret men rasha hetta l-režliha.*

over and over again - *meŋra ɛla xetha.* He asked the same question over and over again. *nefs s-suʔal ɛtaħ u-ɛawdu meŋra ɛla xetha.*

to get over - *nsa insa.* He certainly got over his wife's death quickly. *değya degya nsa mut mratu.*

to go over - 1. *mša imši.* I'm going over to his house for an hour or so *gad nemši nduwwex ɛendu šī-saɛa fe-q-dar.* 2. *nžeh.* Do you think my play will go over? *waš ka-qdenn t-temtiliya dyali ga-tenžeh?* 3. *ražee.* Let's go over the details once more *yałlah ɛawed nrašEu t-tafaşil.*

overcoat - *balŋu pl. -yat.*

to overcome - *tgelleb ɛla.* She had many difficulties to overcome. *kanu ɛendha ɛadad de-š-şuɛubat ka-ixeşsha*

ttgelleb ɛlihom.

to overdo - *ketter men.* I'm allowed to play tennis as long as I don't overdo it. *mesmuħ-lı nelFeb t-tinis ıla ma-kettert-š mennu bezzaf.*

**He always overdoes it. *dima ka-ıbaleg.*

overnight - *f-lila, degya degya.* He got rich overnight *řžeɛ taşer f-lila.*

to stay overnight - *bat ıbat, duwwex l-lil.* I intend to stay there overnight *mEewwel gad nduwwex l-lil temma.*

oversight - *nesya pl -t, shu.* That must have been an oversight. *hada ma-huwa gir shu.*

to oversleep - *xmer be-n-nEas, řal ıtul fe-n-nEas.*

to owe - (the creditor is the subject and the debtor the object of the verb *sal ısal*) How much do I owe you? *řhal ka-tsalni?* --You owe me five dirhams *ka-nsalek xemsa de-d-drahem.*

**She owes everything to him. *dak š-ši lli ɛendha kollu b-fedlu huwa.*

owl - *muka pl. -t.*

own - (additional personal pronoun for emphasis) Are these your own things? *waš had le-hwayeş dyalek nta?*

**Can I have a room of my own? *waš imken-lı ikun ɛendi bit liya weħdi?* --Then I'll do it on my own hook. *ɛla had l-qıbal gad ndebber l-raşı.*

on one's own - *qadd b-rasu, qayem b-raşu.* He's been on his own ever since he was sixteen. *melli kanet ɛendu seřtaş-el ɛam u-huwa qayem b-raşu.*

to own - *mlek, ksab.* Who owns this property? *řkun lli malek had l-?eqd?*

owner - *mul pl. maalın.*

ox - *tur pl. tiran.*

oyster - *mehħara pl. -t coll. mehħar.*

P

pace - *mşı.* I can't keep pace with him *ma-ka-neqder-š ntqadd mEah f-le-mşı.*

to set the pace - *meşša.* He sets the pace. *huwa lli ka-meşşı.*

to pace up and down - *řlee u-ħbet,*

mša u-ša. He paced up and down the room. *kan fe-l-bit řaleɛ habet.*

Pacific (Ocean) - *l-muħit l-hadi.*

pack - 1. *ħezma pl. -t, ħzami.* The donkeys were loaded down with heavy packs. *ɛemlu ħezmat tqıla l-le-ħmir*

Ela dherhom. 2. *rba'a* pl. -t. They went at the food like a pack of hungry wolves. *ṭaḥu fe-l-makla ḥal rba'a de-d-dyab.* 3. *ḥerma* pl. -t, *ḥarrem, bel'a* pl. -t. That's a pack of lies! *ḥerma d-le-kdub hadi.*

pack of cards - *karṭa* pl. -t, *kwareṭ.* Where is the new pack of cards? *fayn l-karṭa ḡ-ḡdida?*

to pack - 1. *ḡmeē.* Have you packed your trunk yet? *ḡmeēti ṣaneṭtek wella ma-zal?* --My things are all packed. *ḥwayṣi meṣmu'cin.* 2. *ṣedd.* These dates were packed in Iraq. *had t-tmeṣ meṣdud fe-l-ḥiraq.*

3. *reqqed.* This fish is packed in oil. *had l-ḥut mreqqed fe-z-zit.*

4. *dhes.* The station was packed this morning. *le-mḥeṭṭa kanet medḥusa had ṣ-ṣbaḥ.*

to pack in - *ddaḥes.* We were packed in like sardines. *konna meddaḥsin ḥal l-ḥut.*

to pack into - *ḥerrem.* They shouldn't pack us into the train this way. *ma-ḥendha me'na iḥerṣmuna fe-l-maṣina haka.*

to pack up - *ḡmeē qṣaqlu.* He packed up his things and left. *ḡmeē qṣaqlu u-mša.*

package - 1. *reṣma* pl. -t, *rṣem, rṣami.* The mailman brought a package for you. *l-ferrāq ṣab-lek waḥed r-reṣma.* 2. *xenša* pl. -t, *xnaṣi.* Do you sell the coffee loose or in packages? *ka-tbi'ū l-qeḥwa meḥlula aw f-le-xnaṣi?*

page - *ṣefḥa* pl. -t. The book is two hundred pages long. *le-ktab fih myatayn ṣefḥa.*

pail - *ṣteḷ* pl. *ṣṭula.* Get a pail of water! *hezz ṣteḷ de-l-ma.*

pain - *ḥriq, wḡeē.* I feel a sharp pain in my back. *biya ḥriq kbir f-deḥri.*

to take pains - *tēdeddeb, tmerret.* She takes great pains with her work. *ka-tēdeddeb bezzaḥ fe-xdemtha.*

painful - 1. (*lli*) *ka-iqesṣeḥ.* Was the operation very painful? *waṣ l-ḥamaliya kanet ka-tqesṣeḥ?* 2. (*lli*) *ka-iqetteē l-qelb, (lli) ka-i'ellem.* It's painful to watch him. *ṣ-ṣufa fih ka-tqetteē l-qelb.*

painfully - *b-tamara, be-d-dreē.* Our progress was painfully slow. *konna yaḷḷah ka-nkeḥzu b-tamara.*

paint - *ṣbaḡa* pl. -t, *ṣbayeḡ.* The paint is still wet. *ṣ-ṣbaḡa ma-sala xedra.*

to paint - 1. *ṣbeḡ.* They painted their house white. *ṣbeḡu darḥom*

biḡa. 2. *rsem.* She paints in oil. *ka-tersem be-z-zit.*

painter - 1. *ressam* pl. -a. He's a famous painter. *ressam meṣḥur hadak.* 2. *ṣebbaḡ* pl. -a. The painters will be through with the kitchen by tomorrow. *ṣ-ṣebbaḡa ḡedda ḡad ikunu salaw l-meṭbex.*

painting - *resm.* That's a beautiful painting. *resm mezyan hadak.*

pair - *zuṣa* pl. -t, *zweṣ.* I bought myself a pair of gloves. *ṣrit l-raṣi zuṣa de-ṣ-ṣebbe'at.*

pair of scissors - *mqeṣṣ, pl. mquṣa.*

palace - *qṣer* pl. *qṣura.*

pale - 1. *ṣfer.* Did you notice his pale complexion? *ṣefti lunu kif ṣfer?* 2. *meftuḥ.* It's a pale blue. *ṣreq meftuḥ.*

to turn pale - *ṣfar, rṣeē ṣfer.* When he heard that, he turned pale. *mḡayn smeē dak ṣ-ṣi rṣeē ṣfer.*

Palestine - *fileṣṭini.*

Palestinian - *fileṣṭini.*

palm - 1. *nexla* pl. -t coll. *nxel.*

These palms grow as high as thirty meters. *had n-nxel ka-yuṣeḷ ḥetta le-tlatin miter d-le-ḥlu.* 2. *keff* l-idd pl. *kuf l-iddin.* My palm is all calloused. *keff iddi kollu ḥreṣ.*

to palm off - *zreē.* He palmed off his old books on me. *zreē-li duk le-ktuba l-balyen dyalu.*

pan - *meqla* pl. *mqli.* Did you wash the pots and pans too? *ḡselṭi ḥetta ṭ-ṭnaṣer u-le-mqli?*

pane - *saṣa* pl. -t coll. *saṣ.*

panic - *re'ḥba* pl. -t.

to pant - *lhet.* He came panting up the stairs. *ṭleē fe-d-druṣ ka-ilhet.*

pantry - *bit* l-ḥewla pl. *byut l-ḥewla.*

pants - *serwal* pl. *srawal.* I have to have my pants pressed. *ka-ixeṣṣni ne'ṣti serwali ithedded.*

paper - 1. *kaḡiṭ* pl. *kwageṭ.* Do you have a sheet of paper? *ḥendek ṣi-werqa de-l-kaḡiṭ?* 2. *werqa* pl. -t, *wraq.* Some important papers are missing. *ṣi-werqa muḥimma ka-ixeṣṣu.* 3. *ṣarida* pl. -t, *ṣara'id.* Where is today's paper? *fayn l-ṣarida de-l-yum?*

paperweight - *qebbaṭa* pl. -t.

parachute - *mdeḷḷ* pl. *mduḷa.*

parade - *stiḥraḡ* pl. -at.

paradise - *ṣenna* pl. -t.

paragraph - *feqra* pl. -t.

parallel - 1. *xetṭ metsawi* pl. *xṭuṭ metsawyen.* Draw a parallel to this

line. *setter xeft metsawı mēa hada.*
 2. *metsawı.* The road runs parallel to the river. *t-ṭriq mašya metsawya mēa l-wad.*

paralysis - *bṭel, ʔhef.*

to **paralyze** - 1. *rəzzem, beṭṭel, qeḏḏed.* She's been paralyzed ever since she's had that stroke. *men lli nezlet Eliha dak l-madda u-hiya mrezma.* 2. *ḥṣer, weqqef.* Traffic was completely paralyzed. *tteḥṣer d-dwaz u-r-rəuḏ tamamen.*

to **be paralyzed** - *rəzem, tqeḏḏed.* I was paralyzed with fear. *rəzmt be-l-xewf.*

parasol - *mdeḷḷ pl. mduḷa.*

parcel - *rəzma pl. rəzem, rəzami.* You forgot your parcels. *rak nsiti rəzamik.*

parcel post - *rəzma baridiya, ḥezma baridiya.* I'm sending it by parcel post. *r-ana mṣifetha-lek f-ḥezma baridiya.*

parcel-post window - *maḥell l-ḥezmat l-baridiya.* Where is the parcel-post window? *fayn maḥell l-ḥezmat l-baridiya?*

pardon - *smāḥa pl. -t.* He was refused a pardon. *ma-ttqeblet-ši smaḥtu.*

****I beg your pardon.** *smeh-li a sidi.*

to **pardon** - 1. *smeh, ʔfa yeʔfi.* The president pardoned him at the last moment. *r-ṭaʔis ʔfah f-ʔaxir saʔa.* 2. *smeh.* Pardon me! What time is it, please? *smeh-li b-le-fdel mennek, ṣhal hadi fe-s-saʔa?*

to **pare** - *qeṣṣer.* Shall I pare an apple for you? *nqeṣṣer-lek ši-teffaha?*

parents - *waldin, (waldi- before possessive pronoun endings).*

Paris - *bariz.*

park - *ʔerṣa pl. -t, ʔraṣi.*

to **park** - *ḥṣer, weqqef.* You can park your car here. *imken-lek tweqqef sıyartek hnaya.*

parlor - *ṣalun pl. -at.*

parrot - *baḡgiyu pl. baḡgiyat.*

parsley - *mʔednus.*

part - *ṣraf pl. ṭraf.* This little screw is a very important part of the machine. *had l-lwileb ṭerf muhimm bezzaḥ f-had l-makina.*

parts - *ṣwayeh.* I haven't traveled much in these parts. *ma-ṣafert-ši bezzaḥ f-had ṣ-wayeh.*

for **my part, for your part, etc.** *men ṣihti, men ṣihtek, etc.* I for my part have no objection. *men ṣihti ana ma-ʔendi maniʔ.*

for the most part - *ktir-ši.*

in **part** - *ši-ṣwiya.* I agree with you in part. *ana mettafeq mʔak ši-ṣwiya.*

part of the country - *ṣiha d-le-blad pl. ṣwayeh d-le-blad.* What part of the country do you come from? *mnayna ṣiha d-le-blad nta?*

spare part - *ṭerf ḥtiyaṭi pl. ṭraf ḥtiyaṭiya.* Can you get spare parts for your car? *imken-lek tteṣṣel ʔla ṭraf ḥtiyaṭiya sıyartek?*

to **take part** - *ṣarek.* Are you going to take part in the discussion? *ḡadi tṣarek fe-l-munaqaṣa?*

to **take someone's part** - *xda yaxod rḥebt ši-waḥed.* He always takes his brother's part. *dima ka-yaxod rḥebt xah.*

to **part** - *tteḥṣer.* They parted as friends. *ttferqu ṣhab.*

to **part one's hair** - *qsem ṣeʔru, ḥreq ṣeʔru.* He parts his hair on the left side. *ha-ifreq ṣeʔru ʔel l-ṣer.*

to **part with** - *ṭleq men.* I wouldn't part with that book for any price. *ma-nṭleq-ši men dak le-ktab b-ʔeyy taman.*

partial - (*lli*) *ka-ifreq, (lli) ka-yeʔmel l-ferz, (lli) ka-yeʔmel l-weṣḥiyat.* He tries not to be partial. *ka-iḥawel ma-yeʔmel-ši l-weṣḥiyat.*

to **be partial to** - *feddeḷ.* He's always been partial to his youngest daughter. *dima kan ka-ifeḏdeḷ bentu ṣ-ṣḡira.*

partially - *ši-ṣwiya.* You're partially right. *mʔak l-ḥeqq ši-ṣwiya.*

particle - *ḥebba pl. -t, ḥdub.* There is not a particle of truth in that story. *ḥebba de-l-ḥaḡiqa ma-kayna-ši f-dak le-ḥkaya.*

particular - 1. *teḥṣil pl. tafaṣil.*

For further particulars write to the publishers. *ila bḡiti tafaṣil kteṣ men had ṣ-ši kteb le-ṣhab le-mʔebʔa.* 2. *xaṣṣ, xuṣuṣi.* Is he a particular friend of yours? *waṣ hada ṣahbek xuṣuṣi?* 3. *be-l-xuṣuṣ.* This particular dress costs more. *had l-lebṣa be-l-xuṣuṣ ka-teswa kteṣ.* 4. *mbeʔkek.* My husband is very particular about his food. *raṣli mbeʔkek bezzaḥ fe-l-makla.*

in **particular** - *be-l-xuṣuṣ.* I remember one man in particular. *ka-neʔqel ʔla waḥed r-raṣel be-l-xuṣuṣ.*

particularly - *be-l-xuṣuṣ, be-l-ʔaxeṣṣ.*

He's particularly interested in science. *huwa ka-ihemm be-l-ʔaxeṣṣ be-l-ʔilm.*

partner - 1. *ṣrik* pl. *ṣerkan*. My partner is coming back tomorrow. *ṣriki raṣeḥ gedda*. 2. *ṣaheb* pl. *ṣhab*. My partner and I have been winning every game. *ana u-ṣaḥbi rbeḥna f-koll ʔerḥ.*

partridge - *heṣla* pl. -t coll *ḥṣel*.

party - 1. *ḥizeb* pl. *ʔehṣab*. What party do you belong to? *fe-ṣ-men ḥizeb nta?* 2. *meddaʕi* pl. *meddaʕyen*. Neither of the two parties appeared at the session. *ma-ḥer fe-l-gelsa la-l-meddaʕi l-luwel wala t-tani*. 3. *ḥefla* pl. -t, *ḥfali*. She likes to give parties. *ka-yeḥṣebha teṣmel l-ḥeflat*.

***I won't be a party to that.*
ṣ-bini u-bin dak ṣ-ṣi?

pass - 1. *ʔriyqa* pl. -t. The pass is snowed under in winter. *ʔ-ʔriyqa ka-tkun mḡeṭṭya be-t-telṣ fe-l-berd*. 2. *tesriḥ* pl. *tsareḥ*. You'll need a pass to get by the gate. *ka-ixeṣṣek tesriḥ baṣ dduz fe-l-bab*.

to pass - 1. *qbel*. The bill was passed unanimously. *qebli q-dahir be-l-ʔiṣmaḥ*.

2. *nḡeḥ f-*. Did you pass your examination? *waṣ nḡeṭti fe-mtiḥanek?*

3. *daz iduz*. The exam was hard, but almost all of us passed. *le-mtiḥan kan ṣḥib, be-l-ḥeqq ʔlayen koll-ṣi daz*. 4. *duwwez, mekkel*. Will you please pass the bread? *men feḍlek mekkel-li l-xobz*. 5. *qal iqu la*. It's your turn, I passed. *nubtek, ana qolt la*. 6. *qteḥ f-*. You passed the red light. *raq qteṣti fe-q-duw le-hmer*. 7. *daz iduz ʔla*. I pass this bank every day. *koll nhar ka-nduz ʔla had l-ḥenk*.

to pass around - *ḡuwwer*. They passed the tea-pot around. *ḡuwweru l-berrad*.

to pass away - *mat imut*. Her mother passed away last week. *immaha matet ṣ-ḡemḥa l-fayta*.

to pass by - *daz iduz ḥda*. He passed right by me without seeing me. *daz ḥdaya u-ma-ṣafni-ṣ*.

to pass judgment on - *ḥkem ʔla*. Don't pass judgment too quickly on him. *ma-teḥkem-ṣi ʔliḥ deḡya*.

to pass out - *sxef*. A lot of people passed out from the heat. *bezzaf de-n-nas sexfu be-ṣ-ṣeḥd*.

to pass sentence - *ḥkem, qerṣer le-ḥkam*. The court will pass sen-

tence today. *l-meḥrama ḡad teḥkem l-yum*.

to pass through - 1. *qteḥ men*. You can't pass through here. *ma-imken-lkom-ṣ teḡeṭu men hna*. 2. *duwwez men*. Pass the rope through here. *duwwez ʔ-ʔwal men hna*.

to pass up - *menneḥ*. You ought not to pass up an opportunity like that. *ma-xeṣṣek-ṣi tmenneḥ furṣa ḥakdak*.

to be passed - *daz iduz*. The buckets were passed from man to man. *ṣ-ṣṭuḷa daz men raṣel l-raṣel*.

passable - *dayez*. This work is passable. *had l-xedma dayza*.

passage - 1. *medwez* pl. *mdawez, nbeḥ* pl. *nbuḥa*. He had to go through a dark passage. *la-bodda kan baṣ iduz men waḥed n-nbeḥ medlam*.

2. *qteḥa* pl. -t, *qtaṣi*. He read us an interesting passage from his book. *qra ʔlina waḥed l-qteḥa muḥimma men ktabu*. 3. *ṣefra* pl. -t. I've made the passage eight times. *ʔmelt dak ṣ-ṣefra tmenya de-l-merrat*.

passenger - *mṣafer* pl. *mṣafrin*.

passer-by - *waḥed dayez pl. dayzin*.

A passer-by must have picked it up. *ṣi-waḥed dayez rah rfedha*.

passing - 1. *mut*. The whole nation mourned his passing. *le-blad kollha ḡeznet l-mutu*. 2. (*lli*) *ka-iduz, dayez*. That's just a passing fancy with her. *hada gir ḡal ka-iduz ʔliha*. 3. *metweṣṣet*. I got passing grades in all my subjects. *qbeṭt nuqaṭ metweṣṣta fe-l-mawadd kollha*.

in passing - *ʔiyyeh beḥda*. In passing I'd like to say that ... *ʔiyyeh beḥda, ḡit nqul-lek billa...*

passion - *wlaṣa* pl. -t. He has a passion for music. *ʔendu wlaṣa de-l-musiqa*.

past - 1. *maḡi, zman*. That's a thing of the past. *had ṣ-ṣi dyal l-maḡi*.

2. *fayet, lli daz, lli fat*. Where were you this past week? *fayn konti ṣ-ḡemḥa l-fayta?* 3. (*lli*) *daz*. The worst part of the trip is past. *ʔafles ʔaraf de-ṣ-ṣfer daz*.

***It's five minutes past twelve.*
hadi ʔ-ṭnaṣ u-qsem. —It's twenty minutes past twelve. *hadi ʔ-ṭnaṣ u-tulut*. —I wouldn't put it past him. *ma-nkeddbu-ṣ*. —It's way past bedtime. *tʔeddina weḡt n-nʔas lhih*.

in the past - *men qbel, bekri*. That has often happened in the past.

dak š-ši kan saša saša ka-yuqeč men qbel.

to walk past - *daz iduz hda, daz iduz qeddām*. He walked right past me without seeing me. *daz qeddami u-ma-šafni-š*.

paste - *ğra pl. -t, leşqa pl. -t*. I'll have to buy some paper and paste. *ğad ixexşni neşri l-kagiğ u-le-ğra*.

to paste - *leşşeq*. Paste these labels on the jars. *leşşeq had le-btayeğ eel l-şelbat*.

pastime - *mlahya pl. -t, mlahi*.

pastry - *helwa pl. -t, hlawi*.

pasture - *merēa pl. mraši, merteš pl. mrateš*. Are the cows still in the pasture? *ma-salin le-bger fe-l-merēa?*

to pat - *1. tebbel*. He patted him encouragingly on the shoulder. *tebbel-lu ēla ketfu u-şezşēu*. 2. *melles ēla*. She patted the dog. *mellset eel l-kelb*.

patch - *reqēa pl. -t, rqaši*. I'll have to put a new patch on. *xexşni nečmel reqēa xra*. 2. *şelda pl. -t, şlud*. He wore a patch over his eye for days. *modda u-huwa ēamel şelda ēla ēeynih*.

to patch - *reqqeč*. Mother patched my trousers. *ğani reqqečet-li serwali*.

****Have they patched up their quarrel yet?** *tşalhu wella ma-salin?*

patent - *roxşa pl. -t*. I've applied for a patent on my invention. *qeddēt tağab l-roxşa l-le-ktişaf dyali*.

path - *triyqa pl. -t*. A narrow path leads to the river. *wağed t-triyqa qwiyya ka-teddi l-l-wad*.

patience - *şber*.

patient - *1. mriğ pl. merda*. How's the patient today? *kif-en huwa le-mriğ l-yum?* --There were two hundred patients in the hospital at that time. *kanu myatayn de-l-merda fe-l-musteşfa f-dak l-weqt*. 2. *şebbar*. He's very patient. *huwa şebbar bezzaf*.

patriot - *wağani pl. -yin*.

patrol - *ēessa pl. -t*. We sent a patrol to reconnoiter. *şifeğna l-ēessa l-temma le-t-teğqig*.

to patrol - *ēess, hda yehdi*. A policeman patrols these streets all night long. *kayen şorçi ka-i-ēess ēla had ş-znaqi l-lil kollu*.

pattern - *1. şkel pl. şkal, şkula; zuwaqa pl. -t*. This rug has a pretty pattern. *had ş-şerbiya fiha zuwaqa*

mezyana. 2. *fşala pl. -t*. Where did you get the pattern for your dress? *mnayn xđiti le-fşala de-kşuwteğ?*

pause - *raha pl. -t, modda de-r-raha pl. moddat de-r-raha*. After a short pause the speaker continued. *men bečd wağed l-modda qşira de-r-raha, nağ l-muğadir ikemmel*.

to pave - *geşşeq*. Our street has been paved. *geşşeq zenqetna*.

to pave the way - *fteğ t-triq*. If you have somebody to pave the way for you, it's easy enough to get ahead. *ila şberti lli ifteğ-lek t-triq, ishal ēlik ttqeddēm*.

pavement - *geşş pl. gşeq*. The pavement is very bumpy. *l-geşş mheffer bezzaf*.

paw - *kreč pl. kwareč, rşel pl. reşlin*. The dog has hurt his paw. *l-kelb tqeqşeq f-kerēu*.

pawn - *bideq pl. byadeq*. You've already lost four pawns. *mşaw-lek bečda reqēa d-le-byadeq*.

pay - *xlaş pl. -at, işara pl. -t*. How is the pay on your new job? *kif-en huwa le-xlaş fe-xdemteğ ş-şđida?*

to pay - *1. dfeč*. How much did you pay for your car? *şhal dfečti f-siyartek?* 2. *xelleş*. I would like to pay my bill. *bğit nxeleş şsabi*. 3. *qda iğdi, xerreş*. That doesn't pay. *dak š-ši ma-ka-iğdi şay*.

****You couldn't pay me to do that.** *waxxa tekrini ma-ndir-lek-ši dak š-ši*.

to pay back - *redd*. I'll pay you back the ten dirhams on Monday. *daba nredd-lek l-ēeşra de-d-drahem nhar t-tnayn*.

to pay for - *1. ēedda ēla*. We had to pay for it dearly. *walayenni şnu ēeddina ēliha*. 2. *dfeč f-, şra işri*. How much did you pay for your car? *be-şhal şriti siyartek?*

to pay for itself - *xelleş rasu*. This machine will pay for itself in five months. *had l-makina f-xems şhur txelleş raşha*.

to pay off - *kemmel b-le-xlaş*. He paid off all his debts. *kemmel d-dyunat lli ēlih kollha b-le-xlaş*.

to pay up - *kemmel b-le-xlaş*. In a month I'll have it all paid up. *men daba şher nkun kemmeltha kollha b-le-xlaş*.

payment - *1. xlaş pl. -at*. We request prompt payment. *ka-nfelbu le-xlaş ikun mēeşşel*. 2. *iğra pl. iğari*.

I still have three more payments to make on this car. *ma-zal xeşşni nxeleş tlata d-l-iţari f-had s-siyara.*

pea - *şelbana* pl. -t coll. *şelban.*

peace - 1. *salam.* Our goal is lasting peace. *ğaytna hiya s-salam d-dayem.* 2. *raha* pl. -t. He doesn't give me any peace. *ma-ka-yeçîni hetta raha.*

peaceful - *mhedden.* Everything is so peaceful around here. *koll-şi mhedden hna.*

peach - *xuxa* pl. -t coll. *xux.*

peacock - *taşewş* pl. *taşas.*

peak - *raş* pl. *ryuş.* We climbed to the peak of the mountain. *tleçna hetta l-raş ş-şbel.*

peanut - *kawkawa* pl. -t coll. *kawkaw.*

pear - *ngaşa* pl. -t coll. *ngaş.*

pearl - *şuhra* pl. -t coll. *şuher.*

peasant - *fellaş* pl. -a.

pebble - *heşwa* pl. -t coll. *hşa, hşira* pl. -t.

peculiar - *ğrib* pl. *ğrab.* He's a peculiar fellow. *raşel ġrib hadak.*

peel - *qeşra* pl. -t, *qşur.* These oranges have a thick peel. *had l-letşin qşertu ġliða.*

to peel - 1. *qeşşer.* I have to peel the potatoes. *ka-ixeşşni nqeşşer le-btaşa.* 2. *tqeşşer, tar iştir* My skin is peeling. *şledti ka-ttqeşşer.*

to peel off - *tar iştir, tqelleç.* The whitewash is peeling off the ceiling. *l-gebş ka-itqelleç men s-sqef.*

peep - 1. *hess.* I don't want to hear another peep out of you. *ma-nebġi-şi nçawed nesmeç heşsek.* 2. *teşlila* pl. -t. Take a peep into the room. *emel şi-teşlila fe-l-bit.*

to peep - *teşlel.* He was peeping through the hole in the wall. *kan i teşlel men t-taqa lli fe-l-ħiţ.*

peevd - (lli) *tar-lu, (lli) ttenger.* She was peevd about the remark you made. *kanet ttneqret men l-mulaħada lli emelti.*

pen - 1. *rişa* pl. -t. This pen scratches. *had r-rişa ka-tşentef.* 2. *qfez* pl. *qfuza.* We'll have to build a larger pen for the chickens. *gad ixeşşna nşuwubw qfez kber men hada le-d-aşaş.*

penalty - *çuquba* pl. -t. The penalty is ten years' imprisonment. *l-çuquba çeşr snin de-l-hebs.*

penicil - *qlam (d-le-xfif)* pl. *qluma (d-le-xfif).*

pending - *mçelleq.* The matter is

still pending. *l-qadıya ma-zala mçelleqa.*

pennyroyal - *fliyu.*

pension - *şila* pl. -t; *şifana* pl. -t; *heqq t-taqaçud.* He gets a pension from the government. *ka-iqbeş şila men çend l-ħukuma.*

to pension - *qeççed.* They pensioned him last year. *qeççeduh çam luwel.*

people - 1. *nas.* Were there many people at the meeting? *kanu bezzaş de-n-nas f-le-ştimaç?* 2. *şeçb* pl. *şuçub.* Can you name the most important peoples of Asia? *teqder tsemmi-li şahemm ş-şuçub d-şasya?*

pep - *quwa* pl. -t; *ħamas.* Where do you get your pep? *mnayn ka-dşik had l-quwa?* --He's full of pep today. *kollu ħamas l-yum.*

to pep up - *sexxen, ħemmes.* I need something to pep me up. *xeşşni şi-ħaşa themmesni.*

pepper - *ibşar.*

per - *l.* How much are these eggs per dozen? *be-şhal had l-bið le-ş-şina?*

per cent - *f-le-mya.* The cost of living has risen ten per cent. *le-mçişa zadet çeşra f-le-mya.*

perfect - 1. *kamel.* Nothing is perfect. *hetta ħaşa ma-kamla.* 2. *çaşib, mumtaş.* He speaks perfect French. *ħa-itkellem frañşawiya çaşiba.*

to perfect - *ħessen, ziyyen.* They haven't perfected the method yet. *ma-zalin ma-ħessnu t-tariqa.*

perfectly - 1. *tamamen.* He was perfectly satisfied. *kan ferħan tamamen.* 2. *ħuwa hadak, hiya hadik.* He did it perfectly the first time. *emelħa hiya hadik nub l-luwla.*

to perform - 1. *qam iquw d-.* Who performed the operation? *şkun lli qam be-l-çamaliya?* 2. *mettel, lçeb, qam iquw d-.* The actors performed the most difficult roles. *l-mumettilin mettlu şeşçeb şedwar kayna.*

performance - *temtil* pl. *tmatel.* Did you enjoy the performance? *çeşbek t-temtil?*

perfume - *çetir* pl. *çetur.*

perhaps - *imken.*

period - 1. *modda* pl. -t. He worked here for a short period. *xdem ħnaya waħed l-modda qşira.* 2. *fetra* pl. -t. It's the most interesting period in American history. *ħadi şahemm fetra f-tarix şamirika.* 3. *nuqta* pl. -t, *nuqaş;*

weqfa pl. -t. You forgot to put a period here. *nsiti ma- ϵ metti- δ nuqta hnaya.*

perjury - *hent.*

to commit perjury - *hennet ra δ u.*
She committed perjury. *hennet ra δ ha.*

permission - *rox δ a* pl. -t, *tesri δ h* pl. *tsareh.* Did you get his permission? *δ edditi r- δ ox δ a men ϵ endu?*

permit - *rox δ a* pl. -t; *tesri δ h* pl. *tsareh.* You need a permit to play tennis here. *ka-ixe δ sek rox δ a ba δ tel ϵ ab t-tinis hnaya.*

to permit - *sme δ .* I can't permit that. *ma-neq δ er- δ i nesme δ b-had δ - δ i.* --No one is permitted to enter this building. *hetta wa δ ed ma-mesmu δ -lu idxol l-had l- ϵ imara.*

perpendicular - *ϵ mudi, waqef.*

Persia - *blad l-fors.*

Persian - *farisi* pl. -yin, fors.

person - 1. *siyed* pl. *satat, ra δ el* pl. *r δ al, ?insan* pl. *nas.* What sort of person is he? *kif ϵ amel dah s-siyed?* 2. *siyda* pl. -t; *?anisa* pl. -t. She's a nice person. *siyda mezyana hadik.*

*Please deliver this to him in person. *b-le-f δ el mennek we δ el-lu had δ - δ i l-iddih.* --The king was there in person. *l-malik b-ra δ u kan temma.*

per person - *le-r-ra δ .* They paid three dirhams per person. *xell δ u tlata de-d-drahem le-r-ra δ .*

personal - *δ ex δ i.* He would like to discuss a personal matter with you. *bga itkellem m ϵ ak ϵ la δ i-qadiya δ ex δ iya.*

*He asks too many personal questions. *ka-idxol fe-d-dwaxel bezzaf.*

personality - *δ ex δ iya* pl. -t.

personnel - *xeddama, muwed δ afin* (pl.).

We don't have enough personnel.

ma- ϵ endna- δ l-xeddama kafyen.

to persuade - *'qne ϵ .* He persuaded me to go. *qne ϵ ni ba δ nem δ i.*

pest - *ta ϵ un* pl. *twae ϵ n.*

to pester - *bessel ϵ la, teqqel ϵ la.*

He's pestering me with his questions! *ka-iteqqel ϵ liya be-l- δ as?ila dyalu.*

pestle - *idd l-mehraz* pl. *iddin le-mharez.* Mortar and pestle. *l-mehraz w-iddu.*

pet - 1. *hayawan* pl. -at. We're not allowed to keep pets in our apartment. *ma-mesmu δ -l-na- δ ndexxlu l-hayawanat le-skentna.* 2. *ϵ ziz* pl. *ϵ zaz.* She's her mother's pet. *hiya le- ϵ ziza ϵ end δ u δ ha.*

to pet - *fe δ δ es δ .* She's always been petted by everyone. *koll- δ i kan dima mfe δ δ es δ ha.*

pet name - *kenya* pl. -t; *kniya* pl. -t. Don't call me pet names.

ma-t ϵ eyyet-li hetta b-kenya.

petition - *ϵ ari δ a* pl. -t. Why don't you get up a petition? *ϵ la δ ma-t δ uwwu- δ i δ i- ϵ ari δ a?*

to petition - *qeddem ϵ ari δ a.* We petitioned the mayor for a new school. *qeddemna ϵ ari δ a l-l-ba δ a ϵ la medra δ a δ idida.*

pharmacy - *δ aydaliya* pl. -t. Pharmacies in Morocco don't carry refreshments. *δ - δ aydaliyat fe-l-me δ rib ma-ka-ibi ϵ u- δ l-me δ rubat.*

phone - *tilifun* pl. -at.

to phone - *ϵ mel t-tilifun, ϵ eyyet fe-t-tilifun.* Did anybody phone? *ϵ eyyet δ i-wa δ ed fe-t-tilifun?*

phonograph - *funu* pl. -yat, *makina de-t-tba δ el* pl. -t de-t-tba δ el.

photograph - *te δ wira* pl. -t, *t δ awer.* The wall was just covered with photographs and paintings. *l-heyt kan m δ el δ et be-t-t δ awer u-l-lwah.*

to photograph - *sumwer.* Have you photographed the statue? *sumwert t-timtal?*

photographer - *mu δ wir* pl. -in.

physical - *δ ismi, badani.* Avoid every physical exertion. *lli fiha t-ta ϵ ab l- δ ismi kollha be ϵ ϵ ed mennha.*

physical exercise - *haraka badaniya* pl. -t *badaniya.*

physician - *fbib* pl. *tebba.*

physics - *l-fiziya?* Nuclear physics has become very important since the war. *l-fiziya? n-nawawiya re δ ϵ et muhimma bezzaf men l-herb l-le-hna.*

piano - *byanu* pl. -yat.

pick - *fas* pl. *fisan.* The men were carrying picks and shovels. *r-r δ al kanu rafdin l-fisan u-l-ba δ at.*

*I have three apples, take your pick. *ϵ endi tlata de-t-teffahat, xud lli ϵ e δ bettek fihom.*

to pick - 1. *δ na i δ ni.* All the ripe grapes have been picked. *l- ϵ ineb lli tab kollu δ na δ eh.*

2. *xewwer.* Don't pick your teeth! *ma-txewwer- δ fe-snanek!* 3. *xter.* picked the one that pleased me. *xtert lli ϵ e δ betni.* 4. *tre δ .*

Someone has picked this lock. *δ i-wa δ ed tre δ had l-ferxa.*

to pick to pieces - *ma-xella ma qal f-.* They picked him to pieces. *ma-xellaw ma qalu fih.*

to pick on - *δ bed, δ bed f-,* *negger ϵ la.* He's been picking on

me all day. *n-nhar kollu u-huwa ka-inegger Eliya.*

to pick out - *xter*. He picked out a very nice gift for his wife. *xter hdiya mezyana l-mertu.*

to pick up - 1. *rfeđ, leqgeť*. Please pick up the paper from the floor. *Eafak rfeđ had l-kağıť men l-?erđ*. 2. *hezz*. They picked up three girls on the road. *hezzu tlata d-le-bnat fe-ť-ťriq*. 3. *heşşej, leqgeť*. The police picked up several suspects. *l-bulis heşşju Eadad de-l-methumin*. 4. *tēllem deġya*. I picked up quite a bit of Italian on my trip. *deġya tēllemť xir l-lah de-ť-ťalyaniya fe-ş-şefra dyali*.

pickle - *xyara mreqqda pl. xyarat mreqqdat coll. xyar mreqqed*.

***He's in a pretty pickle now. walayenni řah f-waħed l-heşša.*

to pickle - *reqqed, Emeł le-mreqqed*. Did you do any pickling this year? *reqqedtiw had l-Eam?*

picnic - *nzaha pl. -ť, nzayeh*.

picture - 1. *teşwiřa pl. tşawer*. They have some beautiful pictures for sale. *Eendhom ři-tşawer mezyanin l-l-biē*. 2. *şura pl. şumar, neđra pl. -ť*. I have to get a clear picture of it first. *ka-ixeşşni beđda naxod neđra wađha Eliha*. —He gave you a false picture of it. *Eřak neđra qbiha Eliha*.

pictures - *sinima*. She's been in pictures since she was a child. *melli kanet şġira u-hiya fe-s-sinima*.

to take a picture of - *şumwer*.

to have one's picture taken - *tşumwer*. I haven't had my picture taken in years. *hadi sinin ma-tşumwert*.

to picture - 1. *şumwer, wşef*. This book pictures life a thousand years ago. *had le-ktab ka-işumwer l-řayat dyal hadi ?alef Eam*. 2. *txeyyel, tşumwer*. I can't quite picture you as a politician. *ma-neqđer-ři tamamen ntexeyylek siyasi*.

piece - 1. *ťerf pl. řraf*. May I have a piece of cake? *imken-li naxod ři-ťerf de-l-ħelwa?* 2. *qeťEa pl. -ť*. What is the name of the piece the orchestra is playing? *smiť had l-qeťEa lli ka-iđřeb l-şewq?*

***I gave him a good piece of my mind. lli řta l-lah qoltu-lu.*

to fall to pieces - *řah iřiř* *be-ť-ťraf*. The book is falling to

pieces. *le-ktab ka-iřiř be-ť-ťraf*. **to go to pieces** - *tqeťteē řraf*.

She went completely to pieces when she heard the news. *melli semEet le-xbar tqeťteē řraf tamamen*.

to do piecework - *xdem be-l-qeťEa*.

pier - 1. *mun pl. mwan*. We were standing on the pier, waiting for the boat. *konna waqřin fe-l-mun ka-ntsennam l-baxiřa*. 2. *sarya pl. -ť, swari*. The bridge rests on four piers. *l-qenřra waqřa Eła řebEa de-s-swari*.

pig - *ħelluf pl. ħlalef*.

pigeon - *ħmama pl. -ť coll. ħmam*.

pile - 1. *rkiza pl. -ť, rkayez; sarya pl. -ť, swari*. The bridge is built on piles. *l-qenřra mebniya Eel r-rkayez*. 2. *Eerma pl. -ť, Eerřam pl. Eerřem*. What am I going to do with that pile of books? *ř-ğad neEmeł b-dak l-Eerma d-le-ktub?* 3. *qetta pl. qtet; zebbala pl. -ť*. That's a pile of money! *zebbala d-le-flus hadi!*

to pile - *Eerřem*. Pile these books on the desk until I come. *Eerřem le-ktub Eel le-mketba řetta nři*.

to pile up - *tEerřem*. My debts are piling up. *d-dyanut-ka-ttEerřem Eliya*.

pillar - *sarya pl. -ť, swari*. A large pillar blocked my view of the stage. *sarya kbira řat mđerrqa-li l-mesřek*. **pillow** - *mředda pl. -ť, mřadd; xeddiya pl. -ť, xdadi*.

pillowcase - *ğlaf l-xeddiya pl. ġlafat le-xdadi*.

pilot - 1. *řiyyar pl. -a; (lli) ka-işug ř-řiyyara*. He's the pilot of a mail plane. *huwa ka-işug waħed ř-řiyyara de-l-barid*. 2. *řayes pl. řuyas*. That ship is waiting for the pilot. *had l-baxiřa ka-ttsenna řayesha*.

pimple - *demkala pl. -ť, dmamel*.

pin - *fenta pl. -ť, fnati*. She stuck herself with a pin. *tekket řařha b-fenta*. 2. *řuka pl. -ť, řwek*. She wore a silver pin. *kanet mEelllqa řuka de-n-noqřa*.

to pin - 1. *lesseq*. The two men were pinned under the overturned auto. *r-rřal b-řuř kanu mlessqin teťt s-siyara lli ttqelbet*.

2. *ťerřeb*. She pinned a flower on her dress. *ťerřbet werđa Eła kşuwtha*. Let me pin (up) the hem first. *xellini nřerřeb t-teřřiz beđda*.

***We couldn't pin him down to any-*

thing definite. *ma-qdeṛna nxerržu mennu hetta ḥaḥa bayna.*

pinch - *šwiya, šbiye*. Add a pinch of salt to the soup. *zid š-i-šbiye d-le-mleḥ f-le-ḥriṛa.*

in a pinch - *f-saēt l-ḥaḥa, f-saēt q-ḡiyar*. You can always count on him in a pinch. *imken-lek tēdd Elih f-saēt q-ḡiyar.*

to pinch 1. *qreṣ*. Don't pinch! *ma-teqreṣ-š!* 2. *ḡiyyer*. Where does the shoe pinch? *fayn mḡiyyer š-ṣebbaf?* 3. *šeq*. I got my finger pinched in the door. *šeqt šebēi fe-l-bab.*

pineapple - *anana* pl. -t. (not used with art.).

pinetree - *šnubra* pl. -t coll. *šnuber*. These pine trees are almost fifty years old. *had š-šnubrat Elayen fe-Emeṛhom xemsin lam.*

pink - *weḡdi, fanidi.*

pious - *meddiyyen.*

pipe - 1. *šēba* pl. -t, *šēb*. The pipe has burst. *š-šēba tferḡet.* 2. *sebsi* pl. *sbasa*. He smokes a pipe. *ka-ikmi s-sebsi.*

to pipe - *ṭelle*. We pipe our water from a spring. *ka-nṭellēu l-ma dyalna men waḥed l-ēeyn.*

pistol - *ferdi* pl. *frada*; *kabus* pl. *kwabes*.

pit - 1. *ḥefra* pl. -t, *ḥfari*; *ḥwta* pl. -t, *ḥwet*. Nobody was in the pit when the explosion occurred. *hetta waḥed ma-kan fe-l-ḥefra melli šat t-tferḡiṛa.* 2. *ēdem* pl. *ēdam*, *ēduma*. Don't swallow the pit. *ma-tebble-š le-ēdem.*

pitch - *ēelk* pl. *Eluk*; *zeft*, *rḡina*. Pitch is used for paving roads. *z-zeft ka-ixeddmuh fe-nḡir t-ṭerqan.*

to pitch - 1. *degg*. Where shall we pitch the tent? *fayn ḡad ndeggu l-xeyma?* 2. *siyyeb*, *laḥ iluḥ*. Pitch me the ball. *luḥ-li l-kura.*

to pitch in - *ēta d-derk*. We pitched right in. *deḡya Etina d-derk.*

pitch-dark - *meḡlam bezzaf*. It was pitch-dark when we came home. *kan l-ḥal meḡlam bezzaf mnayn wšelna le-d-ḡar.*

pitcher - *ḡorraf* pl. *ḡararef*.

pitiable - (lli) *ka-išeffi*. He played a pitiable role. *lēb waḥed d-ḡur ka-išeffi.*

pitiful - (lli) *ka-išeffi*, (lli) *ka-iqette* l-*qelb*. That was a pitiful sight. *mender kan ka-iqette l-qelb.*

pity - *mḥenna*. She took pity on him.

šatha le-mḥenna Elih.

****It's a pity you can't come.** *be-l-asaf ma-imken-lek-š dši.*

to pity - *šfeq men ḥal*. She doesn't want to be pitied. *ma-ka-teḡgi ḥedd išfeq men ḥalha.*

I pity you, I pity him, etc. - *ka-tēzz Eliya, ka-iēzz Eliya, etc.* I pity them. *ka-iēzzu Eliya.*

place - *muḡe* pl. *muḡe*; *maḥell* pl. -at. Please put it back in the same place. *ḥḥ ixellik reddu f-nefs l-maḥell.*

in place of - *f-ēwad, fe-ēwad*.

May I have another book in place of this one? *imken-li naxod ktāb axoḡ f-ēwad hada?*

in the first place - *ra beḡda*. In the first place we can't leave until tomorrow. *ra beḡda ma-nqḡru nemšiw hetta l-ḡedda.*

to be out of place - *men ḡir maḥell, xareṣ l-muḡe*. Your remark was out of place. *l-mulahaḡa dyalek xarṣa l-muḡe.*

to put in one's place - *werrah ḡarhom*. Somebody ought to put him in his place. *xess lli ḡad iwerriḥ ḡarhom.*

to place - 1. *nezzel, emel*. They placed that table in the bedroom. *dak t-ṭebila nezzluha f-bit n-nēas.* 2. *ēqel Ela*. I've met him before, but I can't place him. *tēareft mēah men qbel, walakin ma-ka-neēqel-š Elih.* 3. *wēḡḡef, šber xedma l-*. We have placed all of our graduates. *l-metxerršin dyalna kollhom šbeḡna-lhom xedma.*

plain - 1. *meṭṭuḡ*. They're plain people. *huma nas meṭṭuḡin.*

2. *mēuwet*. We have a plain home. *ēendna ḡar mēuwta.* 3. *meṭṭuḡ mserreḥ*. To put it in plain language... *l-ḥaṣiḡ b-ḥedra meṭṭuḡa mserrḥa...* 4. *ḡaḥer*. It's quite plain that he's only after money. *ḡaḥer daba ma-bih ḡir le-flus.*

5. *tamm*. I told him the plain truth. *qolt-lu l-ḥaḡiqa t-tamma.*

****It's as plain as the nose on your face.** *had š-ši bayen Eayen or had š-ši ḡalu ḡal t-tur le-bleg.*

plain - *weṭya* pl. -t. Many people prefer the mountains to the plains. *bezzaf de-n-nas ka-ifedḡlu l-weṭya ēel le-ḡbal.*

plan - 1. *ršem* pl. *ršuma*. The plans for the new house are ready. *r-ršuma de-d-ḡar š-šdida waṣḡin.* 2. *bernameš* pl. *baṛamiš*; *mešruē* -at. Have you made any plans yet for the future?

Emelti ši-meşruġat l-l-mesteqbal aw ma-sal?

to plan - 1. *heyje?*, *neqdem*. Our trip was carefully planned. *şfertna kanet mheyya be-l-qaġida*.

2. *ʔemmel*, *Eewwel*. Where do you plan to spend the summer? *fayn ka-tEewwel dduwwez ş-şif?*

3. *neqdem*. He doesn't know how to plan his time. *ma-ka-yeġref-ş ineqdem weqtu*.

***On the salary I get, I have to plan very carefully.** *xexşni l-ʔużra lli ka-neqbeq nqadedha be-l-qaġida*.

to plan on - *Eewwel Ela*, *Eedd Ela*, *ħseb Ela*. You'd better not plan on that. *ġir ma-tEewwel-ş Ela dak ş-ši*.

plane - 1. *ṭiyyara* pl. -t, *ṭyayer*. What sort of a plane is it? *kif Eamla hadik ṭ-ṭiyyara?* 2. *mustawa* pl. -yat, *qaraşa* pl. -t. The discussion was not on a very high plane. *l-mustawa de-l-mudakaşa ma-kan-şi Eali bezzaf*. 3. *melsa* pl. -t, *mlasi*. I borrowed a plane from the carpenter. *selleft l-melsa men Eend n-neżżar*.

to plane - *melles*. These boards have to be planed. *had l-xeşbat ka-ixeşşhom itmellisu*.

plant - 1. *ġers* (coll.); *nabat* pl. -at. I water the plants every day. *ka-nesqi l-ġers koll nhar*. 2. *meEmel* pl. *mEamel*. The manager showed me around the plant. *l-mudir sarani l-meEmel*.

to plant - *ġreş*. We planted flowers in our garden. *ġreşna l-werq fe-żnanna*.

plaster - *gebş*. The plaster on the wall is all cracked. *l-gebş de-l-ħeyt kollu meşquq*.

plaster cast - *lbixa* pl. -t, *lbayex*; *melzem* pl. *mlazem*. Her arm still has a cast on it. *iddiha ma-zala fiha l-lbixa*.

to plaster - *gebbeş*. Have they finished plastering the walls yet? *gebbşu le-ħyut wella ma-zalin?*

plasterer - *gebbaş* pl. -a.

plate - 1. *ġtar* pl. *ġetran*, *ġetra*; *ṭebşil* pl. *ṭbaşel*. There's a crack in the plate. *le-ġtar fih şeqqa*. 2. *luħa* pl. -t, *lweħ*. The illustration is on Plate Three. *ra t-teşwiŗa fe-l-luħa reqm tlata*. 3. *fomm rumi* pl. *fmaŗ rumiyen*. I didn't know she wore a plate. *ma-kont-şi ka-neġref billa Eendha fomm rumi*.

platform - 1. *nbeħ* (*le-mħeṭṭa*) pl.

nbuħa (*d-le-mħeṭṭat*). Let's meet on the platform. *ntlaqaw fe-n-nbeħ* (*d-le-mħeṭṭa*). 2. *bernameż* pl. *baraamiż*. The two parties agreed on a common platform. *l-ʔeħsab b-żuż ttafqu Ela bernameż waħed*. 3. *mineşsa* pl. -t. The speakers were seated on the platform. *l-muħaḍiŗin kanu galsin Eel l-mineşsa*. **platter** - *ġtar* pl. *ġetran*, *ġetra*; *ṭebşil* pl. *ṭbaşel*.

play - 1. *leEb*. The children are completely absorbed in their play. *d-drari xaydin f-leEbhom*. 2. *riwaya* pl. -t. Are there any good plays in town? *kaynin ši-riwayat meżyanin f-le-mdina?*

to play - 1. *leEb*. The children are playing in the garden. *d-drari řahom ka-ileEbu fe-l-Eerşa*. 2. *qreb*. He plays the violin very well. *ka-iqreb kamańża meżyan bezzaf*. 3. *leEb qur*, *qam b-qur*. He played Hamlet last night. *qam b-qur Hamlet l-bareħ*.

to play a joke (or trick) - *leEb qur*, *mlaha*. He played a joke on me. *leEb Eliya qur*.

to play around - *tmelleġ*. You've been playing around long enough. *iwa tbarek llaħ u-ma nta ttmelleġ*.

to play fair with - *tEamel meżyan mEa*, *şşensef mEa*. He really didn't play fair with me. *ma-tEamel-ş mEaya meżyan*.

played out - *mehduđ*, *meshut*.

After a hard day's work he's all played out. *men beEd nhar meşhed de-l-xedma ka-iŗuŗ mehdud*.

player - *leEġab* pl. -a. One of the players got hurt during the game. *waħed men l-leEġaba ttqaş fe-l-leEb*.

plea - *ṭalab* pl. -at. He ignored my plea. *ma-ddaha-ş f-ṭalabi*.

plead - *twessel*. She pleaded with him not to go. *twesslet-lu baş ma-imşi-ş*.

to plead guilty - *gerr b-denbu*. Do you plead guilty? *ka-tgerr b-denbek?*

pleasant - 1. *ṭṭif* pl. *ṭtaf*. She's a pleasant lady. *mŗa ṭṭifa hadik*. 2. *ṭṭif* pl. *ṭtaf*; *haʔil*. We spent a rather pleasant evening there. *duwwezna teqşira haʔila temma*.

****It isn't pleasant for me to have to do this.** *ma-şi meżyan-li ndir had ş-şi bezz menni*. —Good-by! Have a pleasant trip! *llaħ ihennik! u-ṭriq s-slama!*

please - *Eafak*, pl. *Eafakom*; *men feđlek*, pl. *men fđelkom*. Please

shut the door. *Eafak šedd l-bab.*

to please - 1. *Ežeb, ža iži.* How does this please you? *kif žak had š-ši?* or *waš Eežbek had š-ši?*

2. *řda irđi.* He's hard to please. *šEib irđih l-waħed.* 3. *xella Ela xařru.* You can't please everybody. *ma-imken-lek-š txelli koll waħed Ela xařru.* 4. *bğa ibgi.* Do as you please. *dir kif tebgti.*

****He was pleased with that.** *kan ferħan b-dak š-ši.*

pleasing - *łtif* pl. *łtaf.* She has a very pleasing voice. *Eendha šut łtif.*

pleasure - 1. *našař, mlağa.* He never combines business with pleasure. *Eemřu ma-ka-ix:łleř l-xedma mEa n-našař.* 2. *fařaħ, našař.* It will be a pleasure to have you visit us. *ğad ikun Eendna fařaħ kbir ila žiti dğurņa.*

pleat - *tenya* pl. -*t.* Do you want the dress with or without pleats? *bğiti l-keswa be-t-tenyat aw blaš?*

to pledge - 1. *ħellef.* He pledged me to secrecy. *řaħ ħellefni baš nxebbeE s-serr.* 2. *waċed, qawel.* I pledged fifty dirhams to the Red Crescent. *waċedt l-ħilal le-ħmeř b-xemsin derhem.*

plenty - *bezzaf.* You have plenty of time. *Eendek bezzaf de-l-weqt.*

pliers - *leqqař* pl. *lqaqet.* I need a hammer and (a pair of) pliers. *xexřni mterqa u-leqqař.*

plot - 1. *terkid* pl. -*at.* The story has an interesting plot. *l-qışřa Eendha terkid muħimm.* 2. *mu?amařa* pl. -*t.* The plot was discovered in time. *l-mu?amařa ħeřlet fe-l-weqt.*

to plot - *t?amer.* They plotted against the government. *t?amřu đeqđ l-ħukuma.*

plow - *mehřat* pl. *mħaret.* You need a heavier plow. *xexřek mehřat tqel men hada.*

to plow - *ħret.* I'll need all day to plow this field. *xexřni n-nħař kollu baš nehřet had l-feddan.*

to pluck - *ntef.* Have you plucked the chicken yet? *ntefti d-dšaža wella ma-řal?*

plum - *berquqa* pl. -*t* coll. *berquq.*

plumber - *qadri* pl. -*ya;* *qwadsi* pl. -*ya.*

plural - *žemE.*

plus - *u.* Five plus seven is twelve. *xemsa u-sebEa, tnaš.*

pocket - *žib* pl. *žyub.* Put this in your pocket. *Eel had š-ši f-žibek.*

to pocket - *Eel f-žibu, řebb.*

His partner pocketed all the profits.

řaħbu řebb r-rbeħ kollu.

pocketbook - *beřtam* pl. *bęatem.*

pocketknife - *msiyyes* pl. *msiyyasat.*

poem - *qřida* pl. -*t,* *qřayeđ.*

poet - *šařir* pl. *šuEařa.*

poetry - *řiE.*

point - 1. *rař* pl. *řyuř.* I broke the point of my knife. *herrest rař l-mess dyałi.* 2. *?iřaba* pl. -*t.*

Our team scored 23 points. *l-ferřa dyałna Eemelt tlata u-Eeřrin ?iřaba.*

3. *noqřa* pl. -*t,* *nuqař.* We've gone over the contract point by point. *řažeEņa l-Eoqđa noqřa b-noqřa.*

4. *meEņa* pl. -*t,* *mEani.* You missed the point. *feltet-lek l-meEņa.*

5. *muđuE* pl. *mawađiE.* Let's stick to the point. *xellina fe-l-muđuE.*

6. *ħedd* pl. *ħdud.* I can understand it up to a certain point. *ka-imken-li nefhem had š-ši l-waħed l-ħedd.*

****I don't get the point.**

ma-fhemt-š.

point of view - 1. *řiy* pl. *řyay;* *fekra* pl. -*t,* *?efkar;* *nadariya* pl. -*t.* Our points of view differ.

?efkařņa ka-textalef. 2. *žiha* pl. -*t,* *žwayeh.* From his point of view he's right. *men žihtu huwa mEaħ l-ħeqq.*

to the point - *fe-l-wežba,* *f-maħellu.* His comments are always to the point. *t-tEaliq dyału dima ka-ižiw fe-l-wežba.*

to be on the point of - *kan Ełayen ġad.* We were on the point of leaving when company arrived. *konna Ełayen ġad nxeržu mmin šawnna đ-dyař.*

to stretch a point - *žebbed l-qala.* In this case we can stretch a point. *ila kan ħakđa ġad imken-lna nžebbedu l-qala.*

to point - *mša imři* *l-žiht.* The arrow points north. *l-Ealama mařya l-žiht š-šamal.*

****Point out the place you told me about.** *werrini l-muđuE lli qolti-li Eliha.* --Point to the man you mean. *werrini ř-řažel lli Ela balek.* --All signs point toward cold weather. *l-Ealamat kollha ka-tqul ġad ikun l-ħal bared.*

pointed - 1. *mađi.* Be careful with that pointed stick. *redd balek men dak le-qřib l-mađi.* 2. *qařeE.* She's always making pointed remarks. *ħiya dima ka-teEeml mulahadat qařEin.*

poise - *hemma* pl. -*t;* *nexwa* pl. -*t,* *nxawi;* *řřana* pl. -*t.* She never loses her poise. *Eemmer řřantha*

ma-ka-dzul mennha.

poison - semm pl. smum; šliman.

to poison - semmem, šelmen. Our dog has been poisoned. *keldna mat msemmem.*

poisonous - mesmum.

poker - qṭib pl. qeṭban. The poker is behind the furnace. *ra le-qṭib mmur l-kanun.*

pole - l. rkiza pl. -t, rkayez. Will the pole be long enough? *waš r-rkiza gad tekfi fe-ṭ-ṭul?*

2. quṭb pl. qṭab. How cold does it get at the poles? *ḥedd-aš ka-ibred l-ḥal f-le-qṭab?*

Pole - buluni pl. -yin.

police - bulis, šorṭa.

*The streets are well policed.

s-snaqi mraqbinhom l-bulis f-ḡaya.

policeman - bulisi pl. bulis; šorṭi pl. -yin.

police station - mḥeṭṭa (pl. -t)

de-l-bulis, mḥeṭṭa de-š-šorṭa.

Where is the nearest police station? *fayn hiya le-mḥeṭṭa de-l-bulis lli qṭiba?*

policy - siyasa. We can't support his policies. *ma-imken l-na-š ndeššemu siyastu.*

Polish - buluni pl. -yin.

polish - l. ṭḷa. I need some brown polish for my new shoes. *ka-ixeššni ṭḷa qehwi l-sebbaṭi š-šdid.*

2. seqla pl. -t. I gave the knobs a good polish. *Emelt l-l-qebṭat waḥed s-seqla haṭila.*

to polish - l. mseḥ. I didn't have time to polish my shoes. *ma-kan-š ḥendi l-weqt f-aš nemseḥ sebbaṭi.*

2. seqel, mseḥ. She hasn't polished the trays yet. *ma-zala ma-seqlet š-šwani.*

polite - mṣeddeb, (lli) fih š-šwab. He's not very polite. *ma-fih šwab bezzaḥ.*

political - siyasi.

politician - siyasi pl. -yin.

politics - siyasa. I'm not interested

in politics. *ma-ka-themmni-š*

s-siyasa.

polls - mekteb l-intixabat pl. makatit l-intixabat. The polls close at 8

p.m. *mekteb l-intixabat ka-išedd*

fe-t-tmenya.

pond - gelta pl. -t, glati.

pool - l. (game) biyaṛ. 2. (swimming pool) - sehriš pl. shareš. They

have a big pool. *Ḥendhom sehriš*

kḥir.

to pool - šrek, šmeḥ. If we pool

our money we may have enough to buy

a car. *ila šrekna flusna imken*

iqedduna baš nešriw siyaṛa.

poor - l. meškin pl. msaken; derwiš pl. draweš. Many poor people live

in this neighborhood. *bezzaḥ*

de-n-nas msaken saknin f-had š-šihā.

2. qbiḥ pl. qbaḥ. This is poor soil

for wheat. *had l-ṣeḡd qbiḥa*

l-l-gemḥ. 3. ḡeṣif pl. ḡeṣaf. He's

very poor in arithmetic. *huwa ḡeṣif*

bezzaḥ f-le-ḥsab.

poppy - ben-neḥman.

poplar - seḥṣaf pl. ṣḥaṣef.

poplar - l. mešhur. The orchestra

played popular numbers. *l-šewq*

leḥb qeṣeṭ mešhura. 2. šeḥbi.

Popular prices. *ṣetman šeḥbiya.*

to populate - sken, ḥemmer be-s-sokkan.

The industrial area is thickly pop-

ulated. *š-šihā š-sinaḥiya kollha*

mḥemmra be-s-sokkan.

population - sokkan, ḥadad s-sokkan.

The population area is thickly doubled

in the last twenty years. *ḥadad*

s-sokkan ḥayen tna raṣu f-had

l-ḥešrin ḥam t-talya.

pork - ḥem l-ḥelluf.

pork chop - ḡeḥa de-l-ḥelluf.

port - merša pl. -t, mraši. The ship

lay at anchor in the port. *l-baxira*

weqet fe-l-merša.

porter - ḥemmal pl. -a, zerzay pl. -a.

Shall I call a porter? *nḥeyyet*

l-zerzay?

portion - qyaš pl. -at. Do they

always serve such small portions?

waš dima ka-yeḥṭiw qyaṣat ṣḡar

hakda?

Portugal - blad l-beṭṭqiz.

Portuguese - beṭṭqizi pl. beṭṭqiz.

position - l. ṣimkan. I'm not in a

position to pay right away. *rah*

ma-ši fe-l-ṣimkan baš nxeḷḷeš deḡya.

2. muqif pl. mawaqif. This places

me in a very difficult position.

had š-ši ḥeṭṭni f-muqif ḥariš.

3. menzla pl. -t, mnazel; mertaba

pl. -t. A man in your position has

to be careful of his conduct. *raṣel*

f-menzla bḥal dyalek ka-ixeššu ikun

ḥaḍi raṣu.

positive - l. ṣiḥabi, b-iyyyeh. I expect

a positive answer. *ka-ntsenna*

šwab b-iyyyeh. 2. mḥeqqeq, metyeqqen.

I'm positive that he was there. *ana*

mḥeqqeq billa kan temma.

positively - be-l-mufid, be-š-seḥḥ.

Do you know that positively? *waš*

ka-teḥref had š-ši be-š-seḥḥ?

to possess - ksab. That's all I pos-

sess. *hadak š-ši ma ka-neksab.*

*What possessed you to do that?

aš wqeḥ-lek ḥetta ḥemelti dak š-ši?

possession - *kesb, melk.*

to take possession of - *hewwez.*

The new owner hasn't taken possession of the house yet. *mul š-ši ždid ma-sal ma-hewwez d-dar.*

possibility - *ʔimkaniya pl. -t; hell pl. ħulul.* I see no other possibility. *ma-ka-nšuf hetta š-i-hell axoř.*

possible - *mumkin.*

possibly - *imken.* He may possibly call you. *ğad imken ičeyyeř-lek.*

****He works as fast as he possibly can.** *ka-ixdem ʔla qedd žehdu.*

post - 1. *ʔmud pl. ʔmayed.* We need new posts for our fence. *xexřna ʔmayed ždad le-syařna.* 2. *maħell pl. -at.* A good soldier never deserts his post. *l-žundi lli mezryan ʔemmru ma-ka-iħreř ʔla maħellu.*

to post - 1. *ʔeyyen.* The officer will post some soldiers at the bridge. *d-dabeř řah ġad ičeyyen l-ʔesker l-l-qenřa.* 2. *ʔelleg.* The order has been posted since yesterday. *men l-bareħ u-l-ʔemr mʔelleg.*

****He's pretty well posted.** *huwa ʔla bal řlah ibarek.*

postage - *wařeb.* How much is the postage on a registered letter? *řhal l-wařeb ʔla břiya meħřuđa?*

post(al) card - *teřwira pl. -t, řsawer.* Did you get my post card? *weřlettek teřwira men ʔendi?*

postal rate - *ħeqq l-barid pl. ħquq l-barid.*

poster - *ʔiʔlan pl. -at.* He draws very nice posters. *ka-iřumweb ʔiʔlanat mezryanin.*

postman - *ferraq pl. -a.*

postmark - *řabeʔ l-buřřa pl. řwabeʔ l-buřřa.* The postmark is illegible. *řabeʔ l-buřřa ma-bayen-ř.*

to postmark - *řbeʔ.* The letter was postmarked May fifteenth. *had le-bři meřbuʔa nřar xmeřřař mayu.*

post office - *buřřa pl. -t.*

post-office box - *řenřuq l-barid pl. řnađeq l-barid.*

to postpone - *ʔexxer.* I can't postpone the appointment. *ma-imken-li-ř nʔexxer l-miʔad.*

posture - *weřfa pl. -t.* She has poor posture. *ʔendha weřfa ma-mezyana-ř.*

pot - 1. *řenřa pl. -t, řnařer.* There is a pot of soup on the stove. *kayna řenřa d-le-ħrira fuq l-ʔafya.* 2. *bři pl. břiyeq.* Our pot holds eight cups. *břiřna ka-irfed tmenya de-l-kisan.* 3. *berrad pl. brared.*

One pot of tea, please. *waħed l-berrad d-atay men feđlek.*

potato - *břařa pl. -t, břiyeř coll. břiřa.*

potter - *fexxar pl. -a.*

pottery - 1. (craft) *tafexxaret.*

2. (pots) *fexxar.*

pound - *řřel pl. řřuľa; neřř kilu pl. nřař kilu.* How much is a pound of tea? *be-řřal ř-řřel d-atay?*

pound (sterling) - *ibra pl. -t.*

How much is an English pound in Moroccan money? *řřal ka-teʔmel l-ibra negliziya b-le-flus męarba?*

to pound - 1. *freʔ.* We pounded on the door for five minutes before they heard us. *břiřna nřerřu fe-l-bab xemsa de-d-qayeř bař ʔad semʔuna.*

2. *rdeř, řleʔ u-hbeř.* His heart was pounding with excitement. *qelbu kan ka-irdeř be-d-deħřa.*

to pour - *ʔemmer, kebb.* Please pour me some coffee. *kebb-li ři-řwiya de-l-qehwa řlah ixellik.*

****It's pouring rain.** *ř-řta ka-řřiř de-l-ğaraq.* —The crowd was just then pouring out of the theater. *n-nas kanu ʔad bđaw izerru men s-sinima.* —She poured her troubles out to me. *fařat qelbha ʔliya.*

poverty - *feqr, tameskinet.* He's living in great poverty. *huwa ʔayeř f-waħed l-feqr kbir.*

poverty-stricken - *męetteʔ de-t-trař.*

powder - 1. *ğobra pl. -t.* Take one powder with a glass of water! *xud ři-ğobra f-kas de-l-ma.* 2. *buřbu.* She's got too much powder on her face. *ʔamla beřřaf de-l-buřbu fe-wřehha.*

(gun)-powder - *bařuđ.*

power - 1. *iřtiřaʔa pl. -t.* That's beyond my power. *dak ř-ři xareř ʔel l-iřtiřaʔa dyali.* 2. *řuřřa pl. -t, řuřat; ħkam pl. -at.* He

wields a lot of power. *ka-itmetteʔ b-řuřřa kbira.* 3. *quwa pl. -t.* The machine is operated by electric power. *l-makina ka-texdem be-l-quwa de-d-quw.*

powerful - *qwi, meřhed.* He has a powerful voice. *ʔendu řut meřhed.*

powerless - (lli) *ma-ʔendu žehd, (lli) ma-ʔendu qađar.* I'm sorry, I'm powerless in this matter. *be-l-ʔasaf, ma-ʔendi qađar f-had l-qađiya.*

practical - *ʔamali.* That isn't very practical. *had ř-ři ma-ři ʔamali.*

practically - 1. *b-kifiya ʔamaliya.* You have to look at things practically. *xexřek tenđer l-l-ʔumur*

b-kifiya *Eamaliya*. 2. *Elayen*, *teqriben*. I'm practically done. *Elayen salit*.

****We're practically there now.** *ma-bqa-lna šay u-nkunu temma.*

practice - 1. *nfad*. Dr. Azzouz has a wide practice. *nfad kbir Eel d-duktur Eazzuz*. 2. *Eamal* pl. *Emal*. It's easy in theory but not in practice. *sahla be-l-fomm ma-ši be-l-Eamal*. 3. *derba* pl. *-i*, *tešriba* pl. *-t*, *tažarib*. I'm a little out of practice. *ř-ana šiwiya ma-Eendi derba*.

to make it a practice - *Eewwed nefsu*, *Eewwed řašu*. I've made it a practice to get to work on time. *Eewwed t řaši Eel le-wšul l-l-xedma fe-l-weqt*.

to practice - *tmerren*. He's practicing on the piano. *řah ka-itmerren Eel le-byanu*.

to practice law - *mares l-řuquq*. How long do you have to study before you can practice law? *šhal xexšek teqra qbel ma-tebda tmares l-řuquq?*

to practice (medicine) - *bašer*. Where does he practice? *fayn ka-ibašer?*

praise - *teEdima* pl. *-t* coll. *teEdim*. Your praise of him went to his head. *t-teEdima lli Emelti-lu nefxettu*.

to praise - *šker*, *mdeř*. Everybody praises his work. *koll-ši ka-iškeř xdemtu*.

prank - *mlađa* pl. *-t*. That's a silly prank. *mlađa mfellsa hadi*.

to pray - *šella*.

prayer - *šla* pl. *-wat*.

to preach - *xteb*.

preacher - *xřib* pl. *xuřaba*.

precious - *be-t-taman*. Time is precious. *l-weqt be-t-taman* or *l-weqt de-d-dheb*.

precious stone - *hežra ĥorřa* pl. *hežrat ĥorřin* coll. *hežer ĥorř*. Emeralds are precious stones. *z-šemred hežer ĥorř*.

to predict - *tnebbe?*.

preface - *mugeddima* pl. *-t*.

to prefer - *feđdeř*.

to prefer to - *bđa ibgi ĥsen*.

Would you prefer to go to the movies? *waš tebgi temši le-s-sinima ĥsen?*

preference - *ferz*, *ferq*. I don't give preference to anyone. *ma-ka-neEmel ferq bin hada u-hada*.

****I have no preference.** *Eendi bħal bħal*.

preparation - 1. *lli ka-ixexš*. I've made all the preparations for the

trip. *hiyye?t lli ka-ixexš kollu le-š-šfer*. 2. *řriq* pl. *řorqan*. Plans are in preparation. *l-bařamiš řaha fe-t-řriq*.

to prepare - 1. *qal iqul men qbel*, *Elem*. You'd better prepare him for it. *ĥsen tqulha-lu men qbel*. 2. *wežžed*. Who's going to prepare the meal? *škun lli ġad iwežžed l-makla?*

****Prepare for the worst.** *řir wežžed řašek* or *řir Eewwel Ela xřit*. **to prescribe** - *kreb*, *řamer*. The doctor prescribed these pills for me. *ř-řibid kreb-li had l-ħebbat*.

prescription - *dwa* pl. *-yat*. Where can I get this prescription filled? *fayn imken-li neřri had d-dwa?*

presence - *ħđur*, *meħđer*. The document has to be signed in your presence. *l-watiqa ka-ixexšha ttweqqeč be-ħđureč*.

presence of mind - *šahed le-Eqel*. I admire your presence of mind. *ana ka-nttebheđ f-had šahed le-Eqel lli Eendek*.

present - 1. *hdiya* pl. *-t*. Did you give him a present for his birthday? *Eřitih ši-hdiya f-Eid l-milad dyalu?*

2. *ħađir*, *sačt daba*, *l-yum*. We live in the present, not in the past. *ħna Eeyyšin l-yum*, *ma-l-bareř daz* or *ħna wlad l-yum u-řlah iřħmu lli mat*. 3. *ħađer*. All his friends were present. *šħabu kollhom kanu ħađrin*. 4. *d-had s-sača*. In my present position I can't do anything else. *f-ħalti d-had s-sača ma-imken-li nečmel řetta řaša řra*.

at present - *f-had s-sača*. He's too busy to see you at present. *ħuwa mešğul bezzaf f-had s-sača baš iřufek*.

for the present - *f-had s-sača*. That will be enough for the present. *dak š-ši ikfi f-had s-sača*.

to present - 1. *xleq*. Each separate case presents new difficulties. *koll qađiya qađiya ka-texleq mařakil řdida*. 2. *qeddem*, *Eewwed*. Why don't you present the facts as they really are? *Elaš ma-tEewwed-ši l-wağie kif kayen fe-l-ħağiya*. 3. *qeddem*, *hda ihdi*. They presented him a gold watch. *hdaw-lu magana de-d-dheb*.

to preside - *tre?eš*. Mr. Lwali presided. *s-si lwali tre?eš*.

president - 1. *ra?is* pl. *ru?asa*. Nagib was the first president of the Egyptian Republic. *nažib kan Eewwel řa?is l-šemhuriya l-meřriya*.

2. *mudir* pl. -in. He was president of of the Bank of Morocco. *kan mudir l-benk l-meğribi*.

press - 1. *şahafa*. The press carried big stories about the attack. *ş-şahafa neşret maqalat kbira ʔel le-hzum*. 2. *şahafiyen* (pl.). Will the press be admitted to the conference? *ğad ikunu ş-şahafiyen meqbulin fe-l-muħaḍara?* 3. *mtebea* pl. -t. Can you operate a press? *ka-teʔref txeḍdem le-mtebea?*

to press - 1. *ħedded*. Where can I get my suit pressed? *fayn imken-li nħedded ksuwti?* 2. *ğiyyer*, *şhem*. His creditors are pressing him. *şhab d-din řahom mğiyyrineh*. 3. *brek ʔla*. Press the button. *brek ʔel ř-ťeffaya*.

pressing - *ʔakid*. I have a pressing engagement. *ʔendi miʔad ʔakid*.

pressure - *qegť*. We work under constant pressure. *ka-nxedmu dima teťt q-qegť*.

to put pressure on - *qegť ʔla*. We'll have to put pressure on him. *ka-ixegťna nqegťtu Elih*.

to presume - *ʔtaqed*. I presume he is at home. *ka-neʔtaqed řah f-řařhom*.

to pretend - 1. *ʔmel řařu*. He pretended that he was a doctor. *ʔmel řařu řbib*. 2. *ʔmel messu*. He pretended not to know a thing about it. *ʔmel messu ma-ʔref walu Eliha*.

pretext - *msebbal* pl. -t coll. *sbayeb*. He's just looking for a pretext. *ğir ka-iğur ʔla sbaybu*.

pretty - 1. *mziwen*, *ğzal* pl. *ğezlan*. She's a very pretty girl. *bnita mziwna hadik*. 2. *bezzaf*. It tastes pretty good. *ħad ř-ři madaqu ladi bezzaf*. 3. *ʔřib*. That's a pretty mess! *xebla ʔřiba!*

****He's sitting pretty**. *mbermek-lek mʔa řařu*. —He eats pretty much everything. *ka-yakol koll-ři ʔlayen*.

to prevail - *nfeť*. Nothing prevailed. *ħetta řařa ma-nfeťet*.

to prevail (up)on - *qneť*. Can't we prevail on you to come along? *ma-imken-lna-ř nqenťuk bař temři mʔana?*

to prevent - 1. *ħşer*. I couldn't prevent it. *ma-qđert-ř neħşer dak ř-ři*. 2. *ħşer*, *mneť*, *zuwwel l-*. Nobody is going to prevent you from doing it. *ħetta ħedd ma-ğad imenʔek bař teťmelha*.

previous - 1. *qđim* pl. *qđam*. I met him on a previous visit. *tʔareft mʔah f-waħed ř-ğyara qđima*.

2. *tali*. I met him on his previous

visit. *tʔareft mʔah fe-ř-ğyara dyalu t-talya*.

price - *taman* pl. -at, *ʔetmina*. The prices are very high here. *t-tamanat ʔalya bezzaf ħnaya*.

to price - *seqşa ʔel t-taman*. I priced this radio in several stores. *seqşit ʔla taman ħad ř-řařdu f-ćadad d-le-ħwanet*.

pride - *nefs*. Don't you have any pride? *wař ma-ʔendek nefs?*

to take pride in - *ftaxer b-*. He takes great pride in his work. *ka-iftaxer bezzaf be-xdemptu*.

to pride oneself - *fşer*. She prides herself on her cooking. *ka-tefşer be-ťyabha*.

priest - *rhib* pl. *rehban*.

primarily - *men qbel koll-ři*. He's primarily interested in tennis. *ħuwa meħtemm men qbel koll-ři be-t-tinis*.

primary school - *međraşa btidaʔiya* pl. *mđareř btidaʔiya*.

prime - *moʔtabar*. That butcher sells only prime meat. *dak l-gezzar ka-ibiť ġir l-lħem l-moʔtabar*.

prime minister - *řaʔis l-ħukuma* pl. *řuʔasa? l-ħukumat; řaʔis l-wiğara* pl. *řuʔasa? l-wiğarat*.

principal - 1. *mudir* pl. -in. The principal called the teachers into his office. *l-mudir ʔeyyeť l-l-feqya l-l-meķteb dyalu*. 2. *rař l-mal* pl. *řuř le-mwal*. Have you paid anything on the principal? *xelfeřti ři-řařa ʔla rař l-mal?*

principle - *mebdeʔ* pl. *mabadiʔ*. I make it a principle to save some money every month. *xđit waħed l-mebdeʔ bař nwoffer le-flus koll řher*.

as a matter of principle - *mebdaʔiyan*. I don't do such things as a matter of principle. *mebdaʔiyan ma-ka-neťmel-ř bħal ħad le-ħwayeř*.

print - 1. *ħerř* pl. *ħruf*. The print in this book is too small. *le-ħruf f-ħad le-ķtab řğar bezzaf*.

2. *meťbuća* pl. -t. The museum has a fine collection of prints. *ʔendhom waħed l-meťmuća ħaʔila de-l-meťbućat fe-l-meťheř*. 3. *nesxa* pl. -t. How many prints shall I make of each picture? *şħal de-n-nesxat nxerreř ʔla koll teşwira?*

****That book is out of print**. *dak le-ķtab ma-bqa-ř*.

to print - 1. *ťbeť*. We still have to print the programs. *ma-sal*

xessna ntebu l-baramiż. 2. nşer.
The letter was printed in yesterday's paper. *neşru le-bra fe-l-şarida de-l-bareh.*

printed matter - *meşbu'at* (pl.). What are the postage rates for printed matter? *şal ka-yużeb fe-l-buşta fel l-meşbu'at?*

printer - *teb'ei* pl. -yin.

print shop - *mteb'ea* pl. -t.

prison - *hebs* pl. *ħbasat*.

prisoner - *mesşun* pl. *msaşen*. A prisoner has just escaped. *waħed l-mesşun ħad hreb.*

prisoner of war - *mesşun l-herb* pl. *msaşen l-herb*.

private - 1. *Eeskri* (*meşluq*) pl. *Esaķriya* (*meşluqin*). He was a private in the First World War. *kan Eeskri meşluq fe-l-herb l-Ħalamiya l-luwla*. 2. *xaşş*. This is my private property. *hada melki l-xaşş*.

**I'd like to talk to you in private. *baġi ntkellem m'ak bini u-binek*.

privilege - *heqq* pl. *ħquq*; *mtiyas* pl. -at. He was denied all privileges. *zummwlu le-ħquq kollha*.

prize - *ħa'iza* pl. -t, *ħawa'iz*. Who won first prize? *şkun lli rbeħ l-ħa'iza l-luwla?*

problem - 1. *muşķila* pl. *maşakil*. We all have our problems. *kollna Ħendna maşakilna*. 2. *muşķil* pl. *maşakil*. I couldn't solve the second problem. *ma-qdeřt-ş nxeřeş l-muşķil t-tani*.

**She's a problem child. *hadik bent waħra*.

to proceed - *zad izid*.

proceeds - *medxul* pl. -at. The proceeds will go to charity. *l-medxul ġad imşi f-Ħamal xiri*.

process - 1. *xtibar* pl. -at. The process was worked out in our laboratory. *dak le-xtibar tżummwib Ħendna fe-l-muxtabar*. 2. *ħariqa* pl. -t. That will be a long drawn-out process. *dak ħ-ħariqa ġad ikun m'erħa twil*.

procession - *stiċrađ* pl. -at.

to proclaim - *Elen*. The government proclaimed Nov. 18 a holiday. *l-ħukuma Ħelnet be-nħar tmenħaş muwanbir nħar Eoħļa*.

proclamation - *ħiĦlan* pl. -at.

to produce - 1. *nteş, xerreş*. How many cars do they produce a month? *şal de-s-siyarat ka-ixerrşu fe-ş-şerħ?* 2. *qeddem, ħab, iħib*. Can you produce any written proof?

imken-lek tqeddem ši-ħeşşha mektuba?

production - *ħintaş* pl. -at.

productive - *muntiş*. He's a very productive writer. *hadak katib muntiş bezzař*.

profit - *rbeħ* pl. *rbaħ*. I sold it at a profit. *beĦtu be-r-rbeħ*.

**I don't expect to get any profit out of that. *ma-Ħendi ma iħleĦ-li men dak ş-şi*.

to profit - 1. *stafed, dda iddi fayda*. I didn't profit much by the lecture. *ma-ddit-şi ši-fayda kbira men l-muħađara*. 2. *tĦellem*. You profit from your mistakes. *men ġbaylu l-waħed ka-itĦellem*.

profitable - (lli) *ka-idexxel*, (lli) *fiħ r-rbeħ*, (lli) *fiħ medxul*. Is it a profitable business? *had l-ħaraka fiħa ši-medxul?*

profiteer - *xezzan r-rxa* pl. *xezzanin r-rxa*.

program - *bernameş* pl. *bařamiş*.

progress - *tqeddum*.

to progress - *tqeddem*. You've progressed a lot in the six weeks I've been away. *tqeddemti ħħah ibarek f-had s-setta de-ş-şemĦat lli ġebt fiħa*.

progressive - *tqeddumi*. He's a progressive teacher. *hadak ħustad tqeddumi*.

to prohibit - *mneĦ*. Have they prohibited smoking on the train again? *Ħawed menĦu d-doxxan fe-l-maşina?*

project - *meşruĦ* pl. *mşareĦ*. We're working on a project together. *ħa-ħna xeddamin f-waħed l-meşruĦ meşmuĦin*.

to project - *biyyen*. We projected the film on the wall. *biyyenna l-film Ħel l-ħeyř*.

to prolong - *ħuwwel, şebbed*.

prominent - 1. *meşhur, barez*. He's a prominent artist. *huwa fennan meşhur*. 2. *xareş*. He has a prominent chin. *Ħendu leħya xarşu*.

promise - *Ħahed* pl. *Ħhud*. You didn't keep your promise. *ma-wfiťi-ş b-Ħahdek*.

to promise - *waĦed, qawel*. We promised him a present. *waĦednah b-şi-ħdiya*. 2. *Ħta klemtu*. Promise me that you won't do it again. *Ħťini klemtek ma-tĦewwed-ş dďirħa*.

to promote - 1. *řeqqa, redd*. He was promoted to captain. *redduħ qebťan*. or *řeqqaweh l-mertabt qebťan*.

2. *şeşşee*. Most countries promote their foreign trade. *şul l-boldan ka-işeşşeu tişarťthom l-xarişiya*.

prompt - 1. *sriĦ* pl. *sraĦ*. I expect

a prompt reply. *ka-ntsenna žwab srič*. 2. *doğri*. He's prompt in paying his debts. *huwa doğri fe-xlaş d-din lli ka-ikun Elih*.

to prompt - *dfeč*. What prompted you to say that? *šnu defček tqul dak š-ši?*

promptly - *be-đ-đebť, tamam*. We start promptly at five. *ka-nebdaw fe-l-xemsa be-đ-đebť*.

to pronounce - 1. *nřeq b-*. Am I pronouncing the word correctly? *waš ka-nnřeq b-had l-keima hiya hadik?* 2. *đehher*. The judge will pronounce sentence tomorrow. *l-qadı ğad idehher le-ħkam ğedda*.

pronunciation - *noťq*. That's not the correct pronunciation. *ma-ši huwa hadak n-noťq*.

proof - *ħužša pl. -ť, ħužaž*. What proof do you have of that? *š-men ħužša čendek čla dak š-ši?*

to furnish proof - *dla idli b-ħužša*. Can you furnish any written proof? *imken-lek tedli b-ši ħužša mektuba?*

proper - *mnaseb*. This isn't the proper time to ask questions. *had l-weqt ma-ši mnaseb l-l-ʔasʔila*.

****That isn't the proper way to handle people.** *ma-ši hadi hiya ř-řariqa baš ka-ittčemlu n-nas*. --In 1937 the Japanese invaded China proper. *f-tsečřaš le-mya u-sebča u-tlatin l-yabiniyen hežmu čel ř-šin b-neřsha*. --Everything at the proper time. *koll řaža b-weqtha*.

properly - 1. *be-l-qačida*. I'll show you how to do it properly. *ğad nwerrik kif tečmelha be-l-qačida*. 2. *mčewweť*. Can't you behave properly? *ma-teqđeř-š tmešša mčewweť?*

property - *mulk pl. ʔamlak*. All the furniture is my property. *l-ʔatat kollu mulki*.

proportion - *qyaš pl. -at, čbař pl. -at*. The proportions in that building are all wrong. *l-qyašat f-dak le-bni kollhom čimež*.

in proportion to - *čla hasab, be-n-nasba l-, čla qedd*. Everybody is paid in proportion to what he does. *koll waħed ka-itxeľleş čla qedd ma ka-yečmel*.

out of proportion - *ma-metqadd-š*. His expenses are entirely out of proportion to his income. *meřřufu ma-metqadd-š be-l-koll mča medxulu*.

proposal - *čeřđ pl. črud; qtiřaħ pl. -at*.

to make a proposal - *čeřđ*.

to propose - *qtařeħ*. I propose that we go to the movies. *ka-neqtařeħ nemšiw le-s-sinema*.

to propose to - *čeřđ z-zwaž čla*. He proposed to her. *čeřđ čliha z-zwaž*.

proposition - *qtiřaħ pl. -at*. He made me an excellent proposition. *čmel-l-ł waħed le-qtiřaħ haʔil*.

****Is it a paying proposition?**

l-qadıya fiha ši-mčas?

prospect - *ʔamal*. What are his prospects of getting the job? *temma ši-ʔamal baš ičebber l-xedma?*

prospective - (*lli*) *ğad ikun*. He is my prospective son-in-law. *hada lli ğad ikun nsibi*.

to protect - 1. *ħfeđ*. I wear these glasses to protect my eyes. *ka-nečmel had n-ndaqer baš neħfeđ čeyniya*. 2. *ħma yeħmi, dwa idwi čla*. He'll protect your interests. *huwa daba yeħmi-lek l-mařaliħ dyalek*.

protection - *fekkan, řkak*. There is no protection against that. *ma-kayen fekkan men dak š-ši*.

to protest - 1. *ħtežž*. It won't do you any good to protest. *ma-čendek ma teqđi ila ħtežžiti*. 2. *ʔekked*. He protested his innocence throughout the trial. *ʔekked bařaʔtu fe-l-muħakama kollha*.

proud - *meřtaxeř*. I am proud of you. *ana meřtaxeř dik*.

to prove - *biyyen*. I can prove I didn't do it. *imken-li nbiyyen din ma-dertha-š*.

to prove to be - *ban iban, řđeq*. The rumor proved to be false. *d-dičaya řđqet xawya*.

proverb - *metla pl. -ť*.

to provide - *qewwem*. They provided us with supplies to last two weeks. *qewwuna b-le-čwin de-čmečtayn*.

to provide for - 1. *xdem čla*. He has to provide for the whole family. *ka-ičeřřu ixdem čel l-čaʔila kollha*. 2. *nđeř l-*. The law provides for such special cases. *l-qanun ka-ińdeř l-qadıyat xařša bħal hadi*.

provided, providing - *be-l-ħeqq b-šeřť, be-l-ħeqq čla*. I'll go, provided you come with me. *nemši be-l-ħeqq b-šeřť dži mčaya*.

province - *ʔiqlim pl. ʔaqalim*.

Morocco is divided into several provinces. *l-meğřib meřsum l-čadad de-l-ʔaqalim*.

provisions - *čewla, čwil*. Our provisions are running low. *čewletna bdat*

teqlal.

to **provoke** - 1. *nuwweq*. His remark provoked a roar of laughter.

l-muḥaḥaḍa dyalu nuwweqet muḥa de-ḍ-ḍekk. 2. *qelleq*. He's provoked about it. *qellqu dak š-ši*.

provoking - (*lli*) *ka-iqelleq*, (*lli*) *ka-iḥennen*. His behavior is provoking. *sirtu ka-tqelleq*.

prune - *berquqa yabsa* pl. *berquqat* yabsat coll. *berquq yabes*. I don't care much for prunes.

ma-ka-yeḥḥebni-š l-berquq l-yabes ḥetta l-temma.

to **prune** - *qezzeb*. You need to prune your rosebushes. *ka-ixeṣṣek tgezzeb l-werḡat dyalek*.

public - 1. *ḥumum*. Is this park open to the public? *had l-ḥeṣṣa meḥlula l-l-ḥumum*? 2. *ḥumumi*. Do you have a public telephone here? *waš ḥendkom tilifun ḥumumi hna?*

3. *ḥemḥur* pl. *ḥamahir*. Such books will always find a public. *ktub ḥaḥal hadu la-bodda ikun-lhom ḥemḥur*. 4. *ḥamm*. Public opinion is against him. *r-ra'y l-ḥamm qeḍḍu*.

in **public** - *qbalt n-nas*. That's no way to behave in public. *had š-ši ma-ka-iddar-ši qbalt n-nas*.

publicity - *štiḥar* pl. -at. That's what I call clever publicity. *iwa hada ḥuma le-štiḥar wella balak!*

to **publish** - *nṣeṣ*. He hopes to publish his new book very soon. *ka-i'emmel inṣeṣ ktabu š-ḥdid qrib*.

publisher - *ḥebbaḥ* pl. -a.

puddle - *gelta* pl. -t, *glati*. Careful, don't step into the puddle! *ḥendak teḡḡem fe-l-gelta!*

puff - *ḥebda* pl. -t coll. *ḥbid*. I got sick after only one puff. *mreḡt ḡir men ḥebda weḡda*.

pull - 1. *ḥebda* pl. -t. One more pull, and we'll have it open. *ḥebda ḥra u-hna ḥellinaha*. 2. *idd* pl. -in; *kelma* pl. -t. You need a lot of pull to get a job here. *xeṣṣ tkun ḥendek idd ṣḥiḥa baš tqbeṣ xedma hnaya*.

to **pull** - 1. *ḥbed*. Don't pull so hard. *ma-dḥbed-š bezzaḥ*. 2. *qelleḥ*, *ṣumwel*. This tooth must be pulled *had s-senna xeṣṣha ttqelleḥ*.

*Don't pull any funny stuff! *iwa bla teḡḡamiyat*. -Don't try to pull the wool over my eyes! *ḡir ma-termi-li-š le-ḥḥaḥ Ela ḥeyniya*. -He pulled a fast one on me. *darha biya*. -I pulled a (big) boner. *beḥḥeqtha*. -Pull over to the side! *ḥenneb l-l-herf*.

to **pull down** - 1. *hebbet*. Shall I pull down the shades? *nhebbet ḍ-ḍerragat?* 2. *ṭiyyeḥ*. They're going to pull down all the houses. *ḡadyen iṭiyyu ḍ-ḡdyur le-qdam kollhom*.

to **pull in** - *dxel*, *wṣeḥ*. When did your train pull in? *fuḡ-aš weṣṣet maṣintkom?*

to **pull oneself together** - *ṣmeḥ traḡu*.

to **pull out** - 1. *qelleḥ*. The children pulled out all the weeds. *d-arar qelleḥ r-rbiḥ l-xayeb kollu*. 2. *ḥbed*. Pull out your notebooks and we'll begin. *ḥebdu le-knaneš dyalkom u-nebḡaw*.

to **pull through** - *ḡeṭṭet*. We were afraid she might not pull through. *konna xewfanin Eliha ma-ḡeṭṭet-š*.

to **pull up** - 1. *wqeḥ*, *ḥseṣ*, *ḥbes*. The car pulled up in front of the house. *s-siyara weḡfet qeddām ḡ-dar*. 2. *ḥerr*. Pull up a chair. *ḥerr ṣi-ṣelya*.

pulse - *nebḍ*. The doctor just took my pulse. *t-tbib ḥad qelleb-li n-nebḍ*.

pump - *ṭromba* pl. -t. We have a pump in the backyard. *ḥendna ṭromba fe-l-ḥeṣṣa*.

to **pump** - 1. *ṭelleḥ*. Shall I pump some water? *nṭelleḥ ṣi-ṣwiya de-l-ma?* 2. *qdeḥ*. Don't let him pump you. *la-txellih-š iqedfek*.

to **pump up** - *neffex*. Will you please pump up the front tires? *ḥafak neffex-liya le-bnuwat l-qeddamiyen*.

pumpkin - *qeṣṣa ḥemra* pl. *qeṣṣat* coll. *qeṣṣ ḥemra*.

punch - 1. *bunya* pl. -t. The punch knocked him down. *l-bunya ṭiyyḥettu*. 2. *mleḥ*, *ledda*. His speech lacked punch. *klamu ma-kan fih mleḥ*. 3. *mḥeṣṣer*. Would you like some punch? *teṣṣeb ṣi-ṣwiya d-le-mḥeṣṣer?*

to **punch** - *tqeb*, *rṣem*. The conductor punched our tickets. *l-murḡaqib rṣem-lna le-bṭayeq*.

puncture - *teḡba* pl. -t, *tḡabi*. Is there a puncture in the tire? *le-bnu fih ṣi-teḡba?*

to **puncture** - *tqeb*, *ḥeffer*.

to **punish** - *ḥaqeb*. Violations will be severely punished. *koll mxalfa ttḥaqeb b-ḥedda*.

punishment - 1. *ḥuḡuba* pl. -t. The punishment was too severe. *l-ḥuḡuba kanet mḥehda bezzaḥ*.

2. *deḡq*. Our car has taken a lot

of punishment. *siyartna klat bezzaf de-d-deqq.*

pupil - 1. *mhedri* pl. -ya; *telmid* pl. *tlamed*. She has twenty pupils in her class. *Eendha Ešrin mhedri f-ṭabaqetha.* 2. *mummu* pl. -yat. The pupil of the left eye is injured. *mummu de-l-ēyn l-išriya mqešseḥ.*

puppy - *šru* pl. *šrawi* f. *šerwa* f. pl. -t, *šra.*

pure - 1. *šafi* pl. *šafyen*. Is this milk pure? *had le-ḥlib šafi?*

2. *ḥorṛ*. The necktie is pure silk. *had le-krafaṭa d-le-ḥrir l-ḥorṛ.*

purple - *mniyel*.

purpose - 1. *ḡaya* pl. -t. What's the purpose of all these plans? *šni hiya l-ḡaya men had le-mšareḥ kollha?* 2. *niya* pl. -t. What purpose did he have in doing that? *š-kanet niyту b-dak š-ši lli dar?*

on purpose - *ēenwa*, *be-l-ēani*.

Did you do that on purpose? *waš emelti dak š-ši be-l-ēani?*

purse - 1. *šekkara* pl. -t, *škayer*.

This purse is made of genuine leather. *had š-šekkara mšuwba men š-šeld l-ʔašili.* 2. *medxul*. The purse was divided among the winners. *l-medxul tteqsem Ela lli rebḥu.*

(change) purse - *bziṭem* pl.

bziṭmat. I have either mislaid or lost my change purse. *bziṭmi ʔimma telleftu ʔimma mša-li.*

to pursue - 1. *tbeḥ*. The police pursued the thief the whole night. *l-bulis tebḥu s-sareq l-lil kollu.*

2. *tebbeḥ*, *ṭal iṭul f-*. I don't want to pursue the subject any further. *ma-baḡi-š nṭul fe-l-muḍuḥ kteṛ men had š-ši.*

push - *defēa* pl. -t. He gave me such a push I nearly fell over. *dfeṇi waḥed d-defēa ḥetta kont ḡad nṭiḥ.*

to push - 1. *dfeḥ*. Push the table over by the window. *dfeḥ ṭ-ṭebḷa l-ḡiht š-šerḡem.* 2. *xella*. He was pushed way back. *wehli fayn xellaweh!* 3. *derr*. The crowd pushed into the stadium. *n-nas derru l-qelb l-melēeb.* 4. *brek Ela*. Did you push the button? *brekti Eel ṭ-ṭeffaya?* 5. *ṛma iṛmi*. He tried to push the blame on me. *bḡa iṛmi l-lum Eliya.*

to push off - *qelleḥ*, *mša imši*, *bda ibda ṭ-ṭriq*. Right after we pushed off, the boat capsized. *gir ḥna qelleḥna u-l-baxiṛa ttqelbet.*

to put - 1. *nezzel*. Put the table over there. *nezzel ṭ-ṭebḷa hnak.*

2. *Emel*. Put an ad in the paper. *Emel ʔiēlan fe-l-šarida.* 3. *wesṣeḷ*. I have to put the kids to bed. *xesṣni nweṣṣeḷ d-drari ineṣu.*

****I wouldn't put any faith in that story.** *ma-ntiyyeq-š dak š-ši lli kan f-dak le-xṛafa.* --Why don't you put it straight to him? *Elaš ma-tqulha-lu-š b-ṭayṭay?* --You stay put until I get back. *xellik fe-rḥebtek ḥetta nwelli.*

to put across - 1. *fesser*, *biyyen*. I don't know how to put it across to him that... *ma-ēreft-ši kif nfesser-lu billa...* 2. *faz ifuz b-*. Did you put the deal across? *feṣti b-dak l-qadiya?*

to put an end (stop) to - *Emel ḥedd l-*, *ḥṣeṛ*. I'll have to put an end to that nonsense. *xesṣni neEmel ḥedd l-dak le-ḥmaq.* --Can't you put a stop to that talk? *ma-teqḍeṛ-ši teḥṣeṛ dak l-hedṛa?*

to put aside (or away) - *xebbeḥ*, *ḥeyyed*. She's been putting aside a little money each month. *koll šher ka-txebbeḥ šwiya d-le-flus.*

to put back - *redd*. Put the book back where you got it. *redd le-ktat fayn xditih.*

to put down - 1. *ḥeṭṭ*, *nezzel*. Do you want to put the box down here? *bḡiti ṭheṭṭ ṣ-ṣenduq hnaya?*

2. *kteb*. Put down your name and address. *kteb smiytek u-ēenwanek.*

to put in - 1. *ēṭa yeḥṭi*. They put in a lot of time on that job. *ēṭaw bezzaf de-l-weqt l-dak l-xedma.* 2. *rekkeb*. Did they put in a new windowpane? *waš rekkbu zaša de-š-šerḡem šdida?*

****Will you put in a word for me?** *iwa ḡad tgeḥḥedni b-ši klama?*

to put in order - *ēewweṭ*. He's been putting his affairs in order. *raḥ ka-iēewweṭ ṣḡalatu.*

to put off - 1. *ʔexxeṛ*. I can't put the matter off any longer. *ma-imken-li-š nʔexxeṛ l-qadiya kteṛ men had š-ši.* 2. *txella Ela*. I can't put off the appointment. *ma-imken-li-š ntxella Eel l-miḥad.* 3. *tʔexxeṛ Ela*. Can't you put him off for a while? *ma-teqḍeṛ-ši ttʔexxeṛ Eliḥ š-šwiya?*

to put on - 1. *Emel*, *ṭleq*. Put on a clean tablecloth! *ṭleq mendil nqi.* 2. *lbes*, *Emel*. Put your coat on! *lbes l-kebbuṭ dyalek!*

3. *lesseq*. Did you put stamps on all the letters? *lesseḡti t-inaber Eel le-brawat kollhom?* 4. *šēel*.

Put on the light, please. *šēl q-ūw ʿafak*. 5. *šad izid*. I've put on three kilos. *šed t-lata de-l-kilu*. 6. *šenneʿ*. Don't you think her accent is put on? *ma-ka-ḡdenn billa lehšetha mšennēa?*

to put oneself out - *tēdedeb, tēeb nefsu, tēeb rašu*. Don't put yourself out on my account. *ma-ttēeb-ši nefsek ʿla ʾešli*.

to put out - 1. *tfa iffi*. Put out the light before you leave. *tfa q-ūw qbel ma-temši*. 2. *xerreš*. Put him out if he makes too much noise. *xerršu ʿla ʿmel š-šqē bezzaf*. 3. *nšer*. Who's putting out your book? *škun ḡad inšer-lek ktābek?*

**He felt quite put out about that. *kan bayen ʿlih mxewter men dak š-ši*.

to put over on - *lēeb ʿla, dūmweza b-*. You can't put anything over on him. *ma-imken-š dduwweza bih*.

to put through - *neffed*. He put his own plan through. *neffed mešruʿu b-iddih*.

to put to good use - *xeddem l-l-mešlaha*. We'll put the money to good use. *ḡad nxeddmu le-flus l-l-mešlaha*.

to put to death - *ʿdem*. They put the murderer to death this morning. *ʿedmu qettal r-ruḡ had š-sbaḡ*.

to put to expense - *teḷḷeb šayer*.

This will put me to considerable expense. *had š-ši ḡad itēḷḷeb-li šayer kbir*.

to put up - 1. *rekkeb*. New telephone poles are being put up. *rahom ka-irekkbu rkayez de-t-tilifun šdad*. 2. *ʿreḡ*. The farm will be put up for sale this week. *had š-šemʿa ḡad iʿerḡu le-ʿzib l-l-biʿ*. 3. *nezzel*. Each of them put up a thousand dirhams. *koll waḡed mennhom nezzel ʾalef derhem*. 4. *wežžed, teḷḷeʿ*. This building was put up in six months. *teḷḷeʿu had l-binaya f-sett šhur*. 5. *biyyet, gelles*. Can you put us up for the night? *imken-lek tgellesna had l-lila?* 6. *biyyen*. They didn't put up a fight. *ma-biyyinu mʿarḡa*.

to put up with - *šber l-*. I don't know why you put up with it. *ma-ʿreft-ši l-aš ka-tešber l-dak š-ši*.

puzzle - 1. *muškila pl. -t, mašakil; xenḡaḡa pl. -t; weḡla pl. -t*. Can you solve that puzzle? *teʿref txerreš dak l-xenḡaḡa?* 2. *ḡira pl. -t*. That is a puzzle to me. *ḡira hadik šatni*.

to puzzle - *ḡeyyer*. His letter had us puzzled. *bratu ḡeyyretni*.

to puzzle out - *fhem, fesser*. I can't puzzle it out. *ma-ʿreft-ši kif nfesserha*.

pyramid - *haḡam pl. ʾeḡraḡ*.

0

qualification - *qoḡra pl. -t*. Do you think she has the necessary qualifications for the job? *waš ban-lek bin ʿendha l-qoḡra lli wašba l-had l-xedma?*

qualified - 1. (*lli*) *ʿendu wšaf*. He is not qualified for this job. *ma-ʿendu-š le-wšaf l-had l-xedma*.

2. *be-š-šerṭ*. He gave a qualified answer. *šaweb be-š-šerṭ*.

quality - 1. *nuʿ pl. ʾenwaʿ*. Don't you have any better quality? *waš ʿendek š-nuʿ axor ḡsen?* —Our product is of high quality. *nuʿ s-selʿa ḡyalna moʿtabara*.

2. *ḡsiniya pl. -t*. She has many good qualities. *ʿendha bezzaf d-le-ḡsiniyat*.

quantity - *qeḡr, qḡer*. It's not the

quantity but the quality that counts. *ma-ši l-qeḡr lli l-muḡemm walayenni n-nuʿ*.

in large quantities - *b-ʿadad kbir*. Radios are now produced in large quantities. *ka-išambu daba r-ḡadyuwat b-ʿadad kbir*.

in quantity - *b-ʿadad kbir*. We buy in quantity. *ka-nešriw b-ʿadad kbir*.

quarrel - *mdabza pl. -t*. Who started the quarrel? *škun lli bda le-mdabza?*

to quarrel - *dabez*. One of these days we're going to quarrel. *š-nḡar ḡadi ndabzu*.

quarry - 1. *meʿden d-le-ḡšer pl. mʿaden d-le-ḡšer*. Did this stone come from the quarry? *waš had l-ḡežra šat men l-meʿden d-le-ḡšer?*

2. *şid*. Mice become the quarry of various birds of prey. *l-firan huma şid dyal Eadad d-le-bratfel d-le-frisa*.

quarter - *rbeç* pl. *rbeça*. Each partner received a quarter of the profits. *koll şarik xda rbeç dyal r-rbiş*. —It's a quarter after ten already. *hadı beEda Eeşra u-rbeç*.

the Empty Quarter - *r-robeç l-xalı*.

(a) **quarter to three**, etc. - *fe-t-tlata llareb*, etc. The train leaves at a quarter to three. *l-mašina gad temşi fe-t-tlata llareb*.

quarterly - *koll telt şhur*. I pay my insurance quarterly. *ka-nreşşes s-sugra dyali koll telt şhur*.

quarters - *sokna*. Did you find decent quarters? *waş şberti sokna meşyana?*

at close quarters - *mgerreb (bezzaf)*. They fought at close quarters. *tharbu mgerrebın bezzaf*.

queen - 1. (person) *malika* pl. -t. 2. (at chess) *wzir* pl. *wzara, wazara*.

queer - *f-şı-şkel*. He's a queer person. *huwa raşel f-şı-şkel*.

to quench - *berred*. I simply can't quench my thirst. *ma-imken-li-ş nberred l-Eeşša dyali*.

question - 1. *aswila* pl. -t, *suwal* pl. *asawil*. Have you any further questions? *waş Eendek şı-aswila xra?* 2. *şekk* pl. *şkuk*. There is no question about it. *had ş-şı bla şekk*. 3. *qađiya* pl. -t. It was a question of saving a human life. *hadı kanet qađiya dyal Eteq r-ruş*.

**That's completely out of the question. *ma-temken-ş*. —The gentleman in question was not there. *r-raşel Ela men ka-ntkellmu ma-kan-ş temma*.

beyond question - *ma-Elih hetta şekk*. His honesty is beyond question. *ş-şfawa dyalu ma-Eliha hetta şekk*.

to ask a question - *swel*. They asked a lot of questions. *sewu bezzaf*.

to question - 1. *suwel*. The police questioned him all night long. *l-bulıs bqaw ka-ısuwlu l-lila*

kollha. 2. *şekk f-*. I question his sincerity. *ka-nşekk fe-ş-seđq dyalu*. **quick** - *mezrub*. That was a quick decision. *hada kan teEwal mezrub*.

Be quick about it! *serbı raşek!* **quickly - *be-z-serba*. Come quickly! *aşı be-z-serba*.

quicksilver - *sawaq*.

quick-tempered - (lli) *ka-itqelleq* *be-z-serba*. She is very quick-tempered. *hiya ka-ttqelleq be-z-serba*.

quiet - 1. *sukut*. I demand absolute quiet. *ka-nşleb mennkom sukut tamm*. 2. *mhedden*. I live in a quiet neighborhood. *ka-nEiş f-naşıya mheddna*.

Quiet, please! *sektu Eafakom!* **to keep quiet - *thedden*. Why didn't you keep quiet? *Elaş ma-theddenti-ş?*

to quiet (down) - *hedden*. See if you can quiet her. *şuf waş imken-lek theddenha*.

to quiet down - 1. *thedden*. She quieted down after a while. *theddnet men beEd şı-şwiya*. 2. *bred*. Let's wait till the excitement quiets down a bit. *ntsennaw hetta l-haraka tebred şwiya*.

quince - *şferşla* pl. -t coll. *şferşel*.

to quit - 1. *xreş men*. He quit his job yesterday. *xreş men xdemtu l-bareş*. 2. *wgef, hşer*. He quit right in the middle. *wgef fe-l-woşş*. —Quit it! *hşer!*

**It's time to quit (work). *hada l-weqt baş nemşiw*.

quite - 1. *tamamen*. Are you quite sure that you can't go? *waş nta mheqqeq tamamen bin ma-imken-lek-ş temşi?* 2. *bezzaf*. The house is quite far from here. *đ-đar bEida bezzaf men hna*.

**That's quite possible. *imken*.

quotation - *neşş* pl. *nşaş, nuşş, nuşuş*. His speech was full of quotations. *l-xeşba dyalu kan Eendha bezzaf de-n-nşaş*.

to quote - *dker*. That's quoted on page ten. *hada medkur fe-ş-şefha Eeşra*.

**Don't quote me! *ma-tEewwed-ş klami*. —What price did he quote you? *ş-men taman şleb-lek?*

R

Rabat - r-rbat.

native of Rabat - rbaṭi adj. pl.
yen, n. pl. *hel* r-rbat.

rabbit - qniya pl. -t.

race - l. muṣabaqa pl. -t, mṣabqa pl.
-t. I'm going to the (horse) races.
gād nemṣi l-l-muṣabaqa (de-l-xil).
2. ḡens pl. ḡnus. There is no such
thing as a pure race. ḡ-ḡens ṣ-ṣafi
ma-kayen-ṣ.

foot race - ḡri, sbig.

to race - l. ḡra iḡri be-z-zerba.

The car raced through the streets.

t-ṭumubila ḡrat be-z-zerba fe-z-zenqa.

2. sabeq. Let's race. *yallaḥ nsabqu.*

**Don't race the engine.

ma-txeddem-ṣ l-muṭur be-z-zerba.

rack - l. merfeṣ pl. mrafeṣ. Put the
books back on the rack. *reḡḡeṣ
le-ktub l-l-merfeṣ.* 2. ṣebka pl.
-t, ṣbayek. Put your baggage up on
the rack. *heṭṭ ḥwayḡek fe-ṣ-ṣebka.*
3. meqbeṭ pl. mqabeṭ. I hung my
coat on the rack. *ḡelleqt kebbuṭi
fe-l-meqbeṭ.*

to rack one's brains - herres

raṣu. Don't rack your brains over
it. *ma-therres-ṣ raṣek ḡlih.*

racket - ṣḡaṣ. The children are
making an awful racket. *d-drari
ka-iḡemlu ṣḡaṣ kbir.*

(tennis) racket - rakita pl. -t.

Her racket is much too heavy for
you. *r-rakita dyaḥa tqila ḡlik
bezzaf.*

radio - radyu pl. -wat.

radio station - idaṣa pl. -t.

radish - feḡla pl. -t coll. fḡel..

raft - mḡeddyā pl. -t.

rag - zif pl. zyuf, zyufa; ṣerwiṭa
pl. ṣraweṭ. Do you have a rag to
dust the table? *waṣ ḡendek ṣi-zif
baṣ nemseḥ t-ṭebḡa?*

**They were dressed in rags. *kanu
labsin ḥwayeḡ mṣerwiṭin.*

rage - teṣḡifa pl. -t. His rage made
him tremble. *t-teṣḡifa dyaḡu
ḡezzeḡtu*

to fly into a rage - dḡennen,
tqelleq. My father flew into a
rage when I told him. *ḡḡa dḡennen
melli qolṡha-lu.*

to rage - tqelleq. He raged like
a bull. *tqelleq ḡḡal t-tur.*

**The storm raged all night long.
r-reḡda ṡaṡet l-lila kollha.

rail - ṣekka pl. -skek.

railing - derbuṣ pl. ḡrabeṣ. Hold on
to the railing. *qbeṭ d-derbuṣ.*

railroad - ṣmandafir. I prefer to go
by railroad. *ka-nfeddeḡ ṣafar
ṣ-ṣmandafir.*

railroad station - laḡar pl. -at,
maḡeṭṡa (pl. -t) de-ṣ-ṣmandafir.

rain - ṣṡa.

to rain - ṡaḥ iṡiḥ ṣ-ṣṡa. It
rained all morning. *ṡaḡet ṣ-ṣṡa
ṣ-ṣbaḥ kollu.*

rainbow - ḡruṣṡ s-sma pl. ḡruṣaṡ
s-sma, qus n-nbi pl. qwas n-nbi.

raise - zyada pl. -t. He got a raise.
xda zyada.

to raise - l. ḡebber ḡla. I can't
raise the money. *ma-imken-li-ṣ
nḡebber ḡel le-flus.* 2. ḡṣeḡ. They
raise a lot of wheat here. *ka-iḡeṣdu
bezzaf de-l-ḡemḡ hna.* 3. hezz.
Raise your hands! *hezzu iddikom!*
4. ṣad izid f-. They're going to
raise the rent on October first.
ḡad izidu f-le-kra f-ḡewmel ktubeṣ.
5. rebbā. Most farmers here raise
sheep. *ḡekter l-fellaḡa hna ka-
iḡebbiw le-ḡnem.* --She has raised
nine children. *rebbat teṣḡud
de-d-drari.*

to raise the roof - l. dḡennen
(bezzaf), tqelleq (bezzaf). My
father raised the roof because I
took the car. *ḡḡa dḡennen bezzaf
ḡla qibal xdit t-ṭumubil.* 2. freḡ
d-ḡar be-ṣ-ṣḡaṣ. The kids are
raising the roof again. *d-drari
ka-iḡerḡu d-ḡar be-ṣ-ṣḡaṣ ḡewtani.*

to raise a question - ḡbed su'al.
Who raised the question? *ṣkun lli
ḡbed s-su'al?*

rake - xebbaṣa pl. -t. We need a new
rake for the garden. *xeṣṣna xebbaṣa
ḡdida l-l-ḡerṣa.*

to rake - xebbeṣ, kerreṭ.

range - l. ḡenwaṣ, anwaṣ (pl.). These
shirts come in a large range of
colors. *had le-qwameḡ ḡendhom
bezzaf de-l-ḡenwaṣ de-l-lwan.*

2. kanun pl. kwanen. We just bought
a new range. *ḡad ṣrina kanun ḡdid.*

out of range - bḡid men pl. bḡad
men, bḡid ḡla pl. bḡad ḡla. The
tanks were out of range of our guns.
*t-ṡnuga kanu bḡad men le-mdafeṣ
dyaḡna.*

****Quiet!** let's wait until he's out of range. *skot, tsenna hetta itbeššed menna.*

****Prices** range from one to five dollars. *t-tamanat bin dula hetta l-xemsa.*

rank - *rotba* pl. -*t*, *daraza* pl. -*t*. What's that officer's rank? *šnu r-rotba dyał dak d-dabit?*

****That's** rank ingratitude! *koll z-znan u-lēen mula!* --He's worked his way up from the ranks. *dar terqiya ēla ktafu.*

rapid - *be-z-zerba*. His heartbeat was very rapid. *qelbu kan ka-iqreb be-z-zerba.*

rapidly - *b-sořēa*. This man can run quite rapidly. *had r-rašel imken-lu dšri b-sořēa.*

rare - 1. *qlil* pl. *qlal*. That's a rare flower. *had n-nuē de-n-nuwwara qlil.* 2. *ma-mešwi-š bezsaf, demmu sayel.* I'd like my steak rare. *bgiť l-biftik dyali ma-mešwi-š bezsaf.*

rarely - *qlil*. That rarely happens. *had š-ši ka-yuqe qlil.*

rascal - *ħrami, mterreq.*

rash - 1. *ħdub* (pl.), *xruš* (pl.). He has a rash on his face. *xeržu-lu ħdub f-wežhu.* 2. *bla texmima.* I won't make any rash promises. *ma-nešfik-š aman bla texmima.*

rat - *řobba* pl. -*t*.

rate - *taman* pl. -*at*. What are the rates for single rooms? *šnu huwa t-taman l-bit wahed?* --What are the new rates for airmail? *šnu huwa t-taman š-šdid de-l-barid l-žewwi?* --What's the rate of exchange today? *šnu huwa taman š-šerf l-yum?* --The rate of interest is four per cent. *taman l-intiris huwa řebēa f-le-mya.*

****At this rate** we'll never get done. *ila mšina f-ħad l-ħala Femmerna ma-nfeddiw.*

at any rate - *ēla kolli ħal*. At any rate, I'd like to see you. *ēla kolli ħal bgiť nšufek.*

first-rate - *nimiru wahed*. This is a first-rate hotel. *hada uřil nimiru wahed.*

rather - 1. *bezsaf*. The play was rather long. *t-temtil kan řwil bezsaf.* 2. *ħsen*. I would rather wait. *bgiť ntsenna ħsen.*

rather ... than - *wařah u-ma-... wella*. I'd rather die than surrender. *wařah u-ma-nmut wella nsellem rasi.*

to rattle - 1. *qerqeb*. Do you have

to rattle the dishes that way? *ma-ēndek ēlaš tgerqeb ř-bašel ħakda.* 2. *xerxer*. Stop rattling the doorknob! *řaraka ma-txerxer-š l-luba!*

to rattle on - *ħedrez*. She can rattle on like that for hours. *imken-lha thedrez ħakda swayeē.*

to get someone rattled - *šawweš*.

Don't get me rattled. *ma-tšawwešni-š.* **to rave** - *ħetref*. He was raving like a madman. *kan ka-iħetref řhal le-ħmeq.*

to rave about - *ttexřef řeqlu f-*. Everyone raves about his new book. *koll wahed ttexřef řeqlu ře-ktabu š-šdid.*

raw - 1. *xřer* pl. *xuřer*. The meat is almost raw. *l-lhem řlayen xřer.*

2. *mšellef*. My throat is raw. *řelqi mšellef.*

ray - *řēa* pl. *ašēiya*. A ray of light came through the window. *řēa de-d-řuw dxeł men š-šeršem.*

****There's** still a ray of hope.

ħayen ma-zal řwiya de-r-raža.

razor - *mess* pl. *msus*, *mus* pl. *mwas*. I have to strop my razor. *xeršni nmeddi l-mess d-le-ħsana dyali.*

safety razor - *makina d-le-ħsana* pl. *mwaren d-le-ħsana.*

razor blade - *mess* pl. *msus*, *mus* pl. *mwas*. Please buy me a dozen razor blades. *řri-li řaraka řlahu fik řina d-le-msas d-le-ħsana.*

to reach - 1. *wšel l-*. Can you reach that shelf? *waš imken-lek tušel l-dak l-merfe?* --We reached the city at daybreak. *wšelna l-le-mđina f-le-fřer.* --Our garden reaches all the way to the river. *l-ēerša dyalna ka-tušel hetta l-l-wad.*

--The rumor even reached us. *l-ħess wšel hetta l-ēendna.* 2. *ntašel b-*. There was no way of reaching him. *ma-mken-lna-š nntařlu biħ.* 3. *medd*. Please reach me the salt. *medd-li l-melħa řafak.*

to reach for - *medd iddu (iddiħ)* *ēla*. He reaches for everything he sees. *lli řafħa ka-imedd ēliħa iddiħ.*

****He** reached into his pocket.

řša iddu f-mektubu.

to read - *qra iqra*.

****The** thermometer reads thirty-five degrees. *l-mizan de-s-sxana fiħ xemsa u-tlatin řerža.*

--Was my name read? *waš deķru smiyti?* --This reads like a fairy tale. *ka-itšebbeh le-xrafa.*

to read aloud - *qra iqra be-l-ēali.*

reading - qraya. He got a perfect score in reading. *Etaweh Eešrin Ela Eešrin f-le-qraya.*

ready - wažed. Dinner is ready. *l-makla wažda.* --I'm ready for anything. *ana wažed l-koll-ši.*

*I don't have much ready cash. *ma-Endi gir šwiya d-le-flus Eel t-tabla.* --She's always ready with an answer. *Endha dima š-šwab fe-lsanha.*

ready-made - mužud. Do you buy your clothes ready-made? *waš ka-tešri hwayšek mužudin?*

real - 1. hqiq pl. hqaq. That's not his real name. *hadi ma-ši smiytu le-hqiqa.* --What is the real reason? *šnu huwa s-sabab le-hqiq?* --That's what I call a real friend. *hada huwa ka-nsemmi šaheb hqiq.* 2. horr. Is this real silk? *waš had le-hrir horr?*

*It was a real pleasure to listen to him. *kanet hlawa baš ntšenntuh.* --That never happens in real life. *had š-ši ma-Emmru ka-yuqe fe-d-denya.*

real estate - melk pl. mluk.

reality - hqiqa pl. -t.

to **realize** - 1. kemmel. He never realized his ambition to become a doctor. *Emmru ma-kemmel t-fme dyalu baš ikun tbib.* 2. ban-lu. I didn't realize it was so late. *ma-ban-li-š bin mša l-hal.* --He never realized the danger. *Emmru ma-ban-lu l-xaṭer.* 3. Eref rašu. Does he realize he's sick? *waš ka-yeEref rašu bin mrid?*

to **realize a profit** - rbeḥ. He realized quite a profit on that sale. *rbeḥ bezzaḥ f-had l-biṣa.*

really - heqgen. I really wanted to stay at home. *heqgen kont baḡi nebqa fe-d-dar.*

*Do you really mean it? *waš had š-ši b-šeḥḥ?* --It really isn't very far! *waḷḷah ma-bEid!*

rear - 1. lur. The rear of the house is being painted. *ka-iṣebḡu l-lur de-d-dar.* --The emergency exit is in the rear. *bab l-iḡata fe-l-lur.* 2. wrani. The rear windows haven't been cleaned yet. *š-šraḡem le-wraniyin ma-zal ma-ttsemḡu.*

to **rearrange** - neqqel. You ought to rearrange the furniture. *u-kan neqqelti le-qšuša.*

reason - 1. heqq or hquq. She has no reason for acting like that. *ma-Endha l-heqq baš teEmel ḥakda.* or *ma-Endha Elaš baš teEmel ḥakda.*

2. sabab pl. sbayeb. Is that the reason you didn't go? *waš ma-mšiti-š Ela yedd had s-sabab?* --He was dismissed without any reason. *dhaweh bla ḥetta sabab.* 3. Egel. If this keeps up, I'll lose my reason. *ila had š-ši taḷ, ḡad ixroš Eegli.*

*He gave me no reason for complaint. *ma-xellani mnayn ntšekka mennu.*

to **reason (with)** - tfahem (mEa). You can't reason with him. *ma-imken-lek-š tfahem mEaḥ.*

reasonable - 1. Eaqel. She's a very reasonable person. *hiya Eaqla bezzaḥ.* 2. meEql. That's a reasonable price. *hada taman meEql.* --That's a reasonable fee. *hadi uḡra meEqla.*

to **rebel** - 1. nwwed l-fetna. The prisoners rebelled at the poor living conditions. *l-hebbasa nwwdu l-fetna Eel l-hala s-si'a.* 2. trwwē. My stomach simply rebelled. *kerši trwwē.*

to **recall** - 1. režžē. The ambassador has been recalled. *režžēu s-safir.*

2. Egel. Do you recall whether he was there? *waš ka-teEgel bin kan temma?*

receipt - 1. wuḷ. Please acknowledge receipt of the books. *Elem baraka ḷḷahu fik be-wuḷ le-ktuba.* 2. medxul. The receipts are low today. *ma-kayen-š medxul bezzaḥ l-yum.* 3. tuṣiḷ pl. twaṣel. Please give me a receipt. *Eṭini Eafak tuṣiḷ.*

to **receipt** - sellem Ela. Please receipt this bill. *sellem Ela had l-werqa d-le-xlaš.*

to **receive** - 1. wsel-lu, weṣlu. Did you receive my telegram? *waš weṣlek t-tiligram dyali?*

2. steqbel. We were cordially received. *steqbluna b-kolli faṣaḥ.*

receiver - semmaEa pl. -t. You left the receiver off the hook. *ma-xelliti-š s-semmaEa f-maḥellha.*

recent - Edid pl. Eḡad. Do you have any recent magazines? *waš Eendek ši-mažellat Eḡad?*

recently - Ead. I heard it only recently. *Ead smeEt biha.*

recess - raḡa pl. -t. We have a short recess at ten in the morning. *Eendna raḡa qṣiṣa fe-l-Eešra de-s-šbaḥ.*

reckless - (lli) ma-ka-iredd-š balu. He's a reckless driver. *huwa suwwag ma-ka-iredd-š balu.*

recognition - *Etiraf*.

to **recognize** - 1. *Eqel, Eref*. I

recognized him by his voice.

Ereftu men helqu. --You've grown so much I didn't recognize you.

twaḥiti hetta ma-Eqelt-š Elik.

2. *Etaréf b-*. They have finally

recognized his merits. *ma-mšaw*

hetta Etarfu-lu b-meqdurtu.

to **recommend** - *wešša Ela*. I

recommended her highly to him.

weššit Eliha bezsaf lilu.

recommendation - *wšiya pl. -t*. I did

it on your recommendation. *dertha*

Ela qibal Etitini wšiya Eliha.

to **record** - *sežžel*.

to **recover** - *bra ibra*. He recovered

from his illness. *bra men l-meřđ*

dyalu.

****He recovered his balance**

immediately *tEewwet-lu l-mizan*

değya or tgečEed-lu l-mil değya.

--He's on the road to recovery.

huwa ka-iqeddem ř-řaha or huwa

Elayen bra.

red - *ħmer pl. ħmer*. I want to buy

a red hat. *bğit nešri šemrir ħmer*.

--Red is not becoming on her.

ma-ka-iwatiha-š le-ħmer.

Red Crescent - *l-hilal le-ħmer*.

Red Cross - *š-slib le-ħmer*.

to **reduce** - *nqeš, řiyyeħ*. We've

reduced the prices ten percent.

nqešna Eešra f-le-mya men t-tamanat.

to **refer** - 1. *řifeř or řařet řiřet*.

I was referred to the manager.

řiftunı l-Eend l-mudir 2. tkellem.

I'm referring to your mother not

your sister. *ka-ntkellem Ela*

yemmak ma-ři Ela xtek. 3. *dker*.

She referred to it in her book.

dekretha fe-ktabha.

reflection - *šEa*. You can see your

reflection in the water

imken-lek tšuf š-šEa dyalek fe-l-ma.

reform - *iřlař pl -at*. He intro-

duced many reforms. *qeddem Eadad*

d-l-iřlahat.

to **reform** - 1. *řleħ*. He's

always trying to reform the world.

ka-ibgi đima iřleħ koll-ři.

2. *tbeddel, tħessen*. I'm sure

he'll reform. *ana mħeqqeq bin ġad*

itbeddel.

refreshment - *mešřuba pl. -t*.

Refreshments were served during the

intermission. *Eřahom l-mešřubat*

f-weqt l-inqitač.

refrigerator - *tellaža pl. -t*.

refugee - *muħařir pl. muħařrin*.

to **refund** - *redd*. I'll refund your

money. *ġad nredd-lek flusek*.

refusal - *reddan*.

refuse - *zbel*. Place the refuse in

the container. *Emel z-zbel*

fe-t-řarru.

to **refuse** - 1. *redd f-wezhu*. He

doesn't refuse me anything.

ma-redd-li f-wežhi hetta řaža.

2. *ma-qbel-ř*. He refused my

resignation. *ma-qbel-ř t-teslim*

dyali. 3. *ma-bğa-ři*. She refused

to help me. *ma-bğat-ř tEawenni*.

****What'll happen if I refuse to**

let you take it? *ř-ğad yuqeč ila*

ma-xellitek-ř taxdu?

regard - *nařiya*. In that regard, I

agree with you. *f-had n-nařiya*

ana mettařeq mEak.

to **give regards to** - *sellem Ela*.

Give my regards to the folks at

home. *sellem-li Ela mwalin đ-đar*.

to **have regard for** - *tnebbek l-*.

He has no regard at all for others.

ma-ka-itnebbek-ř ġač l-řetta waħed.

with (in) regard to - *amma*. With

regard to that subject... *amma*

f-had l-muđuč...

to **regard as** - *ħseb, Etaber,*

Eedd. He is regarded as a

specialist. *ka-iħesbuh xtiřaři*.

regarding - *amma*. Regarding your

new house... *amma đ-đar ř-řđđđa*

dyalkom...

region - *nařiya or nawaři*.

register - *konnař t-tesžil pl. knaneř*

t-tesžil. Did you sign the

register? *wař nezzelt xett iddik*

f-konnař t-tesžil?

(cash) **register** - *řenduq pl.*

řnađeq. Did you take any money out

of the register? *wař xđiti ři-flus*

men ř-řenduq?

to **register** - 1. *sežžel*. We

registered him in this hotel

yesterday. *sežželnah l-bareħ*

f-had l-uřil. 2. *tsežžel*. Have

you registered with the police?

wař tsežželti Eend l-bulis?

3. *tqeyyed*. Where do you register

here? *fayn imken-lna ntqeyydu hna?*

4. *suger*. Where do you register

letters? *fayn imken-li nsuger*

le-brawat?

to **regret** - *ndem*. I've always

regretted not having traveled much.

đima nadem Ela lli ma-řařert-ř

bezzaf.

regrettable - *lli ndem Eliha l-waħed*.

regular - 1. *Eadi*. The regular price

is five dollars. *t-taman l-Eadi*

xemsa de-đ-đuřar. 2. *ħadak*. His

pulse is regular. *n-nebđ dyalu*

huwa ħadak. 3. *mneđđem*. He lives

a very regular life. *huwa Eayeř*

hayat mneqđma.

**This is our regular waiter.

hada huwa l-garşun lli mwelldfin bih.

regularly - *Ēel l-qaĒida*. He pays

regularly. *ka-ixelļeş Ēel l-qaĒida*.

to **regulate** - *sawa*.

regulation - *qanun pl. qwanen*. That's against regulations. *had š-ši deqđ l-qanun*.

rehearsal - *temrin pl. tmaren*.

rein - *l-żam pl. -at*.

to **reject** - *ma-qbel-š*. They rejected my application. *ma-qebli-š t-ṭalab dyali*.

related - *men Ēaʿila wehda*. He and I are related. *hna men Ēaʿila wehda*.

relation - *Ēalaga pl. -t*. The relations between the two countries are strained. *l-Ēalagaqat bin l-boldan b-żuż metwettrin*.

**I have a lot of relations there. *Ēendi bezzaġ de-n-nas men Ēaʿilti temma*.

relationship - *Ēalaga pl. -t*. What's the relationship between those two? *šniya l-Ēalaga lli kayna bin had š-żuż?*

to **relax** - 1. *rxax irxi*. Relax your muscles. *rxix Ēaṣabek*. 2. *triyyeħ*. I can't relax until I finish. *ma-imken-li-š ntriyyeħ qbel-ma nsali*.

release - *meṭṭaga pl. -t*. Her release was delayed a couple of days. *Ēeṭṭlu-lha l-meṭṭaga dyalha b-yumayn*.

to **release** - 1. *ṭleq*. The police released him right away. *š-şorṭa ṭeṭqettu deġya*. 2. *ħell*. He forgot to release the brake. *nsa ma-ħelli-š l-ħeşşar*.

reliable - (lli) *fiħ tiqa*. That's a reliable firm. *hadi šarika fiħa tiqa*.

**He's a very reliable person. *huwa raṣel imken-lek ttwekkel Ēlih*.

relief - *raħa*. Did the medicine give you any relief? *waş had d-dwa ṣab-lek raħa?*

**I bet it's a relief to have it off your mind. *ban-li bin raħa Ēlik baş tfekk raşek mennha*. --No relief (from the heat) is in sight. *ħetta bruda ma-bayna*.

to **relieve** - 1. *xeffef*. This will relieve your headache. *had š-ši daba ixeffef-lek merđ r-raş*. 2. *berra*. Do you have anything that will relieve his pains? *waş Ēendek ši-ħaşa lli tberri-lu le-wşeĒ?* 3. *beddel*. The guard is relieved at twelve o'clock. *ka-ibeddlu l-Ēessas fe-ṭ-ṭnaş*.

to **be relieved** - *rtaħ*. I'm glad I've been relieved of that worry. *ana ferħan lli rtaħit men had l-hemm*.

to **relieve one another** - *tnawbu*.

We relieve one another. *ka-ntnawbu*.

religion - *din pl. dyan*.

religious - *dini*.

to **rely** - *ttwekkel*. You can't rely on him. *ma-imken-lek-š ttwekkel Ēlih*.

to **remain** - *bqa ibqa*. Only five remain. *ma-bqaw ġir xemsa*. --There remains nothing else for us to do but to wait. *ma-bqa-lna ġir ntsennaw*.

**That remains to be seen. *daba nşufu or Ēlem llaħ*.

remaining - (lli) *bqa*. What did you do with the remaining apples? *şnu Ēemlti be-t-teffah lli bqa?*

remark - *tenbih pl. -at*. That remark wasn't called for. *had t-tenbih ma-ši fe-blaştu*.

remarkable - *fiħ Ēżuba*. What's so remarkable about it? *fayn Ēżuba fiħa?*

remedy - *dwa pl. ʿedwiya, duyan*. That's a good remedy for colds. *hada dwa meşyan le-r-rwaħ*. --There's no remedy for that. *had š-ši ma-Ēendu dwa*.

to **remedy** - *şleħ*. I don't know how that can be remedied. *ma-Ēreft-š kif-aş ġad nşelħu had š-ši*.

to **remember** - 1. *Ēqel Ēla*. It was in May, as far as I remember. *had š-ši wqeĒ f-mayu ila ma-sal Ēaqel Ēliħa*. --I simply can't remember his name. *ma-imken-li-š u-kan neĒqel Ēla smiytu*. 2. *ma-nsa-š ma-insa-š*. Remember to turn out the light. *ma-tensa-š dđfi d-đuw*. 3. *sellem*. Remember me to your mother. *sellem-li Ēla yemmak*.

to **remind** - *fekker*. He reminded me of my appointment. *fekkerni fe-l-miĒad lli Ēendi*. --Remind me about it later. *fekkerni fiħa men beĒd*.

remnant - 1. *şyaṭa*. I found a few remnants of food. *şebt ši-şyaṭa de-l-makla*. 2. *ʿatar pl. -at*. Did you see the remnants of that old city? *waş şeṭti l-ʿatarat dyal dak le-blad le-qdima?*

remote - *mbeĒĒed*. Our house is somewhat remote. *đarna mbeĒĒda şwiya*.

**There's a remote possibility that... *bĒid baş imken...* --I haven't the remotest idea what you mean. *bĒid Ēliya baş nefhem şnu*

ka-tqul.

to **remove** - 1. *heyed*. Please remove your hat. *heyed š-šemrir dyalek ʕafak*. --This will remove all the stains. *had š-ši ǧad iheyed t-tebʕat kollhom*. 2. *qteʕ*. This should remove all doubt. *had š-ši ǧad iqteʕ š-šekk*. 3. *neqqel*. He was removed from office. *neqqluh men xdentu*. 4. *hewwel*. Remove everything from the desk. *hewwel koll-si men l-biru*.

to **renew** - *ʕedded*.

rent - *kra* pl. -*wat*. How much rent do you pay for your apartment? *šhal ka-txeʔleš d-le-kra le-s-sokna dyalek?*

to **rent** - *kra* *ikri*. I rented a room for three months. *krit bit l-telt šhur*. --I rented the house to him. *krit-lu d-ǧar*. --I rented the house from him. *krit d-ǧar mennu*.

repair - *išlah* pl. -*at*. The car needs only minor repairs. *t-tumubila ma-xešša ǧir š-i-išlahat šǧira*.

beyond **repair** - *ma-ka-ttešleḥ-š*. The watch is beyond repair. *had l-magana ma-ka-ttešleḥ-š*.

to **repair** - *šleḥ*. Can you repair these shoes? *waš imken-lek tešleḥ had š-qebbat?*

to **repeat** - 1. *ʕawed*. Repeat what I just said! *ʕawed had š-ši lli ʕad qolt*. --Repeat these words after me. *ʕawed had le-klam men beʕdi*. 2. *belleg*. They repeat everything they hear. *lli ka-isemʕu ka-ibellǧu le-xbar*.

to **repent** - *tab itub*, *ndem*.

to **replace** - *nab inub ʕla*, *ša iši f-blaš-t*. We haven't been able to get anyone to replace her. *ma-qder-na-š nšibu š-i-weḥda lli dži fe-blaštha*.

**These glasses can't be replaced. *had l-kisan ma-imken-l-na-š nšebʕu xuthom*.

reply - *šwab* pl. -*at*.

to **reply** (to) - *šwabed*.

report - *teqrir* pl. *tqarər*.

to **make** (give) a **report** - *ʕmel teqrir*. When will you make your report? *fūq-aš ǧad teʕmel t-teqrir dyalek?*

to **report** - *qal iqu*, *ʕawed*. It is reported that... *ka-i-ʕawdu bin...*

to **report to** - 1. *qeddem raši ʕend*. To whom do I report? *ʕend men xeššni nqeddem raši?* 2. *fdeḥ b-*. Somebody reported him to the

police. *ši-waḥed fdeḥ bih le-š-šorṭa*.

reporter - *muxbir š-šarida* pl. *muxbirin š-šaraʔid*.

to **represent** - *mettel*. Who is representing the defendant? *škun lli ka-imettel d-difaʕ?*

**What does this symbol represent? *šniya l-meʕna d-had r-remə?*

representative - *nayeb* pl. *nawwab*.

He is the European representative of a big concern. *huwa nayeb f-ʔurubba dyal waḥed d-ǧar de-t-tižara kbira*. --Who's the representative from your district? *škun huwa nayeb l-ḥuma dyalek?*

reproach - *mʕatba* pl. -*t*, *luma*.

That's not a reproach. *hadi ma-ši mʕatba*.

to **reproach** - *ʕateb*, *lam ilum*.

republic - *šemḥuriya* pl. -*t* (art. l-).

reputation - *sumʕa* pl. -*t*. He has a good reputation. *ʕendu sumʕa mezyana*.

**He has a reputation for being a good worker. *huwa mešḥur bin ka-ixdem mezyan*.

request - *ʔaḻab* pl. -*at*. Your request was granted. *qebli t-ʔaḻab dyalek*.

--I am writing you at the request of a friend. *ana ka-nekteb-lek b-ʔaḻab waḥed šadiqi*.

to **request** - *ʔleḥ*. I must request that you leave this place. *ana lazem ʕliya nʔleḥ mennek texroš men had l-maḥell*.

to **require** - 1. *ḥtaž*. That requires no proof. *had š-ši ma-yehtaž-š šhud*.

2. *xešš*. How much time will that require? *šhal ka-ixešš de-l-weqt l-had š-ši?* --How much money does that require? *šhal d-le-flus ka-ixešš l-had š-ši?* --That will require some time. *had š-ši ka-ixešš l-weqt*. --Do you require a deposit? *ka-ixešškom ʕerbu?*

**A matter like this requires careful study. *qadiya bḥal hadi lazem ʕlina nǧeršuha be-t-tedqiq*.

requirement - *šerṭ* pl. *šurṭ*.

to **resemble** - *šbeh* l-. Do you think that he resembles his mother? *waš ka-dǧenn lli ka-išbeh l-yemmah?*

to **resemble each other** - *tšabhu*.

to **resign** - *qeddem istiqala*. He resigned as chairman. *qeddem l-istiqala dyalu men r-riʔaša*. --I've resigned from the club. *qeddem l-istiqala dyali men š-šemʕiya*.

resignation - *istiqala* pl. -*t*. We

demand his resignation. *ka-nṭelbu istiqaṭtu.*

to hand in one's resignation - *qeddem l-istiqaṭa dyalu.* He handed in his resignation today. *qeddem l-istiqaṭa dyalu l-yum.*

with resignation - *be-t-teslim.*
to resist - 1. *Ḥareḡ.* I resisted his suggestions. *Ḥareḡt le-qṭiraḥat dyalu.* 2. *qawem.* The Moroccans resisted the French occupation. *le-mḡarba qawmu l-iḥtilal le-frānsawi.* —The Prime Minister resisted the opposition party in parliament. *raʔis l-ḥukuma qawem ḥireb l-muḤarada fe-l-meḡlis.*

resistance - *mqawma.*

to resole - *terref.* I'm having my shoes resoled. *ka-nṭerref sebbati.*

respect - *iḥtirām* or *ḥtirām.* He has won the respect of everyone. *rbeḥ le-ḥtirām de-n-nas kollhom.*

in every respect - *men koll ṣiha.*

We were satisfied in every respect. *Ḥṣebna l-ḥal men koll ṣiha.*

in many respects - *f-bezzaf de-n-naḥiyat.* In many respects I agree with you. *mettafeq meḤak f-bezzaf de-n-naḥiyat.*

to respect - *ḥtareḡ.* I respect your opinion. *ka-neḥtareḡ r-raʔy dyalek.*

respected - *meḥtureḡ.* He is a respected businessman. *huwa taṣer meḥtareḡ.*

responsibility - *mesʔuliya* pl. -t.

responsible - You are responsible for it. *nta mesʔul Eliha.*

****It's a very responsible job.** *hadi xedma fiha mesʔuliya bezzaf.*

—He was held responsible for the damage. *rmaw Elih l-mesʔuliya de-l-xaṣar.*

rest - 1. *baqi.* Eat some now and save the rest. *kul ṣwiya daba, xelli l-baqi.* —You raise the money and I'll do the rest. *nta ḡebber Ḥel le-flus w-ana ndir l-baqi.* 2. *raḥa* pl. -t. The doctor told him he needed a month of rest. *t-tbib qal-lu xessu ṣher de-r-raḥa.*

****I went to the mountains for a rest.** *mṣit nertaḥ fe-ṣ-ṣbal.*

rest of - *axor* pl. *ḥrin.* Where are the rest of the boys? *fayn huma le-wlad le-ḥrin?*

at rest - *waqef.* Is the pointer at rest? *waṣ l-muri waqef?*

to take a rest - *rtaḥ.* Let's take a short rest. *yaḷḷaḥ nertaḥu ṣwiya.*

to rest - 1. *rtaḥ.* Rest awhile.

rtaḥ ṣwiya. 2. *retteḥ, riyyeḥ.*

Rest your eyes. *retteḥ. Ḥeynik.*

3. *bqa ibqa.* The whole responsibility rests on him. *l-mesʔuliya kollha bqat Ḥendu.* 4. *ḥett.* Rest your foot on this chair. *ḥett rezlek fuq had ṣ-ṣilya.* 5. *tekka.*

The ladder was resting against the wall. *s-sellum kan mtekkil Ḥel l-ḥit.*

restaurant - *meṭṭem* pl. *mtaḤem.*

restless - *mṣuwweṣ, meṭun, meṣṭun.*

to restore - *redd, reṣṣeḥ.* The police intervened to restore order.

ṣ-ṣorṭa ddexxlet baṣ tredd n-niḡam.

—They restored his money to him.

reṣṣeḥ-lu le-flus dyalu.

to restrain - *ḥṣer.* She couldn't restrain her curiosity.

ma-mken-lha-ṣ teḥṣer le-fḡul dyalha.

rest room - *miḍa* pl. -t, *myaḡi;*

mirḡaḍ pl. -at.

result - *natiṣa* pl. *nataʔiṣ.* The results were excellent. *n-nataʔiṣ kanu moḤtabarin.* —The result was that... *natiṣa had-ṣ-ṣi hiya...*

retail - *be-t-teḡrad.* He sells wholesale and retail. *ka-ibiḥ be-ṣ-ṣemla u-be-t-teḡrad.*

****This coat retails at about thirty dollars.** *be-t-teḡrad had l-kebbuṭ ka-iswa ṣi-tlatin ḡuḷar.*

retreat - *rṣuḥ* l-lur.

to retreat - *rṣeḥ* l-lur.

return - 1. *rbeḥ.* How much of a return did you get on that sale? *ṣḥal ṣak de-r-rbeḥ f-dak l-biḤa?*

2. *rṣuḥ.* I found many things changed on my return. *ṣbert bezzaf d-le-ḥmawayṣ tbeddlu men beḤd r-rṣuḥ dyal.*

returns - *nataʔiṣ* d-le-ntixabat. Have the returns come in yet? *waṣ Ḥṭaw n-nataʔiṣ d-le-ntixabat wella ma-zal?*

to return - 1. *reṣṣeḥ.* Don't forget to return the book. *ma-tensa-ṣ treṣṣeḥ le-ktab.* 2. *rṣeḥ.* When did you return? *fuq-as rṣeḤti?*

revenge - *tar.*

reverse side - *ṣiha luṣaniya.*

to review - *raṣeḥ.* He should have reviewed his lessons. *kan xessu iṣaḤeḥ ḡ-ḡuruṣ dyalu.*

to revolt - *nuwwed* l-fetna. They had good reason to revolt. *kan Ḥendhom l-ḥeqq baṣ inuwwu l-fetna.*

revolution - 1. *tura* pl. -t. There was almost a revolution. *Ḥlayen kanet ḡadi tuḡeḥ t-tura.* 2. *ḡura* pl. -t. How many revolutions does this motor make per minute? *ṣḥal*

men dūra had l-muṭur ka-idir
fe-d-diqqa?

to revolve - *dar idur*. The earth
revolves around the sun. *l-ʔerq
ka-ddur ʔel š-šems*.

reward - *māzaya* pl. -t.

to reward - *šaza*. They re-
warded him well for his work.
šazameh mezyan ʔel l-xedma dyalu.

rhyme - *qafiya* pl. *qwafi*.

**His suggestion has neither rhyme
nor reason. *t-tendih dyalu ma-ʔendu
la raš la rešlin*.

rib - *deḷʔa* pl. *ḷuʔe*.

ribbon - l. *sfifa* pl. -t, *sfayef*.

She was wearing a blue ribbon in her
hair. *mduwra šʔerha sfifa ʔerqa*.

2. *sinta* pl. -t. I need a new ribbon
for my typewriter. *xəššni sinta
šaida l-le-mtebʔa dyalu*.

rice - *ruš*. I'd like a half kilo of
rice. *bḡit nešš kilu de-r-ruš*.

rich - l. *ḡani*. He comes from a very
rich family. *huwa men ʔaʔila ḡanya
bezzaf*. 2. *xšeb*. It's a rice soil.
had l-ʔerq xšba. 3. *qwi*. The food
is too rich for me. *had l-makla
quiya ʔliya*.

riddle - *mhašya* pl. -t.

to ride - l. *šaḡ iṣug*. Do you know
how to ride a motorcycle? *waš
ka-teʔref iṣug l-muṭur?* 2. *mša imši*.
This car rides smoothly. *had
s-siyara ka-temši be-šwiya*. 3. *rkeb*.
We rode in a beautiful car. *rkebna
f-waḡed s-siyara mezyana*.

to give a ride to - *weššel, dda
iddi*. He gave me a ride to the air-
port. *weššelni l-l-maṭar*.

**Stop riding me! *baṛaka ma
therres-li raši*. --He mounted his
horse and rode away. *rkeb ʔla
ʔendu u-zad xelfa*.

to be, get rid of - *tṭfekk men, fekk
rašu men*. I'm glad I got rid of
that problem. *ana ferḡan lli fekk
raši men had l-qadiya*.

Riff - *r-rif*.

native of the Riff - *rifi* pl.

-yen, *ryaf, hel r-rif*.

rifle - *mkohla* pl. -t, *mkaḡel*.

right - l. *ḡeqq* pl. *ḡuquq*. I insist
on my rights. *ka-nwekked ʔel
l-ḡuquq dyalu*. --I have as much a
right to it as you do. *ḡett-ana
ʔendi ḡeqqi fih bḡalek*. --You have
no right to say that. *ma-ʔendeḡ
ḡetta ḡeqq baš tqul had š-ši*.
2. *imni*. I've lost my right glove.
telfet-li s-šebbaʔa l-imniya.
3. *mrebbēf*. A right angle has

ninety degrees. *qent mrebbēf fih
tesʔin ḡaraša*. 4. *mnaseb*. He came
just at the right time. *ša tamamen
fe-l-meqt ʔe-mnaseb*. 5. *šhih*.
That's the right answer. *hada huwa
š-šwab s-šhih*. 6. *qašed*. I'm com-
ing right home from the office.
ana maši qašed men ḡ-ḡar l-l-mekteb.
7. *tamamen*. The house is right next
to the church. *ḡ-ḡar hiya tamamen
ḡda le-knisiya*. 8. *mezyan*. We'll
leave tomorrow if the weather is
right. *ḡad nemšiw ḡedda ila kan
t-ṭeqs mezyan*.

**Are we going the right way?

*waš hiya hadi t-ṭriq f-aš ra-ḡna
ḡadyen?* --We're going right after
dinner. *ḡna mašyin ḡir nfeḡḡiw
b-le-ʔša*. --They fought right to
the bitter end. *qawmu ḡetta
l-l-ʔaxir*. --I'll be right there.
ana maši daba. --You can't be in
your right mind. *ši-ḡaša ʔendeḡ
f-ʔeqlek!* --It serves him right!
xxi fih!

right away - l. *daba*. Let's go
right away or we'll be late.
*yallaḡ nemšiw daba wella ḡad nušlu
meʔettlin*. 2. *fe-l-ḡin*. He left
right away. *mša fe-l-ḡin*.

right now - *f-had s-saʔa*. I'm
busy right now. *ana mešḡul f-had
s-saʔa*.

all right - l. *waxxa*. All right,
I'll do it if you want me to.
*waxxa, daba ndirha ila bḡitini
ndirha*. 2. *la-bas*. Everything's
all right now. *koll-ši la-bas daba*.
3. *la-bas ʔlih*. She'll be all right
again in a little while. *men daba
šwiya tkun la-bas ʔliha*.

**Everything will turn out all
right. *daba rebbi ixerreš koll-ši
ʔla xir*.

on the right - *ʔel l-imin*. Look
at the store on the right. *šuf
l-ḡanut lli ʔel l-imin*.

to be right - *ʔendu l-ḡeqq*. You're
right in this matter. *ʔendeḡ l-ḡeqq
f-had l-qadiya*.

rightful - *ḡiqiqi* pl. -yin. He is the
rightful owner of the house. *huwa
mul ḡ-ḡar le-ḡiqiqi*.

rim - l. *kwaḡru, qšer* pl. *qšura*. The
rim of my glasses is broken.
le-qšer de-nḡaḡri mherres. 2. *šanṭa*
pl. -t. The rim has come off the
wheel. *š-šanṭa tqellʔet men
r-rwiḡa*.

ring - *xatem* pl. *xwatem*. She wears
a ring on her right middle finger.

Ēendha xatem fe-s-sbeġ l-weštani d-yedda d-l-imin.

****Give me a ring tomorrow.**
Ēeyyet-li fe-t-tilifun ġedda.

to ring - 1. senzen. The noise is still ringing in my ears. *dak s-sdaġ ma-zal ka-izenzen f-wedni.*
2. serser. The phone rang. *t-tilifun serser.* --The bell just rang. *Ēad serser n-naquš.* --Have you rung the bell? *waš serserti fe-n-naquš?*

rinse - tešlila pl. -t.

to rinse - 1. meġmeġ. Rinse out your mouth with a little salt and water. *meġmeġ fommek be-šwiya de-l-melħa u-de-l-ma.* **2. šellel.** I rinsed my wash twice. *šellelt t-tešbin dyali žuž de-l-meġrat.*

riot - fetna pl. -t. Two people were killed in the riot. *žuž de-n-nas matu f-l-idraħ.*

****He's a riot.** *huwa deħħuki.*

rip - tešriga pl. -t. You have a rip in your shirt. *Ēendek tešriga f-qamižtek.*

to rip - 1. qeṭteġ. I ripped the towel down the middle. *qeṭteġt l-futa men l-wešt.* **2. fteq.** I have to rip the seams. *xexxi nefteq le-xyaṭa.*

to rip open - felleħ. I nearly ripped my hand open. *Ēlayen felleħt yeddi.*

ripe - ṭayeb. This apple isn't ripe. *had t-teffaħa ma-ṭayba-š.*

****She lived to a ripe old age.**
matet šarfa bezzaf.

to rise - 1. šreq. The sun rises early in the summer. *š-šems ka-tešreq bekri fe-s-šif.* **2. ṭleġ.** The cake is rising. *l-ħelma ka-ṭleġ.* --Prices are still rising. *t-tamanat ka-izidu iṭeḷu.* --The river is rising fast. *l-wad be-z-zerba ka-iṭleġ.* **4. naq inuq.** All rose from their seats. *kollhom naqu men šilyathom.*

risk - xaṭar.

to risk - xaṭer b-. He risked his life to save her. *xaṭer b-ċemru baš ifekkhha.* --He's risked his entire fortune. *xaṭer b-malu kollu.*

rival - mdaqq pl. -in.

river - wad pl. widan.

road - friq pl. torqan. Where does this road go to? *fayn ka-tlebbi had t-friq?*

****He's on the road to recovery.**
bda išebbħ le-ṭ-raħa.

roar - 1. ħaraš. We can hear the roar of the waterfall from here.

imken-lna nsemċu l-ħaraš dyal š-šrašeṭ men hna. **2. zhir.** The voice we heard sounded like the roar of a lion. *dak s-sut lli smeċna kan ka-išbeh le-z-zhir de-s-sbeġ.*

to roar - 1. zher. The lion roared when he saw us. *s-sbeġ zher melli šafna.* **2. tfergeġ.** They roared with laughter. *tfergeġu be-ḍ-ḍuħħ.*

roast - mešwi. The roast is tough today. *l-mešwi qašeħ l-yum.* --Do you like roast chicken? *waš ka-tebgi d-džaž mešwi?*

to roast - šwa išwi. You didn't roast the meat long enough. *ma-šwiti-š l-lħem bezzaf.*

to rob - 1. xwen. They robbed and pillaged. *xewnu u-ritlu.* **2. šeffeṭ.** They robbed me. *šeffruni.*

--They'll rob you of your last cent. *daba išeffruk heṭta l-l-gerš t-tali.*

robbery - xewna, sriqa.

****That's highway robbery.** *tešfir haḍa!*

robin - bwiqša pl. -t.

rock - 1. šexra pl. -t, šxuṛa coll. šxeṭ. The rock is hard to drill. *wafer baš nteqbu had s-šxeṭ.*

2. hešra pl. -t coll. hzer. He was throwing rocks. *kan ka-iluħ le-ħžeṭ.*

to rock - 1. tthezz. The floor rocked under my feet. *l-ʔerq tthezzet teħt ružliya.* **2. zezezeġ.** The boat's rocking. *l-babuṛ ka-dzezezeġ.* **3. hezz.** The explosion rocked the whole house. *t-tfergiċa hezzet q-ḍar kollha.* **4. duwweħ.** She rocked the cradle until the baby fell asleep. *duwweħet l-kuna heṭta t-terbiya žatha n-nēas.*

rod - qtiḅ pl. qoṭban, qṭayeb. The parts are connected by an iron rod. *t-ṭraf mlaqqin be-qtiḅ d-le-ħdid.*

role - qur pl. qwar.

roll - 1. qayma pl. -t. Am I on the roll this year? *waš ana medkur fe-l-qayma had l-ċam?* **2. gerša pl. -t, greš.** Shall I get bread or rolls? *nžib l-xobz aw le-greš?* **3. qennuṭ pl. qnaneṭ.** They used five rolls of wire to install these telephones. *xeddmu xemsa d-le-qnaneṭ de-s-selk baš irekkbu had t-tilifunat.* --Bring me a roll of film. *žib-li waħed l-qennuṭ de-t-tešwir.*

--He should have bought four rolls of paper but he only bought three.

kan ka-iṣṣu iṣri reḏea d-le-qnanet de-l-kaḡiṭ be-l-ḥeqq šra hi tlata.

to call the roll - ʕeyyeṭ l-ʔasmaʔ. Have they called the roll yet? waš ʕeyyṭu l-ʔasmaʔ wella ma-zalʔ

to roll - 1. kerkeb. Don't roll the barrel. ma-kerkeb-š l-bermil. 2. tkerkeb. A rock rolled down from the mountain. waḥed le-ḥṣer tkerkbet men š-šbel. 3. šra iṣri. The ball rolled under the table. l-kuṛa šrat teḥt t-tabla. 4. ftel. I roll my own cigarettes. ka-neftel l-garru dyali. 5. mal imil men šiha l-šiha. The ship was rolling heavily. l-babur kan ka-imil men šiha l-šiha bezzaḥ.

to roll in money - ʕam iʕum f-le-flus. He's rolling in money. ka-iʕum f-le-flus.

to roll up - luwma. We rolled up the rug. luwmina ḡ-ḡerbiya.

Rome - ʔuma.

roof - sqef pl. squfa.

flat roof - štaḥ pl. -at, štuḥa, štiḥan, štuḥ.

roof of the mouth - sqef l-fomm.

room - 1. bit pl. byut. This is quite

a large room. hada bit kbir bezzaḥ.

2. muḍeʕ. Is there any room left

for my baggage? waš ma-zal

ši-muḍeʕ fayn neʕmel ḥwayšiʔ

roomy - waseʕ.

rooster - ferṛuṣ pl. fṛareš.

root - šder pl. šdur. The roots of this tree are very deep. š-šdura d-had š-šešṛa ḡarqin bezzaḥ. --His molar decayed all the way to the root. ḡ-ḡerša xmašet-lu ḥetta le-š-šder.

to take root - ʕmel š-šdur. How can you tell whether the rose bush has taken root? kif-aš imken-lek teʕref bin l-weṛḡ ʕmel š-šdurʔ

**He stood there as if rooted to the spot. baḡ waḡef temma bḥal ila kan laṣeq fe-l-ʔerḡ.

rope - ṭwal pl. -at, ṭula; ḥbel pl. ḥbul. He chewed the rope in two to get loose. ḡeṭṭeʕ t-ṭwal be-snanu baš ifekk raṣu.

**I'm at the end of my rope.

ana ḡateʕ l-iyyas men raši. --He knows all the ropes. ka-yeʕref l-xenṭaqirat kollhom.

--They roped the street off today. šeddu t-ṭriq b-le-ḥbal l-yum.

rose - 1. (flower). weṛḡa pl. -t coll.

weṛḡ. 2. (color). weṛḡi, fanidi.

rosebush - weṛḡ.

to rot - xmaš. The fruit is rotting

on the trees. l-ḡella ka-texmaš fe-š-šzer.

rotten - 1. xameš. The peaches are rotten. l-xux xameš. 2. msuwmes. The beam was rotten through and through. l-gayza kanet msuwma kollha. 3. qbiḥ pl. qbaḥ. They played a rotten trick on us. leʕbu ʕlina waḥed l-leʕba qbiḥa

rough - 1. ḥreš pl. ḥureš. Why are your hands so rough? ʕlaš yeddik ḥurešʔ --This piece of wood is still rough, smooth it down a little more. had l-xešba ma-zala ḥerša, zid mellesha šwiyyeš. 2. ḡliḡ pl. ḡlaḡ. He has a rough voice. ḥelqu ḡliḡ. 3. waʕer. She isn't used to such rough work. ma-mwellfa-š b-xedma waʕra bḥal hadi. --You've got to treat him rough. xesšek tkun waʕer mʕah. 4. hašem. The sea's pretty rough today. le-bḥer hašem bezzaḥ l-yum. 5. ḡašeḥ. He's a mighty rough man! ṛašel ḡašeḥ bezzaḥ hada!

round - 1. ḡura pl. -t. He finished him off in the first round. sala mʕah fe-ḡ-ḡura l-luwma.

2. mḡumwer. They have a round table in the dining room. ʕendhom ṭabla mḡumwa f-bit l-makla.

**Is there enough coffee to go round? waš kayen l-qehwa l-koll waḥedʔ --He's just coming round the corner. ha-huwa ka-idur fe-l-qent. --I live here all the year round. ana saken hna l-ʕam kollu. --In round numbers there were two hundred present. kanu teḡriben myatayn waḥed ḥaḡrin. --The book is making the rounds. le-ktab ka-imši men yedd l-yedd.

to round out - kemmel. I need this to round out my collection. xesšni had š-ši baš nkemmel l-mešmuʕa dyali.

round trip - mši u-mši. Give me a round trip ticket. ʕṭini bṭaqa mši u-mši.

route - ṭriq pl. ṭorḡan. Which route did you take? š-men ṭriq xḍitiʔ

row - 1. šḡaʕ. My neighbors made a terrible row last night. š-širan dyali ʕemlu waḥed š-šḡaʕ kbir l-bareḥ fe-l-lil. 2. mdabza pl. -t. I had a row with him. weḡʕet-li mdabza mʕah. 3. seff pl. šfuf. We sat in the first row. glesna fe-š-seff l-lummel.

in a row - mtabeʕ. We won three

times in a row. *rbejna tlata de-l-merrrat mtabēin.*
to row - *qeddef.* We rowed across the lake. *qeddefna u-qteēna d-daya.*
rowboat - *fluka pl. flayek.*
royal - *malaki.*
to rub - 1. *dber.* My shoes rub at the heel. *šebbaṭi ka-idberni f-le-gdem.* 2. *duwwez Ela.* Keep rubbing the tray until it shines. *xellik dduwwez Eel s-siniya hetta dāwi.* 3. *frek, hekk.* He kept rubbing his hands together until he got them warm *bqa ifrek yedd f-yedd hetta sexxenhom.* 4. *dlek.* Rub his back with alcohol. *dlek-lu dehrū b-l-alkuḥ*
to rub against - *thelles Ela.* The cat rubbed against my leg. *l-qetṭa šat thelles Ela reṣli.*
to rub out - *mḥa imḥi.* You forgot to rub out the price. *nsiti ma-mḥiti-š t-taman.*
rubber - *kawetšu.*
rude - *xšin pl. xšan.* Don't be so rude! *ma-tkun-š xšin!*
rudeness - *xšuna.* We can't understand his rudeness. *ma-imken-lna nfehmu le-xšuna dyalu.*
rug - *gerbiya pl. gṛabi.*
ruin - *atar pl. -at.* They discovered the ruins of an old church. *šabu l-atar dyal waḥed le-knisiya qdima.*
to ruin - *hlek.* The frost will ruin the crop. *daba š-šlid ihlek le-ḥšada.* --He's ruining his health. *ka-ihlek šehhtu.* --They were ruined by the war. *hlekhom l-herb.* 2. *kerfeš.* The paint ruined his new suit completely. *s-šbaḡa kerfšet ksuwtu š-šdida kollha.*
rule - 1. *ḥkuma.* They were under Spanish rule for three centuries. *kanu teḥt le-ḥkuma de-s-šbanya tlata d-le-qrun.* 2. *qanun pl. qwanen.* That's against the rules. *had š-ši deqḏ l-qanun.* --I'm sticking to the rules. *ana ka-ntebbe l-qawanin.*
as a rule - *mwellef.* As a rule I don't drink. *mwellef ma-ka-nešreb-š.*
to rule - *ḥkem Ela.* They wanted to rule the entire world. *bḡaw iḥekmu Eel l-Ealem kollu.* --He ruled over them for nineteen years. *ḥkem Elihom tseṣtašer Eam.*
ruler - 1. *ḥakem pl. ḥokkam.* He was a benevolent ruler. *kan ḥakem*

ṛhim. 2. *meštara pl. -t.* The ruler is too short. *l-meštara qšira bezzaḥ.*
rumor - *ḥess.* The rumor spread like wildfire. *l-ḥess šaē be-z-zerba.*
****It's rumored that she was kicked out.** *ka-iquḥu bin dḥawha.* --It's been rumored for quite some time. *hadi modda u-n-nas ka-itkellmu Ela had š-ši.*
rumpus - *haṛaž, šdaē.*
run - *sefra pl. -t.* The run takes five hours. *s-sefra ka-tṭul xemsa de-s-swayeē.*
****You've got a run in your stocking.** *fetqu-lek tqašrek.* --He's above the average run. *huwa fuq l-wašaṭ.*
in the long run - *mēa l-weqt.* In the long run you'll get tired of that. *daba teṣya men had š-ši mēa l-weqt.*
to run - 1. *šra išri.* Don't run so fast. *baraka ma dšri bḥal hakka.* --I ran after him, but I couldn't catch up to him. *šrit Eliḥ walayenni ma-qdert nqebtu.* 2. *xdem.* Why do you keep the motor running? *Elas ka-txelli l-muṭur xadem?* 3. *tṭeq.* The color runs. *had l-lun ka-itṭeq.* 4. *xeddem.* Do you know how to run this machine? *waš ka-teṣref txeddem had l-makina?* 5. *mešša imešši, ḥkem f-.* He's been running this company for three years. *hadi tellt snin u-huwa ka-imešši had š-šarika.* 6. *duwwez.* Run the rope through this ring. *duwwez t-twaḥ f-had l-xorša.* 7. *ša iši.* The road runs right by my house. *s-zenqa šat tamamen qalt dāri.* 8. *wseḥ.* My horse ran last. *l-šewd dyali wseḥ t-tali.*
****He's running a high fever.** *sexxantu taḷa bezzaḥ.* --He's running around with a bad crowd. *ka-ixelleṭ nas qbah* --They ran him out of town. *lezzmu Eliḥ ixrož men le-mdina.*
to run across - *tlaga mēa.* Maybe I'll run across him someday. *imken-li ntlaga mēah ši-nḥar.*
to run aground - *ḥerret.* My boat ran aground. *le-fluka dyali ḥerretet.*
to run away - *ḥreb.* My dog ran away. *ḥreb-li kelbi.* --When he saw us, he ran away. *melli šafna ḥreb.*
to run down - 1. *tkellem b-le-qbiḥ.* She's always running her friends down behind their backs. *hiya dima*

ka-ttkellem b-le-qbiḥ fe-dher šabha.
2. geddem, dxeḥ f-. He was run down
by a truck. geddmu kamyu.

to run into - 1. dxeḥ f-. The car
ran into a tree. dexlet t-ṭumubil
f-waḥed š-šeḡra. 2. ḡraq f-. He's
running into debt. ka-iḡraq
fe-d-din.

to run off - hreb. He ran off
with the club's funds. hreb
b-le-flus dyaḥ n-nadi.

to run out - tsala. Our sugar
has run out. tsala-lna s-sokkar.

to run over - 1. faḍ ifiḍ. Watch
out that the bathtub doesn't run
over. ma-txelli-š l-ma ifiḍ men
l-banyu. 2. raḡeḥ. Run over your
part before the rehearsal. raḡeḥ
ḡ-ḡur dyalek qbel t-temrin.

3. geddem. He was run over by a
truck. geddmu kamyu.

run down - 1. mxxereb. The house is
run down. ḡ-ḡar mxxerra.
2. mehluk. He's very much run-down.
ḡeḡtu mehluka. 3. Eyyan. She
looks terribly run-down. ḡaḡer
Eliha Eyyana bezzaf.

rung - ḡerḡa pl. -t, ḡruḡ. The last
rung of the ladder is broken.
ḡ-ḡerḡa t-talya de-s-sellum mherra.

runner - ḡerray pl. -a. He's a
famous runner. huwa ḡerray meḡḡur.

rupture - fteq. He has a rupture.
Eendu fteq.

ruse - ḡila pl. -t.

rush - 1. zerba. What's the rush
for? Eḡaḡ had z-zerba? 2. ḡḡas.
Let's wait till the rush is over.
xellina ntsennaw ḡetta isali d-ḡḡas.

to rush - zerreb. Don't rush
me, I'll do it. ma-dzerrebni-š,
daba neḡmel-ha.

to rush oneself - zreb. Don't
rush yourself. ma-dzereb-š.

**Rush him to the hospital.

Eebbiḡ deḡya l-l-mesteḡfa.

Russia - rusya.

Russian - rusi.

rust - tḡedya.

to rust - tḡedda. The machine
rusted. tḡeddat l-maḡina.

rustle - xerxer. I thought I heard
something rustling. ban-li bin
smeḡt ši-ḡaḡa ka-txerxer.

rusty - 1. mḡeddi. He scratched his
hand on a rusty nail. ḡreḡ iddu
f-waḥed l-meḡmar mḡeddi. --The
lock is all rusty. le-qfel mḡeddi
kollu.

**My French is a little rusty.

le-franḡawiya dyali ḡEafet.

ruthless - bla ḡanana.

rye - ḡiliya.

S

sack - xenḡa pl. -t, xnaḡi.

sacred - mḡeddes. Nothing is sacred
to him. ḡetta ḡaḡa ma-Eendu
mḡedda.

sacrifice - teḡḡiya pl. -t. They made
many sacrifices for their children.
geddmu bezzaf de-t-teḡḡiyat
le-wladhom.

at a sacrifice - be-t-tyuḡ,
b-le-xṡiya. I sold my car at a sac-
rifice. beḡt siyarti b-le-xṡiya.

to sacrifice - ḡeḡḡa b-, sebbel.
She sacrificed her life for him.
ḡeḡḡat be-Emerḡa Eliḡ.

sad - (lli) ṡayer-lu. Why does he
look so sad? ma-lu ka-iban ṡayer-lu?

saddle - serḡ pl. sruḡa. Can you ride
without a saddle? tqedd terkeb bla
serḡ?

to saddle - serreḡ, rekkeb s-serḡ,
Eḡel s-serḡ. Do you know how to
saddle a horse? ka-teḡref tserreḡ

l-Eewd.

**He saddled me with all his
troubles. nezzel Eliya ḡmumu kol'
or teḡqelnī be-ḡmumu kollhom.

saddle making, saddlery - taserraḡet.

saddler - serraḡ pl. -a.

safe - 1. xzana d-le-flus pl. xzayen
d-le-flus. We keep our safe in the
office. ka-nxellīw le-xzana
d-le-flus fe-l-mekteb. 2. salem.
You are safe now. nta salem daba.
--This bridge is safe, we can cross
it. had l-qenṡra salma, imken-lna
nḡetEuha. 3. (lli) fih l-aman.
This neighborhood isn't quite safe.
had l-ḡemma ma-fiḡa-š l-aman
bezzaf. 4. maneḡ, salem. Their
house was the only one that re-
mained safe from the fire. ḡarḡom
hiya lli bḡat manḡa men l-Eafya.

**He's back safe and sound. ṡeḡ
ma-Eendu ḡetta bas. --To be on the

safe side, let's ask him again.
baš nebqaw mertahin yallāh nseqsiweh.
safely - b-xir, *Ēla xir*. They arrived safely. *rahom weşlu Ēla xir*.
safety - *salama*. This is for your own safety. *had š-ši Ēel s-salama dyalek*.

safety pin - *şuka* pl. -t, *şwek*.

safety razor - *makina d-le-ħsana* pl. -t d-le-ħsana, *mwaken d-le-ħsana*.

to **sag** - *mal imil*. The bookshelf sags in the middle. *t-ṭebqa d-le-ktub mayla fe-l-woşt*.

sail - *qlaĕ* pl. *qluĕ, qluĕa*. The wind tore the sail. *r-riḥ qetṭeĕ le-qleĕ*.

to **sail** - 1. *ttsara f-merkeb le-qlaĕ*. We go sailing every Sunday. *koll ḥedd ka-nemšiw nttसारaw f-merkeb le-qlaĕ*. 2. *qelleĕ*. The boat sails at five. *l-baxıra ġad tqelleĕ fe-l-xemsa*.

**Do you know how to sail a boat?
ka-teĕref txeddem merkeb le-qlaĕ?
sailboat - *merkeb le-qlaĕ* pl. *mrakeb le-qlaĕ*.

sailor - *bəbri* pl. -ya.

salad - *şlaḍa* pl. *şlayed*.

salad dressing - *merqa de-ş-şlaḍa*.

salary - *ʔuṣra* pl. -t. How can you manage on that salary? *kif ka-tĕiṣ b-dak l-ʔuṣra?*

sale - *biĕ*. The sale of alcohol to Moslems is prohibited. *biĕ le-xmer l-le-mseimin memnuĕ*.

for **sale** - *l-l-biĕ*. Our neighbor's house is for sale. *ḡ-ḡar d-ḡarṇa raḥa l-l-biĕ*.

salesclerk - *bayeĕ* pl. *bayĕin* f. *bayĕa* pl. -t. He's a salesclerk in a department store. *huwa bayeĕ f-waḥed ḡar s-selĕa*.

Sale - *sla*.

native of Sale - *slawi* pl. -yen, *hel sla*.

salesman - *bayeĕ* pl. *bayĕin*. One of our salesmen will call on you tomorrow. *waḥed men l-bayĕin dyalna ḡad iṣi Ēendkom ḡedda*.

salt - *mleḥ, melḥ*.

to **salt** - *melleḥ, Ēmel le-mleḥ*. Did you salt the soup? *melleṭti le-ḥrira?*

**He salted away a tidy sum.

ḡmeĕ waḥed d-dqiqa d-le-fluṣ.

salt shaker - *mellaḥa* pl. -t.

salty - *maleḥ*.

same - 1. *nefs*. I can be back on the same day. *imken-li neṣṣeĕ f-nefs n-nhar*. 2. *waḥed* f. *weḥda*. They live in the same house. *ka-iseknu f-ḡar weḥda*. --They arrived at the same time. *weşlu f-weqt waḥed*.

3. *qedd qedd*. We're the same age. *ħna qedd qedd fe-s-senn*.

**He said exactly the same. *dak š-ši lli qal ḥetta huwa*.

all the same - 1. *tamamen bḥal bḥal*. That's all the same to me. *Ēendi tamamen bḥal bḥal*.

2. *beĕdella*. All the same, I want to see it. *beĕdella, ana baḡi nşufu*.

sample - *mşetra* pl. -t, *mşater*. Do you have a sample of the material with you? *mĕak le-mşetra dyal dak t-tub?*

sand - *remla* pl. -t, *rmali* coll. *rmel*. Let's lie in the sand. *aṣi naṣebbdu fuq r-remla*.

sandal - *nĕala* pl. -t, *nĕayel*.

sandwich - *sandwiş* pl. -at.

**He was sandwiched in between two stout women. *kan mbeḡḡet bin zuṣ d-le-Ēyalat sman*.

sanitary - *şihhi*.

sardine - *serdin*.

satisfaction - 1. *naşat*. I don't get any satisfaction out of that kind of work. *ma-ka-neşber ḥetta ş-i-naşat f-xedma bḥal hadik*.

2. *xaṭer*. Was everything settled to your satisfaction? *iwa koll-şi tşumweb Ēel l-xaṭer dyalek?*

satisfactory - 1. (*lli*) *ka-ineşşet*. His condition is satisfactory.

ħaltu ka-tneşşet. 2. (*lli*) *f-ḡaya*. This room is satisfactory. *had l-bit f-ḡaya*.

to **satisfy** - 1. *neşşet, berred l-xaṭer l-*. That answer doesn't satisfy me. *had š-şwab*

ma-berred-li-ş l-xaṭer. 2. *xella Ēla xaṭru*. You can't satisfy everybody. *ma-imken-lek-ş txelli koll-si Ēla xaṭru*. 3. *ferḥan*. I am not satisfied with my new job. *ma-ṛani-ş ferḥan be-xdemti š-şdida*.

**We'll have to be satisfied with less. *l-ḥaşil nḥemdu llaḥ Ēel le-qlil*.

Saturday - *sebt* pl. *sbuta*.

sauce - *merqa* pl. -t, *mruq*.

saucer - *ḡtiyer* pl. *ḡtiyrat*.

Saudi Arabia - *l-ḡazira ş-saĕudiya*.

savage - *weḡši*.

to **save** - 1. *sellek, nqed, fekk*.

Who saved her life? *şkun sellek-lha Ēmerha?* 2. *xella, xebbeĕ*. Could you save this for me until tomorrow? *imken-lek txelli-li had š-şi ḥetta l-ḡedda?* 3. *theḷla f-*. Why do you save these old newspapers? *Ēlaş ka-ttheḷla f-had l-ḡaraʔid le-qdam?*

4. *xda yaxod, haz ihuz.* Have you saved a seat for her? *xditw-lha ši-mudeŋ?* 5. *žmeŋ, weffer.* Did you save any money? *žmeŋti ši-flus?*

****You could have saved yourself the trouble.** *u-kan ġir ma-šqiti-š.*

savings - *wfer.* He has used up all his savings. *feđđa le-wfer lli kan Ğendu kollu.*

saw - *menšar pl. mnašer.* Could I borrow a saw? *imken-li nsellef waħed l-menšar?*

to saw - *nšer.* He's been sawing wood all morning. *had š-šbaħ kollu u-huwa ka-inšer f-le-xšeb.*

to say - 1. *qal iql.* She left the room without saying a word. *xeršet men l-bit bla ma-tqul heṭta kelma.* --They say he speaks many languages. *ka-iqulu billa ka-iħder bezzaf de-l-luġat.* --He's said to be rich. *ka-iqulu la-bas Eliħ.* 2. *laħeđ.* I would like to say something in that connection. *baġi nlaħeđ ši-ħaža f-had l-muħuŋ.* 3. *žbed, dker.* The papers didn't say a thing about it. *l-šara?id ma-žebdet heṭta ħaža Ğla dak š-ši.* 4. *xebber b-.* The paper says rain. *l-šarida xebber be-š-šta.*

****What does that sign say?** *šnu mektub f-dak l-luħa?*

to say good-bye to - *sellem Ğla, weddeŋ.* I said good-bye to him yesterday. *selmet Eliħ l-bareħ.*

saying - *metla pl. -t, mtul.* That's a very common saying. *ħadik metla meġrufa bezzaf.*

****That goes without saying.** *dak š-ši ma-yeħtaž tefsir.*

scaffold - *srir pl. srajer.* He fell from the scaffold. *ħaħ men fuq s-srir.*

scale - 1. *mizan pl. myazen, mwazen.* She practices scales all day. *ħaħ ka-itmerren Ğel le-myazen n-nħar kollu.* 2. *qyas pl. -at.* The scale is one to one thousand. *le-qyas waħed Ğla 9alef.* 3. *qešra pl. qšur coll. qšer.* This fish has big scales. *ħad l-ħut Ğendu qšur kbar.*
scale(s) - *mizan pl. myazen.* Put the meat on the scales. *Emel l-lħem fe-l-mizan.*

to scale - 1. *tšebbet, ħleŋ.* Ten of us scaled the cliff. *Ğešra dina lli tšebbetna fe-l-žorġ.* 2. *qeššer.* Has she scaled the fish yet? *qeššret l-ħut wella ma-zala?*

scandal - *fđiħa pl. -t, fđayeh.*

scar - *šerġa pl. -t, šraġi.* He has a scar on his right cheek. *Ğendu šerġa fe-l-ħenk l-imni.*

scarcely - *qlil pl. qlal.* Food has become scarce. *l-makla reššet qlila.*

scarcely - *ġir šwiya.* I scarcely knew him. *ma-ġrefu ġir šwiya.*

scare - *xelċa pl. -t, xlaċi.* You gave me an awful scare. *ħiyyerti menni xelċa qedd-aš.*

to scare - 1. *xuwwef, xleŋ.* The dog scared me badly. *l-kelb xleŋni bezzaf.* 2. *ttexleŋ.* I scare easily. *ana deġya ka-nttexleŋ.*

****Where did he scare up the money?** *mnayn ħelleŋ le-flus?*

scared stiff - *miyyet be-l-xelċa.* We were scared stiff. *konna miyytin be-l-xelċa.*

scarf - *šarašakel pl. šarašaklat; šal pl. šilan; rumiya pl. -at, ruwama.*

scarlet - *Ğekri.*

scarlet fever - *bu-šwika.*

to scatter - 1. *tferreq.* The crowd scattered when the police arrived. *n-nas tferrqet ġir žat š-šorġa.*

2. *šettet.* The books were scattered all over the floor. *le-ktub kanu mšetttin Ğel l-9erđ kollha.*

scenery - 1. *zina pl. -t.* Who designed the scenery? *škun lli šuwweb z-zina?* 2. *menđer pl. manađir.* We didn't have time to look at the scenery. *ma-kan-š Ğendna l-weqt baš ntfežžžu fe-l-manađir.*

scent - *šemman.* Our dog has a keen scent. *kelbna Ğendu šemman qwi.*

to scent - *šemm, šemm riħa.* The dogs have scented the fox. *le-klab šemmu riħt t-teĞleb.*

schedule - *bernamež pl. 9baramiž.*

We'll have to work out a schedule if we're going to finish on time. *xeššna nšuwwebu waħed l-bernamež ila konna ġad nfeđdiw fe-l-weqt.*

****The train arrived on schedule.** *l-mašina wešlet fe-l-weqt.*

scheme - *mešruŋ pl. mašariŋ; bernamež pl. 9baramiž.* Has he thought up a new scheme? *waš fekķer f-ši mešruŋ ždid?*

to scheme - *debbet.* They're always scheming. *dima ka-iđebbru.*

school - *međraša pl. mđareš.*

science - *Ğilm pl. Ğulum.* He is more interested in science than in literature. *huwa meħtemm be-l-Ğulum kter men l-9adab.*

scientific - *Ğilmi.*

scissors - *mgešš pl. mquša*. The scissors are dull. *had le-mgešš hafi*.

to **scold** - *gūwvet Ela*. My mother scolded me. *hāni gūwvet Eliya*.

to **scorch** - *hreq*. I nearly scorched my dress. *Elayen hreqt ksuwti*.

****The sun is scorching hot.** *š-šems sxuna ka-tehreq*.

score - 1. *hsab, hsiyba*. I have a score to settle with that fellow. *Endi šī-hsiyba gad nšeffiha mēa dak xiyya*. 2. *nāhiya*. You don't need to worry on that score. *ma-ēndek mn-aš ttšuwweš men dak n-nāhiya*.

****What's the score?** *fayn wšēl l-leEb*? --The score is three to one. *l-leEb waqef fe-tlata l-wahed*.

--The score is tied. *l-leEb metqadd*. --The final score was five to nothing. *n-natiša de-l-leEb kanet xemsa l-walu*.

to **score** - *dar idir, rbeḥ*. They scored five points. *rebḥu xemsa de-n-nqaṭ*.

scoundrel - *šelguṭ pl. slaḡet*.

scrap - 1. *šyaṭa pl. -t*. Give the scraps to the dogs. *ēti š-šyaṭa l-le-klab*. 2. *terf pl. traf*. That's only a scrap of paper. *hadak gir terf de-l-kagiṭ*. 3. *gnan pl. -at*. They had an awful scrap last night. *kan binathom gnan kbir l-bareḥ fe-l-lil*.

scrap metal - *ḥdid bali*. He deals in scrap metal. *ka-ibiē w-išri f-le-ḥdid l-bali*.

to **scrape** - *kerreṭ*. She scraped her hands on the rock. *kerreṭet iddiha mēa l-heḡra*.

to **scrape off** - *kerreṭ*. Scrape the paint off first. *kerreṭ s-sbaḡa beēda*.

to **scrape together** - *qaded*. I couldn't scrape the money together. *ma-qdert-š nqaded le-flus*.

scratch - 1. *xebša pl. -t coll. xbaš*. Where did you get that scratch on your cheek? *mnayn šatek dak l-xebša lli f-weḡhek*? 2. *mʾadya pl. -t*. We escaped without a scratch. *mneēna bla mʾadya*.

from **scratch** - *men walū, men l-luwwel*. After the fire he had to start from scratch. *men beēd l-ēafya dterr ibda men l-luwwel*.

to **scratch** - 1. *xebbeš*. Be careful not to scratch the furniture. *ēndak txebbeš l-ʾatat*. 2. *šenḡer*. This pen scratches. *had r-riša ka-tšenḡer*.

to **scratch out** - *ḡreb Ela*.

Scratch out the last sentence.

ḡreb Eel l-šumla t-talya.

scream - *ḡuta pl. -t coll. ḡwat*. I thought I heard a scream. *šab-li llaḥ smeēt šī-ḡuta*.

to **scream** - *gūwvet*. The child screamed with fright. *d-derri gūwvet be-l-xewf*.

screen - 1. *derrāqa pl. -t, drareq*. Undress behind the screen. *šuwwel ḡwayšek mur d-derrāqa*. 2. *izar pl. izur*. He looks older on the screen. *ka-iban kbir men dak š-šī f-l-izar*. 3. *šebka pl. -t, šbek*. We need new screens in the living room. *xessna šebkat šdad fe-l-bit le-kbir*.

screw - *luleb pl. lwaleb*. These screws need tightening. *had l-lwaleb xesshom itēḡḡaw*.

to **screw** - *ziyyer, ēḡḡa*. Don't forget to screw the cap on the bottle. *ēndak tensa ma-dziyyer-š le-ḡta de-l-qerēa*.

****If I can screw up enough courage,** I'll ask for a raise. *ila šbert l-qodra gad ntḡeb s-zyada*.

screw driver - *bu-lwaleb pl. bu-lwalbat*.

to **scribble** - *xenfeš*. It's terrible the way he scribbles. *walayenni kif ka-ixenfeš*.

****The wall is all scribbled up.** *l-heyt kollu mēemmer be-t-txenfiš*.

to **scrub** - *hekk*. She still has to scrub the floor. *ma-zal xessha thekk l-ʾerd*.

sculptor - *neḡqaš pl. -a*.

scythe - *mhešša pl. -t*.

sea - *bḡer pl. bḡur, bḡura*. How far are we from the sea? *šal binna u-bin le-bḡer?*

seal - 1. *kelb le-bḡer pl. klab le-bḡer*. We watched them feed the seals. *šefnahom ka-iwekklu klab le-bḡer*. 2. *ṭabeṭ pl. ṭwabeṭ*. The papers bore the official seal. *le-wraq kan Elihom ṭ-ṭabeṭ r-resmi*.

to **seal** - 1. *šedd*. Have you sealed the letter yet? *šedditi le-bra wella ma-zal*. 2. *lekkēk*. You have to seal the jars while the fruit is still hot. *ka-ixesssek tlekkēk le-ēleb ma-ḥedd l-fakya*.

seam - *xyaṭa pl. -t*. Rip open this seam. *fteḡ had le-xyaṭa*.

search - *teqlab, teqliba*. The police made a thorough search. *l-bulis daru teqliba men r-ras le-r-rešlin*.

to **search** - *qelleb*. I've searched the whole house. *qellebt d-dar kollha*. --We searched for him everywhere. *ma-xellina fayn*.

qellebna Elih.

season - 1. *menzla* pl. -t, *mnazel*; *feṣl* pl. *fṣul*. Which season do you like best? *š-men menzla ka-tfeṣbek ktir-ši?* 2. *weqt* pl. *wqat*; *fetra* pl. -t. The hotel had an excellent season this year. *l-ʔuṭil daz Elih weqt haʔil had l-ʔam.*

to season - *Emel l-ʔeṭriya*. What did you season the meat with?

š-men ʔeṭriya ʔemelti fe-l-lhem?

seat - 1. *korsi* pl. *krasa*; *šelya* pl. *šli*. This seat needs fixing. *had l-korsi xexṣu itsuweb.* 2. *mudeʕ* pl. *mwadeʕ*. There's still a free seat. *ma-sala mudeʕ xawya.* 3. *meqʕed* pl. *mqaʕed*. The pants are too tight in the seat. *had s-serwal meṣiyyer bezzaṣ fe-l-meqʕed.*

to have (take) a seat - *gles*.

Please have a seat. *tfeḍḍel, gles.*

to seat - 1. *gelles*. She seated the children in the front row. *gellset d-drari fe-š-seff l-luwwel.* 2. *rfeḍ*. The theater seats five hundred people. *l-mesreḥ ka-irfeḍ xems-mya de-n-nas.*

second - 1. *taniya* pl. -t. He ran a hundred meters in ten seconds. *šra myat miter f-ʔešra de-t-taniyat.* 2. *tani* pl. *tanyin*. Will you please give me the second book from the left? *men feḍbek ʔtini le-ktab t-tani ʔel l-iṣer.*

second-class - *t-tanya*. Give me one second-class ticket to Rabat, please. *ʔtini dṭaqa fe-t-tanya le-r-rbaṭ ʔlah ibarek fik.*

second-hand - 1. *neṣṣ lebsa*. He bought the book second-hand. *šra le-ktab neṣṣ lebsa.* 2. *men ʔend ʔrin*. I only know that story second-hand. *dak le-ḥkaya ma-ka-neʔeṣfha gir men ʔend ʔrin.*

secret - 1. *sirr* pl. *sraʕ*. Let me in on the secret. *ʔemmenni be-s-sirr.* --Can you keep a secret? *ka-teʔeṣf tektem s-sirr?* 2. *sirri*. He was elected by secret ballot. *ṣumtu-lu be-ntixab sirri.* 3. *mestur, mexfi*. They have a secret plan. *ʔendhom bernameṣ mestur.*

****She keeps no secrets from me.**
ma-ka-txebbe ʔay Eliya.

to keep secret - *xebbeʕ*. I don't know why they keep it secret. *ma-ʔreft-ši ʔlaṣ ka-ixebbeuha.*

secretary - 1. *katib, kateb* pl. *kottab*; *f. katiba* pl. -t. She's my secretary. *hadik l-katiba dyali.* 2. *wazir* pl. *wuṣaraʔ*. His father is the Secretary of the Interior. *ḍḍah wazir*

d-daxiliya.

secretly - *sirriyan, f-xefya, men teḥt l-teḥt*. They met secretly. *raḥom tlaqaw men teḥt l-teḥt.*

section - 1. *feqra* pl. -t. You'll find it in Chapter One, Section Three. *gad tṣibha fe-l-feqra t-talta de-l-feṣl l-luwwel.*

2. *naḥiya* pl. -t, *nawahi*. I was brought up in this section. *kbert f-had n-naḥiya.* 3. *ḥewma* pl. -t, *ḥwem; nahiya* pl. -t, *nawahi*. He lives in one of the nicest sections of the town. *ka-iskon f-ḥewma men ʔeḥsen ḥwem d-le-mdina.*

secure - 1. *fe-l-ʔaman*. Nobody feels secure these days. *ḥetta waḥed ma-ka-iḥess b-raṣu fe-l-ʔaman had l-iyam.* 2. *qabeṭ*. Is this bolt secure? *waṣ had ʔ-ʔekrum qabeṭ?*

to secure - *ḍmen*. His future is secured. *musteqbalu meḍmun.*

security - 1. *ʔaman*. It gives us a sense of security. *had š-ši ka-yudeʕna šwiyeṣ fe-l-ʔaman.*

2. *ḍamana* pl. -t. What security can you give me that he'll pay me? *š-men ḍamana imken-lek teʔtini ʔannah gad-ixeḷḷeṣni?* 3. *rhen* pl. *rhuna*. I had to leave my watch as security. *tlezzeṣt nxelli maganti fe-r-rhen.*

to see - 1. *šaf iṣuf*. We've just seen a good movie. *ʔad šefna waḥed l-film mezyan.* 2. *šaf iṣuf, tqabel*. I can't see him until tomorrow. *ma-gad imken-li ntqabel mʔah ḥetta l-ḡedda.* 3. *šaf iṣuf, fhem, qṣeʕ*. Anybody should be able to see that. *men wala ifhem hadik.* 4. *šaf iṣuf, mša imši ʔend*. Why don't you see a lawyer about this matter? *ʔlaṣ ma-temši-š ʔend ši-muḥami ʔla had l-qadiya?* 5. *tsara f*. I would like to see the town. *baḡi ntsara f-le-mdina.*

****Oh, I see! xyar! žitek.** --See you again! *iwa ntlaqaw!* or *ʔlah ihennik!* --Wait and see. *daba tṣuf.* --He has seen better days. *kan ʔayeṣ fe-l-xir u-le-xmir.* --I'd like to see more of you. *baḡi ntmetteʕ be-š-šufa fik kteṣ men had š-ši.* --We saw them off to the boat. *mšina mʔahom l-l-baxira.*

--He makes me see red. *ka-iṭeḷḷe-ḷi z-zʔef.* --Anybody can see through that guy. *men wala iʔiq b-dak xiyna.*

seed - 1. *zerriʕa* pl. -t. Did you buy any seeds? *šriti ši-zerriʕa?* 2. *ʔdam* pl. *ʔdam, ʔduma*. Some types of oranges have no seeds. *ši-xerṣ*

de-l-letšin ma-fih Edam.
to seem - ban iban, qher. That seems peculiar to me. ka-iban-li grib dak š-ši.

seesaw - mizan pl. myazen.

to seize - 1. xtef, gñem. If I don't seize this opportunity it may be too late. ila ma-xteft-ši had l-wežba gad imken iduz l-weqt. 2. qbeđ, šedd. He seized the rope with both his hands. qbeđ t-řwal b-zuž iddih.

3. šlať Ela, nzel Ela. He was seized by fear. l-xewf nzel Elih.

4. hřer, hřes. They seized his papers. hřesu-lu kwağtu.

seldom - qlil (f-as). I seldom agree with him. qlil f-aš ka-nttafeq meah.

to select - xter.

to sell - 1. baš ibiē. Did you sell your old car? bešti siyartek le-qđima? --He sold us out to the enemy. baš bina l-le-Edu.

2. ttbaē. This suit usually sells for two hundred dirhams. had l-keswa ka-ttbaē Eadiyen be-myatayn derhem.

**Sorry, we're all sold out.

be-l-ʔasaf, xerrežna koll-ši.

semiannual - merřtayn fe-l-Eam.

semolina - smid, smida.

to send - řifet, řafet řifet. I want to send him a telegram. bgit řifet-lu berřiya. --Have you sent for the doctor? řifetti mur t-řbib? --When did he send that package off? fuq-aš řafet dak r-řezma?

**Send him in. qul-lu idxol.

to send one's regards - sellem Ela. He sends his regards to everybody. ka-isellem Ela koll-ši.

sensation - 1. řuřur pl. -at. It's a very pleasant sensation. řuřur hlu bezzař. 2. fetna pl. -t. His speech created a sensation. l-kalima dyalu řemlet fetna.

sensational - Eařib, hařil, (lli) ka-iften.

sense - řeqel, řař. I hope he has enough sense to take a taxi. meřřab gir ikun řendu r-řař u-yaxod řakři. --I must have been out of my senses. wařila kont xarez Ela řeqli. 2. meřna. There's no sense in doing that. dak ř-ři ma-řendu meřna ikun. 3. řuřur. It gives me a sense of security. had ř-ři ka-ibřet fiya řuřur de-l-řaman.

**That's true, in a sense. dak ř-ři řhih men wařed n-nařiya. --That doesn't make sense. had ř-ři ma-ři meřqul. --That doesn't

make any sense to me. ma-řal dak ř-ři ma-bğa-ři itteřhem-li.

to sense - řess. I sensed right away that something was wrong- deřya řessit b-ři hařa ma-ři hiya hadik.

senseless - 1. (lli) ma-řendu meřna.

That's altogether senseless. had ř-ři kollu ma-řendu meřna. 2. (lli) ma-řendu řeqel. Anyone that would go out in this rain is senseless. ma-řendu řeqel lli ixroř f-had ř-řta.

sensible - meřqel.

sentence - 1. řumla pl. -t, řumal. I didn't understand the last sentence. ma-fhemt-ř l-řumla t-talya. 2. řkam pl. -at. The judge has already pronounced sentence. l-qadı řeqder řkamu.

to sentence - řkem Ela. He was sentenced to five years. řekmu Elih b-xems snin.

sentimental - Eařifi, (lli) qelbu rhif.

sentry - řessa pl. -t, řeses. The sentry didn't let me pass.

l-řessa ma-xellatni-ř nduz.

separate - meřruq. Could we have separate rooms? imken-lna naxdu byut meřruqin?

under separate cover - b-weřdu.

I'm sending you my application under separate cover. r-ana mřifet-lkom t-řalab dyali b-weřdu.

to separate - 1. řeq. I could hardly separate those two. ma-řaťeť-ř řetta nefreqhom b-zuž. --My parents are separated. walđiya meřruqin. 2. qřem. Separate that group into five sections. qřem dak ř-řmařa Ela xema de-l-ferqat.

separately - b-weřdu. I want to talk to each one of the boys separately. řebbit nehřer meřa koll wařed men le-wlad b-weřdu.

September - řutanbir, řutambir.

series - selsila pl. -t. He's written a series of books about it. huwa kteb wařed s-selsila d-le-ktub Ela dak ř-ři.

serious - 1. dođri. That man is very serious in his work. had r-řařel dođri bezzař fe-l-xedma dyalu.

2. xařir. His illness isn't very serious. l-meřđ dyalu ma-ři xařir bezzař. 3. kbir pl. kbarr. That's a serious mistake. řelřa kbira hadi.

seriously - 1. bezzař. She is seriously ill. hiya mřiđa bezzař.

2. be-n-niya. I'm seriously considering getting married. ka-nxemmem be-n-niya fe-z-zwař.

sermon - xoḡba pl. -t. Our preacher gave a good sermon on Friday. *le-xṭib dyaḡna ʕmel waḡed l-xoḡba mezyana nḡar ʒ-ʒemʕa.*

servant - metʕellem pl. metʕellmin, xeddām pl. -a.

to serve - 1. ʕṭa yeʕṭi, duwwez, ferreq. Shall I serve the drinks now? *nferreq l-meʕrubat daba?* 2. ʕṣlaḡ, qda iḡdi. This will serve its purpose. *had ʕ-ʕi ḡad iḡdi meʕlaḡtu.* 3. duwwez. He's serving a four-year term in prison. *raḡ ka-iduwwez modda d-rebʕa snin fe-l-hebs.* 4. nezzel. When do you serve supper? *fuq-aʕ ka-tnezzlu le-ʕʕa?*

****That serves you right! xxi fik! or iwa baʕ tʕellem!**

service - 1. mḡabla, mḡabla. The service is bad in this restaurant. *le-mḡabla ʕendhom qbiḡa f-had l-meṭʕem.* 2. xedma pl. -t. The maid is giving us good service. *l-metʕellma ka-teʕmel-lna xedma mezyana.*

****These buses have been in service for twenty years. had t-tubisat hadi ʕeʕrin ʕam u-huma xeddamin.**

—How long have you been in the service? ʕḡal hadi u-nta fe-l-ʒeyʕ?

—Can I be of service to you?

tebḡini neḡdi-lek ʕi-paʕa?

service station - mḡeṭṭa d-l-iʕaṣ pl. mḡeṭṭat d-l-iʕaṣ. Let's stop at the next service station. *nweḡfu f-le-mḡeṭṭa d-l-iʕaṣ l-maʒya.*

Sesame - zenʕlan.

set - 1. serbis pl. srabes. We have a whole set of these ash trays. *ʕendna serbis kamel men had l-qeṭran de-q-ʕeḡya.* 2. meʕmuʕa pl. -t. There's only one stamp missing in that set. *ma-xaʕʕ f-dak l-meʕmuʕa ḡir tenber waḡed.* 3. ʔala pl. -t. He sold his old radio and bought a new set. *baʕ r-radyu le-qdim dyaḡu u-ʕra ʔala ʕdida.*

to set - 1. nezzel, ʕmel. Set it on the desk. *nezzelha fuq t-feḡla.* 2. heqqeq. I set my watch by the station clock. *heqqeq maganti ʕel l-magana d-le-mḡeṭṭa.* 3. ʕeyyen. Why don't you set the time? *ʕlaʕ nta ma-tʕeyyen-ʕi l-weqt?*

4. qerreq, heḡḡen. Is the hen setting? *waʕ d-dʒaʒa mḡerrqa?*

5. rekkeb. I'd like to have these stones set in gold. *neḡi had l-heʕrat mrekkbin ʕel d-dheb.*

6. bda ibda. He set to work immediately. *deḡya bda fe-l-xedma.*

7. ḡreb. The sun had already set. *ʕ-ʕems kanet ḡerbet beʕda.* 8. ʕṭa yeʕṭi. You've set a good example. *nta ʕṭiti mital mezyan.*

****I set my watch five minutes ahead. zedṭ xemsa de-d-dḡayeḡ f-maganti.** —He set the price at fifty dirhams. *xemsin derhem t-taman lli ʕmel.* —Set the clock for seven. *teḷleʕ l-magana fe-s-sebʕa.* —The meeting has been set for nine o'clock. *le-ʕtimaʕ daruh le-t-tesʕud.* —He set the dogs on me. *teḷeq ʕliya le-klab.* —Can you set me straight on this? *imken-lek tbiyyen-li had ʕ-ʕi?*

to set aside - xebbeʕ, xella.

Set this one aside for me.

xebbeʕ-li hadi.

to set down - nezzel. Set the box down gently. *nezzel ʕ-ʕenduḡ be-ʕ-ʕwiya.*

to set in - bda ibda, dxel idxol. The rainy season set in early this year. *weqt ʕ-ʕta bda bekri had l-ʕam.*

to set off - teṭteḡ. They didn't have time to set off the charge. *ma-kan-ʕ f-idḡhom l-weqt baʕ iṭeṭṭu le-ʕmara*

to set out for - ʕedd t-triḡ l-. They set out for home on Monday. *nḡar t-tnayn ʕeddu t-triḡ l-darḡom.*

to set the table - weʕʕed t-feḡla. Quick, set the table! *deḡya weʕʕed t-feḡla.*

to set up - rekkeb. The new machines have just been set up. *ʕad rekḡbu l-ʔalat ʕ-ʕdad.*

all set - waʕed. Everything is all set. *koll-ʕi waʕed.*

to be set on - ʕmel ʕeynu f-. I'm set on that. *ʕmelt ʕeyni f-dak ʕ-ʕi.*

to settle - 1. ʕeffa, fedḡa. He settled with his creditors. *fedḡa meʕa ḡmalin t-teḷḡ.* —We must settle our accounts today. *xeʕʕna l-yum nʕeffiw ḡsabatna.* 2. reʕʕa, fedḡa. You must settle that between yourselves. *xeʕʕom treʕʕiw dak ʕ-ʕi beʕḡiyatkom.* 3. ʕṣeḡ. Can you settle their argument? *imken-lek teʕṣeḡ ma binatḡom?* 4. treʕʕa. The wall has settled a little. *l-ḡiṭ treʕʕa ʕi-ʕwiya.* 5. qʕed, rqed. Wait until the tea has settled. *ʕber heṭta iqʕed ʔatay.*

to be settled - fra ifra. This question was settled some time ago. *had l-ḡaḡiya frat ʕḡal hadi.*

****Now settle down to work! iwa**

gles texdem Ela rašek daba. --On Sunday I like to settle myself in a chair and smoke my pipe. *phar l-hedd ka-iršeq-li mwerrek Ela ši-šeliya u-nekmi s-sbisi dyali.*

to settle down - rešša rašu.

Hasn't he settled down yet? *ma-zal ma-rešša rašu?*

to settle for - ttawa b-. We settled for two hundred dirhams. *ttawina be-myatayn derhem.*

settlement - ttifaqiya pl. -t. They couldn't reach a settlement.

ma-wešlu hetta l-ši ttifaqiya.

seven - sebča.

seventeen - sbəčtaš.

seventh - 1. (ordinal). sabeč pl.

sabčēn. 2. (fraction). subuč pl. -at.

seventy - sebčēn.

several - ʿadad d-. We passed several beautiful houses. *dezna Ela ʿadad de-q-dyar mezyanin.*

several times - ma-hiya xetra ma-hiya zuš. I've been there several times. *kont temma ma-hiya xetra ma-hiya zuš.*

severe - 1. qaqeš. It was a very severe winter. *l-berd kan qaqeš bezzaḥ.* 2. kbir. The punishment was too severe. *l-ʿuquba kanet kbira bezzaḥ ʿad.* 3. xṭir. He has a severe case of pneumonia. *meṛq s-sder lli fih xṭir.*

Seville - šbilya.

to sew - xeyyeṭ. She sews her own dresses. *ka-txeyyeṭ kswaḥi b-iddha.*

***Please sew these buttons on for me.** *l-laḥ ixellik rekkeb-li had s-šdaḥ.*

sewer - qadus ʿettara pl. qwades ʿettara.

sewing machine - makina d-le-xyaṭa pl. -t d-le-xyaṭa.

sex - šins pl. šnas. In your application state age and sex.

fe-l-werqa de-t-ṭalab dker s-senn u-l-šins dyalek.

the fair sex - l-šins l-lṭif.

sexual - šinsi.

shabby - mbeḥdel. His suit looks shabby. *kswutu ka-tban mbeḥdla.*

***That was very shabby of him.** *hadik darha ṭayha.*

shade - 1. deḥ pl. ḏluḥ. Let's stay in the shade. *xellina fe-q-deḥ.*

2. ḡlaq pl. -at. Pull down the shades. *hebbeṭ le-ḡlaqat.*

shadow - 1. deḥ pl. ḏluḥ. The trees cast long shadows. *š-šker ka-yeṭtiw deḥ kbir.* 2. xyal pl. -at. He's afraid of his own shadow. *men*

xyalu ka-ixaf. 3. hebbā pl. -at. There is not a shadow of doubt about it. *dak š-ši ma-fih-ši hebbā de-š-šekk.*

****They hired a detective to shadow him.** *kellfu bulisi sirri irmi Eliḥ l-ʿeyn.*

shady - 1. mdeḥḥel. That place is shady and we can play there. *dak l-maḥell mdeḥḥel w-imken-lna nleḥbu temma.* 2. mdebbed. That's a shady business. *had l-biḥa u-š-serya mdebbda.*

shaft - wted pl. wtad. The shaft broke off. *le-wted therres.*

to shake - 1. hezz. She shook her head. *hezzet rašha.* 2. mxeḍ. You must shake it before using. *xesṣet tmexḍu qbel-ma txeddmu.*

3. zeḥzeḥ. The earthquake shook everything within a radius of three kilometers. *l-hezza l-ʿerḍiya zeḥzeḥet lli tṭṣaq kollu Ela tlata kilumiter men hna.*

shaky - mfeḥfeḥ. I'm still shaky. *raṇi ma-zal mfeḥfeḥ.*

shall - gad (plus the imperfect). We shall see who's right. *gad nšufu škun mʿah l-heqq.*

shallow - 1. ma-ḡareq-š. The lake is very shallow at this point. *q-daya ma-ḡarqa-š bezzaḥ f-had l-muḍeḥ.*

2. mbesṣet, mgerreš. Put it in a shallow bowl. *diru fe-ḡtar mbesṣet.*

3. ma-ši dogri. He's a very shallow person. *huwa ma-ši rašel dogri.*

shame - 1. ḥya. Haven't you any shame? *ma-fik ḥya?* 2. ḥšuma pl. ḥšayem. It's a shame the way he treats us. *ḥšuma kif ka-iḥamelna.*

****Shame on you!** *l-laḥ iqellel ḥyak!* or *l-laḥ inḥel men lla-yehšem!*

--What a shame you can't come.

be-l-ʿasaf ma-imken-lek-š dži.

shape - 1. fšala pl. -t, fšayel. The fez is all out of shape. *t-terbuš ma-bqa qabeṭ hetta fšala.*

2. ḥala pl. -t, ḥwal. I'm in bad shape. *ṛ-ana f-waḥed l-ḥala mfellsa.*

3. ḡaya pl. -t. Is everything in shape? *waš koll-ši f-ḡaya?*

to shape - fešṣel. His head is shaped like a watermelon. *rašu mfešṣel bḥal ši-dellaḥa.*

to shape up - tʿewweṭ. Things are gradually shaping up. *l-ʿumur raḥa ka-ttʿewweṭ šwiya be-šwiya.*

share - 1. heqq pl. ḥquq. Everybody has to pay his share. *koll waḥed ixelleš heqqu.* 2. sehm pl. sham, šuma. How many shares did you buy? *šal men sehm šriti?*

to share - qsem. Let's share the cake. *aši nqəsmu l-helwa.*

shareholder - shaymi pl. -yat, msahem pl. msahmin.

shark - maraxu pl. -yat.

sharp - 1. mađi. Do you have a sharp knife? *Əndek ši-mess mađi?* 2. qəteč, (lli) ka-idbeč. She has a sharp tongue. *Əndha lšan ka-idbeč.* 3. tamam. We have to be there at five o'clock sharp. *xəşna nkunu temma fe-l-xemsa tamam.*

to sharpen - 1. mečda. You have to sharpen this knife. *xəşək tmečdi had l-mus.* 2. nəçer. Sharpen this pencil for me, please. *Əafak nəçer-li had le-qlam.*

shave - hsana d-le-wəžeh, tekriča, tehsina. I want a shave and a haircut. *bğit ši-tehsina d-le-wəžeh u-de-š-šer.* --The barber gave me a good shave. *l-hežəm dar-li wahed t-tekriča ha'ila.*

to shave - hessen le-wəžeh. Who shaved you? *škun hessen-lek wəžeh?*

she - hiya.

to shed - 1. xwa ixwi. She shed bitter tears. *xwat dmuč d-demm.* 2. rma irmi. That sheds some light on the matter. *had š-ši ka-irmi šiwiş de-d-quw əel l-qadiya.* 3. zuwvel. As soon as I got into my room I shed all my clothes. *gir wəlt l-biti zuwvel twayši kollhom.*

sheep - kebš pl. kbaš.

sheer - 1. tamm. That would be sheer madness. *iwa hadak le-hmaq t-tamm.* 2. rhif pl. rhaf. I'd like a sheer fabric. *ana bağı ši-tub rhif.*

sheet - 1. işar pl. işur. Shall I change the sheets, too? *nbeddel hetta l-işur?* 2. werqa pl. -t, wraq. Please give me a sheet of paper. *Əafak Ətini ši-werqa.*

****Her face turned as white as a sheet.** *wəhha wella bhal l-hiç.*

shelf - tebqa pl. -t. The shelves are empty *t-tebqat xawyen.*

shell - 1. qeşra pl. -t, qşur. These walnuts have a hard shell. *had l-guz qşertu qaşha.* 2. kura pl. -t, kwər. A shell exploded near our house. *wahed l-kura ttertqet hda qarna.*

to shell - qeşşer. Do you want to shell the walnuts? *tebgi tqeşşer l-guz?*

shelter - tedriqa pl. -t. Some bus stops have no shelters. *bečd le-mhettat de-t-tubis ma-fihom tedriqat.*

to shelter - sekken. They sheltered and fed us. *huma sekknuna u-wekklluna.*

shepherd - sareh pl. sorraç.

to shield - 1. derreq, xebbeč, hfed. You ought to shield your eyes against the sun. *lazem dderreq Əeynik men š-šems.* 2. ster. He must be shielding somebody. *ma-huwa gir ka-ister ši-wahed.*

shift - 1. refqa pl. -t, rfagi. Our workers work in three shifts. *l-xeddama dyalna Əamlin tlata de-r-refgat.* 2. tegyir pl. -at. This will mean a shift in my plans. *had š-ši mečnah gad ikun tegyir fe-l-baramiž dyali.*

to shift - 1. beddel, qleb. You ought to shift into second. *xəşək tbeddel le-t-tanya.* 2. giyyer, hewwel. We have to shift the meeting to Tuesday. *la-bodda ngiyyru le-štimač le-nhar t-tlata.* 3. tteqleb. The wind has shifted. *r-rih tteqleb.*

to shift for oneself - qebber Əla raşu. I always shift for myself. *dima ka-nqebber Əla raşi.*

shin - qeşba de-r-rəel pl. qşeb r-režlin.

shine - 1. lmič. If you polish the tray, the shine will come back. *had š-siniya ila msehtiha iržeč-lha l-lmič dyalha.* 2. meşha pl. -t coll. msih. A shoe shine costs half a dirham. *l-mesha de-š-qebbat ka-teswa neşş derhem.*

****We'll come, rain or shine.** *gad nəziw waxxa ikun l-ğaraq.*

to shine - 1. lmeč, breq, dwa idwi. The sun isn't shining today. *š-šems ma-ka-telmeč-š l-yum.* --Her eyes were shining with joy. *Əeyniha kanu ka-iberqu be-l-ferħa.* 2. ban iban, brez, breč. He's good in all his subjects, but mathematics is where he shines. *huwa mezyan fe-l-mawadd kollha be-l-heq le-ħsab fih ka-iban.* 3. mseh. I have to shine my shoes. *xəşni nemseh şebbat.*

to be shiny - dwa idwi. His pants are shiny. *serwalu ka-idwi.*

ship - babur pl. -at, baxira pl. -t. Who does the ship leave? *fuq-aş gad temši l-baxira?*

to ship - şifet, şafet işifet. They car ship these goods by rail. *imken-lhom işiftu had s-seləa mēa l-mašina.*

shipment - seləa pl. -t, sluč. We've just received a new shipment of

shoes. *Ėad wešetna selĖa ždida de-s-šbabeť.*

shipwreck - *ğerqan l-babur.*

shirt - *qamežža pl. -t, qwamež.* Are my shirts back from the laundry? *qwameži žaw men Ėend s-šebban?*

****Keep your shirt on, I'll be right there. xellik temma, daba w-ana žit.**

to shiver - *ğzel, qefqef.* The child was shivering with cold. *d-derri kan ka-ğzel be-l-berd.*

shock - 1. *qerba pl. -t, deqqa pl. -t.* His death was a great shock to us all. *l-mut dyalu žatna kollna qerba kbira. 2. qetta pl. -t, qtet.* They stacked up the wheat in shocks. *Ėeremu l-gemh qtet qtet.*

to shock - *šleť.* We were shocked by the news. *šleťna le-xbar.*

shoe - 1. *ferda de-s-šebbať pl. šebbať, šbabeť.* Where are my new shoes? *fayn s-šebbať ž-ždid dyali? 2. sfiha pl. -t, sfayeh.* The horse lost one shoe. *l-Ėewd mšat-lu sfiha.*

****I wouldn't want to be in his shoes. lleh-la yeĖmel-ni fe-rhebtu.**

to shoe - *rekkeb sfayeh l.* He's going to shoe his horse. *ğad irekkeb s-sfayeh l-l-Ėewd dyalu.*

shoehorn - *teľlaĖa pl. -t.*

shoelace - *sir pl. syur.*

shoemaker - *xerras pl. -a.*

shoe polish - *siraž.* I need some brown polish for my new shoes. *bağı siraž qehwi l-šebbaťi ž-ždid.*

shoe repair man - *terraf pl. -a.*

shoot - *friyeĖ pl. friyĖat.* Our rose-bush has two new shoots. *l-werđa dyalna Ėemlet zuž d-le-friyĖat žrin.*

to shoot - 1. *ğreb, Ėdem.* You'll be shot for that. *iĖedmur Ėla hadik. 2. şumwer.* They're shooting in Studio Five. *ka-işumweru fe-s-stidyu l-xames.*

****The car shot past us. s-siyara dazet ĥdana be-ž-žehd.** --How the child has shot up in the last year! *walayenni kif fađ d-derri had l-Ėam lli daz.*

to shoot dead - *qtel mqerťes.* They shot him dead. *qetluh mqerťes.*

to shoot down - *ťiyyeh.* Four of our airplanes have been shot down. *ťiyyhu-lna rebĖa de-t-ťyayer.*

shop - *ħanut (m. or f.) pl. ĥwanet.* There are many shops on this street. *ħaynin bezzaf d-le-ħwanet f-had s-zenqa.*

to talk shop - *ħder Ėel l-xedma.* Stop talking shop! *iwa xľaş u-ma-teħder Ėel l-xedma!*

to shop - *ťsumwer.*

****I want to shop around before I buy the present. bağı ndur ĥna u-ħna, Ėad nešri le-ħdiya.**

shore - *terf le-bher pl. traf le-bher.* How far is it to the shore? *šľal men ĥna l-terf le-bher.*

short - 1. *selk meħruq.* There must be a short in the radio. *ħada ši-selk meħruq fe-r-radyu. 2. qšir pl. qšar.* She wears her dresses too short. *ka-telbes ĥsawiħa qšar bezzaf.*

****I am three dirhams short. bağı ka-iĖeššuni tľata de-d-drahem.**

--Right now, I am short of money. *f-had s-saĖa ana meħşuş men le-flus.* --It fell short of my expectations. *dak š-ši xeyyeb-li q-ğenn.*

in short - *l-ħašil.* In short, I can't. *l-ħašil ma-imken-li-š.*

to cut short - *ngeş men.* They had to cut their trip short. *ħanu melzumın baš ineqşu men s-sfer dyalħom.*

to run short - *qlal.* Our supplies were running short. *le-qwam kan bda iqlal-lna.*

short cut - *ťriq meħtufa pl. torqan meħtufin.* He knows a short cut to the beach. *ka-yeĖref waħed t-ťriq meħtufa l-le-bher.*

to shorten - *ngeş men t-ťul.* Shorten the pants for me, please. *ľľah ixellik ngeş-li men t-ťul d-had s-serwal.*

shortly - *men daba šwiya.* He'll be here shortly. *ğad ikun ĥnaya men daba šwiya.*

shorts - 1. *serwal teħtani pl. srawel tľata.* He ordered six pairs of shorts. *ħuwa tľeb setta de-s-srawel t-tľata. 2. serwal qšir pl. srawel qšar.* The girls were all wearing shorts. *le-bnat kollħom ĥanu ľabsin s-srawel qšar.*

short wave - *muža qšira pl. mwaž qšar.* You can get short wave on this radio too. *imken-lek teqbeť ĥetta l-muža le-qšira f-had r-radyu.*

shot - 1. *qorťaş pl. qraťes.* Did you hear (the sound of) a shot? *meĖti ši-teklima de-l-qorťaş? 2. Ėmara pl. -t, Ėmayer.* He fired three shots. *xerrež tľata d-le-Ėmarat.* --Somebody took a shot at him. *ši-waħed xľa fih Ėmara. 3. niyyaš pl. -a.* His brother is a good shot. *xah niyyaš mezyan. 4. teşwira pl. -t, tşawer.* We got beautiful shots of the lake. *t-tşawer de-d-ďaya xeržu-lna mezyanin. 5. šuka pl.*

šwek; ibra pl. ibari. Have you gotten all your shots yet? kemmelti l-ibari kollhom wella ma-zał?

****He thinks he's a big shot.**

ka-iżib-lu rebbi huwa ši-ħaža.

shotgun - zwiža pl. -t.

should - xexš (plus the imperfect).

You should study harder. xexšek teqra kteṛ men had š-ši.

should have - kan xexš (plus the imperfect). You shouldn't have believed it. ma-kan-š xexšek ttiyyeq dak š-ši. --He should have written to them. kan xexšu ikteb-lhom.

shoulder - ktef pl. ktaf. He has very broad shoulders. Ċendu ktaf wasēin bezzaḥ.

****He doesn't even know how to shoulder a rifle.** ma-ka-yeċref-š heṭta iġbet le-mkoḥla f-ketfu. --Why did you give him the cold shoulder? Ċlaš nexxeltih. --Why should I shoulder the blame for it? Ċlaš ana ġad naxod l-luma Ċla dak š-ši?

straight from the shoulder - be-š-šaraħa. --I gave it to him straight from the shoulder. qoltha-lu be-š-šaraħa.

to shout - ġuwwet. You don't have to shout! ma-kayen Ċlaš tġuwwet.

to shout down - ġuwwet Ċla. The speaker was shouted down by the crowd. n-nas ġuwwtu Ċel l-muħađir.

shouting - ġwat pl. -at. Your shouting is getting on my nerves. had le-ġwat dyalek ka-iqelleqni.

shove - deċa pl. -t. He gave me such a shove that I nearly fell over. dfeċni waħed d-deċa heṭta Ċlayen ġad ntiħ.

to shove - dfeċ.

shovel - bała pl. -t. You'll need a pickax and a shovel. ġad ixexšek fas u-bała.

to shovel - hfer be-l-bała. We had to shovel a path through the snow. ma-fadna ġir nhefru triq be-l-bała fe-t-telš.

show - fraħa pl. -t. Did you go to the horse show? mšiti l-le-fraħa de-l-xil? --When does the first show start at this theater? fuq-aš ka-ibda le-fraħa l-luwwla f-had s-sinima?

to show - 1. werra. Could you show me the way? imken-lek twerrini t-triq? 2. ban iban. Only his head head showed above the water. ġir rašu lli kan iban fuq l-ma. 3. l'leb. What are they showing at the theater

this evening? š-ġad ileċbu fe-s-sinima had l-lila? 4. biyyen, qehher. The investigation didn't show a thing. l-beħt ma-qehher heṭta haža. --He doesn't dare show himself again around here. ma-bqa-š iqedd ibiyyen weħšu hnaya.

to show around - sara isari.

She's showing her guest around town. ka-tsari d-difa lli Ċendha f-le-mdina.

to show off - fšer, ħal iħil.

He's just showing off. xeddām ka-ifšer.

to show up - 1. ħa iħi, ban iban.

Nobody showed up. ma-ħa heḍd.

2. twata. Yellow shows up well against a black background. le-šfer ka-itwata mezyan Ċel le-khel.

shower - 1. nezla de-š-šta pl. -t.

de-š-šta. We were caught in a shower. qebtetna n-nezla de-š-šta.

2. duš pl. dwaš. Does your bathroom have a shower? l-ħemmam dyalek fih d-duš?

to take a shower - xda yaxod duš, dduwweš. I just have to take a shower and get dressed. maši ġir naxod ši-duš u-nelbes ħwayši.

show-off - ħayel pl. ħaylin, ħuyal.

He's a big show-off. hadak ħayel bla qyas.

shrewd - mađi pl. mađyen. He's a shrewd businessman. huwa biyyaċ ġerray mađi.

shrimp - qemruna pl. -t coll. qemrun.

We're having shrimp for dinner.

ġad ntġeddaw be-l-qemrun.

****He's a little shrimp.** dak

r-ražel qsiwer u-mhetnek.

to shrink - kref. Does this material shrink? had t-tub ka-ikref?

shrub - šžiṛa pl. -t.

to shut - šedd. I shut the door because of the cold. šeddit l-bab Ċla qibal l-berd.

to shut down - ġleq. Why was the factory shut down? Ċlaš ġelqu l-meċmel?

to shut off - hšer, qteċ. Shut off the water. hšer l-ma.

to shut up - 1. šedd. They've shut up their shop for the winter. šedcu l-ħanut dyalhom Ċla wedd l-berd ħa. 2. šedd Ċla. Who shut the log up in the garage? škun šedd Ċel l-kelb fe-l-garaš?

****Shut up!** šedd fommek!

shutter - ġlaq pl. -t. Open the shutters, please. hełl le-ġlaqat Ċafak.

shy - (lli) ka-yehšem, hešman.

to shy - *şfel*. The horse shied.
l-*şewd şfel*.

*He shies away from hard work.
ka-i*hreb men l-xedma de-t-tamara*.
sick - *mriđ* adj. pl. *mriđ*, n. pl.
morda.

to be taken sick - *mriđ*.

*I'm getting sick and tired of
this. *qelbi rah ka-işib men had*
ş-şi.

sickle - *menşel* pl. *mnaşel*.

sickness - *merđ* pl. *mriđ*.

side - 1. *şiha* pl. -*t*, *şwayeh*. On
this side of the street there are
only a few houses. *had ş-şiha*
d-had z-zenqa fiha d-dyār qal.

--It's difficult to take sides on
this question. *şib l-wahed işi*
men ş-şiha f-had l-qadiya. --You
always take his side. *dima ka-dşi*
men şihtu. 2. *şenb* pl. *şnab*. I
nearly split my sides laughing.
mşit nefreş şnabi be-d-dehş. --They
walked along silently side by side.
kanu maşyen sahtin ş-şenb le-ş-şenb.

*To be on the safe side, I asked
him again. *baş nkn mheni şewed*
seqsiti. --He does something else
on the side. *ka-yeşmel şi-şaza şra*
men l-fuq.

sidewalk - *meşşaya* pl. -*t*.

sieve - *şerbal* pl. *şrabel*.

to sift - *şerbal*. I still haven't
sifted the flour. *ma-zal ma-şerbelt*
t-thin.

sigh - *tenhida* pl. -*t*, *tnahed*.

to sigh - *tnehhed*.

sight - 1. *nder*, *bşer*. He nearly lost
his sight in the accident. *şayen*
mşa-lu n-nder f-dak l-hadita.
2. *mender* pl. *mnađer*. The dead
bodies were a terrible sight.
mender l-muta kan ka-ixewef.
3. *reşba* pl. *rşabi*. Have you seen
the sights of the town? *tsariti*
r-rşabi d-le-mdina?

*They had orders to shoot him on
sight. *kan şendhom şawamir gir*
işesşuh iderbuh.

-at first sight - *fe-r-remqa*
l-luwla. I recognized you at first
sight. *fe-r-remqa l-luwla şreftek*.

by sight - *b-le-wşeh*. I know him
only by sight. *ka-nşerfu gir*
b-le-wşeh.

to be in sight - *bda ibda iban*.
The end is not yet in sight. *t-tali*
ma-zal ma-bda iban.

to catch sight of - *rmeq*. As
soon as he caught sight of you, he
vanished. *şir remşek gteş*.

to lose sight of - *tlef-lu*. Don't
lose sight of that man. *şendak*
itlef-lek dak r-raşel.

sign - 1. *şalama* pl. -*t*, *şişara* pl.
-*t*. What does this sign mean? *şnu*
mşent had l-şalama? 2. *imara* pl.
-*t*, *imayer*. Is that a good sign?
imara meşyana hadik?

to give a sign - *şiyyer*. He gave
us a sign to follow him. *şiyyer-lna*
baş ntebşuh.

to sign - *şellem*, *weqqeş*. He for-
got to sign the letter. *nsa*
ma-şellem-ş le-bra.

*Don't forget to sign in. *şendak*
tensa ma-teşlem-ş be-d-dxul! --I
forgot to sign out last night. *nsit*
ma-şlemt-ş b-le-xruş l-bareh. --He
signed over the business to his son.
smeh fe-l-biş u-ş-şra dyalu l-weldu.

signal - *şalama* pl. -*t*, *şişara* pl. -*t*.

to signal - *şar işir*. He signaled
me to come over. *şar-li nşi*.

signalman - *dmanşi* pl. -*ya*. The
signalman stopped the train in time.
d-dmanşi şşer l-maşina fe-l-weqt.

signature - *tuwqiş* pl. -*at*. The letter
has no signature. *le-bra ma-fiha*
tuwqiş.

silence - *şkat*, *şhat*. There was a
profound silence in the room. *kan*
şhat kbir fe-l-bit. --They listened
in silence. *şşenntu be-s-şkat*.

to silence - *şekket*, *hedden*. I
couldn't silence him. *ma-qđert-ş*
nşekktu.

silent - 1. *şekkuti*. He's a silent
partner. *hadak şaşeb şekkuti*.
2. *lli bla klam*. She used to play
in silent pictures. *kanet ka-telşeb*
fe-s-sinema lli bla klam.

to be silent - *kumwen*, *şket*. Why
are you so silent? *ma-lek kumwen*
hakda?

*The newspapers were silent about
the accident. *l-şara?id đerbuha*
b-tekwina şel l-şafat.

silk - *şrir*. You simply can't get
silk stockings. *şak ma-tşib-ş*
t-tqaşer d-le-şrir.

silly - *mşetti*, *mehbul*.

*He's not so silly as he looks.
rah niya u-bramiya.

silver - 1. *feđda*. This is sterling
silver. *feđda şafya hadi*. 2. *neqra*.
She's wearing a silver ring. *şamla*
xatem de-n-neqra.

similar - *bşal*. I know of a similar
case. *ka-neşref qadiya bşal hadi*.

simple - 1. *sahel*. That's quite a
simple matter. *hadi meşala sahla*.
2. *meşluq*. She wears very simple

clothes. *hiya ka-telbes hwayež mefluqin*. 3. *tamm*. That's the simple truth. *hadi l-haqiqa t-tamma*.

simplicity - *suhula* pl. -t. For the sake of simplicity let's say that... *Ela wedd s-suhula gad nqulu...*

simplification - *teshil* pl. -at.

to **simplify** - *sehhel*.

sin - *denb* pl. *dnub*.

since - 1. *men*. He has not been here since Monday. *men nhar t-inayn ma-ša lle-hna*. 2. *melli*. I haven't seen anybody since I got back. *ma-šeft hedd melli ržeet*. 3. *hit*. Since I didn't have the money I couldn't go. *hit ma-kanu Eendi flus ma-mken-li-š nemši*.

ever since - *men dak l-Eahed, men temma*. I haven't talked to him ever since. *men temma ma-Eawed tkellemt mEah*.

sincere - (*lli*) *qelbu šafi*. He's a sincere person. *hadak rašel qelbu šafi*.

to **be sincere about** - *tkellem b-niytu Ela, kan b-niytu f*. I think he's sincere about it. *ka-nqenn ila ka-itkellem b-niytu Ela had š-ši*.

sincerely - 1. *be-n-niya, be-l-mufid*.

You sincerely believe it? *waš be-n-niya ka-qđenn had š-ši?*

2. *l-gaya*. I'm sincerely sorry that you can't come. *ana met'essef l-gaya lli ma-imken-lek-š dži*.

****I sincerely hope you'll be able to come.** *ka-nfleb Eel llaħ imken-lek dži*.

to **sing** - *genna*. I don't sing very well. *ma-ka-nqenni-š mezyan bezzaf*.

singer - 1. *muğenni* pl. -yin f. *muğenniya* pl. -t. He's a well-known singer. *huwa muğenni mešhur*. --She's a singer, too. *hetta hiya muğenniya*.

single - 1. *Eezri* pl. *Ezara*. Are you married or single? *nta masuwež wella Eezri?* 2. *waħed* f. *weħda*. He didn't make a single mistake. *ma-Emel-ši gelta weħda*. 3. *weħdu* f. *weħdha*. I looked through every single drawer, but couldn't find it. *qellebt koll mEer weħdu u-ma-sebtu-š*.

to **single out** - *Ezel, xerreš*. Why did they single you out? *Elaš Eezluk gir nta?*

sink - 1. *šfina* pl. -t. The dishes are still in the sink. *l-geṭṭran ma-zalin fe-š-šfina*. 2. *qadus* pl. *qwades*. Don't throw it into the sink. You'll stop it up.

la-termih-ši fe-l-qadus, daba txenqu.

to **sink** - 1. *ğraq*. The ship sank in ten minutes. *l-baxiqa ġraqet f-qešmayn*. 2. *nehder*. The house has sunk ten inches. *d-dar nħedret š-š-š-š d-l-išabeč*. 3. *gerreq*. They sank three enemy ships. *gerreq tlata de-l-baxirat d-le-Edu*.

sip - *zgifa* pl. -t. I only had a sip of it. *ma-xdit gir zgifa mennha*.

to **sip** - *zgef*.

sister - *xet* pl. *xwatat*. Do you have any sisters? *Eendek š-xwatat?*

--All my brothers and sisters are still alive. *xuti u-xwatati kollhom baqyen Eeyyšin*.

sister-in-law - 1. (wife's sister) *xet le-mra* pl. *xwatat le-mra*. She's my sister-in-law. *hadik xet mra ti*.

2. (husband's sister) *lusa* pl. -t, *lwayes*. She's my sister-in-law. *hadik lusti*.

sit - *gles*. We sat in the front row. *glesna fe-š-šeff l-luwwel*. --Please sit down. *tfeđdel, gles*. --He walked in just as we sat down to eat. *hna kif glesna naklu u-huwa dxel*.

****You won't get anywhere sitting around the house.** *ma-gad teqđi walu d-le-glas fe-d-dar*. --I sat in on all conferences. *ħđert Eel l-mu? tamarat kollha*.

to **sit up** - *sher, bqa ibqa fayeğ*. We sat up all night waiting for him. *sherna l-lil kollu u-hna ka-ntsennaweh*. --I sat up with him all night. *bett fayeğ mEah l-lil kollu*.

situation - 1. *muqif* pl. *muqef*. She saved the situation. *neqdet l-muqif*. 2. *wedđiya* pl. -t, *wđač*. He wasn't equal to the situation. *l-wedđiya kanet bezzaf Eliħ*.

six - *setta*.

****It's six of one and half a dozen of another.** *hemmuš kamun*.

sixteen - *seṭṭaš*.

sixth - 1. (ordinal) *sades*.

2. (fraction) *sudus* pl. -at.

sixty - *settin*.

size - 1. *qyaš* pl. -at. What size do you wear? *š-men qyaš ka-telbes?*

2. *kber*. Everything is arranged according to size. *koll-ši mEewwež Ela hašab kebru*. 3. *tagedda* pl. -t. They are about the same size. *huma Elayen taggedda weħda*.

****What size book will it be?**

qedd-aš gad ikun le-ktab? --How do you size up the situation. *š-ka-igher-lek fe-l-wedđiya?*

skeleton - *Eđam* (pl.).

skeptical - metša'em. Don't be so skeptical! *la-tkun-ši metša'em l-had l-hedd.*

to skid - zleq. The car started to skid. *s-siyara bdāt tezleq.*

skill - tamellmit, mḍawa.

skilled - mēllem. He is a skilled cabinet-maker. *hadak niyyar mēllem.*

skillfully - be-l-qawida, b-le-qwaḍed.

You got yourself out of that situation very skillfully. *selliti rašek men l-muqif ġir b-le-qwaḍed.*

to skim - 1. *zummel l-ġelya men, šeffa.* Did you skim the soup? *šeffiti le-ħrira?* 2. *zummel le-frara men* I skimmed the milk. *zummelt le-frara men le-ħlib.*

to skim through - *daz iduz Ēla, dummwez Ēla.* I just skimmed through the book. *yallah dummwezt Ēel le-ktab.*

skin - 1. *želd pl. žlud.* She has a very sensitive skin. *želdha meēlal.*

2. *želda pl. -t, žlud.* How many skins will you need for the coat? *šħal de-ž-želdat xexšek l-l-baħtu?*

3. *qešra pl. -t, qšur.* These apples have a very thick skin. *had t-teffah qšertu ġliḍa.*

****He has a thick skin.** *qeššabtu wasēa.* --I made it by the skin of my teeth. *be-d-dreē baš menneēt raši.*

to skip - 1. *neqqežt Ēla.* I skipped a few pages. *neqqežt Ēla š-šefħat.*

2. *xella.* Skip the hard words. *xelli l-kelmat š-sēab.* 3. *ħreb Ēla, ħreb men, xwa ixwi.* They skipped town. *rahom xwaw le-mdina.*

to skip rope - *neqqez or lēeb be-t-ṭwal.* Can you skip rope?

ka-teēref telēeb be-t-ṭwal?

skirt - *zenṭiṭa pl. -t.* Her skirt is too short. *z-zenṭiṭa dyalha qšira bezzaf Ēad.*

skull - *žeməma pl. žmažem.*

sky - *sma pl. -wat.* How does the sky look today? *kif dayra s-sma l-yum?*

****The news came out of a clear sky.** *le-xbar ža u-nzel.* --He praised her to the skies. *ma-xella kif mežžed u-ēeddem fiha.*

slack - 1. *qlil, Ēeyyan.* Business is slack. *l-biē u-š-šra Ēeyyan.*

2. *merxuf.* His work has become very slack. *šġalu ržeē merxuf.*

slacks - *serwal pl. srawel.*

to slap - *qreb, šet.* I'll slap your hand if you touch it. *rani nḍerbek Ēla iddek ila gesti fiha.*

to slap one's face - *freš, Ēta yeēfi t-terš l-.* She slapped his

face. *teršettu.*

slate - *luħa d-le-ħžer pl. -t d-le-ħžer, lweħ d-le-ħžer.*

slaughter - *dbiħa pl. -t, dbayeh.*

The slaughter was terrific. *d-dbiħa kanet ka-texleē.*

to slaughter - *dbeħ.* We always slaughter a lamb for the Great Feast. *dima ka-ndebħu kebš fe-l-ēid le-kbir.*

slave - *ēebd pl. ēbid.*

to slave - *kdeħ.* I've slaved enough today. *kfa ma kdeht l-yum.*

sleep - *neēsa pl. -t coll. nēas.* It was like awaking from a deep sleep. *bħal lli faq men š-neēsa ṭwila.*

to sleep - *nēes.* Did you sleep well? *nēesti mezyan?*

****I didn't sleep a wink.** *ma-ġemmedt-ši Ēeyn weħda.*

to sleep on something - *xemmam f-š-i ħaša.* Sleep on it before you decide. *xemmam fiha Ēla-ma tqerrir š-ġad teēmel.*

sleeping car - *fagu de-n-nēas pl. faguyat de-n-nēas.*

sleepy - *fiħ n-nēas.* I'm still sleepy. *ma-zal fiya n-nēas.*

to make sleepy - *žab ižib n-nēas l-.* The heat is making me sleepy. *š-šehd ka-ižib-li n-nēas.*

sleeve - *kemm pl. kmam.* The sleeves are too short. *le-kmam qšar bezzaf Ēad.*

****He laughed up his sleeve.** *ttefreē qelbu be-d-deħk.* --I don't know what he's got up his sleeve. *ma-ēreftu Ēlaš metwi.*

slender - *rqiḡ pl. -in, rqaq.*

slice - *sir pl. syur.* How many slices of bread shall I cut? *šħal de-s-syur de-l-xobz nqetteē?*

to slice - *qetteē.* Do you want to slice the roast? *tebgi tqetteē le-mhemmer?*

to slide - 1. *zleq, zheq.* Did you slide on this street? *zleqti f-had t-triḡ?* --She slid down the banister. *zehqet mēa d-derbuž.*

2. *dummwez, siyyeē.* Maybe you can slide it in sideways. *waqila imken-lek ddummwezha be-ž-ženbiya.*

to let slide - *xella ixmed.* Let's let things slide awhile. *nxelliw l-umur texmed wahed š-šwiya.*

slight - 1. *qlil, qliwel, šġir.* There's a slight difference. *kayen š-i-ferq qlil.* 2. *xfif pl. xfaf.* He has a slight cold. *Ēendu rwaħ xfif.* 3. *rqiḡ pl. -in, rqaq.* She's very slight. *hiya rqiḡa bezzaf.*

to slight - *hmel, tšennek.* She felt slighted. *ħesset b-rašha*

bhal lli hemluha.

slim - rqiql pl. -in, rqaq. She's gotten very slim. wellat rqiqa bezzaf.

*His chances are very slim.

ma-šeft-lu šay!

sling - meqlaē pl. mqaleē. He killed a bird with his sling. qtel wahed t-ṭir be-l-meqlaē dyalu.

slingshot - šebbada pl. -t, šbabed.

slip - l. ḡelta pl. -t. Did I make a slip? Emelt š-i-ḡelta? 2. ḡlaf pl. -at. Our pillows need new slips. le-xdadi dyalna xesšhom ḡlafat šdad. 3. ṭerf pl. ṭraf. She wrote it on a slip of paper. ketbetha f-wahed t-ṭerf de-l-kagiṭ.

*It was just a slip of the tongue. gir feltet-li men lsani. -He's given us the slip again. tlef-lna Ewntani.

to slip - l. zleq. I slipped on the ice. zleqt fe-t-telš.

2. flet. It slipped out of my hand. feltet-li men iddi. --I really didn't want to tell him, but it just slipped out. fe-l-ḡaḡa ma-kont-š baḡi nquha-lu be-l-heqq feltet-li

*It slipped my mind completely. ma-bqat-š Ela Eeqli tamamen.

to slip away - sellu. Let's slip away: yaḷḷah nselluh.

to slip up - fellesha. I slipped up badly on the second question. fellesha be-l-mufid fe-s-suʔal t-tani.

to let slip - xella iduz. Don't let the chance slip. la-txelli-š l-forša dduz.

slippers (pair of) - belḡa pl. blaḡi.

I can't find my slippers.

ma-šbert-š blegti.

slit - fetḡa pl. -t. Make the slit a bit longer. Emel l-fetḡa šwiyeš kber men had š-ši.

to slit - fteḡ.

to slit someone's throat - šleṭ l-geršutā l-. The criminals slit his throat. l-qettala šelṭu-lu geršuttu.

slope - hebṭa pl. -t. Is the slope very steep? waš l-hebṭa qašḡa bezzaf?

to slope - zerdeb. The floor slopes. l-lerḡ mzerdba.

sloppy - l. mruwwen. Don't be so sloppy! la-tkun-ši mruwwen bezzaf.

2. mdebbēz. They always do sloppy work. dima ka-iṣemlu xedma mdebbēz.

slot - teqba pl. -t, tqabi; ḡefra pl. -t, ḡfari. Insert four ryals in the slot. tleq rebṣa de-r-ryal

fe-t-teqba.

slow - l. tqil pl. tqilin, tqal.

He's a slow worker. huwa xeddām tqil. --She's slow in catching on. dmaḡha tqil. 2. be-š-šwiya.

Drive slow. sug gir be-š-šwiya.

3. Eeyyan. The market was slow.

š-suq kan Eeyyan. 4. mḡil pl. mḡal.

Cook the soup over a slow fire.

ṭiyyeb le-ḡrira Ela Eafya tkun mḡila.

*Your watch is slow. magantek fiha t-tiqal. --He's a slow payer. ka-itEetteḷ b-le-xlaš.

to slow down - l. mehheḷ. Slow down when you come to an intersection. mehheḷ mnayn tgerreb l-ši-mefreq t-ṭorqan. 2. ṭiyyeḡ, nḡeš. He's slowing down in his work. bda inḡeš fe-xdemtu.

slowly - be-š-šwiya. Drive slowly.

sug gir be-š-šwiya.

sly - ḡrami, mterreq.

small - l. šḡir pl. šḡar. The room is rather small. l-bit šḡir š-i-šwiya. --I haven't anything smaller. ma-Eendi-ši š-i-ḡašḡa šḡer men had š-ši. 2. qlil pl. qlilin, qlal. The difference is very small. l-ferḡ qlil bezzaf. 3. bṣiṭ pl. bṣaṭ. That's no small matter. ma-ši ḡašḡa bṣiṭa hadi. 4. rdil pl. rdal. That was a small thing for him to do. qaḡiya rdila hadik Emel.

small change - mferred, mferrda, serf. I haven't any small change. ma-Eendi mferrda.

smallpox - šedri. We have all been vaccinated against smallpox. kollna xerrešna š-šedri.

smart - l. mšiyyek. That's a smart dress. keswa mšiyyka hadik. 2. dki pl. ʔedkiya. He looks like a smart boy. ka-iban Eliḡ weld dki.

to smash - herres. The boys smashed the window. d-drari herrsu z-saša de-š-šeršem. --I found the lamp on the floor smashed to bits. šbert z-saša de-ḡ-ḡuw mherrsa štat fuḡ l-erḡ.

smell - riḡa pl. -t, rwayeḡ. Where does that unpleasant smell come from? mnayn mašya had r-riḡa le-qbiḡa?

to smell - šemm. Do you smell gas? ka-tšemm riḡt l-gaš?

to smell a rat - šEer b-ši ḡašḡa kayna. He must have smelled a rat. hada ma-huwa gir šEer b-ši-ḡašḡa kayna.

*The roses smell beautifully.

l-werđ rihtu ha?ila.

smile - *đhika* pl. -t, *tebsima* pl. -t.
She has a charming smile. *£endha đhika đriyfa.*

to smile - *tbessem*. She is always smiling. *hiya da?imen ka-ttbessem.*
--She smiled at you. *řaha tbesmet-lek.*

****She was all smiles.** *kanet tedhek men wedniha.*

smoke - *doxxan* pl. *dxaxen*. Where's that smoke coming from? *mnayn maži dak d-doxxan?*

to smoke - 1. *kma ikmi*. Do you smoke? *ka-tekmi?* 2. *řleg d-doxxan, řleg d-dxaxen*. The stove is smoking again. *n-nafex £awed ka-iřleg d-dxaxen.*

****No smoking!** *mennu£ d-doxxan.*

smooth - 1. *mles, males*. The ice is very smooth today. *t-telž males bezzaf l-yum.* 2. *hade?, mhedden*. The sea was very smooth. *le-nřer kan hade? bezzaf.* 3. *řteb*. I can get a smooth shave with this blade. *ma-ka-řtle£-li-š le-řsana řetba b-had l-mess.*

****He's a smooth talker.** *leħħab hadak.*

to smooth down - *řetteb*. Smooth down your hair. *řetteb ře£rek.*

to smooth out - *£ewweř, řebbed, řleg*. Smooth out the tablecloth. *£ewweř mendil ř-tebba.*

smoothly - *fi ?aman llah*. Everything went smoothly. *koll-ři tmešša fi ?aman llah.*

to smother - *xneq, řiyyef*. The smoke nearly smothered him. *d-doxxan £layen xenqu.*

snail - *ğlala* pl. -t coll. *ğlal;* *bebbuša* pl. -t coll. *bebbuš.*

snake - *henš* pl. *ħnuša ħnaš.*

snap - 1. *šeddada* pl. -t. I have to sew snaps on my dress. *xegni nrekkeb š-šeddadat fe-ksewti.* 2. *tešwira* pl. -t, *tšawer*. I'd like to take a snap of you. *nebgi naxod-lek ři-tešwira.* 3. *ħamas*. There's no snap to that song. *ma-kayen ħamas f-dak l-ğenya.*

****That's a snap for me.** *dak ř-ři bħal l-ħelwa £endi.* --The exam was a snap. *le-mtiħan kan saħel.*

--Don't make snap judgments.

ma-tkun-ř tehkem b-sor£a.

to snap - *tqette£*. That rope is sure to snap. *had ř-twař bla řekk itqette£.*

****Snap out of it!** *sebħan řlah!* or *redd balek!* --The lock snapped

shut. *l-ferxa değya tšeddet.*

to snap at - 1. *nađ inuđ l-, nřleg £la*. The dog snapped at me. *l-kelb nađ-li.* 2. *nřleg £la, nħeđ f-*. I don't know why he snapped at me that way. *ma-£reft-ři £laš nħeđ řiya ħakdak.*

to snap one's fingers - *terteq seb£anu, kellem seb£anu*. She snapped her fingers. *terřtet seb£anha.*

snapshot - *tešwira* pl. -t, *tšawer*. Where did you take these snapshots? *fayn xđiti ħad t-tšawer?*

to sneak - *tteslet*. He must have sneaked into the house. *wařila tteslet l-qelb đ-dar.*

to sneak in - *tteslet, tteħša ttežleg*. He must have sneaked in while I wasn't looking. *ma-huwa ġir ttežleg mnayn ma-kont-ř ka-nšuf.*

to sneak out - *tsell, řlet*. He sneaked out while I wasn't looking. *ma-huwa ġir tsell mnayn ma-kont-ř ka-nšuf.*

sneeze - *£eřša* pl. -t.

to sneeze - *£teš*. He's been sneezing all morning. *ř-sbeħ kollu u-huwa ka-ye£teš.*

to snore -, *řxer*.

snow - *telž* pl. *tluž, tlužat*. How deep is the snow? *ħedd-aš řale£ t-telž?*

to snow - *řaħ iřiř t-telž*. It snowed all night. *t-telž řaħ l-lil kollu.*

snowed in - *ħařel fe-t-telž*. They were snowed in for a whole week. *kanu ħařlin fe-t-telž řemka kollħa.* We're snowed under with work. *řa-ħna ġarqin be-l-xedma.*

snowdrop - *ben n-ne£man*.

snowflake - *liqa de-t-telž* pl. *lyeq de-t-telž.*

so - 1. *ħakda*. So they say. *ħakda ka-iqulu.* 2. *kif*. It's so hot today. *walayenni kif l-yum l-ħal sxun.* 3. *?iden*. So you think it's a good idea. *?iden ka-đđenn feķra mezyana.* 4. *ħetta*. I'm leaving now, so is he. *ana ġadi daba, ħetta ħuma.*

****I suppose so.** *ka-nđenn.* --I told you so. *qoltha-lek.* --Is that so? *ħakda?* or *xlař?* --So I see. *ħakdak qul-li.* --So long. *iwa be-s-slama.* --So what? *iwa u-ř-kayen?* or *u-u-men be£đ?* --So much the better. *iwa mezyan.*

so as to - *baš*. I did some of the work so as to make things

easier for you. *Emelt-lek šwiya men dak l-xedma baš nsehhef Eli k l-?umur.*

so far - *l-hedd s-sa'a, f-had s-sa'a.* I haven't had any news so far. *f-had s-sa'a ma-?endi xbar.* --So far you've been pretty lucky. *l-hedd s-sa'a rah hekme k z-zher.*

so far as - *Ela ma.* So far as I know he is still in Egypt. *Ela-ma ka-nefref ma-zal f-mašer.*

so much - *bezzaf.* Not so much pepper, please. *la-te'emel-li-š bezzaf d-l-idgar l-lah ixellik.*

so so - *ka-n'eddi, ka-t'eddi,* etc... How are you? So so. *še-xbarek? ka-n'eddi.*

so that - *baš.* I'm telling you so that you'll know. *h-ana ka-nqul-lek baš te'fref š-kayen.*

ever so much - *bezzaf 'ad.* Thanks ever so much. *ka-nšekrek bezzaf 'ad.*

or so - *ši...hakdak.* I need ten dirhams or so. *xəšni ši-?ešra de-d-drahem hakdak.*

to soak - *fəzzeg.* We soak the laundry overnight. *ka-nbiyytu t-tešbin mfezzeg.*

soaked - *fəzeg, (lli) ka-iqter.* We came home soaked. *wəselna le-d-dar ka-nqetru.*

to get soaked - *fəzeg.* I got soaked to the skin. *fəgt hetta l-l-daxel.*

soap - *šabuna pl. -t coll. šabun.* I want a cake of soap. *bğit šabuna.*

to soap - *ğsel be-š-šabun.* Dad is soaping his face. *bba rah ka-iğsel wežhu be-š-šabun.*

to sob - *šheq.* The child was sobbing violently. *d-derri kan ka-išheq be-š-šehd.*

sober - *l. sahi.* He is never quite sober. *Emmru ma-ka-ikun sahi.*

2. mhedden. He's as sober as a judge. *mhedden bhalu bhal ši-qadi.*

to sober up - *ša iša, ša iša.* He sobered up quickly. *değya ša.*

so-called - *(lli) ka-iqulu-lu, (lli) ka-isemmiweh.*

soccer - *kurat l-qadam, l-kuṛa.* Soccer is a very popular sport in Morocco. *kurat l-qadam mešhura bezzaf fe-l-meğrib.*

social - *štima'ī.*

socialism - *le-štirakiya.*

socialist - *štiraki.*

society - *l. muštama' pl. -at.* He doesn't feel at ease in society. *ma-ka-iħess-ši b-rašu huwa hadak*

fe-l-muštama'. **2. žem'īya pl. -t.**

He's a member of many learned societies. *huwa fuḍw f-?adad de-l-žem'iyat meqqfa.* **3. mu'essasa pl. -t.** The society was founded ten years ago. *l-mu'essasa tel'et hadi ?ešr. snin.*

sock - *teqšira qšira pl. tqašer qšar.* I want three pairs of socks. *bğit telt xwaš de-t-tqašer qšar.*

to sock - *ēta ye'eti bunya.*

****I'd give him a sock on the jaw.** *r-ana nkeħšu.*

soda - *l. suda pl. -t.* I put some soda in my wash. *r-ana emelt ši-šwiya de-s-suda fe-t-tešbin.*

2. munaqa pl. -t. Bring me a bottle of soda. *žib-li waħed l-qerča de-l-munaqa.*

baking soda - *xmira pl. -t, xmayer.* Use one teaspoon of baking soda. *Emel m'elqa šgira d-le-xmira.*

soft - *l. rteb.* Is the ground soft? *l-erq rteba?* --He's terribly soft with his employees. *huwa rteb bla qyas m'a l-xeddama dyalu.* **2. meħni** She sang in a soft voice. *gennat b-waħed š-šut meħni.* **3. qlil pl. qlal.** A soft light would be better. *ši-ḍuw qlil ikun ħsen.* **4. sahel pl. saħlin.** He's got a soft job. *Endu xedma saħla.*

to get soft - *l. thell.* The butter got too soft. *s-smen thell bezzaf.* **2. rtab.** You're getting soft. *rak bditi tertab.* --The earth got soft after it rained. *l-lerq rtabet men be'd taħet š-šta.*

soft drink - *mešrub pl. -at, muderrid pl. -at.* Only soft drinks are served here. *ma-kayen ġir l-mešrubat hnaya.*

to soften - *reftēb.*

soil - *?erq pl. ?arađi.* The soil here is very fertile. *l-?erq de-hnaya xəša bezzaf.*

to soil - *wessex, tebbe'.* You soiled your suit. *tebbe'eti kswutek.* --Everything is soiled. *koll-ši mwessex.*

soldier - *Esakri pl. Esakriya, Esaker, Esakriya coll. Esker.*

sole - *l. qa' pl. qian.* I have a blister on the sole of my foot. *Endi felha fe-l-qa' d-režli.*

2. mešta pl. mšaṭi. The soles of the brown shoes are worn through. *le-mšaṭi de-š-šebbaṭ l-qehwi tgeṭṭu.* **3. waħid.** He was the sole survivor. *huwa l-waħid lli bqa Eyyeš.*

****He came here for the sole pur-**

pose of meeting you. *ša lle-hna gir baš itēaref mēak.*

to sole - *rekkeb mšati šdad l-, terref.* I want to have my shoes soled. *xēšni nrekkeb mšati šdad l-šebbaṭi.*

solid - 1. *qaṣeḥ.* The lake is frozen solid. *q-ḏaya qaṣṣa be-š-šmudiya.* 2. *kamel.* She talked to me for a solid hour. *tkellmet mčaya sača kamla.* 3. *qabeṭ, šhiḥ pl. šhaḥ.* This chair doesn't seem very solid to me. *had š-šelya ka-tban-li ma-qabṭa-š bezzaf.* 4. *xaleš.* The statue is made of solid gold. *t-tental mšumweb men d-dheb l-xaleš.*

solution - *hell pl. ḥul.* He wants to find a solution to the political problem. *bga ižber hell l-l-mušmila s-siyasiya.*

to solve - *hell.* I can't solve the problem. *ma-qdert-š nhell l-mušmila.*

some - 1. *ši.* There must be some way for us to find out. *la-bodda kayna ši-wasila baš nērfu š-kayen.* --I've seen you some place before. *sbeq-li šeftek f-ši-mudeē.* --You'll regret that some day. *ši-nhar gad tendem.* 2. *šwiya, ši-šwiya.* He lent me some money. *huwa sellefni šwiya d-le-flus.* 3. *beēḏ.* Some people can't stand noise. *beēḏ n-nas ma-ka-iḥemlu-š l-haraš.* 4. *f-, l-beēḏ men, l-beēḏ f-.* Some of us are going by train and some by boat. *fina lli mašyen fe-l-qitar u-fina lli mašyen fe-l-baxira.* 5. *ši ... hakedak.* We stayed some two or three hours. *bqina ši-tlata de-s-saēat hakedak.*

***Boy, that's some jealousy!**
siyara hadi qolt-lek! --I need some stockings. *xēšni tqašer twaḷ.* It's in some book or other on that shelf. *raha fe-ktab men le-ktub lli ēel t-ṭebqa.*

somebody - *ši-waḥed, ši-ḥedd.* Somebody asked for you. *ši-waḥed seqša ēlik.*

somehow - 1. *kif-emma kan l-ḥal.* We'll do it somehow. *kif-emma kan l-ḥal gad ndiruha.* 2. *yeēlem ḷlah kif-aš.* The letter got lost somehow. *le-bra qaēet yeēlem ḷlah kif-aš.*

somehow or other - *la-bodda.* Somehow or other he always gets what he wants. *dima l-ḥaša lli bḡaha la-bodda ka-ilqaha.*

someone - *ši-waḥed, ši-ḥedd.* Is there someone here who can play the lute? *hna ši-waḥed ka-yeēref iqṛeb*

ēel l-ēud? --You have to talk with someone else. *xēšsek tkellem mča ši-waḥed axor.*

something - *ši-ḥaša.* Is something the matter? *ši-ḥaša ma-ši hiya hadik?* 2. *šwiya, ši-ḥaša.* He knows something about medicine. *ka-yeēref šwiya fe-t-ṭebb.* 3. *ši, š-ši.* That's something to think about. *hada ši ka-ixešš l-waḥed ixemmem fih.*

something or other - *ši-ḥaša ma-ēref.* Something or other reminded me of home. *ši-ḥaša ma-ēref f-ḡarna.*

sometime - 1. *ši-weqt, ši-saēa.* She'll be here sometime today. *raha gad tkun hna ši-weqt l-yum.*

2. *ši-wqiyyet, ši-swiēa.* Come and see me sometime. *aži šufni ši-wqiyyet.*

sometime or other - *ši-nubu, ši-merrā.* I'd like to read it sometime or other. *nebgi neqrah ši-nuba.*

sometimes - *beēḏ l-merrat, beēḏ l-xetrat.* Sometimes it gets very hot here. *beēḏ l-xetrat ka-isxon l-ḥal bezzaf hnaya.*

somewhat - *šwiya.* I feel somewhat tired. *ka-nḥess b-ṭaši šwiya ēeyyan.*

somewhere - *ši-mudeē, ši-maḥell, ši-reḥba.* I saw them somewhere but I don't remember where. *šefthom f-ši-mudeē be-l-heqq ma-bqit-š ēaqel fayn.* --Let's meet somewhere else. *ntlaqaw f-ši-reḥba ṭra.*

son - *weld pl. wlad.* Does he have any sons? *waš ēendu ši-wlad?*

song - *gonya pl. -t; gonnaya pl. -t.*

for a song - *ēlayen baṭel.* We bought the chair for a song. *šrina š-šelya ēlayen baṭel.*

son-in-law - *nsib pl. nsab.*

soon - 1. *deḡya.* He soon went away. *deḡya mša f-ḥalu.* 2. *bekri.* It's too soon to tell what's the matter with him. *l-ḥal bekri bezzaf daba baš nqulu š-ēendu.*

as soon as - *kif, gir.* Let me know as soon as you get here. *gir tuṣel lle-hna ēlemni.*

***I'd just as soon not go.** *ḡsen ma-nemši-š.* --The sooner you come, the better. *koll-emma bekkerti ḡsen.*

--He'd sooner die than give in. *ka-ifeḏḏel imut wala itnazel.* --He no sooner mentioned her name than she appeared. *yallāh kif šbed smiyytha u-hiya banet.* --Sooner or later we'll have to make up our minds.

daba aw safa xra la-bodda xessna
nqerru.

to soothe - *retteb, hedden*. This
salve will soothe the pain. *had*
d-dehna raha tretteb-lek le-hriq.

sore - 1. *demmala pl. -t, dmamel*.
The sore is pretty well healed up.
d-demmala brat kamla. 2. *mrid pl.*
mraq, mqessah. I have a sore toe.
endi benna mrida. --Where's the
sore spot? *fayn r-rehba*
le-mqessha? --He has a sore throat.
helqu mrid.

to get sore - *t'ellem*. You needn't
get sore right away. *ma-kayen l-as*
tebda tt'ellem men daba.

to be sore at - *far-lu itir-lu*
mca. Are you sore at me? *was*
fayer-lek mcaaya?

sorrow - *alam, hsen*. She can't get
over her sorrow. *ma-qeddet-s tensa*
alamha.

sorry - 1. *meskin, mbu'es*. He's a
sorry-looking specimen. *razel hadak*
mbu'es f-haltu. 2. *m'essef*,
met'essef. I'm really sorry.
haqiqatan rani met'essef.

**I'm sorry for her. *hiya*
ka-t'ezze Eliya. --I'm sorry to say
that can't be done. *be-l-'asaf gad*
nqul-lek bin dak s-si ma-imken-s
ikun. --Sorry! Did I hurt you?
smeh-li! qessehtek?

sort - *xerz pl. xruz; skel pl. skula*,
skal; nu pl. nwal. I can't get
along with that sort of person.
ma-ka-neqder-s nhamel mca dak
s-skel de-bnadem.

**He's a decent sort. *hadak razel*
mezyan. --She's not a bad sort.
mra ma-qbiha-s hadik. --I sort of
knew that it was going to happen.
bhal ila Ereftha kanet gad tuqel.
--I feel badly out of sorts today.
tamamen ma-ka-nhess-s b-raši huwa
hadak l-yum. --I said nothing of
the sort. *ma-qolt hetta haža men*
had s-si. --What sort of person
was he? *kif kan dak s-siyyed?*

--He promised me all sorts of
things. *ma-xella baš wa'edni*.

to sort - *frez*. Have you sorted
the stockings yet? *frestiw*
t-tašer t-twal wella ma-sal?

soul - 1. *nefs pl. nfus*. There wasn't
a soul to be seen. *nefs wehda*
ma-kanet-s ttšaf. 2. *ruh pl. ruwa*.
He's in it heart and soul. *xeddam*
fiha b-qelbu u-ruhu.

sound - 1. *šut pl. šwat*. Light
travels faster than sound. *q-duw*

ka-isreč kter men s-šut. 2. *šdat*
pl. -at. What was that sound?
dyal aš dak s-šdač lli kan?
3. *zewya pl. -t*. She didn't utter
a sound. *zewya wehda ma-xerržetha-s*.
4. *mečqul, mezyan*. That's a sound
bit of advice. *našiha mečqula*
hadik. 5. *šhih pl. šhaš*. The
house is old but sound. *q-dar*
qdimu be-l-heqq šiha. 6. *qabeč*.
That's a sound argument. *hužša*
qabča hadik.

**He's sound asleep. *xamed*
fe-n-neas. --He has a sound con-
stitution. *la-bas Elih f-sehhtu*.
--He's back, safe and sound. *ržeč*
ma-čendu hetta bas.

to sound - 1. *qher, ban iban*.
That sounds very strange. *had s-si*
ka-iban grib. --The report sounds
good. *t-tegrir ka-iqher mezyan*.
2. *čber*. The boatman sounded the
depth of the river. *le-flayki čber*
l-gorq de-l-wad.

soup - *hrira pl. -t, hrayer; šorba*
pl. -t.

sour - *hamed*. The milk has turned
sour. *le-hlib ržeč hamed*.

**Don't make such a sour face.

ma-treššer-s wežhek hakdak.

source - 1. *šiha pl. -t, šwayeh*;
mešder pl. mšader. I have this news
from a good source. *had le-xbar*
čendi men mešder šihi. 2. *ašl pl.*
šul. Have you found the source of
the trouble? *žberti l-ašl*
de-l-haraš?

to have its source - *nbeč*,
nebbeč. The Sebu River has its
source near Taza. *wad sbu ka-*
inebbeč fe-šwayeh taza.

Sous - *sus*.

native of Sous - *susi adj. pl.*

-*yen; n. pl. swasa, hel sus*.

south - 1. *šanub*. I want to go south
for the winter. *bgiť nemši*
l-l-šanub fe-l-berd. 2. *qebli*.
This is a south wind. *had r-rih*
qebli.

South America - *amirika l-šanubiya*.

southern - *šanubi*. This plant is
found only in southern regions. *had*
n-neqla ma-kayna gir fe-š-šihat
l-šanubiya.

souvenir - *tedkar pl. tdaker; tefkira*
pl. tefkira pl. -t. I want to buy
some souvenirs here. *bgiť nešri*
ši-tefkirat men hna.

sow - *hellufa pl. -t*.

to sow - *zreč*.

**As ye sow, so shall ye reap.

lli *Emel ši işibu.*

space - *İ. tisaē.* The desk takes up too much space. *le-mketba waxda bezzaŋ de-t-tisaē.* 2. *fda.* You must leave some space between the lines. *xexşek txelli şwiya d-le-fda ma bin ş-ştur.*

in the space or - *f-moddet.* He did that work in the space of two weeks. *dak l-xedma darha f-moddet şmeētayn.*

****The posts are spaced a meter apart.** *kayen bin r-rkiza u-r-rkiza miter.*

spade - *Ėetla pl. -t, Ėetali.* Grab a spade and start digging. *xud Ėetla u-bda tehfer.*

****Why don't you call a spade a spade?** *Ėlaş ma-ka-tēyyet-ş l-l-ħaşa be-smıytha?*

Spain - *şbanya.*

Spaniard - *şbanyuli adj. pl. yin, n. pl. şbanyul.*

Spanish - *şbanyuli.*

spare - *fareğ.* What do you do in your spare time? *ş-ka-teEmel fe-l-weqt lli ka-ikun Ėendek fareğ?*

spare part - *terf zayed pl. traf zayda.* Can you get spare parts for your radio? *teqder theşşel Ėla traf zayda le-r-radıyü dyalek?*

spare room - *maħell şayet.* Is there any spare room in the car? *şayet ši-maħell fe-s-sıyara?*

spare (tire) - *rwıda zayda.* We never travel without a spare tire. *Ėemmerna ma-ka-nşafıru bla rwıda zayda.*

to spare - 1. *henna.* You can spare yourself the trouble. *gır henni raşek men had tamara.* 2. *mneē, ma-Ėta-ş ma-yeēti-ş.* Spare me the details. *mneēni men t-tafaşıl.* 3. *xella.* He spared no expense. *ma-xella ma-dfeē.*

****Can you spare a minute?** *Ėendek ši-dıqa de-l-magana?* --He was the only one whose life was spared. *huwa b-weħdu lli bqa Ėeyyeş.* --I'm sorry, but I don't have a minute to spare. *met'essef, walakin ma-Ėendi-şi daqiqa weħda.* --Nobody was spared. *ma-bqa hedd.*

sparingly - *be-s-siyasa.* Use it sparingly. *steEmlu be-s-siyasa.*

spark - *şşaş pl. -t coll. şşaş.*

to sparkle - *ħwa idwi, lmeē.*

spark plug - *buşi pl. bwaşa.* I need a new spark plug for my car. *xexşni buşi şdid l-siyarti.*

sparrow - *berçal pl. braţel.*

to speak - *tkellem, ħder.* He doesn't

speak English very well. *ma-ka-itkellem-ş n-negliza mezıyan bezzaŋ.*

****May I speak to you?** *tesmeħ-li ntkellem mēak?*

to speak up - 1. *ğıwvet.* Speak up! We can't hear you. *ğıwvet, ra-ħna ma-ka-nsemēuk-ş.* 2. *dwa idwi.* Why didn't you speak up? *Ėlaş ma-dwiti-ş?*

to speak up for - *dareb Ėla, dafeē Ėla.* Nobody spoke up for him. *ma-dareb Ėlih hedd.*

speaker - *xtib pl. xutaba, muħadir pl. -in.* He's an excellent speaker. *ħadak xtib Ėaşıb.*

speaking - *ħedra, klam.* I prefer speaking to writing. *ka-nfeddel l-ħedra Ėel le-ktaba.*

****We're not on speaking terms.** *ma-ka-nthadru-ş.*

special - *xaşş.* I'm saving it for a special occasion. *rani metheħli fiha l-waħed l-munasaba xaşş.*

specialty - *xtıaşş.* Children's diseases are his specialty. *xtıaşşu fe-l-?emrad de-d-drari.*

spectator - *metferreş pl. metferreşin.*

speech - 1. *ħedra, lşan.* He lost his speech after the accident. *mşa-lu l-lşan men beēd l-ħadita.*

2. *kalima pl. -t; xetba pl. -t, xutab.* He gave a very good speech. *lqa waħed l-xetba mezıyana.*

****Weigh your speech!** *wzen klamek! or Ėref raşek ş-ka-tqul!*

speed - *sořea pl. -t.* The train was going at full speed. *l-qıtar kan maşı b-sořea kbira.* --We are moving at good speed now. *daba ħna ġadyen b-sořea hiya ħadik.*

to put on speed - *şreb.* Let's put on a little speed. *iwa nzerbu şwiya.*

****Can you speed things up a little?** *teqder tēēşşel be-l-?umur ši-şwiya?*

speed limit - *hedd s-sořea.* The speed limit here is thirty-five kilometers an hour. *l-ħedd de-s-sořea ħnaya huwa xemsa u-tlatin kilumiter.*

spell - 1. *şhur pl. -at.* She's completely under his spell. *waxedha tamamen be-şhuru.* 2. *weqt pl. wqat; nezla pl. -t, nzali.* Does she often get spells like that? *ka-ddus Ėliha wqat bħal had ş-şi safa safa?* 3. *modda pl. -t.* He worked for a short spell. *huwa xdem waħed l-modda qşıra.*

cold spell - *nezla de-l-berd.*

hot spell - *muşa de-ş-seħd.* How long do you think this hot spell

will last? *šhal ka-qđenn gad t̄t̄ul had l-muša de-š-šehd.*

to spell - *k̄teb*. How do you spell your name? *kif ka-tek̄teb smiytek?*

to spend - 1. *dfeē*. We spent a lot of money. *dfeēna bezzaf d-le-flus.*

2. *dumwez*. I'd like to spend my vacation here. *nebbi ndumwez l-ēotla dyali hnaya.* 3. *q̄iyyeē*. I can't spend any more time on this. *ma-neqder-š n̄diyyeē š̄i-weqt axor f-had š-š̄i.*

sphere - 1. *kura* pl. -t, *kwer*, *kwari*. The shape of the earth is a sphere. *f̄salt l-erđ b̄hal š̄i-kura.*

2. *daʔira* pl. -t. Their sphere of influence is very large. *d-daʔira de-t-teʔtir d̄yalhom wasēa bezzaf.*

spice - *ēet̄riya* pl. -t. Do you use spices much in your cooking? *ka-t̄emlu bezzaf de-l-ēet̄riya fe-tyabkom?*

to spice - *ēmel l-ēet̄riya.*

spider - *rtila* pl. -t, *rtayel*.

to spill - *hreq*, *deffeg*, *qleb*. Who spilled the milk on the counter? *škun hreq le-hlib ēel l-bašet?*

****There's no use crying over spilt milk.** *le-gnaza men beēd l-miyyet x̄sara.*

to spin - 1. *luwma*. The thread is spun unevenly. *l-xeyt̄ mluwmi ēweš.*

2. *qar idur*, *dax idux*. My head is spinning. *raši ka-idux.*

to spin around - *qumwer*. She picked the child up and spun him around. *hezset le-wliyyed u-qumwerettu.*

spinach - *beqqula*.

spirit - 1. *bal*. I was with you in spirit. *bali kan m̄akom.* 2. *ēqel* pl. *ēqul*, *ēqula*. The spirit is willing, but the flesh is weak.

le-ēqel lli qwi, *ma d-dat d̄ēifa.*

evil spirit - *šenn* pl. *šnun*.

Some people believe in evil spirits. *beēq̄ n-nas ka-iʔamnu de-š-šnun.*

****I hope you're in good spirits.** *ka-ntmenna tkun ēla x̄at̄rek.* --She seemed to be in low spirits. *kanet b̄hal lli ʔayer-lha.*

spiritual - *ruhi*, *ruhani*. There's a spiritual bond between them. *raḅtaḅom š̄i-ēalaga ruhiya.*

spit - 1. *q̄tib* pl. *qet̄ban*. We roasted the lamb on the spit. *šwina l-xriyyef f-le-q̄tib.* 2. (saliva) *bezqa* pl. -t coll. *b̄zeq.*

to spit - *b̄zeq*, *dfel*.

spite - *kerh*. He did it just for spite. *ēmelha gir kerh.*

in spite of - *reġm*, *reġma*. I went in spite of the rain. *reġma š-šta m̄sit.*

to spite - *qes̄seḅ*, *qerr*. Are you doing that just to spite me? *waš ka-d̄dir dak š-š̄i gir baš q̄derrni?*

to splash - 1. *ʔar iʔir r̄šayeš*. The water splashes in all directions. *l-ma ka-iʔir r̄šayeš f-koll š̄ih.*

2. *rešš*, *ʔiyyer r̄šayeš*. The car splashed me. *s-siyara reššet̄ni.*

splendid - *haʔil*, *ēašib*. That was a splendid idea! *fekra haʔila kanet.*

splint - *šbira* pl. -t, *šbayer*. His arm had to be put in splints. *yeēmel š-šbira l-iddih.*

splinter - *šenqur* pl. *šnaqer*. I've got a splinter under my nail. *dxel-li š̄i-šenqur teḅt̄ q-d̄fer.*

split - *tefriqa* pl. -t. There was a split in the party. *weq̄set tefriqa fe-l-hizeb.*

to split - 1. *šeqq*, *felleḅ*. The lightning split the tree from top to bottom. *le-breḅ šeqq š-š̄eš̄ra men l-fuq ḅetta l-l-teḅt.*

2. *qsem*, *freq*, *tqasem*. We split the profit three ways. *tqasemma r-r̄beh ēla tlat̄al.* 3. *tteqsem*, *ttefr̄eq*. The party has split into

three groups. *l-hizeb ttefreq ēla tlat̄a de-l-fiʔat.* 4. *tšeqq*, *ttefteq*. Your pants have split at theseam. *serwalek ttefteq*

f-le-x̄yafa. 5. *freē*. I nearly split my sides laughing. *m̄sit nefreē šnabi be-q-deḅk.*

to spoil - 1. *xes̄ser*. She's spoiled my whole fun. *xes̄set̄-li n-našat̄ dyali kollu.* 2. *f̄sed*. The meat will spoil. *l-lhem gad if̄sed.*

3. *xmaš*. The apples are beginning to spoil. *t-teffaf̄at̄ bdaw ixmašu.*

4. *fešš̄eš*. You're spoiling her. *nta ka-tfešš̄eš̄ha.*

spoke - *q̄tib* pl. *qot̄ban*, *q̄tayeḅ*. I put two new spokes in the front wheel. *rekkebt̄ zuš de-l-qet̄ban š̄dad*

fe-r-r̄wida l-qeddamiya.

sponge - *šeffafa* pl. -t, *š̄fayef*.

spoon - *m̄ēelqa* pl. -t, *m̄ēaleq*.

sport(s) - *riyaḅa*. Do you go in for sports? *ka-teb̄gi r-riyaḅa?*

****Be a sport.** *kun meḷluq m̄ēa rašek or kun mesrar.*

spot - 1. *teḅēa* pl. -t, *ḅayeē*. You have a spot on your tie. *ēendek teḅēa f-š̄iyyaf̄tek.* 2. *reḅba* pl. -t, *r̄hab̄i*; *muḅēē* pl. *muḅēēē*; *maḅell*

pl. -at. I stood in the same spot for a solid hour. *saēa kollha w-ana*

waqef f-nefs l-mahell. --You've touched a sore spot. rak qesti fe-l-mude lli medrura or qesti d-demmal. 3. nahiya pl. -t. That's a sore spot with him. hadik n-nahiya f-aš huwa mqeššeh.

**A cup of coffee would just hit the spot. gir kas de-l-qehwa huwa lli ka-ixess. --He stood there as if rooted to the spot. kan waqef temma tqul bhal š-šešra. --I was right on the spot when it happened. ana kont temma mmayn weš dak š-ši. --Now I'm on the spot. hšelt daba. --You put me on the spot. hšeltini.

on the spot - fe-l-hin. They fired him on the spot. dhaweh fe-l-hin.

to spot - 1. frez. I spotted him in the crowd. freztu ma-bin n-nas. 2. talle. I could spot him anywhere. imken-li ntellu fayn-emma kan.

to sprain - fekk. She sprained her ankle. ttfekket-lha l-kečba.

to spray - rešš. We have to spray the peach trees. xessna nreššu l-xuxat.

spread - 1. ntišar. They tried to check the spread of the disease. hawlu baš iraqbu ntišar l-merd. 2. mlaya pl. -t. They put new spreads on the beds. daru mlayat šdad el le-frašat.

to spread - 1. ntašer, sreḥ. The fire is spreading rapidly. l-čafya deḡya serhet. 2. ferreq. The payments were spread over several years. ferru l-itari čla modda men snin.

**Spread some honey on the bread for me. dhen-li l-xobz be-šwiya d-le-čsel.

to spread out - serreḥ, ferreš. Spread the map out. serreḥ l-xariša.

spring - 1. rbič, weqt r-rbič. We arrived in spring. wšelna f-weqt r-rbič. 2. saqya pl. -t, swaqi; čeyn pl. čyun. There's a spring behind our house. kayna waḥed s-saqya mur čarna. 3. neqša pl. -t, naqši. The spring in my watch is broken. n-neqša d-maganti therrset.

to spring - 1. qfez. She sprang from her seat. qefzet men rḥebtha. 2. tleč, xreš, ča iči. All the rumors spring from one and the same source. l-?išačat kollha ka-ttleč men ?šel waḥed.

**He sprang the news on us at

dinner. rma-lna had le-xbar f-weqt le-gda.

to sprinkle - 1. rešš. Have the streets been sprinkled yet? reššu z-znaqi wella ma-zal? 2. ġebber. Sprinkle the sugar on the cake. ġebber s-sokkar čel l-helwa.

sprinkler - mrešša pl. -t, mrašš.

spy - biyyač pl. -a, časus pl. čawasis.

square - 1. saḥa pl. -t. Our windows look out on a large square.

s-sražem dyalna ka-išerfu čla waḥed s-saḥa kbira. 2. mrebbbač pl. -at. That's not a square,

that's a rectangle. hadak ma-ši mrebbbač, hadak mustačil.

3. mrebbbeč. I'd like a square box. bġit ši-šenduq mrebbbeč. 4. doġri.

He's a pretty square fellow.

rašel doġri hadak bezzaf.

5. metqadd, kamel. I haven't eaten a square meal in days. hadi modda ma-klit makla metqadda.

to square - šeffa, sawa. This will square our accounts. had š-ši ġad išeffi ḥsabatna.

squash - qečča pl. -t coll. qreč.

to squash - 1. čenfeč. I squashed the cake. čenfeč l-helwa.

2. beččez, bečez, šheq. I squashed my finger in the door. šheqt šebčei mčla l-bab.

to squeal - ġuwwet. The child squealed with joy. d-derri ġuwwet be-l-feḥa.

to squeeze - 1. čezza. Don't squeeze my hand hard. ma-tčezzi-li-š čla iddi bezzaf. 2. dḥes. I can't squeeze another thing into the trunk. ḥaža weḥda ma-čendi-š kif nziid ndḥesha fe-š-šanča.

to squeeze (out) - češšer. I'll squeeze the oranges. ana daba nčeššer l-letšin.

squirrel - senčab pl. snačeb.

to stab - tčez. Someone stabbed him in the brawl. si-waḥed tčezu fe-d-debza.

**He's just waiting for a chance to stab me in the back. ka-itseenna gir l-wečba yečtini fe-d-dher.

stable - 1. rwa pl. rwi. Are the horses in the stable? waš l-xeyl fe-r-rwa? 2. mestqerr, qabeč, metqačed. They haven't had a stable government for years. hadi sinin ma-kesbu ḥukuma metqačda.

stack - čerma pl. -t, črareḥ; qetta pl. qtet. I looked through a whole stack of newspapers for the article. qellebt f-čerma de-l-čara?id kamla

Ēel l-maqal.

staff - 1. rkisa pl. rkayez; Ēmud pl. Ēmayed. The flag staff is broken. le-Ēmud de-r-ṛaya therres.

2. muweḍḍafin (pl.). He dismissed part of his staff. dḥa ṛerf men l-muweḍḍafin dyalu.

stage - ḥala pl. ḥwal; weḍḍiya pl. -t. wḍaĒ. That depends on the stage it's in. Ēla ḥasab l-ḥala f-aṣ-en huwa dak ṣ-ṣi.

to stage - ṣuwweb, neḍḍem. We staged a birthday party for him. neḍḍemna-lu ḥefla l-Ēid miladu.

to stagger - 1. txerweĒ, tēṛbet. I saw him stagger out of the saloon. ṣeftu xareṣ men l-qehwa ka-itxerweĒ. 2. dehṣer. The blow staggered him. q-derba dehṣrettu.

3. dḍeĒdeĒ. Prices are staggering. l-ṭatmina ka-dḍeĒdeĒ.

stain - ṭebĒa pl. -t, ṭbayeĒ. I can't get this stain out of my dress. ma-bḡat-ṣi dzul-li had ṭ-ṭebĒa men ksuwti.

to stain - ṭebbeĒ, ṭla iṭli, wessex. You've stained your trousers. ṭebbeĒti serwalek. --The tablecloth is all stained. l-mendil kollu mṭebbeĒ.

stairs - ḍruṣ (pl.). Take the stairs to your right. xud q-ḍruṣ lli Ēla iminek.

stake - 1. wtad pl. wtad. Did you drive the stakes into the ground? deqqiti le-wtad f-l-erd? 2. xṭar pl. -at. They doubled the stakes. tnaw le-xṭar.

to stammer - qewgew.

stamp - 1. tenber pl. tnaber. Five one-dirham stamps, please. xemsa de-t-tnaber dyal derhem ḷḷah ixellik. 2. ṭabeĒ pl. ṭwabeĒ. Where is the 'Payment received' stamp? fayn ṭ-ṭabeĒ lli fih "mṭeddi"?

to stamp - 1. ṭbeĒ. I stamped all the documents. le-wraq kollhom ṭbeĒthom. 2. zdeḥ. She stamped her foot with anger. zedḥet rṣelha be-ḡ-zēf.

to stamp out - 1. ṭfa iṭfi be-ḡ-ḡdim. They stamped out the fire. ṭfaw l-ḡfya be-ḡ-ḡdim.

2. ḥeṭtem. They stamped out all the opposition. ḥeṭtmu l-muṣarḡa kollha.

stand - 1. ṭebla pl. -t, ṭbali. They have a stand in the market. Ēamlin ṭebla fe-ṣ-suq. 2. muḡif pl. muḡef. He's changed his stand on this matter several times. ḡiyyer muḡifu Ēadad men merṛa f-had

l-qaḍiya.

to stand - 1. wḡef. Don't let him stand outside. ma-txellih-ṣ yuḡef Ēla berra. 2. ṣber. I can't stand it any longer. ma-neqḍer-ṣi neṣṣer kteṛ men had ṣ-ṣi. 3. ḥmel. I can't stand him. ma-ka-neqḍer-ṣ nḥemlu. 4. ṭḥamel mĒa. She can't stand the cold weather. hiya ma-ka-tṭḥamel-ṣ mĒa l-b-berd. 5. bḡa ibḡa. Tell him to stand right where he is. qul-lu ibḡa tamam fe-l-maḥell fayn huwa. 6. weḡqef. Stand the ladder in this corner. weḡqef s-sellum f-had r-rekna.

**What I said the other day still stands. dak ṣ-ṣi lli qolt dak n-nḥar ma-zal huwa hadak. --I want to know how I stand. neḡḡi neḡref kif ana.

to stand aside - dḡenneb, wḡef l-had ṣ-ṣih. Stand aside for a moment, please. b-le-fḍel mennkom dḡennbu ṣi-ṣwiya.

to stand by - 1. wḡef. He stood by, doing nothing. kan wḡef bla ma-idir walu. 2. wḡef mĒa. You know that I'll stand by you in case of trouble. ka-teḡrefni billa nuḡef mĒak ila kanet ṣi-ḥaṣa. 3. qbeṭ. He is not standing by his decision. ma-ka-iqbeṭ-ṣ fe-klamu.

to stand for - 1. ʿeyyed. He stands for equality. huwa ka-iʿeyyed l-musawat. 2. qbel, smeḥ b-. I won't stand for that! ma-nesmeḥ-ṣ b-dak ṣ-ṣi ikun.

to stand on - ṣedd f-, qbeṭ f-. I stand on my rights. ana ṣadd fe-l-ḥuḡuq dyali.

to stand out - 1. mtaz, bṛez. He stands out in mathematics. ka-imtaṣ f-le-ḥsab. 2. ban iban. She stands out in a crowd. ka-tkun bayna f-woṣṭ ṣ-ṣmaĒa.

to stand up - wḡef, naḍ inuḍ, qam iḡum. Do you want me to stand up? teḡgini nuḡef?

to stand up for - dafē Ēla. If we don't stand up for him, nobody will. ila ma-dafēna-ṣ Ēlih, ḥetta wahed ma-ḡadi idirha.

to stand up to - Ēṭa yeḡṭi ṣ-ṣebha, twaṣḥ mĒa. Why don't you stand up to your boss once in a while? Ēlaṣ ma-teḡṭi-ṣi ṣ-ṣebha le-mĒellmek saĒa saĒa?

standard - 1. mustawa pl. -yat. You can't judge him by ordinary standards. ma-imken-lek-ṣ teḡkem Ēlih Ēla ḥsab l-mustawa l-Ēadi. Their standard of living is lower than ours. l-mustawa de-l-maḡiṣa dyalhom

qell men dyalna. 2. mebda pl. mabadi. Their standards are very high. l-mabadi dyalhom əalya bezzaf. 3. ʕadi. Is this a standard size? waš had le-qyas ʕadi?

standing - retba pl. -t; menzla pl. -t, mnazel; sumʕa pl. -t. He has a high standing in his community. ʕendu sumʕa mezyana fe-l-wasaʔ dyalu.

**They are friends of long standing. huma šhab men zaman.

star - nešma pl. nšum.

**You can thank your lucky stars that it wasn't worse. hmed llaḥ lli ma-šeqget-lek-ši ši-ħaža kfes.

starch - nša. Mix some starch for the shirts. xellet šwiya de-n-nša l-le-qwameš.

to starch - nešša, dar idir n-nša. Did you starch the shirts? neššiti? le-qwameš?

to stare - 1. šaf išuf. He just stared into space. bqa gir ka-išuf fe-s-sma. 2. beļleḡ. She just stood there and stared at me. bqat gir waqfa temma ka-tbeļleḡ fiya.

start - bdu, luwwel. I read the book from start to finish in one day. qrit le-ktab men bduh l-talih fe-nhar waḥed.

**You gave me quite a start. walayenni kif xleʕtini.

to start - 1. bda ibda. The game has just started. ʕad kif bda l-leʕb. --She started out at a good pace. bdat f-aman llaḥ. 2. tleḡ, nuwwel. You can start the motor now. imken-lek tleḡ l-muṭur daba. --Who started this rumor? škun tleḡ had d-diʕaya? 3. xeddem. Start up this machine. xeddem had l-ʔala. 4. šʕel. Let's start a fire. ažiw nšeʕlu ši-ʕafya.

**I'll start the ball rolling. ana gad nʕeyyeṭ ya-fettaḥ. --Starting today the bus will stop here. men had n-nhar gad ibda iḥšer t-ṭubis hnaya.

to startle - xleʕ. The noise startled me. xleʕni š-šdaʕ.

to be startled - ttxleʕ. I was startled by the shot. ttxleʕt be-ḡ-ḡerba.

to starve - mat imut be-š-šuf.

Thousands of people were starving. l-ʔalaf de-n-nas kanu ka-imutu be-š-šuf.

to starve to death - mat imut be-š-šuf. They almost starved to death. ʕayen kanu gad imutu be-š-šuf.

starved - miyyet be-š-šuf, sexfan be-š-šuf. I'm completely starved. rani tamamen miyyet be-š-šuf.

state - 1. wilaya pl. -t. What is the largest state in the U.S.A.? šni hiya ʔekber wilaya f-ʔamirika? 2. ḡkuma pl. -t, dula pl. duwwal. The heads of the states will meet next week. ruʔasaʔ d-duwwal gad ižtemʕu š-šemʕa š-šayya. 3. ḡala pl. ḡwal. I'm in a very bad state. rani f-waḥed l-ḡala ḡbiḡa bezzaf. 4. ḡkumi. It's a state institution. hadik muʔessasa ḡkumiya.

state of affairs - weḡḡiya pl. -t, wḡaʕ. Anything is better than the present state of affairs. dak š-ši lli kan ḡsen men l-weḡḡiya d-had s-saʕa.

to state - 1. qal iql. You just stated that you were not there. ʕad qoltu bin ma-konti-š temma. 2. ʕta yeʕti, šerreḡ b-. I thought he stated the facts plainly. kan iḡhabni ʕta l-ḡaqaʔiq mbiyyina.

static - šwaš pl. -at. There is so much static I can't get a single station. ma-ḡḡert nšedd ḡetta nḡetta be-ktert š-šwaš lli kayen.

station - 1. mḡetta pl. -t. Get off at the next station. nzel f-le-mḡetta l-mašya. 2. ʔidaʕa pl. -t. What station did you hear it on? fe-š-men ʔidaʕa smeʕtiha?

to station - dar idir, weḡḡef. The officer stationed a guard on the hill top. ḡ-ḡabit ḡar ʕessas f-raš l-kodya.

statue - timtal pl. tmatel.

stay - glas. Our stay in the mountains was very pleasant. glasna fe-š-šbel kan haʔil.

to stay - 1. bqa ibqa. How long will you stay? šhal gad tebqa?

--Our children stay up until nine o'clock. d-drari dyalna ka-ibqaw fayqin ḡetta le-t-tesʕud. --He must stay in bed. xeššu ibqa fe-l-ferš. 2. gles, bqa ibqa. I stayed there three months. glest temma telt šhur. 3. nzel. Are you staying at the hotel? rak nazel fe-l-ʔuṭil? --Are you staying with friends? rak nazel ʕend ši-šhabek?

steady - 1. šhiḡ, mšiyyer. This needs a steady hand. had š-ši ka-iḡeššu ši-idd mšiyyra. 2. qabeṭ, mʕeḡḡi. The ladder isn't steady. s-sellum ma-qabeṭ-š. 3. mettabeʕ. We kept up a good steady pace. ḡbeṭna-lek sorʕa

mettabēa. 4. mwabed. He's making steady progress. t-taqeddum lli ka-yeēmel mwabed. 5. mdawem. I'm looking for steady work. ka-ndur ēla xedma mdawma.

steak - biftik.

to **steal** - sreq, šeffar. They stole all my money. serqu-li flusi kollhom.

to **steal away** - tsell, sell rašu.

We stole away early because we had to go somewhere else. tsellina bekri ēla wedd konna gadyen l-maħell axor.

steam - fwar pl. -at. Steam is coming up from the kettle. le-fwar taleē men l-beqreš.

**Don't mind him, he's just letting off steam. ma-teddiha-š fih, ra gir š-šnun talēin fih.

to **steam** - l. fuwwer. The kettle is steaming. l-beqreš ka-ifuwwer.

2. bexxer. Why don't you like to steam your vegetables? ēlaš ma-ka-tebgi-š tbexxer xqertek?

steamer - baxira pl. bawaxir.

steel - hend. The bridge is built entirely of steel. l-qenṭra mebnia kollha men l-hend.

steep - l. waqef. Be careful, the stairs are steep. redd balek, ra d-druš waqfin. 2. ēali. The price is too steep for me. t-taman ēali ēliya bezzaf.

to **steep** - qēed, tqēded. Let the tea steep a little longer. xelli atay izid itqēded šwiya.

steeple - šemēa pl. -t, šmeē, šmaēi. The steeples of the church are visible from a long way off. š-smaēi d-le-knisiya ka-ittšafu men bēid.

steer - tur pl. tiran. How many steers did they take to the slaughter-house? šhal de-t-tiran ddaw l-l-gorṇa?

to **steer** - weššeh, xeddem l-šiht, redd l-šiht. He steered the boat to shore on time. redd l-baxira l-šiht terf le-bher fe-l-weqt.

to **steer clear of** - beēēed men. You'd better steer clear of that fellow! šsen-lek tbeēēed men dak xiyyi.

steering wheel - dman pl. -at.

stem - šag pl. šigan.

step - l. qerša pl. -t, druš. The steps are carpeted. d-druš mferršin b-šerbiya. 2. xelfa pl. -t. He took one step forward. zad xelfa l-l-qeddām.

**We built up our business step

by step. bnina l-ħaraka dyalna šwiya be-šwiya. --He's always out of step with the times. huwa dima ma-metqadd-š mēa l-weqt.

to **step** - l. wqef, tleē fuq. Perhaps if you step on a chair you might be able to reach the ceiling. waqila ila tleēti fuq ši-šelya rak teqder telheq s-sqef. 2. qdem. I stepped into a puddle. qdem f-gelta.

**Step lively! bter b-rašek!

to **step aside** - zal izul men t-triq.

to **step in** - dxel. They just stepped in for a moment. yaḷḷah dexlu wahed š-šwiya.

to **step into** - l. dxel l-. I saw him step into the store. šeftu daxel l-l-ħanut. 2. ddaxel. The President himself may step into this. r-raʔis b-rašu imken iddaxel f-had š-ši.

to **step off** - nzel, hbeṭ. He just stepped off the train. ēad kif nzel men l-qitar.

to **step up** - zad izid f-, ēella. We'll have to step up the pace a bit. ka-ixeššna nzidu fe-s-sorēa šwiyeš.

to **step up to** - zad izid l-ēend. A strange man stepped up to me on the street and asked about you. wahed r-rašel berṛani zad l-ēendi fe-z-zenqa u-seqsa ēlik.

stepfather - rašel l-yemm.

stepmother - mrat l-bu.

sterling - šafi, xaṣes. That's sterling silver. hadik fedda xaṣa.

stern - doḡri, qaseḥ.

stick - qtib pl. qotban. She hit me with a stick. derbetni be-qtib.

to **stick** - l. tekk. Something is sticking me. ši-ħaša ka-ttekkni.

2. lseq. This stamp doesn't stick. had t-tender ma-ka-ilseq-š.

3. tēegga, ḥsel. The door always sticks in damp weather. l-bab dima ka-ttēegga f-weqt š-šta.

4. rša irša, rsex. Nothing sticks in his mind. hetta ḥaša

ma-ka-tersex fe-dmaḡu. 5. dḥa idḥi, dextel, ēmel. Stick your

hands in your pockets. dḥi iddik fe-šyabek. --He sticks his nose into everything. ka-idexxel rašu f-koll-ši. --Don't stick your nose into other people's business. ma-tkun-š ddexxel šuqek f-de-xrin.

to **stick it out** - kabir, šber. Try and stick it out a little longer. ḥawel dzid tkaber šwiya.

to stick out - xrež, ttenneš. Watch out! There's a nail sticking out there. *Ėendak! ra wahed l-mešmar xarež temma.*

to stick to - qbeť. I still stick to my opinion. *ana ma-zal qabeť f-fkerti.* --He never sticks to anything. *Ėemmrū ma-ka-iqbeť hetta f-ħaša.*

to stick together - bqa ibqa mežmuē, ttaħed. Let's stick together. *xellina nebqaw mežmuēin.*

to stick up - xrež, ttenneš. Watch out! There's a nail sticking up over there. *Ėendak! ra wahed l-mešmar mtenneš temma.*

to get stuck - ħsel. My car got stuck in the mud. *siyartī ħešet fe-l-gis.* --Now I'm stuck. *daba r-ana ħsel.*

sticky - 1. (lli) ka-ilseq. My fingers are all sticky from honey. *šebĖani kollhom ka-ilešqu b-le-Ėsel.* 2. męemmet. It's awfully sticky today. *walayenni kif męemmet l-ħal had n-nhar.*

stiff - 1. waqef. He always wears stiff collars. *dima ka-ilbes le-Ėnuq waqfin.* 2. mteqqef. He has a stiff neck. *Ėenqu mteqqef.* 3. qaseħ, waĖer. 4. šĖib pl. šĖibin, šĖab. Was it a stiff examination? *kan mtiħan šĖib?*

still - 1. mhedden, hade?, hadn. The children stayed still for a while. *d-drari bqaw mheddnin šĖi-šwiya.* 2. ma-zal, baqi. He still believes you. *ma-zal ka-itiq bik.* 3. waxxa ħakdak, reğma dak š-ši. Still, I think you did the right thing. *waxxa ħakdak ka-ndenn billa Ėemlti mziya.*

to keep still - thedden, trešša.

stingy - mežħaħ, qemšĖi, męemšĖe. Have you ever seen such a stingy millionaire? *ĖemmrĖk šĖfti šĖi-mlayni qemšĖi bħal ħada?*

stir - šwaš, ruĖa. There was a stir in the crowd when he got up to speak. *kan š-šwaš f-wešet n-nas mnayn wqef itkellem.*

to stir - 1. ħerrek. If you had stirred up the soup it wouldn't have burned. *u-kan ħerrekki le-ħrira u-kan ma-ttħerget-š.*

2. therrek. Look, he's stirring now. *šuf, ħaw ka-iħerrek daba.*

stirring - (lli) ka-iħiyyeš. It was a stirring speech. *kalima kanet ka-thiyyeš.*

stitch - 1. gerza, gorza pl. -t, gras.

Don't make such big stitches.

la-teĖemel-ši l-ğorzat kbar.

2. ħerba pl. -t. I haven't done a stitch of work today. *ma-ğrebt-š ħerba weħda fe-l-xedma had n-nhar.*

to stitch - ġrez, xeyyeť. Did you stitch the hem yet? *ğresti t-teĖtaf wella ma-zal?*

to stitch on - rekkeb, xeyyeť. Did you stitch on the pockets?

rekkebtī š-šyab?

stock - 1. xzin pl. xzayen. I'll look through my stock and see if I have it. *daba nqelleb f-le-xzin dyali u-nšuf waš Ėendi.* 2. sehm pl. sham. I advise you not to buy these stocks. *ka-nnešetek ma-tešri-š had le-sham.*

in stock - f-le-xzin, mexzun.

What do you have in stock? *šnu Ėendek f-le-xzin?*

to be out of stock - tsala, tqada, tfedda. It's out of stock, but we have reordered it. *tqada-lna be-l-ħeqq ra-ħna Ėawed tħebnah.*

to take stock - Ėmel le-ħsab, rašĖ s-selĖa. Next week we're going to take stock. *š-šemĖa.*

to take (put) stock in - šeddeq, tiyyeq, qbeť. I don't put much stock in what he says. *ma-ka-neqbeť-ši ħaša weħda men dak š-ši lli ka-iqul.*

to stock - xzen, šab, išib. We don't stock that brand. *ma-ka-nxeznu-š dak l-Ėeyna.*

to stock up on - dar idir Ėewla, dar idir Ėwil, Ėmel Ėewla, Ėmel Ėwil. Did you stock up on coal? *derti le-Ėwil de-l-faxer?*

stockholder - shaymi pl. -ya, msahem pl. msahmin. I'm a stockholder in that company. *ana msahem f-dak š-šarika.*

stocking - teğšira twila pl. tqašer twal. I'd like three pairs of stockings. *bğit šĖi-telt zwaš de-t-tqašer twal.*

stomach - kerš pl. kruš. He has an upset stomach. *keršu mruwweĖa.*

**I'm sick to my stomach. *qelbi mruwweĖe.*

to stomach - ħdem, qbel. I can't stomach that fellow. *dak xiyyi ma-ka-ibğĖi-š itteħdem-li.*

stomach-ache - ħriq l-kerš. I have a stomach-ache. *qabeťni ħriq l-kerš.*

stone - 1. ħežra pl. -t, ħđer. Who threw that stone? *škun rma dak l-ħežra?* --That hall has a stone

floor. *l-erq de-n-nbeh d-le-hšer*.
 2. *šahed* pl. *šwahed*. We had a beautiful stone put on his grave. *Emel-na-lu wahed š-šahed mezyan Ela qburu*. 3. *Edem* pl. *Edam, Eduma*. These plums have big stones. *had l-berquq Edmu kbir*.

*He killed two birds with one stone. *Emelha hešša u-zyara*. --He left no stone unturned. *ma-xella ma-šerreb*.

stool - *korsi* pl. *krasa*. Put the stool back into the room. *redd l-korsi l-qelb l-bit*.

stool pigeon - *biyya* pl. -a. Be careful, he's a stool pigeon. *redd balek, ra hadak biyya*.

stoop - *teqwiša* pl. -t, *tqawš*. The man with the stoop is the inspector. *dak r-rašel lli be-t-teqwiša, huwa l-mufettiš*.

to stoop - 1. *hna yekni*. She stooped to pick up the newspaper. *hnat baš theš l-šarida*. 2. *tiyyeh b-rašu, hebbet b-rašu*. I don't think she'd stoop to anything like that. *ma-ka-nđenn-š tiyyeh b-rašha l-ši-ħaša bħal hadi*.

stop - 1. *mhetta* pl. -t. You have to get off at the next stop. *xəšsek tenzel f-le-mhetta š-šayya*.

2. *weqfa* pl. -t coll. *wquf*. We have a ten-minute stop in Rabat. *Eendna qesmayn d-le-wquf fe-r-rbať*.

to bring to a stop - *ħbes, ħšer, weqqef*. Why did you bring the car to a stop? *Elaš weqqefti s-siyara?*

to put a stop to - *Emel hedd l-*. We must put a stop to this practice. *la-bodda nEmlu hedd l-had l-šada*.

to stop - 1. *ħšer, ħbes*. Shall I stop the car at the next crossing? *waš nehšer s-siyara f-mefreq*

ť-torqan š-šay? 2. *mneč, ħšer*. I couldn't stop him from going there. *ma-mken-li-š nmenfu men le-mši l-temma*. 3. *fedda men*. Please stop that noise. *lħah ixellik feddi men dak š-šdač*. 4. *bqa ibqa, gles, nzel*. We stopped at a farm for two days. *glesna yumayn f-wahed le-šsid*. --We stopped in Fez for a while. *nzelna f-fas š-i-modda*. 5. *wqef*. Where are we going to stop? *fayn gadyen nweqfu?*

6. *teqqef*. I instructed the bank to stop the check. *qolt le-ħmalin l-benk iteqqfu š-šak*. 7. *sket, wqef*. My watch has stopped. *maganti sektet*.

*He stops at nothing. *ma-ka-ixaf hetta men ħaša or ka-iqdem*

f-koll-ši.

to stop over - *daz iduž, ħšer, nzel*. Why don't you stop over at my place on the way? *Elaš ma-dduž-ši Eendi mnayn ikun šadd ť-triq?*

to stop short - 1. *degya wqef*. The car ahead of me stopped short. *s-siyara lli kanet qeddami degya weqqet*. 2. *degya qteč, delqem, qteč l-hedra f-*. I stopped him short before he could say too much. *degya qtečtu qbel-ma izid fe-l-hedra*.

to stop up - *xneq*. You're going to stop the drain. *rak gad texneq l-qadus*.

stopper - *heššar* pl. -a, *ħšašer*.
store - 1. *ħanut* (m. or f.) pl. *ħwanet*. I know a store where you can buy that. *ka-nečref wahed l-ħanut fayn imken-lek tešri dak š-ši*. 2. *xzin* pl. *xzayen*. We have a store of food in the pantry. *Eendna xzin de-l-muna f-bit l-fewla*.

in store - *mxebbeč, ka-itsenna*. Who knows what is in store for us? *škun Earef aš mxebbeč-l-na?*

to store - *xebbeč, xzen*. Where shall I store the onions? *fayn gad nexzen l-bešla?*

to store up - *šmeč*. I stored up a lot of energy during my vacation. *šmeč bezzač de-l-quwwa fe-l-Łotla dyali*.

storm - *ħemla* pl. -t, *ħmali*. There was a big storm yesterday. *šat wahed l-ħemla kbira l-bareħ*.

to storm - *reččed*. It is storming outside. *d-denya ka-treččed Ela berra*.

stormy - *mreččed*.

story - 1. *ħkaya* pl. -t; *xrafa* pl. -t *xrayefi; qešša* pl. -t. I wish I could tell you the whole story. *tmennit u-kan mken-li nšewwed-lek le-xrafa kollha*. 2. *ťebqa* pl. -t, *ťbeq*. The house has five stories. *q-dar fiha xemsa de-ť-ťebqat*.

stout - *smín* pl. *smán*. He's gotten very stout lately. *ršeč smín bezzač had l-iyyam*.

stove - *mežmar* pl. *mžamer, nafex* pl. *nwafex*. Put the peas on the stove. *Emel š-želbana Eel l-mežmar*.

straight - 1. *mšewwet*. Draw a straight line. *šetter xett mšewwet*. 2. *doğri*. He's always been straight with me. *huwa kan dima doğri mŁaya*. 3. *tamamen, be-d-dat*. Our house is straight across from the

mosque. *darṇa šat mṇabla š-šameš be-d-dat. 4. qaseḍ, doḡri. Go straight to school. sir qaseḍ l-l-meḍraša. 5. šafi. He can't think straight, much less talk straight. tefkiru ma-ši šafi, ʕassak klamu.*

to go straight - *tmešša mʕewwet, ʕewwet rašu. He promised us to go straight. rah waʕedna baš itmešša mʕewwet.*

to get straight - *1. fhem. I think you didn't get her straight. ka-ndenn ma-fhemiha-š. 2. biyyen r-raš men r-režlin. Now let's get this straight once and for all. daba aži nbiyyu l-had š-ši rašu men režlih u-nthennaw. 3. ʕref l-ḥaḡiqa. See if you can get that story straight. šuf kan teʕref l-ḥaḡiqa d-dak l-qešša.*

straight ahead - *ṭul, guḍ. Just keep straight ahead. gir xellik ḡaḍi ṭul.*

to work straight - *xdem (xeḍma) mettabʕa. I worked for fifteen hours straight yesterday. l-bareḥ xdemt xemštašer saʕa mettabʕa.*

to straighten - *ʕewwet, qaded. Straighten this wire for me please. ʕewwet-li had s-selk ʕafak.*

to straighten out, up - *ʕewwet, neḍdem. Did you tell them to straighten up their rooms? golti-lhom ineqḍmu byuthom?*

strain - *1. taʕab, tamara, mašeqqa. It's a strain to read this small print. mašeqqa l-waḥed iqra had le-ktaba š-šḡira. 2. tešbad, šehd. I don't think the rope will stand the strain. ma-ka-ndenn-š t-ṭwal ithemmel t-tešbad.*

to strain - *1. šeffa. Did you strain the coffee? šeffiti l-qehwa? 2. tʕeb. I strained my eyes from reading. tʕebt ʕeyniya b-le-qraya. 3. ʕafer, tʕafer, tḡaḥer. The dog was straining at the leash. l-kelb kan ka-itʕafer mʕa rbaṭu.*

****We must strain every effort to finish on time.** *xessna nʕemlu šehdna kollu baš nsaliw fe-l-weqt.*

to strain oneself - *tʕeddeb, tmerret, qreb tamara.*

strained - *mvetter. At the moment our relations are somewhat strained. f-had s-saʕa l-ʕalaqat dyalna ši-šwiya mvettrin.*

strange - *grib pl. ḡribin, ḡrab. There is something strange about this house. ši-ḥaša ḡriba kayna f-qadiyt had q-dar.*

stranger - *berṛani pl. -yin. He always welcomes strangers to his house. dima ka-ireḥḥeb be-l-berṛani l-daru.*

strap - *šemta pl. -t, šmet. Put the strap around the suitcase. ʕmel š-šemta ʕel š-šanṭa.*

straw - *1. tebna pl. -t coll. tben. That's made of straw. dak š-ši mšuwweb men t-ben. 2. šeʕba pl. -t, šʕeb; šʕiba pl. -t. May I have a straw to drink my Coca-Cola with? ʕafak ʕtini ši-šʕiba baš nešrob kuka kula dyali.*

****That's the last straw.** *daba ʕad kmel lli bqa.*

strawberry - *tuta l-erḍ pl. -t l-erḍ coll. tut l-erḍ.*

stray - *talef, metluf. He keeps bringing stray kittens home. gir ka-išib f-le-qṭiṭat t-talfin le-q-dar.*

stream - *wad pl. widan, zerraf pl. zraref. Where can we cross the stream? fayn imken-lna nqetʕu l-wad? --Did you see the stream of cars? šefti ʕla zerraf de-s-siyarat?*

to stream - *huwwed, sal isil.*

The sweat was just streaming on his forehead. *le-ʕreq kan gir huwwad ʕla šbehtu.*

street - *zenqa pl. -t, znaqi; triq pl. terqan, torqan. I met him on the street where I used to live. tlaḡitu fe-z-zenqa fayn kont ka-neskon. --This is a dead-end street. had s-zenqa ma-ka-tzerrež-š.*

strength - *1. qowwa pl. -t; šehd, qadar. I haven't the strength to do it. ma-ʕendi-š l-qowwa baš ndirha. 2. meḡḍura pl. -t. He doesn't know his own strength. huwa b-rašu ma-ka-yeʕref-š meḡḍurtu.*

to strengthen - *quwwa, šehhed.*

strenuous - *metʕub. That's a strenuous job. xedma metʕuba hadik.*

stretch - *šemta pl. -t, šmet; šmiṭa pl. -t; šebda pl. -t. We had to run the last stretch. š-šmiṭa lli bqat-lna qrebna be-ž-šri.*

at a stretch - *tešbida weḥda, bla wuqf. He works about ten hours at a stretch. ka-ixdem ši-ʕešra de-s-swayeʕ bla wuqf.*

to stretch - *1. šebbed. The rope is stretched too tight. t-ṭwal mšebbed bezzaf. 2. dšebbed, waʕ. These gloves will stretch. had š-šebbaʕat ḡad yewsafu. --I just want to stretch a little bit. gir bḡit ndšebbed ši-šwiya. 3. dar idir*

fe-l-qaleb, wesse. Can you stretch my shoes for me? *imken-lek ddir-li had s-sebbat fe-l-qaleb?*

to stretch out - *sreh*. The wheat fields stretch out for kilometers. *l-ʔaraqi de-l-gemh sarha kilumiter Ela kilumiter.*

stretcher - *nEaš* pl. -at. They carried him out on a stretcher. *ddaweh mehuz Eel n-nEaš.*

strict - (*lli*) *ma-ka-yeEref mzaħ*. His father is very strict. *ħħah ma-ka-yeEref mzaħ be-l-koll.*

strike - *ʔidrāb* pl. -at. How long did the strike last? *šħal taħ l-ʔidrāb?* --We're going on strike tomorrow. *gedda gad ndiru l-ʔidrāb.*

to strike - 1. *qreb*, *Eemel l-ʔidrāb*. Why are the workers striking? *Elaš l-xeddama Eamlin l-ʔidrāb?*

2. *qreb*. The clock has just struck ten. *l-magana Ead qerbet l-Eešra.* --Who struck you? *škun qerbek?*

3. *šEel*. Strike a match. *šEel ši-wqida.* 4. *qaš iqiš*. The ship struck a rock. *l-baxira qašet waħed s-sexra.* 5. *tkellem*. Did the lightning strike anywhere? *s-saħqa tkellmet f-ši-reħba?*

**He must have struck oil, the way he's throwing money away. *ma-huwa ġir taħ f-ši-kenz Eel l-kifiya lli ka-irmi biha le-flus.*

to strike off - *šetteb Ela*, *qreb Ela*. Just strike his name off the list. *ġir šetteb Ela smiytu men l-laʔiha.*

to strike out - *ħdef*, *mħa imħi*. Did you strike the second paragraph out? *mħiti l-feqra t-tanya?*

to strike up - *bda ibda*. The two of them struck up a friendship very quickly. *ħaduk s-zuž deġya deġya bdaw s-seħba binathom.*

to strike a blow - *žmeE b-qerba mEa*. He struck him a blow with his cane. *žmeE mEah b-qerba be-Ešatu.*

**That was the first thing that struck my eye. *ħadik ʔewwel ħaža Elaš rmit Eeyni.*

striking - 1. *barez*, (*lli*) *ka-ixtef*. She likes to wear striking colors. *ka-iEšebha telbes l-lwan lli ka-ixtefu.* 2. *Eđim* pl. *Eđam*. There's a striking resemblance between them. *mošbiha Eđima kayna binathom.*

string - 1. *qennba* pl. -t, *qnaneb* coll. *qenneb*. Tie your books with this string. *Eqed ktubek b-had l-qennba.* 2. *wetra* pl. -t; *wtar* pl. -at. I

have to buy a new string for my violin. *xexšni nešri wetra šdida l-l-kamanža dyali.* 3. *xit*. She's wearing a beautiful string of pearls. *Eliha xit š-žuher ġzal.* **He's still attached to her apron strings. *ma-zal laseq-lha fe-žlayelha.*

to string - 1. *zelleg*. Where can I have my beads strung? *fayn imken-li nzelleq Eqiqi?* 2. *Eelleq*. How are you going to string this wire? *kif gad tEelleq had s-selk?*

string beans - *lubyaxodra*.

strip - *sir* pl. *syur*. Cut the paper into strips. *qetteE l-kagiš syur syur.*

stripe - *šerħa* pl. -t, *šraħi*. His tie has red and white stripes. *šiyyaftu fiha š-šraħi ħumer u-buyed.*

stroke - 1. *qerba* pl. -t. I haven't done a stroke of work on my book for three weeks. *ħadi tlata de-ž-žemEat ma-Eemelt ħetta qerba f-le-ktab dyali.* 2. *noqta* pl. *nqaħi*. Her father had another stroke yesterday. *ħħaha Eawed ħebbet-lu n-noqta l-bareħ.* 4. *deqqa* pl. -t. At one stroke everything was changed. *f-deqqa weħda koll-š tbeddel.*

**It was a real stroke of luck to find that car. *weħħah men Eada ħekma de-s-zher lli tšabet dak s-siyara.*

at the stroke of - *fe-d-deqqa d-*, *fe-d-qerba d-*, *fe-t-teklima d-*. She arrived at the stroke of four. *wešlet fe-d-deqqa de-r-rebEa.*

to stroke - *melles*. Our cat loves to be stroked. *l-qeħta dyalna ka-tebgi bezzaf lli imelles Eliha.*

stroll - *msarya* (*Eel r-rEel*) pl. -t. First I'd like to take a stroll through town. *baġi ndir waħed le-msarya Ela režliya f-le-mdina hiya l-luwla.*

to stroll - *tmešša*. Let's stroll through the old city. *yallħ ntmeššaw f-le-mdina.*

strong - *šħih* pl. *šħaħ*.

struggle - *mqatla* pl. -t, *mgarħa* pl. -t, *mEafra* pl. -t.

to struggle - *Eafer*, *qatel*, *tEafer*, *tqatel*. I've been struggling with this problem for some time. *ħadi modda w-ana ka-nEafer mEa had l-mušmila.*

stubborn - *rašu qašeħ*. He's terribly stubborn. *walayenni rašu qašeħ.*

student - *taħib* pl. *taħaba*, *taħba*,

toġlab. How many students are there at the medical school? *šħal de-t-ṭalaba kaynin f-kulliyat t-tibb?*

study - 1. *dirasa* pl. -t, *durus*. Has he finished his studies? *feḡḡa d-dirasa dyalu?* 2. *beħt* pl. *buħut*; *dirasa* pl. -t. He has published several studies in that field. *nšer ċadad de-d-dirasat f-dak l-midan.*

to study - 1. *dres*. We studied the map before we started. *dresna l-xariṭa qbel-ma nebdaw.* 2. *tċellem, dres, qra*. He's studying Chinese. *ka-itċellem s-šiniya.*

stuff - 1. *madda*. What are you going to make out of this stuff? *š-ġa-tšuwweb men had l-madda?* 2. *ši*. Throw that stuff away. *rmi dak š-ši ċlik xlaš!*

****Now we'll see what stuff he's made of.** *daba ċad ġad nšufu ħennt iddi.*

to stuff - 1. *ċemmer*. We had stuffed turkey for dinner. *tġeddina b-bibi mċemmer.* 2. *ċemel*. Stuff cotton in your ears. *ċemel le-qten f-wednik.*

to stuff oneself - *dħes rašu, dekken rašu*. Don't stuff yourself with food. *ma-dħes-š rašek be-l-makla.*

to stuff up - *xneq*. My nose is stuffed up. *menxari mexnuq.*

to stumble - *ċter*. I stumbled over a step. *ċtert f-waħed d-qerša.*

stupid - *balid*. He isn't that stupid. *ma-huwa-ši balid ħetta l-temma.*

sty - *neżma* pl. -at. I'm getting a sty on my left eye. *neżma ṭalċa-li fe-l-ċeyn de-š-šmal.*

style - 1. *ʔuslub* pl. *ʔasalib*. He has a very poor style. *ċendu ʔuslub qbiħ bezzaf.* 2. *šenċa* pl. -t, *šnayeċ*. It's the latest style. *ħadi ʔaxir šenċa or ħadi s-šenċa š-šdida.*

to be in style - *naġet-lu s-šula*. Combs are in style again. *le-mšati ċawed naġet-lhom s-šula.*

subject - 1. *muḡaċ* pl. *mawāḡiċ*. I'm not familiar with that subject. *ma-ka-neċref-šay f-dak l-muḡaċ.* 2. *muwaṭin* pl. -in. He's a British subject. *ħadak muwaṭin briṭani.*

****This schedule is subject to change.** *ħad l-bernameš imken yehdet fiħ ši-teġyir.*

to submit - *sellem, dfeċ, qeddem*. I'll submit my report on Monday. *ġad nsellem t-teqrir dyali nħar t-tnayn.*

to submit to - *ċta yeċti rašu l-*. His mother had to submit to an operation. *ħmu ma-fadħa ġir teċti rašha l-l-ċamaliya.*

to subscribe - *štarek*. I subscribed to both newspapers this time. *štarekt fe-l-šaridat b-zuž ħad n-nuba.*

substantial - *muhimm*. He lost a substantial sum of money. *mša-lu qder muhimm d-le-flus.*

substitute - *lli ka-ixlef, lli ka-iċewweq, lli ka-inub ċla*. If you can't come tomorrow, send a substitute. *ila ma-mken-lek-š dži ġedda šifet lli inub ċlik.*

to substitute - *ċmel fe-ċwaq*. I'll substitute red for green. *daba neċmel le-ħmer fe-ċwaq le-xder.*

to substitute for - *xlef, ċewweq, nab inub ċla*. Can you substitute for me today? *imken-lek tċewweqni l-yum?*

to succeed - 1. *xlef, ša iži men beċd*. Who succeeded him in office? *škun ša men beċdu l-l-menšib?*

2. *nšek, tweffeq*. I think he will succeed in his profession. *ka-nqenn ġad itweffeq fe-l-miħna dyalu.*

****He succeeds in everything he undertakes.** *lli ċmelha ka-tessex-lu.*

success - *nažah*. Congratulations on your success! *ka-nhennik be-n-nažah dyalek.*

****The play wasn't much of a success.** *r-riwaya ma-kan-lha-ši ši-nažah kbir.*

successful - *nažeh, mweffeq*.

successor - *xlifa* pl. *xlayef*.

such - *bħal* (plus pronoun). I've never seen such a man. *ċemmerni ma-šeft ražel bħal ħada.* --A car such as yours is very expensive. *siyara bħal dyalek ġalya bezzaf.*

****Why are you in such a hurry?** *ċlaš ċlik ħad s-zerba?* --It's been such a long time that I can't remember any more. *modda ṭwila ħadi dazet ħetta ma-bqit ċaqel ċla walu.* --She would never say such a thing. *ċemmerħa ma-tqul ħad š-ši.* --I heard some such thing. *ana smeċt ši-ħaša f-ħad š-škel.*

sudden: ****There's been a sudden change in the weather.** *deġya l-šuw tteqleb.* --All of a sudden I remembered that I had to mail a letter. *ma-ftent b-raši ħetta tfekkert ċendi bħa ġad nšifetħa.*

suddenly - *deġya, f-remša de-l-ċeyn.*

Suddenly everything disappeared.
f-remša de-l-eyn koll-ši gab.

to **sue** - 1. *dēa idēi, tbeē fe-l-mehkama.* We sued him for damages.
dēinah ēel t-teēwidat. 2. *dafēē ēla, taleb b-.* They have always sued for peace.
dima kanu italbu b-l-aman.
 to **suffer** - *tēeddeb, tmeḥhen.* Did she suffer much? *tēēdbet ši?*

**They suffered heavy losses.
nezlet Elihom xaṣarat kbira.

sufficient - *kafi.*

to **suffocate** - 1. *ṣaf iṣif.* I nearly suffocated. *ēlayen kont ḡad nṣif.*
 2. *ṣiyyef.* He nearly suffocated the baby.
ēlayen kan ḡad iṣiyyef t-terbya.

sugar - *sokkar.*

to **suggest** - 1. *qtareḥ.* I suggest that we go to the movies.
ka-neqtareḥ nemšiw le-s-sinema.
 2. *ēna yeēni.* Are you suggesting that I'm wrong? *waš rak ka-teēni bin ma-mēaya-š l-heqq?* 3. *fekker f-.* What does this suggest to you?
f-aš ka-ifekkrēk had š-ši?

to **commit suicide** - *qtel rašu.*

suit - 1. *keswa pl. ksaw; lebša pl. -t, lbasi.* He needs a new suit.
xexšu keswa ṣdida. 2. *dēwa pl. -t, dēawi.* If we do not hear from you by Monday, we shall bring suit.
ila men daba le-t-tnayn ma-ēṭitina xbar ra-hna ngeyydu dēwa.

to **follow suit** - *ēmel bḥal, dar bḥal.* If you take one I'll follow suit.
ila xdit; weḥda neēmel bḥalek.

to **suit** - 1. *ēmel xaṭer.* It's hard to suit everybody.
ṣēib l-waḥed yeēmel xaṭer koll-ši.
 2. *walem, naseb.* It's suited to the age of the children.
dak š-ši ka-iwalem senn d-drari. 3. *ṣa iṣi mēa.* Red doesn't suit you.
le-ḥmer ma-ka-iṣi-š mēak.

**Suit yourself. *ēmel lli ṣa ēla xaṭrek.* —Is she suited for this kind of work?
waš hiya dyal had n-nuē de-l-xedma?

suitable - *mnaseb, mwalem.* We can't find a suitable house.
ma-ṣebna-ši ši-ḡar mwalma.

sullen - *mkedder.*

sultry - *meṣmuṭ.* It's awfully sultry today.
walayenni l-ḥal kif meṣmuṭ l-yum.

sum - *qḡer pl. qḡar, qḡura.* I still owe him a small sum.
ma-ṣal ka-isal-ni waḥed le-qḡer ṣḡir.

to **sum up** - *lexxeṣ.* Let me sum

it up for you. *xellini nlexxeṣha-lek.*

**To sum up, he's no good at all.
ḡaytu ma-ēendu-ši l-aš iṣlah.
summer - *ṣif, weqt ṣ-ṣif.*
sun - *šems, šemš (f.), pl. šmus, šmuš.*

to **sun oneself** - *tšemmes.*

Sunday - *l-ḥedd, nḥar l-ḥedd.* He'll be back on Sunday.
ḡad iṣṣeē nḥar l-ḥedd.

sundown - *ḡrub š-šems, le-ḡrub, moḡreb.*

sunny - *mšemmes.* The front rooms are sunny.
le-byut l-qeddamiyen mšemmsin.

sunrise - *šruq š-šems.*

sunset - *ḡrub š-šems, le-ḡrub, moḡreb.*

superior - 1. *ēla men.* Is he your superior?
waš huwa ēla mennek?

2. *raqi.* This is of superior quality.
had š-ši ēayna raḡa.

superstition - *ʔaman b-le-xṛayef; tira pl. -t.*

superstitious - (lli) *ka-itiq b-le-xṛayef.* Don't be so superstitious.
la-tkun-ši ka-ttiq b-le-xṛayef ḥakkdak.

supervision - *muṛaqaba pl. -t.* They are under constant supervision.
huma Elihom muṛaqaba mḏawma.

supper - *ēša pl. -wat.* I've been invited for supper.
ana meēruḡ l-le-ēša.

supplement - *zyada pl. -t.*

supply - *xzin pl. xzayen.* We still have a big supply of vegetables.
ma-ṣal ēendna xzin kbir de-l-xoḡra.

to **supply** - 1. *ṛna iṛni.* Their store supplies all the big restaurants.
ḥanuthom ka-terni ēel l-maṭaṣim le-kbira kollha.

2. *ēta yeṣṣi, ferreq ēla.* He always supplies us with cigarettes.
dima ka-iferreq ēlina d-doxxan.

3. *quwwem b-.* We have enough shoes to supply the demand.
iḡedduna s-ṣbabet baš nquwwu be-t-ṭalab.

support - *teḡida pl. -t.* You can count on support from me.
imken-lek tkkel ēla teḡida men ēendi.

**You must offer some evidence in support of your statement.
xexṣek tedli b-ši ḥuṣṣa teʔyid le-klamek.

to **support** - 1. *ʔeyyed, deēem.*

He's being supported by all parties.
l-ʔehṣab kollha mʔeyyadah.

2. *ēemmen, xdem ēla.* He has to support his parents.
melzum baš ixdem ēla waldih.

to **support oneself** - *xdem ēla rašu.* I've supported myself ever

since I was fifteen. *melli kanet ċendi xemstašel ċam w-ana ka-nexdem ċla raši.*

to suppose - 1. *fređ.* Let's suppose you're right. *nferđu mċak l-ħeqq.*
2. *qenn.* I suppose so. *ka-nqenn (ila hakdak).*

****Suppose you wait till tomorrow.** *še-qher-lek ttsenna ħetta l-ġedda?*

to be supposed to - 1. *lażem ċlih.* I'm supposed to go tonight, but I'm too tired. *lażem ċliya nemši l-yum fe-l-lil, be-l-ħeqq ċeyyan bezzaf.*
2. *qalu ċlih, ka-iqulu ċlih.* She is supposed to be very intelligent. *ka-iqulu ċliha dkiya bezzaf.*

sure - 1. *myeqqen, metyeqqen.* That's a sure thing. *ħaža myeqqna hadi.*
--Are you sure of that? *waš nta myeqqen b-dak š-ši?* 2. *meċlum.* Sure, I'll come. *meċlum nži.*
3. *be-l-mufid.* I'd sure like to see him again. *nebgı nċawed nšufu be-l-mufid.*

****You thought it would rain, and sure enough it did.** *qolti imken ttiħ š-šta u-be-l-fiċl taħet.*

for sure - 1. *bla mzaħ.* You must be there at five o'clock for sure. *xexšek tkun temma fe-l-xemsa bla mzaħ.* 2. *be-t-tešhiħ.* I know that for sure. *ka-neċref dak š-ši be-t-tešhiħ.*

to make sure - 1. *tyeqqen, theqqeq.* I just wanted to be sure that she was there. *ġir bġit ntyeqqen bin kanet temma.* 2. *ħawel išuf.* Make sure that it doesn't happen again. *ħawel tšuf ma-tċawed-š tuqeċ had l-qadiya.*

surely - 1. *meċlum.* Will you be there? -Surely. *ġad tkun nta temma?* -*meċlum.* 2. *ma ... ġir.* I surely thought you would do it. *ma-qennitek ġir teċmelha.*

surface - *wəħ pl. wəħ.*

surgeon - *žiraħi pl. -yin.*

surplus - *zyada pl. -t.*

surprise - *mfaš'a pl. -t, fuž'a pl. -t.* She gave us a big surprise. *ċmelt-lna mfaš'a kbira.*

by surprise - *ċla beġta, ċla ġefla.* The rain caught me by surprise. *qebtetni š-šta ċla beġta.* -You took me completely by surprise. *žitini ċla ġefla tamamen.*

to surprise - 1. *faže?* I wanted to surprise you. *kont baġi nfaž'ek.* 2. *bħeđ.* Nothing surprises me any more. *ħetta ħaža ma-bqat tebħeđni.*

to be surprised - *ttebħeđ, bqa*

ibqa mebhud. I was very much surprised when I heard that he came. *bqit mebhud bezzaf mnin smeċtu ža.*

to be surprised - *tseċċeb, tseġreb.* I am not surprised at anything you do. *ma-ka-ntseġreb ħetta f-ħaža ċmeltiha.*

to surrender - *steslem, sellem rašu, nezzel s-snaħ.* The enemy surrendered immediately. *le-ċdu deġya nezzel s-snaħ.*

to surround - 1. *qar b-.* A high wall surrounds the old city. *ħeyt kbir dayer b-le-mdina le-qdima.*

2. *tuwweq.* They were surrounded by soldiers. *kanu mtuwweqinhom l-ċesker.*

to suspect - *ċendu š-šekk f-, šekk f-.*

Do you suspect him? *ka-tšekk fih?*

to suspend - 1. *ħser, teqqef.* The bank has suspended all payments.

l-ħenk ħser le-xlašat kollhom.

2. *weqqef.* He was suspended for a week. *weqqfuh l-moddet žemċa.*

suspense - *tešniqa pl. -t.* He was waiting in great suspense. *kan itsenna b-waħed t-tešniqa kbira.*

suspicion - *šekk pl. škuħ.* What aroused your suspicion? *šnu dextel-lek had š-šekk?*

suspicious - 1. *lli fih š-šekk, lli ka-idextel š-šekk.* That looks suspicious to me. *dak š-ši ka-idextel-li š-šekk.* 2. *meškak.* He immediately gets suspicious. *deġya ka-iřeċ meškak.*

swallow - *xettifa pl. -t, coll. xettif.* There were many swallows here last summer. *kanu bezzaf de-l-xettifat hnaya fe-š-řif d-ċam luwwel.*

to swallow - 1. *bleċ, řref.* I can't swallow because I have a sore throat. *ma-ka-neqder-š nebleċ ċla wedd ħelqi mrid.* 2. *kemmed.* She couldn't swallow the insult. *ma-qeddet-š tkemmed l-xeťya.* 3. *taq itiq b-.* He swallows everything he hears. *l-ħaža lli smeċha ka-itiq biha.*

swamp - *gelta pl. -t, glati.* How far does the swamp go? *ħedd-aš mašya l-gelta?*

to swamp - *fađ ifiđ.* I was swamped with work last week. *fađet ċliya l-xedma ž-žemċa l-fayta.*

swarm - *gežž pl. gžež.* They followed him like a swarm of bees. *mšaw tabċineħ bħal ši-gežž de-n-nħel.*

to swarm - *ġla iġli.* The swamp swarms with mosquitoes. *l-gelta ka-teġli be-n-namus.*

to swear - 1. *ħlef, qsem be-l-ħaħ.*

She swears she's telling the truth.
ka-tehlef din ka-tqul l-heqq.

2. *sebb, qal iql klam s-sebb.*

That soldier is always swearing.

dak l-Eeskri dima ka-isebb.

3. *šhed.* Can you swear to that?

imken-lek tešhed b-dak š-ši?

to swear in - *hellef.* Has the witness been sworn in yet? *hellfu š-šahed wella ma-zal?*

sweat - *Erreq* pl. *Erugat.* Wipe the sweat from your forehead. *mseħ le-Ereq men š-behtek.*

to sweat - *Erreq.*

to sweep - 1. *šetřeb.* Did you sweep the bedroom? *šetřebti bit n-nēas?*

2. *džeržer.* Her dress sweeps the ground. *kswutha ka-ddžeržer*

f-l-erd.

sweet - 1. *ħlu* f. -*wa* pl. -*win.*

These apples are very sweet. *had*

t-teffahat ħluwin bezzaf. 2. *ħlilu,*

ħtiyef. She is a very sweet girl.

hiya bnita ħlilwa bezzaf.

sweets - *fanid* (sg.), *ħlawi* (pl.).

I don't care much for sweets.

ma-Endi-šay bezzaf mēa le-ħlawi.

to swell - *ttenfex.* My ankle is all

swollen. *kēebti kollha ttnefxt.*

**Does he have a swelled head?

waš rašu kbir? or *waš huwa menfux?*

swelling - *nefx.* Has the swelling gone down? *ržec n-nefx?*

swim - *Eewma* pl. -*t.* How about a swim now? *še-qher-lek f-ši-Eewma daba?*

to take a swim - *dreb š-i-Eewma.*

He takes a swim every morning.

ka-idreb Eewma koll šbaħ.

to swim - 1. *ĕam iĕum.* Do you know how to swim? *ka-teĕref tĕum?*

2. *qteĕ be-l-Eewm.* Are we going to swim the lake? *waš ġad nqetĕu q-daya be-l-Eewm?*

swing - *maṭiṣa* pl. -*t.* We have a swing in our garden. *ĕendna*

maṭiṣa fe-l-ĕerša dyalna.

in full swing - *fe-l-qemma.* The party was in full swing. *l-hefla kanet fe-l-qemma dyalha.*

to swing - 1. *taš iṭiṣ.* You'll fall off if you swing so high. *ila teṣti heṭta l-l-fuq rak ṭṭiḥ.*

2. *ṭiyyeš.* She swings her arms when she walks. *ka-ṭṭiyyeš iddiha mnin ka-tkun mašya.*

to swing around - *qumwer.* Swing the car around. *qumwer s-siyara.*

switch - *teffaya* pl. -*t.* The switch is next to the door. *t-teffaya raha ḥda l-bab.*

to switch - 1. *qumwer, hemmel.* The train was switched to another track. *l-qitar thewwel l-sekka xra.*

2. *beddel.* Let's switch places.

aši nbeddlu le-mmaḍeĕ. 3. *tbadel.*

I don't know how we switched umbrel-

las. *ma-ĕreft-ši kif tbadelna*

le-mduḷa.

to switch off - *tfa iṭfi.* Did you switch the light off? *ṭfiti q-qum?*

to switch on - 1. *šĕel.* Switch

on the light. *šĕel q-qum.*

2. *qumwer.* Switch on the ignition.

qumwer l-muṭur.

sword - *sif* pl. *syuf, syufa.*

symbol - *remz* pl. *rmuz.*

to sympathize - *ħenn.* I can sympathize with you. *ka-imken-li nħenn mennek.*

sympathy - *mħenna* pl. -*t.* He has no sympathy for her. *ma-ĕendu mħenna ĕliha.*

**You have my sincere sympathy.

l-baraka f-rašek.

Syria - *surya.*

Syrian - *suri* adj. pl. -*yin, n. pl.*

hel surya.

system - 1. *ṭariqa* pl. -*t, ṭuruq.*

I have a better system. *ĕendi*

ṭariqa hsen men ḥadik. 2. *maĕida*

pl. -*t.* My system can't take that.

maĕidti ma-ttħemmel-ši dak š-ši.

T

table - 1. *ṭabla, ṭebla* pl. *ṭwabel.*

Put the table in the middle of the room. *heṭt t-ṭabla f-weṣt l-bit.*

2. *mida* pl. -*t, myadi.* There isn't much food on the table. *ma-kayen-š*

makla bezzaf fuq l-mida. 3. *luḥa*

pl. -*t, lwah, lwahi.* The figures are given in the table on page 20.

imken-lek ṭsib r-rqam fe-l-luḥa

f-šefha reqm ĕešrin.

tablecloth - *zif de-t-ṭabla* pl. *zyaf, zyuf de-t-ṭabla.*

tack - *mšimer* pl. *mšimrat, mešmar*

mgerreš pl. *mšamer mgerrešin.*

Tafilalet - *tafilalet.*

native of Tafilalet - *filali* adj.

pl. -*yin, n. pl. filala.*

tail - *šumwal* pl. *šwawel.* My dog has

a short tail. *l-kelb dyali* *Endu* *šumwal qsir.*

**Can you make head or tail of what he's saying? *waš imken-lek tefhem had š-ši lli ka-iqul?*

—Head(s) or tail(s)? *šfer wella khel?*

tail light - *duw luṛani pl. duw luṛaniyin.*

tailor - *xeyyaṭ. pl. -a.*

take - *medxul.* The take at the game ran to fifty thousand dollars. *ṭaḥ l-medxul de-l-leḥba b-xemsin ʔalf duḥar.*

to take - 1. *xda yaxod.* Who took my ties? *škun lli xda-li gṛabaṭati?* —Why don't you take the plane? *Ḑlaš ma-taxod-š ṭ-ṭiyara?* —Take these pills three times daily after meals. *xud had l-hebbat tlata de-l-merrṭat fe-n-nhar men beḏ l-makla.* —What else do you want to take with you? *šnu axor bḡiti taxod mḥak?* 2. *qbeṭ, qbeḏ.* She took her child by the hand. *qebṭet weldha f-yeddu.* 3. *Ḑebba, dda iddi.* He wants to take me to dinner. *bḡa iḐebbini ntḐeṣṣa.* 4. *qbel.* Take my advice. *qbel n-naṣaḥ dyali.* 5. *wexṣel, dda iddi.* Who's taking her to the station? *škun ḡadi iwexṣelha l-lagaṛ?* 6. *xexṣ.* How long will it take you? *šḥal de-l-meḡt ixexṣek?* 7. *Ḑmel.* All necessary measures were taken. *Ḑemlu l-iḡtiyaḡat lli laḡmin.*

**That doesn't take much brains. *had š-ši ma ka-iherres šay r-ṛaṣ.* —Let's take a quick dip. *yaḏḏah nḡeṭšu šwiya fe-l-ma.* —All seats are taken. *le-bḏaṣat kollhom mḐemmṛin.* —I'll take the responsibility. *ana nkun l-mesʔul.* —He took the town by storm. *Ḑmel ḡ-ḡeṣṣa f-le-mdina.* —I take it you don't like it. *bayen Ḑlik ma-bḡitiha-š.* —Shall we take a chance? *nḐemlu Ḑla ḏḏah?* —Let's take a chance on him. *yaḏḏah nḡerṛbuḥ.* —You'll have to take a firm hold of things. *xexṣek teḐmel muṛaḡaba qwiya l-l-masaʔil.* —I take back what I said. *ka-nṭraṣeḐ fe-klami.* —I'm taking it easy today. *ma-ḡad nherres ṛaṣi bezaṣaf l-yum.* —Take it easy! *šwiya Ḑlik!* —He takes too many liberties. *huwa mserreḥ bezaṣaf.* —I don't know why she took offense. *ma-Ḑreft Ḑlaš ṭayer-lha.* —Did the doctor take your

temperature this morning? *waš Ḑber-lek ṭ-ṭbib s-sxana l-yum fe-s-šbaḥ?*

to take a nap - *tmedd.* We always take a nap after dinner. *dima ka-ntmeddu men beḏ l-ḡda.*

to take a short cut - *qteḐ ṭ-ṭṛiq.* You can take a short cut here. *imken-lek teḡteḐ ṭ-ṭṛiq men hna.*

to take a walk - *tsara.* Would you like for us to take a little walk? *waš bḡiti ntsaraw šwiya?*

to take after - *Ḑmel bḥal.* He takes after his father. *ka-yeḐmel bḥal bḥaḥ.*

to take back - *ṛeṣṣeḐ.* When are you going to take his car back to him? *fuq-aṣ ḡad treṣṣeḐ-lu s-siyara dyalu?*

to take care of - *ṭheḏla f- redd l-bal Ḑla.* We'll take care of everything. *daba nthelḏaw f-koll ḥaṣa.* —He takes good care of his things. *ka-iṭheḏla fe-hwayṣu bezaṣaf.* —You should take better care of yourself. *ḥsen-lek tṭheḏla f-ṛaṣek.*

to take charge of - *tkellef b-.* Who will take charge of my work? *škun ḡad itkellef be-l-xedma dyali?*

to take down - 1. *ḥeyyed.* Take the picture down from the wall. *ḥeyyed t-teṣwira men l-ḥiṭ.* 2. *kṭeb.* Take down my address! *kṭeb l-Ḑonwan dyali.* 3. *seṣṣel.* Who's taking down the minutes? *škun lli ka-iseṣṣel l-gelsa?*

**I took him down a peg or two. *ṭeyyeḡt-lu be-l-qobba dyalu.*

to take hold of - *qbeṭ.* Take hold of the ropes! *qbeṭ ṭ-ṭwaḏ.*

to take in - 1. *rbeḥ.* He doesn't take in much more than a few dollars per day. *ma-ka-irbeḥ-š kṭer men ṣi-duḡarat fe-n-nhar.* 2. *nḡeṣ.* Will you take this dress in at the waist for me? *waš bḡiti tenḡeṣ-li had l-keswa f-le-ḥzam?* 3. *ḡeyyef.* I took in a child for the winter. *ḡeyyef waḡed d-derri f-weḡt l-berd.* 4. *Ḑber Ḑla.* Have you been taken in again? *waš Ḑeḡru Ḑlik Ḑawtani?*

to take off - 1. *ḥeyyed, zuwwel.* —I'm taking off my coat. *ka-nḡeyyed l-kebbuṭ dyali.*

2. *qelleḐ.* When does the plane take off? *fuq-aṣ ḡadi tqelleḐ ṭ-ṭiyara?*

to take on - 1. *xeddem.* I hear the factory is taking on some new workers. *smeḐt bin l-meḐmel ḡadi*

ixeddem ši-xeddama ždad. 2. xda yaxod. In Rabat we'll take on two more cars. fe-r-řbař naxdu řuř de-l-fagumat řrin. 3. bda ibda. I took on a new job yesterday. bdit xedma řdida l-bareř.

to take out - řeyyed, zuuvel. Did you take it out of the box? wař zuuveltiř men ř-řenduq?

to take part in - řřarek f-. I didn't take part in the discussion. ma-řřarekt-ř fe-l-muřakara.

to take revenge - ntaqem. She took revenge on him. ntaqmet mennu.

to take sick - řař iřiř mřid. When did you take sick? řuq-ař řeřti mřid?

to take up with - řxalet mĚa. I wouldn't take up with those people if I were you. ana fe-břastek ma-nřxalet-ř mĚa had n-nas.

talk - 1. řeřba pl. -t. His talk was much too long. l-řeřba dyalu kanet řwila beřřaf. 2. klam. Oh that's just talk! hada ġir klam!

**I had a long talk with him. břit nkellem mĚah beřřaf. —Her marriage is the talk of the town. řersha f-fomm n-nas d-le-mđina kollha. —I had a heart-to-heart talk with him. ddakert mĚah menni liliu.

to talk - tkellem, řder. Don't you think he talks too much? wař ba-n-lek bin ka-yehřer beřřaf? —Now you're talking sense. daba ka-ttkellem b-řeqlek.

tall - 1. řwil pl. řwař. She's tall and thin. řiya řwila u-řřiqqa. 2. řali. Have you ever seen such a tall building? wař řemmřek řeřti ři-bni řali břal hada?

**How tall are you? řřal řendeķ fe-ř-řul? —You don't expect me to believe that tall story, do you? wař itteřsabek ġadi ntiq b-had le-xřafa?

to tan - dbeğ. What do you use in tanning hides? ř-ka-testeĤmel bař ddbeg ř-řlud?

tangerine - menřarina pl. -t coll. menřarin.

Tangier - řanřa.

native of Tangier - řanřawi adj. pl. -yin, n.pl. řel řanřa.

tank - 1. řariř pl. řwareř. Look at those big oil tanks. řuř duk ř-řwareř de-ř-zit le-kbar. 2. řeng pl. řnuga. A column of

tanks led the attack. wařed řeff ř-řnuga guuvel l-řeřma.

tanner - debbağ pl. -a.

tannery - řar d-dbeğ pl. řyur d-dbeğ.

tanning - tadebbağet.

tap - beřbus pl. bbeřez. I can't get the tap out of the barrel. ma-ğđert-ř nzuuvel l-beřbus men l-bermil.

to tap - 1. deqq be-řwiya. He tapped on the window. deqq fe-ř-řerřem be-řwiya. 2. řebbeř l-. She tapped me on the shoulder. řebblet-li řla ktafi.

tape - řfifa pl. -t, řfayef. I'd like five meters of the white tape. bğit xemsa mřiru d-dak ř-řfifa l-bida.

tape recorder - řeřřala pl. -t.

tapeworm - řinta pl. -t.

tar - řeft, qeřran.

target - řara pl. -t.

tart - řamed. The apples have a tart taste. had t-teffah řamed.

taste - 1. madaq pl. -at. This meat has a peculiar taste. had l-lřem řendu madaq f-ři-řkel. 2. duq. She has good taste. řendha duq mezyan. —Suit your own taste. tebbeĤ duqek. —She is always dressed in good taste. řiya đima labša řwayeř řihom d-duq.

**I just want a taste of it. bğit nduğha u-kan. —That remark was really in bad taste. dak l-mulařada kanet bařla.

to taste - daq iduq. Taste this coffee. duq had l-qehwa.

**The soup tastes good. ř-řubba lđida.

to taste of - řih d-duq d-. It tastes of vinegar. řih d-duq de-l-xell.

tasteless - (lli) ma-řendu duq. The food is tasteless. l-makla ma-řendha duq.

tax - řariba pl. -t. Have you paid your taxes yet? wař řeřleřti d-řariba wella ma-řal?

to tax - řmel řariba řla.

Everybody was taxed two dollars. řemlu řla koll wařed řariba d-řuř đular.

tax collector - mul d-řariba pl. mwalin, d-řariba.

taxi - řaksi pl. -yat. I took a taxi from the station. xđit řaksi men l-lagar.

tea - atay (not used with art).

to teach - 1. řellem. Who taught you

that? *škun lli ʕellmek had š-ši?*

—I'll teach him! *daba nʕellmu!*

—I'll teach him not to disturb me!
daba nʕellmu iʕawed ibessel Eliya!

2. *qerra*. He teaches in a boys' school. *ka-iqerri f-wahed l-meḍraša d-le-wlad.*

teacher - *fqi* pl. *feqya* f. *fqiha* pl. -t; *muʕellim*. He always wanted to be a teacher. *dima kan ka-itmenna ikun fqi.*

teakettle - *beqraš* pl. *bqareš.*

team - *ferqa* pl. -t. Our team has won every game this year. *l-ferqa dyalna rebhet l-leʕbat kollhom had l-ʕam.*

teamwork - *yedd š-šmaʕa*, *xedma š-šmaʕa*. Teamwork did it. *yedd š-šmaʕa daretha.*

teapot - *berrad* pl. *brared.*

tear - *tešriga* pl. -t, *teqtiʕa* pl. -t.

Can you mend this tear? *waš imken-lek treqqeʕ had t-tešriga?*

to **tear** - 1. *qelleʕ*. She tore the letter out of his hand. *qellʕet le-bra men yeddu.* 2. *tšerreg*. Careful, the rope is tearing! *be-šwiya l-qennba ka-tšerreg!*

3. *qetteʕ*. You tore my coat with that nail. *qetteʕti-li l-kebbuṭ dyali b-dak l-mešmar.*

to **tear down** - *hdm*. The house was torn down last year. *hedmu ḍ-dar l-ʕam lli fat.*

to **tear off** - 1. *qetteʕ*. Tear me off a piece of paper. *qetteʕ-li wriqa.* 2. *ṭaḥ iṭiḥ*. One of my buttons tore off. *ṭaḥ-li waḥed s-šḍafa.*

to **tear up** - *šerreg*. I hope you tore that letter up. *ka-ntmenna bin šerreḡti le-bra.*

tear - *demʕa* pl. *dmuʕ*. Tears won't help you. *d-dmuʕ ma-ḡadi iʕawnuk l-ḥetta ḥaša.*

to **tease** - *tmelleḡ mʕa*, *qelleq b-le-maḥ*, *qelleq b-le-mlaḡa*. Everyone teases him. *koll waḥed ka-itmelleḡ mʕaḥ.*

telegram - *tiligram*, pl. -at.

telephone - *tilifun* pl. -at.

to **telephone** - *ḡreb t-tilifun* l-.

Telephone me tomorrow at six.

ḡreb-li t-tilifun ḡedda fe-s-setta.

telescope - *tiliskup* pl. -at; *mrayet l-hend.*

to **tell** - 1. *qal iql*. Tell him your name. *qul-lu smiytek.* —He told me to give you this letter. *qal-li neʕtik had le-bra.*

2. *ʕewwed*. I'll tell you the

whole story. *daba ʕewwed-lek dak*

š-ši lli wqeʕ kollu. 3. *ʕref*.

I can't tell one from the other.

ma-ka-neʕref hada men hada. —You

can never tell what's going to

happen. *ʕemmreḡ ma-imken-lek*

teʕref š-ḡad yuqeʕ. —You can tell

by his voice that he has a cold.

b-ḥelqu imken-lek teʕref bin mruwweḥ.

**Has your little boy learned how to tell time yet? *waš weldek s-šḡir bda yeʕref iʕuf s-saʕa?*

temper - *tbeʕ*. He has an even temper. *tbeʕu mezyan.*

to **lose one's temper** - *ṭar iṭir-lu*. He loses his temper easily. *ka-iṭir-lu be-s-zerba.*

temperature - *sxana*. Did you take his temperature? *waš ʕberti-lu s-sxana?*

temple - 1. *meʕbed* pl. *mʕabed*. Is this a temple or a church? *waš hada meʕbed wella knisiya?* 2. *meḍḍaḡa* pl. *mḍaḍḡeḡ*. He's getting gray at the temples already. *šab fe-mḍaḍḡu beʕda.*

temporary - *muweqqat*. This is a temporary solution. *hada fšal muweqqat.*

to **tempt** - *ḡwa iḡwi*. That doesn't tempt me. *had š-ši ma-ka-iḡwini-š.*

**I was tempted to tell him the truth. *kont ṭayeb baš nql-lu l-ḥeqq.*

ten - *ʕešra*, *ʕešr*.

to **tend** - 1. *qabel*, *gabel*. Who's going to tend to the furnace? *škun ḡad igabel l-borma?* 2. *ḡda yehḍi*. Who's going to tend the children? *škun lli ḡad yehḍi d-drari?*

**Tend to your own business. *daiha f-šuq rašek.* —He tends to be partial. *ka-yeʕmel l-ferš.*

tender - *fṭi*. The meat is so tender you can cut it with a fork. *men kṭer l-lhem fṭi imken-lek tqeṭʕu be-l-foršita.*

tent - *xima* pl. *xyem*, *xyam*.

tenth - 1. (ordinal) *ʕašer*.

2. (fraction) *ʕuṣur* pl. -at.

term - 1. *šerṭ* pl. *šurut*, *šrut*, *šurutat*. The terms are hard. *š-šurut waʕrin.* 2. *modda* pl. -t.

His term will end in October. *l-modda dyalu ḡad ttsala fe-kṭuber.*

**We're on bad terms. *ḡna mxasmin.*

—We're on good terms. *l-ʕalaqat binatna mezyanin.*

terrace - *ṣṭaḥ* pl. -at, *ṣṭuḥ*, *ṣṭuḥa*, *ṣṭiḥan*.

to terrify - *qtel be-l-xelʕa*. He terrified me. *qtelni be-l-xelʕa*.

terror - *xelʕa*. We were speechless with terror. *ma-qderna-š ntkellmu be-l-xelʕa lli weqʕet-lna*.

test - *mtiḥan* pl. -t, *xtibar* pl. -at. You have to take a test before they give you a driver's license. *xesšek dduwwez mtiḥan qbel-ma yeʕtiwek tesriḥ de-s-sugan*. --Did you take all your tests? *waš dduwwezi le-mtiḥanat kollhom?*

to test - 1. *duwwez lxtibar*, *duwwez mtiḥan*. I was tested in arithmetic today. *duwwezu-li mtiḥan d-le-ḥṣab l-yum*. 2. *ṣerreb*. You better test the brakes. *ḥsen-lek dṣerreb le-ḥṣayer*.

to testify - *ṣeḥhed*. Have you anything further to testify? *waš ʕendek si-ḥaṣa ʕra ʕlaš tṣeḥhed?*

to testify to - *ṣhed l-*. Can you testify to that? *waš imken-lek teṣhed l-had š-ši?*

Tetuan - *tiṭṭawen*, *testawen*, *tiṭwan*.

native of Tetuan - *tiṭwani* adj.

pl. *tiṭwaniyen*; *teṭṭawni* adj. pl. *teṭṭawniyen*; n. pl. *hel tiṭwan*.

text - *neṣṣ* pl. *nṣaṣ*, *nṣus*, *nuṣus*.

than - *men*. He's older than his brother. *huwa kber men xah*.

to thank - *škeṛ*. I can't thank you enough. *ma-kfawni-š klami baš nṣekṛek*. --You have only yourself to thank for this mess. *škeṛ rašek ʕla had l-xaḷuṭa*.

****Thank God!**, **Thank goodness!**,

Thank heaven(s)! *l-ḥemdu l-llah!*

--Thank you. *baraka ḷlahu fik*.

thankful - (*lli*) *ʕtaref*. We are very thankful to you. *ḥna neʕtarfu be-l-xir dyalek*.

thanks - *škir*. I don't expect any thanks from him. *ma-ka-ntsenna-š škir mennu*.

****Many thanks** - *baraka ḷlahu fik*.

that - 1. *dak š-ši*. What does that mean? *ṣnu meʕna dak š-ši?*

2. (near) *had*; (far) *hadak* or *dak*, f. *hadik* or *dik*, pl. *haduk* or *duk*. Look at that magnificent view. *ṣuf had l-menḡer l-ʕaṣib*. --Would you like that little one? *waš tebgi hadak s-ṣḡir?* 3. *lli*. Who's the man that just came in? *ṣkun r-raṣel lli ʕad dxel?* --Do you know the story (that) he told us? *waš ka-teʕref le-xrafa lli ʕewwed-lna*.

4. *aš*. Where's the ship that you

were riding in? *fayn l-baxira f-aš kontiw rakbin?* 5. *bin*, *billa*.

They told him that his brother had left. *xebruh bin xah mša*.

****It's pretty good at that.**

moʕtabar baraka.

--We'll leave it at that. *nḥesruha hna*. --I'm sorry that this

happened. *ana metʕesef ʕla had š-ši lli weqʕ*. --I don't want that much milk. *ma-bḡit-š had le-ḥlib kollu*. --He's not that tall.

ma-ʕendu-š had t-ṭuḷa. --What will you get by that? *aš ḡadi terbeḥ f-had š-ši?* --How about that? *ṣu ban-lek ʕla dak š-ši?* --That's life! *hadi hiya d-denya!* --Well, that's that! *salina daba*.

that is - *yeʕni*. I'll come tomorrow, that is, if it doesn't rain. *ḡadi nṣi ḡedda, yeʕni ila ma-ṭaḡet š-ṣta*.

that (one) *hadak* f. *hadik* pl. *haduk*. Take that one that's on the table. *xud hadak lli fuḡ t-tabla*.

that way - *hakka*, *hakda*. You can't do it that way. *ma-imken-lek-s teʕmelha hakka*.

thaw - *duban de-t-telṣ*. This year the thaw set in rather early. *had l-ʕam d-duban de-t-telṣ weqʕ bekri*.

to thaw - *dab idub*. The ice is thawing. *ka-idub t-telṣ*.

****He was very reserved at first**, but after a while he began to thaw. *fe-l-luwwel kan meḡbuṭ u-men beʕd waḡed š-ṣwiya bda nṭleḡ*.

the - *l-* (*le-* before consonant clusters; assimilated before *d*, *ḡ*, *n*, *r*, *s*, *ṣ*, *t*, *ṭ*, *z*, *ḡ*, *ṣ*, *l*, and usually *ṣ*). Look at the bread. *ṣuf l-xobz*. --Look at the donkey. *ṣuf le-ḥmar*. --The house is big, and the car is small. *ḡ-ḡar kbira u-s-siyara ṣḡira*. --The guests are all gone. *ḡ-dyaf xollhom mšaw*.

the...the - *ma-ḡedd... u-*. The more she studies, the worse she gets. *ma-ḡeddha ka-teḡra u-hiya ttfelles*.

theater - *meṣreḥ* pl. *mṣareḥ*.

theft - *ṣriḡa* pl. -t.

their - *-hom*, *dyalhom*. Do you know their address? *waš ka-teʕref ʕonwanhom?*

theirs - *dyalhom*. Our house isn't as big as theirs. *ḡarna ma-ṣi ḡedd dyalhom*.

them - 1. *-hom*. We haven't seen them. *ma-ṣefnahom-š*. --Give them a car. *ʕtihom ṭumubil*. 2. *-lhom*. I

brought them a book. *šebt-lhom ktāb.*

themselves - 1. *rašhom.* They killed themselves. *qetlu rašhom.*

2. *b-yeddihom, b-rašhom.* They did it themselves. *šemluha b-yeddihom.*

among themselves - *binathom.* They discussed the matter among themselves. *ddakru l-qaḍiya binathom.*

by themselves - *b-waḥedhom.* Did they really do all that work by themselves? *waš de-š-šehh daru l-xedma kollha b-waḥedhom?*

then - 1. *men beḍd.* What did he do then? *šnu šmel men beḍd?* —Then what happened? *šnu wqeḥ men beḍd?* 2. *iden.* Then everything is settled. *iden koll-ši mrešši.*

then and there - *f-dik s-saḥa.* Why didn't you take it then and there? *Elaš ma-xditiha f-dik s-saḥa?*

by then - *f-had l-weqt, f-dak l-weqt.* Call Tuesday. We'll know by then. *šeyyet fe-nhar t-tlat, daba nšufu f-had l-weqt.*

(every) now and then - *saḥa saḥa, merṣa merṣa.* We go to the movies now and then. *ka-nemšiw le-s-sinema saḥa saḥa.*

there - 1. *temma, temmak, hnak, temmaya.* My father is there now. *ḥḥah temma daba.* 2. *l-temma, l-temmak, le-hnak, l-temmaya.* She went there yesterday. *mšat l-temma l-bareḥ.*

****There, that's enough for me.**

waxxa, had š-ši baṛaka Eliya.

—I'm afraid he's not quite all there. *xeftu ikun ḥmeq šwiya.*

—There you are! I was looking all over for you. *ha-nta! kont ka-nḡelleb Eli.*

—There you are! It's all done. *šafi. salit koll-ši.*

—There you are! Now you're sneezing! *iwa šefti! ha-nta ka-teḥtes!*

here and there - *hna u-hna, f-ši-maḥellat.* You can still find a copy here and there. *imken-lek tšib waḥed n-nesxa hna u-hna.*

there is, there are - *kayen f. kayna pl. kaynin.* There are a few good shops in town. *kaynin šwiya d-le-ḥwanet mezyanin f-le-mdina.*

therefore - *iden.* I therefore assume it is so. *iden gadi nefreḍ had š-ši ikun.*

these - see 'this'.

they - *huma.* They're alive. *huma šayšin.*

thick - 1. *qaṣeḥ.* The soup is too thick. *š-šubba qaṣḥa bezzaf.* 2. *gliḍ pl. ḡlaḍ.* This board isn't very thick. *had l-luḥa ma-ḡliḍa-š bezzaf.*

****I'll go through thick and thin for him.** *gadi nešmel šnu-ma kan lilu.* —He's too thick to understand that. *huwa ḥmar baš ifhem had š-ši.*

thief - *xuwwan pl. -a, serraq pl. -a.*

thigh - *fxed. pl. fxaḍ.*

thimble - *ḥelqa pl. -t, ḥlaqi.*

thin - 1. *rhif pl. rhaf.* The paper is too thin. *l-kaḡiṭ rhif bezzaf.*

2. *rqiḡ pl. rqaḡ.* She got thin.

reššet rqiḡa. 3. *dšif pl. dšaf.*

Her face is very thin. *wšehha dšif.*

****That's a pretty thin excuse.**

hada šder qbiḥ.

to (get) thin - 1. *rhaf.* His hair is thinning. *rhaf-lu šešru.*

2. *rqaḡ.* She got thin. *rqaḡet.*

to thin out - *qlal.* Let's wait until the crowd thins out. *yallah ntsennaw hetta iqlal s-zḥam.*

thing - 1. *ḥaṣa pl. ḥwayeš.* Have you packed all your things yet? *waš šmeṭi ḥwayšek kollhom fe-l-bakit wella ma-sal?* —I don't know a single thing about it. *ma-ka-nešref hetta ḥaṣa mennu.* —We've heard a lot of nice things about you. *smeṭna bezzaf d-le-ḥwayeš mezyanin Eli.* 2. *ši.* There is no such thing. *had š-ši ma-kayen-š.*

****It all adds up to the same thing.** *kif kif or ḥḥal ḥḥal.*

—How are things? *še-xbar koll-ši?*

—You poor little thing! *meskin!*

—Well, of all things, what are you doing here? *u-nta beḍda qul-li aš ka-tešmel hna?*

not a thing - *hetta ḥaṣa.* We haven't done a thing all week. *ma-šmelna hetta ḥaṣa š-šemša kollha.*

to think - 1. *xemmem.* He's never really learned how to think. *šemmu ma-tšellem ixemmem.* —Now he thinks differently. *daba ka-ixemmem fe-škel axor.* —What are you thinking about? *f-aš ka-txemmem?* —Think twice before you do it. *xemmem bezzaf qbel ma-ddirha.*

2. *ban-lu.* Don't you think it's too warm? *ma-ban-lek-š bin kayen š-šeqd bezzaf?* 3. *nwa inwi rašu.*

She thinks she knows everything. *nawya raša ka-tešref koll-ši.*

4. *denn.* We thought he was gone. *dennina bin mša.* 5. *eqel.* I can't think of his address right now.

*f-had s-sa'a ma-ēqelt-š ēel
l-ēonwan dyalu.*

****That's what you think!** *hada klamek!* —I'll think about it. *gadi nšuf.* —Think nothing of it (no harm done)! *ma-fiha bas!* —You're welcome, think nothing of it! *bla šmil!*

to think up - xtareē. Who thought that up? *škun lli xtareē had š-ši?*
third - l. tulut pl. -at. A third of that will be enough. *iqeddni tulut men had š-ši.* 2. *talet.* We couldn't stay for the third game. *ma-mken-lna-š nheḍru fe-l-leēba t-talta.* —Give me one third-class ticket to Casablanca. *ētini werqa de-t-ṭabaqa t-talta le-q-dar l-bida.*

thirst - ēteš. I can't quench my thirst. *ma-imken-li-š nberred le-ēteš dyali.*

thirsty - ēetšan. I'm very thirsty. *ana ēetšan bezzaḥ.*

thirteen - telṭaš.

thirty - tlatin.

this - l. had. Do you know this man? *waš ka-teēref had r-rašel?* —Why did you buy this house? *ēlaš šriti had q-dar?* 2. *hada f. hadi pl. hadu.* This is my house. *hadi dari.* 3. *had š-ši.* What's this? *šnu had š-ši?*

this far - l. had t-ṭriq kollha. Do you always have to walk this far? *waš dima lazem ēlik tmešša had t-ṭriq kollha?* 2. *hetta le-hna.* Did he come this far? *waš ša hetta le-hna?*

this minute - daba daba. Come here this minute! *ʔaši daba daba!*

this morning - l-yum fe-š-sbaḥ. I met her on the street this morning. *tlaqitha fe-z-zenqa l-yum fe-š-sbaḥ.*

thorn - šuka pl. -t coll. šuk. The tree is full of thorns. *š-šešra ēamra be-š-šuk.*

thorough - ḥadeq. He's very thorough in everything he does. *huwa ḥadeq bezzaḥ fe-šnu ka-yečmel.*

thoroughly - men r-raš hetta le-r-rešlin. It's been thoroughly tested. *biyynuha-lhom men r-raš hetta le-r-rešlin.*

those - see 'that'.

though - l. waxxa. Though he knew it he didn't tell me anything about it. *waxxa kan ēarefha ma-bga-š iquilha-li.* 2. *walayenni.* I'll do it! Not now, though. *gad nečmelha, walayenni ma-ši daba.*

as though - bḥal ila. He acted as though he were sick. *ēmel bḥal ila*

kan mriḍ.

****It looks as though it may rain.** *tqul ēliha gad ttiḥ š-šta.*

even though - waxxa. He went there even though I warned him against it. *mša l-temma waxxa weššitu ma-imši.*

thought - texmima pl. -t coll. texmim, texmam; tefkira pl. -t. The very thought of it makes me sick. *t-texmima fiha ka-tmerredni.*

****I'll have to give this matter some thought.** *xessni mxemmem šwiya f-had l-qadiya.*

thousand - ʔalef pl. ʔalaf, ʔuluf.

thread - l. xiṭ, xeyṭ pl. xyuṭ. Do you have a needle and thread? *waš ēendeḥ l-ibra u-l-xiṭ?* 2. *hruf (pl.).* The thread on this screw is worn out. *le-hruf d-had-l-luleb sxaw.*

****His life hung by a thread.**

ḥayatu kanet qabta be-xwiyyet.

to thread - zelleḡ. I'll thread the needle for you. *daba nzelleg l-xiṭ lilek.*

to threaten - hedded. He threatened to leave if he didn't get a raise. *hedded b-le-mši ila ma-ēṭaw-š z-zyada.* —The entire city is threatened by the disease. *le-mdina kollha mehduda be-l-merḍ.*

****It's threatening to rain.** *tqul ēliha gadi ttiḥ š-šta.*

three - tlata, telt. I have three books. *ēendi tlata d-le-ktub or ēendi telt ktub.*

to thresh - dres. They're threshing the wheat now. *ka-idersu z-zreē daba.*

thrifty - mḥawel. She's a thrifty woman. *hiya mra mḥawla.*

throat - l. ḥelq pl. ḥluq, ḥluqa. The doctor painted my throat.

t-ṭbib dhen-li ḥelqi. —I have a sore throat. *ka-iderrni ḥelqi.*

—He cleared his throat and continued. *serreḥ ḥelqu u-sad.*

2. *gerṣuṭa pl. graṣet, gerṣuma pl. graṣem.* They cut his throat.

qeṭṣu-lu l-gerṣuṭa.

****She wanted to say something, but the words stuck in her throat.** *bḡat tqul šī-ḥaša walayenni weḥlu-lha le-klam.*

throne - ēerš pl. ēruš, ēraš.

through - l. ēla sabab. The work was held up two weeks through his negligence. *weqfet l-xedma šmečtayn ēla sabab t-taraxi dyalu.* 2. *bin.* The bullet passed through the wall. *l-qerṭaša dazet bin l-ḥiṭ.* —That man can see through walls. *dak*

r-ražel imken-lu iṣuf bin le-ḥyuf.
3. men. The ball came through the window. *dexlet l-kura men š-šeržem.*

****He fell through the floor.**
l-eṛd xwat bih. --The deal fell through. ma-xedmet-š l-qadiya.
—We went through the woods. *qteṣna l-ğaba.*

through and through - *men r-raš ḥetta le-r-režlin.* We were soaked through and through. *konna fažgin men r-raš ḥetta le-r-režlin.*

to be through - 1. *sala isali, feḍḍa ifeḍḍi.* I'll be through work at five o'clock. *ğadi nsali xdemti fe-l-xemsa. 2. feḍḍa ifeḍḍi.* I am through with him. *feḍḍit mṣah.*

****If you ever do that again, we're through.** *ila ʿawtani derti had š-ši nfeḍḍi mṣak.* —He's been through a lot. *dazu Elih le-mḥayen bezzaf.*

throughout - *f...kollu.* You can get these vegetables throughout the whole year. *imken-lek tsib had l-xeḍra fe-l-ʿam kollu.* —This hotel is famous throughout the world. *had l-uṭil mešhur fe-d-denya kollha.*

throw - *ṛemya pl. -t.* That was some throw. *hadi ṛemya mezyana.*

****His house is only a stone's throw from the station.** *ḍaru qriba (bezzaf) men lağar.*

to throw - 1. *laḥ iluḥ, siyyeb.* Let's see how far you can throw the ball. *yaḥḥaḥ nṣufu ḥetta l-ayn ġad tluḥ l-kura. 2. ṭiyyeḥ.* The horse threw him. *ṭiyyḥu l-ʿemd.*

****Throw that light this way, please.** *duwwi had l-muḍeṣ ʿafak.*

to throw away - *laḥ iluḥ, siyyeb.* Throw the papers away. *luḥ le-kwağeṭ.*

to throw in - *zad izid.* The baker threw in a few extra rolls for us. *zadna l-xebbaz ši-xbisat.*

to throw on - *lbes (değya).* I'll just throw a coat on an we'll go. *ğadi nelbes (değya) l-kebbuṭ u-nemšim.*

to throw out - 1. *laḥ iluḥ, ṛma irmi.* I threw the old shoes out. *leḥt š-šebbat le-qdim. 2. dḥa idḥi.* She almost threw me out. *ʿlayen dḥatni.*

****The case was thrown out of court for lack of evidence.** *l-mehkama refdet l-qadiya ʿla wedd ma-kanet ḥoṣṣa kafya.*

to throw over - 1. *laḥ iluḥ.* Can you throw it over to me? *waš imken-lek tluḥha-li? 2. feḍḍa ifeḍḍi mṣa.* She threw him over for a sailor. *feḍḍat mṣah ʿla wedd waḥed l-beḥri.*

to throw up - *gell, tqiyya.* I throw up every time I ride on the train. *fuq-emma ka-nerkeb feš-mandifir ka-ngell.*

thumb - *sbeṣ kbir pl. seḍṣan kbar.*

****I'm all thumbs today.** *ma-qdert neṣmel b-yeddi walu l-yum.* —He's too much under his wife's thumb. *šarrah mṛatu men menxaru.*

thunder - *ṛeād.* Did you hear the thunder last night? *waš smeṣti r-ṛeād l-bareḥ fe-l-lil?*

****A thunder of applause greeted the speaker.** *ṛeḥbu l-muḥadīr b-muṣa de-l-keffan.*

to thunder - *ṛeād, tkellem r-ṛeād.* It's beginning to thunder. *bda iṛeād.*

Thursday - *le-xmis.*

thyme - *geṣṣer.*

tick - *grada pl. -t coll. grad.* The woods are full of ticks and mosquitoes. *l-ğaba ʿamra b-le-grad u-n-namus.*

ticket - *weṛqa pl. wraq; bṭaqa pl. -t, bṭayeq.* Can you get us three tickets for the play? *waš imken-lek tsib l-na tlata d-le-wraq le-r-riwaya?* I want a round-trip ticket to Paris. *bgit weṛqa d-le-mši u-d-le-mši l-baris.*

to tickle - *herr.* He won't laugh even if you tickle him. *ma-idhek-lek-š waxxa therru.*

ticklish - 1. *(lli) šah iṣih l-herr.* Are you ticklish? *waš ka-iṣih l-herr? 2. waṣer, seḍ pl. seḍab.*

That's a ticklish question. *mesʿala waṣra hadi.*

tide - *mariya or maṛiya.* The tide is coming in. *mašya l-mariya.*

high tide - *mlu.*

low tide - *ḥsir.*

****Twenty dollars will tide me over until Monday.** *ʿešrin duḥar ifekkuni ḥetta l-le-tnin.*

tie - *krawaṭa, krawaṭa pl. -t; šiyyafa pl. -t.* He wears loud ties. *ka-ilbes krawaṭat lunhom ka-iṣef.*

to tie - *ʿqed.* I have to tie my shoes. *xeṣṣni neʿqed seḍbaṭi.*

****My hands are tied.** *ana yeddiya mteqqin.*

to tie up - 1. *ʿqed.* Please tie this package up for me. *ʿqed-li*

had l-bakit *ʕafak*. 2. *rbeṭ*. Did you tie up the boat? *waš rbeṭti l-qennba d-le-fluka*.

**I'm terribly tied down all day long. *ana mešḡul n-nhar kollu*. --Are you tied up this evening? *waš ʕendek ši-ḥaša ma teʕmel had l-lila?*

tiger - *nmer* pl. *nmura*.

tight - 1. *mʕezzi*. This coat is too tight for me. *had l-kebbuṭ mʕezzi ʕliya bezzaf*. 2. *sekan*. Boy, was I tight last night! *iyveh, kont sekan l-bareḥ fe-l-lil!*

3. *mʕeqrem*. He's very tight with his money. *huwa nʕeqrem bezzaf ʕla flusu*. 4. *mʕiyyer*. I was in a tight spot. *ʕal kont f-waḥed l-ḥala mʕiyyra*.

**Is the jar sealed tight? *waš l-gella mʕezziya mezyan?* --Shut your eyes tight. *ḡemmed ʕeynik*. --Hold me tight! *ʕezziini ʕlik!*

to tighten - *ʕezza*. Tighten the rope. *ʕezzi l-qennba*.

tile - 1. *zelliša* pl. -t coll.

zelliš. We don't have enough blue tiles to finish this pillar.

ma-bqaw-lnas-š z-zellišat z-gureq l-kafyen baš nkemmlu had s-sarya.

2. *qermuda* pl. -t, *qamed* coll.

qermud. Many of the tiles on this roof are broken. *bezzaf d-le-qamed mherrsin f-had s-šteḥ*.

tiler, tile worker - *zellayši* pl. -ya.

tile work - *tazellayšit*. Tile work used to be a very popular craft.

tazellayšit kanet ḥerfa mešḥura bezzaf.

till - *ḥetta*. Wait till I come back.

tsennani ḥetta neṛžeʕ. --I won't be able to see you till next week.

ma-imken-li-š nšufek ḥetta š-ʕemʕa š-ḡayya.

to tilt - 1. *miyyel*. If you tilt the bottle, you can get it out. *ila miyyelti l-qerʕa imken-lek txerrežha*. I can't tilt my head.

ma-qderṭ-š nmiyyel rasi. --Don't tilt your chair so far back.

ma-tmiyyel-š š-šilya dyalek bezzaf l-ḥur.

timber - *xšeb*.

time - 1. *wəqt* pl. *wəqat*. I don't

have the time to go with you.

ma-ʕendi-š l-wəqt baš nemši mʕak.

--Time will tell. *had š-ši iban mʕa l-wəqt*. --At the time I

thought differently about it.

f-dak-l-wəqt kont xemmemtha

f-kifiya xra. --We got there at

the same time. *wseḷna l-temma f-wəqt waḥed*. 2. *merrā* pl. -t, *nuba* pl. -t. This is my first time here. *hadi l-merrā l-lumla baš ʕit le-hna*. --How many times have you visited Morocco? *ʕhal men merrā ḡerti l-meḡrib?* --I've asked him time after time not to do it.

qolt-lu nuba muṛ nuba ma-yeʕmel-ha-š.

--At times I work fourteen hours at a stretch. *ši-nubat ka-nexdem*

rbeṭtašer saʕa bla ḥsir.

**These are hard times. *hadi*

iyam sʕiba. --What time is it?

ʕhal hadi fe-s-saʕa? --The time is

up tomorrow. *ḡedda huwa l-ʔažal*.

--I see him at times. *ka-nšufu*

saʕa saʕa. --Does your watch keep

good time? *waš l-magana dyalek*

dima mḥeqqqa? --Can your little

boy tell time yet? *waš weldek*

s-ḡḡir bda yeʕref iṣuf s-saʕa?

--What time do we eat? *fuq-aš ḡad*

naklu?

in no time - *deḡya deḡya*. He

finished in no time. *sala had š-ši deḡya deḡya*.

times - *f*. Two times two equals

four. *žuš f-žuš hiya reḃʕa*.

all the time - *dima*.

for a long time - *ʕhal hadi*. I

haven't seen him for a long time.

ʕhal hadi ma-šteftu.

from time to time - *saʕa saʕa*.

He comes to see us from time to

time. *ka-iši saʕa saʕa iṣufna*.

on time - 1. *fe-l-wəqt*. Please

be on time. *aši fe-l-wəqt ʕafak*.

2. *be-ṭ-ṭeḷq*. He bought the car

on time. *šra ṭ-ṭumubil be-ṭ-ṭeḷq*.

to have a good time - *nšet*. Did

you have a good time? *waš nšetṭi?*

--Have a good time! *nšet mʕa*

rašek!

timely - *fe-l-wešba, f-wəqtu*. That's

a timely topic. *had l-muḍuʕ*

fe-l-wešba.

timetable - *beṛnameš* pl. *baṛamiš*.

'According to the timetable we should

be in Oujda at five o'clock. *ʕla*

ḥasab l-beṛnameš ḡadi nkunu f-wošda

fe-l-xemsa.

timid - *ḥešman*.

tin - *qezdir*. The price of tin went

up last week. *t-taman de-l-qezdir*

ṭleʕ š-ʕemʕa lli fatet.

tinsmith - *qzadri* pl. -ya.

tiny - *ṣḡiwer*.

tip - 1. *ṭerf* pl. *ṭraf*. They landed

on the northern tip of the island.

wešlu f-ṭ-ṭerf š-šamali de-l-ʕazira.

2. *raş pl. ryuş.* My shoes are worn at the tips. *şebbatı melhus f-raşu.*

3. *xbar.* Let me give you a tip. *xellini neştiş şî-xbar.* 4. *fabur pl. -at.* How much of a tip shall I give the waiter? *şhal de-l-fabur xesşni neşti l-l-garşun?*

to tip - *êta yeşti l-fabur l.*
Did you tip the waiter? *waş êtiti l-fabur l-l-garşun?*

to tip off - *êta yeşti le-xbar.*
Who tipped you off? *şkun lli êtak le-xbar?*

to tip over - 1. *tteqleb.* The boat tipped over. *le-fluka tteqlebet.* 2. *qleb.* A wave tipped the boat over. *waşed l-muşa qelbet le-fluka.*

tiptoe - *raş le-bnan.* The children came in on tiptoe. *d-drari dexlu êla raş bnanhom.*

to tiptoe - *tmeşša êla raş le-bnan.* You don't need to tiptoe. *ma-êndek-ş êlaş tmeşša êla raş bnanek.*

tire - *bnu pl. -wat.* Did you put air in the tires? *waş neffexti le-bnuwat?*

to tire - *êya yeêya.* I tire very easily in this heat. *ka-neêya b-suhula f-had ş-sehd.*

tired - *êeyyan.* He looks tired. *daher êlih êeyyan.*

tired out - *mehluk.* I'm tired out from the trip. *ana mehluk bezzaf men beêd had ş-safar.*

to be tired of - *êya yeêya ma.* I'm tired of doing this over and over again. *êyit ma nêawed ndir had l-şaşa.*

title - *êonwan pl. ênawen.* Do you know the title of the book? *waş ka-teêref l-êonwan d-le-ktab?*

to - 1. *l.* (*li-* or *lil-* when used independently before pronoun endings.) Let's go to the movies. *yağlah nemşiw le-s-sinema.* --Explain that to me! *fesser-li dak ş-şî!* --What did he do to you? *şnu êmel-lek?* --Send it to me. *şifeşha-li.* --He sent me to you. *şifeşni lilkom.* 2. *f.* Apply this ointment to your feet. *dhen had l-şumada f-reşlik.* 3. *hetta l.* They killed them to the last man. *qetluhom hetta le-r-raşel t-tali.* --I'm in my office from nine to twelve. *ana ka-nkun fe-l-mekteb dyali men t-tesêud hetta le-t-tnaş.* 4. *l-êend.* Why do you come to me? Go to him! *êlaş şiti l-êendi?*

sir l-êendu! 5. *mêa.* Did you talk to him? *waş tkellemti mêah?* --To me he's always polite. *huwa dima m'eddeb mêaya.* 6. *gir.* It's three minutes to four. *hadi r-rebêa gir tlata de-d-dqayeq.*

7. *baş.* I'm doing my best to help you. *ka-neêmel şehdi baş nêawnek.*

8. *êla.* Take the first turn to your left. *dur fe-s-zenqa l-luwla êla yeddek l-işer.*

**The dog tore the rug to pieces. *l-kelb qetteê s-perbiya traf traf.*

--I must go to bed. *xesşni nemşî nnêes.* --To our surprise he passed the exam. *têeşşebna melli nêeh f-le-mtihan.* --To date I haven't heard a thing. *baqi ma-smeêt hetta haşa men dak ş-şî.* --What do you say to this? *şnu ban-lek f-had ş-şî?*

toad - *şrana pl. -t coll. şran, grana pl. -t coll. gran.*

toast - *xobz mgermel.* Who ate my toast? *şkun lli kla l-xobz le-mgermel dyali?*

**Let's drink a toast to the man of the house. *yağlah nşerbu êla mul d-dar.*

to toast - 1. *germel.* Do you want me to toast the bread for you? *waş bğitini ngermel-lek l-xobz?*

2. *şreb êla.* Let's toast the boss! *yağlah nşerbu êel le-mêellem!*

tobacco - *doxxan.*

today - *l-yum.*

today's - *de-l-yum.* I haven't read today's paper yet. *ma-sal ma-qrit l-şarida de-l-yum.*

toe - *benna pl. bnan.*

on one's toes - *êla balu.* I have to be on my toes all the time. *xesşni nkun dima êla bali.*

together - (pronoun plus *wiya* plus pronoun ending.) We work very well together. *ana wiyahom ka-nxedmu mezyan.*

to get together - *dêemmeê.* Can we get together some evening? *waş imken-lna ndêemmeê şî-lila?*

toilet - *mida pl. -t, myadi; bit l-ma pl. byut l-ma.*

toilet paper - *kagiş de-l-mida.*

token - *êalama pl. -t.* He gave it to me as a token of his friendship. *êtah-li b-êalamt ş-seşba dyalna.*

toll - *heqq d-dwaz pl. hquq d-dwaz.* You have to pay a toll on this bridge. *xesşek txelleş heqq d-dwaz f-had l-qenîra.*

**The crash took a heavy toll of

life. *matu fe-l-muṣiba ʿadad kbir de-n-nas.*

to toll - *tenṭen.* Church bells tolled. *n-nwaqes d-le-knisiya tenṭnu.*

tomato - sg. and coll. *maṭiṣa* pl. -*t.*

tomb - *qber* pl. *qbuṛa, qbur.*

tomcat - *qeṭṭ* pl. *qtuṭ.*

tomorrow - *ḡedda.* I won't see him till tomorrow morning. *ma-ḡad nṣufu ḡetta l-ḡedda fe-s-sbah.*

tomorrow's - *d-ḡedaa.* It'll be in tomorrow's paper. *ḡadi tkun fe-l-ḡarida d-ḡeada.*

the day after tomorrow - *beʿEd ḡedda.* It will be ready the day after tomorrow. *ḡad ikun waṣed beʿEd ḡedda.*

tongue - *lsan* pl. -*at, lsun.*

****Hold your tongue!** *skot!*

tonight - *l-yum fe-l-lil.* What shall we do tonight? *aṣ ḡadi nʿemlu l-yum fe-l-lil?*

too - 1. *ʿetta.* May I come too? *imken-li nʒi ḡetta ʿana or ḡett-ana?*
2. *bezzaf.* It's too hot. *l-ḡal ṣxun bezzaf.*

too long - *bezzaf.* Don't stay away too long! *ma-tḡiyyeb-ṣ bezzaf!*

****That play was none too good.**
dak t-temtiliya ma-kanet-ṣ mezyana bezzaf.

tool - 1. *mwaʿen* (pl.; a single item is generally referred to by its name). 2. *ʿala muṣṣara* pl. *ʿalat muṣṣara.* The mayor is just a tool of his party. *l-ʿamil ḡir ʿala muṣṣara de-l-ḡizeb dyalu.*

tooth - *senna* pl. -*t, snan* (front six upper and lower; also saw-tooth); *derṣa* pl. -*t, druṣ* (bicuspid and molars).

****She has a sweet tooth.**

ka-thebb le-ḡlawā. --We fought against it tooth and nail.
ḡarebnah be-ṣ-ḡmiʿ ma ʿendna men ḡumma.

toothache - *ḡriq d-derṣa, derṣa* (literally just tooth).

toothbrush - *ṣiṭa* (pl. -*t, ṣyeṭ*)
de-s-snan.

tooth paste - *dwa de-s-snan.*

top - 1. *raṣ* pl. *ryuṣ* (of tree, mountain, etc.) You'll find it at the top of page 32. *imken-lek dṣberḡa f-raṣ s-ṣefḡa tnayn u-tlatin.*

2. *ṭrinbu* pl. -*yat* (toy). 3. *dher*

pl. *ḡhura* (convertible car).

4. *lexṣrani* pl. -*yin, tali* pl.

talyin. There's still one room vacant on the top floor. *ma-zal*

bit xawi fe-t-tebqa l-lexṣraniya.
5. *fuqani* pl. -*yin.* It's in the top drawer. *raha f-le-mṣerṣ l-fuqani.*

****I don't know why he blew his top.** *ma-ʿreft-ṣ ʿlaṣ. zʿel.* --He yelled at the top of his voice. *ḡumwet ʿla ma fih men ṣehd.* --That story tops everything! *hadi hiya ḡkaya wella balak!*

from top to bottom - *men r-raṣ ḡetta le-r-reṣlin.*

on top - *l-fuq.* It's on top. *raḡ l-fuq.*

on top of - *fuq, fuq men.* It's on top of the refrigerator. *raḡ fuq t-tellaṣa.*

****He's sitting on top of the world.** *le-mwara ʿendu fe-t-tnaṣ.*

to top it off - *zad kemmel.* To top it off he stole my wallet. *u-b-aṣ zad kemmelha sṣeq-li beṣṭami.*

to top off - *kemmel.* Let's top off the evening with a game of cards. *aṣi nkemmlu l-lila b-waḡed t-ṭerḡ de-l-karṭa.*

topic - *muḡuʿ* pl. *mawaḡiʿ.*

topsy-turvy - *mṣeqleb, or meqlub raṣ ʿla reṣlin.*

torch - *meṣʿel* pl. *mṣaʿel* (fire),
fnaṣ pl. -*t* (electric).

torture - *ʿadab* (mental, physical).
to torture - *ʿeddeb.*

total - *ṣamiʿ* (art. *l-*), *bin l-ṣamiʿ.* My total earnings are two thousand dollars. *l-medxul dyali bin l-ṣamiʿ ʿalfayn ḡuḷar.*

****The evening was a total loss.**
l-lila kollha daʿet.

to total up - *ṣmeʿ.* Let's total up our expenses for the month.

aṣi nʿemlu l-maṣarif d-had ṣ-ṣher.

touch - 1. *qiṣa* pl. -*t.* She wakes up at a single touch. *b-qiṣa weḡda ka-tfiq men n-nʿas.* 2. *nḡiza* (of salt, spice, etc.).

to get in touch with - *ttasel b-*

to touch - 1. *qaṣ iqis f-* (physically). 2. *ʿetter f-* (i.e., move emotions).

****He's a little touched.** *falta-lu n-neḡṣa.*

tough - 1. *mʿezzeṣ* (as meat).

2. *ṣib* pl. -*in, ṣʿab* (difficult).

tough luck - *ḡedḡ qbiḡ.*

tour - *ṣila* pl. -*t, msarya* pl. -*t.*

tourist - *saʿiḡ* pl. *sumwaḡ.*

tourist guide (person) - *gid* pl. *gyad.*

toward(s) - 1. *mʿa.* I'll be there towards evening. *nkun temma mʿa le-ʿṣiya.* --He was nice towards

us. *kan d̥riyyef mʕana*. 2. *l-žiha*.
The bull came running toward me.
t-tur ʕa ka-isbeg l-žihti.
towel - 1. *fuṭa* pl. -*t*, *fwet* (hand, bath). 2. *mendil* pl. *mnadel* (dish).
tower - *borʕ* pl. *bruʕa*.
town - *mdina* pl. -*t*, *mdun*, *mudun*; *blad* pl. -*at*.
town-crier - *berrah* pl. -*a*.
toy - *qeʕwaʕa* pl. *qʕaweʕ*.
trace - *ʔatar* pl. -*at* (clue, indication).
track - 1. *ʔatar* pl. -*t*, *imara* pl. -*t*, *imayer* (animal, truck, etc.). 2. *sekka* pl. *skek* (train).
**Now you're on the right track.
rak fe-t-ṭriq daba. --I've lost track of him. *ma-bqa yewʕselni ʕetta xbar Elih*.
tractor - *trakṭur* pl. -*at*.
trade - 1. *tabadul tiʕari* (as between countries). 2. *xedma* pl. -*t*, *xdami*; *berfa* pl. -*t*, *ħrafi*; *senʕa* pl. -*t*, *snafi* (job, profession). 3. *mbadla* pl. -*t* (exchange).
to trade - *beddel*. I traded my typewriter for a bicycle. *beddelt l-makina d-le-ktaba dyali b-beʕsklit*.
tragedy - *muʕsiba* pl. *mʕayeb* (unfortunate occurrence).
trail - *ṭriq* pl. *ṭorqan*.
to trail - *tbeʕ* (s.o.).
train - *maʕina* pl. -*t*, *qitar* pl. -*at*.
He went by train. *safer fe-l-maʕina*.
to train - 1. *derreb, ʕellem*. He's trained his dogs well. *derreb le-klab dyalu mezyan*. 2. *dderreb*. We trained a lot before the race. *dderrebnna bezzaf qbel le-mʕabqa*.
training - *tedrib*.
traitor - *xaʕin* pl. *xawana*.
tramp - *msiyyeh* pl. *msiyyhin*.
to trample - *ʕdem ʕla, ʕtef ʕla*.
to translate - *terʕem*.
transparent - (*lli*) *ka-ibiyen*.
transport - *neql* (of troops, goods, etc.).
to transport - *neqqel*.
trap - *mʕida* pl. *mʕayed*, *fexx* pl. *fxax*.
trash - *ʕbel* (includes garbage).
to travel - *safer, ʕal iʕul*.
tray - *ʕiniya* pl. -*t*, *ʕwani*.
treason - *xiyana*.
treasure - *kenz* pl. *knuza*.
treat - *ʕehwa fe-d-denya* (pleasure).
to treat - 1. *ʕamel*. He treats me like a child. *ka-iʕamelni bħal ʕi-derri*. 3. *xelʕes ʕla*. He's treating us to a movie. *gaḍ ixelʕes ʕlina dexla le-s-sinima*.

2. *gabel* (a patient).
to treat lightly - *ṭraxa f-*. You shouldn't treat this matter lightly. *ma-xeʕsek-ʕ ttraxa f-had l-qadiya*.
treatment - 1. *muʕamala* (manner with s.o.). 2. *mgabla* (of a patient).
treaty - *ʕeqd* pl. *ʕuqud*, *muʕahada* pl. -*t*.
tree - *ʕeʕra* pl. -*t* coll. *ʕʕer*.
to tremble - *gzel*.
trial - *muħakama* pl. -*t*, *deʕwa* pl. -*t*, *dʕawi* (court).
on trial - *be-ʕ-ʕwar* (in buying s. th.).
to give a trial - *ʕerreb* (i.e., try out).
triangle - *mutellat* pl. -*at*.
tribe - *qbila* pl. -*t*, *qbayel* (Indian, Arab, of Israel, etc.).
trick - 1. *ħila* pl. -*t* (ruse, deception). 2. *benʕaxa* pl. -*t* (cards, magic).
mean, dirty trick - *xeʕla* pl. -*t*, *xʕayel*. He played a dirty trick on me. *ʕmel-li waħed l-xeʕla*.
to trick - *ʕmelha b-*. She tricked me into marrying her. *ʕemletha biya u-dzuwweʕt biha*.
to trim - *ħeddeq* (hair, mustache).
trip - *sefra* pl. -*t*, *saфар* pl. *ʕesfar*.
**Have a nice trip! *ṭriq s-slama!*
to trip - 1. *ʕekkel l-*. I tripped him and he fell. *ʕekkelt-lu u-ṭaħ*. 2. *ʕeter*. He tripped on the stairs and fell. *ʕeter fe-d-ḍruz u-ṭaħ*.
to trip up - *glet* (to err).
triumph - *neʕr*.
troops - *ʕesker*.
trouble - *muʕkila* pl. *maʕakil*. We've had some trouble in the office. *kanet ʕendna ʕi-muʕkila* (or *maʕakil*) *fe-l-mekteb*.
**What's the trouble? *aʕ-kayen?*
to be in trouble - *ʕendu muʕkila*.
to give trouble to - *ʕeddeb*.
to trouble - *ʕeddeb* (e.g., a sore leg).
**What's troubling you? *ma-lek?*
troubled - 1. *qbiħ* pl. *qbaħ*. We live in troubled times. *ka-nʕiʕu f-waħed l-weqt qbiħ*. 2. *mʕuwweʕ*. Her mother is very troubled now. *mħha mʕuwweʕa bezzaf daba*.
trousers - *serwal* pl. *srawel*.
trout - *bu-derʕ*.
truck - *kamiyu* pl. -*yat*, *kamyun* pl. -*at*.
true - *ħaqiqi* pl. -*in* (factual, genuine).
**He's always true to his principles. *dima qabeṭ fe-l-mabadi?*

dyalu.
truly - *fe-l-ħaqiqa.*
trumpet - 1. *nfir pl. nfayer* (for Ramadan). 2. *koṛniṭa pl. -t* (bugle).
trunk - 1. *ṣag pl. ṣigan* (of tree).
 2. *ṣenḡuq pl. ṣnaḡeq* (for clothes).
 3. *kesda pl. -t, ksadi* (body).
 4. *xertum pl. xraṭem* (elephant).
trunks - *serwal (pl. srawel)*
de-l-ḡeum.
trust - *tiga.* I'm putting my trust in you. *ka-neḡmel fik t-tiga.*
to trust - *taq itiq b.*
truth - *ħeqq, ṣeħħ.*
to try - *ħawel.* They tried to kill us. *ħawlu iqetluna.* 2. *ṣerreb.* Try them before you buy them. *ṣerrebhom qbel-ma teṣrihom.*
to try on - *qeyyes* (a suit).
tub - *ṣefna pl. -t, ṣfani* (primarily for washing).
tube - *ṣaṣa pl. -t* (radio, etc.).
tuck - *tenya pl. -t* (as in a dress).
to tuck in - *ħsa yehṣi* (as a shirt).
Tuesday - *nħar t-tlata, t-tlata.*
tug - *ṛmuk pl. -at* (boat).
to tug - *nter.*
to tumble - *tṣeqleb.* He tumbled down the stairs. *tṣeqleb fe-d-druṣ.*
tumor - *welsis pl. wlasas.*
Tunis - *tunes.*
Tunisia - *tunes.*
Tunisian - *tunsi* adj. pl. -yen, n. pl. *twansa, hel tunes.*
tunnel - *gar pl. ġiran.*
turban - *reṣṣa pl. -t, rreṣ.*
Turk - *toṛki pl. -yin, ʔatrak.*
Turkey - *toṛkya.*
turkey - *bibi* (no art.) pl. -yat.
Turkish - 1. *toṛki pl. -yin.*
 2. *toṛkiya* (language).
turn - 1. *ḡura pl. -t* (around a corner, a pivot). 2. *nuba pl. -t.* It's my turn. *ħadi nubti.*
 **One good turn deserves another. *lli ḡmel ṣi-xir ka-ilqah.* --You're talking out of turn. *ma-ḡendek ħeqq baṣ ttkellem.*
at every turn - *f-koll muḡeḡ, f-koll qent, fayn-emma mṣa.*
in turn - *b-nuba* (i.e., when your turn comes, etc.).
to take turns - *tnawbu* (pl.).
to turn - *ḡumwer* (make go round).
 **She turned her back on me. *ḡatni be-ḡerħa.* --He turned his ankle. *tfekket-lu reṣlu.* --Now the tables are turned! *ma-ṣi bnita, ħad l-meṛra wliyyed!* --I don't know

who to turn to. *ma-ḡreft le-mmen nemṣi.* --My stomach turns when I think of that scene. *ka-iquṃ qelbi mnin ka-nfekker f-dak l-mender.*
to turn around - 1. *ḡumwer.* Turn the wheel around. *ḡumwer r-ṛwida.*
 2. *ḡar idur.* The propeller is turning around very slowly. *l-ferfar ka-idur ġir be-ṣ-ṣwiya.*
to turn back - *rṣeḡ.*
to turn down - 1. *ma-qbel-ṣ, rfeḡ* (reject). 2. *xda yaxod* (a road).
 3. *nqeṣ men* (radio, light). Turn the radio down. *nqeṣ men r-ṛadyu.*
to turn in - 1. *reṣṣeḡ* (as s. th. lost). 2. *qeddem* (application, resignation). 3. *nḡes* (go to bed).
to turn into - *wella, rṣeḡ* (to become).
to turn off - 1. *ḡfa idfi* (radio, light). 2. *ṣedd* (water, gas).
to turn on - 1. *ṣḡel* (light, radio). 2. *xeddem* (machine).
 3. *ṭleq, ħell* (water, gas).
to turn out - 1. *ḡfa idfi* (light).
 2. *ṭleḡ, ṣḡeq.* The work turned out bad. *l-xedma ṭleḡet qbiħa.*
 3. *ħḡer.* A lot of people turned out for the president's speech. *bezzaf de-n-nas ħḡeru ḡel l-xotba de-r-raʔis.* 4. *xerreṣ* (i.e., evict). 5. *ṣneḡ, weṣṣed* (manufacture).
to turn over - 1. *dfeḡ* (to hand over). 2. *qleb.* I turned the table over so I could fix the legs. *qlebt t-ṭabla baṣ nṣumweb-lħa l-kerḡan dyalħa.* 3. *tteqleb.* The chair turned over when I sat down on it. *ṣ-ṣḡelya ttqelbet mnin ġlest ḡliħa.*
 **Turn it over in your mind before you give him an answer. *ḡumwer lṣanek f-fommeḡ seḡḡa de-l-meṛrat, ḡad waṣbu.*
to turn up - *ḡher* (appear).
to turn upside down - *qleb.*
turnip - *leḡta pl. -t* coll. *left.*
turtle - *fekṛun pl. fkaṛen.*
twelfth - *ṭaneṣ pl. ṭanṣin.*
twelve - *ṭnaṣ.*
twenty - *ḡeṣrin.*
twice - *ṣuṣ de-l-meṛrat, meṛṛtayn.*
 **I paid twice as much as you. *xelḡeṣṭħa metniya ḡlik.*
twig - *ḡṣen pl. ḡṣan.*
twins - *twam* (no sg.).
twine - *qennba pl. -t, qnaneb* coll. *qenneb.*
to twist - 1. *ḡar idur* (road).
 2. *luwwa iluwwi* (s.o.'s arm, a

rag, etc.). 3. fekk (ankle).
two - *žuž, zuž; tñin, tñayn* (used in combinations, e.g. 22, 32, 42, etc.)
 **She actually didn't tell me but I can put two and two together.
fe-l-ħaqiqa ma-qalet-li šay, ġir ana kemmelt men ħeqli.
in, by twos - *žuž b-žuž.*
to cut in two - *freq or qsem ħla žuž.*
type - 1. *nuċ pl. ʔenmaċ, škel pl.*

škal, ħeyna pl. -t (kind, sort).
 2. *ħuruf (letters).*

to type - *qreb ħel-l-ʔala.* Do you know how to type? *ka-teħref qdreb ħel l-ʔala?*

typewriter - *ʔala katiba pl. ʔalat katiba, makina d-le-ktaba pl. makinat d-le-ktaba.*

typhus - *tifus.*

tyranny - *qolm, toġyan.*

tyrant - *qalem pl. qollam.*

U

ugly - *xayeb, qbiħ pl. qbaħ.* That's an ugly picture. *ħadi tešwira xayba.*

**They're spreading ugly rumors about him. *ka-itkellmu mur qħru.*
Ujda - *wežda.*

native of Ujda - *weždi pl. adj. weždiyen, n. pl. wēda, ħel wežda.*
umbrella - *mdejl pl. mduļa.*
umpire - *ħakem pl. ħokkam.* The umpire got hit by the ball. *l-ħakem derbettu l-kuṛa.*

to be unable - *ma-qder-š, ma-mken-lu-š.* I'm sorry I'm unable to give you that information. *metʔessef*

ma-imken-li-š neštik ħad le-xbar.
unbiased - *(lli) ka-yħkem mħewwet.*
 On this subject he's quite unbiased. *ka-yħkem mħewwet f-ħad l-muḍuċ.*

uncertain - *fiħ š-šekk, ma-mħeqqeq-š.* His trip is still uncertain. *ma-zal š-saḡar dyalu fiħ š-šekk.*

2. *ħendu š-šekk.* I'm still uncertain whether I'll go. *ma-zal ħendi š-šekk waš nemši wella la.*

in no uncertain terms - *b-šaraħa.* I told him in no uncertain terms what I thought of him. *qolt-lu b-šaraħa aš ka-iswa ħendi.*

uncle - 1. (paternal) *ħemm pl. ħmam.*
 2. (maternal) *xal pl. xwal.*

uncomfortable - *qašeh.* That's an uncomfortable chair. *ħad š-šilya qašha.*

unconscious - *ġayeb.* He's still unconscious. *ħuwa ma-zal ġayeb.*

**He was unconscious of the real danger. *ma-kan-š šaḡer be-l-xaḡar le-ħqiqi.*

unconsciously - *bla-ma išħer.* He did it unconsciously. *ħmelha bla ma-išħer.*

undecided - *ma-mħeqqeq-š.* I'm still

undecided. *ana ma-zal ma-mħeqqeq-š.*

under - 1. *men teħt.* Slip the letter under the door. *duwwes le-bra men teħt l-bab.* 2. *teħt.* The slippers are under the bed. *l-belġa teħt n-namušiya.* 3. *ħla ħsab.* Under the new law, taxes will be higher. *ħla ħsab l-qanun š-šdid, q-daribat ġad iħelħu.*

**Is everything under control?

waš koll ħaša mraqba? --I was under the impression that he wanted to go. *kan ka-yħsab-li bin bġa imši.*

underbrush - *hišer.*

underneath - *teħt, teħt men.* I found the ball underneath the bed. *šbert l-kuṛa teħt men n-namušiya.*

to understand - *fhem.* He doesn't understand French. *ma-ka-ifhem-š le-fransawiya.* --It's understood that you will stay with us. *mefhum bin ġad tebqa mħana.*

understanding - *mħama.*

to undertake - *ħmel.* I hope you're not planning to undertake that trip alone. *ka-ntmenna bin ma-ka-tenwi-š teħmel ħad š-saḡar b-weħdek.*

underwear - *ħwayez teħtiyin (pl.).*

to undo - 1. *ħell, fekk.* Help me undo this knot. *ħawenni baš nħell ħad l-ħoqda.* 2. *šleħ.* I'll need a week to undo his work. *xešni žemħa baš nešleħ l-xedma dyalu.*

undoubtedly - *bla šekk.*

to undress - *zuwwel le-ħwayež, ħeyyed le-ħwayež.* I'll undress the children. *ana ġad zuwwel le-ħwayež de-d-drari.* --I want to undress before I go to sleep. *bġit zuwwel ħwayži qbel-ma nħes.*

unemployed - *bejtal pl. -a.*

unemployment - *qellet l-xedma.*

ungrateful - nekkaṛ l-xir pl. nekkaṛin l-xir. He's an ungrateful person. huwa nekkaṛ l-xir.

unhappy - ma-ši ferħan.

unharmed - bla žerħa. He escaped unharm. menneḥ bla žerħa.

unimportant - ma-ši muħim.

union - l. ttiħad pl. -at. Union gives strength. le-ttiħad ka-yeḥti l-quwwa. 2. niqaba pl. -t. How many workers are there in this union? šal de-l-xeddama kaynin f-had n-niqaba.

unique - frid pl. frad.

unit - l. bab pl. dwab, fešl pl. fušul. There are twenty units in this book. had le-ktab fih Eešrin bab. 2. ferqa pl. -t. They've transferred him to another unit. hemluh l-ferqa xra.

united - mettaħed.

United Arab Republic - l-žemħuriya l-ḥarabiya l-muttaħida.

The United States - l-wilayat l-muttaħida.

university - žami'a pl. -t.

unjust - l. mxalef l-ħeqq. This stipulation is unjust. had š-šerṭ mxalef l-ħeqq. 2. dalem. He is an unjust man! rašel dalem hada!

unknown - mešħul, ma-ši mešruf.

unless - ila ma-. We're coming unless it rains. ġadi nšiw ila ma-ṭaħet š-šta.

unlike - ma-ši bħal.

unlikely - muħal. That's very unlikely. had š-ši muħal ikun.

to **unload** - xwa ixwi. They haven't unloaded the truck yet. baqi ma-xhaw l-kamiyu.

to **unlock** - heḥl le-qfel d-. Unlock the door! heḥl le-qfel de-l-bab!

unlucky - l. qbiħ pl. qbaħ. It was an unlucky coincidence. kanet waħed s-sedfa qbiħa. 2. zoġbi, ma-ḥendu zher. I don't know why I'm always unlucky. ma-ḥeft-š gir elas ana dima ma-ḥendi zher.

unnecessary - ma-ši qaruri. That's entirely unnecessary. had š-ši ma-ši qaruri be-l-koll.

to **unpack** - šbed, xerreš. I am just unpacking my things. ana ġir ka-nešbed hwayši.

unpleasant - qbiħ pl. qbaħ. I have some unpleasant news for you. ana Eendi ši-xbar qbiħ lilek.

unreasonable - ma-ši meḥqul.

to **untie** - heḥl. Can you untie this knot for me? waš imken-lek theḥl-li had l-ḥoqda? --Wait till I untie

the package. tsenna heṭta nħell l-bakit. --My shoe is untied. sebbati meħlul.

until - l. heṭta l-. Wait until tomorrow. tsenna heṭta l-ğedda. 2. heṭta. Wait until I come. tsennani heṭta nši.

unusual - ma-ši men l-ḥada, ġrib pl. -in.

unwise - qlil le-mbalya pl. qlal le-mbalya.

up - l. l-fuq. Hands up! hezz yeddik l-fuq! 2. fe-l-fuq. I'm up here. ana fe-l-fuq hna.

****Is he up already?** waš huwa naḍ beḥda? --Your time is up. l-ʔažal dyalek tfeḍda. --Shut up! šedd fommek! --We all have our ups and downs. nħar lilek u-nħar Elik. --What's up? aš kayen. --He's up and around again. huwa bra u-bda ka-ixrož. --He was walking up and down the room. kan ka-imši w-iši fe-l-bit. --The decision is up to you. le-fsaḥ dyalek. --What's he up to this time? aš ġad yeḥmel had n-nuba? --Because of the windstorm trains were up to two hours late. Ela qibal r-riħ qwi l-mašināt tteṭṭlu heṭta b-saṭayn. --She only comes up to my shoulder. ma-ka-tewseḥ-li ġir l-ketfi. --Up to now he hasn't answered. heṭta l-daba ma-sal ma-šaweb-š.

uphill - taḥe. This road goes uphill. had t-ṭriq taḥe.

upkeep - mašarif. The upkeep on my car is too expensive. l-mašarif dyal t-tumubil dyali ġalyin bezzaf.

upper - fuqani. The fire started on one of the upper floors. l-ḥafya bdat f-weħda men t-ṭabaqat l-fuqaniyin.

****Write the page number in the upper right-hand corner.** kteb r-reqm de-s-šeḥħa l-fuq u-fe-l-gent l-limni.

upset - mħelleq. He was all upset. kan mħelleq bezzaf.

****I have an upset stomach.** Eendi le-wəeḥ f-kerši.

to **upset** - l. qleb. Be careful or you'll upset the pitcher. reḍḍ balek wella rak ġadi teqleb l-ğerraf. --You're upsetting the boat! rak ġadi teqleb le-fluka. --The rain upset our plans. š-šta qelbet-lna l-bernameš. 2. qelleq. Nothing upsets him. heṭta haša ma-ka-tqellqu.

upside down - meqlub.

upstairs - 1. fuqani. --The upstairs apartment is vacant. s-sokna l-fuqaniya xawya. 2. fe-l-fuqi. He's upstairs. huwa fe-l-fuqi.

urge - reġba pl. -t. I felt the urge to tell him what I thought of him. ħessit b-waħed r-reġba baš nqul-lu aš ka-iswa ħendi.

to urge - rġeb irġob. She urged us to stay longer. reġbetna baš ngeħdu ktej.

urgent - meżrub. I have an urgent request. ana ħendi ƧaƧab meżrub.

use - 1. fayda pl. -t. What's the use of arguing? šni hiya l-fayda dyal le-mħadla? 2. ġarađ. I have no use for two. ma-ħendi-š l-ġarađ b-żuž.

****It's no use hurrying.** ma-kayen ħlaš s-serba. --It's no use, we've got to do it. ma-kayen walu, xexšna nħemlu had š-ši.

to be of use - šlaħ. Will that be of any use to you? waš had š-ši ġad išlaħ-lek l-ħetta ħaža?

to use - 1. steħmel. I can't use these tickets. ma-imken-li-š nesteħmel had le-bƧayeg. 2. xeddem. Please show me how to use this machine. ħafak werrini kif-aš nxeddem had l-ala.

used to - 1. kan (plus imperfect). I used eat in a restaurant before

I got married. kont ka-nakol fe-l-meħħem qbel-ma ndžurweš. 2. mwalef. She's used to getting up at seven o'clock. hiya mwalfa tnuđ fe-s-sebħa.

to get used to - 1. wellef. I've got my children used to eating at five o'clock. welleft d-drari dyali yaklu fe-l-xemsa. 2. twellef. I can't get used to getting up at three in the morning. ma-imken-li-š ntellef nnuđ fe-t-tlata de-š-šbaħ. --He never got used to that custom. ħemmu ma-twellef b-had l-ħada.

useful - mufid. I've found this book very useful. lqit had le-ktab mufid bezzaf.

useless - (lli) ma-ka-išlaħ. This map is useless to me. had l-xariša ma-ka-tešlaħ-li ħetta ħaža.

usual - ħadi. The train arrived at the usual time. l-mašina wešlet fe-l-weqt l-ħadi.

****We'll see each other at the usual place.** ntšawfu fe-l-maħell l-meħlum.

as usual - bħal l-ħada. Everything went along as usual. koll-ši bqa mmešši bħal l-ħada.

usually - men ħadtu. I usually go to see them twice a week. men ħadti ka-nemši nšufhom žuž de-l-meħrat fe-š-ħemħa.

V

vacant - xawi. The house has been vacant for a week. hadi ħemħa u-đ-đar xawya.

to vacate - xwa ixwi. When are you going to vacate the house? fuq-aš ġadi texwi đ-đar?

vacation - ħwašer, ħotla pl. -t. The children are looking forward to their vacation. d-drari ka-itsennaw le-ħwašer b-koll faraħ.

on vacation - mħušer. Ahmed is on vacation. ħmed raħ mħušer.

vain - menfux. That is a very vain man! rašel menfux bezzaf hada!

in vain - bla fayda. The doctor tried in vain to save the boy's life. t-tbbid ħawel bla fayda imenneħ l-weld men l-mut.

valuable - (lli) ħendu qima. That's a valuable ring. had l-xatem ħendha qima.

valuable - ħwayeš lli ħendhom l-qima. You'd better lock your valuables in the safe. ħsen-lek tšedd ħel le-ħwayeš lli ħendhom l-qima fe-š-šenduq.

value - qima. This book has no value. had le-ktab ma-ħendu qima.

to value - 1. ħtaber. I value his friendship highly. ka-neħtaber šhebtu bezzaf. 2. qeđder. What do you value your house at? be-šħal qeđderti qarek?

to vanish - ġber. My father vanished during the war. bba ġber f-weqt l-herb.

vapor - fwar.

variety - škel pl. škal, nuħ pl. nwaħ. We have a wide variety of shirts. ħendna bezzaf de-š-škal de-l-qamizat. --How many varieties of apples do you have in your orch

orchard? *šhal men nuš de-t-teffaš*
Ėendek fe-l-Ėerša?

various - *mnuuwē*. I have various reasons. *Ėendi sbab mnuuwēin*.

****The table was decorated with various kinds of flowers.** *t-tabla kanet mziyyina b-belĖa de-l-?ewwē de-n-nuuwar*.

varnish - *berniz*. How long does it take the varnish to dry? *šhal xēššu l-berniz ibqa baš iybes?*
to varnish - *bernez*. We just varnished the floor. *Ėad bernezna l-erđ*.

to vary - *l. tgeyyer*. The size varies in each case. *le-qyas ka-itgeyyer. f-koll merřa*. **2. beddel**. You can vary the colors if you wish. *imken-lek tbeddel l-lwan ila bđiti*.

vase - *gorraf* pl. *ğraref*.

veal - *lhem d-le-Ėšel*.

veal outlet - *šekla d-le-Ėšel* pl.

škali d-le-Ėšel.

vegetables - *xođra* (coll).

veil - *ltam* pl. *-at*.

vein - *Ėerq* pl. *Ėruq*.

velvet - *mwobber*.

venereal disease - *merđ n-nuuwar*.

vengeance - *tar*.

vent - *tenfisa* pl. *tnafes*.

venture - *mğamra* pl. *-t*. It was a dangerous venture. *kanet mğamra xřira*.

to venture - *xateř*. I wouldn't venture to go out in this cold. *ma-nxateř-š nexroš f-had l-berd*.
 —Nothing ventured, nothing gained. *lli ma-ka-ixateř walu, ma-irbeř walu*.

on the verge of - *Ėlayen*. She's on the verge of a breakdown. *hiya Ėlayen ttxelxel*. —I was on the verge of telling him. *Ėlayen kont ġadi nqulha-lu*.

versus - *deđđ*.

vertical - *Ėamudi*.

very - *l. bezzaf*. The bank is not very far from here *l-benk ma-bĖida-š bezzaf men hna*.
2. tamamen. He's the very man you want. *hada huwa tamamen ř-rašel lli ka-ixēšsek*. —She left the very next day. *mšat tamamen n-nhar lli men beĖd*.

very much - *bezzaf, bezzaf Ėad*.

I liked it very much. *Ėšebni bezzaf Ėad*.

vest - *šili* pl. *-yat, bedĖiya* pl. *-t*.

vicinity - *naħiya* pl. *nawaħi*. There are good restaurants in the vicinity

of the railroad station. *kaynin mataĖim mezyanin f-naħiyet l-lagar*.
vicious - *weħši*. The dog is vicious. *l-keľb weħši*.

victim - *l. đhiya* pl. *-t*. He was the third to fall victim to the killer. *kan huwa t-talet lli mša đhiya de-l-qettal*. **2. frisa pl. *frayes*. He was the victim of a swindle. *kan frisa f-waħed tašeffaret*.**

victor - *rabēř* pl. *rabħin*.

victory - *nser*.

view - *mender* pl. *manađir*. You have a nice view from here. *Ėendek mender mezyan men hna*.

vile - *l. qbiř* pl. *qbař*. Where's that vile smell coming from? *mnayn šayya had r-riħa le-qbiřa?* **2. xbit** pl. *xbat*. He's a vile man. *huwa rašel xbit*.

village - *qerya* pl. *-t, quwwar* pl. *quwawer*.

vinegar - *xell*.

to violate - *xalef*. That's not the first time he's violated the law. *hadi ma-ši hiya l-merřa l-luwula lli xalef l-qanun*.

violation - *mxalfa* pl. *-t*.

violent - *mežhed*.

violin - *kamanša* pl. *-t*.

violinist - *kamanši* pl. *-ya*.

virtue - *fađila* pl. *fađa'il*. Patience is a virtue. *š-šber fađila*.

vision - *nđer*. His vision is getting poor. *n-nđer dyalu bda ka-iđĖaf*.

visit - *řyara* pl. *-t*.

to visit - *řar iğur*.

visitor - *řayer* pl. *řuwwar*.

voice - *ħelq* pl. *ħluq*. He has a beautiful voice. *Ėendu waħed l-ħelq mezyan*.

volume - *šoz* pl. *?ažza?*. Volume Fifteen of this magazine is missing. *ka-ixēš l-šoz? l-xemřtaš dyal had l-mažella*.

volunteer - *mutařawiĖ* pl. *-in*.

to vomit - *gell, tqeyya*.

vote - *l. řewt* pl. *?eřwat*. How many votes did he get? *šhal de-l-?eřwat Ėlaš heřšel?* **2. teřwit**. He succeeded on the third vote. *nžēř fe-t-teřwit t-talet*.

to vote - *řuwwet*. Who did you vote for? *le-mnen řuwwetti?* —I voted against the proposal. *řuwwett deđđ had le-qtiřař*.

to vouch for - *đmen*. I vouch for him. *ana đamnu*.

voyage - *řfer, řefra* pl. *-t*.

W

to wage - *dar idir*. They can't wage a long war. *ma-iqedru-š idiru herb twila*.

wages - *ʔoʒra* pl. -t. Are you satisfied with your wages? *waš ferhan be-ʔʒortek?*

wagon - *kerrusa* pl. t, *krareš*. Hitch the horses to the new wagon. *rbeʔ l-xil l-l-kerrusa ʒ-ʒdida*.

waist - *həam* pl. *həamat*, *kerš* pl. *kruš*, *kruša*. I took the pants in at the waist. *nqešt men s-serwal f-le-həam*.

wait - *msayna* pl. -t. We have an hour's wait before the train gets in. *ʔendna safa d-le-msayna qbel-ma iʒi l-qitar*.

to lie in wait - *ttelles*. They were lying in wait for us. *kanu mtellsin-lna*.

to wait - *tsenna*. We found him waiting at the station. *ʒbernah ka-tsenna f-le-mheʔta*. --He kept me waiting an hour. *xellani ka-ntsenna safa*. 2. *šber*. I can't wait any longer.

ma-neqder-š nešber kteṛ men dak š-ši. 3. *bqa ibqa*. That can wait till tomorrow. *dak š-ši imken-lu ibqa heʔta l-gedda*.

**I can hardly wait to see him. *ma-nertaḥ gir ila šeftu*. --Go to bed, don't wait up for me. *gir sir tenʕes*, *ma-tebqa-š fayeḡ ka-ttsennani*.

to wait for - *tsenna*. I'll wait for you until five o'clock. *gadi ntsennak heʔta l-xemsa*.

**I can hardly wait for the day. *lehla yehremni gir ila šeft dak n-nhar*.

to wait on - *serba iserbi*. Will you please wait on me now? *serbini ʕafak daba*.

waiter - *serbay* pl. -a.

waiting room - *qaʕa d-le-ntidaṛ*.

waitress - *serbaya* pl. -t, *xeddama* pl. -t.

to wake - *fiyyeq*. Please wake me at seven o'clock. *fiyyeqni fe-s-sebʕa ʕafak*.

to wake up - 1. *faq ifiq*, *derbettu l-fiqa*. I didn't wake up until eight this morning. *ma-derbetni l-fiqa heʔta le-t-tmenya had š-šbaḥ*. 2. *fiyyeq*. The noise woke me up.

l-haraʒ fiyyeqni.

walk - 1. *msarya* pl. -t. Did you have a nice walk? *waš ʕeʒbatek le-msarya?* 2. *mešya* pl. -t. You can recognize him by his walk. *imken-lek tʕeqlu men mšiytu*.

to take a walk - *tsara*. Let's take a walk. *yaʕlah nemšiw ntsaraw*.

to walk - 1. *tmešša*, *mša imši ʕla reʒlih*. Shall we walk or take the bus? *nemšiw ʕla reʒlina wella nrekbu fe-t-ṭubis?* 2. *tmešša*, *ṭleḡ reʒlih*. Can the little boy walk yet? *waš bda le-wliyed iṭleḡ reʒlih?* --Our maid walked out on us. *l-metʕellma dyalna herbet ʕlina*.

to walk down - *nzel*, *hbeʔ*. We were walking down the stairs. *konna habtin mʕa d-druš*.

to walk up - *ṭleʕ*. He can't walk up the stairs. *ma-iqder-š iṭleʕ fe-d-druš*.

wall - 1. *beyt*, *hiṭ* pl. *hyuṭ*, *hiṭan*. Hang the picture on this wall. *ʕelleḡ t-tešwira f-had l-hiṭ*. --Only the walls are still standing. *ma-bqaw waḡfin gir le-hyuṭ*. 2. *šur* pl. *šwar*. The old city is surrounded by walls. *le-mdina dayrin biha š-šwar*.

**They've walled up that doorway. *bnaw ʕel l-bab*.

wallet - *beʒtam* pl. *bəʒtem*. I've lost my wallet. *mša-li beʒtami*.

walnut - *gergaʕa* pl. -t. coll. *gergaʕ*.

walnut tree - *šeʒra de-l-gergaʕ* pl. -t de-l-gergaʕ coll. *šʒer de-l-gergaʕ*.

want - *ḥtiyaʒ* pl. -at. My wants are very modest. *le-ḥtiyaʒat dyali qriba bezzaḡ*.

**I'll take it for want of something better. *gaḡ naxdu hiṭ ma-kayen ma ḥsen*.

to want - 1. *bḡa* (imperfect *ibḡi* is not usually translatable as 'to want'). I want to go swimming. *bḡit nemši nʕum*. 2. *ṭleb*, *bḡa ibḡi*. How much do you want for those three sheep? *šhal ka-ṭleb f-had t-tlata d-le-kbaš?*

**He is wanted by the police. *š-šorʕa ka-tfetteš ʕlih*.

war - *herb* pl. *hrub*.

wardrobe - *mariyu* pl. -wat. What are

your shoes doing in my wardrobe?
š-ka-idir šebbatek fe-l-mariyu
dyali?

warehouse - hri pl. herya.

warm - dafi. It's very warm today.
l-ħal dafi bezzaḥ l-yum.

to warm oneself - sxen isxon.

Come in and warm yourself by the
fire. dxol tesxon qeddām l-ġafya.

to warm up - sexxen. Please warm
up the soup for me. sexxen-li
le-ħrira ġafak.

warmth - sxuniya pl. -t.

to warn - nebbek. I was warned about
him. nebbhuni Ēlih.

warning - tenbih pl. -at. Let that be
a warning to you! ɾa ħada tenbih
lilek! or redd balek ħad l-meɾra!

to warp - tġewweš, tluwwa. This wood
will warp. ħad l-ġud ġad itġewweš.

wash - tešbina pl. -t, coll. tešbin.

The wash isn't finished yet.

t-tešbin baqi ma-kmel.

to wash - l. šebben. I didn't
have time to wash my socks.

ma-šbert-š l-weqt baš nšebben tqasri.

2. ġsel. She hasn't washed the floor

yet. ma-sala ma-ġeslet l-eɾq.

--I'd like to wash (up) before sup-
per. ma-da biya neġsel qbel le-ġša.

3. tšebben. Does this material

wash? waš ħad t-tub ka-itšebben?

****Last spring the flood washed
away the dam. r-riġ lli fat
l-ħemla ddat s-sedd. --The sea
washed a lot of dead fish up on the
beach. le-bħer laħ bezzaḥ de-l-ħut
miyyet.**

washcloth - kis de-l-ħemmam pl. kyusa
de-l-ħemmam.

waste - l. teqyaċ. It's just a waste
of time and energy. ħada ġir teqyaċ
l-weqt u-š-žehd.

****Haste makes waste. l-far
le-mqelleq men seġd l-qett.**

to go to waste - qaċ iḍiċ. A good
cook doesn't let anything go to
waste. t-tebbaxa l-mezyana
ma-ka-txelli ħetta ši iḍiċ.

to lay waste - heddem. The earth-
quake has laid waste the entire city.
s-selzal heddem le-blad kollha.

to waste - qiyyeċ. He wastes a
lot of time talking. ka-iqiyyeċ
bezzaḥ de-l-weqt ffe-l-klam.

wastebasket - sellat l-muħmalat.

watch - magana pl. -t, mwagen. By my
watch it's five o'clock. ħadi
l-xemsa f-maganti.

to watch - l. miyyez f-. I've
been watching him for some time.
ħadi modda w-ana ka-nmiyyez fih.

2. šaf išuf. Watch how I do it.
šuf kif ka-nḍirha.

3. ħda yehdi, gabel. Who's going to
watch the children? škun lli ġadi
yehdi d-drari? 4. ħda yehdi, ġess
Ēla. That fellow needs close watch-
ing. dak xiyya xess lli iġess
Ēlih men qrib.

****Watch your step! Ēendak! or
redd balek!**

to watch out - redd balu. Watch
out when you cross the street. redd
balek mnin teqteċ t-triq.

****Watch out for that fellow. ħdi
rašek men dak xiyya.**

water - ma pl. myah. Please give me a
glass of water. Ētini kas de-l-ma
ġafak.

to water - l. sqa isqi. I water
the flowers every day. koll nħar
ka-nesqi n-nuwwar. 2. dmeċ. My
eyes are watering. Ēeyniya
ka-idemċu. 3. šerreb. Have you
watered the horses yet? waš šerrebt
l-xil wella ma-sal?

****This cake makes my mouth water.
ħad l-ħelwa ka-džerri-li l-ma
f-fommi.**

watermelon - dellaha pl. -t, coll.
dellah.

waterproof - (lli) ma-ka-idexxel-š
l-ma. Is this coat waterproof? ħad
l-baħtu ma-ka-idexxel-š l-ma?

wave - muša pl. -t, mwaš. The waves
are very high today. l-mušaḥ Ēalyin
bezzaḥ l-yum.

to wave - l. ferfer, refref. The
flags were waving in the breeze.
r-ɾayat kanu ka-iferfru mċa r-riħ.
2. šiiyer b-. Somebody was waving a
handkerchief. ši-waħed kan
ka-išiiyer b-derra. 3. šiiyer
b-iddu. I waved to him. šiiyert-lu
b-iddi.

wax - l. šmaċ. Don't put this doll
near the fire; it's only made of wax.
la-teċmel-ši ħad t-tešwira ħda
l-ġafya, ɾaha ġir de-š-šmaċ.

2. dehna pl. -t, tħa. This furnitur
wax has a strange odor. ħad t-tħa
fih ši-riħa f-ši-škel.

to wax - sgel, tħa itħi. The fur-
niture gets waxed once a month.
ka-nseqlu l-ʔatat meɾra fe-š-šher.

way - l. triq pl. torqan. Is this the
way to town? waš ħadi hiya t-triq
l-le-mdina? --I don't want you to
go out of your way for my sake.
ma-nedgik-ši tġewweš triqek Ēla
weddi.

--Make way for the doctor. diru
t-triq le-t-tbib. 2. ħal pl. ħwal.

That's just his way. *hadak huwa halu*. 3. *hala* pl. -t. I'm afraid he's in a bad way. *ka-nxaf ikun f-ši-hala qbiha*. 4. *šiha* pl. -t, *šwayeh*. Are you going my way? *waš gadi men šihti?* 5. *kifiya*. Let's do this work in a different way. *aši ndiru had l-xedma b-ši-kifiya xra*.

****That's no way to treat people.** *ma-ši hakda ka-itEamlu n-nas*.

—That's no way to behave. *hadik ma-ši sira*. —Do you know your way around here? *ka-tečref t-torqan d-had š-šiha?* —Everything is going along (in) the same old way. *koll-ši rah baqi kif kan bekri*. —Have it your own way. *dir lli bgiti*. —I paid my own way. *xellest Ela raši*. —That's the way he wants it.

hakdak ka-ibgi. —What have you got in the way of radios? *š-men škula de-r-radyuwat Eendek?* —His house is just across the way. *qaru raha gir fe-š-šiha le-xra de-t-triq*.

—The school is a long way from our house. *l-medraša šat bēida Ela qarna*. —Ramadan is still a long way off. *remqan baqi bēid*. —I don't see any other way out. *ma-ka-nšuf-ši ši-hell axor*. —Which is the way out? *fayn bab le-xruš?*

—You'll have to make your way through this crowd with your elbows. *be-d-draE xexšek tsellek rašek f-had s-sehma*. —He has a way with children. *ka-yečref le-d-drari*.

—They have a farm way out in the country. *Eendhom wahed le-Esib wahli fayn f-berra*. —We went by way of Casablanca. *desna Eel d-dar l-bida*. —He said it by way of a joke. *qalha gir b-le-mzah*. —This is in no way better than what you had before. *had š-ši ma-fih ma hsen men lli kan Eendek*. —In what way is that better? *b-aš hadak ši-hsen?* —You shouldn't do the work that way *ma-ši hakda xexšek teEmel had l-xedma*. —This place is somewhat out of the way. *had l-mahell ša mxebbeE ši-swiya*. —We went out of our way to make him feel at home. *ma-xellina ma Eemla baš išEer b-rašu bhal lli f-mahellu*. —Make way! *balak!* (sg.), *balaku!* (pl.)

we - *hna*, *hnaya*.

weak - 1. *xfif* pl. *xfaf*. Do you like coffee strong or weak? *ka-tebgi l-qehwa qasha wella xfifa?* 2. *qEif* pl. *qEaf*. I feel a little weak. *ka-nheš b-raši qEif šiwa*.

weakness - 1. *qoEf*. The doctor told her that her weakness was due to undernourishment. *t-tbib qal-lha d-qoEf dyalha sbabu qellt l-makla*. —You have to do something with your boy about his weakness in arithmetic. *xexšek teEmel ši-haša l-weldek Eel d-qoEf dyalu f-le-ħsab*. 2. *Eib* pl. *Eyub*. That's one of his weaknesses. *hadak Eib men le-Eyub lli fih*.

wealthy - *gani*, *mreffeħ*. He married a wealthy widow. *džuwwež b-heššala mreffeħa*.

weapon - *slaħ* (coll.). All weapons have to be turned over to the police. *s-slaħ kollu ka-ixexšu itsellem le-š-šorta*.

wear - *ma itteldes*. There's still a lot of wear left in these shoes. *had š-šebbaE ma-sal fih ma itteldes*.

****The cuffs are showing signs of wear.** *le-kmam bdaw itbalaw*.

to wear - 1. *lbes*. He never wears a fez. *Eemru ma-ka-ilbes t-terbuš*. 2. *šber*. This coat didn't wear well. *had l-kebbuE ma-šber-š bezzař*.

to wear down - 1. *ttkel*. These heels are all worn down. *had l-gedmiyat tteklu bezzař*. 2. *gleb*. We finally wore him down. *ma-mšina hetta glebnaħ*.

to wear out - 1. *hlek*, *sala mEa*. He wears out his shoes very fast. *değya değya ka-ihlek šbařtu*. —Just don't wear yourself out. *gir ma-tehlek-š rašek*. 2. *ttkel*, *tbala*. Our furniture is worn out. *atatna tbala*.

weary - *Eeyyan*. I get very weary at times. *beEđ l-merrat ka-nkun Eeyyan bezzař*.

weather - *ħal*.

****I'm a little under the weather today.** *rani šiwa ma-ši huwa hadak l-yum*.

to weave - *nsež*. The children wove this rug at school. *had š-gerbiya nesžuha d-drari fe-l-medraša*.

weaver - *derraz* pl. -a.

weaving - *taderrazet*.

wedding - *Eers* pl. *Erasat*.

Wednesday - *l-arbeE*.

weed - *rbiEa qbiha* pl. *rbiEat qbaħ* coll. *rbiE qbiħ*. The whole garden is full of weeds. *š-šnan kollu Eamer de-r-rbiE le-qbiħ*.

to weed - *neqqa*. I've got to weed the garden. *xexšni neqqi š-šnan*.

week - *šemEa* pl. -at, *ʔusbuE* pl. *ʔasabiE*. I'll be back in three weeks. *gad neřšE men daba tlata de-š-šemEat*.

a week from tomorrow - *bhal gedda*.

He'll come a week from tomorrow.

gad iži bhal gedda.

weekend - *ʔaxir š-šemʕa, ʔexxer š-šemʕa*. We decided to spend the weekend at the lake. *mʕewwlin baš ndumwu ʔexxer š-šemʕa fe-d-ɣaya*.

weekly - 1. *šarida ʔusbuʕiya*. He publishes a weekly. *ka-inšer šarida ʔusbuʕiya*. 2. *ʔusbuʕi*. Is your weekly report ready? *waš t-tegrir l-ʔusbuʕi dyalek mwežžed?* 3. *merra fe-š-šemʕa*. This magazine appears weekly. *had l-mažella ka-texrož merra fe-š-šemʕa*.

to weep - *bka ibki*.

to weigh - *wzen*. Please weigh this package for me. *wzen-li had l-bakit ʕafak*. —He always weighs his words. *dima ka-yuzen klamu*.

****This piece of meat weighs two kilos.** *had t-terf de-l-lhem fih šuž kilu*.

weight - 1. *šerf pl. šruf, šrufa*. The weights are under the scale. *š-šruf rahom teht l-mizan*. 2. *mizan, tqol*. The weight of the box is a hundred kilos. *tqol š-šenduq myat kilu*.

****Don't attach too much weight to what he says.** *ma-teddiha-š bezzaf fe-klamu!* —His opinion carries great weight. *r-reyy dyalu ʕendu teʔtir kbir*.

to lose weight - *ɖʕaf, ʕiyyes*.

When I was sick I lost a lot of weight. *l-weqt lli kont mriɖ ɖʕafit bezzaf*.

welcome - *mreħba (b-)*. Welcome, welcome, please come in. *mreħba, mreħba, tfeddeš sid*. —Welcome to our house! *mreħba bik ʕendna*.

****You're welcome!** (in response to thanks). *bla ʕmil!* —You're always welcome to use my car. *imken-lek taxod siyarti weqt-emma bğiti b-koll faṛaħ*. —You're always welcome here. *rak dima bhal lli f-maħellek hnaya*. —That is the most welcome news I've heard in a long time. *hada ʔeħsen*

xbaṛ smeħtu men hadi modda.

to welcome - 1. *reħheb b-*. They welcomed us very warmly. *reħħbu bina b-qelbhom u-šwareħhom*. 2. *qbel b-faraħ*. He would welcome the opportunity to go abroad. *gad iqbel l-mešya l-l-xariš b-faraħ*.

well - 1. *bir pl. byar*. They're digging a well back of the house. *raħom ka-iħeffu bir mur d-dar*. 2. *bezzaf*. Do you know him well? *ka-tʕerfu bezzaf?* 3. *mezyan*. He works well. *ka-ixdem mezyan*.

4. *iwa*. Well, just as you wish. *iwa kif tebgi*.

****He couldn't very well refuse to come.** *ma-qder-š tamamen irfeɖ baš iži*. —The new business is doing very well. *l-ħaraka š-šdida ka-ttmešša f-ɣaya*. —The patient is doing very well today. *le-mriɖ bdat dɣan haltu l-yum*. —I'm not feeling well. *ma-ka-nħess-š b-raši huwa hadak*. —He is quite well off. *huwa la-bas ʕlih tbaṛek llaħ*. —He's well off there. *ma-xeššu heṭta haža temma*.

as well as - 1. *u-kadalik*. He knows German as well as several other languages. *ka-yeʕref l-ʔalmaniya u-kadalik ʕadad de-l-lugat ʕrin*. 2. *bhal*. He talks Arabic as well as I do. *ka-itkellem l-ʕerbiya bhal*.

to get well - *rtaħ*. First I must get well again. *ka-ixešni nertaħ huwa l-lumwel*. —I hope you get well soon! *ka-ntmenna-lek deɣya tertaħ*.

well-to-do - *la-bas ʕlih, xwaši pl. -yin, xwaša*. His parents are well-to-do. *waldih xwašiyin*.

west - *gerb*.

western - *gerbi*. They live in the western part of the state. *ka-iseknu fe-š-šiha l-gerbiya de-l-wilaya*.

wet - 1. *fazeg*. My socks are wet. *tqašri fazgin*. 2. *mrewwi*. We had a wet summer. *daš ʕlina šif mrewwi*. 3. *tri, xɖer*. The paint is still wet. *š-šbaɣa ma-sala triya*.

what - 1. *aš, š-, šnu*. What would you like to eat? *aš tebgi takol?* —What's the color of the gloves? *šnu huwa l-lun de-š-šebbaʕat?* —What do you need this for? *l-aš gad tehtaš had š-ši?* —What are you doing here? *š-ka-ddir hna?* 2. *š-men*. What things are missing? *š-men ħwayeš ka-ixeššu?* —Do you know what train we're supposed to take? *ka-teʕref fe-š-men qitaṛ xeššna nrekbu?* —What house are you living in? *fe-š-men ɖar ka-teskon?*

****That's just what I wanted to avoid.** *daš š-ši huwa lli bğit neħdi raši mennu*. —I don't know what's what any more. *ma-bqit-š neʕref raši š-ka-neħmel*. —What time is it? *šħal hadi fe-s-saʕa?* —What nonsense! *ʕla ʕqel!* —What beautiful flowers you have in your garden! *walayenni werɖat mezyanin ʕendek fe-l-ʕerša!*

what about - *u-, w-*. What about me? *w-ana?* --What about the job you applied for? *u-l-xedma lli tlebbti?* --What about your appointment? *u-l-miEad lli Eendek?*

what ... for - *Elaš*. What did you do that for? *Elaš Eemlti dak š-ši?*

what if - *w-ila*. What if your friends don't get here at all? *w-ila šhabek be-l-koll ma-šaw-š?*

what is more - *u-zaydun, u-fuq had š-ši*. And what's more, he is very efficient. *u-zaydun Eendu meqduṛa kbira*.

what of it - *u-men beEd, u-š-kayen*. He didn't get there in time, but what of it? *ma-wsef-š l-temma fe-l-weqt, u-men beEd?*

whatever - 1. (*dak š-ši*) *lli*. Whatever he does is all right with me. *lli Emeḷ ana mwafeq Elih*.

2. *be-l-koll*. I have no money whatever. *ma-Eendi flus be-l-koll*.

Whatever made you do that?

š-men Egel qal-lek ddir dak š-ši?

wheat - *gemḥ*.

wheel - *rwida* pl. -*t*, *ṛwayeq*. This wheel needs to be tightened. *had ṛ-rwida xesṣha dḏziyyer*.

He wheeled around suddenly and fired. *ḏar deḡya u-xerreš le-Emaṛa*.

when - 1. *fuq-aš, weqt-aš*. When can I see you again? *fuq-aš imken-li nšufek?* 2. *mnayn, mnin, melli*. When you finish your work you can go. *mnayn tsali šgalek imken-lek temši*. --I wasn't home when he called. *ma-kont-š fe-d-ḏar melli Eeyyet*.

3. *melli, ila*. When he calls up, tell him I'm not home. *ila Eeyyet qul-lu m-ana-š fe-d-ḏar*. 4. *u*. You'd scarcely gone when he came. *yallah kif mšiti u-huwa ša*.

whenever - *fuq-emma*. Come to see us whenever you have time. *aži šufna fuq-emma kan Eendek l-weqt*.

Whenever did you find time to write? *gir fuq-aš šberti l-weqt baš tekṭeb*.

where - 1. *fayn, fin*. Where are they living now? *fayn ka-iseknu daba?* 2. *layn, fayn, fin*. Where are you going? *layn gadi nta?* 3. (*fe-l-maḥell*) *fayn*. We found him just where we told him to wait for us. *šbernah tamamen (fe-l-maḥell) fayn qolna-lu itsennana*.

Is this the house where they live? *waš hadi d-ḏar lli saknin fiha?*

where ... from - 1. *mnayn, mnin*.

Where did all this money come from? *mnayn šaw had le-flus kollhom?*

2. *mnina blad*. Where does your friend come from? *mnina blad šaḥbek?*

Where I come from it often rains for weeks. *fe-bladi ktir-ma ka-ttiḥ š-šta šemEa Ela šemEa*.

wherever - 1. *fayn-emma, fin-emma*.

Wherever you are, don't forget to write me. *fayn-emma konti, ma-tensa-š tekṭeb-li*. 2. *layn-emma, l-ʔeyy maḥell*. Wherever you go in this part of the country you'll find good roads. *layn-emma mšiti f-had š-šiha d-le-blad gadi tšib ṭorqan mezyana*.

whether - *waš, kan*. I'd like to know whether he's coming. *neḡgi neEref waš gad iži*. --Let me see whether that rascal is still there. *xellini nšuf waš dak xiyya baqi temma*.

which - 1. *šmen*. Which bag did you pick out? *š-men šekkara xterti?* --Which car did you put the food in? *fe-š-men siyara derti l-makla?* 2. *lli*. Please return the book (which) you borrowed. *men feḏlek redd le-ktab lli sellefti*.

whichever - *lli*. Take whichever (one) you want. *xud lli bḡiti*.

while - 1. *šwiya, šway*. You'll have to wait a while. *xesšek ttsenna šwiya*. 2. *mnayn, mnin*. He came while we were out. *ša mnin konna berṛa*. 3. *ma-ḥedd*. I want to arrive while it's still light. *bḡit nuṣeḷ ma-ḥedd ma-ṣal d-ḏuw*. 4. *u*. Some people live in luxury, while others starve. *ši Eeyyeš fe-ṛ-rafahiya u-šrin ka-imutu be-š-šuw*.

It isn't worthwhile. *ma-temma fayda*.

to while away - *tellef*. I'm whiling away the time playing cards. *ka-ntellef l-weqt be-l-karṭa*.

whip - *mšuṭa* pl. -*at, mšawet*

to whip - *šewwet, ḏreb b-le-mšuṭa*. He whipped the horse mercilessly. *šewwet l-Ewad bla mḥenna*.

whisper - *tweswis, tweswisa* pl. -*t*. His throat was so sore that he could only talk in a whisper. *ḥelqu mṛed-lu ḥetta ma-bqa iqḏer itkelleḥ gir be-t-tweswis*.

to whisper - *weswes*. She whispered it in my ear. *weswetha-li f-wedni*.

whistle - 1. *šeffara* pl. -*t, šfafer*. He signaled to us with his whistle. *Eemma b-šeffartu*. 2. *tešfira* pl. -*t*. The signal was one long and

one short whistle. *l-šalama kanet fiha tešfira twiła u-tešfira qšira.*

to whistle - *šeffur*. Who's whistling? *škun ka-išeffur?*

white - *byeđ* pl. *buyeđ*. She was wearing a white dress. *kanet labsa keswa biđa.*

white (of egg) - *byeđ*. —I put in the whites of four eggs. *Emelt le-byeđ d-rebča de-l-biđat.*

whitewash - *šir* pl. *šyur*. The white-wash is peeling off the walls. *š-šir d-le-ħyut bda itqeššer.*

to **whitewash** - *šiyyer, biyyeđ*.

How long will it take you to white-wash the garage? *šhal de-l-weqt xexšek baš tbiyyeđ l-garaš?*

who - 1. *škun*. Who was the last one to use this book? *škun t-talı lli steEmel had le-ktab?* —Who do you want? *škun bğiti?* 2. *men, -mmen*. Who are you looking for? *Əla men ka-tfetteš?* —Who did you give the book to? *le-mmen Ətiti le-ktab?*

3. *lli*. Do you know the child who's playing out there? *ka-tečref dak d-derri lli ka-ilčeb temma?*

whoever - *lli*. Whoever wants this apple may have it. *lli bğa had t-teffaha yaxodha.*

whole - *kamel, koll-*. He ate the whole cake by himself. *kla l-ħelwa kamla b-weħdu.*

on the **whole** - *fe-l-šomla*. On the whole, I agree with you. *fe-l-šomla ka-nttafeq mƏak.*

wholesale - *be-l-šomla*. They sell only wholesale. *ma-ka-ibiču ğir be-l-šomla.*

wholly - *tamamen*.

whooping cough - *Əemwaqa*.

whose - 1. *de-mmen, dyal men*. Whose watch is this? *de-mmen had l-magana?* 2. *men* (in construct with a preceding noun). Whose house do you live in? *f-dar men ka-teskon?* 3. *lli* ...

(plus noun with possessive ending).

Mr Tazi's the one whose house I live in. *s-si t-tazi huwa lli ka-nskon f-daru.*

why - *Əlaš*. Why didn't he come yesterday? *Əlaš ma-ša-š l-bareħ?*

that's **why** - *biha b-as, Əla dak š-ši, hadak Əlaš*. That's why I didn't call you. *biha b-aš ma-Əeyyett-lek-š.*

wide - 1. *waseč*. This street is very wide. *had s-zenqa wasča bezzař.*

2. *kbir* pl. *kbar*. They have a wide selection of shoes. *Əendhom mešmuča kbira de-š-sbaet.*

****Is this jellaba wide enough for**

you? *had š-žellaba qeddek fe-t-tisač?*

to **open wide** - *terreč*. Open the windows wide. *terreč š-šražem.* to **widen** - *wesseč*. They're going to widen our street. *ğad iwessču s-zenqa dyalna.*

widow - *hežžala* pl. *-t*.

widower - *hežžal* pl. *-in, həžəel*.

width - *Əorđ, tisač*. The room is four meters in width. *l-bit fih rebča miter de-t-tisač.*

wife - *mra* (construct form *mrat*)

pl. *Əyal, Əyalat; zewža* pl. *-t*.

She's the wife of a famous actor.

hadik mrat waħed l-mumettıl mešhur.

wild - *weħši*.

****My boy is wild about ice cream.**

weldi-mešlum Əel l-bašta.

wild animal - *weħš* pl. *wuħš*.

There are no wild animals in this forest. *ma-kaynin wuħš f-had l-ğaba.*

wilderness - *xla*.

will - 1. *Əazima* pl. *-t, Əazayem*.

He has a strong will. *Əendu Əazima qwiyya.* 2. *wšaya* pl. *-t*. He died without leaving a will. *mat bla-ma ixelli wšiya.*

to **will** - *kteb, xella, hebbes* *Əla*. He willed all his property to the city. *hebbes melku kollu Əel le-mđina.*

I will, you will, etc. - 1. *ğadi, ğad, ga-* (plus imperfect tense).

I'll go tomorrow. *ğad nemši ğedda.*

2. (imperfect tense). I'll see you at three o'clock. *nšufek fe-t-tlata.*

****Will you please reserve a room for me?** *ħbes-li ši-reħba llaħ ibarek fik.* —He won't get anywhere. *ma-ğad iqqi-šay.*

would - 1. (imperfect tense).

He would never take the job.

Əemmru ma-išedd l-xedma. 2. *bğa* (past negative only). She wouldn't take it. *ma-bğat-š taxodha.*

would have - 1. *kan* (plus the imperfect tense). He would never have gotten that job if it hadn't been for his father. *Əemmru ma-kan išedd dak l-xedma kun ma-kan-š bğah.* —I would've gone to the movies with you but I didn't have any money. *kont nemši mƏak le-s-sinema be-l-ħeqq ma-kanu Əendi flus.*

2. (the imperfect tense). I did it, but if he hadn't hit me I wouldn't have done it. *Əemeltha, be-l-ħeqq kun ma-ğrebni-š ma-neƏemelha.*

I would like, you would like,

etc. - *nebgi, tebgí*, etc. What would you like to drink? *š-tebgi tešrob?* —We haven't seen you at all as much as we would like. *gaš ma-šefnak kif nebgíu.*

I would rather, you would rather, etc. - *nfeđđel, tfeđđel*, etc. We would rather live in the country. *nfeđđlu nseknu f-berra.*

willing - *qabel*. He's willing to help us. *•huwa qabel baš ičawenna.*

will power - *čazima*.

to wilt - *tterxa, dbal*.

to win - *rbeħ*. I'm going to win this game. *ana ġad nerbeħ f-had l-lečba.*

****I've won him over to our side.**

žerritu l-žihetna.

wind - *riħ* pl. *ryaħ*. There was a violent wind last night. *kan ši-riħ mežhed l-bareħ fe-l-lil.*

****There's something in the wind.**

ši-ħaža ka-truž.

****I got wind of it yesterday.**

l-bareħ mšełni xbar had š-ši.

to wind - 1. *tluwwa, čwaž*. The road winds through the mountains. *t-triq mluwwa ma bin le-žbal*. 2. *quwwer*. Wind it around my finger. *quwwerha-li čla šebči*. 3. *tełleč*. I forgot to wind my watch. *nsit ma-tełlečt-š maganti.*

to wind up - 1. *luwwa, qenneč*.

Will you help me wind up this yarn?

čafak tčawenni nluwwi had l-xi?

2. *sala, feđđa, šeffa*. They gave him two weeks' time in which to wind up his affairs. *čəwəh žmečəayn išeffi fiha ġraqu.*

winded - *meqduf*. At the end of the game they were all winded. *fe-t-tali de-l-lečb kanu kollhom meqdufin.*

to get winded - *tteqdef*. I get winded easily. *değya ka-ntteqdef.*

window - 1. *šeržem* pl. *šražem*. Please open the windows wide. *čafak terreč š-šražem*. 2. *šebbak* pl. *šbabeč*. Inquire at window number three. *šeqši fe-š-šebbak reqm tlata.*

windowpane - *zaža* de-š-*šeržem* pl. *zažat* de-š-*šražem* coll. *zaž* de-š-*šražem*.

wine - *šrab* pl. -at.

wing - 1. *ženħ, žneħ* pl. *žnuħa, žwaneħ*. The pigeon broke its wing. *le-ħmama herrset žneħa*. 2. *žiha* pl. -t. The office is in the left wing of the building. *l-mekkeb ža fe-ž-žiha l-išriya de-l-binaya.*

****She took him under her wing.**

xdatu fe-ħdenha.

wink - *ğemza* pl. -t coll. *ğmiz*. She understood me at a single wink.

b-ğemza weħda fehmetni.

****I didn't sleep a wink.**

ma-čmelt-ši tegmiđa.

to wink at - *ğmez*. Did she wink at you? *waš ġemzettek?*

winter - *iyyam l-berd*.

wipe - *mseh, neššef*. I'll wash the dishes if you wipe them. *neğsel l-lwani ila ġad tneššefhom nta.*

to wipe (off) - *mseh, zuwwel*.

First let me wipe off the dust.

xellini zuwwel l-ğobra bečda.

to wipe out - *mħa imħi*. The earthquake wiped out the whole town. *s-selsal mħa le-mđina kollha.*

wire - 1. *selk* pl. *sluka*. The wire isn't strong. *had s-selk ma-ši šħiħ*. 2. *berqiya* pl. -t, *tiligram* pl. -at. Send him a wire. *šifeł-lu berqiya*. --I'll let you know by wire. *ğad nxebrek b-berqiya.*

****Hold the wire, please!**

ma-teqteč-š, men fečlek. --I had to pull a lot of wires to get it. *šħal de-n-nwačer quwwert f-le-xwa baš wšełt-lħa!*

to wire - *čmel* *tiligram, čmel* *berqiya*. He wired me to meet him at the station. *čmel-li berqiya baš ntčerred-lu f-le-mħetta.*

wiring - *sluka* de-*č-quw*. The wiring in this house is dangerous. *s-sluka de-č-quw f-had č-čar fihom xačar.*

to do the wiring - *rekkeb č-quw*.

Who is doing the wiring in your house? *škun ka-irekkeb-lkom č-quw fe-č-čar?*

wisdom - *čqel* pl. *čqul, čqula*.

wise - *mečqul*. You have made a very wise decision. *xđiti waħed l-qarar mečqul.*

****When are you going to get wise to yourself?** *fuq-aš ġad tfiq men glebtek?* --Don't you think we ought to put him wise? *ma-ka-ıqher-lek-š billa xesšna nħellu-lu čeynih?*

wish - 1. *žumniya* pl. -t, *žamani*. I'll be able to satisfy my wishes easily. *ğad imken-li nħeqqeq l-žumniyat dyali b-suhula.*

2. *teħni'a* pl. -t, *tahani*. Best wishes for the New Year! *t-tahani l-ħarra b-munasabat l-čam ž-žđid!*

to wish - 1. *tmenna*. We wished him luck on his trip. *tmennina-lu šefra sčida*. --I wish I could stay here longer. *tmennit u-kan imken-li nebaħ hna ši-modda žra.*

****I wouldn't wish it to my worst enemy.** *ma-tmennaha-š ħetta le-čduk*. --Did you wish that on me? *waš*

tmenniti-li dak š-ši? --I wish you many happy returns for your birthday. *ka-nhennik b-ēid miladek.*

to wish for - *tmenna, bga ibgi.*

What do you wish for most?

š-ka-ttmenna ktir-ši?

wit - *fyaga pl. -t, hdaqa pl. -t, ftana pl. -t.* What I like about him especially is his wit. *ka-yeššebni ktir-ši b-le-fyaga dyalu.*

****He's no great wit.** *ma-fih-ši š-i-fyaga kbira.* --I'm at my wit's end. *ma-bqit-š neēqel š-ka-neēmel.*

wits - *ēqel pl. ēqul, ēqula; dmağ pl. -at.* She was out of her wits with fright. *flet-lha d-dmağ be-l-xewf.*

witch - *sehhara pl. -t.*

with - *l. mēa.* I'll have lunch with him today. *gad ntgedda mēah l-yum.* --Do you want something to drink with your meal? *baği tešrob š-i-haša mēa l-makla dyalek?* 2. *b-* (bi- before pronoun endings). Did you write with this pen? *ktebti b-had r-riša?* --The place was crawling with ants. *dak r-rehba kanet ka-tegli be-n-nmel.* With pleasure. *b-koll farah.* --She was green with envy. *matet b-le-hsed.* 3. *ēla.* The responsibility rests with him. *l-mes?uliya ēlih.* 4. *ēend.* He's staying with us: *huwa nazel ēendna.* 5. *beēd-emma.* With all the work he's done he still isn't finished. *beēd-emma dak l-xedma kollha lli dar, ma-zal ma-sala-š.*

with - *ybes.*

within - *l. men daba.* I expect an answer within three days. *ka-ntsenna š-šwab ižini men daba telt iyyam.* 2. *daxel, f-qelb.* Speeding is forbidden within the city limits. *memnuēa s-sorēa daxel hūdud le-mdina.*

****The letters came within a few days of each other.** *le-brawat šaw b-ši-modda ma bin l-wehda u-l-wehda.* --We're within walking distance of the theater. *ka-imken-lna nemšiw ēla reğlina men ēendna le-s-sinima.*

without - *l. bla.* Can I get in without a ticket? *imken-li ndxol bla btaqa?*

2. *bla-ma.* I took it without anyone seeing me. *dditha bla-ma išufni hedd.*

witness - *šahed pl. šhud.*

to witness - *l. šaf išuf, tferreš f-.* A huge crowd witnessed the game. *bezzaf de-n-nas tferrēu fe-l-leēb.*

2. *hder ēla.* Did you witness the accident? *hđerti ēel l-?afat?*

to give witness - *šhed.* She gave witness that she had seen him enter the house. *šehdet billa šafettu*

daxel le-d-dar.

witty - *qeššam pl. -a.*

wolf - *did pl. dyab.*

woman - *mra pl. ēyal, ēyalat, nsa;*

siyyda pl. -t.

old woman - *ēguza pl. ēgayez.*

wonder - *ēašab pl. ēašayeb, ēšeb pl.*

ēšayeb. --The medicine works

wonders. *d-dwa ka-idir le-ēšayeb.*

****No wonder it's cold, the window is open.** *iwa ēliha kayen l-berd, š-šeršem mehlul.*

to wonder - *l. tseğreb, tēēššeb.*

I shouldn't wonder if this were true.

ma-ntseğreb-š ila kan had š-ši šhih.

2. *tša'el.* I wonder whether they're

at home or not. *ka-ntsa'el waš huma*

fe-d-dar mella la. 3. *tša'el,*

xemmem. I was just wondering what

you were doing when you called me

up. *kont tamamen ka-nxemmem š-konti*

ka-teēmel mnin ēeyyeṭti-li.

****I wonder what he'll do now.** *men qal-li š-gad yeēmel daba.* --I wonder if she has written him. *šuf waš ketbet-lu!* --I wonder whether they're still here. *yeēlem llaḥ waš ma-zalin hnaya.*

wonderful - *ēašib.*

wood - *ēud pl. ēwad, xšeb (coll.).*

What kind of wood is this? *š-men*

nuē de-l-ēud hada?

woods - *ğaba pl. ġyeb.* Is there a

path through the woods? *kayna*

š-i-triq f-wašt l-ğaba?

****He isn't out of the woods yet.**

ma-zal ma-xreš men dak l-wehla.

wood carver - *neqqaš pl. -a.*

wood carving - *taneqqašet.*

wooden - *d-le-xšeb.* The pan has a

wooden handle. *l-meqla qbeṭtha*

d-le-xšeb.

wool - *šuf pl. šwaf.* The blanket is made of pure wool. *l-beṭṭaniya šuf xaša.*

woolen - *de-š-šuf.* I bought a woolen sweater. *šrit kebbu de-š-šuf.*

woolens - *hwayež de-š-šuf.*

word - *l. kelma pl. -t coll. klam.*

How do you spell that word? *kif*

ka-tekbet had l-kelma? --We have

to learn fifty new words for

tomorrow. *xessna nhefdu xemsin*

kelma xra l-ğedda. 2. *kelma, kelma*

de-š-šaraf. He gave us his word

that he would finish the job. *ēṭana*

klemtu de-š-šaraf billa gad ikemmel

l-xedma.

to have a word - *tkellem.* May I

have a word with you? *imken-li*

ntkellem mēak?

****You can take his word for it.**

imken-lek ttiq bih. --I don't mince my words. *klami ma-fih zwaq.* --Have you had any word from your son lately. *weslek ši-xbar had l-iyam men ʕend weldek?*

work - 1. *xedma* pl. -t, *xdami.* This work isn't important. *had l-xedma ma-ši muhimma.* 2. *tamara* pl. -t. It took a lot of work to convince him that we were right. *tamara htažina mʕah baš ngenʕuh billa kan mʕana l-ħeqq.*

out of work - *bla xedma, gales.* He's been out of work since the factory closed. *melli šedd l-meʕmel u-huwa bla xedma.*

to work - 1. *xdem.* I work from eight to five. *ka-nexdem men t-tmenya l-l-xemsa.* --The mechanic is just working on your car now. *l-mikaniki ʕah ka-ixdem f-siyartek daba.* --The motor isn't working. *l-muʕur ma-xeddam-š.* 2. *xeddem.* He works his employees very hard. *ka-ixeddem l-xeddama dyalu bezzaʕ.*

****We're working on him to give us the day off.** *ʕa-ħna ka-nhawdu fih baš yeʕtina n-nhar de-r-ʕaħa.* --The doctor worked over him for an hour. *saʕa u-ʕ-ʕdib xeddam fih.*

to work loose - *tterxef, sxa isxa.* We almost had an accident when the steering wheel worked loose. *ʕla šwiya konna gad nʕemlu ʕadita mnin bda d-dman itterxef.*

to work out - 1. *xrež, šdeq.* How do you think this idea would work out? *kif ka-qdenn gad tešdeq had l-fikra?* 2. *tmešša.* How did things work out? *kif tmeššat l-ʕumur?*

****The plan is well worked out.** *l-mešruʕ mneddem f-ğaya.*

worker - *xeddam* pl. -a. Workers in this factory are well paid. *ka-ixelļu l-xeddama d-had l-meʕmel mezyan.*

****She's a good worker.** *hiya ka-texdem mezyan.*

working hours - *saʕt l-xedma, weqt l-xedma.* May I call you during working hours? *imken-li nʕeyyeʕ-lek f-weqt l-xedma.*

workman - *xeddam* pl. -a.

world - *denya* pl. -t, *ʕalam* pl. *ʕawalim.* He's traveled all over the world. *huwa šafer fe-l-ʕalam kollu.*

****Where in the world have you been?** *qul-li ġir fayn konti!* --I wouldn't hurt him for the world. *ma-nqeššu-ši waxxa ikun lli kan.* --My father thinks the world of you. *nta qedd-aš ʕend bba.*

worm - *duda* pl. -t coll. *dud.*

worn - *bali.* This rug doesn't look worn at all. *had ʕ-ʕerbiya ma-bayen-š ʕliha balya be-l-koll.*

worry - *hemm* pl. *hmum, dbila* pl. -t, *dbayel.* Her son gives her a great deal of worry. *weldha ka-ixleq-lha belʕa de-l-hemm.*

to worry - 1. *šuwweš.* His silence worries me. *skatu ka-išuwwešni.*

--I'm worried because I haven't heard from him in a week. *ana mšuwweš hit hadi ʕemʕa ma-žani ʕlih xbar.* 2. *rjed dbila.* Don't worry! *ma-terfed dbila!* 3. *xaf ixaf.* You have nothing to worry about. *ma-ʕende mn-aš xaf.*

****The future doesn't worry him.** *l-musteqbal ma-ka-ihezz-lu wden.*

worse - 1. *kfes.* He's feeling worse this morning. *had ʕ-šbaħ ka-iħess' b-ʕašu kfes.* --Her condition is getting worse and worse. *ħaltha ka-dzid kfes u-kfes.* 2. *kter.* It's snowing worse than ever. *ʕemmer t-telž ma-ʕaħ keter men had š-ši.*

from bad to worse - *men kfes le-kfes, men kfes le-ʕleş.* His business is going from bad to worse. *ħaraktu mašya men kfes le-ʕleş.*

to be worse off - *zad tkeffes* impf. *izid itkeffes.* He's even worse off now. *daba ʕad zad tkeffes.*

to worship - *ʕbed.* Many people worshipped idols. *ʕadad de-n-nas kanu iʕebdu l-ʕašnam.*

worst - 1. *kfes.* But wait, I haven't told you the worst. *bellati ʕlik, ma-zal ma-qolt-lek-ši lli kfes men had š-ši kollu.* 2. *ʕefles, ʕekber, ʕeqbeħ.* It's the worst accident I can remember. *ʕefles ʕadita ka-neʕqel ʕliha.*

****Of the three he's worst off.** *huwa lli mayla-lu f-had t-tlata.*

--The worst is yet to come. *ma-zal ʕad tšuf ma keter men had š-ši.*

--If worst comes to worst, we can always sell our property. *ila ʕedmet l-ħala gad imken-lna nbiʕu melkna.* --You got the worst of the argument. *dditi ma kfak men d-dbaz.*

worth - *qima* pl. -t. He didn't appreciate her true worth.

ma-qedder-š qimetha le-ħqiqiya.

****That horse is worth three thousand dirhams.** *dak l-ʕewd tamanu tell alaf derhem.* --Give me two dirhams worth of peanuts. *ʕtini žuž drahem d-kakaw.* --I think he's easily worth a million. *ka-nqenn yeʕmel melyun mxiyyer f-resmalu.*

--Did you get your money's worth last night? *yak ma-mšaw-lek-ši flusek xšara l-bareh?* --It's worth the trouble *hetta ıla šqa l-wahed bečda be-l-fayda.* --Was it worth your while? *fadek ši dak š-ši?* --Is the book worth reading? *had le-ktab fih ši ma ittegra?* --That's really worth seeing *dak š-ši kayen fih ma ittšaf.*

worthless - *bla qima, bla fayda, bačel.*
would - see 'will'

wound - *žerh, žerha pl -t.* It will be a couple of months before the wound in his leg is healed *men daba ši-šehrayn čad ibra-lu ž-žerh lli f-fexdu.*

to wound - *žerh.* He wounded him in the shoulder with the sword *žerhu f-ketfu be-s-sif.* --Several men were wounded in the brawl *čadad lli džerhu f-le-mdabza.*

to wrap (up) - *kemmes.* Shall I wrap it up for you? *nkemmsu-lek?*

**He's all wrapped up in his work *medhi fe-šgalu tamamen.*

wreck - 1. *ʔafat pl -at, hadita pl -at* Were any killed in the wreck? *mat ši-wahed fe-l-hadita?* 2. *rdem pl rduma.* The bodies are still buried in the wreck *l-žettat baqyen medfunin teht r-rdem.*

**He's a complete wreck *mehluk f-šehhtu.*

to wreck - 1. *čenfež* The car was completely wrecked *s-siyara tčenfežet kollha.* 2. *heddem.* The explosion wrecked the whole plant *t-tfergiča heddemet l-mecmel kamel.*

wretched - 1. *mdeqlel.* I still feel wretched *ma-zal ka-nheš b-raši mdeqlel.* 2. *mfečfeč.* We had a wretched weekend *ʔexxer l-ʔusbuč daz-lna mfečfeč.*

wrinkle - *tekmiša pl -t coll tekmaš.*

Her face is full of wrinkles *wžehha kollu tekmaš.*

to wrinkle - *tkemmeš.* This silk wrinkles easily *had s-sabra degya ka-ttkemmeš.*

wrist - *mečsem pl mčšem, qebta (de-l-yedd) pl qbaṭi.*

wrist watch - *magana de-l-yedd.*

to write - *kteb.*

writing - 1. *xetṭ pl xtuṭ.* I can't read his writing *ma-ka-nferreš-x xetṭu.* 2. *ktaba pl -t, ktayeb.*

I don't get around to writing

ma-ka-nsali-š le-ktaba.

**I'd like to have that in writing *bgit dak š-ši mektub.*

wrong - 1. *galaṭ.* He admitted that he was in the wrong *rah čtaref billa kan fe-l-galaṭ* 2. *galeṭ.* I'll admit that I was completely wrong about him *ka-nečtaref billa kont tamaman galeṭ fih.* 3. *xašer.* Something is wrong with the telephone *ši-ħaža xašra fe-t-tiṭifun.*

**I'm afraid you're wrong *ka-nxaf ikun ma-mčak heqq.* --Is anything wrong with you? *čendek ši-ħaža?*

--I must have added the figures up wrong *waqila r-ana galeṭ f-žemč le-ħsabat.* --Everything went wrong yesterday *hetta ħaža ma-mšat mčewwa l-bareh.* --You're heading in the wrong direction *rah maši xarež čel t-triq.*

to do wrong to - *člem.* I have done no wrong to anyone *ma-člemt hetta wahed.*

to do (something) wrong - *glet f-.* You did your work wrong again *čawed gletti fe-l-xedma dyalek.*

to wrong - *člem, tčedda čla* He thinks they have wronged him *ka-ridenn ıla tčeddaw člih.*

X

X ray - *blaka (de-r-radyu) pl. -t.* I asked the doctor if I could see the X-ray. *suwwelt t-čbib waš imken-lı nšuf le-blaka.*

to X-ray - *duwwes fe-r-radyu.* The dentist X-rayed my hand *t-čbib duwwes yeddi fe-r-radyu.*

Y

yard - *tasiḥa* pl. -t, *saḥa* pl. -t.

The children are playing in the yard. *d-drari ka-ileḥbu fe-t-tasiḥa.*

yarn - 1. *xiṭ*. I'll take six balls of that green yarn. *Ḥini setta de-l-kobbat men dak l-xiṭ le-xḍer.*
2. *ḥkaya* pl. -t; *xrafa* pl. -t, *xrayef*. He's telling one of his yarns. *ka-iḥewwed ḥkaya men l-ḥkayat dyalu.*

to **yawn** - *tfuwweh*.

year - *Ḥam* pl. *snin*. He's thirty years old. *f-Ḥemru tlatin Ḥam.*
—They live in the country all year round. *ka-iseknu f-beṛra l-Ḥam kollu.*
—I haven't seen him for years. *hadi modda men s-snin ma-ṣeftu.*

yearly - 1. *fe-l-Ḥam*. How much is it yearly? *be-ṣḥal fe-l-Ḥam?* 2. *koll Ḥam*. My uncle pays us a yearly visit. *xali ka-iṣi iṣufna koll Ḥam.*

to **yell** - 1. *Ḥeyyef*. We heard someone yelling for help. *smeḥna ṣi-waḥed ka-iḤeyyet l-iḡata l-llah.*

2. *ḡuwwet*. He yelled when the doctor stuck him with the needle. *ḡuwwet mnin dreb-lu t-tḡib l-idra.*

yellow - 1. *ṣfer* pl. *ṣufer*. She's wearing a yellow dress. *labsa keswa ṣefra.* 2. *xuwwaf*, *xayef*. He's yellow. *huwa xuwwaf.*

Yemen - *l-yaman*.

yes - *iyeh*, *ih*, *nḤam*. She answered yes. *ḡambet b-iyeh.*

yesterday - *l-bareḥ*, *yames*. I saw him only yesterday. *Ḥad ṣeftu l-bareḥ.*

the day before yesterday - *wel-l-bareḥ*. He left the day before yesterday. *mṣa f-ḥalu wel-l-bareḥ.*

yet - 1. *wella ma-zal*. Have you seen the movie yet? *waṣ ṣefti l-film wella ma-zal?* 2. *baqi*, *ma-zal*. He hasn't come yet. *baqi ma-ṣa.* —I'll get him yet! *baqi nḡebtu!* or *ma-zal yehṣel.*
3. *u-be-l-ḥeqq*, *lakin*. He didn't want to go, yet he had to. *ma-bḡa-ṣ iṇṣi u-be-l-ḥeqq tlezzem imṣi.*

to **yield** - 1. *xella*. His business doesn't yield much profit. *l-biḥ*

u-ṣ-ṣra dyalu ma-ka-ixelli-lu rbeḥ bezzaf. 2. *Ḥta yeḤti*. This bomb yields a lot of heat. *had l-qenbula ka-teḤti l-ḥaraṣa bezzaf.*
—This land yields a lot of wheat. *had l-ḡerd ka-teḤti z-zreḤ bezzaf.*
3. *steslem*, *Ḥta yeḤti raṣu*. The city yielded to the enemy. *le-mdina steslmet l-le-Ḥdu.*

**I'll yield on this point.

qabel had n-noḡta.

yolk - *feṣṣ* pl. *fṣuṣ*, *meḥḥ* pl. *mḥaḥ*.

yoke - *nira* pl. -t.

you - m. sg. *nta*, f. sg. *nti*, *ntiya*, pl. *ntuma*.

**You never know what's going to happen. *ma-ka-yeḤref l-waḥed ṣ-ḡad yewḡeḤ.*

young - *ḡir* pl. *ḡar*. She's still very young. *ma-zala ḡira.*

young lady - *ṣabba* pl. -t.

young man - *ṣabb* pl. *ṣobban*.

young people - *nas ḡar*. The young people had a lot of fun. *n-nas s-ḡar tmellḡu mḤa raṣhom.*

**I never worked very hard in my younger days. *f-iyam ṣḡri Ḥemmri ma-xdemt bezzaf.* —The night is still young. *l-lil twil.*

your - 1. *-ek* pl. *-kom*. Your hair is black. *ṣeḤrek ḥḡel.* —Children, your uncle is in the house. *a d-drari, Ḥemmkom fe-d-dar.*

2. *dyalek* pl. *dyalkom*, *mtaḤek* pl. *mtaḤkom*. Your tree is blooming, Ahmed. *a ḥmed, ṣ-ṣeṣra dyalek mnuwra.*

**You've got to watch your car in this town. *f-had le-blad l-ḡinsan ka-ixessu yehdi ṭumubiltu.*

yours - *dyalek* pl. *dyalkom*. Is this yours or ours? *waṣ hada dyalkom wella dyalna?*

yourself - 1. *raṣek* pl. *raṣkom*, *neṣek* pl. *nṣekom*. Did you hurt yourself? *waṣ qeṣṣeḥti raṣek?*
—Keep it for yourself. *xelliha l-neṣek.* 2. *b-raṣek* pl. *b-raṣkom*, *b-neṣek* pl. *be-nṣekom*. You must do it yourself. *nta b-raṣek xeṣṣek teḤmelha.*

**You have to guard yourself against the cold here. *hna l-ḡinsan lazem yehdi raṣu men l-berd.*

youth - 1. *şğer, sgor.* He worked hard in his youth. *xdem bezzaf f-şoğru.* 2. *weld pl. wlad.* The

youth struck the old man. *l-weld dreb r-raşel le-kbir.*

Z

zero - *sfer pl. sfura.* Add another zero. *zid sfer axor.*
zinc - *şeng.*
Zionist - *sehyunı pl. -yin.*

zipper - *sensla pl. -t.*
zone - *mentaqı pl. -t.*
zoo - *leşsa de-l-hayawan.*